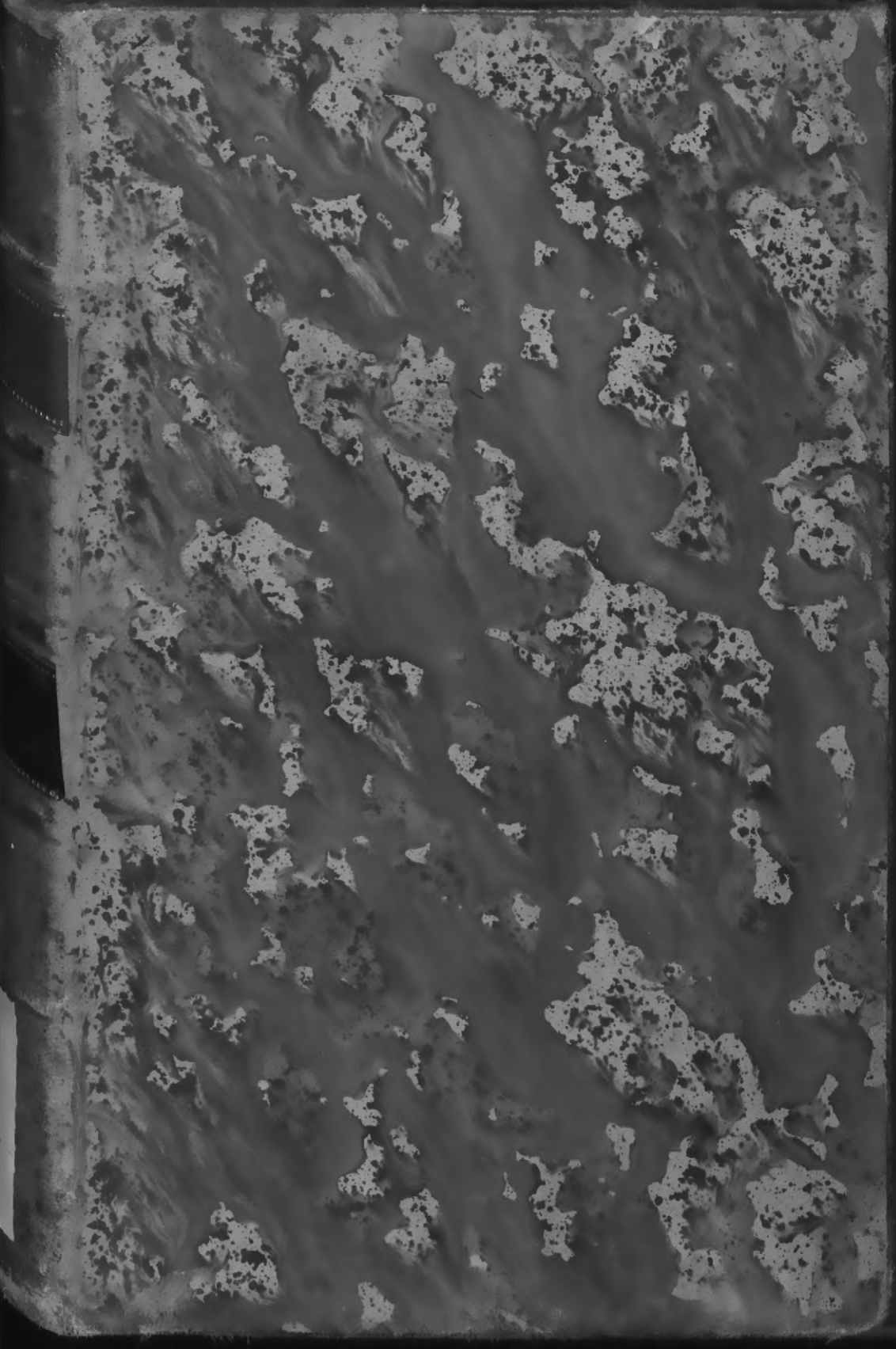
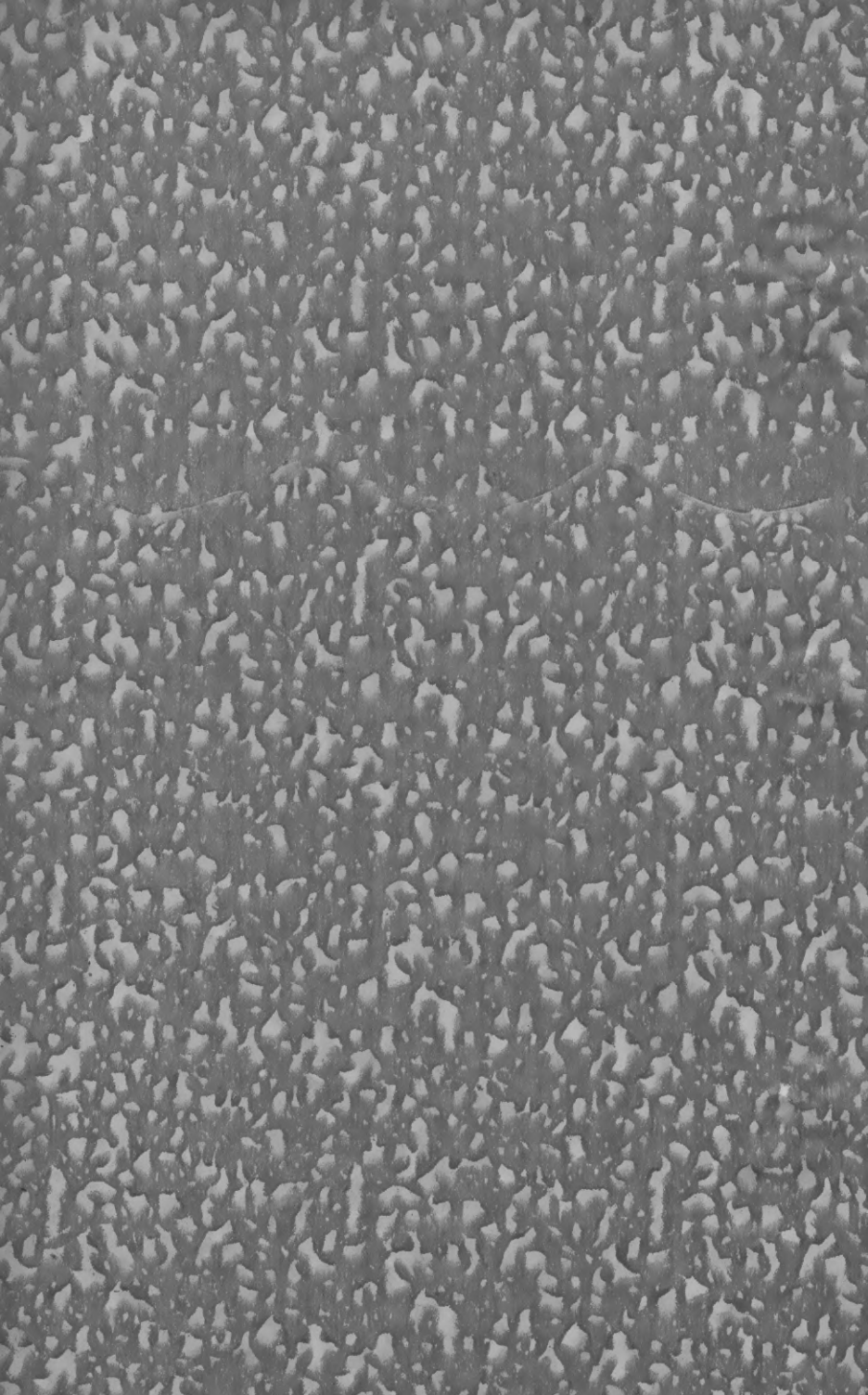
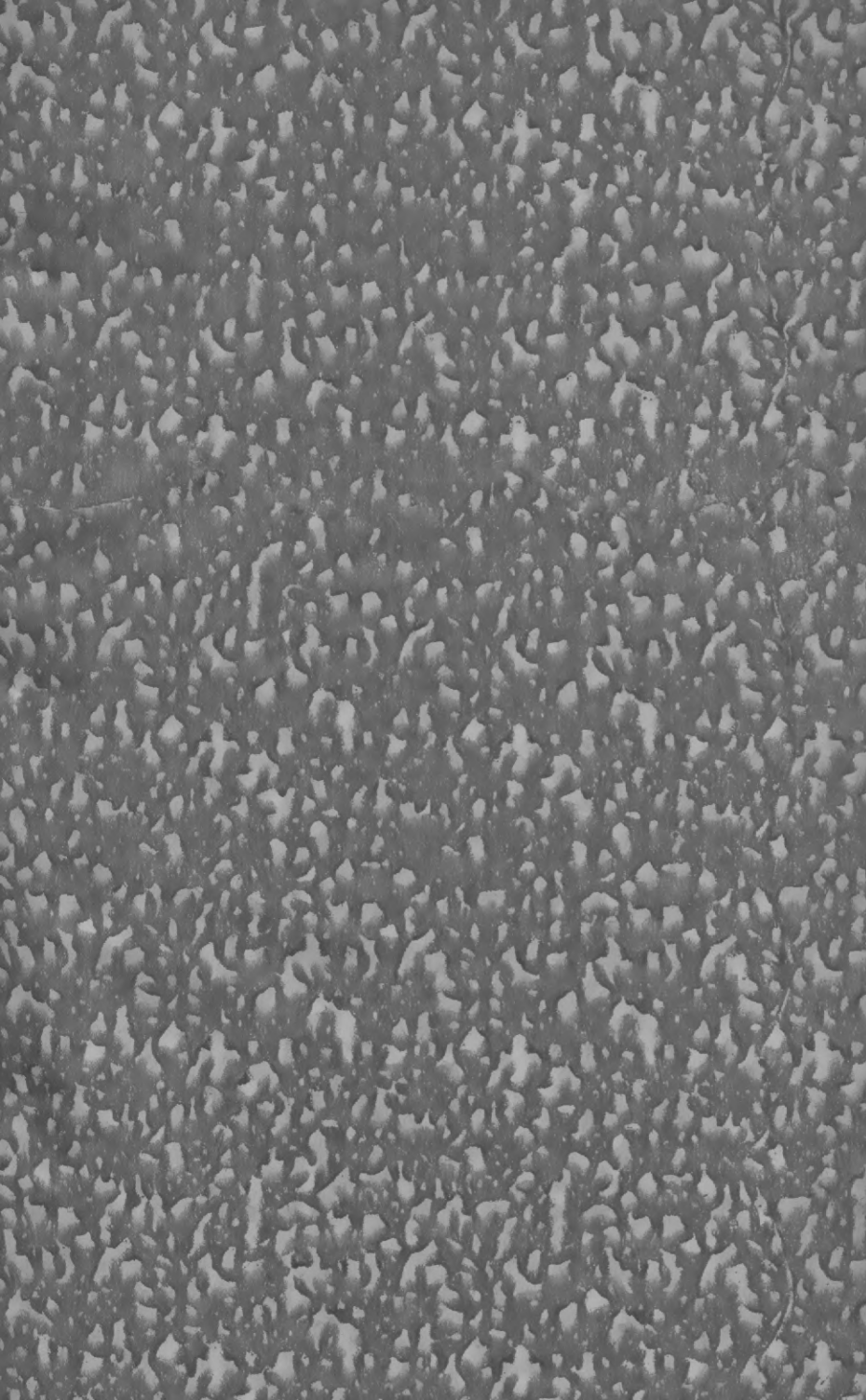


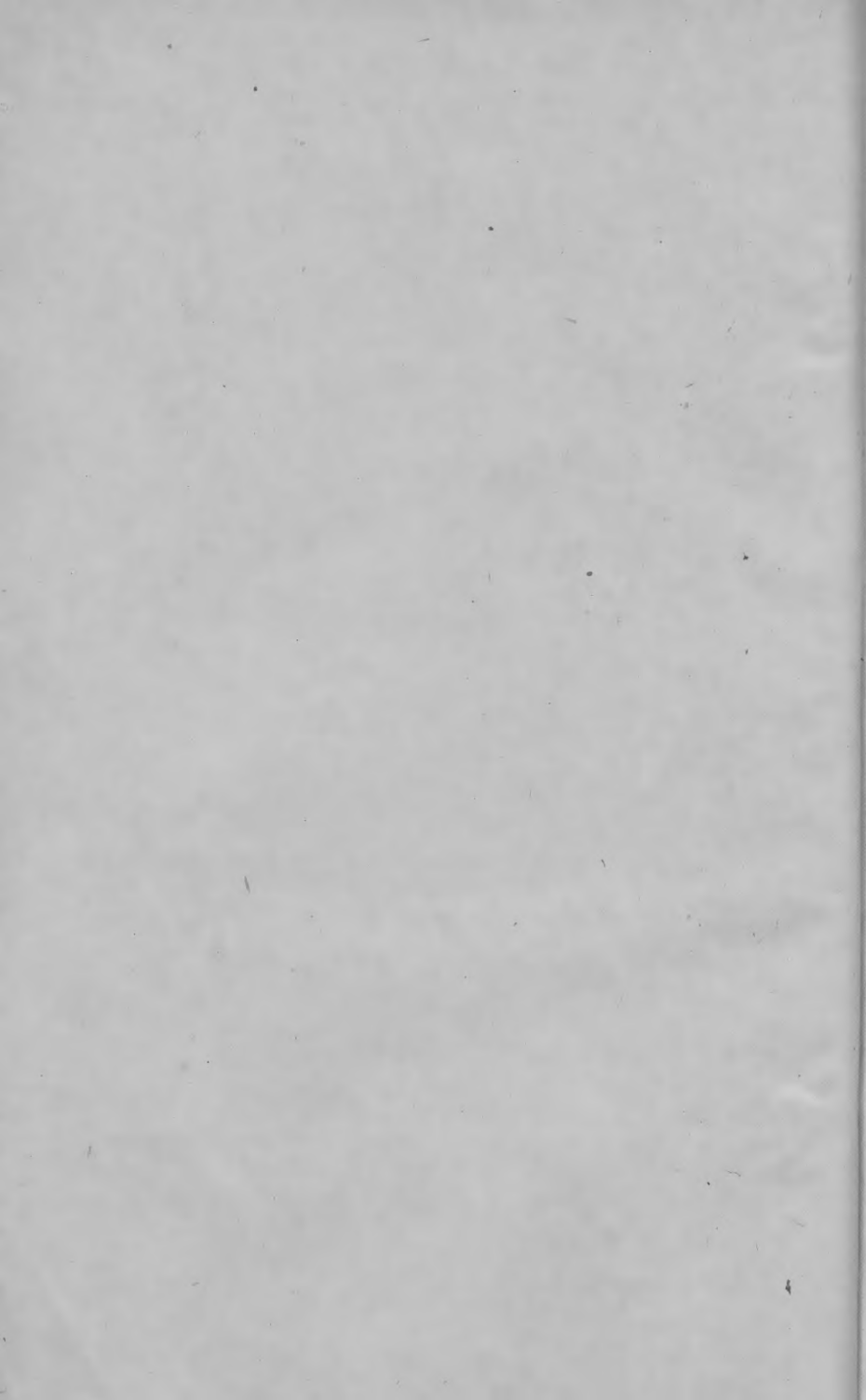






DG
A

+164290
C.121034+



EL LENGUAJE

SUS TRASFORMACIONES

SU ESTRUCTURA

SU UNIDAD

SU ORIGEN

SU RAZÓN DE SER

ESTUDIADOS

POR MEDIO DE LA COMPARACIÓN DE LAS LENGUAS

POR

D. JULIO CEJADOR Y FRAUCA

ויהי כל-הארץ שפה אחת ודברים

אחדים

GEN. XI. I.

Οἶμαι μὲν ἐγὼ μείζω τινα δύναμιν
εἶναι ἢ ἀνθρωπείαν τὴν θεμένην τὰ
πρῶτα ὀνόματα τοῖς πράγμασιν, ὥστ'
ἀναγκαῖον εἶναι αὐτὰ ὀρθῶς ἔχειν.

PLAT. *Cratyl.*

TOMO VII.

PERLADO, PAEZ Y COMP.^ª

SUCESORES DE HERNANDO

Arenal, 11, y Quintana, 31 y 33.—Madrid

1910.

TESORO DE LA

LENGUA CASTELLANA

Origen y Vida del Lenguaje

LO QUE DICEN LAS PALABRAS

POR

D. JULIO CEJADOR Y FRAUCA

*Sie sprechen eine Sprache
Die ist so reich, so schön;
Doch keiner der Philologen
Kann diese Sprache verstehn.*

HEINE'S LYRISCHES INTERMEZZO.



L

PERLADG, PAEZ Y COMP.
SUCESORES DE HERNANDO
Arenal, 11, y Quintana, 31 y 33.—Madrid.

1910.

*Es propiedad y queda
hecho el depósito que se-
ñala la ley.*



Homenaje de admiración y cariño á

D. Joaquín Costa

*la cabeza más despejada y el alma más
entera de Aragón, su muy devoto amigo*

El Autor.



ÍNDICE DE NÚMEROS

Ya que se haya leído este tomo, será fácil volver á dar con la palabra que se busque por el siguiente índice; el euskaro en cursiva.

LA

- 1 *la, latu, lata*
- 2 ele, lalala, lalear
- 3 lassus, latus, latrare
- 4 lado, aladar, ladrar, ladrillo
- 5 lata, dislate, latir, látigo, ladilla
- 6 *-la, -le, -lo,*
- 7 -ulus, -illus
- 8 -l en otras lenguas
- 9 -uelo, -ola, -illo, -cillo, -elo, -culo -le, -la, -liento
- 10 *lau, laun, laur, lauz*
- 11 launa, losa, lisonja
- 12 levis, lucrum, latro, leo
- 13 logro, ladrón, león
- 14 lavare, lutra, lustrum, lúere
- 15 lavar, lebrillo, luir, suelto, núa
- 16 lucus, lux, lumen, luna, illustris, laurus, laudare
- 17 luz, lúcio, merluza, lumbré, umbral, lustre, luna, lunes, lacra, lacre, laca, loro, laurel, loar
- 18 *lai, lain, laido*
- 19 laedere, laetus, laevus
- 20 laya, laido, soslayo, laña, alevé
- 21 *lan, landa, langa, lagun*
- 22 lanire, lancea, bilanx, longus, languidus
- 23 lan, landa, langa cast., lanza, lanzar, balanza, lancha, luengo
- 24 *lano, laño, lanbo*
- 25 lampas, limpidus, lanterna
- 26 lámpara, linterna, limpio
- 27 lañar, lampo, lampiño, lampuga, alampar, relámpago
- 28 *larra, larri, larru*
- 29 largus, laridus, larix
- 30 largo, lardo, alerce, larito
- 31 *laz, lasai, lasto, latz, lats*
- 32 lascivus, latere, letum, lates
- 33 laso, lacha, lacho, laja, lácio, laceria, lancha, lastar, lastre, lastra, lastimar, lasca, lar
- 34 *laba, labe*
- 35 labi, liber libri, lebes, lepus, lapis, lubricus
- 36 libro, liebre, lapiz
- 37 labearse, eslabón, alabar, lonja, alojar, lua ó luba
- 38 *lafa, lapa, labur*
- 39 lambere, labium, lippus, labor.
- 40 lamer, labio, labrar, labor
- 41 lapa, solapa, lapo, lampazo, lampar, lambarear
- 42 *lako, laki, laga, lage, laket, lakain*
- 43 lacus, lama, laqueus, lactertus, lacio, lactare, ilex
- 44 lago, lazo, lagarto, lama, lamina, laña, delicia, delgado, delicado, deleite, encina
- 45 laxare, ligo
- 46 legon lejos, dejar, releje,

relajar, lacra, lagotero, legaña

LE

- 47 *lele, telo*
- 48 lele, lelo, lilo, lilao
- 49 *lei, lein, leun, lepo, lema*
- 50 litare, lepe, leme, letanía
- 51 lenis, leno, lentus, lumbus, lumbricus
- 52 lomo, lonja, relente, lombriz, lambrija
- 53 lindo, linaje
- 54 *lega, legor, leka, leku*
- 55 légamo, légano, legua
- 56 lingere, lima
- 57 lacayo, lima
- 58 legere, lex, lens, legumen, lignum
- 59 lenteja, lentisco, legumbre, leer, desleir, ley, coger, cosecha, leña, diligencia, legión, elegante, -logía, -logo
- 60 lectus, licet, linquere, indulgere, liquet, liquor
- 61 lecho, litera, lejía, prolijo, lezda, licencia
- 62 levis, levare
- 63 leve, liviano, leudar, lindo, levar, llevar, levantar, alivio
- 64 *lera, ler, cast. lera, lerdo, lercha*
- 65 *lez, lelz*
- 66 lira
- 67 lista, lechuza

LI

- 68 *li, lika, līga, liki, liña, linburi, lipo*
 69 linere, delere, litus, obli-
 visci, lividus, ligare
 70 olvidar, liar, obligar
 71 liar, alear, liberna, lipen-
 di, liga
 72 linum, linteum, linea
 73 lino, liña, alifñar, línea
 74 *lira, lima, lili*
 75 limus, lilium
 76 limaco, lirio, limazo, li-
 ria, liron, lirondo
 77 *lits, litz, litch, lis, liz*
 78 lijo, lija, liza, lijar, lisar,
 lisar, lijiar, lision, lizo,
 liso, lesa, deslizar, delez-
 nable, ligero, alijar, listo

LO

- 79 *lo*
 80 luello, roro, arrollar, arru-
 llar, luar
 81 lolium, lallare, joyo
 82 *lora, lor*
 83 eslora, lorda, lorza, lorca
 84 *loka*
 85 luxus, limen, sublimis, li-
 mes, obliquus, lituus, lim-
 bus, licium, luctus, lucta
 86 lujo, lujuria, luar, linde,
 dintel, sublime, lizo, liza,
 limbo, luto, lucha
 87 llueca, lleco, loco
 88 *lotsa, lodi, loi*
 89 lozano, loina
 90 lutum, lodo, loza

LU

- 91 *lu, lupe, luba*
 92 lula, loba, lóbrego, lubri-

can, alopiado, lopachar,
 lobado, lobanillo, lupia,
 alubia

- 93 *lur*, cast. lurte, alud, alu-
 del
 94 *luku*, cast luca, luquete,
 longaniza
 95 lynx, lupus
 96 lince, onza, loño, vulpeja
 97 *luze*
 98 liber, libido, ludere, libra
 99 libre, librea, libra, nivel,
 luir y ludir

AL

- 100 *al, -al*
 101 ala, hala, alar, halar, ala-
 rido
 102 alius, alter, alienus
 103 otro, algo, ajeno, aldra-
 guero, alteradizo
 104 -alls, -illis
 105 -al, -il, -ble, -alla
 106 *ale*
 107 alere, altus, alvus, ulva,
 oliva, alacer, ulmus, alge-
 re, alga
 108 aliso, alga, alto, olivo,
 óleo, ova, olmo, álamo,
 arna, alegre
 109 alera, aliaga, aulaga, alia-
 ra, alara
 110 *altzu, alzau, al'tcha*
 111 alzar, ensalzar
 112 *alda, alde, albo, algar*
 113 albus
 114 albo, alba, albor, enjalbe-
 gar
 115 aldea, aldeaño, halda, fal-
 da, faltriquera

EL

- 116 *el, eldu*

- 117 ἑλεῶν, ἑλεος, eleemo-
 sina, elogium
 118 ele, limosna

IL

- 119 *il, ilun*
 120 la lunación y el mes en las
 I-E
 121 *ila, ile, -il*

OL

- 122 *ola, ole, olde*
 123 velle, nolle, malle
 124 hola, alalimón, ole, vo-
 luntad, adular, bulto
 125 *ola, olga*
 126 olbea, alfa, olambrera,
 holgar
 127 *ola, olo, -ola*
 128 valere
 129 huelfago, ola, valer

UL

- 130 *ula, ulain*
 131 ille, ultimus, ultra, adul-
 ter, ulna
 132 el eila ello, el la lo, aquel,
 quillotro, allí, allá, acullá,
 ultraje, ana, lezna
 133 *uli, iraul, iruli*
 134 volvere, vulgus, vultur
 135 -ullo, -ollo, volver, vuelto,
 vulgo, buitre, buitron, bo-
 trino, bochorno
 136 lana, vellus, vellere, vul-
 pes
 137 lana, vello
 138 ulcus, ulcisci, ulcerar
 139 *ulu*
 140 ululare
 141 aullar, aublar

LA

1. Para que el niño recién nacido tome gusto á la teta se le unta el paladar con miel ú otra cosa suave: dicese paladear al niño. *Señ. Cornel.*: Todo el tiempo en que esto pasó le entretuvo el ama en paladear al niño con miel y en mudarle las mantillas. Con esto el niño lleva la lengua al paladar y la desliza suavemente por él. De aquí vino á decirse paladear el empezar á dar señas el niño recién nacido, con algunos movimientos de la lengua llevándola al paladar, de que quiere mamar. Finalmente hoy decimos que paladeamos un caramelo, cuando lo saboreamos, y propiamente, cuando pegado al paladar lo vamos gastando llevando á él la lengua. Paladear es articular la *l*, y del acto fisiológico del paladear se dijeron todas las palabras que vamos á recorrer en este tomo.

Y ante todo el paladeo verdadero consiste en articular *la*, es decir llevar la lengua llana al paladar, paladear con la boca bien abierta.

Si preguntais en Vizcaya á un niño qué quiere decir *la-la*, no hará más que alargaros la mano y articular ese mismo *la-la*, es decir pegar anchamente la lengua al paladar dos ó tres veces, resbándola por él suavemente. Y es que ya se cree paladear la pera ó manzana que se cree le habeis de dar. Pera ó manzana es lo que para él significa *la-la*, es decir tener que articular ese *la-la*.

Que este sonido signifique sencillamente tal articulación y que

por eso llamen así á esas frutas blandas, que han de ir deshaciendo los sin dientes á fuerza de paladear, lo dice la objetivación entre los mismos niños de ese *la-la*, pues así llaman ellos al ternero, por su costumbre de ludirse contra los árboles, que es como se le llama siempre en euskera. Entre las personas mayores ese *la-la* sabe y suena á cosa insípida, de poco tomo, que no hay que masticar.

Quereis que objetivemos ese paladeo, quiero decir, que veamos lo que objetivamente expresaron los primeros hombres, de entre las cosas fuera de su persona, con ese mismo *la-la*? No hemos mudado los hombres de condición: vemos, como ellos, con los ojos; andamos con los piés, como ellos; y como ellos articulamos y hablamos. Lo que ellos expresaron con *la-la-la* lo estamos expresando nosotros todos los días.

Echese el lector á decir *la-la-la....* y, cuando menos se cate, ó muy negado habrá de ser para la música ó se tomará con algún canto ó tarareo en la boca.

En todas partes al tararear dicen y decimos *la-la-la*, y eso mismo dice el arriero á su bestia para hacerla andar. ¿Porqué? Por que no hay mejor manera de pintar el movimiento rítmico, que consiste en golpecitos suaves, del tararear ó del andar á saltitos, que articular *la-la-la*. La bestia con eso toma un trotillo menudo, como si lo hubiese entendido, y hasta el niño de pecho se alegra y aguarda á que le brinque la niñera, cuando le oye el tarareo.

Ahora, para mejor entender el valor etimológico de todos los vocablos que comienzan por *l*, conviene que el lector tenga presente, no solo su articulación, que está en el pegar y resbalar suavemente la lengua en el paladar, sino además la escena primitiva que, como en cifra, abarca la mayor parte de las palabras que vamos á estudiar.

Toda esa escena se encierra en el instrumento del trabajo agrícola, sea una azada, un pico, un arado, bien que naturalmente de palo, una rama ganchuda en uno de sus cabos, que tal fué la primera herramienta ó maderamenta para quitar broza, esponjar la tierra, abrir un hoyuelo, meter la semilla, taparlo é igualar el terreno.

La pintura de ese instrumento se conserva, efectivamente, en la misma letra *l*, pues su signo primitivo fué ese mismo instrumento de golpear, como la lengua golpea en el paladar. Recuerdese la *l*

más antigua griega λ, de donde λ, Λ, L, l, en árabe ل, en hebreo ל. Esa l es la azada ó pico del trabajador y la lengua. Cualquiera diría que al articular los primeros hombres el sonido l tenían puestos los ojos en la azada, y que en ella veían lo mismo que notaban en dicha articulación. El terreno era el paladar; el instrumento de la labor, una rama ganchuda, la lengua.

Hoy mismo por la Euskalerría el que trabaja en el campo, después de dar y dar golpes con su azadón ó lo que fuere, dice: *la-la egiña nago*, estoy hecho *la-la*, y esto para significar que está fatigado, *molido*, de haber golpeado ó hecho *la-la*, y como si á él le hubiesen golpeado. Lo mismo vale *la-tua nago*, estoy un *la*, estoy de haber hecho *la*, ó de haber golpeado.

Bien se vé que es el mismo *la-la* con que el niño llamaba al ternero que se lude y á las frutas blandas que se paladean.

El ir á gatas, cosido y pegado por los suelos, se dice *la-apo-ka*, *apo* por el suelo. *La-ta*, donde hay *la* ó golpeo, es la cancilla ó puerta de los campos, la tabla, y el tablón que se desbastan á puro golpear, el vallado de madera ó entablazón que suple al seto en la heredad, la chilla y armazón del tejado, en una palabra es toda tabla, digamos madera golpeada, trabajada, mejor donde hay trabajo y molimiento, lo que se hizo golpeando y moliéndose á sí mismo el que golpeaba. La primera arte mecánica fué, por consiguiente, la carpintería, los primeros materiales ó materia fué la *madera*, de *ma-teria*, tanto que el *faber* ú oficial es en particular el carpintero, el nombre del arquitecto significa de suyo carpintero. Porque la *madera* del bosque era lo que más á mano tenían y más acomodado para labrar y trabajar. De modo que *la-ta* donde hay golpear y trabajo es toda madera más ó menos labrada y empleada en los sencillos menesteres de aquellos tiempos, *lat-aga* el palo ó *aga* de la cancilla, *lata-ka* cancilla de heredad ó de redil, *lat-aídamen* piés derechos de la misma, *lat-esi* la empalizada, de *esi* cerca, *lat-untze* ó *lata-iltze* los clavos con que se fija la armazón del tejado. Todo ello dijose *la-ta* donde hay *la* ó golpeo. Cuando, pues, tarareamos ó laleamos *lalala* para señalar el ritmo ó golpeo musical, y cuando arreamos á la cabalgadura con el mismo *lalala* para que ella los vaya dando con las herraduras por el camino, hablamos en vascuence, como los primeros hombres. No hay, por consiguiente, pa-

labra más natural que esa *la-ta*, si tan natural es el *la* como vemos, y el *ta* hay, es, como veremos. El darle á uno la lata y el dársela trabajando, cosas son tan viejas como el lengüetear y el trabajar el hombre, que es su lengüetear objetivo.

Pero antes de haber trabajado el hombre en el campo, digamos cuando andaba por el paraíso paseándose del bracete con su esposa ¿no había jamás pronunciado la *l*? A esto respondería Sancho, pues sabía de muy buena tinta quien fué el primero que se rascó en la cabeza. Sin duda Adán se rascó alguna vez, cuando le picó, y pronunció la *l*, cuando paladeó alguna cosa de comer. Y por cierto que en este punto Virgilio Polidoro contaba con documentos escritos, por los cuales podía asegurar que el primero que paladeó cierta manzana fué Eva y tras él Adán. Ahí tienen los vascongados en su *lala* ó manzana el nombre paradisíaco de la famosa fruta que nos acarreó tantos daños. Que si entre vascongados *lala* es vocablo de niños, Adán y Eva niños de la humanidad naciente fueron, y ya estamos al tanto de que los niños y los carreteros guardan las primitivas expresiones de la gente talluda de otras eras.

2. **Ele**, nombre de la *l*, comenzando con *e*- por no ser explosiva y acabando con *-e* por ser la vocal normal: es, pues, la sencilla articulación de este sonido.

La l y *la i*, dícese de dos personas juntas, la una muy alta, la otra muy baja: *Li*.

La la la, el tarareo natural. *Lic. Vidr.*: El la la la de los que cantan. G. ALF. 1,1,8: Le parecía el cantar de la la la la.... va cantando la madre de los cantares.

Lalar. Pronunciar mal y como trabándose la lengua, lo cual sucede al articular *la*. En caló contentar, alegrar: es el tararear la la, propio del alegre y que alegra.

Lal-a, posv. de lal-ar; alegría, contento, en caló.

Lala-ción, lala-nte, acción y agente de lalar y lo propio de este defecto.

Lall-ido, en gall. grito, quejido; sin duda de lalar.

Lal-ear, decir la la, pronunciar y hablar mal, tararear.

Lale-o, posv. de lale-ar.

3. *Je suis las* dicen los franceses, estoy cansado. Tal vez sea un trotador de los Bulevares, digamos rondas, el que tal dice, más cansado y ahito de gozar de los regalos de la vida muelle y ricachona, que de corretear por plazas y calles; pero es el mismo *latua nago* del campesino vascongado, porque todo es dar y más dar, golpea que te golpearás en el duro terruño ó en las blanduras del bienpasar. Dijose *las*, y dijeron nuestros latinizantes *laso*, del lat. *lassus* cansado, *lassi-tudo* cansancio, *lassare* lasser, cansar, *de-lassare* moler de cansancio, *lass-ulus* cansadillo. Solo en las germánicas dura este vocablo, en godo *latas* perezoso, indolente, como cansado, saj. *lat* y nor. *latr* perezoso, tardo, ant. al. *laz*, med. al. *laz*, al. *lass*. Desenvolvieron el significado de dejar, como quien dice dejado al perezoso y molido, el godo *lēt-an lailōt lētans*, ant. al. *lāz-an liaz*, med. al. *lāz-en liez*, contracto *lān*, al. *lass-en liess gelassen*, nor. *lāta lēt lātinn*, partic. pret. *lātinn*, que también vale muerto y *lāta* muerte, saj. *lat-an lēt liet*, ingl. *to let*. Bien se vé que *lassus* está en latín por *lat-tus*, como *passus* por *pat-tus* de *pat-i-or*. Con *lassus* hay que poner *lat-ex* sedimento, gota que cae ó chorro, por asentarse, gr. *λάτ-αῖς*, plur. *latices* manadero, *λάταγες*, adjetivo *-ko*. Hasta aquí no he podido meter al lector gato por liebre, porque *lassus* lo traen todos los latinos de *lat-tus* y *lat-*, raíz sin vida con el valor de cansarse, en euskera *latu* palabra viviente con ese mismo valor, y se deriva de *la* que vale lo mismo, hacer *¡la la!* pegándosele la lengua de cansancio.

Creo que el nombre del *costado* se dijo del descansar, del *a-cost-arse* ó echarse. El cansado ó *latu* se echaba y acostaba de lado, y ese lado dijose *lāt-us lat-er-is*, derivado *-es*, el euskaro *-ez*, cansadamente, á lo cansado, es decir, acostándose; *later-alis* lateral; y su variante *lāt-er later-is* ladrillo, del ser cosa llana, echada, lo cual confirma la etimología, *later-culus* diminutivo.

Derivado de *later-is* lado es *latr-are* ladrar, *ad-, di-, il-, latra-tus* ladrado, ya que según el refrán *ládreme el perro y no me muerda*, el perro que ladra no hace más que dar vueltas de un lado y de otro, ladear á aquel á quien ladra. La única etimología propuesta, *la-* gritar, no cabe, pues queda sin explicar el *-trare*. En irl. el lado suena *leth*. Curtius apunta si *latus* vendrá de *πλατός*, lo cual no es muy aceptable, y ni se trae mejor etimología.

En alemán *Laden* y *Lathe* vienen del *lata* euskérico. *Laden* postigo, contraventana, *Latte* lata de techo, ó viga; en med. al. *lade* cama además, *latte* como en al., ant. al. *latta*, flam. *lat*, ags. *laetta*, *laeththa*, med. ingl. *laththe*, ingl. *lath*. Vocablo dificultoso en su etimología, dice Kluge, aunque no lo cree derivado de las románicas por la variante *Laden*. En fr. *latte*, it. *latta*, rtr. *latta*, prov. y pg. *lata* tienen el valor castellano de palo ó vara. También tienen todos estos vocablos el de plancha de *lat-on*, que de él deriva, y cuya etimología han querido buscar en *lac*, *lactis* leche, por su color; pero que se dijo sin duda del ser como una *tabla* metálica. El valor primitivo es el del castellano en Cuba, palos que cercan, cancilla, pues sin duda su primer empleo fué agrícola, el *lata* euskérico.

4. **Lado**, de *latus*; it. al-lato, sardo *latus*, prov. *latz*, ant. fr. *les*, *lez*. La parte del cuerpo humano del sobaco al hueso de la cadera. *Quij.* 1,18: Una peladilla de arroyo, y dándole en un lado le sepultó dos costillas en el cuerpo, Id. 1,33: Le sacó una costilla del lado siniestro.

Metaf. á la una mano ó á la otra del hombre. *Quij.* 1,35: La cabeza cortada y caída á un lado. Id. 1,37: El cual quiso que estuviese á su lado la señora Micomicona. Id. 2,31: El eclesiástico se sentó frontero, y el Duque y la Duquesa á los dos lados.

De aquí junto á, de una ú otra mano, de personas y cosas. *Quij.* 1,3: En un corral grande, que á un lado de la venta estaba. Id. 1,11: Quiero que aquí á mi lado.... te sientes. Id. 1,30: Se le pusieron al lado. Id. 1,33: Que de su lado jamás se quitase.

Partido ó facción. B. CIUD. R. *Ep.* 91: El almirante e el conde de Benavente, por el parentesco, e el conde de Castro e Pedro de Quiñones, del lado del rey de Navarra no se quitan.

Rumbo, dirección. *Quij.* 1,6: Y aun todos los de este lado son... Id. 1,40: La movieron (la caña) á los dos lados, como si dijieran no con la cabeza.

Lugar: haz lado, déjale un lado.

Al lado, á uno ú otro costado, cerca.

Al otro lado, no querer oír, como sordo.

Al otro lado del arroyo, libre de cuidados y compromisos.

Al que nació señalado, no le traigas á tu lado. c. 36.

Andar al lado de, acompañarle. LEÓN *Cant.* 6: Andar siempre á su lado.

Andar de medio lado, no tener cuartos.

¡A un lado! al que estorba. G. ALF. 1,2,1: Al primer ofrecimiento me dijo el uno: A un lado, señor galán, desvíenos de aquí.

Cada cual tira por su lado, del disentir y descomponer la traza, de las familias sin concordia ó concierto.

Cada uno va por su lado, por lado distinto, al resolverse una junta, etc.

Comerle un lado, hacerle gastar mucho y á la continua, vivir á su costa.

Dar con.... á un lado, abandonar. Obreg. 3,19: Dar con los libros á un lado.

Dar de lado á, abandonar la cosa.

Dar lado ó de lado, en náut. torcer la embarcación apoyándola en otra ó en tierra para descubrir todo el costado hasta la quilla y poderla limpiar ó componer.

Darle lado, dejarle pasar, dejar. G. ALF. 2,1,1: Démosles lado, dejémosles pasar. Id. 2,3,3: Mas porque no digan que todo se me va en reformaciones, le doy lado (dejo). CORR. 574: Dar lado. (Es lugar para que uno huya, dejándole ir, encubriéndole y haciendo espaldas).

Decirle de medio lado, indirectamente. TORR. *Fil. mor.* 7,6; No falta uno que de medio lado le diga la fama que tiene.

Dejar á un lado, abandonar, exceptuar, omitir. GALLO *Job* 1: Estiende la mano de tu justicia y tócale en las riquezas que tiene, y verás como deja á un lado la sencillez y rectitud y aun el temor. Quij. 2,52: Dejando á un lado á la señora de mi alma (exceptuando).

De lado, desaire.

De medio lado, inclinado á un lado ó á otro. Quij. 1,8: Pero enderécese un poco, que parece que va de medio lado.

De un lado, de esta parte.

Echar á un lado, olvidar, desatender, acabar un negocio. CACER. ps. 73: Al cabo de rato nos dejas en blanco, nos echas á un lado.

Echar por otro lado, desviarse de, evitar.

Echarse á un lado, dejar pasar, desistir.

Entrar por un lado, introducirse con industria en algún nego-

cio; tomar un medio. CANC. *Obr. poet.* f. 59: Galán pobre parecía / porque entraba por un lado.

Estar á un lado, junto. *Quij.* 1,3: En un corral grande, que á un lado de la venta estaba.

Estar del otro lado, convencido, conforme con lo que oye.

Hacer á dos lados, significar dos cosas. GALLO *Job* 30,24: Hace á dos lados la palabra *corruerint*.

Hacerle lado, acompañar. D. VEGA *Parais. Ang. guarda*: Desde el punto de su nacimiento le da un angel, que le haga lado y que ande siempre con él. T. RAM. *Dom.* 12 *Trin.* 9: Los que la habían de defender y hacelle lado, la robaron.

Hacerse á un lado, apartarse. G. ALF. 2,1,1: Me decían que me hiciese á un lado.

Hallarse, estar á su lado, favorecerle. CACER. ps. 108: No deja Dios de la mano al pobre, siempre se halló á su lado.

Ir de medio lado, con desdichas.

Ir lado á lado, igualdad de dos personas cuando pasean juntas.

Lado á lado con, ir, etc., ser iguales. QUEV. *Prov.* 3: Hagan oficio de estrellas y lado á lado con el sol, que los produjo profundos y oscuros, resplandezcan.

Lado con lado de, junto á. GALAT. 5, p. 80: Que pasó lado con lado de los pastores sin que los viese.

Lado derecho, izquierdo. VALVERD. *Anat.* 3,10: Para lo cual fueron criados los riñones y situados debajo del hígado, el uno al lado izquierdo y el otro al derecho.

Lado por lado, juntos. L. GRAC. *Crit.* 2,9: Lado por lado estaban otros dos.

Mirar de lado, de medio lado, con ceño, disimulo ó desprecio. PIC. *Just.* 1,1: Mirando de lado y sobre hombro, como juez de comisión á criados alquilones.

No apartarse de su lado. ROA *Flos. SS.* 10 *Marzo*: No se apartan punto de su lado. NIEREMB. *Prod.* 1,9: No se apartan jamás de su lado.

No quitársele del lado, no separarse. CACER. ps. 108: Esté el demonio muy cerca dél, no se le quite del lado. *Quij.* 1,33: Que de su lado jamás se quitase.

Pensé sanar por un lado, y quebré por otro cabo. c. 388.

Ponerse al lado de uno, favorecer. CAÇER. ps. 93: Quién se pondrá á mi lado y me acompañará en la pelea? ZABALETA *Error* 25: Si ve reñir á muchos con uno, se pone al lado del que está solo.

Ponerse de lado, oponerse, reñir apartándose de uno.

Por otro lado, además.

Por todos lados, de todos modos, enteramente.

Por un lado,*por otro*, por una parte,*por otra*, en parte...., en parte.

Quien me dá lado, me dá estado. c. 346.

Quien muda lado, muda estado. (La viuda que mejora casamiento, y el que se arrima á mayor señor). c. 546.

Tener buenos ó malos lados, quien favorezca ó desfavorezca, ó quien aconseje bien ó mal.

Traer al lado, acompañarse de. TORR. *Fil. mor.* 17,5: Traía al lado hombre de respeto.

Volvéme de este otro lado, que de este ya estoy asado. (De San Lorenzo). c. 311.

Volverse de lado, el acostado que muda de lado. Quij. 2,23: Y volviéndose de lado (el echado).

Volverse del otro lado, desentenderse de, mudar de parecer.

Lad-ero, lo del lado, lateral.

Lad-illo, diminutivo, partes de la caja del coche á los lados de las puertecillas y cubren el brazo de las personas que van dentro.

Lad-ito. Quij. 2,41: Pero con todo eso la descubrí por un ladito y la ví toda.

A un ladito, como faltriquera. c. 2.

Lad-ear. *Intrans.* inclinarse á un lad-o; metaf. desviarse del camino derecho. ACOSTA *H. Ind.* 1,17: Esta declinación ó ladear de la aguja importa tanto sabella que. P. VEGA ps. 4, v. 11, d. 3: Más fuerza lleva cuando camina derecho, que cuando ladeando. GALLO *Job* 38,5: El sitio en que se fundan también ha de ser más ancho, porque sinó pudiera ladear muy facilmente cualquiera arco levantado y dar consigo en tierra. ACOSTA *H. Ind.* 1,17: Hay ciertos puntos y climas donde puntualmente mira al norte y se fija en él, en pasando de allí ladea un poco al oriente ó al poniente.

Con, codearse con, igualarse en algo. GALLO *Job* 18,12: Para levantarle á que ladee con principales de su pueblo. Id. 5,6: Un

monte levantado, que se pone á ladear con las nubes siendo tierra. Id. 40,14: Eres tu el semejante y el que querias ladear con él?

Andar ó caminar por las laderas.

Trans. mover inclinando á un lado. CABR. p. 203: Los bueyes que la tiraban empezaron á dar coces y ladeáronla un poco. A. ALV. *Silv. Fer. 4 Dom. 2 cuar.* 1 c. § 4: El Señor tuerce el camino de Jerusalén ó le ladea y se sale dél. GALLO *Job* 38,5: Se edificó el mundo tan perpendicularmente, que ni el peso de una sierra le ladea, ni el llano más humilde le levanta. L. GRAC. *Crit.* 1,8: Ladeó un poco el espejo. VALDERR. *Ej. Fer. 3 Dom. 1 cuar.*: Así como el monte se ve desde lejos y todos conceden que no hay poder ladeallo... nadie pudiese derribarlos. GUEV. *Ep.* pte. 2,15: Ladean la cabeza para oír.

Ponerse al lado de. L. GRAC. *Crit.* 3,1: A ladear á un gran príncipe que entraba mozo á reinar, y viéndole sin barba le rodeaban de canas.

Metaf. ayudar poniéndose al lado. T. RAM. *Dom. 20 Trin.* 1: Ni fiar de sus fuerzas el gigantazo, que si Dios no le ladea y da esfuerzo á su valor, dará como los demás en tierra.

De aquí cotejar, asemejar. LA SERNA *Espej.* 8: El mancebo viendo hecho brasa un hierro y centellear luciendo, le cogió en las manos, sin quemarse ni padecer dolor alguno; admirados los circunstantes, dudaban á qué ladear aquel asombro.

Con. cotejar, igualar. MALO *S. José* 6: Se puede ladear el padre de la tierra con el del cielo. GALLO *Job* 5,11: Así David dice que para poner á los suyos ladeados con los reyes, da con ellos en un muladar.

De. apartar dejando á un lado. A. ALV. *Silv. Dom. 5 cuar.* 3 c. § 2: El Señor traspasó tu pecado y ladeóle de tí.

Reflex. inclinarse parte del cuerpo ó todo él, apartándose á un lado. QUIJ. 1,20: A la diligencia que puse en ladearme. D. VEGA *S. Juan Ev.*: Aunque Pedro se ladeó y volvió la cabeza. Id. *S. Franc.*: Sustentola con sus hombros, cuando se ladeaba, para que no se cayese. J. PIN. *Agr.* 2,32: Como se mueven con este movimiento ladeado, andan alrededor de los primeros puntos de Aries. ABARCA *Anal. Jaim. II*, 4,2: Como no pudieron romper al batallón ó guardas de Don Blasco, se ladearon lo bastante para recibir gran daño de los almogabares. J. PIN. *Agr.* 20,41: Y aquel ladearse y abajarse.

A. NUÑ. *Empr.* 7: Penetre hasta el sol de la divinidad, sin ladearse á otros respetos caducos. CORN. *Cron.* 4,2,10: Al paso que se alejaba del escollo de la presunción, pudiera ladearse á la desconfianza. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 Dom. 5 cuar. 15 c.: Las demás son varillas delgadas que se ladean y tuercen á consideraciones y respetos humanos. GUERRA *Cuar. Sab.* 1: No se ladean á un lado más que á otro sus afectos.

Con, irse con... por un lado. ZABALETA *Dña f. Paseo*: Acierta á ladearse un viejo peinado con una mujer hermosa.

Ponerse al lado de. ZABALETA *Jard.*: Llegaron á la mesa y sentáronse, ladeándose los hombres con aquella mujer que apetecían. L. GRAC. *Crit.* 1,9: Viera el hombre con quien habla, con quien se ladea.

De aquí compararse, igualarse con. L. GRAC. *Crit.* 2,7: Os he de sacar personas, por lo menos que lo parezcáis, de modo que podáis ladearos con los más verdaderos virtuosos, con el más hombre de bien. GALLO *Job.* 15,20: Cuando mucho da licencia á Dios á que se ladee con él y tengan sillas iguales. NISEÑO *Asunt. dom.* 1,3: Ladearse la perfección humana con la grandeza divina.

De, apartarse. A. ALV. *Silv. Vig. Nav.* 1 c. § 2: Han de ir tan derechos en el camino de Dios los buenos casados, que por ninguna ocasión han de ladearse dél ni torcerle ó dejarle.

Lade-ada, ladea-miento, acción de lade-ar, ó ladearse.

Lade-o, posv. de lade-ar.

Lad-era, cuesta ó lado de una altura. AYORA c. 10: Podría entrar por una ladera que está entre. OVALLE *H. Chile* 5,12: La ciñen unas lomas ó colinas levantadas, que por partes frisan con montes, cuyas laderas están todas plantadas de viñas y arboledas. HERR. *Agr.* 3,9: Son muy buenas las laderas hacia el sol.

Lader-ía, pequeña llanura en la lader-a, como rellano, resalto.

A-lad-ar, generalmente en plural, los cabellos á los lad-os de la cabeza, y caen sobre las sienas. EUG. SALAZ. *Sal. esp.* 2,255: Y la infinidad de liendres que cubren sus aladares, que parecen tamaras de dátiles. *Silv. poes.*: Que compran á dinero los amores/teniendo blancos ya los aladares. OVIEDO *H. Ind.* 42,1: Traen rapadas las cabezas de la mitad adelante e los aladares. QUEV. *rom.* 10: No deje

reminiscencia/en el casco de aladares. CORR. 4. A la vejez, aladares de pez; teñírse los.

Ladrar, de latrare; it. latrare, rum. latru, prov. lairar, cat. lladrar. MATH. *Orig.* 1: Y si ladrase entonces, azotalle con rigor, que los perros no han de ladrar estando atados en el campo.

Metaf. amenazar de palabra, vocear, motejar, murmurar, hablar enojado. CIENF. *Borja* 4,15,3: Victoria que se debió principalmente á la sabia Religión Dominicana, cuyo celo ladró con ardiente elocuencia contra las calumnias. J. PIN. *Agr.* 31,6: Y cuando algunos me ladran, lo hacen de envidia. NUÑ. *Empr.* 22. Si ajustando el prelado sus acciones con la regla de toda rectitud, aun no dejare de ladrar la calumnia, entonces es lícito despreciarla. QUEV. *Prov.* 3: Ladren contra Lucano los Escalígeros, hijo y padre, que antes se quebrarán los dientes, que se los hinquen. J. PIN. *Agr.* 17,16: No sé si habemos ya ladrado contra esta falta.

Borracha está esta ladra, tres días ha que no perra. (Tiene gracia en trocar las palabras, por «borracha está esta perra, tres días ha que no ladra»; dicese á los que se equivocan, y truecan lo que dicen: como el otro que decía: «esto es ser alma de curas», por «esto es ser cura de almas»). c. 313.

Como ladrar á la luna, de lo desaprovechado.

Ladrar á la luna, pretender lo imposible, quejarse á quien no le puede valer.

Ladrarle á la oreja, al oído, persuadir de continuo á uno.

Ladrar el estómago, tener hambre.

Ladr-ado, partic. de ladr-ar; como adj. ladrada dicese de la mujer muy corrida y conocida y murmurada de todos por su mal vivir. G. Alf. 2,3,2: Una dama muy hermosa forastera, la cual venía ladrada de su tierra.

Ladr-a, posv. de ladr-ar. J. PIN. *Agr.* 11,20: Soltaron los perros, que sacaron el puerco de unas malezas y le siguieron con gran ladra y gritería. Id. 25,6: Renegad de la continua ladra de la hambre. Id. 12,21: Y como no seáis de tan buena presa como ladra. Id. 4,13: Como se encendiese la ladra, y el puerco fuese fatigado de los perros.

Ladra-dor, que ladra; que charla mucho con fieros y amenazas. BARBAD. *Coron.*: Aquel perro ladrador, á quien con tanta aten-

ción te rendías atento, no tiene más sabiduría que una malvada insolencia.

Ladr-ido, voz del perro al ladr-ar, ladra; murmuración, censura injusta. *Quij.* 2,9: No se oía en todo el lugar, sino ladridos de perros. *RODR. Ejerc.* 2,3,17: El hombre espiritual no oye los clamores y ladridos de la gula y apetito sensual.

Como ladrido de perro, no hacer caso.

Ladr-ear, ladrar mucho y en balde, por ejem. en la caza.

Ladr-illo, diminutivo de lateris latus, como laterculus. *Quij.* 2,20: Los quesos puestos como ladrillos enrejados, formaban como una muralla.

Labor en forma de ladrillo en los tejidos.

En la Germ. ladr-ón, por sonsonete del tema. *CORR.* 35: *Que es ladrillo*, para llamar á uno ladrón.

El ladrillo, mal regado y bien barrido; y el guijarro, mal barrido y bien regado; ó el empedrado. c. 80.

Ladrillo de chocolate, chocolate en forma de ladrillo.

Sentar el ladrillo en asta, cuando su ancho sigue la dirección de la pared, y suele hacerse siempre que la pared es más gruesa que el ancho del ladrillo.

Sentar el ladrillo en sogá, cuando lo largo de él se asienta en la dirección de la pared.

Ladrill-al, ladrill-era, donde hacen ladrillos. *Tesoro* 1675.

Ladrill-azo, golpe con ladrill-o. *Quij.* 1,25: Ladrillazos y puñadas.

Ladrillazo al fraile que le descalabre. c. 195.

Ladrill-ejo, diminutivo, y cantaleta ó burla, colgando un ladrillo de la aldaba con cuerda larga, de la que tiran escondidos los mozos, etc. *Rinc. y Cort.:* Borrador: Ladrillejos. *G. Alf.* 2,1,5: Que serían algunas maleantes, que me venían á requerir con algún ladrillo, receléme dellas.

Dar ladrillejo. (Es atar un ladrillo ó piedra á la puerta de alguno para burlarse de él, tirando desde lejos con un cordel y dando golpes en la puerta como que llaman, para que salga á responder muchas veces, y se enfade no viendo á nadie; aplicase para dar vaya y cordelejo al que dice necedades). c. 574.

Ladrill-ero, el que hace ó vende ladrillos.

Ladrill-ete, en Honduras juego de arrojar en lugar enladrillado una moneda al aire, ganando la que caiga más en medio del ladrillo.

Ladrill-oso, cubierto de ladrillos, ó de su color. G. MANRIQUE *Canc.* f. 31: Y su ladrilloso suelo / todo cubierto de marga.

Ladrill-ar. *Rinc. y Cort.*: En un pequeño patio ladrillado. *Celest. IV*, p. 51: Aluañares de acechanças que no se parecen, ladrillados por encima con lisonjas. *Bibl. Gall.* 4,1528: Las casas eran todas ladrilladas / de rubio diacitrón.

Ladrill-ado, participio y sustantivo de ladrill-ar. P. VEGA ps. 2, v. 1, d. 3: Hizo cerner harina sobre lo enlosado ó ladrillado del templo. HERR. *Agr.* 1,10: Hacer la era de un ladrillado á canto. CORR. 113: En invierno ladrillado; y en verano guijarrado. (El suelo).

Des-ladrillar, quitar los ladrillos. *Sold. Pind.* 1,18: Dispúsose á abrir puerta ó ya desladrillando el suelo con la daga, ó ya rompiendo las paredes con ella. *Tesor.* 1675.

En-ladrillar, solar con ladrillos. S. TER. *Cart.* t. 2, c. 75: El coro alto y bajo se enladrille. D. VEGA *Parais. S. Pedro*: Como si fuera por algún aposento enladrillado. Id. *Disc. Sab. ceniz.*: Como si anduviera por un aposento enladrillado. FONS. *V. Cr.* 3,17: Tan seguro se pasaba por ellas como por una sala enladrillada.

Enladrill-ado, participio y sustantivo. J. PIN. *Agr.* 3,31: Y encima deste encañado dos enladrillados. RIVAD. *Flos. S. Isidr.*: Pasó el río sin mojarse, como si caminara por un enladrillado.

Des-enladrillar, quitar ladrillos del suelo.

5. **Lata**, el euskaro lata. En Cuba un palo grueso, en bruto, horizontal sobre horquetas de quita y pon, para impedir el paso, ya en cercas, ya en las guardarrayas; en Venezuela tabla delgada sobre la que se aseguran las tejas; una vara de chaparro (CALCAÑO p. 500). Según el *Tesoro* de 1675, en España tenía lata el valor dicho de Cuba. La perche qui se met de long ou de travers en forma de late, sur les autres qui sont debout et fourchües, afin de coucher les treilles par dessus, dans les jardins où il y a de la vigne.

En España además latas son palos sin pulir, como se cortan de

los árboles, para formar techumbres y mantenerlas, atravesando ó tegiendo en ellos otras ramas más delgadas sobre las cuales se colocan las tejas (*Academ.*). *Sold. Pind.*: 2,12: Apenas entramos á una sala, cuando con lanzas de pendones, varapalos y latas nos rodearon quince ó veinte capillas y dando voces ¡al ladrón! ¡al ladrón!, nos empezaron á sacudir el polvo.

En general plancha delgada, como tabla, de donde hojalata y el bote hecho de ella. *Quij.* 1,16: La caja de lata de sus títulos.

En náutica gran madero que de trecho en trecho atraviesa de babor á estribor y sirve para aguantar los costados, donde está hecho firme por cada extremo, al mismo tiempo que sostiene las cubiertas con todo el peso: es lo que las vigas de las casas (*Vocab. Sevill.*). También vale lo que bao, barrote y barrotín ó maderito escuadrado de los que atraviesan de babor á estribor en un enjaretado ó cuartel, con la misma vuelta que los baos de la cubierta y sobre los cuales se engastan ó endentan las barretas en el primer caso, ó se clavan las tablas en el segundo.

Dar lata, en Venezuela fustigar, castigar, esto es, con la vara de chaparro ó lata. Véase en *Lata* el texto de *El Soldado Pindaro*.

Darle la lata, molestarle, como latir en Venezuela, del dar lata, allí mismo, por fustigar.

Hoja de lata, hojalata. *Pragm. Tas.* 1680, f. 15: Cada hoja de lata doble, no pueda pasar de 51 maravedís. *Quij.* 2,12: De oropel ó hoja de lata. *Id.* 2,69: Un cañón de hoja de lata.

Oro de lata, latón. *Tesor.* 1675.

Lat-ero, que molesta y da la lat-a.

Lat-oso, como lat-ero.

Lat-iza, en Salamanca cada uno de los palos largos transversales de las angarillas del carro; dimin. de lat-a.

Lat-izo, en Palencia alto y delgado, es decir como un palo ó látigo, como un látigo (vide).

Llat-ar, en León cercado de troncos de chopo, sostenidos por rollos ó maderos de un metro; adj. -ar de lat-a.

Lat-ar, gall. esconderse, no acudir á la escuela, á la cita, etc.; del molestar y fatigar ó dar la lata al que espera.

Lat-ear, gall. latir, palpar, de lat-a, como lat-ir, lo que confirma la etimología dada en este verbo, ó sea golpear.

Hoja-lata, hoja de lata, plancha delgada de hierro con color que le dan blanco metálico. Desde Felipe V se fabrica en España; antes venía de Milán y Alemania.

Hojalat-ero, oficial de hojalata; el que todo se le vuelve esperar, ¡ojala!, sin arrimar el hombro.

Lat-ón y a-latón como si llevara artículo arábigo al-, cierto metal de aleación, de cobre y zinc, á veces plomo y estaño; por la forma que le dan de lat-a; rtr. latun, leton, fr. laiton, cat. llautó, pg. latão, it. lattone, ottone perdida la *l*, cual si fuese artículo. *MARM. Descr. Afr.* 7: De aquesta ciudad traían á Europa el rico alaton.

En náut. latón lo mismo que lata en el sentido de bao, barrote, ó sea madero que se entremete entre los fundamentales para ligar más los costados y reforzar las cubiertas principales.

Laton-ero, que trabaja en latón. *Pragm. Tas.* 1680, f. 42: Memoria de los precios á que se han de vender en esta Corte por los latoneros de ella.

A-laton-ado, de latón. *Esteban.* 8: Al tiempo que el pobre barberote le sacó la alatonada culebrina (jeringa).

Des-lat-ar, quitar las lat-as de la casa ó navío. Conforme á la etimología de lata es, como eslatir, soltar de golpe, disparar, es-tallar, con el ruido propio del golpear la madera. *B. Torre Vis. deleit.* f. 13: E friégase fasta que se enciende e encendido rómpese aquella nube e deslata aquel fuego. *Tesor.* 1675: Deschanger, lascher, descocher, tirer, comme harquebuse, arbaleste, ou autre baston.

Metaf. decir ó hacer tonterías ó deslates, disparar en necedades. *Tesor.* 1675: Dire ou faire des folies et inepties.

Deslatada-mente, disparatadamente. *Tesor.* 1675.

Deslat-e, dislat-e, posv. de deslat-ar, el segundo por falsa etimología de latus ferre y el dis- latino. Acción de estallar, como eslatido de eslatir, soltándose algo, de disparar ó arrojar. *MEN. Copl.* 175: Porque á la hora que fuese la grida,/súbitamente en el mesmo deslate,/por ciertos lugares hoviese combate/la villa, que estaba desapercebida. *Tesor.* 1675: Descochement, laschement de tels engins.

Metaf. como disparate de disparar, acaecimiento súbito é impre-visto y hecho ó dicho fuera de propósito ó razón. *EUG. SALAZ. Silv.*

poes.: Por ser todo un proceso de dislates. J. PIN. *Agr.* 19,16: Perdiendo el miedo á los acaecimientos y dislates humanos. Id. 15,30: Las riquezas en mucho se tienen, mas están sujetas á mil dislates que las llevan de la mano. T. RAM. *Dom.* 23 *Trin.* 2: Donoso dislate por cierto. GRAN. *Adic. mem.* 1,1; ¿Qué mayor dislate, que buscar perfecto gozo y contento fuera de Dios? MAR. *H. E.* 19,3: Dejóse el Maestre persuadir fácilmente, por frisar con su humor aquel disparte. Q. BENAVENTE II, 163: Eso es dislate. *Gall. esp.* 1: Que detener, al herille, / el brazo será dislate. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 adv. 4 c. § 2: ¿Hay dislate que aquí llegue? *Tesor.* 1675: Folie, sottise, ineptie.

En-lat-ar, cubrir de latas ó láminas. *Tesor.* 1675. En particular en Argentina cubrir el armazón del techo del rancho con latas y paja.

Lat-ir, de glattire suelen traerlo, que vale ladrar; pero este verbo, castellano y portugués exclusivamente, no vale propiamente ladrar ni glattire, it. ghiattire, prov. y ant. fr. glatir, fr. clatir, como dice el mismo Körting, ni glattire hubiera perdido la *g* al pasar al castellano. Es lo mismo que deslatar.

Intrans. dar golpes violenta y aceleradamente alguna cosa dentro del cuerpo del animal, como el corazón, ó debajo del cutis, como la arteria, la apostema que se madura, etc.; dijose del golpear con vara ó palo ó *lata*, concretado al modo que pulsar y pulso, vocablos médicos que no nos hacían maldita la falta. L. FERN. 120: Por san Pego, que me llate / ya la cholla de alegría. COLOM. *Obr. poet.* pl. 53: Amante corazón, es el desmayo, / con que lates á pausas suspendido.

Formar el perro de caza un género de voz, con que dá á entender por donde va siguiendo el rastro que lleva, por los golpecitos repetidos de voz parecidos á la pulsación; en Argentina dicen que vale ladrar, y por parejo de ladrar corría entre los clásicos. МАТН. *Orig.* 10: Es de mucho gusto ver tanto perro tan doméstico ir por el rastro de la res latiendo cada uno con su orden. *Bibl. Gallard.* 4,1243: Repetido latir, si nó vecino, / distinto oyó de can siempre despierto.

Trans. ARGOTE Monter. 15: Sueltan luego parte de ventores, los cuales siguen latiendo la caza.

Metaf. del golpear ó *dar lata*, en Venezuela, conforme á su etimología, molestar, inquietar, dañar á otro, ganárselo todo al juego,

etc.: legítimo barbarismo llama á entrambas cosas Calcaño (p. 500), por desconocer su etimología, como algunos creen que *dar la lata* es frase moderna, y no es más que el molerle á uno, tan antiguo como el hombre trabajado ó *latua*.

Lat-ido, de lat-ir. Golpe en general. TORR. *Fil. mor.* 1,1: La voz.... da latidos y aldabadas en la memoria del que oye.

Metaf. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 cen. 4 c.: Los golpes y latidos de ira que ésta (pasión) les dá.

Pulsación, etc. HUERTA *Plin.* 7,2: Cuánto tiempo le bulle y dá latidos la comisura de la cabeza? VILLAL. *Prob. cal. nat.*: En los pulsos conocemos que está dentro dellos un cuerpo sutil como aire, que hace aquellos latidos, y nunca cesan del todo, hasta que cesa la vida del animal. CABR. p. 409: ¿Cómo no sientes los latidos de mi corazón? A. ALV. *Silv. S. Pablo*, 1 c. § 2: Dejarse á sus mismos impulsos y á los latidos de su propia razón.

La voz dicha del perro ó ladrido, úsase mucho en Honduras. CORN. *Cron.* 3,2,37: Volvió (la perrilla) á su casa con tristes latidos. SALAZ. *Tamb. se ama en el abismo* 1: Cuando entre el tenaz latido / de sabuesos y ventores / escucho de una mujer / tiernas, lastimosas voces.

Lati-dor. LASO OROPES. *Luc.* 1: El cañutico venenoso de los latidores livianos estaba escondido.

Es-latido, estallido, golpe del trueno, etc. *Tesoro* 1671 y 1675; de latido, y supone un es-latir ó des-latir parejo de des-latar ó es-latar.

Lát-igo, azote para bestias, del euskaro lat-a, palo sin desbastar ó verga, que fué el primitivo látigo para *darle la lata* á uno. *Quij.* 1,4: Hoy quitó el látigo de la mano. *Persil.* 3,10: Hace resonar su látigo por los aires. VILLAL. *Anfit.*: Si los dioses no me deshaen hoy mi hechura, yo te haré que, después de cargado de azotes con duros látigos, seas llevado para sacrificio de Saturno. SALAZ. *Obr. post.* pl. 83: El látigo soraba / con chasquidos veloces.

Cordel para afianzar al peso lo que se quiere pesar; cuerda ó correa con que se asegura y aprieta la cincha; pluma que se ponía para adorno sobre el ala del sombrero y lo rodeaba casi todo.

En náut. el palo de arboladura de una embarcación, cuando es demasiado largo, como lat-izo.

Como un látigo, de la mujer alta y delgada, lo mismo que latizo.

Latiga-dera, sogá ó correa con que se sujeta el yugo contra el pértigo de la carreta (Andal.)

Latig-azo, golpe de látigo ó de otra cosa, por ejemplo al balancear del buque; un trago; estallido. PANT. *Vejam*. 1: Hasta que metiendo el montante D. Lucido nos dió mitá y mitá dos latigazos.

Metaf. daño impensado, reprensión dura y no esperada.

Latigu-ero, que hace ó vende látigos.

Latigu-era, correa ó cuerda con que se aprieta la cincha. Una de las partes de que se compone la baticola ó grupera por uno de los lados de la boca, por debajo de la embocadura.

Latigu-illo, diminutivo de látigo-o. Rama rastrera, delgada y larga que metiéndose en tierra dá nuevo pié de planta, como en la fresa.

Frases de latiguillo, de efecto forzado, en el teatro.

Latig-udo, en Chile por correoso, como un látigo; fusta que tiene tiras de cuero.

Latigu-ear, andar chasqueando el látigo.

Latigue-o, posv. de latigue-ar. L. MORAT. *Viaj. Ital.* c. 8: Al cabo de media hora de un continuo latigueo.

Lada, por jara en el *Dic. Acad.* 5. ¿Será el lata eusk. palo, variante del cast. lata?

Lad-illa, piojo especial de las partes vellosas, donde se agarra como garrapata. Acaso de lata, lad-a por pegarse y clavarse mucho. FRAG. *Ciruj. glos. Ilag*. 120: Otro linaje de piojos anchos, que en Italia llaman Piattola y en España Ladilla, las cuales se hacen en las pestañas y en la barba y en las partes deshonestas.

Especie de cebada con dos carreras de granos chatos. HERR. *Agr.* 1,8: Hay dos maneras de cebada; una llaman ladilla.

Como ladillas, pegarse á uno con terquedad.

Pegarse como ladilla, ser pesado en el trato.

6. Del -la sufijo demostrativo hablé en la *Embriogenia*. Vale pegado á, junto á, hacia, y modo de obrar. Sin duda los primitivos hombres andaban todo el día garrote en mano, como nos cuentan ciertos evolucionistas. Era el arma más natural para defenderse y

acometer, la espada primitiva de las selvas, y además la herramienta, como hemos visto, del trabajo. Aun hoy, cuando llevamos el bastón, si queremos decir *junto á eso*, ó *de esa manera*, ó *como eso*, tocamos la cosa con el bastón. Cuánto más aquellos que todo ello lo expresaban con un golpe ó castañeteo de lengua en el paladar. El sufijo *-la* valía golpe con la lengua y golpe con el bastón ó garrote, ó si se quiere con la mano, y *junto á eso* no es más que *iuxta hoc*, *pegado á*, *pegando* y tocando con la mano ó el palo á la cosa. Así nacieron *on-la* ú *one-la* de esta manera, junto ó pegado á esto, *or-la* ú *orre-la* de esa manera, *a-la* de aquella manera, junto á ello, hacia ello, allá, ó *a-la-t*, cuya *-t* veremos que pinta precisamente el golpe seco, *zora-la-t* al campo, *n-o-la* cómo? *beza-la* de la misma manera. El *cómo* es el calificativo del obrar ó trabajar, y trabajar ya sabemos que no es más que golpear, y el golpear objetivo se expresó por el golpear subjetivo de la lengua en el paladar. Ese *la* del paladear indicó el pegar en la cosa con el bastón ó con la mano, el pegado á, el hacia, el cómo ó modo de obrar. El adverbio de modo se expresa por *-la*, que vale golpear ó trabajar, así como los romanos decían por grandemente *magn-opere*, *tant-opere*, gran trabajo, tamaño trabajo. De modo que *on-la*, *one-la* significó junto á esto ó pegando, tocando á esto, como esto, á esto, de esta manera. A falta de bastón ó garrote para tocar la cosa al par que la lengua tocaba al paladar, los primeros hombres no eran mancos, tenían brazos y manos para ello, como nosotros, que con la mano tocamos la cosa al decir á eso, junto á eso, como eso.

La ciencia ha venido á confirmar lo que el sentido común y el euskera tenían bien sabido, que todo el obrar de la materia se reduce al tocarse y yuxtaponerse sus partes, átomos, ó lo que sean. La física y la química están cifradas en ese *la* del trabajar y pegar de la lengua. «Corpora non agunt nisi soluta» decíase antes, y tenían razón. No obran los cuerpos sino después de despegarse y disolverse y desmenuzarse por el agua, etc.; pero es para que las partículas puedan chocarse y golpearse y tocarse, y en esto está todo su obrar, en el atraerse y juntarse. Tal es la ley de Newton, que rige igualmente que en la atracción de los astros en la atracción de los átomos. Las diversas vocales tienen distinto valor en *-la*, *-le*, *-li*, *-lo*, *-lu*; pero todos estos son sufijos de agente, de autor, indican el obrar: *ie-LEA*, *beste-*

guztien-iago-LA, *irakas-LA ta burua*, el laminador (es) el vigilante, maestro y cabeza de lo demás. El que trabaja *nekaza-le*, el que hace *egi-le*, el que hace hacer ó el promovedor *eragi-le*, el hablador *esa-le*, el oidor *eutzu-la*, *erakus-le* doctor, *as-le* comenzador, *oke-li* lo que engorda, carne, *ia-le* el que come. *Zematuak ogien iala* los amenazados, comedores de pan (*Refr.*), *zelata dagoana bere-gachen-entzula* el que atisba, oidor de su daño (id.)

El que es aficionado ó se dá á una cosa, indícase con *-za-le*, *-tza-le*, *-tzai-le*, derivados *-le* de *za*, *zai*: *neka-tzale* labriego, *sal-tza-le* vendedor, *egi-tzale* fabricante, *atseri-zale* perro para zorros; igualmente *-zai-tzale*, donde *zai* está repetido.

También con *-lari*, de *ari* y *-l* ó el dativo de *-la*: *atchur-lari* cavador, *erakus-lari* doctor, *nekaz-lari* labriego, *arraitza-lari* pescador.

Tenemos, pues, que *-la*, *-le*, etc., son de agente y que es el mismo *la* de modo en el obrar, y que ambas acepciones provienen de la del pegarse, juntarse, del golpear de la lengua. El modo, el cómo, dijéronse del juntarse y cotejarse las cosas. Cuando quiso el hombre decir eso es como eso, sin duda que tocó ambas cosas con el bastón ó las juntó para que cotejadas se pudiera juzgar de su semejanza. El hecho es que *a-la* vale *junto á* y *al modo de*, y esto de una manera universal por ser universal el demostrativo *a*; y lo mismo indican *orre-la* de ese modo, *one-la* de este modo, *no-la* de qué modo?, *beze-la* del mismo modo, *beste-la* de otro modo. Muy honda filosofía suele encerrar el lenguaje, y siendo una misma la psiquis en todos los pueblos, hállanse en todos ellos parecidas expresiones. Los romanos expresaban ese *junto á* y ese *al modo de* por *iuxta*, de *iungere* juntar, pegar, de arte que *iuxta* y *ala* son términos parejos, expresan ambos conceptos porque de suyo y según su etimología valen juntar, pegar. Ese *-la* es, por consiguiente, el mismo *lalala* con que arreamos á la cabalgadura, con que castañeteamos con la lengua, con que tal vez le damos con el palo, y en suma, con que paladeamos y paladearon Adán y Eva su manzana y la paladean los rapacillos vascongados.

En las palabras de agente *-la*, si quitamos el artículo *-a*, queda *-l*, y de hecho este es el sonido que tiene ese valor. Bastaba ver que lo conserva con todas las vocales en los sufijos de agente *-la*, *-le*,

-li, -lo, -lu; pero sin esto se halla en no pocos vocablos con el mismo valor de agente, como ya lo hemos ido viendo: *abai-l* ó *aba-l* es la honda, no menos que *abai-la* ó *aba-la*, *ari-l* ovillo de *ari* hilo, *aro-l* fofó, como *aro*, *arraí-l* astilla, *gandul* que sigue y *arraí-la*, *acho-l* y *acho-la* cuidado, *epe-l* tibio, sin brío, de *epe* cachaza, *eskai-l* astilla de *eskai*, *eztu-l* tos que aprieta de *estu* apretar, *isi-l* silencio de *jisi!* ¡silencio! *kosko-l* y *koskoi-l*, *mende-l*, *odo-l*, *oi-l*, *ostai-l* de *ostai*, *pitche-l*, *soi-l*, *tcha-l* que hace *jtcha!* Hállase en las voces más primitivas, como veremos en este tomo *al*, *el*, *il*, *ol*, *ul*, y en los otros *ga-l*, *ba-l*, *za-l*, *gi-l*=*ki-l* el que hace, etc., etc.

El sufijo *-li-ar* vale persona presente y junto á, del *-ar* y *-li-eliza-liar* feligrés, *eztei-liar* convidado á bodas, *egoí-liar* residente.

Las llamadas conjunciones allegan las proposiciones simples formando otra compuesta, de la manera que en la proposición simple se juntan las palabras expresivas de los conceptos. El imperativo, el subjuntivo y las oraciones objetivas suelen llevar en castellano la conjunción *que*: que vayas, dice que vengas, le escribió que viniese. La subordinada está introducida por esa conjunción *que*, la cual la junta á la subordinante ó principal. En euskera esa conjunción es *-la* en estos mismos casos. *Esango neuskezu ezteutsuda-LA ikusi igargarrik* le diría *que* no te he visto señal alguna. Ese *que*, conjunción, es el relativo neutro, porque relaciona, coteja y pega dos preposiciones. Natural es que se expresase con ese *-la* de apegar, juntar, cotejar dos cosas, ya juntándolas, ya dándoles con el bastón, como la lengua pega al paladar al articular *-la*.

Egin dezu-la, que hagas, suple quiero, etc. ¿Qué cosa más natural que pegar con el bastón á aquello cuyo trabajo se manda al decir *egin dezu-la* que hagas, haz eso? Pues ese golpe es el *-la* del imperativo.

Las oraciones circunstanciales se pegan á la principal con el mismo *-la*: *bidean nabile-LA* andando el camino, al andar el camino, mientras andaba el camino, es decir *junto con* el andar yo el camino, me dijo, ó ví, etc. *Gurasoak il zitzaiozkan gaztetchoa za-LA* se le murieron los padres, siendo joven, al ser joven, *junto*, al mismo tiempo que era joven.

La unidad de procedimientos en euskera es sorprendente: el *la* de por sí, *-la* como sufijo morfológico, *-la* como conjunción sintác-

tica, tienen el mismo valor y empleo, son un mismo *-la*, el acto fisiológico de paladear ó articular *la*. Por manera que donde quiera que suene *la* tiene el mismo valor.

7. Los indo-europeistas hallan en latín un sufijo *-lō*, *-lā* de agente, en sustantivos y adjetivos, y que por consiguiente también puede indicar el instrumento, y que se usa como secundario, sobre todo para diminutivos. Responde al sufijo del al. *Schaufel*, ant. al. *scuv-ala*, ingl. *schovel*, ant. ingl. *sceof-l*, liter. instrumento para empujar; y al diminutivo al. *Drossel*, ingl. *throstle*.

Así *leg-ūlus* de *leg-o*, *pend-ūlus* péndulo, de *pendo*, *pendeo*, *vinc-ulum* vencejo de *vinc-io*, *mens-ūla* de *mensa*. Este *-ūlo* viene de *ēlo*, por hacerse *ū* la vocal breve ante *l* en sílaba átona, según la antigua acentuación latina: *neb-ūla*—νεφ-ῆλη.

Además, como entre consonante y *l* suele nacer una *u* parásita, no es fácil á veces conocer si el primitivo sufijo es en algunas palabras *-lo* ó *-ēlo*, *-ūlo*, aunque claramente lo es *-lo* ó *-ēlo* en *exemp-lum* ejemplo. En latín vulgar todos estos sufijos se redujeron á *-lus*, *-la*, *-lum*, de *auri-cōla*, que añadió *-lā* diminutivo al *-co* clásico *auri-cula*, se decía vulgarmente *auricla*, *ōricla* oreja. Ejemplos de adjetivos con el sufijo *-lo*: *bibūlus* de *bibo*, *credulus* de *credo*, *tremulus* de *tremo*, *garrulus* de *garrio*, *patulus* de *pateo*; de sustantivos: *figulus* hollero de *fīngo*, *tegula* teja de *tego*, *regula* regla de *regere*, *specula* y *speculum* de *specio*, *torculum* de *torqueo*, *cingulum* de *cingo*, *sella*, por **sed-la*, de *sedeo*, *pīlum* de *pinso*, *ālum* ajo, *pālus*, por **paxlus*, de *pango*, *vēlum*, por **vexlum*, de *veho*. Los en *-ēla* vienen de temas neutros *-es*, *querēla* por **queresla*, *sequēla* por **seques-la*, ó tuvieron *ē* desde un principio, *ci-cindēla* de *candēre*, como *μικηλός* de *μικρόμα*; en vulgar se confundieron con los diminutivos, diciéndose *querēlla*, *sequēlla*, y de aquí querella, así como *camēllus* camello de *camēlus*. Diminutivos: *cistula*, *auxilla* de *aula*=*olla*, por **aux-la*, *porculus*, *filiolus*, *lineola*, *misellus*, *asellus* de *asinus*, *gemellus* de *gemini*, *lapillus* de *lapid*; á veces volvióse á añadir el sufijo diminutivo, y así *cistella* de *cistula*, *ollula* de *olla*, *asellulus* de *asellus*, *gemellulus* de *gemelus*. También con *-co*: *servi-cu-lus*, *canicula*, *arti-culus*; y con adjetivos tiene el valor de *algo*: *melius-culus* algo mejor, *grandi-culus*, *levi-culus*. Con el sufijo *-lo* se formaron

nombres de cariño: *Lentalus, Priscilla, Tulliola*, θρασύ-λος de θρασύ-μαχος, godo *Wulfī-la*. En latín vulgar hubo muchos diminutivos, y como tales pasaron á la Romanía perdiendo este matiz: *oricla* oreja, *facla* de *fax*, *anucla* de *anus*, *mergulus* de *mergus*, etc. (*Append. Probi*). Entre los diminutivos *-illus* viene de *-id-lus*, como *lapillus*, *-ella* de *-en-la*, como *catella*, *-illum* de *-in-lum*, como *villum*, *-illus*, ant. *-ollus* de *-on-lus*, como *homullus*, *-olla* de *-on-la* como *corolla*, *-ullus* de *-un-lus*, *-allus* de *-an-lus*. El sufijo de agente *-lo* en gr. μιμητής imitador, σιγῆλος, τόλος, τόλη protuberancia, στῆλος column, que se alza, φύλη tribu, de φυ nacer, τυφλός ciego de τῶρω llenar de humo, ζεύγλη correa que ata, τραλός que gorjea; irl. *del*=ant. al. *tila*, y *kēl*=godo *hails*; ant. al. *putil* notificador, *tregil* portador, *tuhhil tuhhal* mergus, y adjetivos como *sprungal* saliens; esl. participial *nesly, delaly*; de instrumento y lugar en god. *sittls, stikls*=ant. al. *stechel, dhvahl, stols*. Diminutivos: ant. al. *farhel-i* porculus, lit. *parszelis*, de *farah, porcus, parszas*; lit. *ratelis* rotula, de *ratas rota*, skt. *vrshalas* de *vrshan* varón, *çalākala* de *çalāka* viruta, ἀρκτύλος osezo de ἄρκτος oso, ὀμίχλη nube, niebla, la que gotea =esl. *migla*=lit. *migla*, lit. *pulei, gailas*, skt. *nābhīlam, sthūla, gōlas, tumala, bahula, tarala* que tiembla, *pathila* viajero.

En lat. *tremu-l-us* trému-l-o, *garru-l-us* que charla, *cingu-l-um* que ciñe, ceñidor, *tragu-la* que *trah-it*, etc.; la *u* temática ha formado ya parte del sufijo *-ulus*, en el cual además las desinencias nominales *-us, -a, -um* han sofocado la *-a* ó *-e* primitivas. Sin esa *u* y con otros temas *pī-lum* que apelmaza, *exem-plum* ejem-plo que exim-e, *ral-lum* que rae (*rad-ere*), *sel-la* silla, que dá asiento (*sed-it*), *cubī-le* que permite echarse, cueva, *mant-īle* mantel; *fīdēlis* fiel, *crudēlis* cruel, *patruelis*.

El sufijo *-l-ent-* lleva además el participial: *vinolentus* vinolento, *sanguinolentus*, sanguinolento.

8. De otras lenguas traeré algunos casos sueltos. En Quichua se obtienen adverbios modales repitiendo la raíz y añadiendo *-lla*: *llulla-llulla-lla* mentirosamente, *tunki-tunki-lla* dudosamente; á menudo sin tal repetición, sobre todo con el negativo *mana-* y con *-manta*: *utka-lla-manta* repentinamente, *my-lla-manta* igualmente. Y añadiendo *-lla* al infinitivo repetido: *munay-munay-lla* amante-

mente; ó al genitivo *munaspa-lla* amable, *manchaspa-lla* temible. Este -lla es el de agente por -lia, pues forma nombres de agente con el tema repetido: *nusji-nusji-lla* endulzador, *akhlu-akhlu-lla* tartamudo, que tartajea, *mukhmi-mukhmi-lla llamkukh* trabajador infatigable.

En Timucua -le, -la forman nombres: *ite-le* padre, de *it*, en euskera *aita*, *kume-le* corazón, *iki-la* enfermo, *ano-ke-la* pariente (*ano* gente), *eke-la* día, de *eke* lucir, aparecer, el *eg*, *eg-un* día en euskera.

En las Sonoras -la de agente, acción, como -ra, y -la-ga, -ra-ga, el -la-ko, -ra-ko del euskera. En Esquimal -li es de adjetivos: *au-k* sangre (-k de nomin. agente) y *au-li-k* sangriento.

En Quiché -ol nombres de agente, -al, -el, -il, -ul participios presentes: *ban-ol* hacedor, *tan-al* el que cesa, *meg-el* el que calienta; sirven como adjetivos todos estos sufijos -l: *gag-al* brillante, de *gag* fuego, *na-ol* hábil.

Este mismo -lik y -lek forma nombres en Turco: *dulger-lik* carpintería y oficio de carpintero, *ekmek-ji-lik* oficio de panadero, *baba-lek* paternidad, *bir-lik* unidad, *buyuk-luk* grandor; y adjetivos, *darh-lek* montañoso, y nombres de lugar, como *tchitchek-lik* floresta. Su propio valor es el de adjetivo, así de *guveyi* novio, *guveyi-lik* propio del novio, *gundus* día, *gundus-luk* propio del día. El sufijo -li, -le, -lu es también de adjetivos: *mal-le* rico, *jan-le* animado, *afrika-le* africano.

En Mordwino -nal para nombres de lugar, siendo *n* eufónica según Ahlquist (*Versuch einer Mokscha-Mordw. Gram.* p. 15); en Cheremiso y Finés -la: *säli-nal* olmedad, de *säli* olmo, *kevnal* pedregal, de *kev* piedra. Es el -la de dirección locativa en Euskera, como veremos al hablar de los sufijos casuales. En Magiar los adverbios, verbos y nombres con -l siempre indican modo, como en Euskera: *póru* rústicamente, de *pór*, *görögül* graece, *esztelenül* inconsideradamente, *jól* bien. Con el valor de tendencia veremos el sufijo correspondiente al -la euskérico en el predicado locativo.

En Georgiano -li nombres de agente: *madri* piedad y *madri-li* piadoso, *sodua* crimen y *sodui-li* criminal, *ghemo* sabor y *ghembrieli* sabroso (*br* atraído por la *m*); y nombres de habitantes, como *ghurie-li* habitante de Guria. Con -uli se expresan los habitantes de

tal región, con *-eli* los habitantes, aunque sean forasteros: creo vienen del *uli, ili* euskérico.

En las Drávidas *-al* es de infinitivos y muchos nombres, lo mismo en Armenio; tal en Canarés, Gond, Tamil: *viral* dedo, de *virī* extender, *kadal* el mar, de *kada* atravesar.

En Copto *la* es prefijo de adjetivos: *lafōi* peludo, etc. En Ful muchos nombres derivan de verbos con *-el, -al, -ol, -ul*: *kabb-ol* liga, de *habba* atar. En Ewe *-la* es de nombres de agente: *kho-la* ayudador, *do-la* legado, *subo-la* servidor, de *kho* ayudar, *do* enviar, *subo* servir. De instrumento es *-ālē* en Wolof; de agente y autor *-le* en Adela: *e-dia-le* guardián, de *ga-die* guardar, *e-tima-le* trabajador, de *ge-tima* trabajar. En Bambara *-la* de instrumento, en Mandingo de agente: *keseri-la* cinturón, de *keseri* ceñir. Acerca del prefijo *lu* de *actividad* y de cosas *fluidas* en las Bantúes, véase Torrendt, y también acerca de *li*, donde hay noticias curiosas acerca del modo de concebir las cosas entre aquellos africanos.

9. **-uelo, -uela**, ach-uela y az-uela de ach-a, az-ada, anz-uelo de *antzi*, anzol-o, anzoliar en Ast., buñ-uelo de buñ, cach-uelo, cachir-ulo, caz-uela de caz-o, ab-uelo, ab-uela de av-olus, alde-huela de alde-a, arroy-uelo, bellac-uelo, corch-uelo, herrero-uelo, hoj-uela, mañer-uelo, moch-uelo, montañ-uela, mozuelo, pañ-uelo, Sanch-uelo, señ-uelo, truch-uela, vi-huela, vir-uela, etc. Del diminutivo latino *-ŭlus* que en literario hacía *-ŭlus*, excepto detrás de e, i, v, que sonaba *-ŭlus*.

-ezuelo, -ezuela, best-ezuela, cegu-ezuelo, corp-ezuelo, cost-ezuela, choqu-ezuela, net-ezuelo, pañ-izuelo, pedr-ezuela, port-ezuelo, serr-ezuela, etc. Compuesto del diminutivo *-zo* = *-jo* con la *-e* temática, *-ejo*, y de *-uelo*.

-ej-uelo, -ej-uela, call-ej-uela, ov-ej-uela. Compuesto de *-ejo* y *-uelo*.

-ola, -ol, bamb-ola, bamb-ol-ear de bamb-a, band-ola, band-ol-ina, band-ol-era, band-ol-ero de band-a, bando, revisc-ola-da (Arag.) de visc-o, cach-ol-etás, y cach-ola de cach-o, cacer-ola, carri-ola, cosc-ol (Alava) de cuesc-o, chir-in-ola, escar-ola, cabri-ola, carri-ola, escar-ola-do, estanter-ol, españ-ol, pénd-ola, pñ-ola, pist-

ola, quin-ola, trem-olar, etc. Del latino *-ŭlus*, *-ŭlus* por mediación de otras románicas; pues en castellano dió -uelo.

-ulo, -ula, capít-ulo, carát-ula, céd-ula, escrúp-ulo, fáb-ula, faránd-ula, flám-ula, rôt-ulo, sùm-ula, lít-ũlo, túm-ulo, etc. El diminutivo latino -ulus en términos eruditos; vulgarmente -uelo.

-illo, -illa, angar-illas de anka, argad-illo de argad-o, rast-illo=rastr-illo, pand-illa de pand-ar, bander-illa de band-era, pantorr-illa de pantorr-a, barat-illo de barat-o, parr-illa de parr-a, caban-illas, gav-illa, caram-illo de garm-ar, carden-illo de cárden-o, cad-illo de kat-u, cep-illo de cep-o, cucl-illo, cochín-illa de cochín-o, colodr-illo de colodr-a, cosqu-illas de cosqu-e, churr-ill-ero, guind-illa de guind-a, acrib-ill-ar de crib-illo, alm-illa de alm-a=arma, almohad-illa de almohad-a, alt-illo de alt-o, Altisidor-illa, an-illo de an-ellus, artes-illa de artes-a, ast-illa de ast-a, atad-illo, atrevid-illo, birret-illo, bols-illa, bonet-illo, Burgu-illos, cabr-illa, cadén-illa, candel-illa, can-illa, cantar-illo, cant-illo, cañut-illo, cap-illa, capot-illo, carr-illo, cas-illa, cast-illo, Cast-illa, cedul-illa, cel-illo, corder-illo, corr-illo, cos-illa, cost-illa, cuadr-illa, cuart-illo, cuch-illo, curad-illo, diner-illo, escud-illa, figur-illa, gigant-illo, gusan-illo, horqu-illa, isl-illa, pint-illa, ladr-illo, lazar-illo, libr-illo, licenciad-illo, malet-illa, manec-illa, man-illa, mantequ-illa, mant-illa, mart-illo, mej-illa, membr-illo, Mingu-illa, monac-illo, mor-illo, nov-illo, or-illa, ov-illo, pajar-illo, pal-illo, palm-illa, pap-illa, pelad-illa, pel-illo, Periqu-illo, perr-illo, person-illa, pesad-illa, picad-illo, pol-illa, port-illo, prad-illo, punt-illo, rod-illa, tob-illo, tard-illo. Del antiguo -iello, del *-ŭllus* latino; y nótese que al -ellus vulgar respondía á veces -ŭllus literario, como canella por cannula, albellus por albulus, de donde canilla y albillo.

-cillo, -cilla, artesón-cillo, bote-cillo, cofre-cillo, corazón-cillo, flore-cilla, fuente-cilla, hombre-cillo, montón-cillo, mujer-cilla, olor-cillo, paje-cillo, pastor-cillo, pobre-cillo, ren-cilla. Del -illo con la c temática ó ya diminutiva (Cfr. -cico).

-ecillo, -ecilla, pan-ecillo, prad-ecillo, red-ecilla, vient-ecillo, fuent-ecilla, huert-ecilla, torr-ecilla. Es el mismo -cillo, con la -e temática; -ecillo se emplea por -cillo cuando lo pide la eufonía.

-el, baj-el, bat-el, cart-el, cord-el, cuart-el, dos-el, laur-el, mant-el, nov-el, pinc-el, timon-el, ton-el, trop-el, rast-el de rastar, bord-el y burd-el de borda, bur-el de bura, esborr-elar de borra,

cair-el, argamand-el. Del vulgar latín -el por -ellus (*Ap. Probi*): «masculus non mascel, figulus non figel», y proviene del úmbrio y osco.

-ela, -elo, cand-ela, caut-ela, cantin-ela, cereb-elo, chin-ela, damis-ela, lib-elo, nov-ela, parent-ela, pulc-ela, rod-ela, tunic-ela, tut-ela, carret-ela de carreta, cangu-elo, escarc-ela. Del latín y otras románicas; del anterior -el y de -ela, -elus latinos.

-culo, admini-culo de admini-culum, artí-culo de arti-culus, carhun-clo, cír-culo, crepús-culo, espectá-culo, mús-culo, orá-culo, ridi-culo, etc. En formas eruditas, el -culus latino.

-le, -la, chir-le de chir, sir-le id., chir-la, chir-lar, chir-lo, ba-la y ba-leo de ba(tu), bai-la y bai-le de bai(tu), bir-lo, bir-la de bir, bo-la y bo-lo, bollo, bor-la de borr-a, bur-la id, gazmol de gaz-mo-le, gar-la de gar, y gar-le-ar, chor-l-ito, tarta-lear, gar-l-ito. En vocablos euskéricos solamente, con -le, -la de agente en euskera.

-liento, -lento, del lat. *-lentus*: pulverulento, soñoliento.

10. Pero volvamos ya á la labranza con el palo ó *l*, al paladear ó golpear en el campo, donde he dicho que objetivaron los hombres la articulación *la*. Y ante todo el terreno labrantío ó de labor. Cuando quisieron emprender el cultivo de un terreno, lo primero hubieron de rozarlo, allanarlo, igualarlo. Todo ello se hace á fuerza de golpes ó *la*. Ese campo ya dispuesto para las labores se llamó *la-u*, el que tiene *la*, el que ha sido *la* ó golpeado. Por eso *lau* es toda llanura física, y por traslación lo llano y sencillo. *Arabako-laua* la llanura de Alava, *lau lau bizi* vivir muy llanamente. ¿Os parece niño y lindo todo eso? Ahora vamos á admirar el sentido estético y geométrico de los primeros hombres. No hay figura más regular que el cuadrado. Díjose propiamente cuadrado lo llano, lo sencilo y regular. Los geómetras penetrarán bien lo que este concepto entraña de justo y científico.

¿Todo lo llano es cuadrado? Ni mucho menos; y con todo llamamos cuadrado á lo que ajusta bien, cuadrar al ajustar, por ser llano, así como lo opuesto es la esquina y el esquinar, lo no llano: «buscaremos por ahí pastoras mañeruelas, que si no nos cuadraren, nos esquinen» (*Quij.*). Díjose cuadrar del ser llano, y lo mismo en euskera, *lau* es el cuatro, *lau lau bizi* es vivir cuadradamente. Quiere

decir que la figura cuadrada se nos antoja la más llana y regular, porque de cualquier punto que se le mire presenta los mismos efectos. Decimos un *cuadro* á un pedazo de tierra de labor. El *lau* cuatro proviene sin duda del campo llano y limitado que se trabaja: la *-u* es el perímetro ó circuito, que encierra el golpear, unir y allanar *la*, la tierra adherida. *Zaldia lau-azka zoan* el caballo iba á galope, á cuatro patas, *lauazk-aldi* galopada, *lauazka-tu* galopar, *lau-ka* andar á gatas el niño, es decir llaneando, y ayudar con tiro ó yunta á un carretero para vencer una pendiente, *lauka-tu* andar á gatas, ayudar: ya se vé que se trata del allanar dificultades, y que se refiere al *lau* ó campo llano, labrantío. El cuadrado es *lau-ki*, que también significa llanamente y porción (de terreno), el cuarto, el cuadro *lau-ko*, lo de cuatro, el cuádruplo *lauk-onde*, *laukote*, *lauko-tch*, *lauko-itx*, *lauk-un*. Ayudar es facilitar, allanar, cuadrar, pues suena *laukuna-tu*, de *laukun-e* ayuda, de *lauk-un* espacio de cuatro ó *lauko*. Pero el engaño es, según los vascongados, poner cuatro hocicos, es decir allanar los morros y la cara, que parezca en el rostro y en la boca la llaneza que falta en el corazón: *lau-mutur*.

Adjetivo *-n* de *lau* es *lau-n* y vale cuarto, cuarta parte, llano y liso, es decir cuadrado, hecho *lau*; á cada cuatro *lau-na*, como *ba-na* á cada uno, *launa-ka* distribuyendo á cada cuatro, *launaka-tu* distribuir así, y *launa-ko* la distribución á cuatro. Lo de á cuatro *lau-n-an*, ó á galope, porque á cuatro patas corre la bestia al galopar, y el cuadrúpedo ó cuadropea *lau-oiñ-eko*, como arado de cuatro pues *lau-ortz*. También cuatro se dice *lau-r*, y además corto, como quien dice escuadrado, limitado por los cuatro costados, porque la *-r* de movimiento hace recorrer el perímetro de *lau* ó cuatro ó cuadro con los piés, la vista ó la imaginación, y en esto se diferencia de *lau* que solo vale cuatro y cuadro; *laur-azka*, *lauraz-ka-tu* al galope, es decir á cuatro patas ó extremos, *laur-den* cuarta parte, *laure-anka* á galope ó á cuatro corvas. Superlativo *laur-en* cuarta parte, *lauren-du* descuartizar, *laur-etan* en los cuatro lugares ó veces, á las cuatro horas, cuatro veces ó momentos, *laur-eun* cuatrocientos, *laur-ogei* ochenta ó cuatro veintes, *laur-oin-ka* á cuatro patas, á galope.

Allanar dicese *lau-tu*, el lábaro, por sus cuatro puntas ó cabezas, *lau-buru*, llamado también *cantabra* ó insignia y seña de los

cántabros, que era una tela en cuadro, tomada de los Cántabros por Constantino; llaneza *lau-tasun*.

Una losa es una cosa llana y labrándola hácenla de ordinario cuadrada: llamóse *lau-za*, de *lau-z* cuadrada ó llana ó lisamente, que todo es uno, ó *á lo lau*, á lo campo llano, como el campo labrado; enlosado y tejado muy cuadrado *lauza-tu*, enganchar cuatro bestias para ayudar, y ayudar *lauz-ka*, *lauzka-tu*; descuartizar ó despedazar y estrujar ó restregar alisando ó allanando, y por fin dar dentera, como cuando se alisa una piedra, dicese *lauz-kitu*, *laus-kitu* ó hacer *lauz* de cuatro, losa. El reposarse y como allanarse el líquido abajo (*pe*) se dice *laus-pe-tu*.

Superlativo de *lauz* es *laus-en* y significa lo muy ó más suave y llano ó pulimentado como losa. El lisonjero no hace más que suavizar asperezas, allanar altibajos, escuadrar ángulos irregulares, es el que suaviza y allana el mal humor y peor natural del que lo tiene, y se dijo pintorescamente *lausen-garri*, esto es, el que todo lo lleva lo más llana y suavemente posible y allana y suaviza más que ninguna otra cosa lo áspero y duro. Realmente no hay como la lisonja para allanar dificultades morales y hacer blandear al más endurecido de condición, la adulación allana los montes. La lisonja y adulación se dijeron *lausen-gu*, adj. -*gu* de *laus-en* lo más llano y suave, lisonjear *lausenga-tu*, acción ó vez de adular y lisonjear *lausen-aldi*. Estos vocablos son todo un tratado de psicología ética y una cifra de la ciencia del trato de gentes y del conocimiento del mundo, y el que no la conozca y no la lleve á la práctica llevará vida arrastrada y se verá acocorado y arrinconado.

Pero por lo muy tamizado, alisado y suave, díjose *laus-a*, *laus-o*, derivados de *lauz*, el polvillo de la harina, la niebla que parece polvo, y lo es de agua, la ventisca que es polvo de nieve, la nube del ojo que semeja á la niebla, el miope ó el présbita, es decir, todo el que no ve tres en un burro, por ver cuatro ó no ver ninguno; *lauso-ro* ventisquero, *lausa-ro* polvareda de harina, ventisca; *laus-u* variante de *laus-o*, y *laus-ku*, adjetivo de *laus-a* ó *lauz*, el que no ve bien, el miope, présbita, vizco, no solo el *luscus* ó de un solo ojo en latín, que de aquí se derivó tan claramente para todo el que no lo sea, como oscuramente para muchos antieuskarófilos. Porque *luscus* según la fonética latina viene de **louscus* de **lauscus*, y esta

forma prehistórica que la lingüística moderna reconstruye y saca como una antigualla que todos creen vivió un tiempo, la tenemos flamante, fresca y lozana en el euskera del siglo XX, en el *lausku*.

11. **Launa.** No de lamina, dice con razón Diez, ni de lagnum plato, como él cree; es el launa llano, liso en euskera. Es lámina de metal para escarcelas y otras piezas de la armadura. MART. DEL ROMERO, *Reg. de 5 oct.* 1495: E tengan unas corazas de acero e falda de malla e de launas e armaduras de cabeza.

Losa. Körting lo trae de lapides lausiae, piedras llanas, que se halla en la Tabla d'Aljustrel, Lex metalli Vispacensis (*Ephem. epigr.* III, 181), y cuya raíz laus la supone hispanocéltica, lo cual quiere decir que es el lauz, lauza del euskera; piám. losa prov. lausa, ant. fr. lauze, (?), cat. llosa, gall. y pg. lousa. «In loco qui dicitur Lausata», esto es Losada (era 820, SAEZ). Véase Lauxa en Simonet, entre otras formas hispano-arábigas se hallan lausha (R. MARTÍN), *leuxa* losa para losar (ALCAL.), lauza (P. TORRE). *Quij.* 1,14: En tanto que se acababa una losa, que pensaba mandar hacer, con un epitafio. Id. 1,52: Yace debajo desta losa fría Id. 2,62: Y aun le echaré una losa encima para más seguridad (del secreto). ARGENS. *Maluc.* l. 6. pl. 214: Sus edificios y calles, fabricadas de losa de marmol, labradas con arte.

Trampa de losa pequeña para aves. HITA 644: Byen sabe las paranças quien pasó por las losas. GALLO *Job* 16,8: El dolor me ha cogido tan del todo como losa al pajarillo. Id 14,14: Les caerá la losa encima, tan de cuatro esquinas que. A. ALV. *Silv. Dom. quinc.* 6 c. § 5: El que engaña al inocente á sí mismo se engaña y á Dios pone en cuidado de trocarle la losa. Id *Fer.* 6. *Dom.* 5. *cuar.* 8 c. § 5: En la losa que armaron á su propio hermano ellos cayeron. *Dial. monter.* 11: Una suerte de armar que llamamos con losas en los cebaderos.

Ande la losa, engañar, viva la trampa. *Bibl. Gallard.* 4,1386: Y para vivir con gusto/es su adagio: ande la losa.

Como losa de plomo, de lo que pesa mucho y congoja.

Echarle una losa sobre el corazón, apesadumbrarle.

Los-eta, dim. de los-a, trampa. *G. Alf.* 1,3,7: Quedé como gorrión en la loseta bien apretado. En Aragón es trampa de ladrillo ó losa pequeña para ratones y pájaros.

Cogerle en la loseta, engañarle con astucia.

Morir á loseta, por hundimiento de un piso ó caída de teja, engaño, trampa (Arag.).

Los-illa, dimin. de los-a, trampa A. ALV. *Silv. Mand.* 1 c.: Judas fué el que cubrió la losilla y escondió las armandijas en beso de paz.

Armarle la losilla, la trampa. A. ALV. *Silv. quinc.* 6 c. § 5: Armar la losilla al descuido inocente.

Tomarle en losilla, engañar como cogiendo en trampa. PERO SÁNCHEZ *Arbol* 5,14: Si quieres tu tener seguridad y no caer en las emboscadas de los demonios y que te tomen en losilla con sus engaños.

Los-ar, lo que en-losar.

Los-ado, lo que en-losado.

En-losar, solar con losas. J. PIN. *Agr.* 3,28: El suelo enfrente de la imagen estaba enlosado de marmol negro. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 *cuar.* 10 c.: El suelo enlosado. *Pic. Just.* 2,2,2: Gastaron muchos ducados en medio enlosarle. LEÓN *Camino*: Porque está enlosado ó porque está limpio de piedras. OVIEDO *H. Ind.* 46,12: Camino, lo más dél enlosado y empedrado.

Enlos-ado, además de participio y adjetivo, como sustantivo el suelo enlosado. ZAMORA *Mon. mist.* pte. 3, *Encarn.*: En aquella India, donde los escaques y enlosados son de oro. HERR. *Agr.* 1,10: Hacer la era.... de un enlosado de piedra.

Des-enlosar, deshacer el enlosado.

Llosas, piezas de tierra comprendidas en un cercado (Santander y Vizcaya); por hacerse éste de losas, pero mejor por formar un todo, un cuadro. Hay quien lo trae de clausa encerrada: la fonética es regular. No extrañe nadie *ll* por *l*, que es común á otras palabras, sobre todo en regiones célticas. Ambas etimologías son aceptables; el no haber pasado al castellano el verbo claudere, ni valer *clausus* propiamente más que cerrar con llave, me hace poner la etimología euskérica y darla por tan probable como la latina.

Lisonja. Según Körting de la misma raíz laus-, de donde losa. De ella también salió el it. lozanga ó rombo heráldico, fr. losange, cat. llosange. En castellano lisonja ofrece otras variantes antiguas, de las cuales cita el Diccionario de Autoridades losange, que es el euskaro lausen-gu lisonja, de laus-en lo más suave y llano;

también se dijo lossenja, lusinga de *losenga, lausenga eusk., lisonga, losenia (sonaba losenja); it. lusinga, prov. lauzenga, lauzenja, ant. fr. losenge, pg. lisonja. EUGUI *Cron.* 99: No quería oyr lose-nias. HITA 672: Cuydades queuos fablo lisonga e vanidat. Id. 1443: Non es cosa Segura creer dulce lyjonja. OVIEDO *H. Ind.* 24,12: A sus promesas muy deseadas y llenas de lusinga y engaño se le acrecentó la fuerza de la religión. LEÓN *Job* 13,10: Por la lisonja que le hacéis os librárá de la pena. CABR. p. 314: El criado con su señor no habla sino lisonjas. *Quij.* 2,2: La verdad desnuda, sin los vestidos de la lisonja.

En el blasón el rombo puesto de punta; este valor y el anterior solo se conciertan con la etimología euskérica. ARGOTE *Nobl.* 2,121: Grimalda, un escudo de lisonjas de plata y rojo.

Hacerle lisonja, agradar. L. GRAC. *Crit.* 3,11: Y nos hubiera hecho lisonja en quitárnoslas de delante.

Lisonj-ero, el que emplea lisonjas, lo que agrada. EUGUI *Cron.* 217: Oyo amestureros e alosengeros. *Alex.* 51: Non ames nin ascuches á ombre loseniero. Id. 1507: El falso losengero. QUEV. *Fort.*: Un lisonjero que procuraba pujarles á los otros la adulación, mintiendo de puntillas, dijo.

A lisonjeros dichos, no prestes oídos. c. 6.

Habla del lisonjero, siempre es vana y sin provecho. (Tanto es esto verdad, que hace más daño el lisonjero que el maldiciente). c. 493.

Lisonjer-ía, TORR. *Fil. mor.* 24,15: Tal fué el premio de su lisonjería.

Lisonj-ar, de lisonj-a, ant. lusingar de lusing-a. OVIEDO *H. Ind.* 45,2: Cuán desnudas van mis palabras de lusingar ó halagar á ninguno con la pluma. AYAL. *Caid. princ.* 3,11: Y al tal honran y ensalzan y aman y lisonjan.

Lisonj-ear, emplear lisonjas, y agradar.

Trans. Quij. 2,21: Como los ricos tienen quien los lisonjee y acompañe. VALDERR. *Ej. Fer.* 6 *Ceniz.*: Presto le lisonjea con la cola. LEÓN *Job* 13,7: Que pensaban agradar á Dios en esto y como lisonjearle.

Reflex. GUERRA Cuar. Dom. 1: Si el sábio se lisonjea con el

aire de su aplauso, mucho tendrá de niño pues se adornece á la lisonja del viento.

Lisonjea-dor. GRAN. *Compend.* 1,12: Amigo fingido, engañador cierto, lisonjeador público.

12. ¿Estamos ciertos de que *lau* significa llano en euskera? Como que *la* es golpear ó trabajar y *-u* lo que tiene, *lau* lo golpeado, desterronado, allanado, y cuatro ó cuadrado, la figura llana por excelencia. Repito y torno á repetir las cosas, porque si *lau* valiera llano en las I-E, valía la pena de ser tan pesado y repetidor para los que no ven las cosas, si no se les meten por los ojos. Pues bien, los indo-europeistas nos dicen que *lau* es una raíz que expresa eso mismo. Pero raíz sin vida y tan seca, desjugada y retorcida que suena *le* en gr. y *lev* en latín. De *lau*, de hecho, dicen que viene λείος, por λείF-ος, ó mejor por λεF-ιος, adjetivo *-ios*, y vale llano, liso, y λευ-ρός lo mismo, λειó-της llaneza, λει-αίνω allanar, alisar, ó λεία-ω: λεF está por *lau*, ó λαF. En latín *lĕv-is* llano y liso, por **lau-is*, *lĕv-are* allanar, pulir, *col-levare*, *lev-igare* allanar, hacer llano y liso, *lev-or*. En Plinio *lĕus*, como *lev-is*, de *leiu*. *Lūra* tomólo el latín de λευρός piezgo, abertura del odre.

¿Qué tendrá que ver con esto el lucro, propio de judíos torcidos, que lo menos que tratan es llaneza? Pero lucrar es un trabajar, nada se logra sin trabajar, y aunque el trabajo primitivo fué el de la tierra, hoy el dinero trabaja y lucra y logra. Lucro es erudito, de *lu-crum*, lo que hace *lū* pues *-cr-um* viene de *cr-* crear, hacer, como *lava-crum*, y *lū* es contracción de *lau*, del trabajar el campo; *lucr-ari* lucrar en erudito y lograr en limpio castellano, *lucra-tivus* lucrativo, *lucrí-facere*, *lucro-sus*; *lu-cul-ent-us* luculento, *-cul*, *-ent* participial, provechoso, rico. En griego hallamos el diptongo sin contraer: ἀπο-λᾶ-ω y λά-ω, por λαF-ω, recoger el fruto de su trabajo, *frui* (*fructus*, *fruitus* fruto). Aquí tenemos el valor agrícola primitivo, después aprovechar, lucrarse de algo.

En godo *lau-n*, ant. al. *lōn*, nor. *lau-n*, ags. *lean*, al. *Lohn* salario, es decir lo que se logra, primitivamente cultivando el campo; godo *anda-lau-ni* remuneración, esl. *lov-iti* cazar, lograr, *lov-u* caza, logro; irl. *lóg*, *luach* pretium, fenus, *lao-i* salario, el ags. *lean*, nor. *laun*. Felices los tiempos aquellos en que no se lograba salario,

sino frutos de la tierra, por ser todos amos y no asalariados. Al campo, efectivamente, se refiere esta raíz, y así en norso *liā*, por *liv-ā*, es la hierba segada, el fruto cogido. En skt. *lu*, *lav-a*, *lav-ana*, *lū-ni* cosecha, siega, corte y ganancia, *lavā-ka* hoz, lo de la siega, *lō-tra* botín, *lav-yana* metendum. Responden en gr. λαῖον, ληῖον, por λαF-ιον, los panes antes de segados, ληῖ-τις, λά-τρ-ις mercenario, asalariado, de donde *latr-ia* culto, servicio, del campo, luego sagrado, idolatría servicio de los ídolos ó especies, figuras, ληίζω servir.

El ladrón, *latro*, se tomó del griego λά-τρον salario, lo que gana cada cual, -τρον sufijo de agente néutro, de suerte que fué el soldado mercenario: «Latrones eos antiqui dicebant qui conducti militabant, ἀπὸ τῆς λατρείας» (FEST. p. 118); «Latrones dicti, qui conducebantur, ea enim merces graece dicitur λάτρον» (VARR. L. L., 7,52); después pirata y ladrón. El diminutivo *latrun-culus* es el peón en el juego parecido al ajedrez, ó dígase soldadito, *latro-c-inium*, por *latronc-inium*, como *patro-cinium*, *tiro-cinium*; *latrocinari* servir como mercenario, andar en corso, ser bandolero. Todo era coger y ganar. λά-τρ-ις, λεία y ληῖς botín, en skt. *lō-tra*: ganar trabajando en el campo, sirviendo en la milicia y robando en los caminos fueron tres maneras de ganar conforme á la ley del progreso, bien que hacia atrás. *Lu-a* ó *Lua Mater*, á quien se quemaba el botín de guerra (Liv, 8,1,6;45,33,2), y *Lav-er-na*, diosa de los ladrones ó *lavern-iones*. En esl. ya hemos visto *lov-iti* cazar, coger, *lov-u* caza, cogida, irl. *log*, *luach* pretium, fenus. De aquí λω-ίων por λωF-ίων, mejor, superl. λῶ-στος, es decir más provechoso, de mayor ganancia, confundiéndose el bien moral y honesto con lo util.

Fuera de lo que se dijo en el artículo *Robar* (R 46), el ladrón tiene las expresiones siguientes en las I-E. En skt *stēna*, *tāyu*, *stāyat* furtivo, zend *tāya* hurto, *taya* furtivo, esl. *tati* ladrón, *taiti* encubrir ladrones y robos, *taj* furtivo, ir. *táid* ladrón, gr. τητάω robar, lat. *mus-tēla* de *mus-stē-la* robadora de ratones. Además en gr. κλέπτω, lat. *clepere*, god. *hlifan*, prus. *aukliptas* oculto, irl. *clúaim* engaño: todo del ocultar. Gr. φώρ ladrón, lat. *fūr*, *fur-tim* oculta y furtivamente. Además god. *thiufs* ladrón, *thiubi* hurto, *thiubyō* ocultamente y god. *stilan*, al. *stehlen*, arm. *gol* ladrón, *galt* furtivamente; esl. *kradan*, *krasti* robar, pol. *kradmo* furtim; lit. *wagiu wokti*. Véñse, pues, bien deslindados entre los antiguos I-E los conceptos

del tomar furtivamente, del tomar violentamente (v. *Robar*) y del tomar derecha y legalmente (god. *nima*, lat. *emere*, lit. *imu*, esl. *iman*, νέμω en κληρο-νόμος, que vale tocarle en suerte, heredar).

Las leyes antiguas cuanto al ladrón nocturno y al que llevaba armas, están claras. En Grecia, según las de Solón (*Timocrat.* REISKE p. 735), al ladrón nocturno puede el acometido herir y matar, no al diurno. Según las XII Tablas en Roma: «Si nox furtum faxsit, si im occisit, iure caesus esto. Luci.... si se telo defendit.... endoque plorato» (manifestarse á gritos); y Aulo Gelio (*Noct.* 11,18,8): «Ex ceteris autem manifestis furibus liberos verberari addicique iusserunt (decemviri) ei cui furtum factum esset, si modo id luci fecissent neque se telo defendissent». De los germanos Hakon Gulath (vide WILDA p. 889): «En tres casos se puede matar á un hombre.... cuando se le coge en casa llevándose algo, entonces puede matarle...» Otro tanto sabemos de los eslavos (EWERS p. 305). Este derecho en un principio se entendía de manera que el matar al ladrón, así cogido en el hecho, quitaba á los parientes y al Sippe del muerto todo derecho de venganza (vide N 34.)

Creo que tiene razón Pictet para derivar de la raíz *lau* coger, cazar, el nombre del león, lat. *leo*, λέων, ant. al. *louws*, *lewo*, esl. *livu*, lit. *liun-tas*, rus. *levu*, pol. *lew*, ilir. *lav*, cimir. *llew*; λῆς es forma tal vez semítica. Si, según quiere Pott, vino el nombre de los semitas, hubo de pasar del griego á las otras lenguas; pero en cada una hay su vocablo propio que, aunque emparentado con el griego, no puede derivarse de él. Según Heródoto (7,125) y Aristóteles, había leones entre los Peonios, y en Homero se le cita como dañino al ganado. El jónico λείων es como un participio de presente de λεία-robo, botín, y de él salió λέων y *leo* *leon-is*. La forma λῆς puede venir de λῆις, con la *v* que en eslavo y lituano es *u*. El femenino λέαινα, por λειαν-ια, es de otra derivación que el masculino λεοντ-; el cimir. *llew*, irl. *leo*, *leon*, *leoghan*, *leomhan* parecen emprestados de otra lengua. La paleontología nos enseña que el león habitó en otro tiempo toda la Europa y probablemente hasta cuando ya el hombre vivía en esta región (LUBBOK *Die vorgesch. Zeit* 2,5; A. NEHRING *Z. f. Ethnologie* 1893,18 Nov.); pero, como lo muestra la fauna de los palafitos, se había retirado de ella en la época neolítica; sólo duró en el Norte de la península de los Balcanes, según se lee en

Heródoto (7,125): «Hay en estas tierras muchos leones y bueyes silvestres de desaforados cuernos; de donde los llevan á Grecia. Pero no llegan los leones más que hasta el río Nesto que corre por Abdera, y hasta el Aqueloo que baña la Acarnania, pues ni hacia el oriente en ninguna parte de Europa más allá del Norte los ha visto nadie, ni al occidente del Aqueloo en lo restante del continente. Así que se crían entre estos dos ríos». Dos veces lo dice también Aristóteles, oriundo de aquella tierra (CARL J. SUNDEVALL *Die Tierarten des Aristoteles*, Stockholm 1863, p. 47). El nombre del león en griego, λέων, λεῖων nació, por consiguiente, en la península de los Balcanes; del griego pasó al latín sonando *leo*. De *leo* salió el germano *leo*; pero las otras formas germánicas *lewo*, *lëwo*, *louwo* ofrecen dificultades para reducirlas no sólo al latín pero aun á otra forma comun, si no se acude á la raíz, que es *lau*; y sin embargo se tiene por averiguado que en la época neolítica no se criaban leones en tierras germánicas. Hasta el s. IX se tuvo en Alemania por rey de los animales al oso y no al león. No menor dificultad ofrecen el lit. *lewas* y eslavo *livu*; de los cuales parece que hay que apartar en todo caso el lit. *liuntas*, que sólo se dice en la frontera, y el *lyútyj* de la Rusia blanca, que suena *el malo*. De este asunto han escrito muchos autores, que pueden verse en Schrader (p. 509). En el Avesta no se halla el nombre del león; pero sí en el Rigveda, donde parece como terrible enemigo de hombres y ganados, por haberlo hallado los arios al pisar el Pendjab. Su nombre en la india es *simha*, *simhī*, palabra de origen anariano ó que responde al armenio *inc* leopardo. No hay duda que los leones, los ladrones y los logreros son trabajadores, cada cual de su propia finca.

13. **Logro**, de *lūcrām*; rum. *lucru*, prov. *logre*, pg. *logro*, fr. *lucre*. Ganancia, aprovechamiento de dineros ú otra cosa. *G. Alf.* 1,3,4: Con logro lo vende y con ventajas. VALVERD. *V. Cr.* 2,16: En que nos va el logro ó desperdicio de las oraciones y holocaustos que ofrecemos á Dios. MEND. *V. N.^a Señ.* 360: Siendo Dios de sus tesoros/cambio justo y logro inmenso. CONDE *Albeit.* 1,1: Para tener de ella el logro y aprovechamiento que se desea.

Usura ó renuevo. A. ALV. *Silv. Dom.* 5 *cuar.* 10 c.: Que sirven de logros y renuevos hechos á pobres. CABR. p. 263: ¿Quién juntó

Dios y casa de contratación? Misas y logros? LEON *Job* 20,14: Bien llama pan y mantenimiento al logro y al robo secreto. QUEV. *Prov.* 2: Quiere quitar lo que los otros tienen con usuras y logros. FONS. V. *Cr.* 3,3,26: Desde ahora lo pronostican sus logros y sus usuras.

Consecución y posesión de lo deseado, posv. de logr-ar. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Destier.*: Así veas buen logro de tus años, criados tus hijos. VALDERR. *Ej. Viern.* 3 *dom. cuar.*: Y llegará á tener logro y maduro las cosechas de sus trabajos.

Dar á logro, prestar ó dar con usura. VALDERRAMA *Ejerc. Fer.* 3 *Dom.* 1 *cuar.*: Ponen mesas de dineros para dar á logro. G. *Alf.* 1,2,5: Ganar amigos es dar dinero á logro. VALDER, *Teatr. S. Bas.*: El que da dineros á logro da un bocado rabioso. D. VEGA *Disc. Fer.* 2 *Dom.* 3 *cuar.*: El dar al pobre es dar á logro, y más tiene de recibir que de dar.

Logr-ero, el que da á logro como usurero, adj. lo de la usura. G. *Alf.* 1,1,1: Infamándolo de logrero. VALDERR. *Ej. Fer.* 2 *Dom.* 4 *cuar.*: Y no era sino para tener una manera de ganancia logrera. LEON *Job* 12,6: Verás muchos robadores y logrereros ricos.

El logrero, cuanto más enriquece, su alma más empobrece. c. 81.

Se compadeció el logrero y se metió á sanguijelero.

Logrer-ía, usura, logro.

Lograr, de lucrari; it. lograre, rum. lucrez, prov. y pg. lograr.

Trans. aprovecharse ganando, sacando fruto. VALDERR. *Ej. Espir. Cr.*: Gozaban de sus cosechas y lograban su trabajo. A. ALV. *Silv. Mand.* 1 c.: Aquellos treinta y tres escasos de su vida tan poco lograda. FIGUER. *Pasaj. al.* 4: No he visto hacienda adquirida en aquellas partes, lograda bien en las nuestras.

Alcanzar lo que se intenta y gozar de ello. OVALLE *H. Chile* 1,2: Fertilizándola con la abundancia de frutos que logra el otoño y enriquece aquel reino. BETIS. *Gichard.* 5, pl. 226: Luis de Ars logró la oportunidad de ejecutarlo solo, sin atender al peligro del duque. QUIJ. 2,15: Vió cuán mal había logrado sus deseos. SOLD. *Pind.* 1,1: Admitidos y logrados sus ruegos, creció en la posesión su voluntad.

Llevar hasta el cabo, sazón y perfección, ó tiempo de valer. VALDERR. *Ej. Fer.* 3 *Dom.* 1 *cuar.*: Las demás aves con sus crías, y

dejan los nidos donde las ofendieron, buscando más seguro puesto para lograrlas... Vía llevar cautivos á sus hijos, sin que jamás los lograrse.

Reflex., llegar á sazón y perfección, á tiempo de valer. *Sold. Pind.* 1,1: Cargó de hijos, cierta cosecha en casa de los pobres: y aunque no todos se lograron, quedamos los que bastantemente acrecentamos sus cuidados. *J. ENC.* 173: Malogrado, malogrado/qué poco que te lograste! / con mal amor te tomaste, / desdichado. *J. PIN. Agr.* 17,18: Quien honrare á sus padres se logrará mucho tiempo sobre la tierra.

En, alcanzar. *LEON. Casad. Intr.*: Los que la siguen no se logran en sus intentos.

Unipers., alcanzar. *CACER.* ps. 1: No se les lograran sus deseos y pretensiones. *L. GRAC. Crit.* 3,8: A quien se le logró la diligencia fué al Honroso.

No se ha de lograr. (Encareciendo que un niño es muy entendido; porque acaece algunos morirse, y como daban buenas esperanzas, dejan sentimiento y memoria.) c. 557.

Logr-ear, dar á logro. *NAVARR. Man., usur.* 29: Los pondríamos en alguna manera en necesidad de logrear, trampear y de darse al diablo.

Bien-lograr. *Trans.* aprovecharse ganando, sacando fruto. *P. VEGA* ps. 6, v. 5 y 6, d. 3: Si algo deseais bienlogrado, ponedlo en blanco que no admite alteración.

Alcanzar lo que se intenta. *L. GRAC. Crit.* 3,9: Con que hubieron de dar treguas á su bienlograda curiosidad. *GALLO Job* 40,5: Con el disgusto presente se olvidan los ratos bienlogrados.

Llevar hasta el cabo, sazón, perfección y tiempo de valer. *P. VEGA* ps. 5, v. 29, d. 3: Desencógelas (el sol á las plantas), hácelas crecer y bienlograr. *ZAMORA Mon. mist.* pte 7, *S. José*: Como es amor de persona, que sabría tan bienlograrle, se fundaba en la virtud. *P. VEGA* ps. 4. v. 12, d. 2: Verlas bienlogradas ha de ser mediante este importantísimo don de la perseverancia.

Malogar, lograr mal, no lograr.

Trans. no aprovecharse sacando fruto, perder. *CABR.* p. 322: Que deje á Galilea y no malogre su doctrina y milagros en aquella tierra mísera y aldeana. *L. GRAC. Crit.* 3,8: Quereis malogar el

precioso tiempo. Id. 2,7: De esta suerte malograron muchos el tiempo, la ocasión, la felicidad, la comodidad, el empleo, el reino. T. RAM. *Dom.* 19 *Trin.* 4: Recogido muchas riquezas, un hijo loco ó una hija desenvuelta las malogra y se las juega.

No alcanzar el intento. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 *adv.* 1 c. § 1: La mano del cielo, que daba sobre él, que le malogró su pecado.

No llevar á sazón, perfección, tiempo de valer. A. ALV. *Silv. Dom. quinc.* 6 c. § 2: Le malograba el contento que estaba tomando. Id. *Dom.* 5 *cuar.* 3 c. § 2: Porque iríamos malogrando los contentos que el mundo nos diese. Id. *Dom.* 1 *adv.* 3 c.: Cruel enemigo que le malogra sus miserables contentos. *Pedro Urd.* 3: Que por galas ni dinero/no malogres tu esperanza. J. PIN. *Agr.* 17,4: Ecequías suplicando á Dios no le llevase malogrado deste mundo. L. GRAC. *Crit.* 3,1: Tronchándole sus verdes pimpollos, malográndole sus frescos renuevos. VALDERR. *Teatr. S. F. Paula*: Sin que haya malos temporales, que puedan malograllas.

Reflex. en sus tres sentidos. LOPE *An. prof. IV*, p. 399: Que tus años se malogren. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3, *Visit.*: Y alabanzas de lisonjeros se malogran. A. ALV. *Silv. Dom. sept.* 1 c.: Apenas hay fiesta segura, que no se malogre de algún mal suceso. *Ruf. viudo*: ¿De qué edad acabó la malograda? *Quij.* 1,21: Y una sola que ahora tengo en el pico de la lengua, no querría que se malograra. Id. 2,23: De su malogrado amante. Id. 2,25: El pobre y malogrado (asno). Id. 2,44: Oye á una triste doncella, / biencrecida y malograda. FONS. *V. Cr.* 1,3,20: El mundo llama malogrado al hombre que muere mozo. P. VEGA ps. 6, v. 5, d. 5: Se malogren mis trabajos al cabo. GALLO *Job.* 36,17: Virtudes sobrenaturales de gracia, las cuales sería gran lástima que se malograsen en el justo.

Unipers. VALDERR. *Ejer. Sab. Dom.* 2 *cuar.*: Se les malogró un solo deseo.

Malograrse. (Por mal lograrse una cosa ó persona, ó perderse). c. 617.

Malogr-ado. *Ansí lo hiló la mal lograda.* (Cuando se desvalde algo). c. 47.

El mal logrado; la mal lograda; el malogrado y malograda. (De quien murió temprano, y lo contrario de quien gozó de la vida: bien logrado va). c. 521.

Murió mal logrado. (Del que murió mozo). c. 620.

No irá mal logrado. (El que se trata bien, no va mal logrado). c. 555.

No morirá mal logrado, (Lo que «no irá mal logrado»; del que regalado llega á viejo con placeres, y abastado). c. 237.

Que no murió tan mal logrado. (Dícese á los que gozan del mundo). c. 591,334.

Malograda-mente. NISENO *Juev.* 3 *cuar.* 3: Que su amado Juan muriese tan malogradamente en una carcel.

Mologra-miento. CABR. p. 702: El malogramiento de los frutos.

Malogr-o, posv. de malogr-ar. ZABALETA *Dia f. Jardin.:* Malogro tenga de su habilidad quien los pinta. NISENO *Sab.* 3 *cuar.*, 2: No puso ceño á tamaños malogros. SOLIS *H. Mej.* 1,13: Congojábale también el malogro de aquella empresa, que se perdería enteramente, si él volviese las espaldas. ZUÑIG. *Anal.* año 1605,1: Habían afligido estos años pasados á Sevilla y sus comarcas sobra de aguas, de que se ocasionaron enfermedades y malogros de los campos.

Per-lograr. T. NAHARR. II, 233: Y os dé hijos dos á dos/ y os los deje perlograr.

Ladrón, de latronem latro; ant. it. latro, ladro, rum. lotra, prov. lairre, lairron, ant. fr. lairre, larron, fr. larron, pg. ladrão, cat. lladre (?) *Quij.* 1,2: Como salteador y ladrón.

Es dicterio vulgar. *Quij.* 1,18: Aquel ladrón del sabio amigo mío. Id. 1,35: Tente, ladrón, malandrín. Id. 2,35: Ladrón, desuellacaras (á Sancho).

Adj. Quij. 2,51: A la sombra de la manquedad fingida y de la llaa falsa andan los brazos ladrones y la salud borracha.

El linaje de ladrones véase en la *Carc. Sevilla:* La corónica de los jayanes, murcios, madrugones, cerdas, calabazas, águilas, levas, chanzas, descuernos, clareos, guztáparos, traineles.

Adonde puedo ir que más valga?, dijo el ladrán en la horca.

Al fuir llaman retraure y á los ladres caballers. (Es catalán). c. 34.

Al ladrón no hurtes, ni al puto no putes. (No esperes ni pretendas hacelle tiro). c. 33.

Anima de ladrón y agua de pozo no salen sin sogá.

Como un ladrón, del que huye y se esconde.

Con los grandes ladrones, ahorcan los menores. c. 352.

El buen ladrón, Dimas; el mal ladrón, Gestas; ambos compañeros de Cristo en la cruz.

El buen ladrón en la casa, primero mira la salida que la entrada. c. 89.

El ladrón, de la aguja al güevo, del güevo al buey, del buey á la horca. c. 80.

El ladrón en la horca, y el santo en el altar, para bien estar. c. 80.

El que roba á un ladrón, merece cien años de perdón, disculpando lo mal hecho.

El sutil ladrón, busca el rico mesón. c. 83.

Hacer del ladrón fiel. (Cuando uno se muestra amigo de aquel á quien por otra parte hace traición ó daño). c. 630.

Ladrón con fraile, ó el ladrón será fraile, ó el fraile será ladrón, y es lo más cierto, porque se pega más lo peor. c. 195.

Ladrón de casa. (De éste nadie se puede guardar hasta que se conoce). c. 549.

Ladrón de honras, que infama.

¡Ladrones, ladrones! grito en los robos. *Quij.* 1,41: Cristianos, cristianos, ladrones, ladrones, por los cuales gritos.

Ladrón fino de Villasandino. c. 195.

Ladrón, y vos mayor. c. 195.

La ocasión hace al ladrón.

Lo que no hurtan los ladrones, parece en los rincones. c. 199.

Lo que no lleva el ladrón parece en el rincón. c. 199.

Llevarán del ladrón, y no del glotón. (Que del ladrón se puede haber algo, y no del glotón, que todo lo consume y gasta, que es peor). c. 486.

Mal ladrón, el mur en el zurrón. c. 443.

Más ladrón que Caco, que la urraca, que un ave fría. *Quij.* 1, 2: No menos ladrón que Caco.

Más ladrón que Geta (Gestas el mal ladrón, el del Calvario), que José María. Este es el bandolero: «Er que á los ricos robaba y á los probes socorría».

Más ladrón que una urraca, estornino, gato, que un maestro de molino conforme al refrán: La aceituna la da Dios y el aceite el maestro; y al dicho del padrino al entregar el recién bautizado á la parida: «Comadre, moro me lo llevé y lo entriego cristiano. Que Dios le dé á usté salú pa verlo jecho maestro é molino».

Ni merques de ladrón, ni hagas lumbre de carbón. (Dolor de cabeza). c. 215.

No hay ladrón sin encubridor. c. 217.

No hay peor ladrón que el de casa y tu mansión. c. 219.

Para los ladrones se hizo el rollo; para los desdichados la horca y todo.

Pelean los ladrones, y descúbreanse los hurtos á voces. c. 388:

Piensa el ladrón que todos son de su condición. c. 391.

Por un ladrón pierden ciento en mesón. c. 393; la mala sospecha recae sobre todos.

Quien hurta al ladrón, cien días gana de perdón. c. 348.

Quien tiene dos y gasta tres, ladrón es. c. 341.

Riñen los ladrones y descúbreanse los hurtos á voces. c. 481.

Tan bien parece el ladrón ahorcado, como en el altar el santo. (Suelto le dicen también: «parece el ladrón en la horca, como el santo en el altar»). c. 411.

Un ladrón conoce á otro ladrón, y un escribano á los dos.

Ladrona-mente. A hurtadillas.

Ladron-cillo, ratero.

Ladroncillo de agujeta, después sube á barjuleta. c. 195; comienzan por poco y acaban por mucho.

Ladron-cito. *Ruf. dich.* 1: Entrome, ladroncitos en cuadrilla.

Ladron-ero, lo que toca al ladrón. *GALLO Job* 31,10: Que quien de la seguridad y confianza hace escala ladronera, muy bien merece la horca.

Ladron-era, albergue de ladron-es y vicio de hurtar, mayormente en vendedores. *GUERRA Cuar. Mart.* 1: Entró profano en la iglesia y transfórmola en ladronera. *RIVAD. Lainez* 1,6: Determinó de quitar á Dragut por fuerza de armas aquel nido y ladronera.

Ladroneras, lo mismo que matacanes.

Ladron-ía, acción de hurtar. P. ALCALÁ, NEBRIJA, *Tesoro* 1675.

Ladron-er-ía, como ladronía. *Tesoro* 1675.

Ladron-ear, andar hecho un ladrón. GALLO *Job* 24,16: Escalar casas de noche, cuando el padre de familias duerme, y por esto dice de noche ladronea.

Ladron-icio, de latrocinium, contaminado con ladrón. *Dial. perr.*: Habiendo visto la insolencia, ladronicio y deshonestidad de los negros. L. RUEDA I, 107: ¿Es esto burla ó trampa ó ladronicio? URREA *Honra mil.* 2: Del ladronicio de que Silvestre se quiere sentir. GALLO *Job* 1: Por principio de su ladronicio dejan de primer encuentro sin bueyes y criados de labranza al pacientísimo Job. F. PULG. 23: Inicuos juicios, fuerzas, ladronicios.

Ladro-baz-o, ladronazo. J. ENC. 307: Todos son unos rapiegos / ladrobaces. L. FERN. 19: Vos sos un gran ladrobáz.

León, de leon-em leo, it. lione, rum. leu, prov. leo, fr. lion, cat. lleo, pg. leão. *Quij.* 1,14: El rugir del león. *Mirones*: Y en oyéndolo, salta, como una leona, de la tienda.

Adviértase que el león, como símbolo de España, se tomó de la ciudad de León, que viene de Legionen legio, por la legión romana que la fundó; etimología popular.

Es símbolo de bravura y coraje.

En la Germ. rufián; *leonas* las calzas, por el color.

Bien le está, como al león la cuartana. c. 309.

Capáz de sujetar á un león, forzado, bruto.

Como leones, valientes, hambrientos.

Como una leona. (Por la que se embravece). c. 596.

Como un león. (Afirmando valentía ó enojo). c. 596.

De otros leones más bravos nos habemos librado. c. 577.

Donde no puede llegar del león la pelleja, cósase el pié de la vulpeja. c. 291.

Es tan valiente como el león del Aguila, que la ternera le roía la cola. (Moteja de cobarde. Aguila fué una ciudad que está arruinada, en la ribera del río Erguila, en cuyos campos se cría mucho ganado y en los montes leones tan cobardes que si un pastor les dá voces, huyen de él, y son ejemplo de cobardía; en Africa y en Fez

corre este refrán, y de allá le trajeron á las costas, vuelto en castellano, los soldados y gente de Orán y otros). c. 130.

Estar hecho un león, furioso.

León moznado, en blas. el sin dientes, lengua, ni garras.

Más vale león cansado que gozque enfotado. c. 451; (confiado y animado).

No es tan bravo el león como le pintan. (Acomódase á los que nos encarecen de gentileza, hermosura, valentía ó riqueza). c. 224. L. GRAC. Crit. 2,8: Que esa tu cobarde imaginación te pinta aquel leonazo del camino muy más bravo de lo que es.

Siempre quien toma un león en ausencia, verás que teme un topo en presencia. c. 262.

Vale más león muerto que perro vivo. J. PIN. Agr. 31,5.

Leon-cillo. HERR. H. Ind. Dec. 6,8,3: El uno presentó al capitán un leoncillo muerto y hediondo.

Leon-cito. ¡*Leoncitos á mí!* el que espera vencer á los que se le creen superiores y se le envalentonan. Quij. 2,17: ¡Leoncitos á mí, á mí leoncitos!

Leon-ado, rubio oscuro, color de león. Quij. 1,18: Un gato de oro en campo leonado. Id. 1,23: De terciopelo leonado. Id. 2,44: Un gabán muy ancho, de chamelote de aguas, leonado.

Leonado color. (Significa congoja, rabia y fortaleza). c. 549.

Leon-ero, el que cuida de leones. Quij. 2,17: Yo soy el leonero.

El que tiene en su casa juegos de naipes, dados y otros prohibidos (COVARR.)

Leon-era, jaula ó lugar de leon-es, casa de juego, aposento desaliñado, junta de gentes perdidas ó de poco juicio, por ser lugar oculto y de gente non sancta. VALDERRAMA Ej. Fer. 5 dom. pas.: Para encarcelar mil hombres en la leonera del infierno.

Ser una leonera, del cuarto de trastos revueltos.

Leon-ería, valentía propia del león. VALDERR. Ej. 2,4: Otros han dicho que todas las leonerías y fuerzas que el demonio pone contra el hombre, todas llevan por fin y paradero hacer lo que suele la hormiga. Id. 1,6: ¿Por qué se llama aquí Cristo león por sus vencimientos, siendo así que no los ganó como león, ni alcanzó haciendo leonerías, sino como cordero manso muriendo y derramando

su preciosa sangre? Id. *Dom. pas.*: Por haber hecho aquella leonería tan grande de haber subido el primero la muralla, en tiempo de una gran refriega y asalto.

Leon-ino, lo que toca al león; contrato muy desigual en pérdidas y ganancias, según aquello de: *Nominor quia leo....*, por ser más fuerte se lo llevó todo. *BOBAD. Polit.* 1,9,18: Hace la compañía de los hombres no compañía sociable, sino compañía leonina.

A-leon-ar, alborotar como el león. En Chile.

Leo-pardo, leon-pardo, leon-pard-al. *Tesoro* 1675.

14. Volviendo al primitivo modo de ganar, como para los labradores no hay más que ellos, de donde se dijo «no me lo harán creer cuantos aran y cavan», es decir todo el mundo, *λα-οἱ* fueron las gentes, los hombres, primitivamente los labradores y trabajadores, que ganan, y *λα-ός*, pueblo por *λαF-ος*; en godo *yugga-lau-ths* mozo, esl. *lyudu λαός*, *lyud-īye λαοι*, hombres, leto *lau-dis* el pueblo. De aquí deriva Curtius *βασι-λεύς* rey, ya que *λαF* es la raíz; otros acuden á *λεύ-ς* dório=*λᾱς* piedra, que viene de *lau* por lo lisa y llana, y *βαίνω*, porque solían levantarlo sobre una piedra en su proclamación.

He dicho que en skt. *lō-tra* y *lō-ta* es el botín, *lū* cortar, segar, despojar, propiamente coger el fruto ó *ἀπο-λαύω*, luego coger de otras maneras, y *lav-a*, cosecha: la perdíz también se llama *lav-a*, *lāv-a*, por ser la que primero cosecha los panes antes que el labrador, en persa *lav-a*, *lāv-ah* milano, otro rapáz, ó perdíz, ave de rapiña, en fin, y la perdíz es *lāruh* en persa, *lāhūra* en hindostani, *lor* en armenio, *λαῖος* por *λαF-ιος* en griego. En arem. *lev-e* es la renta anual, como *ληῖον*, *lav-yam* la cosecha, *liā* en nor. la yerba, y *liv-ār*, *liār* la hoz, que en afganés suena *lur*. Al *lav-er-nio* responden en córnico *lov-ern*, pl. *leu-irn*=arem. *loua-rn*, *loa-rn* el raposo, como destructor, en irl. *lo-t* rapiña, *lo-thar* corte, esl. *lov-iti* cazar, pol. *low*, *pō-low* botín.

Antes que del robar debió ser diosa de los labradores la *Lua Mater* ó *Lua Saturni*, pues la raíz *lau* se dijo primero del campo y luego del coger, destruir de cualquiera manera. A la *Lua Mater* ofrecían el botín de guerra quemándolo y Varrón la llama *Saturni*

Lua (L. L. 8,36), y fué divinidad de la tierra como *Tellus*, á la cual se ofrecían las legiones enemigas en la ceremonia de la *devotio*. Tan era la tierra, que *Lua* es contracción de *laua* el campo trabajado; solo que del lograr en el campo se pasó al lograr cazando, matando y guerreando. Esta voz es, pues, la más primitiva, de donde salieron *levis* y ἀπολαύω.

Por lo mismo esta raíz vale cortar, romper, soltar, pero el sentido concreto primitivo fué el de labrar, que es el único del euskera. En lat. *lu-o* tiene tres acepciones derivadas, la de soltar, por romper ó labrar, en *solvo*; la de lavar por derramar, soltar; y la de manchar por mojar en *pol-luo*: *lu-es* es tal vez el que conserva mejor el valor radical, vale destrucción, daño, mancha, contagio, *lu-s-trum* charca, purificación.

Lav-äre lavar, bañarse ó *lav-ëre*, sup. *lavātum* y *lautum* ó *lotum*; *lavā-crum* bañera, *lau-tus* limpio, magnífico, *laut-ilia* lujo, *lō-tus* lavado *lō-tio*, *il-lō-tus*, ant. *il-lau-tus* no lavado, dejado, *lō-mentum* jabón, *lā-brum* vaso de donde el dim. *lebr-illo*.

La misma raíz dió *lu-ëre* lavar, purificar, *ab-luere* borrar, *al-lu-ëre*, *al-luv-ies* inundación ó *al-luv-io*, de donde terrenos de *aluvión* ó del diluvio ó terrenos de acarreo; *col-luere*, *dī-luere* di-luir, *dī-lūv-ies*, *dī-luv-ium* di-luv-io, *ē-luere*, *il-luere* regar, *inter-luere*, *prō-luere*, *sub-luere*. Derivados: *lu-s-trum* sacrificio expiatorio, ó lavatorio moral, *lus-tro*, «populi lustratio, tempus quinquennale» (FEST.) ó cinco años, que es cuando se verificaba, *lus-tr-äre* recorrer, pasar revista, por hacerlo el sacerdote por todo el pueblo para purificarlo y *per-lustrare* recorrer, examinar, *lustr-ālis* lustral, *bi-lustris* de dos lustros, *dē-lu-brum* sitio de purificación, templo. El sentido de lodazal en *lus-trum* prueba que viene de *lavare*.

«Lustra significant lacunas lutosas, quae sunt in silvis aprorum cubilia» (VARR.), es decir barreros, charcas donde se bañan los jabalíes, como el otro *lustrum* ó purificación, y como λῶμα, λῶθρον. «Qui in locis abditis et sordidis ventri et desidiae operam dant, dicuntur in lustris vitam agere» (FEST.); así en Cicerón: «In lustris, popinis, alea, vino tempus aetatis consumpsisses».

Pol-luere manchar, de *por-* y *luere*, que también significó mancharse, como *lustrum*, es decir mojarse, y *lu-es* mancha, contagio, *pollu-tio* mancha, *im-pollutus* no manchado, puro; *pollubrum* ó

polubrum vasija de purificación, de otro **polluere* purificar. De aquí acaso también *lūtum* lodo, es decir, ensuciado, mojado como la charca, *lut-eus* de barro, y de su color, *lutare* enlodar, untar; aunque prefiero traer *lutum* de otra fuente.

Hubo, pues, tres verbos *lue-ere* ó mejor uno solo con tres significados: soltar, lavar y manchar ó mojar, que son tres visos del concepto de *lau* llano y liso, suelto, lavado, untado ó mojado.

La idea de lavar proviene ó de la de allanar y suavizar ó de la de soltar: ambas cosas se dicen con raíces derivadas del *lau* allanar, labrar. En gr. λού-ω lavar, λου-τρόν, λου-τήρ baño, y λύ-ω soltar, λύ-σις separación, de donde *aná-lisis*, λύ-τρον rescate, λύ-μα mancha, λύ-μη destrucción, ruina, mancha, λυ-μαίνω manchar, robar, destruir, λύ-θρον sangre con polvo, sangre que corre de la herida, λοι-μός peste, contagio, daño, λοι-γός daño, pérdida. Como se vé en estos términos y en *lues* y en *luo*, que significa soltar, lavar y manchar, todos ellos inseparables, la raíz *lau*, *lu* es única. En skt. *lu-nā-mi* hender, romper, *lavi-tram* hoz, y los demás términos vistos, concernientes á la labor agrícola ó al botín y destrucción. Además *la* es la acción de cortar, *lā* el don, *lav-a* acción de cortar, cosecha, *lav-i* lo que corta: todos derivados de *lu*, *lū*, que en composición vale cortar, sobre todo un árbol, y destruir, *lō-thayāmi* robar, coger. En god. *laus-ya* λύ-ω, donde se vé que *lu* viene de *lau*, *lau-s* suelto en *us-laus-eins* λύτρωσις; en nor. *lō-a* adluo, irl. *lō-thor*, *lo-thur* alveus, canalis. En *so-lv-o*, *so-lv-ēre*, *sō-lu-tus* suel-to, sol-tar, *so-lu-tio* so-lu-ción, tenemos asimilación de la vocal por *se-lu-o*, *ab-solv-ere* ab-solv-er, *ab-solu-tio* absolución, *dis-solv-ere* di-solv-er, *dis-solu-tio* dis-solu-ción, di-soluto, *re-solv-ere* re-solv-er, *re-solu-tio* re-solu-ción, *per-solv-ere* pagar *ex-solv-ere*.

En norso *laug* baño caliente; en ant. al. *louga*, al. *Lauge*, ags. *leah*, ingl. *lie lye* legía para lavar. Con la idea de suelto, libre, godo *laus* vacío, nor. *lauss* suelto, libre, ags. *leas*, ingl. *leas*, -less, ant. al. y saj. *lōs* suelto, libre, al. *los*: todos de un *lausa*-; de aquí godo *lausyan* soltar, ant. al. *lōsen*, al. *lösen*. En lit. *liau-ju*, *liau-ti* cesar, parar, *lav-onas* muerto. En armenio *log-ana-m* bañarse. En ant. galo *lautro* balneo, irl. *lothur*, del norso *laudhr*, ags. *léadhor* jabón; irl. *ló* agua, es decir para lavarse, como en ant. al. *wascan*, al. *waschen* lavarse, de **wat-ska*, godo *watō* agua.

La nutria díjose de *lutra*, que en latín parece venir de *luere*, como femenino de **lutor* lavador. En skt. *udra*, zend. *udra*, gr. ὕδρος culebra de mar, ἐν-ὕδρῳς nútria, ant. al. *ottar*, al. *Fisch-otter* (*Fisch* pescado), *Otter*, ags. *otor*, ingl. *otter*, nor. *otr*, esl. *vydra*, lit. *udra*: todos de ὕδ-ωρ agua, skt. *ud-an*, lat. *unda* por **ud-na*.

Como se vé la raíz *lau* fué común á toda la raza para significar el lavarse, y debió valer primero pulirse, acicalarse ó ponerse suave. Germano-eslavo es *bad* ant. al., *badōn* baño y bañarse, esl. *banya* baño, *banyati* bañarse, lavarse. También en gr. νίζω, νίπτω, que en irl. es *nigim*, skt. *nij*, de *negu* invierno, y en skt. para lavarse las raíces *snā*, *plu*, que en Europa valen nadar y fregar (πλύνω). De aquí se saca que los I-E tenían costumbre de lavarse. Que lo hicieran en los ríos, sábese por los autores y por el uso de los baños entre griegos y romanos, que llegaron al refinamiento más extremado. «Atque in eam se consuetudinem adduxerunt, dice Cesar (*Bel. gal.* 4,1), ut locis frigidissimis... lavarentur in fluminibus». «In fluminibus perluuntur», añade Herodiano (7,2,6), y dice que «se ejercitaban en nadar por lavarse solo en los ríos», ἅτε μόνῳ λουτρῷ τοῖς ποταμοῖς χρώμενοι. Y Dion Casio (71,20) dice «que los marcomanos y quados no gustaban morar en ciudades, por no dejar sus acostumbrados baños.» Sábese que en el Norte á las criaturas recién nacidas las zambullían en agua helada del río. No hay que tomar como regla general, sino como baño particular y accidental lo que dice Tácito (*Germ.* 22): «Statim e somno, quem plerumque in diem extrahunt, lavantur, saepius cailda, ut apud quos plurimum hiems occupat», pues también los Cimbrios lo hicieron en *Aquae Sextiae* (PLUT. *Mario* 19) antes de pelear, y fueron conocidas y aprovechadas las aguas termales de Wiesbaden (*Aquae Mattiacae*) y Baden-Baden (*aquae calidae*) antes de los romanos. No menos se halla en Homero la costumbre de bañarse en el río ó en el mar en tiempo de frío, το ψυχρολουτεῖν, lo cual se conservó después entre los espartanos. El bañarse en bañera con agua caliente fué un medio extraordinario de endurecerse, como la caza, el andar, etc.: acaso es extraño el vocablo ἀσάμινθος (LEWY *Die semit. Fremdw.* p. 155). De oriente pasó en la época de Micenas el uso de las salas de baño en los palacios de los príncipes (J. MÜLLER *Privataltertümer*² 16,48,133). Después de Homero se halla como voz propia βαλανεῖον desde Aristófa-

nes; antes significó *βάλανος* espita y cerradero, de modo que baño indicaba propiamente lo que se puede cerrar con el *βάλανος*. Pasó al latín sonando *balneae*, *balneum*, *balineum*; y según Séneca (*Ep.* 86): «Nam, ut aiunt, qui priscos mores Urbis tradiderunt, braccia et crura cotidie abluebant, quae scilicet sordes opere conlegerant; ceterum toti nundinis lavabantur», de modo que el baño total diario vino bastante después. Los antiguos romanos se lavaban por la mañana en la *lava-tr-ina*, puesta al lado de la cocina para aprovechar el calor y el agua á la vez para entrambas dependencias: «Trua, quae e culina in lavatrinam aquam fundunt» (VARR. L. L. 5,118). De Escipión sabemos lo mal adornado y oscuro que tenía el cuarto donde se bañaba de cuando en cuando (SEN. *Ep.* 86,11). Nada tiene, pues, de extraño, que el uso de las termas y estufas les llegase á los romanos desde el Rin y el Don, del norte y del este, donde la estufa consistía en un sencillo cuarto con un horno. Nos lo dice el nombre mismo de la estufa, ant. al. *stuba*, ags. y nor. *stofa*, lit. *stuba*, esl. *istuba*, que pasó á Roma, donde primero significó estufa de baño, luego habitación caliente. Acerca de esta materia véase R. MERINGER *Mitteil. d. Wiener anthrop. Gesellschaft* (23,166). Entre los eslavos orientales es hoy costumbre popular el baño de estufa, ó baño ruso que llamamos, y entre ellos nació este género de baño de vapor; en ruso *para* vapor, *pariti* bañarse. Parece les vino de oriente, pues Herodoto (4,75), después de hablar del cáñamo de los escitas y trácios, del que se vestían y que se parecía al lino, dice: «Toman la semilla de este cáñamo, ó digamos los cañamones, y los derraman sobre piedras encendidas, con lo que se levanta un vaho que sobrepuja al que los griegos se procuran para sudar. Gózanse tanto los escitas con este baño de vaho que regocijados alzan el grito. Y tal es su manera de bañarse, pues nunca se lavan el cuerpo con agua». Otra voz eslava, más extendida todavía, para significar el baño y el bañarse, es en antiguo eslavo *kanpati*, *kanpeli*, que acaso esté emparentada con el latino *vapor*.

De los baños públicos y particulares de los romanos todo el mundo sabe lo lujosos que eran: no hay más que ver en las casas pompeyanas las varias habitaciones destinadas á este menester. Los jóvenes se bañaban en el verano en el Tiber; pero desde la segunda guerra púnica hubo *balneae* ó *balnea* públicos, hasta edificarse las

magníficas y numerosas termas imperiales; solo Agripa abrió siendo edil 170, y se contaron entonces hasta 952 balnea; después de él vinieron las termas á imitación de las palestras griegas. Consecuencia al canto: los españoles, ajenos á la raza indo-europea, siempre se señalaron por el miedo al agua, ya para beberla, ya para lavarse y bañarse en ella.

El lustró ó *lustrum* era un período de cinco años, al cabo del cual se hacían sacrificios expiatorios por las faltas cometidas y votos para el lustró siguiente (Suet. Aug. 97): «*Populi lustratio, tempus quinquennale*» (Fest.); propiamente, pues, significó sacrificio expiatorio ó lavatorio moral, y quinquenio por hacerse cada cinco años. La *lustra-tio* ó acción de *lustra-re* purificar con *lustrum*, era una procesión (*pompa*) en que se llevaban las víctimas, sobre todo los *suovetaurilia* puerco, carnero y toro, tres veces en torno de la cosa que se quería purificar (Virg. Georg. 1,345; Dionis. 4,22), se decía una oración y se hacía el sacrificio. Así se purificaba una ciudad, una barriada, una campiña. La de la ciudad, *lustratio urbis* ó *amburbium* se hacía en Roma en trances apurados, la *lustratio populi* ó *ambilustrum* en el Campo de Marte la hacían los Censores, cuando el censo, asistiendo los Pontífices y al rededor de todo el pueblo, de tal modo, que el que allí faltase quedaba fuera del pueblo romano; la *lustratio pagi* era para lograr buena cosecha, *segetes lustrantur*, el mes de Mayo, y se hacía pasando por los linderos del *pagus*, hacíase el sacrificio á *Mars pater*, luego á *Tellus* y á *Ceres*, que tomaron el lugar de este dios. *Lustra-re* significó el recorrer por las lindes el campo, el rodear al pueblo, etc., purificándolo con el *lustrum*, de donde recorrer, pasar revista, *per-lustrare* recorrer, examinar. *Lustr-al-is* lustral, *bi-lustr-is* de dos lustró. El *de-lubrum* templo, es vocablo parecido á *la-brum* por **lava-brum* tina para bañarse ó lebrillo, bañera, *pol-lubrum* cubeta para lavarse ó *pro-luere*, *cri-brum* criba, *ventila-brum*, *vela-brum*: de modo que *delubrum* es lugar para lavar y purificar, y de hecho tenía una plazoleta llana ó *area* donde había agua corriente para purificarse el sacrificador antes de entrar en el santuario (Serv. Aen. 2,225; S. Isid. Orig. 15,4,9), como los templos griegos que solían estar junto á una fuente, ó sinó el agua la llevaban de alguna manera; y en el *ἁγίασμα* había vasos de agua bendita para darse una aspersión todo

el que entraba, ablución también usada en Roma antes de las plegarias y sacrificios y conservada en nuestros templos en las pilas de agua bendita. *Delubrum* valió, pues, todo lugar donde se hacía alguna ablución, de donde después se empleó para significar cualquier santuario, ni más ni menos que *templum*.

De *solvere*, *solutus* se dijo el *soltero*. El ansia natural de dejar sucesión, de tener herederos é hijos que le venguen y continúen el culto del hogar y de los antepasados; hizo que en la antigüedad la soltería se mirase no solo con el desprecio que siempre se ha mirado, sino hasta con horror, y el casamiento como una medida económica y religiosa. Así dice Plutarco de Licurgo (15) que «puso penas á los solteros, pues les prohibió asistir á los espectáculos de los certámenes gimnopédicos, y en el corazón del invierno los magistrados los llevaban desnudos en torno de la plaza cantando versos compuestos contra sí, en los que significaban tener en ello su merecido por no haber querido obedecer á las leyes. También se les negaban aquellas muestras de honra que los mozos hacen á los ancianos». Asimismo en Roma el Censor castigaba á los solteros diciéndoles: «Natura vobis quemadmodum nascendi, ita gignendi legem scribit, parentesque vos alendo nepotum nutriendorum debito (si quis est pudor) alligaverunt» (VAL. MAX. 2,9,1). Véase acerca de los anglosajones un texto que toca á este punto (GREIN 2,217; ROEDER *Familie der Angelsachsen* p. 80). Aun hoy día se prohíbe severamente la soltería en Crinagora y Hercegovina, conforme á los usos antiguos, el vivir sin casarse. El celibato se originó por estar algunos jóvenes como medio esclavos adictos á algún terreno de labranza al modo de nuestros *mancebos* en su valor etimológico de *mancipium*. Así se explica el término ant. al. *hagustalt*, ags. *haegsteald* (ags. también *geheald-sumnys* que ejercita continencia). Estos vocablos significan tener un *Hag* (godo *staldan* poseer), es decir, que pertenecen á una finca. Este *Hage* al. (ant. al. *hag* cercado, ags. *haga*, ant. galo *caium*, címr. *cae*, por **cagio*) era un esclavo ó también un joven entre hermanos, que no tenía medios de hacerse una familia. Cotéjese con esto lo que dicen Tácito (*Germ.* 25) y Ateneo (6, p. 267): Ἀμερίας δὲ ἐρκίτας φησὶ καλεῖσθαι τοὺς κατὰ τοὺς ἀγροῦ οἰκέτας: ἔρκος, es decir cerca, *Gehege* en alemán. Por eso también en ant. al. al *caelebs* se le llamaba igualmente *iuvenis*, *famulus*, *mercenarius*,

agricola liber, á lo que responde el al. *Junggeselle* soltero, liter. joven compañero, *mancebo*. Los nombres del soltero son en irl. *óen-taim*, de *óen* uno, solo, *caelebs* en latín, ó célibe, de **caivele-bus*, el skt. *kēvala* solo, esl. *chlaku* y *chlastu*. En gr. *ἡθες* viudo (A E I O U 120), que primero significó no el soltero por no quererse casar, sino un mozo soltero. En it. *baccalare*, prov. *bacalars*, fr. *bachelier*, cast. *bachiller*, med. lat. *baccalarius*, *baccalaris*, tal vez primero fué el poseedor de una finca, clérigo inferior, aprendiz á canónigo, joven y soltero, como *bachelor* en inglés. El cristianismo hizo de la soltería una virtud en el estado clerical y religioso.

15. **Lavar**, de lavare; it. lavare, rum. lau, prov. y pg. lavar, fr. laver.

Trans. Quij. 1,34: Lavando con un poco de vino la herida. GUEV. V. Bassiano 7: A las que lavaban la ropa.

Metaf. LEON *Job* 4,12: Con el sueño de ella lava el corazón sus tristezas. NAVARRET. *Cons.* 7: Que suelen querer lavar la mancha en la sangre de sus vecinos.

Entre albañiles dar la última mano al blanqueo, bruñéndole con un paño mojado.

Reflex. Quij. 1,28: Se lavaba los pies en el arroyo. Id. 2,17: Con casi dos palmos de lengua que sacó fuera se despolvoreó los ojos y se lavó el rostro.

Como el que lava, hacer con facilidad.

Como el que lava y no enjuaga, á medias.

Como quien lava, facilmente.

Lavar de yeso, en Aragón cubrir de yeso la pared bruñéndola con paleta.

Lavarle la cara, de personas, lisonjearle, de cosas asearla.

Lavarle la lana, escudriñar su conducta sospechosa.

Lavar se á bruces, salpillarse el agua que se puede coger con ambas manos juntas.

Lavar se á lo cerdo ó cochino, á medias, con miedo, en invierno sobre todo.

Lavar se á lo gato, lo menos posible.

Lavar se las manos, como Pilatos, sincerarse teniendo la culpa:

No la lavara con cuanta agua lleva el Duero; del crimen manifiesto. Tesor. 1675.

Lav-ado, partic. de lavar y sust. En cuba el buey bermejo más claro.

A manos lavadas, sin trabajo. *Quij. 1,34*: Si tan á manos lavadas y tan á paso llano se volviera á salir de donde sus malos pensamientos le entraron.

Con sus manos lavadas, del que goza de algo sin trabajar en ello, en particular sentarse á la mesa sin trabajar.

Lav-ada, gran red de tiro para pescar.

Lava-caras, el adulador.

Lava-diente, cosa para lavar los dientes. T. NAHARR. I, 422: Que quiero mi lavadiente.

Metaf. dar la última mano limpiando. J. PIN. *Agr. 8,1*: Vamos hacia mi granja y allá comeremos, y daremos un lavadiente á los trabajos de Hércules. Id. 22,22: Otro lavadiente les daremos no tan sangriento como los pasados.

Lava-dero, lugar donde se lava. VALDER. *Teatr. S. Raim.*: Como quien siempre tiene á mano el lavadero. GONZ. *Teatr. Avil. 1,2*: Tiene algunos batanes y lavaderos para las rajas, lanas y paños que se fabrican en esta ciudad.

Lava-dor. VILLAV. *Mosc. 1,63*: Mil veces lleva y deja en mil temores/al dueño, lavadero y lavadores.

Lava-dura. LAG. *Diosc. 4,156*: Otros á la última lavadura suelen añadir aguamiel. *Esteban. 1*: En la lavadura de los pañales.

Lo mismo que lavazas. En naut. lo que coston y mascadura.

Lav-ajo, laguna que se hace cerca de los lugares con lluvias ó crecientes de ríos ó arroyos, donde van á lavar las mujeres, ó donde se lavan los animales. J. PIN. *Agr. 4,9*: Se moja en algún lavajo ó río las alas. Id. 8,12. Se hallan lombardeados de 16 culebrinas de agua que los hacen patos en lavajo.

Lavaj-al, como lavaj-o *Tesoro 1671 y 1675*: Bauge de porcs.

Lava-manos, lavabo ó servicio de lavarse.

Lava-plato, en Honduras planta cuyas hojas sirven de jabón para lavar trastos mantecosos.

Lav-anco, lav-anca, cierta ánade brava, que anda en

lagunas, rías, etc., del andar lav-ándose las ancas ó patas; exclusivo de España, pg. lavanco. GUEV. *Menospr.* 7: El que mora en el aldea come palominos de verano, pichones caseros, tórtolas de jaula, palomas de encina, pollos de Enero, patos de Mayo, lavancos de río.

Lav-andera, -o, la ó el que lava la ropa. MUÑ. V. *Gran.* 2,1: Fr. Luis de Granada hijo de la lavandera y amasadera del convento.

Lavander-ia, lavadero. *Gran. Escal.* 8: Como quien entra en una casa de un batan ó de una lavandería.

Lava-torio, acción de lavar, cocimiento medicinal para mundificar alguna parte. *Quij.* 2,32: En qué había de parar tan extraordinario lavatorio.

Lav-azas, lav-acias, agua sucia de haber lavado. EUG. SALAZ. *Cart.* 62: Nos derramamos como lavazas ó agua de fregar por aquel patio. J. PIN. *Agr.* 3,1: Le descargó encima de una grande artesa de lavazas.

Lavacio, en Aragón lebrillo para lavar ropa en casa.

Lav-ed-al, lavadero; -eda de lugar. *Tesor.* 1671.

Lav-ería, acción y oficio de lav-ar. G. GALAN *Bals. caser.:* Lo poemas matal con jornalís/de la lavería.

Lav-ot-ear, lavar de prisa, mucho y mal.

Lavote-o, posv. de lavote-ar.

Lavand-ula, espliego, de lavanda; it. lavanda, lavendola, fr. lavande; del servir para lav-ar. En Andalucía se usa mucho para la ropa limpia y para aromatizarlo todo. LAG. *Diosc.* 1,6: No faltan escritores algunos que también llaman nardo al espliego, dicho por otro nombre alhucema y lavandula.

Lava-tiva, término médico, del adj. lava-tiv-us, -a, -um: clyster.

Como una lavativa, de repente y de golpe sorprendiendo; del muy delgado.

Sentarle como lavativa de agua hirviendo, gran molestia.

Lavativ-ero, soldado de administración.

Des-lavar, lavar muy por encima; quitar algo la sustancia ó el color con agua. *Alex.* 2449: Deslavó bien la copa é enchiola de vino. CABR. p. 663: No lo deslava ni lo enflaquece en su color. A. ALV. *Sily. Mand.* 5 c.: Deslavadas y desteñidas (las leyes) mun-

danas de aquella viveza y fineza con que el mundo las recibe y adora.

Vulgar, deslavar y esclavar es llevarse el agua la tierra, dejar los campos mondos. Así en BERC. *Sig.* 70: Fuera si penitencia lo ovo deslavado. GRAN. *Orac.* 2,3: Muy provechosa es el agua, que poco á poco cae de lo alto; mas el torbellino furioso y arrebatado deslava y roba las tierras.

Deslav-ado, desustanciado, descolorido. ZABALETA *Dla f. Estrado*: Este color es un leonadillo deslavado. PARRA *Luz* 11: En descogiendo delante otra pieza más fina, sin más sombra que el co-tejo, al punto ya la primera se vé mustia, apagado su color, deslavado su tinte.

Descarado L. GRAC. *Crit.* 2,11: Pues por cuatro reales que tiene, anda tan deslavado, no siendo su hidalguía tanto al uso, cuanto al aspa. A. ALV. *Silv. Fer.* 4 *Dom.* 3 *cuar.* 8 c.: Que aun los más deslavados tienen en sí algún poquillo de vergüenza. CACER. ps. 9: Son descarados. Tienen cara deslavada y sin vergüenza. JARQUE *Orad.* 2,3,13: Proponen los gentiles romanos una dislavada diosa Venus, un Marte adúltero.

Deslava-dura, deslava-miento. (Nebrija, Covarr.).

Des-lav-az-ar, aument. de des-lav-ar. RECOP. 7,17,2: Y después de tejidos sean desborrados y deslavazados con greda.

Deslavaz-ado, como deslavado. Verbo y participio muy usados en el pueblo. *Pint. potro* p. 11: Los bayos deslavazados.

Re-lavar, lavar una y más veces. CABR. p. 687: Como la la que tiene las manos limpias y se lava y relava.

Re-lav-e, posv. de relav-ar. *Relac. geogr. Ind.* II, 120: Los relaves son como arena que, cuando se lava el metal, quedan en el fondo de la tina.

Letrina, de latrina, por lava-tri-na, lava-re. BOBAD. *Polit.* 3,6,14: Los albañales y letrinas se limpien de noche y no de día ni en el estío, si no fuere á gran necesidad, porque se evite tan mal hedor.

Diluvi-ar, llover mucho, de diluvi-o: es muy común entre el vulgo.

¡Cómo diluvial, cuando llueve mucho.

En-diluviar, inundar. ESTEB. CALD. *Esc. and.* 329: Capaz de endiluviar otra vez al mundo.

Lebrillo, de *lābrillum, dimin. de lābrum, de lavare; cubeto y piscina en los baños. VALDERRAMA *Ej. Fer. 2, dom.* 4 *cuar.*: Con unos garabatos tomaban la carne de las ollas y de los lebrillos.

Luir, en Aragón redimir censos; luición redención de censos. De luëre.

Suelto, de söl(ā)tām sölvere; it. soluto, rtr. siút, prov. sout, ant. fr. solt, sout. No atado ó sujeto, sino libre. *Quij.* 1,22: Los ya sueltos galeotes (de la cadena).

No sujeto por una parte, aunque lo esté por otra. *Quij.* 2,10: Los cabellos sueltos por las espaldas. MAR. *H. E.* 2,2: Volvió con pocos el general, vestido de una esclavina suelta sin ceñidor. ERC. *Arauc.* 4,34: Suelto el freno corriendo á campo abierto.

Metaf. expedito, ligero, agil, habil. OVIEDO *H. Ind.* 16,7: Hombre de buen ánimo é suelto é de vivas fuerzas. ERC. *Arauc.* 1,15: Vienen á ser tan sueltos y alentados, / que alcanzan por aliento los venados. BOSC. *Cortes.* 2, f. 58: Aunque se halle muy suelto y se vea señor de lo que hace, no cure de dar saltillos.

En lo moral. GRAN. *Simb.* 5,2,25: ¿Qué diré de los soldados, que suelen ser gente muy suelta? ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7, *S. Catal.*: Que mal los pensamientos baldios, los deseos sueltos y el corazón derramado. TORR. *Fil. mor.* 5,2: El flojo se despierta, el destemplado se corrige, el suelto no se desmanda. *Quij.* 2,56: Yo quedo libre y suelto de mi promesa.

Hablando de cosas que hacen juego con otras, vale separado, muebles sueltos, ¿tienes suelto?, esto es, dinero para algo sin acudir á moneda ó papel moneda que sea de mayor cantidad.

Apetito suelto. J. PIN. *Agr.* 23,29: Con demasiado y muy suelto apetito.

Cabellos sueltos, no ceñidos con cinta ó red, ni trenzados. *Quij.* 2,20: Los cabellos parte trenzados, y parte sueltos.

El buey suelto bien se lame, *Quij.* 2,22.

Hablar suelto. G. PÉREZ *Odis.* 8: Porque habló más suelto que debiera.

Lengua suelta. *Quij.* 1,22: Tuviese algún tanto suelta la lengua.

VILLEGAS *Erot.* 1,33: Que la más suelta lengua/no es bastante á explicarlos.

Rienda suelta, floja. *Quij.* 1,13: A rienda suelta.

Sueño suelto, sin cuidado que lo perturbe. *Quij.* 1,37: Durmiendo á sueño suelt-o.

Tierra suelta, algo arenisca, que no se pega ni retiene el agua. HERR. *Agr.* 1,5: Las (tierras) que son sueltas.

Vida suelta, de libertad. *Quij.* 1,12: Porque Marcela se puso en aquella libertad y vida tan suelta y de tan poco ó ningún recogimiento.

Suelta-mente. RUA *Cart.* 3: Porque en principio de sus obras piden licencia para escribir sueltamente.

Solt-ar, de suelt-o.

Trans. desatar, dejar libre. *Quij.* 1,20: Soltó la lazada corredi-za. Id. 1,22: Como si tuviéramos autoridad para soltarlos (á los encadenados.) Id. 1,29: Quiso soltar al lobo entre las ovejas. Id. 2,17: Y suelto los leones. Id. 2,43: Que no soy de pro para este gobierno, desde aquí le suelto. Id. 2,49: Para prenderte y soltarte cada día cada y cuando que quisiere. *Gr. sult.* 1: Los cautivos soltaréis,/que en las mazmorras están. J. PIN. *Agr.* 7,29: Represar las aguas de un río ó dos y soltarlas á la par.

Dejar de tener cogido con la mano. *Quij.* 1,3: Soltando la adarga. Id. 1,39: Soltaron todos á un tiempo los remos. Id. 1,4: Soltó la rienda á Rocinante. Id. 1,9: Soltó los brazos (del cuello de la mula). Id. 1,16: Soltó en esto el cuadrillero la barba de don Quijote. Id. 1,20: Soltar la mano derecha, que tenía asida al arzon. J. PIN. *Agr.* 2,19: Cómo se sufre que á las once antes de medio día suelten de la labor.

Metaf. descifrar, la dificultad, la charada; dejar escapar alguna palabra; perdonar.

Reflex. desatarse, quedar libre, quedar descogido lo retenido. *Quij.* 2,44: Se le soltaron no suspiros, ni otra cosa, que desacreditasen la limpieza de su policía, sino hasta dos docenas de puntos de una media.

Metaf. lograr agilidad, habilidad. J. PIN. *Agr.* 34,21: Los pájaros, cuando se sueltan á volar.

En lo moral dejar el recogimiento ó el encogimiento. A. ALV.

Silv. Dom. 3 *adv.* 1 c. § 2: Suéltate al mundo, haz tu papo de de sus vanidades. *Quij.* 1,33: Qué mucho que esté recogida y temerosa la que no le dan ocasión para que se suelte y la que sabe que tiene marido.

En particular charlar. *QUEV. Zahrd.*: Soltóse el cocherillo y no callará en diez años. *A. ALV. Silv. Dom* 1 *cuar.* 3 c.: Sin soltarse á una sola palabra desmandada. *Id. Dom.* 4 *cuar.* 1 c. § 2: Metidos en cólera, que ya se van soltando de palabras. *J. PIN. Agr.* 1,6: Y no sé qué juicio sea el vuestro en soltar tales razones.

Soltar el ó un preso, dejarse escapar una ventosidad.

Soltar el trapo, entregarse á. *QUEV. Mund.*: Ella luego comenzó á soltar el trapo, y llorando á cántaros decía:

En partic. reirse á carcajadas después de haberse retenido.

Soltar la baza, dejarla pudiéndola ganar en los náipes.

Soltar la capa, ejecutar alguna acción para evitar el peligro próximo, como en las capeas nocharniegas y de toros.

Soltar la carga, apartarse de alguna obligación ó empeño en que se estaba voluntariamente.

Soltar la deuda, perdonarla.

Soltar la dificultad, explicarla.

Soltar la maldita, la taravilla, hablar por los codos. *QUEV. C. de c.*: La pupilera, que tenía pulgas, soltó la taravilla y la dijo rasamente que ella era mujer de sangre en el ojo.

Soltar la mano, ponerse agil para algún ejercicio.

Soltar la presa, abrir la compuerta del agua; metaf. llorar á lágrima viva, dejar lo aferrado. *M. LEON Obr. poet.* 1, *pl.* 49: Suelta la presa á sus ojos.

Soltar la rienda, aflojarla. *Quij.* 1, 4: Soltó la rienda á Rocinante.

Soltar la risa. *SAAV. Rep. pl.* 33: Y de cuando en cuando soltaba la risa, viendo algunos libros escritos en latín.

Soltar la voz. *Quij.* 1, 11: Soltó la voz á semejantes razones. *Id.* 1, 27: Solté la voz y desaté la lengua en tantas maldiciones.

Soltarse á andar. *J. PIN. Agr.* 6,16: Muestras dáis de grandes cosas aun para los grandes, cuanto más para mí, que apenas me suelto á andar por mí.

Suelt-a, posv. de soltar, y en particular la traba ó maneota,

entre carreteros el número de bueyes que van sueltos para remudar, y el paraje para soltar ó desuncir. Es común en Castilla y he oído decir en Torquemada: La suelta del ganado á los amaneceres. CABR. p. 336: En aquella pena no se compadece suelta ni remisión. ARG. MOL. *Mont.* 16: Sabuesos de suelta. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Purif.*: Simeón le tuvo en sus manos, libertad pide, suelta pide y que le saquen en paz de la carcel desta vida. *Bibl. Gallard.* 4,103: No te faltará en Castilla/acial, azote y sueltas. FONS. V. *Cr.* 1,3,2: Quiebra sueltas y cabestros. *Quij.* 1,15: No se había curado Sancho de echar sueltas á Rocinante. Id. 2, 13: Tragaba á oscuras bocados de nudos de sueltas. *Dial. monter.* 10: Por torpe que sea el perro la parará; y así será bien no hacer la suelta luego que la res fué herida. Id. 10: En haciendo los monteros la suelta, se apresuren y lleguen lo más pronto que pudieren al socorro de los alanos.

Dar suelta, dejar al súbdito algún tiempo que se espacie y divierta. GRAC. *Mor. f.* 130: No tengo por bien de que los padres sean del todo ásperos, sino que muchas veces den suelta y perdonen á los mancebos algunos yerros pasados.

Solta-dizo. J. PIN. *Agr.* 24,36: Y que es obra pía hacer soltadizos á los presos (es injusto facilitarles el que se escapen). *Pic. Just. Int.* 2: Y los cabellos soltadizos. AMBR. MOR. 6,25: Hicieron después su oficio con mucho cuidado, haciendo á buena sazón soltadizo un caballo junto á la ciudad.

Solt-ero, suelt-o. HITA 199: Las rranas en un lago cantauan. E jugauan,/cosa non les nuzia, bien solteras andauan. J. PIN. *Agr.* 5,43: Por no les saciar sus deseos solteros y catariberas, que no caben en montes ni en poblado.

La persona que vive sin tomar estado llegado el tiempo en que pudiera casarse. *Quij.* 1,33: Eran solteros. GRAC. *Mor. f.* 175: Esto también entristece á los casados como á los solteros.

Soltero, pavón; desposado, león; casado, asno.... GALINDO 667: Casarás y amansarás.

Solter-ía, estado del celibato. (NEBRIJA, ALCALÁ).

Solt-ura, acción de solt-ar, ó el estar suelto. *Quij.* 1,22: Ayudó Sancho por su parte á la soltura de Ginés de Pasamonte. Id. 1,28: Ni la soltura de mis descompuestos cabellos. Id. 2,44: En la soltura de los puntos de la media.

Agilidad, habilidad. LOPE *Arcad. f.* 136: Aunque él se le procuró huir, fuele imposible, porque á la grandeza de sus pasos igualaba la soltura de sus miembros. L. RUEDA I,244: No darías tanta soltura á la lengua. VILLEG. *Erot.* 1, c. 17: Eres en la soltura/más que el venado ágil.

Metaf. en lo moral, libertad, desgarró. D. VEGA S. *Dom.*: El que enfrena nuestra soltura. J. PIN. *Agr. prol.*: Ha vivido con soltura. J. ANG. *Conq. prol.*: Pecan á lo menos con remordimiento, y no con la soltura y libertad que solían antes: MAR. *H. E.* 16,15: Las escuchara la incontinenencia y soltura continuada de tanto tiempo. J. PIN. *Agr.* 6,12: Que los seglares vivís con soltura. Id. 29,7: Dando que contar de su soltura y poco celo de su honor.

Solución de una dificultad, etc. F. PULG. c. 27: Como el rey Nabucodonosor constriñó á sus mágicos que le dijese el sueño é le mostrasen la soltura. A ALV. *Silv. Mand.* 7 c.: Sin acertar la soltura del (problema).

Nútria, lútria, lutra, lodra (*Tesor.* 1675), de *lūtrā* por *lūtra*; it. lontra, lodria, ludria, prov. luiria, loiria, fr. loutre, pg. lontra. HUERT. *Plin.* 8,30: Es la nutria algo semejante al castor así en la forma como en la naturaleza. FUN. *H. nat.* 2,29: La nutria ó lutra.... es especie de castor.

16. Nuestro vocablo luz tiene larga historia y lozana parentela; su valor propio primitivo es el de una media claridad. Viene de *lux lu-ci-s*, derivado de *lu-cu-s*, ant. *loucos* un claro en el bosque que servía de templo, bosque sagrado, en ant. al. *lōh* bosquecillo, de donde *Water-loo*, ant. ingl. *leah*, ingl. *lea*. Es el adjetivo *-ko* de la raíz *lū*, *lou* cortar, abrir, romper, de *lau*, como hemos ya visto la significación derivada de soltar, romper. El *lūcus*, por **lau-cos*, era un espacio cortados los árboles en medio del bosque, un campo claro entre el arbolado, *une clairière*, un *lau* ó allanado como para el cultivo, en suma el euskaro *lau-ko* cuadrado, lo de cuatro ó llano. Tales son el *lucus Dianae* junto á Tusculum (*PLIN. H. N.* 16,242), el *lucus Feroniae* cerca de Capeta (*LIV.* 26,11,8), etc. No hemos pues, dejado, el campo ni las labores agrícolas, propias de la raíz *lau*, aunque el bosque cortado y roturado en parte para la labranza, diera el nombre de la semiclaridad ó luz que dentro de él echaban

menos los hombres, puesto que esta voz *lux* lleva estampada semejante impresión por ellos recibida. De hecho todavía llamamos luz á toda abertura por donde penetra la claridad en un oscuroaño. *Lucius* adj. -ios, *Leuc-es-ius* epíteto de Júpiter ó de la atmósfera lluviosa con claridad, donde *leuc* es el *lauco*, -es el -ez del euskera. *Lūc-ere*, lucir, de *luc-is lux*, *al-*, *circum-*, *col-*, *di-lucere* ser claro, *di-luc-ulum* lucecilla al romper el día, *di-luculat* amanece, *e-lucere*, *il-*, *inter-*, *pel-*, *prae-*, *re-lucere* relucir, *sub-*, *trans-*; *luc-escere* comenzar á clarear, *di-*, *il-*, *re-*; *luc-idus* lúcido *di-lucidus*, *dilucida-re* dilucidar, *per-lucidus*, *prae-*, *sub-*, *trans-lucidus* translucido, *luc-ul-ent-us* brillante. Impuesto sobre bosques ó *lucus* es *luc-ar*, sus fiestas *luc-ar-ia*; al amanecer *luc-u*, ablativo adverbial al modo de *di-u*, *noct-u*, es decir á media luz, en el bosque; *lucare*, *sub-*, *col-lucare* aclarar un bosque, mondar un árbol, *lucus* (de la 2.^a decl.) monda y limpia; *lucu-brum* lámpara, antorcha, portaluz, *lucubr-are* trabajar de noche á la luz de la lámpara, digamos velar, *lucubra-tio* lucubración, *e-lucubrare* elucubrar. *Luci-fer* portaluz, estrella matutina, *luci-fugus*, *lucifuga*, *lūc-er-na* lámpara, lucerna.

En gr. λευκός blanco, es decir claro como *lucus*, λεῦσσον albura de algunos árboles, λύχ-νος lámpara, luz, ἀμφι-λύχη noche ya á medio aclarar, λεύσσω por *leuk-yω*, *luceo*, mirar, λύχ-τος visible, λύχ-η oscuridad que aclara propiamente, λου-νόν λαμπρόν (Hes.). Con razón dice Curtius que siempre es una claridad blanca y no muy fuerte la de esta raíz: λουνόν responde de hecho á *lūna*; λύχ-δος es marmol blanco. En skt. *lōk-āti*, *lōc-āti* ver, *lōc-an-am* ojo; y por cambio de *l* en *r*, *ruc rōc-ē* lucir, *ruc* luz, resplandor, *ruc-ant* claro; *ruk-mas* brillante, *rōk-as* y *rōc-ana* luz, *lax-ayāmi* señalar con un signo, mirar, notar, *laxa* señal, *lāxā* tinte rojo, insecto semejante á la cochinilla que da el cojor encarnado, de donde la goma laca sacada de esos insectos. De aquí el persa *lāk*, y de este *laca* y *lacre*, conocidos en Europa desde el s. XVI, aunque en el *Periplus maris erythraei* (6) se halla por excepción entre los antiguos autores *λάκκος χρωμάτωνος*. En zend *ruc* lucir. En lit. *laūk-as* palidez, *laūk-is* buey de frente blanca, pero repárese sobre todo en *laukas* campo libre, las afueras, pues es el mismo *lūcus* ó *loucos* antiguamente, el an. al. *lōh* bosque, skt. *loka* espacio libre, abierto: todo lo cual dice que **lau-ko*, de donde salieron estos vocablos, significó lo del *lau*

ó llano, campo abierto donde hay luz. En lit. *lauk-iu* esperar, atender, leto *lūkōt* mirar; en esl. *lutcha* luna, rayo de luz, *lutchi* luz, el *lucis lux*; *luna* la luna, como en latín.

En godo *liuh-ath* (por *lauh-ath*) y ant. al. *lioht*, al. *Licht* claridad propiamente, ags. *leoht*, ingl. *light*; godo *laúh-moni* centella, *liuh-tyan* lucir, que es en al. *leuch-ten*, ant. al. *liuhten*, de *liuh-ta*, med. al. *liuh-te*, al. *Leuchte* claridad. En prus. *lauxnos* astro; irl. *loche* chispa, rayo, *locharnn* laterna, ags. *leó-ma* resplandor. Las formas germánicas llevan sufijo dental añadido al *lucu-*, como lleva -s el norso *ljós* luz, que sería en godo **liuhs*, gen. -*sis*.

La luna, del latino *lūna*, *lun-aris* lunar, *Luc-īn-a* diosa de la luna, de los meses y de los partos. ¿Falta en *luna*, la *c*, por *luc-na*, ó dijose derechamente de *lū*? Probablemente de **lucsna*, como en prusiano *lauxnos* astro, zend. *raoxshna* brillante; pero enteramente no lo sabemos, como ni tampoco de *λουνόν*, esl. *luna*, ni de *lū-men* lumbre, claridad, y la única puerta ó abertura en las casas primitivas en forma de urna cineraria por donde les podía entrar la luz, *lumina orationis*, *lumin-osus* luminoso, *lumin-ar* luminar, *lumin-aria*, *il-lumin-are* iluminar. Así como *lūna* está por **loux-na*, **lauc-s-na*, y *λύχνος* por **λoux-σ-νος*, así **lustrum* debió de significar luz, por **louc-s-trum*, **lauc-s-trum*, que no habría que confundir con *lustrum* purificación y barrero. De ese **lustrum* supuesto hubo de salir *il-lustr-is* ilustre, brillante, luminoso, *sub-lustris* lo de media claridad; *illustr-are* aclarar, ilustrar, *illustra-tio* aclaración, ilustración. *Lus-cin-ia* ruiseñor, de *can-ere* cantar y el mismo *lus* de *il-lus-tr-is*, esto es el de claro cantar; *lus-cus* (?), el de un solo ojo, que ve á medias. No podría ser el euskaro *lausa*, *lauso* y con el sufijo adjetivo -*ko*, *laus-ku* miope en euskera? Tanto que *lus-cinia* acaso venga del *lauz*, *lauza* pulido, suave, y aun quién sabe si esa *c* que suponemos todos los indo-europeistas en *illustris*, etc, para sacar los derivados de *luc-*, quién sabe, digo, si jamás la hubo, de manera que *lus-trum* purificación y barrero hubiera podido haberse dicho de *lauz* suave, pulido, y así nos ahorraríamos otro **lustrum* por **loucs-trum*, de donde *illustris*, el cual derechamente podría derivarse de *lustrum* lo que purifica, pule y suaviza? Mucho da que sospechar tanto derivado con -*s* añadida á la raíz *lau* en *lustrum* y á la raíz *lauc* en *illustris*. Y más que la raíz *laus*, el *lauz* euskérico, la tenemos en

el nombre del laurel ó *laur-us*, por *laus-os* seguramente, que cierto tiene que ver con las purificaciones religiosas. *Laur-ea-tus* laureado, *laur-eola* hoja de laurel, pequeño triunfo, *lauri-ger*, *lauri-fer*, *lauri-comus*.

Por los hallazgos peleonológicos de Italia y medio día de Francia se vé que el laurel, *Lauris nobilis L.*, se ha dado siempre en el sur y sudoeste de Europa. Crece naturalmente en las costas de Siria, Asia menor y al sur del mar Negro, en Tracia, Macedonia y Grecia, en las islas del archipiélago, Cerdeña, Istria y Dalmacia, España y Portugal. Parece que del oeste pasó al este de Europa y á las costas occidentales de Asia (ENGLER en V. HEHN). Ulises lo halla silvestre sombreando la cueva del Cíclope (9,182), Hesiodo aconseja se haga de laurel el arado (*Op. et dies* 435), Teofrasto dice que había mucho en tierra de los latinos. Su nombre griego δάφνη sonaba en Tesalia δαύχνα, y entre otros nombres que de él trae Hesychius están λάφνη y el tévalo δυάρεια. *Laur-us* dice de suyo el que sirve para lavar y lustrar, *lauo*, *luo*; hay quien lo trae de **lar-vo*, **dar-vo* y lo coteja con δόρυ ó con δυάρεια. Entiendo que su empleo para las lustraciones es tan antiguo como la religión de los difuntos, de la cual el agua purificadora es tan esencial como el fuego del hogar. Cualquier impuro por tocar lo impuro, por ej. los muertos, ha de purificarse con azufre y laurel. «*Laureati* milites sequebantur currum triumphantis, ut quasi *purgati* a caede humana intrarent urbem. Itaque eandem laurum omnibus suffitionibus adhiberi solitum erat.» (FEST. p. 117; JUVENAL 2,127; SERV. *Aen.* 6,229, 741). El laurel era, pues, purificador por su buen olor, como quemado, como *suffimentum*. Además nótese aquí la causa de haber sido el laurel propio de los vencedores, como purificador de las muertes, que hubiesen hecho, dice Festo. A lo mismo tira el haberse consagrado á Apolo, ἀπολλωνίας y ἀσκληπιάς, δάφνη (Hes.), y el haberse plantado cabe los templos, y no menos su antiquísimo empleo como medicamento y condimento. Los emperadores romanos y los vencedores se coronaban de laurel, y como el olivo era señal de paz, así siempre el laurel significaba victoria. Decían que no le podía atacar el rayo, y que tiene virtud de producir fuego, pues frotando dos trozos de laurel secos y echando encima un poco de azufre pulverizado súbito se alza la llama, según asegura Laguna (*Diosc.* 1,86)

y no lo estraño. Echadas las hojas del laurel en el fuego dan estallido como la sal y hacen saltar la brasa. Está siempre, así en invierno como en verano, verde y muy poblado de hojas. Todo ello nos muestra la parte que tenía en la primitiva religión y confirma la etimología de *laurus* y no menos la de $\delta\acute{\alpha}\varphi\text{-}\nu\eta$, que me parece referirse al fuego que con él se hubo de hacer frotando dos trozos al modo dicho, pues debe de tener la misma raíz *tap* de encender y calentar por el frote. A *Iupiter dap-alis* ofrecían los aldeanos viandas asadas y vino (CAT. Agr. 132). *Dap-s* alimento, propiamente vale asado puesto al fuego, de la misma raíz dicha.

Costumbre griega era que el sacrificador estuviese coronado de laurel: «Lauro coronari solebant, qui apud aram maximam sacra faciebant» (SERV. *Aen.* 8,276). El rey, después el pontífice Máximo, al ofrecer en Roma un sacrificio por el pueblo habían de ser rociados de agua con una rama de laurel (OVID. *Fast.* 4,728). Las vestales adornaban la casa de la diosa Vesta con laureles purificadores y tenían cuidado de renovarlos todos los años (MACROB. 1,12,6; OVID. *Fast.* 3,141): esto hacían el 1.º de Marzo encendiendo juntamente el fuego sagrado (id. *Solin.* 1,35).

De todo lo dicho se saca que *laur-us* laurel pudo salir directamente del euskaro *lauz*, y se dijo así lo que purifica y pule, el fuego sagrado y el agua sagrada, de lo primero se llamó la planta dicha laurel, con la cual se hacía fuego aromático y purificador, de lo segundo saldría la raíz *laus*, *lous*, *lus* de *lus-trum* sacrificio purificador, lo que pule y limpia, *de-lubrum* templo donde esto se hacía, y *lus-trum* barrero, que cierto no es donde se limpia y lava el jabalí, sino donde adrede se embarra, digamos etimológicamente donde se suaviza, y el barro es cosa suave, lo cual él hace para tener como una costra que le calienta en invierno, que es cabalmente cuando así se embadurna, como puede verse elegantemente escrito en los *Diálogos de la montería*: «Los bañaderos son para bañarse por el calor del tiempo en que los toman, y los barreros para vestirse de una corteza y tez hecha de aquel barro, que después de seca les endurece el cuero y les defiende del frío; y aun es opinión de ballesteros, que á lo menos en todo el escudo se les hace con esto la piel tan dura, que muchas veces no les pasa una jara, aunque sea de ballesta muy récia; y que esto se ha probado bien, ó sea porque se *deslice* y

no coge tan en lleno el cuero para herillos, ó porque su mucha dureza les defiende». Ese *deslizarse* y esa *tez* lustrosa son cosas propias del barro, en el cual revolcándose se deslizan, y pues *lauz* es lo que así es suave y deslizadizo, llano y pulido, no sería mucho que *lus-trum* ó barrero y bañadero fuera un sencillo derivado de *lauz*, ya que suena *lo que hace lauz*, y de *lustrum* pudo salir *illustris*, *illustrare*, como en castellano el lustre de los zapatos y el lustrarlos, alisándolos y sacándoles brillo, haciéndolos *lauzak* en una palabra, como unas *losas*.

El mismo *lau* dió *lau-tu* allanar, suavizar, pulir, en euskera; y en latín *lautu* dió *laud-* raíz de *laud-are*, que propiamente valió aclarar, expresar, llamar, «nominare, appellareque», como dice Aulo Gelio, después alabar, que no dista tanto del valor etimológico, como que nuestro lisonjear viene de *laus-en-ga-tu* lisonjear, adular, de *laus-en* lo más suave y llano, *lausen-garri* lisonjero. Por manera que las piedras sepulcrales llamadas *laudes* en castellano, del *laudare* y alabar ó lisonjear á los difuntos, vienen á ser unas simples losas ó *lauz-ak*, llanas y suaves, como suaves moralmente son sus lisonjeros ó *lausengarri-ak* epitáfios. *Laus laud-is* loa, aprobación, mérito, gloria, que por lo dicho pende de la fama, del llamar y lisonjear, *lauda-tio*, *lauda-bilis* loable, *col-laudare*, *di-laudare*, *il-lauda-tus* infame, sin gloria, sin que le llamen, lisonjeen y le pasen la mano por el lomo suavizándole el cuero del amor propio, que eso es etimológicamente la *loa*, el *laus* y la *lisonja*.

El alumbrado mediante candelas, lámparas y linternas no es muy antiguo en Europa. En Homero apenas se conoce otra luz que la del hogar y la de teas, *δαίς*, *δαῖς*, *δαός*, que ahumaban las habitaciones (*Odis.* 16,284). Llamábanse *λαμπ-τήρες* las luces y eran maderas ardiendo, y solo en un lugar de la Odisea (19,34) se halla *λόγνος*, que luego valió lámpara, y ese lugar, según Kirchhoff, está falseado é interpolado. Otro tanto hubo de suceder en la época I-E. Las maderas resinosas fueron las que se emplearon para alumbrar, en gr. *πέυκη* pino se emplea como sinónimo de *δαῖς* ó hacha, tea. Este *δαῖς*, como *δαός* y el godo *hais* *λαμπάς*, ant. al. *hei* ardiente, propiamente significan tizón, en skt. *du* arder, *dava* tizón. La historia del alumbrado se cifra en la invención de la lámpara por los griegos y de la candela ó vela por los italianos. Puede verse en J. M.

Miller, Die Beleuchtung im Altertum (*Prog. Würzburg* 1885 y 1886). La lámpara ó *λύχνος* tampoco era muy vieja en Grecia, pues Ateneo (15, p. 700) así lo asevera: οὐ παλαιὸν δ' εὖρημα λύχνος, φλογὶ δ' οἱ παλαιοὶ τῆς τε θαλάσσης καὶ τῶν ἄλλων ξύλων ἐχρώντο. Según S. Clemente Alejandrino les llegó su conocimiento y uso de Egipto (*Strom.* 1,16); de todas suertes ya era conocida en tiempo de Herodoto. Los romanos tomaron la lámpara de los griegos y añadieron el uso de la *candela* de cera y sebo desconocida de los griegos de los buenos tiempos. «Candelabrun á candela; ex his enim funiculi ardentes figebantur; lucerna post inventa, quae dicta á luce, aut quod id vocant Graeci λύχνον» (VARR. *L.L.* 5,119). La linterna también fué conocida de los latinos, *lanterna*, de λαμπ-τήρ, que se decía en Grecia φανός, λυχνούχος. De Roma pasaron las luces de cera y aceite al norte de Europa: de *lucarna*, vulgar por *lucerna*, salieron en irl. *lócharn*, *líacharn*, cimr. *llugorn*, corn. *lugarn*, así como de *lux* salieron el irl. *luach*, cimr. *llŭg*; igualmente en godo *lukarn* *λύχνος*, del mismo *lucarna*, alb. *lúkér* luz. De *candela* el irl. *coinnill*, cimr. *cannwyl*, corn. *cantuil*, ant. al. *kentil*, ags. *condel*. Del lat. *charta*, de χαρτής hoja de papiro, el ant. al. *karz*, *kerza* mecha, cirio, vela, al. *Kerze*. De *papyrus*, del cual se hizo al principio la mecha, ó de una clase de junco, salieron el ags. *tapor*, ingl. *taper* vela.

Más tarde salieron el ant. al. *ampla*, *ampulla* lámpara del lat. *ampulla* frasco; med. al. *lampe*, esl. *lamubada*, alb. *lambaðe* de *lampada lampas*, λαμπάς; el med. al. *laterne*, *lanterne*, ingl. *lantern*, *lanthorn* de *lanterna* (contaminado con *horn* el último). *Hacha* se dijo de *facula*, *facula*, *fax*, especie de *taeda* ó tea industrialmente fabricada, y de aquí en ant. al. *facchala*, ags. *faecele*. En las lituanas *liktis* hoy día, del al. *Licht* luz, *likterna* y *liámpa* también del alemán.

La lámpara de aceite tenía en Roma muchos usos. Hasta se valían de ellas en los baños públicos, pues en uno de los de Pompeya se han hallado hasta mil lámparas. Poníanse en las sepulturas siempre preparadas y encendíanse en días señalados, teniéndose á piedad encender una lámpara en los sepulcros: «Quisquis huic tumulo posuit ardentem lucernam, / illius cineres aurea terra tegat» (C. I. L. 10, 633). También se ponían candelabros, y se han hallado en ellas con sus mechas. Ambos usos pasaron al cristianismo. Son las lám-

para uno de los objetos más preciosos de la antigua cerámica. Hállanse muchísimas en todas partes y pertenecen á los tres primeros siglos del imperio romano; pero sabemos que en tiempo de los reyes no había todavía aceite en Italia y solo se alumbraban, como en Grecia, con teas, ó con grasa en lámparas, como las halladas en la más antigua necrópolis de Alba Longa (*Mem. Soc. Antiq. de Fr.* 28, pl. 4; *Mon. d. Inst.* 8, pl. 37, n. 64; *Ann. d. Inst.* 1867, p. 53). Acerca de la historia de las lámparas en Grecia véase Wieseler (en el *Nachricht. v. d. k. Gesellsch. der Wissensch. zu Götting.* 1870). Ateneo dice que el *λύχνος* no era de invención antigua, y que antes se usaban teas y candelas. Véase en Homero (*Odís.* 7,100): «Aureos mozos estaban sobre las aras teniendo en las manos teas encendidas, con que se alumbraban los convidados en la casa durante la noche». Estos candelabros se usaron en Roma con velas. Famoso fué el candelabro del pritáneo de Tarento que tenía 365 lámparas (ATEN. 15, p. 700). El culto casero de los *Lares* y *Tutela domus* llevaba consigo el uso de las candelas y lámparas. Lámparas y guirnaldas eran cosas de todas las fiestas: «Ergo, inquis, honor Dei est lucernae pro foribus et laurus in postibus,» dice Tertuliano (*De idol.* 15): eran los dos símbolos de la religión primitiva. Alumbrábanse las termas, los teatros y los anfiteatros y á veces las plazas y aun toda la ciudad: «Romanis ludis forus olim ornatu' lucernis» (LUCIL. *Sat.* 3,63); y sabido es que la noche que Cicerón cogió á los del bando de Catilina estaba Roma alumbrada (PLUT. *Cic.* 22), y Caligula la alumbraba, cuando daba representaciones nocturnas en el teatro (SUET. *Cal.* 18). Eran diferentes las lámparas, según eran para sentadas, colgadas ó de mano. Las primeras tenían un recipiente para el aceite y la piqueta ó un agujerillo para la mecha, *μόξα*, *rostrum*, con otro encima para cebarlas y su taponcillo, y á veces otro al lado para levantar con un alfiler la mecha. Las colgadas llevan dos ó tres brazos de los que cuelgan cadenillas; y las de mano tienen su asa, *ansa*. Las había de varias mechas, hasta de veinte las colgadas. Se hicieron de todas suertes y materias y de arte exquisito; ordinariamente y las más antiguas, de tierra cocida, después más comunmente de bronce, mas raras veces de alabastro, vidrio, plata, oro, plomo y hierro. Las había tan baratas que valían un *as*: «Emite lucernas collatas ab asse» (*C. I. L.* 8, 10478,1). Donde más se gastaba el bronce era en lám-

paras, candelabros y candelas. Los primitivos candeleros fueron de madera y las primitivas lámparas de arcilla; pero el bronce venía mejor para los brazos levantados y demás partes salientes de los candelabros y lámparas.

El aceite y las lámparas fueron desconocidas en la antigua Italia; alumbráronse primero solo con teas y candelas de cera ó sebo, *candelae, funiculi, cerae, sebaceae* en candeleros, *candelabra ceriolaria, sebacearia, funalia*.

«Taedis, lucernis, cereis, sebaceis et ceteris nocturni luminis instrumentis clarescunt tenebrae» (APUL. *Metam.* 4,19). El candelero acababa en punta, en la cual se clavaba la candela. El *funalis* ó *funalis cereus* ó *funiculus* era una cuerda untada con pez, luego con sebo ó grasa, «funes pice delibuti» (SERV. *Eneid* 1,726), y de aquí nacieron la vela y el cirio. Después el soporte de la lámpara, *lychnuchus* á la griega, tomó el mismo nombre de candelabro, que solo había servido para la candela ó la tea. La linterna tenía su asa, y más tarde llevó vidrio: «Laterna inde vocata, quod lucem interius habeat clausam: fit enim ex vitro, intus recluso lumine, ut venti flatus adire non possit et ad praebendum lumen facile ubique circumferatur» (S. ISID. *Or.* 20,10,7); aunque nótese la falsa etimología, pues viene del griego *λαμπτήρ* y no de *latere*. Antes del vidrio empleaban otras sustancias transparentes, el cuerno, una vegiga, *vesica* (MART. 14,62) ó un lienzo aceitado (PLAUT. *Bacch.* 446; CIC. *ad Attic.* 4,3,5).

17. **Luz.** de *lucem lux*; it. *luce*, prov. y pg. *luz*, cat. *lluz*.

Claridad, fulgor, resplandor. *Quij.* 1,16: En toda ella no había otra luz que la que daba una lámpara. Id. 1,27: Las luces de cuatro hachas. Id. 1,41: Con la luz de la luna. Id. 2,23: Entrale una pequeña luz por unos resquicios.

El aparato que la da, vela, candil, etc. *Quij.* 1,16: Salió á buscar luz para buscar y prender los delincuentes.

Día, orientación. PELLIC. *Argen.* 1,4: La luz siguiente en ambos campos fueron más tardas las determinaciones. L. GRAC. *Crit.* 2,1: El sitio era señoreando cuanto hay á todas partes y participando de todas luces.

En pintura el punto de donde se ilumina lo demás. PALOM. *Mus.*

pict. 5,5,4: Pero si las carnes son rebajadas de tinta, no por razón de esbatimiento, sino por escasez de luz ó contraposición á un claro, en este caso estará alumbrada regularmente de la luz principal, y no de la reflexión.

En arquitectura toda abertura que da luz al interior. ARDEM. *Gob.* 7: El uso de las viviendas, luces y surtimientos de aguas.

Metaf. noticia, aviso, inspiración, lustre moral, guía, etc. PUENTE *Med.* 5,29,2: Por las cuales se conocen las propiedades de la luz interior, que con su ilustración infunde N. S. á los pecadores, para que se conviertan. *Quij.* 1,9: Luz y espejo de la caballería manchega. Id. 1,31: A ver á la luz que mis sentidos alumbra (Dulcinea).

Vulg. dinero; *no dar luz*, no dar provecho ni resultado.

A buena luz, con reflexión y cuidado. MONTALV. *Princ. montes* 3: O lo que más cierto fué, / si á buena luz se contempla, / porque ví que la tocaba.

A dos luces, ambiguamente, con confusión.

A la luz de, por el galicano desde el punto de vista. SIERRA *Serm. S. Juan Ap.* 7: Le miró á la luz de hermano de Cristo; mirado á una luz le conoce hombre mortal, y á otra luz le venera divino. GUERRA *Cuar. Viern.* 1: Y aun la reflexión de esta opinión es problema, porque también se puede defender á una y otra luz. VILLALBA *Sangre* 2,7: Lo miramos con la imaginación á la luz del deseo. VALVERDE *Vid. Cr.* 3,5: A esta luz vereis claro que.

A la luz de la candela, toda rústica parece bella. c. 2.

A la luz de la luna, de noche.

A la luz de la razón, del cegado, temerario á...

A la luz del día, claro y evidente, lo que puede hacerse sin desdoro.

A las luces de. BARCENILLA *Marial Nacim.* 2,2: A las luces de tu luz veremos las claridades de la gloria. IBARRA *G. Palat.* 4: Mirar el negocio á todas estas luces. MELO *G. Cat.* 2: Las materias de estado vistas á diferentes luces y en diversos aspectos, unas parecen justas y otras injustas.

A media luz, con poca luz, al anochecer, con poco dinero.

A primera luz, al rayar el día.

Apuntar la luz, amanecer. LEON *Princ.*: Apunta la luz.

Asomar la luz, amanecer. J. PIN. *Agr.* 4,4: Ave cantadora cuando asoma la luz del día.

A todas luces, patente, claro, por todas partes, de todos modos. SALAZ. *Tetis y Peleo* 1: Despertó pues la ninfa con acciones, / visajes y ademanes soñolientos, / y despierta era pena á todas luces. L. GRAC. *Crit.* 2,1: Y aunque tenía muchas vistas con ventanas y claraboyas á todas luces.

Buenas luces, inteligencia, perspicacia.

Darle luz. S. TER. *Vida* 2: Por medio suyo parece quiso el Señor comenzar á darme luz.

Como con luz, del acierto obrando á oscuras ó adivinando.

Como esta luz que nos alumbra, cierto.

Como la luz, de lo cierto, evidente; ó la luz del día, del sol.

Como la luz de un candil, de lo amortecido.

Como las luces de Bengala, de lo que luce mucho.

Como luces de Bengala, fosforescente y brillante.

Como luces de muerto, que alumbran poco, tristeza.

Dar á luz, parir, publicar algún libro.

Dar las boqueadas la luz, que comienza á apagarse.

Darle luz, met. dinero.

Darle luz sobre, facilitarle el conocimiento de algo.

Darse á luz, presentarse.

Despuntar la luz, amanecer. VALDERR. *Teatr. S. Ign.*: Despuntaba la luz de la aurora.

Echar á luz, dar á luz. L. GRAC. *Crit.* 3,3: Siente las punzas de sus hijuelos y teme más el echarlos á luz.

El que ha de morir sin luz, aunque sea cerero (GALINDO c. 272).

En cuanto echa Dios sus luces, en cuanto amanece.

Entre dos luces, es el tiempo de amanecer y el de anocheecer. (Cuando ni bien es de día, ni de noche, y cuando uno está en duda; dice: Estoy entre dos luces; no se cuál de las dos cosas haga.) c. 525. P. VEGA ps. 5,v. 24 y 25, d. 3: Los crepúsculos, que llaman entre dos luces. GUERRA *Cuar. Mart.* 1: Como doblón falso, que espera á pasarse entre dos luces. *Col. perr.*: Un día que entre dos luces iba yo diligente á llevar la porción.

Metaf. del casi borracho.

Hacer dos luces, alumbrar á dos partes á un tiempo.

Hacerle ver luces, dolor fuerte.

Hacer luz. CACER. ps. 5: Aunque no sea bien de día y no haga mucha luz.

Huí de la luz, y métete en el fuego. c. 499.

Irse apagando como la luz de una mariposa, cuando le falta aceite.

La luz de la razón, el entendimiento de por sí, independientemente del estudio.

La luz de sus ojos. Galat. 1. 4, f. 234: Que en irse Galercio se les iba la luz de sus ojos y la vida de su vida.

La luz natural, la razón. Quij. 2,53: Muchos sin lumbre de fé, sino con la luz natural, lo han entendido.

Lo creo como esa es luz ó como la luz, como ahora es de día.

Luz de luz, la de una habitación por medio de otra.

Luz de mis ojos, mimo al niño.

Matar la luz, apagarla. FONS. V. Cr. 3,3,26: El matar de las candelas.

Media luz, escasez de luz ó la que no se comunica entera ó directamente.

Morirse la luz, apagarse. GALLO Job 34,20: Viene la luz y con tal priesa que al entrar se muere y deja á oscuras.

No dió luz, no tuvo buen suceso.

No echar luz, no recobrar la persona sus fuerzas.

No hay luz mejor que de la mañana, ni comer que á buena gana. c. 217.

No tener luz, no tener dinero.

No vea yo luz á la hora de mi muerte. (Con esto algunos afirman su verdad, y con esto otro: No vea yo esta luz, sino es como digo.) c. 561.

No veo luz. (Dícelo el que no ve dinero delante.) c. 561.

Por esta luz que salió por boca de ángel (Jura encarecida.) c. 393.

Quedarse á media luz, no acabar de entender.

Rayar la luz de la razón, entrar el niño en el uso de la razón.

Sacar á luz. (Descubrir algún secreto, ó delito: imprimir algún libro). c. 566. Quij. 2,40: Sin dejar cosa por menuda que fuese, que no la sacase á luz distintamente (el historiador). F. sangre: Fi-

nalmente sacaron á luz la verdad de todas sus sospechas. LEON *Job*. 13,2: La conclusión que pretendió sacar á luz de su plática. Id. *Padre*: En su principio la cubría y como anegaba la gentilidad, y aquel mar grande y tempestuoso de tiranos y de ídolos la tenían (á la Iglesia) cuasi sumida; más sacóla Dios á luz con la palabra de su virtud. CACER. ps. 77: Lo primero que hizo fué sacar á luz y establecer la ley. Id. ps. 118: Los oficiales de obra prima, en pecar, los que se desvelan por sacar á luz una gran maldad. J. PIN. *Agr*. 17,6: No fué mal fundada mi pregunta, pues tan buena doctrina sacó á luz. *Quij*. 1,52: Por sacarla á luz (la historia).

Recordar algo desagradable.

Salir á luz, á puerto de claridad. (Por salir de peligro; salir á luz un libro, un parto ú otro negocio). c. 564; ó *á la luz del mundo*, etc. *Quij*. 1,6: De cuántos (libros) deste género han salido á la luz del mundo. Id. 1,46: De cuyo inaudito consorcio saldrán á la luz del orbe los bravos cachorros. Id. 2,47: Que saliera á luz el parto y fuera hijo. J. PIN. *Agr*. 12,1: Ese cuento de Hércules y de Hyla no ha salido á luz y es bien que salga.

Ser como la luz, cierto, claro.

Ser más claro que la luz, y aun *que la luz del mediodía*.

Soltar la luz, verse forzado á dar dinero.

Tener poca luz, andar pobre.

Tener pocas luces, corto de alcances.

Tiene menos luces que un chaparro, que un poste, que un topo, que un eslabón de palo; por entendimiento de cortos alcances.

Traer á luz, poner de manifiesto. LEON *Job*. 16,22: El tiempo con sus vueltas al fin trae á luz la verdad.

Traje de luces, de torero.

Ver la luz, nacer, publicarse. NIEREMB. *Prodig*. 2,5: Ver esta luz de vida. VILLABA *Sangr*. 1,5: Apenas han visto sus ojos esta luz vital y ya siente el dolor del cuchillo. ARCE *Miscel. Concep*. 2,10: La obra de Baudelo ya no ve la luz de los hombres, sentenciada al destierro de cualquier librería. JES. MARIA *Arte* f. 79: Dos tomos con admiración del mundo impresos han visto la luz común.

Luc-ero, de luz. Cualquier estrella bien brillante. JACINTO POLO pl. 172: Y cuando los llamara / del firmamento oscuro de tu cara / luceros zahareños, / también para luceros son pequeños.

En particular el planeta Venus. LOPE *Circe* f. 82: A acompañar al cándido Cordero, / que al mundo muestra el precursor lucero. D. VEGA *Par. S. Juan*: El lucero de la mañana... No era el sol, pero era lucero. *Cas. 7*: Sino que se levantó la primera y que ganó por la mano al lucero.

Metaf. lustre, resplandor, guía. *Quij.* 1,25: Fué el norte, el lucero, el sol de los valientes y enamorados caballeros. *Id.* 2,53: Siendo él su norte, su lanterna y su lucero, tendrían buen fin sus negocios.

Postigo ó cuarterón de ventana, lunar blanco en la frente de los cuadrúpedos, en Germ. los ojos.

Al lucero del alba, al más pintado y sobresaliente. ESTEB. CALD. *Esc. and.* 365: Que dá un oscuro al lucero del alba.

Como luceros, de los ojos grandes y brillantes.

Decirle, plantarle una fresca al lucero del alba, á cualquiera con desenfado.

El lucero del alba, el planeta Venus, cualquiera, todos, el más pintado.

¡Lucero, lucero de la mañana!, mimo al niño.

Ser un lucero, hermoso.

Lucer-a, y lucero, en varias partes claraboya encristalada del techo para dar luz á la escalera, etc. En Aragón libro becerro.

Luc-eras, las vistas y luces de una casa ó habitación. *Tesor.* 1675.

Lucir, de *lūcēre*; it. *lucere*, prov. *luzer*, *luzir*, fr. *luire*, ant fr. *luisir*, cat. *lluir*, pg. *luzir*.

Intrans. tener luz brillando y dándola. *Quij.* 1,50: Que el sol. luce con claridad más nueva. NUÑ. *Empr.* 1: Al que ha de lucir, como antorcha en el candelero, no le basta arder, necesita de alumbrar. LEON *Rey*: Y el concierto que tienen entre sí aquestos resplandores que lucen en él.

Metaf. sobresalir, campear. TEJAD. *León prodig.* 1,21: Los pobres métanse debajo de la tierra y no pretendan lucir delante de gente principal. SOLIS *H. Mej.* 3,12: Era entre aquella gente irreverencia el atreverse á lucir delante del rey. VALDERR. *Teatr. Dif.* 5: Ni de que fuisteis el cortesano que más lució sirviendo á los reyes. GUERRA *Cuar. Dom.* 1: Para lucir es preciso padecer, porque es forzoso

trabajar: aquí el padecer es causa de lucir. De lucir se sigue padecer los ceños de la emulación y las iras de la envidia: aquí el lucir es causa de padecer. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 6 c.: Solo el rico es el que vive y luce y se echa de ver en él. LEON *Cas.* 16: Y podemos decir que con esto lucirá y tendrá como vida todo lo demás. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7 *S. Lor.*: Eso luce, eso persevera y dura. VALDERR. *Teatr. S. Raim.*: Como cunde y luce, que parece verdaderamente otro.

Trans. Comunicar luz. PELLIC. *Argen.* 1, f. 18: Aparecía finalmente esta virtud, para, como el sol en su carrera, lucir á Sicilia. BARB. *Coron. f.* 18: Testigos son tus ojos, pues todas las 24 horas del día natural se ocupan en alumbrarla y lucirla ya en ésta, ya en aquella parte.

Metaf. Dar brillantez y vistosidad. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 6 c. § 3: Los armeros luciendo y concertando las piezas de sus arneses. Id. *Dom.* 13 *cuar.* 11 c.: No se dando manos á reparar sus imágenes: los unos luciéndolas de nuevo. Id *Fer.* 4 *Dom.* 2 *cuar.* 6 c.: La espada.... de suyo se cubre de orin..., si no la están siempre luciendo.

Hacer provechoso algo. SOLIS *Poes. pl.* 152: Aquel sí que era galán,/airoso, hampón y alentado,/donde en efecto lucía/la persona su trabajo.

Reflex. Componerse de modo que brille metafóricamente y campe. ZABALETA *H. N. Señ.*: Si no hubiera luz, nadie se alñara; porque los otros nos ven, nos lucimos.

Aprovecharse. COLOMA *G. Fl.* 3: Pareciéndole que en el tiempo dedicado al descanso se logra y luce mejor el trabajo.

Sobresalir, obrar de modo que quede ilustrado: Fulano se lució en los exámenes, en aquel cargo.

Con dativo, aprovecharle. *Don. habl.* 2,12: Luciáseme cualquier obra que entre manos tomaba.

Unipers. aprovecharle. *Pedro Urd.* 3: Que me luce, si trabajo. *Il. freg.*: Allí campea la libertad y luce el trabajo. *Señ. Corn.*: Si vos, hija mía, quisiéredes tomar mi consejo, yo os lo daría tal que os luciese. ROA *Vid. Sancha* 1,5: Poco les luce la vida. *Persil*, 4,1: Por tan poco precio, que no le luzga al autor del libro. CACER. ps. 89: Pasan años por nosotros, y nos lucen tan poco, como si no hubiera

pasado más de un sólo día. D. VEGA *Asunc.*: Alguna buena obra que nos luzca después. LEON *Cas.* 3: Para que lo poco les luciese mucho.

Serle de brillo moral ó adorno. VALDERR. *Ej. Fer.* 5 *ceniza*: Luego ensucia cuanta ropa le ponen y que ninguna cosa le luce.

A lucirse, lucirse, á que le vean ó dejarse ver.

¡Cómo le luce!, le aprovecha.

No le luce; no se le luce; no se le echa de ver. (Que no muestra lo que le *aban* (*sic*). c. 556.

¡Se ha lucido!, desacierto.

¡Se lució! iron. lo hizo muy mal.

Luc-ido, partic. de luc-ir en sus acepciones, y adjetivo, brillante, sobresaliente, bien adornado, medrado y provechoso. *Quij.* 2,21: Y de toda la gente más lucida de los lugares circunvecinos. Id. 2,26: Cuán lucida caballería sale de la ciudad. VALDERR. *Teatr. S. Ag.* 3: Es gloria de los padres tener hijos lucidos. GUERRA *Cuar. Dom.* 1: Tiemblan las estrellas como discretas al verse tan lucidas. Id. *Cuar. Lun.* 1: Hablar con los lucidos pudiera maliciarse culpa. VALDERR. *Teatr. Dif.* 5: El mostazo, donde las aves del cielo hacen su abrigo y nido por ser él tan lucido y bienmedrado. Id. *S. Mon.* 2: De tantos hijos como tiene en esta Religión tan lucida. *Sold. Pind.* 1,17: Sirvió al rey á su costa, no tan solo con una lucida compañía de 150 hombres, mas. D. VEGA *S. Bernardino*: Qué lucido anda fulano, cuando le vemos rico, estimado, bien puesto, acompañado de criados y amigos, bien vestido y aderezado en su persona, y en su casa grande aparato y riquezas, decimos que luce, y la falta desto llamamos deslucimiento. Id. *S. Cruz*: Si doy un filo á mi espada y la pongo acicalada y lucida. CABR. p. 68: Hermosa cosa es ver un ejército de gente lucida. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 *cuar.* 5 c. § 3: Siendo ellos los principales del pueblo, lo más granado y lucido. *Don. hablad.*: Bernardinas dice usted? Y dijo muy bien, porque, es lucido nombre. BERRUEZA *Amenld.* c. 13: Resplandeciendo en sus hijos lo lucido de su doctrina. D. VEGA *Sab. Dom.* 2 *cuar.*: Sus ojos son más claros y lucidos que el sol.

Lucido intervalo, momento en que el loco está cuerdo. Hoy dicen lúcido, del *lucidus* latino. *Quij.* 2,1: Que aun estaba loco y con lucidos intervalos.

Más lucido que un ternero, del lucio y rollizo.

Lucida-mente, con lucimiento.

Lucid-ez, calidad del lucir.

Luc-encia, claridad, resplandor. L. FERN. 199: Por eso nosotros vimos/denantes muy gran llucencia.

Luc-iente, que luce. CALD. *Divino Orfeo*: Siendo el día primero/obra luciente esta pura/antorcha, que, dividida/de las sombras, os alumbra.

Mas luciente que una estrella, que un sol.

Luci-miento. GUERRA *Cuar. Dom.* 1: Es tan costoso el lucimiento, que cuesta el padecer antes y el padecer después.

Luc-il-ina, petróleo en Salamanca, Palencia, etc.

Des-lucir, lo opuesto de lucir.

Trans. quitar el lustre, y lucimiento. ZABALETA *Día f.* 1,1: Poner tanto cuidado en no deslucir su gala. Id. 6: Es deslucirle á Dios un primor grande. A. ALV. *Silv. Conc.* 1 c. § 1: Como el original, cuando llega, deslucce y deshace sus borradores. Id. 10 c.: Cuyo matiz, como asiente sobre carcoma, la misma carcoma las desdora y deslucce (las imágenes). Id. *Fer.* 4 dom. 2 cuar. 16 c. § 2: Le malogran, ó por lo menos le deslucen su estado. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Asunc.*: A quien ni el tiempo enlacia, las edades marchitan, ni los bochornos deslucen. VALDERR. *Ej. prol.*: Cosas de autores profanos, que deslucen y escurecen el resplandor de las sagradas. FLORENC. *Mar.* 2,1,2: Desluciendo sus virtudes y hazañas con sus vicios y maldades.

Reflex. A. ALV. *Silv. Purif.* 3 c.: Hombres pues hay que ellos mismos se deshacen y se deslucen so color de humildad, y no sacan á plaza las gracias y talentos. VALDERR. *Teatr. S. Nic.* 2: Se abalanzó vilmente á una poquedad, con que después se deslustró y deslució gran parte de lo hecho. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3, ps. 47, v. 11: Si se descortezó el muro, si se descostra y deslucce.

Unipers. ZABALETA *Día f. Carnest.*: La palabra que se les deslucce, les duele mucho.

Des-lucido, lo opuesto de lucido. FONS. *V. Cr.* 3,2,17: Pareciese delante dellos hombre ó mujer desaseado y deslucido. D. VEGA *Fer.* 5, *Dom.* 3 cuar.: Sin duda (la casa) sería pajiza, desaseada y deslucida. LEON *Cas.* 12: Que ella ande deslucida en sí ninguna

razón lo permite. NISEÑO *Ceniz.* 2: Las paredes deslucidas, desempedrados los suelos. A. ALV. *Sily. S. Andr.* 3 c. § 2: Hombres pobres, flacos y deslucidos. Id. *Dom.* 4 *cuar.* 5 c. § 2: Traen sus casas deslucidas y desmedradas. SOLIS *H. Mej.* 1,20: Era gente vulgar y deslucida. CANC. *Obr. poet. f.* 18: Yo bien quisiera olvidarte,/pero es afan deslucido D. VEGA *S. Bernardino*: Lámpara deslucida y muerta y por tal menospreciada y echada al rincón.

Deslucida-mente. MUÑ. *V. Gran.* 1,30: Una verdad ó sentencia dejada caer desaseada y deslucidamente apenas mueve, si no es á menosprecio.

Desluci-miento. D. VEGA *S. Bernardino*: La falta desto llamamos deslucimiento (*cfr. Lucir*). VALVERD. *V. Cr.* 3,1: Juzgando esto á deslucimiento de su autoridad y de sus sectas. SOLIS *H. Mej.* 1,13: No parece digresión ajena del asunto el habernos detenido en preservar éstos primeros deslucimientos á nuestro Hernan Cortés.

Desluzar, como deslucir. *Tesor.* 1675.

En-lucir, poner lucido ó brillante, como lucir. ERC. *Arauc.* 4,84: Unos botas espadas afilaban,/otros petos mohosos enlucían.

Blanquear paredes, bruñendo el yeso. S. TER. *Fund.* 19: La iglesia estaba casi acabada de enlucir. COLMEN. *H. Segov.* 28,9: Los sucesores inadvertidos escurecieron tan santa memoria, enluciendo el templo. D. VEGA *Disc. Lun. 1 dom.*: Estaba subido sobre un alto edificio blanqueado y muy bien enlucido. Id. *Nac. N. S.^a*: Blanquéala, enlúcela. Id. *Conc.*: Le enlució todo y le blanqueó.

Metaf. D. VEGA *Disc. Lun. 1 dom.*: Y enlucióle de toda la belleza y hermosura que tiene. VALDER. *Ej. Fer.* 4 *Dom.* 1 *cuar.*: O, si los predicadores y confesores no enluciéramos y blanqueáramos con li-sonjas los pecados del pueblo.

Enluc-ido, sustantivado, el blanqueo y acto de enlucir.

Enluci-miento, el enlucido, el lustre que se dá enluciendo.

Entre-lucir, lucir entremedias de otra cosa, divisarse apenas, como medio lucir; divisarse algo al traves de otra cosa.

Re-lucir, lucir mucho despidiendo resplandores. LOPE *Arcad.* f. 39: Fuele dado en premio que la reluciesen los ojos de noche y que su cabeza fuese remedio contra los hechizos. ZAMORA *Mon. mist.* pte 2, l. 2, *Simb.* 7: Cuando quiere una madre engañar á un

niño, le enseña una cosa que reluce. LEON *Job*. 11,17: Amanecerá puro y luciente, cuando los otros fenecen y se apagan para nunca más lucir.

A. J. PIN. *Agr.* 21,10: Y más, si relucen á oro. .

En. LEON *Princ.*: Y relucían en ella como en espejo todas las estrellas y hermosura del cielo.

Metáf. L. FERN. 214: Muy noble Doncella, / que ansi relucía / como clara estrella. VILLEN. *Trabaj.* 1: E si especialmente quisieres aplicar esto al estado de prelado, que debe fuir á los vicios e desear la mala doctrina, reluciendo por ejemplo e buena fama. LEON *Job*. 15,11: Aunque lo encubras, lo vemos, porque reluce en tu cara.

No es oro todo lo que reluce. Quij. 2,33.

Relucirle la espalda, de la mujer que tiene mucha dote.

Sacarlo á relucir, descubrir lo encubierto de un asunto.

Reluciente, que reluce. LEON *Job* 33,9: Y de allí se toma por lo que está limpio y reluciente. SILVESTR. *Proserp.* 3,45: Sintiendo, al ver sus ojos relucientes, / en el pecho clavada nueva espina.

Más reluciente que el acero, el oro, el sol, la plata.

Tras-luz, la luz que pasa por un cuerpo diáfano, ó la que se percibe por reflexión de soslayo al reconocer el viso ó lustre de telas, pinturas, etc.

Al trasluz, mirando al través, entrever ó ver á medias.

Tras-lucir-se, penetrarse á la luz ó dejarse ver por entre algo diáfano ó ralo. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 *cuar.* 5 c.: Le veréis traslucido reverberando rayos de Dios en sus obras. P. VEGA *Prol.*: Un muy negro y espeso nublado nunca pudo tan del todo oscurecer el sol, que dejase de traslucirse la luz. *Quij.* 2,38: Unos velos... tan apretados, que ninguna cosa se traslucían.

Metaf. conjeturarse. QUEV. *Tir. piedra*: Porque si se trasluce algo de lo que se trata, más daño hace el recelo de lo que se previene, que las propias órdenes practicadas.

Unipers. barruntar. G. ALF. 2,3,7: Bien se me traslucían algunas cosas; mas por no caer de mi punto, no quise ser curioso en apurarlas. *Quij.* 1,11: Que bien se me trasluce que. Id. 2,3: A mí se me trasluce que. VALDERR. *Ej. Dom. pas.*: Y por ventura se le traslució á ella que el negocio había de parar en esto. CUEV. *Salam.*: Las inclemencias del cielo, que según se me trasluce, parece que con gran-

dísimo rigor á la tierra amenazan. J. PIN. *Agr.* 21,5: Algo se me trasluce también á mi de que algunas leyes romanas ponían. Id. 5,1: Que según se me trasluce, por aquí podría valer más. Id. 14,36: Traslúceseme que se tomó ese lenguaje de las santas escrituras.

Trasluc-ido, como adj. transparente; hoy dirán translúcido, por imitar al latín. COMEND. *Las 300 c.* 15: Por el número, que se trasluce, habemos de entender el elemento del aire... el cual es elemento traslucido.

Trasluci-miento. VENEG. *Dif. libr.* 2,37: No se sigue la pesadumbre de la opacidad ó escuridad del cuerpo sombrío, ni la liviandad del traslucimiento.

Tras-luciente. VALVERD. *Anat.* 5,11: El primero de estos humores es muy semejante al vidrio derretido. porque es trasluciente.

Lúcio, de *lūcŭ(d)u-m,-s*; it. lucido, sardo luzzidu, sicil. lucidu, rum. luciu, fr. lucide, pg. lucido. Lo que reluce y brilla, de donde gordo de carnes, de piel estirada, reluciente. LAG. *Diosc.* 1,12: Escógese por buena la gruesa, la lúcia, la fresca, la llena. *Quij.* 1,16: Eran (los mulos) lúcios, gordos. L. GRAC. *Crist.* 3,1: Llegó uno bien lúcio de cogote pretendiendo ser admitido en el ancianismo. G. PEREZ *Odís.* 13: Y al' hora le secó y tornó arrugado / el cuero, que era lúcio. L. FERN. 183: Dios qu' estás lúcio y galido! D. VEGA *ps.* 5, v. 4. d. 3: Procurando más ser gordo y lúcio, que sabio y virtuoso. CABR. p. 669: Están sanos y gordos y lucidos, á lo menos lúcios. *Tia fing.*: Descubriendo la buena señora una calva más lúcia que la de un fraile. *Quij.* 2,15: Hombre alegre y de lúcios cascos.

Luciar, de *lūcŭ(d)āre*, rum. luciez. Poner brillante y lúcio. En Aragón apuntar la reja ó arado, poniéndola brillante.

Lucia-to, un pez en Santander.

A-luci-ar, poner lúci-o y lustroso, el zapato, etc. VILLALOB. *Probl.* f. 16: Porque se alucia la vieja, acuerdan de aluciarse las mujeres. PALENC. *Var. il. Craso*: Y entre todos los otros venía Surina aluciada la faz más blandamente de lo que es honesto á varón.

Hacer lucir. *Tesor.* 1675.

Aluci-edad, de aluci-ar. Luz, noticia. *Regim. princ.* 2,1,33: Así como ellos son más nobles e más altos que los otros todos, e hayan más aluciedades que todos los otros.

En-luci-ar, poner lúci-o. J. PIN. *Agr.* 29:7: Y ellas ensanchando y enluciando y rejuveneciendo (las viudas).

Luz, luzo, lucio, de *lūcŭs*, la merluza, cat. llus, it. luccio. *Tesor.* 1675: Un brochet.

Luz de mar, mer-luz-a. *Tesor.* 1675.

Merluza, de *mār(is) lūcŭs*; sollo de mar; it. merluzzo, prov. merlus, fr. merluche. HUERT. *Plin.* 9,17: En España llamamos á este pescado merluza ó pescado cecial.

Lucerna, de *lŭcĕrna*, puro latín; debía de sonar locierna. En germ. candela, *lucerno* el candelero.

Luciérn-aga, de *lucern-a* lámpara, lux; -aga sufijo euskérico abundancial, como en cien-aga de cien-o. LAG. *Diosc.* 1,71: La que reluce como luciérnaga.

Como luciérnagas, de los ojos grandes y brillantes.

Lumbre, de *lumen*; it. lume, rum. lume, prov. lum, cat. llum, pg. lume, fr. lumiere de **luminaria*. El fuego en cuanto da luz, calienta y abrasa. MEDIN. *Grand.* 2,37: Templado es el invierno, pues sin abrigo de ropa y lumbres se pasa muy apaciblemente.

Luz. *Quij.* 1,14: Adonde él jamás mostró su lumbre. Id. 1,16: A la lumbre del candil.

Chispas y lo del rastrillo que hiere al pedernal. ESPIN. *Ballest.* 1,9: Ha de tener buen acero en el rastrillo, que esté templado de manera que por blando no se asga la piedra á él, ni por duro deje de sacar mucha lumbre.

Esplendor, claridad. F. HERR. *son.* 2 *Garcil.*: La translación trae maravillosamente lumbre á las cosas y deleita.

La parte anterior de la herradura, ó lumbrera, por sacar lumbre en las piedras. MANZAN. *Enfren.* 4: Conviene que siempre tenga cuenta que las claveras se apliquen á la lumbre. CONDE *Albeit.* 4,11: Por trabajar de continuo con la lumbre ó parte delantera del casco.

Espacio que dejan franco á la luz la puerta, ventana, tronera, etc.

En Venezuela el palo grueso que se atraviesa en el hueco de la pared arriba para asegurar la puerta ó ventana, es decir el lumbr-ar ó umbr-al, que salieron de lumbr-e.

A lumbre de pajas, á humo de pajas, cosa de poca duración. CORR. 504: *A lumbre de pajas*. (Estar, dormir, por tener descuido: dicese más negando: no estamos á lumbre de pajas; no dormimos á

lumbre de pajas). J. ENC. 11: No estás á lumbre de pajas, / ni te falte ya del pan.

A lumbre mansa, á fuego manso ó lento.

Andar á lumbre de estrellas. (Por andar de noche y retraído)

c. 512.

Como lumbre, de lo que produce el efecto del fuego, desazón grande, escozor.

¿Darle? ¡Lumbre!, mostrando odio á uno.

Dar lumbre, arrojar chispas la piedra, etc; conseguir lo que se pretendía con disimulo.

Echando lumbre, enojado.

Echar lumbre por los ojos, estar enojado.

Está que echa lumbre, muy enojado.

Hablar á lumbre de pajas. (Hablar, hacer). c. 632.

La lumbre del agua, su superficie que brilla.

La lumbre del ladrón, dos ascuas y un tizón. c. 169.

La lumbre hace viejo. (Porque con esta opinión los mozos se aparten de ella y den lugar á los mayores). c. 547.

La lumbre y el amor, no dirán: vete á tu labor. c. 169.

Lumbre del dedo. J. PIN. Agr. 8,23: Las puntas de los dedos... han menester vivo el tacto... por esto se llama la lumbre del dedo, romance de pocos entendido entre muchos que le usan.

Lumbre de mis ojos. (Dícenlo las madres á los hijos). c. 551.

Quij. 1,52: La quiero más que la lumbre destos ojos.

Lumbre hace cocina, que no moza ardida, erguida, garrida. c. 207.

Lumbre mezquina, sacar de abajo y echar encima. c. 207.

Ni por lumbre. (Dícese negando y vedando hacer algo). c. 553.

CALD. *Las arm. d. l. hermos.* 1: Porque la gala afufon, / el artificio lo mismo, / el arrebol, ni por lumbre, / el solimán, ni por pienso.

Ni por lumbre á cas del cura, va la moza segura. c. 213.

No dar lumbre, torpe en todo.

No ir á su casa ni aun por lumbre, no querer pedir nada á alguno, alude al uso antiguo de pedir lumbre.

Ser la lumbre de sus ojos, estimar en mucho. *Quij.* 2,33: Y la suplicó le hiciese merced de que se tuviese buena cuenta con el rúcio, porque era la lumbre de sus ojos.

¿Tenéis *lumbre*, comadre? sí, compadre. c. 414.

Tenéis *lumbre*, Doña Lucía? la da Dios, Doña Mencía. c. 414.

• ¿Tenéis *lumbre*? y aun quien nos la hurgue, y aun quien os la hurgue. c. 414.

Tocarle en la *lumbre* de los ojos, en las niñas.

Lumbr-ada, fogata, gran *lumbre*; en Santander la fogata en las caserías. ESTEB. CALD. *Esc. and.* 377: Las chispas y centellas que estalla cualquier lumbrada. VILLEG. *Erot.* 7: La fruta á colmo, la vianda á pasto, / y en el áspero invierno la lumbrada, / que pueda ser destemple del más casto.

Lumbr-ar-ada, lumbr-ada, -ar-o.

Lumbr-aria, en las ermitas de aldeas una lámpara en la capilla. *Tesor.* 1675.

Lumbr-era, lo que tiene luz ó *lumbre*. GRAN. *Simb.* 1,5,4: Y llegada la noche viesén todos el cielo adornado y pintado con tantas y tan hermosos lumbreras.

Ventana ó luz cualquiera que se abre en lo alto de techos y paredes. MARM. *Descr.* 3,40: Y todo va muy claro, porque tiene muchas lumbreras y ventanas, hechas á trechos. HERR. *Agr.* 5,33: Encima de los tejados haya sus lumbreras y entraderos. *Gitan.*: Era la estancia oscura, pero hizo que por arriba abriesen una lumbrera.

Los ojos. *Entret.* 3: No diviso, / que tengo las lumbreras algo turbias.

Astilla encendida que los mozos de horno meten en él para ver como va el pan ó pasteles.

La parte anterior de la herradura que saca *lumbre* al andar.

Metaf. persona esclarecida que enseña y alumbra. J. PIN. *Agr.* 18,31: Toquemos en Galeno, segunda y refulgentísima lumbrera de la medicina. GIL GONZ. *Teatr. Sev.* pl. 16: Meditar los hechos de aquellas dos lumbreras de la Iglesia, Pedro y Pablo.

En náut. escotillón con cubierta de cristales para aluminar las cámaras. *Lumbrera de patente*, agujero redondo en las cubiertas para lo mismo, con cristal lenticular muy grueso.

Ventanilla estrecha para dar luz. *Tesor.* 1675.

Lumbrera de fuente, regar de la fontaine. *Tesoro* 1675.

Lumbr-oso. EUG. SALAZ. *Sal. esp.* 2,258: Vuestro *lumbroso*

rostro da á todas que hablar y á todos que mirar. Bosc. *Cortes*. 122: El ancho cielo de claras estrellas lumbroso.

A-lumbr-ar. *Intrans.* Dar lumbre ó luz. GRAN. *Simb.* 1,1, 1: Con ser una estrella sola produce de sí tan grande luz, que alumbrá todo cuanto Dios tiene criado desde el cielo hasta la tierra. *Quij.* 1,4: Por el sol que nos alumbrá.

Acompañar con luz. *Quij.* 1,16: Alumbrándoles Maritornes (con la luz). OVALLE *H. Chile* f. 167: Sale la procesión con muchísimas hachas de cera blanca, con que van alumbrando los indios é indias al Niño Jesús.

Dar vista al ciego. GUEV. *Mont. Calv. prol.*: Allí no había ciegos que alumbrar, ni cojos que sanar. VALDERR. *Ej. Neg. Pedro*: Yo te vi sanar ciegos, y al que alumbraste de la ceguera de su nati-vidad lo enviaste á la fuente de Siloe. CABR. *p.* 425: Alumbró los ciegos y limpió los leprosos.

Metaf. ilustrar, enseñar, dar luz metafórica. *Quij.* 1,31: A ver á la luz que mis sentidos alumbrá (Dulcinea) Id. 2,8: Cualquier rayo que del sol de su belleza llegue á mis ojos alumbrará mi entendi-miento. J. PIN. *Agr.* 18,4: Con la reprensión que los alumbré del error en que se metían. Id. 4,19: Como todo enciende la voluntad ó alumbrá al entendimiento. JUAN SAL *c.* 2: Que se esté en oración junto á su cama hasta que Dios la haya alumbrado. VALDERR. *Ej. Fer.* 6 *dom. pas.*: Quiso, como Sol divino, él mismo con sus rayos alumbrar al mundo. LEON *Job.* 31,14: Que parece casa sin dueño, á los que no alumbrá la fé. Id. *Rey*: Más los ciega que los alumbrá.

Desahogar la vid ó cepa de la tierra que se le arrimó al rece-parla, para que pasada la vendimia penetre el agua en ella. Usase en Palencia, etc. HERR. *Agr.* 2,11: Lo cual no puede hacer, si la vid primero no está escavada ó á lo menos alumbrada.

Dar Dios buen parto á la mujer, y hoy, de alumbramiento, se dice por parir. QUEV. *Cab. tenaz.*: Y alumbré Dios á v. m. con bien. J. PIN. *Agr.* 6,33: Aun si se tomó de aquí el decirse ser alumbradas las mujeres, cuando paren con bien. S. TER. *Cart.* 1. 2, c. 7: Ha sido mucha mi alegría; plega á V. S. me la dé del todo con alumbrar á mi señora la duquesa.

Reflex. vulg. embriagarse, además de acompañarse con luz.

Alumbrarse con pajas, de la luz tibia, del de poco entendimiento, del que aprende con mal maestro ó malos libros.

Dios la alumbre con bien. (A la preñada). c. 581.

Alumbr-ado, aplicado á la mujer vale favorecida de Dios, con buen parto. NIEREMB. V. H. *Hortol*. 7: Fué alumbrada de un hijo varón. GUEV. *Reloj*.: Después la parió con tan sobrado milagro y por gracia de Dios fué alumbrada en el parto.

Embriagado ó poco menos.

Alumbra-noche, en Alava luciérnaga, *Lampyrus noctiluca* L.

Alumbra-miento, el alumbrar, parto, ilusión. *Vis. deleitable* f. 19: Así como el alumbramiento en las noches. SIGU. *Jeron*. 4,6: Todo lo que sale de sus reglas y sale á las del desprecio del mundo y de penitencia es invención ó alumbramiento. SILV. *Proserp*. 9,57: Y porque tengan buen alumbramiento / como me ha sucedido en mis preñados. JARQUE *Orad. cr*. 7,23,2: Las mujeres de los hebreos como eran más castas, así en sus alumbramientos, más dichasas, rarísimas eran las que abortaban ó malparían.

Alumbr-e, posv. de alumbr-ar la viña.

Alumbr-aria, en la Litera luces de cirios y blandones en los entierros.

Des-alumbrar, quitar la luz. *Tesor*. 1675.

Des-alumbrado, el que por demasiada luz ó por entrar de repente en lo oscuro no vé al pronto. GONG. *Rom. amor*. 17: Mas salteado después / del bellissimo accidente, / si intempestivo se arroja, / desalumbrado se ofrece.

Metaf. L. GRÁC. *Crit*. 3,8: A todas luces anduvieron desalumbrados los que dijeron que. BARB. *Coron*. pl. 3: Y arrojando todos lumbre de los ojos, nunca estuvieron más desalumbrados. CABR. p. 300: Estaban más desalumbrados, temerosos y desfallecidos que. *Persil*. 1. 3, c. 9.: Respóndeme un desalumbrado que miento. VALDERRAMA *Ej. Fer*. 6 *Dom*. 4 *cuar*.: Pero por no querer ser su discípulo, el mismo entendimiento, y ciego desalumbrado. Id. *Ej. Fer*. 2, *Dom. pas*.: Y toda la murmuración se vuelve contra la centinela ciega y desalumbrada. Id. *Sabad. dom. pas*.: No son otro, sino estos ciegos y desalumbrados.

Desalumbrada-mente. HORTENS. *Mar*. f. 157: No aca-

bo de espantarme que celebréis con tanto gusto, pero tan desalumbra-
bradamente los cortesanos este sacramento.

Desalumbra-miento, ilusión. HORTENS. *Cuar.* f. 123: No le huyó nuestro Redentor, y gustó de convencer su desalumbra-
miento, diciéndoles. SOLIS *H. Mej.* 4, 10: Notable facción, en que se
midieron por instantes los aciertos de Cortés y los desalumbra-
mientos de Narvaez. *Tesor.* 1675.

Co-lumbr-ar, de lumbr-e; ver de lejos, descubrir; en Germ.
mirar. MARM. *Descr.* 1, f. 233: Y habiéndolos columbrado á bas-
tante distancia. OVALLE *H. Chil.* pl. 115: Se fué á lo más alto de la
popa para columbrarla. QUIJ. 1,21: Lo que yo veo y columbro no
es sino un hombre sobre un asno pardo. Id. 2,49: Así como colum-
bró la justicia, volvió las espaldas. *Vid. pic.* pte. 2: En viendo espada
desnuda / ó columbrando linterna. OVALLE *H. Chile* 4,7: En lo alto
de donde se columbra el mar.

Metaf. empezar á conocer y penetrar. COLMEN. *H. Segov.* 30,11:
Cuyo remedio consistía en la prisión del culpado, que sagaz ó mal-
seguro columbró el trato.

Columbr-es, en Germ. los ojos; posv. de columbr-ar.

Columbr-ón, extensión de la vista, ojeada. *Tesor.* 1675.

Des-lumbr-ar, hacer una lumbré ó luz que otra no parez-
ca alumbrar por ser mucho más fuerte. ZABALETA *Día f. Libros:* Lo
que alumbrara un sol, deslumbrara otro. A. ALV. *Silv. Dom.* 1 *adv.*
9 c. § 1: Deslumbrando y ahogando las luces del mundo.

Quitar la vista ó confundirla por la luz demasiada. SART. *V. Suar.*
3,12: Para que el esplendor de su corona no deslumbrase los ojos
flacos. VALDERR. *Ej. Fer.* 6 *Ceniz.*: Que con ojos corporales pueda
verla templada de manera que no se los deslumbré. J. PIN. *Agr.* 6,2:
Si las tinieblas privan de la vista, la demasiada luz la deslumbrá.
CACER. ps. 17: Deslumbrábanos los ojos la muchedumbre de relám-
pagos. VALDERR. *Ej. Sab.* 4 *dom. cuar.*: Que ni deslumbré por
mucha, ni deje de alumbrar por poca luz. *Am. liber.*: Descubrió un
rostro, que así deslumbró los ojos y alegró los corazones de los cir-
cunstantes, como el sol que por entre cerradas nubes después de
mucha oscuridad se ofrece á los ojos de los que le desean.

Metaf. dejar dudoso, confuso. PALAF. *Conq. China* 18: Para
deslumbrar las espías de los cosarios. SOLIS *H. Mej.* 4,20: Mandó

Hernán Cortés que se dejasen cebados los fuegos para deslumbrar al enemigo de aquel movimiento. SOLORZ. *Gard. Sev.* 15: Os ofrezco esta casa para que en ella esteis oculto todo lo que fuere menester para deslumbrar á quien os sigue. *Quij.* 2,65: Sin que nuestras industrias, estratajemas, solicitudes y fraudes hayan podido deslumbrar sus ojos de Argos. COLOMA *G. Fl.* 2: Y deslumbrar al enemigo con la diversión. VALDERR. *Ej. Fer.* 4 *Dom.* 1 *cuar.*: Mas lo que le deslumbraba y desatinaba era que hallando en las señales de las pisadas. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 *dom.* 4 *cuar.* 6 c.: Por eso á veces permite Dios que se cieguen y él mismo los deslumbraba en sus consultas para que se resuelvan en desacertados pareceres.

Reflex. no brillar una luz, por quedar como oscurecida por otra más fuerte. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Present.*: La estrella deslúmbrase, mientras está más cerca del sol, y parece menos. *Id. pte.* 7 *S. Juan*: Por ventura al nacer del sol hay estrella que no se deslumbre?

No ver bien por la fuerza demasiada de la luz. VALDIV. *S. José* 20,54: Quién destos ojos mirará la lumbre, / que como ante Moisés no se deslumbre? SIGU. *V. Jeron. prol.*: Las bestias fieras, que en la oscuridad de las tinieblas pasadas habían hecho tantas presas en el mundo, se habían retirado deslumbradas y medrosas á las cuevas de á do salieron.

Metaf. ofuscarse, confundirse. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3, *ps.* 47, v. 1: Cualquiera se deslumbrara, entendiendo que era del linaje divino. *Id. Pte.* 7 *S. Pedro y Pablo*: Del Bautista lo que más se dice, ni creo que puede decirse es, que se deslumbró el mundo, pensando que era Cristo. *Id. pte.* 2, l. 4, *pte.* 2, *Simb.* 2: El Sol de la divina justicia puede deslumbrarse. TAMAYO *Mostrad. n.* 105: Se deslumbran con los bizarros adornos.

Unipers. SOLORZ. *Gard. Sev.* c. 15: Que se atrevió á mucho de ser conocido de Rufina, fiado en que en el nuevo traje se le deslumbraría.

Andar deslumbrado en, sin ver. CACER. *ps.* 118, f. 224: Andan muy deslumbrados en lo que toca á su salvación. *Quij.* 2,32: Habeis andado deslumbrada en tal pregunta.

Deslumbramiento. COLMEN. *H. Segov.* 20,6: Y lo gozáramos hoy, si la inadvertencia de un perlado no hubiera escurecido

tan venerable reliquia por enlucir cueva y capilla: deslumbramiento que castigaron los superiores con severidad. VALDERRAMA *Ejerc. Fer.* 2 *Dom.* 1 *cuar.*: Qué deslumbramiento tendrán sus ojos con tan cruel resplandor. *Obreg.* 1,5: Sin averiguarla van á contar mil deslumbramientos (visiones) y disparates.

Re-lumbr-ar. *Intrans.* dar mucha luz propia ó reflejada. *Quij.* 1,21: Traía en la cabeza una cosa que relumbraba, como si fuera de oro. LEON *Job* 5 *trad.*: Cuando el crudo / cuchillo encima dél va relumbrando. Id. 11,17: El movimiento que la luz hace en lo que relumbra con lustres presurosos. Id. Relumbrarás, como alba serás. Id. 20,25: Con el cuchillo alto y relumbrando en la mano. VALDERR. *Ej. Fer.* 6, *dom.* 4 *cuar.*: Legiones de armados relumbrando con el resplandor de las armas. LEON *Brazo*: Suena la trompa y relumbra la espada. J. PIN. *Agr.* 4,31: Donde tantas docenas dellas de plata relumbran en el aparador. *Valer. Hist.* 1,6: Vió una solemnísimá cruz, que habían dejado en la cámara, de fino oro, y salir de ella muy gran resplandor, que relumbraba.

Ser muy vistoso, lucir, sobresalir. J. ENC. 7: Y verás si saco un sayo, / que relumbren sus colores. J. PIN. *Agr.* 3,26: Que relumbren con singular graciosidad.

Trans. LEON *Pimpollo*: Como cuando el sol vence las nubes y las deshace, así él solo y clarísimo relumbra toda la redondez.

Relumbra-nte. BRAV. *Benedict.* c. 8, o. 33: Con piedras finas todo relumbrante.

Re-lumbre. QUEV. *C. de c.*: Dánle una moza con mil relumbres, hija de sus padres.

Relumbr-ón, el golpe de luz, de lo que relumbra, cosa que relumbra, oro, pedrería. L. GRAC. *Crit.* 3,10: Más plata echa hoy en relumbrones una cortesana.

Relumbr-era, folleta ó red grande que se saca con una cuerda (Palencia):

Relumbr-oso. BLASCO *Univ. red.* 3,4: La luna / al encumbrado sol dió tal encuentro, / que el que antes era claro y relumbroso / se vido negro, oscuro y tenebroso.

Re-lumbr-ear. J. ENC. 26: Muy gran claror relumbrea.

Tras-lumbr-ar, enturbiar la luz física ó moral turbando la inteligencia. PORRES *Serm. S. Sebast.* 2,1: Para que ni el tropel

los ciegos, ni los traslumbre el gozo, ni la curiosidad los engañe, les da señas de la Majestad escondida. Id. *S. José* 7: ¿A qué razón no traslumbrará este encuentro de señales y de noticias?

Vislumbre, vislumbrar. (Véase tomo A 79).

Lumbr-al, umbr-al; de *lūm(ĭn)āre*, lumen, intervinien-do acaso lumbré; it. y rum. *luminare* luz, gall. *lumiar*, *lumear* y *luminare*, sobrelume dintel, ant. pg. *lumear*, *lomear*, pg. *lumieiro*, ant. cast. *lumn-era*, que dió *lumbr-era*. Lumbral en Covarr., etc. La forma umbral por considerarse la *l-* como articulo. Es el escaloncillo ó piso donde ajusta la puerta, y la viga ó palo superior para asegurar la misma puerta ó ventana, propiamente entrada de la luz á la casa, como *lumen* en latín, puerta. GARCIA *Antip.* 10: Quedando los lumbrales y azaguan della tan acompañado de muchachos. *G. Alf.* 1,1,8: Abrazaba las paredes, besando las puertas y umbrales de la casa. QUEV. *Zahurd.*: Yo siempre oí decir: Dime con quien andas, y direte quien eres: por ir con buena compañía puse el pié en el umbral del camino. VALDERR. *Ej. Neg. Pedro*: Al levantar el pié para subir el paso del lumbral, es donde dá el traspíe de la caida. J. PIN. *Agr.* 23,20: Se sentó en el lumbral de la puerta. LEON *Job.* 21,9: Nunca traspasar sus umbrales. CABR. p. 234: Tropezando, como dicen, en el umbral. *Tesor.* 1675: Lumbral de puerta. Le seuil d' une porte. Lumbral de arriba: Le linteau, COLOMA *G. Fl.* 5: Mandólos enterrar en Parma en el monasterio de los padres capuchinos, junto al umbral de la puerta de la iglesia, para que, pisándole todos, se le pasasen en cuenta los ratos de elevación que por ventura tuvo. ZABALETA *Dia* f. ptè. 1, c. 7: Llega al umbral de la puerta y párase en él. MORETO *Caballero* 1,9: En el umbral de esta puerta/estamos hasta que pasen.

No atravesar los umbrales. (Dícese por no ir á casa de alguno: no le atravesaré los umbrales; no ha entrado por mi puerta ni atravesado mis umbrales.) c. 554. *Quij.* 2,9: Ni jamás atravesese los umbrales de su palacio. FONS. *V. Cr.* 3,2. *Pródigo*: No queriendo atravesar los umbrales de la casa.

No dice el umbral, sino lo que oye al quicial. c. 230.

Pisar los umbrales. SOLIS *H. Mej.* 3,12: Reconocían con este desvío la dificultad de pisar aquellos umbrales.

Salir de los umbrales. Quij. 2,6: Sin salir de sus aposentos ni de los umbrales de la Corte.

Umbral-ar, poner umbral á puerta ó ventana para asegurar la fábrica.

Lustrar, de *lūstrare*, *lūstrum*, it. *lustrare*, rum. *lustruesc*, fr. *lustrer*, pg. *lustrar*.

Intrans. lucir, ser vistoso. P. VEGA d. 3 *Proem.*: Señaló en cada yerba la parte á do tiene su principal virtud, poniendo allí más hermosura y apariencia que en las otras partes: como al rábano en la raíz, que se señala más que sus hojas; al clavel en la flor, que lustra más que la raíz ni el ramo que la produce.

Trans. dar lucimiento, brillantez; hoy se dice de los zapatos, darles lustre.

Lustr-e, posv. de lustrar, y responde á *lustrum*, it. *lustro*, rum. *lustru*, fr. y pg. *lustre*. El viso luciente de lo terso y bruñido. LEON *Job.* 11,17: El movimiento que la luz hace en lo que relumbra con lustres presurosos. VALDERR. *Ej. Viern.* 3 dom. cuar.: Y dejará á oscuras y sin lustre. LAG. *Diosc.* 2,4: Las perlas pierden su lustre y valor con los años, y vuélvense con la vejez amarillas.

Metaf. OVALLE H. *Chile* 5,4: La majestad deste tribunal ha dado muy grande lustre á esta ciudad. BOSC. *Cortes.* 69: Que el cortesano ha de dar lustre á todas sus obras y ademanos, y en fin á todos sus movimientos con la buena gracia. SELVAG. 267: Sus lustres y matices de tu seno. ZAMORA *Mon. mist. pte* 7 S. Mateo: Del ornamento y vestido que la gente de lustre en los pueblos usa.

En particular el brillo de los zapatos y la pasta que se les dá para ello.

Borrar el lustre de. ROA S. *Aurea*: Borrar el lustre de su linaje. *Darle lustre*, betún.

Darse lustre, ser presuntuoso.

De lustre. LAG. *Diosc.* 5,12: Tómanla cada día otras infinitas personas de lustre y cuento.

Lustr-a, posv. de lustr-ar. Cepillo de cerdas largas para mejorar las márragas y la chapa, entre carpinteros.

Lustr-oso. EUG. SALAZ. *Sal. esp.* 2,258: Vuestras lustrosas manos todas me preguntan con qué las curáis, que con tal lustre las

traéis. OVALLE *H. Chile* 1,21: Son de mucha estima sus lanas, de que se tejen unas mantas que parecen de chamelote muy lustrosas.

Más lustroso que una llave. ESPINOSA *Perr. Calent.*: Más lustroso que llave de portería. Porque si guarda cosa de cuenta, brilla del andar en el bolsillo.

Más lustroso que mala de coche, de bien cuidada y lúcia; ó que un rollo de manteca.

Lustrosa-mente. CORR. *Cint. dedic.*: A quien lustrosamente esmaltan las prudentes experiencias que consiguió el cuidado en los mayores puestos que ocupó.

Lustr-ear. ZAMORA *Mon. mist. pte. 3, Nativ.*: De marfil blanquísimo, liso, resplandeciente y lustreado. *Id. pte. 3 Alab.*: Las lijas de los ayunos y abstinencias le compasasen, bruñesen y lustreasen.

Des-lustrar. *Trans.* quitar el lustre físico. *Gitan.*: Ni los soles ni los aires ni todas las inclemencias del cielo.... pudieron deslustrar su rostro. D. VEGA *Disc. Fer. 4 ceniz.*: Desquician sus rostros y los deslustran para parecer penitentes y ayunadores.

Metaf. GUERRA *Cuar. Viern. 1*: Por irremisible ofensa se juzga deslustrarme la fama. VALDERR. *Ej. Fer. 3 Dom. 1 cuar.*: Aunque sus enemigos los judíos la procuraron con todas sus fuerzas deslustrar (la honra), no pudieron. S. TER. *Mor. 3,1*: Pues no han bastado mis pecados y ser la que soy para deslustrar en nada esta sagrada Orden. ZAMORA *Mon. mist. pte. 3 Asunc.*: No ilustran, sino que deslustran; no lucen, sino que deslucen. SIGU. *S. Jeron. 4,4*: Deslustrar la verdad del original.

Reflex. VALDER. *Teatr. S. Nic. 2*: Se abalanzó vilmente á una poquedad, con que después se deslustró y deslució gran parte de lo hecho. J. PIN. *Agr. 17,8*: Yo puedo hablar en Teología por lo que della oí; sino que con el tiempo se me ha deslustrado algún tanto. D. VEGA *S. Inés*: Como debemos habernos en nuestras buenas obras, para que no se deslustren y pierdan. NIEREMB. *Juan Garrucho*: Procuró siempre este siervo de Dios que no se deslustrase en nada el buen concepto y opinión que de la Compañía se tenía.

Deslustr-ado. CABR. p. 240: Y el negro manto de lustre, que tan deslustrada tiene tu fama. BARBAD. *Coron. f. 2*: Así pasaron

muchas edades sordas y deslustradas: así se envejecieron muchos venerables ingenios.

Des-lustre. BOSC. *Cortes*. 201: Todavía les cabe dello alguna sombra de infamia, ó por lo menos de algún deslustre. HORTENS. *Mar*. f. 86: Apenas mancha el alma, sino con un leve deslustre. NUÑ. *Empr*. 19: Cualquier deslustre que salpique la inocencia la inficiona y pierde la hermosura.

Deslustr-oso. HORTENS. *Mar*. f. 22: No le son menos deslustrados al príncipe los demasiados castigos, que al médico le son afrentosas las muchas muertes.

Des-en-lustrar, deslustrar. LOPE *Batuec*. 1: Que acoitarse en un desdén/denlustra la hidalguía.

En-lustr-ecer, poner lustroso. LOPE *Jerus*. 10,52: El cuello de las manos envidioso/el cristalino torno enlustrecía.

Ilustre. erudito de ilustr-e, -is; noble, sobresaliente. QUIJ. 2,57: Que yo desenvaine mi espada contra vuestra ilustrísima persona. Id. 1,13: A las más ilustres familias. Id. 1,27: Caballero ilustrado, discreto.

Ilustr-eza. HERR. *Compet*. c. 1: Señor tan eminente por antigüedad é ilustreza de sangre y grandeza de estados, como por prudencia y singular virtud.

Ilustrar, erúd. de ilustrare. Dar luz física ó moralmente. MANER. *Apolog. dedic.*: Conocerán los que saben nuestra amistad, que el mandarme á mí ilustrarla ha sido más abuso de la amistad, que confianza del talento.

Alumbrar interiormente en mística. CORN. *Cron*. 2,3,65: Hallándose ya fuera del convento y en el campo le ilustró Dios con las luces de su gracia para que reconociese su culpa.

Ennoblecere, hacer ilustre. ZAMORA *Mon. mist. pte*. 2, *Simb*. 1: Leyes con que su república se ilustrase. Id. *pte*. 7, *S. Tom.*: Con fuego soberano quiso Dios ilustrar aquel despojo que tan soberanos hechos en la tierra hizo.

Luna, de *lūna(m)*, it., rum., prov. y pg. luna, fr. lune, cat. lluna. QUIJ. 1,12: El sol y la luna. Id. 1,41: Con la luz de la luna, que claramente resplandecía.

Todo objeto que se le parece, cuando está creciente ó menguante.

Quij. 2,14: Derramadas por ella muchas lunas pequeñas de resplandecientes espejos (por la casaca).

La tabla de espejo y los vidros de los anteojos. *CORN. Cron.* 4,2,17: Arbitró que trajesen unos espejos grandes, en cuyas lunas, con los reflejos de la luz viesen todo lo que deseaban.

Mudanza, altibajo, persona ó cosa voltaria. *TORR. Fil. mor.* 16,3: La luna se le pone en la cabeza. *Id.* 1,14: Tan rendido á mudanzas, que es una luna. *REBOLLEDO Orac. fun.* p. 6: Era como la luna por su mutabilidad. *BURG. Loreto* 1,1,2: Interpúsose la luna de la afición humana. *GODOY El mej. Guzm.* 4,14: La luna domina las cabezas, las vacías dan más lugar á sus influencias.

En Aragón patio al descubierto.

En Germ. camisa (por ser para la noche y blanca), rodela (por su hechura).

A la luna de Valencia, desengaño en lo que se esperaba. *CORR.* 2. *A la luna de Valencia.* (Véase quedar á la luna de Valencia; estar ó quedarse). *SOLORZ. Gard. Sev.* c. 10: Dejando á sus acreedores á la luna de Valencia.

A la luna, el lobo al asno espulga. c. 2.

Cata la luna, cata el sol, cata los amores del pastor. c. 330.

Clara luna es la de Agosto, si la de Enero no la diese en rostro.

c. 377.

Como la luna de Enero, clara, del sincero.

Como las lunas de Venecia, de lo muy brillante y claro.

Cortado en buena luna. (Dícese de los mozos que llegan á muy viejos con buena salud y tienen larga vida). c. 594.

Cuando menguare la luna, no siembres cosa alguna. c. 373.

Dejar á la luna. (Por dejar en la calle, al sereno). c. 580.

En, sobre el ó los cuernos de la luna, muy alto, ponderando. *Quij.* 1, *prol.*: Y aunque sobre el cuerno de la luna / siempre se vió encumbrada mi ventura.

Está la luna sobre el horno. (Para decir que uno está alegre y asomado de vino; y se traslada á otras cosas que tienen, ó no tienen, sazón). c. 136.

Estar de buena, mala luna, de buen ó mal humor.

Estar la luna sobre el horno, del loco con furia, lo que sucede en la luna llena; el horno aquí por la cabeza. *Tesor.* 1675.

Hacer una luna, en la Litera hurtar los hijos á sus padres ó las mujeres á sus maridos alguna fruta para atender á gastos imprevistos con lo que sacan.

Ladrar á la luna, manifestar neciamente ira ó enojo contra aquel á quien no se puede hacer nada.

La luna como quinta, así pinta, ó así trinta. c. 169.

La luna cornialla, ó seca ó mojada. c. 169.

La luna de Paita. (Por luna muy hermosa y clara. Es refrán de las Indias, y la de Paita es tenida por famosa, porque da en unos arenales que la hacen más clara). c. 169.

La luna de Salamanca, así es redonda y así es blanca. c. 169.

La luna está sobre el horno. Está la luna sobre el horno. (Dícese dando á entender que uno está borracho, ó loco, ó con mucho placer). c. 169.

La luna mercurina, de agua ú de neblina. (Vana opinión del vulgo, de luna que comienza el miércoles con aspecto á Mercurio). c. 169.

La luna miente siempre, que parece una C cuando Decrece, y una D cuando Crece.

La luna quinta, cual la vieres tal la pinta. c. 169.

Luna con cerco, agua trae en el cuerno. c. 206.

Luna con cerco, lo bajo lleno; estrella en medio, lo bajo seco. c. 207; debe decir lavajo, hondonada; señal de lluvia.

Luna creciente, que va en aumento su iluminación y se parece á una D.

Luna de Enero no tiene aparcero. c. 206; véase el siguiente.

Luna de Enero no tiene compañero, sino la de Agosto, que la da en rostro. c. 206. *Luna de Enero no tiene par, sino la de Agosto, que en rostro la da.* c. 206.

Luna de Enero, y el amor primero. c. 206; es lo mejor.

Luna de miel, primera temporada gustosa del matrimonio.

Luna en creciente, cuernos al oriente. c. 206.

Luna en lleno, llena; en menguante, menguante.

Luna en menguante, cuernos adelante. c. 206.

Luna llena, el tiempo de la oposición con el sol, por presentar

iluminada toda su superficie que mira á la tierra; del enteramente calvo.

Luna menguante, que decrece su iluminación, y se parece á una C.

Luna nueva, el tiempo de la conjunción con el sol, por comen-zarse en este punto á contar su edad; entonces la cara que mira á la tierra no está iluminada.

Luna que reluces, toda la noche alumbres. c. 206.

Luna valenciana, en Aragón el cuarto creciente.

Media luna, cualquier cosa en forma de luna, cuando tiene cuernos, sobre todo hierro acerado para desjarretar al toro. GONG. *Soled.* 1: Media luna, las armas de su frente, / y el sol todos los rayos de su pelo. BAREN. *G. Fl.* pl. 504: El cual tenía un gran número de rebellines, de medias lunas, y de otros costados mayores y menores. *Esteban.* 3: Encajándole otra media luna de la margen de una bacía en el empañado pescuezo, le enjaboné los carrillos.

Ni luna por horado, ni viento colado, ni amigo reconciliado. c. 210.

Pedir la luna, lo imposible.

Prometer la luna, lo que no se puede cumplir.

Quedarse á la luna, fuera de casa. ACEV. *Conc.* 4: Este hijo no tiene remedio, cuando viene para entrar en la casa de su padre y no quedarse á la luna.

Quedarse á la luna de Valencia, chasqueado en sus esperanzas; dicen del tener que quedarse en la mar los que no podían atracar en su playa por el oleaje; otros que del enamorado que se pasó la noche en el patinillo ó luna. Acaso la luna de Valencia es como la de todas partes, y equivale la frase á la de: quedarse, estar á la luna.

Querer tomar la luna con los dientes, pretender lo imposible.

Tener lunas, ser loco á tiempos, ser voltario.

Velar á la luna y dormir al sol, no haee pro ni honor. c. 433.

Luna-ción, erudito: el tiempo que gasta la luna desde una conjunción á otra con el sol.

Lun-ada, pernil en Covarrubias, el cual dice ser corrupción de clunada, de clunis nalga! (Véase *Lunada*).

Lun-ado, en forma de media luna; voltario. ZABALETA *Vid. Comodo*: Unas flechas de punta lunada. L. GRAC. *Crit.* 2,8: Estos

otros tan cortos y tan lunados ¿de quién son? que parecen de algún lunático capricho.

Lun-ada, la parte del jamón que fueron las asentaderas; y todo el jamón; un instrumento para sacar brasas del horno por su forma medio redonda. *Tesor.* 1675.

Lun-anco, del caballo, etc., que tiene una anca más alta que otra.

Lun-ar, de la luna. *MARIANA H. E.* 6,26: Ajustados los años solar y lunar.

Metáf. Defecto ó mancha, como la luna que no está en un ser; y en particular la mancha ó señal en el cuerpo, con que se nace. *Quij.* 1,30: Debajo del ombligo izquierdo ó por allí junto había de tener un lunar pardo. *Id.* 2,3: Que á ellos les parece mal, fuesen lunares, que á las veces acrecientan la hermosura del rostro que los tiene. *VALVERD. V. Cr.* 4,1: Estas cosas son las que le afean; pero comer sin lavarse las manos no es lunar que le puede deslucir.

El lunar sobre los dientes, señor de sus parientes. (Manera de alabar el lunar que está sobre la boca, adonde parece mejor á la dama, que los de otra parte del rostro, y un cantarcillo hay que lo alaba, junto á la boca. Señor de sus parientes, dice que es señor y rey de los otros lunares, y que la que le tiene es señora de sus parientes, esto es, estimada y tenida por hermosa de todos. Más misterio entiendo: que el lunar sobre los dientes se entiende por el bozo y barba, señal de varón, y entre hermanas, el varón lleva el mayorazgo y es señor de los parientes; y demás de esto, entiendo el que tiene obras y entendimiento de verdadero hombre, significado por la barba, es estimado y acatado de sus deudos; para significar que un hombre tiene valor, decimos que es hombre de barba y pelo en pecho). c. 81.

Lunar en el bozo, parece mejor que en otra parte del rostro. c. 207.

Lunar sobre la ceja, señora después de vieja. c. 207.

Lunar sobre los dientes, señor de sus parientes. (El lunar allí queda declarado). c. 207.

Lun-ar, tiempo y lugar donde da la luz de la luna.

Lunar de Enero, no tiene compañero, sino el de Agosto, que le da en rostro. c. 207.

No hay tal lunar como el de Enero, ni tal amor como el primero. c. 219.

No salgas al lunar, que no sabes quién te quiere bien, ó quién te quiere mal. c. 226.

Lunar-oso. CORR. 188: La mujer lunarosa, de suyo se es hermosa.

Lun-ario, erudito: el calendario que señala las lunas. PALAC. *Inst. naut.* 3,3: Y por que dije en el principio de este capítulo que este Lunario era para siempre.

Lun-eta, vidrio de los anteojos; adorno en media luna; asiento con respaldo y brazos en filas frente al escenario en la planta inferior; lugar del teatro donde estaban, á diferencia del patio; bocateja en arquitectura, la figura que forma el encuentro de los dos cortes que se hacen en una bóveda seguida para abrir una ventana. COLMEN. *H. Segov.* 41,9: Fueron puestos en lo alto de una pared del mismo claustro, donde en una luneta se vé hoy pintado el milagro.

Lunetas de pavo, las de su cola. *Tesor.* 1675.

Lun-eto, bovedilla en media luna, abierta en la bóveda principal para darle luz.

Luni-solar, dicese en náut. de la marea producida á la vez por la luna y el sol.

A-lun-ar, en náut. dar alunamiento á las velas; reflexivo, variar como la luna. *Tesor.* 1671: Devenir folt et lunatique. P. VEGA ps. 6, v. 5, d. 3: Con esta palabra significan el crecer, como si en romance dijeran: lunaniza ó alúnase lo que crece... Todo el crecer y medrar de la tierra es lunanizar, imitar la luna.

En América enconarse las mataduras, según se cree por efecto de la luna, y de Andalucía dice el *Folklore andaluz* p. 202: Es malo poner á la luna un puerco abierto, porque se aluna el tocino. De aquí alunado, aplicado al tocino que se corrompe sin criar gusanos, y al constipado del caballo. A la luna se atribuía la humedad: *Quij.* 2,24: Así es en mi mano dejar de hablar en ellos, como lo es en la de los rayos del sol dejar de calentar, ni humedecer en los de la luna. JERON. CORTÉS *Lunario perpetuo*, p. 52, edic. 1607: Este planeta es frío y húmedo, acúatico, nocturno y femenino, al cual se atribuyen las humedades y la producción de todos los vegetales por la mucha humedad que dicho planeta influye.

De aquí todas las reglas de la antigua agricultura tocantes á la luna, y que aun guardan muchos labradores. ¡Todo por verse la luna de noche, que es cuando hay relente y humedad! *BLACK Medic. pop.* 335: Para que un niño no se alune, se le cuelga del cuello una cuenta de coral fino engarzada, y si el niño había de alunarse, no le pasa nada y el coral se pone blanco.

A-lun-ado, lo en forma de luna, así del jabalí viejo, cuyos colmillos casi la forman y no pueden herir; el lunático; lo que varía; lo echado á perder ó dañado por la luna, conforme á la antigua creencia de que por ser planeta húmedo era dañino, así del caballo constipado, y del tocino podrido sin criar gusanos. *Tesor.* 1671: Tomado de la luna, lunatique, fol, acariastre. *REBOLLEDO Orac. fun.* p. 221: Las riquezas de este mundo son alunadas, porque crecen y menguan. *SUAREZ Caball.* 82: Remedios para el caballo alunado.... habiéndole primero trasquilado y sacado la dicha parte alunada.

Alunad-enco. (Arag.) voltario.

A-luna-miento, corte en forma de arco en las orillas de pujamen de las velas, raras veces en las de caída.

Lunático, de lunaticus, erudito; el loco á tiempos. *Entret.* 3: Mas yo tengo por lunático. *CORR.* 551: *Lunático.* (Al variable).

Lunes, de lunae (dies) con la -s de Martes (de Martis dies); it. lunedì, rum. luni, prov. diluns, dilus, luns, fr. lundi, cat. dilluns. *Quij.* 2,25: Y que fuese en lunes ó en sábado.

Cada lunes y cada martes, con frecuencia, repetición molesta.

El lunes á La Parla, el martes á Paliza, el miércoles á Puñonrostro, el jueves á Cocea, el viernes á La Greña, el sábado Cierne y masa, el domingo Descansa. (Dice lo que sucede á algunas mujeres por hablar y holgar, que sus maridos las castigan á puñete, palo y co; alude á hacer los nombres de lugares.) c. 81.

El lunes.... á más tardar, aludiendo á fecha probable y no queriendo parezca demasiado larga.

El lunes me levanto, y el martes me arremango. (Es de Laronés.) c. 81.

El lunes me levanto, el martes me calzo, el miércoles me visto. c. 81.

El lunes mojo, el martes lavo, el miércoles cuelo, el jueves saco,

el viernes cierno, el sábado maso, el domingo, que yo hilaria, todos me dicen que no es día. (Contra los que son para poco, y casi nada los ocupa.) c. 81.

Lunes de Triana, martes de Sevilla, miércoles en la cama, jueves al mercado, viernes á misa, sábado á hacer cuenta, y el domingo no hay bocado. c. 207.

Lunes y martes, fiestas muy grandes; miércoles y jueves, fiestas solemnes; viernes y sábado, las mayores de todo el año. c. 207.

Lunes, y martes, y miércoles, tres; jueves, y viernes, y sábado, seis. c. 207; es el memorialín para los niños.

No hay lunes sin luna, ni jueves que no alumbra. c. 217.

No hay lunes sin su tarea. c. 217.

Riñen el lunes los amantes y se buscan el martes.

Lacra, lacre, laca, del persa *lāk*, del skt. *lāxā*. Los dos primeros en el *Tesor.* de 1675. HERR. *H. Ind.* 8,7,10: De este arbol se entiende que sale el lacre, que sirve para cerrar cartas, como lo que viene de la India oriental. FRAG. *Drog. Ind.* f. 153: Desta laca, corrompido el vocablo, se hacen aquellos palillos redondos que llaman lacre, de que usamos para cerrar las cartas y es de diversos colores.

Lacr-ar, sellar con lacre.

Loro. Acerca del origen quéchua y malayo del nombre de esta ave véase Cuervo (*Apuntac.* 182), donde se rebate. Es el lat. lauru(m) -s laurel; it. lauro, löri, löiro, öiro (*laureus), rum. laur, prov. laur, cat. louro, pg. lauro. Significó el laurel, y por lo menos otro arbol parecido. BERRUEZA *Amenid.* 2: Grandes castaños, altos cipreses, crecidos robles, gruesos loros, verdes alisos. HERR. *Agr.* 3, 28: Hay unos árboles monteses, que llaman loros, que en la hoja parecen mucho al laurel. Este arbol de Herrera es el *prunus lusitánica* L., venenoso, afin del laurel real ó lauro real ó *Cerasus Lauro-Cerasus* Lois (rosáceas).

De aquí díjose loro el color amarillo verdoso, mezcla que tira á oscuro, como se verá por las citas siguientes. *Tesoro* 1671 y OUDIN 1675: Entre blanco y negro. NEBRIJA: Que tira á negro. ROSAL: Esclavo, mulato ó negro. *Mem. hist. Acad. Hist.* V: Loro, mulato, mestizo. En estos textos prevalece el valor de color oscuro por serlo el de la hoja del laurel, y en las Cantigas louro está por moreno. En

los que siguen predomina el amarillo verdoso y el de barro ó amarillo súcio de la raza cobriza americana. QUEV. *poem. her.* 1: Al indio cisco, tapetado y loro. OVIEDO *H. Ind.* 16,7: Ovo otro mancebo de color loro, que fué criado del comendador mayor. Id. 24,9: La gente de los indios, que allí viven, son loros. Id. 49,3: Los indios bien dispuestos é de mejor color ó no tan loros como los de la costa. Id. 42,1: Son gente de buena estatura é más blancos que loros. GUEV. *Ep.* 47: Que tenéis una esclava lora ó loca. HITA 1215: Muchos bueys castaños, otros hoscós é loros.

En fin amarillo de oro, como en el refran: Cuando el trigo está loro, vale el mugil oro. En gallego, «Louro: dorado, rubio como el oro, ó la espiga del maíz; nena de louros cabelos, niña de rubios ó blondos cabelos; peñasco» (VALLADARES). En portugués, «Louro, loiro, de côr media entre a branca é a de ouro, a similhaça das espigas seccas» (VIEIRA); «Louro, flavo» (ROQUETTE). En gascon, «Lauret, boeuf de couleur bai clair doré» (LESPY). Antiguamente vaca laura (año 930, *Indic. doc. de Sahag. art.* 465), en Asturias, vacalloría, vacallorina, en Galicia vacaloura.

Ahora se entenderá porqué el nombre loro fué dado á la conocida ave americana. OVIEDO *H. Ind.* t. II. p. 412: Hay papagayos de los grandes que llaman guacamayos, y de los que dicen loros, y los que llaman xaxabes y de los chiquitos como tordos, y menores, y de muchas diferencias en el tamaño y en el plumaje cada casta ó ralea dellos. INC. GARCIL. *Coment.* 1,8,21: Los españoles llaman á los papagayos con diferentes nombres, por diferenciar los tamaños. A los muy chiquillos llaman periquillos, á otros algo mayores llaman catallnillas, á otros más mayores y que hablan más y mejor de los demás llaman loros. A los muy grandes llaman guacamayas, son torpísimas para hablar... Los Indios en común los llaman *uritu*, quiere decir papagayo.

En Cuba loro dicese de ciertos peces con verde y amarillo.

Lora, en Colombia, Perú, Costa Rica, Honduras se dice el guacamayo ó loro, y debieron usarlo los conquistadores, como decían guacamayo y guacamaya, y el último se usa tan solo guacamaya. En Honduras lora el papagayo, el loro es más pequeño. En Palencia lora es el pimientto atomatado, por el color loro; en Venezuela una

culebra amarillo verdosa. Lor-ito es muy usado y se les enseña comenzando por Lorito real, para España y no para Portugal.

Cantar como un loro, del que todo lo parla sin reserva.

¿Cómo estáis, loro? aquí como cautivo y solo. (Razón de papagayo). c. 360.

Como loros, parlotear y meter ruido.

Como loritos, ó un lorito, repetir lo oído sin entenderlo.

Loro viejo no aprende á hablar.

Parece un loro, del vestido de colores vivos.

Lauro, erud. de laurus, el laurel en sentido metafórico. *Quij.* 1,14: Sin lauro ó palma de futuros bienes.

Laur-el, de laur-o; metáf. premio. *Quij.* 2,22: Merece ser coronada con laureles y palmas de vencimiento y triunfo.

¡Qué lindo es el laurell, y era trébol. c. 333.

Laur-ear, coronar con laurel, graduar en las Universidades. NISENO *Sab.* 2. *cuar.* 1: Galardonar tus afanes, coronar tus sudores y laurear tus fatigas. *Quij.* 2,18: Merecéis estar laureado, no por Chipre ni por Gaeta, como dice un poeta que Dios perdone, sino por las Academias de Atenas. L. GRAC. *Crit.* 1,8: Donde en competencia del valor la laurearon. *Adj. parn.:* Comedia he visto yo apedreada en Madrid, que la han laureado en Toledo. *Vid. pic.* 33: Lauréenme con hojas de lechugas.

Loar, de laudare; it. lodare, rum. laud, prov. lauzar, fr. louer, cat. lloar, gall. louar, pg. louoar. *Cid.* 335: Ouieron de a laudare. *Quij.* 1,34: Cuando algún amante loa á su dama de hermosa. *Id.* 1,48: Es mejor ser loado de los pocos sabios que. VENEG. *Agon.* 6,6: Loar sus buenos consejos y buenas obras para incitar á otros á ellas.

Dios loado, inciso de agradecimiento á la Providencia. *Quij.* 2, 48: Pues, Dios loado, mi alma tengo en las carnes.

Quien no se loa, de ruin se ahoga. GALINDO 234.

Lo-a, posv. de loar. *G. Alf.* 1,2,5: Bastábame por paga la loa que tenía. A. ALV. *Silv. Dom.* 1 *cuar.* 7 c.: Con esta loa echó Dios el sello á los tantos abonos del santo Job. VENEG. *Agon.* 3,10: No se debe la loa de la cosa bien hecha al instrumento, ni á la causa segunda; sino al que principalmente la hace, que es Dios.

Preludio en fiestas cómicas, por alabarse al que se dedicaban,

QUEV. *Tac.* 22: Diéronme que estudiase tres ó cuatro loas y papeles de barba, que los acomodaba bien con mi voz: yo puse cuidado en todo y eché la primera loa en el lugar.

Loa-ble. *Quij.* 1,34: Todas las virtudes que pueden hacer loable y bienafortunada una honrada mujer. *Id.* 2,18: Sus loables ejercicios. VENEQ. *Agón.* 6,7: La moderación de la pompa, conforme á la dignidad del difunto, no solamente no es digna de reprehensión, más es piedad muy loable.

Loable-mente. IBAN. *Q. Curc.* 2,1: Con la cual asegurada la paz y la esperanza del estado, podría loablemente solicitar su acrecentamiento.

Lo-or, loa. *Quij.* 1,52: En loor de rocinante. LEON *Job.* 17,8: Porque de la maravilla nace el loor. *Id. Casad.* 1: Así que el loor que por aquello se alcanza es ligero y vano loor y loor que antes que nazca perece. *Id.* 21: Y en general sonaron sus loores, como á la letra acontece.

Con-loar, ant. *Cid.* 3558: Mas non gelo conloyó.

Des-loar, tachar, no loando, sino al revés. GUEV. *Ep.* 49: Una de las cosas que en un hombre es digna de loar ó desloar es. *Bibl. Gallard.* 1,528: En loar e desloar/tener justa la balança.

Tras-loar, alabar más de lo justo. LUCEN. *Vil. beat.* f. 7: Y por esto no es de maravillar, si tan sin asco la trasloas.

18. Dijimos que *-u* vale lo que tiene ó encierra, *la-u* es el campo ó perímetro que encierra el trabajar ó *la*; *-i* es atributivo, lo de. Después del campo, vengamos al instrumento *de* la labor: si *de* es *-i*, y labor es *la*, ese instrumento sonará *la-i*. Y así es, *la-i* concretado hoy á la laya, que tenemos en castellano del euskera, fué la herramienta de la labranza, más primitiva. Layar es *laia-tu*. Las nubes precursoras de vendabal parécense á un terreno layado: llámanse igualmente *laia-tu*, es decir layado, *laiatuak* nubes ó layadas. Layando es *lai-an*, siembra á voleo *lai-ganera*, es decir sobre lo trabajado ó layado, layador ó trabajador *lai-ari*, operación de layar *lai-eta*. Trabajosamente, y por traslación, muy, dicese *lai-z-ki*, con *lai-z* del layar, layando, lo como el layar ó trabajar.

Claro se vé por estos derivados que *lai* fué el nombre genérico del instrumento primitivo de cultivo, y del trabajar el campo. Con-

firmase con *lai-da*, donde hay *lai*, *da* es, hay: significa el brote anual de un vegetal, es decir la añada ó un cultivo ó año. El crecimiento anual del mismo y el sarmiento suenan *lai-ra*, *-ra* á, movimiento á, por lo ondeado como las nubes y como *ai-ena* sarmiento, torcido, *laira-tsu* arbol lleno de ramillas doblegadzias, flexibles.

Metafóricamente *lai-do* es la afrenta y escarnio, el zaherir, como golpeando ó trabajando el campo, *aur-orrek laido egiten dio bere-aitaren-izenari* ese muchacho escarnece el nombre de su padre; *laido-garri* afrentoso, *laido-z-tatu* afrentar. Claro está que de aquí salieron el *laido* castellano y el *laid-ere* ó *laedere* herir latino; y el *laitus* ó *laetus* el campo abonado, cultivado, fértil y alegre no es más que el *lai-tu* ó *laia-tu*, el terreno layado, cultivado en euskera. Esto es claro como la luz del mediodía y con toda la exactitud lingüística, pues sabido es que *laetus*, ant. *laitus*, antes de significar alegre, significó abonado y cultivado y fértil por consiguiente.

En el campo nació la *geo-metría*, ó medida del campo. Dicen que los griegos la aprendieron de los egipcios, los cuales por las crecidas del Nilo andaban siempre midiendo y distinguiendo sus terrenos, enlodados y hechos uno por el légamo. Yo creo que también los griegos y todos los indo-europeos sabían algo de este menester antes de haber conocido á los egipcios. Señalaban los romanos el perímetro de la nueva ciudad que fundaban con el arado, haciendo un surco, interrumpido donde habían de quedar las puertas. Ceremonia sagrada, de donde lo fué el *pomerium* ó cierto espacio fuera de la muralla, digamos lo que fué después el foso. Tal consagración indica lo antiguo de la costumbre, traída del señalar con un surco y ribazo las tierras, como hoy en día. La laya fué más antigua que el arado, y en su primitiva forma fué todo instrumento de cultivo. Con ella se dividían los campos. Llamóse *lai* ó su derivado *lai-n*, con *-n* posesiva. Pero *lai-n* lo de la laya, tanto cuanto la laya, pues *-n* es limitativa, significó además ese medir primitivo, el tanto cuanto ó tanto como, la proporción, la medida. Layero es *lain-ari* y la marca semicircular que se hace á ovejas y vacas para distinguir las de cada dueño dicese *laiña-tegi*, ó lugar del *lain*, recuerdo de las divisiones que distinguían los campos de cada dueño. Tanto como *lain-beste*, lote *lain-do*, porción, ración, lote *lain-ta*; el tanto como sustantivado *laiña*, como *lain*.

Laita y Lain y Lain-ez son apellidos euskaro-castellanos, y si *lain-do* es euskaro puro, tambien lo será *lai-do*, por si alguien no vé en el *laido* castellano-vascongado más que un participio castellano en -ido como *barrido*, -do es sufijo bien conocido en euskera.

19. En lat. *lae-dēre*, *laesi*, *laesum* chocar en, herir, dañar; *al-lidēre*, *col-lidēre*, *col-lisio* colisión, *ē-lidēre*, de donde elidir, sacar de, aplastar, *ē-lisio* elisión, *il-lidere*, *ob-lidere*, *il-laesus* i-leso, *laesio* le-sión. La raíz *lai* nada vale en latín, aunque haya dado estos derivados; en euskera es el instrumento que golpea y hiere. Y herir y romper vale en las germánicas con silbante prostética la raíz *slīt*, por **slait*, por *lait*, el *laitu* euskérico y *laidere* latino: ant. al *slizzan*, al. *schleissen*, saj. *slītan*, *slait*, ags. *slitan*, ingl. to *slit*. No se halla en otros idiomas de la familia, si no ponemos aquí *λοιδορος* injuriador, *λοιδορέω* injuriar, en Hesychius *λαῖν φθέγγεσθαι*, *λάε ἐφώρην*, es decir zaherir á voces, godo *laian* *λοιδορεῖν*, lit. *lōti*, *lojoti* injuriar, esl. *lajati*, y tal vez el skt. *rāi* latrare, adlatrare; y acaso *λαῖδ-ος*, *λαῖδ-ός* desvergonzado (Hes.), como pudo decirse y se dijo la zurda *laevus*, *λαῖός*, esl. *levu* de *lai*. Aquí parece encajar el ant. al. *leid*, med. al. *leit*, al. *Leid* daño, pena, disgusto, desazón, ags. *lath*, ingl. *loath*, to *loathe*, nor. *leithr* odioso, contrario, enemigo; y la interjección dolorosa al. *leider*, ant. al. *leidōr*, que es un comparativo. De aquí que el campo *layado* viniera á significar en latin campo fértil, abonado y por traslación se aplicó á otras cosas y moralmente favorable, alegre. Así *lae-ta-re* abonar, *lae-ta-men* fiemo, abono: «Ubi ager crassus et *laetus* est sine arboribus, eum agrum frumentarium esse oportet» (CATO), «loca sterilia beneficio *laetantur* incendii» (PALLAD.), «secale nascitur qualicumque solo, ipsumque pro *laetamine* est» (PLIN.). *Lae-tus* fértil, lozano, gordo y bueno hablando de plantas, animales, etc. favorable, dichoso, alegre, *le-do*, *per-lae-tus*; *lae-ti-tia* fertilidad, alegría, por *lae-tu-tia*, *lae-ta-ri* alegrarse, *lae-ti-ficus*, *lae-ti-ficāre* alegrar, *laetum angurium*, *suo laetus*, *frons laeta*. «Momento, cito mors venit, aut victoria *laeta*» (HORAC.), la victoria con su botín; «loci *laetitiae* plures palmites, exilitas pauciores desiderat» (COLUM.), es decir la fecundidad del campo.

Aleve, *alevoso* creo tienen su etimología en el *lēv-yan* god. ó *laev-an* ags., que valen prodere, hacer traición y *laeva* proditor.

Estos términos están emparentados con el ant. al. *lēo*, gen. *lēwes* maldad, perversidad, nor. *lae*, dat. *laevi* fraus, vafrities. Ahora bien, esta acepción moral nació de la física de *λαῖός*=lat. *laevus*=esl. *lěvu* zurdo, *lěvitsa* izquierda=ingl. *left*. La raíz pudiera ser *λόω*, *λοῶω*=*luo*, *lavo* lavar, y la izquierda haberse dicho *luenda*, *lavanda*, como quiso Pictet, por el oficio que entre los antiguos tenía sirviendo para los más bajos menesteres y necesidades humanas, hasta el punto de haber servido primitivamente para lo que hoy sirve el papel y entre griegos y árabes los famosos cantos y piedras. En las leyes de Manu se ordena la purificación de la mano izquierda después de tal operación, y así se explica el nombre de dicha mano en skt., *sav-ya* por la raíz *su*, *abhi-su* rociar. Pero la raíz de *laevus*, *λαῖός* más bien parece ser *lai*, y el sufijo *-uos*, *λαί-φος*, *lae-vus*, de modo que la mano izquierda es la torcida, la mala, la dañada, y así está emparentada con *λαί-διος*, *λαί-δρός* (HES.) desvergonzado, como nuestro sos-layo.

20. **Laya**, la herramienta de labranza euskérica *laia*; calidad, clase, manera, del mismo *lai* ó *lain* el tanto, proporción, medida. EST. CALD. *Esc. and.* '17: Con la *laya* de adornos que á bien tengan. Vulgares son: eso es de otra *laya*, un hombre de esta *laya*. Del zaherir y trabajar *lai*, *lai-do* dijose en gallego *layarse* por quejarse con dolor, posverbal *layo*. Y en caló *laya* por vergüenza, *pundonor*.

Laido, triste, afligido, apurado. En gall. *laido* lamento, *layarse* quejarse con dolor, posverbal *layo*. En it. *laido* odioso, *laidare* adolecer, prov. *lait* y *laizar* y *laidir*, fr. *laid*, ant. fr. *laider* y *laidir*, ant. pg. *laido* y *laidar*. Tráenlos del ant. al. *leid* desagradable; pero esta forma viene de *laid*, como se halla en *laed-ere* y en griego; por consiguiente la forma románica mejor conservada es más antigua que la germánica, es el participio de *lay-ar*, que en gall. tiene este valor moral, ó el *laido* del euskera, de donde las demás I-E se derivaron, como el gall. *layarse* quejarse de dolor, *layo* acción de dolor, es el *laia-tu*, de modo que el valor de estas palabras es el de trabajado y como sulcado, herido con *laya*, al modo de *laedere* herir, y así se explica el *laid* feo, *laido* (*Fuer. Juzg.*) ignominioso feo, malo, del ser trabajado, afligido. Fuere muy *laydo* ó muy vil (l. 3. t. 3, leg 9); *laydamiento* afrenta, fealdad: segund que es el *laydamiento* (l. 6, t. 4, l. 3): *laidamientre*: Sea senalado *laydamientre* (2,2,8); *laydura*.

Non se pueda toller sin laydura del panno (8,4,21). *Alex.* 593: Quando vió sus parientes que tan laidos andaban. *AYALA Caza prol.*: Una grua, que es ave tan grande et tan laida. *BERC. S. D.* 648: Façiendole escarnios e laidos estribotes.

Ledro, Germ. bajo, que vale poco, de laido, *laidro.

Laid-esa, fealdad, de laid-o, como *escas-eza* y *escasez*.
BAENA 185.

Des-laid-ar, es-laid-ar, *de-lay-ad-ar* (de *layad-ar*, de *lay-ado*). En el *F. Juzgo por maltratar*, herir, afrentar, afear: Si el home libre deslaida *servo* ayeno, ol ficier deslaidar (6,4,3). Si dalgún home diz á otro bisgo ó toposo ó deslaidado (12,3,3). *Tesor.* 1675. Estas formas aclaran el lai-do, participio de *lay-ar* y el mismo lai-do euskérico, y prueban no venir del leid germánico, que solo tiene la acepción moral, no la física, que es la de *laedere*.

Des-layar, dar de sos-lay-o, resbalar, donde se confirma el origen agrícola de este y los anteriores vocablos, del laiatu ó labrar, atravesando el campo como viés y través. *Alex.* 461: No lo priso en lleno, é daslaió el golpe,/Ca ferió en vago. *Id.* 990: Nol priso en lleno, é ovo á deslayar.

Sos-layar, so-layar, de *layar*, so-, sos- por lo bajo, torcidamente, es decir cediendo algo. Es dar un golpe de lado, de través como al labrar, ladear. *VILLENA Cis.* 8: Con aquel cuchillo tirándolo e solayando la cortadura á la parte derecha. *ESTEB. CALD. Esc. and.* 337: Se soslaya el cuerpo.

Soslay-o, posv. de *soslay-ar*. *HERR. Agr.* 2,13: Ha de ir el barreno soslayo hacia abajo. Usase sobre todo en las frases adverbiales *á, al, de, en soslayo* al través, de lado.

A soslayo. Gitan.: Cuando nos hiere á soslayo con sus rayos. *Quij.* 1,7: Herirles á soslayo los rayos del sol.

Al soslayo. LAG. Diosc. 2,76: No tienen derecha la entrada, sino vuelta al soslayo. *P. VEGA. ps.* 6, v. 4, d. 4: Unos rayos de sol, colando por entre las ramas, herían al soslayo en ella. *GALLO Job* 13,9: Dijo el más amado una cosa (parece que al descuido ó al soslayo) con admirable traza. *LOPE Nac. Jesucr.* II, 450: Que están mirando al soslayo. *Bañ. Arg.* 3: Lo diga mirando al soslayo á Caurali.

Tirar al soslayo. (Decir razones mordaces con ambigüedad). c. 610.

De soslayo, de refilón, con disimulo, hipocresía (vulg.) GRAC. *Mor.* f. 54: Venido el día, uno de los bárbaros, mirando el lugar á otro fin, vió las pisadas de los piés y el rastro y señales, por donde se había colado el cuerpo de soslayo.

En soslayo. J. PIN. *Agr.* 19,14: Han de saber ladear el mortere te lo necesario para que vuele la piedra en soslayo no más de lo que bastare para caer sobre lo que se pretende. OVIEDO *H. Ind.* 50,2: No pudieron escusar que dejase de dar (la nave) un espaldarazo de plano en soslayo en las peñas.

Vis-lay (*al*), de soslayo (Aragón); de viés y el mismo lai euskérico de donde sos-lay-ar, soslayo.

Laña, clase, no es de esta laña, como laya. Del euskaro lai y lain, laiña.

Aleve, del godo. lēvyan, pg. aleíve. El traidor, pérfido, y del hecho alevosos. CABR. p. 693: El aleve de Adán. LOPE *Coron. trag.* f. 38: Tomar la pluma en la traidora mano / contra su rey, á quien respetos debe / por ninguna razón vasallo aleve? T. RAM. *Dom.* 24 *Trin.*, 7: Por haber sido aleves á un Dios tan bueno. R. SOLIS *Arte* 1,2: Somos hijos de traidores y aleves. ROA *S. Rodr.*: De un aleve á Dios, sino tan infame traición. BARBAD. *Corr. vic.* 127: Los juristas aleves, que adulterando el sentido de la ley.

Acción aleve. A. ALV. *Silv. Magd.* 4 c. § 6: Como la mujer que por algún caso no pensado alguna vez fué desgraciada haciendo aleve á su marido. Id. *Fer.* 6 *Dom.* 5 *cuar.* 4 c. § 6: Hicieron este tan grave aleve y desaguisado contra su Dios. D. VEGA *Asunc.*: Nosotros fuimos todos traidores y tuvimos parte en aquel aleve tan sentido en el cielo, de la manzana del paraíso. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 2, 1. 3, *pte.* 2, *Simb.* 9: Los aleves y engaños son la piedra que á la mala lengua dan el filo.

Alev-oso. Quij. 1,3: Llamándolos de alevosos y traidores. Lis. y Ros.: 4,1: A un traidor dos alevosos.

Alevos-ia. Quij. 1,3: Que si él hubiera recebido la orden de caballería, que él le diera á entender su alevosía. Id. 1,16: De no cometer alevosía á su señora Dulcinea. A. ALV. *Silv. Dom.* 1 *adv.* 2 c.: Estas alevosías y casos atroces que os tocan en la honra. Dos

hablad.: Hay traición y alevosía: la traición se comete al rey; la alevosía contra iguales.

21. Ya que hemos recorrido el campo *lau*, donde el labriego maneja su herramienta *lai*, veamos qué es lo que hace. Trabaja en el *lau* con el *lai*, y ese trabajar suena *la-n*, lo del *la* ó golpear. El *Génesis* da bien á entender que el primer trabajo á que se puso el hombre fué el de la tierra y ese trabajo se llamó *lan*; pero habiéndose de él dicho los demás trabajos, todos ellos se llaman con el mismo *lan*. Rato de trabajo *lan-aldi*, sobrestante *lan-ari-zai* ó guarda del *lan-ari* el dado al trabajo, el descanso del trabajo *lan-arte*, es decir entre trabajar, la tierra recién trabajada *lan-barri*, la ocupación ó trabajo *lan-bide*; los aperos ó trebajos fueron de madera; alguna rama de árbol, que esto valen *lan-abas*, *lan-abes*.

Si *la-n* es tan de buena cepa euskérica como *la-u* y *la-i*, de no menos buena será una de las ramas de *lan*, que es *lan-da* donde está el *lan* ó trabajo, la tierra de labor. No habrá faltado quien trajese este vocablo del latino *planta* ó del germano *land*. Dejando á tales latinizantes tan orondos y contentos con su descubrimiento y con el de que *lan* viene de *planus*, podríamos preguntar á los otros germanistas si admiten que *land* sea un derivado de *lan* con algún sufijo *-d*, *-da*, porque *land* no ha podido nacer de un golpe, así como suena. ¿En sus lenguas germánicas habrá un *lan* y un *da*, que expliquen ese *lan-da*, como los hay en euskera? Ni por pienso; pero ¿qué es un cuitadillo vascongado á par de un anglo-sajón ó de un sajón entero y tieso que tieso? Pues menos que un latino, que para el sajón es un degenerado. Si del latino sacan medio diccionario vascongado, con razón habrá de sacarse del sajón el otro medio y algo más. *Iragan nintzan gizon-nagiaren-landa-tik eta* pasó por el campo del perezoso y (*Genes.* 23,11), *landa itchi* dejar un campo, dejarlo baldío. Al través de, ó dígase trabajando, cruzando, *kemen-dik landa etchera elduren nun* por aquí (atravesando) llegaré á casa; y excepto, fuera de, *gartaz landa* fuera de aquello, es decir, atravesando, dejando á un lado, y también *landa-n* trabajando, fuera de: díjose del tomar el campo como el afuera, el ejido ó las afueras del pueblo.

Derivado -o es *lan-o* la labranza, donde está el trabajo, *lano-ara noa* voy á labrar, *lanoan dago* estoy labrando, *lanoa-tu* labrar.

El terreno baldío y el arado de veinte púas es *land-ar*; lo del campo, lo del allanar, la planta *landa-ra*, *landa-re*, es decir, lo para el campo, lo propio dél, y excepto ó fuera, lo al campo, *landara-tu* ir al campo, fuera, salir. *Landa-ra* ó planta es lo cultivable, lo para trabajar, lo que dá que trabajar. Plantado, el árbol trasplantado *landa-i*, el plantar, trasplantar, poner *landa-tu*, el guarda *landazain*, la casa de campo *land-etche*. Labrar la tierra ó las piedras allanándolas y elaborar, trabajar en general es *lan*, *lan-du*, *lurzelaiak dira onak landutzeko* las tierras llanas son buenas para trabajarlas: por ellas comenzó el hombre, como hemos visto. Trabajar *lan-egin*, día de labor *lan-egun*, obrero *lan-gile*, ó trabajar *lan-gin*, oficio de trabajar *langin-tza*, *lan-gite*, ocupación, oficio. *lan-kei*, ocupado *lankei-tsu*, taller ó herramienta de trabajo *lan-ki*, de *ki* con, hacer, *con* lo que se trabaja ó lo que *hace* el trabajo. También aquí los latinistas se acordarán del *lancea*, que sonaba *lankia*, solo que tampoco tienen á mano un *lan* y un *ki* en latín, como los tienen los vascongados en su lengua; además de que ya los romanos les taparon la boca diciendo que *lancea* era vocablo ibérico.

Hacedero, trabajador *lan-kor*, *lan-kai* instrumento de trabajo, *lan-tsu* de mucho trabajo. *Lan-tare*, *lan-ta-tu*, *lan-tegi*, como con *d*; *lan-tu* roturar un terreno baldío, escuadrar una pieza, *lan-tze* trabajo, *lantz-aro* barbecho, época de cavar, es decir espacio ó tiempo del *lantze*, *lantzu-te* barbecho, de mucho *lan*, *lantzu-tu* labranza. El miserable, pobre, ó como trabajado es *lander*, empobrecer *lander-tu*.

Tranca y palo largo es *lan-ga*, que sin duda se refiere al palo que servía primitivamente para trabajar, *lang-alde* palos verticales de la cancilla, los horizontales *langa-maila* ó gradas de palo, *lan-gei* fleje, lo apto para el trabajo, es decir el primitivo instrumento ó palo, *lang-eta* travesaño, palos para flejes, *lak-eta*, *langita* flacucho como un palo, *lan-ka* banqueta, *lan-ke* banqueta de palos.

Compañero se llamó el del trabajo, *lan-kide*, *lankide*, *gaizkide* quién es tu mal compañero ó enemigo? El de tu oficio. Compañero é individuo es también *la-gun*, acompañar *lagun-du*, ayuda, socie-

dad *lagun-go*, *lagun-gu*, ayudar *lagun izan*, ayuda, compañía *lagun-tza*, *lagun-tze*, vulgo, pueblo, común y ordinario *lagun-abar*, de *abar* ramaje, multitud, como *lagun* un individuo ó persona, porque la sociedad se formó en el trabajo: de *la* golpear, trabajar. Tan de antiguo conocieron los hombres el valer de la asociación, del agremiarse, de las cooperativas, de las sociedades obreras, cosas que se nos antojan flamantes y modernas. Lo que sí no es tan antiguo es el compadrazgo y el compañerismo de gentes ociosas; la amistad y compañía se dijo para trabajar, no para holgar: *lankide* y *lagun*. Las sociedades obreras son hartó más antiguas que las huelgas colectivas de obreros.

22. El maestro de gladiadores se llamaba en Roma *lan-ista*, formado á la griega por el *lan-io* matarife ó carnicero, aunque allá se iban uno y otro. Carnicero y matador era *lan-ius*, adjetivo sustantivado de la misma raíz *lan*, así como *lan-ia-re*, *di-laniare* desgarrar, del destozar las carnes. Tomóse la raíz del *lan* trabajar en el campo, pues no es otra la del persa *lān* cercado para el ganado, que como dijo Picfet no fueron más que terrenos acotados, y así *lān* vale también area ó espacio de terreno; en cimr. *llān* vale lo mismo y plaza, corral, aldea, en irl. *lann* cercado, campo, y en muchos toponímicos galos *-lan-um* indica terreno.

La raíz pre-germánica *landa*, según Klüge, dió en ant. al. *lant*, al. *Land*, godo *land*, saj., nor., ags. é ingl. *land* tierra, región; pero el *landa* pre-germánico solo vive en euskera, y puesto que no se halla en las demás I-E, lo probable es que el vocablo euskérico *landa* quedara por la Europa septentrional, y allí lo aprendieran los germanos al llegar de las tierras más bajas. Debíó de pertenecer á las razas que les precedieron por el norte, y así los I-E sólo tienen para el campo el vocablo *ager*, propio de cazadores y ganaderos. De donde se deduce que los pre-arios de Europa conocían ya la agricultura, antes que los I-E de ganaderos se hiciesen agricultores. Vive el mismo vocablo *landa* entre los celtas y todo el oeste de Europa, sin venir de Germania: irl. *land*, *lann*, cimr. *llan*, corn. *lan*, bret. *lan*; esl. *lendina*, ruso *ljada*, *ljadina*, algunos de ellos acaso del simple *lan*. En Périgord *land* trait de charrue, en Languedoc *landa*, en Niza *landea*, y en Lang. y Gascuña *landra* escampar, correr por el cam-

po, «Dubert de land en land» ouvert entierement (MISTRAL), *landas* gran campo en Rouergue, *lando* corrida prov., y *a-landa* ó *alhandra* Carcas.=*alandra*, Langu.=*landa* Limos. soltar el ganado por el campo, abrir enteramente; *s' alanda* gagner les champs, *s' élargir*, sortir du bercail. Todos son términos derivados de *lando* prov., *londo* rouerg., *lanno*, *lano* gasc., *lane* bearn., *landa* ant. prov., *lana*, *lane* bearnés tierra, campo.

Cuanto á *lancea* lanza, de origen español según Varron, y Aulo Gelio (15,30): «Quo in loco Varro, cum de petorito dixisset esse id verbum Gallicum, lanceam quoque dixit non Latinum, sed Hispanicum verbum esse», es el *lankia*, aunque Festo diga que viene del *λόγχη*, otro derivado del vocablo euskaro, según Diodoro Sículo *λαγχία*, irl. *lang*. La lanza sirvió de romana ó peso, que no es más que una vara colgada contrapesando dos cosas, y así díjose *lanx lanci-s*, después el platillo de la balanza y cualquier platillo; *bi-lanx* balanza, por su doble platillo. Hay quien también trae *lanx* de *λακάνη* ó *λεκάνη* plato; otros de *planca* *πλάξ*. El *Dhāhipātna* trae las raíces sánscritas *lanj*, *lunj*, *laj*, con valor de herir y atravesar para explicar ciertos términos que confirman el valor de trabajar de la raíz *lan-ga* del euskera, ó de *lan-go*, adjetivo *-go* de *lan*, que yo hallo en *langu-idus* lánguido, que hoy menudean los cursis y modernistas, propiamente cansado, trabajado, *langu-ere* languidecer, que hoy dicen á la latina y francesa, *langue-scere*, *langu-or*. Así *lānga-la* en skt. es el arado y penis por metáfora, en persa *lanji-dan* cavar, *lang-ar* áncora, en irl. *lang* pica, irl. y erse *long* y címr. *llong* barco, como surcador, pues sabido es que el arado y la quilla se tomaron como una misma cosa y así *pluti*, *plavati* navegar en skt. y *plu-gu* arado en eslavo y ruso, *plu-g* polaco, *plugas* lituano, de donde en ant. al. *pfluoch*, *ploh*, ingl. *plough*; el barco es *plova* en ruso y *plav* en ilírico. En lit. *lanka* es hondura, valle, estanque, esl. *lanka*. Como *languere*, en gr. *λαγγάζω* y *λογγάζω* languidecer y retardar, andar remoloneando, en godo *laggs*, *lagg-ei* tardar. Y aquí tenemos la acepción primera de *long-us*, que del tiempo pasó al espacio, *longi-tudo* longitud, *long-in-qu-us*, *longurius*, y *longurio*, cuyo valor se vé en *λαγγ-εό-ει*=*φείγει*. De modo que *longus* es á *languere* lo que *λογγάζω* á *λαγγάζω* cuanto á la apofonía de *a* en *o*.

23. **Lau**, sitio remansado, donde los pescadores echan sus redes (Tudela); esto es, lugar de trabajo.

Por mi lan (sic) *lo hube*. (Por ventura ó por acaso). c. 603. Ironía, por mi trabajo ó *lan*.

Landa, campo llano, campa, pradera, páramo. *Tesoro* 1671 y 1675. *Canc. Baen.* n. 117: Quien trota por landa non seyendo letrado, / de costelaciones é de astronomía. L. MORAT. *Cart.* 148: Nos iríamos piano por esas landas de Dios. *Cid* 599: Vuelos son con ellos por medio de la laña. Donde *ñ* por *nd*, como seños por sendos (724, 723, 349). Todavía se usa en Alava por llano, campa, pradera.

Langa, el langa, tranca, palo largo en euskera.

Dar langa. (Como mamola). c. 574.

Langa y Oradejo, dos lugares y un concejo. c. 191.

Lang-aruto, el larguirucho, flaco de cuerpo y zanuquilaro (COVARR. y *Tesoro* 1675), dimin. del derivado -aro de langa. *Bibl. Gallard.* 4,1387: Un hombre pequeño ríe / de un largo; que langaruto / es una pica con barbas. Id. 4,695: A los que son langarutos / pusiera en lugar de vigas / todos los días del Corpus / con los toldos de la villa.

En Tudela se dice langaruto al muy aficionado al dulce, porque se ahila y enflaquece y se pone chupado como un palo.

Lanza, de lancea, que sonaba lankia, como se vé por el Appendix Probi 72: lancea, non lancia; it. lancia, rum. lance, prov. lansa, fr. lance, cat. llansa, pg. lanza. *Quij.* 1,1: De los de lanza en astillero. Id. 1,38: Pasado por la lanza del contrario.

En el coche y carro el palo largo asegurado en la tijera por un cabo, y en el otro hay un casquillo con clavija para poner los ceja-deros. *Pragm. tas.* año 1680, f. 47: Una lanza doce reales.

El lancero que pelea con lanza. SALAZ. MEND. *Cron.* 1,59: Acudióles el Cardenal con la gente ordinaria, con que sirvió en esta empresa, que siempre fueron más de 400 lanzas. GONG. *Rom. amor.* 5: Servía en Orán al rey / un español con dos lanzas. AYORA c. 2: Que toda su fuerza está en mil lanzas y en quince mil peones.

A lanza en puño. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 adv. 2 c. § 1: Ganándose á lanza en puño.

Alza la lanza, necio. (Para los que se alaban de cosas imperti-

nentes. Alabábase un villano que le había hablado el rey; y preguntado qué le había dicho, respondió que le dijera: «Alza la lanza, necio»). c. 43.

Anda, lanza, para Francia. c. 48.

A punta de lanza, con todo esfuerzo y vigor. NISENO *Sab.* 2 *cuar.*, 6: Las que se ganan á punta de lanza.

Arrojar, echar la lanza, desafiar públicamente, usando de esa acción por gaje del desafío.

Arrojar lanzas al tablado. *Cron. gral.* 3,21: Una semana antes que las bodas se acabasen, D. Rodrigo alzó un tablado en la ribera, allende del río, é los caballeros venien allí e alanzaban el tablado. *Part.* 1,5,57: E por ende non deben ir á ver los juegos, así como alanzar ó bohordar ó lidiar toros.

Buena ó linda lanza, el diestro en manejarla; iron. el cobarde. *PANT. Rom.* 8: A la orilla pues sentado / del bufete y la carpeta, / digo que sois linda lanza / sobre la haz de la tierra. *Casa cel.* 3: Días ha que yo he sabido / que eres una buena lanza.

Caer lanzas, llover récio. *CACER.* ps. 76: Aunque caigan lanzas, dice el español de una agua fuerte.

Como echar lanzas en la mar. (A trabajo perdido). c. 596; ó *á la mar.* c. 360.

Correr lanzas, justa ó torneo. *PANT. Rom.* 8: Ya parte el garzón, ya pasa, / ya la sortija se lleva, / lindo lance, linda lanza / ha corrido vuecelencia.

Correr lanzas con, competir. *LEON Job* 37,24: Ni puede correr lanzas con Dios en el saber y poder.

Correr lanzas parejas. *FONS. Am. Dios* 3: De suerte que corren lanzas parejas Muerte y Amor.

Correr lanzas parejas con. *FONS. V. Cr.* 1,3,11: No podía un hombre mortal correr lanzas parejas con el cielo.

Dadme acá esa lanza, meterme he en esa baraja; ó dame acá. c. 278. *Dame acá esa lanza, meterme he en esta baraja.* c. 276.

Deshacer la lanza, en las justas llevarla de manera que no logre el bote.

Echaba Dios lanzas. (Lo que echaba Dios chuzos: que llovía mucho). c. 538.

Echa el cielo lanzas; echaba el cielo lanzas de agua, ó nieve. c. 536.

Echar la lanza, intentar herir ó combatir; impugnar ó contradecir. YEP. *Cron. año 1138 c. 4*: Cuando fuera cosa cierta que Pedro Diácono había sido cismático, y me constara, yo mismo le echara la lanza.

Echar lanzas en la mar. (Por trabajo perdido). c. 537.

Embotar la lanza. GUEV. *Ep. 6*: Descender hombre de sangres delicadas y tener parientes generosos, aprovecha mucho para honrarnos y no embota la lanza para salvarnos.

Es como la lanza de Aquiles, que hiere y sana, de lo que en sí lleva el remedio del mal que produce. Quiron curó á Telefo con el orín del hierro de la lanza que le había herido.

Es echar lanzas en la mar. c. 128.

Es muy buena lanza; es una buena lanza, una buena púa, gentil pieza. (Ironía para decir que uno es bellaco y matrero). c. 530.

Eso es como quien echa lanzas en la mar, trabajo sin provecho.

Eso no embota la lanza; no embota eso la lanza. (Lo que no impide). c. 530.

Estar con la lanza en ristre, preparado para acometer una empresa ó reprender ó contestar.

Ganarlo por su lanza, ó por mi lanza. (Con propia diligencia y trabajo). c. 299.

Ganar por punta de lanza. (Con peligro). c. 584.

Ganar por su lanza. (Con trabajo propio). c. 584.

Ganélo por mi lanza. (Lo que hube por ventura y suerte). c. 299.

Lanza de paja. (Por frágil y poco valiente el dueño). c. 548.

Lanza enhiesta, dícese del haber ó no guerreadores. CACER. *ps.* 45: No habrá lanza enhiesta contra la Iglesia.

Lanza en ristre, metaf. apercebido, decidido á acometer ó emprender.

Lanza larga por la nieve no hay diablo que la lleve. c. 191.

Lanza luenga y cul medroso, llega tú que yo no oso. c. 191.

Llevarlo por punta de lanza. (Por fuerza). c. 625.

Más derecho que una lanza.

Medir lanzas con, igualarle, competir con. *Pic. Just.* f. 240: Entre estudiantes, galfarros, barberos, mesoneras, bigornios y pisaverdes mostré mi entono, sin poder alguno medir conmigo lanzas iguales.

Meter la lanza hasta el recatón. (De los muy ejecutivos). c. 462.

No dejar, haber, quedar lanza enhiesta, vencer á todos los contrarios. *CACER. ps.* 75: No dejó lanza enhiesta, todos le rindieron las armas.

No distar una lanza, cerca. *Quij.* 1,38: No distan de su cuerpo una lanza.

No embota eso la lanza. (De lo que no impide ni estorba.) c. 222.

Por mi lanza lo gané. (Lo que costó trabajo). c. 603.

No quedar lanza enhiesta, derrotar enteramente al enemigo. *Tesor.* 1675.

No romper lanzas con nadie, ser enemigo de contiendas.

Por punta de lanza. (Hacer algo por fuerza). c. 603. *NIEREMB. Prodig.* 4,8: Alcanzar la gloria por punta de lanza.

Quebrar lanzas. (En encuentros de guerra, y también concertar desavenidos). c. 592. *D. VEGA Disc. Dom.* 1: Dice... que no fueron estas las primeras tentaciones, que otras muchas veces había quebrado lanzas con él el demonio.

Quien tiene lanza en puño, defiende lo ajeno y conserva lo suyo. *GALINDO* 615. *Quien tiene lanza en puño, tiene lo ajeno y lo suyo.* c. 341.

Romper lanzas por, defender. *Quij.* 1,46: Y como ya la buena suerte y mejor fortuna había comenzado á romper lanzas y facilitar dificultades.

Servir de su lanza. *A. ALV. Silv. Dom.* 2 cuar. 4 c.: Cada uno de los santos antiguos sirvió de su lanza particular en la traza desta labor.

Si la lanza no me miente, y el caballo no me cansa, hoy aquí, mañana en Francia. c. 252.

Vay, lanza; ven, lanza, mata cuantos hay en Francia. (Vay por ve, de voy). c. 430.

Véts aquí una lanza, dijera el rey á los suyos. c. 432.

Lanz-ada, golpe de lanza. *Quij.* 2,8: Más alcanzan

dos docenas de disciplinas, que dos mil lanzadas, ora las den á gigantes, ora á vestiglos.

A lanzadas. INC. GARCIL. *Com.* 2,3,16: Arremetió con él y á lanzadas lo mató sobre la misma artillería.

A malas lanzadas mueras. (Es maldición, y varía personas: «A malas lanzadas yo muera si tal hiciere; ó á malas puñaladas»). c. 21. *A malas lanzadas mueras; á malas puñaladas.* (Maldición airada). c. 507.

Con lanzadas. Sold. *Pind.* 1,4: De tal manera resolvieron el caso, que sin decir Dios valme, con lanzadas crueles le quitaron la vida.

Darle una lanzada. Quij. 1,8: Dándole una lanzada en el aspa. Id. 2,13: Cuando algún caballero da una buena lanzada al toro en la plaza.

Lanzada de á pié, del torero en el coso.

Lanzada de moro izquierdo que atravesase el corazón. (De un romance). c. 191. Herida grande y penetrante, del muy diestro. Usase por execración.

Lanzadas en cuerpo muerto. GALINDO B. 35: Injurias á quien no las siente ó no se da por ofendido.

Lanzadas tenéis amor, y duelen os, tuviéralas yo y no vos. c. 191.

No son lanzadas. (Consuelo que no son muy graves los males). c. 229. *No son lanzadas, que dinero son.* (Cuando se ofrece gasto). c. 559.

Sanan lanzadas, y no palabras malas; ó sanan llagas, y no malas palabras; ó sanan cuchilladas, y no malas palabras. c. 245.

Lanz-ar-ota, aument. *Tesor.* 1675: Lanspessade ou Lanc-peçade.

Lanc-era, percha ó armario donde se ponen las lanz-as. G. PÉREZ *Odís.* 1: Arrimando la lanza á una coluna/dentro d' una lancera muy polida. *Bibl. Gallard.* 1,616: Más la su lanza.... volvió tan sana/cual salió de la lancera.

Lanc-ero, el que hace ó usa lanza. *Quij.* 2,58: Llegó el tropel de los lanceros.

Lancero de monta, alumno expulsado de Academia militar.

Lancer-ía, tropa de lanceros.

Lanc-eta, INC. GARC. *Com.* 1,2,24: La lanceta era una punta de pedernal, que se ponía en un palillo hendido, y lo ataban por que no se cayese, y aquella punta ponían sobre la vena y encima le daban un papirote, y así abrían la vena con menos dolor que con las lancetas comunes.

Lancet-ada, -azo, golpe con lancet-a. FRAG. *Cirug. herid.* c. 101: Hiciéronsele dos apostemas debajo de los párpados de los ojos, en las cuales le dieron dos lancetadas y salió de ellas mucha materia y agua.

Tratarle á lancetazos, con desprecio ó severidad.

Lancet-ero, estuche para lancetas.

Lanc-illa. ACOSTA *H. Ind.* 4,38: Y de lo alto con una lancilla hieren y matan los que quieren.

Lanc-in-eque, dimin. -in, -ico. *Pedro Urdem.* 3: Que albardas/y lancineques y frinfron impiden/la entrada á toda gente mosquetera.

Lanz-on, lanza corta y gruesa, para guardar viñas y haciendas. *Quij.* 1,17: Asió de un lanzón que allí estaba, para que le sirviese de lanza. Id. 2,27: Lanzones, ballestas. GONG. *Rom. líric.* 12: Mohoso como en Diciembre/el lanzón del viñadero.

Guárdelo con un lanzón. (Desdén del que se enoja porque no le dieron presto lo que pidió, como que ya no lo quiere.) c. 301.

Lanz-ar, de lanz-a, lanceare en Tertuliano.

Intrans. arrojar, física ó moralmente, pero con violencia. *Quij.* 1,46: Lanzando vivo fuego por los ojos (de cólera). Id. 2,19: Lanzando.... fuego por los ojos. -A. ALV. *Silv. Canan.* 2 c.: No sólo habemos de lanzar los pecados lejos de nosotros. CIENF. *S. Borja* 5,12,1: Lanzando los cadáveres al mar. ARGENS. *Maluc.* 1: Para alzarse con la fortaleza, lanzando los portugueses de ella. OVALLE *H. Chile* 8,2: Son muy eficaces contra veneno: y suelen hacer que á vista de ojos lo lancen por la boca. VALL. *Cetr.* 1,16: Los perros vayan cabe él y que no se le aparten mucho cuando quisieren lanzar (el ave de rapiña). VALVERD. *V. Cr.* 3, 16: Con tu virtud lanzamos los demonios y obramos grandes maravillas. CACER. *ps.* 43: Lanzarlos fuera para que den lugar á otros mejores que no ellos. SANDOV. *S. Jav.* 1,4: Lanza el estómago el mantenimiento. CABR. c. 5, *sab.* 1 *cuar.*: Comienza á almadiarse y lanzar las tripas y andarse la cabeza.

L. RUEDA II, 10: Le lanzaron á cabo de tiempo una hermosa niña á la puerta (expósita).

Reflex. Quij. 2,8: A lanzarse en la profunda sima ardiente. J. PIN. *Agr.* 4,6: Por sus provechos se nos lanzan por nuestras puertas. *Selvag.* 24: Sabrás que como de tí me aparté, yo me lancé en su posada de un vuelo. ARGENS. *Maluc.* 2: Pudo uno de los cautivos salirse fuera y lanzarse ligeramente al mar.

Galicismo es usado como *élancer, s' élancer*.

Lanza-fuego, vaina de papel rellena de un mixto, que produzca llama larga y viva y se consume sin gotear ni chispear ni apagar, aun metida en agua, y servía para dar fuego á los cebos de la artillería de batalla.

De golfo lanzado, de largo. *Amante lib.*: Pasaron á la vista de Alejandría de golfo lanzado.

Lanza-dera, barquillo de tejedor con dos espolones, dentro del cual va la canilla ó cañutillo en que está la trama y que lanzada por entre los hilos de la urdimbre teje la tela cruzando los de ésta con los de la trama. FIGUER. *Plaz. univ. d.* 50: Entre los tejedores se comprenden los urdidores con sus dientes, cajetas, cañones, espoladora, espuelas y espolones, junto con el telar, el peine, canillas, ovillos de urdimbre, lanzadera, armadura y rodajas. AMAYA *Deseng.* 4: Compara nuestra vida al que corre la posta..., á la lanzadera del tejedor, que con presteza increíble pasa de un cabo á otro. *Pic. Just.* 2,1,1: Andaban más listas que lanzaderas.

Lanzador de tablado, caballero que en el torneo arrojaba lanzas al tablado.

Lanza-miento, acto de lanzar; en naut. las cantidades que se avanzan el codaste de la rectitud de la quilla para popa, y el branque para la proa. TINAJER. *Plant. para la jábrica de diez navíos en la Habana, año, 1713, f.* 35. *Recop. Ind.* 9,28,22,1: De lanzamiento á la roda de proa, cuatro codos. De lanzamiento de popa, dos codos.

Lanc-e, posv. de lanz-ar. *Sold. Pind.* 2,25: Toda la multitud de piedras y sillares dió en primer lance en las casas más vecinas.

En particular del echar la red para pescar y lo que pescan. NIEREMB. *Var. il. Belarm.* 6: Sacando las redes como pudieron, hallaron un lance tan copioso, que pasó de 250 libras de excelentes

peces. *G. Alf.* 2,2,4: Jamás eché lance, que dejase de sacar peje como el brazo. *FONS. V. Cr.* 3,7: Semejante es el reino de los cielos al lance de la red, que echada en la mar. *VALDERR. Teatr. S. Ag.:* Los pescadores que la sacaron en un lance. *A. ALV. Silv. Fer.* 6 *Dom.* 3 *cuar.* 6 c. § 3: Ca adonde Dios vee lance de una alma, nunca falta de acudir á él. *ZAMORA Mon. mist. pte.* 7 *S. Andr:* Que no les obliga Dios á que sea el lance grande ni la pesca muy copiosa.

Los virotes, jaras y demás armas arrojadizas de la ballesta. *MAT. Orig.* 60: Al jabalí le tiraban con pasadores, que es lance más pesado. *ESPIN. Ballest.* 1,7,3: Hay jaras, que es lance más sutil.... Los lances que tira la ballesta para matar la caza mayor.

Coyuntura, ocasión. *G. Alf.* 2,2,4: Me puse á un rincón de la sala, según otras veces lo había hecho, aguardando lance.

Oportunidad en el comprar barato. *PANT. pte.* 2, *red.:* Que aunque se compre de lance,/me parece cara en fin.

Trance. *SAAV. Cor. got. t. 1, año 475:* En los últimos lances de su vida pidió á los godos que eligiesen por rey á su hijo Alarico.

Acaso y suceso repentino. *CORN. Cron.* 4,1,1: Fué de gran confusión este lance, para quien era humildísima y tenía discreción sobre sus años. *CIENF. V. Borja,* 1,1,5: Lance en que los ojos embargan la atención á todos los otros sentidos.

En las comedias los sucesos que se van enredando y tienen suspenso al auditorio hasta que se deshacen. *ZABAL. Dia f.* 2, 1: Note si los lances son nuevos y verisímiles.

Pendencia. *MOND. Disert.* 1,4: Pero no caben en los seis meses restantes, en que señala este suceso Juliano, los encuentros y lances que refiere el arzobispo D. Rodrigo acaecieron entre Abderraman y Jucef.

Vez. *GUERRA Cuar. Mierc.* 2: En otro lance le intitulan samaritano.

El ardid de que se vale el jugador para mejorar su suerte.

A lance amagado. *D. VEGA Fer.* 5 *dom.* 3 *cuar.:* Quedáranse á la mitad del camino, á lance amagado.

A pocos lances, en breve. *Quij.* 2,13: Por lo menos á pocos lances se verá premiado con. *BURG. Gatom.* s. 2: A pocos lances de mirarse airadas/vinieron á las manos.

Buen lance habéis echado. (Dicho por bien ó mal). c. 588.

De lance, lanzando, en las compras ocasión de barato. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 2 c. § 9: Con el empellón que para eso le da, á caso de lance le arroja donde el mismo se iba corriendo.

De lance en lance. (Se vino á un fin, bueno ó malo). c. 577; de una razón en otra, de un caso en otro. *Quij.* 2,1: De lance en lance vino á contar algunas nuevas. BOSC. *Cortes.* 296: Y así de lance en lance llega la cosa á término que. COLOMA *G. Fl.* 2: Llegó de lance en lance este presidio.... á la última desvergüenza. VADERRAMA *Ejerc. Sab. Dom.* 2 *cuar.*: Fué causa que se platicase sobre ello, y de lance en lance se vino á decir que.

De uno en otro lance. G. ALF. 2,2,4: De uno en otro lance venimos á dar en preguntarle yo la causa que le había movido á robarme.

Echar bueno, mal lance, lograr ó malograr el intento. CACER. *ps.* 21: Bueno se anda. Muy buen recado tiene.... buen lance ha echado. Con eso comerá. *Casa. cel.* 1: Tu has echado muy buen lance/y la demanda es donosa.

Echar lances. J. PIN. *Agr.* 20,9: Los muchos peces que tomó con el lance que echó. *Selvag.* 205: No ves, Risdeño, qué lance ha la vieja echado? (ha ganado). D. VEGA *Asunc.*: Tendiendo la red para pescar y echando lances, hizo uno tan venturoso que. Id. *S. Andr.*: Mirad un pescador á la ribera de un río, subido sobre una peña, con una caña en la mano echando lances todo el día.

Echar un lance. VALDERR. *Ejerc. Fer.* 4 *Dom.* 2 *cuar.*: Estando unos pescadores echando un lance, sacaron.

Echar un lance, bueno, malo, probar, ensayar con bueno ó mal suceso.

El mejor lance de los dados es no jugалlos. c. 104.

Ganar por lance. (Llegar á punto). c. 584.

Haber de lance. (De barato precio). c. 517.

Hacer el lance. GARCIA, *Codic.* 8: Para que entre tanta confusión hagan ellos (los cortabolsas) su lance.

Hacer lance bueno, malo. D. VEGA *Asunc.*: Tendiendo la red para pescar y echando lances hizo uno tan venturoso, que cogió en él tres piedras preciosas.

Jugar lance, tratar negocio dificultoso y aventurado. COLOMA *G. Fl.* 2: Y jugar algunos pocos lances no más en las (cosas) futuras.

Lance. (Sirve á muchas frases: eché buen lance; echó mal lance, no tuvo lance; perdió el lance, por suerte y aprovechamiento). c. 548;

Lance apretado, apurado, caso de apuro.

Lance de fortuna. CALD. *Hado y divisa* 3: En un lance de fortuna/vuestro padre prisionero/quedó de Trinacria.

Mal lance echó. (Cuando uno quedó burlado en lo que pretendía). c. 617.

No tuvo lance; no tuvo lance esta vez. (Cuando no hizo presa ó suerte). c. 561.

Tener lance. (Por tener buena suerte). c. 608.

Tener pocos lances, ser cosa poco agradable ó poco variada.

Venir á lance que. BOSC. *Cortes*. 344: Todas las veces que la cosa ha venido á lance que se hubiese de ver esta virtud en los hombres.

Lance-ear, dar golpes de lanza. OVIEDO *H. Ind.* 25,5: Comenzaron á lancear dellos é dieron luego á huir. CABR. p. 444: El corazón lanceado. CORR. 118: En Berlanga dicen que salieron á lancear una albarda, entendiendo que era ballena.

A-lanzar, como lanzar, arrojar. LEON *Job* 6,13: Porque no se desecha ni alanza propiamente, si no es lo disconveniente y contrario. HERR. *Agr.* 2,15: Porque por allí alance algún renuevo. LEON *Job* 23, 14: Por eso y por alanzar esa sospecha. Id. 32,23: Hále desechado Dios, dicen, y alanzado de sí. Id. *Cas.* 12: Antes alanzad de vuestra cabeza libre esa como postura servil. FUENT. *Asn. oro* 6, f. 32: Luego lo alanzaría de estas peñas abajo.

Como lancear. OVIEDO *H. Ind.* 42,11: E que los alanzaban e mataban. CORR. *Cong. Navarr.* f. 29: Y aunque todos estaban en salvo, algunos con la grande hambre no pudiendo caminar fueron alanzados y muertos.

Alance-ear, como lancear. VALDERR. *Teatr. S. J. Sah.* 2: Así como se vieron alanceados con la cuchilla de su lengua, quisieron alancearlo. FONS. *V. Cr.* 1,3,20: ¿Quién os alanceó, pecho divino? T. NAHARR. I, 94: Redentor alanceado. VALDERR. *Ej. Lun.* 3 dom. *cuar.*: Cuando lo iban alanceando el pecho. Id. *Dom. pas.*: Aferrando á unos y empozando á otros, alanceándolos y quitándoles la cabeza. ARGOTE M. *Monter. disc.* c. 26: Saliendo della los alanceaban. CABR. p. 413: Cuando alanceado después de muerto. *Quij.*

1,18: Y comenzó de alanceallas con tanto coraje y denuedo, como si de veras alanceara á sus mortales enemigos.

Re-lanzar, volver á lanzar, devolver lanzando. CABR. p. 235: Y se relanzan las olas hinchadas de sus pasiones.

Metaf. ganar con creces y usura dando á logro, alargando el plazo de reembolso. J. PIN. *Agr.* 7,16: Con prestar cien ducados á otro le relanza de plazo en plazo dentro en diez años más de trescientos. A. ALV. *Silv. Fer.* 4 cen. 19 c. § 4: Las limosnas son las ferias y relances en que relanzamos á Dios. Id. *Dom.* 2 adv. 3 c. § 1: Para relanzarlas á Dios. Id. *Dom.* 4 cuar. 9 c.: El que hace misericordia al pobre, á Dios relanza y el Señor le volverá su retorno. Id.: No dice simplemente que á Dios le dé, sino que á Dios la relanza. Id. *Fer.* 4 dom. 4 cuar. 4 c. § 3: En la limosna del pobre es donde relanzamos á Dios, conforme aquello del Sabio: Al mismo Dios dá á logro el que. D. VEGA *Disc. Dom.* 3 cuar.: En esto no hizo Dios con el demonio más que pagarse y relanzar en el medio que él había tomado.

Re-lanc-e, posv. de relanz-ar, movimiento volviendo á lanzar. CABR. p. 63: Dar vaivenes y relances de babor á estribor.

Segundo lance, redada ó suerte; metaf. el logro y usura, como renuevo, por renovarse y relanzar. A. ALV. *Silv. Dom. ram.* 5 c. § 4: No ha de dejar rapiña de logro, relance ni de alguna injusta ganancia. Id. *Purif.* 3 c. § 2: Allá por cierto en escondido... se hacían los relances, los renuevos y mohatras. J. PIN. *Agr.* 7,16: Ganados con usuras y con relances.

Suceso casual y dudoso. CALD. *Hado y divisa* 3: Dejando desde allí á cuenta/de la fortuna el relance / de que el que venciérenza.

En juegos de envite la suerte.

Al relance, suerte de banderillas en el toreo.

De relance, casualmente, sin esperarse.

Relanz-o, posv. de relanz-ar, suceso inesperado.

Mingo Rev.: Syno temo quel morir / te verna de mal relanço... ques supito entrado en pecado mortal.

Balanza, de bilancem, bilanx; it. bilancia, prov. balansa, fr. balance, bilan. El peso y cada uno de sus platillos. *Quij.* 2,68: Balanza y peso que iguala al pastor con el rey y al simple con el dis-

creto. BOBAD. *Polit.* 1, f. 53: Suelen tener los pesos con balanzas falsas.

Nombre que, como el de refuelle, se da en varias partes al arte de pesca conocido en Cantabria con el de medio mundo, de trullon y red de langostas, con el de pandilla en los rios, con el de rifol en Aragon, con el de tarrafe en Asturias, con el de velo en Andalucia, etc.: consiste en un arco con red en bolsa, pendiente de 3 ó 4 ramales, unidos á un cordel fijado al extremo de un varal elástico, y sirve para pescar gostas, rebalizas, etc.

Acostarse la balanza, inclinarse á un lado.

Andar en balanzas, indeciso, dudoso. CACER. *ps.* 118: Andaba mi corazón en balanzas, y cargó hacia la parte que yo deseaba de seguir siempre tu voluntad. A. ALV. *Silv. Vig. Nav.* 2 c.: Bien puede ello ser así que la honra del bueno y su buena opinión bambee por algún rato y ande en balanzas.

Caer la balanza, inclinarse mas á una parte que á otra, de lo físico ó moral.

Como la balanza, fiel, cierto.

Como la balanza de la ley, recto é incorruptible.

En balanza(s), en riesgo, duda.

En la balanza, el hierro y el oro tienen semejanza. GALINDO B 12.

Hacer balanza á, igualar. P. VEGA *ps.* 4, v. 18, d. 1: No eran de tanta estima que hiciesen balanza á la recompensa de sus ofensas.

Igualar las balanzas, ó la balanza. (Lo que igualar la sangre.) c. 542.

Jugar de balanza, treta de vendedores, desequilibrando la balanza. G. Alf. 1, 2, 5: Aprendí jugar de dedillo, balanza y golpete.

Poner en balanza(s), pesar, estimar, equiparar. CACER. *ps.* 61: Apurado el negocio y llegados á poner en balanza y á pasallos, les falta mucho más de lo que ellos piensan. Casa. *cel.* 2: Puso en igual balanza lanza y pluma. GALLO *Job* 6, 4: Que quiere le tome cuentas Dios y que le ponga en balanza lo ofendido y lo que pasa. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7 S. José: Con ser tan debido el amor de la patria, es tan grande el que los bien casados se tienen, que aun le ponen en balanzas, no queriendo á veces fuera del de Dios otro en la tierra.

Hacer dudar de ello. *Quij.* 1,51: Fué causa de suspender y poner en balanza la voluntad del padre.

Poner en peligro. LAG. *Diosc.* 4,66: De tal suerte debilitan las fuerzas que ponen la vida en balanza.

Traer en balanza, indeciso, dudoso. A. ALV. *Silv. Dom. quinc.* 6 c. § 4: Y cuan en balanza trae á su Dios, si acaso le estorba.

Balanc-in, madero que se atraviesa y fija en el cabo de la tijera del carro donde entra la lanza para igualar el tiro; en naut. anillo que con otros concéntricos componen la suspensión de la aguja náutica. CONDE *Albeit.* 4,44: Y dar con dicha parte contra los balancines y teleras.

El palo largo del volatin para guardar el equilibrio (COVARR.). *Balancines*, en naut. cuerdas que penden de los extremos de la entena para ponerla igual ó inclinarla. TOSC. t. 8. f. 251.

Balanz-ario, el que en las casas de la moneda pesa los metales por amonedar y amonedados.

Balan-zar, como balanc-ear. QUEV. *Fort.*: Quien me balanza y contrapesa me crucifica.

A-balanz-ar, de balanz-a.

Trans. poner en el fiel las balanzas, aequare lances. (COVARR.).

Metaf. por contrapesar ó el erudito equilibrar, que vale y suena lo mismo en latín. SAAV. *Empr.* 95: Sin esperanza de poder recobrar (Italia) por sí misma, y con poca de que volviese España á recuperar lo perdido y abalanzar las fuerzas, estando tan separada de Italia. QUEV. *Fort.* Quien me balanza y contrapesa, me crucifica.

Pesar en la balanza. A. ALV. *Silv. Mand.* 4 c. § 2: Salen de todo peso y medida, y no hay balanza que baste á podellas abalanzar. GALLO *Job* 40,3: El deseo que tenía de entrar abalanzando sus penas y pecados.

Inclinar, impeler y echar, lanzar, como en ant. fr. balancer y en lat. librare; a- refuerza la idea de movimiento, propio de la balanza que se inclina á una ó otra parte. T. IRIARTE *Eneid.* 4 (3281): Al mar el cuerpo desde allí abalanza. ZABALETA *H. N. Señora*: Abalanzó tanto el cuerpo, que le faltaron los piés y cayó en el pozo de cabeza. CRUZ *Nacim. p.* 85: Por más que abalance mi entendimiento, no lo puedo alcanzar.

Metaf. SAAV. *Empr.* 37: Faltando fortaleza para esperar el peligro

nos abalanza á él la turbación del miedo. VALB. *Bern.* 8: Por donde amor me arroja y abalanza. SANTILL. p. 499: El temor non retraya, nin abalance el esfuerço de lo que parece pedir la raçón. LAG. *Diosc.* 4,152: La grande abundancia de segurísimas medicinas, que tenemos en nuestros tiempos, ha abalanzado del común uso y quitádoles el crédito al uno y al otro veratro.

Juntándose los dos anteriores sentidos de impeler y de inclinarse, vale emparejar. A. ALVAREZ *Silv. Vig. Nov.* 2 c. § 2: Era la mano del Señor la que daba los empellones que le abalanzaban los carros ligerísimos del rey Acab, cuando los iba venciendo y pasando en la carrera. Elegantísima metáfora que trae á la fantasía la balanza en movimiento y ya casi pareándose sus platillos. Queriendo indicar que Dios empujaba los carros de Acab tras Elías, de manera que le iba como pisando los talones y ya casi pareándose con él, como los vástagos de una balanza que moviéndose al cabo se igualan, siendo iguales las pesadas.

Reflex. su propio y primitivo empleo creo es el de cetrería, casi con el mismo valor y fantasma que acabamos de ver, por el efecto que ofrecen á la vista dos aves en el aire, abatiéndose la una sobre la otra. Equivale pues á abatirse cuanto al movimiento, y á emparejar ó alcanzar cuanto al igualarse en el aire. CERV. *Gitan.*: Ninguna otra ave de rapiña, que más presto *se abalance á* la presa que se le ofrece, que nosotros *nos abalanzamos á* las ocasiones. QUIJ. 1,11: Abalánzase al señuelo.

Sin término directo. G. *Alf.* 1,1,8: Es el ave de más ligero vuelo, que más presto se abalanza y más daño hace.

Metaf. A. ALV. *Silv. Purif.* 8 c.: Es un generoso vuelo del alma, que se abalanza y sube de vuelo sobre sí misma. Donde se vé que lo mismo se dice del lanzarse hácia arriba. Igualmente sin subir ni bajar en los ejemplos siguientes:

Metaf. del abatirse el ave á otra, el abalanzarse á cualquiera otra cosa. *Persil.* 4,6: La alteza de la honestidad de Periandro no se abalanzaba ni abatía á cosas bajas. TORR. *Fil. mor.* 9,3: Con medios pequeños se abalanzó á ello (se arrojó, se aventuró). OVALLE, *H. Chil.* f. 236: No aguardó el enemigo á que los españoles llegasen á lo alto, sino que al punto que los vió subir, se abalanzó á ellos. S. TER. *Vid.*

c. 21: No se le pone cosa delante, en que piense le sirve á que no se abalance.

Con infin. B. ARGENT. *ep. para ver acosar*: A tomar el camino se abalanza / con intrépidos pasos la primera. RIVAD. *Cisma prol.*: Se abalanzan á aconsejarles cosas desmedidas.

Además de *á*, que indica el término del movimiento al abatirse á la presa, en su empleo metafórico puede llevar otras preposiciones.

En. Lis. y Ros. 1,2: No te arrojes ni abalances en esa hoguera.

Hasta. VALB. Bern. 16: Soberbio se derriba y abalanza / hasta besar con reverencia y miedo / el pié de las murallas de Toledo.

Para final é infinitivo. QUEV. *Nec de Orl.* 2: Tal tirria le tomó que se abalanza, / para despedazarle á toda furia.

Por, indicando el campo ó medio atravesado. *Mosq.* c. 12: Entra como un desesperado entre ellos / y por espesas puntas se abalanza, / cortando piernas y segando cuellos.

Sobre, indicando el camino por encima ó el objeto sobre el cual se abate. A. ALV. *Silv. Dom.* 4 *cuar.* 8 c.: Como las cosas de la fé se abalanzan sobre los ojos de nuestra razón. ERC. *Arauc.* c. 3.: Los bárbaros sobre ellos se abalanzan.

Tras. Persil 3,15: Tras quien se abalanzó con no creída presteza. J. PIN. *Agr.* 9,22: Que ninguno se abalance tras lo que no puede alcanzar. Id. 20,35: La virtud de la magnanimidad consiste en la potencia irascible, con la cual el hombre se abalanza tras el bien arduo.

Pasiv., caer un platillo y metaf. GALLO *Job* 31,6: La perfecta caridad excluye del todo estos temores, y como en Job se hallaba, no temía el ser abalanzado en el peso de su justicia.

Ser lanzado. LAGUN. *Catil.* 1: No parezca que fuiste de mi abalanzado hacia los extraños y ajenos, sino más bien convidado de los tuyos.

Balanc-ear, de balanz-ar, balanza. *Intrans.* menearse el carruaje, la embarcación ó cualquier cosa de un lado para otro, como suben y bajan los platillos de la balanza; metaf. estar perplejo y dudoso.

Igualar, poner en equilibrio una cosa con otra en la balanza, contrapesando, y metaf. GUERRA *Cuar. Viern.* 1: Pues no se vengó, es preciso que balancease David en el peso de su consideración otros

motivos más poderosos para despreciar los propuestos. ZABALETA
Error 34: Balanceemos ahora estos dos extremos en que dieron estos dos hombres. *Marian. H. E.* 17,2: Para oponerse al enemigo, balancear sus fuerzas y estar con él á la iguala.

Balance-o, posv. de balance-ar, meneo de un lado á otro.

Balance-e, posv. de balanz-ar y balanc-ear. El movimiento inclinándose á un lado ó á otro en carruajes, y de babor á estribor ó al contrario en las embarcaciones. J. GIRALDO *Vid. Diego Arce* 9,6,

Pesar en p. 373: Dejando el coche los que iban dentro y apeándose el cochero y otro mozo para servir de contrapeso á los balances. J. PALMA *Vid. Marg.* 1,20: Empezaron los balances y golpes de mar á ser tan furiosos. *Vocab. marit. Sevilla.*

Metaf. duda, perplejidad. MARIANA H. E. 1,19: Los cartagineses no se atrevían, estando sus cosas en aquel peligro y balance, á enojalle con alguna respuesta desábrida.

En el comercio tanteo ó avance, examen de cuentas, del contrapesar, y metaf. *G. Alf.* f. 83: Pagué la cebada, hice balance de cuenta con la bolsa sin dejar en ella más de veinte maravedís. VALDERR. *Ej. Dom.* 2 *cuar.*: Y hecho balance de la una vida y de la otra, después de bien tanteadas. *Id. Mierc.* 3 *dom. cuar.*: Veamos en el peso de mi justicia como se ha de hacer el balance. PÍNC. *Fil. poet. ep.* 2: Hagamos pues el balance de los gustos y deleites todos desta vida.

Balanz-o, posv. de balanz-ar, como balanc-e. MARIAN. H. E. 27,15: Todo hombre que quiere emprender alguna cosa grande, debe hacer balanzo de lo que en aquella pretensión se puede ganar con lo que se aventura á perder.

Lancha, variante fónica de lanza, y acaso se dijo por bote del balancearse como la lanza y balanza, it. lancia, por lanza y lancha, pg. lancha. CESP. *H. Fel.* IV, 5,17: Con ochocientos hombres en sus lanchas tentó echar gente en Bocanegra. *Esp. ingl.*: Con muchos bajeles, lanchas y barcos.

Lanch-ada, la carga de una lanch-a.

Lanch-ero, el que guía la lanch-a.

Luengo, de löngu(m) -s; it. lungo, sard. longu, rum. lung, prov. lonc, fr. long, pg. longo, cat. lluny.

Largo, espacialmente. *Quij.* 1,28: Luengos y rubios cabellos. *Id.* 1,42: Ropa luenga.

Temporalmente. *Quij.* 1,1: Luengos siglos había que estaban puestas. Id. 1, 16: Que de luengos tiempos acá se han visto en el mundo. Id. 1,34: Perseverar en el intento amoroso luengo tiempo. Id. 1,36: Un luengo y tristísimo ay. Id. 1,31: Luengas experiencias.

Moralmente. *Quij.* 2,38: Más luengo en bondad que la barba de Trifaldín mi escudero.

En Salamanca es el chorizo morcon; en Germ. principal.

A luengo, á longo, en naut. á lo largo y paralelamente, *navegar á longo ó luengo de costa*.

A ó de luengas vías, luengas mentiras.

Más luengo. (Por más largo.) c. 617.

Long-ar-es, longu-iso, en Germ. perezoso, cobarde, que se aluenga y huye.

Longu-eto, dimin. LAO. *Diosc.* 4,185: Su raíz negra y longueta.

Longu-eza. OVIEDO *H. Ind.* 20,1: La longitud deste estrecho fué 110 leguas.

Luenga-mente. PULG. *Ep.* 6: No sin causa la ordenación divina quiere que aquello que luengamente ha de durar, tenga los fundamentos fuertes.

Long-ar, de lueng-o, largarse. *Ruf. dich.* 1: Basta, seor Ganchoso, /ó longue luenga y téngase por dicho.

Longu-ería, dilación. HERR. *Agr.* 4,22: Demasiado me estaba yo andarme en esas longuerías.

A-long-ar, de luengo, longar.

Trans. echar lejos. *Quij.* 2,19: Que la alongó (tírar la espada) de casi tres cuartos de legua.

Estirar, extender. TAFUR. 87: Una trompa de fasta seys palmos, ésta él la aluenga cuando él quiere. CRON. *gral.* f. 122: E por ende así alongaba sus tierras é señoríos.

En lo temporal retrasar. *Part.* 1,8,1: Estonce débele alongar el plazo.

Factit. hacer que se alargue. J. ENC. 217: Que á quien te demanda con grave pasión / le aluengas y doblas su mísera vida.

Reflex. alejarse. *Quij.* 1,17: Se alongó un buen trecho. *Corvacho* 2,5: Sy non das, que te aluengues. T. NAHARR. II, 80: Quiero huir

de poblado / y alongarme de placer. *Persil*. 3,6: Seis leguas se habrían alongado de Talavera. *Reg. princ.* f. 237: Moviéndose é alongándose con el pié derecho.

Con dat. retrasarse. J. PIN. *Agr.* 6,20: Que cuanto más se les alongare la consecución del mal que desean.

Along-anza. BERC. *S. D.* 133: Abreviarlo quiero, e non fer alonganza.

Per-long-ar, ir á lo largo de. EUGEN. SALAZ., *Gallardo* 4,395: Es ir navegando cerca de la costa ó ribera de la mar. Id. *Sal. esp.* 2,230: Que yendo una vez perlongando la costa de Nueva España.

Lueñe, adv. lejos; de longe, longus. LEÓN *Job* 27,5: Lueñe de mí justificar á vosotros. CORR. 266: Lueñe de ciudad, lueñe de sanidad (Lo que lejos). *Monter. Alf.* 1,6: Aunque vaya el venado bien lueñe de ellos.

Ant. tomóse como adjetivo. *Cron. gral.* 2,49: Era venido de tan lueñe tierra. GONZ. CLAVIJO *Itin.* p. 27: A lueñes tierras. C. *Lucan.* 46: Acaesció que el mercader fué sobre mar á una tierra muy lueñe.

De lueñe, de lejos. EUG. SALAZ. *Silv. poes.*: Aquesa mala mundana / de lueñe me la saluda. LEON *Job* 36,6: Y la sabiduría sacada de lueñe. Id. *Casad.* 6: Fué como navío de mercader, que de lueñe trae su pan.

Lueñ-o, del adj. ant. lueñ-e. *Quij.* 1,29: Que de tan lueñas tierras viene. Id 2,36: De lueñas y apartadas tierras.

A-lueñe, lueñe. *Cron. gral.* 1,89: Cuan alueñe les estás de los ojos, tan alueñe les eres de los corazones.

A-lueñ-ar, alejar ó poner lueñ-e. LEÓN *Job* 13,20: Tu palma alueña de mí.

Lonje, puro latín, lejos. CORR. 7: Alonje le pone, dijo Lucía al odre; ó se pone; ó alionje; ó hay home, dijo Marina al odre; ó hay ouje. Estas variedades nacen de error y adelante va enmendado. Hay calonje.

Des-languido, flaco, sin fuerzas, de languidus. J. POLO *pl.* 216: Con las voces muy flacas y en los huesos / tono convaleciente y deslanguido, / á no estar en ayunas el gemido.

24. Ojo de pintor y aliento de poeta tuvo el pueblo escualdun, que supo leer en las nubes y trasladar á sus palabras los colores y dibujos que en ellas contempló. De los colores ya lo vimos; de los dibujos nos lo dice el nombre de las nubes. Como poetas, pero á la par labradores, semejáronseles las nubes á un campo labrado, como lo semejan realmente los estratos y nubes altas tendidas por el azul del cielo. *Lan-o*, *lan-u*, lo del *lan* ó trabajo, es la labranza y también la nube, luego la bruma, la niebla, el vaho: *ipar-lanoak* nieblas del norte, *zeiar-lano-ak* nieblas de poniente, *ego-lanoak* nieblas del sur, *izerdi-lano* vaho del sudor, *lano-itsua* nieblas pegajosas, *lano-tsu* nebuloso, *lano-tu* anublar. Pero sobre todo se dijo la nube y la niebla sonando como diminutivo *laño*, *laiño*, así como *laiatuak* son las nubes, liter. layadas; por eso el mismo *laño* vale sencillo, llano, como tierra llana y labrada; además el nublo del trigo, como en castellano, por lo que le daña la niebla ó mejor neblina. Que sea un diminutivo se ve además por *lano-intz* lluvia menuda, lo cual indica que *lano* es la neblina y la nube tendida, layada, enrarecida. *Laño-errestak* neblina rastrera. *Eta sarturik* Moises *laiño-aren-erdira*, *igo zan medira* y entrándose Moisés por la niebla subió al monte. *Er-laiño* niebla del sur, liter. de tierra, *erreka-laiño* la formada en el arroyo, *goiz-laiño* la de la mañana, *ifar-laiño* la del norte, *laiño-narras* ó *itsu* ó *iatsi* ó *laiño-tarras* es la que se arrastra, *laiño-mordo* el nubarrón, *laiño-bera* la bruma ó neblina baja. El mismo paño de vaho ó de agua que cubre los cristales se dice *laño*, *laiño*; *laiño-tu*, *laño-tu* anublarse el cielo, empañarse, ponerse mustio, *laiñ-aize* aire frío de niebla, *laiña-tu* nublado; *laiño-tu* y *laño-tu* también hacerse llano, sencillo, franco, *laño-ki* sencilla y llanamente, *laño-tasun* llaneza. *Lano-z-tatu* es mancharse la tela que se lava por la humedad, y empañarse el cristal. *Lana-tu* oscurecerse el cielo, propiamente labrarse, de *lana*, *lanatu-artoak* anublarse los panes, *lana-pe* niebla baja, *lan-bo* bruma, nube, huero de la espiga sin grano, *-bo* dentro, bajo, *lanbo-tu* acortarse la vista, quedar huero el trigo, todo de la niebla, *lanb-ro*, *lan-bero* bruma, miope, llovizna, de *ber* abajo, *lan-bro-tu* aneblarse, *lanb-uri* moho en lo hondo de aguas estancadas ó en las heces del vino; *lan-pu*, variante de *lam-bo*, bruma, *lanpu-ts* embotado. *Lanch-urda* ó *lantch-urda* aguacero de agua y nieve en pequeña cantidad, agua de la niebla, escarcha, llo-

vizna, de *ur-da* lo que tiene agua, *-ch,-tch* abundanciales, *lantzara* niebla, escarcha, *lantzer* llovizna, *lantcher* niebla, *lan-tar* llovizna, lo de la neblina, y chispas de incendio por metáfora.

25. Curtius compara *λάμπη* con *λάπη*, suponiendo que la nasal es parásita, por el parecido entre el significado de escoria que tiene el primero y el de pituita que tiene el segundo; pero *λάμπη* vale escoria, espuma, napa encima de los líquidos, y estas acepciones provienen de la de brillar, de *λάμπ-ω* brillar, ser ilustre, que es el euskaro *lanbo*, pues es un brillar claro y poco fogoso, por ej. el de los metales y armas, y así *ἀνῆλιος λάμπα* en dório es la claridad de un lugar sin sol, donde moran las Eumenides (ESQUILO *Eum.* 387), y de aquí su valor de espuma, parecido al *lanbo* ó neblina, y el de napa de irisaciones metálicas; en cambio *λάπη* veremos viene mejor con otra raíz. Brillante de blancura, de la piel, de la toga romana, de la luna, de las armas y metales, claro, límpido es *λαμπ-ός*, de *λάμπ-ω*, y *λάμπ-ας* luz, *lampas*, lámpara. El olimpo se dijo por su neblina del monte, *ὄ-λυμπ-ος*, con el mismo cambio de vocal, de origen eolio, que el latín *limp-idus* por **lemp-idus*, á causa de la nasal, si es que la nasal es orgánica. La linterna del lat. *lanterna*, de *λαμπ-τήρ* lámpara, linterna, primero aparato para teas de resina; todo lo que brilla.

26. **Lámpara**, de *lampa-da*, -s, de *λαμπάς*, en Berceo *lampa-da* (S. Mill. 331); it. *lampa*, *lampada*, rum. *lampa*, prov. *lampa*, *lampea*, *lampeza*, fr. *lampe*, cat. *llántia*. *Quij.* 1,16: No había otra luz que la que daba una lámpara.

Mancha de aceite. CANC. *Obr. poet.* f.65: Faltó una lámpara un día, / y es verdad que me la echaron; / mas no hallarás otra mancha / en toda tu generacio.

Atizar la lámpara, quitarle la pavesa, metaf. volver á echar vino en el vaso.

Con más lámparas que una catedral, del muy súpico.

Dar para la lámpara de los necios, y para la vela de los cornudos. (De los que gastan con mujeres que les hacen trampantojos.) c. 278.

Tiene más lámparas que una catedral, la ropa muy manchada.

Vale más que la lámpara de Capuchinos y era de corcho.

Lampar-ada, mancha de aceite ó grasa. *Tesor.* 1675.

Lampar-ero, el que cuida de las lámpar-as.

Lamparer-ía, donde se hacen, venden ó componen lámpar-as.

Lampar-illa, dimin., sobre todo cabo de cerilla en una rodajuela que nada sobre aceite.

Una lamparilla, una copa de aguardiente.

Lampar-azo, en Bogotá trago, del *atizar la lámpara*.

Lampar-ón, mancha grande en la ropa.

Lampar-oso. L. FERN. 149: Qué ojos tiene tan ñublosos..../lamparosos,/lagñosos.

Linterna, de lanterna, que también sonó en cast. *Quij.* 2,49: Llegáronle á los ojos dos ó tres lanternas, á cuyas luces descubrieron un rostro de. FIGUER. *Plaz. d.* 44: Fabrican linternas grandes para portales de palacios. *Lis. y Ros.* 2,5: Será buen oficial de linternas.

Metaf. lo parecido en su forma, en arquitectura en lo alto para dar luz; la jaula de hierro en que se ponían las cabezas de los ajusticiados. SANDOV. *H. Car.* V, 2,14: Y sus cabezas y la del conde las metieron en unas linternas ó jaulas de hierro y las colgaron en Palermo.

Lanternas, en la Germ. los ojos.

Como linternas, de los ojos brilladores.

Linterna sorda, con la luz oculta por pantalla opaca que se retira, cuando se quiere.

Lintern-azo, golpe que los cápeadores daban en la linterna de los rondadores para poder escapar; de aquí darle un linternazo, un golpe con cualquier cosa.

A linternazo limpio, á *linternazos*, modo-violento de acabarse una junta ó una amistad, maltrato entre personas.

Lantern-oso, en la Litera el que padece alguna enfermedad en los ojos.

En-lantern-nar, encandilar y deslumbrar. *Tesor.* 1675.

Limpio, de *l̥mp̥(d)u-m*, -s; it *limpido*, sard. *limpiu*, rum. *limped*, fr. *limpide*, pgr. *limpido*, *limpø*.

Sin mancha, aseado, sobre todo del agua, y hace de participio de limpiar. *Quij.* 1,1: Limpías pues sus armas. *Id.* 1,3: Camisas lim-

pías. Id. 2,18: La comida fué.... limpia, abundante y sabrosa. *Cid* 2700: Una limpia fuente.

Solo y puro. *Quij.* 1, 22: Por solamente el alcahuete limpio. Id. 2,35: El aire limpio.

Casto. *Quij.* 1,34: Limpia entré en el poder del que el cielo me dió por mío, limpia he de salir dél.

Honrado, en el proceder y negocios sin enredos, sin dudas. *Quij.* 1,48: Y aun agora la tengo: sácame deste peligro, que no anda todo limpio.

Cristiano viejo, sin mezcla de moros y judíos. *Quij.* 1,15: El ser natural del mismo pueblo, limpio en sangre. *Recop.* 1,7,35,3: Se adquiera derecho real á los descendientes por línea recta para quedar calificados por nobles y limpios. *Cid.* 3354: De natura somos de los condes más limpios. PULG. *Clar. var.* 8: Era fidalgo de limpia sangre.

En las costumbres y cosas, no faltoso, ni con cosa que desdiga. *Quij.* 2,2: Julio Cesar.... fué notado de ambicioso y algún tanto no limpio ni en sus vestidos ni en sus costumbres. AMBR. MOR. 6,13: Para que te pudiese dar este don tan limpio y tan entero como yo debo y tu deseas. OVALLE *H. Ch.* 1,21: Allí hay muchas víboras y animales ponzoñosos, de que está muy limpia la tierra de Chile.

En limpio, en sustancia, en suma; lo que queda de ganancia en un asunto, sacados los gastos, en claro, sin tachones ni manchas, lo opuesto de borrador.

Estar limpio, en caló no saber ni una palabra.

Jugar limpio, jugar ú obrar honradamente y sin enredos, ni tretas. CACER *ps.* 17: Con Dios no hay burlas. No hay sino jugar limpio. MORETO *Antioc. Seleuc.* 1: ¿Cómo es tu gracia? Floreta. / Cortada. Juguemos limpio.

Limpio como el armiño, como los chorros del oro, como una patena, como una plata, como un cristal.

Limpio como mula de feria, muy limpio.

Limpio de manos, fiel que no se deja corromper ni hurta nada.

Limpio de polvo y paja, lo del todo util para uno, enteramente inocente, dar ó cobrar sin trabajo ni carga. VALDERR *Ejerc. Fer.* 5 Dom. 1 cuar: Para venir á quedar limpios de polvo y de paja y ser

de los granos lucidos en la parva del Señor. FONS. *V. Cr. pte.* 3,1.1. p. 5: Pero el gozo deste tesoro va limpio de polvo y de paja.

Mas limpio que el agua clara, el oro, los chorros del oro (fundido), una paloma, una patena, una plata, una tacita de plata.

Nunca vimos limpio que no fuese sucio. (Contra los muy escolimados y melindrosos, que de todo hacen asco.) c. 241.

Poner en limpio, copiar del borrador, aclarar algún negocio.

Sacar ó quedar en limpio, como resultado, deducir, metaf. del borrador. CACER *ps.* 38: No queda en limpio otra cosa sino una presunción vanísima. Id. *ps.* 118: Los que escrudiñan mucho, desmenuzan, procuran sacar en limpio, los que poseen particular estudio en saber la voluntad de Dios. *Quij.* 1,18: Lo que yo saco en limpio de todo esto es que. Id. 1,52: Y los que se pudieron leer y sacar en limpio. J. PIN. *Agr.* 18,27: Goropio se quiere valer de las etimologías y origen de las palabras para sacar en limpio muchas curiosidades. Id. 5,26: Por haber sido el primero que sacó en limpio la filosofía moral. *Quij.* 2,26: Para sacar una verdad en limpio menester son. TORR. *Fil. mor.* 4,2: Un medio extraño para sacar en limpio la verdad.

Tierra limpia, desembarazada, despejada, sin montes, matas. INC. GARCIL. *H. Flor.* 2,1,30: Los indios, viendo caballos en tierra limpia de monte, desampararon el puesto.

Una fué entre tantas la limpia y pura. c. 163.

¿Vos limpia? no en vuestra vida. c. 438.

Limpia-mente. HERR. *H. Ind.* 4,7,1: Los odores procedían muy limpiamente, como convenía al servicio del rey.

Limpi-eza, cualidad de limpi-o en sus varias acepciones. Aseo. *Quij.* 2,32: Un artesoncillo de agua, que en la color y poca limpieza mostraba ser de fregar. Id. 2,62: La parquedad y limpieza con que Sancho come se pudiera escribir.

Castidad. *Quij.* 1,14: Si yo conservo mi limpieza. LEÓN *Cas. intr.:* Con ser la flor de la virginidad y sumo amator de la virginidad y limpieza.

Honradez en negocios. PALAF. *Direc. pastor.* 2,1,10: La limpieza de los ministros del tribunal y rectitud de su persona, la ha de celar como la honra del obispo.

En el linaje. *Recop.* 1,7,35,6: Cosa que pueda ser de nota en materia de limpieza de familias ó descendencias.

En las costumbres y faltas. *Quij.* 1,33: Ponerle delante la limpieza de la virtud.

Bendita sea la limpieza de Nuestra Señora la Virgen María. (Dijolo uno volviendo de revés la camisa que había un mes que la traía vestida). c. 306.

Limpieza de bolsa, falta de dinero. LEÓN *Obr poet.* t. 1, pl. 132: Los poetas se previenen / á probar sola nobleza, / porque lo que es la limpieza / como en la bolsa la tienen.

Limpieza de corazón, sinceridad en el obrar, sin intenciones aviesas.

Limpieza de manos, desinterés en los negoeios.

Limpieza de sangre, no tener raza de moros, judíos, herejes, penitenciados.

Limpieza y dineros, hacen los hijos caballeros. c. 196.

Limpieza, y no en la bolsa. (Claridad, y no en el caldo). c. 196.

Limpi-ón, el que limpia una cosa por cargo, el ladrón que limpia hurtando, acto de limpiar ó hurtar. BARBAD. *Coron. f.* 122: Han de dar aquel día á su costa un banquete espléndido á todo portero cazador de leones, á todo limpión basurero y escobajo. *Vid. Pic. pte.* 2: Que son de los arrabales / limpiones examinados.

En América rodilla para secar y limpiar los platos.

Limpi-ar, de limpi-o. *Quij.* 1,1: Limpiar unas armas. Id. 1, 5: Le limpió el rostro, que lo tenía lleno de polvo. Id. 1,31: He aquí que acabó de limpiar el trigo.

Metaf. Quij. 1,6: Que este libro se escarde y limpie de muchas bajezas que entre sus grandezas tiene. QUEV. *Provid.* 3: Limpiando sus oídos del asco de las lenguas murmuradoras. CAST. *H. S. Dom.* 2,2,60: Cuando el pueblo cristiano para limpiar sus culpas visitaba esta ciudad.

Desterrar, quitar. *Quij.* 2,49: Limpiar esta ínsula de todo género de inmundicia y de gente vagamunda, holgazana y malentretenida. IBAN. *Q. Curc.* 4,8: Ordenándole se aplicase lo primero á limpiar el mar de cosarios. FUEN. *S. Pto V, f.* 11: De limpiar á Italia de herejías. FONS. *V. Cr.* 3,1,7: Las cigüeñas limpian los prados de las cu-

lebras y de las ranas y sapos; mas siempre dejan algunas. Los jueces trabajan en limpiar la república de gente ruin, mas por mucho que se desvelen, nó la limpiarán del todo.

Lo que dicen otros barrer en arte militar. A. CARNER. *G. Fl.* 11,8: Con su artillería descubrían y limpiaban toda la campaña. COLOM. *G. Fl.* 8: No hicieron menos buen efecto algunas piezas plantadas en diferentes puestos para limpiar las defensas.

Hurtar, quitando. CANC. *Libro de qué quier. boca*: Entro á servir á alguna viuda rica,/y si á fregar la plata sola quedo,/la procuro limpiar lo más que puedo/dejándola tan bella,/que hasta mi ama queda limpia de ella.

Reflex. además de ponerse limpio, sincerarse de alguna nota.

Limpiar fondos, el casco del navío, metaf. robar dinero.

Limpiar las armas, apercibirse.

Limpiarle los mocos, abofetearle, pegarle, ó *los morros*.

Limpiar su arroyo, cuidarse de lo propio más que de lo ajeno.

Limpiate, vul. nó, de ningún modo.

¡Limpiate que estás de huevo!, negando lo que desea y mostrándole que no alcanzará cosa semejante.

Limpia-bacines, en Cuba cierto pececillo, *plectropoma nigricans* Poey.

Limpia-dientes. *Bibl. Gallard.* 1,1058: Y el ayuno es limpiadientes.

Limpia-manos, tohalla en Honduras.

Limpia-pozos. CACER. *ps.* 59: Ocuparánse los moabitas en mi casa en todos los ministerios bajos, servirán de limpiapozos....

Limpi-a, posv. de limpi-ar, la limpia de los pozos, etc.

Hacer una limpia, reducir, quitar lo malo ó poco provechoso.

Tomarse unas ó dos limpias, beber vino.

Limpia-dera, cepillo de ropa, escoba, etc. P. VEGA *d.* 2 *proem.*: La llaman limpiadera ó escoba del alma.

Limpia-dura, acción de limpiar, y en plurar la porquería que se saca. GRAN. *Compend.* 1,24: Oid desolladores de pobres, que les vendéis las limpiaduras por trigo.

A-limpiar, como limpiar. A. ALV. *Silv. Canan.* 19 c.: Donde trilla Dios su pan, no para perdelle, sino para alimpialle la paja y las aristas. G. PÉREZ *Odís.* 1: Las mesas alimpiaban con presteza.

LEON *Job* 9,31: Aunque me apure como la nieve y la limpieza misma me alimpie. HERR. *Agr.* 1,18: Alimpia y ablanda el cuero. Es hoy vulgar y lo fué (*Tesor.* 1671).

Re-limpio, muy limpio. BARBAD. *Corr, vic.* 263: Tan negro de relimpio, que sobre las esteras se podía comer.

La relimpia de Orcajo, que limpiaba las patas al asno. c. 190.

Relimpi-ar, limpiar mucho, una y otra vez. LEON *Cas.* 12: Viene, para, límpiase, revuelve, relímpiase, péinase, sacúdesese.

27. **Lañ-ar**, quejarse, sentir mucho. *Tesor.* 1671 y 1675. Como veremos que se dijo quejarse del humo, se dijo lañ-ar de laño niebla, *lañotu* nublarse el cielo, ponerse mustio.

Laño, posv. de lañ-ar, queja, lamento, sentimiento. *Tesor.* 1671 y 1675.

Lampo, brillo. Nada tiene que ver con *λαμπάς*; es la blancura brillante de la niebla blanquísima, cuando el sol la apelotona en lo hondo de los valles. Adviértase que ha podido confundirse con (e)l'ampo, como lampo por ampo (N 22).

Llampo, por relámpago en Cartagena; variante de lampo. En pg. lampo por relámpago, ó re-lampo, ó relamp-ado; y lamp-ejar, lamped-ejar, relamp-ear ó re-lamp-ejar ó relampad-ejar por relampaguear. Voces todas que prueban ser lamp- el tema y no venir de lampad-a, lampar-a.

Lamp-iño, el que en edad de tenerlos no tiene pelos en la barba, lo que no tiene pelo, dimin. de lamp-o, en su acepción primera de cosa nítida, aun sin tener en cuenta el valor de luz que tomó en relámpago, lucio en fin. HUERTA *Plin.* 11,39: A estos llamamos lampiños, de lámpade, porque les queda el cuero y mejillas lustroso y liso, sin nacer cabello. *Quij.* 2,40: Buenas ó malas, barbadadas ó lampiñas, que seamos las dueñas. QUEV. *Tac.* 13: De noche nos apartamos de las luces, porque no se vean los ferreruelos calvos y las ropillas lampiñas. LEON *Obr. poet.* t. 1, pl. 160: En fin dormimos largos y apretados/en un colchón lampiño diez barbados. J. PIN. *Agr.* 8,26: Para endurecer y esforzar y hacer lampiño el cuero. Id. 5,19: Ni es muy belloso ni muy lampiño.

Lamp-ar-on, tumor duro en las glándulas salivales. Covarrubias dice se pudo llamar por el resplandor blanquecino que tiene

el cutis de los lamparones, por lo estirado que queda; pero mejor por lo lucio y liso, como lampiño, -aro espacio redondo, tumor lustroso, como quien dice. *Pedro Urdem*. 2: Y resolver lamparones. PALMIREN. *Imit. Cic.*: Strumae porcellanas ó lamparones.

Lamp-uga, pescado muy parecido á la langosta marina; del blanco ó lampo de su carne.

Llamp-ug-oso, en la Litera como lanternoso, que brilla.

Lamp-uso, en Cuba descarado.

Re-lampuso, en Cuba mas que lampuso.

Lampi-ón. farol. CALD. *Agrad. y no amar*. 2: Un lampion en el portal/y una alcandara en el patio.

Llamp-ar, por relampaguear en Cartajena; de llamp-o.

A-lamp-ar, de lamp-o, en Alava picar los pimientos etc. como quien dice echa chispas, está que arde.

Re-lampo, de lampo, como relámpago. *Alex*. 1103: Moviós un relampo, allevantós un viento.

Re-lamp-ar, relumbar, de lampo y relampo. *Aíex*. 87: Tanto echaba de lumbre é tanto relampaba.

Re-lamp-igo, veluciente, de relamp-o. L. FERN. 140.: ¡Rellampigo! / ¡Huy, ha! cuan ufano vo.

Relámp-ago, de relam-po. Cualquiera resplandor, sobre todo el de la electricidad en las nubes. LOPE *Coron. trag.* f. 63: El fuego al polvorín apenas vino / con relámpago breve dilatado. *Quij.* 2,41: Los truenos, los relámpagos, los rayos.

Metaf. lo que pasa ligeramente, y la especie viva, ingeniosa, pronta. A. ALV. *Silv. Dom.* 2. *cuar.* 7. c. § 3: De solo ver una tenue imagen de la gloria, un amago y relámpago de ella.

Especie de nube que da al caballo en los ojos.

En Germ. el día y el golpe.

En Valld. y Palenc. un hierro con 3 ó 4 guinchos para revolver el estiercol.

Como el relámpago, del listo y vivo.

Huir del relámpago, y dar en el rayo. (Caer en mayor peligro). c. 499.

Relámpagos hacia San Pedro, lluvia lo primero (Graus).

Ser un relámpago, muy ligero. VALDERR. *Teatr. Dif.* 2: Cuando

sale de una buena dehesa saca un cerviguillo rosillo, es un relámpago en el arremeter.

Relampag-ar, brillar. *BERC. S. Or.* 90: Como rayos del sol, así relampagaba.

Relampagu-ear, brillar vivamente, y en general con brevedad, y hacer relámpagos. *J. PIN. Agr.* 1,1: Ya es llegado el vino, y aun el manjar antes que relampaguee en los ojos echa rayos á las narices. *Id.* 24,1: Ni oyó el relampaguear de los rayos, que salieron del pecho de la excelente matrona, la madre de. *Pic. Just.* 2,3,1,2: ¡Oh cómo relampagueaba los ojos! *LOPE Prim. Rey. Cast. VIII*, 69: Ya las armas relumbrando / contra el sol relampaguean. *LEON Job* 28,26: Cuando hizo ley á la lluvia y camino al relampaguear de los truenos. *Id.* 37,3: El relampaguear ó el rasgar el trueno las nubes. *D. VEGA. Disc. Fer.* 6 dom. 1. *cuar.*: Estar atronando y relampagueando y despidiendo el cielo rayos y centellas. *CABR. p.* 405: Ya relumba el fuego y relampaguea. *VALDERR. Ej. Ceniz.* 2: El relampaguear con luces mentirosas. *OVIEDO H. Ind.* 46,17: No llueve ni truena ni relampaguea. *ROA S. Gabr.*: Se via en el relampaguear de su rostro. *GALLO Job* 5,21: Cuando truena y relampaguea.

Relampague-o, posv. de relampague-ar.

Relampagu-ero, cosa como relámpago-o. *Bibl. Gallard.* 3,768: Vi sallir por el collado / claridad relampaguera.

Relampagu-uzar, como relampagu-ear, utz, uz puro, puro brillar.

28. Hemos visitado hasta aquí el campo cultivado; vengamos ya al campo por cultivar, el cual ya no se reduce á un cuadro ó pieza *lau*, por lo menos no se reducía cuando los eskualdunas comenaron á expresarse, porque fuera de esos cuadros ó eras acoladas para el cultivo, todo era bosques y malezas por las cuales nos vamos á enzarzar y emboscar. Por viñas y sotos no hay que andar uno tras otro, si no se quiere llevar ramalazos á cada paso. Menos se ha de caminar descalzos los piés, y menos desnudo, so pena de espinarse y volver á casa hinchado de verdugones. Como aquellas gentes seguro que no usaban calzado, todo lo más *abarca*s ó calzado de ramas, y andaban bastantes ahorrados de vestidos, los aruños del cuerpo y las impresiones en la fantasía de tales correrías diarias no

podían menos de bosquejarse en el nombre que dieron á los abrojos, cambrones, zarzas, brezos, dehesas, pastizales y terrenos incultos, donde se punzaban y molían. Y el nombre que dieron á todo eso y que hoy usan los eskualdunas es, efectivamente, bien significativo: es un derivado *ar* tomar ó coger, del sonido *l* pegarse, esto es *lar*, *larr-a*, *larr-e*. Porque todo eso se pega y hiere, como se pega la lengua al pronunciar *l*, de arte que *l-ar* es lo que tiene apegamiento, enzarzamiento, *larre-rat ari izan* ir á la dehesa. Y como no había cosa más á propósito de donde tomar el concepto de muchedumbre, enormidad, demasía, que aquellos boscajes y arcabucos enmarañados, también éstos se dijeron *lar*: *larrak labritzen* lo demasiado congoja, podíanse decir al irse abriendo paso, esto es un maremagnum, un enredijo. La vaca salvaje *larra-bei* era la vaca ó *bei* que andaba por aquellos matorrales, la bestia salvaje *larr-abere*, y por el estilo las demás cosas del campo aquel inculto ó *lar*, lo silvestre. La langosta, saltacapas ó saltamontes, y el sapo que andaban arrastrándose por los brezos ó *lar* se dijeron *larr-apo*, *larrapo-te*, el grillo *larrapu-ti-ka*, de *larr-apu-ti-ka* andar saltando mucho por bajo de los brezos. La víbora *larra-suge* es la culebra del zarzal y ramujo, la langosta también *larrante*, la yerba mala entre el trigo *larr-azpi*, de *azpi* debajo, el bromo *larre-olo* ú *olo* del *larre*, bajo la zarza *lar-pe*, zarzal *lar-di*, sitio de zarzas *lar-tsu*, cubrirse de ellas *lar-tu*, el monte quemado *larr-erre*, el otoño ó fin de las hierbas y pastos *larr-azken*, la alondra, que se anda por allí *larre-tchori*, la dehesa *lar-tegi*, ir á la dehesa *larre-ra-tu*, apacentar en ella, liter. herbajear *larra-tu*. La era *larr-en*, *larr-in*, *larr-ain*, liter. la de las hierbas, la propia para las hierbas, quiere decir donde se recogen las mieses y en un principio todo linaje de pastos; llevar á la era leña para carbón, hierbas, mieses, recoger el grano en las eras, tender en ellas la trilla, trillar, todo es uno etimológicamente y suena *larrain-du*, *larrin-du*, *larrin-keta*, *larraiñ-era-tu*. La tierra llena de matorral, la dehesa, el pastizal *larre-ki*, lo con *larre*; pasto, dehesa, *lar-tegi* lugar de *lar*. El terreno baldío, que se llena de *lar*, dicese *larra-z*, *larra-tz*, y el pan bazo, que sin duda se hacía con cereales silvestres *lar-ki*. Si *lar* metafóricamente significó demasía ó enzarzamiento de cualquiera clase, *larr-egi* demasiado, es un superlativo.

El espanto, la congoja, el apuro de quien se vé solo abandonado

en medio de las selvas, como el pulgarito, aun rodeado de sus seis hermanillos, debió ser más espantable y temeroso para los primeros hombres, rodeados de salvajinas y alimañas de temerosa catadura y horrisono baladrear. Quedó estampado en la palabra *larr-i*, lo propio del *lar*, del bosque ó monte inculto y de todo lo enorme y demasiado. *Larri* vale inmenso, desaforado, congoja, apuro, espanto, todo lo desmesurado, no medidero y que pone pavor y cuita: *larri dago* está espantado, triste, apurado, *izerdi-larri-batetk urteten deust gorputz-guztiti* un sudor congojoso ó terrible me brota de todas mis carnes, *larri-kalea* la calle de la amargura, *gaiztoak egonen dire larri buruz bera* los malos estarán espantados, bajas las cabezas, *tchiza-larri da* se ve en aprieto de orinar, ó *kaka-larri* de hacer del cuerpo, *larri-en-ean arguia* en el mayor apuro (se vé) luz; *agitz larria zen* era desmesurado. Espanto *larri-dura*, náusea *larri-keta*, del verse en aprieto, así como *larri* es el aprieto, congoja y vómito, *larriak bota* vomitar, echar el aprieto y congoja, congoja *larri-tasun*, acongojarse, apurarse, tener náuseas, crecer y extenderse mucho *larri-tu*, acongojado, en apuro *larri-z*. El tamaño y grandeza *larr-antz* indica propiamente el parecido al *lar* ó campo inculto.

Pero el hombre hallaba en su cuerpo un parecido á ese campo erizado de espinas, y así *larr-u*, ó lo que tiene *lar*, es la piel de hombres y animales, por el pelaje de que está vestida, parecido á la vegetación; *larru-antz ederra du bei-orrek* esa vaca tiene hermosa piel, *larru-gorri-an* en cueros vivos ó colorados, desnudo, *larru-tu* desollar, despellejar, y talar un bosque y despeñarse por el monte, por lo inculto y breñoso, *larru-bide* despeñadero, *larru-dura* desolladura, *larru-gi* precipicio, *larru-z-tatu* guarnecer con pieles, *larra-ki-tu* irse el pelo de la piel ó ropa, despojarse el árbol de sus ramillas, *larr-anzi* desollar, *larra-pas-t*, *larrapasta-da* resbalón, *larrapast-egin* resbalar.

Debió suavizarse *larru* sonando *laru* para expresar el color de la piel, pues es su amarillo pálido, mientras que el del canario es *ori* y el vivo rojizo de la vaca es *bei-legi*; *laru-en*, *laru-min* ictericia, *lar-undo* la epidermis, *larum-ba* melancólico, mustio, pálido de color ó color bajo propiamente. *Larun-bat* sábado, es decir, el sexto día de la semana, propiamente el uno ó primero del *larun*, de los

amarillos, de los rostros pálidos, que dicen los pieles rojas á los europeos. Si hay quien crea ser símbolo del sexto día de la creación, como parecen serlo los nombres de los demás días, como veremos en otro lugar, está en posesión de una doctrina bien probable mientras no venga otra que la eche abajo; que si otros tienen por mito la descripción mosaica, él tiene sus razones para no considerarla como tal.

29. La naturaleza salvaje y bravía ofrece el más sincero dechado de largueza, abundancia y generosidad. Viéronlo los romanos, cuyo adjetivo *lar-gus* significa abundante, generoso, amplio, y que nosotros hemos particularizado diciendo largo á lo abundante en longitud. Que *lar-gus* es un tema de adjetivo *-go* de *lar* y que *lar* no es latino y sólo vale abundante é inmenso en euskera son cosas manifiestas. De aquí *largi-re* dar con abundancia, *largi-tio* don, largueza, *largi-ter* con abundancia, ant. *largi-tari* hacer grandes regalos, *largi-tas* largueza *largi-ficus*, *largi-fluus*, *largi-loquus*. Otro derivado es *lari-dus* y *lar-dus*, el lardo ó grosura, abundancia de grasa en el animal bien cebado ó *apacentado*, que es lo que originariamente sonó siendo el euskaro *larre-tu*, como quien dice.

En gr. *λάρ-ναξ* cofre, urna, *λάρ-κος* cesto para carbón, *λάρ-ιν-ος* gordo y grueso, *λαριν-εῖω* engordar, cebar, adj. *-in* del mismo *lar*.

30. **Largo**, de *lǎrgu(m)*,-s; it. largo, rum. y prov. larg, fr. large, cat. llarg, pg. largo. Extendido en longitud. *Quij.* 1,8: Aquellos que allí ves de los brazos largos. *Gitan.*: Dando en redondo largas y ligerísimas vueltas.

Temporalmente. *Quij.* 1,5: Con su larga arenga. Id. 1,14: Larga ausencia. Id. 1,28: Fingiéndolas unas esperanzas largas y desmayadas. Id. 1,34: Largas promesas. Id. 2,32: El que larga vida vive, mucho mal ha de pasar. SAAV. *Empr.* 62: Con el largo uso se puede corregir la naturaleza.

Moralmente, abundante, dadivoso, generoso. *Quij.* 2,38: De que sea mi bondad... tan larga y grande. CABR. p. 379: ¿Por qué conmigo habéis de ser tan escasos y descomedidos, y con el mundo tan largos y desperdiciados? S. TER. *Cart.* t. 1,43,2: Bien creo que aun quedan

cortas en pagar lo que se debe á la mía, aunque en el socorro que ahora me han hecho han estado muy largas.

Como neutro adverbial. *Quij.* 2,33: Que después hablaremos más largo. *Id.* 2,50: Y escribame largo. *TORR. Fil. mor.* 1,9: Mienten muy largo. *Id.* 10,3: Habiendo comido y bebido largo. *G. Alf.* 1,3,2: Ganaba largo de comer. *GOMAR. H. Ind.* 144: Jugaba largo con todos.

Entre delinc. *larga* es la carretera.

A *lo largo*, según la longitud de una cosa, á lo lejos, á distancia.

Difusa, extendidamente. *MONC. Exped.* 16: Siendo nuestro ejército tan pequeño, no se podía hacer la guerra á lo largo y ocupar ciudades y lugares, habiendo de dejar en ellos guarnición. *PINC. Fil. ep.* 4, fr. 4: Después verna tiempo que desta cosa se trate más á lo largo.

En naut. vale en alta mar. *Esp. ingl.* Se quedó (la nave) en el mar á lo largo.

A *lo más largo*, á más tardar. *Cueva Salam.:* Yo volveré á lo más largo á los cinco (días). *Quij.* 1,20: Tres días á lo más largo.

A *todo lo largo*, á lo largo.

Cuan largo es se tendió. (Por cayó). c. 597; *Se cayó cuan largo era.*

Dar cinco de largo, pasar la raya en el juego de bolos. Cinco de corto es quedarse sin llegar. Dícese del exceso ó falta en el obrar. *Tesor.* 1675.

Dar largo al negocio, darle largas. *Tesor.* 1671.

Darse tantas en ancho como en largo. *Tesor.* 1675: Se deshonorer de paroles l' un l' autre: cantárselas el uno al otro y como darse un recorrido todo lo largo y ancho del cuerpo, ó en la manera del vivir, sacando á la colada todos los trapillos.

De largo, de lejos, de paso, de antiguo, con vestidura talar hasta abajo; *ponerse de largo*, la niña cuando alarga las faldas, antes cortas.

De largo á largo, tendido de cabo á cabo, tendido á la larga. *CORR.* 577: *De largo á largo.* (Por caerse, cortar ó llevar algo). *Dial. monter.* 11: Se suelen echar en los surcos de ellos de largo á largo. *D. VEGA Parais. S. José.:* De largo á largo dió consigo en el suelo.

Echar por largo, calcular con exceso.

Escribir, gastar, hablar largo. Pedro Urdem. j. 3: Largo hablabremos después. *G. Alf.* 1,1,1: Ganar y gastar largo, diese donde diese, que ya estaba rematada la prenda.

Hacerse al largo, meterse en alta mar. *G. PÉREZ Odis.* 10: Haciéndonos al largo en el mar bravo.

Hacerse á lo largo, ponerse á distancia partiéndose de una persona ó lugar. *Quij.* 1,41: Ellos se hicieron á lo largo, siguiendo la derrota del estrecho.

....*horas largas*: le aguardé dos horas largas. Ponderando lo pesado del tiempo.

Ir largo, del buque que se aleja ó que pasa de largo.

¡Largo! despachando, ó *¡largo de aquí!, de ahí!*

Largo como blanca de hilo. (Apodo al que es largo y delgado, y otras cosas). c. 548.

Largo como pelo de huevo, ó pelo de ratón, el mezquino.

Largo como una espingarda, como la caña de la doctrina.

Largo de corona, el caballo que tiene larga la parte del lomo donde se pone la corona.

Largo de lengua, desvergonzado en el hablar.

Largo de manos, atrevido en ofender, hurtador. *Pic. Just.* 4,3: Quanto mas largos son de manos.

Largo de talle, cuando queda uno corto en un cálculo.

Largo de uñas, que hurta.

Largo de vientre, que lo tiene suelto de ordinario ó á caso.

Largo de vista, que ve de lejos; metaf. previsor. *A. ALV. Silv. Fer.* 6. cen. 10. c. § 7: Como los tales (santos) son largos de vista.

Largo, largo, y maldito lo que valgo, el alto y corto de alcances.

Largo y malo. (Apodo de algún desaciado y flojo). c. 548.

Largo y tendido; dormir largo y tendido; pasear largo y tendido; jugar largo y tendido; comer largo y tendido. c. 548; mucho.

Mas largo que el no tener, que la cuaresma, que la esperanza de un pobre, que la voluntad del Señor, que una caña de pescar, que una cucaña, que una jirafa, que una noche de invierno, que una paja seca, que un mal año, que la mala fortuna, que la esperanza, que el pleito de Mendoza, que pelo de cabra (iron.).

Mas largo que pelo de huevo, ironic. del tacaño.

Mas largo que una sogá, una reata, que Mayo cuando agota-

dos los recursos, esperan los labradores con impaciencia á poder decir: «Junio, hoz en puño».

Mas largo que un chavo de hilo, que la cuaresma (por los ayunos), que la pasión, que la volada de un cuervo viejo, que la legua de Montoro, (es la última del camino viejo de Osuna á Ecija;) en Toledo: que la legua de Cabañas.

Mentir largo y tendido. c. 460.

Ni más largo, ni más corto. (Cuando una persona dijo á otra algún dicho, ó razón, que la escociese, refiere que lo dijo ni más largo, ni más corto). c. 215.

No ser más largo, lo dice el que corta, cuando cree que molestará siguiendo en el habla ó escrito.

Pasar de largo, sin detenerse, no hacer reflexión ó advertencia. CACER. *ps.* 139: Para que no me conozcan, se pasen de largo. G. *Alf.* 2,1,6: Bajando la cabeza pasaba de largo. *Persil.* 3,19: Los saludaron y pasaron de largo. HORTENS. *Mar. f.* 111: Pasar de largo por cualquiera parte se sufre. SANTAMAR. *H. prof.* 2,33: No son palabras para pasar de largo. MATEOS *Caza* 27: Y si le toparen cerca de la querencia, pasen de largo. *Monter.* 7: Pasan de largo buen trecho.

Pasarse de largo, sin detenerse, sin reflexión ó advertencia. Con término objetivo es galicismo: Me pasé de largo una objeción sin refutarla. VALDERR. *Teatr. S. Raim.*: No puse los ojos en su altivez y soberbia, antes me pasé de largo desestimándola. LEON *Cant.* 6,10: Por haber llegado á su puerta y llamádola y después pasádose de largo. CORR. 600: Pasarse de largo. (Por no hablar ni detenerse). *Quij.* 2,16: Y picando á la yegua se pasaba de largo. GUEV. *Mont. calv.* 2, 5: En tomando lo necesario para su camino, se pasa luego de largo. SEBAST. *Est. cler.* 3,6: Se pasan de largo sin gozarlo.

Sacar largo, en el juego echar la pelota lejos, metaf. exagerar las cosas.

Ser más larga la postdata que la carta, lo secundario que lo principal.

Ser muy largo, listo y perspicaz, que las caza á lo largo.

Tender de largo á largo. *Quij.* 2,23: Un caballero tendido de largo á largo. Id 2,52: Se le echó á los pies tendida de largo á largo.

Tendióse de largo á largo. (Por cayóse). c. 609.

Tirar de largo, malgastar, calcular sin limitación el valor ó importancia de algo.

Tirar por largo, de largo.

Tirar, llamar, trabajar, halar largo, en náutica del cable ó cabo que está sujetando alguna cosa, á bastante distancia de ella, ó que se hala de lejos; lo opuesto es *corto*.

Todo cuan largo era, de largo á largo.

Ver largo, ser astuto.

Viento largo, aquel cuya dirección abre mayor ángulo con la de la quilla por la parte de proa, que el de las seis cuartas de la boquina; y á medida que dicho ángulo es mayor ó menor, así el viento es más ó menos largo. CABR. p. 61: Porque mientras es más largo el viento, es el riesgo más peligroso. *Persil.* 2,18: Aunque el viento era largo. *Esp. ingl.*: El viento que daba señales de ser próspero y largo.

Sust. el buque navega á un largo en su derrota; ponerse á un largo ó ir á largo ó navegar amollado.

Ya hay para largo, de lo lejano y dudoso.

Largo-mira, anteojo de larga vista. *Tosc. t. 7. pl.* 146: Colocando un largomira hacia el sol. *JARQUE. Orad.* 2,5,2: Temen, porque ven airado á Dios, aunque sin largomira de racional discurso.

Largo-mente. *Quij.* 1,10: Donde más largamente están escritos.

Donde más largamente se contiene, frase forense para indicar dónde se hallará lo que se pudiera alegar en abono de lo que se trata. *Quij.* 1,30 y 2,7.

Larg-aria, largura. *Tosc. t. 2. pl.* 432: A las fístulas abiertas dan de ancharia algunos factores los dos quintos de la largaria.

Larg-ario, largura (Arag).

Larg-ón, aument. *FIGUER. Pasaj. al.* 6: Porque no se saliesen de la boca solos dos dientes largones y amarillos, que se hallaban dentro. *Dar largona*, en América demorar un asunto, dar largas.

Larg-or, longitud. *BOBAD. Polit.* 2,4,2: No vendrá una horma igual á todos los pies, si no son todos de un mismo grosor, grandor y largor.

Largu-eros, los dos palos que forman el telar á lo largo en ventanas, camas, bastidores, etc.

Largu-illo, un poco largo.

Largu-eza, calidad de lo largo. *ARFE Conm.* 1,1: Triángulo es figura de tres lados, iguales todos y de una largueza. *AYALA Caid. princ.* 3,13: Con su grandeza rodea y abraza todo el mundo, y con su largueza traspasa las estrellas.

Liberalidad. *G. Alf.* 1,2,1: Con tu largueza celestial todo lo socorres. *A. Alv. Silv. Dom.* 2 cuar. 6. c.: Engañosas esperanzas de mucha largueza. *D. VEGA. S. Ana*: Pues con tanta largueza distes toda vuestra hacienda.

En Aragón listón ó cuairón para travesaños ó entramados.

Largu-ir-ucho, muy largo y alto.

Larg-ura, longitud. *VILLALOB Anfitr.*: Yo en toda mi vida nunca ví otra noche más larga que esta, sino una en que fuí azotado, y aún esta por mí fé sobrepuja á la otra en largura.

Larg-ar, de larg-o. *Trans.* soltar, aflojar, dar. *HORTENS. Paneg. pl.* 350: Es posible, Señor, que no me quereis? Que habeis de largarme á otro esposo, solicitándoos yo tanto y siendo vos el que me solicitais? *G. Alf.* 2,2,4: Empero si todavía porfiaba no queriéndonos largar, hacíamos nuestra diligencia en desasirnos. *VALDERR. Teatr. S. Ben.*: Luego las aguas largaron con liberalidad los peces que tenian en sus cuevas escondidos y los entregaron con largueza á los discípulos. *CABR. p.* 667: Para las cuales (tentaciones) se le largó la trailla no más de lo que.

Reflex. alejarse. *Quij.* 2,63: Y á largarse poco á poco á la mar.

En particular largarse es irse con presteza y disimulo.

Largarle á..., despachar malamente.

Larg-a, posv. de larg-ar, dilación, tardanza y entretenimiento de tiempo. *Quij.* 2, 49: No eran menester tantas largas. *PALM. H. Pas.* 12: Cansado pues de tantas largas el sumo sacerdote, determinó de preguntarle claramente lo que él deseaba oír de su boca. *P. VEGA. ps.* 1, v. 2, d. 4: Como toda (la vida) es breve, claro queda que sus largas no pueden ser largas. *ZAMOR. Mon. mist. pte.* 3, ps. 86, v. 2: El mal á letra vista, y el bien en tantos centenarios y aun millares de largas.

A la corta ó á la larga, más tarde ó más temprano.

A la larga, según el largo de una cosa: Hay un palo atravesado á la larga.

Despacio. CACER. *ps.* 105: Parecioles que iba el negocio muy á la larga. *Alcald. Dag.* De que vaya/tan á la larga nuestro nombramiento. *Quij.* 1,5: Se informó muy á la larga. MARQ. *Gob.* 1,10: El cerco iba á la larga.

Andando el tiempo, pasado bastante tiempo. GUEV. *Ep. pte.* 2,2: Aunque se puedan algo disimular, no se pueden á la larga encubrir. J. PIN. *Agr.* 21,28: La virtud, fé y vergüenza, bienes que á la larga duran.

Difusa, extensamente GALLO. Job. 24,20: Cuán grave maldición sea ésta, en el salmo 136 se dirá á la larga. TORR. *Fil. mor.* 8,1: Hablar mas á la larga della. LEON *Cant.* 2: Refiere á la larga algunas cosas. SORAP. *Medic.* 1,24: Quien quisiere muy á la larga ver la verdad, lea al príncipe de los filósofos.

A la larga, el galgo á la liebre mata. c. 2.

A la larga ó á la corta, esperando sucederá tarde ó temprano. *Tr. Argel.* 1: ¿No ves que el hilo se corta/... á la larga ó á la corta? SOLORZ. *Gard. Sev.* c. 19: Y que á la larga ó á la corta, dando cuenta á sus deudos de la ofensa, habían de vengarla.

A la larga toma el galgo la liebre. SELVAG. 160.

A sus largas, á sus anchas. SAONA *Hierarq.* 4: Andarnos á nuestras largas.

Buscar largas, dilaciones y plazos. NIEREMB. *Epist.* 38: Buscando largas.

Dar larga, alargar, conceder treguas, dejar pasar, condescender. MARQU. *Gob.* 1,10: Dar larga al tiempo. *Obreg.* 14: Le dió larga con el cordel. J. PIN. *Agr.* 32,6: Lo dulce afloja y da larga. ROA. *S. Perf.*: No dieron mas larga al Santo para hablar.

Dar largas al asunto, entretenerle, dilatarle, ampliar plazos. L. GRAC. *Crit.* 3,3: Cumpliendo nada, dando largas, excusas, esperanzas bobas. CACER. *ps.* 88: Nos afrentan con las tardanzas, y las muchas largas que das á este negocio. PARRA *Luz* 1,24: Dió largas la paciencia, dejó correr á segundo plazo segundo tiempo.

Darle una larga, disculpa, evasiva.

Interponer largas, aplazar. FIGUER. *Pasaj. al.* 6: Causa de irse interponiendo largas en el despacho tan deseado de mí.

Larga se debe dar á mucho, y aun á todo, si no se quiere vivir poco. c. 191.

Pasar de larga, alejarse sin detenerse. *Tesor.* 1675.

Pasarse el tiempo en largas. D. VEGA, *Parais. S. Andr.*: Pasándose en largas y plazos toda la vida.

Tenderse, tendido á la larga, echado cual largo es, sin encojerse.

Tomarlo á la larga, con calma y dilación. *Ruf. dich.* 1: A la larga lo tomas.—Y á lo corto.

Traerle en largas, en dilaciones. *CACER. ps.* 21: No lo detengas, no me traigas en largas.

Largu-ear, listar, echar una franja. *Tesor.* 1675: Passementer en long ou en quilles.

Largu-eado, listado. *G. Alf.* 2,2,2: Un coletó.... todo acuchillado y largueado con una sevillanilla de plata y ocho botones de oro. *QUEV. Mus.* 5, j. 13: Vendí catorce sortijas / y mi jubón largueado.

A-larg-ar, de largo, largar.

Intrans. de, con *acortar*. *RIVAD. Princ. crist.* 2,10: Que acortase de mercedes y alargase de tributos y alcabalas. *TIRSO Cond. desconf.* 3,1: De necesidades acorta. / —Alarga tú de comida.

Del viento en naut., mudar de direcciones hacia popa.

Trans. hacer largo. *MARIAN. H. E.* 1, 4: Ya estrechando estas provincias, ya alargándolas por voluntad de los que mandaban. *Quij.* 1,20: El cual alargaba cuanto podía el cuello y la vista por entre las piernas de rocinante. *OVALLE H. Chile. f.* 347: Y para alargarla más se derribó parte de la sacristía.

Mas en general extender, echar, enviar, como largar. *Quij.* 1,13: Alargó la mano y tomó algunos. *Id.* 1,50.: Que ni sabe el apetito á cual deba alargar la mano. *HERR. 2. son.* 82: Alargue el mar su derramado seno, / que en todo él pienso ser victoriosa. *S. TES. Mor.* 6,6: Alarga, Señor, vuestro poderoso brazo, y no se le pase la vida en cosas tan bajas. *JAUREG. Bat. nav.*: El brazo y mano rigurosa alarga / mortales golpes recibiendo y dando. *LEON. Pimp.*: Alarga, como si dijésemos, el dedo el profeta y señala el tiempo y el día mismo del Señor. *COLOM. G. Fl.* 1: No alargó sus escuadrones de manera que se pudiese picar en ellos. *SOLIS H. Mej.* 2,17: Trabajó mucho en

apartar al enemigo, que alargó algunas mangas para que disputasen el paso.

Metaf. aumentar en cantidad, durar en tiempo. *Quij.* 2,8: Que alargase la sátira. *Galat.* 4: Sin esperar más, él y Gelasia alargaron el paso y en poco rato desaparecieron. *Torr. Fil. mor.* 9,1: Alargaban tanto la pluma. *Leon. Job.* 17 vers.: Alarga el justo el paso en su carrera. *J. Pin. Agr.* 3,3: Manda cercenar la comida cuando hay huéspedes, y el señor maestro la alarga. *Persil.* 3,12: Determinaron de alargar sus jornadas. *Mar. H. E.* 3,7: Alargaron el tiempo del Gobierno de la España ulterior. *Galat.* 1: ¿De qué te sirve alargar la vida que tan aborrecida tengo? *Erc. Arauc.* 3: Dijo también, sin alargar razones, / que el general mandaba que partiese. *Villalob. Anfitr.*: ¿Qué menester es alargar en palabras? *S. Ter. Vid.* 6: De buena gana me alargara en decir muy por menudo las mercedes que. *Quij.* 2,147: Aquí es donde ellos alargan más la pluma. *Herr. Agr.* 4,8: Alargan el huelgo.

Alcanzar algo distante para darlo á otro, con dativo: Alárgame ese libro.

Alejar, desviar. *Mosqu.* 6: Todo soldado con valor se adarga / y con furor colérico acomete; / pero el rey con su espada los alarga. *Tirs. Am. Ter.* 2: Rendido me llevó el mar / y las olas me alargaron.

Trasladado al tiempo, diferir. *Lazar.* 5: Pues á su petición y venganza el Señor no alargó el castigo. *Mend. G. Gran.* 1: Contento con alargar algún día el peligro, mostrando confianza. *Gran. Imit.* 4,10: Dilatan muy de grado la confesión y desean alargar la sagrada comunión. *Valb. Bern.* 8: En aquel punto dejen el combate, / y al día siguiente alarguen el combate.

Ir soltando poco á poco, aflojar. *Quev. S. Pablo:* Levando los ferros se dejaron al mar, alargando las escotas y cuerdas de los gobernales. *Leon Esp.*: Sin recelo de caer en hartura puede alargar la rienda cuanto quisiere. *Sigu. S. Jer.* 4,12: Todo cuanto en los otros alargaba en blandura y regalo, lo convertía en aspereza consigo.

Ceder ó dejar. *Colom. G. Fl.* 1: Siempre que los reyes por flojedad ó aversión á los negocios alargan alguna parte de su poder y le dejan caer en otras manos. *Muñ. Vid. Gran.* 2,5: Que no quería cosa alguna, antes cuanto le prometía se lo alargaba. *Lope. Ramill. Madr.* 3,14: A tan buen tiempo llegais, / que os le alargo desde aquí.

GUERRA. *Cuar. Sab.* 2: Quien desea alargar alguna joya, la tiene en la mano para darla.

Reflex., hacerse largo. *Quij.* 2,55: Vió también que (el agujero) se dilataba y alargaba por otra concavidad espaciosa. MAR. *H. E.* 7,6: Por la parte que el promontorio Sacro se alarga mucho en el mar. VALB. *Bern.* 15: Prolija barba, que al hundido pecho / por mas fingida autoridad se alarga. ZAMOR. *Mon. mist. pte.* 3, *Visit.*: Mide con los cañones las patillas, espúlgase, alárgase y sin menearse.

Más en general extenderse. *Casa cel.* 3: No te alargues, arrogante.

Del viento, como largar, mudar de dirección hacia popa.

Metaf. aumentar en cantidad, tiempo. ROA. *Vid. Ponc.* 1,1: Falte á lo que debe ni se alargue á lo que no debe P. VEGA. *ps.* 6, v. 5, d. 2: A más se alarga su dicho, á todos habla. VALDERR. *Ej. Dom.* 2. *cuar.*: Y alargándose más y menudeando se alarga á tratar también de. S. TER. *Vid.* 6: Parece me alargo en menudencias. *Quij.* 1,50: No quiero alargarme mas en esto. Id. 2,71: Que el día se alarga mas de lo acostumbrado. QUEV. *M. Bruto*: Cada día y cada hora que se alargare su vida, será fea acusación de nuestra maldad. MAR. *H. E.* 10,19: Batieron los muros de la ciudad por muchas partes, alargábase el cerco. S. TER. *Cam.* 7: Como en cosa que nos va tanto, no me alargo más aquí. CACER. *ps.* 34: Alargáronse mucho en palabras. *Numanc.* 1: Que si igualais al ánimo las manos, / que las mías se alarguen en pagaros. *Celest.* 6: No te alargues más, no pongas sospechosa duda en mi pedir. G. *Alf.* 1,25: Si no te alargas de lo que prometiste, siendo señor, no será mucho que el criado se acorte y no se adelante de aquello á que se obligó. J. PIN. *Agr.* 2,17: Por me parecer que se alarga mucho el nombre de blasfemia.

Alejarse, desviarse. MAR. *H. E.* 1,22: No se atrevían á meter y alargarse muy adentro en el mar. *Galat.* 5, p. 68: Descogieron las velas y al mar algún tanto se alargaron. Id. p. 70: Que se alargase de la nave, sino que le echaría á fondo. *Persil.* 3,11: Y que los vajeles se alargasen. CALD. *Cas. dos puert.* 3,12: Pues que ya Felix se alarga, / antes que aqui me conozcan, / mejor es volver la espalda. COLOM. *G. Fl.* 4: No se aventuró Mauricio tanto que osase alargarse de las murallas de Arnem más que lo que podía guardar la artillería de la villa.

Del tiempo, diferirse. CASTILLEJO 1. Pues sabe v. m. / cuanto aflige la esperanza / que se alarga.

¡Alarga!, suelta, da cuerda. ERC. *Arauc.* 16: Unos dicen: ¡alarga!, y otros: ¡iza!

Alargar la bolsa, prevenir dinero para gastar.

Alargarse en la carrera, adelantar. VILLALBA *Empr.* 27, p. 1.

Alárgate á, vé á tal sitio.

No te alargues á hablar, sin que preceda el pensar. c. 234.

Alarg-a, posv. de alarg-ar, como larga. *Pic. Just.* 2,1,2,2: Iban dando alargas al tiempo. NEBRIJA: alargas, como largas. *Tesor.* 1675: Alargas de tiempo, delay, dilation, prolongation, retardement.

Alarga-dera, en Aragón sarimiento amugronado ó que deja de podarse para amugronarlo; de alarga-r.

Alarga-miento. NAVARR. *Man. usur.*: Convidando á alzar las rentas por prometimientos y ganancias de pujas y alargamientos de plazos.

Alargu-ez, planta, aspalathus. HUERTA *Plin.* 19,6: Algunos tienen más raíces que hojas, como el alarguez.

Lardo, de lardum, laridum; it. lardo, rum. lard, prov. lart, fr. lard, cat. llard, pg. lardo. El gordo del tocino. J. PIN. *Agr.* 4,19: No de la manteca de puerco que se hace con su lardo y enjundias. Id. 22,2: En escucharos á vos estas filosofías, más rancidas que lardo de puerco andaluz.

Lard-a, sustancia untuosa del mar, que se inflama por el movimiento de los remos y la agitación de las olas. Esta materia fosfórica inflamada da la *ardencia* ó *ardentía* del mar, que á veces se manifiesta aun en tiempos de tranquilidad.

Lard-ar, untar con lard-o ó aceite para asar; metaf. molestar y castigar á uno (á palos, etc.). OVIEDO *H. Ind.* 12,5: Comían de uno muy gordo y muy bien asado e untado ó lardado é con ajos.

Lard-ada, en la Litera dolor recio y breve en cualquier parte del cuerpo.

Lard-ear, como lard-ar. *G. Alf.* 1,3,3: Traía descubierta la cabeza, la barba rapada, reluciéndole el pellejo, como si se le lardearan con tocino. *Esteb.* 6: Todo esto ha de ir lavado, pelado, desollado y lardeado. *Gitan.*: Y si de aquí á dos horas la conociere, que

me lardeen como á negro fugitivo. QUEV. *Alg. alguac.*: Abrasándose lardeados en ellos. *Esteban*. 6: Seis libras de tocino de lardear.

Afelpar en naut. ó sea asegurar una porción de estopa á la superficie de una vela, ó de otro tejido que se hace á bordo y se llama pallete. Dícese también rellenar. De lard-ar y como rebutir.

Lard-ero, epíteto del jueves antes de carnestolendas, ó jueves gordo; por abundar la comida de carne y grasas ese día. HITA 1068: Estando ala mesa con do jueves lardero.

Lard-on, entre impresores la adición al margen del original y contiene alguna cosa que faltaba en su lugar ó se ha ofrecido después ser conveniente.

Lard-oso, lardos-illo. *Pic. Just. f. 53*: Un bonete algo lardosillo y muy metido hasta la cóncava.

En-lard-ar, untar con lardo, como lardar. J. PIN. *Agr.* 18,2: Le parece que sabe bien enlardar la sequedad de quis vel qui con las injundias de los gerundios. Id. 4,12: Enseñara á enlardar estas aves regaladas. ILLESC. *H. Pontif.* 6,27,21: Y tal capón hubo que se enlardó con más de cien escudos de costa. T. RAM *Dom.* 24 *Trin.* 6: Los esclavos, cuando los quieren azotar ó enlardar. J. PIN. *Agr.* 3,6: Y los resequidos y requemantes enlardándolos. Id. 6,27: Siempre andaba, lleno de olores, y casi no comía cosa sino enlardada de cosas olorosas. GARCIA, *Codic.* 8: Comenzaron con grande risa á enlardarme con una antorcha encendida.

Des-lar-dar, dejar sin lardo, sin sustancia, sin fuerza. AYORA C. 6: Dice que aunque la cara facia la parte de la puerta está algo deslardada.... pero afirma que ningún portillo hay fecho.

A-lerce, de lar(i)ce(m) larix, que parece derivado -ko de lar. MARM. *Descr. Alfr.* 2,4,67: En esta sierra y en todas las de esta provincia hay abundancia de aquellos arboles que llaman alerces, que es una madera olorosa y la mejor que se halla para hacer bajeles de remos, porque es fuerte y ligera.

Laringa, resina del alerce ó laricem larix.

Lar-ito. Alargado. Cabeza larita (Palencia). Del euskaro lar, diminutivo.

31. Si la vale cansado de trabajar, *la-z* valdrá cansadamente, y *laz-a* ó *las-a*, y con -o=-u que tiene, *laz-o*, *laz-u* significaran el ren-

dido de cansancio, que se tumba y estira, relajado de miembros, flojo, holgado, ancho, negligente, haragán. Hacerse negligente, aflojar, soltar, desahogarse, entorpecerse *laza-tu*, *laza-u*, *lasa-tu*, *lazo-tu*, *laso-tu*, *lazu-tu*, *lacha-tu*; la negligencia, el desahogo, la haraganería *lasa-keri*, *lasa-tasun*, *laso-keri*, *laso-tasun*, *lacho-keri*, *lacho-tasun*, *laza-keri*, *lazo-keri*, *lazo-tasun*, etc.; con negligencia y dejadéz *laso-ki*, *lazo-ki*, flojedad y haraganería *lazo-go*, *laz-ga*, *lasa-ka*. *Laz-eria* flojedad, *laz-ka-tu* aflojar, desahogarse, de donde en el Penitencial de Silos *laiscar* por dejar, soltar: «relinquens: elaiscaret», «excludi: separare vel laiscare», «laiscare: saket», «reliquerunt: alaiscant», «dimiserit: laiscare», «reliquerit: laiscaret». Otro derivado *-ai* es *las-ai*, *lasai-tu*, del mismo valor, *lasai-tasun*, *las-aldi*, *lasai-tu-ta erori etzitezen* para que aflojándose no se cayesen; *lasa emon* dar rienda suelta.

La paja, como cosa suelta es *las-to*, montón de paja *lasta-tza*, gavilla *last-azao*, jergón *lasta-ira*, parva *lasta-ka*. Del estar suelto y flojo se llamó el presuroso, la agilidad, la carrera veloz, lo pronto del obrar *las-ter* con *err* de movimiento, *laster-tu* acelerar, *laster-kari* corredor, *laster-egin* apresurarse, *laster-go* carrera, *laster-ka* corriendo, *lasterka-da* carrera, *lasterka-tu* perseguir, *lasterr-ez* de prisa.

La forma modal fuerte *la-tz* indicará lo propio del pegarse la lengua al paladar. Lo cual entre las emociones sucede con el pavor, *ad-haesit lingua palato: latz izan* tener pavor, *gau-ilunean bakarrik doana latz da*, *beldur da*, *izi eta ikara da* el que en noche oscura camina solo, se siente despavorido, tiene miedo, se espanta y tiembla. Empléase como expresión de espanto ante lo inmenso, terrible, y aun irónicamente: *ori ederra izan? ¡latz!* ¿eso hermoso? ¡mucho! *negu-latza* invierno terrible, *eriotzeko-ordua*, *ordu-latza gaichtaginarentzat* la hora de la muerte, hora terrible para el malvado. Si pegamos la lengua á una cosa suave, despréndese al momento de ella; para que verdaderamente se pegue ha de ser el objeto áspero: del marmol pulimentado se despega, pero se pega al marmol sin pulimentar por sus asperezas. Por eso *la-tz*, lo propio del pegarse la lengua, vale áspero, y por traslación austero, severo, y el llar donde se cuelga y pega el caldero, etc. Causar espanto es *latz-arazi*, educar con severidad *latz-azi*, el pavor *latz-ikara*, ó sea temblar de

espanto, *latz-bedar* asperugo, *latz-en*, *latz-in* superlativo ó genitivo, barbecho, terreno baldío, áspero, *latz-aldi* cuando hay gran marejada y tempestad, *laz-dura* aspereza, horror, *laz-eri* calamidad, miseria, *lazeria-tu* afligir, *laz-garri* terrible, ó *laz-ka-garri*, *laz-ka* enredo, turbulencia, *lazk-artu* formarse costa áspera, *lazierto*, *laziertoen* endurecimiento de la ubre en su base, *lazka-tasun* terribilidad, *lazka-tu* enredar, mezclar, *laz-keri* acción ó palabra brutal, horrible, *laz-ki* ásperamente, extraordinariamente, muy, es decir, con terribilidad y espanto, *lazki-ro* idem, *lazki-tu* asustar, *laz-kor* terrible, *lazk-ura* pavor, *laz-ta* pavor, *laz-tasun* aspereza, severidad, terror, *lazta-tu* espantarse, *laz-tu* erizarse el pelo de espanto, impresionar mucho, amedrentar, y hacerse rudo, educar con severidad, *laztu-ra* horror. El mismo *laz-tu* significa lavar con legía, por la aspereza sin duda alguna, como *latsa-tu*, y deriva de la variante *la-tsa* legía, lo que se pega mucho por lo áspero, *latsa-le* lavandera, *lats-arri* piedra de lavar. Por lo mismo la cal es *lats-un*.

Mayor aspereza presenta lo amargo, y así con silbante fuerte *la-tch* es lo amargo y lo áspero y la asperilla, y *latchizo* la úlcera corrosiva ó lupus. El agracejo se llama *la-ts*, nombre también del arroyo y del charco de agua á orillas de un arroyo ó río: el arroyo debió de llamarse así por el ruido que produce sobre las guijas.

El simple *la-z* lo del pegarse, vale viga, ó *laza*, por servir para unir; el abrazo, el muy querido es *laz-tan* donde hay mucha unión, abrazar *laztan-du*, amor *laztan-tasun*, amorio *laztan-keri*.

32. De *lasa* consolarse, desahogarse en skt. *las-āmi*, *la-lās-a* divertirse, jugar, de donde *lash-āmi*, *lash-ē* desear, *lās-a* danza, diversión, *lā-las-as* deseoso, deseo, caricias; λά-ω, λῶ desear, λῆ-μα, λῆ-σις querer, λι-λα-ίωμα: desear, λε-λίη-μαι, λίαν según el deseo, muy, perdida la σ ante vocal, como dice Curtius, y se conserva en λάσ-τη πόρνη meretriz (HES.), λάσ-ταυρος κίναδος, λάσ-θη ludibrium ó juego, ἐπὶ γέλῳτι καὶ λάσθῃ (HEROD. VI. 67), λᾶ-σθαι παίζειν (jugar), λά-σθω χλευαζέτω (HES.), que es el valor del skt., ली-स, ली-माचो, ली-पि अलक्षुरी (HES.). Esta acepción derivada es la del lat. *las-civus* lascivo, retozón, de un **las-cu-s*, y el sufijo *-ivus*, vale juguetón conforme á su valor etimológico, *lasciv-ia*, *lasciv-re* darse á liviandades y juegos. En godo *lus-tus* ἐπιθυμία, *lus-tōn* ἐπιθυμειν;

esl. *las-kati* adulari, *las-ka* adulatio, *laska-vu* blandus; irl. *air-le* voluntas, *com-air-le* consilium, *ir-li-the* oboedieus, *ir-ladigur* oboedio, *lam*, *air-lam* paratus. Los juegos suelen convertirse en burlas, como en *λάσ-θη*: nor. *last* vituperatio, *lasta* vituperare; saj. *lastar*, ant. al. *lastar* burla.

El cotejo de *patior* y *παθεῖν*, *lateo* y *λαθεῖν*, *puteo* y *πύθειν*, *rutilus* y *ἐρυθρός* no deja lugar á duda de que á la *θ* responde á veces *t* en latín, acaso por lo extraño del sonido euskérico *ts* y del *tz*, de donde *θ* procede, en skt *dh* y en latín además *f*, *rufus* y *ruber*, umbrio *rufu*, el *ἐρυθρός*. En el mismo griego *Λητώ* no puede apartarse de *Λήθος*, *Λήθη*, *λαθεῖν*, tal vez dialectal eolio, muy afin del latín, donde *letum* es la muerte, *let-alis* letal, *letare* matar. «Ollus leto datus est,» era la fórmula ritual que decía el heraldo en los funerales (VARR. *L. l.* 7,42), y Ciceron cita la ley: «Deorum manium iura sancta sunt. Hos leto datos, divos habento» (*Leg.* 2,9.). Todo ello se aclara, si *letum* la muerte se dijo por el enterrar ó encubrir bajo tierra ó por el simple ocultarse los que mueren, de modo que tenga la misma raíz que *la-res* ó *las-es*, los difuntos, y que *lat-ēre* estar oculto, en gr. *λανθάνω* *ἐλαθ-ον*, *λήθ-ω*, el mismo *let-are*: *id me latet* = τοῦτό με λάνθανει; *ἀληθ-ής* verdadero, cierto lo traen de *λήθος*, por *λαθος*, *ἐ-λαθ-ον*, de modo que significó lo no olvidado, ni oculto, lo presente y patente. *Late-bra* escondrijo, *lati-tare*, estar muy escondidito, andarse escondiendo, *lati-bulum* escondite, *late-scere*, *de-litescere* *ob-litescere* encubrirse. Fick trae de aquí el olvidar ú *oblitus obliviscor*, por parecerse á *ἐπι-λήθομαι*, *ἐπι-λήσ-μων*, ya que olvidársele algo á uno es encubrírsele; pero la *t* es aquí del participio, y no se halla en *ob-liv-iscor*, que propiamente se dijo del borrarse las especies, como *linere liv-i* untar, borrar. La lamentación fúnebre *lessus* bien se vé que tiene el mismo origen, así como *λήθη* el río del olvido, es decir el del sepulcro y región oculta de los muertos, *λήθω* escapar, ser olvidado y desconocido, luego olvidar, el mismo *letum* y *letare* morir, desaparecer, así como *λανθάνω* vale encubrirse, escapársele, olvidar, ser ó quedar desconocido, *λάθρη* ocultamente, *λήθ-αργος* letargo, que olvida, que pierde la memoria de, *ληθαῖος* lo mismo y el río leteo. Estos ríos del olvido ó de lo encubierto los pusieron los poetas en el infierno y no fueron más que la metáfora del morir, del irse al otro barrio, del co-

rrer de la vida: «Nuestra vida son los ríos, que van á dar á la mar, que es el morir.» Esta raíz se aplicó, por consiguiente, á los difuntos, y por lo que vimos del culto de éstos entre los I-E el temor y el espanto, origen de tal religión, sobre todo el espanto y temor de los aparecidos se halla cifrado en estas palabras. De hecho el lat. *lās*, después *lār*, plur. *las-es*, *lar-es*, fueron las almas de los difuntos, después dioses tutelares del hogar, *lar-ium* era el lugar que se les consagraba, *Lar-ent-al-ia*, *Lar-ent-in-alia* sus fiestas, *Lar-unda* la ninfa que diz fué su madre, ó *Acca Lar-ent-ia*, concepción bien degenerada. Los *lares* fueron en un principio las ánimas de los difuntos y las fantasmas que atemorizaban á los vivos, y por eso la careta de teatro se dijo *lār-ua*, *lar-va*, de donde nuestro larva, por estar como enmascarado el gusano, *larv-al-is* cosa de espectro, temerosa. *Lares praestites* fueron Rómulo y Remo, es decir las almas de los fundadores de Roma y sus protectores. La raíz *las* encierra la noción de espanto y pavor, origen del culto á los difuntos. Ahora bien, solo en euskera *latz* vale pavor y espanto, es decir el quedarse la lengua pegada al paladar por el espanto y el pavor. En latín el significado es derivado, el de ánima de difunto y el de fantasma temerosa de las ánimas que se aparecen. Esta sola etimología, que cifra toda la religión de los I-E, bastaba para probar que los idiomas I-E vienen del euskera.

Vimos que algunos autores ponen con *lar* el gr. *δαίμων*, por *δασι-μων*, y el skt *dasa*, *das-ya*=*lar-ium*, aunque por raíz primitiva propongan el *das-yati* tener necesidad. Por igual razón puede ponerse como forma primitiva *las*, de donde *das*, cambio harto común en la pronunciación y muy probable en voz tan antigua. La raíz *das* mentada no se que valga tener necesidad y puede verse en Fick (I,103), donde le da el valor de «*lehren, anordnen*», que nada tiene que ver con ese concepto, además de que los vocablos que aduce son bien oscuros y se explicarán en otro lugar. El *δαίμων* por *δασι-μων* se parece, de todos modos al skt *das-yu* demonio, los enemigos de los arios, que se los representaban feos como fantasmas, los indígenas feos que hallaron al entrar en el Indostan, y con *das-mant*, *dasma* que obra maravillas, sábio.

Que el terror de las fantasmas esté encerrado en esta voz *lar*, como fuente del culto de los difuntos, se vé por el significado de

lar-ua su derivado, que es la fantasma y la careta: «Lemures larvae nocturnae et terrificationes imaginum et bestiarum. Varro de vita populi romani libro primo: Quibus temporibus (el 9, 11 y 13 de Mayo ó las *Lemuria*) in sacris fabam iactant noctu ac dicunt se lemuri-
rios domo extra ianuam eicere». (NON. p. 135). Hay quien trae *le-mures* de *de-le-o*, *le-tum*, como *fe-mur* de *fe-*: ya hemos visto que *letare* vale morir; pero la *t* es radical, por *θ* ó *r=s* primitiva de *lar=las*, si *le-mures* no está por **les-mures*, **las-mures* no cabe tal etimología. De todos modos eran los difuntos, y *Lemur-ia* los tres días consagrados á los malos espíritus.

Los lares eran calificados de *dii manes* dioses buenos por eufemismo ó antifrasis, pues como dice Servius (*Aeneid.* 3,63): «Sunt autem *noxiae* et dicuntur κατὰ ἀντιφρασιν, placari putant sacrificiis ne noceant,» quiere decir que eran *dañinos*, pero que para que no dañasen se les hacían sacrificios, con lo que vivían en sus sepulcros, y se les halagaba con el calificativo de *buenos*. Rogaban á *Geneta Mana* para que ninguno de la familia no viniese á ser *bueno* (*manus*), es decir para que no muriese (PLUT. *Quaest. rom.* 52). En las XII Tablas se trataba de *iure manium*, de los entierros (CIC. *Leg.* 2,25,62). El *Lar familiaris* era el señor ó fundador de la familia, y su culto doméstico provino del sepultar los antiguos romanos sus difuntos en casa, hasta que lo prohibieron las XII Tablas: «Apud maiores, omnes in suis domibus sepeliebantur. Unde ortum est ut etiam Lares coleantur in domibus» (SERV. *Aen.* 6,152). Así pasó á ser el difunto fundador de la familia el genio protector de la casa: «Eundem esse Genium et Larem multi veteres memoriae prodiderut» (CENSORIN. 3,2), es decir la fuerza procreadora que impedía se extinguiese la familia. Cada casa no tenía más que un *Lar* (PLAUT. *Aulul. prol.*; *Mercat.* 834, *Trinum.* 39; CAT. *Agr.* 143; SALUST. *Cat.* 20; etc.). «Redire ad penates suos» ó «ad larem suum» era volver á su casa. Uno era el hogar siempre encendido, símbolo del *Lar*: «Consuescatque (villicus) rusticos circa Larem domini focumque familiarem semper epulari» (COLUM. 11,1,19). «Larem igne, Penates odore venerari» (*Cod. Theod.* 16,10,12), prohibición del siglo IV, año 392. Usábase por lo mismo *lar* por casa. El prural *lares* se empleaba mucho ya por ser dos los compitales y dos los de la ciudad, ya por estar en el sa-

crarium de la casa las imágenes de los *Penates* y del *Lar*, y al todo llamaban *Lares* ó *Penates*.

El culto doméstico tenía sus ceremonias de cada día, otras en días señalados, otras extraordinarias. Cada día hacían su rezo á la mañana y antes de comer. Detras del principal plato se callaban un rato hasta traer la *secunda mensa*, y llevar al hogar doméstico parte de los alimentos, consumiéndolos en el fuego (SERV. *Aen.* 1, 730). Las imágenes de los Lares estaban en el comedor ó se ponían sobre la mesa con un salero y una lámpara. Había festividades señaladas, *feriae privatae* (FEST. p. 242), las *Kalendae*, *Nonae* é *Idus*, de cada mes, el 22 de Febrero un banquete de familia llamado *Caristia*, los *Saturnales*, el aniversario del nacimiento del *parter familias*, y las fiestas para honrar los difuntos de la casa. En todas ellas coronaban los lares de flores, ofrecíanles pasteles, miel, vino é incienso, y á veces les sacrificaban animales. Solo el *pater familias* sacrificaba: «Scito dominum pro tota familia rem divinam facere». (CAT. Agr. 143).

Los lares tenían un sagrario, *sacrarium*, en las casas romanas, llamado *lar-arium*, especie de capillita ó nicho, que en las casas de Pompeya estaba en el atrio, junto á la entrada ó en un rincón, y en el siglo IV de nuestra era igualmente (S. JERON. *Isai.* 6,57): «Post fores domorum idola ponerent, quos domésticos appellant Lares, et tam publice quam privatim animarum suarum sanguinem fundarent. Hoc errore et pessima consuetudine vetustatis multarum provinciarum urbes laborant. Ipsaque Roma, orbis domina, in singulis insulis domibusque Tutelae simulacrum cereis venerans ac lucernis, quam ad tuitionem aedium isto appellant nomine, ut tam intrantes quam exeuntes domus suas incliti semper commoneantur erroris». Esta *Tutela* parece era la *Fortuna*, cuya figurilla se hallaba con las del *genius*, Júpiter, Hércules y otra desconocida en el *Lararium* de Lucrecio (OVERB. 4, p. 315), y con las de dos Lares en otra casa de Pompeya (*Bull. d. Inst.* 1882, p. 217), etc. Cuando había un entierro, parte de las ceremonias era el purificar la familia y la casa con una ofrenda á los Lares (CIC. *Leg.* 2,22,58), y el día á esto dedicado se llamaba *feriae denicales*: «Denicales feriae colebantur, cum hominis mortui causa familia purgabatur» (FEST. p. 70,9). Cabalmente tal día era el de los funerales, y el mismo en que sobre el sepulcro

se hacía el banquete fúnebre ó *silicernium* (VARR. en NON. p. 48,8; FEST. p. 295,2).

Lo que los *sacra privata* dentro de cada familia, eran los *sacra gentilicia* para cada *gens* ó familias nacidas de un tronco; el *flamen* señalado hacía aquí lo que allí el *pater familias*. Todavía quedan los *sacra publica* de cada *vicus* ó barrio, y los de toda la ciudad de Roma.

Había en cada barrio urbano ó rústico y en las encrucijadas de éstos una capillita con sus dos *Lares compitales*, uno de cada camino del cruce, en cuyo honor celebraban los vecinos del *vicus* las *Compitalia* ó *Ludi compitalicii*, al modo que en nuestras ciudades tiene cada barrio su santo patrón y su fiesta anual. Es recuerdo de los lares ó difuntos del *vicus* ó primitivo poblado; aunque después inventaron la conseja que nos cuentan Suetonio (*Oct.* 31) y Ovidio (*Fast.* 2,615) de que *Lara* parió sus dos *Lares*: «Fitque gravis geminosque parit, qui compita servant / et vigilant nostra semper in urbe Lares». Esta *Lara* ó *Mater Larum* ó *Acca Larentia* ó *Larunda* (*Lactant.* 1,20,35) se celebraba con sus hijos, los *Lares vicorum* ó *compitales* ó *publici*.

Había también los *Lares* de toda la ciudad, *Lares praestites* (*Ovid. Fast.* 5,129), esto es, las almas de Rómulo y Remo con su *ara Larum praestitum* fundada, según decían, por Titus Tatius, y dedicada el primero de Mayo; Augusto la reedificó in *summa sacra via* y su fundación se celebraba el 27 de Junio. Su culto tocaba el Rex, á los tres grandes Flamines y á las Vestales: era el recuerdo de los difuntos protectores del Estado, correspondientes á los de cada *vicus* y á los de cada *familia*. Así todo lo que formaba la familia cuanto á la religión, que le servía de fundamento, se copió al juntarse las familias en *vicos*, y al juntarse estos en una ciudad ó *urbem*.

33. **Laso**, por cansado, pudiera ser de origen erudito, del lassus latino, y del laso euskérico, que ya teníamos en casa; pero en castellano vulgar vale flojo, blando, falto de vigor, como en euskera. SIGU. *S. Jer.* 2,3: O por ventura la anciana ama con la arrugada frente te venga mostrando los lasos y desatesados pechos. VITOR. *Teatr. dioses* 1,1,10: Los (leoncillos) que tienen el cuello laso, sin guedejas y largo. LOPE *Cort. Mu.* III, p. 606: Pues ves que de un

hilo cuelga / y es tan laso el de la vida, / que por momentos se quiebra. *Pic. Just.* 3,2: Que la hilasen (la lana) delgada, igual, lasa, y á provecho.

En exclamaciones lastimado, triste, desgraciado. *Corvacho* 3,8: ¡Yuy, catiua, ay mezquina! ¡o triste! ¡ay lasa de mí! *Tr. Arg.* 4: Mas ¡ay laso! / que, aunque la hallase, no hay mover el paso.

Las-ar, decaer, quedar las-o, el lasatu, lazatu; si viniera del latín, hubiérase dicho lasarse. *Bibl. Amst. Juec.* 4,21: Y el adormecido y laso murió.

Lasa-miento. F. HERR. *son.* 3 *Garcil.*: Porque con aquel lasamiento y número caído y sin espíritu, descubre su intención.

Lacho, lajo, variantes de laso, lo que confirma la etimología euskérica; no hay que pensar en el *laxus* latino, que dió lejo y no podía dar otra cosa. En Chile pisaverde, galán, es decir, haragán y flojo, para poco, como *lazo* en euskera. HITA 523: Do non es tan seguida anda más floxa, laxa.

Lacha, facha y aspecto desagradable en Alava, Aragón, Vizcaya, *el poca lacha* de poca traza ó maña ó vergüenza; *tener poca lacha* ó *no tener lacha*, poca aprensión ó vergüenza ó pundonor, es común en toda España, en Aragón vale ser indolente y haragán, y este es su verdadero sentido. Parece un posverbal de un lach-ar, variante de las-ar, como lacho lo es de laso, es decir el lachatu y lazatu.

Cierto pescado parecido al barbo; fr. *rosse*. *Tesoro* 1675.

Lajar, aflojar, soltar algo, sobre todo la trailla al perro. Del euskaro lazatu; no de laxare, que dió lebar, dejar. *Tesoro* 1671 y 1675.

Laj-a, posv. de laj-ar y trailla, como *laisse* en fr. y *lesse*, de *laisser*. *Tesor.* 1675. *Cuest. amor*: En la cual parada acudió un ciervo muy grande y dadas lajas las señoras á sus canes, los caballeros que con ellas estaban comenzaron á seguirlo. OUDIN: *Laxa*: *lesse*: Dar laxa á los canes, donner lesse aux chiens, alonger la lesse. RODRÍGUEZ FRESLE (princip. del siglo XVII): Salió el dicho padre un día como quien iba á cazar venados, que también trataba de esto; llevaba consigo los muchachos más grandes de la doctrina y los alguaciles de ella; y con ellos el capitán que le había dado noticia del santuario que llevaba el perro de laja con que cazaba, junto á sí.

Dar laja á los perros, aflojarles la trailla, soltarlos en la caza.

Lac-io, derivado -io de laz-a decaído, flojo, variante por consiguiente de laso y lacho. Vale cansado, flojo, marchito, ajado. *Viaj. parn.* 7: Daba ya indicios de cansado y lácio / el brío de la bárbara canalla. A. ALV. *Silv. dom.* 1. *adv.* 3. c.: Cuando vieren pues que el sol se para lacia y mústio. Id. *Purif.* 4. c. § 4: Da la fruta mústia, lacia. HITA 1492: Amor non sea laçio. GALLO *Job* 14,2: Cuando más en su hermosura estuviere, entonces más marchita y lácia la verás. FONS. V. *Cr.* 3,3,28: La vereis lacia y marchita. BARBAD. *Coron. f.* 116: Dieron principio á este banquete dos platos jayanes de ensalada veriderona, y aunque estaba muy lacia y trasnochada.... la acometieron con la insolente licencia de la rebatiña. SANTIAGO: *Cuar. serm.* 5. c. 1: El ejemplo de la rosa del sol.... mientras el sol la mira, está alegre, derecha y hermosa; y cuando se le retira al occidente, ella queda lacia, mustia y melancólica. BERC. *Mil.* 537: Trobó so vientre llaçio.

En Aragón dicese del alto desbaido.

Penoso, del latz áspero. HITA. 376. Con la maytinada cantate, en las friuras laçias.

Laci-ar, dejar laci-o, variante de lasar, lachar. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 *adv.* 4 c.: Una delgada nube le vence y eclipsa sus poderosos rayos y le lacia y enmustiece su esclarecida hermosura.

A-laciar, de laciar, lácio. J. PIN. *Agr.* 3,13: Sin que jamás esta verdura del alabar á Dios con ardor de caridad se amarchite ni alacie. Id. 4,18: Se convertirán en flores.... que para siempre nunca se alaciaran. Id. 5,42: Y que cuando debiese florecer en la virtud, cuya flor no sabe aliciarse. Id. 15,5: Y las plantas se alaciaron.

En-laciar, de laciar, lácio. D. VEGA *Disc. Dom.* 1: El que marchita y enlacia la petulancia y desenfrenamiento de nuestros deseos. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7 *S. Catal. mart.*: Es cosa muy tierna la entereza.... una palabra sin recato la enlacia, la desflora. Id. *pte.* 3, s. 86, v. 1: Un poco de yerba que el tiempo enlacia y marchita. Id. *pte.* 3 *Asunc.*: A quien ni el tiempo enlacia, las edades marchitan. Id. *pte.* 2, l. 3 *Simb.* 7: Se le debilitan los miembros, se enlacion y fatigan.

Laz-ar, padecer, penar; del eusk. latz. En gall. lazar es helar, congelarse, y lazo hielo, por su aspereza. HITA 186: Desque los

omes prendes non das por ellos nada,/traes los de oy en cras en vida muy penada,/fazes al que te cree lazar en tu mesnada, / e por plazer poquillo andar luenga jornada.

Laz-era, incomodidad, pena. *F. Juzgo* 4,2,13: Por la lazera que tomó con elo. De laz-ar, eusk. laz.

Lacer-ar, lazarar, lazdrar, de lazer-a, laz-ar, eusk. latz. Sentir fatiga ó pena, padecer, vivir en trabajos, ser miserable, pobre y tacaño. Nada tiene que hacer aquí el latino lacerare desgarrar, que no es mas que transitivo, mientras que lacerar es intransitivo y solo vale penar. *GALLO Job* 13,15: Que estén lacerados de piés á cabeza, alma por dentro y cuerpo por de fuera. *CORR.* 94: El que al principio come mucho y gasta, después lacera. *Bibl. Gallard.* 4,1040: El uno se holgó y se dió á la buena vida, y el otro lacerando y trabajando pasó la suya. *LEON Job* 3,23: Suspiran antes de la riqueza por alcanzarla, y alcanzada gimen y laceran con ella. *Id.* 18,12: No es tan malo que muera, como que laceren y hambreen sus hijos. *Id.* 34,11: Y que le responda Eliu que eso era engaño, pensar que los verdaderamente buenos laceran. *Id. Casad. intr.:* Cuantas laceran en extrema pobreza. *Id. Cas.* 18: Y porque se lacera mucho en el campo, desampare el pastor sus ovejas. *Id. Pastor y Camino:* Gravemente laceré de noche y de día, unas veces al calor y otras al hielo. *J. MAN. Caza* 11: A los falconeros porque ellos hayan talante de lazarar con los falcones. *HITA* 221: Porque sus almas e los cuerpos lasraron. *Bib. Amst. Job* 9,30: Para que esto en vano lazararé? Quare frustra laboravi? *EUGUI. Cron.* 19: Que las gentes non abia porque matar nin porque lasdrar (apenar, hacer sufrir). *Cron. gral* 1,7: Hércoles envió á decir á Gerion que las gentes non habien por que matarse nin por que lacerar *BERC. S. D.* 412: Mas maguer nos lazremos, commo en ti fiamos. *Id. Duelo* 145: Tu penas e io lazdro. *HITA* 1169: Como quier que algund poco en esto lasraras,/tu alma pecador ansi la salvaras. *Alex.* 2113: Se meterte quisieres ennas ondas del mar,/o en una foguera te quisieres aogar,/o de una grant penna te quisieres despennar,/en qualsequier dellas avrás á lacerar. *Id.* 144: Mas lo que él quiso sobre otro echar,/ovolo todo en cabo á lazdrar.

Lacer-ado, participio de lacer-ar, el que sufre ó ha sufrido, miserable, pobre, tacaño. *HITA* 236: Antre muere que otro más fraco

e más lazado. *Alex.* 71: Quando Dios quisier que la lide fuer rencada, / parte bien la ganancia con tu gente lazdrada. *Cid* 1045: Que comigo andan lazrados (cansados). *QUEV. Cas. loc. amor:* Los lacerados, que hacían todos los días de guardar, sin dejar holgar ninguno. *Id. Tac.* 3: ¡Mal te haga Dios, y lo que has comido, lacerado! *Lazar.* 1, p. 13: Lacerado de mí, dixé yo. A. *ALV. Silv. Magd.* 1 c.: O algún Dios lacerado, que escaseais los perdones. *J. Enc.* 5: Qu' el más pobre lacerado / tiene agora, Dios loado, / pan de sobra trasañejo. *CORR.* 338: ¿Quién poda en Abril? el ruín ¿quién cava en Mayo? el lacerado. *Id.* 36: Al cabo del año, más gasta el lacerado que el largo. *MARIANA. H. E.* 9,12: Con que pasase su pobre y lacerada vida. *BERC. S. D.* 475: Vinoli un enfermo, que era muy lazado. *Alex.* 1731: Bien lezdrada (trabajada, ganada á fuerza de trabajos).

Lacer-ía, de lazer-a, miseria, trabajo, pobreza. También lacér-ia, como posverbal de laceri-ar, como lacéri-o. *Trat. Arg.* 1: Déjala que muera ó viva / con su pobreza y lacería. *J. PIN. Agr.* 13,20; No habían de querer mis amigos verme pasar lacería. *Lazar.* 1. p. 8: Mas yo tomaua aquella lazería que el me daua, la cual en manos de dos bocados era despachada. *C. Lucan.* 22: Nunca vos sintades por lacería nin por trabajo nin por peligro. *Lazar.* 3: No digo más sino que toda la lazería del mundo estaba encerrada en este. *HITA* 1312: Pues carnal es venido, quiero perder laséria, / la quaresma católica do aquesta quiteria, / quiero yr ver alcalá, morare ay la feria, / dende andare la tyerra, dando amuchos materia.

Baja acá, laceria, el diablo allá subiôte. (De la miseria y poca ganancia de hilar algodón, y tienen la rueca muy alta.) c. 305.

Salir de laceria, salir de miseria. *VALDERR. Teatr. Dif.* 5: Algún cántaro de doblas con que salgais de lacería. *G. Alf.* 2,2,3: De esta vez de lacería salimos.

Lacer-eado, -iado, como lacer-ado, de un lacer-ear. *G. Alf.* 2,2,2: Ser hidalguo no lo niego, más es lacereado y es bien que peche. *L. GRAC. Crit.* 3,11: Un pobre, pareciéndome le hacía merced, según vivía de laceriado. *SANT. Día y noch.* d. 11: En una ocasión no ha de ser un hombre tan laceriado, que no socorra á una mujer que le quiere.

Lacero-o, posv. de lacere-ar, -iar, ó variante de lacería, si se

acentúa la *i. Bibl. Gallard.* 4,50: No sabe ella mas ruindades/de recontar sus lacerios/y no deja monasterios. BERC. *S. M.* 33: Con todo est lazerio avie grant alegría. HITA 1170: Esta y muy deuoto al santo misterio, / ayudar te ha dios e avras pro del laserio. *Alex.* 670: Non preciaban un figo los lacerios passados. J. MAN. *Caza* 11: Sufran et olviden el muy grant lacerio et trabajo que lievan en amansar los falcones.

Laja, bajo de piedra en forma de hojas, capas ó filos, como pizarra ó peña, en la barra del puerto, y de aquí otras piedras llanas y de poco grueso. Del euskaro *latz*, por tropezar en ellas la embarcación como en una aspereza; ó sencillamente á causa de su aspereza al tacto, como lastre y la(n)cha; en gall. *leixon* losa grande. CABR. *p.* 20: Ahí oco en laja. HERR. *H. Ind. dec.* 1,1,17: Ellos se hallaban sin peligros de bajios y de las lajas, porque el domingo, cuando fueron las barcas con el escribano al cacique, habían reconocido toda la costa y las lajas que hay desde la punta hasta el les-tesudueste por espacio de mas de tres leguas. FIGUER. *Pasaj.* 4: Con borrascas, con bajios, sirtes, restringas, lajas, golfos y estrechos, donde por tantos modos se peligrá. OVIEDO *H. Ind.* 27,1: La nao.... se había perdido.... porque habían dado en una laja.

Metaf. OVIEDO *H. Ind.* 17,7: Un minero de pez, la cual se saca en lajas e pedazos.

Laj-ear, en Honduras apedrear, de laj-a.

En-laj-ar, cubrir de laj-as el suelo, etc., en Venezuela.

Enlaj-ado, suelo cubierto de lajas.

Enlaja-dura, acto de enlaja-r.

Lancha, por piedra plana y delgada, lo mismo que laja, me sospecho viene de esta palabra con *n* parásita; *ch* y *j* son variantes de la silbante euskérica. J. PIN. *Agr.* 7,9: Soterró la cabeza inmortal echándole encima una gran lancha. H. NUÑ.: Vivasme mil años, debajo de una lancha. Usase en Extremadura (HERNANDEZ *Jueg. infant.* *p.* 114).

Lancho, como lancha. LOPE *Fam. astur.* 1: Tirar de ensomo bien fornidos lanchos.

Lanch-ón, aument. de lanch-a. LOPE *Vaq. Moraña VII*, 562: Asierras tus dos lanchones.

Lanch-ar, lugar de lanch-as. CABR. *p.* 20: Ni la (tierra) que está sobre los lanchares tiene remedio.

Lanch-azo, golpe con una piedra ó lancha. *Bibl Gallard.* 1,722: Para asentalle un lanchazo/en somo de la cabeza.

Lanch-uela. OVIEDO *H. Ind.* 23,13: Hallaron algunas lanchuelas de plata.

Lastar, lastrar de laztu, lazta, latz; lastrar por lastar, como miente por miente, etc.

Penar, sufrir. *G. Alf.* 1,2,10: Haciéndole lastar y padecer. CABR. *p.* 276: Porqué peno, porqué lasto, porqué padezco? Id. 363: Si mucho os deleitáredes, mucho habeis de lastar. CABR. *p.* 538: No laste nadie por homicida ó ladrón ó maldiciente ó...; pero si por cristiano lasta, no se aflija, antes glorifique á Dios, que padece por tan honrado título.

Penar ó pagar la pena de alguna fechoría propia ó por otro, y en particular reservando el derecho del recobro. P. VEGA *Proem.* d.5: Si el confesor se quisiese vengar de vos, no sé yo cómo mejor lo pudiera hacer que quitándoos de vuestras penitencias la ocasión de pagar á poca costa lo que despues habeis de lastar con mucha. *Bibl. Gallard.* 4,1530: Puesto en dura prisión donde lastaba. VALDERR. *Ej. Fer.* 4 dom. 4 cuar.: Las lanzas que bajan en esta nube allá las lastrastes en el mundo, que acá no hay lanceros que las hagan, ni madera de que se corten los grillos y cadenas que os han de apri-sionar en el cautiverio. HITA 667: A las vegadas lastan justos por pecadores. PELLIC. *Argen.* 1,1: Los príncipes que lastan con impensados fines el crédito que dan á los extraños.

En Honduras gastar ó pagar sin esperanza de reembolso.

Lastarla, pagarla. LEON *Job* 21; La lastan en su descendencia. *Quij.* 2,16: Una vez que se desmandó (el caballo) á hacerla, la lastamos mi señora.y yo con las setenas.

Lastarlo, como lastarla. GALLO *Job* 36,14: Cuando el deshonesto era mozo, el cuerpo lo lastaba; más, ya que no puede con obras, mata de nuevo su alma con deseos. Q. BENAVENTE. 1,70: Los pobres amos son los que lo lastan. LEON *Job* 21,20: En su casa y descendencia lo lastan. CACER. *ps.* 80: Lastáranlo por largo tiempo. L. FERN. 129: Harto lo tengo llustrado / y trabajado / en pasar vida tan triste.

Last-o, lastr-o, posv. de last-ar; pena, en particular el recur-

so que se dá al fiador ó persona que ha pagado por otro, para que repita su acción contra el verdadero deudor por quien ha pagado. *Aranc.* año 1722, f. 75: De los despachos de lasto que se dan para que los que satisficieron algún débito de otro poseedor antecedente, puedan repetir al pago, llevará el oficial lo que tasare el contador. HITA 1311: Saly desta laseria, de coyta é de lastro.

Dar carta de lasto, ó de pago y lasto. Pic. Just. intr. 2: Dar carta de lasto. *CACER. ps.* 68: Parece que dieron carta de lasto contra mi persona y bienes, sin deber yo á nadie nada, pago por todos á todos. *Tesor.* 1675: Pour cet effet l' on donne une lettre de pago y lasto, á fin de recouvrer de celuy que l' on a cautionné, tant le principal que les despens.

A-lastar, como lastar; pagar la pena. *Tesor.* 1671.

Alast-ado, el condenado á pagar. *Ibid.*

Last-e. En Honduras *estar laste un líquido* tener principios sacarinos ó alcohólicos, al empezar á descomponerse. Díjose por lo áspero ó amargo, del lastu hacerse áspero.

Lastre, laste, según la Academia, «especie de piedra tosca, lancha y de poco canto ó grueso, que sale á la superficie de la cantera. Es piedra inútil para labrarse, y solo sirve para embeberla en las murallas; y en la marina cargan de esta piedra para hacer el contrapeso en los navíos». *Tesor.* 1675, que viene á decir lo mismo. La forma lastre viene de laste, como de lastado lastrado etc. Propiamente fué la piedra esquinuda y áspera, del euskaro lastu, latz áspero. En HITA 1311: Saly desta laseria, de coyta e de lastro. Aquí lastro, como lasto, pena, sufrimiento, tiene el mismo origen que laste y lastre, pues la raiz euskérica vale aspereza, pena, sufrimiento. De lastar sufrir, penar, salió, pues, como posverbal lasto ó lastro, y del mismo lastar ser puro, áspero, salió como posverbal laste ó lastre: son un mismo verbo con dos posverbales en -o, -e. Confirmase con laste en Honduras, que se refiere á la aspereza en el gusto, y con lastra piedra, lastr-al pedregal. El al. Last, ant al. last, vale carga, peso, de donde lastre, y de aquí suele traerse el vocablo lastre, it. lasto, fr. laste, lest, pg. lastro. Así Kortin; pero Díez recuerda además ἐπλάστρον (piastra), al cual cree se refieren mas bien que al al. Last el it. lastra, cast. y pg. lastra piedra. Teniéndolo todo en el euskera, lo mas que hay que conceder al vocablo alemán es algo de

contaminación con él del vocablo ibérico. TAFUR 32: Fué fecha de la tierra de Ierusalem trayda por laste en los navíos. ZABALETA *Error* 31: Cajas de doblones tiene por lastre. LOPE *Buen Guar.* V, p. 322. Que falte á la nave lastre. VALDERR. *Ej. Viern.* 3 dom. cuar.: No hay onda en ella que al navío, que tenga mas lastre por lo menos.

Metaf. G. Alf. 2,1,3: Llegan á tí sin lastre de consejo. P. VEGA *ps.* 2, v. 4, d. 2: Si á los males llamaredes lastre, que va dando firmeza á esta navegación. SAAV. *Empr.* 66: Cuando la juventud es adulta, suele ser gran lastre de su ligereza el ocupalla en manejos públicos. CORN. *Crón.* 4,1,1: Corrió segura con el lastre de la humildad el profundo golfo de la perfección mística.

Hojarasca suelta, de donde last-on y lastr-on; dijose ó del euskaro lasto paja, ó derechamente de la aspereza, como la piedra ó lastre. *Pic. Just.* 2,1,2: Como si fuera hoja seca de carrasco viejo, que, después de vendida la leña, se queda en la lastre de la carreta.

Como lastre, de lo que ayuda.

Correrse el lastre, correrse la estiva.

Hacer lastre, lastrar al navío.

Ir ó navegar en lastre, no llevar otra carga.

Lastr-aje, acción de lastrar.

Lastr-ar, echar lastre. OVIEDO *H. Ind.* 23,24: Con las piedras de que estaba lastrado el navío. *Recop. Ind.* 9,15,84: Hagan lastrar de piedra los navíos nuestros y de particulares y no consientan que se lastren de arena. LOPE *Dorot.* f. 83: Para que no te vayas/pobre barquilla á pique, / lastramos de desdichas / tu fundamento triste.

Metaf. GRAN. Simb. 1,20: Otra maravilla y providencia se escribe dellas (las abejas), no menor que ésta, y es que saben lastrarse en los días ventosos para resistir al viento.

A-lastr-ar la nave con lastr-e. *Tesor* 1671, y en náutica, como lastrar ó sujuncar.

Des-lastr-ar, quitar lastre al navío. ERC. *Arauc.* 36,29: En un pequeño barco deslastrado/con sólo diez pasó el desaguadero.

Deslastr-e, posv. de deslastr-ar, su acción.

Deslastr-aje, deslastre.

Last-ón, en Aragón hierba seca, aument. de lastre, el lasto paja. Lo mismo puede interpretarse, ó por el lláston que sigue, en

el *Dial. monter.* 11: Encamar en mata muy clara ó seca, ó tamaron ó cardos ó lastones.

Llast-ón, en la Litera la planta punzante agropyrum pungens; variante de lastón.

A-lastr-arse el animal, estar echado por haber comido demasiado. Propiamente encamarse entre támaras y hojas secas ó lastre. *Tesor.* 1671. *ESPINAR Ballest. j.* 187: De cualquier ruido que oyen se alastran en la tierra.

Lastra, piedra tosca, esquinuda; del mismo origen que lastre, de modo que es sinónimo de laja y lancha, por venir estos de *latz*, y lastra, lastre de *laztu*, *lazta*.

Lastr-al, lugar de lastr-as ó lastr-es. *Monteria l.* 2: Subir lastrales y picazos de peñas. Id. 8: Hallaránse todo el día en los lastrales más altos de las cumbres de las más altas sierras.

Lastimar. De blasphemare blasfemar trae Körtin este verbo, exclusivo del castellano y portugués; pero de blasphemare salió blasmar y no podía salir otra cosa, conforme á la fonética. Lastimar es un derivado de los vocablos anteriores, de *lastema, acaso forma primera de lástima, con el sufijo *-ma* de aramio, andamio, labramio, ó mejor derechamente del euskera, donde last-eman suena dar lasta, dar pena y sufrimiento.

Trans. dañar y herir levemente como suele lo áspero. *Quij.* 2,43: Que nadie se tome con su Gobernador ni con el que manda, porque saldrá lastimado, como el que pone el dedo entre dos muelas. Id. 1,20: Incesable golpear, que nos hiere y lastima los oídos. *Sold. Pind.* 1,16: Apretó de tal suerte contra el muslo la cera y alfileres, que le lastimaron muy mal.

Metaf. CIENF. V. *Borja* 1,3,3: La conversación sazónada y alegre; pero sin lastimar á nadie. ALDR. *Orig.* 3,16: Si buscamos suavidad y dulzura, ella (la lengua castellana) la tiene, acompañada de..., si agudeza, la suya es con tal viveza, que pica sin lastimar. *Bañ. Arg.* 3: Te lastima / dejar tu ama? VALDERR. *Teatr. S. Ant.:* Ni con las tentaciones interiores no le lastimaron el alma, ni con las garras y uñas no le lastimaron el cuerpo. J. PIN. *Agr.* 1,36: Porque será lastimarle en la honra. LEON *Job* 19,5: No era tiempo de lastimarme con ello ni de hacerme sabedor de mis culpas.

En particular mover á compasión, lástima y sentimiento. *Quij.* 1,

13: Lo que tanto nos había lastimado en oïllo. *Id.* 1,28: Cosas que te espanten en el mismo grado que te lastimen. *G. Alf.* 1,3,2: Enseñome cómo había de compadecer á los ricos, lastimar á los comunes y obligar á los devotos. *A. PÉREZ Cart. á la reina de Francia:* Me ha lastimado, Señora, como al que más. *S. TER. Fund.* 4: Lastímame mi vida, Señor cuando la cotejo con la tuya.

Reflex. herirse ó hacerse leve daño. *Quij.* 2,41: Ahora, que tengo de ir sentado en una tabla rasa ¿quiere v. m. que me lastime las posas? *VALDERR. Teatr. Dif.* 3: Da con una esquina y se lastima las sienes. *CACER. ps.* 90: Para que no tropieces, para que no te lastimes. *VADERR. Ej. Fer.* 5 *Mand.:* Mas el que la comiere vaya advirtiéndolo no se lastime ó quiebre algún diente.

Metaf. dolerse y sentir los males propios. *Casam. eng.:* Yo no me quejo, sino lastímome: que el culpado, por no conocer su culpa, deja de sentir la pena del castigo.

En particular, compadecerse. *L. GRAC. Crit.* 3,8: Lastimábase Critilo de ver tal crueldad. *ROA S. Rodr.:* En vez de lastimarse de su dolencia. *Obreg.* 1,3: Y lastimándome de los muchos cardenales que le alcancé á ver. *A. ALV. Silv Dom. quinc.* 1 c.: No fué esta vez sola la que él se lastimó de ver aquella cruel ciudad. *CORN. Cron.* 4,2,23: Tu te lastimas de mi mocedad, yo me lastimo de tu ciega obstinación.

Lastim-ado, partic. de lastim-ar, y el que se lastimó ó se lastima, que pone lástima. *Quij.* 1,27: En lastimados acentos. *Id.* 1,30: A su lastimada memoria. *Id.* 1,51: Volvieron á la presencia del lastimado caballero. *Id.* 2,35: Estos lastimados señores (que se lastiman de Dulcinea). *Id.* 2,48: Cuitado corazón y lastimadas entrañas. *Id.* 1,15: Con voz enferma y lastimada dijo. *Id.* 1,31: Como está v. s. lastimado de esos cascos (tocado, loco, herido de locura). *Lis. y Ros.* 3,5: Que nunca el corazón lastimado de deseo toma la buena nueva por cierta. *A. ALV. Silv. Dom. sex.* 5 c. § 3: Lastimado de verle. *S. TER. Fund.* 1: Quedé tan lastimada de la perdición de tantas almas.

Lástim-a, posv. de lastim-ar, ó acaso de donde éste se deriva. Dolor, pena, compasión. *Quij.* 2,23: Con no poca lástima de verlo. *NIEREMB. Difer.* 3,7,3: Lo cual oyendo el rey, pensó reventar de lástima y rasgó sus vertiduras.

El objeto que da compasión. NIEREMB. *Dif.* 3,7,4: Muchos, por no ver ni pasar tales lástimas, tomaban veneno.

Dar lástima. CERVELL. *Retr.* 2,6: Verdaderamente da lástima no conservar en su primer estado arbitrio que pagaba una victoria con una insignia.

Darle lástima. QUIJ. 1,25: Que me dará mucha lástima. Id. 2,62 Me dá muy gran lástima, que.

Decir lástimas, hablar con desabrimiento contra uno ó quejarse de sus trabajos. CACER. *ps.* 63: Nos asaetea con palabras desabridas, dícennos mil lástimas (cosas que nos lastiman).

De lástima, de caridad y compasión.

Es lástima; es lástima de ver lo que pasa. (A toda cosa que da compasión y de algo que se pierde mal: Es compasión perderse.) c. 527. *Gitan.*: Lástima es que esta mozuela sea gitana. QUIJ. 2,59: Es lástima que aquella pobre señora esté encantada por tu descuido.

Estar hecho una lástima, dar lástima de enfermo, miserable, etcétera.

Hacer lástima. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Destierro*: Eso es lo que hace lástima y causa sentimiento en todos.

Hacerle lástima, tener compasión de. T. RAM. *Dom.* 12 *Trin.* 9: Hecísteme lástima. L. GRAC. *Crit.* 2, 7: Verdaderamente me hace lástima veros tan necios.

Hacer lástimas, mostrar lástima con dichos, lloros, gestos. S. TER. *Fund.* 11: Las mujeres que iban con ella hacían grandes lástimas. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 2 *Simb.* 7: Oiréis decir que se murió la otra señora, y comenzaréis á hacer lástimas.

¡Lástima! D. VEGA *Conc.* 2.º. Lástima grande, que es para quebrar el corazón de dolor.

¡Lástima de....! maldiciendo.

Lástima de pan de trigo, zaheriendo al torpe, ó lástima de pan que comes.

Le puso hecho una lástima, maltratado de palabra ó de obra.

Llorar lástimas, además del sentido propio, se usa dando á entender que uno pondera demasiado lo que padece.

Mover(se) á lástima. QUIJ. 1,44: Movido á lástima, de las que vió que hacía vuestro padre.

No lloraré yo sus lástimas, temiendo le suceda mal á uno ó tenga que padecer en lo que hace contra el consejo que le dan.

Poner lástima en. FONS. V. Cr. 3,2,17. Han de poner lástima en el más desapiadado.

Ponerle hecho una lástima, ensuciarle la ropa, y reflexivo.

Ponerle lástima. GUEV. Ep. 56: A mi me pone muy gran lástima verle.

Quien no quisiere ver lástimas, no vaya á la guerra.

Sentir lástima de. Quij. 1,29: Sintieron, los que escuchádola habían, tanta lástima como admiración de su desgracia.

Tener lástima de. J. PIN. Agr. 22,3: Que antes que la descargueis el palo, teneis lástima de ella. Id: Del cual yo tuve harta lástima.

Tenerle lástima, compadecerse de. CACER. ps. 105: No los miraba hombre, que no se moviese á compasión, teníanles mil lástimas sus enemigos. Quij. 2,51: Y á Dios, el cual te guarde de que ninguno te tenga lástima.

Lastima-tivo, lo que causa lástima. J. PIN. Agr. 6,21: Dijo estas tan lastimativas palabras....

Lastim-ero. VALDERR. Teatr. S. Ant.: Pidiendo con voz lastimera una limosna. Quij. 1,20: Oyendo las lastimeras razones de su buen señor. Id. 1,27: Comenzó su lastimera historia. Id. 2,57: En son lastimero dijo.

Lastim-oso. Quij. 1,31: Unas voces muy lastimosas. Id. 1,39: Y lo que más hizo lastimosa su muerte.

Lastimosa-mente. CIENF. V. Borja. 4,16,4: Y si con el tiempo hubiese conocido que había errado lastimosamente.

Lascar, en naut. aflojar un poco algún cabo teso, dándole un salto suave (n.º 31). Es el euskaro laskatu; y el antiguo laiscar castellano es su variante. En pg. lascar henderse, rajarse, descostrarse; donde hallamos la etimología de lasca.

Lasc-a. En Santander pedazo de madera de superficie redondeada y fina, que se ajusta al carel de la lancha, entre dos bozas, para arrastrar sobre él el aparejo de pescar (PEREDA); posv. de lasc-ar, del dejar ir, soltar, aflojar.

Lasc-ada, lasca-dura, como lasc-on.

Lasc-on, acción de lascar.

Dar lascones, lascar con repetición.

Lascon-azo, lascada grande y repetida que por descuido se le escapa al que está lascando, ó que da un cabo por mal amarrado.

Lasc-a, como laja, piedra del eusk. *lazka* cosa áspera, que se suelta, como la pizarra (vide *Lascar.*).

Lar, llar, de *lar(em)* *lar*; ó en plural *llares*, cadena de hierro que cuelga del cañón de la chimenea encima de la lumbre, con un garabato para el caldero. PANT. *Rom.* 16: Sírvasse en esta ocasión/ desde el que envuelto en cochambre, / espumó podridas ollas/ y chimeneó los llares. CORR. 441: Marido en *lar*, siquiera higueral. (*Lar* es el hogar; la higuera es ruin madera y humosa).

34. En la Euskalerrria son muy usados los caleros ú hornos para calcinar la piedra caliza y hacer cal, que sirve de abonar las tierras. Las fundiciones primitivas eran hornos parecidos. Hácense en el declive de la ladera, de modo que la boca superior por donde se carga y la inferior por donde se descarga estén á ras del suelo. Un horno ó calera no es para el euskera, por lo dicho, otra cosa que un resbaladero, un lugar en declive por donde se echa algo y cae. Hállanse á cada paso junto á las caserías muchos en uso, otros ya abandonados. Su nombre es *la-ba*, ó *la-be*, donde *la* vale deslizarse suavemente y *ba*, *be* abajo: estos vocables valen horno y llano ó lugar liso, resbaladizo. Son, como digo, deslizaderos, sitios donde cae lo que se echa y donde también puede resbalarse cualquiera que pase á oscuras, pues se hallan al borde de las sendas. Esta etimología es tan cierta como el valor del sufijo *ba*, *be* y de la articulación *la*, y quedará harto comprobada por los derivados que luego pondremos. Pero antes los de horno. La boca del mismo *lab-ao*, *lab-abo*, *lab-ago*, la cima *laba-buru*, *laba-gan*, el palo para menear la brasa *lab-aga*, *labe-aga*, el hornero *lab-arí*, *laba-kari*, *labe-kari*, *laba-zain*, *laba-zai*, *labe-zain*, *labe-zai*, el hornaje ó pago *laba-sari*, la puerta *lab-ate*, *labe-ate*, la bóveda y el fondo *lab-eltze*, la hornada *lab-aldi*, *labe-aldi*, *lab-alde*, *laba-ka*, *labe-ka*, *labaka-da*, la reverberación, el andar al horno es también *labaka* ó *labeka*, el oficio y construcción *laba-gintza*, al horno *labe-ra*, ir ó llevar al horno *labera-tu*, hornillo *labe-tcho*, escobón *laba-ki*, arder ó andar el horno *laba-ka-tu*, etc.

Derivados *-an*, *-ain*, *-aiñ* de *lab-a*, *lab-e* son los vocablos siguientes, que ya no tienen que ver con el horno, pero sí con la idea que he dicho encierran estos sus nombres, esto es, la de deslizarse abajo. Los sufijos dichos valen lo de, lo propio para. Así *laba* además de horno vale llano, pero en cuesta, y *lab-an* resbaladizo, metafóricamente el adulador que se escurre introduciéndose, deslizándose, y además toda navaja y cuchillo cuyo cortar es un resbalarse abajo ó hacia dentro, *lab-ain* resbaladizo, lascivo por metáfora, *lab-aiñ-a* resbaladizo, navaja ó cuchillo. La ocasión de pecar ó caer y la piedra de afilar navajas ó cuchillos suena *laban-arri* ó piedra de *laban*, resbalar, alisar una cosa, hacerse resbaladizo *laban-du*. ¡*Ai Perul labanduta ioko dot eskailerati beera, abarkaonek leun ta labanak dagoz* ¡ay Pedrol resbalando caeré escalera abajo, estas abarcas están lisas y resbaladizas. Jugar á resbalar por pendiente *laban-ean*, liviandad, adulación *laban-keri*, resbalón *laban-keta*; *labain-keri* liviandad, *labain-tza* resbaladero. En fin *lab-ar*, adjetivo de *lab-a*, es el borde de un precipicio, la tierra costanera y la leña delgada para horno; *laba-z-tau* resbalar, es el verbo de *laba-z* resbalando ó á lo *laba*, como el horno. Allanar un terreno ó artigar es *laba-kitu* ó hacerlo *laba*, y *laba-ki* además de escobón del horno es la haza arada para sembrar, es decir, el instrumento del horno ó *con*, que es lo que vale *ki*, y lo hecho *laba* ó llano, que es lo que *ki* vale también.

35. Si *laba* y *labe* es el deslizarse en euskera y lo mismo sus derivados *laba-n*, *laban-du*, hemos de esperar que *laba* será raíz indo-europea, sin vida de por sí, pero encortezada dentro del corazón de algún frondoso árbol, cuyas ramas alumbró el sol de Grecia y Roma y aun escarchó la nieve de Germania. Y así fué. En latín *lāb-i* es resbalar, caer, participio *lap-sus*, *ad-labi*, *col-*, *de-*, *e-*, *il-*, *inter-*, *per-*, *prae-*, *praeter-*, *pro-*, *re-*, *sub-*, *super-labi* son otros tantos ramones, *re-lapsus* el relapso, *trans-lapsus*, y el *lap-sus* ó caída, *lapsus linguae* ó *calami*, que decimos nosotros. Derivados son *lāb-are* menearse, ser ya como caedizo, *laba-scere*, *col-labas-cere*, *labe-facere*, *labe-fac-tare*, *lap-sio*, *lapsa-re* caer sin cesar, y el *col-lapsus* ó *colapso* de nuestros Galenos. El sustantivo derivado *ez* ó *-es*, *lāb-es* vale caída, luego ruina, contagio, mancha, falta,

sine labe concepta la Purísima Concepción de María. «Tantos terrae motus in Italia factos esse, ut multa oppida corruerint, multis locis labes factae sint, terraeque desederint» (Cic.). *Lumbus* lomo ó cadera, del caer, según algunos; otros como el al. *Lende*, esl. *lendiviya*, y que reduzco á *leindu*. En gr. responde $\lambda\omega\beta\text{-}\eta$ ultraje, maltrato, que primero hubo de ser meneando y empujando y aun haciendo caer, pues vale ruina y destrucción en Sofocles (*El.* 864) y Euripides (*Hec.* 200), $\lambda\omega\beta\acute{\alpha}\text{-}\omega$ maltratar, deshonar, dañar, $\lambda\omega\beta\text{-}\acute{\epsilon}\omega$ ultrajar, $\lambda\omega\beta\eta\text{-}\tau\acute{\eta}\varsigma$ malhechor, arruinador, insultador. En skt. se nasalizó, *lambā-tē*, *rambā-tē* caer, bajar, ponerse el sol, *lamba* suspendido, perpendicular, y grande, extendido, ó dígase derramado. Con la misma nasal en ags. *limp-an* caer; pero en norso *lapa* caer, colgar, *lappr* cabellera colgante, saj. *leppan* languefacere, med. al. *lape*, al. *Laffe* bobo, es decir dejado; ant. al. *lappa*, med. al. *lappe*, al. *Lappen* harapos que cuelgan. Nasal hay también en $\lambda\epsilon\mu\beta\text{-}\omicron\varsigma$, *lembus* barca que se desliza, y en *limbus*, que es como el colgajo y orillo ó $\lambda\omicron\beta\text{-}\omicron\varsigma$ y $\lambda\acute{\omega}\mu\alpha$ por $\ast\lambda\omicron\beta\text{-}\mu\alpha$ ó franja del vestido. Con $\lambda\omicron\beta\acute{\omicron}\varsigma$ pone Curtius $\lambda\epsilon\beta\text{-}\eta\rho\acute{\iota}\varsigma$ piel que se escama, $\lambda\acute{\epsilon}\pi\text{-}\tau\epsilon\iota\nu$ desollar, de $\lambda\epsilon\pi\text{-}\tau\acute{\omicron}\varsigma$ desollado, delgado, de $\lambda\acute{\epsilon}\pi\text{-}\omega$ desollar, quitar la escama ó la corteza, $\lambda\acute{\epsilon}\pi\text{-}\omicron\varsigma$, $\lambda\epsilon\pi\text{-}\acute{\iota}\varsigma$ piel, corteza, como $\lambda\omicron\beta\text{-}\omicron\varsigma$ vaina de legumbre, y por metáfora lóbulo de la oreja, de los labios, que cuelga como ella. En lat. *liber* ó entrecorteza del árbol y libro, que de ella se hizo, lit. *lupu* corteza y *lapas* hoja, esl. *lepeni*, godo *laufa*, al. *Laub*, ant. al. *loub*, ags. *léaf*, ingl. *leaf*. De aquí la enramada *Laube* al., ó antes lugar cubierto, med. al. *loubé* galería, ant. al. *loubá* (*louppea*) cobertizo, sala; nor. *lopt*, de donde el ingl. *loft*. Del ant. al. en la forma *laubia* salió el it. *loggia*, fr. *loge* tienda, cobertizo, galería. Del godo *laufa* hoja, palma de la mano, se dijo el ant. cast. *lua* guante, pg. *luva*, que en nor. es *lōfi* palma de la mano, ags. *glōfa*, ingl. *glove* guante. *Liber*, por $\ast\text{lub-er}$, como *lupus* en lit., es la película entre la madera y la corteza: «Huc aliena ex arbore germen / Inclundunt, udaq̃ docent inolescere libro» (VIRG. *Georg.* 2,76); dimin. *libel-lus*, de donde libelo, *libr-arius* librero, de *de-librare* pelar, descortezar, como $\lambda\acute{\epsilon}\pi\omega$. La lepra, $\lambda\acute{\epsilon}\pi\text{-}\rho\alpha$, por formar escamas en la piel. La finura *lep-or*, *lep-idus* gracioso, bonito.

Desde los más antiguos tiempos de Roma se echó mano para escribir de las hojas (*folia*), como todavía decimos de las del libro,

y no menos de las cortezas (*liber*), tela, tablas de madera y pieles. La corteza que se empleaba y dió nombre al *libro* era la del tilo, ó lo que los griegos decían *φιλύρα*. «Inter corticem ac lignum tenues tunicae sunt multiplici membrana, e quibus vincula tiliae vocantur, tenuissimum quorum philyrae» (PLIN. *el antig.* 16,65). Este vocablo *φιλύρα* parece se aplicaba tanto á la corteza de tilo, como á las tablas de madera de tilo ó *pugillares*; otras veces distinguen los autores: «sedet si in philyra aut in tilia» (ULPIAN. *Dig.* 32,52), donde dice del libro: «Librorum appellatione continentur omnia volumina, sive in charta sive in membrana sint, sive in quavis alia materia». *Libri linteí* ó de tela se mencionan muchos (LIV. 4,7,12); y PLIN. 13,69: «Postea publica monimenta plumbeis voluminibus, mox et privata linteis confici coepta aut ceris». En tela había un ritual samnita (LIV. 10,38,6), los libros sibilinos (SYMMACH. *Ep.* 4,34,3), y se siguió escribiendo en ella durante la edad media. *Cerae* ó *tabulae* eran tablillas enceradas, donde se escribía con el *stilus* de hueso ó metal con punta por un cabo y superficie llana por otro para borrar igualando la cera. Varias tabletas juntas, con un cordón que pasa por agujeros y con cera por los dos lados menos la primera y la última caras, se llamaba *codice* (*códex*), de donde las tablas públicas se dijeron *códices*, si son pequeñas *codicilli* ó *pugillares* ó tablas manuales. Según el número de las tablillas son *codicilli duplices* ó *δίπτυχα*, *triplices* ó *τρίπτυχα*, *quinqüiplices*, *mutiplices* ó *πολύπτυχα*.

Pero el material más acomodado para la composición literaria y la formación del libro fué el papiro, *papyrus*, *πάπυρος*, planta conocida y que se daba y empleaba en Egipto de muy antiguo; aunque desde los Tolomeos tomó nuevos vuelos su fabricación y comercio. Cortada en tirillas (*schidae*, *inae*) muy livianas su médula, llamada *βίβλος* ó *βύβλος*, de donde *Biblia* y el nombre del libro (*βιβλίον*, *κύλινδρος*) en griego, se ponían paralelas sobre una tabla, rociadas con agua del Nilo, y dadas de cola de almidón se les pegaban otras encima de través en ángulo recto. Así la hoja (*página*, *σελίς*) servía, después de seca y prensada y alisada, para escribir cartas. Tal fué el papel antiguo, *charta*, *χάρτης*. El libro era un *volumen* ó *τόμος*, formado por una tira de 21 á 43 metros generalmente, de esas hojas pegadas unas á otras, escribiéndose por columnas, dejando entre columna y columna un hueco, siempre por donde estaba la pegadura,

excepto cuando se escribía *transversa charta*, en líneas que cogían todo el ancho de la tira. Los antiguos no contaban de ordinario por páginas sino por líneas (*versus* στίχοι, ἔπη), que eran los versos, y en prosa el equivalente de un hexámetro dactílico, tomando como término medio 35 letras ó 16 sílabas. Así Justiniano apreciaba en 150.000 *versus* toda la obra del Digesto, y Teopompo puso al fin de sus discursos los 20.000 ἔπη de que constaba el libro, y los 150.000 de su historia. Ello servía para calcular el pago del copista y el coste del libro (*scriptor, tabellio*). Solo se escribía la *charta* por un lado. Para preservar el libro de la polilla lo embebían de aceite de cedro, que le daba un color amarillento: «Ex cedro oleum, quod cedrium dicitur, nascitur, quo reliquae res unctae, uti etiam libri, a tineis et a carie non laedantur» (VITRUV. 2,9,13). Llamose *volumen*, κώλινδρος, el libro porque pegada la margen de la última hoja, que formaba la tira y se llamaba ἔσχατοκόλλιον, á un palillo de marfil ó metal, que por sobresalir por ambos lados (*cornua*) llamábase *ombiligo* (*umbilicus*, ὀμφαλός), se arrollaba en él la tira, quedando por dentro la parte escrita. Sobre el rollo ó volumen se pegaba una tira de pergamino (σίττορος), donde iba el título del libro, y se encerraba en un estuche (διφθέρα) con los demás que formaban la obra atados en un haz (*fascēs*), así la *Hiada* tenía 24 volúmenes, tantos como cantos, aunque se llegó á escribir toda ella en un solo rollo, y aun todas las obras de Homero en otro, y en otro toda la historia de Tucídides, que supone 578 páginas y una largura de 81 metros. Para leer se tomaba el rollo con la mano derecha y se iba desarrollando, pues el escrito comenzaba allí en la primera hoja (πρωτόκολλον), y se iba arrollando sobre sí mismo con la mano izquierda según se desarrollaba el rollo de la mano derecha. Acabar un libro se decía *ad umbilicum adducere, venire ad margines umbilicorum*. Para cerrar el libro había que volverlo á arrollar sobre el palillo, el cual se tomaba con las dos manos manteniendo bajo la barba el rollo que se iba formando á fuerza de apretar mientras se arrollaba.

El nombre βιβλος, *liber*, que había significado el libro de papiro, pasó á significar el de pergamino, cuando éste tomó su lugar por los tiempos de Diocleciano (s. IV), sobre todo por el uso de los cristianos de escribir, como en materia más duradera, en pergamino los libros santos. Tomaban cuatro hojas de pergamino, las plegaban en

dos y así cada una venía á ser un *δίπλωμα*, *diploma* ó plegado en dos, de donde se dijo la diplomacia. Las cuatro hojas plegadas y ajuntadas componían un *cuaderno*, *qualernio*, *τετρίς*, *τετράδιον*, que tenía ocho hojas más pequeñas, llamadas *paginae* páginas, como las de papiro en el volumen. También había cuadernos de cinco hojas. Al juntar las hojas de un cuaderno se ponían de manera que el lado de la carne del pergamino hiciese cara al lado de la carne, y el lado del pelo al lado del pelo, para que igualasen en el color y para verificar fácilmente el orden de las hojas. Cosidos juntos los cuadernos formaban el libro, numerados, así como también los hojas. Por manera que el cuaderno era lo que hoy el pliego al imprimir y el libro el total de cuadernos, hoy de pliegos.

En las germánicas tomó delante la raíz *laba* una silbante, como otras raíces, y así al *labi*, *labare* responden en ant. al. *slaf* flojo, caído, al. *schlaff*, y en ant. al. *slāf*, al. *Schlaf* sueño; ant. al. *slafan*, *slaffan* dormir, al. *schlafen*; igualmente responden en godo *slēps* *slēpan*, ags. *slaep* y *slaepan*, ingl. *sleep* y *to sleep*, saj. *slāp* y *slāpan*; de aquí las sienes en al. *Schlaf*, ant. al. *slāf*. En eslavo *slabu* flojo, debil, descزعido, lit. *slabnas*.

En latin *lub-ricus*, por **lub-er-icus*, resbaladizo, lúbrico, *lubricare* alisar, hacer resbaladizo. En al. *schleifen* resbalar, alisar ó amolar, afilar, derribar, liquidar ó pronunciar líquidas las letras, med. al. *slifen*, ant. al. *slīfan*, ags. *toslipan*, ingl. *to slip*; en al. *Schleife* es naria, zarzo, rastra, red para cazar, por *Schläufe*, que se dijo antes, med. al. *sloufen*, godo *slaupian*; ags. *slupan*, ingl. *slop*, al. *schlüpfen* colarse, deslizarse, ant. al. *sliupan*, godo *sliupan*. Todos están emparentados con *lubricus*. La cuerda y lazo en al. *Schlupf*, med. al. *slupf*, del al., ant. al. y med. al. *slūpfen*, intensivo del med. al. *sliefen* deslizarse, colarse, godo *sliupan*: todos de la misma raíz.

La piedra *lap-is lap-idis* debió decirse por las rocas y depeñaderos, pues *λεπ-ας*, *λέπα-ος* es la roca.

En el sentido de horno quedó *leba* en *λεβής* caldera y cacharro donde cae el agua al lavarse, de donde *lebes* (Odis. 1, 135) «Lebes pro vase capitur, in quod aqua, dum manus abluuntur, decidunt». (SERV. *Aen.* 3, 466); en el lugar dicho de la Odisea vale lo mismo, aguamanil, pero en otros caldero para cocer carne. (*Il.* 23, 259, etc.), bañera, olla, urna funeraria, *λεβητ-ίζω* cocer en caldero ó marmita. Esto

nos muestra el camino para descifrar la raíz y significado de λείβ-ω derramar, verter lo líquido, fundir, propiamente el soma ó la manteca del sacrificio en el fuego sagrado, como horno que arde (v. REGNAUD. *Les prem. formes. d. l. Religion*), libar religiosamente, gotear, fluir y caer: ἀφρός περὶ στόμα λείβεται (HESIOD. *Scut.* 390) la espuma cae de en torno de la boca, λειβήγagua que fluye, libación, λιβ- lágrima, libación, peña de la que mana agua, λιβος gota que cae, λιβάς todo líquido que gotea, prado, etc., por donde corre el agua, λιβ-ρός húmedo, λειβη-θρον canal, λιβ-ἀδ-ιον agüita, fuentecilla, λιβανος árbol del incienso y el incienso que gotea, Λειβήνος Διώνυσος, Baco el que liba. De aquí su nombre en latín *Liber*, *libare* libar, *liba-tio*, *dē-lib-utus* humedecido, untado, *prae-libare*, *liba-men*, *libum* y *liba* (CAT. *Agr.* 75), pastel de libaciones. Entre los Sabinos *Liber* sonaba *Lebasius*.

No está clara la etimología de *lepus* liebre, en gr. λαγώς, sicil. λέπορις. Algunos lo comparan con λειβηρίς conejo y lo traen de la raíz, de donde λοβοί lóbulos de las orejas, lat. *legula* (*auris*), como el ant. al. *lappa*, es decir que cuelgan, de la raíz eusk. *laba* caer, deslizarse. En fr. *lapin* conejo, y en corn. *sconarnoc* liebre, propiamente *auritus* la orejuda. Curtius supone que *lepus* se dijo por su color cano, como vamos á ver en otras lenguas, y que está emparentado con *lep-or*, *lep-idus* y *limpidus*, como λάπ-η y λάμπω. De todos modos vendría del *laba* ó del *lafa* euskéricos. En cambio Curtius trae λαγώς comparándolo con λαγ-αρός, y con λήγω, λαγάσσαι.

Fuera de λαγώς y *lepus*, la liebre tiene un nombre comun en las demás I-E, que muestra haber sido conocida desde los primeros tiempos de la raza. En skt. *çaca*, Pamir *süi*, afgan. *soi*, prus. *sasins*, ant. al. *haso*, al. *Hase*, flam. *haas*, y por rotacismo ags. *hara*, ingl. *hare*, nor. *here*, en cimir. *ceinach*. La raíz *kaso* ó *kas-n* parece ser la del ags. *hāsu*=*cānus* por **cas-n-us*, canoso ó rúcio de color. Nótese el skt. *çac* brincar, y el cretense κεκην-ας λαγωούς (HES.). En esl. *zajenci* liebre, lit. *kisz-kis*. A pesar de lo sabroso de la carne de liebre, y por ahí la corren los cazadores y la saborean los que no lo son, que entrambos no me dejarán mentir, el Papa Zacarías la prohibió el año 751 (HEHN *Kurturpflanz*, 360), llevado de una cierta inquina contra ella que no es poco vieja, pues se la tenían, como á la del ganso y de la gallina y pollo, los britanos, si hemos de

creer á Cesar (*Bel. gal.* 5,12), y á Dion Casio (62,2): ταῦτα εἰποῦσα λαγῶν μὲν ἐκ τοῦ κόλπου (como un perrillo faldero) προήκατο μαντεία τινὶ χρωμένῃ, καὶ ἐπειδὴ ἐν αἰσίῃ σφίσιν ἔδραμε, τό τε πλῆθος πάν ἡσθὲν ἀνεβόησε. Y es que el dar con una liebre lo tenían algunos por mal agüero (P. SCHWARZ *Mensch. und. Tiere im Aberglauben der Griech. u. Römer Progr. Celle* 1888).

36. **Libro**, de libru(m) liber, erudito; it. libro, rum. lior, prov. libre, fr. livre, cat. llibre, pg. livro. *Quij.* I,3: Trujo luego un libro, donde asentaba la paja y cebada que daba á los arrieros. *Id.* 1,48: Hacer un libro de caballerías.

Partes en que se divide un volumen. SANDOV. *H. Etiop. prol.*: Dividirse ha este tomo en dos partes, la primera contendrá tres libros.

La parte de la res en forma de hojas, entre la cual y la panza está el cuajo con que se acostumbra á cortar la leche.

A libro abierto, cantar, leer, etc, de repente, sin preparación, en abriendo el libro.

Andar en libros. *Quij.* 2,2: Que andaba ya en libros la historia de v. m.

Cantar como un libro, hablar bien y verdades que convencen.

Cerrar el libro, juntar sus hojas, no leer.

Cerrar el libro de comercio, no asentar más partidas.

Como un libro descuadernado, de lo desconcertado.

Darle para libros, pegarle con una cuerda.

El libro de las cuarenta hojas, la baraja.

El libro de los gustos está en blanco, de gustos no hay nada escrito, cada cual tiene el suyo.

En el libro verde, deudas y deudores.

¿En qué libro lo ha hallado? (Es manera de negar y contradecir algo). c. 120.

Hablar como un libro, cosas buenas y bien dichas.

Hacer libro nuevo. (Por enmendar la vida y hacer mejor alguna cosa). c. 629. CACER. ps. 76: Es también palabra de un pecador penitente: hagamos libro nuevo: otra cosa ha de ser aquí adelante.

Hizo más de lo que le mandaron, que lavó los libros. (Envia-

ron un mozo á regar la iglesia, y preguntándole: ¿hiciste lo que te mandé? respondió: sí, señor, y más, que lavé los libros). c. 497.

Libro amarillo, azul ó encarnado, aquel en que los gobiernos juntan los documentos relativos á los asuntos interiores ó internacionales.

Libro cerrado no saca letrado. c. 197. LOPE Dorot. f. 3.

Libro de caja, y otros de comercio.

Libro de coro, el grande por donde se canta en el coro de los templos.

Libro de la vida, de la predestinación. OROZCO *Ej. prol.*: Quien pecare será raído del libro de la vida.

Libro del mundo, la naturaleza donde se leen las obras de Dios.

Libro de mano, manuscrito.

Libro de memoria, de bolsillo. Quij. 1,23: Y buscando más, halló un libro de memorias ricamente guarnecido.

Libro de oro, el que registraba la nobleza veneciana.

Libro descabalado, desaparejado, del volumen apartado de los otros con los que forma una obra.

Libro real, la baraja. Carc. Sev.: Daca el libro real.

Libro verde, el que contiene las particularidades de un país, de sus linajes y lo que cada uno tiene de bueno ó malo; metaf. el que se dedica á tales noticias.

Libros; ¡cuánto enseñan!; pero el oro ¡cuánto alegra!

Meterse en libros de caballerías, en lo que no le importa, donde no le llaman.

No está hecho mas que al libro de su aldea, como dicen. S. J. CRUZ. Monte. 3,40.

No estar en sus libros, serle extraño el asunto ú opinar diferentemente.

No hay libro tan malo que no tenga algo bueno. Quij. 2,3. Es de Plinio. Ep. 3,5: Dicere solebat Plinius senior, nullum esse librum tan malum, ut non aliqua parte prodesset.

No sabe sino por el libro de su aldea; no me entiendo sino por el libro de mi aldea. c. 226.

No ser menester abrir ni cerrar libro alguno para, ser clara la cosa y corriente.

Por el libro de mi aldea. (Que cada uno sabe mejor en aquello que está enseñado.) c. 602.

Quemar los libros, dejar los estudios.

Saber mas que un libro. Quij. 2,43: Sé más refranes que un libro.

Ser un libro abierto, fácil, claro, franco.

Ser un libro que se le cae á uno de las manos, mal escrito.

Contra-libro, libro de resguardo de otro. MORENO *Limp. Virg.* p. 455: El Clavario llevará un contralibro en el cual asiente las limosnas, de tal modo, que en el libro del Clavario escriba el Escribano y en el del Escribano el Clavario, y así no habrá trascuentas ni las limosnas serán defraudadas.

Libropesía. QUEV. *son.* 77: Bien se puede llamar libropesía, / sed insaciable de pulmón librero.

Libr-aco, libr-ejo, despectivos.

Libr-azo. REBOLL. *Oc. pl.* 272: Y cuando descansa desto, / lucha con unos librazos, / que le darán tres caídas / á cualquiera licenciado.

Libr-eta, cuaderno de cuentas, sobre todo del soldado, donde lleva su cuenta individual desde que entra en caja como quinto hasta que es licenciado. La copia de estas cuentas y ajustes queda en el *libro maestro* de la compañía.

Libr-ete. HITA 12: Que pueda de cantares un librete Rimar.

Libr-illo, dimin. Quij. 1,23: Halló un librito de memoria. Hoy sobre todo el de papel de fumar.

En Honduras el libro ó estómago de los rumiantes.

Libr-ero. Quij. 2,62: Tiene ya vendido el privilegio á algún librero.

Librer-ía, lugar donde se ponen ó donde se venden libros, y el oficio de librero. Quij. 1,6: En la librería de nuestro ingenioso hidalgo. FIGUER. *Plaz. univ.* 110: De sus librerías salen diferentes encuadernaciones. Id.: La profesión de librería mereció en todo tiempo ser contada entre las más nobles y honrosas.

Libr-ote, aumentativo.

Liebre, de lēpōre(m) lepus; it. lepre, rum. iepure, prov. lebre, fr. lievre, cat. lebra, pg. lebre. Quij. 2,20: Las liebres ya sin pellejo. Id. 2,73: Venía huyendo una liebre.

Metaf. el cobarde. FUN. H. N. 2,22: Es (la liebre) animal muy ligero.... y tan temeroso, que de cualquier ruido se espanta: de donde en España llamamos á los cobardes liebres.

En naút. trozos de madera enhilados en los vertellos del racamento. *Vocab. mar. Sevilla.*

A correr liebres, á cazarlas.

Bao, corre como liebre. c. 304. Bao, que corre más que liebre. c. 304.

¡Buena liebre para con arroz!, cuando uno se cae.

Coger una liebre, caerse de bruces emporcándose.

Comer liebre, ser cobarde.

¡Como aguardaran tanto las liebres!, al que nos tilda de impacientes y vivos.

Como á las liebres el hurón, del malquerer.

Como las liebres, del que corre mucho, ó perseguidas por los perros.

Como liebre por galgo perseguida, que anda lijero.

Como liebres, que corren.

Cubrirse como la liebre con la cola. (A lo que no se puede encubrir.) c. 376.

De á donde no piensan salta la liebre, y andábala á buscar por los tejados. c. 279.

Después de la liebre ida, palos en la cama.

Donde no piensan salta la liebre. c. 291; ó donde menos se piensa. *Pic. Just.* 3,1: Donde no se piensa, salta la liebre, y andaba sobre un tejado. *Idem* en el *Quij.* 2,10 y 2,30.

Dormir como las liebres, los ojos abiertos, muy alerta.

El que dos liebres sigue, tal vez caza una; y muchas veces ninguna. c. 93.

Escabullirse como las liebres, librarse de la vigilancia.

Haber cogido ó tomado la liebre, al que se cayó en tiempo de lodos y se embarró. *Tesor.* 1675.

Ha comido liebre. c. 506, es cobarde.

La liebre búscala en el cantón, y la puta en el mesón. c. 169.

La liebre diestra, presto sale á vereda. c. 169; que es por donde más corre.

La liebre es de quien la levanta, y el conejo de quien le mata. c. 169.

La liebre, lo que en el arenal gana, lo pierde en el agua. (En la arena pesa menos que los perros, y corre más ligera; mas si encuentra agua de charco, ó brazo de río, embaza por su poca fuerza, y alcánzala.) c. 169.

La liebre parida, y la galga salida. (Entiende que corre más.) c. 169.

La liebre que has de matar, cuesta abajo la has de echar. c. 169; por la extremada largura de sus patas traseras da tumbos; en cambio corre más hacia arriba. *La liebre que se te ha de ir, cuesta arriba la has de ver ir.* c. 169.

La liebre vieja, presto coge la vereda; la nueva, ó la matan, ó se enseña. c. 169.

La liebre y la puta, cabe el camino la busca. c. 169. *La liebre y la puta, en la senda la busca.* c. 169. *La liebre y la ramera, cabe la vereda.* c. 169.

Levantar la liebre. (Dar principio; mover algo de querella ó culpa.) c. 549.

Levantar la liebre para que otro medre. c. 195.

Levantar liebre, proponer un asunto, mover discusión sobre algo. J. PIN. Agr. 20,10: Sospecho que habeis levantado liebre, que primero que la tomemos nos ha de cansar. Id. 30,25: Esa liebre, que habeis levantado, en la cama se pudiera matar de una virotada.

Levantar otra liebre. (Por otro achaque). c. 549.

Liebre marina. LAG. Diosc. 2,18: La liebre marina se parece á un calamar pequeño.

Liebre parida, y galga salida. (Corren más). c. 196.

Los ojos abiertos como liebre. Quij. 1,16: Tenía los ojos abiertos como liebre. LAG. Diosc. 2,18: Duermen las liebres siempre con los ojos abiertos. PLIN. 11,37: Patentibus oculis dormiunt lepores.

Más cobarde, medroso, tímido, que una liebre. ZAMORA Mon. mist. pte 2, l. 3, pte 2, Simb. 5: Muy valientes son en la apariencia; pero en el interior más cobardes y medrosos que una liebre.

Muchas liebres teneis muertas con ese cayado. c. 474.

Mucho corre la liebre: pero más el galgo, pues la prende. c. 575.

Mucho corre la liebre, pero más el galgo que la alcanza y toma por el rabo. c. 475.

No es la primera liebre que desuella, del que hace cosas difíciles.

Por mucho que corra la liebre, más corre el galgo, pues la prende. c. 400.

Seguir la liebre, seguir buscando ó averiguando por indicios ó sospechas.

Si así corres como bebes, vámonos á cazar liebres. c. 250.

Todo se sabe, y más lo de la liebre. c. 421.

Yo soy liebre, libre y salvo.

Lebr-ada, guiso de liebre medio cocida y luego medio asada y destozada y después frita con cebolla y tocino gordo, en fin se cuece con caldo, almendras tostadas y majadas, con migajón de pan remojado en vino blanco, y con higadillos de gallinas, todo majado, colado y destemplado, echándole gengibre, azucar y canela. J. PIN. Agr. 10,19: Si la nariz no me miente y el olfato no me cansa, lebrada tenemos. Id. 3,7: O que gentil lebrada harían entonces. G. Alf. 2,1,6: Para ver mi nueva librea, que mejor se dijera lebrada.

Dad para Santa Lebrada, que primero fué cocida, después asada. c. 278.

A-lebr-arse, echarse en el suelo la liebre pegada con él, para librarse del que la persigue; metaf. acobardarse. *Dial. monter.* 11: Alebrándose (la liebre) en su propia cama, pegada con la tierra y las orejas desparramadas por los lados, que no las osa poner sobre el lomo porque no hagan tanto bulto y la barba tendida en tierra y las manos y pies cogidos. Id. 7: Y si yéndola rodeando se alebrare, como suele, metiendo la cabeza en la más expesa mata, allanándose en tierra y teniendo, si es venado ó gamo, las cuernas sobre los hombros? ...La mata do se alebrá.

Lebr-asto, cría de liebr-e. CORR. 354: Conejo nuevo y lebrasta nueva, por ahí cualquiera.

Lebr-ast-illo, dimin. de lebrast-o. L. FERM. 145: Conejos y lebrastillas.

Lebrast-ón. HERR. Agr. 5,32: De lebrastones ó corderos. ZAMORA Mon. mist. pte. l. 4, Simb. 3: Y él como un lebrastón está temblando en medio de todos.

A-lebrest-arse, alebrastarse, como alebrarse, de le-

brast-o. VALDERR. *Ej. dom. pas.*: Como había crecido tanto la potencia y furor, y muchedumbre de los malos, andaban alebrestados, escondidos en sus rincones. J. MAT. *Orig. caz.* 69: Huyó (el lobo) al monte y en entrando se alebrastó. VALDERR. *Ej. dom.* 5 *cuar.*: Andaban alebrestados, escondidos en sus rincones y á sombra de tejado, como mujeres flacas. OVIEDO *H. Ind.* 23,12: Pero alebrestados y como liebres pequeñas. J. MAT. *Orig. caz.* 9: Y metióse en una mata alebrestado. BLED. *Cron. Mor. Esp.* 1,11: Halló sus ejércitos muy deshechos, los soldados nada diestros, temerosos, alebrestados.

En América alebrastarse erguirse, encabritarse el caballo ú otro animal, como la liebre y los conejos, cuando se enderezan afirmándose sobre la parte trasera.

Lebr-ato, liebre nueva ó de poco tiempo.

Lebrat-illo, hijuelo de la liebre.

Lebrat-ón, lebrato.

Lebr-el, perro cazador parecido al galgo y vino del norte. GRAN. *Simb.* 1,22,1: El lebrél castizo conoce su generosidad y su nobleza, y yendo por una calle y saliendo cuantos gosques hay á ladrarle y molestarle, ni se para ni se defiende. ZABALETA *Dia. f.* 1,6: Le tira unos bocados de lebrél (al pastel).

¡Lebre!! ¡taimado!

Como lebreles, luchando con encono, embistiendo con avaricia, con afán.

Ser un lebrél, firme en el porte y arrojado y denodado al luchar.

Lebrela, liebre hembra. GALLO *Job.* 38,39: No hay quien se atreva en el mundo á quitar un cachorrillo de una lebrela, cuanto más de una leona.

Lebr-et-ón, dimin. -to, aum. -on, la cría de liebre. *Dial. monter.* 11: Solemos los cazadores correr dos veces en el año los lebretones.

Lebr-ón, liebr-e grande; metaf. el cobarde. J. PIN. *Agr.* 15,23: Salió tan bravo leon en tiempo de paz, como lebron fugitivo en tiempo de guerra. P. VEGA *ps.* 1, v. 4, d. 4: Les notó de cobardes y lebrones. *Lis y Ros.* 1,5: No haga algún desatino este lebrón. J. PIN. *Agr.* 10,3: Son comunmente unos lebrones fugitivos los que de tales lenguajes usan. *Pic. Just.* f. 30: Aunque celibato le bregó á coces la barriga el muy lebrón. T. RAM. *Dom.* 13 *Trin.* 4: El que

no fuere valiente y esforzado, si bien temeroso y lebrón, se vuelva á su casa.

Es un lebrón; es un milano; es amilanado. c. 526.

Lebron-azo, lebron-cillo.

A-lebron-arse, acobardarse. T. RAM. *Dom.* 22 *Trin.* 4: Andaban alebronados, escondidos y melidos en rincones. NIEREMB. *Fil. oc.* 2,36: El elefante dicen se alebrona delante del carnero. MURILLO *Serm. resurr.*: Andaban alebronados escondiéndose.

Lebr-uno, lo que toca á la liebre. (Nebrija).

Laude, de lap(ɣ)de(m) lapis. La piedra con inscripción de las sepulturas. COLMEN. *Escr. Segov. pl.* 715: Adornó el sepulcro de su padre.... con una laude de bronce y en ella este epitafio.

Laud-a, como laud-e. *Tesor.* 1671.

Lapiz, lapic-ero, erudito de lapis, por ser piedra natural. PALOM. *Mus. Pict.* 4,4,2: Cartera, papel, regla, compás, lapicero, carbonos y lapiz.

Lapiz-ar, mina ó cantera de lapiz; dibujar ó rayar con lapiz.

37. **Lab-ar-ada**, gall. llamarada: del lab-a, lab-e horno en euskera; pg. lab-er-ada.

Lláb-ana, en Astur. cosa natural tersa y resbaladiza, por las aguas del río que la baten; de un lab-ar escurrirse, inclinar, del eusk. laba.

Lab-az-ada, gall. bofetada con la palma de la mano; del escurrir, ó mejor del dar un *revés*, del mismo origen que el anterior.

Lab-earse, inclinarse, dícese de los materiales de construcción, sobre todo de la madera. Del eusk. labatu, que tiene valor más general.

Labe-o, posv. de labe-arse; inclinación, *metaf.* falla, defecto. P. VEGA *ps.* 4, v. 6, d. 5: Cristo S. N., aunque tiene la naturaleza humana, no le toca ese labeo, porque no la tiene por vía natural, sino sobrenatural. Id. *ps.* 4, v. 6, d. 1: Demás de mis culpas actuales, traigo otras de casta, desde mis abolorios, un labeo infame de pecado.

A-lab-ar, de labatu, caer, inclinar. Es hacer caer la leche, esto es ordeñar. *Vid. Picaro* 119: Aquí vierte su sangre el palomino, / aquí se alaba la lechosa ubre.

Alab-e, posv. de alab-ar, toda torcedura ó cosa caída. Rama combada hacia abajo ó la caediza que llega ó cae al suelo; de donde en Méjico parte del arreo de la cabalgadura. Estera que va á los lados del carro para no dejar caer lo que en él va. Paleta cóncava del rodezno. Labio ó caída del escudo bombeado en el centro. Sobarba de los batanes. Tejas inclinadas del alero. *Orden Serv. correeros*: Cualquier maestro oficial, que ficiese adarga, que sea de buen cuero bien adobado, y que sea lleno del tercio de enmedio y seguida de los alabes.

En plural el *Tesor.* 1671: Alábes de tejados. Les goutieres, le doccie di tetti.

A-lab-as, dientes de un molinillo ó rueda. *Tesor.* 1671, por estar inclinados al viés; alab-a es otro posverbal de alab-ar.

A-labe-ar, inclinar hacia abajo, como labear, torcerse ó caer la madera doblándose.

Alabe-ado, lo que alabea; en fortificación dicese de la cañonera cuyas caras, en vez de planas, son curvas; en geometría superficie alabeada, sobre todo la conóide, ó engendrada por el movimiento de una recta que, resbalando sobre otras dos, se mueve paralela siempre á un plano.

Alabe-o, posverbal de alabe-ar, torcedura de la madera, etc.

Des-alabear, quitar el vicio de la madera alabeada; de donde desbaratar y allanar lo que no lo está (*Tesor.* 1671), y hacer plano lo que no lo está.

Es-lab-a, en Aragón pendiente lisa, por donde resbala el agua; posv. de *es-lab-ar, como lab-ar.

Eslaba-dero (en), al viés más ó menos, es decir, cayendo, del eslabar anterior (Arag.).

Reslabo, marca en la oreja de las ovejas cortando la punta al viés, hecha á un lado, de modo que ni quede la cortadura vertical ni horizontal, sino inclinada. Así en Palencia. De re- y eslab-o, posverbal de eslabar.

Eslab-ón, aumentativo de eslab-a; cada una de las anillas de la cadena, por ser cosa torcida. *Quij.* 1,34: Desta manera iba añadiendo eslabón á eslabón, con que se enlazaba y trababa su deshonor. *G. Alf.* 2,3,9: Le faltaron de la cadena diez y ocho eslabones, que

sin duda valían cincuenta escudos. A. ALV. *Silv. Conc.* 9 c.: Y se soldaron aquellos eslabones ya desasidos de su primer principio.

Hierro para encender la yesca al choque, por su forma asortijada. QUEV. *Tac.* 15: Pusieronme una escudilla en la pretina, yesca y eslabón en una bolsa de cuero. *Pic. Just.* f. 270: Por pequeño que sea el eslabón, siempre es de mayor cantidad que el fuego que levanta. J. ENC. 7: Sacaré con mi eslabón tanta lumbre.

Instrumento de acero, redondo y largo donde afilan los cuchillos los carniceros. *Pragn. Tas.* año 1680, f. 29: Un eslabón para carniceros, catorce reales.

Insecto venenoso, cuya cola roma la junta al andar con la cabeza formando un eslabón.

Enfermedad de bestias, por trabarles el artejo. CONDE *Alb.* 4,4: Es una enfermedad que se hace en el artículo de la rodilla por la parte nerviosa de atras.... no se puede el animal mover de aquel brazo ó brazos y se van encorvando porque están eslabonadas y cogidas por el tumor todas las articulaciones.

Eslabon-ar, trabar un eslabón con otro. VALDERR. *Teatr. S. Ben.*: Una rica y curiosa cadena, eslabonada de muchas piezas.

Metaf. trabar moralmente, sobre todo formando série ó cadena.

Persil. 2,5: Porque la igualdad de la fortuna sirve de eslabonar los corazonas. P. VEGA *ps.* 4, v. 6, d. 4: El yerro de mudar aquel peoncillo, que eslabonaba todas las piezas (en el ajedrez). *Persil.* 4,10: Y (los deseos) se eslabonan. CABR. p. 140: Culpa y pena.... habían de andar eslabonadas, combinadas y apareadas. CACER. *ps.* 57: Van ensartando y eslabonando pecados hasta la muerte. J. PIN. *Agr.* 23,27: Basta que ya vos habéis deprendido del señor maestro á eslabonar silogismos. LEON *Nombr. introd.*: Se abraçe y eslabone toda aquesta máquina del universo. *Quij.* 2,14: Así se han ido eslabonando mis trabajos que no tienen cuento. Id. 2,60: Hánse eslabonado las venganzas de manera. NIEREMB. *Obr. y días* 38: Y así vienen eslabonándose nuevas obligaciones sin término.

Con. LEON *Nombr. l. 2, intr.*: Eslabonándose unos con otros, pecados gravísimos. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 2, l. 3. *Simb.* 1: Según que unas con otras se enlazan y eslabonan. GALLO *Job* 38,39: Con... tando su fábrica corpórea, cuando se halló vestido de cuero y eslabonado con niervos todo el cuerpo. VALDERR. *Teatr. S. El.*: Le hayau

de dar las bendiciones de todos, para que eslabonada una con otra la adornen. P. VEGA *ps.* 5, v. 29, d. 2: Eslabona sus razones las unas con las otras. Id. *ps.* 2, v. 3, d. 1: Este verso se ha de eslabonar con las postreras palabras del pasado.

En. GUERRA Cuar. Juev. 1: Discreta la Providencia eslabonó estas necesidades en la cadena de los intereses, para obligar al amor. QUEV. *Mund. dentr.*: Sábetelo que la muerte y ellos están eslabonados y en una cadena.

Deslabonar, soltar los eslabones reales ó metafóricos. *Persil.* 3,4: La cadena que tiene Ricla se deslabonó para gastos de justicia. *Sold. Pind.* 2,10: Fué poco á poco deslabonando y desahaciendo su afición hasta romperla y quebrantarla de una vez.

Des-eslabonar, como deslabonar. LOPE *Doncel. Sim.* VII, p. 188: Desata, deseslabona. *Esteban.* 7: Mandó que me deseslabonasen y que me diesen cumplida libertad.

Alabar. Diez lo trae de allaudare, laudare; Körting de *alāpare, ya provenga este hipotético verbo de alapa bofetada, ya del λαπίζειν fanfarronear, pues aunque la *d* de allaudare debe caer, fiel de fidelem, ser de sedere, no cree que la *u* se haga *v*, luego *b*, y de hecho la consonantización de vocales es ajena al castellano. Además de que tenemos ya loar de laudare, y de aquí se hubiera dicho aloar, ó de allaudare, alloar. Solo hay alabar en cast. y pg. Estoy persuadido de que alabar fué verbo halagador y lagotero, y que es el mismo alabar hacer caer. En euskera *lab-an* resbaladizo y adulator que se escurre desliziándose, *barriketa ta berbalaban-baga azur lokatu ta destokituak zezenduten dakiezanak* las cuales saben sin habladurías ni palabras melosas concertar huesos dislocados, *laban-keri* adulación. Alabar es, pues, introducirse en el ánimo de otro, deslizarse en él: esa es la adulación y la alabanza del adulator.

Trans. Quij. 1,34: Bueno le pareció el soneto á Camila, pero mejor á Anselmo, pues le alabó y dijo que. Id. 2,44: Más venturosa y más conocida será en el mundo Dulcinea por haberla alabado vuestra grandeza que. Id. 1,16: Que si yo no la alabo es por.

Con dat. pers. *Quij.* 2,4: Alábele ser honradísima y valentísima su determinación. *Celest.* 10: No tengo dicho que no me alabes á este hombre ni me le nombres en bueno ni en malo?

De. Quij. 1,33: Alabar á Camila de hermosa. ORAN. *Escr.* 3:

Cuando los demonios nos alaban desta virtud. *MAR. H. E.* 10,15: Las historias de Aragón alaban á este rey de religioso, pío y manso.

En. Quij. 1,1: Alababa en su autor aquel acabar su libro con la promesa de. *Id.* 1,27: Alabando en mí lo que.

Reflex. vanagloriarse, jactarse. *LOPE Discr. veng.* 1,14: El que á sí mismo se alaba/es por no hallar quien le alabe. *ALCAZAR:* Esto, Inés, ello se alaba,/no es menester alaballo. *BERC. S. Lor.* 94: Valeriano alabóse á Decio (delante de).

De, jactarse, vanagloriarse. *Galat.* 5: Creí yo que diera tales fuerzas al mío, que no se alābaran aquellos descomedidos pastores de la que nos han hecho. *Quij.* 2,65: De qué me alabo, si antes me conviene usar de la rueca que de la espada? *MAR. H. E.* 17,16: Los forzaron á que se retirasen á la villa tan malparados, que no se fueran alabando de su osadía.

De que, ó solamente *que*, *idem. Col. perr:* Un caballero conozco yo que se alababa que á ruegos de un sacristán había cortado de papel treinta y dos flores. *Quij.* 1,12: Ninguno se ha alabado ni con verdad se podrá alabar, que le haya dado alguna pequeña esperanza. *SAAV. Empr.* 4. Por esto Salomón se alababa de que con su elocuencia se haría reverenciar de los poderosos.

Pas. GRAN. Simb. 3,4,2: Cuanto más vituperado de los malos, tanto más (es) alabado y glorificado de los buenos.

De. GRAN. Mem. 6,5: La fé desta Señora, de la cual con mucha razón fué alabada de Sta. Elisabel. *Cetina:* Ojos claros, serenos,/si de dulce mirar sois alabados,/¿porqué, si me mirais mirais airados?

Alabaos, coles, que hay nabos en la olla, del que gusta tanto ser preferido, que lo pretende ser aun en comparación de otros más ruines.

Alabaos, nariguda, y no tenía narices.

Alabarse de, alardear, con poca modestia de ordinario.

Alabarle el gusto, aprobar lo que otro hace.

¡Alábatel! al que habla bien de sí, y al que habiendo obrado mal, se vanagloria de ello.

Alábate, burro, que te crece el rabo, ó estropajo ó grillo, del que habla bien de sí.

Alábate, cesto, que venderte quiero, para lograr algo no basta buscar ayuda ajena, sino poner de su parte.

Alabau, pñau, que nas pñau an nñau, y eñ nñau.

Alabémonos, ya que no nos alaban.

Alabo el gusto, iron. del mal gusto de otro. Pic. Just. f. 183:

Alábole el gusto, elección como suya, que un tuerto no puede hacer

Andar contrapeados, contrapunteados

RILLO Serm. resurr: Andaban alebronzados escondiéndose.

El nunca bien alabado, elogiando.

Es para alabar á Dios, admiración. HORTENS. Mar. f. 95:

Como él viva, no faltará quien le alabe, iron. motejando al que

Ninguno se alabe de lo que no sabe. c. 216.

No alabarse, salir mal de algo. CACER. ps. 80: Yo les hubiera dado una muy buena mano. Hiciera de manera, que no se fueran ellos alabando.

No alabae hasta que acabae. c. 222

purificador y renovador del alma.

el Espíritu Santo, con

No iras alabando desta. T. NUNES. Himn. 1. Cated que estáo ya

«No os iréis alabando: no se me irá alabando, no se alabará de ello.» c. 225.

No se alabará dello. (Amenaza y pronóstico del malemplo y malhecho de alguno.) c. 557.

No se fué alabando; no se me tué alabando. (Que fué castigado.) c. 558.

No se irá alabando desta. CACER. ps. 40. D. VEGA Parais.
Conc.: Que no te irás alabando de aquesta.

No te alabes hasta que acabes. c. 234.

Por el alabado dejé el conocido, y vime arrepentido. c. 392.
Mas vale lo malo conocido que lo bueno por conocer.

Quien á sí mismo se alaba, no convence á quien habla.

Quien no se alaba, de ruin se muere.

Por el alabado dejé al conocido y vime arrepentido.

Sois vos el que me alababan. (A uno que es bellaco. Variase: «éste es el que me alababan»). c. 263.

Alab-anza. *Quij.* 1,3: Redundará en alabanza vuestra. Id. 1,16: La alabanza propia envilece.

Deshacerse en alabanzas, elogiar demasiado.

La hora de las alabanzas, la de la muerte de alguno.

La propia alabanza envilece.

Alabanc-ero, de alabanz-a. *QUEV. Entrem.*: Gastaba en tragos y bocados mi patrimonio con alabanceros meridianos, que alaban al paso que mascan.

Alabancia, elogio en Segorbe, variante de alabanza. *BERC. Duelo* 6: Sabrán maiores nuevas de la tu alabancia.

Alabancio-so, que se alaba, jactancioso, vulg. y *Tesor.* 1671. *J. PIN. Agr.* 31,26: Os atrevistes á notar de alabanciosa á la perla del paraíso. Id. 1,25: Concluyamos con este paréntesis alabancioso.

Alabatorio. *TORR. Fil. mor.* 24,14: Con un lavatorio ó alabatorio de mollera le hacen las crines.

Des-alabar, vituperar, tachar. *Bosc. Cortes.* 50: Y así cada uno alaba ó desalaba lo que se le antoja. *CABR.* p. 233: Alabo la frecuencia de los sermones y desalabo la negligencia en obrarlos. *VALDERRAMA Ej. Fer.* 2 *dòm.* 4 *cuar.*: Los desalabó su parecer. Id. *Sab. Ceniz.*: Eso no fué desalabar al del un cuerno y alabar al de muchos. Id. *Teatr. S. Ag.* 3: Para alabar á un santo, que con eso parece que se le desalaba algo. *GUEV. Ep.* 19: Debajo de vuestra buena condición no cabe ninguna cosa de desalabar, ni menos de condenar. *Celest.* 12, p. 145.: ¿Que te parece, Parmeno, de la vieja que tu me desalabauas? *LOPE Ello dirá* 1: Pues desde aquí le desalabo. *J. PIN. Agr.* 23,18: Por vida de mi mujer, que quien mintiere en vuestras alabanzas, que os desalabe por ser vos generoso en sangre. *CORR.* 93: El que desalaba la yegua, ese la lleva.

Des-alabanza. *Regim. princ.* 3,1,5: E toda la escritura es llena de alabanzas de esta virtud, y de desalabanzas de la desesperanza.

Mal-alabar. J. PIN. *Agr.* 24,11: Nos da más molestia con se malalabar, que contento con su buendoctrinar.

Lonja, por el it. *loggia* probablemente, que vale galería, del god. *laubia* enramada, gall. *lobio* emparrado, rtr. *laupia* tribuna de iglesia, prov. *lotja*, fr. *loge*, pg. *loja*, med. lat. *lobium* ó *lobia* porticus operta ad spatiandum idonea ad aedibus adiuncta. Lugar público donde tratan los mercaderes. MORGAD. *H. Sev.* 2,13: La nueva lonja de mercaderes, que también se va labrando á toda prisa. *Quij.* 1,22: Corredores de lonja.

Tienda de géneros ultramarinos. *Persil.* 4,7: Entraos conmigo en esta cuadra, que quiero enseñaros mi lonja y un camarín.

Atrio de iglesia, galería de palacio. COLMEN. *Escr. Segov. pl.* 728: Desde la cual á las puertas de iglesia y convento, enlosó una gran lonja ó placeta... Está recibida toda esta lonja ó placeta con un fuerte paredón. *Quij.* 2,8: Galerías ó corredores ó lonjas, ó como las llaman, de ricos y reales palacios.

Alojar, del it. *alloggiare* de *loggia*, fr. *loger*, *alogier*, *loge*, *logis*, pg. *alojar*, *loja* tienda, cat. *al·lotjar*, *l·lotja*; del godo *laubia*, ant. al. *louba*. Su empleo militar, que parece se trajo de Italia, todavía se conserva. En el s. XV *lojar*. Docum. de 1456 (YANG. *Ant. Navarra* 1,185): En do era lojada la amada nuestra Brianda. *Cron. P. Niño* p. 113: Allien Araflor fué alojado el capitán e su gente.

Intrans. tomar alojamiento. QUEV. *Alguac.*: Los mercaderes, que se condenan por vender, están con Judas.. Los malos ministros, por lo que han tomado, alojan con el mal ladrón. *Quij.* 1,10: Mira si traes algo en esas alforjas que comamos, porque vamos luego en busca de algún castillo, donde alojemos esta noche. MEND. *G. Gran.* 2: Donde alojó aquella noche con mal aparejo.

En. Quij. 1,16: Había servido de pajar muchos años, en el cual también alojaba un arriero.

Por. MAR. *H. E.* 2,23: Ocho mil romanos que alojaban por las comarcas que baña el río Jucar. COLOM. *G. Fl.* 3: Alojó aquella noche el duque en campaña.

Trans. dar alojamiento, puede llevar *en. Quij.* 2,71: Alojáronle en una sala baja. Id. 1,16: Os podeis llamar venturosa, por haber alojado en este vuestro castillo á mi persona. MEND. *G. Gran.* 1: El conde de Tendilla recibía y alojaba la gente de las ciudades y señores en el Albaicín. Id. 3: Mandó ir por comisario general para que los alojase y mandase.

Como agente el lugar. *Persil.* 1,12: Fuéronse al mesón y hallaron que era capaz de alojar una flota.

Reflex. en. Quij. 1,15: Se alojó en la peña pobre. *Gitan.:* Se alojaron en un mesón de una viuda rica. COLOM. *G. Fl.* 3: Algunos días después pasó casi lo restante del ejército y se alojó de la otra parte de la Sena.

Metaf. T. RAM. *Dom.* 15 *Trin.:* Qué de quimeras, qué de imaginaciones, qué de trazas y embelecos se alojarían en un mozo tan mozo. *Gitan.:* Que la envidia tan bien se aloja en los aduarez de los bárbaros y en las chozas de los pastores, como en palacios de príncipes. ZAMOR. *Mon. mist. pte.* 3 *Asunc.:* Fué de suerte que el propio Dios se alojó y cupo en ella.

Aloj-ado, huesped, en América y España.

Aloj-amiento, acto de alojar, ant. también jornada, marcha, campamento. AR. y ZUÑ. *Com.* p. 422: Partió para Sanzuet, adonde llegó en dos alojamientos.... y alojando el campo él no quiso alojar en la tierra, sino fuera de ella.... los enemigos se levantaron de su alojamiento antes que amaneciesen.... MEND. *G. Gran.* 4: Resoluto de dejar al duque el paso de la Alpujarra, combatirle los alojamientos y atajarle las escoltas. *Quij.* 2,19: Viniéndosele á la memoria el buen alojamiento que había tenido en el castillo ó casa de don Diego.

En poliorcética *hacer alojamiento, alojarse con fuerza, alojarse en la brecha, hoyo ó embudo de una mina volada*, es establecerse en los escombros los ingenieros, como en parapetos ofensivos, admitiendo á cubierto tropas de infantería. ILLESC. *Tunez.* p. 454: Ibase cada día ganando tierra con los alojamientos hacia la Goleta, llevando delante sus trincheras y reparos para seguridad.

Des-alajar, puede llevar *de. Intrans.* dejar el alojamiento. *Orden milit. año 1728*, l. 1, t. 14, art. 4: Cuando las tropas desalajaren de un cuartel, el comandante tendrá cuidado de hacer apagar

todos los fuegos. COLOM. *G. Fl.* 2: Desalojó el de Humena y pasando la Soma. MEND. *G. Gran.* 4: Como nuestro campo había desalojado de Ujijar con pérdida y desorden. COLOM. *G. Fl.* 1: Al fin desalojó el campo. Id. 3: Desalajó primero el príncipe.... Le impidió el paso y le obligó á desalojar á fuerza de cañonazos.

Trans. echar de un lugar, *de.* OVALLE *H. Chile* 1,9: Enviaron sus caciques á ofrecerse en esta ocasión al marqués de Baidés para ayudar y desalojar al holandés. SOLIS *H. Mej.* 5,16: Fué necesaria toda la resolución de Gonzalo de Sandoval y todo el valor de su gente para desalojarlos de aquellos pasos dificultosos. ZABALETA *Probl.* 8: No quieren los oídos que entre por ellos quien desaloje los vicios. OVALLE *H. Chile* 1,9: Que había de embestirles por tierra á desalojarlos. ZAMORA *Mon. mist. pte. 7 S. Marc.*: Hasta ver desalojado el enemigo. Id. *S. Luc.*: Hacían frente al enemigo hasta desalojarle y hacerle levantar al cerco. CABR. p. 189: Que siempre fué desalojando al demonio.

Lua, luba, ant. guante, del godo laufa, pg. luva. AYALA *Caza* 26: Lo trae en la buena lua muelle et blanda de cuero et non de paño. VILLENA *A. Cis.* 3: Aun deue tener las manos guardadas con luas limpias e de buen olor. *Alex.* 81: Quienquier querría las luuas más que grant heredad. *Corvacho* 2,2: Luas forradas de martas.

En la Mancha zurrón de piel de cabra ó carnero para llevar azafrán.

38. El euskaro *laba* tiene su variante, pintando la articulación misma. El perro al comer y lamer hace un ruido á ella muy parecido, propio del lengüetear, que llaman los vascongados *lafa-lafa*, con labial dental, del pegarse más y como mordiéndose la lengua. Pero el pegarse una cosa á otra resbalando se expresa con el fuerte de *laba*, que es *lapa*, nombre de la bardana que se le pega á uno al paso, del sudor pegajoso, del orujo y hollejo, del molusco llamado *lapa*, que se pega mojado á la roca, y por metáfora de las verrugas del árbol: *izerdi-lapa-tan* en sudor, es decir en el pegarse el sudor. La bardana, que así se llamó por adherirse como barda, dicese también *lapa-belar* ó hierba que se pega con sus agujones ganchudos, ó *lapa-tz*, *lapa-tch*, es decir de mucho ó de quien es propio el *lapa* ó pegarse, ó *lapa-ti*, que lleva el sufijo *-ti* de igual valor; su fruto

lapati-n. La garrapata pequeña y la zarza, y el cerón ó heces del panal son *lap-ar*, adjetivo de *lap-a*; zarza de cambrones *lapar-sasi*; el piojo *lapa-zorri*. El cortarse la leche dijose del agrumarse, pegándose y apelotonándose, *lapa-z-tu*, *lapa-s-tu*, *lapa-z-tea*, de *lapa-z* pegándose, sus grumos *lapaz-to* y *lapa-ts*, así como los copillos de nieve apelmazada *lapa-tch*.

Adjetivo *-ko* de *lap-a*, *lapi*, pues *pi* vale lo que *pa*, es *lapi-ko*, nombre que por la forma de la concha de la lapa de mar se dió á la olla y al caldero. Derivado *-ur*, que vimos valía apretar, quitar y coger, es *lap-ur* ladrón, hurtador, goloso, engañoso, el robo y hurto *lapurr-eri*, *lapurre-ta*, robar *lapur-tu*. Tan viejo es en euskera el nombre de lapa como este del ladrón, su derivado, que es el vocablo ordinario para llamar al que hurta. Más suavemente lo corto y breve, como cogido y quitado, dícese *lab-ur*, cortedad mala y condición huraña, vileza *labur-keri*, brevedad y cortedad natural de lo corto *labur-tasun*, acortar *labur-tu*, brevemente *labur-ki*. El rabi-corto *lab-io*, el miope ó corto de vista *lab-o*.

39. De la articulación *lafa-lafa* derechamente debió de decirse en gr. λάπ-τω λέ-λαφ-α lamer, lengüetear, agotar, λαφύ-σσω tragar con avidéz; de modo que la labial es la misma *f* del euskera. En latín *lambere*, de donde lamer, *al-*, *de-*, *prae-lambere*, *lab-ium* el labio, ó *labr-um*, *labellum* diminutivo. En ant. al. *lēfso*, al. *Lefze* labio, de un **lēpas*; además en al. *Lippe* labios, desde la época de Lutero, del bajo alemán, en flamenco *lip*, ags. *lippa*, ingl. *lip*. lamer en ant. al. *laffan*, preter. *luof*, ags. *lapyan*, de donde el fr. *laper*; de aquí la cuchara en ant. al. *leffil*, al. *Löffel*, flam. *lepel*. En lit. *lupa* labio, en persa *lab*. En esl. *lapa* planta ursi, como en euskera, y *lobudja* beso.

Vino á ser raíz *lapa*, coger por lo bajo, en las I-E. y así λαβ-ή acción de coger, de sorprender, ocasión y asa, de donde λαμβ-άνω εἰ-λαβ-ον εἰ-ληφ-α sorprender de improviso, sobrevenir, coger, λαβ-ίς tenazas, λάβ-ρος voraz que tiende á coger, impetuoso, que se lanza sorprendiendo, λάφ-υρος presa, despojo, y es la misma raíz de λαφύ-σσω devorar, λάπ-τω beber con avidéz, λαπά-σσω, λαπ-άζω pillar, luego ablandar, evacuar en los dos últimos verbos, y de aquí λάπαθον especie de acedera laxante, que pasó al latín sonando *lapathum* (ΛΑΘ.

Diosc. 2,106), y no tiene nada que ver con el lampazo, *personata* ó ἀρκεῖον. En lit. *labas* bien y *lobis* posesión. Desenvolvióse en la raíz la idea de lograr, adquirir, y así en skt. *labh-āti* adquirir, lograr, *labh-asa* posesión ó *lābha*. En ant. al. *laba* provecho, *lab-ōn* aprovecharse, reficere. De aquí se pasó á la idea de trabajar para lograr, pues *loba* en lit. significa el trabajo de cada día y su ganancia, *api-loben* la tarde, lo tras el trabajo ó logro. En lat. *lab-or* trabajo ó labor, *labor-are* laborar, labore-ar, labore-o, labrar, al-, e-laborare elaborar, *labori-osus* laborioso. En irl. *lobhar*, *lubhar*, címr. *llafur* valen lo mismo. Del obtener *labh* en skt. díjose el pedidor *labh-asa*, pers. *lab-īdan* pedir, *lāb*, *lābah* oración, petición, en skt. *lābhas* impetratio, *lucrum* ó λήμμα, *a-lambh-anta* es el ἐ-λαμβ-άν-οντο, causativo *lambha-yāti*.

Común á las europeas es el nombre del lapato, del lat. *lapathum*, de λάπαθον. El latín *lappa*, eslavo **lopuchu*, ruso *lapuchu*, es forma más antigua. Ambas se declaran por el euskera *lapa*, y *lapatch* bardana. Desde muy antiguo es conocida como planta medicinal, por lo cual los griegos la llamaban ἄρκειον, ἄρκος. La especie *Arctium Lappa* L. se llama en ant. al *kletta*, ags. *clithe*, ant. fr. *gletton*; y ant. al. *kliba*, ags. *clife*, de la raíz del al. *kleben*, *kleiben* pegar, apegar, que es lo que vale en euskera. Raíz para los vocablos latino y griego no hay en las I-E, por venir del euskera derechamente. En danés se dice *borre*, ingl. *bur*, med. lat. *burres*. También en gr. ἀπαρίνη (TEOFRASTO), προσωπίς, προσώπιον (DIOSC.), porque los muchachos se hacían caretas con sus anchas hojas, lat. *personata*; en lit. *dagyns*. El nombre vulgar en Castilla es *lampazo* (LAG. **Diosc.** 4,108), por el *arcium* ó ἀρκεῖον ó *personata* ó προσωπίς. También Laguna la llama *bardana mayor*, con nombre bárbaro, según dice. El mismo autor llama romaza al *lapathum acutum* ó *rumex*, ὀξύλάπαθον (2,106). El vocablo *bard-ana* viene de *bard-a*, por pegarse como ésta, y de aquí en los Glosarios latinos medio-eavales *bardo*, *bardona*, *bardana*, por lo que Laguna dice ser nombre bárbaro; en las Capitulares de Carlomagno (*De villis* 70,28) se lee *parduna*, y en Goetz G. (THESAUR Glossar. 1,46) *alabardan*.

La grasa en latín *adeps* tomóse del griego ἄλειφα unto que, como ἀ-λείφ-ω untar, tiene α- prostética y viene de λίπα, λίπ-ος grasa, λιπαρός grasiento, y díjose del coagularse y macizarse, esto es pegarse

sus moléculas y pegarse á las cosas, pues λιπ-αρ-ής es el asiduo, persistente, λιπαρ-έω insistir, tener constancia, τὸ λιπαρόν καὶ τὸ κολλῶδες (PLAT. *Crat.* 427). Es el *lapa* pegarse. En skt. *lip limp-āti*, védico *rip* untar, *lip-i* acción de untar, pintura, escrito, *limpa* unción, *lēpas*, *lēp-an-am* unto. En esl. *lep-iti* conglutinare, *lepu* viscum, *lepu* decorus, que me parecen ser el latino *lep-or* y *lep-idus*, lit. *limpu lip-ti* pegarse, quedar, insistir, *lipus* pegajoso, lat. *lippus* legañoso, *lippire* ser legañoso. En ant. al. *lēbara* iecur, *libir-meri*, *ge-liber-ōt* coagulum, concretum, en godo *bi-leib-an* quedarse, insistir en, durar, ant. al. *bi-liban*, al. *bleiben*, ags. *belifan*; facitativo del cual es *bilaibyan* en godo, hacer quedar, dejar, ags. *laefan*, ingl. *to leave*. En ant. al. *lēbara* iecur, como coagulado, al. *Leber*, ags. *lifer*, ingl. *liver*. Además el vivir, del permanecer, en ant. al. *lēbēn*, godo *liban*, al. *leben*, ags. *libban*, ingl. *to live*, en norso *lifa* vivir y restar, quedar. Y el cuerpo en ant. al. *lib*, al. *Leib*, ags. *lif*, ingl. *life*. Que todos estos vocablos estén emparentados lo admiten los indo-europeistas, y confirman el primitivo valor de la raíz, que es el de pegarse, de donde estarse quieto, permanecer.

40. **Lamer, lambert**, de lāmberē; sardo lambere, pg. lam-ber. La forma *lamber* es común en España y América y se halla aun en escritos; GRACIA *Disc. crianz. virt. doctr.* (*Biblio. esp.* 29, p. 398); MEJIA *Sily.* I, 3. *Alex.* 1988: Los omnes con coyta lambien las espadas. *Quij.* 2,22: El buey suelto bien se lame. Id. 2,66: Con tan buenos alientos, que lamieron el pliego de las cartas, solo porque olían á queso. VALDERR. *Ej. Fer.* 4 *dom. cuar.*: Y los perros que lamieron la sangre de Nabot.

Metaf. tocar blanda y suavemente y á la continua. FONS. *V. Cr.* 1,3 *Cena*: El fuego del cielo, que vió Elías á la boca de la cueva y el que descendió sobre el sacrificio lamía las aguas. ZABALETA *Error* 27: La pone (al agua) al paso matizadas guijas que lama. CACER. *ps.* 95: Es regalo grande verle al mar lamer la orilla una y otra vez.

Adular. TORR. *Fil. mor.* 24,15: Entran lamiendo y es podre lo que alaban.

Bien tiene que lamer. (El que tiene pleito ó molestia). c. 587.

Entró lamiendo y salió mordiendo. GALINDO 76 y B. 297.

Lamer como un perro, zalamear.

Lamer la tierra que otro pisa, de agradecido.

Lamer y no morder; lamiendo y no mordiendo. c. 195.

Llevar que lamer, haber recibido un mal, que no puede presto remediarse.

Más vale lamiendo que mordiendo. (Que por bien y halago se negocia mejor). c. 451.

No se puede lamer, del que tiene mucho sueño.

Tener que lamer, llevar que lamer.

Lam-ido, partic. de lamer; metaf. el muy flaco ó el muy lavado y pulido; lo muy gastado con el roce. *Trat. Arg.* 3: Si ésta lamida, si ésta descarada no diera la ocasión.

Lamid-illo, dimin. de lamid-o. *LOPE Circunc.* II, 511: De alguna cortesanita, /habladora, lamidilla.

Lam-ida, lamb-ida, posv. participial. *CORR.* 449: Más come el buey de una lambida, que una vaca todo el día.

Lame-dura. *Tesor.* 1675.

Lame-dor, el que lame; en Castilla jarabe casero.

Dar lamedor, en el juego hacerse el perdidizo al pronto para ganar después con más seguridad.

Lame-platos, goloso, paje. *Q. BENAVENTE* II, 277: Pícaro, lameplatos. *Esteban.* 4: Que pudo blasonar no tener paje que fuese lameplatos, porque los dejaba él tan lamidos y escombrados. *LOPE Nacim. Jes.* II, 448: Galamera, lameplatos.

Lamer-ón, pobre, que lame; goloso.

Lame-ría, halago. *CABR.* p. 200: Que con señas y meneos y mil ademanes y lamerías vais rogando que os rueguen y convidando á que os conviden ¿qué mucho que se os atrevan?

Lam-er-uzo, goloso.

Lam-et-ada, golpe de la lengua lamiendo, del dimin. *lame-to.

Lamb-et-azo, en Cuba lametada.

Lam-et-ear, lengüetear, diminutivo de lamer.

Lam-isc-ar, gall. lambiscar, lamer con prisa y ansia; dimin. *J. PIN. Agr.* 18,19: Por no estar ocioso en cuanto el señor Policronio lamisca en aquella costra, quiero contar.

Lamb-isqu-ear, en Honduras buscar golosinas que comer, de lamisc-ar.

Lam-iz-m-ero, goloso, adulador; *-me* suavemente en euskera.

Lam-iz-n-ero, goloso; del dimin: *-ezn-o*. *Tesor.* 1671.

Lam-in, dimin. *-in*, golosina y goloso, en Aragón: Al lamin de la dote cayó en la trampa. *Tesor.* 1675: Friandise, frigalerie.

Lamin-ero, en Aragón y Murcia goloso. L. RUEDA II 209: No fué ese hecho sino de hombres lamineros. HITA 291: La golossyna traes, goloso, Laminero.

Laminer-a, en Aragón abeja suelta que se adelanta á las otras al lamin del pasto.

Lamin-ería, en Aragón golosina y golosmería.

Lamin-oso, goloso. *Tesor.* 1675.

Lamin-ar, golosinear, lamer, en Aragón.

Lamin-ear, como lamin-ar, lengüetear.

En-laminarse, en Aragon tomar el gusto á algo, engolosinarse.

Es-laminarse, en Aragón empezar á gustar de algo, irle tomando el gusto, estrenarse en ciertas diversiones y placeres, engolosinarse.

Lamb-ón, en Bogotá, de lamb-er, metaf. adulón bajo, soplón.

Lambr-eño, en Aragón por lambr-ija, de lamb-er, *-ero*.

Lambr-ija, persona muy flaca, muy lamida; de lamb-er, *-ero*, *-ija*.

Lambr-oto, en Aragón glotón; de lamb-er, *-ero*, *-oto*.

Lambrucio, lambión, que todo lo chupa y lame por incompetencia y golosina; de lamb-er, *-ero*, *-ucio*.

Lamb-ear, en Alaba lamer, de lamb-er en Cuba, Aragón.

Lambi-ón, de lambe-ar, glotón.

Re-lamerse, lamerse los labios ú otra parte del cuerpo, recogiendo lo que quedó. QUEV. *poem. her.* 1: Para quien se relame los mostachos? GUEV. *Men. corte.* 15: No contentos de roer hasta los huesos se relamen aun los dedos. D. VEGA. *Parais. Encarn.:* ¿Qué tal está este guisado? y relamiéndose decían. OVALLE. *H. Chile* 3,3: Levantándole en las picas, arrancándole el corazón, haciéndole pedazos y relamiéndose como fieras en su sangre.

Metaf. saborearse, gozarse, gloriarse de algo. L. GRAC. *Crit.* 1,

11: ¡Cómo se relame la sangre del enemigo! J. SAL. c. 2: Que se saborean y relamen en que los tengan por santos.

Afeitarse y componerse mucho, como quien no contento con lavarse se relava y relame, al modo de los gatos. *Tesor.* 1675.

Relam-ido, relamb-ido en Cuba, etc. partic. de relamerse, sobre todo el muy afeitado y pulido, y metaf. el afectado en cualquier cosa. J. PIN. *Agr.* 21,12: Su pasión por ir compuestas y relamidas. Id. 5,30: Si por la calle vía ir alguna mujer muy compuesta y relamida. LOPE *Entrem. Org.* II, 359: Que os tuesten esa cara relamida. LEON *Cas.* 9: Vió un mancebo y llegóse á él y prendióle y díjole con cara relamida. TORR. *Fil. mor.* 24,15: Echa unas palabras dulces, sabrosas y relamidas. Q. BENAVENTE. II, 284: ¡Han visto, la relamida! *Pic. Just.* f. 191: Esta huerta es huerta del rey mi señor, aunque pese á la muy relamida.

Mas relamido que monja novicia (Lazar.).

Relami-miento. LOPE *Carbón.* 3, IX. p. 550: Quién te hizo carbonera/con tantos relamimientos?

So-lamer. CACER. *ps.* 11: Vánse sulamiendo para engañaros.

Labro, labio, de labru(m). *Alex.* 536: Los colmiellos amolados, los labros espumosos. BERC. *Duelo* 38: Disso que sede habie; los labros dessecados.

Labr-iello, dimin. de labr-o. BERC. *S. Or.* 16: Con ambos sus labriellos apretaba sus dientes.

Labrio, de labru(m); contaminado con labio, it. labbro, fr. levre. *Celest.* I, p. 11: Los labrios colorados e grosezuelos. *Selvag.* 7: O los que tocaron sus labrios en el rio Lecteo.

Labri-hosco, hosco en el gesto de los labrios. J. PIN. *Agr.* 6,18: Vi al mancebo bobillo, que pasaba por las plazas á sombra de tejados, ya que se hacía labrihosco y que daba vuelta por la casa de la mujer deshonestá.

Labio, de labiu(m); it. labbia, pg. labio. *Quij.* 1,13: Sus labios (son) corales. Id. 2,10: Un lunar que tenía en el labio derecho.

Metaf. borde y extremo de herida, vaso, foso, etc. FRAG. *Cirug. herid.* c. 114: Como no fuese bien curado y la llaga se envejeciese y los labios se encalleciesen. VAREN. *G. Fl.* 1,6: Detenidos al descubierto con los escuadrones sobre el labio del foso y hechos blanco.

Habla, lenguaje. ALDRETE *Ant.* 1,2: Este es labio en que se dan los oráculos.

Cerrar los labios, callar, pasar por ello.

Cierro mis labios, me callo.

Con la leche en los labios, joven, poco experto. L. RUEDA. I, 96: Sois novatos, andais, hijos míos, con la leche en los labios.

De labio(s), solo de pico. GALLO. *Job.* 13,3: Porque le motejan de hipócrita rezador de labios.

Desplegar los labios, hablar. Cueva Salam.: Así pueden matar delante de mí más hombres y carneros en el rastro, que yo despliegue mis labios para decir palabra alguna. Quij. 1,20: No despliegue mis labios para.

Estar colgado, pendiente de sus labios, de sus palabras.

Labios de carmin, coral, grana, los muy sonrosados.

Labios de la herida. CONDE Albeit. 1,67: Los labios de la herida se juntan y aplican.

Morder(se) los labios, enojarse de verse burlado ó no poder ejecutar lo deseado; violentarse por no reir ó hablar. G. PEREZ *Odis.* 1: Mordían los labios de pesar y enojo. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7, S. Felipe: Hierven en ira, muérdense los labios. QUEV. *Mus.* 5, j. 13: Encapotóse Catanla / y meciéndose á lo zaino / al suelo y luego á Isabel / miró y mordióse los labios.

No descoser, despegar, desplegar los labios, no hablar. Quij. 2,10: Sin osar desplegar los labios.

No llegar á los labios, poquísimo. Quij. 1,16: Nos cuentan las acciones tan corta y sucintamente, que apenas nos llegan á los labios.

No morderse los labios, decir su sentir con desenfado y franqueza.

No mover, menear labio, no chistar. Quij. 1,20: Embelesada, mirándolos á todos, sin mover labio ni decir palabra alguna.

Remorderse los labios, de enojo, de no poder hablar. J. PIN. Agr. 18,24: Aunque algunos se remuerden los labios por ello.

Sellar los labios, callarse.

Sellar los labios en, besar. L. GRAC. *Crit.* 3,9: Sellaron sus labios en sus sagrados umbrales.

Sorberse los labios. ZABALETA *Día f. Estrado*: El otro se va sorbiendo los labios por no reirse.

Labi-hendido, el que tiene hendido el labio.

Labia, de labi-a, -orum los labios. Facilidad de hablar y persuasiva grande. J. PIN. *Agr.* 23,18: Yo me ofrezco por vuestro casamentero con mi buena labia. G. Alf. 1,3,2: La brivia y labia son diferentes. TORR. *Fil. mor.* 14,2: Habiendo enlazado y engañado la mujer al pobre mozo con una labia melosa. QUEV. *Cab. ten.*: ¡Y qué labia! L. GRAC. *Crit.* 1,10: Guárdate de aquel muchos labios y mala labia. Loz. *andal.* 7: ¿No veis qué labia y qué osadía que tiene?

Tener buena ó mucha labia, ser parlero, saber enlabiar.

Labi-oso, en Honduras el que tiene labia.

En-labi-ar, atraer, entretener, engañar con su labia. G. PEREZ *Odis.* 2: Quieres/enlabiar con palabras y incitarle/á que esté más colérico y furioso. Id. 4: O se la diste de tu grado/habiéndote enlabiado con palabras? Id. 9: Que Calipso me tuvo allá enlabiado/ con muy grandes halagos en sus cuevas. Obreg. 8: Traen enlabiado á su señor con argentería falsa. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *cuar.* 2 c.: Habla con él, y él la está enlabiando diciéndole cosas de su tierra.

Enlabi-o, posv. de enlabi-ar. VENEG. *Prol. á la Aritm. de Moya*: O por un sobreafeitado enlabio y embaúco de la colorada retórica.

Labrar, de lab(o)rare; it. *lavorare*, rtr. *lavurer*, prov. *lavorar*, fr. *labourer*. Trabajar en cualquier obra de manos. Quij. 2,62: Por precio de mil escudos que le dí labró esta cabeza. Col. *perr.*: Labrar cosas de hierro. HERR. *Agr.* 5,2: Arboles y yerbas en que (las abejas) labren.

En particular cultivar el campo, y más todavía arar. Quij. 2,7: Id á gobernar vuestra casa y á labrar vuestros pegujares. LEON *Casad.* 2: Con labrar él sus heredades, cogiendo su fruto. TEJAD. *León prod.* 1,4: Sobraría el trigo, si las tierras baldías y ociosas labrasen ociosos y baldíos.

Mandar levantar edificios, fábricas, etc. Quij. 2,24: Tiene una pequeña casa, que él ha labrado á su costa. INC. GARCIL. *Com.* 2,3,6: Muchas veces se iba con solo un paje paseando fuera de la ciudad á unos molinos que labraba.

Trabajar en labores de ropa blanca. Quij. 2,8: Se sentaron á labrar en el prado verde aquellas ricas telas. Id. 2,46: Suele el coser y el labrar... y el estar siempre ocupada. LEON *Cas.* 5: Son más caras

y más costosas labrando, que antes eran desaprovechadas holgando, porque cuanto hacen y labran ha de venir de casa del joyero y del mercader. A. ALV. *Silv. Magd.* 1 c: Estando labrando la desdichada doncella.

Desbastar, pulir, perfeccionar. HUERT. *Plin.* 36,3: Pero antes que tratemos de los mármoles, diremos en estos los precios aventajados de hombres que los labraron. *Quij.* 1,41: Estaba labrando un palo con un cuchillo.

Metaf. disponer, formar, instruir. *Quij.* 1,33: Quiero, o amigo Lotario, que te dispongas á ser el instrumento que labre aquesta obra de mi gusto. J. PIN. *Agr.* 1,16: Terrible lenguaje se muestra este contra los hombres negligentes con sus conciencias, que en lugar de las labrar como lleven frutos de virtudes, las dejan cubrir de mil malezas. CERVELL. *Retr.* 3,7: Estúvole bien á Alfonso, que Dios en las ruinas del riesgo le labrase el aviso.

Perfeccionar, arreglar. CALD. *Hado y divis.* 3: Si esos/maravillosos, extraños,/raros y varios sucesos.../el tiempo no los labrara,/qué ocioso estuviera el tiempo!

El que labra, críe; y el que guarda no fie. c. 92.

Labrar á fuego, curar ó señalar una parte del animal con hierro ardiendo.

Labrar la bestia, en albeitería marcarla con la marca de su amo. *Tesor.* 1675.

Labrar moneda, batirla. CORN. *Cron.* 4,1,1: Mereció tanta estimación con los reyes sucesores, que en honra suya labraron monedas de oro, grabando en ellas su efigie.

Labr-ado, sustantivo, labor, tierra labrada. *Tesor.* 1675. J. PIN. *Agr.* 3,21: Su labrado es como la de las esmeraldas.

Labrados, Germ. botines ó borceguíes.

Labrad-a, sustantivo, la tierra arada, barbechada y dispuesta para sembrarse al año siguiente. MARIANA *H. E.* 18,13: Corrió por un barbecho y labrada, tropezó el caballo en los sulcos y cayó.

Labradas, Germ. hebillas, botines de mujer.

Plata labrada, las piezas de plata de uso en iglesias, casas, etc. QUEV. *Mus.* 5, sat. 17: Solo palabra las dí / de no dar plata labrada.

Labrad-ío, labrantío, de labra-do.

Labra-dor, el que labra la tierra ó tiene hacienda en el

campo y todo el que vive en aldea. LOPE *Almen. Toro* 2: Yo de tu padre me admiro, / que en hábito labrador. *Quij.* 1,1: Una moza labradora. Id. 1,4: Un labrador vecino suyo. Id. 2,9: Sirviendo á un labrador rico en la labranza del campo.

Algunas veces, al labrador, por mucho estercolar no le va mejor. (Porque el estiércol quiere aguas y lluvia, y si falta la humedad, el estiércol quema la tierra). c. 44.

Al labrador descuidado, los ratones le comen lo sembrado. c. 33.

Así está el labrador entre dos abogados, como el pece entre dos gatos. c. 47.

El labrador codicioso, en segundo quiere sembrar. c. 80.

El labrador codicioso, siembra en el rastrojo. c. 80.

Labrador astuto, no labra tierra que no da fruto. c. 195.

Labrador churchero, nunca buen apero. (Churchero es cazador de pajarillos y conejos con lazos, cuerdas y liga. El Comendador dice churchero, cazador de chuchu). c. 195.

Labrador de capa negra, poco medra. (v. Capa).

Labrador que no cría, tome una hija. c. 195.

Labrador que siembra á la vera, ventura es si el pan á la troje llega. (Porque está expuesto á ser comido de ganados y bestias). c. 195.

Labrador rico, caperuza tuerta; ó villano rico. c. 195.

Labradora, Germ. la mano.

Labra-dura. *Corvacho* 2,12: ¿Quieres que les demos una corredera e una labradura?

Labra-ndera, costurera. BALT. VIT. *Teatr.* 2,4,3: Era Palas grande hilandera, labranderá y bordadora. G. GRAC. f. 53: Acaece una labranderá maestra enseñar á labrar á una niña. *Quij.* 2,48: Como yo tuviese fama de gran labranderá.

A la mala labranderá, la estorba la febra. (A la mala costurera). c. 4.

Labranderá buena, la hebra pequeña. c. 195.

Labranderá mala, la hebra larga, ó la hebra de á vara. c. 195.

Labr-andero. BARBAD. *Flora* 328: Soy gran labrandero.

Labr-anza, labor del campo, oficio del labrador y su ha-

cienda. *Quij.* 2,9: Labrador, que habría madrugado antes del día á ir á su labranza....; sirviendo á un labrador rico en la labranza del campo. *HERR. H. Ind.* 1,2,17: Que le haría una labranza de pan que llegase desde la Isabela hasta Santo Domingo. *Recop.* 5,20,17: Porque así conviene al beneficio general de nuestros súbditos y á la labranza y agricultura.

Labra-ncia, como labranza. *J. ENC.* 231: Más preciaría yo ser ido, que la llabranca que llabro.

Labrant-io, adjetivo, del terreno que se labra.

Labr-iego, labrador, aldeano, rústico; pg. labr-ego; de labr-ar.

A-labrador-ado. *Pic. Just.* 1,2: Y el labrador para ser buen labrador (ha de ser) bien alabradorado.

Des-labrar. *P. VEGA ps.* 5, v. 26, d. 1: No le miréis mientras labra ó deslabra, que es tal sutil de manos, que se pierden de vista y os parecerá que no las mueve (el tiempo).... No pongáis los ojos en lo que de presente labra ó deslabra.

Per-labrar. *J. ENC.* 5: Anda ya tan perlabrado / el terruño en su concejo.

Labor, puro latín. Trabajo, tarea. *SAAV. Empr.* 71: Fuera y dentro de sus celdas se ocupan siempre sus ciudadanos en aquella dulce labor.

La obra que se hace. *ALDR. Orig.* 1,1: Labor, más que en plata y oro, es el trabajo que se pusiere en la lengua castellana.

Orden y simetría del dibujo, colores y cosas. *MAR. H. E.* 11,16: Le pasaron á otro sepulcro de marmol blanco de una labor muy prima. *Quij.* 1,50: Hacen una variada labor. *Id.* 2,16: Los borceguíes eran de la labor del tahalí.

Obra de aguja. *CORN. Cron.* 4,1,2: Tenía sus horas determinadas para la tarea de sus labores y para el estudio de las letras. *Quij.* 2,8: Donde nos pinta las labores que hacían.... aquellas cuatro ninfas.

Cada vuelta de arado ó azadón en la heredad. *HERR. Agr.* 2,16: La segunda labor se llama binar.

Labranza en general ó agricultura. *Recop.* 7,7,27: Con perjuicio de la labor y cría del ganado. *Quij.* 2,33: La labor del campo.

En las tejeras cada millar de teja ó ladrillo.

En Aragón la simiente de la seda que se avira.

Labores, lazos, ramos y figuras con que se hermosea alguna obra. OVALLE *H. Chile* 5,3: La techumbre de la iglesia es de madera, de muy curiosa hechura, y más excelente la del coro, que está pintado y dorado y con hermosos lazos y labores.

A la labor, excitando á trabajar.

Di mi labor á destajo por quitarme de trabajo, y hicieronlo mal, por salir con su jornal. c. 282.

Guay de la labor, do primero se ve el sol, que el señor. c. 300.

Hacer labor con, hacer juego, concertar, decir con, ajustar, *faire pendant*, que hoy dicen. Quij. 2,16: Las espuelas.... tan tersas y bruñidas, que por hacer labor con todo el vestido parecían mejor.

Ir á la labor, ir las niñas á la maestra.

Labor blanca, en lienzo delgado, de las mujeres. Quij. 2,48 y 70.

Labor comenzada no la muestres á suegra ni cuñada hasta que esté acabada. c. 195.

Labor comenzada no te la vea suegra ni cuñada. c. 195.

Labor de agua, en Aragón lluvia que cala á la hondura de la labor de surco ó azada, que es lo que supone una vez de regar.

Labor de un año, sabor de un rato. (Es de los tablados que antiguamente se levantaban para bofordear, y nota gran aparato para breve placer y poco fruto). c. 195.

Labores del campo.

La labor de la judía, afanar de noche y holgar de día. c. 168.

La labor de la judía, trabajar de noche, y dormir de día. c. 168.

Meter en labor, labrar, preparar el campo para la sementera.

Labor-era. LOPE *Dorot.* f. 4: Y le daría más de dos esclavas mulatas, conserveras y laboreras, que las puede tener el rey en su palacio.

Labor-ear, labrar el campo, trabajar las minas.

Labor-ío, en las minas el laborarlas, en el campo labor.

Labori-oso, el aplicado al trabajo, y el trabajo penoso. BOBAD. *Polit.* 2,1,16: No se puede llamar buen gobernador el que no es cuidadoso y laborioso en hacer todo lo que dicho es. VALV. *V. Cr.* 4,16: Decidme si con la observancia legítima del Sába-

do se compone el aparato laborioso con que circuncidais á vuestros hijos.

Laborioso como una abeja.

Más laborioso que el gusano de seda.

Labada, el lapazo; del lat. lapathum. *Tesor.* 1671.

41. **Lapa**. Del griego λάπη pituita, lo trae Körting en la acepción de telilla ó nata en los líquidos; pero sin pasar por el latín no vino vocablo alguno al castellano vulgar; además sólo es éste de España, y luego hubiera sonado laba, en fin la pituita no es lapa, ni la lapa es pituita. Por marisco lo trae de un *lepadellionem *lepadellio, dimin. de lepas; pero ni *e* se hace *a*, ni *p* se conserva, sino que se hace *b* entre vocales, ni se hubiera perdido nada menos que *-dellionen*. Y esto es cuanto dicen los romanistas de los vocablos españoles siguientes, derivados todos del lapa euskérico.

Telilla ó nata que se hace sobre los líquidos, flor del vino, pantano, y dijose del eusk. lapa todo lo pegajoso. AMBR. MOR. *Descr.* Esp. f. 56: El agua deste lago hace por encima una lapa gruesa de color de hierro pavonado, con vislumbres de cuello de paloma, y lo mismo se ve en los hervideros ya dichos. *Esteban*. 2: San Fanfino, abogado de gomas y lapas. HERR. *Agr.* 2,27: Y si (el vino) no huele á moho, no tiene lapa, que otros llaman flor. *Tesor.* 1675: La fleur du vin, une mare.

Marisco con conchilla redondeada, que se ase fuertemente á las peñas á modo de ventosa, del eusk. lapa, que vale lo mismo y pegarse. Llámase también ladilla del mar. OVIEDO *H. Ind.* 20,70: Hallaron algún marisco y lapas, que comieron crudas.

Amor de hortelano ó gálio, *Galium aparine* L., en euskera *lapachipia* ó *zia belarra*, hierba de puntas, que se pegan.

Cueva en la peña, y dijose por la forma cóncava de la concha del marisco lapa. En Salamanca peña hueca hacia abajo, donde pueden resguardarse del agua personas y animales. *Bibl. Amst. Paralip.* I, c. 11, v. 15: Y descendieron tres de los treinta capitanes sobre la peña á David, á lapa de Adulam. CABR. 78: Sacar los animalejos ponzoñosos de sus cuevas y lapas. D. VEGA *S. Bern.*: Su habitación y morada era en lapas y quebradas de la tierra. *Id. Disc.*

Dom. 3 cuar.: Salieron huyendo y bramando los fieros animales de sus cuevas y lapas.

Pegarse como una lapa. L. GRAC. *Crit.* 2,3: Se pegan como lapa (los parientes).

Lap-ado, ant. como lapa por marisco.

Es-lap-ar, despegar, soltar (Segovia). De las pedrezuelas que se clavan en el trillo oí decir: No eslapa, no se despega. Claro que de lap-a, del pegarse.

So-lap-ar. Nada dicen los autores de la etimología de este verbo, que es un derivado de lapa. Vale esconder, ocultar y como agarrarse escondidamente, como la lapa ó amor de hortelano que se pega con cariño y la lapa marisco, y como la lapa ó telilla ó la lapa caverna que recoge como el marisco: todos del agarrarse por lo bajo, ocultamente, además del *so-* por lo bajo. Por eso *so-lapo* vale también lo mismo que *lapo* ó *so-papo*, bofetón. PARRA *Luz verd.* 2, pl. 46: Contra lo que suda y gime toda la Teología halla razones y argumentos una mala conciencia, para solapar lo inicuo de una torpe ganancia. M. AGRED. 3, n. 451: Otras con alguna intención, que parece buena, se solapan las inclinaciones y pasiones terrenas. *Lis. y Ros.* 2,1: Con qué palabras paliadas solaparé el negocio. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 1 c. § 5: Que se les digan verdades no solapadas en disfraces, sino desnudas. Id. *Mand.* 1 c.: Ese beso no es paz, sino guerra; ¡ay! solapas el lazo que has tendido, contra. *Quij.* 2,38: Algunos días estuvo encubierta y solapada en la sagacidad de mi recato esta maraña. Id. 2,23: Las maravillas que este trasparente alcázar solapa. Id. 2,35: Emulo á las edades y á los siglos, que solapar pretenden las hazañas de los andantes bravos caballeros. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 *cen.* 4 c.: El espíritu malo, que solapado allí les incita y atiza. J. PIN. *Agr.* 3,7: Los engaños solapados, que unos hombres cometen con falsedad de palabras de buena sonada. CONDE *Albeit.* 4,21: De la materia y humedades, que acuden á la dicha descomposición, se solapa toda aquella parte del casco. Id. 4,51: Llenarse de humor y solaparse y echarlo por los pulpejos. Id. 4,15: Y con la humedad que le sobra humedece las ranillas y las solapa y escalda. PARRA *Luz verd.* 2, pl. 40: Casarse, cosa muy santa; pero si es el casamiento de los que han dado en usarse muy

solapados.... es dar escándalo. L. GRAC. *Crit.* 1,11: Y nadie pretendiese solapar sus maldades con el semblante ajeno.

Entre sastres caer ó estar una parte de la ropa sobre otra; entre albañiles la boca menor de las tejas de encima solapa sobre la boca mayor de las tejas de abajo en cada hilada; entre carpinteros apestañar ó montar una pieza sobre otra.

Solap-ado, como adj. disimulado, de segunda intención, pícaro. T. RAM. *Dom.* 16 *Trin.* 2: Tal pues es el inícuo y solapado, que bajo de razones dulces y halagüeñas arma el lazo en que coger al inocente.

Solapa-damente. A. ALV. *Silv. Dom. sex.* 7 c. § 2: Solapadamente y su poco á poco, como hace el gusano, se fueron metiendo en las entrañas del mundo.

Solapa-miento, el obrar con solapo ó solapadamente. RODRIGUEZ *Suma* 1,9: Los aparecimientos van mezclados con mil solapamientos y engaños.

Solap-a, posv. de solap-ar, acción de tapar, ocultar, y lo que tapa ú oculta, disimulo, colorido. CONDE *Albeit.* 4,36: Muéstrase con solapa y materia.

Entre sastres la parte del vestido que cruza y se pone encima de otra, por ej. en el pecho.

De solapa, ocultamente. *Quij.* 2,33: Ahora, señora mía, que he visto que no nos escucha nadie de solapa, fuera de los circunstantes.

Para mi solapa, para mí, entre mí.

Solap-e, posv. como solap-a; en Arag. llaman así los carpinteros la parte de una pieza que monta ó apestaña sobre otra.

Solap-o, posv. de solap-ar, como solap-a y solap-e. QUEV. *Visit.*: Venían injiriéndose en los otros y penetrándose en todos, tejidos y enmarañados en cualquier negocio, solapos de la ambición y pulpos de la prosperidad. *Pic. Just.* 65: Verás finalmente varios enredos, trajes, figuras, estratajemas, disimulos y solapos.

Lo mismo que sopapo.

A *solapo*, á escondidas. *Celos. Extrem.*: Y el despensero á solapo me trae una botilla.

Solap-ear, andar ocultando ó solap-ando.

Desolapado, desvergonzado (Arag.), no á solapa ó solapadamente.

Tras-lapar, como so-lapar. ESPIN. *Ballest.* 1,9: A lo cual están espuestos los cañones, que están forjados á tope, sin sobrepone-
ner ni traslapar el hierro uno encima de otro.

Labaza, en gall. la romaza, del eusk. lap-aitza ó la que se pega á la roca ó aitza.

Labaz-ada, en gall. lapo, bofetada, de labaz-a por pegarse, según he interpretado el vocable lapo.

Lapo, del ant. al. lappa, al. Lappen girón, andrajo, según Körting; pero son cosas que no tienen atadero en la semántica; el alemán está emparentado con λόφος, lit. lopas. Se alude en lapo al pegar con la mano extendida, *pegandola* en la cara del contrario como *se pega* una lapa, y de esta palabra salió, como se le *pega* ó se le *asienta* ó se le *planta* ó se le *chanta* un guantazo ó un revés; solo que lo cóncavo de la mano hace como de ventosa al modo que la lapa, y por eso se dijo lapo. *Darle un lapo, darle de lapos, á lapo limpio*. En Venezuela dicese del que por cobardía ó simpleza se deja vencer ó engañar: Perencejo es el lapo de fulano. Es decir que le somete y tiene debajo como una lapa. En Andalucía y América se dice del trago ó chisguete. En Galicia el lapo ó bofetada se dice labaz-ada, de labaza, que es la romaza ó sanguínea que se pega á la roca, por lo cual se dice en euskera lap-aitza, de donde salió labaza. Dijose pues el lapo del pegar y apegar como alapa, es una labaz-ada de labaza, ó un lapo de lapa.

Lamp-azo, de lap-a, con el despectivo -azo, ó el lapatz, la-patch euskérico que se pega mucho, ó lapaitz que se pega á la peña; λάπαθον solo pudo dar labada. La nasal es parásita, como en lampar. Planta con cardillos que se pegan á la ropa, lat. arcium ó personata por haber servido sus hojas para las máscaras de comedias, ἀρκεῖον (LAG. *Diosc.* 4,118). *Gran Sult.* j. 3: De hojas de palmitos y lampazos.

En náut. estropajo de filáciga en un palo para estregar y lavar el piso; por su parecido en lo grande de sus hojas.

Las manchas del rostro ú otra parte del cuerpo llaman lampazos.

Lampaza, en Aragón por lampazo, planta; crecer como la lampaza, desmesurada ó prematuramente.

En náut. junta ó manojo de filásticas, atadas por un extremo, en el que se hace firme un cabo en forma de gaza por donde se agarra.

Sirve para lampacear. También barraganete para meter en los huecos lampaceándolos.

Lampac-ear, en náut. enjugar con el lampazo la humedad de cubiertas y costados; meter entre los palmejares del buque, cuya ligazón está floja, unos barraganetes que llenen el hueco (*Vocab. mar. Sevilla*. f. 55). Dijose del apegar, como lampar coger, -az aumentativo, lo que confirma la etimología de lampazo.

Lampace-o, posv. de lampace-ar.

Lampac-ero, el que lampacea.

Lapar-asa, bardana ó hierba de los tiñosos, de lap-ar que en euskera es el cerón, abrojo, zarza, garrapata. En Alava se llama zarapón y apegaderas, nombres que, como el de cerón, se refieren á la etimología del pegarse.

Lap-arda, en Alava mostaza negra. *Sinapis nigra* L.

Lap-ach-ar, terreno pantanoso; del -ach despectivo-aumentativo, donde hay agua estancada con mucha lap-a. *Tesor.* 1671 y 1675. *Dial. monter.* 9: En las sierras más abundantes de regajos, lapachares, boteales. *HERR. Agr.* 4,1: Si son manantiales ó lapachares, no es tierra buena. *A. MOR. Desc. Esp. f.* 38: Lo saludable del cielo (de España) es igual por toda ella, con aires puros, y que no se inficionan con lagunas ni lapachares. *INC. GARCIL. Com.* 2,4,29: Mandó que desnudo, en cueros como nació, atado de piés y manos, lo dejasen en un lapachar que allí había.

Lampar, a-lampar, tener grande ansia por algo, y propiamente por comer y beber, *estar alampando* ó *lampando por*. En Andalucía es de mucho uso, y en Aragón se dice también del tragar con velocidad, comer y beber, *se lampó* un vaso de vino. En Asturias *llapar* es beber el perro, en Galicia *lapar* tomar el perro el caldo, etc. con la lengua, lap-eiro goloso, lap-on tragón, ó lap-io, lap-antin. Es el *lapa-lapa* euskérico el perro lengüeteando, bebiendo, de origen onomatopéico, según todos, como lo son las voces todas del euskera. En Alava significa picar los pimientos en la lengua, ú otros alimentos, ser ásperos á ella, pegarse al paladar.

Estar lampando de hambre, tenerla grande, del relamerse y mover la lengua lapa-lapa.

Lap-ada, en Amer. el agua que se arroja sobre alguno ca-

sual ó intencionadamente: Me echaron una lapada de agua. Del lapar primitivo por lampar, lo que buchada de agua.

Lambar-er-ear, lamb-ar-ear, en Cuba andar ó vagar por todas partes continúa y ociosamente, á veces entregándose á malas obras. Díjose del andar alampando ó lampando, como perro en busca de comida.

Labar-ero, en Cuba el que lambarea.

42. Adjetivo **-ko** de *la* pegar, juntar, es *la-ko* lo que traba, clavija, cabilla, canal de tejado que recoge todas las goteras de las tejas, lagar donde se recoge el mosto, cañería, etc. De aquí los toponímicos *Lakoizketa*, *Lakarri*, *Aizelako*, *Lakabertz*, siempre con la idea del recoger, juntar. El lazo y el zurrón se llaman por lo mismo *la-ki-o*, que tiene *la-ki*, y *la-ki* barato que se vá cobrando ó recogiendo del moler, *lakirio* lazo. El pago ó maquila, el almud, la confluencia de ríos, la tolva ó receptáculo del trigo, la caja para los ovillos del telar, el hilo torcido ó cogido, el remolino, la confluencia de aguas, el producto que se recoge, dicese todo ello *la-ka*, andar al *la*, casos particulares del coger; además es el rasero, el que allana ó hace *la*.

La negación del pegarse, ó *la*, será *la-ga*, que por lo mismo vale soltar, dejar, ó *la-ge*, *lage-tu* dejar, permitir, remover, ó *la-ka-tu* divulgar, repartir, ó *la-ke-tu* permitir, dejar, de donde andar suelto, recrearse y otorgar. El gajo ó separado, la cornisa, ramas del arbusito y nudo de rama es *lak-atz*, lo del separar, *lake-t* suelta y agradablemente, *laket-etsi* agradar, *laket-gu* agradable. Igualmente *lak-ar* es nudo de rama, gajo ó pedazo, *lak-aiña* es gajo, pedazo, porción de cualquier cosa, cosa que se separa, ramilla que se desgaja de otra, hebra de hilo, manojos de la trenza, cabos de la cuerda, porción de lino, lana, cabellos, legaña, *lakain-du* reducir el racimo á pequeñas ramillas, la cuerda á hilos ó fibras. Y *lak-ain* guedejas, garrapata mayor, *lakain-du*, *lakan-du* reducir á hilos la cuerda ó fibras, ó el racimo á ramillas, es decir, despegar en cualquier línea.

43. El sufijo **-ka** vale *acción de* y además *sin*, partícula negativa: ya veremos el porqué. De suerte que en euskera *laka* tiene dos acepciones encontradas: la de recoger, sobre todo las aguas, haciendo

la pegarse la lengua, luego en general pegar y juntar; y la de soltar ese apegamiento *la*, no pegarse. Si las lenguas I-E no hubieran nacido del euskera, fuera exorbitante casualidad el que ofrecieran como raíz *lak* con estos dos valores cabalmente y sin ninguno otro, de modo que todos los vocablos I-E que se reducen á esa raíz tienen solo uno de esos dos valores. Otro tanto hemos visto en euskera, con la diferencia de que, además de no bastardear *laka* en *lik*, *lok*, etc. como en las I-E, en éstas es una raíz sin vida, que sacan los lexicógrafos estudiando las palabras, mientras que en euskera *lako* y *laka* tienen vida propia, valen juntar, sobre todo agua, y además se deseslabona en dos voces vivas *la* y *ko*, *ka*.

El lago ó *lacus* en latín claro está que es un embalse ó junta de aguas, y aun de otras cosas, como que *lacus* se dice de cualquier receptáculo, para el mosto, el aceite, las provisiones, la cal, el metal derretido, etc.; *lac-una* vale lo mismo y en particular laguna; *lacunar* y *laqu-e-ar*, adjetivos *-ar*, el último de *-eus*, *-ea*, *-eum*, son el artesonado, por su hechura de recogedores ó artesones, *lacun-are* artesonar. La lama ó cieno del poso de aguas díjose del lat. *lā-ma*, por *lac-ma*, es decir lo recogido; y de aquí *lām-ina* ó *lam-na* la lapa ó película delgada irisada de visos metálicos que ofrecen las heces, cuando están por cima en las aguas encharcadas: díjose de *lammina* (PLAUT. *Asin.* 549), por **lac-m(a)+ina*, y se aplicó también á toda placa ó lámina de metal que se parece á esa lapa ó lama superficial de colores metálicos: de aquí salió en castellano vulgar laña de lamina, y en el erudito lámina.

El lazo ó *laqu-eus*, adj. *-eus*, díjose del coger, *laque-are*, *il-laqueare* coger con lazo ó enlazar; *lac-er-ta* y *lac-er-tus* el brazo que abraza y coge, y la lagartija por su morcillo que se rebulle como ese animalejo, así como morcillo y músculo se dijeron de *mus* ratón. En gr. *λάκος*, *λάκκος* cisterna, foso, *λάκ-αινα*, *λακ-άν-η*, *λεκ-άν-η*, *λάγ-ην-ος* vaso, *lag-ēna*, *λάκ-τις* cuchara, *λάζομαι* coger, y con nasal parásita *λα-γ-χ-άνω* *ἐ-λαχ-ον* lograr, obtener, alcanzar, que al cabo es un coger, luego sortear. En irl. *loch*, gen. *locho* lago, lit. *lankà*, *lénke* prado, hondonada, esl. *lanka* palus ó laguna; nor. *lög-r*, ags. *lago*, ant. al. *lagu* mar. A *λαγγάνω* responden en esl. *po-lantchan*, *po-lantchiti*, y *lutchan*, *lutchatì* alcanzar; lit. *per-lenkis* lo que le

toca á uno, prus. *per-länkei* id; esl. *po-lentchi* lazo, *lentchan*, *lent-chati* coger, enlazar, leto *lenk-t* acechar para coger, rastrear.

Con el valor opuesto de soltar, dejar, de donde agradar, recrearse, *laket* suelta y agradablemente, esto es, no estar pegado ó *la*, á no ser que se prefiera el *laka* del apegarse, tenemos en lat. *lūc-io* atraer, seducir por todo medio de agrados y deleites, *lac-essere*, *al-licere*, *il-*, *per-* = *pel-*, *pro-licere*, *-lexi*, *-lectum* atraer, seducir; *ē-licere*, *-licui*, *-licitum* hacer salir, es decir soltar; *lac-tare* atraer, *dē-lectare* deleitar, *ob-lectare* agradar; *dē-lic-iae* delicias, atractivos, *dē-lic-atus* delicioso ó agradable y delicado en gustos, etc., *il-lec-ebrae* atractivos; *aqui-lex*, *-lic-is* que atrae el agua, *il-lex* cebo, *pel-lax* *-lac-is* engañador, *pel-lac-ia* engaño, de *per* y *lax* *lac-is* engaño para atraer, *Iupiter E-lic-ius*, del atraer la lluvia y el rayo, adj. *-ius*, de *ē-licere*. «Lacit, in fraudem inducit» (FEST.); «lacit, decipiendo inducit. Lax enim fraus est.» En esl. *lanka* vale dolus y sinus: es el *lax* dolus que atrae y *lac-us* lago. En al. *locken* atraer con halagos y rizar. *Locke* rizo y reclamo y caza de pájaros: claramente se refieren al *laka* coger y al *laka* agradar. Y más, *locker* flojo, suelto, disoluto. En ant. al. responde *loch-on* ó *lockōn*, med. al. *locken*; y sus variantes med. al. *lucken*, ant. al. *lucchen*. La idea de atraer se junta aquí con la de soltar, pues se usó por sacar la espada de la vaina, en godo *lūchan*, *us-lūk-an*, y cabellera suelta, desparramada, lo cual era propio de los germanos como señal de hombres libres, mientras que la llevaban cortada los que no lo eran; aunque estas formas pudieran venir de *lokatu*, en ant. al. *loc*, pl. *locka*, med. al. *loc*, al. *Locke*.

El lagarto tiene un sinnúmero de nombres; pero sueltos y sin parentesco los más. En gr. σαύρα, σαῦρος, πύγαλος (HES.), como en skt. *piṅgala* oscuro, ἀσκάλωρος, σκαλαβώτης, κωλώτης, χαλκίς, ζῆνις, θυγνίς; lat. *stellio* (estrellado? ó de **ster-lio*, esl. *yashteru*, prus. *e-stureyto*), *lacerta* de *lacertus*, *scincus*; ant. al. *egi-dēhsa*, ags. *efēta* (ingl. *newt* de *an ewt*); lit. *driedjas*. Del hebreo *tsāb* salieron סִחַף, lat. *sēps*, alb. *shapí*.

44. **Lago**, de lacu(m), -s; it. laco, lago, rum. lac, prov. fr. y ant. cat. lac, pg. lago. *Quij.* 1,50: Un gran lago de pez. Id. 1,50: El caballero del lago.

Metaf. Quij. 1,37: El vino tinto tiene hecho un lago el aposento. *Il. freg.*: Se me fué otro mozo, que con un asno que tengo famoso me tenía rebasando las tinajas y hecha un lago de agua la casa.

Como un lago, abundante, de lo líquido.

A-lag-ar, llenar de lag-os, charcos. *MES. Nav. Tolos.* 8,18: Todo el suelo de sangre humana alaga. *MAR. H. E.* 6,12: Las calles y plazas se cubrían de cuerpos muertos y estaban alagadas de sangre. *Oviedo H. Ind.* 252: Muchas sábanas enjutas en el verano, y en el invierno por la creciente del río, que es muy grande, se alagan y cubren de agua.

A-lag-ad-izo, lleno de lagos ó charcos. *TORQUEM. Jard. flor.* 5, f. 203: Por tierra dicen que no se puede caminar por razón de los grandes desiertos y porque en muchas partes es tierra alagadiza.

Lag-ar, de lag-o, pl. lagares y agares por creer que la *l* es del artículo. Estanque para pisar uva. *Quij.* 1,28: Los lagares del vino. *HERR. Agr.* 2,21: Tienen en su casa sus lagares, en que caben 45 carretadas de uva. *A. ALV. Silv. Dom.* 1 adv. 4 c. § 5: Rebosarán los lagares.

Lagar-ero. *VALDERRAMA Ejerc. Fer.* 2 Dom. 1 cuar.: Manchada en sangre y salpicada de ella, como lagarero que con los racimos que pisa tiene mojada y llena de mosto toda su ropa. *ACEV. Dom.* 2 adv. 5: Tres lagareros vimos en el calvario.

Lagar-ejo, dimin. *Hacer lagarejo*, venir la uva maltratada y estrujada. (COVARR.).

Lagar-eta, dimin. como lagar-ejo, donde pisan las uvas. *Tesor.* 1675. *BERRUEZA Amenid. c.* 4: Son algunos de estos árboles tan altos, que se hacen dellos lagaretas de una pieza, en que se pisa la uva.

Lagar-etos, los pisadores de uva. *Tesor.* 1675.

Lagar-ear, pisar la uva en el lagar. *ZAMORA Mon. mist. pte* 7 *S. Ana*: Donde se cogió aquel racimo que lagarado y esprimido en el lagar de la Cruz.

Laguna, de lacūna(m); it. lacuna, laguna, pg. lagoa. *Quij.* 2,18: Las siete lagunas, llamadas comunmente de Ruidera.

Metaf. Desigualdad ó vacío en lo llano ó seguido, como hoyos en el suelo, falta de algún trozo en lo escrito; y aún estas metáforas

me saben á muy francesas y eruditas y á tan poco castellanas que no tengo textos con que comprobarlas.

Como laguna en desierto, del solo, abandonado.

Ni bebas en laguna, ni comas más de una aceituna. c. 211.

Salir de Lagunas y entrar en Mojadas. c. 243; los apelativos como si tomados fueran propios de lugar.

Lagun-ajo, -azo, charco ó pantano. OVIEDO *H. Ind.* 17,10: Lagunajos fechos á mano e pequeños.

Laguna-to, dimin. de laguna, en Cuba, Honduras, etc.

Lagun-oso. PINT. *Dial.* 2,2,8: Son como ranas en lugares lagunosos y empantanados.

En-lagun-ar, poner un terreno como laguna de agua, y meter en la laguna. ABARCA *Anal.* p. 2, *Jaime II*, c. 6, p. 4: Empantanaron y enlagunaron el campo con una acequia vecina. R. SOLIS *Arte* 1,21: Son amigas del agua encharcada y enlagunada. NAVARRO *Conoc.* 1,7,2: Tiene á tanta gente enlagunada en el infierno.

Lazo, de laquēu(m) -s, vulg. laceus; it. laccio, rtr. latsch, prov. latz, ant. fr. laz, fr. lac, cat. llas, pg. laço. QUIJ. 1,14: Un duro lazo. JAC. POLO *pl.* 77: Se quitó de un dedo un anillo y con un lazo se le dió á su galán.

Metaf. unión. QUIJ. 1,33: El divino sacramento del matrimonio con tales lazos, que sola la muerte puede desatarlos. Id. 2,19: Es un lazo (el matrimonio), que si una vez le echais al cuello, se vuelve en el nudo gordiano. MORETO *Parecid.* 1: Uno ha de ser nuestro amor, / que el parentesco más fino / es el que la voluntad / obliga á lazos unidos. LEON *Espos.*: Que para lazo es el más apretado lazo.

En las danzas los entretejidos de los danzarines.

En particular trampa para animales, y metaf. engaño, ardid, tropiezo. F. JUZGO 2,1,5: Allí ponen lazos á los homes entre sí. VALV. V. Cr. 4,43: La intención era perversa, de ver si le podía armar algún lazo en sus acciones ó respuestas.

En ballestería el rodeo que algunos cazadores hacen á la res para precisarla á ponerse á tiro del que espera, engañándola y haciéndola huir por donde se pretende. ESPIN. *Ballest.* 2,12: A lo que llamamos lazo no es otra cosa que un modo de engaño, que el hombre busca para matar la caza.

En montería también el «cazador que se queda en espía de la res aguardándola». *Dial. monter.* 7.

En América trenza hecha con tientos de cuero vacuno, de tres ramales de 10 á 15 brazas con su argolla en un extremo para formar lazo corredizo y enlazar á los animales en su carrera. El otro extremo se asegura al recado del caballo del enlazador, para que enlazado el toro lo sujete la caballería adiestrada para ello.

Armar lazo(s). *CACER. ps.* 9: Teníanme armado un lazo; pero cayeron ellos primero en el garlito.

Caer en el lazo, en armadijo ó engaño. *CACER. ps.* 17: Caí en el lazo. *Esp. Ingl.:* Pensando, como era razón que pensasen, que de un lazo habían caído en otro. *Quij.* 1,34: De que, ya que caíste en el lazo amoroso, es el que te aprieta de valor y estima.

Coger en el lazo, en la trampa, en la ratonera, en el garlito. (Haciendo algo.) c. 595.

Echar el lazo, rendirse de cansancio.

El lazo blanco engañóme el papo. (Palabras del pajarillo cazado.) c. 80.

El lazo negro, desde lejos me le veo. c. 80.

Hacer, deshacer lazos, en la danza. *Gitan.:* Dieron sus vueltas, hicieron y deshicieron todos sus lazos con tanto donaire y desenvoltura. *Quij.* 2,20: Se mezclaron todos (los danzantes) haciendo y deshaciendo lazos con gentil donaire y desenvoltura.

Lazo ciego, en ballestería el que sirve para cazar reses sin verlas. *ESPIN. Ballest.* 2,14,12: El lazo ciego tiene este nombre porque lo que en él se hace es sin haber visto las reses.

Lazo escurredizo, corredizo, que él mismo se escurre y aprieta al meterse y tirar la res para escaparse.

Meter el lazo al pie, armar lazo.

Roer el lazo, salirse, como el ratón, de la trampa, engaño. *QUEV. C. de c.:* Yo me casaré, más luego roeré el lazo.

Tener el lazo á la garganta, estar en grave riesgo.

Téngote en el lazo, paloma torcazo. c. 415.

Laz-ar, echar un laz-o para alcanzar algo, por ej. que va por el río, así en Méjico, etc.

Laz-ada, *FONS. V. Cr. pte.* 1, l. 3, *Cena:* No era digno de tocar con sus manos las lazadas de los zapatos de sus piés. *Quij.* 1,

20: Se soltó la lazada corrediza. Id. 1,43: Haciendo una lazada corrediza al cabestro. Id. 2,14: Quitándole las lazadas del yelmo. CABR. p. 361: Desatar las lazadas.

Lazad-era, lazo de los zapatos, etc. (Arag.).

Lac-ero. *Dial. monter.* 12: Los cazadores que llaman laceros.

Lac-ear, enlazar.

Des-laz-ar, desatar el lazo. *Bibl. Gallard.* 3,328: Cuando deslases la mortal cadena. HORTENS. *Cuar.* f. 37: No tuvieron necesidad de quitarle las armas, que no se tranzó el arnés para deslazarse. QUEV. *Mus.* 4, s. 8: Si el cabello deslaza generoso. ZAMORA *Mon. mis. pte.* 2, l. 3, 3.^a pte. *Simb.* 2: Se deslazaron entre los dedos estos.

Deslaz-o, posv. de deslaz-ar. HORTENS. *Mar.* f. 218: En cuidado entraron las cenizas, si oían la trompeta ya, si se había de vestir de vida aquel deslazo mortal.

Deslaza-miento, F. HERR. *son.* 1 *Garcil.*: Procura desatar los versos y muestra con este deslazamiento y participación, cuanto grandeza tiene. HORTENS. *Mar.* f. 225: Y el fin de nuestra redención fué en el deslazamiento y desunión de estas partes.

En-laz-ar. *Trans.* trabar el lazo ó con lazo alguna cosa. D. VEGA *Parais. Encar.*: No hay lazo que tanto enlace, ni beneficio que tanto apriete, como el de la vida. QUEV. *Orl.* 2: Su yelmo enlaza.

Coger con lazo, así en Argentina y Chile el ganado cimarrón, cabestrar.

Con. LEON *Casad.* 12: Ni tampoco te mires al espejo para componerte la cara, ni con diversas maneras de lazos enlaces tus cabellos.

En. LEON *Casad.* 3: Y empobrece á los moradores y los enlaza en mil trampas.

Trabar en general. LAG. *Diosc.* 3,19: No hay planta que más haga renegar á los labradores enlazándoles los piés y el arado.

Con, en. G. *Alf.* 2,1,5: Los brazos abiertos y enlazándome fuertemente con ellos.

Metaf. con, en. P. *Urdem.* 1: Vuelve los ojos y mira / los lazos con que te enlaza amor. ACOSTA. *H. Ind.* 5,5: Bastan á enlazarlos en su eterna perdición. P. VEGA d. 3, *proem*: Aunque Satanás los haya traído más enlazados en pecados. GRAN. *Escal.* 3: Es cierto que ha

de caer en los mismos peligros de ellos, y enlazar su corazón en los pensamientos de ellos. ZAMORA *Mon. mist. pte 2, pte 2, Simb.* 7: Cuando se vé más cerca del que ama, lo primero le enlaza con su hermosura porque no se le escape. D. VEGA *Disc. Sab. ceniz.*: Ahí armó el demonio un lazo, con que nos enlazó á todos.

Reflex. trabarse física ó moralmente. LEON *Job* 18,11: Por desahirse se enlazará y por librar de la red el pié le meterá más. CACER. *ps.* 10: Por mil caminos se va enlazando el malo. GRAN *Escal.* 3: Si así no se enlazare, á lo menos juzgando y condenando á los que así se enlazan, él también se enlazará.

Con. Quij. 1,34: A la cadena con que se enlazaba y trababa su deshonra. LEON *Espos.*: Todo el hombre se enlaza estrechamente con Cristo. Id. *Casad.* 3: Que ni se adeuda ni menos se enlaza con el peligro y desasosiego de otras granjerías y tratos. G. *Alf.* 1,18: Enlazóse la verdadera amistad en los padres y amor en los hijos con tan estrechos ñudos que. VALDERR. *Teatr. S. F. Paula*: Quiero yo, Señor, enlazarme con vos, y con el fuerte ñudo del amor atarme de piés y manos.

En, donde. *Quij.* 1,21: Presos y enlazados en la intricable red amorosa. ZAMORA *Mon. mist. pte 2, Simb.* 1: Mil trampas donde caigan, mil redes donde se enlacen y mil lazos donde se enreden. Id. *pte 2, Simb.* 3: Esta es la red donde innumerables se enlazan cada día.

Recípr. con, de. MARIAN. *H. E.* 2,7: Nunca las adversidades paran en poco; antes vienen de ordinario enlazadas unas de otras. BURG. *Gatom. silv.* 5: De perlas arracadas, / en listones de nacar enlazadas.

En particular unirse dos familias por casarse alguno de sus miembros, por contraer enlace de matrimonio.

Enlaz-ado, sustantivo. VALDERR. *Teatr. Dif.* 5: Aposento cubierto y bien enmaderado con vigas de cedro y ricos enlazados de ciprés. A. ALV. *Silv. Dom. cuar.* 4 c.: Hizo (Jesús) en sí mismo un enjerido y enlazado vistosísimo.

Enlaza-dura, -miento. GRAN. *Simb.* 1,23: La primera es la encajadura y enlazamiento de los huesos unos con otros. GRAC. *Mor.* f. 163: Los afectos y pasiones se mueven de aquí para allí y hacen muchos ñudos y enlazamientos.

Enlaz-o, posv. de enlaz-ar. A. ALV. *Silv. Fer. 6 dom. 2 cuar.* 14 c. § 2: Les busca sus entradas y goznes, por do enjerirse en ellas y hacer sus enlazos.

Enlac-e, posv. de enlaz-ar. M. AYAL. *Serm. 2, f. 131*: Para que se conociese y se entendiese la admirable unión y enlace de estas perfecciones.

Metaf. parentesco, casamiento.

Des-enlazar, lo contrario de enlazar, desatar el lazo ó trabazón. *Quij. 2,56*: Ibase Tosilos desenlazando la celada. Id. 2,60: Y así procuraba y pugnaba por desenlazarle (la cinta á Sancho). A. ALV. *Silv. Dom. ram. 6. c.*: Le está desenlazando el yelmo. ZAMORA *Mon. mist. pte 7 Magd.*: Rompe el vestido, desenlaza el cabello, arroja los anillos. D. VEGA. *Disc. Lun. dom. 1*: No se desarma ni desenlaza el arnés. VALDERR. *Teatr. S. Tom.*: La que desenlazaba los ceñidores ó pretinas.

Metaf. MANER. *Pref. 1*: Para desenlazarlas y colocarlas graciosa y desembarazadamente en la oración, es preciso añadir ó reformar palabras. CABR. p. 439: Y estar desenlazada aquella compostura tan sensible y perfecta (del cuerpo). D. VEGA *Magd.*: Antes se desenlazará todo el universo, cielo y tierra, alto y bajo. LEON. *Cas. 12*: Su cuenta es el desenlazar las bolsas de sus maridos. CABR. p. 145: Y se enlazan fuertemente, es menester Dios y ayuda para desenlazarlos.

Desenlac-e, posv. de desenlaz-ar.

Lagarto, de lacertu(m), -s; it. lacerta, rtr. luscuard, fr. lézard, pg. lagarto. HUERT. *Plin. 8,39*: Los lagartos son un género de animales inimicísimos de los caracoles. *Quij. 1,50*: Muchas serpientes, culebras y lagartos.

El morcillo del brazo, como en latín. CORR. *Cint. f. 35*: Era la herida en el brazo derecho en el lagarto.

Metaf. pícaro, reservado. *Esteb. 7*: Asíéronme cuatro galafates de pan de munición, lagartos desde la cuna. En Honduras el que se amaña para sacar el mayor provecho en un negocio.

En la Germ. ladrón del campo, ó el que muda el vestido de diversos colores para no ser conocido. *Vid. pic. pte. 2*: De todo el bosque del mundo/los dos mejores lagartos.

Entre delincuentes bolsa de dinero por lo muy escondida.

A buscar la cagada del lagarto, despidiendo con desprecio. La

parte blanca y polvorosa de la tal cagada solían rebuscarla los farmacéuticos, y todavía los curanderos, para curar la nube del ojo.

A lo lagarto, con excesiva desconfianza y escamado.

Es un lagarto, taimado por serlo este bicho; *fulano es muy lagarto*, mengana es bastante lagarta.

Estar hecho un lagarto, del discreto y aun taimado.

¡Lagarto, lagarto!, cuando se oye decir *¡culebra!*, superstición, sobre todo andaluza.

Lagarto latico. (Llaman á uno que es socarrón, y sabe su cuento.) c. 549. Latico vale largo, por latigo, como latizo (L. 5.).

Lagarta, de lacerta. CORR. 110: En año de lagarta, no plantes viña ni granja. (Lagarta es oruga, gusano que come y destruye los árboles). Id. 57: Agua y sol, para las güertas, es lagarta y para las viñas pulgón. (Lagarta es la oruga que come las hojas).

En Salam. larva.

Metaf. mujer pícara, taimada.

Lagart-ado, verde que tira á color de lagarto. LOPE. *Serr. Vera.* 1: Porque ya tendrás el lagartado en el pecho. *Pic. Just.* 4,5: Unas medias lagartadas.

A-lagart-ado, con variedad de colores como el lagarto, ó de su color verdoso.

Lagart-eado, de color de lagart-o.

Lagart-ero, del ave ó animal que coge lagartos. GALLO *Job.* 37,2: Unos cernícalos que llaman lagarteros.

Lagart-era, boca ó cueva donde crían y están los lagartos.

Metaf. plaza y castillo viejo y malo.

Lagart-ezna, lagartija. SIOU. *Hist.* 3,4,15: Algunas destas piezas tienen bien labradas y vaciadas del natural mil sabandijas, como culebras, lagarteznas, cigarras y ranas.

Lagart-ija. HUERT. *Plin.* 8,39: Hay otro animalito semejante al lagarto, aunque mucho menor y menos dañoso, al cual llamamos lagartija. *Quij.* 1,4: Aunque os escondais más que una lagartija.

Sal, lagartija, que matan á tu hija; sal al sol, sal, que la lleven á quemar. (Dicen esto los chiquillos, buscando lagartijas entre las peñas). c. 242.

Como la(s) lagartija(s), del vivo y listo que se escurre y huye.

Ese las jurará después de muerto, como las lagartijas, del ren-coroso; alude al rebullirse.

Escurrirse como una lagartija, huir con cautela.

Ser una lagartija, pequeño y vivo.

Lagartij-ero, lagartero. *Quij.* 2,43: Como si aquel excremento y añadidura que se dejan de cortar fuese uña, siendo antes garras de cernícalo lagartijero.

Lagart-illa. VALDERR. *Teatr. S. Ben.*: De la lacerta ó lagartilla verde se dice.

Ligat-erna, lagartija, en Alava, Burgos, Palencia, Mallorca, por ligat-ezna, como hij-erno por hij-ezno.

Lama, **lam-o**, de *lāma* por *lac-ma*, it. y pg. *lama*. El cieno y heces que hace el agua. *G. Alf.* 1,2,8: En una tinaja sin agua, pero con alguna lama de haberla tenido. SANTIAG. *Cuar.* 29,2: El pez, como grosero y pesado, se hundió en el agua, revolcóse en la lama, arena y cieno, y tomó eso por su vivienda. CALD. *Vid. sueñ* 1: Nace el pez que no respira, / aborto de ovas y lamas. CANCER p. 68: Del estanque no sacó / más que un vestido de lama. VALDERR. *Ej. Fer.* 3, 5 *dom. pas.*: Y todo lo ensucia y hinche de lama y pajas. OVIEDO *H. Ind.* 25,9: Atolla, como quien pasa por lama ó cieno.

En Argentina moho, cardenillo; en Honduras musgo; en Andalucía arena menuda para mezclar con cal.

Cierta tela de oro ó plata, también llamada restaño, por sus visos. ARGENS. *Descr. torneo de 1630*: Cincuenta lacayos vestidos de tela de plata azul, que dicen lama. Lamo en el *Tesor.* 1675.

Lam-az-ar, **llamazar**, en Méjico, etc., terreno de lama.

Lam-ed-al, lugar pantanoso con lam-a. (P. ALCALÁ y *Tesoro* 1675), -eda como en arbol-eda.

Lam-ach-ega, gall. lombriz, que anda entre el barro; de lam-a, -acha despectivo, -iego.

Lam-ioso, pegajoso, mugriento, poco limpio, de muebles, ropas, etc.

En-lam-ar, dejar las avenidas de ríos, arroyos, aguas, encharcadas y cubiertas de lama las tierras. MEJ. *H. Imp. Marc. Aur.*: Acaeció en el principio una inundación y avenida del río Tiber tan grande, que destruyó muchos edificios en Roma y enlamando y dañando los campos causó grandísima hambre. Id. *Mauricio* 2: Cesan-

do después las aguas, los campos quedaron tan enlameados y encharcados, que no se pudo sembrar ni coger pan alguno.

Lámina, de lamina, por *lac-m(a)+ina; erudito. *Quij.* 2,62: Se puede escribir y grabar en láminas de bronce.

La pintura sobre cobre y de aquí la pintura fina y de figuras. PALOM. *Vid. Pint.* pl. 479: Hizo Lucas de orden de su Majestad un juego de láminas admirable.

¡Buena lámina!, ¡buena estampa!

Lamin-ar, hacer láminas, adelgazar la plancha de metal por medio del llamado *laminador*.

Laña, de lamna, lámina; it. lama, sicil. lamna, fr. lame, ant. fr. lambre, de donde lambris. Grapa de hierro para trabar. J. PIN. *Agr.* 7,21: No sabiendo más que echar lañas á calderas y sartenes viejas. FRAG. *Ciruj. herid.* c. 75: También se dicen en latín fíbulas las lañas de metal que se ponen en los edificios para trabar las vigas ó unas piedras con otras. VILLENA *Cis.* 7: E su cuerpo del pauon aborraçado con lañas anchas, como la mano.

Echar una laña, remediar, mejorar de un mal.

La laña del calderero, rompió toda la caldera por tapar un agujero; ó la laña del calderero, rompe toda la caldera por sanar un agujero. (El comendador dice: «la llana del»). c. 168.

Lañ-ar, trabar con lañas; en gall. abrir el pescado para salarle.

En-lañar, lañar. J. PIN. *Agr.* 25,25: O pozo de ciencia y segundo Bustillo, dignísimo algebrista para enlañar á una ratonera vieja.

Delicia, delicio, de deliciae, it. lezia, lezio, fr. délice, pg. delicia. Erudito. SAAV. *Empr.* 2: Facilmente se pervierte la juventud con las delicias. *Cid* 850: Qui a buen señor sirve, siempre biue en deliçio.

Hacer las delicias, esto hace mis delicias, pamplinas galicanas. Dígase con CORNEJO *Cron.* 3,1,4: Tiene Dios puestas sus delicias en los hijos de los hombres. O con ZAMOR. *Mon. mist.* l. 3, *Simb.* 4: Mis recreos, mis delicias, mis gustos son estar con el hombre. Y aun todo ello es latín, en castellano se dice regalo y regalarse con.

Delici-arse, de delicia. Deleitarse. FLORENC. *Mar.* 1,9,4: Yo

era á quien él miraba en todas las criaturas y se deliciaba en esa memoria.

Delici-oso. SOLIS *H. Mej.* 1,5: Fueron descubriendo en una cosa muy dilatada y al parecer deliciosa diferentes poblaciones.

Deliciosa-mente. NIEREMB. *Dict. prud.* 9: Faltan á los particulares los regalos, andando más cuidadosos de cómo han de vivir, que de vivir deliciosamente.

Delgado, de *dēlġcātu(m)*, -s, de *deliciae*; it. *delicato*, rum. *delicat*, prov. *delgat*, pg. *delicado*. *Delicatus* vale delicioso, como derivado de *deliciae* *delicias*, además *delicado*, cosa de exquisito gusto y finura que deleita y atrae. Este valor moral latino es el primero en castellano clásico, y del cual sale el de *ténue* y *flaco*, no grueso físicamente.

Delicado. Bosc. *Cortes.* 248: Cómo estas palabras fueron graciosas y delgadas. CACER. *ps.* 18: Con esta razón delgada y de agudeza grande. A. ALV. *Silv. Nacim.* 7 c. § 6: Enviad la nueva desta merced á los delgados y poderosos príncipes, para que con su delgadeza califiquen el punto della. Id. *Dom. sex.* 3 c. § 4: No se satisfacen de cosas que no sean delgadas y dichas por delgado y agudo término. Id. *Dom.* 3 *cuar.* 3 c. § 2: El agudo y delgado entendimiento. ZAMORA *Mon. mist. pte 7*, S. Juan *ev.*: Pues el entendimiento no era tan delgado, ni el ingenio tan sutil. FONS. *V. Cr.* 3,3,24: Ha de haber un examen tan delgado que. AYAL. *Caid. princ.* 6,1: Yo con muy delgado estilo pienso y entiendo mucho á los mortales aprovechar. SIGU. *S. Jeron.* 5,1: Fué monstruo en ser delgado y agudo dialéctico.

Flaco, no grueso. Quij. 1,6: Una tela por grande y delgada que fuera. Id. 2,23: Traía en las manos un lienzo delgado. Id. 1 *prol.*: ¿Cómo estais, rocinante, tan delgado? MEND. *G. Grac.* 1: Hicieron una ala delgada en medio, á los costados espesa de gente. GONO. *Polif.* 4: Y al grave peso junco tan delgado.

Más delgado que un alambre, que un fideo, que un junco, un hilo, una espátula, que el papel.

Más vale gordo al telar, que delgado al muladar, no apurar ni apretar las cosas; sino contentarse con lo que buenamente y según su capacidad pueden dar de sí, por no perderlo todo.

Muy delgada. (Cortar la pluma). c. 620.

No quiebra delgado; sino gordo y mal hilado. c. 232. No pierden por delgadas, sino por gordas y mal hiladas. Que al necio que no comprende las cosas, le suele parecer falta lo que es primor, y materialmente de paños y lienzo, que cuanto más finos, son de mayor consistencia y duración.

Quebrar por lo más delgado, que no contienda el pobre y humilde con el rico y poderoso, porque llevará lo peor, como quiebra el hilo ó cualquier cosa por la parte más flaca.

Tierra delgada, endeble, de poca sustancia, jugo y resistencia. MAR. H. E. 9,15: Susténtase la ciudad de Toledo comunmente de acarreo, á causa que la tierra de su contorno es muy falta por ser de suyo delgada y arenisca.

Delgada-mente. Bosc. Cortes. 1,2: No porque yo os tenga por tan buen cortesano como conviene para tratar delgadamente esta materia. GARCIL. Cortes. 14: De hacer reir y hablar delgadamente.

Delgad-ez, delgad-eza. Delicadeza. VALDERR. Ej. Prol.: Unos escriben delgadezas, otros profundas sentencias. Id. Ej. Fer. 6 Dom. 1 cuar.: Y adviértase una delgadeza que dice. CACER. ps. 63: Murmuran con delgadeza. Id. ps. 48: La prudencia del cristiano más consiste en la meditación afectuosa de la voluntad, que no en las delgadezas y grandes discursos del entendimiento. FONS. V. Cr. 3,3,24: Yo escudriñaré las conciencias.... con tanta atención y delgadeza, como cuando queréis sacar un arador.

Lo opuesto á grosor, flaqueza. FUENT. Filos. f. 69: Encima de la luna no hay calor, por la grande delgadeza del eter. Rinc. y Cort. borr.: Las paredes de las dichas casas, y ver donde tenían más flaqueza y delgadez.

Delgazar, como adelgazar. Pint. potro p. 72: Será bueno delgazarles las palmas. BERC. S. D. 549: Delgazar la massa.

Delgac-ero, delgado, vocablo antiguo que confirma la etimología, de *delg-azo. Monter. Alf. 1,6: Si la derecha del can ó de los canes viere e oyere que son delgaceras e atenuadas e sotiles e que vá á la derecha ayuntada, entiendan que alcanzaron venado liviano.

A-delg-az-ar, parece un derivado aumentativo -az, de delgado, como agr-az de agr-o, holg-azar de holg-ar; si ya no del comparativo delicatius, *delicatiare.

Intrans. HERR. *Agr.* 4,3: Les hace enmagrecer y adelgazar. J. PIN. *Agr.* 2,33: Ni engruesan ni adelgazan los cielos. *Quij.* 2,10: La verdad adelgaza y no quiebra.

Trans. hacer delicada en lo moral alguna cosa, afinarla, apurarla. T. RAM. *Dom.* 21 *Trin.* 3: Y adelgaza aun más esto el gran Ruperto. VALDERR. *Ej. Prol.*: Ni tampoco se afanen mucho por adelgazar las razones que dicen. J. PIN. *Agr.* 11,11: Adelgazando Aristóteles las condiciones de la generación natural averigua que. FONS. *V. Cr.* 3,2,17: La castidad adelgaza el entendimiento. S. TER. *Cam.* 7: Pensé decir mucho destotro, y venido á adelgazar, no me parece se sufre. A. ALV. *Silv. Magd.* 10 c.: De mucho adelgazar el examen. P. VEGA *ps.* 6, v. 2, d. 2: Quien quisiese en este verso adelgazar curiosamente las razones de nuestro profeta. CACER. *ps.* 63: Mientras más lo pensaban y más lo procuraban adelgazar, mucho más se confundían: Defecerunt scrutantes scrutiny. D. VEGA *Parais. Conc.*: Ahora notad y adelgazad todo cuanto pudiéredes los entendimientos. VALDERR. *Ej. Mierc.* 3 *dom. cuar.*: Pero otros han adelgazado más esto y dicho. Id. *Ej. prol.*: Ni tampoco se afanen mucho por adelgazar las razones que dicen, que por adelgazallas las tuercen como la que hila. J. PIN. *Agr.* 20,8: S. Hilario adelgaza más este verso.

Metaf. hacer que algo venga á menos en cuerpo ó cantidad, desengrosarlo. A. ALV. *Silv. Dom.* 4 *cuar.* 9 c.: Nunca falta algún aj que del todo te gaste y consuma la fertilidad del año, ó que á lo menos lo adelgace. *Celest.* 15: Adelgazaba los cueros con turbino, con tuétano de corzo y de garza y otras confecciones. GRAC. *Mor.* f. 139: Esta suerte de ejercicio aumenta el calor y adelgaza la sangre. SOLIS *H. Mej.* 3,12: Purificando el sol y adelgazando con el fuego las espumas y superfluidades que despedía la resaca. PALENC. *Varon. de Plut. Pompeyo*: Que él no se maravillaba si aquel hombre adelgazase la gloria habida contra los armenios. CHIRIN. *Mend. daño Medic.* 8,15, f. 26: Conviene adelgazar la vianda e mayormente las cenas. CACER. *ps.* 44: Las sabes tu aguzar (las saetas) y adelgazar de manera que entran sin romper la carne ni hacer heridas. ROA *San Rodr.*: Adelgazaban sus cuerpos con el ayuno, con el cilicio y vigilias.

Reflex., apurarse y hacerse delicado. GUEV. *Ep.* 34: Los ingenios

de los hombres se van más adelgazando. VALDERR. *Teatr. S. Jer.*: Que se adelgacen los ingenios con la doctrina de este santo, no hay para qué probarlo. *Miron.*: Que poco á poco se me fué la vista adelgazando, hasta que al fin me dejó á oscuras.

Venir á menos en cuerpo ó cantidad. *Galat.* 6, p. 93: Aquella lengua/que en su deshonra se adelgaza y lima. VALDERR. *Ej. Cofrad. disc.*: Se adelgaza y sutiliza de manera que parece otra agua diferente. Id. *Teatr. Dif.* 5: El ciprés es levantado arbol que sube en alto adelgazándose siempre sus hojas.

En-delgad-ecer, adelgazar. *Monter. Alf.* 2,2,32: E si en-fraquecieren los estómagos ó endelgadecieren.

Delicado, erudito de delicatus, cuyo vulgar es delgado y de suerte que tiene los mismos valores.

Primero. ACOSTA. *H. Ind.* 5,5: Hombre de muy delicado ingenio. A. ALV. *Silv. Mand.* 4 c. § 2: Sin duda es el amor, de su condición, delicado mucho y achacoso y malo de satisfacerse. *Quij.* 1,5: El más delicado entendimiento. Id. 1,17: El estómago del pobre Sancho no debía de ser tan delicado como el de su amo. Id. 1,33: Es tan delicada la honra del casado, que. SAAV. *Empr.* 3: Con la asistencia de una mano delicada, solícita en los regalos del riego y en los reparos de las ofensas del sol y del viento, crece la rosa. CAST. *S. Dom.* 1,1,45: Como había conocido en el siglo al santo varón y sabía que era tan delicado y regalado, estaba espantadísimo de verle llevar un perpétuo rigor. *Quij.* 2,59: Porque mi señor es delicado y come poco (es delicado de gusto, no *está delicado ó enfermo*, como quiso Clemencin por tomarlo en este sentido moderno). CAST. *S. Dom.* 2,1,16: Por fuerza le había de cansar cualquier mantenimiento, por delicado que fuese, á quien no comía con gusto. *Celest.* 14: Llegar á su gentil cuerpo y delicadas carnes. *Quij.* 1,4: Delicado infante. LOPE *Peregr.* 1, f. 1: Sus delicados pensamientos.

Segundo. *Quij.* 2,35: El rostro cubierto con un trasparente y delicado cendal. Id. 2,38: Con voz antes basta y ronca, que sutil y delicada. ERC. *Arauc.* 2,51: Como si fuera vara delicada/se le pone en el hombro poderoso.

Del primero ha salido el moderno de *estar delicado* por estar algo enfermo, del tener el cuerpo tan fino y delicado que fácilmente enferma.

También salió el valor particular de arriesgado, quebradizo. SAAV. *Empr.* 30: Algunos (negocios) son tan delicados y quebradizos, que, como á las redomas de vidro, un soplo las forma y un soplo las rompe.

Delgado, por ser vulgar, va haciéndose más corpóreo en su aplicación, pues tiende á significar solo lo no grueso material; mientras que delicado, por ser erudito, va desechando ese valor y quedándose con solo el espiritual, que nuestros clásicos atribuían á delgado conforme á su etimología latina.

Al delicado, poco mal y bien quejado. c. 34. *Al delicado, poco mal y bien atado.* c. 33.

Mas delicado que una dama, que una monja, que un espejo (que se empaña del aliento), que m... de manzana, que mírame y no me toques.

Ser muy delicado para el infierno, motejando de ser para poco y de quejarse de vicio.

Delicada-mente. RODR. *Ej.* 2,1,4: El que delicadamente cría á su siervo desde su primera edad, después le hallará rebelde y contumáz.

Delicad-ez, -eza. SAAV. *Empr.* 3: Tan achacosa, que peligra en su propia delicadéz. *Quij.* 2,59: Discurra si quisiere, por otras delicadezas y déjese de pedir gallinas. OVALLE *H. Chile* 1,23: Con todo eso no llega á la delicadeza y fineza del olor, que tienen otros árboles.

Deleitar, de *dēlēctare*, semierudito del ant. erudito *delectar*, ó por medio del prov. ó del pg. *deleitar*, pues en fonética castellana hubiera sonado *delechar*, como también suena en prov.; ant. fr. *deleitier*, *delitier*, it. *dilettare*.

Trans. causar placer. *Quij.* 1,11: Deleitar (la tierra) á los hijos que entonces la poseían. Id. 1,47: Y el buen olor sea cosa que deleita y contenta. Id. Cuentos disparatados, que atienden solamente á deleitar. A. ALV. *Sil. Dom.* 5 *cuar.* 5 c.: Predicadores... que os deleiten y os recreen. LEON *Cas.* 15: Y le es como una ley de virtud y así le deleita y aficiona.

Con. Quij. 2,16: Que deleiten con el lenguaje.

Reflex. sentir placer. A ALV. *Silv. Dom.* 5 *cuar.* 5 c.: Vamos á ella á deleitarnos.

Con. VENEG. *Agon.* 3,20: El hombre sanguíneo... deléitase con la música. AVILA *Audi* 109: No te deleitarás con sacrificios de animales.

De. S. TER. *Vid.* 10: Deleitarnos de ver sus obras, su grandeza, lo que nos ama. LEON *Hijo*: Se deleitaba de su trato, y deleitábase de tratarlos. FIGUER. *Amaril.* 4: Canten algunos pastores, que se deleiten de música.

En. CACER. *ps.* 91: Deléitome mucho en la consideración deste mundo. S. TER. *Vid.* 34: Que así se deleiten en hablar en él. LEON *Job* 22: Se deleitará en Dios.

Deleit-e, posv. de deleit-ar. *Quij.* 1,24: Apetito, el cual como tiene por último fin el deleite. Id. 1,41: Malditos sean los regalos y deleites en que te he criado.

Deleita-ble. *Quij.* 1,43: De todo lo provechoso, honesto y deleitable. Id. 2,62: Las historias fingidas tanto tienen de buenas y de deleitables, cuanto se llegan á la verdad.

Deleit-oso. *Quij.* 2,23: Me hallé en la mitad del más bello, ameno y deleitoso prado.

Deleitosa-mente. CALD. *Arm. hermos.* 1: Deleitosamente deja/de ser campaña de Marte/por ser de Cupido selva.

45. Vengamos ya á *laga, lage* soltar y tenemos *λήγω* dejar, cesar, reposar, acabar, *λαγ-άσσω ἀφείναι*, es decir soltar, *λαγ-αρ-ός*, flojo, afeminado, *λάγ-ν-ος, λαγν-εύ-ω, λάγν-ης* libertino, y acaso *λαγ-ός* liebre, por lo cobarde y afeminada. En lat. *laxus* suelto, flojo, dejado, *lax-are* soltar, *di-laxare, re-laxare* relajar, *lax-itas*, de un participio *lag-tus* sin verbo. En irl. *lac* flaco, dejado, címr. *llag*, ant. al. *slach*, ingl. *slack*, nor. *leka, lak* ablandar en agua, ags. *slack*, al. *locker* suelto, disoluto. Fick añade *languere, languidus*; pero mejor parece ser variante de *longus*, como *λαγγάζω* y *λογγάζω*.

El *lak-ar* pedazo suelto, etc., parece ser el *lac-er, -era, -erum* lo suelto, roto, desgarrado, *lacer-are* desgarrar, *lacera-tio, de-lacerare, col-lacera-tus; lāc-in-ia* pedazo, ribete, orla, como el *lak-aina*, de donde legaña; *lacer-na* manto andrajoso. En gr. *λακ-ερ-ός* roto, *λάκος* *λακ-ις* pedazo, harapo.

De la idea de recoger como en un recipiente derivó la de un hueco ó agujero, así *λαγ-ών* es cavidad, *λαγ-αίνω* cavar la tierra, tal

vez *ligo* azadón, ant. al. *loh*, gen. *lohhes*, y ant. y med. al. y al. mod. *loch*, ags. *loc*, *loca* receptáculo, agujero, ingl. *lock* seno, etc., godo *us-luka* abertura, y el verbo, en godo *lūkan*, ags. *lūcan*, ant. al. *lūhhan*, med. al. *lūchen*, lit. *lūztu* romper.

46. **Legón**, azada en dos puntas para cavar y recepar las viñas (Palenc.). De *ligon(em)* *ligo*. *Pic. Just.* f. 125: Es bien decirlo, porque no nos maten los señores Legoneses, que tienen nombre de azadón, de los que llaman legones. VILLAV. *Mosc.* 1,18: Cual para hacer quebranto en los terrones/el asta dura del legón afierra, /cual el pico acerado al hombro carga/y cual el monte de allanar se encarga.

Ligón, variante de legón. JARQUE *Orad.* 1,3,4: Si allí quisiese clavar el ligón ó la reja calzada de acero, arrancaría ó lastimaría las tiernas flores.

Lejos, de *laxu(m)*, -s. No se halla el adjetivo lejos; pero de *lejas tierras luengas mentiras*, y el superlativo: Está entonces lejísimo de Dios (S. TER. *Vid.* 20), indican que de *laxu(m)* salió un adjetivo *lejo, y su adverbio lejo-s con la conocida -s adverbial. Todavía se usó *a-lexos* más que *lexos* antiguamente. FONSECA V. *Cr.* 3,3,24: Como los de las pinturas, que pareciendo muy lejos, están muy cerca.

Con *de* delante ó detrás, lo veremos luego.

Sustant. *G. Alf.* 1,1,1: Por lo alto dibujó admirables lejos, nubes. FONS. V. *Cr.* 3,3,24: Vála pintando unos lejos. SIOU. *Hist.* 3,4,10: Está con grande ingenio pintada la fábula, con hermosos lejos, claros y oscuros. *G. Alf.* 2,2,1: No quisiera pasar de allí, ni apartarme de sus lejos, tanto por lo que alegraba la vista, cuanto por no hacerle ofensa de cerca.

Metaf. señas, indicios. D. VEGA *S. Dom.*: Hallaremos unos divinos lejos de aquesto en el Exodo. Id. *Disc. Fer.* 4 *ceniz.*: Porque todo era un ensayo y lejos de lo que había de suceder en la ley evangélica. Id.: No dudo sino que hallaremos unos lejos de esta verdad. P. VEGA *ps.* 6, v. 4, d. 2: A gente de tan malos lejos se acerca todavía el clementísimo Señor.

Dice el Diccionario de Autoridades: Usase tal vez como adjetivo, por lo mismo que lejano. Y confírmalo con FIGUER. *Plaz.* d. 62: Se

ocupa en traer de lejos partes cosas ricas para provecho común. Hay que añadir que solo se usó entre los clásicos en la frase *lejas tierras*, probablemente por haberse conservado el primitivo adjetivo *lejo solo en dicha frase en el refrán corriente antes aludido, que ya se iba modernizando también diciéndose de luengas tierras, luengas mentiras. FONS. V. Cr. 3,3,28: Unos hombres de lejas tierras que desean veros y hablaros. J. PIN. Agr. 2,6: Como los nombres de los ricos suenan mucho entre los de lejas tierras. OVIEDO H. Ind. 26,28: Ciertos muchachos de lejas tierras traídos. Esta frase *lejas tierras* venía á significar lo que hoy decimos *el extranjero*, es decir, las demás naciones lejos de España. Pero hay más, porque *lejos* servía de adjetivo sin concordar, y así lo vemos con femenino singular y con femenino plural, y esto por influjo de la dicha frase femenina, pues nunca lo he hallado con masculino singular ó plural, por más que la desinencia -os se les allega más, que no al femenino.

Plural femenino. OVIEDO H. Ind. 47,1: En partes lejos e remotas. J. PIN. Agr. 6,18: Dió consigo y con ello muy lejos tierras de la casa de su padre. G. PÉREZ Odis. 8: Viniendo de tan lejos tierras.

Singular femenino. OVIEDO H. Ind. 47,2: Como en romería desde muy lejos tierra. Tenemos, pues, aquí un caso bien manifiesto de contaminación y de influjo de una frase conservada en un refrán, aun yendo contra toda la sintaxis.

A lo lejos, á gran distancia.

Buen lejos, dando á entender que algo parece mejor mirado á distancia, que desde cerca.

Dar algunos lejos, señas. D. VEGA Nac. N. S.^a: Contentarnos hemos con dar dellos algunas significaciones y lejos.

Dar lejos de, no atinar. Quij. 1,40: En todos nuestros discursos dimos muy lejos de la verdad del caso.

De lejos. CACER. ps. 70: No haré más que señalar muy de lejos el rigor de tu justicia. Haré un rasguño de tu justicia. Quij. 1,23: Cosas que no podían ser entendidas de cerca, cuanto más de lejos. Id. 1,28: Jamás quise responder á D. Fernando palabra que le pudiese mostrar, aunque de muy lejos, esperanza de alcanzar su deseo.

Desde lejos. Quij. 1,3: Fuéronselo á mirar desde lejos.

Estar, hallarse, ir lejos, sin más complemento solo significa á distancia. FR. LEON *Privanza* p. 219: Se va fuera y muy lejos.

Estar, hallarse, ir lejos de, etc., con infinitivo ó nombre es negar el verbo elegante y briosamente, como removiéndolo. CACER. *ps.* 77: Tan lejos estamos de entendellas, como si nunca las hubiéramos oído. *Quij.* 1,23: Antes que amaneciese se halló (el asno) bien lejos de poder ser hallado. Id. 1,45: Está tan lejos de serlo, como está lejos lo blanco de lo negro, y la verdad de la mentira. VILLALB. *Sangr.* 1,5: Quien lo dijese así, en mi juicio no iría lejos de la verdad. RODR. *Ej.* 1,8,11: Cuán lejos estáis vos muchas veces de lo que Dios pretende.... Qué lejos estaba de pensar que iba á ser ungido rey. NIEREMB. *Ep.* 80: Van lejos de la razón los desaciertos. PALM. *H. Pas.* 8: Pero bien veía que estaba lejos de alcanzar su petición. CACER. *ps.* 118, f. 223: Halláronse muy lejos de la razón. Id. f. 224: Están muy lejos de su remedio. *Quij.* 2,59: Va muy lejos de la verdad. *Esteban.* 3: Habló con él y hallólo muy duro y muy lejos de recibirme. ROA *S. Rodr.*: Los míos (deseos) tan lejos van de tus pensamientos como. *F. sangre*: Venía el buen hidalgo con su honrada familia lejos de pensar en desastre que sucederles pudiese. GARAU *Sabio id.* 73: Tan lejos está de convertirse, que en vez de aborrecer el pecado, le comete. CACER. *ps.* 62: Mientras más te conozco, más lejos me hallo de conocerte (menos te conozco). LEON *Job* 9,24: Va tan lejos de verdad que. FONS. *V. Cr.* 1,3,15: Estaba muy lejos de ser Dios. P. VEGA *ps.* 6, v. 4, d. 5: Antes tan lejos deso, que.

Ir á la romería de San Alejo, ir lejos, por el retintín se dijo S. A-lejo.

Lejos de. *Quij.* 1,2: Vió no lejos del camino. Id. 2,47: Vaya lejos de nosotros tan mal pensamiento.

Por *en vez de, en lugar de*, como *loin de*, es conjunción francesa, no española, en castellano *lejos* es siempre adverbio ó adjetivo.

Llevarle lejos de, alejarle, distraerle. SALAZ. *Credo* 20. f. 243: De lo cual hay tantos ejemplos, que nos llevarían muy lejos de nuestro propósito, si los quisiésemos tratar.

Muy lejos de eso, muy lejos de mi ánimo, al revés.

No más lejos; ayer no más lejos. No más lejos de ayer; julano

no más lejos está ahí que lo vió. (En tales maneras se añaden á más lejos). c. 561.

Perderse á lo lejos, desaparecer á la vista de lejos.

Tan lejos de..., *que*, *suple está*. P. VEGA *ps.* 5, v. 5, d. 4: Luego tan lejos de ser contrarios en este sacramento, que antes son casi lo mismo. Id. *ps.* 7, v. 9, d. 2: El alma tocada de Dios, cuando él le habla, á todo otorga, á todo dice de sí, tan lejos de resistir á sus razones, que se derrite á sus voces.

Tener buenos lejos, parecer mejor de lejos que de cerca, sobre todo de la mujer.

Tener lejos de, muestras lejanas, señas. *Quij.* 1,17: Tenía más sombras y lejos de cristiana. ZABALETA *Error* 32: Que tiene de idolatría los lejos.

Lej-ano. CALD. *Santo Rey D. Fern.*: Viendo que con las lejanas / noticias de sus levitas / el tiempo consume y gasta.

Lejan-ía, moderno, de lejan-o, por lejos sustantivo. G. GALAN N. *Castell. Mi música*: Ecos lánguidos que envía / de la vaga lejanía / la tonada del gañan. Id. *Poem. gañ.* Del cantar suave / que vino de la vaga lejanía.

Lej-ura. *Tesor.* 1675.

A-lej-ar, desviar, apartar, lej-os. *Trans.* LOPE *Jerus.* 20: Santa Jerusalén, si el canto mío / indigno de traer tragedias tales, / alejaron de vos Euterpe y Clio.

Reflex. LEON *Brazo*: Se había de alejar, por su desconocimiento, de entre ellos mismos. *Quij.* 1,18: En alejándose de aquí algún poco. Id. 1,30: Se ausentó y alejó de todos. Id. 2,17: Para que se alejase del carro.

Aleja-miento. GRAN. *Gula* 2,24: Y de este alejamiento nacen grandes miserias en el ánimo.

Alej-ura, alejamiento. *Tesor.* 1671.

Dejar. Del examen hecho por el P. J. Tailhan de más de mil escrituras de la baja latinidad española anteriores al último tercio del siglo XII se saca que hasta entonces no se halla *dexar* ni como voz castellana ni como latinizada, sino *laxare* ó las vulgares *laixar*, *leixar*, *lexar*, y que para significar dejación siempre se empleaban *laxare* y *relinquere*, *derelinquere*, *dimittere*, y nunca *desinere*. La etimología que Diez da á dejar, trayéndolo de *desitare*, intensivo de

desinere, no puede, por lo mismo, aceptarse. En el siglo XV: *Baen.* p. 398: E macho e fembra de sy acordaron / todos en uno con el *dexa* prende. Id. p. 178: El qual dezir es bien fecho e va por arte comuna de *lexa* prenda (esto es, comenzando cada estrofa con el mismo verso en que acaba la precedente). JOHAN DE TORRES *Bibl. Gallard.* 1,529: Ya *lexé* bien por experiencia. En *Alexandre*: Yo *lexé* buena madre e buenas dos hermanas (237); Dios te lo *dexe* cumplir (142). En BERC.: *Lexan* por las deidades al que fo por nos muerto (*Loor* 40); El so sancto ministro *dessó* en so logar (*S. Lor.* 75). En el *Cid*, *dexar* (3645, 2716, etc.). *Dexar* es en pg., gall., cat. y val. *deixar*, mall. *dexar*; y *lexar* es en ant. pg. *leixar*, cat. y val. *leixar*, mall. *lexar*, prov. *laisser*, *laisar*, fr. *laisser*, it. *lasciare*: todos de *laxare*, de *laxus*. *Poen. Sil.*: Respuit: *laixare* saket. En el año 1116 (BRIZ p. 240): Mando ut S. Joannēs non *laxet* suos foros.

Intrans. de con infinitivo, cesar. *Quij.* 1,35: ¿Qué dices, hermano? dijo el cura dejando de leer lo que de la novela quedaba. Id. 2,59: Desá manera, dijo Sancho sin dejar de mascar apriesa. GRAN. *Mem.* 2,6: Aunque yo he dejado de ser hijo, vos no habéis dejado hasta agora de ser padre. *Quij.* 2,44: No por lo que escribe, sino por lo que ha dejado de escribir.

Trans. soltar lo asido. AVILA *Ep.* 1,29: Esto es lo que se me ha ofrecido escribir y sabe el Señor entre cuantas ocupaciones, tomando y dejando la pluma. *Quij.* 1,8: Dejad luego al punto las altas princesas que en ese coche lleváis forzadas. *Lazar.* 3: Vista mi inocencia, dejáronme dándome por libre.

De. *Lazar.* 1: Nó, nó, dijo él, que yo no he dejado el asador de la mano. *Quij.* 1,45: Y alzando el lanzón que nunca dejaba de la mano. LEON *Cant.* 8,8: Nunca me dejes de tu corazón, nunca ceses de amarme.

No hacer caso. *Quij.* 1,3: El ventero daba voces que le dejaran, porque ya les había dicho como era loco. *Pic. Just.* 4,5: Ví que me quería mucho en que dejó por mí la baraja, que era su hembra, como él decía. *G. Alf.* 2,16: Había estado aquella noche ocupado con papeles; mas dejándolos por un rato me mandó llamar.

Abandonar. *Quij.* 1,18: Propuso en su corazón de dejar á su amo y volverse á su tierra. *Cid* 301: Vos que por mí dexades casas e heredades. S. TER. *Vid.* 19: No me parece es otra cosa perder el

camino, sino dejar la oración. Id. 24: Dejándolo todo había entrado en la Compañía de Jesús.

Por, prefiriendo. S. TER. *Vid.* 19: Dejarla por cosa tan baja y sucia, como es el deleite. Id. *Cam.* 9: No sé yo qué es lo que dejamos del mundo, las que decimos que todo lo dejamos por Dios, si no nos apartamos de lo principal, que son los parientes.

Desamparar. AVILA *Audi.* 1: Pues nos ha puesto en la carrera de su servicio, no nos dejará en la mitad de ella. S. TER. *Vid.* 6: Estoy temiendo y con mucha razón, si me habéis de tornar á dejar, porque ya sé á lo que llega mi fortaleza y poca virtud.

Abandonar un oficio, cargo, etc. *Col. perr.:* Determiné dejar aquel oficio, aunque parecía bueno. COLOM. *G. Fl.* 11: Dejó con el hábito de cardenal el arzobispado de Toledo.

No tomar. GRAN. *Guía* 1,15: Y así (la oveja) pace la una y deja la otra. *Col. perr.:* Bébese una azumbre de vino sin dejar gota. LOPE *Gatom.* 1: Cierta urraca burlona, / que no dejaba toca ni valona. HERR. *Agr.* 5,37: Después de paridas unos les dejan cuantos paren. *Quij.* 2,60: Agradecieron á Roque su cortesía y liberalidad, que por tal la tuvieron en dejarles su mismo dinero.

No llevar, por descuido ó no poder. COLOM. *G. Fl.* 12: Acabó de retirarse ya de día con algún daño, aunque sin dejar una tienda de vivandero, cuanto más carros y bagajes.

Quedar de algo que pasó. QUEV. *Mus.* 9 s. 16: Que pasa sin dejar rastro ó sendero. S. TER. *Vid.* 24: Cuando es demonio, no solo no deja buenos efectos, mas déjalos malos. MELO *G. Cat.* 3: Hombre en quien los muchos años de servicio dejaron poco más de una gran vanidad de haber servido mucho.

Renunciar. *Quij.* 1,18: Si no deja primero la ley de su falso profeta Mahoma.

Interrumpir, escribiendo ó hablando. *Quij.* 1,20: Que tal modo de contarla ni dejarla (la historia) jamás se podrá ver ni habrá visto en toda la vida. Id. 1,44: Pero dejémosle aquí.... le dejamos á parte (á uno de la novela, el autor). *Celest.* 7: Agora dejemos los muertos y las herencias; hablemos en los presentes negocios.

Que. QUEV. *Polit.* 1,2: Dejó que los profetas le prometieran rey. S. TER. *Cam.* 32: Dejado que ello en sí es nonada para donde tanto se debe y para tan gran Señor.

Partic. S. TER. Vid. 24: Dejado la gran sequedad que quedar es una inquietud en el alma (cuanta sequedad).

De. S. TER. Fund. 30: Yo me holgué harto, porque dejado de ser buena la fundación, tenía deseo de.

Para. Col. perr.: Por no ser posible reducirlo á narración sucinta y breve, lo habré de dejar para otro día. *Id.:* Soy de parecer que la dejes (la plática) para cuento particular y para sosiego no sobresaltado.

Omitir. Quij. 1,23: Sin dejar rincón ni cueva en ella que no mirase.

De é infin. MEND. G. Gran. 1: Pero no por esto, así ellos, como la gente principal y pueblo dejaron de hacer la parte que tocaba á cada uno. *SART. V. Suar. 3,15:* Para que no solo creciese su merecimiento con lo que hacía, sino también con lo que dejaba de hacer.

Cesar. Quij. 1,13: Dejamos nuestro derecho viaje. *Id. 1,16:* Cada cual dejó la pendencia en el grado que le tomó la voz. *Id. 1,17:* Ni el volador Sancho dejaba sus quejas. *MONTEM. Diana 3:* Viendo que la desconsolada pastora no dejaba el amargo llanto.

Cesar de perseguir ó acompañar ó tratar. SAAV. Empr. 9: No deja (la envidia) al que una vez persiguió, hasta ponelle en la última miseria. *Esp. ingl:* Salió Hazan acompañándolos hasta la marina y no les dejó hasta que se hicieron á la vela. *G. Alf. 1,3,10:* No fué necesario que yo avergonzado los dejase, pues ellos me descharon.

Salir, irse, apartarse, de. Quij. 1,2: Dejando la blanda cama. *Id. 1,7:* No hallaba el aposento adonde lo había dejado. *Id. 2,33:* Y al dejar este mundo. *ERC. Arauc. 4:* El bosque deja y toma su camino. *QUEV. Zah.:* Salí, dejando el charco á mano izquierda. *Quij. 1, 14:* Tornándose á despedir de nuevo le dejaron y prosiguieron su camino.

Con complemento. Quij. 2,10: Y hallados, déjenme á mí con ella. *G. Alf. 1,2,7:* Hasta dejarnos una vez en seco en los márgenes de la muerte. *Lic. Vidr.:* No será razón que yo deje á mí amigo y camarada en la carcel y en tanto peligro. *Casam. eng.:* Dejáronla con el ama. *F. TORR. 3 end. 9:* Llorando me dejas, /hállasme llorando. *Obreg. 3,14:* Nombró por sus nombres á todos los que había dejado niños, hallándolos con barbas. *Quij. 1,28:* Donde le dejé, no sé

si muerto ó si vivo. LEON *Asc.*: Cuán pobres y cuán ciegos, ay, nos dejás. GONG. *Rom. am.* 10: Déjame en paz, amor tirano, / déjame en paz.

Causativo, indicando solo la situación en que queda lo dejado, con complem.: *G. Alf.* 1,3,10: A unos dejándolos sin beber. LAZAR. 1: Si al ruido no acudieran, pienso que no me dejaran con la vida. RIVAD. *Visit.*: Dejóla por espejo de cristiandad. *Col. perr.*: Viendo la soledad en que el auditorio le había dejado. MAR. *H. E.* 20,14: Por dejar vencidos con el temor y miedo á los de Castilla. *Quij.* 2, 1: Tan lleno dejó (Angélica) el mundo de sus impertinencias como de la fama de su hermosura. MELO *G. Cat.* 4: Dijo, y dejó á todos admirados. SOLIS *H. Mej.* 4,2: Tuvo Motezuma la dicha de hablar primero, con que dejó saneada su intención. VALLE. *Bern.* 3: Y de muy sábio le dejó ignorante. Id. 17: De quietos los dejaron alterados. *Quij.* 2,63: Dejó encerradas y enterradas en una parte.... muchas perlas y piedras de gran valor. Id. 2,32: Le daré tal puñada, que le deje el puño engastado en los cascós.

Quitársele, ausentársele. *Quij.* 1,20: Que si hiciera, si le dejara el temor de lo que oía. GRAN. *Gula.* 1,25,3: Nos dejan (los vicios) primero que los dejemos.

Perder. *Quij.* 1,3: Mira lo que haces y no las toques, si no quieres dejar la vida en pago de. Id. 1,35: Y dejó la vida en las manos del dolor.

Encargar, encomendar, con dativo. *Quij.* 1,33: La orden que su marido le dejaba. Id. 1,37: En lo demás del buen suceso que espero, lo dejaré á Dios y al valor de vuestro pecho. MAR. *H. E.* 22,17: A vos pertenecen las armas y el esfuerzo; á nos debeis dejar el consejo y gobierno de vuestra valentía. *Quij.* 1,45: Solo lo dejo al buen parecer de vs. ms.

En. S. TER. Cart. 3,10: Mas cosa tan grave no la ha de dejar en mi vuestra paternidad. *Quij.* 1,28: Decíanme mis padres que en sola mi virtud y bondad dejaban y depositaban su honra y fama: *G. Alf.* 1,2,6: Preguntóme si dejaba recaudo en lo de casa.

Entregar yéndose, legar, y de la sucesión. *Quij.* 1,31: Mi paz os doy, mi paz os dejo. MAR. *H. E.* 20,8: A don Enrique dejó á Alburquerque, á don Sancho á Montalvan. Id. 21,13: Mostraba no hacer caso de los reinos que su padre le dejó. NAVARR. *Cons.* 16: Se

prohibía el dejar legados y mandas á los solteros. Id. 1,40: Como él lo dejó en su testamento. Id. 1,40: Entra á la parte con los mas hijos que deja el difunto.

Permitir, consentir, no reprimir ni perturbar. MAR. H. E. 11,25: Los ciudadanos ofrecían á los reyes cantidad de oro porque los dejasen en paz. RIVAD. *Princ.* 1,14: Si le dejamos y no le atamos las manos, todo el mundo creará en él. RIVAD. *Sol. Ag.* 33: Porque tenía delante de los ojos de mi vanidad una gran nube oscura y tenebrosa, que no me dejaba ver el sol de justicia y la lumbre de la verdad. RODR. *Ej.* 2,3,1: Porque si tantico nos descuidamos y dejamos entrar la complacencia vana.

Con infin. *Quij.* 1,3: Y él dejó retirar á los heridos. Id. 1,3: Le dejó ir á la buena hora. Id. 1,5: Y le dejasen dormir. Id. 1,17: Si la cólera le dejara (reir). Id. 1,29: Déjeme v. m. (hacer). Id. 1,32: Por no mirar á un hombre honrado, le dejan que se muera ó que se vuelva loco. Id. 2,9: Dejar que nos halle el sol en la calle. *Celest.* 12: Dejárame morir y no.... S. TER. *Vid.* 24: Me dejó el Señor padecer. LOPE *Dorot.* 1,9: Déjala ir, no la repliques. *Col. perr.*: Mi amo ordenó que me desatasen y me dejasen andar suelto de día y de noche. *Quij.* 1,27: Ahora que dejé robar mi cara prenda.

Nótese que el infinitivo nunca es *reflexivo*, aunque sea reflexivo el verbo dejar, como veremos. Está, pues, mal dicho: No ha menester el pueblo que el gobierno le divierta, pero sí que le deje *divertirse* (JOVELLAN.). Debiera haber dicho: que le deje divertir.

Puede ser pasivo el infinitivo; nó reflexivo. *Quij.* 1,40: Ni aun él dejará llevarse, á lo que yo entiendo. VALB. *Sigl. or.* 1: Temblando apenas deja verse.

Permitir que haya. *Quij.* 1,3: No pensaba dejar persona viva en el castillo. Id. 1,49: Me dejase estar en esta jaula perezoso y cobarde.

Reflex. Descuidarse de sí y de sus cosas, abandonar. GRAN. *Guía* 1,27,3: Déjate esas presuntuosas confianzas.

De, desprenderse de, cesar en lo comenzado. VALDERR. *Ej. Fer.* 2 dom. pas.: Se dejaron de lo comenzado. MEND. *G. Gran.* 1: Volvió, dejándose de la empresa, con la armada á Berbería. S. TER. *Mor.* 1,2: Dejémonos de celos indiscretos que nos pueden hacer mucho daño. J. PIN. *Agr. Prol.*: Se ha dejado de aquello y se ha

comenzado á dar á las letras. Id. 5,29: Porque, dejándome de que algunos religiosos no sean cuales deben, otros quedan que lo son. *Quij.* 2,67: Pero dejémonos de esto. S. TER. *Cam.* 21: Dejáos de temores. J. PIN. *Agr.* 17,17: Dejándonos de faltas ajenas y más de los ausentes. *Quij.* 1,15: Déjate deso. Id. 1,18: Dejándonos de andar de ceca en meca. Id. 1,31: Se dejase de hacer disparates. Id. 2,59: Déjese de pedir gallinas.... déjese de discurrimientos. LEON *Cant.* 5,1: Ruégale que se deje de ir á donde iba, y que se vayan allá juntos.

Quedarse algo por olvido, etc. *Col. perr.*: Los hijos de mi amo se dejaron un día un cartapacio en el patio. *Quij.* 1,21: Dejóse la bacía en el suelo. Id. 1,32: A quien aquí dejó esta maleta olvidada. QUEV. *Zah.*: Por ir descalzos y desnudos se iban dejando en el camino unos el pellejo, otros los brazos, otros las cabezas, otros los piés.

Omitir, *de é infin.* *Quij.* 2,22: Las cosas que se dejó de decir Polidoro.

Entregarse, con dativo. A. ALV. *Sily. Pabl.* 1 c. § 2: Solo dejarse á sus mismos impulsos y á los latidos de su propia razón. J. CRUZ *M. Carm. prol.*: Hay almas que en vez de dejarse á Dios. S. TER. *Vid.* 6: Este es nuestro engaño, no nos dejar del todo á lo que el Señor hace. SOLIS *H. Mej.* 49: Tanto se dejaban á la providencia de su capitán.

Permitir, con infin. *Quij.* 1,30: El asno callaba y se dejaba besar y acariciar de Sancho. Id. 2,54: Huesos mondos de jamón, que si no se dejaban mascar, no defendían el ser chupados. *Cid* 347: A los indios te dexaste prender. *Quij.* 2,32: No quiere este señor dejarse avar como es usanza. LOPE *Dorot.* 2,5: Quien no se deja entender para qué escribe? SAAV. *Empr.* 39: No apruebo el dejarse ver el príncipe muy á menudo en las calles y paseos. *Dos. donc.*: Al cabo de un buen rato que el mesonero se dejó llamar, le respondió que se sosegase. SOLIS *H. Mej.* 5,7: Dejándose ocupar de otros cuidados y congojas. MELO *G. Cat.* 3: Muchos príncipes habemos visto dejarse obligar por la entereza del vasallo. MAR *H. E.* 18,12: Los beneficios eran tales y tan frescos, que no se dejaban olvidar. SAAV. *Empr.* 35: Dejáronse conocer en la prisión las buenas partes y calidades del rey don Alonso. *Quij.* 1,1: Por conjeturas verisímiles se

deja entender que. D. VEGA *Nativ.*: Mientras una cosa tiene más de sustancia y menos de cantidad y accidentes, menos se deja pintar. QUEV. *Zah.*: El que no se deja arrancar los dientes por dinero, se deja matar hachas en las nalgas ó pelar las cejas. SOL. *H. Mej.* 4,2: Descuidadamente se dejó caer el cetro de las manos. *Esp. ingl.*: Sol-tando los remos se abandonaron y se dejaron ir á embestir en las peñas. GRAN. *Guía* 2,3: Los santos mártires se dejaron padecer tan horribles tormentos. *Gitan.*: Déjate crecer un poco para que puedas llevar los trabajos de la guerra.

Nótese que el infinitivo nunca es reflexivo, aunque sí pasivo; de modo que dijo mal Hartzenbusch: Para dejarnos querernos. (Vide J. MIR *Hisp. y barb.* 1, p. 551).

¡Deja! aguarda, recapacita.

¡Déjale! en son de amenaza.

Dejarle correr, que él parará, que aprenda por experiencia.

Déjalo, Juan, y no leas. ¿Pues qué, leo mal? No; pero déjalo, Juan, censurando; mostrando que lo hace mal.

Dejando una cosa por otra, al mudar de conversación, variando sin propósito de asunto.

Déjame á mi, propósito de pensarlo ó de obrar con discreción.

Dejaos de eso. (Por dejarse de cosas). c. 580.

Dejar á buenas noches, sin luz, á oscuras; metaf. burlar dejándole sin lo que deseaba. *Sold. Pind.* 2,12: Y aunque dí razón de los amigos religiosos que en el convento había, se cerró de campiña y me dejó á buenas noches. En el juego ganarle todo el dinero.

Dejar á oscuras, burlado. QUEV. *Mus.* 6, r. 84: El servidor y la novia/de los dos hicieron burla,/él, al novio le dió esposa,/ella, al viejo dejó á oscuras.

Dejar aparte. *Quij.* 1,28: Dejó aparte los ruegos de quien primero pensó aprovecharse y comenzó á usar de la fuerza. *Gal.* 6: Y dejando á una parte el castellano, / sigue el heroico verso del latino. *Quij.* 1,26: Pero dejando esto á parte ¿qué es lo que ha de comer v. m. en tanto que yo vuelvo?

Dejar á puertas, pobre. VENEG.: Sin tener oficio ni beneficio les gasto la hacienda y los quiero dejar á puertas?

Dejar atrás, aventajar. *Quij.* 2,38: O valeroso andante, cuyas

verdaderas fazañas dejan atrás y escurecen las fabulosas de los Amadis.

Dejar á un lado. GALLO *Job*. 40,5: Deja ese temor á un lado y alegra tu corazón.

Dejar caer, soltar de repente lo asido.

Dejar correr, permitir, tolerar que se diga algo.

Dejar de, con infin., no llegar ó alcanzar á. *Quij.* 2,6: No lo dijo tan paso el desventurado, que dejase de oirlo Roque. Id. 1,46: No dejó de conocer quien eran todas aquellas contrahechas figuras.

No hacer la acción del infinitivo. *Quij.* 1,22: No me aproveché nada este buen deseo para dejar de ir (no ir) á donde no espero volver.

Dejar dicho, escrito. *Quij.* 1,30: Dejó dicho y escrito en letras caldeas.

Dejar en blanco, omitir.

Dejar en ceniza. SAAV. *Empr.* 50: Cuando se oye el trueno ó ve su luz, ya deja en ceniza los cuerpos.

Dejar estar, no tomar, dejar quieto. CORR. 117: En Setiembre y en Agosto, bebe el vino añejo y deja estar el mosto. VALD. *Dial. leng.*: Y si os parecen mal, las dejáis estar.

Dejar las cosas así, como estaban, en paz, en su lugar, quietas, tranquilas, pendientes, no ocuparse en ellas.

Dejarle, con participio equivale al verbo del mismo. *Quij.* 1,8: Le dejaron tendido en el suelo.

Dejarle á la luna ó á la luna de Valencia, sin nada, ó así. Díjose por metaf. del que halla la posada cerrada y se queda al sereno. J. POL. pl. 214: No me dejes, ingrata é importuna / siendo sol, á la luna.

Dejarle á pedir limosna, en la miseria, sin nada.

Dejarle atrás, adelantársele. QUEV. *Mus.*: A todos los deja atrás. FONS. *Am. Dios* 1,24: Deja atrás á sus maestros. Id. V. *Cr. pte.* 1, l. 8 *Cena*: Pero el amor de Cristo Señor nuestro deja atrás las leyes de los filósofos y pasa la raya de la razón natural.

Dejarle bien, mal, en buena posición económica, en buen lugar, es decir, sin que pierda en su honra ó fama.

Dejarle bien de, dejarle bienes.

Dejarle clavado, frío, helado, más frío que la nieve, muerto, parado, suspenso.

Dejarle como el gallo de Morón, sin plumas y cacareando, sin nada.

Dejarle como á un perro, abandonado.

Dejarle con, á solas. *Quij.* 1,31: Sino déjeme con mi desgracia.

Dejarle con la boca abierta, admirado.

Dejarle con la miel en los labios, privarle de lo que comenzaba á gozar. *Esteban.* 3: Viendo que me comían de polilla y me eran carcoma de mi corta herencia, los dejé con la miel en los labios, por ver que mi bolsa iba dando la hiel.

Dejarle con la palabra en la boca, irse cuando hablaba el otro, irse sin aguardar su respuesta, excusa, etc.

Dejarle con un palmo de narices, corrido y burlado.

Dejarle Dios de su mano. *MAR. H. E.* 16,18: Contra aquellos que no están bien con Dios y los deja de su mano.

Metaf. del que hace ó dice algún desacierto.

Dejarle en. *Quij.* 1,33: Y aún estoy por dejarte en tu desatino en pena de tu mal deseo.

Dejarle en blanco, sin lo que deseaba.

Dejarle en cuadro, despojado, desairado.

Dejarle en cueros, sin nada. *LOPE Dorot.* f. 35: Que presto dejarán en cueros á mi amo estas bellacas.

Dejarle en el sitio, matarle.

Dejarle en gloria, tranquilo, contento.

Dejarle en herencia, además de lo que suena, que tiene los vicios de sus padres.

Dejarle estar. *G. PEREZ Odís.* 23: Déjame estar y vuelve á tu aposento. *Quij.* 1,43: Así lo dejé estar sin darme otro favor si no era.

Dejarle feo, desairado.

Dejarle fresco, burlarle y desbaratarle su pretensión.

Dejarle hecho una mona, concluirle de modo que no tenga que responder y quede corrido, de quien todos ríen como de mona, es el galicismo ponerle en ridículo.

Dejarle hecho un estropajo, ó un trapo, un guñapo avergonzado.

Dejarle in albis, engañarle, dejarle en blanco. *CANCER* p. 82: Ausente estaba el sol, / que aunque se aleja, / in albis no nos deja.

Dejarle ir, en sentido figurado es galicismo; solo vale en castellano permitirle la ida, dejar que se vaya. Dígase, por dejarle ir, el castizo dejarle estar. *Quij.* 1,43: La dejé estar sin darle otro favor.

Dejarle libre, á su capricho, no molestarle.

Dejarle los dedos en el rostro, abofetearle.

Dejarle más pelado que una rata, que un gallo, sin dinero.

Dejarle más seco que el bacalao, desairarle.

Dejarle molido, cansarle.

Dejarle para y adjetivo, mirarle con desprecio por ser tal, como á tal. *S. TER. Cam.* 31: Ríase dél y déjele para necio. *LOPE Nov. Hornach.* 3: Espero / darla marido más noble / que la merezca, y os dejo / para nécio, pues lo fuistes.

Dejarle para majadero, para ruín, para lo que es. c. 580.

Dejarle para quien es, es malnacido, no se puede esperar de él nada bueno.

Dejarle pegado á la pared, sorprendido, humillado.

Dejarle plantado, por ej., la novia, el que esperaba para hacer algo de común acuerdo, chasqueado, abandonado.

Dejarle por, con algún cargo. *Quij.* 1,7: Y le dejase á él por gobernador della.

Dejarle por loco, mostrar que es insolente.

Dejarle por puertas, en la calle, sin bienes.

Dejarle seco, matarle.

Dejarle sin camisa, sin nada, apropiándose todo lo suyo.

Dejarle sin luz, sin dinero.

Dejarle tamañito, ganarle y vencerle en cualquier cosa.

Dejarle tiempo, no ocuparle. *Quij.* 2,12: Todo el tiempo que les dejaban.

Dejarle tonto, admirado.

Dejarlo á Dios, resignación.

Dejarlo al tiempo, aguardar ocasión.

Dejar lo cierto por lo dudoso, ambición. *Esteban.* 10: De manera, que me quedé sin el uno y sin el otro, por ser disparate dejar lo cierto por lo dudoso.

Dejarlo caer, felicidad que tienen algunas mujeres en sus partos.

Dejar mandado, ordenar. *Quij.* 1,4: Me dejó mandado.

Dejar memoria, RODR. *Ej.* 2,3,1: En aquellas mismas obras y en todas sus virtudes pretendían ser estimados y dejar memoria de sí.

Dejar para mañana ú otro día, etc. dilatar, interrumpir. *Quij.* 1,10: Pero dejemos esto para su tiempo.

Dejar por, con infin., dejar sin. S. TER. *Vida* 5: Nunca después que comencé á comulgar dejé cosa por confesar que yo pensase era pecado. *Galat.* 4: No te maravillarás de lo que ha dicho, sino de lo que ha dejado por decir. J. PIN. *Agr.* 14,36: Y dejase los cuerpos en el bosque por desollar.

Juzgar, con nombre ó adjetivo. FONS. *V. Cr. pte.* 3, l. 1, p. 1: Pero si todo eso no basta, dejáisla por sin provecho. *Quij.* 1,4: Le dió tantos azotes, que le dejó por muerto.

Dejar puesto, dejar la cantidad que se pone en un juego para la mano siguiente, y en otras cosas. LEON *Obr. poet.* pl. 157: Dando á entender en esto, / cuando tiraban, que dejaban puesto.

Dejarse á, entregarse. GUEV. *Ep.* 11: El sabe cómo nos ha de tratar, y por eso nos debemos del todo dejar á su parecer.

Dejarse al arbitrio de, á merced de, del caballo, fortuna, mar, etc., desconfiar y abandonar los medios naturales.

Dejarse arrebatat. RIVAD. *Cism.* 1,3: Dejándose arrebatat de sus vicios y pasiones.

Dejarse á sí, vencer sus pasiones. FR. J. ANG. *Dial.* 3: De todo en todo se dejó á sí.

Dejarse atras, metaf. aventajar. SOLIS *H. Mej.* 4,1: Los bergantines.... se dejaron atras las canoas. *Viaj. parn.* 3: De remos y sirenas impelida / la galera se deja atras el viento. *Galat.* 6: Aquel ingenio, que al mayor humano / se deja atras y aspira al que es divino. *Quij.* 2,63: Cuya belleza se deja atras las mayores que encarecerse pueden. VALB. *Bern.* 21: A Ulises deja atrás en su gobierno, / y al fiel Acates en piadoso y tierno.

Dejarse, con infin. SOLIS *H. Mej.* 3,1: Recibiélos aquel venerable anciano con la ternura que se deja considerar en un padre cuidadoso y desconsolado. *Persil.* 1,9: Llenos de fruto, que aunque pasado de sazón y seco, se dejaba comer. GRAN. *Guía* 2,3: Todos los santos mártires se dejaron padecer tan horribles tormentos.

Dejarse caer. Quij. 1,8: Que si el fraile no se dejara caer de la mula. Id. 1,21: Dejarse caer del asno abajo. *Persil.* 4: Dejóse caer del coche sobre los brazos de Segismunda. VALB. *Sigl. or.* 9: Dejándose (las aves) luego caer entre unos árboles.

Del sol, calor, etc., ser muy fuerte.

Dejarse correr, bajar escurriéndose por una cuerda, madero, arbol.

Dejarse decir, decir inadvertidamente ó como al descuido con ánimo de que se crea haber sido sin intención. *Corvacho* 2,8: Cuando la vieres ayrada qué cosas se deja decir por aquella boca. L. RUEDA II, 18: ¡Ay, señora! parécele á v. m. que se ha dejado decir ese.... en mitad de mi cara. *Laber. amor.* 1: Jesús! que mal cortesano! — Tal se ha dejado decir? *Ruf. dich.* 2: Que tal te dejas decir. / Fray Antonio loco estás. *Lis. y Ros.* 1,2: Mas qué necedades se deja decir.

Dejarse de cuentos, de cosas inútiles. Quij. 2,74: Vuelva en sí y déjese de cuentos *Ruf. dich.* 1: Y déjese de cuentos y preámbulos.

Dejarse de líos, no quererlos.

Dejarse de palabras. *Selvag.* 203: Y dejáos de palabras, que traen poco fruto. EUG. SALAZ. *Sal. esp.* 2,240: Dejáos de palabras y dejá lo que no es vuestro.

Dejarse en, entregarse. S. TER. *Vida* 17: Dejarse del todo en los brazos de Dios.

Dejarse en el tintero, omitir. Quij. 1,16: Dejándose en el tintero.... lo más sustancial.

Dejarse en manos de, confiar en él algún asunto.

Dejarse entender, entenderse, ser claro. J. PIN. *Agr.* 23,13: Como haya Dios criado todas las cosas perfectas, y el pecado sea la mayor imperfección de la criatura racional, bien se deja entender que. Quij. 1,51: Pero bien se deja entender que ha de ser desastrado.

Dejarse entrar. GARCÍA *Codic.* 2: Tras della se dejó entrar por la puerta uno de mis devotos.

Dejarse estar, estarse quedo. Quij. 1,34: Y déjate estar hasta que.

Dejarse estar, con partic. ó adj. Quij. 2,57: La falta que su persona hacía en dejarse estar encerrado y perezoso.

Dejarse hablar. VALB. *Bern.* 4: Busco á tu rey y solo hablarle quiero,/si se deja hablar de un caballero.

Dejarse ir, ir ó consentir que le lleven. *Quij.* 1,32: Dejarse ir á lo hondo del río llevándose tras sí al caballero. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 dom. 3 cuar. 4 c.: Se dejó ir apresurado al pozo de Jacob. *Vizc. fing.*: Y déjate ir por esas calles, que yo te aseguro que no falten moscas á tan buena miel. *Esp. ingl.*: Vencidos del tesón del viento y de la tormenta, soltando los remos se abandonaron y se dejaron ir á vista de nuestros ojos á embestir en las peñas.

Es galicismo en sentido figurado de entregarse, seguir el hilo ó impulso, dígase dejarse llevar, arrebatar, arrastrar, vencer, mover.

Dejarse la coleta, emprender con denuedo.

Dejarse llamar, desentenderse algo. *Dos donc.*: Al cabo de un buen rato que el mesonero se dejó llamar, le respondió que se sosegase.

Dejarse llevar, ser dócil en atender al dictamen ajeno.

Dejarse llevar, ser fáciles en. CACER. *ps.* 72: Déjanse llevar de sus malos deseos. Id. 77: No se dejó llevar de la cólera. Id: No se dejó llevar del enojo. Id. *ps.* 37: Me he dejado llevar de mis carnales deseos. *Quij.* 2,5: Dejémonos llevar deste viento favorable que nos sopla. *Dos donc.*: Que tan á rienda suelta me dejé llevar de mis deseos.

Dejarse llevar de la corriente, conformarse con la opinión de los demás.

Dejarse llevar de una cosa, deponer el juicio propio siguiendo el ajeno.

Dejarse morir. *Quij.* 1,15: Aquí me dejaría morir de puro enojo. J. PIN. *Agr.* 14,35: Se dejaran morir antes que ir contra lo que les tienen enseñado.

Dejarse oír. SOLIS *H. Mej.* 3,7: Rompiendo la guerra con algunas injurias y amenazas que se dejaron oír desde lejos. CACER. *ps.* 65: Los que alabáis á Dios dejáos oír. Hablad y cantad de manera que os oyan todos.

Dejarse querer, amar. G. Alf. 1,3,10: Hombres hay que aporrean un alma con solo mirarlos, y otros que se meten en ella, dejándose querer. SAAV. *Empr.* 41: Primero se dejaba amar que vencer.

Dejarse rogar, dilatar la concesión. J. POLO *pl.* 252: Si te dejas

rogar, encareces la dádiva; y cuando te importa el obrar bien, haces dificultosa la justicia.

Dejarse seguir. SOLIS *H. M.* 5,17: Entrando en una senda que se dejaba seguir con alguna dificultad.

Dejarse sentir. Quij. 1,17: Los encantados no se dejan ver de nadie. Si no se dejan ver, se dejan sentir.

Dejarse uno la lana entre los zarzales, ser blando con los demás, condescender.

Dejarse vencer, ceder, conformarse aunque con repugnancia ó dificultad. Quij. 1,36: Se ablandó y se dejó vencer de la verdad. GRAN. *Guía* 1,4,1. ¿Cómo serás tu tan ingrato, que en ley de agradecimiento y humanidad te dejes vencer de un perro?

Dejarse ver, descubrirse, manifestarse. Quij. 1,17: Los encantados no se dejan ver de nadie. Id. 1,41: Las moras no se dejan ver de ningún moro ni turco, si no es que su marido ó su padre se lo manden. CACER. *ps.* 76: Allí te dejas ver de todos muy á la descubierta.

Dejar sin. GRAN. *Simb.* 2,10,2: No había de dejar sin medicina á las ánimas inmortales. *G. Alf.* 1,3,10: A unos dejándoles sin beber.

No me dejará mentir, atestiguando con quien lo sabe ú otra prueba. Quij. 2,30: Es tan verdad, que mi señor Don Quijote, que está presente, no me dejará mentir. Id. 1,44: Esta albarda es mía... y ahí está mi asno en el establo que no me dejará mentir; sinó, pruébensela.

Dejar temblando alguna cosa, comérsela casi toda.

Dejar y tomar. J. PIN. *Agr.* 18,8: Presto la ofenden y deja unos y toma otros, no se entendiendo á sí misma.

Harre, déjale decir. c. 495.

Hasta dejarlo de sobra, enteramente y aun demasiado.

Más vale dejarlo así, que no pedirlo á ti. (Responde á los que quieren gobernar la hacienda de otros, y dicen que lo dejan á quien no hay agrado que den en vida para que alcance al que lo aconseja). c. 453.

No dejar á nadie en paz ó quieto, ó cosa con cosa, revolver, alborotar.

No dejar clavo ni estaca en pared, llevárselo todo; alude á los que al irse de una casa se lo llevan todo.

No dejar de, tiene con infinitivo más ó menos de negación. *Quij.* 2,44: Ahora bien, yo callaré; pero no dejaré de andar advertido de aquí adelante. RIVAD. *Princ. crist.* 1,13: Por ser uno rey no deja de ser hombre. S. TER. *Vid.* 24: Nunca dejéis de querer, si os quieren. SAAV. *Empr.* 64: Por faltalle á Peto, dejó de triunfar de los Partos.

Equivale al verbo positivo. *Quij.* 1,40: No dejes de escribirme y avisarme lo que pensares hacer (escribeme). SOLIS *H. Mej.* 1,16: No podemos borrar lo que escribieron otros, ni dejan de tener su enseñanza estas miserias á que está sujeta nuestra naturaleza (tienen). *Quij.* 1,2: No dejaría de tener el rostro lleno de cicatrices.

No dejar de haber, haber algo ó algunos.

No dejarle, no apartarse de él, acompañarle.

No dejarle á sol ni á sombra, molestarle por todos cabos.

No dejarle en paz, molestarle, importunarle.

No dejarle mal, no comprometerle, desairarle.

No dejarle mentir, abonarle. *Quij.* 1,31: Testigo que no me dejará mentir en nada.

No dejarlo de la mano, estar con empeño á ello.

No dejar nada en pié, destrozarlo todo.

No dejar nada en su sitio, desordenar, alborotar.

No dejar nada sentado, no resolver nada.

No dejarle ni el pellejo, murmurar.

No dejarle ni la camisa, pobre.

No dejar ni los clavos, ni polvo, ni rastro, ni uno para muestra ó señal, despojar enteramente.

No dejarle algo, quitárselo todo. *Quij.* 1,8: Sin dejarle pelo en las barbas.

No dejarle pié ni pata, rogar, insistir.

No dejarle resollar, respirar, vivir, atosigarle, impacientarle, cohibirle.

No dejarse ensillar, no sujetarse á otro.

No dejar títere con cabeza, revolver, alborotar.

No dejar uno sano, destrozarlo todo, ó *uno vivo*.

No dejar verde ni seco, destrozarlo todo, destruirlo, metaf. de los siniestros del campo.

No me dejará mentir, afirmando y atestiguando con quien lo sabe bien.

No poder dejar de, no poder menos. *Galat.* 4: No puedo dejar de admirarme de ver como. *Quij.* 1,26: Le pediría un don, el cual él no podría dejársele de otorgar.

Sin dejarle á sol ni á sombra. *QUEV. Libr. t. cos.*: Te seguirá sin dejarte á sol ni á sombra.

Dej-ado, quietista, perezoso, flojo, negligente, desanimado. *T. RAM. Dom.* 14,5: Dejándolas al aire que dicen ó al milagro del cielo, porque eso sería resucitar el dislate de los dejados ya tan condenado por la Iglesia. *SALAZ. Mend. Cron.* 2,27: No se le conoció curiosidad ni cuidado en esto ni en el regalo de su persona, en que fué muy dejado. *Juez div.*: Y confieso que soy el leño, el inhábil, el dejado y el perezoso. *J. PIN. Agr.* 25,15: El que es de floja y dejada complexión y condición. *Id.* Si será el señor Filotimo de aquellos dejados y sin más cuidado que comer y beber. *A. ALV. Silv. Dom.* 4 *cuar.* 4 c.: Eso sería resucitar la necísima Orden de los dejados ya.

Dejado aparte. (Que no querrá, ó no convendrá). c. 580.

Dejado de la mano de Dios, del que anda olvidado de sus obligaciones de cristiano ó hace grandes desaciertos.

Dejado que, fuera de que, aunque. *S. TER. Mor.* 7,4: Dejado que en la oración ayudaréis mucho, no queráis aprovechar á todo el mundo.

Dej-o, posv. de *dejar*. *CGRN. Cron.* 1,1,8: Elegante concisión que supo cifrar en cláusula tan breve con el *dejo* de la propia voluntad toda la suma de la perfección. *OVALLE H. Chile* 3,5: Cortan tan bien la lengua española, que ni en la frase ni en el modo de pronunciar ni en los *dejos* se reconoce diferencia alguna. *A. ALV. Silv. Fer.* 4 *dom.* 3 *cuar.* 12 c. § 2: Por ventura ellos antes no dejaban á Dios de su voluntad y celebraban el *dejo* con banquetes, tazas y brindes? *MUÑ. P. Camilo*, 1,7: Cuando veía el *dejo* y la frialdad de algunos (florejedad). *Quij.* 2,25: Los *dejos* (en la voz) muchos y apresurados. *CACER. ps.* 1: Son los sueños de los justos los *dejos* sonoros y dulces de las voces de una buena música.

El gusto agradable ó malo que *deja* la comida ó bebida, y metaf. *FONS. V. Cr.* 3,2,22: Cuán falsos son todos aquellos bienes, cuán amargos sus *dejos*. *J. PIN. Agr.* 22,21: Y porque la plática quede con buen *dejo*, la dejaré aquí. *YEP. V. Ter.* 1,10: La más cierta y verdadera regla que hay para conocer los espíritus, son los *dejos* y

efectos que causan. ZABALETA *Dia f.* 1,9: Tiene dejos de error y no tiene sabor de vicio. ZAMORA *Mon. mist, pte* 2, l. 2, *Simb.* 8: Que pasen mis ojos de la vanidad, no se detengan en las apariencias falsas del pecado, sino que pasen á considerar los dejos. D. VEGA *S. Clara*: O duros contentos, o amargos deleites, que deajo tendréis al dejar de la vida tan desabrido. *Persil.* 1,14: Aunque las conversaciones y entretenimientos se hacen sobrosos con la sal de la murmuración, todavía suelen tener los dejos las más veces amargos y desabridos. CABR. p. 282: El amargo deajo y triste fin. REBOLL. *Or. fun.* p. 10: Verás el amargo deajo de la dulce bebida.

Tiene mal deajo. (En el fin de algunos negocios). c. 610: iron. cuando algo sabe bien y se acaba luego.

Dej-a, posv. de dej-ar. En Aragón manda, legado en los testamentos.

Deja-prenda. *A deja prende.* (Hacer mal hecho y con flojedad alguna cosa). c. 505.

Deja-ción. MAR. *H. E.* 15,12: Hizo dejación del reino y del nombre de rey, con retención de Guadix para su habitación. CORN. *Cron.* 3,2,42: Esta dejación es el punto crítico de la perfección cristiana.

Dejación de bienes, cesión del deudor al acreedor.

En Salamanca pereza, negligencia, hacer dejación de un asunto, dejarlo por pereza.

Deja-miento. HORTENS. *Mar. f.* 256: Tres linajes de ablación ó dejamiento de los pechos de la madre ponen los espirituales de la Escritura.

En-dej-as, los ladrillos colocados en declive ó escalera que se dejan para proseguir otra obra.

Mal-dejar. J. PIN. *Agr.* 32,15: Pues no es tanto maldejar de enseñar el bien, como enseñar el mal.

Lej-a, por dej-a, posv. de lej-ar, dej-ar. En Arag. tierra que descubre un río, acreciendo la heredad lindante.

Vasar adornado de calados y recortes en yeso para poner en él loza; tablas del armario. (Murcia).

Re-lej-e, re-lej, posv. de lej-ar por dejar y re-: la rodada, carrilada ó huella que deja la rueda; sarro que queda en los labios ó boca; faja estrecha y brillante que dejan los afiladores á lo largo

del corte de las navajas; lo que la parte alta de un paramento en talud dista de la vertical que pasa por su pié; resalte que por dentro suelen tener algunas piezas de artillería en la recámara, estrechándose para que sea más angosta la parte donde está la pólvora que lo restante del cañón; resalte en la herradura y en otras cosas. CONDE *Albeit*. 4,65: Que no tengan las herraduras casi relej.

Relej-ar, formar relej. A. MORAL. *Ant. Toledo*: Releja después mucho y levántase en medio otra torrecita pequeña.

Re-lajar, de relaxare, erudito, pues vulgar hubiera sonado relejar. MARM. *Descr.* 2,24: Porque cayó tanta agua del cielo, que mojándose los arcos á los turcos relajaron las cuerdas. J. PIN. *Agr.* 4,10: Y de relajar el vientre con el efecto de la dulzura.

Metaf. ALCAZ. *Cron. dec.* 1, año 2, c. 2,1: A unos absolvían de pecados reservados á la Sede apostólica, á otros relajaban las penitencias omitidas y á no pocos alzaban las excomuniones y censuras. *Bañ. Agr.* 3: Nos doma/nuestra vista y la relaja.

Reflex. CONDE *Albeit*. 4,46: Con las fuerzas que hacen se relajan.

Metaf. SOLIS *H. Mej.* 2,19: Cuidaba mucho H. Cortés de que no se relajase la disciplina y vigilancia de su gente con el ocio del alojamiento. CORN. *Cron.* 2,3,24: Pues como sufrimos que se relaje su observancia. BRAV. BENEDICT. 4,38: Y aunque de vida tibia y relajada. GUEV. *Men. Corte* 16: Se relajan los virtuosos. J. ANG. *Conq.* 4: Ni con descuido se relajasen pensando que ya no les importa trabajar y ser solícitos en la virtud. VALDERR. *Ej. Pasc.*: Y se relajan en placeres mundanos.

Relaj-ero. *Bibl. Gallard*. 1,617: La su gente relajera.

Lacr-ar, dañar, en sus bienes, cuerpo, etc.; del eusk. *lakar*.

Lacr-ado, con *lacr-as* (Arag.).

Lac-ar-ear, laqu-ear, hacerse hendiduras, grietas, en algunas partes de España. Verbo que claramente viene de *lacr-ar*, del *lakar* euskérico.

Lacra. Körting insinúa el *lacer* latino; pero no lo consiente la fonética, pues hubiera dado lagro; es posv. de *lac(a)r-ar*. Señal de herida ó achaque pasado, y ñudo, hendidura; en Salamanca rasguño, herida leve, que es su propio valor; *metaf.* defecto, vicio, malicia.

Pic. Just. f. 179: Aunque bien creo yo que no estuvo la lacra en ser ella justa, sino en serlo la causa. *PALOM. Mus. pict.* 5,3,6: Y después plastecer con yeso y cola hecho masa, los ñudos ó lacras ó juntas que tuviere. *P. VEGA ps.* 4, v. 6, d. 5: Ha de incurrir como los demás, la mancha y lacra.

Lacra por mácula en vasija, joya y linaje. (Tiene mala lacra). c. 549.

Otra lacra. (Significa mácula en ajes de persona; hendedura ó quebradura de cuba, ó tinaja, ú otra vasija, y tacha en linaje, y en pérdida de hacienda y empeño; dicho con énfasis). c. 544.

Tiene lacras. (En linaje ó trampa). c. 609.

Lagot-ero, zalamero; derivado -ot, de lake-t, laketu complacer. *GALLO Job* 41,11: Si dentro de una casa no puede arder una tea sin que eche de ella, como lagotera y mala mujer, al morador. *OVIEDO H. Ind.* 49, *proem.*: Conforme á verdad, e no al estilo de los lagoterros, escriba estas historias.

Lagot-er-ía, zalamería del lagoter-o.

Lagot-ear, hacer halagos y zalamerías.

Lacoar, gall. holgar, vagar; de laket, laketu complacer, dejar, soltar.

Lagumán, en Salamanca holgazán; del mismo laket, que propiamente vale soltar, (vide *Lacoar*).

Legaña, lagaña, del eusk lakaiña. En Simonet hallo la forma arabizada *lacá ina* lippitudo (R. MART.), cat. y val. llaganya, ant. cat. lagayna (R. MART. bajo festuca), gall. langaña, prov. lagagna, langanha, lagan, lagagna. *Quij.* 2,19: Que hacen parecer... á las lagañas perlas. *QUEV. Mus.* 6 r. 89: Y abriendo entrambos los ojos, / empedrados de lagañas.

Entre delinc. moneda de una peseta, aludiendo á ser una pieza, un gajo suelto ó lakaiña.

Hay que limpiarse las legañas para ver esto, lo extraordinario de algo.

Ojos hay que de lagañas se enamoran.

Quien mucho duerme, lagaña cría ó tiene. c. 346.

Quitársele las legañas, ver claro lo que antes no se veía.

Legañ-oso, lagañ-oso. *Quij.* 2,58: Aquel que llaman Amor, que es un rapaz ceguezuelo, que con estar lagañoso, ó por

mejor decir sin vista. L. FERN. 149: ¡Qué ojos tien tan ñublosos...!/
lamparosos, lagañosos. *G. Alf.* 1,1,4: La ventera lagañosa.

Ojos legañosos, que no ve ó percibe bien. ZAMORA *Mon. mist.*
pte 2 Simb. 6: Los ojos legañosos no ven ni gustan de la hermosu-
ra de las cosas.

LE

47. Un lelo es un niño grandullón que parece no ha soltado la teta. Corto de razones por ser corto de razón, se le pasa el día diciendo *lele!*, paladeando ó articulado la *l*, pero con la boca abierta normalmente en *e*. El que no lo crea váyase en busca de él y quedará convencido. En euskera dijose *le-le*, de donde el lelo castellano, *lele-tu*, alelarse; también *lele-ka*, es el lelo, andar al *lele*, y *lele-keri* lelada. El euskera nos va ó probar que estas no son invenciones más. El mismo *lele* es el nombre de la leche no materna y el juguete, lo cual quiere decir que se trata del paladear tontamente, no tan á gusto como tomando el niño el pecho de la madre, y que todo ello es un entretenimiento insípido. En efecto, *lela* vale insípido. Pero andar haciendo *lele* no es solamente de lelos; todos lo hacemos al tararear, y así *lel-o*, lo que tiene *lele*, es la cantilena, el estribillo, la canción, y el lelo ó simple, y el hábito, fama y porfía ó dígase lo que consiste en repetir siempre lo mismo, badajear la misma canción y molienda. También el lelo es *lelo-ka*, ó andar al *lelo*, *lelo-keri* lelada.

Con lo cual entenderemos la famosa canción de Lelo:

Lelo, il lelo!

Lelo, il lelo!

Leloa Zarak

Il leloa!

Il vale matar, *Zarak* parece ser un tal Zara, *-k* tomado como agente, *Zara* mató. Y *Lelo*? Pues ya sabemos quien es. Todo eso,

sin más misterios, es el tararear, que se hace dando golpecitos en el paladar con la lengua, el estribillo ó cantilena. Llamóse lelo ó bobo el muerto cantado en este estribillo? Es *Lelo* la fama, que feneció? Es el remate y fin del canto, del cantar y tararear? La solución es histórica; pero no sabemos quien fuese ese *Zara*, ni á qué acontecimiento se refiere. Está por *tzarra* viejo? Entonces vendría á decir:

La canción, acabó la canción!

La canción, acabó la canción!

La canción, el viejo ó la vejez

Acabó con la canción!

Es decir que el tiempo acabó con la fama y remató la canción del hecho que se canta, que el tiempo consume la fama y canto de todos los hechos. Es la conclusión filosófica de la insustancialidad de las cosas, de la fama, la misma insustancialidad del tararear. Las hazañas más nombradas caen en boca de las gentes, se reducen á un estribillo de lelos, á un tarareo que suena lelalemente en nuestra lengua y se desvanece.

Ya tenemos, pues, bien de manifiesto el valor de *le* tomado subjetivamente: es el tararear, lo cual lo hacemos articulando *le-le-le*, dando con la lengua al paladar, abierta normalmente la boca. Ese tarareo es propio del bobo ó lelo, que parece sigue mamando, articulando la *l*, propia del mamar, aun llegado á mayor. La canción de gesta más antigua del euskera comienza con el hondo pensamiento filosófico del por qué las hazañas se reducen con el tiempo á palabras que lleva el viento, y aun esas palabras van borrándose de la memoria de los hombres ó van perdiendo su significación. El famoso estribillo que esto filosofa puede probarlo con lo que á él mismo le ha acontecido: los euskarófilos no le hallan sentido. Pero toda palabra encierra un aliento tan viváz, que por mucho que el tiempo lo lo esconda y borre, puede cualquier día revelarlo y sacarlo á luz el lexicógrafo con solo aplicarle el reactivo de la ciencia etimológica. Pasemos ahora al valor objetivo que dieron á ese *le* del deslizarse la lengua, que, claro está, será el de cosa que así se deslice.

48. **Lele**, en Honduras por lelo, simple; el lele euskérico.

Lel-o, simple, bobo, de lele.

Lel-ada, simpleza del lel-o.

Lel-éz, cualidad del lel-o, muy usado en Aragón.

A-lel-ar, atontar, alelarse, quedarse lelo ó como un lelo de admiración ó pasmo.

Lilo, lelo en Aragón, variante fonética.

Lila, vulg: tonto, variante de lele, lelo, lilo.

Lila-dor, entre delincuentes y prov. aprendiz de ladrón, es decir inexperto, como simple y lila ó lelo.

Lilaila. Vulg. lelo, tonto; treta, bellaquería, simpleza, impertinencia, vana ostentación.

Venirle con lilailas ó jiolitos, con impertinencias, tonterías.

Lilao, alarde vano en el porte y palabras, melindre, vulgar acaso por lil-ado un hecho del lilo ó lelo. QUEV. *C. de c.*: ¿Para qué es tanto lilao? (melindre).

Eso es mucho lilao; ó era mucho lilao. c. 133.

No tanto lilao. c. 560.

Tanto lilao. (Por tanta burla). c. 607.

49. Si articular *l* es pegar suavemente la lengua al paladar, *le* dirá pegamiento sencillo, normal. Esta fórmula lo es de todas las palabras que por *le* comienzan, que de *le* se derivan. Antes de la invención del carro de ruedas valiéronse los hombres de la narria, del simple arrastre de las cosas que no podían cargarse á hombros. Usase mucho la narria en la euskalerria para arrastrar árboles y pedruscos. La articulación *le* pinta la narria, que se pega y desliza, cual la lengua en el paladar, y ese es su nombre, con artículo *le-a*. Lo propio del pegarse, ó *le-i*, *le-ia*, dió nombre al hielo, que es agua apegada, apretada, y además resbaladiza, y á la tenacidad ó porfía, y al empeño ó tesón, y al deseo ó ánsia y aficción, ó sea el apego moral á una cosa, que nos arrastra y lleva, y á la prisa: todo ello suena *lei-a*, *lei* en euskera. Torpe será el que no vea en cosas tan desemejantes la fórmula dada del valor de *le*, y la *-i* atributiva. ¿Cómo les ocurrió llamar así á tantas cosas? Pues no les ocurrió, porque es articulación, no de ocurrencia, sino de necesidad. Cuando uno muestra tesón y empeño en una cosa, se atiesa y aprieta la lengua contra el paladar. Sin ser unos Adanes, sino muy cultos y remilgados, lo hacen así todos los caballeros del mundo, y los que no lo son ni mas ni menos. Cuando uno muestra ánsia y aficción, es

que tiene apego á la persona ó cosa, y aprieta y apega de la misma manera la lengua contra el paladar. Cuando uno quiere dar prisa á otro hace tres cuartos de lo mismo, y el otro cuarto es del mismo jaez, no parece sino que nos afrancesamos y decimos *allez! allez! allez!* Es decir que decimos *lelele!* Así el perro y el gato muestran su afición relamiéndose, es decir pegando la lengua al paladar, porque todo para ellos es cosa comedera. Está un gato dormido, acérquese el amo, le halaga pasándole la mano, y él se relame. Cualquiera diría que se está comiendo á su amo y lo saborea. Si al articular *le* lengüeteando y relamiéndose pudiera echar la voz, como nosotros, ese *le* en su boca significaría gusto, afición y apego. Apego y afición son lo mismo en castellano y en el habla gesticuladora de perros y gatos. Vuestro perro ó gato en viéndoos se os viene halagándoos á rozar y pegar á las piernas ó los piés echados y revolcándose en el suelo. Es que os tienen apego ó afición. Sin ser hombres saben objetivar de esta manera las articulaciones naturales: ese apegarse al pantalón ó al zapato y sobaros tan á su gusto no es más que hacer con todo el cuerpo lo que la lengua al pegarse de gusto al paladar relamiéndose: es la objetivación, que siempre hallamos en el hombre, de lo que subjetivamente hace sin querer y fisiológicamente movido en la boca, gesticulando con sus órganos. Y el perro y el gato al sobaros lo que pretende es que les sobeis también á ellos pasándoos la mano por el lomo. El apego, afición y gusto es, pues, un sobar, un apegarse suavemente deslizándose, tanto la lengua articulando *le*, como todo el cuerpo allegándose de hecho á la cosa apetecida, ó por lo menos sobándola con la imaginación. Todo esto no es más que convertir lo apetecido en alimento. Los afectos todos encerrados dentro de la palabra *amor* son apetitos, tienden no solo á apegarse superficialmente, sino á meter dentro de sí haciéndose una sola cosa con lo amado ó apetecido: es la tendencia del ser vivo á asimilar lo que está fuera de sí precisamente para vivir. Verdadera teoría básica, que diría Salillas, en la que están zanjadas todas las operaciones del individuo. Y sinó, si queréis ver contentos á vuestro perro ó gato, atusadles el cerro; pero si los queréis ver contentos hasta el cabo, echadles tras esto una buena tajada y os dirán para sus cueros lo que el perro del fabulista:

«Si me halaga
pasándome la mano por el lomo,
yo meneo la cola, callo y como».

El muy aficionado es pegajoso, sea can, sea bípedo, y el que se empeña en algo ó toma empeño por algo, arrima el hombro y se allega y pone á ello, y el porfiado se enzarza y acaba por salir con su pretensión. Objetivemos ese sonido *le*, que subjetivamente en la boca es lengüetear, apegarse con gusto á lo comido, abrazarlo, saborearlo, y en el mismo hombre ó animal, tendremos, el halagar con la mano, la cola, el lomo, con todo el cuerpo, y fuera del uno y del otro será el allegarse á lo apetecido, el empeñarse en lograrlo, el porfiar por ello, el apresurarse para arrebatarlo. Fuera del hombre será el mismo *le* todo apegamiento y resbalo parecido, la narria, el hielo. Tal es la razón de los valores dados á *le-i*, *le-ia* tesón, empeño, porfía, la prisa ó apresuramiento, y hasta la narria y el hielo.

El empeñarse en algo, el apasionarse, el rifar y porfiar, el apresurarse por allegarse á lo apetecido, dicese *leia-tu*. *Leia duna iltzera?* tienes ansia de morir? *eldu gare leiaz zure-adoratzerat* hemos llegado presurosos á adorarte, *leian ari dira* andan haciendo esfuerzos, probando sus fuerzas, esto es, andan pegando fuertemente la lengua al paladar, *alkarren-leian* á porfía, *Bazkoko-lei-etarano* hasta los apuros y priesas de Pascua, *leia, gaiza berantgarri* la prisa (es cosa) que hace retardar, *Lot berriz ere leiatu zitzaien* Lot se empeñó de nuevo, *lainkoa maite dutenak eztagozke arengana leiatu gabe* los que aman á Dios, no pueden estar sin apasionarse por él, *beste-erri-batera etorri bear genduela nereaita setaz leiatu (zan)* mi padre porfiaba en que habíamos de ir á otro pueblo. *Lei-baltz* es helada recia, negra, que endurece la tierra, *loiaen-ganeko-leia, euria* helada sobre todo, lluvia. El apasionado es *leia-dun* ó que tiene *leia*, de prisa, á porfía *leia-ka*, viento helado *lei-aize*, aguijar *lei-arazi*, tenáz y constante *leia-ti*, apasionado *leia-tsu*, apasionada ó apresuradamente *leiatu-ki*, inclinación y empeño *leia-tze*, de prisa, con empeño *leia-z*, adjetivo *leiaz-ko*, carámbaro *lei-karr-aldo*, costra de hielo *lei-ra*. Seco, y la tierra en oposición al mar, ó la seca, y refugio, amparo es *lei-or*, *leiorr-ez* por tierra.

Adjetivo *-n* es *lei-n*, *lei-ñ*, *le-ñ*, de *lei*, y superlativo ó adjetivo de

le es *le-en, len*. Todas estas variantes indican aquel de quien es propio el aguijar y apresurarse y resbalar apegándose, y así significan el que más corre y se adelanta, el primero de todo, antes, resbaladizo, metafóricamente lisonjero y alisado ó fino, de modo que ser primero y alisar ó hacer resbaladizo es todo uno, por su valor activo y pasivo, que en euskera pende del verbo auxiliar, como matar y morir se dicen *il*. *Lein baño lein* cuanto antes, *leina lein* ante todo, *leen-egunetan* en los primeros días, *leen-ago* el tiempo de antes, *leen-ik* primeramente, ó *leen-bizi*. Ser el primero dicese *leen-t, leen-tu, leen-du, lein-t, lein-tu*, y alisar *lein-t, lein-tu, lein-du*, es decir, que ambas cosas son una misma idea por activa ó por pasiva, ser *leen* ó *lein*, del correr y deslizarse. La descendencia, linaje, raza, familia, tribu, dicese *lein-u* lo del primero, lo de antes, *leinu eginen darauka bere-anaieri* le hará linaje á su hermano, *Israelko-amabi-leiñuak* las doce tribus ó castas de Israel. De aquí *leinu-r-u* línea de parentesco, y fulgor, brillo, rayo, urdimbre de doce hilos; el brillar díjose del frotar *lein-ta-tu*, y del resbalar. El anterior ó de antes *len-a*, la narria que se desliza *leñ-a*, mas antes *len-ago*; adjetivos el primero *len-en-go*, del superlativo *len-en*, y anterior simplemente *len-go, len-eko*.

Con el sufijo *-un*, que vale un espacio, *le-un* es un sitio en *le*, lo llano, suave, liso, resbaladizo, es decir, donde el tacto nota el *le* de la lengua al articular este sonido; alisar, metaf. halagar es *leun-du*, adulación, caricia *leun-keta*.

Volviendo al *le* del paladear saboreando y sobar halagando y allegarse con apresuramiento, empeño y porfía á lo codiciado, la frase arrimar ó poner el hombro al trabajo no es más que esto mismo, porque los hombros son los que llevan todo el peso de la carga y del trabajo. Eso está encerrado en el vocablo euskérico que significa hombro, espalda, cuello, en cuanto que en ellos se carga, en cuanto que se arriman y ponen debajo de ella ó del trabajo tomado con empeño. Si empeño y arrimarse ó poner junto á es *le*, el poner debajo, el poner el hombro sonará *le-pa, le-po*, de *pa* bajo, *le-p-o* lo del poner debajo; y tal fué el nombre del hombro, espalda y cuello en este sentido, metafóricamente loma ó collado, *lepoa moztu ta tchapelara eseri* cortar el cuello y ponerse el sombrero, y se dice del que emprende cosas fuera de su alcance, queriendo empeñarse

en algo sin arrimar el *lepo*. *Peru dubakok eskatu eban emon eioela lepoa bete dubarik* Pedro el gratuito pidió le diesen de balde una carga (de bacalao) que le llenase la espalda ú hombro (*canc. pop.*), *iñoren-lepotik ondo edaten dabela* bebiendo bien á costa ó costillas ú hombro de otros. *Lepo-eda* disposición que se tiene para llevar más carga en uno que en otro hombro, *lepo-gako* nunca y *lepo-gibel* pescuezo, *lepo-ker* corcovado, de espaldas torcidas, *lepo-ko* collar de animales, espaldarazo, pañuelo del cuello, liter. lo del cuello *lep-ondo* cervíz, *lepo-ra-tu* cargar al hombro, ir al coliado, *lepo-chango* á horcajadas, *lepo-tcha* corcovado, *lepa-da* carga al hombro, *lepa-gan* cervíz, *lepa-beltz* limosa negra, *lepa-gorri* limosa roja, *lepa-ka* loma de montes, que parece que hombrea, *lepa-kari* cargador, *lepa-chilo* hoyuelo del gaznate, *lepa-tu* cortar de un árbol la rama del medio para que crezcan las laterales, que es como ponerle hombros, *lepa-zaki* cerviguillo, *lep-azur* ó *lep-ezur* nuca, hueso del *lepa*.

Del *le* de allegarse, empeñarse, pegarse, etc., salió el nombre del timón *le-ma* lo que dá apresurar é ir en derechura á ello, y así metafóricamente es el gusto é inclinación, *euron-lema-ra* á su gusto, conforme á sus deseos, *lema-burdiña* ó *-burni* hierros del timón, *lema-ko* el ó lo del timón, timonel, *lema-zain* piloto, *lemea-tu* pilotear, guiar el timón, *lem-oro* lemera ó aro en que entra el timón, *lema-sudur* nariz grande como de timón.

50. De *lei* empeño y afición por algo salió λιτή ruego, súplica empeñada, λίσσομαι ó λιττομαι por λισ-γομαι, pedir con empeño, rogar, lat. *litare* ofrecer, pedir, placare: «Deos sacris litamus, i. e. placamus» (SERV. *Aen.* 4,50); «Inter litare et sacrificare hoc interest: Sacrificare est hostias immolare, litare vero per inmolationem hostiarum impetrare quod postules» (*Schol. ad Stat. Theb.* 10,610); vale lograr, conseguir poniendo todo el empeño (LIV. 27,23,4); λιτ-ανος rogador, λιταν-εύ-ω hacer plegarias ó λιτανεία letanía. En forma de letanías se decían muchas de las preces en las ceremonias públicas de la gentilidad romana, como la de las actas de los *fratres Atiedii* de Umbria (*Tabl. Eugub.* 6 y 7) y el *carmen saliare*.

Lepe, personificación del saber vivir y tratar para lograr sus pretensiones, que es el saber del muy ducho y práctico, que el pue-

blo comprende. *Sabe más que Lepe.* Del euskaro lepa, lepo, que es arrimar el hombro y el ponerse con empeño á las cosas.

En Venezuela golpe dado en la oreja con el índice y corazón sonando el índice contra el pulgar y el corazón, además coscorrón: claramente de lepa, lepo el cuello, donde se dá.

Saber más que Lepe, Lepijo y su hijo, ser muy ducho.

Lep-ijo, lep-ico, el mismo sabiondo Lepe en diminutivo.

Lep-arse, componerse, arreglarse, del darse maña, como Lepe. *Corvacho* 2,8: Quando la vieja está byen arreada e byen pelada e lepada, paresçe mona desosada.

De aquí en la Germ. por pelar; que no es metátesis de este verbo, sino aplicación particular del acicalarse.

Lep-ada, ojo de buey, en náut. nubecilla que aparece sola y de repente y luego le siguen otras que desgajan un viento recísimo, capáz de hacer zozobrar un barco de vela. Otros lo dicen á cierto fenómeno que aparece en el centro de la nube como pedazo de arco iris ó de color azufrado y que anuncia tempestad. Díjose, como ojo, del ser señal segura para el bienavisado, listo y ducho.

Lép-ero, en Honduras pícaro, de baja ralea; de lepe el muy ducho ó sabio.

Leme, gobernalle, el euskaro leme. EUG. SALAZ. *Naveg. del alma*: Timón, Leme ó gobernalle la Prudencia. *Baena* 373. Todavía se usa en la Argentina.

Lem-era, lim-era, abertura en la bovedilla sobre el codaste, para el paso de la cabeza del leme ó timón y juego de la caña engastada en ella. EUG. SALAZ. *Cart.* 39: De los escobones á la lemera, del espolón al leme.

Lem-án, náut. el práctico ó piloto; en Santander se usa todavía.

Lema-naje, en Santander **limon-aje**, derecho que se paga al práctico y la operación de guiar al entrar y salir del puerto, ó dígase pilotaje.

Letanía. *Ledanías de Mayo, ayúnelas el vicario.* c. 195, se come más por ser más largos los días en la época de las letanías de Mayo.

Ledanías de Mayo, quien no las ayuna no peca por ello, y

quien las ayuna pierde el seso. (Con esta dificultad y sencillez dicen la dificultad de ayunar en los días grandes). c. 195.

Parecer una letanía, razonamiento largo.

51. El *lein*, *leñ*, *leñ*, *len*, *leen* ó su parecido *leun*, que todos valen resbaladizo, suave, dió la raíz del lat. *lĕn-is* lene, suave, *lenī-re* suavizar, *leni-men*, *-men-tum*, *de-lin-ire* agradar, seducir, *ob-lenire*, *leni-tas* lenidad, dulzura, ó *leni-tudo*. De aquí *lĕn-o -onis* corruptor, halagador, *leno-cin-ium* seducción, como *tiro-cinium*, *lenocin-ari* acariciar, seducir. Además *lĕn-tus* lento, flexible, por ser suave, indolente, suave en meneos, *lenta viburna* (VIRG. Egl. 1,26), *lentum flagellum* (PHAEDR. 3,6); *lenti-tudo* lentitud, *len-ta-re* doblegar, retardar, *lent-escere* doblegarse, enmolecerse, afeminarse, *lent-ulus* despacito, un poco lento. En godo *af-linnan lann lunnum*, ags. *linnan ge-linnan*, ant. al. *bi-linnan*, nor. *lin-r linna* siempre con el sentido de suave, de ceder. En ant. al. *lind lindi*, med. al. *lindi*, al. *lind ge-lind* suave, indulgente, saj. *lithi*, ags. *lidhe*, ingl. *lithe*: son el *lenis* y *lentus*, el *lein* y *leintu* del euskera. El tilo en al. *Linde*, ant. al. *linta*, ags. *lind*, ingl. *lind*, en gr. ἐλάτη, de **lentā*, según Kluge, lit. *lenta* «Brett».

Fick añade ἐ-λῆ-νύ-ω remolonear, holgazanear; en lit. *lėtas*, por *lentas*, es perezoso, tardo, es el *lidhe* ags., *lind* ant. alemán; en eslav. *lĕnu* tardo, en leto *lėnas* suave, indulgente.

Lomos, ijares, riñones y *caderas* se consideraron como los lados que caen suavemente, y así el euskaro *leindu*, *leintu* alisar, suavizar, del resbalar y caer, parece fué la raíz del med. al. *lende*, ant. al. *lentin*, flam. *lende*, al. *Lende*, ags. *lenden*, nor. *lend*, dan. *lynd*, que significan todos ellos dicha región del animal. En esl. *lendviya* lo mismo, y en lat. *lumbus* con *u* por la nasal, y *bu* por *dhv*, como *barba* por *bhardhā*; el godo debió de ser **lendw-ini*. Otros lo traen de *labi*, skt. *lambātē* caer, lo cual confirma la etimología dada, no menos que nuestro vocablo *caderas*. Confírmase con *lumb-r-icus* lombríz, que otros traen del mismo *lab*, y de todos modos se dijo por lo resbaladiza y deslizadiza, sufijo *-er*, *-icus*, del mismo *lumbus* ó *leindu*.

52. **Lomo**, de lǝmbu(m) -s; it. lombo, sard. lumbu, rtr. lomas,

prov. lomb, cat. llom, pg. lombo. Es la tercera parte del espinazo del animal, de cinco vértebras. LAG. *Diosc.* 1,44: Vale contra la sufocación de la madre y mitiga el dolor de los lomos y de las ingles. *Quij.* 1,16: Que también me duelen á mí un poco los lomos. Id. 1,50: Los lomos de un conejo fiambre.

Carne del lomo, sobre todo en el cerdo.

Metaf. la parte del libro opuesta al canto, donde se pone el título, la parte por donde se doblan pieles, tejidos, etc., el ribazo que se levanta arando entre surco y surco; en instrumentos cortantes la parte opuesta al filo.

Lomos, las costillas.

Abajar el lomo ó los lomos. (Por trabajar con cuidado). c. 515.

A lomo, llevar traer cargado sobre bestia.

A lomos de su rocín, como don Quijote, del que va en mala cabalgadura.

Arar por lomos, dar los surcos claros, cuando la primera reja se ha dado yunta para sembrar sobre los lomos y rajarlos al cubrir la simiente.

Como lomo, de lo tierno y gustoso.

Cuando no hay lomo, de todo como, resignación.

De lomo, grueso, sustancioso. J. PIN. Agr. 31,6: Y mucho huelgo que hayáis entendido cuán del lomo haya sido mi probación.

Lomo descargado, el que se da con poca parte de hueso.

Llevar, traer á lomo, en recuas de machos, mulas, caballos; borricos. OVALLE H. Chile 2,4: Pues los han de llevar por tierra á lomo 160 leguas.

Nevasse hasta que este mi lomo se me cobijase. (Habla el ganado vacuno, que sufre mejor el temporal, y desea buen año de yerba.) c. 208.

No hay lomo sin dos ijadas. J. PIN. Agr. 5,38, y añade: Los jueces requieren ciencia y prudencia.

Oprimir los lomos, cabalgar. *Quij.* 1,18: Oprime los lomos de una poderosa alfana.

Rajar los lomos, llevar el arado por medio de ellos, echando cada mitad en los surcos que están al pié.

Lom-a, de lom-o. Colina, collado. OVALLE H. Chile 5,12: La

ciñen unas lomas ó colinas levantadas, que por partes frisan con montes. *Quij.* 1,18: Pusiéronse sobre una loma.

Como una loma, muy grande. *Es más tuno que una loma.*

Lom-ada. CORR. 440: Mayo tiene la lomada y Junio le saca el alma.

Lom-era, el lomo de la barraca en la huerta de Murcia, caballete; trozo de piel ó tela en el lomo del libro encuadernado á media pasta; correa en el lomo de la caballería para que mantenga en su lugar las demás piezas de la guarnición.

Lom-erio, lom-a larga.

Lom-illo, dimin. J. Polo *pl.* 168: Como lomillo en adobo.

Entre costureras cierta labor, de dos puntadas cruzadas, por la cual comienzan las niñas á hacer el dechado. Lo alto de la albarda con hueco por dentro para el lomo de la caballería. Aparejo largo y estrecho para costales de grano.

En Aragón solomillo.

En Argentina pieza del recado, almohadas rellenas de junco ó totora, llamadas bastos, sujetas por una lonja de suela. Pónese sobre la corona.

Lamill-ero, fabricante ó vendedor de lomill-os.

Lamill-ería, taller ó tienda de lomillos.

Lomi-costil. J. PIN. Agr. 8,18: No le llevaremos propinas lomicostiles.

Lomi-erguido. *Bibl. Gallard.* 1,981: Por andarse lomierguidos.

Lom-inhiesto, lomi-enhiesto, alto de lomos; metaf. engreído. *Pic. Just.* f. 71: Iba yo más lominhiesta y lozana, que acémila de duque con sus borlas y apatusco. CABR. p. 115: No por huir de la azada ó de la mancera ó de la hoz y andar de acá para acullá lomienhiesto. *G. Alf.* 1,3,4: Andábamos comidos, bebidos, lomienhiestos.

Andar lominhiesto. (Holgar y pasear; no trabajar, holgazanear). c. 513.

Lominjar, *de buena casa hace mala.* (Lominjar es andarse lomienhiesto, holgando). c. 206.

Lominjar, de buen haber hace mal. c. 206.

Lombas (*tirarse de*), en Salamanca tumbarse, esto es de lomos, lumbos.

Lom-udo, de grandes lomos.

Lom-ear, menear la bestia los lomos encorvándolos con fuerza.

Des-lom-ar, quebrantar ó maltratar los lomos; trans. y reflexivo. *Dial. monter.* 3: Se finge muy pesada, como deslomada. *MALAR. Fil.* c. 8, *ref.* 26: Ni se abaje á barrer la casa, porque no se deslome, ni guise la comida, porque no se ahume la cara. *INC. GARCIL. Com.* 2,2,37: El caballo, del bravo encuentro de la lanza, se deslomó á aquel tiempo y cayó en tierra. *Obreg.* 1,8: Al negro medio deslomado le pusieron sobre la mula. *J. ENC.* 78: Aunque asome, / no temo que me deslome. *P. VEGA d. 2 proem.:* Para que no se deslome el que barre. *CONDE Albeit.* 3,29: Descomposición y desencaje de los espondiles, que es lo que llamamos deslomado ó partido totalmente por el lomo. *Id.* 1,58: Como si él le hubiera muerto ó deslomado.

Mira, no te deslomes. (Al de poco trabajo). c. 620.

No se deslomará, que ha obrado flojamente.

Quedar deslomado. (Ironía del que no hace oficio). c. 592.

Desloma-dura. *CONDE Albeit.* 3,29: Por ser confirmada la deslomadura.

So-lomo, lo carnosos y sin hueso pegado al lomo entre las costillas, y lo mismo adobado. *Pic. Just.* f. 59: Mi madre era muy devota de cosa de asador, en especial era perdida por cosa de longaniza y solomo. *J. POLO pl.* 135: No es mejor llamar al vino/vino, solomo al solomo, / que no á los labios claveles/y á las mejillas madroños? *Vid. Pic.* 116: Testuces, pies, solomos y tocinos. *Q. BENAVENTE* II, 179: El pláceme del solomo.

Cuando no tengo solomo, de todo como.

Solom-illo, como solom-o; en Castilla entrecuesto. *MONTIÑ. Cocin.* f. 174: Estos solomillos se han de poner en agua, que se desangran muy bien.

Lonja, del fr. longe, de *lũmbea, de lumbus, it. lonza, lunza, cat. llenca.

Trozo ancho y delgado, cortado del pernil de tocino. *GONG. Rom. burl.* 13: Si creciere la tristeza,/una lonja cortar puedes/de

un jamón, que bien sabrá/tornarte de triste alegre. *Casam. engañ.*: Unas lonjas de jamón de Rute. HITA 1443: Non es cosa Segura creer dulce lyjonja, / de aqueste dulce Suele venir amarga lonja.

En volatería correa larga que se ataba á las pihuelas del ave para no tenerla muy recogida; dijose también luenga. VALL. *Cetrer.* 5,7: Para hacer las pihuelas ó luengas ó lonjas.

Pedazo de vaqueta con que se afianzan en los coches los balancines menores al mayor; en Argentina cuero descarnado y sin pelo, es decir, vaqueta.

En HERR. *Agr.* 4,9: *loncha*: Le ponen una loncha pequeña.

Lonj-ear, hacer lonj-as descarnando el cuero y raspándole el pelo, sin levantar la piel, como quien afeita.

Des-lonj-ar, cortar en lonjas. J. PIN. *Agr.* 10,24: Mas ya sería bien que en cuanto deslonjamos este pernil de Lucena.

Liento, de *lentu(m)* -s., que de flexible dió el valor castellano de húmedo. G. ALF. 1,3,3: Friégate las mañanas el rostro con un paño, antes liento que mojado, porque no salgas limpio ni sucio. *Tesor.* 1675.

Lent-ío. Frío húmedo del amanecer, como re-lent-e al caer de la tarde y en noche serena. L. FERN. 177: Hora muy huerte llentío / hace aquesta madrugada.

Lient-ería, de liento. CONDE *Albeit.* 3,18: Del flujo del vientre llamado lientería.

Lent-ecerse, hacerse muelle, blando, lento. *Tesor.* 1675.

En-lentecer, **en-llentecer**, reblandecer. HERR. *Agr.* 5,40: La sal ondequiera que está el tiempo de las humedades se enllentece y para húmeda.

Re-lent-ecer, **re-llent-ecer**, **-ecerse**, ablandarse algo por el rocío y humedad. (Nebrija). De lient-o.

Relent-e, **relient-e**, posv. de relent-ecer. La blandura del rocío y humedad de la noche. En gall. *lentura* humedad ó tempero de la tierra. Calma y pachorra, valor del lat. *lentus*. CUEV. *Salam.*: Gentil relente por cierto! Ea vengan todos. LOPE S. DIEGO v. p. 59: ¡Oiga el reliente del padre! QUIJ. 2,53: ¡Qué relente es ese? Armese v. m. Id. 2,59: Por Dios que es gentil relente el que mi huesped tiene, pues hele dicho que ni tengo pollas ni gallinas, y quiere que

tenga huevos. G. GALAN *Poem Gañ.*: Las noches de los húmedos relentes.

Correr relente, ligera brisa fresca.

Lombriz, de lūmbr̃cu(m), -s; it. lombrico, lombrío, rum. limbric, prov. lumbric, fr. lombric, cat. llambrich, pg. lombriga. LAG. *Diosc.* 2,60: La ceniza de las lombrices quemadas. HUERT. *Plin.* 11, 35: Suelen engendrarse en las tripas tres géneros de lombrices.

Comerle las lombrices, tener muchas.

Como una lombriz, del muy delgado.

Estar hecho una lombriz, delgado y flaco.

Lombrigu-ero, cosa de las lombrices. CONDE *Albeit.* 3,18: Media onza de polvos de la hierba lombriguera. Es el abrótnano.

Lambr-ija, por lombriz, es variante de lombriz, contaminado con lambr, lamer; pg. lambriga.

53. **Lindo**. Tráenlo del ant. al. lindi suave, blando; pero no contenta el sentido. Otros prefieren considerarlo como variante fónica de limpio; y Cuervo propone legitimus (*Rev. hisp.* t. 9), como ya insinuó Moraes, por mediación de *ligitimus, *liitimus, *lidi-mus, ó de *limitus por metátesis ó de *lim(i)us. Lo creo derivado del euskaro leindu, leintu, en el sentido de lein-u descendencia, linaje, raza, lo del primero, y fino, alisado, liso. Cuanto al sentido Cuervo aduce los textos antiguos que veremos; y dice que desde el siglo XV solo quedó con el valor de agraciado, hermoso, citados por Nebrija y P. Alcalá. Antes significó legítimo y de casta, y aun en el siglo XVI, *Cron. gral.* 1,57: E si has vergüença de ser yo tu munger linda tenme por tu barragana: o sy quier por huésped. (En OVIDIO *Her.* 7.167: Si pudet uxoris; non nupta, sed hospita dicar). *Monter. Alf. prol.*: Et aun los muy lindos dellos (los alanos) con lealtad non tan solamiente tomará el alano lindo cualquier venado á quel pongan. Id. 1,41: También de sabuesos como de alanos por non ser muy lindos de fechuras nin de colores, acaesce á las veces que hay algunos que son buenos de bondat, empero más de razón es comunalmente de los que fueren lindos et hobieren buenas fechuras et buenas colores salir más dellos buenos que non de los otros. Et á do se ayunta la bondat et la fermosura et ser

lindo, es la bondad doblada. *Canc. G. Manr.* I, p. 335: Mas como lindos açores, / que ninguno de la vanda / jamás come con quien anda, / antes son sus guardadores. *J. MAN. Estad.* 1,66: Débeles catar buenas amas que sean de la mejor sangre et más linda que pudiese haber. *F. Juzgo.* p. 100, Madr. 1815: Otrossí mandamos guardar esta riegla en todos los otros cristianos lindos. *Cron. Alv. Luna* t. 83: En vandos que se atrevieron á sostener contra los cristianos lindos. *Caball. Cifar* p. 117, edic. Michelant: Que so fijo de dueña e de cavallero lindos. *Canc. Baen.* p. 13, Madr. 1851: Este es lyndo syn toda manzilla / fijo e nieto de rreyes notables. *Id.* p. 281: Padescen los lyndos fidalgos que son, / e biven los vyles en grande alegría. *ZAMORA Mon. mist. pte. 7 S. Sim. y Jud.:* Ese sí que es lindo amor, esto sí que es de buena casta. *VALDERR. Ej. Fer. 2 dom. pas.:* Habiéndole echado buena semilla y linda, dá por cosechas espinas y herbazales.

Cabal, primoroso, perfecto, exquisito. *Baen.* p. 66: Lyndo poeta honorable. *Id.* p. 434: Como lyndos ssabidores. *F. HERR. son. 9 Garcil.:* Quién es tan bárbaro y rústico de ingenio, que huye el trato de esta dicción lindo? que ninguna es más linda, más bella, más pura, más suave, más dulce, tierna y biencompuesta.

Agraciado, suave. *Quij.* 1,5: Es ahora la linda Dulcinea del Toboso. *Id.* 1,22: Que son verdades tan lindas y tan donosas. *Id.* 1,30: Tan linda carta. *Id.* 2,14: Media docena de guijarros lindos y pelados. *Id.* 2,28: Y que me la ha declarado por lindos términos. *S. TER. Cart. t. 1,29:* En fin, aunque es pobre y chica, más lindas vistas y campos tiene.

Sustant., el afeminado, presumido de hermoso. *Sold. Pind.* 2,7: Pues juro á Dios que ha de beber el lindo donde bebió mi mula. *Q. BENAVENTE* II, 301: Cásate y todo lindo vaya fuera. *Entret.* 1: ¿Quién era, Cristina, el lindo, / que con tanta sumisión / debió encajar la razón / «Tuyo soy, y á tí me rindo»? *Am. liber.:* Y el lindo de Cornelio desde lejos estaba mirando. *L. GRAC. Crit.* 1,13: El lindo (se precia) de sus cabellos. *J. POLO Acad.* 2: Dos vestidos, más justos que el zapato de un lindo.

De lo lindo, bien, muy bueno, abundantemente; con gran primor, lindamente.

Más lindo que Cupido.

¡Oh, qué lindico; mas, oh, qué lindoque! (Fórmase lindoque, por gracia). c. 152.

¡Qué lindol! admirando, extrañando. Sold. Pind. 1,12: Hasta mi estrado se han de subir los hombres? Qué desvergüenza es esta? Que lindo atrevimiento! MORETO Desd. c. desd. 3: Pero entre aquellos jacintos/aquel pié de guindo asea./¡O que lindo pié de guindo!.

Linda-mente. NAVARR. *Man.* 23,35: Según que lindamente lo prueba Cayetano.

Aquelindo, baile; de ¡a qué lindo! *Ruf. dich.* 1: Vaya agora / el guitarresco son y el aquelindo.

Lind-eza. *P. Urdem.* 1: Llega al punto mi mal/do llega el de su lindeza. *Quij.* 1 *prol.*: Sus faltas antes las juzga por discreciones y lindezas. LOPE *Filom.* f, 142: Y en persona de Angélica pintaste / cuanto de su lindeza contemplaste.

A las mil lindezas. Quij. 1,21 y 2,21: Puso á su jumento á las mil lindezas.

Decir, predicar lindezas. Quij. 2,20: Pudieras tomar un púlpito en la mano y irte por ese mundo predicando lindezas. ZAMOR. *Mon. mist. pte 7 S. Marc.*: No se puede subir al púlpito y decir mil lindezas, mil puntos decorados.

Lind-ura. J. POLO *Acad.* 2: Su belleza, su donaire, / su lindura y sus extremos.

Re-lindo, muy lindo. *Bibl. Gallard.* 4,986: Linda, relinda, alindada, / muy más linda que la luna. *Dos doncs.*: Y ¡cómo si es lindo, dijo ella, y aun más que relindo.

A-lind-ar, poner lind-o. *Trans. Jineta* p. 13: Que le alindaban y agraciaban. ZAMORA *Mon. mist. pte 3 Concep.*: La visten y la hermosean, la alindan y engalanan.

Reflex. J. ENC. *Canc.* f. 4, col. 2, c. 2: Más también afirmó polirse y alindarse mucho con las observaciones del arte.

Alind-ado. BARBAD. *Com. dom del descasamentero* f. 53: Este debe ser algún marido hazañero, madaleno y alindado. QUEV. *rom.* 3: A lo alindado la Guinda / muy ágría cuando muchacha. LEON *Cant.* 4,15: Graciosa, amable y alindada. CABR. p. 424: El rostro alindado del hermosísimo Absalón. J. PIN. *Agr.* 19,1: El mundo es tan alindado porque es un sumario de todas las cosas. Id. 4,15: Adonis tan alindado.

Ojos alindados. Lis y Ros. 14.

Alind-e, posv. de alind-ar. *Corvacho* 2,3: El espejo de alinde para apurar el rostro, la saliva ayuna con el paño para alindar.

Lin-aje. Con dificultad habrá de dejarse el euskaro leinu que vale lo mismo, descendencia, y con mayor admitirse que venga de línea, que sonaba antes liña, pues se hubiera dicho liñaje. *Quij. 1,1*: Su linaje y patria. Id. 1,6: Y aun todos los deste lado, á lo que creo, son del mesmo linaje de Amadis. Id. 1,21: Si es de linaje de reyes ó no.

Clase, género. *ACOSTA H. Ind. 5,2*: Hay dos linajes de ellas. *HERR. Agr. 1,8*: En un linaje de tierras.

Modo, manera. *Dos hablad.*: El encogimiento es linaje de bobería. *LEON Job. 14,6*: Conténtale con el trabajo, que tiene consigo mismo este linaje de vida. *J. PIN. Agr. 1,32*: Cuantos linajes de virtudes se ejercitasen. Id. 17,9: Sopena que si para cada linaje de bienhacer hubiera de darse particular precepto. *IBAÑ. Q. Curc. 3,17*: Siendo linaje de victoria no entrar en la pelea, aventurado claramente á ser vencido. *MORETO Ant. y Seleuco 1*: Un linaje de cariño, / que aunque es amar, no es querer.

De linaje. OVIEDO H. Ind. 47,9: Teníale en poco por no ser hombre de linaje.

En cuantos linajes son, hay al menos un ladrón; que de haber un pobre, ó puta, nadie lo duda. c. 120.

En linajes luengos alcaldes y pregoneros. c. 115.

Linaje humano. Quij. 1,13: Enemiga mortal del linaje humano.

Los linajes en unos empiezan y en otros acaban. c. 203.

No hay linaje honrado, donde no hay hombre rapado. (Quiere decir obispo ó eclesiástico, que los tales enriquecen el linaje. c. 217

No hay linaje sin putas, ni muladar sin pulga. c. 217.

Linaj-ada, en la Litera linaj-e.

Linaj-udo, que presume de noble, que estudia linajes. *QUEV. baile 1*: Caballero linajudo. *CABR. p. 582*: Otros linajudos, memoriosos, que todo se les va en deslindar abolorios. *ZABALETA Día f. 1,19*: Antes de ponerse la golilla nuestro linajudo, abre un nobiliario y va mirando su genealogía.

A-linaj-ar, poner en linaj-e. *Bibl. Amst. Paralip. 5,1*: Y no para alinajar por primogenitura.

Des-len-ar, lo opuesto de guiar, esto es desviar. *Baena* 441.

54. Acción de *le* es *le-ga* nárria, y adjetivos *-gar, -gor, -ar, -or* son: *le-gar* cuajo, grava menuda ó arena, *le-gor* seco, la seca ó tierra, cobertizo ó abrigo seco, *le-ar* cuajo, cansancio grande (del apresurarse, empeñarse), *le-or* seco, la tierra: otro tanto hemos visto valer *lei-or*: la idea común es lo del estar apegado, apretado. Piedrecilla *legarr-i*, pedregoso *legar-tsu, legor-tsu, legor-di*, refugio (seco) *legor-pe, leor-pe*, sequía *legor-te, leor-te*, secar *legor-tu*, calcar, pisar la uva ó sea apretar *lear-tu*. La etimología de seca por tierra la trae el Génesis en oposición al mar.

Acción de *le* ó andar al *le*, esto es dando con la lengua en el paladar ó en el alimento que tome su lugar, suena *le-ka*, ó la onomatopeya *le-ka-t, le-ka-tu*, y el adjetivo de *le* es *le-ko*, de donde *le-ko-t*: todos estos vocablos significan lamer, lengüetear. Llevado fuera del sujeto, valen humedecer ó hacer pegajoso, como al lengüetear, *leka* viscosidad ó cosa que se pega, la baba de anguilas y limacos, la humedad pegajosa, *lekat, lekatı, lekot* humedecerse, hacerse pegajoso ó pegadizo: *eskuak leka tut* tengo pegajosas las manos, se me pegan como la lengua al articular *le, izerdi-lekak zariozkon* le caía sudorosa viscosidad, *leka-da* humedad, donde hay pegarse, *lek-eda* humor viscoso del limaco, caracol, gusanos, suciedad en la superficie de aguas estancadas, cola de pegar, goma, *barangaren-lekedara* la baba del limaco, *lekeda-tu* apegar, *eriak lekedatu zaiztat* se me han pegado los dedos.

De otra manera *le-ka* ó acción de *le* pegar, es la vaina de legumbres que las junta, es la que junta y pega los granos, como un caso particular de *leka* todo lo que pega y junta, viscosidad, etc.; igualmente *leko* lo del juntar, es la vaina; *leka-bi* ó *lek-azi* legumbre ó semilla con *leka* ó vaina.

Suelen los arrieros para hacer andar á sus bestias castañetear con la lengua, esto es decir *le*; pero no solo ellos, sino que cualquiera y en todas partes hace lo mismo para despedir á uno echándole de sí ó enviándole fuera: ¡*le!* es castañeteo y equivale á ¡fuera! ¡vaya! El porqué de esta expresión, común á todos los pueblos y naciones, es clarísimo. Para echar á uno de un lugar ó alejarle había que darle un empujón; ya que no se lo demos con la mano, como no pocas

veces se lo dá á la bestia el arriero, nos contentamos con darlo al paladar con la lengua, pues en la boca no hay poder golpear con otra cosa. Lo cual significa que los primeros hombres empujaban de hecho al decirles ¡le! ¡le! ó ¡fuera!, como todavía lo hacen los arrieros, los polizontes y otros muchos. Pues bien, *le-ka* ó andar al ¡le! al castañeteo, y *leka-t*, *leka-tu*, no solo valen subjetivamente lengüetear, sino objetivamente apartar, sacar exceptuando, fuera de, y el adjetivo *le-ko* ó *le-ku* vale lo castañeteado ó echado, lo de fuera, exterior, dar lugar, apartar, y espacio ó lugar, que no es más que el dar cabida echando al que lo ocupaba, *leko-t* apartar, exceptuar, dar lugar, además de lengüetear. De aquí *leko*, *leku* es la lejanía ó distancia, la legua, medida de distancia, latinizado en *leuca* por metátesis.

Lekuan-lekuan ardiak, *baltzen-artean zuriak* en todas partes ovejas, entre negras blancas, *surik eztan lekuan kerik* donde no hay fuego, no hay humo, *ardibat doean leku-ti oro* por donde va una oveja, van todas, *leku-tara daramate* que lejos lo llevan, es decir dejando sitio, *leku-tako-amonen etchean* en casa de la abuela que está lejos ó fuera, *leku-egin* hacer lugar, alejarse, *lekua untu* irse de un lugar, *lekuak artu* aclimatarse, *leku eman* dar lugar, consentimiento, permitir, *leko-ra*, *leko-re* fuera de, excepto, enseguida, es decir dando lugar ó tiempo, *oetik lekora* enseguida de salir de la cama, *deus ere lekoratu gabe* sin exceptuar nada, *ene baitarik osoki lekoratua*, *extezaket bertzerik* estando enteramente fuera de mí, no puedo hacer otra cosa, es decir habiendo dejado lugar, apartándome, *ezlute bertze chederik lekat lainkoaren-gogara egitea* no tienen otra voluntad que la de agradar á Dios, fuera de, excepto, *leku-ko* sustituto, testigo, *lek-une* ámbito, *lekura-tu* llegar al sitio, *lekutakoa* ¡cuán lejos! ¡qué hermoso!, *lekutako mutilla da berau* ¡qué hermoso muchacho este!, es decir fuera de todos, extraordinario, *lekutan* ¡cuán lejos! es decir dejando lugar, *lekutara*, *lekutatik* (á, de lejos) *leku-tu* ausentarse ó sea dar lugar. De modo que se trata del lugar en cuanto que cabe algo en él echando al que lo ocupaba. Bien patente está que *le-ka* ó andar al *le*, es andar pegando la lengua al paladar, lengüetear, castañetear con la lengua. Ese castañeteo ó ¡le! es tan castellano como euskérico, y tan ruso como hotentote, aunque no lo traiga ningún diccionario.

55. **Léga-mo.** Dicen que de uliginem; pero se opone la fonética. Del euskaro leka cosa pegajosa, húmeda, con sufijo -mo.

Como el légamo, espeso, despreciado, deleznable.

Lég-ano, como légamo, del mismo origen y -ano. HERR. Agr. 3,20: Se crían en un légano húmedo. TORR. *Fil. mor.* 15,3: Charcos sucios, llenos de légano. J. PIN. Agr. 9,26: Llegó á un río donde vió un poco de légano que le contentó para hacer del alguna monería.

Legan-oso. J. PIN. Agr. 10,32: Las estancadas y que corren por tierras leganosas.

Legua. Según S. Isidoro (*Etim.* 15,16): «Mensuras viarum nos milliaria dicimus, graeci stadia; galli leucas: leuca finitur passibus mille quingentis». Este galo, como tantos otros célticos, debe leerse ibérico. Búsquese en las célticas ó germanas, y no se hallará tal raíz. En fr. es lieue, med. lat. leuca, leuga, med. gr. λεύγη, it. y prov. lega, pg. legoa. En euskera es leko y leku, y como esta palabra vale lejos, dar espacio y lugar, es castiza de esta lengua, como stadium=spatium un recorrido. Es, pues, el euskaro leku-a, por metátesis leuca para los no vascongados antiguos. Quij. 1,8: De los brazos largos, que los suelen tener algunos de casi dos leguas.

Lejos, fuera, distancia, conforme á su etimología, en muchas frases, de las que pondremos las principales, pues el número se inventa á capricho. *Cómicos de la legua* son los que vienen de fuera.

Adonde quiera hay una legua de mal camino. c. 56.

A la legua, sin duda, que se percibe fácilmente, desde lejos; ó á la legua se conoce, se vé, se echa de ver.

A legua(s), desde muy lejos, en lo físico ó moral: A legua o á leguas se conoce esto ó aquello.

A leguas entiende; á leguas entiendo. c. 504.

A media legua, de lejos.

Apartarse de una legua. CACER. ps. 30: De una legua se apartaban de mí, como si estuviera apestado.

De cien leguas, de muy lejos. CACER. ps. 137: Conócelos de cien leguas. Quij. 1,21: Me han de venir á ver de cien leguas.

De, desde media legua, desde lejos. Quij. 1,21: Desde media legua relumbraba. Id. 1,47: Huele á ambar de media legua.

De muchas leguas, desde muy lejos.

Desde una legua, de lo que huele, se adivina ó sospecha. *Señ. Cornel.*: Porque sin duda de una legua se echaba de ver que estaba triste.

Donde quiera hay una mala legua. c. 292.

En cada legua hay un pedazo de mal camino. c. 119.

En dos, ó muchas leguas á la redonda, ó en contorno, exagerando el lugar.

Estar mil leguas de. CACER. ps. 18: Que habían de estar los hombres mil leguas de cometellos.

Irle ó llevarle muchas leguas, adelantársele física ó moralmente. CACER. ps. 63: Va siempre Dios muchas leguas más adelante (que los discursos del hombre).

Las cuatro leguas de Dueñas á Magáz, quien las anda una vez, no las vuelve á andar más. (Porque son grandes, y se cansan). c. 193.

Legua por legua, de Calabazanos á Palencia, y si quieres otra tal, de Dueñas al Rebollar. c. 195.

Legua por legua, de Tárraga á Cervera. c. 195.

Legua por legua, de Ubeda á Baeza, y si la tomas mojada, cuéntala por jornada. c. 195.

Leguas y tiempo, al más vivo amor hacen yerto.

Ni con cien leguas. (Cuando hay gran diferencia en cosas). c. 553.

Ni de cien leguas. L. GRAC. Crit. 2,3: No dejaban llegar á ninguno ni de cien leguas.

Ni de mil leguas, lejos, negando. L. GRAC. Crit. 2,2: ¿Vos en los palacios? Ni de mil leguas.

No hay legua pequeña, ni cuartillo de vino que grande sea. c. 217.

No le llega ni con cien leguas, ni con mil quilates, ni con muchos quilates. (Cuando una persona es más que otra, y una cosa no iguala con otra mejor). c. 556.

Por donde quiera hay tres leguas de mal camino, ó una legua, variase: *por cada parte, ó por todas partes hay.* c. 398. Que en toda empresa hay sus dificultades.

Quedarse muchas, cien, etc. leguas atrás de, corto. D. VEGA.

Parais. Asunc.: Todo es poco y se queda muchas leguas atrás de aquella soberana dulzura.

Si quieres vivir sano, anda una legua más por año. c. 258; ventaja del ejercicio para la salud.

Tan bien por do va, como por do vino, hay tres leguas de mal camino. c. 411.

Tragar leguas, del que corre mucho, en particular del caballo. *Tesor.* 1675. De donde *tragaleguas*.

Legü-ero, peón caminero.

56. *Lengüetear* ó *leka* es la raíz que dió en las I-E los verbos que significan también *lengüetear* y *lamer*. Abrióse la *e* en *ei*, á veces *i*: λείχ-ω, λείχ-μάω, λείχ-μάζω, λείχ-αν-ός cuerda de la lira que se tañía con el índice de la zurda, λείχ-νος goloso, *lengüeteador*, λείχ-εῖν golosinar. En skt. *lih-āti*, *lēh-mi* *lengüetear*, *lamer*, ó *rih-*. En latín *lingere*, con nasal no radical, y *lig-urire* apetecer, tener mucha hambre de, golosinar, *liguri-tio* laminería, golosina; y *lī-ma* la lima, por *lig-ma*, según Fick etc., *lima-re* limar, *e-limare* limar finamente, romper limando. En armenio *liz-um*, esl. *liza-ti* λείχ-ειν, lit. *lez-iu*. En godo *bi-laigōn* ἐπιλείχειν, ant. al. *leckōn*, al. *lecken*, ags. *liccian*, ingl. *to lick*; de las germánicas se derivaron el fr. *lécher*, it. *leccare*; irl. *ligim* lingo. El lituano *lezuvis* lengua, pudiera hacer creer que *lingua* viene de aquí; por lo menos debe admitirse contaminación, si el antiguo *dingua* es el gótico *tuggō*, al. *Zunge*, del I-E **dangh-vā*.

57. **Lacayo**, del prov. *laccai*, ant. prov. *lecai*, ó fr. *laquais*, usado solo desde el s. XIV, y cuyo primer sentido fué el de un seguidor, parásito; de *lécher* fr., prov. *lechar*, *lichar*, *liquar* por *lamer*, que traen del longobardo y ant. al. *lökkōn*, ant. baj. al. *likkōn*, *lingere*. *Quij.* 1,48: Un lacayo retórico. Id. 2,54: Un lacayo gascón. Id. 2,31: Salieron del dos lacayos ó palafreneros.

Lacay-ismo. LOPE V, p. 115: Donde hago tales hechos que al lacayismo ensalzaran.

Lacay-uno, de lacayo. *Quij.* 2,56: De una alma lacayuna.

Lima, de *līma*, it. *lima*, fr. *lime*, pg. *lima*. *Sold. Pind.* 1,15. Tuvimos por mejor el prestar paciencia hasta tener limas y botadores con que poder desbastar las chapas y los muelles.

Metaf. Quij. 1,41: Es la que ha sido la lima de nuestras cadenas.
Pantal. r. 3: Amparo piden y lima/estos de mi pluma rasgos. QUEV.
Provid. 2: Obra tan grande.... de juicio tan desinteresado y de lima tan severa, que habiendo escrito después de tantos, cuando fuera solo, no se echara menos alguno.

Madero que forma el ángulo de la cubierta de un edificio y en que se apoyan los pares cortos. En Cuba cada una de las vigas que hacen ángulo en la culata ó punto semejante de la casa con corriente, tocando el vértice á la cumbre.

En la German. camisa. L. RUEDA I, 99: A la camisa (llamamos) lima.

Aunque la lima mucho muerde, alguna vez se la quiebra el diente. c. 27.

Como limas de acero, de acero bueno que salta con facilidad.

La lima lima á la lima. c. 169.

Lima sorda, embotada con plomo que no hace ruido; metaf. lo que consume insensiblemente la salud, fuerzas, etc. *G. Alf.* 1,3,10: Entranse los vicios callando, son lima sorda, no se sienten hasta tener al hombre perdido. VALDERR. *Ej. Fer.* 5 dom. 4 cuar: Porque esta es una lima sorda, que los adelgaza y gasta.

Parece una lima sorda, de lo que gasta despacio sin cesar, los cuidados, penas, etc.

Lima-tó-n, lima redonda y gruesa de cerrajeros. Los maderos más delgados que la lima, y la sostienen y apoyan.

Lim-ar. Alisar, pulir, gastar con lim-a un metal. FONS. V. Cr. 2,16: Como el carcelero que sueña se le va el preso y se levanta sobresaltado y le halla limando los grillos. ZAMOR. *Mon. mist. pte* 7 S. Mat.: Abre los candados, lima los grillos y quiebra las cadenas. *G. Alf.* 1,1,1: La lima y pule para que entalle.

Metaf. gastar y deshacer poco á poco lo material ó metaf. *Galat.* 6, p. 93: De aquella lengua,/que en su deshonor se adelgaza y lima. VALDERR. *Ej. Fer.* 2. dom. 2 cuar.: Una carcoma que poco á poco va ella limando un árbol. COLOM. *Obr. poet. pl.* 34: Que mal podrán limar sus impresiones/la inmaterial prisión de las pasiones.

Perfeccionar, dar la última mano á las obras del ingenio. J. PIN. *Agr.* 6,31: Porque las va puliendo y perfeccionando y como limando poco á poco. ZAMORA *Mon. mist. pte* 7 S. Dom.: Que bien dijo

siempre andan limando el lenguaje. J. PIN. *Agr.* 19,20: No es de las ciencias que levantan los entendimientos ni los lima.

Limarle los grillos, cadenas, metaf. procurarle la libertad. *Trat. Arg.* 2: Que esta reina de bondad, / de virtud y gracia llena / ha de limar tu cadena / y volver tu libertad.

Lim-ado. GALLO *Job* 30,19: ¿No son limadas mis razones? ¿No van con artificio? CABR. p. 701: Sus enmiendas ó adiciones á lo muy limado. ZAMORA *Mon. mist. pte 7 S. Ag.*: Ni en periodos muy tersos, muy corrientes y limados.

A-limar, como limar. *Tesor.* 1671.

Mal-limar. *Viaj. parn.* 1: Cual dice el vulgo mallimado y bronco.

Lima-dura, el polvillo que sale al limar, y acción de limar. CABR. p. 275: El platero guarda las limaduras de la pieza que hace, porque todo es oro. VALDERRAMA *Ejerc. Fer. 2 Dom. 2 cuar.*: Los dientes de la carcoma son limaduras sordas y vagarosas.

Como limaduras de hierro, de lo desmenuzado.

58. La vaina ó *leka* fué de las palabras mejor afortunadas, á pesar de su villano y campesino abolengo: vino á significar el leer y la ley, el logos y la razón. Pues no es otra la raíz de *leg-ere* recoger frutos, después cualquier cosa y leer, ó λεγ-ειν: leer y cosechar reducéense, pues, á meter en un saco, á envainar. A risa tomará el lector, ó envainador, semejante etimología; pero yo voy á ser el que me voy á reir, porque no solo es agrícola la raíz *leg*, sino que conserva su primitivo valor de vaina de legumbre en latín. ¿Qué es la legumbre sino planta de vainas? Así lo dice el latino *legu-mem* ó *legu-men-tum*, el λάχ-αν-ον legumbre, el albanés *lyak-ne*, *lyak-re* legumbre y col, el skt. *laka* espiga de arroz, *lankā* especie de leguminosa. La nasal advenediza de esta última forma nos declara el nombre de la lenteja, la cual es diminutivo de *len-s len-tis*, que también dió el erudito lente y lentes, y que en eslavo suena *lensha*, ruso *liach-tcha*, sin nasal, así como en ilírico *lechja*, lit. *laichis*, *lechis* ó *len-chis*. Para Pictet la raíz era *lak*; pero esa *a* indiana hoy sabemos que viene de *e*, como se vé por las demás formas, y no tiene nada que ver con el skt. *lak* gustare, obtinere, sino en cuanto que eso es el *leka* lengüetear, *lingere*, λείχειν. *Lenti-go* manchas rojas como

lentejas y *lenti-scus* lentisco, derivanse de *lens*. En skt. además *laka-ca* ó *laku-ca* artocarpus.

La lenteja, *Ervum Lens* L., *Lens Esculenta* Mch, se ha encontrado en las sepulturas egipcias (WOENIG *Die Pflanzen im alten Agypten* 214), en Heracléa y Creta (WITTMACK *Berichte d. D. bot. Ges.* 1885), en la segunda ciudad de las ruinas de Hisarlik, en las estaciones neolíticas del centro de Europa, en Alemania, Italia, Suiza y Ungría. (G. BUSCHAN *Vorhist. Botanik* 206). Su cultivo era común en los pueblos clásicos. En gr. se llamaba φαξός (HEROD.), que es el albanés *baθe*, que sin embargo significa haba. El lat. *lens* es el esl. *lenshta*, de **lentya*, ant. al. *linsi*, *linsin*, al. *Linse*; aunque no está del todo claro si vienen ó no del latín. La *Lex Salica* presupone de antes ya su cultivo en el norte. El alb. *θjers*, *fjers* lenteja viene del lat. **fabarium*, de *faba* haba. Créese ser originaria del Asia menor (A. ENGLER en V. HEHN *Kulturpfl.* ⁶ 215).

Yo me figuro, pues, al campesino indo-europeo recogiendo legumbres ú otros frutos, haciendo la re-co-lec-ción, y no fantaseo en balde, porque *leg-ulus* es el cosechero, el que hace *leg*, *flori-leg-us* el que recoge flores, *flori-leg-ium* mazo de flores, florilegio, *frugi-legus* el que coge frutos, *spici-leg-ium* colección ó manada de espigas, *sorti-legium* sortilegio ó echar y tomar suertes, *sacri-legium* sacrilegio y *sacri-leg-us* sacrílego, que coge ó roba cosas sagradas. Pasemos á los derivados del verbo *legere* cosechar, coger, leer ó juntar letras, *col-ligere* juntar y colegir, *col-lec-tio* colección, *col-lec-ta*, *col-lec-tivus* colectivo, *re-col-ligere*; *de-ligere* escoger, *de-lec-tus*; *e-ligere* elegir, *elec-tio* elección, *elec-tor*; *se-ligere* selegir, *selec-tio* selección; *ad-legere*, *al-legere* escoger, añadir cogiendo, alegar, *inter-legere*, *per-*, *prae-*, *re-legere* reelegir, releer, *sub-*, *trans-legere*; *di-ligere* querer con elección, *dilec-tio* escogimiento, amor, *dilig-ens* diligente, *diligent-ia* diligencia; *intel-legere*, por *intus-legere* ó *intes-legere* entender, coger dentro de la cabeza, *intelligens* inteligente, *intelligent-ia* inteligencia, *intellec-tus* intelecto que hoy feamente dicen; *neg-legere* descuidar, *neglec-tus*, *negligens* negligente, que no coge, *negligent-ia* negligencia. *Lēg-io-nem*, *leg-io* leg-ió-n, propiamente leva, *leg-ion-ari-us*; *rē-lig-io-nem* ó *rel-lig-io-nem* escrúpulo ó conciencia que ata, *relig-ió-n*, *re-lig-io-sus* (ó *rell-*) *re-lig-io-so*, *r-re-lig-io-sus* *ir-re-lig-io-so*; *ē-leg-ant-em* *e-leg-ant-e*, escogido,

e-leg-ant-ia e-leg-ancia, *in-elegans*, *per-eleganter*; *supel-lex* mobiliario, *lec-tio-nem* lección-n, *lec-tor* lec-tor, *lec-ti-tare*, *il-lec-tus* no leído. «*Religentem esse oportet religiosum nefas*» decía un *antiquum carmen* (AUL. GEL. IV, 9): *religiosus* valía supersticioso, *religens* piadoso.

Religio es la única palabra que expresa entre los I-E la religión y aún ésta de una manera tan impropia que S. Agustín se queja de que la religión no tenga nombre en latín, y lo mismo pudiera quejarse de que no lo tuviera en griego, pues *θεοσεβεία*, *εὐσεβεία* con que la indicaban solo significa respeto á los dioses, en oposición á *δεισιδαιμονία* ó *superstitio* en latín. No hay nombre para la religión tomada objetivamente, y los I-E se valían para expresarla de los vocablos que vimos al tratar del *derecho* (R 87); subjetivamente solo hay la voz *religio*, derivada de *religens* temeroso de Dios, de **relegere* tomar con empeño, cuidar de, en oposición á *neg-legere* descuidar, por eso *religio* valió escrúpulo, y *religiosus* escrupuloso, exagerado ó supersticioso. Para Cicerón «*Iustitia erga deos religio dicitur; erga parentes, pietas*» (*Part. orat*, 22); «*Religio est, quae superioris cuiusdam naturae, quam divinam vocant, curam caerimoniamque offert*» (Id *Invent.* 2,53). Hemos hablado de la religión y de su desenvolvimiento entre los I-E al tratar del animismo (N 17), y solo hay que añadir que en la Grecia histórica había llegado á ser enteramente antropomórfica. Los dioses eran muy superiores á los hombres, pero con sus mismas pasiones, buenas y malas, favorecían y miraban á veces por ellos, en particular cada uno por algún individuo, familia ó ciudad; pero también los perseguían con encono y sobre todo se creía en la *Némesis* ó envidia de los dioses contra las grandes prosperidades humanas (Pandora, Prometeo, Faetón, Belerofonte, Dédalo, Aracne, etc.), como ha probado bien Tournier (*Némesis et la jalousie des dieux*).

Por cima de los dioses había la Moira ó Fatum, á la cual ellos como los hombres estaban sometidos, y no era más que la personificación y «expresión de la fuerza oculta que desde el nacimiento de cuanto tiene vida domina en su desarrollo y carrera y señala de antemano el fin inevitable, conteniendo así á los seres dentro de las leyes de la naturaleza» (J. GIRAD. *Le sentim. relig. en Grèce, d'Homere à Eschyle* p. 66); de ella proviene el orden del mundo y el

que la transgresión de las leyes naturales sean tarde ó temprano castigadas. Los misterios de Eleusis y el Orfismo enseñaban el destino del alma en la otra vida, los de Eleusis en honra de Dionisio Zagreus, y el Orfismo, que admitía la transmigración de las almas, tenía por dios á Dionisio: estas creencias allanaron el camino á la moral y dogma del cristianismo. En Roma todavía no había llegado la religión al antropomorfismo, fuera de admitirse el sexo en algunos dioses por ser propios de los hombres ó de las mujeres. Eran las fuerzas naturales animadas (*numina*), que influían en el cumplimiento feliz ó desgraciado de tal ó cual acto de la vida individual ó social: para atraerse el buen influjo y desviar el malo se empleaban los actos rituales, *sacra*, y fórmulas, que todavía eran verdaderos hechizos antiguos, *carmina*, y para conocerlos de antemano, los augurios y auspicios. Todo, pues, se reducía á prácticas minuciosas, y el quid no estaba en la intención, sino en la exactitud con que se hacían conforme al rito. Dos notas son propias de la religión romana: el ser de un formalismo ritual, embebido aun de la primitiva mágica, y el ser social, mas bien que individual. Después vino de Grecia el antropomorfismo y de Oriente toda la jarcia de cultos y supersticiones.

La ley *lex*, *leg-is* es la escrita, por oposición al *mos* costumbre, tradición: para los semitas la ley es la escritura, para los romanos la lectura: *legem figere*, *legem delere*. *Lex* es en Italia antiquísimo término, como la escritura; pero más moderno que *ius*, *fas* y *mos*. *Leg-al-is* legal, *legi-timus* legítimo, *legis-lator* legislador, *legi-fer*, *privi-lēg-ium* privilegio, *col-leg-ium* colegio, ó asociación regida por una cierta regla, *col-leg-a*, como *convivium* y *conviva*, colega; *ex-lex* fuera de ley, *il-lex*, *lēgul-eius* leguleyo, dimin. ridículo, formulista.

De *lex* derivan tal vez también *lēg-āre* legar, diputar, *ab-legā-re* alejar, *al-legāre* enviar, alegar, *dē-legāre* delegar, *de-lega-tio* delegación, *re-legāre* relegar que dicen hoy los galicistas y jamás se dijo en España, *lēgā-tus* legado, diputado, *lega-tio* legación, embajada. Todos son términos de hechos que ha de apoyar la ley, y todos forenses en su origen y derivados de *ley*, por consiguiente nacidos después de introducida la escritura. *Lig-n-um* leña, leño, de *leg-ere*, como *tignum* de *tegere*, con *-n* participial pasiva, es el ramujo re-

cogido en el monte propiamente. La ley es *lög* en norso, pl. de *lag* ordenación, estatuto, *ût-lag-r* exlex, *lags-madh-r* collega; ags. *lagu*, lex, ius, saj. *lag*, pl. *lagu* statutum, decretum. Pudieran venir de la raíz poner, como *lēgāre*, *legātus*, *collēga* (FICK), que de todos modos viene del mismo *leka*.

En gr. λέγ-ω recoger, contar, amontonando las piedrezuelas ó cálculos, leer, hablar, λεκ-τός, λογ-άς colección, junta, κατα-λέγ-ω enumerar, inscribir en el *catá-logo*, συλ-λογ-ή colección, ἐκ-λογ-ή elección, égloga, λόγ-ος y λέξις habla, cálculo, razón, λογ-ίζομαι razonar; god. *lis-a* τολλέγω, let. *lasz-it* recoger, lit. *lēs-ti*, *api-las-us*, de los pájaros cuando recogen picoteando los granos, de la cual acepción deriva la de *leer*, *lego*, ἐπι-λέγομαι (HEROD.) ó ἀνα-λέγομαι (PLUT.), *lesen* al., god. *lisan las*, ant. al. *lesan*, med. al. *lesen*. Un plato que coge es λεκ-άνη, dor. λακ-άνη.

59. **Lenteja, lanteja**, de lenticula, dim. de lens; it. lenticchia y lentiglia, rtr. lentiglia, prov. lentilha, fr. lentille, cat. llentia, pg. lentilha. *Quij.* 1,1: Lantejas los viernes. *LAG. Diosc.* 2,98: Las lentejas desnudas de sus hollejos mantienen más y restriñen menos que las enteras.

Como lentejas, menudo y mucho.

El pecado de la lenteja, el menudo pero abultado ó ponderado por alguno.

Si te dá á comer lentejas, ¿qué te quejas? c. 259.

Lentej-ar, campo de lentej-as.

Lentej-uela, dimin., planchita menuda metálica para bordar.

Como lentejuelas, que brilla.

Lentisco, de lentiscu(m)s; it. lentischio, sard. listincu, lesticanu, sicil. stincu. *LAG. Diosc.* 1,71: El lentisco es muy frecuente en Italia. *Galat.* 3, p. 47: Uvas les den los lentiscos. *L. RUEDA* I, 174: Mi pajiza cabañuela, que aunque de pobres ramas de lentisco y relama.

Como lentiscos, duro y áspero.

Lantise-ar, lugar de lentisc-os. *VALDERR. Ej.* p. 1, c. 2: Pues en huerta de frutales había de haber lantiscares como en sierra, y robles como en un bosque?

Legumbre, de *lĕgūmen*; it. legume, rum. legum, pro. legum, lium, ant. fr. legum, leun, cat. llegum, pg. legume. **MARM.** *Descr.* 1,19: Es tierra más copiosa de trigo, cebada, legumbres, ganados, aves y lino que las otras.

Leer, de *le(g)ere*; it. leggere, rtr. lédyer, prov. legir, fr. lire, cat. llegir, pg. ler. *Quij.* 1,5: Que él tiene y suele leer tan de ordinario. *Id.* 1,9: De haber leído tan poco.

En. Quij. 1,3: Leyendo en su manual.

Enseñar públicamente. **SART. Suar.** 2,5: El P. General le ordenaba se partiese á aquella santa ciudad, para leer en ella la primera cátedra teológica. *Quij.* 2, *prol.*: Un Colegio donde se leyese la lengua castellana.

Interpretar. **OÑA Postrim.** 1,2,2: S. Jerónimo, S. Gregorio.... no leyeron Celte, sino Certe, y así lee la Biblia emendatísima de Sixto.

Metaf. penetrar el interior de uno. **CORN. Cron.** 4,3,35: Atónita la monja, viendo que la Madre la había leído todo su corazón. **Col. perr.**: Pasmados quedaron mis amos de haber oído la arenga de la huésped y de ver como les leía la historia de sus vidas. **Persil.** 3,16: ¿Y quién es esta señora, que me ha leído mis pensamientos?

En. Quij. 2,16: Notó bien don Quijote la atención con que el caminante le miraba, y leyóle en la suspensión su deseo. **Señ. Corn.**: En los ojos se lee la relación de lo que está en el alma. *Id.*: Leyendo pues el duque en sus rostros sus intenciones, dijo.

Andar á ruégote que leas, empeñarse en que otro tome cartas en asunto que no le va ni le viene.

Leer alto, en alta voz. *Quij.* 1,23: Que leyéndolo alto porque Sancho también lo oyese.

Leer entre renglones, desentrañar la intención del autor no manifiesta del todo en el escrito.

Leído has donde yo. (El que dice lo que sabe el otro). c. 549.

No leas, Juan, mostrando que dice ó hace mal, y añaden: *que tonteas*.

No saber leer más que un misal, del que no sabe tratar mas que en una cosa ó de una sola manera.

Qué me faltara á mí, si yo supiera leer? (Ansia por lo que no se sabe; es frase frecuente). c. 591.

Quem lêr, lea para saber; quem souber, saiba para obrar.

Le-ído, el que ha leído mucho y es erudito. VALD. *Dial. leng.*: Porque no soy tan letrado ni tan leído en cosas de ciencia cuanto otros castellanos. *Quij.* 1,12: Muy sábio y muy leído. Id. 1,47: Por no ser tan leído como v. m. en las escrituras andantes. J. PIN. *Agr.* 2,25: Estimais en más que os tengamos por leído que ser tenido por hombre que habla á propósito. GALLO *Job* 13,2: Estudié en esos libros, que no me tengo por menos leído en ellos que vosotros. P. VEGA *Dedic.*: Cualquiera medianamente leído en las historias de. *Dos hablad.*: Usted no debe de ser muy leído. CORR. 178: La conversación con persona leída es media vida; con no leída desabrida.

Más leído que el Misal, que la epístola de S. Pablo (á los casados).

Ser leído. (Por saber historias varias). c. 567.

Ser muy leído, erudito.

Le-ída, lectura: lo aprendió de una leída. En América.

Lectura, puro latín.

Ir con lectura, con intención. *Quij.* 1, *prol.*: Si de llegarte á los bue, / libro, fueres con letu. *Viaj. parn.*: Vayan pues los leyentes con letura, / cual dice el vulgo mal limado y bronco.

Re-leer, tornar á leer. GUEV. *Ep.* 42: Leí y releí la carta.

Des-leir. Suelen traerlo de lẏquare, que hubiera dado legar; pero la acepción de desleir en agua no es la primitiva, sino la de soltar, lo opuesto del legere latino, que da en castellano leer ó leir, del cual salió des-leir. Ant. soltar. *Bibl. escur. I-j-6, fol.* 180, *Daniel IX*, 24: Sea desleydo ell fallimiento e sea aducha iusticia perdurable. *Bibl. Amst. Juec.* 15,14: Y fueron desleídas sus ataduras de sobre sus manos. Id. *Job* 6,14: Al desliyen (desliyente) de su compañero merced. Qui tollit ab amico suo misericordiam.

Resolver, decidir. *Pedro Urdem.* 1: Pues ya lo desleído y sentenciado / será sin duda alguna ejecutado.

Desatar y resolver en líquido lo sólido derritiéndolo, sobre todo con agua ú otro líquido. L. GRAC. *Crit.* 3,3: Que la desliesen con mucho azúcar. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 *Dom.* 5 *cuar.* 13 c. § 4: Lo hecho deshace y lo atado deshace y aun lo cuajado deslíe. CACER. *ps.* 68: Díeronme hiel desleída en vinagre. Id. *ps.* 113: Fué como desleir la piedra y convertilla en agua. J. PIN. *Agr.* 3,3: Los que cenando

con Cleopatra la vieron desleir en vinagre una perla. HERR. *Agr.* 1,1: Desatándole y desliéndole (el terrón) en un vaso de agua. TORR. *Fil. mor.* 17,6: Deslió en vinagre aquella perla. PIC. *Just.* f. 195: Era gran escupidora, y si comenzaba á arrancar, arrancaba los sesos desleídos en forma de gargajos. GUEV. *Mont. calv.* 1,56: La ciudad está lejos, los ungüentos están por desleir y el cuerpo está por ungir.

Metaf. derretir, desvanecer. L. FERN. 44: Deslíome ya y desmuelo / y no sé ¡triste! qué hacer. A. ALV. *Sily. Dom.* 3 *adv.* 1 c. § 1: (Sus pecados) amagados de infierno y desleídos en penas (por la conciencia). Id. *Purif.* 4 c. § 3: En su comparación la eterna perpetuidad de los cielos fuese eternidad desleída y desvanecida. Id. *Dom. ram.* 5 c. § 4: Con pecho ahogado, sino con pecho de Dios, que gasta y deslíe pecados. ZAMORA *Mon. mist. pte 7 S. Luc.*: La ciudad gastaba tiempo en.... romances desleídos y en poesías á lo picante. GALLO *Job* 37,2: Siendo Dios el sumo bien, que se dá á las almas con semejantes favores desleído.

Reflex. Tesoro 1675: Desleirse. Devenir sot et en langueur, tomber en chartre, devenir ethique, definir, se consommer, se pourrir, devenir à néant, se défaire, se fondre:

Desle-ido, suelto, descoyuntado. BERCEO *S. D.* 590: Que sano tan ayna cosa tan *deleida* (habla de una paralítica, *suelta*). Id. *S. D.* 540: Avie los brazos desleídos (otro paralítico).

Desle-idura, acción de desleir, en todas sus acepciones, enfermedad debilitadora. *Tesor.* 1675.

Esle-ir. Elegir, lo que confirma la etimología dada de desleir. *Cron. gral.* 4, f. 236: Entendiendo que don Bernardo era para ello por la gran santidad que en él havíe, esleyéronlo por arzobispo privado. C. *Luc.* 13: E que fiaban por la merced de Dios que esleirían en él. EUGUI *Cron.* 84: Ambos esleydos para ser emperadores.... que pues él era eslito por emperador. *Tesor.* 1675.

Eslei-dor, eslador, elector, de esleir. VILLAIZ. *Cron. Alfonso X*, 22: Y los esleidores le enviaron sus cartas.

Leyenda, de legenda. Lectura. *Quij.* 1,3: En mitad de la leyenda. Id. 1,24: Si careciera del gusto de tan sabrosa leyenda. J. PIN. *Agr.* 1,18: Y pues las leyendas se deben adaptar á sus tiempos.

Historia que se lee, generalmente se toma por fantaseada por el pueblo y trasmitida de viva voz. *Quij.* 1. *prol.*: Salgo ahora.... con

una leyenda seca como un esparto. GARIB. *Ep. Hist.* 2,28: Refiérese en su leyenda ser natural de Italia; pero yo en esta parte, aprobando más lo que se escribe en el Santoral de Burgos y en otras leyendas, tengo por cosa más cierta ser español, natural de la misma Rioja.

Ley, de le(g)e(m) lex; it. legge, rum. lege, prov. lei, ley, fr. loi, cat. lleg, pg. lei. Regla y medida del obrar. *Quij.* 1,8: No tendré mucha cuenta con esas leyes, pues las divinas y humanas permiten. *Id.* 1,2: Conforme á la ley de caballería. *Id.* 1,8: En ninguna manera te es lícito ni concedido por las leyes de la caballería.

Conformidad de los géneros y monedas con las leyes, tomando la causa por el efecto. *Recop.* 7,13,117: Que los paños extranjeros, que se vendieren á la vara en estos reinos, sean de la ley, cuenta, tinta, troques y orillas en estas mis Ordenanzas contenidas.

En metales y monedas la calidad debida, que resulta de la aleación permitida legalmente. ACOSTA *H. Ind.* 413: Porque (la plata), que es de ley subida, merma poco, y la que es de ley baja, mucho.

En plural el conjunto de ellas y el cuerpo del derecho civil. COLMEN. *Escrit. Segov. pl.* 771: Y determinándose á seguir la profesión de Leyes, se graduó de licenciado en ellas.

Lealtad, fidelidad. *Quij.* 1,34: Contra las santas leyes de la verdadera amistad. P. VEGA *ps.* 4, v. 4, d. 5: Unos son de mejor ley que otros. El papel también le hay de diferentes leyes.... hay mulas y caballos traidores, otros de ley, y un perro se estima porque entre los brutos animales, es el que tiene más ley.... se allana en todas ocasiones, tiene ley con él.

Modo de obrar de una nación ó clase de gentes. *Tafur* 158: El Emperador es xriano á la ley griega.

A la ley, con propiedad y esmero.

Al descuidado no le favorece la ley.

A ley de, á fuer de, según uso y ley ó modo de ser. ROA *S. Gabr.* Y á ley siquiera de no ser brutos ó fieras, reconocerán con admiración y vergüenza la estrecha obligación.... Lo que á ley de cristiano primero debieras hacer. D. VEGA *S. Pedro*: Yo os juro á ley de quien soy, que. *Quij.* 1,49: Prometo á ley de buen y leal escudero. J. PIN. *Agr.* 21,20: A ley de hijodalgo, que ha sido gracioso el contrapuesto, que al esclavo por hermoso hicieron libre, y al libre por feo mandaron cosa de esclavo. *Id.* 23,7: Los que á ley de bondad se

quisieren poner en estado de servir á nuestro Señor. Id. 4,7: Yo confieso que me precio de las servir y honrar á ley de los que nos llamamos hijosdalgo. T. RAM. *Dom.* 14 *Trin.* 4: Pues á ley de quien soy que os pague esa vuestra confianza en buena moneda. *Pic. Just. prol.*: De los que solo viven á ley de sus antojos.

A ley de bueno. GUEV. *Ep.* 60: Y á ley de bueno le juro que no ha faltado caballero que.

A ley de hombre de bien. J. PIN. *Agr. prol.*: Es ser obra hecha á ley de hombre de bien.

Allá van leyes, donde quieren reyes. (La historia grande del Cid, dice que tuvo principio este refrán en el rey D. Alonso, que ganó á Toledo, porque pretendía la reina que se usase el rezado romano en España, como en Francia, y se dejase el mozárabe de San Isidoro; resistió el Clero, y remitióse el caso á batalla de dos caballeros, y venció el de la parte del mozárabe; con todo esto, porfió la reina, y volvióse á remitir á juicio de fuego: que echasen dos misales en una gran hoguera, y echados saltó fuera el romano, como echado vencido fuera de la estacada. Quedó el mozárabe en medio sano, haciéndole plaza el fuego; con todo, insistieron los reyes y mandaron usar el romano á disgusto de todos, y dijeron: «Allá van leyes, do quieren reyes». Bien puede ser, y es creible que sea el refrán más antiguo, y se acomodase entonces tan al propio). c. 71. L. GRAC. *Crit.* 3,6. Dígase: do quieren los malos ministros.

A toda ley, metaf. en todo caso. J. PIN. *Agr.* 30,25: Que á toda ley, ningún cuerdo se cargue de otros, si puede vivir descargado. Id. 19,19: A toda ley, viva la ley. Id. 3,10: A toda ley, poco y bueno.

A toda ley, hijos y mujer. c. 19.

Bajar de ley, amenguar la parte más valiosa del metal aleado respecto al volumen ó al peso.

Bajo de ley, el oro ó plata con más cobre de lo legítimo.

Buena ley, buena fé, verdad, sinceridad, buena intención, bueno.

Caer bajo la ley, estar comprendido en ella.

Como la ley del embudo, del que se quiere llevar en todo la mejor parte.

Con la ley en la mano, conforme á ley.

Dar la ley, tener gran poder, dominio sobre los demás, que hacen lo que él quiere; servir de modelo.

De buena ó baja ley, metaf. de los metales y monedas. TORRES Fil. mor. 9,3: Era flaco su brazo y de baja ley la herramienta.

De buena ley, bueno, biencondicionado.

De toda ley, muy bueno.

Echar, tomar la ley, el bocado ó tenteempié á hora determinada, en Alava, Navarra, etc.

El que ley establece, guardarla debe. c. 92.

En buena ley, con nobleza, con empeño.

En ley de. LEON Casad. 20: Y demás de ser malas cristianas, en ley de casadas nunca son buenas.

En ley de Dios, en razón y justicia.

Es gente sin ley ni Dios. (Sin alma ni conciencia). c. 527.

Espada, mujer, membrillo, / á toda ley, de Toledo. Entret. 1; que son allí mejores estas cosas que en ninguna parte,

Estar, quedar fuera de la ley, no tener derecho á que la ley le ampare; estar condenado por rebeldía.

Hacer ley, tener autoridad y fuerza de ley.

Hay mil leyes que lo dicen. (Cuando uno afirma su razón). c. 25.

Hecha la ley, hecha la trampa; la malicia, el engaño. c. 495.

La ley cansada; los de la ley cansada. (Dícese de la ley vieja y de los judíos). c. 547.

La ley como la telaraña, suelta al ratón y á la mosca apaña.

La ley del embudo: lo ancho para mí, lo estrecho para todo el mundo.

La ley nace del pecado, y la ley le castiga. c. 168.

Ley antigua ó de Moisés, á distinción de la evangélica.

Ley de Dios, el Decálogo, todo lo no conforme á la voluntad de Dios y á la recta razón.

Ley de gracia ó evangélica, la cristiana en cuanto perfeccionadora de la de Moisés.

Ley de la trampa, embuste, enredo. J. POLO pl. 220: Con estos discursos pues, / pan á solas lo pasaba, / armado de perro muerto / y de la ley de la trampa.

Ley del embudo, aplicarla, como embudo, estrechamente á unos, á sí y á otros anchamente.

Ley del encaje, la resolución que el juez toma por lo que á él se le ha encajado en la cabeza, sin tener atención á lo que las leyes disponen. *Quij.* 1,11: La ley del encaje aun no se había sentado en el entendimiento del juez.

Ley escrita, la de Moisés, como distinta de la

Ley natural, el dictamen de la recta razón, y fué sola la que tuvieron los hombres hasta Moisés. *CALD. Vac. gral.*: Allá en la ley natural / tuve el estado primero.

Ley y región, que quiere decir que la ley sea conforme á la región. *J. PIN. Agr.* 22,8.

Mas de lo que manda la ley, habla, hace más calor, etc., más de lo conveniente.

No haber en él más ley que en los Tártaros. *Selvag.* 209: No hay más ley en estos (los criados) que en los Tártaros.

No peques en la ley, no temerás al rey. c. 233.

No tiene más ley que cuarto falso. c. 235.

No vayas contra tu ley, ni contra tu rey. c. 214.

O no ha de haber ley en los naipes. (Prométese ganar mano, y salir con otras cosas). c. 151.

Ponerle la ley, obligarle.

Por tu ley, y por tu rey, y por tu grey, y por lo tuyo morirás. c. 399. *Por tu ley, y por tu rey, y por tu tierra.* (Entiende morirás). c. 399.

Quien hizo la ley hizo la trampa, para evadirla.

Sepamos en qué ley vivimos; habemos de ver en qué ley vivimos. c. 249. *Sébase en qué ley vivimos.* (Dícese cuando hay confusión revuelta, y poco orden en las cosas). c. 249.

Ser de buena ley, bueno, provechoso.

Sin ley, desalmado. *CACER. ps.* 70: Y decimos de uno destos: es moro sin ley, no tiene ley, razón ni fin discreto, ni obedece á superior.

Subir de ley, aumentar la parte más valiosa de una aleación respecto al volumen ó al peso.

Tal la ley, cual el rey. c. 410. *Tal la ley, ó grey, cual el rey.* c. 410.

Tenerle ley, mucha, poca, fidelidad, cariño, á personas ó cosas.

Tener ley á, apego, devoción, afición, servir con cuidado, bien-querer.

Leal, de le(g)al(em) legalis, lex. El que guarda fidelidad. *Quij.* 1,30: Mis buenos y leales vasallos. Id. 1,50: Los leales y señalados servicios que de sus escuderos habían recibido. Id. 1,33: Amigo tan discreto y tan leal y verdadero.

De los leales se hinchen los hospitales, lo mal que se premia el mérito en el mundo. GARAY C. 4.

Mas leal que un perro, que un caballo.

No vive más el leal, de lo que quiere el traidor, de cuanto quiere el traidor. c. 231.

Por ser leal, padezco mal, ó padezco este mal. c. 397.

Ser leal y sin arte amar. GALINDO 486 y 649.

Leal-mente, MEJ. *H. Imp. León* 3, c. 1: Por lo cual el Pontífice y los romanos, que lealmente le amaban.

Leal-tad. *Quij.* 1,34: La poca lealtad que ella le guardaba.

Des-leal. *Quij.* 1,5: O no lo sabes, señora, ó eres falsa y desleal. Id. 1,34: Al más desleal amigo que vió el sol.

Desleal-mente. MAR. *H. E.* 8,2: Echáronle deslealmente mano por mandado del rey.

Des-lealtad. *Casa cel. j.* 1: Que tal vez la deslealtad/vive en el celoso amante.

Coger, de cōll̃(g)ěre; it. cogliere, rum. culege, prov. colhir, fr. cueillir, pg. colher, astur. coyer. La *g* de coger se funda en una etimología falsa que quiso derivarlo de cogěre, ó que vió en coger una contracción de co(lli)gere; mientras que de hecho lo es de cōlli(g)ere, como se vé por todos los dialectos y las formas antiguas cuellen, cuella, etc.: debiera pues escribirse cojer, como mujer, mejor, pues responde á *lli, li* que da *j* en castellano, ó *x, i* antiguamente. Fuero Palenzuel. (1074, Muñ. 275): Si habuerit fructum de pane aut bino por *coxere*. Fuer. Madr. (1202, *Mem. Ac. Hist.* 8,32): Et qui lo matare, suo senior *coiat* el homizidio. *Cid* 577: Coio Salon ayuso.

Intrans. del sentido de contener pasó al de poder ser contenido, al modo que en *caber*, del cual es parejo, y aunque dicen que es de uso moderno, y la Academia no lo aceptó hasta la 12.^a edición, se

halla en el *Quij.* 1,39: De no coger en el puerto toda la armada turquesca.

Emprender algo, con y mas otro verbo; vulgar, por ej.: cogí y me acosté, cojo y que hago.

Trans. Sujetar lo suelto, como en latín. LEON. *Poes.* 1, son, 3: Agora coge en rico nudo/el hermoso cabello. HERR. 2, el. 11: Bien fuera tiempo de coger la vela / con presta mano y revolver á tierra / la prora que cortando el ponto vuela. *Obreg.* 2,7: Con la fuerza del viento se le desanudó la barbaza, que llevaba cogida. *Quij.* 1,16: Cogidos los cabellos en una albanega. *Tia fing.*: No todas veces lleva el marinero tendidas las velas de su navío, ni todas las lleva cogidas, pues según el viento tal es el tiento. *Quij.* 2,11: Coja las riendas á rocinante.

Allegar lo derramado, en particular de los frutos del campo, cosechar. *Quij.* 1,41: Andaban cogiendo la fruta. *Galat.* 1: Comenzaron luego á coger diversas flores del verde prado. *Quij.* 1,41: Con ocasión de coger algunas hierbas. HERR. *Agr.* 3,35: Las maneras de coger (la aceituna) son muchas, mas la principal es á mano con escalas. LEON. *Job* 4: Ni el que sembró cebada coge trigo, ni al revés coge cebada si fué de trigo la sementera. GRAN. *Simb.* 2,29,4: Estos tres frutos tan señalados cogerá el piadoso lector desta lectura de milagros. L. GRAC. *Crit.* 1,13: Mercadería es bien rara.... la deben traer de Venecia, especialmente el secreto. que acá no se coge. LUCEN. *Vit. beata* f. 5: Quien mete mano al arado y torna atrás, siembra mucho y coge poco.

Tomar en general, asir. GONG. *r.* 85: El discreto en el jardín/coge la negra violeta/y deja el blanco alhelí. *Quij.* 2,26: Cogiendo las reliquias de su retablo y á su mono, se fué. Id. 2,14: Cogeré yo un garrote.

De local. GRAN. *Doctr.*: Entre las frutas hay unas, que en cogiéndolas del arbol se pueden luego comer. Id. *Mem.* 3, 1: El que va á coger agua de la mar, tanta coge, cuan grande vaso lleva.

De partitivo. LEON *Cant.* 5,2: Allá cogen de las frutas que hay. *Galat.* 1: Corvando una de sus hermosas manos, cogió en ella del agua clara.

De instrumental. J. PIN. *Agr.* 21,21: A mí me andan revolando

no sé qué marañas para desatar esa razón, sino que no las puedo coger de las pihuelas.

En. Quij. 1,32: Siempre hay alguno que sabe leer, el cual coge uno de estos libros en las manos. LEON *Job* 24: Como el toro arroja al que coge en los cuernos.

Por. LOPE *Filom.* 3: Por los cabellos crespos veloz coge / al tierno infante y la cabeza inclina.

Metaf. Quij. 2,49: Cuando te dieren un gobierno, cógele; cuando te dieren un condado, agárrale. MELO. *G. Cat.* 2: Cogiendo la ocasión, que en la primavera se había perdido. QUEV. *Tac.* 23: Empezáronse pláticas de Guerra.... los que las cogieron tristes, lloraron tiernamente al malogrado Alonso. *Col. perr.:* Una siesta de las del verano pasado, estando cerradas las ventanas y yo cogiendo el aire. HERR. 2, *eleg.* 12: Cogiendo el fresco del templado aliento.

Caer ó ponerse sobre, puede llevar *debajo*. LOPE. *Angel* 6: Cayose el alto asiento y de las gradas / la madera cogió la vulgar gente. *Obreg.* 1,16: Dió consigo y con el gitano en tierra, y cogiéndole una pierna debajo. VALDERR. *Ej. Fer.* 3 *dom.* 1 *cuar.:* Derribaré los templos.... cogiendo debajo los simulacros de los dioses. *Quij.* 1,52: El barbero hizo de suerte que el cabrero cogió debajo de sí á don Quijote.

Metaf. MAR. *H. E.* 16,16: La ira de Dios, que al que una vez coge debajo le destruye.

Prender violentamente, apresar. LOPE *Gatom.* 7: Para coger algunos pajarillos. *Gitan.:* En alcanzando la liebre que sigue la coge y la deja por correr tras otra que le huye. *Galat.* 1: Salió un fiero leon del bosque y cogiéndola entre sus agudas uñas, se metía con ella por el bosque adelante. MAR. *H. E.* 16,16: Fué en su seguimiento y estuvo muy cerca de cogerlos. *Quij.* 2,6: En estos árboles están ahorcados, que por aquí los suele ahorcar la justicia, cuando los coge.

Hallar, sorprender, sobre todo tomándole en falta ó mentira. *Quij.* 1,31: Hay sábio destos que coge á un caballero andante durmiendo en su cama, sin saber como ó en qué manera amanece otro día más de mil leguas. PUENTE *Med.* 4,31: La pregunta que hicieron á Cristo N. S. para cogerle de cualquier modo que respondiese. *Quij.* 1,49: ¡A! dijo Sancho, cogido le tengo; esto es lo que yo de-

seaba saber. COLOM. *G. Fl.* 4: Hizo el duque con todo eso las diligencias posibles porque no le cogiese el enemigo tan desapercibido. ALARC. *Mud. por mejorarse* 2,9: Los he cogido / hablando á solas. *Galat.* 2: Habiéndolos cogido de sobresalto, con facilidad los desbarataron.

A. *Quij.* 1,31: Temía no le cogiese su amo á palabras.

En. *Quij.* 1,33: En cogiéndola en la primera desenvoltura, la ha de quitar la vida. Id. 1,34: Con las razones de Lotario, porque le cogieron en tiempo, donde menos las esperaba oír. Id. 2,18: Deseo coger á v. m. en un mal latín continuado y no puedo, porque se me desliza de entre las manos como anguila. S. TER. *Mor.* 6,9: Si es demonio, presto dará señal y le cogerán en mil mentiras.

Hablando de lugares, tener cabida y capacidad para contener. COLOM. *G. Fl.* 4: Se fabricaba una media luna con sus traveses y foso, capáz de coger dos mil infantes.

Metaf. recibir, por ejem. la tierra no ha cogido bastante agua; la ayuda no coge el cocimiento por estar descompuesta.

Tomar, ocupar el lugar, extenderse en él. *Obreg.*: Cargaron tantas cuchilladas sobre mí y sobre el otro español, que si no cogemos una escalera, nos hacen pedazos. Id. 3,7: Cogí mi camino encomendándome á Dios. *Quij.* 2,28: Como el palo con que te dieron era largo y tendido te cogió todas las espaldas.... y si más te cogiera, más te doliera. D. VEGA S. *Franc.*: La luna tiene esto, que siempre della está la mitad alumbrada y la otra mitad oscura, que no la coge la luz. Cuando el sol la coge de lleno por esta parte de acá.

Hablando del tiempo, de pasiones, de enfermedades, etc., etc., sobrevenirle con sorpresa ó sin ella. *Obreg.* 3,2: Todos los vicios que á los hombres traen arrastrados dejan alguna consideración para lo venidero, sino la lujuria y la codicia, que cogen y ciegan todas las potencias del discurso. *Quij.* 2,24: Que si la vejéz os coge en este honroso ejercicio. Id. 2,34: Con el temor les cogió el silencio. Id. 2,12: A buen seguro que les ha de coger el día en ellas y no las han de haber acabado. *Obreg.* 1,12: Si los trabajos y necesidades, que los estudiantes pasan, no los llevase la buena edad en que los coge. ERC. *Arauc.* 28: Se suele ir á parar en un camino, / que nos coge y anega la creciente. VALDERR. *Ej. Fer.* 2 dom. 1 cuar.: Cuando más desapercibidos estamos nos coge (el rayo).... mata á

los que coge. NIEREMB. V. *Pedro Giménez*: Allí le empezó una pequeña calentura, pero como le cogía tan debilitado y tan flaco, brevemente le acabó.

Reflex. dejarse tomar alguna parte del cuerpo, por ej. un dedo, un brazo, un pellizco al cerrar, etc.: se cogió el dedo.

Al que coja por delante lo destroza, del que anda con ímpetu: del enojado.

Aquí te cojo, aquí te mato, al aprovecharse de la ocasión.

Cógelas al vuelo y mátalas callando, hipócrita, doblado.

Cógelas á tientas y mátalas callando, el que con exterior modesto y buena fama, hace de las suyas.

Cógelas, que están maduras, que se aproveche de algo.

Cógele el rabo, de lo que huye, y se pierde la esperanza de alcanzar.

Cógeme á cuestas, dice el que se disuade fácilmente de algo que creía difícil, ó el que escucha una tontería esperando algo discreto. Y añade: *y verás lo que peso*.

Cógeme esa, con satisfacción el que creyó decir algún donaire.

Coger algo, lograr parte de alguna cosa.

Cogerle á ó en palabras, hacerle caer en la red para engañarle ú obligarle. RIVAD. V. *Cr.*: Quisieron también cogerle en palabras para tener ocasión de acusarle como sedicioso.

Coger á puñados, con abundancia y avaricia.

Coger á una, á la vez que otros y á proporción.

Coger bien de ello, caber mucho.

Coger debajo, domeñar.

Coger en redondo, en náut. adujar.

Coger en viento, en náut. de la vela ó aparejo, cuando están de modo que reciben el viento por la cara de popa.

Cogerla, embriagarse.

Coger las aguas, en albañilería acabar de cubrir el edificio.

Cogerlas al aire, ser perspicáz, ó *al vuelo*.

Cogerlas al vuelo, entender con vivacidad lo que se dice encubiertamente ó se hace á hurtadillas.

Cogerlas al vuelo y matarlas callando, entender y disimular, ó á tienta.

Coger las del martillado, ponerse en camino escapándose ocul-

ta y aceleradamente. *Obreg.* f. 207: Echó sobre la guarnición de la espada unas calzas viejas y poniéndoselas al hombro echó las del martillado.

Coger las de Villadiego, huir.

Cogerlas en el aire, por casualidad, ó sin seguridad.

Coger las juntas, en albañilería raspar el mortero de las juntas para sustituirlo por otro de mayor resistencia.

Cogerle el espartillo, atraerle con el cebo de algo para engañarle, como al pajarillo que cazan con señuelo ó con esparto lleno de liga.

Cogerle al paso, detenerle para hablarle; en el ajedrez comerle un peón que pasa dos casas sin permiso.

Cogerle comiendo, hablarle mientras come.

Cogerle como quien coge una guinda ó un papel, grandes fuerzas de uno.

Cogerle con el hurto en las manos, metaf. en algún mal hecho. FONS. V. Cr. 3,3,24: Cogióle la muerte con el hurto en las manos.

Cogerle de buenas, hablarle cuando está de buena disposición para conceder.

Cogerle de los cabezones, sujetarle, obligarle, domeñar y maltratar.

Cogerle de malas, no hallarle bien dispuesto á conceder.

Cogerle de manos á boca, de repente, sin poderse escapar. CALDER. *Mujer llora....* 1: Coger de manos á boca / llaman á esto las viejas.

Cogerle de nuevo, de nuevas. (V. Nuevo).

Cogerle de paso, un lugar por donde hay que pasar para ir á otro.

Cogerle de, por las espaldas, sorprenderle por detrás. COLOM. G. Fl. 4: Haciendo una senda por la misma muralla, pudieron coger por las espaldas y desapercibidos á los trabajadores. ALARC. Verd. sosp. 3,5: Saliendo por aquel lado, / de espaldas la cogerás.

Cogerle de repente. MORETO *De fuera vendrá....* 2,1: Cogíome tan de repente, / que no hallé cosa decente / de mi disculpa testigo.

Cogerle descuidado, sorprenderle.

Cogerle de sobresalto, inesperadamente. VALB. Bern. 1: Coger al rey de Argel de sobresalto. CACER. ps. 16: Cogísteme de sobresalto.

Cogerle en, lugar donde estaba al ocurrir la cosa.

Cogerle en calzoncillos, en cueros, sin recursos ni defensa.

Cogerle en el ajo, sorprenderle en el hecho.

Cogerle en casa, hallarle en ella.

Cogerle en mal latín, en alguna falta. ROM. *Marizap*: Que si un poco antes acierta á venir, / como sabe gramática el cura, / pudiera cogerle en un mal latín. *Quij.* 2,18.

Cogerle en medio, ponerse á un lado y á otro. MEND. *G. Gran.* 4: Recibió cartas del duque.... dando por último remedio que se juntasen los dos campos y cogiesen en medio á Abenabó. *Quij.* 1,15: Acudieron á sus estacas y cogiendo á los dos en medio comenzaron á menudear sobre ellos.

Cogerle en mentira, convencerle de ella. SALAZ. MEND. *Cron. del Card.* 2,27: Trató siempre desde muchacho mucha verdad, y sentía notablemente coger á criado suyo ú á otra cualquier persona en mentira.

Cogerle entre puertas, al perro apretándole entre ellas, metaf. sorprender obligando. *Obreg.* 2,5: Los jueces nunca pierdan el respeto á los templos, porque les sucede lo que á los perros que andan buscando la vida, que si muchas veces comen, alguna los vienen á coger entre puertas.

Cogerle en (un) mal latín, en falta, culpa, delito.

Cogerle infraganti, con el hurto en las manos, en el hecho. *Gran Sult.* 2: En fragante le cogimos / cometiendo el gran pecado.

Cogerle la hora, sobrevenir algún caso que estorba lo que pretendíamos proseguir. QUEV. *Fort.*: Estándose pues la tal señora dando pesadumbre y asco á su espejo, cogióla la hora, y se confundió en manotadas.

Cogerle la noche, tomarle la idem.

Cogerle la palabra, hacer prenda de ella obligándole á cumplirla.

Cogerle las manos en la masa, infraganti. *Esteb. pl.* 43: Viéndome que ya era irremediable lo hecho y que había sido ventura haber hallado tan buena salida, habiéndonos cogido las manos en la masa.

Cogerle las vueltas, adivinarle sus trazas y desbaratárselas.

Cogerle la vez, adelantársele.

Cogerle por hambre, de las plazas cercadas y metafóricamente. ROJAS *Cain de Catal.*: Estoy ahora bien puesto/con Dios, y puede venir/tiempo en que me coja el diablo/por hambre.

Coger los cabos, en náut. adujar.

Cogerse de una oreja y no alcanzarse á la otra, arrepentirse ya tarde.

Cogérsela, adivinarle sus intenciones.

Cogerse un pellizco, por ej. en un dedo al cerrar algo, etc; es muy común, como cogerse un dedo, un pié, una mano, dejándosela coger al cerrar sin sacarla por descuido.

Coger sonda, en naut. coger fondo.

Coger una liebre, dar un batacazo.

Coger un rumbo, en náut. apuntar, colocar, clavar en su sitio el tablón ó trozo de él levantado en el casco del buque.

Coger viejos, en miner. hacer excavaciones en ativaderos antiguos ó en hundimientos.

Coger vuelta, en náut. del cable que la toma.

Coge y ¿qué hace? va y...., pintando un hecho y resolución.

Cogido le tengo, al cogerle en mentira ó falsedad. *Quij.* 2,8: Cogido le tengo, dijo Sancho; luego la fama del que resucita muertos.... mejor fama será.

¡Cogítele!, obligando con maña á confesar lo que quería el otro negar.

Estar cogido por todas partes, sin excusa.

No cogerle de susto, saberlo ya.

No haber por donde cogerle, del de malas mañas y costumbres, del rematado.

No me cogerán en otra, arrepintiéndose.

No poderle coger ni con tenazas, estar muy súcio.

No tener Dios por donde cogerle, del travieso.

Ponerle de..., que no hay por donde cogerle, insultarle.

....que no hay por donde cogerle, mucho, enteramente en frases, como: le puso de bruto que no había por donde cogerle.

Ser un cógelas á tienta y mátalas callando, del que con maña y secreto logra su intento.

Cog-ido, como adj. encogido, estrecho. *Obreg.* 1,2: Alta de

cuerpo, cogida de cintura. Como sust. pliegue que se hace en la ropa, cortinas, etc.

Como cogido con alfileres, poco firme.

Cog-ida, acción de coger, cosecha. L. GRAC. *Crit.* 2,1: Hay gran cogida de falsos amigos y poca acogida en ellos. A. AGUST. *Dial. pl.* 49: Así como los panes nuevos, de su color y principio nos dan buena ó mala esperanza de su cogida. ZAMOR. *Mon. mist. pte* 3 *Alab.*: Para que el Agosto sea colmado, la cogida grande. Id. *pte.* 7 *S. Bartol.*: ¿Que cogidas? ¿qué felicidades? Id. *S. Mat.*: Es tan grande la cogida de las cuales, es tan colmada, tan fértil y tan abundante. T. RAM. *Dom.* 13 *Trin.*, 3: Tan cortas cogidas de todos frutos.

Tener una cogida, contratiempo; alude al torero.

Coge-dero, mango ó por donde se oye; lo que está en sazón de cogerse.

Coge-dera, varilla de madera ó hierro con que se coge el esparto. Caja pequeña para recoger el enjambre escapado.

Coge-dizo, que se coge ó puede coger. Covarr., Nebrija.

Coge-dor, el que coge ó todo instrumento que coge.

Coge-dura, acto de coger. Covarr.

Cog-eta, cosecha. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 *cen.* 19 c. § 5: Era entonces el tiempo de la cogeta del pan. Id. *Fer.* 4 *dom.* 5 *cuar.* 5 c. § 2: Y destos muy de ordinario se suele trocar la cogeta á sus dueños en crecidos afanes.

Cog-ienda, en Bogotá cosecha, y cazar en la guerra á gentes infelices para robarles y hacerles soldados por fuerza.

Cosecha, del ant. cogechea, participio pasivo irregular de coger, aunque Cornu lo trae de co(n)secta de secare segar; pero así no se declara la *g* de cogechea, que aun se dice en Castilla y Andalucía, y que se hizo *s*, al modo que *gelo* se hizo *selo*, y cogecheo antiguamente fué cogido; en fr. cueillette, pg. colheita, de collecta colligere. El recoger los frutos, y estos mismos. *Quij.* 1,11: La fértil cosecha. MARM. *Descr.* 1, f. 13: La cosecha de Numidia es más temprana que la de Berberia. OVALLE *H. Chile* pl. 33: No es ingrato á este beneficio, pues da en retorno copiosísimas cosechas. BERC. *Sac.* 132: La semienza es poca, la cogechea granada.

Metaf. CORN. *Cron.* 1,6,19: Fructuosa es la copiosa cosecha que hizo de virtudes. J. PIN. *Agr.* 17,5: La caridad no es de la cosecha.

natural de la naturaleza humana, sino don voluntariamente infuso por Dios. *Quij.* 1,15: Estas desgracias son de la cosecha de la caballería.

De su cosecha, de suyo, de su naturaleza y propensión. *Quij.* 2,58: Ofrezco lo que puedo y lo que tengo de mi cosecha. LEON CORDER.: Cosa fuera de duda es, que el cuerpo de Cristo de su misma cosecha era de inclinaciones excelentes, y en todas ellas fué loable. FONS. *Am. Dios* 1,17: Las obras, que de su cosecha son escoria, las sube tan de quilates, que son oro.

No espere cosecha quien en Mayo barbecha.

Cosech-ero, el que tiene viñas y coge vino vendiéndolo después.

Cosech-ar, recoger los frutos de la tierra, metaf. sacar provecho de algo.

Cogech-ar, por cosechar, en Andalucía y otras partes.

A-coger, de coger. *Trans.* puede llevar *en*, admitir en su casa ó compañía. *Quij.* 1,11: Me acogistes y regalastes. Id. 1,41: A los del bajel que nos acogiesen porque nos anegábamos. Id. 1,45: ¿Qué castellano no le acogió en su castillo que le hiciese pagar el escote? Id. 2,42: Antes le has de acoger, agasajar y regalar. *Col. perr.*: Algunos de los gitanos me conocieron por el perro sabio, y con no pequeño gozo me acogieron y escondieron en una cueva.

Metaf. *Quij.* 1,50: Los montes crían letrados y las cabañas de los pastores encierran filósofos. A lo menos, señor, replicó el cabrero, acogen hombres escarmentados. *Galat.* 5: Tú, mar, mi cuerpo recibe; / tú, cielo, acoge mi alma. RIVAD. *Trib.* 1,15: De cualquier manera y con cualquier ocasión que vamos á El, nos acoge y recibe con buen rostro.

Reflex. á, refugiarse en un lugar. GRAN. *Gula* 2,6,1: No teniendo lugar donde se acoger, vino á parar á un templo. *S. Cornel.*: Con priesa y celeridad procuraban acogerse á la nave. *Dos donc.*: Algunos desde lejos tiraban piedras á los que ya se iban acogiendo al agua. *Quij.* 1,16: Toda medrosica y alborotada se acogió á la cama de Sancho Panza.

Metaf. GRAN. *Gula* 2,14,4: Por eso es gran remedio acogerse al puerto del silencio. *Quij.* 1,5: Acordó de acogerse á su ordinario remedio. Id. 1,28: Me acogía al entretenimiento de leer algún libro

devoto. Id. 2,43: La gente curiosa se ha acogido al latín, y al regoldar dice erutar. Id. 2,48: No estoy en edad tan prolongada que me acoja á semejantes niñerías. GRAN. *Guía* 1,18,1: ¿A quién se acogen en sus peligros? Id. *Simb.* 4,19,1: Acógense á decir que por estas semanas no se entiende este número de años susodicho. J. PIN. *Agr.* 22,18: Por eso me acogeré á trabajos ajenos de los sabios que recogieron, de que entresacaremos. Id. 5,20: Por eso se acogieron á le hacer hijo de Saturno y de Ope.

Acoger de. (Por huir, escapar: Acogerse á los pies, por los pies). c. 516.

Acogerse á buen vivir; acogiósse á buen vivir. (Por retirarse de lo de antes). c. 516.

Acogerse á la Iglesia, refugiarse en ella el delincuente ó entrar-se religioso ó hacerse clérigo ó adquirir su fuero. *Pic. Just.* f. 183: Acosado de las trampas, acogiósse á la Iglesia y metiósse á sacristán.

Acogerse á puerto, ponerse en salvo.

Acogerse á sagrado, librarse de algún peligro.

Acogí al ratón en mi agujero, y volviósese heredero, del abuso de confianza.

Acog-ido, como sust. en la Mancha conjunto de yeguas ó muletos que entregan los pegujareros al dueño de la principal yeguada, para que los guarde y alimente por algún precio. *Acogidos* en la Mesta los ganados que admite en su dehesa el dueño de ella ó el que la disfruta, pero que no adquieren posesión y están sujetos á que los eche cuando gustare.

Acog-ida. *Quij.* 1,36: No te queda lugar ni acogida de llamarte á engaño. Id. 1,42: Para dalle acogida. Id. 2,60: A quien os da acogida en su pecho. MAR. *H. E.* 5,13: Vista la mala acogida que le hacían los romanos. GRAN. *Simb.* 1,9: Por haber criado en la tierra tan grandes senos y acogidas de aguas perenales, que nunca faltan.

Dar acogida. OBREG. 3,10: Dar acogida y sustentar al cansado.

Hallar acogida en. LEON *Cas.* 15: Hallar en toda sazón dulce y agradable acogida en él.

Tener acogida á, en. MEND. *G. Gran.* 1: No tener acogida á Dios ni á los hombres.

Acoge-dizo, que se recoge facilmente y sin elección.

Acog-eta, lugar donde acogerse. VILLALOB. *Probl.* 9: Una liebre, cuando van tras ella galgos.... nunca va tan fuera de sí, que no sepa buscar las veredas y sendas por donde ha de correr más y las acogetas por donde mejor ha de escapar.

Acogi-miento. *Quij.* 1,18: Encaminóse hacia donde le pareció que podía hallar acogimiento. Id. 2,54: En ninguna parte hallamos el acogimiento que nuestra desventura desea.

Ante-coger, llevar por delante *Viaj. parn.* 5: En esto el boreas su furor atiza, / y lleva antecogida la manada, / que con la de los cerdos simboliza. *Quij.* 1,19: Y antecogiendo su asno. Id. 2,25: Quísele antecoger delante de mi (al asno). Id. 2,66: Antecogió al rúcio y diciendo á Dios, dejó á Tosilos. Id. 2,17: A los que no dejaban de huir.... todos en tropa, y antecogidos del hidalgo (detrás de él). CABR. p. 325: El arroyo.... arranca, descuaja los árboles, antecoge ganados. *Gitan.*: Antecogió sus corderas y fué en casa del señor tiniente. D. VEGA S. *Luc.*: Quién son estos que van volando como nubes, antecogidas del viento?

En Aragón coger las frutas antes de sazón.

Des-coger, soltar lo cogido en los varios sentidos opuestos á los de coger, desplegar, desarrollar, extender.

Trans. Gall. esp. 2: Descoja sus manos blandas, / y dé limosna. EUG. SALAZ. c. 1: Descogeré un poco de esta cuerda. *Viej. cel.*: Tenga v. m. de esa punta y descojámosle (el guadamecí). *Viaj. parn.* 7: Sus banderas descoge el vago viento. CACER. *ps.* 103: Un pergamino que traéis arrollado, y luego que lo descogéis. D. VEGA *Tod. sant.*: Descoge hoy su lienzo, y pónenos delante de los ojos este excelente retablo. LEON *Job* 11,13: Volviendo al cielo las palmas descogidas. ZAMORA *Mon. mist. pte 7 Sant.*: Suenan las cajas, descogen los estandartes. Id. *pte 2 Simb.* 3: Lo primero que hacen es descoger las redes, tienden las cuerdas. Id. *pte 7 Magd.*: De tres medios eficacísimos usó para negociar con Dios.... El tercero, de cabellos, descogiendo aquellas hebras de oro y haciendo tohalla para los piés del Señor. ERC. *Arauc.*: 4,84: Al viento las banderas descogían. Id. 21,19: Tanta bandera descogida al viento. ZAMORA *Mon. mist. pte 3 Asunc.*: Los reposteros desenfundan, desatan, desenfardelan, descogen y cuelgan. HORTENS. *Mar.* f. 119: No fué

el desplegar vos los labios descoger dos cintas, sino desdoblar esperanzas, tirar los tendeles de esta iglesia y de sus fieles.

Metaf. CABR. p. 476: Que las estrellas del cielo no descogerán su luz y resplandor. *Pic. Just.* 4,1: Cuan en manos de una mujer está el coger y descoger un hombre, ponerle hecho un ovillo y hacerle dar hebra. GUERRA *Cuar. Lun.* 1: Hoy nos descoge el Evangelio un lienzo del juicio. *Id. Lun.* 1: Descogerán apasionados sus detenidas impaciencias. NUÑ. *Emp.* 4: La rosa apenas descoge en verde trono la majestad de su púrpura, cuando de todas partes se hella amenazada de las espinas.

Reflex. D. VEGA *Trin.*: De la misma suerte que ahora se descoge un pergamino y se abre un libro para leer en él.... así entonces se descogía y desplegaba la piel para ver lo que en ella estaba pintado y escrito. J. PIN. *Agr.* 9;5: Se encogen ó descogen respecto de lo que ocupa lo que tienen dentro (el estómago, etc.). *Quij.* 1,28: Se comenzaron á descoger y desparcir unos cabellos, que pudieran los del sol tenerles envidia.

En-coger, de coger.

Intrans. como encogerse. HERR. *Agr.* 2,21: La madera encoge y reviene. J. PIN. *Agr.* 33,9: Los que por viejos habemos encogido.

Trans. retirar contrayendo. *Quij.* 1,19: No hay sino callar y encoger los hombros. MARQ. *Gob.* 2,18: El emperador tuvo la mano con el escudo levantado en alto, sin retraerla ni encoger el brazo todo el tiempo que duró el destrozo de los Haitas.

A. D. VEGA. *Paraís.* 2 p. 23: ¿Encogeremos la mano á las flores?

Metaf. apocar el ánimo, por aovillar el cuerpo y encogerlo lo que daña. QUEV. *Fort.*: El abatimiento y la miseria los encoge, no los enmienda. CACER. *ps.* 34: Encogíanme y hacíanme esteril sus desagradecimientos. LEON *Rey*: Y si como su majestad nos encoge. *Id.*: Ni menos el dolor nos envilezca y encoja. ZAMORA *Mon. mist. pte* 2, 1. 3, *Simb.* 7: La mocedad le engríe (á la vida) y la vejéz la encoge. T. RAM. *Dom.* 24 *Trin.* 2: No os espanta y encoge ver.

Reflex. *Quij.* 2,26: Tiró don Quijote un altibajo, tal que si maese Pedro no se abaja, encoge y agazapa, le cercenara la cabeza. MUÑ. V. *Gran.* 2,15: Los ojos algo encogidos, más alegres. CABR. p. 299: Las flores encogidas y como viudas tocadas, á la luz que

viene despliegan sus hojas. *Quij.* 1,38: Sin temor que se le encojan las sábanas. *Id.* 2,53: Que si él no se recogiera y encogiera, metiendo la cabeza entre los paveses.

Metaf. desanimarse, no atreverse aovillándose. *A. ALV. Silv. Magd.* 4 c.: Repórtate, encógete, ten empacho y vergüenza de haberle ofendido. *ZAMORA Mon. mist. pte 3 Encarn.:* Con ser tan gran persona.... con todo eso se encoge y como si dijésemos las rodillas por el suelo entra á hablar á esta Señora. *LEON Brazo:* Los secretos de Dios, respondió Marcelo encogiéndose en sí. *VALDERR. Ej. Neg. Pedro:* Mas después se ceñirá y encogerá su misericordia de manera, que no la halle. *LEON Brazo:* El mismo San Pablo se encoge y parece que se retira. *PINC. Fil. poet. ep. 1:* Los compañeros oído esto se encogieron (dudosos). *GRAN. Adic. Mem.* 1,2,6: El verdadero humilde cuanto más se conoce, tanto más se encoge y se humilla. *FONS. V. Cr.* 3,2,18: ¿Qué costará? ¿Cien mil ducados? Encógese, no llega á tanto mi caudal. *Id.* 1,3,4: Si el día de la tempestad los pastores tiemblan, las ovejas se encogen.

Encoger los hombros, encogerse de hombros (v. *Hombro*, N. 16) *Quij.* 1,19: No hay sino callar y encoger los hombros. *Id.* 2,63: Que también se estremeció y encogió de hombros.

Encogerse como una rana, mucho.

Encogido, como adj. apocado. *Quij.* 1,46: Quedó Sancho tan encogido y medroso. *Id.* 2,7: Que no tenga más tiempo encogida y detenida la fuerza de su valeroso brazo. *Id.* 2,47: Está agobiada y encogida y tiene las rodillas con la boca. *Lis. y Ros.* 5,4: Encogido para hacer bien. *Persil.* 2,13: En los ánimos encogidos nunca tuvo lugar la buena dicha. *Dos hablad.:* La Corte no espera Carlos, tan encogido. *QUEV. Tac.* 5: Yo todavía me estaba debajo de la cama tan encogido que parecía galgo con calambre. *S. TER. Fund.* 26: Un día estando ella llorando en la iglesia, que también era muy encogida, díjole una mujer. *GUEV. Men. Cort.* 2: Al que de su natural es encogido, pecado sería llevarle á palacio. *MEND. G. Gran.* 1: Gente sin lengua y sin favor, encogida y mostrada á servir.

Como encogido, lleno de frío, debilitado, vergonzoso.

Encogido como un colegial, tímido.

Encogida-mente. *S. TER. Cam.* 41: Y pensar que si no

van todos por el modo que vos encogidamente, no van tan bien, es malísimo.

Encog-ida, posv. particip. de encoger-er. *Bibl. Gallard*. 4,52: Da ella una encogida.

Encogimiento. *Dos hablad.*: El encogimiento es linaje de bobería. *HORTENS. Paneg. pl.* 65: Porqué por el encogimiento de una mano había de haber lugar á empellón tan exorbitante? *SAAY. Empr.* 7: Es el encogimiento dañoso en quien ha de mandar y hacerse obedecer. *SIGU. S. Jeron.* 3,5: Hasta que vencieron su modestia y el encogimiento de monje.

Des-encoger, lo opuesto de encoger, desdoblar ó estender lo encogido.

Trans. HUERTA Plin. 10,23: Estiende y desencoge los nervios y los fortalece maravillosamente. *ESPIN. Ballest.* 2,38: Untando con ello las pinturas donde hay dolor y convulsiones de nervios, quita el dolor y los desencoge. *ZABALETA Dia f.* 1,13: Le desencoge (el estómago). *GALLO Job.* 14,8: El fuego que desencoge los nervios.

Reflex. LOPE Dav. pers. III, p. 498: La desperdiciada lana / que suelta se desencoge, / vuela por el prado. *Pic. Just.* 4,1: Tiempo de verano en el cual la sangre se dilata y los miembros se desencogen.

Metaf. NIEREMB. Virt. coron. 2,6: Y si acaso se turbaban en su presencia, por la majestad que tenía, él les animaba y preguntaba, para que le respondiesen y se desencogiesen.

Des-encogimiento. *J. PIN. Agr.* 19,14: Andemos un poco para desencogimiento de las piernas.

Entre-coger, coger entre varios, en medio. *ESTEB. CALD. Esc. and.* 350: A quien por curiosidad lo entrecogieron en una de tales encamisadas.

Metaf. estrechar, apremiar con argumentos, amenazas, etc.

No coger del todo, sino coger alguna entre varias cosas.

Es-coger, coger una cosa dejando otra á gusto, elegir. *Quij.* 1,12: Rogándole que se casase y escogiese á su gusto. *Id.* 1,31: Pero mire v. m. que la escoja hacia la marina. *Id.* 1,46: Aquella grande aventura para que había sido llamado y escogido.

A *escoger*, dejando á elección.

A *quien dan en qué escoger, le dan en qué entender*, dificultad de acertar en lo que cuelga del propio juicio.

A quien dan, no escoge.

Dar á escoger. (De lo que está delante). c. 573.

Dar en qué escoger; dar en qué entender. c. 573.

Escog-ido, como adj. lo muy excelente. LEON *Cas.* 12: Porque cierta cosa es que la hermosura no consiste tanto en el escogido color.

¡Ni escogido!, muy bueno ó á propósito.

Escogida-mente. NIEREMB. *Obr. y días* 40: Aristides, que gobernó á Atenas tan escogidamente que ninguno mejor, vivió tan pobre. ACOSTA *H. Ind.* 4,33: Caballos se han dado y dan escogidamente en muchas partes ó las más de Indias.

Escogi-miento. GUEV. *Avis. priv.* 18: El apostol S. Pablo, varón que fué de escogimiento, vió los secretos nunca vistos.

Per-coger. J. ENC. 10: Tiénente ya percogido? Id. 347: Percojamos de las flores/de toda aquesta floresta.

Re-coger. *Trans.* Del sentido de repetición de re- significó coger lo que estando compuesto de unidades, por estar desparramado, hay que hacer en varias veces, cogiendo por partes. *Quij.* 1,2: Andaba recogiendo de unos rastrojos una manada de puercos. Id. 1,3: Y recogióndolas don Quijote todas (las armas). Id. 1,3: Hecho esto, recogió sus armas. LEON *Cant.* 6,4: Queriendo recoger una á una sus particularidades y sus gracias. Id. *Princ.*: Recojamos, dijo Juliano entonces (recopilar). MARM. *Descr.* 2,29: Recogiendo las reliquias de su ejército, se fué contra su sobrino. SOLIS *H. Mej.* 2,11: Que los capitanes Cristobal de Olid y Pedro de Alvarado se fuesen con sus compañías á recoger los indios, que se adelantaron á entrar en el pueblo. A. ALV. *Silv. Purif.* 7 c. § 5: Esto es toda la sabiduría junta, recogida en su cifra y conclusión. CACER. *ps.* 58: En quien están cifrados y recogidos todos los poderes, señoríos y mandos del cielo y tierra.

Coger lo que es uno, pero que requiere igualmente repetición. *Quij.* 2,22: Volvieron á recoger la sogá.

Guardar, como el dinero que se va cogiendo por partes, y en general. *Quij.* 1,45: Recogiendo su pergamino.

Acoger, pero con mayor intensidad, ó repetición. *Quij.* 1,3: Recogiendo en el (castillo) á todos los caballeros andantes. Id. 1,36: Que la recogió en los brazos. Id. 1,41: Como el bajel se hundía, nos re-

cogieron. Id. 2,27: Los del escuadrón le recogieron en medio. Id. 2,63: Quien nos albergase y recogiese. CACER. *ps.* 59: Lanzáissnos y arrojáissnos de vuestra presencia y luego nos recogéis. *Bañ. Arg.* 3: Que al padre de aquel martir se recoja/en el jardín.

Encoger, con mayor fuerza, estrechar, ceñir. *Quij.* 1,20: Recogiendo en sí el aliento todo cuanto podía. *Galat.* 5, p. 65: Recogieron el paso y se pararon á escuchar. ARIAS *Aprov.* 5,5: Recoger la atención á lo interior del alma. ZAMORA *Mon, mis. pte* 2, 1. 3, *pte* 3, *Simb.* 5: Con tanta pérdida adquirida, recogiese los deseos y hiciese vida nueva. NIEREMB. *Filos. cur.* 1,1: Extendiendo su lengua prolija por entre los juncos le picaba y chupaba como una sanguijuela, hinchando la lengua con la sangre de su presa, de modo que no podía recogerla. HERR. *Agr.* 2,10: Sean (las vides) más recogidas en sí y atropadas, no camperas.

Reflex. juntarse lo desparramado. A. ALV. *Silv. Conc.* 10 c: En María, pues, se recogió la fé y obediencia de Abrahan, la paciencia de Isaac, la fortaleza de Jacob. *Bañ. Arg.* 1: Toca tú á recoger,/que ya amanece/y está tu armada de despojos llena.

Acogerse, y sin más se sobreentiende á su propia casa. *Ruf. dich.* 1: Recójase y procure no encontrarme. LEON *Princ.*: Esas mis-mas (fieras) se recogen y encuevan. J. PIN. *Agr.* 6,12: Recogeos en aquella sala. *Quij.* 1,2: Una majada de pastores, donde recogerse. Id. 1,3: Se había venido á recoger á aquel castillo. Id. 1,30: Una pequeña aldea, donde me recogiese. Id. 2,64: Te recojas y retires á tu lugar por tiempo de un año. MAR. *H. E.* 1,10: Hespero, desamparado de los suyos, fué forzado de recogerse á Italia. RIVAD. *Cism.* 1,30: Después que dejó el cargo y se recogió á su rincón, se ocupó en escribir contra los herejes.

Encogerse, física ó moralmente. LEON *Rey*: Y descansando y como recogién-dose todo en sí mismo por un espacio pequeño. *Quij.* 2,53: Que si él no se recogiera y encogiera metiendo la cabeza entre los paveses. SAAV. *Empr.* 66: Trasplantando los árboles, cuando son tiernos, con que las raíces, que viciosamente se habían esparcido, se recogen. *Quij.* 1,16: Toda recogida y callando iba con las manos delante buscando.

A *recogerse*, á acostarse, á meterse en casa.

Eso ya está mandado recoger. (Cuando quieren que no se diga algo que no es bueno ni á propósito, y están hartos de oirlo). c. 133.

Recoger limosna, ir la tomando de los que la ofrecen.

Recoger los frutos, alzarlos del campo.

Recogerse á buen vivir. c. 480, retirarse del bullicio para descansar en vida más sosegada.

Recogióse á buen vivir. (Del que enmienda su vida y la pone en seguro, y el que se retira de peligro). c. 480.

Temprano se recoge quien tarde se convierte. (Quiere decir que á tiempo se recoge, ó se reduce á buena vida, el que se convierte aunque tarde, porque la bondad de Dios siempre recibe al que le busca). c. 415.

Recog-ido, como adj. el que suele estarse en casa, sin tratar mucho con gentes. *Quij.* 1,27: Doncella recogida en casa. *Id.* 2,46: Las doncellas recogidas, / que aspiran á ser casadas.

Recogidas, las de clausura. *Quij.* 2,40: Cuando esta caridad se hiciera por algunas doncellas recogidas ó por algunas niñas de la doctrina.

Recog-ida, posv. participial.

Recogi-miento. *Quij.* 1,11: Su honor, hermosura, honestidad y recogimiento. *Id.* 2,65: Porque en el recogimiento de don Quijote se perdía el (gusto) que podían tener todos aquellos, que de sus locuras tuviesen noticia. *OVALLE H. Chile* 8,25: La misa la decía con tal recogimiento y aplicación de la mente.

Recoge-dero, donde se recogen cosas, ó el instrumento. *INOC. GARCIL. Coment.* 1,1,12: Los más políticos tenían sus pueblos poblados, sin plaza, ni orden de calles, ni de casas, sino como un recogedero de bestias.

En Aragón lugar donde se juntan las caballerías que componen la dula ó vicara.

A-rrecoger, ant. y vulg. por recoger. *H. NUÑ.:* *Tardes de Marzo arrecoge tu ganado.*

Sobre-coger, coger de repente, le sobrecogió la noticia. *CORR.* 96: El pan sobrecogido, dos veces es cernido. (Para hacer el pan floreado, suelen cerner dos veces la harina, volviéndola á coger de la artesa).

Reflex. sorprenderse, turbarse.

Leño, de lġnu(m); it. legno, sard. linu, rum. lemn, rtr. lenn prov. lenha, ant. fr. leine, laigne, cat. lleny, pg. lenho. Trozo de árbol cortado y sin ramas; metaf. galera, barca. *Quij.* 1,43: Como en fin era de carne, aunque parecía de leño. *Esp. ingl.*: No con menos lijereza navegaba el dichoso leño.

Metaf. torpe, dormido, insensible. *Juez div.*: Pues ¿qué es?—Un leño.—Por Dios que he de ser leño en callar y en sufrir.

Caer como leños, rendido de cansancio, sueño.

De los leños mil, guarda ciento para Abril, pan para Mayo y pasarás año (Granada). *El que no guarda leña para Abril no sabe vivir* (Zaragoza).

Dormir como un leño. *Viaj. parn.* 5: Yo quedé en fin dormido como un leño.

El leño tuerto, con el fuego se hace derecho.

El leño y el marido, no es escogido. c. 80.

Estar como ó hecho un leño, insensible, muy dormido, torpe.

Leño-so. *LAG. Diosc.* 4, 166: Su raíz es gruesa y leñosa.

Tres-leño. *Tr. Arg.* 3: Y tengo para mí que algún tresleño/ y mal cristiano que á los dos conoce, / al rey debe de haber significado / cómo son de rescate estos cautivos.

Leña, del plural lġna. Colectivo de leño, que sirve para lumbré. *Quij.* 1,40: Ir por leña. *Id.* 2,20: Ardía un mediano monte de leña.

Metaf. paliza, castigo.

A leña tuerta se le busca la vuelta.

Añadir, echar leña al fuego, fomentar la discordia.

A quien tiene leña y trigo y pasa hambre y frío, no le tengas por amigo.

Cargar de leña. (Por dar palos). c. 589. *Lis. y Ros.* 4,3: Yo traiga quien te hincha las medidas y te cargue de leña. *L. RUEDA.* II, 115: Sinó podrá ser que volvais cargado de leña seca. *Selvag.* 63: Si no hiciera, que te cargen de leña.

Como la leña, que no sirve más que para quemarla, del muy malo.

Como leña, de la comida dura y desabrida.

Arrimar ó echar leña al fuego, fomentar la discordia, cebar una pasión.

Echar leña al fuego para apagarle. (Es acrecentar mal y pesadumbre). c. 141.

El que no guarda leña para Abril, no sabe vivir. La viejecita que supo vivir, pan para Mayo, leña para Abril. (Zaragoza).

Es como llevar leña al monte, dar algo al que de ello abunda.

Hacer leña en un ruin lugar es sacarla al cargadero. c. 492.

Hacerlo leña, destrozar algo de madera, que solo sirva para el fuego. Ruf. dich. 1: Que no se abre aquesta por agora. /—Por Dios, que á puntapiés la haga leña.

La leña, cuanto más seca, más arde, la lujuria es más vehementemente en los viejos que en los mozos.

La leña del monte, hoy mía, mañana de otre. c. 169.

La leña de ombría no calienta ó no hace lumbre en todo el día, da á entender la acción benéfica de la luz en las plantas.

Leña de encina, córtela mi yerno, y quémela mi hija. c. 196.

Leña de higuera, córtela mi hijo, y quémela mi nuera. c. 196.

Leña de higuera, recia de humo, y flaca de madera. c. 196.

Leña de romero y pan de panadera, la bordonería entera, holgazanería de los labradores que compraban el pan por no cocerlo en su casa y tenían leña ligera por no ir á buscarla más recia al monte.

Leña para Abril, y pan para Mayo. c. 196.

Leña rocera, de las rozas.

Llevar leña al monte, llevar de una cosa adonde sobra.

No haréis leña en buen monte. (El que trata con ingratos y ruin gente). c. 238.

No hay que echar leña al fuego.

Poner leña al fuego, echar añadir.

Quien hace leña en ruin lugar, á cuestas la ha de sacar. c. 347.

Quien pone la leña de pico, á su amo hace rico. (En la lumbre dura más). c. 338.

Leña-buena, arbusto de Canarias.

Leña-dor, que hace ó vende leña. VALDERRAMA. *Ejerc. Fer. 2 Dom. 2 cuar.:* Vereis un leñador que está haciendo una carga de leña.

Leñ-aloe, madera de aloe. *Tesor.* 1675.

Leña-me, en náut. provisión de leña; sufijo -me euskérico; ant. madera, provisión de leña.

Leñ-ar, en Aragón hacer ó cortar leña-a.

Leña-tero, leñador en América. En el Patrañuelo de J. Timoneda, patr. 17 se lee cuatro veces.

Leñ-azo, golpe con palo ó leñ-o. *Esteban*. 13: Tomando cada uno el palo que halló más á mano, me dieron más leñazos que limones me habían hurtado.

Leñ-ero, leñador, y leñera. J. PIN. *Agr.* 31,7: No por fuerzas, sino por maña corta el leñero mejor el madero. PALOM. *Vid. pint.* pl. 294: Está dicho cuadro encima de la puerta que va al leñero.

En náut. el que compra barcos viejos para deshacerlos y venderlos por leña.

Leñ-era, lugar donde se guarda leña.

A-leñ-arse, convertirse el trigo en paja, salvado, casi sin harina. CABR. p. 20: Cuando el trigo se aleña.

Diligencia, puro latín.

Conservar con diligencia lo que se alcanza con experiencia. C. 354.

La diligencia, aprovecha á veces más que la ciencia. c. 172.

La buena diligencia es madre de la buena ventura. c. 174.

Deligenci-ar. VALDERRAMA *Ej. Fer.* 2 dom. pas.: Aunque el Señor lo diligenció cuanto fué posible.

Legión, puro latín.

Como legión de demonios, de gente revoltosa, muchachos traviesos.

Elegante, puro latín, y no menos **elegancia**.

Elegante hablastesmente. (Antigua es esta manera de reprender el hablar trocado, para reirnos de la gerigonza é intrincamiento de algunos que se precian de no ser entendidos en lo que hablan y escriben, y cuán bueno ello sea los cuerdos lo saben y juzgan). C. 521.

Lezda, de *lēzta*; it. lecito, prov. lezda, cat. lezde. Tributo, impuesto, sobre todo por mercancías.

-logía: astro-logía, teo-logía, etc. Compuestos eruditos griegos de -λογ-ία, λογ-ός tratado, discurso.

-**logo**: astró-logo, catá-logo, pró-logo, teó-logo, etc. Compuestos eruditos griegos de λογ-ός discurso.

60. De *leka* echar á uno para dejar lugar á otro, digamos colocar, poner, vienen dos raíces I. E. con los valores de poner ó dar lugar y de dejar. En gr. λέχ-εται por κοιμάται (Hes.) yacer, dormir, ἔ-λεξα, κατ-έλεξα puse, dejé, ἐλέξατο se puso, se echó, λέχ-ος, λόχ-ος λόχ-μη, λέκ-τρον yacija, cama, de donde ἄ-λοχ-ος esposa, de ἄ=*sa*-con, λαγ-ρόν por κράββατον (Hes.), λάχ-εια llano ó dígase tendido, echado. Es la misma raíz *leka*. En latín *lec-tus* lecho, *lect-ica* litera; en esl. *legan*, *lechti* decumbere, *ledj-ati* κεῖσθαι ó yacer, *lodje* lectus. En godo *liga* κεῖμαι, *lag-ya* τίθημι ó poner, *ligrs* cama; ant. al. *lāga* insidiae, como λόχος lecho y emboscada, *legar* cama; al. *legen* poner, *liegen* yacer, *Lager* cama. Y poner valen en saj. *legg-yan*, ant. al. *leggan*, ingl. *to lay*, norso *legya*, godo *lagyan*, que son factitivos del yacer, al. *liegen*, ant. al. *ligen*, *licken*, ingl. *to lie*, nor. *liggya*. En irl. *lige* cama, nor. *lātr* por *lah-tra*, el λέκ-τρον, polaco *lodje*, esl. y ruso *loje*, bohem. *lodje*. En irl. *leagaim*, *leigim* poner, sternere, polaco *po-lojiti*, *po-lagati*; en esl. *sa-logu* esposa, el ἄ-λοχος. Los *lecti* romanos eran ya para comer, *triclinares*, ya para leer ó escribir, *lucubratorii*, ya para dormir, *cubiculares*. Eran de madera adornados de marfil, concha, bronce, plata, con fajas (*fasciae*, *institae*, *lora*), su colchon (*torus*) y almohada (*culcita*, *cervical*), cuyo contenido (*tomentum*) fué primero paja, heno, algas, carritos, después lana, algodón, pluma; encima poníanse *vestes stragulae*, una sobre la que se echa (*stragulum*) otra para cubrirse (*opertorium*). La parte posterior de la cama de dormir tenía una tabla (*pluteus*), la anterior (*sponda*) estaba descubierta. Eran muy altas, que necesitaban una banqueta para subir á ellas.

La litera, *lectica*, usada primero para enfermos y demás, se generalizó para los hombres, ya en la campiña, ya en la ciudad, y la llevaban los 2, 4, 6, ú 8 *lecticarii*. Eran para echarse, pues para ir sentados se usaban las *sellae* de una ó dos personas, siempre cubiertas. Eran llevadas las literas en *asserres* suspendidos de correas ó á hombros.

En lat. *lic-et*, *-uit*, *-itum* ser permitido, del mismo dejar ó *leka*: *sci-lic-et* á saber, adv. del imper. *sci* sabe, *vide-lic-et* sin duda, adv.

del imper. *vidē* vé, *lic-et*, *lic-ēbit* aunque, conjunciones en el uso y pres. y fut. en la forma, *lic-ent-ia* licencia, *lic-ent-io-sus* licencioso, *lic-ŷ-tus* lícito, *il-lic-i-tus* ilícito. De aquí *lic-eo* ofrecerse á la venta, y *liceor* id, *lici-tā-tio* licitación en venta, *pol-lic-eor* pro-meter, *pol-lici-tum* promesa; *lic-ŷ-tari* comprar de ganas, licitar, rivalizar en el comercio.

Este verbo es el neutro de *linquere* dejar, como *pendeo* estar colgado lo es de *pendo* colgar: en inscripciones se encuentra *li-quebit* por *licebit*, *liquit* por *licuit*. *Linquēre* *liqui*, *lic-tum* dejar tiene la misma raíz y significado, del que salieron el de permitirse y el de ofrecerse en venta: *dē-linquēre* delinquir, propiamente por defecto, dejando de hacer algo, *dē-lic-tum* falta, delito, *dē-liqu-ium* privación, *rē-linquere*, *de-relinquere* abandonar; *rē-liqu-us* lo que queda, *re-liqu-iae* reliquias, ó cosas dejadas; en osco *lik-i-tud lic-e-to* imperativo, *λεικειτ* prometer, *pol-lic-eor*. En irl. *lek* (de *link*) sinere, *leik* sine, *leikki* sinit, *ro-leiked* concessum est; lit. *lēku lik-ti* dejar, prus. *po-līnka* él se queda; esl. *litcha*, *likiti* nuntiare, evulgare, es decir extender, que es lo que vale *lekatu*. En skt. *ritch ri-na-k-mi* dejar sitio, vaciar, *rik-tas* vacío; zend. *ricch* dejar, gr. *λίσσωμεν* = *ἐάσωμεν* por *λκ-γω* (HES.). En gr., según se cree, también *λείπω*, *λημπάνω*, *λείμμα* dejar; λοιπός el resto, *λείφανον* reliquia, godo *laiba* κατάλειμμα, de *leihvan*, donde se vé por la *v* advenediza el cambio de *k* en *p*, *bi-laib-yan*, ant. al. *bi-līb-an*, *af-lif-nan*. Del ceder, conceder *polliceor*, en al. *leih-en*, *ver-leihen*, ant. al. *lihan*; lit. *palaikas* resto, esl. *otu-leku* resto; godo *leihv-an* *ðanaiZZen*, ags. *lēon*, ingl. *loan*.

Difícil ha parecido la etimología de *indulgere*, de donde indulgente, indulgencia. En antiguo latín *endo* valía lo que *en*, y dentro, *endo-gredi*, *indu-perator*, como *in-di-gena* el allí nacido: *endo* é *indu* llevan el sufijo *-du*, *in-di* el *di* por allí, como *an-di-k*, *eme-ti*. *Indu-lg-ere* ha perdido una *e*, y es de la misma raíz que *lic-et*, *lic-ere* permitir, dejar, *lic-entia* licencia, de *lic-entem*; en *indu-lsi*, *indultum* cayó la *c* por *indu-lc-si*, *indu-lc-tum*, como *mul-si* por *mulc-si*. La *i* sonaba *e* entre el pueblo ante la sílaba tónica, los clásicos afianzaron dicho sonido poniendo siempre *i*, otros dialectos decían *ei*, y así tenemos *indu-lg-ere* por *indu-leg-ere*, *pol-lic-eor* prometer, que en osco era *λεικειτ*.

Algunos cotejan el latín *liquet*, *licuit*, *liquēre* ser líquido y claro, manifiesto, y su transitivo *liquāre* filtrar, clarificar, con el irl. *fluih* húmedo, címrico *gwlyb*, de suerte que *liquor* lo líquido estaría por **vliquor*. Curtius emparenta estos vocablos con la raíz de *linquere* y *licet* dejar, como en alemán *lassen* y *zerlassen*, cuyos valores van parejos, y en zend *ric* derramar, que Justi trae de *ric* dejar, soltar. Breal quiere que el significado propio sea el de limpio y claro; pero más bien es el de soltar, dejar, de donde fluir, y de aquí claro como el agua. Virgilio dice: «Vere novo, gelidus canis cum montibus humor liquitur» (*Georg.* 1,43); «Tum toto corpore sudor liquitur» (*Eneid.* 9,813), donde el sentido es del derretirse y soltarse derramándose. *Pro-lixus* que se derrama y extiende, prolijo, abundante, *prolixitas* abundancia y derrame, prolijidad; «*lixam* aquam veteres esse dixerunt» (NON.), es decir suelta, que fluye, *e-lixum* quicquid ex aqua mollitur vel decoquitur (id), y «*pro-licēre* emanare, effluere» (ISID.), «*prolicuit* dulcis unda» (VARR.). *Lix lic-is*, «etiam cinis dicitur, vel humor cinerū mixtus», es decir lejía, ceniza liquidada, *lix-ivus*, *lixiv-ius*, de donde lejía. De *liquet*, *liquidus* líquido, claro, adv. *liquido liqu-ens* idem, *liqu-escere* liquidarse, *col-liquescere*, *lique-facere* liquidar, *liquare* filtrar, clarificar, *de-liquare*, *liquor* licor, líquido, *liqu-or*, *-eris*, *-i* ser líquido, derretirse.

61. **Lecho**, de lectu(m) -s; it. letto, prov. lieg, lieh, leit, let, fr. lit, pg. leito. *Quij.* 1,2: Amén del lecho. Id. 1,16: El duro, estrecho y apocado lecho.

Metaf. el cauce del río.

En albañilería es la superficie de la piedra ya colocada que mira al cielo y sobre la cual se ha de sentar otra; y así en general lo puesto en capas que se dice ir en lechos, un lecho de una y otro de otra, según Covarrubias.

Lechos, hoja de morera, sobrante de las que se les echan á los gusanos de seda para su alimento y que ellos dejan debajo de sí en los zarzos. (Murcia).

Sobre-lecho, la superficie inferior de la piedra, que descansa sobre el lecho de la que está debajo. Tosc. 5, *pl.* 82.

Des-lech-ar, en Murcia limpiar el lech-o á los gusanos de

seda, es decir quitar la hoja que desperdician en las freras y otras suciedades.

Deslech-o, posv. de deslech-ar.

Lech-ino, hilas como lecho pequeño para heridas. CONDE *Albeit.* 4,3: Les pondrá sus lechinos ú apósitos de sedeñas de lino y con buena venda se ponga y no se apriete demasiado. Id. 3,7: Por donde se le meta un lechino de estopa. FRAG. *Ciruj. apost.* c. 31: Que se pongan delicadamente unos lechinos de hilas muy delgadas entre la uña y la carne.

Lechiga, de *lēcīca*(m); it. *lettiga*, rum. *leftica*, leptica. Andas de muerto (NEBRIJA); litera. BERC. *S. Or.* 127: Trahían estas tres virgines una noble lechiga.

Lechig-arse, meterse en la cama ó lechig-a. BERC. *S. D.* 549: Bien avie quatro meses que yacie lechigado.

Lechig-ada, camada, crías de un parto; de lechig-a. HERR. *Agr.* 5,13: Cuando son los perros padres y hijos y hermanos, mayormente de una camada ó lechigada, se ayudan mejor unos á otros.

Metaf. compañía de los de una profesión. QUEV. *Zah.*: Fué de ver el cruel resbalón que una lechigada de taberneros dió en las lágrimas que otros habían derramado, que por ser agua se les fueron los piés. J. PIN. *Agr.* 35,10: Por haber salido al mundo una lechigada de letrados que.

A-lechig-arse, meterse en la cama. BERC. *S. M.* 132: *lazier alechigada*, ca non podie andar.

Litera, probablemente del fr. *litiere*; ital. *lettiera*, ó prov. *leitiera*; todos de *lectus*. *Quij.* 1,19: Venía una litera cubierta de luto.

Lejía, de **lǝxǝ*(v)a, por *lixivia*; it. *lisciva*, rum. *lesie*, rtr. *lischiva*, prov. *leissiu*, fr. *lessive*, cat. *lleixiu*, pg. *lixivia*. *Quij.* 2,32: Que en levantando los manteles, dan agua á las manos; pero no lejía á las barbas. LIS. y ROS. 4,3: Perdida es la lejía en la cabeza del asno, nunca lavé cabeza, que no me saliese tiñosa.

Metaf. reprensión fuerte.

Color de lejía, del cielo muy cerrado, del agua potable, cuando se halla rebotada.

Como lejía, de lo que abrasa.

No presta la lejía en la cabeza del asno, y cara de la jimia,

c. 234. *Perdida es la lejía en cabeza de asno*. (Que no es más lindo jabonado). c. 387. *Por demás es la lejía en la cabeza de burra mohina*. c. 397.

Des-lejía-dero. J. PIN. Agr. 25,14: Que juro por el des-lejiadero de la casa del jabón que.

Prolijo, de prolixus; dilatado, largo. Quij. 1,51: Si he sido en el contarla prolijo. Id. 2,44: En el discurso de su prolija estrechez.

Prolijidad, de prolixitas. Quij. 2,26: De la prolijidad se suele engendrar el fastidio.

Prolij-ear, ser prolij-o. J. PIN. Agr. 32,30: Por no prolijeear, pues todo va cuasi á un són. Id. 20,12: Que S. Agustín allí explica, y no servirá de nada prolijeear con ellas aquí. Id. 2,29: No quiero prolijeear con ellas. Id. 4,20: Que si les pareciere prolijeear con el cuento, conforme á la enfermedad de los viejos.

El que se entra sin licencia ó es de casa ó sin vergüenza. GALINDO c. 424.

Licenci-ar, en la milicia, del latino castellano licencia. J. PIN. Agr. 32,1: Hice como nos licenciase. NAVARRETE *Conserv.* 37: Se iba la pluma licenciando en disparates poéticos.

62. En *leko*, *leku*, *leko-t* fuera, quitarse de un lugar é irse lejos, *leku-tu* fuera, irse, *lekutara daramate* cuán lejos le llevan, etc. hay dos conceptos, el de irse y el de quitarse. Ambos tienen en *skt. laghu* adv. ligeramente en el moverse y poco ó aligerando, quitando, *laghw-i* carro pequeño y ligero, *laghayāti* aligerar y amen-guar, *laghiman* sin peso, *laghu-s* y *raghu-s* ligero y pequeño ó amenguado, compar. *laghīya(n)s*, superl. *laghi-shtas*. Lo mismo en gr. ἑλάχιν-ς pequeño, ἑλάσσω, ἑλάχιστος, y ἑλαφός ciervo por lo ligero, ἑλαφρός ligero: las dos acepciones, tan claras que desdoblaron el vocablo. En esl. *ligu-ku* levis, lit. *lengv-as* facilis, lenis; irl. *laig-iu* minor, *lug-em* minimus, *lag-ait* parvitas.

En lat. *lĕv-is* leve, ligero, por *legv-is*, á causa de haber pasado á la 3.^a declinación *-is*; *per-levis* muy ligero, *levi-ter* ligeramente, *per-leviter*, *levi-tas* ligereza, *levi-fidus* poco digno de fé, *levi-pes* de piés ligeros, *levi-somnus* de poco dormir, *levi-densis* de poca densidad y consistencia; *levo levare* aliviar, aligerar, alzar como

cosa ligera, amenguar, *leva-tio*, *e-levare* elevar, aligerar, *re-levare* relevar, aligerar, *leva-men*. En las germánicas vale lo mismo: ant. al. *lihti* con *-ti*, acaso el *lekutu* alejado, ido, al. *leicht*, ags. *liht*, *leoht*, ingl. *light*, nor. *lettr*, godo *leihts*; con *ἐλαφρός* ha de ponerse con la *n* adventicia del lituano, el med. al. *lingen* irse, ir adelante, al. *gelingen* tener buen suceso, ser feliz, y el ags. *lungor*, ant. al. *lungar* velóz, de un germánico **lengh-ro*, skt. *lañgh*, *ramh* saltar, ir adelante. Ese *ἐλαφρός*, **lenghro* parece ser el *lekura*.

63. **Leve**, de leve(m), levis, de poco peso, ligero, de poco momento. *Quij.* 1,2: Que de leve causa procede. TEJAD. *Leon prodig.* 2,2: Porque como leves nubecillas, cuando intentan deslucir la del sol, quedan más bellas y él no del todo oculto.

Leve-mente. CORN. *Cron.* 4,2,12: Tocase levemente con sus manos los ojos de la ciega.

Levedad, levitas. NIEREMB. *Gracia* 3,2,3: De la tierra la gravedad, y del fuego la levedad: así es propio de la gracia la caridad.

Livi-ano, de lev-e. Lijero, de poco peso. *Quij.* 1,11: Sus anchas y livianas cortezas. Id. 2,27: Que su yugo era suave y su carga liviana. CAST. *H. S. Dom.* 2,2,60: Las cosas pesadas caen hacia abajo, las cosas livianas suben hacia arriba.

Metaf. facil, ligero, de poca consistencia y menudo, de poca monta, y de poca honestidad. S. TER. *Cart.* t. 1,28,3: Bien veo que no mienten las monjas, que aun en cosas muy livianas sabe v. r. cuan ajeno es de estas hermanas esto. REBOLL. *Oc. pl.* 253: Gloriosa imaginación / vence livianos antojos. GUEV. *Men. Corte* 3: Ni era apresurado en tomarlos ni liviano en dejarlos. *Quij.* 1,34: Si era algún liviano antojo suyo. Id. 1,45: Por causas tan livianas. G. Alf. 2,3,3: Tratan otras livianas de casarse por amores. CACER. *ps.* 48: El mozo más travieso, liviano y más desbaratado. ZAMORA. *Mon. mist. pte 7 S. Sim. y Jud.*: Como llama liviano el vencerse un hombre á sí, siendo tan en extremo dificultoso... Cómo la llama Dios suave, fácil, apacible y liviana?

Topádose han dos livianos, uno de lengua y otro de manos.
c. 422.

Livian-os, los bofes, por serlo. QUEV. *poem. her.* 1: Que los livianos le dejó deshechos.

Livian-eza. (NEBRIJA).

Livian-dad. *Quij.* 1,33: Que yo he visto en ella alguna liviandad. Id. 1,49: Que son todos (esos libros) mentira y liviandad. Id. 2,38: No me ablandaron las músicas, sino mi liviandad. VENE-GAS *Difer.* 2,37: No se sigue la pesadumbre de la opacidad ó oscuridad del cuerpo sombrío, ni la liviandad del traslucimiento.

A-livian-ar, hacer livian-o. LEON *Job.* 7,6: Alivianarse es hacerse lijero. Id. 26,8: Halló Dios forma como adelgazarla y alivianarla. VALDERRAMA *Ejerc. Fer.* 3 *Dom.* 2 *cuar.*: No véis que esa bestia va reventando por los ijares? Alivianadle la carga. HERR. *Agr.* 4,33: Lavándose las piernas con el agua de ellas las alivia mucho.

Leudar, lleudar, lludar, leldar, liudar, a-leudar, a-levar. fermentar y esponjarse, elevarse la masa con la levadura, de *lev(i)tare, de un *levitus por levatus, como cubitus por *cubatus; pg. levedar, it. levitare. Se usan todavía en Castilla y América. Véase Cuervo *Apunt. pag.* 55 nota, ACOSTA *H. Ind.* 4,12: Donde se muele y se cierne, amasa y se lleuda. FONS. *Parab.* 1,4: Revolviéndolo una mujer con tres medidas de harina, viene á leldar la masa toda. GRAC. *Mor.* 2, f. 122: Si alguno se toma, es breve y no propio ni limpio, sino aleudado y amasado de males. P. VEGA *Dom.* 5 *epif.*: La mujer que trata de hacer sus panes, la esconde en la masa, hasta que la llebda toda y sazona. CORR. 70: Pan masado puesto á leudar. GUEV. *Men. Corte* 6: Compran el pan, que es duro ó sin sal ó negro ó mal lleudado. VALDERR. *Ej. Fer.* 5 *dom.* 4 *cuar.*: Hasta que se echó toda á perder y se leudó la masa. *Tesoro* 1671: Alevadar, aleudar, lever la paste, lievitare la pasta. J. PIN. *Agr.* 5,9: Que se quiere masar con mucha levadura y sal, y ser muy sobado y dejado lludar.

Leudo, liúdo, lúdio, fermentado, de *lěvřtu(m) -s por levatus, como cubitus por *cubatus; it. liévito, pg. lévedo. CORR. 224: Del pan que ha de ir leudo al horno. *Cant. andal.*: Tablero, ven por el pan, que está liúdo y se va á pasar. *Refr.*: En Julio se pone el pan á la hora lúdio.

En la Germ. ochavo, moneda de cobre y bellaco; pudiera venir también de *lütřdus, de lutum barro, por su color; pero prefiero la

alusión á lo liviano ó ligero de la moneda. *Luda* es mujer en la Germania.

En-leudar, en-lleudar. H. Nuñ.: En invierno es menester mucha levadura para enlleudar el pan, y en verano con poca levadura la mujer diligente hace mucho pan y le enlleuda.

Levar, de levare. Consérvase en náut. *Quij.* 2,29: Santiguarnos y levar ferro, quiero decir embárcarnos y cortar la amarra con que este barco está atado. SALAZ. *La mej. flor de Sicil.* 1: Y yo con veinte galeras / levamos anclas á un tiempo.

En la Germ. *levarse*, moverse, irse.

Levar por la tea, en náut. levar el ancla por el cabre ó calabrote, por haber faltado el orinque (*Vocab. mar. Sevilla*). Otros ejemplos en *Llevar*.

Lev-ada, posv. participial del lev-ar antiguo. Acción de levantarse. *Pic. Just.* 2,1,1,3: Hecha mi levada, me torné á sentar con la opinión de buena oficiala de tañer y rebuena de cantar y rebonisa de bailar.

Acción de hurtar ó llevar. *Pic. Just.* 2,2,4,2: El muchacho era obediente é inclinado á estas levadas. T. NAHARR. I. 361: Todos ayer del convite / fuimos hombres de levada. *Bibl. Gallard.* 4,1419: Sobre una levada que dió en un esquero.

En la esgrima lance que de una vez y sin intermisión juegan los dos que esgrimen. *Quij.* 2,71: A dos levadas destas habremos cumplido con la partida. *Pic. Just.* f. 104: Con estas mis levadas se atemorizaron de modo. *Ruf. dich.*: Platiquemos / una levada buena.

Acción de levantar airosamente la espada, la lanza, etc. dando al aire. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 cuar. 8 c.: Esos aun con espadas en las manos, que fuesen versátiles, y haciendo levadas á todas partes (los serafines del paraíso).

En náut, como leva ó el hecho de levarse una embarcación; además toda la acción y el efecto de uno solo ó de cada esfuerzo de leva al tirar de un cabo. Así se dice: *llevarse de una levada*, que es conseguir el objeto para que se maniobra, con solo el efecto de un tirón seguido por más ó menos tiempo; en fin la salida ó el nacimiento de los astros.

En Aragón pedazo de riego ó caño que se pide para regar, y viene á ser de unas cuatro tejas.

Lev-a, liev-a, posv. de lev-ar.

Acción de levantarse ó de irse. L. GRAC. *Crit.* 2,6: No estaba sentada, porque siempre estaba de leva y en continuo movimiento. *G. Alf.* 2,2,8: Esto me traía ya de leva (intención de irme). L. GRAC. *Crit.* 2,4: Hizo señal de leva el varón alado.

Salida del puerto en particular. CALD. *Hado y divisa* 2: Dad orden de que al instante / reseña de leva hagan.

Duela de pipa, por ser corvas, levantadas (?). J. PIN. *Agr.* 20,1: Juntar tres ó cuatro lievas de la pipa y sentada en ellas la trajimos.

En los parques de artillería la palanca ó espeque grande, que suele emplearse con la escaleta para remover cuerpos muy pesados y en náut. el instrumento para levantar el ancla. *Tesor.* 1675; de levantar.

En náut. es cualquier barra grande de madera para mover como con palanca grandes pesos; la recolección de ociosos y vagos que suele hacerse para el servicio de los bajeles de guerra; la acción y el hecho de levarse una embarcación y salir del puerto; el movimiento continuado sin interrupción al tirar de un cabo; como *halar de leva*, frase y voz de mando, opuesta al *halar á estrepadas*; en plural los corchos de una red de pesca.

Recluta de soldados, recogida de ociosos, etc. judicialmente destinados al servicio de mar y tierra; posv. del ant. lev-ar por llevar. LOPE. *Contr. val.* VI, p. 309: Hice leva de soldados. BAB. *H. Pontif.* 4, *Clem.* VIII, 51: Y habiendo de suplir esta falta con Alemanes, no se pudo hacer la leva dellos. COLOMA. *G. Fl.* 1: Encomendó la leva de seis mil alemanes altos á Carlos de Austria.

En esgrima levada, de donde treta, enredo. QUEV. *C. de c.*: Yo soy hombre de pro y conmigo no hay levas. *Rinc. y Cort.*: No hay levas conmigo. *G. Alf.* 1,3,2: Que ninguno descorne levas, ni las divulgue, ni brame al que no fuere del arte, profeso en ella.

En la Germ. linaje de ladrón, y el ingenio ó maña en el robar. *Carc. Sev.*: Oiga lo que faltará, si muere: la crónica de los jayanes, murcios, madrugones, cerdas, calabazas, águilas, aguiluchos, levas. *Tesor.* 1675: Trait, finesse: c' est un terme de jargon.

De leva y monte, ladrón, que coge y se remonta. GARCIA *Codic.* 3: En lo que toca á ser hombre de los de leva y monte.

Echar la leva, en Honduras robar.

Esas levas no son nuevas. (Levas, por tratos y artes engañosas.) c. 132.

Pieza de leva, el cañón que dispara el navío para avisar que va á partir.

Tocar á leva, para advertir que va á levar anclas la galera, dar señal con trompeta.

Lev-o posv. de lev-ar. Estar á punto de levo, ya para partir. *Esteban*. 10: Lo puso á punto de levo y nos ayudó á montar en ellos.

En náut. el hombre de leva ó el que sirve á bordo, cogido de leva.

Leva-dizo, lo que puede levantarse, de leva-r. *Quij.* 1,2: Puente levadiza. *A. Alv. Silv. Fer.* 6 *Dom.* 1 *cuar.* 5 c. § 4: Aستا sus saetas enherboladas, y aun esas me tira clavadas de asiento, y no levadizas. *Oviedo H. Ind.* 20,23: Y desde el suelo hasta allí está una escala levadiza.

Leva-dor. En Germ. ladrón que en hurtando huye ó el que usa levas para hurtar ó el que carga el hurto.

En náut. reglita de madera que usan algunos carpinteros para engarabotear horizontalmente alguna pieza que tiene esta situación.

Leva-dura, fermento que lev-a ó levanta la masa.

Leveche, viento sudoeste en el Mediterráneo, del ant. levar, como levante. *Acosta H. Ind.* 1. 3. *Lope Vaso elec. III*, p. 423: Bra-me el leveche y solano.

Con el aire de Leveche no hay gusano que aproveche. (Murcia).

Lev-osa, vulg., del caló, levita, una levosa, un señorito, del hurtar en ella ó lev-ar.

Llevar, del antiguo levar, de levare, pues de lievo, lievas, etc. donde la vocal tónica se abre en diptongo, pasó éste al infinitivo lievar, asimilándose después li en ll para todo el verbo; it. levare, rum. (l)ieu, prov. levar, fr. lever, cat. llevar, pg. levar. *Levar: Cid* 93: De noche lo lieuen. *Id.* 576: Dexa una tienda fita e las otras leuaua (levantaba). *Id.* 639: Tres mil moros leuedes con armas de lidiar (hacer leva, llevar). *Celest. IV*, p. 52: En esto poca auantaja nos leuays. *Id.* III, p. 52: De la desposada que leuaste el día de Pascua al racionero. *Id.* Tu me dixiste quando la leuauas, que. *Alex.*: 46: Si llevarlo quisiéredes cuemo avedes compezado. *Id.* 65:

El dar defiende las penas é lieva toda prez. *Cid* 1561: Dentro á Valencia lieuanle el mandado. *HITA* 801: Que la quiere leuar. *AYORA* c. 1: Que los españoles levaron el real de sobre ella. *Id.* c. 12: Los dejé levar todo lo que quisieron. *J. ENC.* 32: Y á la prima fué levado / y acusado, / que á Pilato le trajeron. *VALD. Dial. leng.*: Aunque no fuese sino porque levar también significa levantar. *Tajur* 123: Para que me levase á Rodas, é otro gripo estava con él en compañía, que levava mercaduría. *Bibl. Gallard.* 1,484: El amor que te leuaua. *BERC. S. Or.* 172: Si Dios vos lieue á la su sancta gloria. *Fuer. S. Zadorn.*, etc, año 955: *Levarunt nostra pignora ad villa Guimara. Venerun homnes de villa silos et levaverunt nostra pignora.* El primitivo valor de levantar, quedóse con este verbo y perdióse en llevar.

Trans. transportar de una parte á otra, del levantar y cargarse con, para moverlo, que es lo que vale en latín, *á, en. Quij.* 1,5: Que venía de llevar una carga de trigo al molino. *Id.* 1,17: Tomóle Sancho y llevándole á la boca. *Id.* 2,40: Que el que lleva (el caballo) encima puede llevar una taza llena de agua en la mano. *Bañ. Arg.* 2: Que este barril te cargues / y le lleves en casa de mi amo. *MARM. Descr.* 3,73: De allí lo llevan á vender, en pequeñas barras, por toda la comarca.

Metaf. soportar, del llevar á costas como carga. *Quij.* 1, 2: El trabajo y peso de las armas no se puede llevar sin el gobierno de las tripas. *Id.* 1,7: De llevar malos días y peores noches. *Id.* 1,7: Que me sabrá dar todo aquello que me esté bien y yo pueda llevar. *Id.* 1,25: Le fueron de mucho provecho y alivio, para poder llevar sus trabajos con prudencia y paciencia. *Id.* 1,29: Mas todo lo llevaba con gusto por parecerle que. *Id.* 1, 33: Llevaré sin pena la que de razón podrá causarme mi tan costosa experiencia. *S. TER. Fund.* 12: Según con la alegría que los llevaba (los trabajos)... Le diese toda su vida todos los trabajos y penas que ella pudiese llevar. *J. PIN. Agr.* 15,3: Siquiera porque lleve otra noche cual yo llevé la pasada. *HORTENS. Cuar.* f. 79: Los codiciosos tocan en la impaciencia también, porque llevan mal cualquier pérdida de hacienda.

Permitir, admitir, matíz del soportar. *Quij.* 1,35: Si este caso se pusiera entre un galán y una dama pudierase llevar. *LEON Cas.* 3: No puede asistir á su casa á la guarda de ella, ni lo lleva su

condición. CACER. *prol.*: Porque la lengua (francesa) no lleva más.
Am. liber.: Pero dejemos estas cosas, pues no llevan remedio.

Del llevar algo, se dijo por tener consigo, mientras se anda, y aun estándose quedo, alguna cosa física. *Quij.* 1,22: Dos esposas, donde llevaba las manos. Id. 1,22: Pues no era mucho que quien llevaba tan atadas las manos. Id. 1,2: Llevar armas blancas. Id. 1,4: Cerca de las prevenciones (provisiones) tan necesarias, que había de llevar consigo.

Metaf. de lo moral. *Quij.* 1,14: Llevan el doloroso contrapunto. Id. 1,4: Llevando que contar en todo él (camino) del pobre apaleado. Id. 1,21: Llevando intención de pasarle de parte á parte. Id. 1,47: El designio que llevaban de. S. TER. *Fund.* 8: Pudiera decir tantas cosas destas, que hubiera bien en qué probar el intento que llevo.

Continuar siguiendo lo comenzado, como quien lo lleva consigo hasta el cabo. *Quij.* 1,33: Que él llevaría hasta el fin aquella empresa. Id. 1,45: Llevar adelante la burla. Id. 1,46: Quiso llevarlo al cabo y dar á todo felice suceso. SART. V. *Suar.* 3,18: La lentitud no dió lugar á que llevase la obra hasta el fin.

Como *ferre*, del llegar ó traer consigo, díjose por producir, dar de sí. BERRUEZA *Amenid.* 3: Porque la tierra de su naturaleza lo lleva. GALLO *Job* 14,1: Si antes no sabía de azotes y lágrimas, era porque allá arriba no lo lleva su tierra. D. VEGA S. *Sebast.*: Ponéisle una pua de un limón, otra de cedro, otra de naranjo, y de todo lleva. HERR. *Agr.* 2,3: Por ser tierra recia y suntanciosa para mucho llevar. VENEG. *Agon.* 6,7: Todo el arbol que no llevare buen fruto se ha de cortar para que sirva en el fuego. VALDERR. *Teatr.* S. *Ign.*: Lleva frutos tempranos. HUARTE *Exam.* 3: Lleva mejor trigo que cebada. MARQ. *Jerus.* 6,2: Cada tierra lleva su fruto. BARCENILLA *Mar.* 2,2,3: Llevó frutos colmados de gloria... llevó en fruto al mismo Hijo de Dios... llevó por fruto al Hijo de Dios.

Coger, tomar, arrebatar para llevar consigo. *Quij.* 1,13: Me dejes llevar algunos dellos (papeles). Id. 1,18: Llevándole (la piedra) de camino tres ó cuatro dientes y muelas de la boca. Id. 1,30: Ginés de Pasamonte que me llevó la mía (espada). Id. 2,5: Vivid vos, y lévese el diablo cuantos gobiernos hay en el mundo. Id. 2,38: Llevarse (la muerte) en agráz el racimo del más hermoso veduño del suelo. VALDERR. *Teatr.* S. *Mon.* 1: El cierzo lleva las flores.

Metaf. persuadir, atraer, inclinar fisiológicamente. *Quij.* 1,9: Llevado desta mi natural inclinación. Id. 1,14: Llevado de un forzoso desvarío. Id. 1,18: Llevado de la imaginación de su nunca vista locura. Id. 1,33: El contento que le llevaba á mirar á Camila. Id. 1,37: Llevados del nuevo y para ellos nunca visto traje, rodearon á la mora. Id. 1,44: Llevado de otros designios suyos. Id. 2,62: Llevaba el rétulo los ojos de cuantos venían á verle. *TORR. Fil. mor.* 7,10: No se dejó llevar de la pasión. *LEON Princ.:* Ni las promesas le llevan. *FONS. V. Cr.* 1,12: Se llevan igualmente los ojos y la afición.

A sí. *LEON Job* 9,35: El dolor de las llagas lleva á sí el sentido que se había de ocupar en meditar la defensa. *GARCIA Codic.* 1: Los lleva como por el cabestro al apetito del fin.

Tras sí. *CACER. ps.* 68: Para que no me lleve tras sí el raudal furioso de mis desgracias. *LEON Cant.* 6: Arrebata y lleva tras sí el corazón como volando. *VILLABA Empr.* 1,18: Se lleva tras sí las potencias.

Lograr, ganar ú obtener, sea bueno ó malo, de buena ó mala gana; del tomar ó llevarse lo conseguido. *Quij.* 1,3: Vosotros veréis el pago que lleváis de vuestra sandéz y demasía. Id. 1,7: Que los cortesanos llevan lo mejor del torneo. Id. 1,7: Llevar la victoria deste torneo. Id. 2,40: ¿Hánse de llevar ellos la fama de las que acaban y hemos de llevar nosotros el trabajo?

En particular del precio en cambio de otra cosa. *Quij.* 1,9: Bien se pudiera prometer y llevar más de seis reales de la compra. Id. 1,45: ¿Qué sastre le llevó hechura de vestido que le hiciese?

Metaf. aventajar. *Quij.* 1,31: Me lleva á mí más de un codo ... me llevaba más de un gran palmo. *FONS. V. Cr.* 1,3,20: Los muchachos de cuatro años se miden con él y se finan de risa de ver que le llevan cuatro dedos. *J. PIN. Agr.* 22,2: Muy razonado habéis andado y bien parece que me lleváis dos meses de lección, que yo he perdido. Id. 21,30: Que llevaba dende el cuello para arriba á todas las diosas. *CACER. ps.* 17: No me lo han de llevar por santidades. Es decir: no daré lugar á que se me aventajen en esto. También sé yo hacer del santo.

Hablando de personas, animales ó cosas movedizas, que no se

llevan levantándolas y cargando con ellas, significa conducir. *Quij.* 1,39: Lleváronme á Constantinopla.

Metaf. guiar, regir, gobernar, tratar, puede tener, *con, por.* *Tia fing.:* Y llevan ellos el amor á mojicones. J. PIN. *Agr.* 11,2: Si por ahí lo lleváis, por deán me juzgaréis. ZAMORA *Mon. mist. pte* 2, 1, 3, *Simb.* 4: Y si en la calle lo encuentran, ya lo lleva por lo grave, y dice que no es él persona á quien se han de pedir dineros en la plaza. J. PIN. *Agr.* 1,27: Muy encarecido me lo lleváis. D. VEGA *Fer.* 3 *Dom.* 3 *cuar.:* Que es amigo de llevar las cosas no por mal, sino por bien, no por justicia, sino por misericordia, no con rigor, sino con blandura. J. PIN. *Agr.* 30,20: Paréceme que llevándolo así, tenéis la sentencia por de vuestra parte. S. TER. *Fund.* 4: Para que las prioras se sepan entender y llevar á las súbditas con mas aprovechamiento de sus almas, aunque no con tanto gusto suyo. J. DE JES. MAR. *Ep.* 22: Ella me llevará y guiará en mis pasos con maduréz. RIVER. *V. Teres.* 1,10: Llevábala el Señor por camino más ordinario. LEANDR. *Luz* 4,1: Lleva á este ciego de la mano. L. GRAC. *Conc.* 1: Los prelados no llevan sus súbditos según su apetito. S. TER. *Fund.* 4: Lleva Dios á todas por meditación y algunas llegan á contemplación perfecta. GARCIA *Codic.* 11: Llevar á buen puerto su ambiciosa pretensión. BAV. *H. Pontif. Sixt.* V. 7: Llévóle á peor paradero el diablo. L. GRAC. *Crit.* 2,6: Nos llevará al colmo de toda felicidad.

Reflex. Arrebatarse, perder. *Quij.* 2,66: Aquí mi desdicha, y no mi cobardía, se llevó mis alcanzadas glorias. TORR. *Fil. Mor.* 7,9: Dejarse llevar mucho de sus enojos. CACER. ps. 77: En una noche se lo llevó todo la helada.

Atraerse. J. PIN. *Agr.* 1,32: Que había conversado con gentes de diversas condiciones y se las había sabido llevar.

Tras sí, arrebatarse física ó moralmente. *Quij.* 1,8: Hizo la lanza pedazos, llevándose tras sí al caballo y al caballero. Id. 1,33: Al cual llevaban tras sí los (pasatiempos) de la caza. Id. 2,30: Descargó de golpe el cuerpo y llevóse tras sí la silla de rocinante. FONS. *V. Cr.* 3,1,1: Llevóse tras sí los pueblos.

Pasar, del tiempo. *Quij.* 1,8: Como tenía el estómago lleno, y no de agua de chicoria, de un solo sueño se la llevó toda (la noche).

Recipr. Concertarse, puede llevar *con.* J. PIN. *Agr.* 1,8: Que no

se llevan bien pensamientos sabios con mesa muy proveída. Id. 2,25: Bien se llevarán (marido y mujer). TORR. *Fil. mor.* 1,7: Lleváronse mal en los estudios.

Bueno es llevarlo delante. (Buenas obras y sufragios). c. 588.

¿Cuánto habéis de llevar? lo que pudiere pagar. (Son palabras de los que venden y compran). c. 374.

De buen, mal llevar, de provecho, que dá de sí. J. PIN. *Agr.* 1,34: Para plantar viña de buen llevar.

De buen, mal llevar, facil de llevar, tolerable. J. PIN. *Agr.* 30,25: Un galgo de buen llevar dijéaos que á toda ley ningun cuerdo se cargue de otros, si puede vivir descargado.

Dejarse llevar de. SIGÜENZA *S. Jeron.* 1,2: Se deja llevar del ímpetu. A. ALV. *Silv. Magd.* 11 c. § 2: Ni dejándose Dios llevar de las cóleras que nuestros pecados merecen. CACER: ps. 1: No se deja llevar de lo que aconsejan los malos. VALVERD. *V. Cr.* 4,16: Me dejo llevar de la corriente de las codicias.

Lo lleva de herencia, de casta.

Lo lleva en sí, de lo que se recompensa por sí mismo.

Lo llevo clavado aquí, señalando el corazón, de lo que se siente mucho, ó en el alma, en el corazón.

Lo lleva en la sangre, del vicio natural.

Llevalda quedo, no se pea, que de duecho lo tiene, no lo pierda. c. 486.

Llévale la mano al cerro y le verás levantar la cola, trátale con cariño y le verás contento.

Llevar á bien, á mal, quedar contento ó descontento de.

Llevar á brazo, en brazos, trasportar en ellos algo.

Llevar á cuestras, fuera del sentido propio, padecer trabajo ó fatiga en provecho de otro.

Llevar adelante, proseguir, continuar. J. PIN. *Agr.* 21,22: Y con todo esto quiero llevar adelante ser buena cosa casar el hombre con mujer hermosa. Id, 23,7: Por llevar adelante mi cuento. *Quij.* 1, 45: Llevar adelante la burla. Id. 1,46: Que no tenían para qué llevar aquél negocio adelante.

Llevar agua al mar, dar al que le sobra.

Llevar á jarro, remolcar. *Tesor.* 1675.

Llevar á la mano, acercar.

Llevar al cabo, proseguir con constancia hasta acabar. BOSC. *Cortes. prol.*: No se esperaba poderse llevar al cabo. RIVER. *V. Ter.* 4.1: Tenía gran constancia y firmeza para seguirlo y llevarlo al cabo. RIVAD. *Resurr.* Hemos de llevar los negocios al cabo. AVIL. *Comment.* 1: Tenía voluntad que este negocio se llevase al cabo. PERO SANCH. *Arb.* 4,4: No dejes de caminar adelante y llevar al cabo tu oración. NAVARR. *Trib.* 36: Le exhortó á llevar al cabo la abominable empresa. LÓPEZ *Memor.* 2,7: No se puede esperar de tan celestial bienhechor, sino que llevará al cabo lo que en tí comenzó.

Llevar á cabo: los clásicos jamás dijeron más que *llevar al cabo*, como no dijeron ni se dice *llevar á fin*, sino *al fin*. Querían indicar con esa frase proseguir lo comenzado con constancia hasta acabarlo. Con el *llevar á cabo* quieren indicar los modernos lo que los antiguos con *acabar* en el sentido de *emprender y llevar al cabo*, todo de una vez. Bien se vé la diferencia del significado: *Acabó* grandes hazañas=*llevó á cabo* grandes hazañas; pero *llevó al cabo* aquellas grandes hazañas que emprendió. Porque *llevar al cabo* supone emprendida la cosa, y *llevar á cabo* ó *acabar* no la supone emprendida. Ahora bien si puede decirse *acabar* por emprender y no dejar hasta llevar al cabo, creo que el genio del castellano admite el *llevar á cabo* con este mismo valor. Pero mal hizo la Academia en quitar del Diccionario la otra frase para dar lugar á ésta, que es diferente.

Llevar bien el paso, andar con tino y discreción en un asunto.

Llevar bien el timón, enderezar algo con acierto.

Llevar buena alforja, bien proveído.

Llevar buenos bajos, limpia de faldas, enaguas y medias.

Llevar buenos tajos, golpes.

Llevar calabazas, negarle su amor él ó la solicitada; ser reprobado en el examen; fracasar en su pretensión.

Llevar camino, seguirlo. *Quij.* 1,2: Sin llevar otro (camino) que aquel que su caballo quería. Id. 1,21: Torciendo el camino á la derecha mano dieron en otro como el que habían llevado el día antes.

Llevar camino, ser razonable, ir bien el negocio, ser cierto.

Llevar camino de, tirar á, tender, probabilidad.

Llevar con, en paciencia. *Quij.* 2,9: Pero con qué paciencia podré llevar que quiera v. m. que.

Llevar, con adjetivo predicativo. J. PIN. *Agr.* 17,3: Y por llevar más llena la doctrina debéis notar que.

Llevar, con participio, prevenir: lleva estudiando, sabido.

Llevar con pulso, tino, hacerla con discreción.

Llevar consigo, además del sentido propio, acompañarse de alguno ó de algo. J. PIN. *Agr.* 21,14: Haciendo todos cuenta que las riquezas llevan consigo el linaje.

Llevar delante. J. PIN. *Agr.* 20,8: Llevar las obras de nuestro Redentor delante por fundamento y guía y ejemplo.

Llevar del cabestro, del ramal, del diestro, á las bestias. J. PIN. *Agr.* 20,1: El mozo que llevaba del cabestro al macho.

Llevar de todo, haber sufrido contrariedades ó castigos.

Llevar (Dios) para sí, morir bien. CACER. ps. 48: Cuando me llevare para sí, cuando me recogiere en su gloria.

Llevar dote, de dote, al casarse la mujer.

Llevar el agua á su molino, mirar por su interés en algo.

Llevar el arma al brazo, ir prevenido y resuelto á obrar.

Llevar el ascua á su sardina, el agua á su molino.

Llevar el compás, el paso, seguir á los demás.

Llevar el corazón apretado, encogido, en un puño, hecho pedazos, estar apenado.

Llevar el corazón en la mano, del sincero, sencillo.

Llevar el corazón en los ojos, franco y expresivo de mirada.

Llevar el corbatín apretado, del elegante afectado.

Llevar el estilo, modo de. Quij. 1,30: Todas estas invenciones y mentiras, solo porque llevan el estilo y modo de las necesidades de sus libros.

Llevar el estómago vacío, estar en ayunas.

Llevar el gato al agua, obrar sin rodeos y resueltamente.

Llevar ella los pantalones, dominar la mujer al marido.

Llevar el pelo á la borgoñona, muy rizado.

Llevar el pelo de la dehesa, ser mal educado, záfio.

Llevar el peso de, tener á su cargo.

Llevar el pié bien sentado, obrar con aplomo.

Llevar el pulso á una cosa, estudiarla para atenerse á sus exigencias.

Llevar el riñón bien cubierto, ser rico.

Llevar el sambenito, cargar con la culpa.

Llevar el ten con ten, ceder, transigir para evitar tirantéz con personas.

Llevar el tiempo según venga, amoldarse á las ocasiones.

Llevar el timón, ser el principal en el asunto.

Llevar empós de sí. T. RAM. Dom. 15 Trin. 2: Llevan empós de sí á la demás chusma y vulgacho.

Llevar hierro á Vizcaya, agua á la mar.

Llevarla á la iglesia, casarse con alguna mujer.

Llevar la albarda, sufrir vejámenes.

Llevar la batuta, el timón, dirigir el asunto.

Llevar la boca seca, sentir sed, calor.

Llevar la broma, aguantarla sin enfado y seguirla.

Llevar la cabeza descubierta, ser honrado, franco, no tener por qué ocultarse, ó muy alta, ó la cara ó frente descubierta ó muy alta.

Llevar la carga, el sambenito.

Llevar la corriente, no contrariar los gustos de los demás.

Llevar la cuenta, asentar sus partidas, ó tener algo en la memoria.

Llevar la gala, merecer el aplauso y estima de las gentes.

Llevarla hecha, tener trazada alguna cosa de antemano.

Llevar la lengua afuera, estar muy cansado.

Llevar la mejor parte, aprovecharse más que nadie en un asunto.

Llevar la miel en los labios, hablar con dulzura.

Llevar la mona, ir borracho.

Llevar la muerte á un lugar, ocasionar desventuras, tristeza.

Llevar la muerte consigo, del delicado y enfermizo.

Llevar la parte más floja, ser el más débil en el asunto.

Llevar la peor parte, llevar desventaja.

Llevar la razón, tenerla.

Llevar la ropa desmentida, corta ó recogida.

Llevarlas bien ó mal, estar bien ó mal avenidos.

Llevar las cosas con calma, paciencia.

Llevar las de Cain, las intenciones de un toro, tener aviesos intentos.

Llevar las de ganar ó perder, las cartas buenas ó malas; estar preparado para una empresa.

Llevar la suya, ser tenáz en su juicio. CACER. ps. 74: No llevéis la vuestra hasta el cabo.

Llevar la suya adelante, llevar la suya.

Llevar la voz cantante, ser el principal en un asunto.

Llevarle, tirarle; el tabaco no me lleva.

Llevarle un año, tres meses, etc., diferencia en la edad.

Llevarle á la rastra, contra su gusto.

Llevarle al matadero, degolladero, al degüello, ponerle en gran peligro. J. PIN. Agr. 23,7: Y de otros, que inocentes no sabrán á qué matadero los llevarán el día que los casaren.

Llevarle como de la mano, con facilidad, sin violencia.

Llevarle al trote, de prisa, obligarle.

Llevarle.... de.... CACER p. 35: Medio ojo te llevó / de un puntapié.

Llevarle de calle(s), arrollarle, atropellarle.

Llevarle de, por la mano. Quij. 1,21: Le llevará por la mano al aposento de la señora reina.

Llevarle el aire, complacerle.

Llevarle el alma tras sí, atraerle.

Llevarle el cuento, el soplo, contarle algo, chismografiar.

Llevarle en andas, alabarle.

Llevarle encima, aguantar sus enfados y molestias, pagar sus gastos.

Llevarle en palmitas, en palmas, darle gusto, alabarle, ó *entre algodones*.

Llevarle la contra, oponérsele, ó *la contraria*.

Llevarle lejos, metafóricamente no es castellano, pues hay que añadirle algún complemento: *El desorden nos llevará lejos*. Lejos ¿de qué? Eso es no decir nada ó decirlo tan borrosamente, que, si en francés gusta esa vaguedad, con picarse ellos de exactos y claros, en castellano no lo entendemos con toda nuestra fantasía andaluza.

Llevarle por bien ó por mal, con suavidad ó rigor. CACER. ps. 73: Lléalos por bien y por mal, sepan del pan y del palo. Id. ps. 118, f. 215: Si no me llevas á palos y por mal, no haré jamás virtud. Id.: Que me dejaré llevar por bien. FONS. V. Cr. 3,1,8: Pues no

valen nada para llevados por bien, llevados por mal, para que siquiera maltratados os reconozcan y sirvan. RIVERA V. *Ter.* 4,1: No había de ser llevada por mal: si la llevaban por bien, fácilmente la vencían. *Tr. Argel* 1: No es bien que por mal se lleve, / ni aun bien llevarlo por bien.

Llevarle ventaja, desventaja, adelantársele en bien ó en mal.

Llevarlo bien ó mal. (Por tomarlo bien ó mal). c. 625. FONS.

Am. Dios 14: Aegre ferens iniuriam. Llévelo mal.

Llevar lo mejor, tener más ventaja que otro en competencia. CALD. *Hija d. aire* 2,1: La batalla prevenimos, / en cuyos duros encuentros / llevé lo mejor.

Llevar lo peor, ir de vencida. OVIEDO *H. Ind.* 46,17: Viendo los de Atabaliba que les iba mal e llevaban lo peor, movieron treguas.

Llevarlo por, tratarlo. J. PIN. *Agr.* 8,13: Si por modestia y buen miramiento lo llevarades, prenderíais en esta vaca. Id. 21,2: No fuera yo tan parcial que si lo llevara por ese respecto, no cantará.

Llevarlo por Dios, por amor de Dios, con paciencia.

Llevar los minutos contados, tener prisa.

Llevar los tacones distraídos, torcidos ó gastados de un lado.

Llevar más gana de yantar que de cantar, del que obra á desgana.

Llevar más palos que el borrico del yesero, del que se castiga ó maltrata, por ser torpe generalmente.

Llevar por delante, entender de antemano, tener presente.

Llevar que contar, sufrir gran daño, ver algo maravilloso.

Llevar que lamer, haber sufrido algún daño que no tiene presto remedio.

Llevar recado, dar algún aviso, cumplir un encargo.

Llevarse bien, ó mal. (Los que se convienen, ó desconvienen).

c. 625. SOLORZ. *Gard. Sev.* c. 11: Con un hermano suyo mayor había tenido muchos disgustos y nunca se llevaron bien. J. PIN. *Agr.* 17,2: Ha de vivir de manera que se lleve bien con la tal cabeza y con los demás que viven en la tal comunidad. Id. De arte que se llevan bien unos con otros y menores con mayores. Id. 22,4: Que ellos se llevan mal con ellas. Id. 23,4: Los hombres que se llevan mal con sus mujeres. Id. 7,21: Que toda verdad se lleva bien con

toda verdad. Id. 5,40: Mas esto no se lleva bien con la teología que luego diré.

Llevarse como buenos hermanos, como dos ángeles, como demonios.

Llevarse como perros y gatos, como un mal matrimonio, como suegra y nuera. Parentesco que tiene u, tómalo tú.

Llevarse con. J. PIN. Agr. 17,18: La ingratitud con que se llevan con quien bien les hace. Id. 17,23: Les dijo que se buscasen oficiales dignos de sus costumbres, porque las costumbres de Arístides no se llevarían bien con ellas.

Llevarse chasco, engaño, error, sorpresa, desengaño, fracaso.

Llevarse de, dejarse vencer de alguna pasión ó antojo.

Llevarse de calle, vencer, atraer.

Llevarse de la cólera.

Llevarse el alma del difunto, del que se muere y le entierran.

Llevarse el dinero, ganarlo.

Llevarse el tiempo, gastarlo. FONS. V. Cr. pte 1, l. 3, c. 20: Parte las necesidades de nuestra flaqueza se llevan el tiempo y las horas de la vida. LEON Obr. poet. pl. 159: El sol ya se ponía, /y fué porque Alcalá se llevó el día.

Llevarse entre las uñas, aprovecharse de lo manejado, hurtar.

Llevarse la casa á cuestras como el caracol, del pobre sin hogar.

Llevarse la culpa, imputársela.

Llevarse las horas muertas en, pasar mucho tiempo en algo.

Llevarse las manos á la cabeza, temiendo, saliendo mal de un caso, como quien teme le caiga algo encima.

Llevárselo con sus manos lavadas, lograr sin esfuerzo.

Llevárselo el aire ó el viento, cosa ligera. MORETO Lego del Carm. 2: Que aunque son palabras estas, /son tan pesadas palabras, /que el viento no se las lleva.

Llevárselo el demonio, el diablo, la trampa, de lo malo, de lo que se pierde cuando menos se espera.

Llevárselo pateta, del que se enfada, del que se muere.

Llevarse los cuartos, ganarlos.

Llevarse los hombres de calle, de la mujer hermosa y donairosa.

Llevarse los ojos (tras sí), atraer la atención. BARBAD. Coron. f. 97: Nosotras venimos en nombre de toda hembra placera y carni-

ceril á deciros que hoy os habeis llevado tras vos los ojos de todo el mundo. *CANC. Obr. poet. f. 27*: Porque os llevabais los ojos.

Llevarse poco, haber poca diferencia.

Llevarse unos á otros en. J. PIN. *Agr. 22,7*: Saber las propiedades de cada nación, para saber en qué nos llevamos unos á otros.

Llevar su merecido, castigo justo.

Llevar su mira puesta en, intentar.

Llevar tantas ó cuantas, al multiplicar y sumar.

Llevar una vida trabajada, perra, llena de sinsabores.

Llevar y traer, andar en chismes y cuentos. J. PIN. *Agr. 4,6*: Salvo si huelga también en este tiempo con quien le lleve y traiga, parlerías y billetes.

Llévaselo los demonios, los diablos, Pateta, enfadarse.

No llevarlas todas consigo, temer, no tener todas las seguridades. *G. Alf. 2,2,9*: Mas no las llevaba conmigo todas.

No llevar pies ni cabeza, ser disparate. *Quij. 1,48*: Cosas que no llevan pies ni cabeza.

No poderlo llevar, no poderlo sufrir. *PALMA Pas. 8*: No hay vista que lo pueda llevar.

Que se lo lleven los demonios, los diablos, de quien no nos importa ó que aborrecemos.

Ya llevará lo suyo, su merecido, al que obra mal.

Llev-ada, posv. participial de llevar.

Lleva-dero, tolerable. *CABR. p. 69*: Los trabajos repartidos porque sean llevaderos. *A. ALV. Silv. Fer. 6 Dom. 1 cuar. 20 c.*: Viéndolos tan movedizos y llevaderos de la gracia al pecado. *Id. Fer. 6 Dom. 2 cuar. 4 c.*: Viña... que le fuese fertil, aprovechada y llevadera de fruto escogido. *VALDERR. Ej. Dom. alb.*: Pues quién podrá hacer eso fácil y llevadero. J. PIN. *Agr. 5,1*: Buen estado es el de los casados, y para entre discretos y virtuosos llevadero. *L. GRAC. Crit. 2,10*: Y que ya se usa una virtud muy acomodada y llevadera. *SIGU. S. Jer. 2,5*: Cosas ligeras y llevaderas.

Lleva-dizo, fácil de ser llevado. *A. ALV. Silv. Dom. 4. adv. 4 c § 7*: Andamos tan inconstantes, hechos moscas tan ligeras y llevadizas del aire, que si un aire nos lleva hacia Dios, otro ligeramente nos saca de su santa gracia.

Llev-a, posv. de llev-ar. *Bibl. Gallard.* 4,1418: En moscas y en llevas y en salva de manos.

Con-llevar, acompañar en la pena al que sufre ó soporta, llevar ó soportar con ayuda de alguien ó de algo: *Quij.* 2,68: De buenos criados es conllevar las penas de sus señores y sentir sus sentimientos. Id. 2,13: Todo eso se puede llevar y conllevar, dijo el del bosque, con la esperanza que tenemos del premio.

So-llevar, llevar bajo, ocultamente. LEON *Job.* 30,15: Sollevó como viento mi deseo. Id. 15,12: Adonde te solleva corazón tuyo.

Sobre-llevar, aliviarle á uno en la carga, ordinariamente moral, ayudándole á llevarla, dispensar, y disimular algo las faltas de otro. *Rinc. Cort.:* A que desde luego asenteis por cofrades mayores y que se os sobrelleve el año de noviciado. A. ALV. *Silv. Dom.* 1 cuar. 1 c.: Alivios y refrescos para sobrellevar el cansancio de los ayunos. S. TER. *Fund.* 7: Sobrellevándolas sin que ellas lo entiendan (soportando las melancolías). J. PIN. *Agr.* 30,32: Cuasi ninguno deja de traer empos de sí sus aficionados favorecidos y sobrellevados. *Quij.* 2,51: Una ayuda de costa que te sobrelleve los trabajos y dificultades. *G. Alf.* 1,1,7: Son flacos de flaca materia y es bien sobrellevarlos.

Está sobrellevado. (El que no está alcanzado y tiene desempeñada su hacienda). c. 532.

Leva-ntar, del lev-ar antiguo.

Intrans. ponerse en pié. D. VEGA S. *Cruz:* Levantad de ahí, que estáis descuidados.

Tener talla. Solemos decir: Ese mozuelo que no levanta tres piés del suelo, del de baja talla.

Trans. mover de abajo arriba. *Quij.* 1,29: Aunque él pugnaba por levantarla. NAVARRET. *Cons.* 21: Dijo que muchas veces sucedía levantar con el arado terrones de oro. Id. 1,17: No le había hecho más mal que levantarle dos chichones algo crecidos. Id. 1,17: Comenzaron á levantarle en alto. TEJAD. *Leon prodig.* 2,4: Luego levantaron no con dificultad una piedra.

Poner tieso, en pié. PUENTE *Med.* 4,41,3: Después de clavado Cristo S. N., levantaron los soldados la cruz en alto.

Aplicado al sonido, subirlo de punto. *Quij.* 1,4: Levantó don Quijote la voz.

Edificar. *Qulj.* 1,34: Ayudaría á levantar tan ilustre edificio. Id. 1,39: Al fuerte, que junto á Tunez había dejado medio levantado el señor don Juan.... se podían levantar trincheras. Id. 2,19: Otros muchos andaban ocupados en levantar andamios. LOPE. *Velloc. oro* 1: Como agrado á la divina / deidad de Marte, levanta / un templo. SAAV. *Cor. got.* 1,484: Si los fundamentos fueren falsos, falso será el edificio que se levantara sobre ellos.

En la caza hacer bullir y correr una pieza. VALDERR. *Ej. Sab.* 4 *Dom. cuar.*: Cuando los cazadores van á levantar una liebre, miran con gran curiosidad y muy por menudo. T. RAM. *Dom.* 23 *Trin.* 2: Levantan los perros el conejo, dá á huir por los aires. VALDERR. *Teatr. Dif.* 5: Atajan el campo, levantan un pobre conejuelo, huye, atrancan montes.

Relevar, hacer campear. ZAMORA *Mon. mist. pte 2 Simb.* 1: No hay esmalte que así levante el oro de la naturaleza. LEON. *Cas.* 3: Pone él los perfiles é induce después los colores y levantando en su lugar las luces.

Originar, producir, inventar, imputar en falso. *Quij.* 2,48: Que una dueña toquiblanca y antojuna pueda mover ni levantar pensamiento lascivo en el más desalmado pecho del mundo. VALDERR. *Ej. Mierc.* 3 *Dom. cuar.*: A fé que fulano murmurador levantó eso de su cabeza. LEON. *Cas.* 16: La otra, porque su espejo no le mintió ni la mostró hoy tan linda como ayer, de cuanto vé levanta alboroto. Id. *Brazo*: Levantóselo agora yo, ó no se lo dijo por Isaías Dios mucho antes? BOSCH. *Cortes.* 60: Ni contra sí levanta mala voluntad en los que le oyen. GUEV. *Ep. pte.* 2,10: Si te llamo grave y cuerdo, á fé de cristiano que te lo levanto. GUEV. V. *Basiano* 7: Mató también á muchas vírgenes Vestales, unas porque las levantaba que habían quebrantado su virginidad. AMAY. *Deseng.* 2: Si por dicha llevasteis no tan compuesto el vestido, si os falta la valona... las mofas y rísas que levanta.

Quitarle, negarle lo debido. VALDERR. *Ejerc. Fer.* 6 *Dom.* 1 *cuar.*: Le niegan la obediencia y levantan el vasallaje. Id. *Fer.* 3 *Dom.* 1 *cuar.*: Levantaron la obediencia á Dios y le negaron la adoración debida.

Alterar, mover sedición. G. GRAC. f. 95: Y que para que se comenzase á poner por obra, hablase á alguno de los principales de aquel reino, que comenzasen á tomar armas contra el rey don Felipe para levantar el Perú.

Metaf. en lo moral del aprecio. *Quij.* 1,34: El se veía levantado á la más alta felicidad. Id. 1,41: Las pasiones del ánimo la levanten ó bajen (la hermosura). Id. 2,3: Para engrandecerlas y levantarlas sobre las más señaladas de caballeros andantes. Id. 2,38: Osó levantar los pensamientos al cielo de tanta belleza un caballero. Id. 2,43: Del que abatieres serás aborrecido y del que levantes en ninguna manera premiado. *Laber. amor.* 1: El coraje / levanta los espíritus caídos / y aun hace á los cobardes atrevidos. AYALA *Caid. princ.* 2,1: Y aquel que primero andaba á buscar las asnas por los campos, fué levantado y ungido por rey. SANDOV. *Cron. Alf. VII*, 3: Aclamándole y levantándole por su rey y señor. MORET *Invest.* 2,1,1: Es esto creible de quien en todos sus escritos le levanta hasta el cielo?

Reflex. Ponerse en pié. *Quij.* 1,3: No me levantaré jamás de donde estoy. Id. 1,4: Y queriéndose levantar (del suelo) jamás pudo. Id. 2,32: Se levantó de la mesa mohino.

Con, arrebatarse, llevarse. MONC. *Exped.* 18: Un tío suyo se le había levantado con parte del Estado. G. Alf. 1,1,4: Haciendo caudal de hacienda que no es suya, levantándose con ella como propia. GUEV. *Ep.* 4,7: Diciendo que se le quería levantar con el Imperio. J. PIN. *Agr.* 30,27: Y levantándosele con el reino y matándole.

Contra, rebelarse. TORR. *Fil. mor.* 4. 4: Se levantó contra su padre. J. PIN. *Agr.* 21, 3: Y que si él agraviase á otro, todos se levantasen contra él.

Originarse, producirse, mostrarse. *Quij.* 1,8: Levantose en esto un poco de viento. Id. 1,18: Desta parte contraria se levanta asimismo otra semejante polvareda. Id. 1,30: La justa cólera que ya en mi pecho se había levantado. TORR. *Fil. mor.* 17,6: Se levantó una gran hambre en la tierra. LEON. *Job.* 31,14: Porque si levantarse es mostrarse y salir á luz lo que estaba escondido. BOSC. *Cortes.* 244: Ya á mí me parece haber señalado muchos pasos de donde se puedan levantar dichos sotiles y avisados (metáfora de la caza). GOMAR. *H. Mej.* 10: Se levantó nordeste con recio temporal.

Metaf. en lo moral, del aprecio. FONS. V. *Cr.* 1,3,11: No se levanta el alma á tan generosos arrepentimientos y propósitos. SAAV. *Cor. got.* 1,484: Levantábase al mismo tiempo la monarquía de Francia, divididas hasta entonces aquellas provincias en diversos reinos. PALMA *H. Pas.* 10: Fué esta caída viva representación de la que dió aquel día la Sinagoga, tan peligrosa.... y tan difícil de levantarse de ella, que hasta hoy no se ha puesto en pié.

El que primero se levanta, primero se calza. c. 93.

Estar levantado, en buena posición, desahogado.

Levanta menos que un ratón, del de poca talla, ó del para poco en una empresa.

Levantar á los cielos, alabar. *Quij.* 2,30: Levantando con sus rústicos términos á los cielos su mucha hermosura, su gran donaire y cortesía.

Levantar bandera(s), hacer gente, hacerse cabeza de bando.

Levantar cabeza, alzar cabeza.

Levantar caramillos en el viento, cuestiones, disputas, enredos.

Quij. 2,25: Levantando caramillos en el viento.

Levantar de cascos, alborotar, hacer concebir ilusiones.

Levantar de eras, alzar de eras.

Levantar de punto, realzar, encumbrar, *metaf.* de la música. ALDRET. *Orig.* 1,3: De aquí tomaron ocasión para levantar de punto sus conceptos, así oradores como poetas.

Levantar el campo, mudar el campamento. SANDOV. *Cron. Alf.* VII, 4: Con este suceso el rey de Aragón levantó el campo y se retiró.

Levantar el codo, de codo, empinar ó beber.

Levantar el corazón á Dios, orar con fervor.

Levantar el cuello, la cresta, levantar cabeza, ensoberbecerse.

Levantar el estilo, pulirle, hacerle grandioso. ALDRET. *Orig.* 1,1: Para que tambien otros con la claridad de sus ingenios la honrasen, levantando el estilo.

Levantar el gallo, alzar el gallo, gallear.

Levantar el hervor, comenzar á hervir.

Levantar el pensamiento, animarse á cosas grandes. SANDOV. *Cron. Alf.* VII, 1: Con lo cual el moro levantó sus pensamientos á querer conquistar los reinos cristianos de nuestra España.

Levantar el precio, encarecer las cosas en venta.

Levantar el sitio, descercar. COLOM *G. Fl.* 3: Habiendo ya llegado las cosas á términos que era forzoso levantar el sitio ó pelear.

Levantar el tabanque, suspender una junta, irse de un lugar.

Levantar el tiempo, abonanzar, ponerse bueno el tiempo.

Levantar el vuelo, los vuelos, volar, encumbrarse. CORN. *Cron.* 4,2,25; El espíritu, libre del peso de brutales pasiones, levantaba los vuelos á la eminencia de la contemplación.

Levantar en alto, alzar, elevar.

Levantar falso testimonio, ó simplemente *levantar*. GALLO *Job* 22,9: Vendrá por ventura á levantar que rabiamos. J. PIN. *Agr.* 20,35: A veces levantan falsos testimonios.

Levantar fuego, encenderle, dar motivo á disensión. *G. Alf.* 1,1,2: Fué llegando leño á leño, y de flacas estopas levantó brevemente un terrible fuego.

Levantar gente, alistar para la guerra ó revuelta. BETIS. *Gichard.* 6, pl. 266: Mostrándose desavenido del Gran Capitán se había acercado á Roma y levantaba gente. *Esteban.* 5: Tocaban cajas en esta villa, levantando gente para ir en corso contra el inglés.

Levantar la cama, deshacerla para que se airee y se vuelva á hacer.

Levantar la casa, mudar de vivienda.

Levantar la caza, alborotarla que salga de su cama ó escondrijo; mover cuestión; descubrir lo encubierto y no público; sugerir.

Levantar la mano, amenazar, ofender con ella, apartarse de proseguir en lo que se estaba entendiendo. CORN. *Cron.* 4,2,41: Hicieron tanta impresión en los prelados, que levantaron la mano de la obra, demoliendo lo fabricado.

Levantar la voz, el grito. CORN. *Cron.* 4,2,23: Viéndose el santo ya con tan abundantes primicias de su deseado martirio, levantó la voz animoso predicando. CIENF. *S. Borja* 4,19,2: Levantó el grito, acércose mucho pueblo, y clamaba contra aquel sacerdote enemigo de su rey y de todo el reino.

Levantar el bramo, gritar. CANC. *Obr. poét. f.* 60: Levantó Marica el bramo, / y viéndose socorrida, / esto habló como un jilguero / con alas de las vecinas.

Levantarle, ayudarle, favorecerle.

Levantarle á, hasta las nubes, á la luna, elogiarle.

Levantarle de cascos, llenarle de pretensiones, alborotarle.

Levantarle del polvo de la tierra, sacarle de pobreza y laceria.

MANRIQ. Cuar. 5,1: Esto es, cristianos míos, labrar la tierra, revolver siquiera con la consideración el lodo vil y el polvo de que nos levantó quien pudo á lo que somos.

Levantarle de patilla, hacerle perder la paciencia.

Levantarle el castigo, la falta, la condena, etc., perdonársela.

Levantarle la tapa de los sesos, agredirle con arma de fuego.

Levantarle ronchas, dañarle, mortificarle.

Levantarle testimonio. Quij. 1,46: Ni de su buen entendimiento y cristiana conciencia se puede sospechar que levante testimonio á nadie.

Levantarle chichones, verdugones, hacérselos.

Levantarle en vilo, en peso, vencerle, asustarle, dañarle.

Levantarle hacia arriba ó tan alto, irritarle, molestarle mucho.

Levantarle hasta el cielo, alabarle.

Levantar los talones, huir y escapar. Esteb. 5: Cogí la dobla, senté la plaza, y levantando los talones, amanecí al tercero día en Lan Puerto.

Levantar luces, en pintura relevarlas, hacerlas resaltar. LEON Cas. 3: Pone él los perfiles é induce después los colores y levantando en su lugar las luces.

Levantar polvareda, metaf. dar motivo á un rumor, novedad ó contienda. MORET Invest. 2,1,1: No sé que batalla alguna haya levantado tanta polvareda como la de Roncesvalles, tanta es la confusión con que la han escrito algunos escritores modernos.

Levantarse á las estrellas, á las nubes, ensoberbecerse. TEJAD. León prodig. 1, ap. 3: Levantáronse á las estrellas, y trabaron una reñida cuanto valiente escaramuza.

Levantarse á mayores, perder la obediencia ó sumisión debida. Quij. 2,42: No es por codicia que yo tenga de salir de mis casillas ni de levantarme á mayores.

Levantarse con el alba, con estrellas ó con las estrellas, cuando las gallinas, madrugar mucho.

Levantarse (de la cama). Quij. 1,7: Ya él estaba levantado de la cama.

Levantarse de manos, alzarlas, menearlas mucho.

Levantarse en pié. Quij. 1,44: Levantándose en pié.

Levantársela, la caza, el asunto. VALD. Dial. leng.: Muy larga me la levantáis.

Levantarse la junta, sesión, darla por acabada.

Levantarse la tapa de los sesos, suicidarse con arma de fuego.

Levantársele el pecho. Laber. amor. 2: Levantósele el pecho, / su rostro de un sudor frío cubrióse.

Levantar tempestades, desórdenes, disturbios.

Levantar una cantera, agravar una lesión ó mal por impericia ó descuido.

Levantar una casa, edificarla.

Levantar una polvareda, tempestades, ó un cisco.

Levantar un muerto, reclamar del banquero una cantidad que no se ha jugado como ganada; aprovechar el descuido de un jugador para reclamar del banquero la ganancia.

Levantar un plano, diseño, trazarle.

Levantar velas, alzarlas, dejar el paraje é irse.

No levantar los ojos, del humilde, modesto. SOLIS H. Mej. 3,10: Venían en dos hileras con notable silencio y compostura, descalzos todos y sin levantar los ojos de la tierra.

No levantar una cuarta del suelo, del de corta estatura, ó *no levantar lo que un vencejo*, ó *tres piés del suelo*.

No levanta una paja del suelo, del holgazán.

No levanta un grillo, de pocas fuerzas.

Noramala para quien la levantó, que ella echada se estaba. c. 238.

Quien primero la levanta, ese las calza.

Ya no se levanta más, del enfermo desahuciado ó que sufre gran quebranto en su posición.

Levant-ado, como adj. alto, física ó moralmente. AYALA Caid. princ. 2,2: Ca por la obediencia es domada y amansada aquella fiera braveza del corazón levantado. Quij. 1,6: Más heroicas y levantadas obras que ha escrito. Id. 1,18: Los blancos copos del levantado Apenino. Id. 2,18: En voz levantada. Id. 2,50: No son tan puntuosas y levantadas como las señoras castellanas. Galat. 5: Comenzó la nave llevada de su furia, á correr por el levantado mar.

CACER. ps. 73: Está fulano (solemos decir) tan levantado, que nadie lo podrá derribar.

Levant-ada, acción y efecto de levant-ar.

Levantadizo, que se levanta. EUQUI *Cron.* 66: Membrándose como eran hombres lebantidiços.

Levanta-dor. *Quij.* 2,23: De quien él había sido el encantador y el levantador de tal testimonio. *Id.* 2,25: El señor levantador (de las figuras) quedó acreditado en el lugar por acertadísimo judiciario. VALVERD. *V. Cr.* 4,18: Aquel sedicioso y levantador de los pueblos contra los pontífices y el Cesar.

Levanta-dura. *Tesoro* 1671.

Leva-nte, oriente. *Quij.* 2,64: Se partieron las galeras á Levante. *Id.* 2,46: Hay amores de levante.... / que llegan presto al poniente.

Viento oriental. ACOSTA *H. Ind.* 3,5: Al leste llaman levante y al oeste poniente. *Am. lib.*: Favoreciéndoles un levante fresco, que parecía que llamaba las velas para entregarse en ellas. HERR. *Decad.* 1,3: Corren vientos recios, brisas y levantes. CABR. *p.* 672: Y anda el mar de levante.

¡Levante! *agua por delante*, en el Mediterráneo.

¡Viento á Berbería! *levante al otro día*, en el estrecho de Gibraltar, que después del viento sur sopla el levante.

Levant-e, posv. de levant-ar.

Andar de levante. (Del que no asienta y sospechamos que se quiere acoger é irse). c. 513; ó estar de levante, no de asiento. Del levantarse.

De levante, sin norte fijo, revuelto, del levantarse y ser levantisco. TORR. *Fil. mor.* 5,3: Esto en aquella era fué de gran estima, porque andaba el señorío de Israel muy de levante, ya entre jueces, ya entre capitanes.

Servir de levante, de pelillo, de repelón. (Como por cumplimiento). c. 567.

Levente, levante, úsase todavía en Cuba; la persona advenediza, peregrinadora, de origen y costumbres no conocidas. Díjose y aun se dice del hombre de mar ó marinero. Ant. soldados de marina, como genízaros lo eran propiamente de tierra. *Gall*,

esp. 2: Los turcos son seis mil y los levantes siete mil. *Quij.* 1,39: Todos los levantes y genízaros. (HAEDO *Epit. rey. Argel* 17).

Levant-ino, levantisco ó de levant-e. *Tesor.* 1675.

Levant-isco, lo que toca á levant-e. *G. Alf.* 1,1,2: Cuanto se puede presumir de la sutileza de un levantisco tinto en ginovés. *Id.* 1,1,1: El mío y sus deudos fueron levantiscos.

El que no sabe estar de asiento, sino que *anda de levante*, ó el que no se somete fácilmente, antes se subleva. OVIEDO *H. Ind.* 45,2.

A-levantar, -se, vulgar. *Folkd. and.* 1882-83, p. 41: Por qué mata usted á mi madre? / —Por un falso testimonio / que suele d' alevantarse. *Bibl. Ferr. Rey.* 3,8,20: Alevanteme en lugar de David mi padre, y asenteme sobre silla de Israel.

So-levantar, como so-levantar, levantar metiendo algo debajo, de modo que se menee con violencia; inducir á que alguno mude de habitación, asiento ú oficio, sobre todo á los criados para que muden de amo.

Sos-levantado, en Aragón como solevantado ó soliviantado.

A-levar, de *lěvare*; it. *allevar*, prov. *alevar*. Alzar, levantar.

Aliev-o, posv. de *alev-ar*.

A-lev-ado. *Pic. Just.* 4,3: Ya ojialegres, ya alevados, ya hacia un lado, ya hacia otro.

A-liv-iar, por *a-lev-iar*, de *lev-ar*, *lev-e*. VALD. *Dial. leng.*: En algunos vocablos habemos mirado que algunos de vosotros ponéis *i* donde otros ponen *e*. Decid algunos... *aleviar* ó *aliviar*. También se dijo *alleviar*, como *llevar*. *Alex.* 1496: Por lealtat auedes grant lazerio leuado, / los parientes perdidos, el miedo *alleviado*. BERC. *Mil.* 678: Echólo so su lecho *riccament alleviado*. En *pg.* *alliviar*, cat. *aliviar*, prov. *aleviar*, *aleujar*, fr. *alléger*, it. *alleviare*.

Trans. hacer menos pesado. *Quij.* 1,19: Sancho alivió el jumento (lo descargó). *Id.* 1,49: Se apartó con Sancho en remota parte, de donde vino más aliviado (descomido).

Metaf. *Quij.* 1,19: Sin poderla aliviar (mi desventura) con su riqueza. *Id.* 1,28: La música... alivia los trabajos que nacen del espíritu. GRAN. *Guía* 1,28,4: ¿Qué maravilla es que sea liviano el yugo que Dios alivia y él mismo ayuda á levantar? *Id. Simb.* 3,24: Se

ofreció el Salvador á tales tormentos por aliviar con estos los destos fuertes guerreros.

De, propia y metafóricamente. LEON *Poes.* 2, egl. 9: Y yo te aliviaré de aqueste peso. VALB. *Bern.* 20: Aliviando los pesados ramos / del dulce fruto. *Persil.* 3.18: Y así aliviaron el bagaje de dos hábitos de peregrinos. TIRSO *Privar contra su gusto* 2,25: Alívale de la carga, / con que sus fuerzas oprimes. HERR. *Agr.* 5,41: De cuatro partes de afán y trabajo las tres y más son tuyas, y dellas nos alivian.

Levantar. GRAN. *Orac.* 3,1,3,2: Si un hombre estuviese colgado de una soga y hobiese otro que le estuviese siempre estirando hacia abajo por los piés, y no hobiese otro que lo aliviase hacia arriba por los brazos.

Hacer tenue ó leve. MAR. *H. E.* 10,1: La desgracia de su suegro Benabet y la pena que della el rey tomó excusa y alivia aquella crueldad.

Reflex. descargarse física ó moralmente, puede llevar *de*. ZABALETA *Teatr.*: Y se aliviase de los criados que le eran molestos. *Quij.* 1,43: Se me aliviaría la pena que ahora llevo. GRAN. *Guía* 1,9: No gime ni suda debajo de la carga mayor, ni se alivia con la menor. SIOU. *S. Jer.* 3,2: Con estos descansaba un rato y se aliviaba de lo fuerte de la vida penitente.

Ponerse mejor de una enfermedad ó dolor. *Quij.* 1,17: Se sintió aliviado y sano.

Pasiv. *Persil.* 1,2: Las desgracias y trabajos, cuando se comunican, suelen aliviarse. LEON *Padre*: Y ansi con ello mismo se alivia el trabajo.

Entre delincuentes robar, irse sin pagar, ¡alivia! véte, vulgar.

Aliviarle de, robarle algo.

¡*Aliviarse!* despedida irónica, del que no creemos sano de juicio; otras veces sin intención.

Alivi-ado. En Germ. al que han robado.

Alivi-o, posv. de alivi-ar. *Quij.* 1,23: Alivio de mis cargas. Id. 1,25: Le fueron de mucho provecho y alivio.

Metaf. medio luto.

En Germ. descargo del preso, procurador, abogado.

De alivio, que consuela.

De alivio de luto, entre blanco y negro, cuando el tiempo del luto va de vencida.

Alivia-dor. En Aragón trozo de madera ó hierro con que se da el temple á la muela harinera y se ponen á conveniente distancia la de encima y la de debajo.

En Germ. ladrón que recibe el hurto que otro hace y se va con él poniéndolo en cobro.

Alev-iar, ant. como aliv-iar, de a-lev-ar. VIC. BURG. *Prop. cosas* 5,3: El calor por las arterias y conductos alevia y hace más sutil y ligero.

So-liv-iar, de so-lev-ar.

Trans. levantar por lo bajo. D. VEGA. *Parais. Circunc.*: Para que se levante (la bestia), por un rato sustenta él la carga y la solivia. GRAC. *Mor.* f. 277: Acabada la obra trae su nido y pónelo en el aluvión de la onda, donde la mar toque mansamente y no la solivie ni levante. OVALLE *H. Chile* 4,10: Que les sirvan de lastre para que el agua no los solivie mientras arrancan los ostiones. *Pic. Just.* 2, 2,2: Algunas veces que soliviaba la zaranda. Id.: Si no fuera que mi picarillo de cuando en cuando me soliviaba con un cantarcito. BALD. VITOR. *Teatr.* 2,4,3: La vino á sostener y soliviar por que no muriese.

Reflex. levantarse un poco el sentado ó echado.

Solivi-o, posv. de solivi-ar (COVARR., ALCALÁ).

Solivia-dura (NEBRIJ., ALCALÁ).

Solivi-ón, tirón ó solivi-o grande (COVARR.)

So-livi-antar, de solivi-ar y con su mismo valor, contaminado con lev-antar.

En-levar, levantar en alto. *Tesor.* 1675.

Re-levar. Del lev-ar antiguo. Labrar de relieve que resalte y salga sobre los demás. J. ANG. *Cong.* d. 2: En los remates de cada una dos leoncillos relevados de oro. ANT. AG. *Medall.* pl. 131: Todo esto está más claramente en una piedra relevada. ACEV. *Nativ.* 1: Como un espejo redondo y relevado. P. VEGA *ps.* 4, d. 1: Con un ribete relevado afuera ó con un orillar hundido.

En pintura salir afuera ó parecer que tiene bulto. PALOM. *Mus. pict. indice.* L. GRAC. *Crit.* 3,12: Con iluminaciones de oro y bermellón, relevada de emblemas y empresas.

Metaf. exaltar ó engrandecer.

Exonerar del peso ó gravamen; del lat. *relevare*. AMBR. *Mor.* 8,18: A los poderosos atraía con familiaridad y conversación y á la gente vulgar con relevarles los tributos. D. VEGA S. *Mattias*: Dejó el reino cargado de tributos, alcabalas y pechos, que los modere y procure de relevarlos en algo para que le sirvan mejor.

Excusar, perdonar, absolver, del lat. *relevare*. *Celest.* IV, p. 60: Pero la mucha razón le relieua de culpa. *Cron. Juan II, año 21, c. 5*: Ca el rey les alzaba y los relevaba de cualquier pleito y homenaje que sobre esto hubiesen hecho. PULO. *Ep.* 6: Señor, vuestra carta recibí, por la cual quereis relevar de culpa al señor Arzobispo.

Remediar aliviando, socorrer. NAVARRET. *Cons.* 19: Algunos dicen que este donativo, que Castilla hace para seguridad y para relevar las necesidades reales, se convertirá en diferentes efectos.

Por reemplazar, remudar, suplir, revezar, substituir es galicismo, aunque se diga en la milicia, donde mejor fuera decir remudar y remuda, que relevar y relevo de la guardia, etc.

Relev-ado, como adj. sobresaliente en lo físico ó en lo moral. AYALA *Anticr.* 3,11: Con atención justa á los relevados méritos de su vida. LAPALMA *Cam. esp.* 3,20: Los pintores poniendo sombras en las pinturas hacen descubrir más los colores, y que estén más relevados los cuerpos.

Ayala dice: relevado decir, relevada oración, relevados discursos, relevadas finezas. Hoy á la francesa dicen destacado por saliente físicamente.

Releva-nte. L. GRAC. *Crit.* 2,3: (Los españoles) tienen tales virtudes, como sino tuviesen vicios, y tienen tales vicios, como si no tuviesen tan relevantes virtudes.

Reliev-e, posv. de relev-ar. Lo que se labra relevando; metaf. realce. D. VEGA S. *Ana*: Las imágenes y esculturas de todo relieve. BERRUEZA *Amenid.* 5: Que la sirve de imperial y plateada corona con los relieves y esmaltes que tiene de su blanca y escarchada nieve. QUIJ. 2,58: Unas imágenes de relieve y entabladura. VALDERR. *Ej. Fer.* 4 *Dom.* 1 *cuar*: Le pedían que los realizase y les diese algún relieve (los milagros). L. GRAC. *Crit.* 1,5: Estaban de relieve todas las virtudes con plausibles empresas en tarjetas y roleos.

Resíduos de cualquier cosa, en particular de la mesa, que se al-

zan y quitan. *Quij.* 1,20: Después de haber puesto sobre él los relieves que de la cena quedaron. *GRAN. Adic. Mem.* 1,1: Como primicias y relieves de aquella mesa celestial. *CAST. S. Dom.* 1,1,52: No podía curarse sino de los relieves de la gloria. *COLLANT. Serm. Conc:* Todos los demás perecen, salvo aquestos relieves, excepto este residuo y poquito número, que por gran misericordia quedó guardado y reservado para mí.

So-levar, levantar empujando de abajo y sublevar. *ZABALETA Teatr.:* Criándosele entre los pies una nube.... que parecía que le solevaba.

Metaf. mover los ánimos á novedades ó alteraciones, lo que hoy á la latina y francesa dicen sublevar. *SAAV. Empr.* 73: Solevan el imperio. *JARQUE Orad.* 7,27,3: Invadió tirano, primero con secreta conjuración, solevando los ánimos de los vasallos y malcontentos. *SAAV. Empr.* 55: De ellos depende la multitud, siendo instrumentos dispuestos á solevarla ó á componerla, como se experimenta en las rebeliones de Cataluña y Portugal.

So-liv-a, por soliev-a, de solev-ar, pieza de carpintería sobre las paredes ó vigas para sostener el techo.

Soleva-ción, por la sublevación de hoy. *SAAV. Empr.* 27: Conociendo este peligro Tiberio, no consintió que se viesen los libros de las Sibilas, cuyas profecías podían causar solevaciones.

Soleva-miento, por el feo sublevamiento de algunos. *QUEV. Car. Luis XIII:* Aparente para fundar solevamientos y hostilidades.

64. Si á *le* añadimos *ra* de movimiento, *le-ra* es la nárria, como *le-a*, y la inclinación y pasión que arrastra y lleva á apegarse, *lera izan* tener vehemente inclinación, *ler-alde* lados de la nárria, *ler-ia* columpio que se mueve como ella, *leria-tu* columpiarse, balancearse, *ler-in* fruta madura que se menea suavemente, *lerin-du* madurar, y *ler-o* tenacidad, porfia, lo que tiene *ler* ó apegarse.

La idea del apegarse y deslizarse queda reforzada con *rr* fuerte: *ler* es el pino por su resina pegajosa, *ler-doi* pinar, *ler-ki* tea de pino, *lerr-argi* y *lerra-kor* luz de resina ó pino, *ler-den* esbelto, derecho, empinado como pino, *lerden-du* enderezar. La baba pegajosa es *ler-de*, la resina *ler-do*, nombre que se dijo del fluir y res-

balar, pues también se llama así á la lombríz de tierra y al pesado. ó *lerdo* que se arrastra, y *ler-da-tu*, *ler-da-ka-tu* es hacer desfallecer ó decaer, arrebañar platos y aplastar haciendo que algo sea resbaloso, fluido y viscoso, y reventar de apretado, *ler-egin* reventar, *lerde-ka-tu* apelmazar, *ler-di-ka-tu* aplastarse (los frutos). Estas formas se aclaran por el simple *ler* que vale reventar, *lerr-a* resbalón, resbalar, ó *lerra-tu*, ó *ler-tu* reventar, exprimir, resbalar, hacer esfuerzos hasta derrengarse y caer, *lerr-en* esos esfuerzos (superlativo), *lerr-arazi* hacer deslizarse, *lerra-da* resbalón, ó *lerra-dura*, *lerra-garri* resbaladizo, *lerra-ti* el que se deja llevar.

Abundancial es *ler-tzo* baba ó líquido viscoso de angulas, limacos, suciedad pegajosa, su variante *ler-zo* suciedad que deja en la mano la ubre al ordeñar, y *ler-tzu* mancha pegajosa de la nuez; *lertzo-tu* es cargarse de impurezas, *ler-tzu-n*, *ler-tchu-n*, *ler-tcho-in* es la grulla y el tiemblo.

La fila, línea, recua, del estar pegados los que la forman, resbalando por decirlo así uno tras otro, es *lerr-o*; en fila, sin interrupción *lerro-an*, *lerro-ka*, línea *lerru-n*, alinear *lerro-tu*, *lerroka-tu*. Todo eso pudieron expresar la *r* suave ó la *rr* fuerte añadidas á *le* pegarse.

Lera. No me da más lera que lero, pues que lo entiende el mozueto. c. 236.

Lerdo. Es el euskaro lerdo y no tiene que ver con el latino luridus ni el fr. lourd, sino es en el significado; jamás *u* latina se hace *e* en castellano. Los derivados euskéricos de *ler* son tan claros que solo el no querer saber nada de esta lengua excusa tamañas etimologías. Es el pesado, tardo, torpe en menearse. P. VEGA ps. 6, v. 2, d. 2: No ande lerdo en echar mano y aprovecharse de los socorros que Dios envía. VALDERR. *Ej. Resurr.*: A mí me parecerá todo lerdo. *Ruf. dich.* 1: Que estas manos no son lerdas. *Casam. eng.*: Mi mozo que hasta allí le había conocido perezoso y lerdo, se había vuelto un corzo. VALDERR. *Ej. Sab. dom.* 3 *cuar.*: Y como los que tiran la carreta son naturalmente lerdos, llegan tarde. HITA 993: Una serrana lerdá. VALDERR. *Teatr. Dif.* 1: Se hacía tan reacia y era tan lerdá para ir por el camino. *Dial. monter.* 11: Llevando el paso lerdo con el caballo en aquella sazón, porque cuanto más espacioso lo llevaré. ACEV. *Expect.* 6: Querría que los que le han de

servir fuesen fuego y la misma presteza, porque en siendo lerdos, le crucifican. T. RAM. *Dom.* 15 *Trin.* 4: A los lerdos nos hace ligeros en el camino de la virtud.

Metaf. tardo de ingenio. *Obreg.* 2,13: El, que no era lerdo, la entendió. *Gitan.*: No hay gitano necio ni gitana lerda, que como el sustentar su vida consiste en ser agudos, astutos y embusteros, despabilan el ingenio á cada paso.

Lerd-a, de lerd-o; enfermedad en la articulación de la rodilla de los animales, que los hace lerdos. CONDE *Albeit.* 4,15: Causa dolor y embarazo el movimiento de la rodilla y le hace lerdear.... los autores antiguos las llamaron lerda. Id. 1,63: Estos apostemas ó tumores acuosos.... en las demás articulaciones de piés y manos, vejigas, y en las fuentes de las rodillas, lerdas (se llaman).

Lerdón, enfermedad de bestias. CONDE *Albeit.* 4,16: La enfermedad del lerdón se hace enmedio de la articulación de la rodilla en la parte de afuera.

Lerd-ez, pesadez en los meneos, en el ingenio.

Lerd-ear, de lerd-o. CONDE *Albeit.* 4,7: Hace que el animal lerdee en el movimiento de la articulación. En América todavía por andar con pesadez.

En-lerd-ar, hacer lerdo y tardo. D. VEGA *Serm.* t. 2, p. 411: Los pecados enlerdan los piés para caminar.

Lercha, junquillo con que se atraviesan las agallas de los peces ó aves para colgarlos. Dimin. -cha de ler reventar, por destriparlos al ensartarlos. *Quij.* 2,10: Y quien os viera á todos ensartados por las agallas, como sardinas en lercha.

65. Abundancial ó modal de *le*, es decir como *le*, al modo del dar y resbalar la lengua en el paladar, es *le-z*, y lo mismo *lei-z* de *lei*. El mucho inclinarse, resbalarsé, tender á, es, pues, lo que valen *lez* y *leiz*, y efectivamente con el artículo -a ó la -e indefinida *leza* y *leiza*, *leze* y *leize* significaron todo despeñadero, sima, abismo, gran cuesta ó pendiente, y se hallan además en la toponimia con este mismo valor. *Leza-illun ta ezkuetati atera ta bota dogunean lapur-agertua izaugo dan tokira* cuando, habiéndole sacado de oscuras y escondidas simas, le hemos arrojado á donde será ladrón público. Enterrar el ganado es *leza-tu*, propiamente despeñarlo en

una sima, ir despeñado *leze-ra-tu*, trinchera ó seto, ó digamos foso que sirve de vallado es *lez-oi*, *lez-oin*, *les-uin*, es decir lo que lleva ó está al pié del derrumbadero, de la escarpa ó *lez*. Soltar dejando caer y devorar *lecha-tu*, es variante de *leza-tu* meter ó echar en una sima.

66. *Leiz* es sima y resbaladero en euskera y *leis* raíz indoeuropea que dió en lat. *lir-a* surco, por **leira*, por **leisa*, es decir el *leiza* euskérico, *lir-are* surcar, *de-lirare* salirse del surco, torcerse, ser extravagante, delirar, *delira-mentum* ó *delir-ium* delirio, *de-lir-us* parlanchín: «angulus aequis/partibus ut coeat, nil ut deliret amussis» (AUSON. *Edyll.* 16,11). En prus. *lyso* tablar ó era en el campo, lit. *lyse*, de *lys-ya*, esl. *lēcha*. En ant. al. *leisa*, med. al. *leise*, al. *Geleise* cavidad, hondonada, surco. De la idea de surco salió la de huella y carril, senda en med. al. *leis leise*, ant. al. **leisa* pues *wagan-leisa* es huella del carro; med. al. *ge-leis* y al. *Geleise*, *Gleise* carril, rodada, senda, camino; y la huella del pié y la mira en godo *laists*, ags. *last*; solea, crepida *feistr* en norso, seguir la huella ó senda *laistyan*, ant. al. *leistan*, med. al. *leisten*, al. *leisten* cumplir, efectuar, hacer.

Un pretérito-presente godo *lais* saber, conocer, que se dijo sin duda del seguir la huella, encarrilar, dió el factitivo *lais-yan* enseñar, de donde en ant. y med. al. *lēren*, por **leryan*, al. *lehren* enseñar, ant. saj. *lēryan*, ags. *laeran*; y el derivado participial godo **lis-n-an* ó **liz-n-an*, que dió en ant. al. *lirnēn*, *lernēn* ser enseñado, aprender, al. *lernen*, ags. *leornian*, ingl. *to learn*. Además en godo *leis* experto, perito, *leisei* experiencia, conocimiento en *lubyaleis gift-kundig*, *-leisei Gift-kunde*. Todos estos derivados, según Kluge, vienen de la raíz *lis* ir, propiamente por el carril ó surco ó *lira* latino. Así se declara el al. *List* astucia, artificio, arteria, destreza, ant. y med. al. *list*, godo *lists*, cuyo primer significado fué el de sabiduría, conocimiento, experiencia, ags. *list*, ingl. *list*; después se fué tomando en mala parte: es un abstracto *-ti*, godo *listi-ns* acusativo plural, que responde al pres.-pret. godo *lais* saber, conocer. De aquí suelen traer el fr. *leste*, it. *lesto*, cast. *listo*.

Así como la forma en al. *Leiste*, *Leisten* vienen del ant. y med. al. *leist*, ags. *last*, *laest* huella del pié, ingl. *last*, godo *laists* huella,

mira ó blanco, del encarrilar, así la misma huella del carro ó rodada dió el valor de raya, tira y listón en ant. al. *lista*, med. al. *liste*, al. *Leiste*, ags. *list*, ingl. *list*. Del ant. al. *lista* salió el it. y cast. *lista*, fr. *liste*, y con el valor románico de série de nombres pasó al alemán en el s. XVII con la forma al. *Liste*.

Por manera que del euskaro *leiz* se dijo el surco en latín y en las germánicas, y en estas pasó la raíz *leis* á significar rodada ó surco del carro, horma y raya, tira y listón, y encarrilar, enseñar y aprender, enseñado ó experto, por consiguiente artimaña y astucia. En el sentido de raya vino á España lista, listón, de donde nació la lista por série; en el sentido de astucia no pudo venir el vocablo listo, el cual es un derivado directo del euskera.

67. **Lista**, del ant. al. *lista* raya, tira, listón; it. lista, listra, prov. lista, listre, fr. liste, pg. lista, listra. El valor germánico es el de raya, tira; el de lista por série es el derivado románico que después pasó al alemán sonando allí *Liste* desde el siglo XVII. Es el pedazo de tela, papel, etc., largo y estrecho, de donde tira de distinto color en telas y pinturas. ARGENS. *Maluc.* 6, pl. 213: Tejen para la plebe otros que llaman bancales, parecidos á los variados á listas, que solían venir de Escocia. *Col. perr.*: Romancistas vareteados con sus listas de latín.

Como raza y raja, vale defecto hablando de un linaje. LEON *Jesús*: Descubren la mala lista de su linaje.

Metaf. catálogo ó padrón ó serie de nombres. *Quij.* 2,9: Porque tienen la lista de todos los vecinos del Toboso.

A la lista, asistencia puntual, tomado de las ocupaciones en que se pasa lista de los trabajadores.

Cerrar la lista, no admitir más nombres, acabarse el plazo.

Hacer lista, recontar. FONS. V. *Cr.* 3,2,18: Los soldados más valerosos de quien el apóstol San Pablo hace lista.

Estar en lista, en la cuenta. A. ALV. *Silv. S. Andr.* 6 c. § 2: El que merece entrar en su lista y contarse por suyo.

Ponerlo en la lista de, contar ó tener por. *Quij.* 2,1: Quizá podría ser tal, que se pusiese en la lista de los muchos advertimientos impertinentes que se suelen dar á los príncipes. Id. 2,8: Que no estaba en la lista de las damas. Id. 2,56: Ponerla en la lista de los

trofeos. A. MOR. 8,14: Ya Sila le había puesto en la lista de los encartados.

Por la lista se conoce la toca. c. 393.

List-ero, el que lleva la lista en fábricas, etc.

List-ar, poner en list-a ó padrón, sobre todo engancho soldados. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 5 c. § 2: Los soldados que.... había listado en su minuta. Id. *Nacim.* 1 c.: Cesar con sus edictos, y sale á listar el mundo y á empadronarle. Id. *Fer.* 6 *Dom.* 1 *cuar.* 5 c. § 10: Y que andaba listando el pueblo.

Usase todavía en Venezuela, etc., por sentar ó escribir en lista.

Metaf. GALLO *Job* 9,3: Estoy listado debajo de la bandera de mi Redentor. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 2, l. 3, *pte.* 3, *Simb.* 2: Tantos pueblos como están listados debajo del nombre de tu corona. Id. *pte* 2, *Simb.* 3: Que lleva debajo de su bandera listados todos los enemigos.

En los *Tesor.* 1671 y 1675: Ajuster, faire droit et egal selon la lisiere, mesurer droit et assembler comme lissiere à lisiere, además del poner en lista ó enregistrar, enroller, mettre en la liste.

List-ado, que tiene list-as. J. POLO pl. 77: Se quitó del dedo un anillo negro, listado de blanco. VALDERRAMA *Ejerc. Fer.* 4 *Dom.* 1 *cuar.*: Era una curiosa banda listada de varios y vistosos colores. Id. *Fer.* 6 *Dom. pas.*: Tenía en la mano un estandarte listado de varios colores. Id. *Teatr. S. Raim.*: Listados con el color de su sangre. Id. *Sab. ceniz.*: Mejores las del pavón, listadas de oro y variadas con muchos ojos. LOPE *Past. tobo y cab. cel. II*, 340: Salir de un listado velo. *Persil.* 2,11: De tafetán verde listado de oro:

List-ón, aumen. de list-a, tira, cinta. *Pedr. Urd.* 1: ¡Ce, gentil hombre! tomad / este listón. INC. GARCIL. *H. Flor.* 6,5: Entre las cuales hallaron un listón de martas finísimo, de ocho varas en largo y cuatro tercias en ancho.

Pedazo de tabla largo, estrecho y de poco grosor.

Liston-ería, conjunto de cintas, listones.

Liston-cillo. *Pragm. Taš.* 1680, f. 12: La vara de listoncillos de dicho género á diez maravedís.

En-liston-ar, poner liston-es, por ejemplo para formar cielo raso.

A-list-ar. *Trans.* poner en lista, como listar. T. RAM. *Dom.*

15 *Trin.* 2: Mandó con grande arrogancia alistar y empadronar á todos sus vasallos. GALLO *Job* 12,17: Y le alistase con los buenos. QUEV. *Poem. her.* 1: Adonde alista/sus gentes nuestro padre. LOPE *Juan de Dios V*, p. 151: Dadle arcabúz y alistadle. D. VEGA S. *Cruz*: Levantará el Mesías una bandera en todas las naciones del mundo y alistaré debajo della todos los esparcidos y derramados Israelitas.

Reflex. FONS. *V. Cr.* 1,4,2: Suenen cajas, enarbólense banderas, alístense soldados. VAREN *G. Fl.* p. 93: Quiso que se alistasen diez y ocho mil infantes en seis regimientos. *Esteban.* 5: Cualquier visón que se alistase debajo de sus redes.

A-list-ado, listado. LOPE *Circunc. II*, 517: El sayo/alistado de jirones.

Delirar, puro latín delirare. *Viaj. parn.* 8: Y si hay cuatro que acierten, mil deliran.

Lech-uzo, es el que anda de noche; del euskaro *lez*, sima, cueva, lugar oscuro, utz puramente, que solo anda en tinieblas. *Il. freg*: Infelice estado de los músicos, murciélagos y lechuzos. J. POLO *Humor*: Que estaba como un lechuzo / contemplando en un rincón / sus presentes infortunios.

El que anda en comisión enviado á lugares para ejecutar despachos de apremios, y hoy en Andalucía el cobrador de contribuciones que encubiertamente anda indagando los bienes, rentas, etc., y en general el que anda en tapujos, de ocultis, husmeando negocios.

Lechuz-a, caso particular de lechuz-o, por ser ave nocturna, noctua en latín. FUN. *H. nat.* 1,16: Dice que la lechuza es menor que el affión y mayor que el mochuelo y la más pequeña de todas las aves nocturnas.

En Germ. ladrón que hurta de noche.

Ver de noche como lechuza. (Por ver mucho). c. 615.

Lechuc-ería, el ser lechuz-ón ó lechuz-o.

Lechuz-ón, el que todo lo husmea, y hoy se dice mucho. J. PIN. *Agr.* 20,25: Fueron más voladores que lechuzones para quebrantar la ley de Dios. Id. 30,9: De la noche ó de los lechuzones ignorantes dice David que ni supieron ni entendieron bien, tales como los que andan de noche.

Lechuc-ear, andar encubiertamente investigando ú obrando á escondidas.

LI

68. Esta articulación es propia del pegarse lo más sutil y finamente la lengua al paladar, y así es muy semejante á *le*. Por eso la nárrria que se desliza suena *le-a* y *le-ga*, ó andar al *le*, y también *li-a*, *li-ga*, *li-ka*. Pero el euskera distingue los más finos matices fónicos, como se ve por *li-a*, que no solo significó la nárrria, sino el lino por la suavidad y finura de su tallo y de su semilla, el linar *li-erri*, la linaza *li-azi*. Que se dijera todo ello del apegarse y resbalar suavemente se ve por *li-li* heces, flor, madre de los líquidos, ó *lili-ak*; *li-ar*, lo que toma *li*, y es el cuajo, y *li-ga*, *li-ka*, ó andar al *li*, que no solo es la nárrria, sino toda materia viscosa y pegajosa, las heces ó asiento fino de los líquidos, etc. Todo líquido espeso, pegajoso, la suciedad grasienta de los labios, etc., suena *lig-ar-da*, mucoso, sucio y mugriento *ligarda-tsu* ó *liga-tsu*, hacerse pegajoso *lika-tu*. Igualmente *li-ki*, *li-kin*, ó con *li*, hecho *li*, es lo pegajoso, la lascivia *likin-keri*, la suciedad y la fornicación *liki-s-keri*, suciamente *liki-s-ki*, de *li-ki-ts* al modo de *li-ki*, es decir pegajoso, sucio.

Habrá quien vea en *li*, el lino, un derivado del castellano ó latín; pero ni en latín ni en las I-E hay explicación del *linum*, planta conocida en Europa antes de la era indo-europea, y por consiguiente conocida de los primitivos eskualdunas. La explicación del nombre euskérico del lino es clarísima. Hemos visto que *li* es articulación de lo que se pega y resbala finamente y lo vamos á ver todavía mejor

en todos sus derivados. Ahora bien, cómo pudo de otra manera llamarse esta finísima semilla y planta? No solo se dice en euskera *li ó lia* el lino, sino *li-o* lo que tiene *li*, ó *li-ña*, *li-ño*, *li-no*, diminutivos de *li*. Confírmase con los nombres de la nárria, que además de *li ó lia*, es *li-ña*, *li-ga*, *li-ra*, este último con *-ra* de movimiento. Del mismo *li-ña* ó *li-no* tenemos *lin-gir-da*, *lin-gar-da* y *li-gar-da*, nombres de aquella mancha ó pegajosa telilla que deja el mineral en las piedras, del verdín pegajoso y suave ó conferva, y del limaco y caracol. Resbaladizo, suave, liso, mugre del ganado al parir, todo ello dicese *lin-buri*, resbalón *linbur-keta*, resbaladizo, lujurioso *linbur-kor*, *lin-bur-koi*, resbalar *lin-bur-tu*, pequeña cantidad de algo, es decir como que se escurre y desaparece, es *lin-bur*, *lin-ber*, *li-par*, *li-per*, donde la segunda parte añadida á *lin* vale hacia abajo, inclinarse, y *bur* burujo. La oruga y la araña *li-po*, *li-pu*, cosa menuda y suave que anda por lo bajo, baja, chica.

69. El verbo latino *lī-n-ere* lleva *-n-* en el presente, pretérito *lē-vi* ó *lī-vi*, supino *lī-tum*, de modo que la raíz es *lī*, y vale untar. Ahora bien solo en euskera esa raíz es palabra viva con el sentido de cosa suave que se desliza, *li-li* heces, flor, madre de los líquidos, de donde se dijo untar en latín. *Al-linere*, *circum-*, *col-*, *il-*, *inter-* *ob-*, *prae-*, *re-*, *sub-*, *super-linere*; *lī-tura* mancha y raspadura; *lin-īre*, *-īvi*, *-itum* vale lo mismo, *circum-*, *il-*, *ob-*, *sub-linīre*. Con *dē-lēvi* pretérito de *delīnere*, formóse un presente *dēle-o* borrar, al modo de *repleo*, *repleví*, y así hay *delētum* y *delītum*. Vale borrar, metaf. arrastrar ó destruir, merced sobre todo á la proposición *de-*, que añade la noción de quitar á la de untar. La ribera ó *lī-tus* parece variante de *lītus* untado, de manera que significaría la lavada y mojada, y se formó como *pec-tus*, *litoris* y *pectoris*.

De *ob-linere* borrar y *de-levi de-lītum* borrar, salió *ob-līv-io* ú *ob-līv-ium* el olvido, lo del borrarse de la memoria, *ob-līvi-sci* *ob-li-tus* olvidar, vocablo castellano por **oblitar* mediante la metátesis y la suavización de *t* en *d*, y que debiera escribirse *olvidar*. De aquí también *līv-or* color pálido, metaf. envidia, del borrarse el color, quedarse sin color, descolorido, *līv-eo* estar lívido ó *lív-idus*, que vale descolorido y envidioso.

A *linere* responte λί-να-μαί (HES.), irl. *lenim* pegarse. Como *line-*

re, ἁλίνειν = ἀλείφειν suavizar untando, ἁλῖναι = ἐπαλείφαι y ἐπ-αλῖναι = ἐπαλείφαι (τι τοίχῳ, HES.); ἁλῖ-σον vaso cincelado.

En lit. *ley-u* derramar, *ly-ti* pluere, esl. *l̃-yati* fundere, *loy* στέαρ y créense venir de esta raíz; en persa *lay*, en skt. *laya* adherencia, esl. *li-ti* fundere, ruso *sli-ti* fundir, mezclar, *sli-na* baba, saliva, lit. *le-nti* fundir derramar, *ly-ti* llover.

Dicen los autores que la raíz es *li* y que vale fluir, correr lo líquido, porque tal vale en sanskrit; pero el significado que acabamos de ver en todas las palabras más bien es el de cosa pegajosa que unta y se pega, y éste es el del euskera. En el mismo skt. *li li-nāti*, *lilaya* vale pegar á sí, atraerse, obtener, en pasiva *hyē* apegarse, aficionarse.

En skt. *l̃* y *r̃* fundir, *r̃na*, *l̃na* fundido, *r̃-ti* flujo. En esl. *li-ti*, *lisiati*, ruso *li-ti* fundir, fluir, *litie* fundición, *loi* cosa líquida, *slitoku* lingote; ilir. *u-liti*, *sliti* fundir, pol. *latch* (*leien*), lit. *leti*, y *l̃etas* metal fundido, irl. *leaghaim* fundir, skt. *layāti*, *leaghadh* fusión, *legad* disolución. En skt. *vi-l̃* dissolvi, *pra-l̃* morir, de *l̃*; irl. *li-n-im* manar, polluceo, *ro-lil* adhesit, lit. *leyu* verter, *lyti* llover, esl. *li-yati* fundir.

La *liga* para cazar pájaros tendrá que ver con el verbo latino *ligare*? Los latinistas no lo pondrán en duda. Ni yo tampoco; solo que ellos creerán venir el vocablo castellano del latino, y yo creo que el latino nació del vocablo español, preromano, ibérico ó vascongado. No hay cosa más clara. En Navarra dicen *lica*, y es el euskaro *lika*, y no puede venir de *ligare*, pues jamás la *g* latina entre vocales se hace *k*. Antes bien toda *g* latina pretónica entre vocales desaparece, y así *ligare*, no pudo dar más que *liar*. Cuanto á la semántica, compréndese que el concepto de atar, que es el de *ligare*, venga del de apegarse lo viscoso, que es lo que vale *liga*, *lika* en euskera; pero nó que la *liga* ó *lica* española, que vale cosa viscosa, lo mismo que la *liga* ó *lika* euskérica, se dijera del *ligare* atar. Del cual derivan *circum-*, *col-ligare*, de donde el erudito coligarse, *de-*, *il-*, *inter-*, *ob-ligare* atar en torno, obligar, *obliga-tio* obligación, *prae-*, *re-ligare*, *sub-ligare*; *liga-men* y *-men-tum* atadura. El verdugo ó *lic-tor* tenía por oficio ligar ó atar: «I, lictor, alliga manus» (Cic. *Rabir. perduell.* 4; Liv. 1,26); «I, lictor, deliga ad palum»

(Liv. 8,7): no se derivó de ligare, pues hubiera dado *ligator*, sino de su primitivo, como *frictor* del primitivo de *fricare*.

70. **Olvid-ar**, metátesis de oblidar (BERC. *Sac.* 99), como en olvido por olvido (id. *Duelo* 80); prov. oblidar, it. obbliare, ubbliare, fr. oublier, cat. oblidar; de *oblitare, de oblitus oblivisci.

Trans. perder la memoria de algo; perder el cariño. *Quij.* 1,1: Olvidó casi de todo punto el ejercicio de la caza. QUEV. *Mus.* 6, r. 27: De las que dicen que olvidan / los cogotes en la cuna. *Quij.* 2,52: N. S. guarde á vuestra grandeza y á mi no olvide.

Con dativo de persona. A. ALV. *Silv. Magd.* 4 c. § 12: Le da tanto que hacer su pasión, que le olvida el comer.

De. LEON *Job* 4,12: (Las tinieblas de la noche) la templan los afectos (al alma)... y la olvidan de lo que entre día hace afán y trabajo.

Reflex. poner en olvido, dejar el cariño, descuidarse de, *de, que.* *Quij.* 1,2: Ruégote que no te olvides de mi buen rocinante. Id. 1,5: Olvidándose de Baldovinos. Id. 1,30: Se ha olvidado que se llama la Princesa Micomicona. Id. 1,38: Olvidándose de llevar bocado á la boca. MANRIQUE *Laur.* 1,5,3: No repara en su peligro, olvídase de sus necesidades propias. LEON *Cas.* 7: Se olvida de todo.

Unipers. *Quij.* 1,12: Olvidábaseme decir, como. Id. 1,25: Muchas veces se me olvida como me llamo.

De. *Quij.* 2,52: No se le olvide á vuestra pomposidad de escribirme. Id. 2, prol.: Olvidábaseme de decirte.

Aunque más me digan, quien bien quiere tarde olvida. c. 28.

Olvid-ado, partic., y depon. el que se olvida y se descuida. *Quij.* 1,47: El primero que ha resucitado el ya olvidado ejercicio de la caballería. Id. 2,50: De su desencanto, que tenía bien olvidado Sancho Panza. MARIAN. *H. E.* 1,8: Olvidados del beneficio recibido y no de la injuria que se les hizo. TORR. *Fil. mor.* 12,2: Entróse á reposar en una cueva, donde se quedó olvidado ó por mejor decir dormido 57 años.

Es de las cosas que más olvidadas tenía. c. 528.

Estar olvidado, de lo hecho ó sucedido tiempo ha.

Más olvidado que un muerto. A muertos y á idos no hay amigos.

No hay cosa que más olvidada tenga. (En lo que no hay gana de hacer). c. 554.

Olvid-o, posv. de olvidar. *Quij.* 1,8: Que tan curiosa historia estuviese entregada á las leyes del olvido. A. ALV. *Silv. Dom.* 5 *cuar.* 3 c. § 5: De que sólo para Dios y vuestra alma sean los olvidos. SARM. *Serm. Fel. II*: Vivir en el olvido de lo que tanto nos importa. D. VEGA *Serm.* 2, p. 363: De ahí le nacía tanto sueño y olvido.

Echar en olvido. (Lo que olvidar y poner en olvido). c. 536; ó *al olvido.* TORR. *Fil. mor.* 17,6: Lo pasado échalo en olvido.

No tener en olvido, tener presente una persona ó cosa.

Poner en olvido. *Quij.* 1,24: Todas las bellezas hasta entonces por él vistas las puso en olvido.

Olvida-dizo. P. VEGA. ps. 3, d. 2: Señor, ¿quién es el olvidadizo, que tienes memoria del? VALDERRAMA *Ejerc. Ceniza*: Destos soberbios y olvidadizos de la muerte. L. RUEDA I, 240: ¡Qué olvidadizos! LEON *Cas.* 7: Y con mayor razón los demás serán olvidadizos y dados al sueño. CABR. p. 233: Tan olvidadizo y desmemoriado. FONS. V. *Cr. pte* 1, l. 3, c. 8: Quiere decir olvidadizo.... es el ave más olvidadiza de todas.

Olvid-anza, olvido. *Bibl. Gallard.* 1,531: Perder por oluidança. TOLED. *Prov.* 188: Así que para estar bien con Dios, el remedio de las injurias es la olvidanza.

Olvida-dero, olvidadizo. *Cron. gral.* 1,89: ¡O caballería sin corazón e olvidadera de tu tierra e de las tus señas e de los tuyos.

Olvid-oso, que se olvida. *Tesor.* 1675.

Liar, de l̥(g)are; it. ligare, legare, rum. leg, prov. liar, fr. lier, cat. lligar, pg. liar. *Quij.* 1,5: Hasta las astillas de la lanza, y liolas sobre rocinante. Id. 1,22: Una cadena al pié, tan grande que se la liaba por todo el cuerpo. Id. 2,53: Le liaron muy bien con unos cordeles. GALLO *Job* 39,10: Que le lien contra algún yugo ó que liado trabaje.

Metaf. enredar, comprometer á uno; en taurom. envolver la muleta.

Liarlas, huir, escapar, morirse; del liar los fardos y cosas de viaje: *las lió, se las lió*, se fué, se murió. J. POLO *pl.* 231: Ella viendo el negocio malparado, / las lió como dicen los vulgares, / sin espe-

rar á dares ni tomares. BARBAD. *Cab. punt.* 113: Ahí será ello, si cuando llega á Toledo, la condesa y el venerable las han liado.

Liar el hato, el petate, los bártulos, disponerse á partir, morir.

Liarse á bofetadas, cachetes, etc., con, pegarse.

Liarse la capa ó manta á la cabeza, decidirse á todo en el peligro; alude al tapársela combatiendo viéndose ya medio vencido.

Liólas. (Por acogióse, fuese). c. 549.

Li-ado, vulg. comprometido, amancebado.

Lí-a, posv. de li-ar, sogá para liar. P. VEGA ps. 7 tit. d. 2: Son cordeles y lías de salud las suyas. *Pragm. Tas* 1680, f. 26: Una lía grande tejida, de liar, veinte maravedis.

Tomar lías y Juan danzante, escaparse, irse, como liarlas, es decir tomar el atillo y el hombre á menearse.

Lí-o, posv. de li-ar, fardo ó atijo. T. RAM. *Dom.* 24 *Trin.* 6: Que les azota Dios con las cuerdecillas blandas de los líos. *Quij.* 2, 46: Con el lío de ropa. Id. 2, 73: El lío de las armas. A. ALV. *Silv. Dom.* 5 *cuar.* 12 c.: Cuando se veían aprestando sus líos y enmale-tando sus joyas.

Metaf. enredo, compromiso desagradable.

Aquí va á haber un lío, frase matonesca de amenaza.

Armar(se) un lío, bronca.

Hacerse un lío, no entenderse en un asunto por lo enredado, enredarse la cosa, aturullarse.

Meterse en líos, en lo que no le importa ó en cosas enojosas.

Moverle un lío, enredarle, murmurar de él.

Tener un lío, relaciones ilícitas.

Un lío de dos mil demonios, de todos los diablos, bronca, enredo enojoso.

Venirse con líos, con niñerías, disculparse sin razón, contar lo que no importa, chismear.

Li-at-ón, en miner. sogá con que se asegura el extremo del torno á la zanca de asnado; aument. -on, de liato, -to, de lía.

Li-antón, en Aragón sogueta de esparto para sujetar andamios, etc.; variante de liatón.

Li-aza, conjunto de lías para atar las corambres de vino, aceite, etc., conjunto de mimbres para la construcción de botas en la tonelería andaluza.

A-liar, de liar.

Reflex. juntarse, en particular políticamente para defenderse, *con.* MAR. *H. E.* 2,10: Que haría una cosa muy agradable al senado romano, si se aliase con ellos y juntadas sus fuerzas diese á Cartago una nueva guerra en Africa. A. ALV. *Sil. Dom. quinc.* 9 c. § 2: Aliarse con él.

Recipr. A. ALV. *Silv. Nac.* 7 c. § 4: Se apiñan, se alían y encadenan haciendo su liga. D. VEGA S. *Bernabé*: Y entrambos á dos se aliaron contra Judas. MAR. *H. E.* 13,15: Se aliaron entre sí en Alagón contra las pretensiones y fuerzas del rey.

Ali-ado, adj. y sust. ALARC. *No hay mal que...* 3,2: Para que, haciendo el mismo juramento / que los demás, conmigo / quedéis por aliado y por amigo. SIGU. *S. Jeron.* 1,4: Aquí el cosario demonio, con sus aliados, á los que cautiva pone en fuerte cadena.

Ali-anza, liga política, pacto, parentesco. MARQ. *Gob.* 2,22: El pueblo de Israel hizo confederación y alianza perpetua de que reconocería á Dios N. S. y guardaría su ley. BAREN *G. Fl.* p. 59: Por estos respetos tenían en aquellos países amistades, alianzas y grandísimo parentesco.

Alianz-ado, aliado. HERN. *Eneid.* 8: Y como ya mil gentes y mil pueblos / alianzados con él seguían sus partes.

Des-liar, deshacer el lí-o. *Recop.* 9,19,19: Abran y deslién los costales y líos en que van. G. ALF. 2,1,8: El criado hizo puntualmente lo que le mandaron, desliando en presencia de Pompeyo el baul señalado. A. ALV. *Silv. Dom. sex.* 2 c. § 2: Abriendo sus cajas, desliando sus líos.

En-liar. G. GALAN. *Cristu*: Que tiempo le quea/pa enliarsi con esos pañalis.

Leg-ajo, de lig-are liar, semierudito. *Esteb.* 5: Sacó ella los legajos.

Legaj-ar, en-legajar, poner papeles en legajos.

Des-obligar, del erudito obligar. ROA *S. Perf.*: La sinrazón y desigualdad de aquella premática les desobligara á guardarla. LEON *Job.* 6,21: Y para desobligarse con apariencia. CABR. *p.* 23,8: Todos ordenados á desobligar. D. VEGA S. *Sim.*: Así lo hizo el Señor, que nos desobligó de aquella ley tan pesada. J. PIN. *Agr.* 30,11: Que los desobligáis de hacer testamento, no les quedando de que. LEON

Cas. 16: Y como las desobligó de los negocios y contrataciones de fuera. *Id. Job. 6,21:* Buscan ocasiones de enojo con él para mostrarse desobligados y no acudir como deben. *J. PIN. Agr. 5,3:* Con una me desobligué de la visitar. *ZAMOR. Mon. mist. pte 7 S. Pabl.:* Que le quiso tan para sí solo, que le desobligó de todos los demás.

Obligación, puro latín, obligatio.

Correr obligación á uno, tenerla. *CACER. ps. 58:* Parece que ya os corre obligación, por el oficio que habeis tomado, de acudir siempre á mis necesidades.

Primero es la obligación que la devoción.

71. Lía, el euskaro li, lía todo lo pegajoso; fr. lie. Dícense lías las heces ó casca de la uva, que exprimidas dan un vinejo de poca fuerza, llamado aguapié, ó macerándolas sirven para sacar espíritu de vino y aguardiente.

Estar hecho una lía, borracho, como las heces.

Li-ara, en Salamanca vasija de cuerno para escanciar vino, lo para lí-a.

Li-udo, liudéz, en Chile lácio, marchito, como orujo ó heces.

A-lear, se dice del mezclar metales; por a-li-ar, y acaso viene del euskaro li-a, si no del euskaro lig-a que es la aleación. *CABALLER. Teor. y pract. arte de ensayar 1,12:* Para alear, abonar ó subir plata baja ú oro bajo á la ley de la marca.

Alea-ción, de ale-ar, de formación erudita. *CABALLER. Arte ensayar 1,12:* Puédense también hacer aleaciones con otra cualquier plata... Porque saldrán erradas todas las aleaciones.

Liber-na, dimin. de liper en euskera un poquillo, lo menos posible. No le quedó ni una liberna. En Salamanca significa bocado.

No le dejó ni una liverna; no le quedó ni una liverna. (Liverna se toma por cosa muy mínima, como pavesa, mota ó pelo, tanto como nada, y la cosa más sin provecho que puede ser). c. 556.

No me dió una liverna. (Queda dicho). c. 562.

Lembr-eño, en la Litera enjuto de carnes, delgado; derivado -eño de linber, que como liper en euskera y liber-na en castellano

vale poquillo, lo menos posible, y díjose por escurrirse, como escurrecido por flaco y delgado.

Lip-endi (un), un cualquiera, un perdido; del euskaro lip-o cosa menuda y despreciable, *araña*; -*en* es superlativo, -*di* muy.

Lib-ón, en Aragón fuente donde borbolla el agua, depósito de agua para una fuente; aument. de lipo en euskera, cosa menuda que se desliza,

Andar, libón, libón, ¿qué nos daréis en precio? El borrico traserero. (Palabras de un juego de muchachos ensartados unos con otros, como recua, muy antiguo. *Libón* es griego, que significa el postrero, corrupto un poco de *loipon*, en *lipon*, y éste en *libón*). c. 50.

Lica, en Navarra liga para cazar pájaros: el lika euskérico, como liga.

Lica-t-ero, donde se lleva la lica (Navarra).

Licurdio, lieurdís (el), vulg. las asentaderas, de lika cosa pegajosa y surcia y urdi, urde lo mismo, de modo que se parece, si no viene de él, á lig-arda toda suciedad pegajosa; -*ís* adverbial euskérico, como en: la calavera en coqu-*is*, de coc-a cabeza, y en cab-*is* golpe, etc.

Liga. Es el euskaro liga ó lika, lo mismo que lica, la materia viscosa, pegajosa que dá la planta llamada liga derritiéndola al fuego, y la misma planta, la cual crece junto á los robles, el viscum latino. LAG. *Diosc.* 3,97: Confunden los escritores la liga con la planta, de la cual suele comunmente hacerse, por llamarse la una y la otra cosa Ixos en griego y en latín Viscum. Id. 3,97: Hácese pues de su fruto verde la legítima liga. HERR. *H. Ind. dec.* 3,4,10: Son estos indios mañosos en matar aves con liga, redes y arco. TORR. *Fil. mor.* 17,2: Que sin esta liga no se cogen pájaros. ZAM. *Mon. mist. pte* 2, l. 3, *Simb.* 15: Otros caza el demonio con liga. D. VEGA *Circunc.*: Para ir á los bosques á coger la verbena, el visco ó liga. ACEV. *Dom.* 4 *adv.* 3: Parece que ha puesto el demonio liga para cazar las almas. J. PIN. *Agr.* 19,10: El zorzal que él echa de sí la liga con que le cazan.

Como con liga, atraer á uno y tenerle sujeto.

Como liga, de lo que pega y es espeso.

Como liga para los pájaros, de lo que sujeta y subyuga.

Liga-maza, liga-mazo, toda viscosidad pegajosa, de liga

en el sentido euskérico, y maza por sucia, asquerosa, mala, como en nora-maza, también del euskera. HERR. *Agr.* 3,30: Aquella ligamaza que (las pepitas del membrillo) tienen alderredor. CONDE *Albeit.* 1,61: La flema impropia es la que los animales arrojan por la boca en esclacos y por las narices; y en los excrementos en limazos y ligamazos.

Ligar. Este verbo, si viene del lat. *ligare*, es erudito, pues vulgarmente salió de él *liar*; si es vulgar, viene del euskaro *liga* cosa que pega. En latín *ligare* significa atar; en castellano pegar, valor del euskera. Mezclar *liga* al oro ó plata. FIGUER. *Plaz.* 49: Ligar, dorar, dibujar y cincelar. CABR. p. 332: Que es común á todo oro, ó fino ó ligado con plata ó cobre.

Metaf. confederarse. SANDOV. *H. Carl.* V, 20,15: Estos reyes no hicieron estas juntas y se ligaron para otra cosa.

Atar, en el sentido latino, es tan erudito, que el pueblo no lo usa. QUIJ. 2,63: Le quitó con sus manos el cordel, que las hermosas de la mora ligaban. VALDERR. *Ej. Coron.*: Si lo prenden y ligán con sogas, también á Sansón lo prendieron.

Metaf. sujetar, raro. GALLO *Job* 26,8: De ligar las aguas para que caigan poco á poco y no de golpe. *Persil.* 4,11: Que los lazos con que amor *liga* á los amantes, no los dejan alejar de lo que bien quieren.

Como superstición *ligar* es «suspender la facultad *coeundi* para con toda persona que no sea la que promueva el ligamiento», ó «quitar la inteligencia del maleficiado» (BLACK. *Medic. pop.* p. 322).

Lig-a, posverbal de *lig-ar*; latino y erudito; todo lo más en el sentido de lo que sirve para atar las medias ó *ligagamba*, aunque todavía en este caso el mismo vocablo *ligagamba*, de formación antigua, está contra el origen erudito de *ligar*. Las demás acepciones son derivadas del euskaro-castellano *lig-ar*.

Atadura de las medias y por generalización cualquier atadura, aunque esta acepción segunda es rara y nada popular. QUIJ. 2,49: Con unas medias de seda encarnada, con ligas de tafetán blanco. Id. 1,27: Cifñóse por la frente una *liga* de tafetán negro y con otra *liga* hizo antifáz.

En la mezcla de metales la pequeña porción de otro metal que se echa al oro ó plata. LEON *Padre*: Cuando consumida toda la *liga*

del viejo metal. GALLO *Job* 38,5: El oro cuanto más de liga (tiene), tanto menos de valor (alcanza). EUG. *Salaz. Sal. esp.* 2,243: Va de veinte y cuatro quilates, si el artífice que ha de hacer la fundición della no le echa alguna liga. ZAMOR. *Mon. mist. pte* 3, s. 86, v. 6: Por apartarle de la liga y junta que tiene de otros metales.

Metaf. J. PIN. *Agr.* 20,17: En la vivienda que pide el metal de su liga. CABR. p. 332: En su caridad y gracia no hay liga de bajo metal.

Alianza. FUENM. *S. Pío V*, f. 47: Tratóse de liga universal por sus delegados, entre los príncipes católicos. **Quij.** 1,39: Se tuvo nuevas de la liga que la Santidad del Papa Pío V.... había hecho con Venecia y con España, contra el enemigo común que es el turco. VALDERR. *Ej. Mierc. dom.* 3 *cuar.*: Aunque hayan hecho liga y conspiración.

Junta, unión. **Entret.** 1: Que deshacer la liga y nudo fuerte, / que á cuerpo y alma tiene. J. PIN. *Agr.* 2,4: Como el alma, por la liga que tiene con el cuerpo, se inclina á le compadecer en sus deseos.

En la Germ. amistad; entre delincuentes seda y amistad.

Bajar ó subir la liga, la ley de la plata ú oro, poner más ó menos cobre. HERR. *H. Fel. II*, 2,1,4: Cargaba el reino de tributos, bajó la liga de la plata y creció el precio de ella y del oro.

Hacer liga, lo que hoy dicen conspirar. CACER. *ps.* 61: Habéisos conjurado, y hecho liga y conspiración para quitarme la vida. T. RAM. *Dom.* 24 *Trin.* 6: Si fuese posible que con tanto gozo hiciese liga la tristeza y llanto.

Recibir es mala liga, que el que toma á dar se obliga. c. 479.

Liga-dura. **Quij.** 2,22: Acabada la ligadura de don Quijote.

Liga-miento. **Quij.** 2,29: La causa de aquel súbito apeamiento y de aquel ligamiento.

Ligajo, ligallo, junta de ganaderos en Aragón que determina el paso de los ganados y antes dirimía las controversias de ellos; era la mesta, de ligarse, mezclarse.

Ligall-ero, individuo de la Junta de la Casa-Mesta.

Ligantón, como liantón.

Lig-arza, en Aragón legajo; -arza coger, en eusk., lig-ando, juntando.

Liga-zón, enlace de dos cosas; en náut. los maderos de los costados. OVIEDO *H. Ind.* 50,3: Las cuñas con que cosían las tablas e ligazones. SOLIS *H. Mej.* 5,14: Se le dieron nuevos oficiales para las fraguas, ligazón de las maderas y demás oficios de la marinería.

En Cuba ciertas maderas que sirven para atar.

Lig-oso, lo que liga bien.

Ligutón, sogueta en Aragón.

Liga-gamba, liga para la gamba ó pierna. EUG. SALAZ. *Silv. poes.*: De barba corta, con mostachos bravos, / calza y jubón y ligagamba atada. L. RUEDA II, 29: Aflójeme v. m. un poco aquestas ligagambas. EUG. SALAZ. *Cart.* p. 20 y 21: No poder ligar con las manos la ligagamba.

Liga-pierna, liga-gamba. *Casa cel.* 3: Una ligapierna tengo.

Des-ligar, soltar lo ligado. EUG. SALAZ. *Silv. poes.*: Y que me desligas / de aquella beldad serena/solo con que tú me digas: / Sueltate de su cadena. *Quij.* 1,20: Desligó á rocinante. L. RUEDA II, 290: La habéis dejado desligar. L. GRAC. *Héroé* 13: Supo desligarse de tan intrincado laberinto.

En náut. quitar al buque parte de sus curvas y ligazones y aun solo los pernos que las sujetan, desligarse, aflojarse las piezas que forman el casco.

En-lig-ar, prender con lig-a, dar ó frotar con ella una cosa, enredarse y quedar cogido en ella. *Tesoro* 1675. COTARELO *Contr.* p. 213: El pájaro se sienta en la vara enligado de patitas. J. PIN. *Agr.* 19,10: El zorzal preso en la varilla enligada. GUEV. *Doctr. relig.* 4: En los más verdes ramos se enligan los pájaros.

Re-ligar, volver á ligar. SIOU. *S. Jeron.* 2,2: De los votos no había pensamiento, ni aquello que agora dicen que están con ellos religados.

En-religar, en Aragón enredar, hacer un lío, tener embarcados los miembros por algo que estorba el meneo; enreligarse, enredarse, enmarañarse.

Des-en-re-ligar, en Aragón.

72. Nombre común tiene el lino en las lenguas europeas, griego λίνον lino, lienzo de lino, hilo, línea de pescar y red de cazar, ves-

tido de lino, ya en Homero en sus varias acepciones, además λι-τ-ί, λι-τ-α cobertor de cadáver. En lat. *linum* lino, *lin-ea* hilo de lino, cuerda, línea, dimin. *line-ola*; *line-are*, de-, *col-lineare* delinear, ajustar y mirar en línea recta, *line-aris* lineal, *lin-eus* de lino ó vestido de él, *lini-ger* idem, *lin-t-eum* lienzo. En irl. *lin*, címr. *llin*, corn. y bret. *lin* el lino, irl. *lin* red, lazo, címr. *lliaín*, corn. y bret. *lien* cordel. En ant. al. *līn*, *līna*, nor. *līna*, al. *Lein* lino y *Leinen* lazo, red, ags. *line*, lit. *linai*, esl. *linu* el lino. No deciden los sabios del idioma de donde pasó á los demás esta voz, ni de sí el latín lo tomó del griego; hay quienes creen esto último y que el céltico, germánico y leto-eslavo lo tomaron del latín. Pero quedan otros derivados que no se explican bien por tales préstamos: el λι-τ-ί y *lin-teum* parecen derivarse de una misma palabra, perdida la *n* en griego. Verdad es que también puede ser el *li-a* primitivo. La idea de pegarse, adherirse, de la raíz euskérica, la tenemos en el skt. *līn-āti* pegarse á, fijarse en. Las dos formas *li* y *lin* responden á las del euskera. Las noticias arqueológicas nos dicen que el lino fué planta cultivada y aprovechada para tejer por los primitivos europeos. No faltan otros nombres del lino, norso *hörr*, ant. al. *haro*, y ant. al. *flahs*, ags. *fleax*, al. *Flachs*, que probablemente dieron en eslavo *poskoni*, pol. *ploskon* cáñamo. Además en eslavo *platino* lienzo.

Antes de los europeos se cultivaba ya el lino en Europa, pues se halla ya en rama, ya tejido en los palafitos de Suiza, en el *Leibacher Moors*, que son de la época neolítica, y en el de *Poebene* de los comienzos de la del bronce. Creyóse que en Escandinavia no había habido en la edad de piedra ni arte de tejer ni lino; pero el año 1894 se han hallado huellas ciertas de lo contrario (MÜLLER *Nordische Altertumskunde* 1,205). En Grecia es mucho más antiguo que cuanto pudiera haber influido el Oriente, pues son tan de ritual las vestiduras de lino, como en los semitas y egipcios, y lo que es más, las Parcas hilan lino, como se vé por la Iliada (20,128): «Todos, dicen de Aquiles los dioses, hemos bajado del Olimpo para terciar en esta lucha y para que hoy no reciba daño alguno entre los Troyanos; que después le habrá de sobrevenir el que la Parca (Αἴσα) hiló con su lino (λίνον) desde que le parió su madre». Lo cual muestra ser el lino, no de importación moderna de los semitas, sino

de muy antiguo usado en la raza. Cuanto á Italia hánse hallado en el Esquilino utensilios de cuerno, que según los paleónólogos pertenecieron al antiguo labrado del lino. (Véase W. HELBIG *Die Itali-ker in der Poebene*, p. 67).

De Galos y Germanos habla Plinio (*H. N.* 19,8): «Itane et Galliae censentur hoc (lini) reditu?... Cadurci, Caleti, Ruteni, Bituriges ultumique hominum existimati Morini, immo vero Galliae universae vela texunt, iam quidem et transrhenani hostes, nec pulchriorem aliam vestem eorum feminae novere... in Germania autem defossae atque sub terra id opus agunt». Concuerda con él Tácito (c. 17) hablando de los *linei amictus* de las mujeres germanas. La Lex Sállica recuerda ya el trabajo del lino en sus más antiguos códigos. Por ejemplo (*Cod.* 1-4 Hessels, 17,8): «Si quis de campo alieno lino furaverit, et eum in caballo aut in carro portaverit». Puede, pues, darse por averiguado, dice Schröder, que el cultivo del lino fué propio de la primitiva raza europea. Que á hilarlo lo aprendieran de los Babilonios, ya es punto más dificultoso de averiguar.

El lino antiguo de Europa no fué como el moderno, *Linum usitatissimum*, sino el *Linum angustifolium*, que se daba naturalmente desde las islas Canarias hasta Palestina y el Cáucaso por toda la cuenca del Mediterráneo. El *usitatissimum*, que se halla por primera vez en los sepulcros egipcios, parece que salió del *angustifolium*. Que los semitas perfeccionaron el tejido del lino é influyeron en la Grecia, se saca de algunos vocablos. Así χιτών, ya en Homero, de donde el latino (*c*)*tunica*, viene del hebreo *ketōnet*, arameo *kittānā*, siriano *ketānā*, asirio *kitinnū* lino y lienzo de lino; ὀθόνη del hebreo *ētūn*; φάρος, lat. *sup-parus*, del egipcio *pādr*, ó según otros del semítico; el más moderno βύσσος del hebreo *būts*, φώσων del copto φωκ, en los geroglíficos *pg*, *pk*. Egipcios y semitas tienen algunos nombres comunes en este particular, *pesht* eg., *pēshet* hebr., φοιστ púnico en Ξερα-φοιστ (DIOSCOR.) es el lino; y el lienzo *shs*, *stn shs* en egipcio, en hebreo *shēsh*. El *Linum angustifolium* no se ha hallado en Egipto, sino el *usitatissimum*, que de él salió; es, pues, de creer que de allí vino á Europa. En Europa y en Oriente la linaza sirvió de mantenimiento, como se vé por Alkman (siglo VII ant. J. C.), y ya en los palafitos forma parte del pan. Los primeros que se dice cultivaron el lino fueron los egipcios, y de Egipto se

sacaban las mejores clases de lino. «Llevan vestidos de lino, dice Herodoto (2,37), y recién lavados, pues es de lo que más se cuidan». Y en otro lugar (2,81): «Visten de lino con pasamanería por las rodillas, lo que llaman calasiris, y encima se envuelven en mantos de lana blanca, pero ni entran con ellos en los templos ni les es permitido sepultarlos con ellos». Sobre todo los sacerdotes no vestían más que de lino blanco (APUL. *Met.* 11,9,10) en lo de encima y en lo interior. «Sed enim mundissima lini seges inter optimas fruges terra exorta non modo indutui et amictui sanctissimis Aegyptiorum sacerdotibus, sed opertui quoque rebus sacris usurpatur» (APUL. *De mag.* 56). «Vestibus lineis utuntur Aegyptii sacerdotes, non solum extrinsecus, sed et intrinsecus» (S. JERON. *Ecequ.* 44). Con todo la industria del lino no parece ser en Egipto muy antigua, pues las momias más viejas se hallan envueltas en lana, y solo se ven con mortajas de lino desde la 12.^a dinastía. El lienzo grosero y el empleado para velas, tiene en griego el nombre egipcio φώσσων (POLLUX 7,71), el fino se llamaba *byssus*, aunque con esta voz expresaron Plinio y otros autores no pocas veces telas de lana con poca exactitud. El nombre propio del algodón es *gossypium*. Además de Egipto, cultivábase el lino en la Cólquida, Babilonia y Judea; en Grecia se daba apenas, ó no se daba del todo, pues aunque Plinio (19,20) y Pausanias (5,5,2) hablan del *byssinum linum* de Elida, no parece ser mas que el de los hebreos, el algodonerero. En Africa se criaba naturalmente y no menos en España, Galia y Germania. A Italia se llevaba desde *Emporium*, hoy Ampurias, (ESTRAB. 3, p. 160), de Tarragona (PLIN. 19,10) y sobre todo de Saetabis ó Játiva (id. 9), cuyos linos finos eran muy renombrados: *Sudaria Saetaba* (CATUL. 12,14), «Saetabis et telas Arabum sprevisse superba/et Pelusiaco filum componere lino» (SIL. ITAL. 3,374). En España se inventaron los cedazos y tamices de lino (PLIN. 19,22; MARCIAL 4,46,17), y el nombre *Saetabis* no es más que latinización del euskaro *zetabe* tamiz fino, *zetabatu* cerner, de *zeta* la broza del lino, liter. lo cortado, *batu* separar, *bai* cedazo. Esto indica que fué invención de Saetabis ó Játiva. *Zeta-be* es vocablo venido de Játiva, pues en lugar de *zeta-bai* suena con la contracción anti-euskérica *be* por *bai*, que hallamos en *Saeta-bi-s* por *Seta-be*, que sonaría vulgarmente. En la Italia meridional era desconocido en tiempo de Pitágoras, ni se cul-

tivó mucho tiempos adelante por ser planta esquilmadora (COLUM. 2,10,17, PALLAD. 10,2). Pero era antiquísimo su cultivo en España, en la Galia Cisalpina, la Etruria, el Piceno y la Campania.

Pero el lienzo italiano nunca fué fino, sino vasto para cuerdas, lona, etc. Las mujeres fueron las primeras en usarlo durante la República, dejando la lana, y el primer traje que de él hicieron le llamaron *supparum*: «*Supparum est linteum humerale usque ad talos pendens, dictum, quod subtus appareat*» (NONIUS p. 540,8), aunque esta etimología es falsa, pues se dijo *siparum*, del σίφαρος griego, velo, y pasó al latín por el osco (VARR. L. L. 5,131). Era el *supparum* un manto que las mujeres se echaban por encima para salir de casa; dentro de casa los hombres no llevaban más que la *subucula* ó camisa de lana y la túnica, y las mujeres la *subucula* y la túnica, llamada *indusium* ó *túnica indusiata*, de *induere* vestir. El vocablo *camisia* se halla por vez primera en S. Jerónimo (Ep. 64, v. 1): «solent militantes habere lineas (túnicas), quas camisia vocant,» nombre que ZEUS (GRAM. celt. 2, p. 787) da por céltico, pero que veremos ser español. Esto da bien á entender que mientras griegos y romanos usaban de tiempo inmemorial la lana pegada á las carnes, por lo cual tenían necesidad de bañarse todos los días, los españoles usaron desde la más remota antigüedad la camisa de lino. El lino, como se vé, fué extraño á los pueblos clásicos, y se criaba y se usaba por los españoles, galos y germanos y por los pueblos prehistóricos del occidente y norte de Europa y norte de Italia. Lo cual da bien á entender que el vocablo *linum* no es ni griego ni latino, ni aun I. E. de origen, sino prehistórico, del euskera. El traje de los romanos fuera de casa era la toga, el de las mujeres el *supparum* desde los hombros hasta los talones, la *stola* y la *palla*.

73. **Lino**, it. lino, rum. in, prov. y fr. lin, cat. lli. pg. linho. Quij. 1,25: Rastrillando lino.

Cuando veo el lino, me fino. c. 372.

El lino apurado, da lienzo doblado. c. 80.

El lino bien rastrillado, viene á pelo para delgado. c. 81.

El lino es polvo, y el trigo es oro. c. 80; el labrador saca más del trigo que del lino.

El lino, quien lo aliña, ése lo hila. (Por lo mucho que en él se trabaja hasta llegar á hilarse). c. 81.

El lino y el garzón, con el leño le compón. c. 80; castigo, el palo ó rastrillo.

El lino y la haba, la primera obrada; ó á la primera agua sembrar. c. 81.

El lino y la tierra, de color de greda. (Es el lino en cerro). c. 80.

Lino bayal, el que no se riega.

Lino bueno, lino malo, todo florece en Mayo. c. 196.

Lino cañocazo, el de hebra áspera y gruesa.

Lino ni lana no quiere solana, ventana, ó quintana. (De estas tres maneras le acaban, y es todo uno, porque con la humedad despide mejor la hebra; también quiere atentas, y no embebidas en mirar, y con este sentido se aplica á otras cosas y oficios). c. 196.

Lino y estopa á la sombra. (Entiende se ha de hilar, porque el aire y sol no le seque y lienzo desprenda con suavidad, y vaya dando hilo). c. 196.

Lino y marido, nunca es escogido. c. 196.

Ni crece en el lino la estopa, ni la soma en la torta. c. 213; el salvado.

Ni tu lino en tocas, ni tu pan en tortas. (Porque lo que está en menudencias, váse de entre las manos sin sentir). c. 214.

Siembre quien quisiere lino en secadal, y yo do lo pueda regar. c. 262.

Lin-ar, tierra sembrada de lino. COLMEN. *H. Segov.* 20,14: Hizo concordia con los pueblos... en el modo de regar los linares y huertas del palacio.

Hete me voy, hete me vengo, de un linar que tengo. c. 495.

Lin-aria, hierba negra de ramos correosos, con cuatro ó cinco hojuelas también algo negras, luego rojas. LAG. *Diosc.* 4,144: La Osyride no es otra cosa sino la que vulgarmente se dice Linaria, porque tiene las hojas semejantes á las del lino.

Lin-aza, la simiente del lino, acaso voz ibérica, de lin-azi, azi semilla. LAG. *Diosc.* 2,94: Su simiente se dice Linos permon en griego, y en castellano Linaza. HERR. *Agr.* 1,26: La linaza sea nueva, que esta semilla...

Linac-era. G. GALAN *Lob. y cord.*: La segunda cría/de las linaceras.

Lienzo, de *lenteu(m) por l̄nteus, -a, -um; it. lenzo, cat. llens, pg. lenço. Tela de lino ó cáñamo. *Quij.* 1,23: Y otras cosas de lienzo. Id. 1,27: Un birretillo de lienzo colchado.

El moquero. *G. Alf.* 1,1,8: Enjugándole los ojos, poniendo en ellos sus hermosas manos, después de haber mojado un riquísimo lienzo que en ellas tenía.

Pintura ó cuadro, pintada sobre lienzo. *SIGU. Hist.* 3,4,17: Una copia hay también de aquel lienzo tan famoso, que está de su mano en Venecia.

Espacio de muralla que corre derecho de baluarte á baluarte ó de cubo á cubo. *MARM. Descr.* 3,57: Y para más seguridad hizo derribar los lienzos del muro. *AYORA c.* 3: De donde fieren al baluarte pequeño y á las dos torres y lienzo de aquella parte. *VALDERR. Teatr. S. Ag.* 4: Desmantelar sus lienzos y postrallos totalmente por tierra. Id. *Ej. Sab. dom*, 3 *cuar.*: Junto á unos lienzos de muralla caída.

Fachada del edificio, ó pared que corre de un ángulo á otro en cualquier edificio. *OVALLE H. Chile* 5,3: El lienzo que cae al norte está todo de soportales y arcos de ladrillos. *SOLIS H. Mej.* 3,13: Tenía la plaza cuatro puertas, correspondientes en sus cuatro lienzos, que miraban á los cuatro vientos principales.

Len-zón, tela gruesa de lienzo-o. *Tesor.* 1675.

Lenz-uelo, dimin. de lienzo-o, pañuelo para limpiarse, etc. *Tía fing.*: Dióle un lenzuelo de encajes con que se quitase el sudor. *Sold. Pind.* 2,6: Perdió al instante los colores de rosa, ofuscóse de turbación, cayéronsele de las manos el lenzuelo y los guantes.

Lenc-ero, el que trata en lienzo-os. *Casam. eng.*: La ropa blanca que tengo no se sacó de tiendas de lenceros.

Lencer-ía, copia de lienzo-os, lugar donde se venden. *Quij.* 1,23: Desbalijando la balija de su lencería, la puso en el costal de la despensa. *MARM. Descr.* 4,22: Luego está la plaza de la lencería, que es á manera de un gran fundago,... en que se vende lino en mazos y hilado y lienzos.

Liño, de *lineu(m), de linea; prov. linh. Raya, surco, hilera de cepas en la viña. *HERR. Agr.* 2,7: Si han de ser aradas, vayan

los liños anchos, porque no las toque ni desgarré el arado ni bestias, y sean los liños muy derechos y iguales. *Id.* 1,18: Es bien que vayan los hoyos por cuerda, digo por liño, como quien pone viña, y de liño á otro. *J. PIN. Agr.* 1,37: Las viñas están puestas por líneas rectas las cepas, y así se llaman liños. *Id.*: Más adonde están muy juntas, y sin orden de liños, las cavan. *CORR.* 115: En la viña de mi vecino tengo yo un liño.

Liñ-uelo, dimin. de liñ-o, y condel de juncos ó de hiniesta. *Tesoro* 1675. *ZAMORA Mon. mist. pte 3 Asunc.*: Que un corderito basta, un liñuelo, un cordón de seda.

Liña, hebra de hilo, metaf. linaje; de līnā; it. linea, rum. linie, prov. linha, fr. ligne, cat. linea, pg. linha. En la pesca la línea ó sedena ó volantín, hebra del anzuelo. *CORR.* 183: La mala vecina dá la aguja sin liña. (Esto es, sin hebra). *TAFUR* 145: Porque de liña en liña viene de aquel príncipe de la Grecia.

Liñas, en Sayago los pelos más fuertes de la lana churra, que hilan para coser el paño basto.

De liña le viene la tiña. *H. NUÑ.*

A-liñ-ar, *Intrans.* dirigirse á, ir, de la línea recta. *I. ENC.* 237: Hora, sus, daca, aliñemos. / Aballa, si quieres.

Trans. propiamente poner en liña ó liño, ó dígase enderezar, dirigir. *Alex.* 990: Cuenta el brazo diestro ovo allinnar. *BERC. S. M.* 227.

Metaf. gobernar. *Partid.* 6,16,15: Aliñar e enderezar los bienes de los huérfanos. *Doctr. caballer.* 1,3: Para rogar á Dios y á los santos que los guíen e los aliñen como á omes que entran en carrera de muerte.

Disponer, preparar. *Bañ. Arg.* 2: Y aun si las uñas aliño (prepararse á robar). *G. Alf.* 2,1,7: Desde aquel mismo día comencé á aliñar mi viaje. *S. TER. Fund.* 15: Anduvimos toda la noche aliñándolo (el aderezo para la misa). *BERRUEZA Amen.* 20, vers: Y mientras la encendí / aliña una grande cena. *FONS. V. Cr.* 3,2,17: Aliñar platos y más platos, servicios y más servicios, regalos y más regalos. *Id.* 3,2: *Pródigo*: Aunque el demonio aliñase al pecador todos los placeres del mundo.

Componer, en particular la comida ó guisar y en Chile concertar huesos desencajados. *CABR.* p. 301: Como la mujer hacendosa, que

de noche no cura de alinear su casa. *Partid.* 1,5,61: Alineada su casa e su iglesia, debe el Perlado alinear las cosas de su obispado.

Adornar, hermoear. SOLIS *H. Mej.* 5,7: Ponía todo su estudio en alinear con adornos del arte la hermosura de la naturaleza.

Reflex. disponerse, componerse, adornarse. FONS *V. Cr.* 3,2. *Pródigo*: Jamás se le aliñó contento que desease. CORR. 42: Aliñaos, Durango; aliñándome ando.

La que lo aliña, esa lo hila. (Por el trabajo y cuidado que pone hasta sacar tela). c. 176.

Aliña-dor, ant. administrador ó ejecutor. En Chile algebrista. En general el que aliña. *Partid.* 1,6,48: Aliñador de los bienes de alguna Orden. *Bocad. oro* 25: E cada uno de ellos querría ser rey; pues cuál sería el aliñador de los mandados?

Aliña-miento. *Partid.* 1,5,61: La una, porque los clérigos darán mejor testimonio del aliñamiento.

Aliñ-o, posv. de aliñ-ar. Preparativo para algo y medios para ello, en particular ant. apero, instrumento. *Ruf. dich.* 2: Estando ya tan cerca la partida / del otro mando, pobre es el aliño / que veo en esta amarga despedida. TOST. *Confesional fol.* 35: Y si la heredad tanto valia en renta con aliños, como sin aliños, no era usura dar aliños, antes era gracia y ayuda para el que recibe los aliños.

Adorno, compostura. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Alab.*: Tierra, fueron vacía y sin aliño. OVALLE *H. Chile* f. 89: Visto está cuán poco les matará el aliño ó cuidado de cortinas. LOPE *Dorot.* f. 28: Pero en llegando á esto, tómense nuestros aliños, nuestros rizos.

Manera de ser y obrar. J. PIN. *Agr.* 6,12: Pues mi casa y la suya son de un aliño. *Pic Just.* 2,1,1,2: Miren qué aliño de dárseme á entender un hombre.

El aliño del Pedro Fernández, que vino el jueves y fuese el martes. c. 75.

Gentil aliño de gorguera. c. 272; irónicamente ¡vaya un adorno!

Más vale aliño que ovillo. c. 450. La buena maña saca partido del poco material.

Mirá qué aliño. c. 620.

¡Qué aliño de gorguera! (A lo mal hecho y desaliñado). c. 591.

Qué aliño de gorguera rota y por pagar, ó qué buen aliño. c. 333.

Aliñ-oso, adornado, compuesto, con aliño, curioso en su persona y casa; mañoso. *Corvacho* 2,4: Malairosa e peor aliñosa. *HERR. Agr.* 2,22: Como los casados que son aliñosos, que si lo que el marido gana, la mujer lo guarda. *CORR.* 218: No puede ser ni parecer aliñosa ninguna mujer. *Tesor.* 1675.

Des-aliñ-ar, descomponer, echar á perder.

Trans. ZABALETA *Día f.* 1,19: Le desaliñas la honra, e ya que no le puedes quitar el vestido, le quitas la estimación. *Id. H. N. Señ.:* A la que tu desnudas viste el sol. A la que tu desaliñas calza la luna. *Id. Comodo.:* Pocos defectos reparados desaliñan mucha hermosura. *Id.:* Por dónde se puede llegar el oficio de carretero á la Majestad, que no la desaliñe? *QUEV. Mus.* 4, r. 9: La más pulida hermosura / las horas la desaliñan. *Quij.* 2,12: Desaliñando al rúcio le dió pasto abundoso y libre.

Reflex. ZABALETA *Día f. Carnest.:* La obra que se les desaliña los mata.

Desaliñ-ado. J. PIN. *Agr.* 18,25: Flojo y desaliñado. *LEON Cas.* 12: Y no digo esto por induciros á que seáis algunas desaliñadas y fieras. L. GRAC. *Crit.* 1,2: Llamándola fea y desaliñada, no habiendo cosa más brillante y serena. *QUEV. Mus.* 4, r. 10: En este de la noche / desaliñado albergue. *Id. Libr. tod. cos.:* Curioso lector, ó desaliñado. J. ANG. *Conq.* 1: Siendo motejada la esposa de morena y desaliñada, no negando el desaliño y moreno.

Desaliñ-o, posv. de desaliñ-ar, falta de aliño. GUERRA *Cuar. Sab.* 1: Buena es la prudencia para enmendar los desaliños de la fortuna. *LEON Cas.* 12: Tampoco se agrada el desaliño y malaseo. *Adj. parn.:* El desaliño de sus personas. ZABALETA *Error* 27: Más saludable es una (taza) humilde, no usar de ninguna es desaliño. ACEV. *Dom.* 1 *adv.* 4: Váse, porque el desaliño de la casa le echa fuera.

De-liñ-ar, dirigirse, tener puesta la mira en, como a-liñar.

Intrans. TAFUR. 122: Parescióme, que á lo que más deliñavan los del consejo del Rey, era con la fija del duque de Saboya.

Trans. aliñar, disponer. *Quij.* 2,74: Escribir con pluma de avestruz grosera y mal deliñada.

A-de-liñ-ar, de deliñar y como a-liñar.

Intrans. ir derecho en línea recta, enderezarse á. *Cid* 467: Myo Cid don Rodrigo á la puerta adeliñaua.

Trans. aderezar, enderezar. *Test. Alf. X Cron.* 76, pl. 54: Mostrándole que este hecho que él contra nos hiciera era contra Dios y contra todos los reyes y los padres que habían hijos y vasallos; y demás que le convenía bien de lo hacer y de lo adeliñar por muchas razones.

Reflex. aliñarse. *Quij.* 2,42: Que se adeliñase y compusiese para ir á ser gobernador.

Partic. Quij. 2,32: Verle tan mal deliñado con la jaspeada tohalla. *Id.* 2,73: Viéndole no tan bien adeliñado, como ella se pensaba que había de estar un gobernador.

Nótese *adelidar*, que parece errata por *adeliñar* enderezarse á en el *Cid* 31: El Campeador adelido asu posada.

Adeliñ-o, posv. de adeliñ-ar. *Quij.* 2,48: Cuando vió su adeliño y notó su silencio, pensó que alguna bruja ó maga venía en aquel traje á hacer en él alguna mala fechoría.

En-de-liñ-ar, aderezar, aliñar. *Alc. Dag.*: Entra un sotasa-cristán muy mal endeliñado.

Endeliñ-o, posv. de endeliñ-ar. *Bibl. Gallard.* 3,767: Pues luego de mañanilla / tomemos nuestro endiliño, / y lieva tu en la cestilla / puesta alguna mantequilla.

Des-linar. Es lo opuesto de a-liñ-ar; está por des-liñar, caso de ortografía, así como en Berceo allinar por aliñar. *GUEV. Ep.* 20: Llamaban antiguamente en Castilla deslinar al despojar ó desarmar.

Des-len-ar, desviar. *BAENA* 441. Variante de deslinar, lo opuesto de aliñar, endeliñar.

Entre-liño, espacio entre liño y liño. *HERR. Agr.* 2,7: La primera tierra que les echaren sea de la que está en los entreliños (de la viña).

Línea. Una de las palabras que los eruditos han traído del diccionario latino y nos han hecho pronunciar como los eruditos de Roma, dejando la pronunciación vulgar castellana y latina, que era *liña*.

Longitud abstracta en las cosas, sin latitud. *Quij.* 2,29: La línea equinocial.... leña (en boca de Sancho).

El renglón escrito, por formar línea, y todo conjunto de cosas en una dirección.

Metaf. linaje. *Quij.* 1,20: Es la heredera por línea recta de varón. ZAMORA *Mon. mist. pté* 3, ps. 86, v. 1: Más fué escribir las líneas de José, que las tuyas. VALDERR. *Ej. Dom.* 3 *cuar.*: De cuya línea salió el pueblo de Dios.

Límite, término. MORETO *Desd. con desd.* 1: Que á las damas de tal nombre / puso el respeto dos líneas, / una es la desatención / y otra el favor.

Clase. NUÑ. *Empr.* 28: Estos pocos ejemplos de varones señalados en todas líneas, podrán servir para.

Líneas, en milicia las dos ó tres partes en que se divide el ejército al ponerse en batalla; y las defensas para atrincherarse. Es muy usado y tiene muchos calificativos, que pueden verse en Almirante (*Diccion. milit. Línea.*)

Lin-ear, tirar líneas ó formar con ellas, ó tachar con líneas, erudito. SIGU. *San Jerón.* 1,1: Y el modo de linear las provincias; no es siempre muy constante. LOPE *Coloqu. baut.* 2,83: Letras que lineada estáis.

A-line-ar, poner en línea cosas, soldados; alineación, aliniamiento; por el vulgar alinear.

De-line-ar, señalar con líneas, dibujar con ellas; metaf. rasguñar, señalar lo principal; erudito por delinear, de delineare. J. PIN. *Agr.* 1,11: O setenario sexto se le delinea el cuerpo, y si es macho á la sétima. SOLIS *H. Mej.* 4,1: Hizo que sus pintores delineasen un lienzo semejante á nuestros mapas. *Quij.* 2,32: La duquesa rogó á don Quijote que le delinease y describiese la hermosura y facciones de la señora Dulcinea del Toboso.

74. He dicho que *-ra* en *li-ra* nárria, valía movimiento, y harto lo vimos en el tomo *R*. De hecho *li-ra* es la nárria y las heces, como *li-ga*, *li-ka*; y todo lo pegajoso, la baba de caracol, el verdín, la viscosidad del parto, el jugo del muérdago, etc., dícense *lir-din-ga*, aplastar las frutas *lir-di-katu*, desmadejado, sucio, fruta madura *lir-in*, madurar mucho ablandándose *lirin-du*. ¿Quién no vé en todas estas cosas el valor del resbalar y pegarse lo suave? ¿Y el movimiento en *-ra*? La reverberación del sol se dice *lir-lar*, la filtración del agua *lir-lera*, *lir-lera-tu*, el desmoronamiento *lir-ta*. Todos de *li-ra* nárria y heces, lo que tiende (*-ra*) á deslizarse y pegarse suavemente ó *li*.

A la verdad parece este euskera lenguaje de niños, que jueguen con las articulaciones, y no al buen tuntún, sino atinadísimamente. De *me*, *ma*, que vale suave, *li-me*, *li-ma* la telilla que se hace en el estiércol, la viscosidad de algunos bichos é insectos, las heces, el verdín ó conferva y hierba glutinosa de las peñas del mar y fuentes. Lo húmedo, suave, liso, resbaladizo *lim-ur-i*, de *uri* acuoso, resbaladizo *limuri-kor*, resbalar *limuri-tu*, *limur-tu*. El lamer *li-mi-ka-tu*, de *mi* lengua, *-ka-tu* andar al, *li* pegarse y resbalar la lengua en el paladar; la golosina *li-mi-ka*, goloso *li-mi-ti* ó dígase el que mucho paladea con la punta de la lengua; laminería ó golosinería *limiti-keri*.

Para acabar esta articulación, dejando otros derivados, si *le-le* es el lelo y bobo que tararea y lengüetea, *li-li* dijose de lo más suave y delicado que hay en la naturaleza. ¿No habéis reparado que el perro y el gato se relamen, cuando ven un trozo de carne de su gusto? Es que se lo creen tener ya en la boca, la boca se les hace agua llenándose de saliva, la lengua se les rebulle, como cuando de hecho paladean lo que les apetece. Ni más ni menos hacemos todos, aunque seamos algo más mirados. Pero al perro y al gato no les gustan las flores; á las personas delicadas, de gusto exquisito y artístico no les parece haber cosa más suave y delicada que las flores. Fueron sin duda delicados artistas los que llamaron *li-li* á la flor, pues eso es saborear y paladear; florecer *lili-tu*, jardín *lili-tegi*, renuevo de plantas *li-li-ka*, es decir lo que hace florecer; el cogollito *li-ku*, adj. de *li*, florecer la berza ú otras plantas cogolludas *liku-tu*.

El desvanecimiento, la seducción, el deslumbramiento *lil-ura*, es decir quedarse arrobado por lo exquisito, y como *enflorado*, fuera de tino, oliendo y gustando de las flores; deslumbrante *lilura-garri*, *liluradura*, deslumbrar, fascinar *lilura-tu*.

75. El *lime*, *lima* viscosidad en las aguas, etc., dió en lat. *limus*, por **leimus* con guna, el fango pegajoso, *lim-osus*, *il-limis* limpio sin barro, *ob-limare* enfangar. En ant. al. *līm*, med. al. *līm*, al. *Leim* cola para apegar, ags. *līm* cola, *slīm* baba, ingl. *lime* cola y cal pegadiza, lo mismo en norso *līm*. Variante es en al. *Lehm* arcilla, tierra pegajosa, ags. *lēmo*, ingl. *loam*, ant. al. *leimo*, med. al. *leime*, ags. *ām*, ingl. *loam* humus. Esta diversidad de valores se reduce al

euskérico de cosa pegajosa. El gr. λίμνη laguna, propiamente la del *lim-*, hace creible que λιμὴν puerto se dijese por lo mojado, perdida acaso la *m*, por lim-men, así como en λειμὼν prado, por lo húmedo. Pudieran venir de *li*, como dicen los autores; pero conservándose el *li-me*, *li-ma* eusk. en las demás I-E, lo más probable es que las formas griegas tengan el mismo origen. Así se explica λειμα-ξ, de *lima-ko*, lo de la viscosidad ó *lima*, de donde en lat. *limax*, en ruso *slimaku*, pol. *slimak* caracol.

Con *lili* flor parece estar emparentado λείριον, *lilium*, de cuya etimología no se sabe, el lírio. Homero trae el adjetivo λειρώεις como lírio, de color de lírio. Su empleo con χρώς piel (Il. 13,830) parece indicar que se trata aquí del *Lilium candidum* L, del lírio blanco de jardín. Más tarde en Herodoto, Aristófanes, etc., se habla de otro lírio, κρίνον, que según Teofrasto (FISCHER-BENZON *Altd. Gartenfl.* p. 33) es el lírio cárdeno, *Lilium bulbiferum* L. Del blanco no se conoce la patria, pues aunque se halla esparcido por Grecia y Asia menor, sólo es cerca de las habitaciones humanas. Según Boissier, crece silvestre en el Líbano (A. ENGLER en V. HEHN). No parece derivarse el nombre griego, como quiso Lagardeo (*Mitteil.* 2,21) del persa moderno *lāla*, *lāleh*, pues se ve que no es muy viejo en Persia. Prefieren otros la derivación del copto ρηρε, ρηρι, ἄνθος, κρίνον. Más cierto parece venir del egipcio *seschen*, copto *shoshen*, el lírio de Asia menor llamado en siriaco *shōshanetā*, hebreo *shōshannāh*, arab. *sausan*, *sūsan*, de donde el castellano *azucena* lírio blanco, persa *sūsan*, y según el *Etymol. magnum*: Σούσα ἡ πόλις ἀπὸ τῶν περιπεφυκότων κρίνων, σούσα γὰρ τὰ λείρια καλεῖται, que *Susa* se llamó por sus azucenas. El vocablo dicho del egipcio significa *Lotus Nymphaea* L., el loto, dicho del gr. λωτός (HEROD. 2,92), de modo que entre los semitas debió aplicarse á la azucena. Como el egipcio *seschen* significaba en particular el loto blanco, como opuesto al azul, *Nymphaea caerulea* Sav., que en egipcio se decía *sertep*, y á la *Nymphaea Nelumbo* L. ó *neheb* egipcio, hay que deducir que también los nombres del Asia menor se aplicasen al lírio blanco ó azucena. En Italia se dijo añadiendo *album* ó *candidum* al *lilium* tomado del griego, y así pasó á la Europa medioeval. Solo en el s. XVI se aplicó al lírio cárdeno, el cual propiamente es en gr. ἶρις, lat. *iris*, cast. lírio cárdeno ó sencillamente lírio, puesto que el *lilium* se llama

lirio blanco y más castizamente azucena. El nombre pasó á Alemania desde Italia al mismo tiempo que la flor, ant. al. *lilya*, ags. *lilie*, rus. *liliya* (ant. esl. *sosonu*); el alb. *lule* vale flor y lo tienen como derivado del latín. ¿Quién sabe si conserva el valor primitivo, y es el euskaro *lili*, de donde *λεῖρον*, mejor pronunciado vulgarmente en Italia *lili-um*? Esto de confundir el lirio con la flor no es casual, también Ulfilas al traducir *τὰ κρίνα ἀπὸ τοῦ ἀρχοῦ* (*Mat.* 6,28) los lirios del campo, vierte *blōmans* flores, al. *Blumen*. El lat. *iris*, propio lirio cárdeno, *ἶρις* lo deriva Dioscorides de *ἶρις* arco iris, por su variedad de colores. La azucena, según los poetas, nació de la leche de Juno, por donde vino á llamarse también *rosa lunonis*. «Léese en las historias francesas, dice Laguna (*Diosc.* 3,110), que á Clodoveo primer rey cristiano de Francia, cuando se bautizó, le fueron enviadas del cielo tres flores de lises por armas, en lugar de tres sapos abominables, que tenía antes que tomase el santo bautismo.»

76. **Limaco, limaza**, de **limacus* y **limaceus*, de *limax*; it. *limaccia*, *lumaccia*, *lumaca*; rtr. *limagà*, *lumaga*, prov. *limassa*, *limatz*, fr. *limace*, *limas*, cat. *llimach*, gall. *limache*, pg. *lesmo* y gall. *lesmia*.

Lirio, de *līlzu(m)*; it. *giglio*, sardo *lillu*, rtr. *gilgia*, prov. *lili*, *liri*, fr. *lis*, pg. *lirio*. La flor de lis, del fr. *lis*. J. PIN. *Agr.* 4,18: Que á su parecer es lilio ó lirio. LAG. *Diosc.* 1,1: La Iris, llamada en nuestro vulgar español Lirio cárdeno, produce las hojas semejantes á las del Gladiolo.

Como lirios, lo muy verde.

Liria-dura, en Aragón moradura ó royura, de líri-o.

En-liri-ar, adornar y sembrar de líri-os. *Tesor.* 1675.

Limos, en Aragón conferva rivularis, plur. de limo, que es el lima, lime del euskera.

Limios, en Salamanca el limos de Aragón, sedas, ova de río (confervaceas); del lime euskérico.

Lim-azo, aument. de lim-o, lim-e; todo lo pegajoso ó viscoso. CONDE *Albeit.* 3,18: Saldrán algunos limazos ó humores cuajados á vueltas de la cámara.

Lim-oso, lleno de limo. *Tesor.* 1675.

Lir-ia, liga ó cosa pegajosa. *Tesor.* 1675 y 1671; es del eusk. *lir-a*.

En-liri-ar, *Tesor.* 1675, engluer, es decir de *liri-a*, apegar.

Lir-ondo, en la frase *mondo y lirondo*, del euskaro *lir*, *lir-lar*, brillante de limpio, *mondo* ó limpio y resplandeciente.

77. Muy parecida á *lez*, *leiz* es la articulación *li-z*; y con todo la *i* matiza el significado de suerte, que siendo un abundancial ó modal -z de *le*, *lei*, *li*, si *lez*, *leiz* es el resbalar, el pegarse la lengua normalmente en *e* al paladar, el deslizadero, *liz* es el pegarse sutilmente, y se dice de los peces selacios que tienen áspera la piel y se pega al tacto hincándose sus puntitos. Tales son los peces que en castellano se llamaron *lija* y *liza*, cabalmente del euskera, donde se dijeron *liza*, *leiza*, *lich*a, y ese *lijarse* las manos al tocarlos ó *lijiarse* ó *lisiarse*, que de todas tres maneras se halla expresado en nuestros clásicos, es fuera de la boca lo que en ella el tocar delgadamente en *i* la lengua al paladar al articular *li*: *liza*, *lich*a vale pues, mucho. *li* ó á modo de *li*, al modo de esta articulación. Otras varias cosillas ofrecen al tacto esta cualidad de ser *resbaladizas sutilmente* (*li+i*), como son la crin, la hilacha, el cairel ó fleco, que se pasa por ellos la mano y se desliza todavía con más suavidad: por eso se llamaron con silbante más silbadora *lits*, *litz*, *litch*, ó con artículo *litsa*, *litza*, *litcha*. Por metáfora también se dice así lo muy menudo ó muy resbaladizo, la flor del maíz que parece un mazo de largas y rúbias crines, el tamo ó pelusilla y el matíz ó menudencia que distingue, y todo lo poquillo y cosa de poco tomo, *aide-lits-bat* un poquillo de parentesco. Ahora se entenderá el valor del castellano. *lijo* cosa menuda, despreciable, y suciedad ó tamo. Así *lis-a* es una herramienta de labranza con que se desmenuza el abono. Los derivados aclararán estos valores. Bajar leña por una pendiente y resbalar, no solo se dijeron *lez*, *leiz*, sino *lis*, *lisa-tu*, y soltar, desatar, es decir dejar ir ó caer no solo sonaron *lezatu*, *lechatu*, sino *lisa-tu*, verbo más sutil por la *i*, pero emparentado con *lez*, *leiz* deslizadero, como que si *li* es la nárria, *lisa-tu* es bajar la leña resbalándola, resbalar, soltar, desatar y hasta planchar la ropa y alisar cualquier cosa. El plano inclinado por donde se baja la leña del monte se dice *lisa-gune* ó lugar del deslizár, la planchadora *lisa-tzaile*, la inclina-

ción, un poquito y el ratero que se escurre *lister*, ratero *lis-na* diminutivo del escurrirse como en castellano *lezne*; fácil en dejarse llevar *lichter-kor*, ratería *listerr-eri*, inclinación ó propensión y golosinería *lichter-tasun*, inclinarse, aficionarse, engolosinarse *lichter-tu*; con otra variante inclinación *licht-ur*, inclinarse *lichtur-tu*; ó el ratero y el goloso y la grasera en que se recoge la grasa mientras se da vueltas al asado en el asador *litch-ar*, golosineando *litchar-ka*, ratería, golosina *litchar-keri*, *litcharr-eri*. Resbalar ó inclinarse es, pues, *lisa-tu*, como se vé bien por los derivados y por *li* nárria, de donde sale y por sus parejos *lezatu*, *leizatu*: de aquí alisar y liso en castellano.

Si λίθος piedra no viene de *leiz* ó *liz*, sino que *-θος* es sufijo como en *κάλειυ-θος*, *φάρμ-αθος*, *γνά-θος*, ni *λίσ*, *λίσσός* liso, *ὀλισθάνω* resbalar, sino de **glis*, lat. *glit-tus*, derivaciones ambas de Curtius, no así el castellano *liso*, que malamente trae Körting de *λίσσός*. Este vocablo griego es poético y además no pasó al latín, de modo que de él no pudo salir *liso*, *alisar*, ni el prov. *lis*, *lissar*, fr. *lisser*, *lisse*, *lisser*, it. *liscio*, *lisciare*, *ligiare*. Por eso acuden otros al tema germánico *lisya*, que fonéticamente tampoco pudo dar *liso*, y semánticamente menos, pues el al. *leise* y el med. al. *līse*, ant. al. adverbio *līso*, no valen liso, resbaladizo, sino leve, bajo (de la voz) y tardo, perezoso, lo cual es opuesto á liso y des-lizarse, etc. El vocablo germánico dúdase si tiene el mismo origen que *lais* godo, que hemos visto con valor de conocer, ó que *λεῖος*, *levis*.

Dice Körting que del germánico de donde *list-ig* astuto, artero en alemán salió listo; pero ya hemos visto que en las germánicas *list*, propiamente *lis-ti*, es un abstracto, la astucia, derivado de *lais* saber, conocer. Al pasar á la Romanía, hubiera traído ya el sentido en mala parte de astuto, y además solo hubiera sido nombre abstracto, la astucia. Ahora bien en la Romanía listo se toma en buena parte y es adjetivo. Además teniendo el valor físico de veloz, que no lo tiene la raíz germánica, de él pudo salir el moral de ingenioso y vivo de ingenio. Y este valor físico es el mismo que el de *lijero*, de origen euskérico. Creo, pues, que listo es un derivado de la misma raíz euskérica, de donde *lijero* y *liso*. Ambos vocablos envuelven la idea del *lisatu* resbalar y *litch* todo lo sutil resbaladizo: de lo liso

no hay que hablar; del correr ligero claro está que en tierra montañosa sobre todo hubo de decirse del dejarse caer resbalando.

En el mismo euskera *lich-ta* es un derivado de *litch* hilacha, que significa bramante, hilo de bala, ó *list-ari*, *list-ai* que vale lo mismo, *list-er* inclinación, modo de resbalar, y *lis-tu* es el deshilarse ó hacerse hilacha, fleco. De modo que listo por vivo en el correr, como lig-ero, luego vivo de ingenio, pudo muy bien ser un derivado ibérico ó español, del deslizarse y resbalar. Las variantes silbantes no solo no empecen, sino que lo confirman: el pez *lija* suena también *liza* en castellano, y *a-lij-ar* por terreno inculto y ejido propiamente se dijo por lo áspero, y tiene la misma *j* que *lij-ero*, como debiera escribirse, y *lij-arse* ó *lijiarse* es rozarse en lo áspero, y *a-lij-ar* hacer que sea más *lij-ero* el navío ó *a-lijer-ar*, y por otro cabo *llizar* ó *lijar* la sierra con lima en Asturias y des-lizar-se llevan la misma *z* de *liza*, y *liso*, *alisar* la *s* de *lisiarse*, que es el mismo *lijiarse* rozarse. *Lis-to* pudo salir de *lis-arse*, digamos, ó *lisatu*, bajar la leña, deslizarse. Acaso del valor de listo, sinó de su aspereza sutil al picar, salió el de avispon y aguijón de serpiente, que se dicen *list-or* en euskaro, como inclinación y un poco es *list-er*, de *-era* modo y *-or* que tiene, ó *lizt-or*, *lizt-ur* avispa, *lizta-me* avispa pequeña.

Por lo menos de *liz* ó *liza* el pez *lija* ó *liza* y el hilo de resbalamiento sutil, tenemos *liza-ar* papel de lija, *liza-ma* pez grande cuyo dorso parece tachonado, *liza-na* canutos de hilo que se mueven en el telar, *liztari* hilo fuerte. Por su suavidad y lisura se llamó el fresno *liz-ar*, *leiz-ar*, fresneda *lizar-di*, *lizarr-aga*, madera de fresno y su secreción *lizar-ki*, la flor del mismo *lizar-lora*.

Hemos visto que *litch* vale tamo, matiz, poquillo de algo, y es el *lijo* castellano cosa despreciable y suciedad, viscosidad. Esto de viscoso ó viscoso es tan propio de esta raíz *li* pegarse suavemente, que además de los derivados ya vistos, tenemos no pocos derivados de *li-s*, *li-z*. Del *li-s* ó *lisatu* resbalar, *lis-ka* el verdín del fondo de las aguas estancadas, que hemos visto nombrarse de varias maneras, siempre con el valor de cosa resbaladiza y viscosa.

Además *lis-ka* es la pequeña charca, el lodazal ó cenagal, y la *liga* para coger pájaros y la viscosidad del limaco ó de las manos al comer fruta. La charca también *ur-liska* ó *liska* de agua, la suciedad

á flor del agua estancada *liska-da*. *Lis-tu* deshilacharse, de *litch* hilacha; pero tambien significa saliva, *lichtu-katu* cubrir de saliva, *listur-ka* escupiendo; *licht-ur* es la inclinación, del resbalar, pero tambien charco cenagoso. Si *liza* es el pescado áspero, *liz-un* es el moho y puerco, sucio, obsceno, torpe, demasiado maduro: lo cual quiere decir que la articulación *li-s*, *li-z* del apegar y resbalar la lengua en el paladar dieron estos dos valores de cosa áspera que se pega y de cosa viscosa que se pega, total pegarse. *Tchu ta gorrolizunakaz* con sucias y pegajosas salivas; *lizun-du* ó *lizon-du* enmohecer, mancharse, ser obsceno ó fornicar, *lizun-keria* lascivia, porquería mala, *lizun-ki* deshonestamente, *lizun-koi* lascivo, *lizun-tasun* suciedad natural de las cosas. El muérdago *liz-ka*, que se está pegado al árbol. Hay más, la agarrada, pelea ó combate se dijo, del trabarse y apegarse, *lisk-ar*, de *liska* liga, verdín, viscosidad, combatir *liskar-tu*; y *lis-ko* es escape y flojo, del agarrar y del resbalar.

78. **Lijo.** Según la Academia, cieno. *Cron. gral.* 2,51: E toda aquella tierra, que fuera ensuciada de muchos *lixos* e de mucho mal, era en esta hora lavada e limpia como de nuevo.

Como se vé, solo significa suciedad, horrura, cosa viscosa, el euskaro *litch*, *lits*. En gall. *lij-ar* ensuciar y tambien pulir con *lij-a*, *lij-arse* ensuciarse, *lij-ugar* ensuciar. LEON *Cas.* 9: Y todas ellas son un melindre, y un lijo y un asco. Aquí además cosa de poco tomo y despreciable, como en el vocablo euskérico y en HITA 947: Non fuyan dello las dueñas, nin los tengo por lixo (los versos).

Lij-ar, ensuciar, -se ensuciarse, **lij-ugar** ensuciar (Galicia), de *lij-o*.

Lij-oso, súcio, asqueroso, metaf. lascivo; de *lij-o*. *Cron. gral.* 2,44: Por placeres malos e lijosos. *Partid.* 7,9,6: El que morase en la de suso vertiese agua en ella ó alguna cosa lijosa. *Tesor.* 1675. H. NUÑ.: Do limpo a o lixoso, naon fia un copo. Lixoso llama el Asturiano lo sucio.

Lis-ca, pedacito en gallego: de *lij-o*, *litch* poquillo.

Liza, un pescado á quien persigue el róbalo; salta y es difícil cogerla con redes, ni toma el anzuelo; es el euskaro *liza*. OVIEDO *H. Ind.* 6,7: Y es río de mucho pescado de muy hermosas liças. *Id.* 20,9: Tomaron mucha sardina dentro del mismo puerto, de la de

Castilla, e muchas y hermosas y grandes lijas, de las cuales hincheron más de 50 pipas. ACOSTA *H. Ind.* 3,17: Muchos de ellos son del mismo género que en la mar de Europa se hallan: como lizas, sábalo, etc.

Lija, peces de varias clases, pero todos de piel áspera, variante de liza; el licha euskérico. HUERTA *Plin.* 9,24: La lija, llamada así de los españoles... es también de los pescados llanos y cartilaginosos. ZAMOR. *Mon. mist. pte 3 Alab.*: Y las lijas de los ayunos y abstinencias.

Como lija, de lo áspero.

Más áspero que una lija.

Lij-ar, tocar con aspereza, dañar con ella, alisar con lija. GALLO *Job.* 31,20: Estas (lenguas) que no engañan y aquellas que lijan son las que más penetran los oídos del alma piadosa, y como la de Job era tal no hace mención de las razones concertadas. Id. 12,17: Apesgan de manera que después de abierto el pellejo llega á lijar los huesos. Pues si una acémila por fuerte que sea va lijada y con grandes heridas y tanto que se lije en los huesos, no se puede menear. EVANGELISTA *Cretr.* 2: Y si por desastre la gallina te lijare á tu halcón. Id. 1: Aunque hay golondrina que se pone en defensa y lija al halcón. AYALA *Caza* 8: Nin haya árboles muchos, así como salcedas, que se lijaría el falcón... et da en tierra et lijase. Id. 29: Et fiérenlo et lijanlo. PALOM. *Mus. pict.* 5,3,6: Lijándola después con lija muy suave y usada.

En caló porfiar, apostar, *lijañi* porfía, apuesta; sin duda del lis, liz apegarse, resbalar, como liskar pelea, agarrada.

Lija-dura, lesión ó herida pequeña en Santander.

Llizar, en Astur. limar la sierra, como quien dice lijándola; variante de lijar, como liza, de donde se deriva, lo es de lija.

A-lij-ar. Dicho por su aspereza, adj. -ar. Según la Academia, «En lo antiguo parece que era tierra ó terreno inculto, á cuyo sentido sirve de apoyo el uso frecuente que hoy tiene en toda la Jara de Talavera, en que se llama *alijar* la tierra inculta, áspera y pedregosa, que está vestida de monte bajo y arbustos. Usase más comúnmente en plural». *Cron. S. Fern.* 39, f. 301: Y holgarme en Sevilla algún tiempo, pues no es ningún alijar, ni alquería que la hemos de dejar tan cedo. *Cort. Vallad.* 1558, *pet.* 6: Cortijos y términos

y dehesas concejiles, cotos, pastos e alijares, que son de vuestro patrimonio real. En Covarr. ejidos del común; en el *Tesor.* 1675: Alijares. Leux el places aux sorties de villes, qui servent de promenoirs.

Alijar-ar, dividir los alijares para su cultivo, frecuente en la Jara de Talavera.

Alijar-ero, el que toma algún pedazo de alijar para cultivarlo.

Alijar-iego, lo que toca al alijar, como ganado, leña alijariega.

A-lijar. En Santander, como el ant. lijar, por lastimar, lisiar.

Lis-ar, como lisiar, dañar; del cual este lis-iar es derivado -ear, por lis-ear. Usase en Castilla: está lisao del pecho.

Hállase en el F. Juzgo, y es variante de lijar ó lijar, como antes se escribía, y que vale lo mismo, y que el asturiano llizar. De modo que lijar=lisar=lizar, propio de las variantes silbantes euskéricas.

Lis-iar, lij-iar. Dicen que de un *laesare ó *laesiare, de laesus herido; cat. lesiar, pg. lesar. Este verbo, exclusivo de España, es variante, la forma frecuentativa de lis-ar y lij-ar dañar. En Ayala suena lisiarse y lijarse. *Caza* 8: Ca se podría el falcon *lisiar*, cuando viene al golpar. Id.: Podría dar en la pared ó en alguna otra cosa et *lijiarse*. En Gallego se dice leijar y es del *leiza*, que en euskera equivale á liza, licha. L. RUEDA I, 135: Pero dime, señor Sigüenza, cómo te lisiaron dellas? (te quitaron las orejas). A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *cuar.* 1 c.: Pueden ser recebidas (las gotas) de los frutos y plantas de la tierra sin lisiarlos ni ofenderlos. LEON *Job.* 29,2: Maravilla grande es que no hieran ni lisien al que continuamente anda entre ellas. J. PIN. *Agr.* 12,1: Aunque cayó, no se lisió. AYORA c. 1: En estas dos entradas ha lisiado ya sus dos caballos. VALDERR. *Teatr. S. Nic.* 3: Lisiado de una pierna jamás se quejó. G. Alf. 2,1,7: ¿Cómo habiendo sido tan lisiado en mentir, pude á subir á tanta privanza. QUEV. *Tac.* 21: Al pobre lisiado y lllagado. *Corvacho* 34: Envidia, sy es lysiado, de otros que son sanos. QUEV. *Cas. loc. amor.*: Como lo confiesa de sí el Petrarca en una canción, lisiado de esta dolencia. RIVAD. *S. Sacr.*: La comida de aquel nos lisió, y probar de estotro nos dá salud. VALD. *Dial. leng.*: Lisiar dicen algunos por cortar y es vocablo antiguo... cortar es general á muchas cosas, y lisiar solamente sinifica herir con hierro... si vemos un caballo muy

grueso, decimos que está lisiado, y cuando queremos decir que uno quiere mucho una cosa, decimos que está lisiado por ello (v. sigu.).

Lisi-ado, además de partic. de lisi-ar, parece aludir al concepto de inclinarse á, apegarse, como *lichtertu*.

Ser lisiado. (Por ser aficionado á una cosa, ó muchas). c. 567. Hoy se usa en Aragón. CORR. 1. S.: Es lisiado por comedias. Este valor confirma la etimología euskérica.

Lisia-dura, golpe, herida, cicatriz (Aragón).

Lisión, lesión daño ó afición, de lisiar, lisiado por aficionado. HITA 6: Sin lisión. CORR. 550: *Lisión*. (De esta palabra se hace frase significativa de cuidado, y congoja por cosa que se quiere bien: gran lisión tengo con este muchacho de esta hija; está lisiada con tanto amor de su marido; es lisión lo que quiere á su marido). *Ruf. dich.* 1: Gran lisión / es la de esta moza loca. A. ALV. *Sily. Dom.* 1 adv. 10 c. § 2: Le sacó de la cruz y cuan sin lisión de su divinidad. *Quij.* 2,55: Sin haber recibido lesión ni daño alguno. *Bañ. Arg.* 3: Os libraré de lesión. HITA 6: Del forno del grant fuego syn lisión. VALDERR. *Ej. Sab. Dom.* 4 *cuar.*: Dejándolas sanas y sin lesión.

Es-lesiar, de lisiar. *Ordin. Barbastr. Rev. Arag.* 1903, p. 340: Si la dita ferida sería menor así que por aquella el ferido non fincas eslesiado.

Sota-liza-dor, de *sota-liz-ar, que hubo de significar azuazar, pinchar, mortificar; *sota* por debajo, y lij-ar, liz-ar de lija y liza cosa áspera, lijarse, lijarse, lisarse, lisiarse. *Rinc. y Cort. borr.*: Sotalizador de ovejuelas mansas.

Lizo, por liso, reluciente (*Tesor.* 1675), **lijo** por liso (*Tesor.* 1671), **liso** por afeite que suaviza (*Tesor.* 1675) y por raso ó tafe-tán y por desvergonzado en Germanía. Este último valor tiene todavía en América. *No sea V. tan liso*, dicen las muchachas al galán atrevido que se propasa, esto es, que se *desliza* y *resbala*. Es, pues, el lits, litz, litch y lisa, lisatu del euskaro, con las mismas variantes z, j, s que hemos hallado en los vocablos precedentes.

Lije, en Dueñas el espejuelo de yeso; díjose por lo liso y resbaladizo, del mismo vocablo euskérico que liso, lisatu resbalar; y que lijo=lizo=liso.

Liso. Hemos visto las etimologías que se traen y no satisfacen;

creo es el euskaro lisatu resbalar-se ó leiz resbaladero, lugar por donde se desliza, y esta variante *z* lo comprueba (véase lizo, lijo, liso). Vale llano, igual, sin tropiezo, hablando del terreno, propiamente por donde se desliza con suavidad, pues aunque no signifique en cuesta, se trasparenta este valor y lo conservan algunos derivados. Después se generaliza á otras cosas. *Quij.* 1,12: En su lisa corteza (de las hayas). Id. 1,50: De liso marmol. Id. 2,29: Un pliego de papel, liso y blanco. Id. 2,39: La tez lisa. Id. 1,40: Quedamos rasas y lisas como fondo de mortero de piedra. *Prol. nov. ej.*: Frente lisa y desembarazada.

Metaf. sencillo, sin dobléz. *Quij.* 2,71: Habla á lo llano, á lo liso, á lo no intrincado. *G. Alf.* 2,1,3: Que todo trato fuera liso, sencillo y sin dobléz. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 9 c. § 4: El corazón del hombre es liso y noble, no tiene dos rostros, ni sabe de embustes. Id. *Pabl.* 2 c.: Que anda con Dios liso y llano. ZAMOR. *Mon. mist. pte 7 Magd.*: No hay hombre tan limpio en quien no se halle en los ojos de Dios una mota, ni tan liso que no le halle un repelo. D. VEGA *Disc. Fer.* 4. *dom.* 1: Dando muestras de que vienen de paz y con lisa intención. L. GRAC. *Crit.* 3,6: De trato nada liso, sino doblado.

Sencillo, no compuesto ó adornado. *Quij.* 1,16: Cuatro mal lisas tablas

Lisa-mente. LEON *Principe*: Porque quiso lisamente pecar. FIGUER. *Plaza univ.* 49: Obrándose tal arte lisamente, viene á ser tan gloriosa, que con razón conviene loarla. SOLOZ. *Gard. Sev.* c. 19: Os quiero tratar con claridad, hablando lisamente con vos.

Lisa y llanamente, con franqueza y claridad.

Lis-era, de *lis-ar de lis-o; berma ó espacio al pié de la muralla arrimado al declive exterior del terraplén y sirve para que las piedras y tierra que *resbalan* de ella al batirla el enemigo se detengan y no caigan dentro del foso contiguo.

En Murcia el vástago de la pita, por su suavidad.

Lis-ón, lenguado (Malag.), por lo llano y aplastado.

Lis-ura, lo propio de ser lis-o. L. GRAC. *Crit.* 3,8: Procediéramos con lisura. *Quij.* 2,35: Pon en libertad la lisura de mis carnes. Id. 2,41: Hasta verlas en su primera lisura (á las barbaditas dueñas). Id. 2,62: No se veen con la lisura y tez de la haz. CACER. *ps.*

110: Manda Dios con gran lisura, no hay en Dios dobléz ninguna.

Esteb. 12: Escribir con lisura, pan por pan y vino por vino.

En América palabra ó acción atrevida, decirle lisura y media es hartarle de desvergüenzas, como liso desvergonzado.

Lis-a, posv. de *lis-ar; bruñidor para el papel.

Les-a, viscosidad de la anguila, que la hace escurridiza (Alava); variante de lis-a, ó el mismo litch, litz, lits lo resbaladizo y viscoso.

En Teruel lesas son celajes muy tendidos y ramificados y llanos.

En-les-ado, del cielo, en Teruel, con lesas.

Leso, lesear, lesera, lesura, tontear, tonto, tontería en Argentina, Chile. Variante de liso, que confirma la etimología dada; el sentido proviene del de sencillo, llano.

Así se engaña al leso, con pan y queso (refr. Argent.).

Les-ma, en gall. limaza, babosa; del deslizarse; de les-a viscosidad.

Les-ta, en gall. especie de grama olorosa, por su suavidad.

Lis-go, lis-co, vizco en el F. Juzgo, adj. -go, -ko. del mirar de resbarúz, que dicen en Navarra, es decir resbaladamente, escurridamente, como lisc-ar irse, escurrirse.

Liscar, irse en gallego, propiamente escurrirse, del euskaro liska escurridizo, viscoso, como lisco, ligo, y así en cat. liscar vale deslizarse.

Lizg-aira, lísg-aire, en gall. muchacha lista, de lisc-ar, escurrirse.

A-lis-ar, poner liso ó llano. GOM. *Cron. Mej.* 209: Pican, alisan y amoldan la piedra con piedra. HERR. *Agr.* 2,13: Un cuchillo pequeño, con que alisen la cortadura. LEON *Casad.* 12: Quitar luego que comienza á nacer el vello del cuerpo, pintarles en partes con afeites afeminados, y en partes alisarles con polvos de cierta manera. J. PIN. *Agr.* 13,9: Por ser alisada y resplandeciente como un espejo. D. VEGA S. *Mig.*: Alísale (el nido) por de fuera, por de dentro le estopa y abriga de lana y de plumas. A. ALV. *Silv. Magd.* 6 c. § 4: Le muela y alise los materiales (para los menjurjes mujeres). ZAMOR. *Mon. mist. pte 3, ps.* 86,1: Aquel alisa, limpia y acicala. Id. *pte 3 Alab.*: Por más que la alisen. D. VEGA *Nom. Jes.*: Un yugo reciente cortado de madera de verde encina es cosa cierta que si acabado de hacer y sin que se desbaste y alise bien se le ponen

á una bestia. QUEV. *r.* 1: Alisadme bien. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 5 c. § 2: Pulidlos vos, Señor, y alisadlos. QUIJ. 2,41: Y estas señoras otro modo de alisarse los rostros.

Alisa-dor, instrumento de boj de cerero para alisar velas; en Venezuela peine para el cabello.

Alisa-dura, acción de alisar. (NEBRIJA, *Tesor.* 1671).

A-lis-ura, como alisadura. (*Tesor.* 1671).

Des-liz-ar, des-lis-ar. Körting dice que de la raíz *lis-* ir ó de *licium*, lo cual se llama por acá hablar por no callar, porque de raíz no española no puede nacer palabra española; sino que ha de venir en forma de palabra, y esa raíz, que es la derivada de *leiz*, no valió siquiera ir, de suyo, sino lo que hemos visto, encarrilar, etc., ni había de venir á España sin quedar en el resto de la Romanía. Des-liz-ar, des-lis-ar vienen de lizo, lijo, liso.

Ejemplos con *s*: STUÑIGA *p.* 123: Físome dar al través/en una playa de sal, / do me deslisan los piés. HITA 65: El omen quando peca, bien vee que deslisa. La *s* aquí es la de *liso*, y la *z*, su variante, prueba el origen euskérico. En pg. deslizar, cat. desllisar.

Intrans. correrse sobre lo liso ó pendiente. LEON *Camin.*: O el paso engaña, ó desliza ó titubea el pié. Id. *Jab.* 30: Luego que le vieron ir deslizando, le ayudaron á caer empeliendo sus piés. FONS. *V. Cr.* 1,3,3: Como tenía casco fué deslizando hasta el hombro y llevóle la oreja de camino. J. ENC. 347: Dame del pié, no deslice. OBREG. 3,1: Deslicé y caí en el suelo. QUEV. *Vid. dev.* 2,8: Temiendo deslizar en alguna piedra.

Metaf. faltar, puede llevar *de, en*. QUIJ. 2,12: Tales que no desdigan ni deslicen de los senderos de la buena crianza. CACER. *ps.* 25: No deslizaré. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 *cen.* 5 c.: Este es el cierto camino, no deslices del. L. GRAC. *Crit.* 3,6: Si aun siendo (la lengua) de carne y muy sólida desliza, con riesgo de toda la persona. P. VEGA *ps.* 7, *tit., d.* 2: Maravíllase el santo Profeta no tanto de que los hombres deslicen en ofensas del Señor. GALLO *Job* 34,16: En medio de unos versos dice divinidades aechadas, aunque otras veces desliza.

Factit. VILLEG. *Eleg.* 4: Al pobre que se llega / hecho carbón al agua le deslizan. LOPE *Rim. Burg. son.* 6: Y por la hierba de color de rana, / deslizas tu risueña mansedumbre. VALDERR. *Ej. Sab. dom.*

3 *cuar.*: Sirve á los luchadores para deslizarlos de las manos de los contrarios.

Metaf. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 2 c. § 1: Nunca tener confianza en los bienes del mundo, para que cuando nos deslizen de sí.

Reflex. resbalar y correr suavemente, aun del tiempo. SAAV. *Empr.* 11: Está la lengua en parte muy húmeda, y facilmente se desliza, si no la detiene la prudencia. VALDERR. *Ej. Fer.* 2 *Dom.* 2 *cuar.*: Correrá y se deslizará como el río Nilo. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 2, l. 3, *Simb.* 7: Poco á poco se desliza el tiempo.

A. ROA V. *Ana* 2,2: Se deslizó al suelo.

De. Quij. 2,14: Se deslizó del alcornoque. LOPE *Pobreza no es vil.*: Y ví más de cuatro perlas / deslizarse de sus ojos. F. TORRE 1 c. 2: El cristal plateado / de los arroyos sueltos / se desliza del monte al suelo blando.

De entre. Quij. 2,18: Porque se me desliza de entre las manos como anguila. VALDERR. *Ej. Resurr.*: Mirad que se va presurosa, que huye y se desliza de entre las manos:

Por. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7 *San Marc.*: Y ellos unos arro-yuelos que por secretos veneros de allí se deslizaron. *Quij.* 2,29: Por el cual (río) sosegadamente se deslizaba el barco. *Viaj. parn.*: Eran los remos de la real galera / de esdrújulos, y dellos compelida / se deslizaba por el mar lijera. ROA V. *Ana* 2,2: Arrimándose demasiado á las barandillas de un corredor, por una de ellas se deslizó al suelo á vista de la condesa. QUEV. *Zah.*: Como el que se desliza por el hielo.

Metaf. sobre todo escabullirse moralmente, pasar, bastardear, faltar. VALDERR. *Teatr. S. Ag.* 2: Había prendido á un sutil y delgado ingenio, que con astucias y sofisterías se deslizaba. P. VEGA *ps.* 5, v. 26, d. 1: Haber sido y haber de ser son condiciones de naturaleza que se desliza. *Alc. Dag.*: La lengua se os desliza. *Pic. Just.* f. 37: Se le deslizó un punto de dedos (hurtar). P. VEGA *Prol.*: Como es pesada, en no téníendola, ella (el alma) de por sí se desliza. *Quij.* 2,59: Aquí le tenían por discreto, y allí se les deslizaba por mentecato. *Obreg.* 1,8: Deslicéme lo más calladamente que pude sin despedirme de nadie.

A. *Persil.* 2,9: No podemos tener tan á raya los deseos, que no

se deslicen á procurar el mal ajeno. *Obreg.* 2,1: No se deslicen á echar pullas.

De. ALDR. Ant. 1,18: No fuera posible que llegara á tener tantas congruencias con ella ni tantos modos proprísimos suyos, si no fuera poco á poco deslizándose y desdiciendo de la que fué al principio. *Obreg.* 1,7: Se van deslizando algunos de sus obligaciones.

De entre. QUEV. Mus. 9, salmo 9: ¿Cómo de entre mis manos te resbalas, / ó cómo te deslizas, vida mía?

En. GRAN. Imit. 2,9: De lijero se desliza en las consolaciones humanas. *QUEV. C. de c.:* No tiene desvergüenza para deslizarse en una historia. *PUENTE Med.* 6,48: Como carecen de fé, se deslizan en innumerables vicios. *ZAMORA Mon. mist. pte.* 7 *S. Ben.:* Con ser las palabras negocio en que con tanta facilidad se desliza. *VALDERR. Ej. Dom.* 2 *cuar.:* Para que siquiera no se deslizara en alguna palabra.

Por. QUEV. Provid.: Permitió la Majestad eterna que por las plumas de los filósofos se deslizasen algunos resplandores de la verdad.

Desliza-dero, lugar resbaladizo; *metaf.* lo que hace faltar. *LEON Job* 12,5: Es bueno para guiar los piés de noche y en los deslizaderos y malos pasos. *ZABALETA Teatr.:* Cayó el conde entre unas matas, que estaban al principio del deslizadero. *L. GRAC. Crit.* 3,8: Puso el pié en el deslizadero de su umbral. *LEON Camin.:* Que los otros caminos más verdaderamente son deslizaderos ó despeñaderos. *COLOM. G. Fl.* 8: A causa de los lodos y deslizaderos causados de una continua lluvia.

Como adj. *LOPE Vaq. Moraña*, VII, 553: ¡Qué bravamente ha llovido! / Deslizadero está el suelo.

Desliz-ad-izo. Lo que se desliz-a. *CORR.* 126: Lubricán quiso decir allá cosa deslizadiza. *VALDERR. Teatr. S. Ag.* 2: Una anguila deslizadiza. *NUÑ. P. Camil.:* 3,1: El olio de la limosna hace tan deslizadizo el cuerpo del limosnero, que se le escapa de las manos al demonio.

Desliza-dura. *LEON Job* 12,5: Ordenado para deslizaduras de pié.

Deslíz, desliz-o, posv. de deslizar; *metaf.* falta. *GUERRA Cuar. Sab.* 4: De un deslíz se para en un despeño. *CORN. Cron.*

1,1,20: Que para deslices tienen mucho de considerados y prevenidos. HORTENS. *Cuar.* f. 121: Quien te hizo de barro te sabrá escusar el deslíz. NUÑ. *Empr.* 17: Se cree fácilmente un deslíz, aun del que ha vivido muchos años en continencia. A. ALV. *Silv. Pabl.* 3 c.: Poniendo los piés sin ningún deslizo en las pisadas de Cristo. Id. *Fer.* 4 dom. 3 *cuar.* 14 c. § 2: Esto no es deslizo de lengua.

Es-lis-ar, resbalar (Arag.); variante de des-lisar, des-lizar.

Eslisa-dera, lugar resbaladizo (Arag.).

Eslis-ón, eslis-azo, resbalón (Arag.).

Re-líz, despeñadero (Mej.), etc., como des-líz, con re-.

Lesne, lezne, de liso, lizo, con la e de lesa, leso, y vale lo mismo que de-lez-n-able, que se escurre y resbala. J. MAN. *Caza* 3: Et los dedos luengos et delgados et leznes. VILLENA *Cis.* 8: Porque es lezne de neruios e peligroso de tragar sin voluntat del comedor.

De-lezn-arse, deslizarse, escurrirse; del hacerse lezne. AYAL. *Caid. princ.* 4,5: Cuanto más el hombre entre sus manos la estríñe, tanto más delezándose va. J. PIN. *Agr.* 31,5: Estas son las primicias de la muerte y por estos grados se deleznan sus edades (del hombre). Id. 7,26: El dragón se mueve unas veces rectamente, y otras gira y regira y se enrosca y delezna.

Delezna-ble, que se desliza ó delezna. J. PIN. *Agr.* 9,23: Por ser deleznable la esperanza del bien venidero. A. ALV. *Silv. Dom.* 1 *cuar.* 7 c.: Siendo de suyo tan caibles y deleznales (los hombres). LOPE *Bel. fur.* V, 686: O de memoria deleznable y vana. D. VEGA *Fer.* 5 dom. 2 *cuar.*: La vida, que es deleznable y quebradiza y al mejor tiempo falta y da un traspíe al rico.

Delezna-dero, deslizadero (NEBRIJA).

Delezna-miento, acción de deleznarse, escurrirse. (NEBRIJA). AYAL. *Caid. princ.* 6,3: Este Gayo Mario sea á todos ejemplo muy grande de la fortuna deleznadiza de este mundo.

Ligero. Dicen que de *leviarius, de levis; pero en castellano no se cambia jamás *v* en *g*, antes con *í* á veces desaparece, y levis dió leve, aliviar, levar y llevar, en fin liviano, que equivaldría á ligero en el sentido y no hay tal, y en la forma sonando lijiano. Lig-ero deriva de lijo, como quien dice liz-ero, de liso, y des-lizar, y lisero de liso: variantes en las silbantes, común en los derivados del euskera; el it. leggiero, fr. léger, prov. leugier, cat. lleuger, pg. ligeiro,

vienen del castellano; de liviarius salió en fr. levier palanca que eleva, y no pudo salir á la vez léger. El valor primitivo es el de deslizarse con velocidad, lig-ero debiera escribirse lij-ero como lijo y lija, y es el que se desliza y corre mucho y por consiguiente el presto en cualquier menester, de donde de poco peso para poderse mover, siempre aludiendo al movimiento. Compárese *levis* en latín, que de liso y llano vino á significar todo esto mismo.

Velóz y ágil en correr. SANDOV. *H. Etiop.* 3,3: Lo que más me maravilla destos Sciopedes es que sean tan ligeros con solo aquél pié, que iguallen en la carrera á la velocidad de un lebre. ESQUIL. *Rim. M. Ant. Cleop.* 79: La fuga de los ciervos más ligera/Cleopatra sigue y mata en la carrera. *Gitan.*: Dando en redondo largas y ligerísimas vueltas.

Pronto en cualquiera otra cosa. *Quij.* 1,21: Se levantó más ligero que un gamo. Id. 2,41: Con unas estopas ligeras de encenderse y apagarse.

Metaf. facil. *Amadis* 1,12: No os será tan ligero de conocer como pensais.

De poco peso para que pueda menearse. MARM. *Descr.* 4,67: Es una madera olorosa y la mejor que se halla para hacer bajeles de remos, porque es fuerte y ligera.

Metaf. de poco tomo y valer, inconstante. *Pic. Just.* f. 14: Especial vicio es de gente perdida no llorar los graves desastres de su alma y lamentar ligeros daños del cuerpo. *Quij.* 1,51: Aquél la condena por facil y ligera.

En Germ. manto de mujer.

A la ligera, ligeramente, sin detenerse, de paso. J. PIN. *Agr.* 17, 21: Paso por ellos á la lijera. HERR. *H. Ind. dec.* 5,3,16: Con un ejército á la ligera pasó los Andes. LEON *Hijo*: Más esto se dá de paso y á la ligera.

Sin el aparato propio de la persona. CORR. 503: A la ligera. (Por ir desembarazado). *Quij.* 2,24: Muy á la ligera camina v. m. señor galán. Id. 1,29: Tan solo, tan sin criados y tan á la ligera, que me pone espanto. *Il. freg.*: Puestos pues á la ligera (con traje modesto.)

Andar á lo ligero. (De verano). c. 512.

Ir á la ligera. (Por desembarazado y suelto). c. 540.

Ligero como el aire, el rayo, una centella, una liebre, una pluma, un galgo.

Ligero como el ave de S. Lucas, irónicamente por ser tardo como su buey.

Ligero como el viento. J. PIN. Agr. 11,20: Y ella ligera como un viento y criada en monterías.

Ligero como el plomo. (Por antífrasis del pesado.) c. 550.

Ligero de cascos, de cabeza, alegre de cascos, *como caballo joven*, liviano, poco discreto.

Ligero de lengua, que parla sin miramiento.

Ligero de manos, en obrar ó hurtar. Pic. Just. f. 119: Yo era ligera de manos y buena cantadora.

Ligero de ropa, con poca ó delgada.

Más ligero que el aire, que una pluma, que una liebre, que un galgo, el rayo, el viento, una ardilla, una bola, un corcho, un cohete, un gamo, un lince, un pájaro, un véncejo, un corzo, un brinco, que veleta en Marzo, que el tren, una paja, el pensamiento.

Más ligero que una mujer ligera. Quid levius pluma? Pulvis. Quid pulvere? Ventus. / Quid vento? Mulier. Quid muliere? Nihil.

Ligera-mente. Quij. 1,8: Apeándose ligeramente de su asno. Id. 1,41: Se puso ligeramente en pié. PUENTE Est. sec. 3,10,1; Ligera cosa es la palabra, porque ligeramente vuela, mas gravemente llega; ligeramente pasa, mas terriblemente abrasa. Lazar. 3: Tocándolos muy ligeramente. Amadis 1,2: Lo cual ligeramente por ellos le fué otorgado.

Liger-eza. Quij 1,3: Había ejercitado la ligereza de los piés. Id. 1,23: Saltando con estraña ligereza. Id. 1,51: Decir mal de la ligereza de las mujeres.

A-liger-ar, de liger-o.

Intrans. de, quitar, quedando ligero. Esteban. 11: Vendí los cinco caballos en cien doblas, con que acrecenté el caudal y aligeré de costa. Id. 8: Aligerar todos á un tiempo de capas y sombreros.

Trans. hacer ligero ó veloz. Quij. 2,49: Aligera los piés y pon alas en ellos y vente tras mí corriendo. CACER. ps. 10: Aligerad los piés.

Hacer más ligero ó leve física ó moralmente. VALDERR. Ej. Fer. 5 mand.: Lo puso en el corazón que es el que aligera y hace fáciles

las cargas muy pesadas. D. VEGA *Disc. Fer.* 6 *ceniz.*: Nos aligera la pena debida por nuestros pecados. VALDERR. *Ej. Juev.* 3 *dom. cuar.*: Y que no procure aligerársela pudiendo (la carga). TIRSO *Por el sot. y el torno* 2,6: Comprarla quiero / tocas, que al uso de Corte / me desocupen la cara / y aligeren la cabeza. MUÑ. V. *Gran.* 2, 8: El amor grande de Dios todo lo facilita y aligera. GALAT. 4: Por aligerar el cansancio del camino... comenzó á cantar Elicio. AGUADO *Crist.* 7,4: Que vuelva el súbdito por sí y aligere su falta.

En particular la nave, echando carga al mar. VALDERR. *Teatr. Dif.* 3: Por aligerar el navío, cortan las áncoras. NISENO *Lun.* 2 *cuar.* 4: Procuran aligerar la nave sacando della y arrojando. P. VEGA *ps.* 7, v. 5 y 6, d. 4: Habiendo arrojado al agua parte de la carga por aligerar las embarcaciones.

De. VALDERR. *Teatr. S. Ign.*: Para aligerarle Dios del que le daba esta persecución: de Roma le apareció N. Señor. CACER. *ps.* 29: Me has aligerado del peso grande que traía sobre mí. GALAT. 5: Templa tu rigor y exceso, / amor, y del flaco cuello / aligera un poco el peso.

Reflex. hacerse velóz ó leve. ZABALETA *Día f. Santiago*: Las almas que en el purgatorio se están aligerando para el cielo. A. ALV. *Silv. Dom. sex.* 2 c. § 3: Si el alma no se aligera y toma el vuelo subido. LEON *Job* 9,25: Mis días se aligeraron más que correo, huyeron.

Con *dat.* GALAT. 5, p. 66: Se les aligeró la pesadumbre del camino.

De. VALDERR. *Ej. Fer.* 2 *dom. pas.*: Porque con esto parece que se alivian y alijeran de la graveza que sienten.

Aligerarse de ropa, quitarse las de más abrigo por otras de menos.

Aligera-miento, en archit. el hacer un arco relleno sobre la puerta ó ventana ó en cualquier muro. CASTAÑEDA *Vitruv.* 2,4: Fortificadas las paredes con estos aligeramientos lo que estuviese debajo de ellos no se pandeará ni agoviará hallándose aliviado del peso superior.

Lij-ar, como alijar, alijerar, poner li-jero, del mismo lij-o, de donde este adjetivo. *Esp. ingl.*: Y no lijando la nave de nuestra gente.

A-lij-ar, quitar peso de la embarcación; de lijar, esto es, de

mismo origen que ligero y des-liz-ar. Por aligerar el navío cortan las áncoras (VALDERR. *Teatr. Dif.* 3); lo mismo que se dice: Por alijar el navío cortan las áncoras. A-lij-ar y a-lij-er-ar van parejos.

Trans. CABR. p. 64: Bajel de vela y remo, alijado y sin carga. **G. Alf.** 2,3,3: Que alijasen presto de las cosas de más peso para salvarse. **Entret.** 1: Y la borrasca tal, que nos convino / alijar el navío y echar cuanto / en su anchísimo vientre recogía / al mar. **FONS. V. Cr.** 3,2, **Prod.**: Alijan las viguetas, hasta los mantenimientos. **Id.** 1,3, **Cen.**: Que el navío de su cuerpo había de dar en la roca de la muerte, y alijar las riquezas de su sangre en el mar anchísimo de sus miserias. **OVIDIO H. Ind.** 20,5: Las otras naos se pusieron al reparo, alijando y haciendo echazón de toda la artillería que tenían. **Id.** 50,4: Yéndonos anegando e cuasi perdidos, alijando de la ropa e carga. **VALDERR. Ej. Fer.** 2 dom. 2 cuar.: Que requiere el navío, que manda alijar la carga, que amaine las velas.

Apartar el vellón de algodón de la simiente. **ROA Sant. Ecija** 1, f. 56: Traído á casa para alijarlo, esto es, apartar el vellón de la simiente.

Alij-o, posv. de alij-ar, acción de alijar y equipaje, ajuar. **VALDERR. Teatr. Dif.** 3: Alija su navio, amaina sus velas.... hizo un gran alijo. **LOPE Aren. Sev.**: Tanta ropa nos ahoga, / que en los barcos del alijo / no podrá ir. **Entret.** 1: Que la borrasca / y el alijo de ropa es verdadero.

En Cuba el ténder ó vagón inmediato á la locomotora, que le sirve de ayuda y alivio.

Alij-ador, lanchón para alijar en los puertos los buques.

Listo. Ya hemos visto que no puede venir del germánico; es un derivado del euskaro *lisatu* deslizarse, como *listu* y *lichta* y *lister* inclinación que lleva á deslizarse y á aficionarse, es digamos el lig-ero con otro sufijo. El ligero, el pronto, diligente, el vivo de ingenio. **Quij.** 2,33: Que andan por aquí los encantadores muy listos y demasiadamente curiosos. **Id.** 1,47: Que la rueda de la fortuna anda más lista que una rueda de molino. **Id.** 1,4: La lengua queda y los ojos listos. **A. ALV. Silv. Dom.** 2 adv. 6 c. § 1: Fué menester que toda la omnipotencia suya anduviese lista y servicial. **T. RAM. Dom.** 24 **Trin.** 7: Los piratas infernales que por él andan tan listos.

Al más listo se la pegan.

Dejarlo listo, acabado, despachado.

El más listo, el más pintado, cualquiera.

Más listo que Cardona, el hambre, el pensamiento, Merlín, una ardilla, una lagartija, una liebre, una rata, un mono, un ratón, Penaní, que el viento.

Pasarse de listo, incurrir en yerros por sobra de viveza y suspicacia.

A-list-ar. *Trans.* disponerse, tener listo para algo. CABR. p. 59: Alista las járcias. *Galat.* 5, p. 69: Mandó luego alistar la artillería.

Reflex. *Quij.* 1,29: Y con la diligencia que don Quijote se alistaba para ir á. *Gall. esp.* 3: Estén los artilleros alistados. *Bañ. Arg.* 3: Yo me alisto / á contar la crueldad. OVIEDO *H. Ind.* 42,10: Fueron todos cuatro á la vieja e alistóse la sogá.

LO

79. ¿Si habrá echado Dios al hombre en el mundo, no en estado de varón hecho y derecho, sino en estado de angelito mamante? Pero y quien le amamantó? ¿Si, conforme á la teoría evolucionista, pasó años y siglos siendo hombre á medias, articulando á medias, como quien anda medio dormido y no acaba de despertar á la razón limpia y entera? Dígolo porque el mismo lector habrá reparado en que la mayor parte de las raíces ó voces radicales primitivas están tomadas de las articulaciones del niño. Del niño mamón se tomó la voz *lo*, que vamos á escudriñar ahora. ¿O será que los primeros hombres se pasaban el día puestos los ojos en el váslago que les vino al mundo? Todo cabe. El hecho es que el lenguaje confirma la doctrina de que la ontogenia y la filigenia van á la par, que en el meollo y primeros gérmenes del habla de los adultos se halla como enco-gollada el habla infantil, que de los actos fisiológicos orales del niño arrancan la mayoría de las palabras. Después de mamar tiene el niño llena todavía de leche la boca y dice *lo, lolo*, ó mejor *llo, lollo*. Es que tiene pegada y como enzarzada la lengua con lo pegajoso de la leche, y ello es conforme con el valor fisiológico de *l*, que está en pegarse la lengua, y de *o* que indica boca hueca, entera, redonda: *la* es pegarse superficialmente la lengua, *lo* pegarse enteramente. ¿Qué querrá decir ese mamoncete con ese *lolo*, ó bemolizada la *l*, *lollo*? Pues ni más ni menos que lo que le pasa, porque el niño no

discurre, tiene embarazada y empegada la lengua y la boca como llena ó hueca, y emite la voz sin saber lo que se dice; pero ello es señal clara de que tiene así la lengua y la boca, y de que la leche que acaba de mamar lo dejó así. Otra cosa quiere él decir: que desea dormir. Sabido es que en mamando suele quedarse como un ceporro, y que el mejor medio de adormecer al niño y acallarlo, cuando está mimoso y verrea, es hartarlo de mamar, llenarle la boca de leche. El no sabrá lo que se dice; pero como tal sucede, eso es lo que esa voz significa. Luego, como él sabe que en diciendo *lolo*, *llollo*, le dan de mamar para adormecerlo y acallarlo, siempre que desea la teta dice *lolo*, *llollo*. Así nació el habla. Por manera que *lolo* ó *llollo* vinieron á significar el hallarse así trabada enteramente la lengua, además la leche, y en fin el dormir: eso vale de hecho en euskera. Fué creciendo el niño y él y sus padres siguieron empleando esas voces con el mismo valor, y *llollo* vale la leche, el dormir, y por metáfora la cizaña que enreda el trigo, *llolla-tu* el encizañarse un campo, *lolo* la leche, el dormir, el sueño, la sién, donde se creyó que el sueño residía, y el parado, entorpecido, atado, inerte, inactivo y tonto, es decir el sujeto y cogido en todo su ser, como la lengua del niño por la leche y el mismo niño soñoliento y atontado; *lolo-ka* es estar así, y *lolo-keri* la tontería, *beti uli*, *lolo* siempre mosca, parado. Y véase como el simbolismo de *lo=l+o*=pegado+enteramente, viene aquí á tomar realidad concreta.

Sin repetir la voz, el simple *lo* es el dormir ó dormido, el sueño, la sién, atar ó atado, apagar ó apagado, el calambre que coge y ata, *loak naora* me viene el sueño, *buzka lo-tan dira lerrargiak* las luces del pino se apagan ó duermen soplando, *lo-ak* las sienes. Dormirse ó entumecerse es *loak artu*, es decir tomarle el *lo*, *oinak loakartua dagoenean* cuando el pié está entumecido ó dormido, es decir como con un calambre y sueño cogido. Sueño *lo-aldi*, adormecer *lo-arazi*, sueño ligero *lo-arin*, *lo-aran*, modorra y sueño *lo-asma*, dormitando *lo-as-man*, es decir que toma (*ma*) comienzo (*as*) de *lo*. Adormidera es *loaz-le* ó el que hace comenzar á dormir, ó *lo-bedar*, *lo-belar*, yerba de sueño. El ganoso de dormir *lo-gale*, *loe-gale*, dormir, ó hacer *lo*, *lo-egin*, medio dormido *lo-erdi*, entre dormido y despierto *lo-ernai*, sueño con ojos irritados, incómodo *lo-erre*, desvelo *lo-gabe*, sitio de dormir ó alcoba *lo-gi*, tiempo de

idem *lo-giro*, sién *lo-gune*, *lo-kun*, *lo-kune*, *lo-leku*, es decir sitio del sueño, soñolencia *lo-gose*, *lo-gura*, ó ganas y gusto de dormir, adormecerse *lok-artu*, maldesperto *lo-mokor*, pesadilla *lo-ordi*, *lo-mur-di*, ronqui do *lo-ots* ó voz del dormir, sueño hondo *lo-pe-su*, *lo-pi-su*, de *pe* hondo, *-su* muy.

Dormilón es *lo-ti*, dormir *lo-tu*. Pero ya sabemos que *-tu* procede de la *-t* de las onomatopeyas: *lo-t lo-tu* valen hacer *lo*, es decir, dormir, apagar, persona poco activa, bobo, quedarse parado, adherir, juntar, pegar, atar, coger, agarrar, vendar, obligarse, darse de lleno á. Creo que está bien patente la idea del estar enteramente pegado. *Baldin aurrena lo-tzen ezpadu sendoa* si primero no hubiere atado al fuerte, *ongi lot, uzkal eta amarra al dezakete* bien podrían ser detenidos y atados, *ezta ondo gurasoak lo-tuta eukitea euren-eskuak* no es bueno que los padres tengan atadas sus manos, *lotu natzaio zintzurretik* le he agarrado del garguero, *lotzen edo itsasten bazaizka zaldi-bero ezi-gabeari zenbait mande-uli* si á un caballo entero no domado se le pegan moscas borriqueras, *emazteki lotua* mujer inactiva. Atadura, etc., *lotu-ra*, *lo-tzaiki*, *lo-tzaikin*, *lo-tzaki*, acto de atar *lo-tze*, durmiendo *lo-tan*, á dormir *lo-tara*, atar *lote-tu*, pegar *lot-erazi*, emplasto *lot-garri*, sutura *lot-gune*, atadura, venda *lo-karri*, y *lo-kia* asidero, mango, con que se coge, sien con que se duerme.

80. **Luello**, en Aragón cizaña y grama entre los trigos; del euskaro llollo cizaña.

Llollo, en Astur. huevo vacío, del mismo llollo euskérico.

Ro ro, es el *lo lo* euskérico, para adormecer al niño. GIL VICENTE *Obr. t. I, 57: Ro ro ro, / nuestro Dios y redentor, / no lloréis, que dais dolor / á la Virgen que os parió.*

Rorro, niño de mantillas, por adormecerle arrollándole con *ro ro*, ó á la *ro ro* (Academ.).

Estar á ro ro, dormir. QUEV. *Entrem.*: Ay el angelico, y á róro me estaré en los infiernos siempre jamás.

Ro, ro, hacerse ha lo que el rey mandó. c. 481.

A-rru-rru, en Honduras para arrollar al niño: Arrurrú niñoito, / cabeza de ayote, / estate quedito / que ay viene el coyote; de ro-ro.

Rolla, la niñera que aduerme al niño con el rororo; de lolo, lollo, *loll-ar, *lol-ar, *ror-ar díjose arrollar, gall. arrolar.

A-rroll-ar, de rorro por lollo, lolo, y así conservó una *l* que se hizo *r* en rorro; gall. arrolar, astur. arrollar. Usase en varias partes de España y América.

Cantar al niño para que se duerma, meciéndole en los brazos ó en la cuna. GRAN. *Adic. Mem.* 2,5: Con cuántas lágrimas de sus ojos se esforzaría á halagar y acallar al niño, tomándolo en sus brazos y arrollándolo en sus virginales pechos y dándole á mamar.

Adormecer en general. A. ALV. *Silv. Purif.* 8 c.: Antes dormía en los oteros, arrollado de su zampoña. Id. *Fer.* 4 dom. 3 cuar. 12 c. § 12: Hablar al que no oye ni entiende es como despertar al dormido de algún grave sueño, que antes es arrollarlo á que lo tome de nuevo. J. PIN. *Agr.* 4,19: Con un poco de aire que ventea los árboles sentiremos menos calor y más contento; y si no nos arrolla, oiremos de buen talante los cuentos de Faetón de boca del señor Policrónico. TORR. *Fil. mor.* 15,1: En su cama, donde arrollado con el dulce amor.

Metaf. del canto de tórtolas y palomas, por el sonsonete hondo; intransitivo, transitivo y recíproco. J. PIN. *Agr.* 29,9: O quien enjaulase una tal tórtola como ésta, que arrollase dentro de mi casa.

Trasládase á las personas. J. PIN. *Agr.* 29,26: En las consideraciones destas cosas se ha de arrollar el alma como paloma. Id.: Se arrollan meditando.

Arrolla-dor. J. PIN. *Agr.* 23,6: Como tortolillas arrollados atruenan al mundo con sus vanos cherriados.

Arrolla-miento. J. PIN. *Agr.* 29,9: De la tórtola, cuyo canto es llanto y cuyo arrollamiento.

Arrullar, variante posterior de arrollar, *u* por la *ll*. LOPE *Prodig. Etiop.* IV, p. 138: Arrullarás lindo niño.

Adormecer. QUEV. *libr. tod. cosas*: Preciándose de ojos, tanto los duerme, los arrulla. ROJAS *Verdug.* 1: La música del martillo para arrullarme no es buena.

De tórtolas y palomas. LOPE *Circe* f. 38: Quéjase la oropéndola pintada / y arrúllase la tórtola casada. VALDERR. *Ej. Fer.* 5 dom. pas.: Y como paloma muda, que aun los gemidos y llantos los arrulla dentro en el pecho. QUIJ. 1,14: El sentible arrullar.

De las personas. *G. Alf.* f. 346: Como ya nos andábamos arrullando, procurábamos juntar pajas para el nido. *QUEV. jac.* 3: Como tórtola viuda.... / estuve arrullando tragos. *Id. rom.* 11: Buscones, que arrullan trongas, / trongas que arrullan buscones.

Arrullarse como las palomas, hacerse mimos.

Arrulla-dor. *LOPE Circe* f. 34: Mata el esposo arrullador. *Quij.* 2,41: La blanca paloma se verá... en los brazos de su querido arrullador.

Arrull-o, posv. de arrull-ar. Canto para adormecer al niño, y el de la tórtola ó paloma, y metaf. *GONG. rom. burl.* 3: En los años de su infancia / oyó á las cunas los tumbos, / á los niños los gorjeos, / y á las amas los arrullos. *LOPE Tobías* III, p. 280: Y pues á niño me vuelvo, / serviránme sus arrullos. *CABR. p.* 263: Ni arrullos de palomas ni tórtolas. *LOPE Filom.* f. 61: Cual suelen las enamoras palomas regalar los picos y con arrullos mansos desafiarse. *J. SAL.* c. 5: Y despidióse de todos con mil ternuras y arrullos, que enternecieron las peñas. *ZAMOR. Mon. mist. pte 7 S. Dom.:* Antes con arrullos de los corazones. *VALDERR. Ejerc. Fer. 3 Dom. 2 cuar.:* A los que hablan con una voz que parece arrullo que sale de acá interiormente.... Comenzaba á dar arrullos y hacer ruido sacando la voz desde el mismo vientre. *T. RAM. Dom. 19 Trin.* 3: Aquellos frecuentes arrullos con que se convidan y llaman (las palomas). *ZABALETA Probl.* 8: Aquello lo hizo el arrullo del agua.

Arrullo de tórtola, todo cariño y halago.

Luar, entre delinc. atar: es el lo atar en euskera.

81. El lolo ó lollo cizaña pasó á las célticas, donde suena *loloa*, y al latín *lolium*, cuya *li* por *ll*, y *loligo*. En al. *Lolch*, med. al. *lulch*, *lullich*, *lulche*, que no parece tomado del latín: el sufijo *-ch* equivale al *-go* de *loligo*.

En irl. *lo-thar* vestido, lat. *lo-dix* cobertor, skt. *lāta*, por *lota*, vestido, arm. *lō-tig* manto, son de origen desconocido según Pictet: de *lo*, *lo-tu* atar?

La onomatopeya ó voz natural *la-la* es un skt. *lalalla* y se dice del murmurar; gr. *ἀλαλά* interjección, *λάλ-ος* charlatán, *λαλ-έω* pronunciar sonidos inarticulados, charlar, lat. *lallus*, *lallum*, *lallare*, lit. *lal-oti*, al. *lallen*. Propiamente es hablar con la lengua gruesa que

llena la boca, es decir pegar mucho la lengua al paladar. Pudiera ser el euskaro *la-la*; pero también el *lo-lo*, y probablemente hanse confundido ambas articulaciones.

Cantar para *adormecer* al niño es, en efecto, *lallare* en Latín, cuya *a* viene de *o*, como se vé en *Lollius, Lolius* junto á *Lalus, Laelius, Lalla*, *Λολιος τις ἀνὴρ Σαμνιτης, Λύλλος, Λάλλος*; lo mismo valen *lullen* en alemán, *lalla* en irlandés, *lull* en inglés, de donde *λάλος, λάλαξ* parlanchín, *λάλλη* guija contra la que murmura el agua, alemán *lallen* hablar oscuro, cantar los pájaros, holandés *lollen* mayar, noruego *lolla* pereza, inglés *loll* apoyarse perezosamente, italiano *lellare* vacilar. La idea primitiva no hay duda que es la de *dormir*. Nombres como en alemán *Lolla, Lullo*, inglés *Lollard, Raimundo Lulio*, it. *Lulli*, fr. *Lala. Lära*, la diosa habladora viene de *Läla*, el *λάλ-ος* hablador (OVID. *Fast.* II, 599), *λαλ-έω* charlar, *lallus, lallare*. En lit. *lo-yu, lo-ti* ladrar, let. *lá-yu, lá-t* ladrar, insultar, esl. *la-ya, la-yati*, god. *la-ian, lailo* insultar, med. al. *lüeyen* mugir, lit. *la-lo-ti* y al. *lallen* balbucear. Los diversos significados se explican por la idea de tararear *lolo!* sin articular otro canto, es como hablar oscuro, entre dientes, á media voz para adormecer.

82. Las flores se llamaron por el efecto de su perfume *lo-ra*, lo para dormir, lo que entumece y aduerme, capullo *lora-buru*, jardín *lora-tegi*, florido *lora-tsu*, florecer *lora-tu* y alegrarse los ojos con el vino; igualmente con *-e* indefinida *lor-e* flor, suave, calmoso, *begi-loreak* ojos dulces, *lore-lorea an dago* ó *lora-loraturik da* allí está algo emborrachado, efecto de las flores ó de otra cosa que entumece, como el vino, etc., florido *lore-dun*, jardín *lore-alor*, florido *lore-tsu*, época de flores *lore-te, lori-te*. La verdad de este nombre *lora* se verá por un artículo sobre *El sueño y la nariz*, escrito por «Ver-Vic» en *El Imparcial*, que dice como sigue:

«¿Cuál es la causa del sueño? Problema es este sobre el que han debatido mucho los fisiólogos sin haber llegado á una solución satisfactoria. Algunos han supuesto procede de que el cerebro se narcotiza con algunas secreciones particulares, que el organismo de los seres vivos naturalmente elabora durante la vigilia. Pero esta teoría química del sueño tiene hoy pocos partidarios. Actualmente predomina más bien la tendencia de considerar el sueño como debido á

una condición especial del sistema nervioso, dependiente directamente de la acción de un centro cerebral determinado. No cabe, en efecto, suponer que el sueño sea simplemente un resultado de la fatiga del cerebro, porque muchas veces éste trabaja durante dicho sueño con tanta ó más actividad que cuando el individuo está despierto. Tal ocurre en los sueños y pesadillas.

»Pero el descubrimiento de que ciertas glándulas segregan sustancias de naturaleza narcótica ha revivido últimamente la teoría química del sueño, es decir, la suposición de que éste es debido á la acción tóxica que sobre el cerebro ejercen las referidas sustancias narcóticas. Y en este terreno son, por lo menos, curiosísimas las ideas expuestas últimamente por el doctor Albert Salmon, quien sostiene que el sueño es producido por una secreción de la glándula pituitaria, situada, como es sabido, en la base de la nariz. El mencionado doctor cita muchos hechos que indirectamente comprueban esta teoría. La soñolencia es característica en algunas enfermedades infecciosas en las que se produce una congestión ó inflamación de la región, en donde la glándula pituitaria se encuentra. En la enfermedad del sueño, que ha llegado á constituir verdaderas epidemias en algunas regiones de Africa, la repetida glándula se hipertrofia, llegando á adquirir un desarrollo extraordinario y funcionando con desusada actividad. Se ha demostrado experimentalmente que ciertos narcóticos y algunas otras materias tóxicas excitan la secreción de la repetida glándula pituitaria y, al mismo tiempo, producen sueño. Por otra parte, se advierte que el insomnio en muchísimos casos coincide con una degeneración parcial ó total, ó con atrofia ó destrucción de la glándula á que se hace referencia.

»Realmente estas pruebas, aunque indirectas, son notabilísimas. Ahora solo falta la prueba positiva y directa, de que, en efecto, la función de la glándula pituitaria es la de la producción del sueño. Para demostrarlo será preciso aislar la secreción correspondiente y experimentar con ella, para ver si, por inyección ó por cualquier otro procedimiento adecuado en animales superiores ó en el hombre mismo, se provoca el sueño. En caso afirmativo no puede negarse que el descubrimiento sería de trascendencia suma. Podría procurarse á voluntad el sueño ó el insomnio, según conviniera, por tratamientos adecuados de la glándula. Acudiendo, si era menester, á

inyecciones de la secreción, se produciría el sueño sin necesidad de echar mano de la morfina ni de otras sustancias peligrosas.

»¿Quién había de creer que el sueño y el insomnio tengan estas relaciones y concomitancias con la base de la nariz?»

Con *r* fuerte *lo-r* es lo que se menea (*r*) atado, lo que se lleva arrastrando y el arrastrar algo sujeto, así la viga ó leño y su acarreo, *auzo-lor* acarreo con ayuda de vecinos, *zimaaur-lor* idem de estiercol, *ira-lor* de helecho, *arri-lor* de piedra; metafóricamente es disgusto, tribulación, *au da*, *ostera*, *daukadan lorra* ¿qué tribulación pesa sobre mí, *zorra lorra* la deuda (es) disgusto, es decir atadura que arrastra, *zor da lor dabil* anda trabajando entre deudas y quebraderos de cabeza, *lor-bide*, *lor-pide* camino de acarreo, plano inclinado por donde se arrastra la leña, apuro, trabajo, *lor-kabe* cadena para arrastrar sujetando, *lorr-atz* huella, pista, *lorratz-ea*n cazando, husmeando, tras la huella, *lorr-eta* acarreo, *lorr-in* trozo de tierra puesta al descubierto al arrastrar algo ó al ser ella arrastrada, topera, lugar removido por las liebres, por bailar, por una bomba de cañón, etc., *lorrui-du* revolverse, revolver y echar á perder, como la tierra removida, *lorrin-ka* revolcando, *lorr-otz* surco para la siembra, *lorrotzera erein* sembrar á surcos, *lor-tu* arrastrar algo atado, lograr.

83. La raíz *lor* como cosa colgante explica el latino *lor-um* ó *lor-a* látigo de correa, riendas y como *limbus* ú orillo, franja del vestido, *lora* mosto de escobajo macerado en agua; *lor-ica* coraza por ser de piezas de cuero ó *lorum*, como *lect-ica* de *lect-us*. Del colgar ó caer se pasó al encorvado ó *λορ-δός*, que tiene abajada la cabeza, y lelo ó lerdo, *λώρα* lira por su curvatura, *λώρα-τος* vaso en Epiro por lo combado. En ant. al. *lerz*, *lurz* torcido, med. al. *lurzen* engañar; y *lirk*, *lërk*, *lurk* torcido, *lirken* balbucear. La laringe ó *λάρ-υξ* se dijo, como la faringe, del ser un tubo á modo de surco, *-γο* = *-ko* de adjetivos.

Eslora, eslor-ia. Vocablo exclusivo del castellano, cuya etimología nadie mienta, y me sospecho venga del euskaro *lor* arrastrar, tirar y viga, leño, con *es-*, indicando lo largo ó longitud del navío, el *estirar* del mismo como quien dice. Además y este parece ser el primer significado, fila de tablonés más gruesos y fuertes que los

restantes en la cubierta, en cuyo medio se colocan de popa á proa para su refuerzo, y también se dice cuerda. *Recop. Ind.* 9,28,22,37: Las cuerdas y eslorias de la cubierta principal y puente han de ser de canto.

Lorda. En gall. lodo que se coge en el ruedo de los vestidos. Suena en euskaro donde hay arrastrar. En it. lordo sucio, prov. lort, ant. fr. lord, lort, fr. lourd pesado. Este último valor confirma la etimología del arrastrar y nos dice que no puede venir de *lūr̥dus amarillento, por lūridus. La acepción de gravedad, pesadéz, consérvase en Tudela de Navarra, donde lorda es el calor pesado del verano, cuando no hay sol.

Lurdio, en gall. rústico, zafio: de la misma raíz *lorr* arrastrar.

Lorza, en Aragón pliegue que se hace en el vestido para alargarlo, si conviene, soltándola. Propiamente la parte del vestido que se recoge para que no arrastre. Lo mismo vale en gallego. Del *lorr* arrastrar, *loríze* el arrastrar.

Lor-ca, en Aragón y Murcia nido donde crían los conejos, lo que en Palencia llaman bardo. Acaso es tan derivado de lor como *lorr-in*, que vale lo mismo en euskera.

Lór-iga, en Aragón aro de hierro para sostener los pucheros en el hogar. Parece un derivado adjetivo -igo, muy usado en Aragón, de lor arrastrar sujetando.

84. Negativo -ka de lo atar, etc., es lo-ka suelto, movedizo, la gallina clueca y el apetito sexual de la mujer, es decir que andan sueltas, *loka iabilt agina ta gogoa dot arina* el diente se me mueve y el pensamiento tengo liviano, *loka iabiltzu aspaldion alabea* muy suelta anda tu hija esta temporada, *lok-aldi* período de la cloquera, etc.; *lo-kabe* libre, como *lo-ka*, *lok-an* cloquera, *loka-tu* descoyuntar, dislocar, oscilar ó estar suelto, ponerse clueca, moverse, perder el recato la mujer, etc.

85. Si *loka* vale no atado, suelto, otro tanto vale la raíz *loka* en I-E. En latín *luxus* ó *luc-sus* suelto, roto; como *loka-tu* es el desencajar los huesos, así los médicos lo llaman *luxación* que es hablar en latín y vascuence, aunque no en castellano: «Ad luxum aut ad fracturam alliga, sanum fiet» (CAT.); *lux-ari* soltarse, salirse de su

lugar, «luxa membra e suis locis mota et soluta» (FEST.). De aquí el *luxus* el exceso, lujo, soltura ó rotura y derroche. ¿Quién había de decir que las gallinas, cuando andan cluecas, tenían lujuria? No lujo ni molicie, que también indicamos por *luxuria*, *luxuries*, sino rotura y soltura, que es su propio valor y el de la gallina clueca. Al fin y al cabo anda suelta, como dicen de otros animales también, que están para empollar y fecundar, como la tierra cuando está muy lozana que dicen lujuriar, *luxuriare*, -ri, ser exuberante y suelto, *luxuri-osus* lujurioso, exuberante. En gr. responde λοξός torcido y vizco, el *luscus* latino al parecer, pero que nada tiene que ver aquí. ¿Cómo del soltar y romper se pudo decir lo torcido? Pues como la línea quebrada del quebrar. El mismo valor de torcido, es decir, salido de la línea, suelto ó quebrado tienen λιγξ λιξ πλάγιος (Hes.), y λέχ-ρις, λέχ-ιος, en Homero λικ-ρι-φίς, mudada la *u*=*o* en *i*. En latín igualmente *lic-in-us*, *Licin-ius*, y *ob-liqu-us*, por *ob-luquus*, *ob-lucu-viasse* torcerse, engañarse (FEST.), oblicuo ó quebrado, ó *limus* y *limis*, por *lic-mus*: «Aspicito limis, ne ille nos se sentiat videre» (PLAUT. Mil. 4,6,2), quiere decir mírale de reajo, vízcale, de viés torcido: estos son, pues, los equivalentes de λοξός, y no *luscus*.

En lit. *lenk-ti* torcer, doblegar, *link-ti* doblarse, part. *linkens* corvo, -*link* que tira á; esl. *lenk-an* κάμπω, *lanku* arcus. De *i* pasó á *e*, como se vé en Hesichio: λικροί· ὄζοι τῶν ἐλαφείων κεράτων, las ramas del cuerno del ciervo, y este λικροί está por λεκροί de λέχριος. Conservóse la *u* en λόγ-ος vimen ó mimbre, λογό-ω, λογίζω doblarse; lit. *lug-nas* flexible.

Limen el travesaño de la puerta, por *lic-men*, por estar al través del que entra ó sale, *e-limin-are* eliminar, ó echar de la puerta, *post-limin-ium* vuelta á la patria reintegrado de los derechos de ciudadano.

Sub-limis suspendido en el aire, sublime, elevado, *sub-lime* adv., *sublimi-tas* sublimidad; en Ennio y Lucrecio *sublimus*. Ritschl observa que los más antiguos manuscritos de Plauto traen *sub-limen*. En «Sub-limem medium arriperem, et capite pronum in terram stauerem. Ut cerebro dispergat viam», etc., se trata del colgar á los esclavos de lo alto de la puerta; de modo que *sub-lim-is* es un adjetivo de *sub limen*, por *sub-limn-is*, de aquí su valor de elevado, pero sin tocar á tierra.

El límite ó *limes limitis* valió también camino de travesía: «*Limites in agris nunc termini, nunc viae transversae*» (FEST.), y díjose de *limus* oblicuo; *limita-re* limitar, *limita-tio* limitación. *Licium* lizo, trama, tiene el mismo origen que *lic-in-us*, *li-mus* por **lic-mus* y que *ob-liquus* oblicuo, por ser los hilos que atraviesan la urdimbre. El *lituus* ó báculo pontifical era corvo, cual cayada de pastor, y el mismo nombre tenía el clarín corbo. *Limbus* cintura, cinta de cabeza, ribete, como *limus cinctus* cintura de ciertas ceremonias, del rodar, doblagar, como *licium* trama y cintura.

Quebranto llamamos al dolor y contricción y tribulación, es decir desmenuzamiento y trilla. Así lo llamaron los griegos: *λυγρός* triste, apenado, *λευγ-αλ-έος*, *λογ-ός* daño, mal, *λοιγ-ιος* dañoso. En lit, *ludj-ti* quebrarse, romperse; en skt. *ruj-āti* quebrar, *ruj* enfermedad, *rujā* quiebra, enfermedad, ruina. Este es el *lug-ēre* dolerse y enlutar, *luctus* luto, *luctu-osus* luctuoso, *lugubris* lúgubre. Y de aquí luchar, de *luctus* *lucta-ri*, es decir quebrantarse trabajando, peleando, *co-*, *de-*, *e-luctare*, *lucta-tio*, *lucta-men*, *lucta-tor* luchador, *lucta* lucha, de *luctari*, como *pugna* de *pugnare*. En esl. *ljutu* récio, *ljuti* labor nimius, cimr. *llid* ira, iracundia, lit. *lu-tis* tempestad fuerte: si estos vocablos han llevado una paladial perdida pudieran emparentarse con los anteriores, con *lucta*, con el valor de soltura, cosa desapoderada. Por lo menos creo ha de ponerse aquí *λύσσα* rabia, *λυσσα-ω*, *λυσσαίνω*, de *λύκ-ια*, como loco, de *loka*.

86. **Lujo**, de *luxu(m)*, -s: Exceso y demasía en la pompa y regalo. SAAV. *Empr.* 101: Impuso tributos para la necesidad, no para la codicia ó el lujo.

Lujo asiático, extremado.

¡*Viva el lujo y quien le trujo!* encareciendo el lujo excesivo.

Luj-oso, lujosa-mente.

Lujuria, de *luxuria*, erudito. Apetito carnal desordenado, ó de otra clase. NIEREMB. *Catec.* 1,15: A su hijo Salomón el pecado de la lujuria le hizo caer en idolatría. *Quij.* 2,8: Hemos de matar... á la lujuria y lascivia en la lealtad que guardamos. F. HERR. *Egl.* 2 *Garcil.:* Después creciendo las riquezas y lujuria de las cosas.

Comer poco, y beber menos, á lujuria ponen freno. c. 358.

Lujuri-ar, desordenarse en lujurias. J. PIN. *Agr.* 4,32: Y

horrachean y lujurian (las brujas). Id. 4,14: Lujuriando y ofendiendo á Dios. HERR. *Agr.* 5,35: Los pavones, ganosos de lujuriar, les quiebran los huevos.

Lujuri-oso. VALVERD. *V. Cr.* 3,9: Con vosotros hablo, los lujuriosos, los ladrones.

Más lujurioso que un mico, que un mono.

Lujar, abrillantar la suela con la pata de cabra, que es de boj ó de hierro; en Cuba por ludir, de luxare.

Linde, de l̄m(i)te(m) limes; pg. linda. prov. limit. Es de entrambos géneros.

Término en los campos dividiéndolos. HERR. *Agr.* 1,4: Hagan montones de piedras en medio ó sáquenlas á las lindes. VALDERR. *Ej. Sab. dom. pas.*: Era como una piedra de término, que se pone en los lindes para que nadie pase de la raya.

Adjetivo, lo que alinda: Una tierra linde con tierra ó viña de fulano.

Pasar, traspasar los lindes, metaf. extralimitarse. A. ALV. *Silv. Pabl.* 3 c.: Hemos ya rompido sus mojones y pasado sus lindes. LEON *Job.* 26,10: Linde, dice, que no traspasaran, pusiste á las aguas.

Poner lindes, metaf. limitar. A. ALV. *Silv. Pabl.* 3 c.: Apóstoles, que son los que se hallaron con el Señor al poner de las lindes á la vida cristiana.

Partir lindes, señalarlos. VALDERR. *Ejerc. Fer.* 3 *Dom.* 2 *cuar.*: Para señal de partir los lindes y señalar los términos.

Lind-azo, lin-de en las tierras. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Soled.*: Las cabalgaduras paciendo en los lindazos.

Lind-era, lind-ero, linde, en Honduras lindero mojón; metaf. señas. CORR. 248: Séase vuestra la higuera y esté junto á mi lindera. G. Alf. 1,1,1: Veis aquí, sin más acá, ni más allá, los linderos de mi padre. A. ALV. *Silv. Conc.* 8 c. § 2: A solo Israel echó el nivel y marco de su amor, y le hizo señalada lindera para que solo él quedase ahí su parte y dentro de su jurisdicción. CABR. p. 697: No tiene linderos ni mojones que le cerquen y concluyan. D. VEGA *Fer.* 6 *Dom.* 1 *cuar.*: Para que no quebrantemos los linderos y términos que tiene puestos, que son sus divinos preceptos. J. PIN. *Agr.* 6,14: Marco quiere decir lindera entre términos y heredades.

Bien parece el lindero entre mí y mi compañero. c. 310.

Partir lindera con, estar pegándose. J. PIN. *Agr.* 23,2: La honra parte lindera con el amor, y ninguno se verá honrar que no crea ser amado. Id. 12,12: Cuando asoma aquella ceja blanquecina que parte lindera con las tinieblas nocturnas.

A-linder-ar, en Honduras señalar con linderos ó mojones el terreno.

Lind-ón, lind-e. G. GALAN *Idil.*: Sentada está la pavera / del lindón sobre la alfombra.

Lind-ar, como alindar. ZUÑIG. *Anal.* 1600, n. 1: Pidió á el Cabildo desta ciudad un pedazo de tierra calma realenga, que linda-ba por una parte con la plaza del hospital de la sangre y por otra con una huerta de la fábrica de J. Andrés. A. ALV. *Silv. Dom. sex.* 9 c. § 3: Hay cristianos dentro de su Iglesia que lindan y confinan con los infieles.

A-lindar, de lindar.

Intrans. a, estar tocando un terreno, etc. con otro. A. LOPE *Cap. Virg.* IV,476: El mismo lago, que al infierno alinda.

Con. L. RUEDA. I, 212: Quiral que alinda con el val sombrío. MAR. H. E. 1,4: Alinda y está pegado con él. A. MOR. 1, f, 185: La heredad alindaba con los términos de otra. CARDUCHO *Dial. pint.* I, f. 17: Provincia que alinda con el Emperador. *Quij.* 1,30: Una grande ínsula que casi alinda con nuestro reino.

Metaf. GRAN. *Simb.* 4,2: Por una parte alinda (el hombre) con los brutos. VALB. *Bern.* 21: Qué ya sin habla con la muerte alinda.

En sentido recíproco. MAR. H. E. 14,4: Para movelle guerra no podían faltar achaques, y siempre los hay entre los príncipes cuyos estados alindan. LOPE. *Desprecio agradec.* 1,4: De vuestro tío y de mi padre alinda / la casa de una dama sevillana.

Trans. Poner ó señalar las lindes de una heredad. NEBRIJA. *Const. Santiago* 6,18, f. 55: Mandamos que amojonen y alinden todas las heredades, casas, huertas, viñas, dehesas y prados.

Llevar el ganado á las heredades que las pazcan, en Asturias: alinda los bueyes.

Alind-e, posv. de alind-ar. El límite ó término, y anteojo de aumento que alarga las lindes ó límites de la vista; el estaño detrás del espejo. Oudin en el *Tesor.* 1675: Alinde. Une sorte de lunettes, qui font voir les choses plus grandes qu'elles ne sont. Je l'ay trouvé

dedans les oeuvres de Boscan, pour le tin ou eslin ou vif argent, qui se couche derriere la glace du miroir, voyez ces vers ou il dit. Alinde en yr á dos vas, etc. Le litre desquels est: El alinde que va tras el espejo. En el *Tesor.* 1671: Mirar con ojos de alinde, regard avec certaines limites que font paroistre les choses desmesurément grandes, guardare con occhiali, che fanno le cose grandi. Corvacho 2,3: El espejo de alinde, para apurar el rostro. *Celest.* I, p. 12: E agora, con que la veo? SEMPR. Con ojos de alinde, con que lo poco parece mucho, e lo pequeño grande. *Loz. andal.* 49: Yo haría que me mirasen con ojos de alinde. CORR. 544: Ojos de alinde. (Al que no ve bien). Sin duda en este dicho de Correas el sentido es irónico, por ser los ojos de alinde los anteojos de larga vista. En la cita del Corvacho es el estaño del espejo, como en la de Boscan que cita Oudin; y se dijo porque aclara y *deslinda* y hace ver bien, acaso contaminado con alinde ó embellecimiento, de alindar poner lindo ó alinear (53).

De-lindar, en Salamanca sonar cadenciosamente un instrumento metálico, campana, cencerro, etc.

Des-lind-ar, separar bien por sus lind-es los terrenos. COLMEN. *H. Segov.* 19,7: Para que averiguado el derecho de ambos pueblos, deslindase los términos.

Metaf. apurar y aclarar con distinción lo enmarañado ó confuso. *Quij.* 1,21: Que el sabio que escribiese mi historia deslindase de tal manera mi parentela y descendencia, que. Id. 1,22: Y no andemos ahora á deslindar nombres y sobrenombres. Id. 2,49: Les maldicen y murmuran y les roen los huesos, y aun les deslindan los linajes. T. RAM. *Dom.* 13 *Trin.* 4: Que deslinden con brevedad las causas de los pobres. R. SOLIS *Arte* 1,13: Este es el libro del linaje de J. C.... y procede deslindando el linaje. J. PIN. *Agr.* 2,3: Ese heredó de rigor de justicia la herencia gloriosa de su padre, como lo deslinda S. Pablo. L. RUEDA I, 153: Do podemos deslindar / y dejar averiguado/cuál es más aventajado. *Persil.* 3,8: Que ella lo deslindara todo, que no es nada muda. *Gall. esp.* 2: Sin que primero la intención deslinda. J. ENC. 109: Deslinda tu parecer. ZAMORA. *Mon. mist. pte.* 3 *Visit.* En sus manos posee los fines de la tierra y sus ojos deslindan las alturas de los montes. J. PIN. *Agr.* 2,12: Es menester que vos nos deslindéis estas marañas. J. ENC. 164: No te des-

lindo migaja (no investigo quien eres). Id. 6,38: Y algunos de los otros se comienzan á delinear y deslindar.

En. LEON *Job* 13 vers.: Hablar y deslindar en qué he pecado. ZAMORA *Mon. mist. pte* 3 *Nativ.*: Deslindó y reparó mucho en lo que había de responderle. J. PIN. *Agr.* 5,42: El solo acordárseos de los nombres pide recia memoria, y decis tenerla flaca deslindando en lo más vario que tan muchos dicen?

Entre. J. PIN. *Agr.* 2,10: Por esto deslinda Ricardo algo entre estas maneras de hablar. Id. 23,18: Deslinda más S. Tomás con Aristóteles entre la ira y el temor, comparándolos al sujeto cuyos son.

Des-lind-e, posv. de deslind-ar.

Deslinda-dura, -miento, el primero en Nebrija. *Recop.* 3,14,3,3: Expresando la calidad de la dicha dehesa, la cantidad de cabezas que hace, según su deslindamiento.

Es-lind-ar. Como des-lind-ar, de lind-e, allanar, aclarar. J. ENC. 260: Mas con Sulpicio, su amigo, / eslinda su pensamiento / por hallar / remedio.

Lintel, dintel, linter, de *līmžtell(um), -us, dimin. de limes; fr. linteau, pg. como en castellano. Lo alto de las portadas que cierra cargando sobre las jambas. J. PIN. *Agr.* 3,23: Qué pocos sillares y linteles se podrían sacar de nuestras canteras. LOPE *Arcad.* V, 737: Sus linteles y jambas. CALDER. *Afect. od. y amor.* 1: En el dintel de sus puertas. FR. JOSÉ M. DIOS *Dos est.* 2,37: Allánanse los inaccesibles umbrales, levántanse los capialzados linteres. LOPE *Egl. Amarilis*: No coroné sus jambas y linteles / de mirtos, arrayanes y laureles? J. PIN. *Agr.* 3,31: Estribaba sobre linteles de piedra.

Lind-ar, lind-al, de lind-e, lo bajo de la puerta que se pisa al entrar. EST. CALD. *Esc. and.* 163: Ante el lindar de la puerta. MORENO *Jorn.* 2, c. 21: Poner los piés sobre el lindar de la puerta. ORTA *Pract.* 1,5,2. ¿No has visto un tullido que está al lindal de una puerta, que no se puede mover ni dar un paso?

Sublime, sublim-ar, erudito, el sublimis latino. CABR. p. 365: ¿Quién os puede á vos sublimar y enaltecer? ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Visitac.*: Le engrandece, le manifiesta, le sublima y le levanta.

Lizo, de līcū(m), it. liccio, prov. lissa, fr. lice. Son lizos los hilos con que los tejedores dividen la tela ó estambre para que pueda

pasar la lanzadera con la trama. *Celest.* f. 37: Abre el arca de los lizos. *Quij.* 2,35: Cendal, de modo que sin impedirlo sus lizos, por entre ellos se descubría un hermosísimo rostro de doncella.

En-liz-ar, añadir al telar los lizos para que la tela se pueda tejer. *Tesor.* 1675: Enlizar tela, tramarla.

Enliza-dera, trama. *Tesor.* 1675.

Liz-a. Propiamente la tela que cercaba el lugar de la pelea, luego pelea, de lizo. En Aragón bramante, de licium cuerda, urdimbre. Petronio: De sinu licium protulit varii coloris filis intortum cervicemque vinxit meam. CORR. 128: Enristrar por no dar encuentro feo. (Es no llevar la lanza baja, y dar en la cabeza del caballo, ó en la tela ó liza). J. PIN. *Paso honr.* 10: Habían pasado 50 pasos dentro de la liza. Id. 11: Para decidir su campo y liza en la manera siguiente. ULLOA *poes.* pl. 156: Como solos entramos en la liza, / y no hubo aventureros, / embotáronse presto los aceros.

No tardó más en amarme, de cuanto la liza se acabe. c. 234.

Lic-era, caña larga y gruesa (Murcia), de liz-a bramante.

Limbo, erudito, eclesiástico de limbus.

Como quien está en el limbo, del distraído, embobado.

Vivir, estar en el limbo.

Luto, semierudito de luctus; vulgar hubiera sonado lucho. *Quij.* 1,19: Cubiertos de luto. Id. 2,23: Todas vestidas de luto.

Aliviar el luto, llevarlo menos riguroso.

El luto en el corazón, el sentimiento sea sincero, no fingido y exterior.

Mal me va con este luto. (Dicho por Elicia en la *Celestina*). c. 444.

Medio luto, no riguroso del todo.

¿Por quién traes luto? por mi padre, que era puto. (Añade lo postrero el bellaco que preguntó lo primero, y puede ser con interrogación). c. 399.

A-lut-ar, de lut-o. *Bibl. Amst. Gen.* 37,34: Y alutóse por su hijo, días muchos: lugens filium suum multo tempore.

En-lut-ar, cubrir con luto, con ropas ó paños negros en señal de duelo. *Quij.* 1,19: Otros seis de á caballo, enlutados hasta los pies de las mulas... arremetió á uno de los enlutados. LEON *Job.* 30,28: Enlutado andaba sin brío.

Metaf. entristecer ú oscurecer causando tristeza. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 dom. 4 cuar. 12: La enluta (la casa la muerte de Lázaro). ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Nativ.*: Jamás la noche de la culpa enlutó aquella alma soberana. Id. *pte* 7 *S. Bartol.*: Cuando las nubes de los trabajos enlutan el aire. Id. *pte* 7 *S. Simón*: O cielo santo, eclipsa tu luz, enluta tus rayos. Id. *pte* 2, l. 4, *pte* 3, *Simb.* 6: Unas tinieblas lóbregas y oscuras la emparamentan y enlutan. COLMEN. *H. Segov. pl.* 728: Enlutó la muerte del M. Fr. Domingo de Soto las escuelas de Salamanca.

Reflex. J. PIN. *Agr.* 15,5: Y los árboles enlutándose por él dejaron caer sus hojas. *Pic. Just.* 1,3,3: Tratamos de enlutarnos (por muerte del padre). VALDERR. *Ej. Lanz. de J. C.*: Y de las celestiales hizo su sentimiento el sol y se enlutó: ZAMORA *Mon. mist. pte* 7 *S. Simón*. En un punto se enoja, se enluta, se oscurece. GUERRA *Cuar. Juev.* 1: La tierra se asusta, los astros se enlutan. MARQ. *Gob.* 2,26: Se ennegrecía el aire y se enlutaba el sol.

Enlut-o, posv. de enlutar, duelo y traje de duelo. *Tesor.* 1675.

Des-enlutar. *Pic. Just.* 1,3,3: Desenlutar un poco la risa. ZAMORA *Mon. mist. pte* 7 *S. Bart.* Huyeron los nublados, desenlutose el aire. J. PIN. *Agr.* 1,18: En el Sábado santo de la Pascua se desenluta la iglesia.

Lucha, de *lūcta*(m); it. *lotta*, prov. *lucha*, *locha*, *loita*, rum. *lupta*, ant. fr. *luite*, fr. *lutte*, cat. *luyta*, *loita*, pg. *luta*. COMEND. *Las* 300, c. 157: Los que contienden en el juego de la lucha se hieren á menudo por derribar el uno al otro. *Galat.* 3: Siento, pastor, que tu arrogancia mucha/en esta lucha de pasiones nuestras/dará mil muestras de tu desvarío. BETISS. *Guichard.* 7, pl. 273: En esta interior lucha le llegaron embajadores del Cesar noticiándole su deliberación de pasar á Italia.

Lucha de fieras, empenada, ó de leones, de titanes, gigantesca, heróica, titánica.

Lucha de hormigas, por poca cosa ó entre personas de escaso valer.

Luchar, de *lūctare*; it. *lottare*, rum. *lupt*, prov. *luchar*, *lochar*, *loitar*, ant. fr. *luitier*, fr. *lutter*. pg. *lutar*. *Quij.* 2,19: A luchar ó á tirar la barra.

En náut. por luir ó rozarse dos cosas.

Eso es como si luchara el ratón con el león, desigualdad en los luchadores.

Luchar con las olas, trabajar con empeño defendiendo algo.

Lucha-dero, en náut. lo que lui-dero, sitio donde se rozan dos cosas.

Lucha-dor. *Quij.* 2,19: Luchador extremado.

Re-luchar, luchar otra vez, ó más y más. *Tesor.* 1675.

87. **Llueca**, dicese de la gallina clueca, en euskera loka, suelta, que también se dice en castellano; en la Litera de Aragón *lueca*. *Dial. monter.* 13: Hasta que ya las lluecas han sacado los hijuelos.

Loc-ada, en la Litera pollada.

En-lloc-ar, quedar llueca. *Dial monter.* 13: Todas aquellas que no se han enllocado hasta que ya las lluecas han sacado los hijuelos.

Lleco. *Tesor.* 1675: Llicos. Terres et champs qui ne sont point labourez ny rompus. Tierra virgen y lleca. Terre qui n'apoint esté ouverte pour y enterrer aucun corps. Viene de llueco, del loka euskérico: propiamente suelto, no sujetado ni subyugado, silvestre, como se dicen *locas* ó silvestres las plantas no cultivadas, dejadas á sí.

Loco. Sin etimología conocida; es el euskaro loka suelto, fuera de sí, loco de atar. El valor moral es el único que pasó al castellano, pero trasluciéndose el físico. Cuanto más antiguos los autores, más se halla empleado en las acepciones que se tomarían por derivadas. Suelto y sin freno es lo que vale etimológicamente, disparatado y excesivo.

En los seres inanimados desbaratado, desatado y suelto. *LOPE Inobed.* III, p. 522: Mar desatado y loco.

En las plantas lozano y dejado al azar, ó silvestres. *HERR. Agr.* 5,16: Vides locas. *Id.* 3,27: Higueras locas. Así se dice avena loca, año loco, cosecha loca. *FONS. V. Cr.* 3,3,29: Como los panes locos, que prometen mucho y no dan nada (los sueltos y herbosos).

En los animales, suelto y que no se contiene. *HERR. Agr.* 5,16: Algunas gallinas locas, que reposan poco sobre los pollos y huevos.

En el hombre rotura de condición y desquiciadura de cascos,

poco aviso y prudencia. *ZAMORA Mon. mist. pte 3 Visit.*: El venero de las presunciones locas. *Id. pte 2. l. 2, Simb. 3*: A un mozueto loco, regalado, rico, con la vista de su dama le conquista. *Lis. y Ros. 4,3*: Amor loco, yo por vos y vos, por otro. *Pic. Just. f. 39*: En el discurso de mi historia me verás no sólo parlona, sino loca, saltadora, brincadora, bailadora y gaitera. *Quij. 1,10*: El juramento de aquel loco viejo del marqués de Mántua. *BERC. S. Dom. 293*: Palabras locas. *Id. S. Mill. 263*: Loca respuesta. *Id. Mil. 101*: Pero que era loco, avie un buen sentido (según Lanchetas, «más á pesar de sus vicios, tenía una buena cualidad»). *Id. Mil. 362*: Loco, pecador y perro traidor, (á un judío inhumano y padre desnaturalizado). *Id. Mil. 680*: Loca fianza. *Gitan.*: ¿Cómo es esto? que me tienes loca (no entiendo como sabes tanto).

Más ceñidamente el que tiene más ó menos perdido el juicio, como que ha perdido los estribos racionales. *LAG. Diosc. 4,152*: Curábanse antiguamente con las raíces del elébaro negro en Anticira los locos y melancólicos. *Quij. 1,3*: Ya les había dicho como era loco. y que por loco se libraría.

Aguja loca, en náut. la que por causa conocida ó desconocida pierde su dirección hacia el norte y parece como agitada, buscándola por todos los puntos del horizonte.

A locas. *L. GRAC. Crit. 2,6*: Todos á ciegas. Y aun á locas... Todos lo dicen que (la fortuna) ha enloquecido.... Al fin todo va á locas, como digo. *A. ALV. Silv. Fer. 6 dom. 1 cuar 1 c. § 4*: E inconsiderados los reciban á locas.

Al loco y al aire, darles calle.

Allegándosete el loco, finge negocio. c. 72.

Amor loco, yo por vos y vos por otro. *Lis. y Ros. 4,3*. Que el amado suele amar á otro que no le ama.

Ansí es dura cosa al loco callar, como al cuerdo mal hablar. c. 47.

A palabras locas, orejas sordas, tomar las cosas como de quien las dice.

A tontas y á locas, desbaratadamente, sin orden ni concierto. *Quij. 1 prol.*: Escribe á tontas y á locas.

A un loco otro. A un bellaco otro. c. 62.

Brisa loca, la que sopla irregularmente, ya en su período, ya en su fuerza.

Burlaos con el loco en casa, burlará con vos en la plaza. c. 318.

Cada loco con su tema, que cada cual piense y haga como le plazca; apego á la propia opinión. L. GRAC. *Crit.* 3,6.

Cada loco con su tema, y cada llaga con su postema. c. 328.

Comed, locos, que así hago yo de la hacienda de estos otros. c. 358.

Como locos, que alborotan ó se atropellan.

Como una loca, de la que va resuelta á hacer algo.

Como un loco, del que se enfurece.

Con el loco, doman el potro. c. 350.

Cuando topares con el loco, finge negocio. c. 372.

De locos en lugar estrecho, nos guarde y libre Dios. c. 577.

Dijolo á loco, mas no á sordo. (Más loco es el que dice lo que le daña). c. 288.

Dijolo loco, mas no sordo. c. 288.

Donde el loco se perdió, el buen seso aviso cogió. c. 290.

Donde se perdió el loco, halló aviso el cuerdo. GALINDO B. 239.

El loco con la pena es cuerdo.

El loco, donde halla un dinero, ahí busca otro. (Este refrán es propio de Aragón, donde la moneda menuda son dineros de poco más valor que blanca; y en Zaragoza algunos locos mansos piden limosna para el Hospital, pues adonde una vez les dan, acuden otra, como lo hacen todos los pobres que andan por las puertas y aconseja este refrán que donde halláremos provecho, no le perdamos, aunque sea poco). c. 81.

El loco en la frente trae el cuerno; y el cuerdo en el seno. c. 81.

El loco, por la pena es cuerdo. c. 81.

El que está en cubierto cuando llueve, es bien loco si se mueve; y si se mueve y se moja, es bien loco si se enoja. c. 92.

Es cosa de locos este mi casamiento. c. 129.

Ese es loco que se varía por henchir á otro. GALINDO B. 100;
ó *Para hacer bien á otro, destruirse de otro.*

Es loco de atar; es un loco de atar. (El de poco juicio. Es loco

de provecho, el que es loco en dar lo suyo, ó sirve de algo y entretiene). c. 527.

Estaba yo loco. (Cuando niega hacer algo no conveniente). c. 535.

Está loco, están locos; están locos de contento (Dícese cuando alguno ó algunos están muy contentos por algún buen suceso, ó por haberles nacido un hijo muy deseado; y de los trigos fértiles se dice: están locos, van locos). c. 532.

Estar como ó hecho un loco, muy desesperado.

Estar como loco, con pesadéz ó dolor de cabeza.

Estar loco, desbarrar, apasionarse.

Estar, llevar el navio loco, sin equilibrio en sus movimientos, ya por defecto en su estiva, ya en el aparejo que se lleva mareado.

Es un loco quien su mal echa á otro.

Goza tú de tu poco, mientras busca más el loco. c. 300.

Guay de loco aquí anduvo. (Díjolo una vieja dando con el pié á una bragueta que estaba en un muladar). c. 300.

La loca de la casa, la imaginación.

La loca lo tañe y lo saca á la calle. (Lo secreto). c. 169.

Loco á nativitate; loco de atar; loco echacantos. (De echar cantos; loco rematado. Dícenlo del que tiene algo, ó mucho de esto). c. 551.

Loco de atar, sin juicio, aludiendo á que loco, de suyo, solo es desbaratado y desgarrado. D. VEGA *Parais. S. Diego*: Le hace que diga lo que no diría un loco de atar. *Gran Sult.* j. 1: Gente indiscreta, ignorante, / locos, sin duda, de atar. *Quij.* 2,10: Es un loco de atar.

Loco de contento, muy contento, suelto y que brinca de. *Tia fing.*: Con lo cual la dueña se fué loca de contenta.

Loco de remate, sin juicio, aludiendo á que loco, de por sí, solo dice desaviso y rotura.

Loco rematado, de remate. ZAMORA *Mon. mist. pte 7 S. Mat.*: Claro está que nó, sino que fuese loco rematado.

Locos hacen el banquete que los cuerdos celebran. GALINDO B. 249. *Locos hacen la fiesta y los cuerdos gozan de ella.* GALINDO B. 249.

Lo que faz el loco á la derradera, faz el sabio á la primera.
c. 200.

Los locos dicen las verdades. L. GRAC. *Crit.* 3,6: Dígase que los que las dicen son tenidos por locos.

Los locos hacen la fiesta y los cuerdos gozan de ella. c. 203.

Maguera loco, no del todo. c. 458.

Más loco que Pescani.

Más loco que una cabra, una espuerta de gatos, una gabia, una jaula de grillos, una olla de grillos, un cencerro, una yegua.

Más loco que un jabú (planta en Andalucía, malva loca ó malva arbórea ó *Althaea rosa*, por crecer en pocos días).

Más loco que una manojera en día de viento, barda de sarmientos del corral.

Mus sube el loco en su casa que el cuerdo en la ajena. GALINDO c. 447.

Mucho pide el loco, más loco es el que se lo da todo. c. 475.

No todos son locos de arte mayor. (Esto se replica al que llaman loco, y responde que todos tenemos nuestra locura, como lo dice el refrán: «todos somos locos, los unos de los otros», dando á entender que él es loco de marca y arte mayor, los otros de poco precio).
c. 235.

O es loca, ó cría. (Dícese por los regalos y caricias que dicen las madres á los niños). c. 151.

O es loco, ó privado, quien llama apresurado. c. 151.

Otro loco hay en Chinchilla. (En Chinchilla, lugar cerca de Cuenca, había un loco que, persuadido de holgazanes, llevaba un palo debajo de la falda, y en viniendo algún forastero, se llegaba á él con disimulación, preguntándole de dónde era, y á qué venía, le daba tres ó cuatro palos, con que los otros se reían, y luego los apaciguaban con la excusa de ser loco. Llegó un manchego, y tuvo noticia en la posada de lo que hacía el loco, y prevínose de un palo acomodado debajo de su capa, y fuése á la plaza á lo que había menester. Llegósele el loco, y adelantóse el manchego y dióle muy buenos palos, con que le hizo ir huyendo, dando voces y diciendo: «¡Gente, cuidado, que otro loco hay en Chinchilla!») c. 159.

Otro loco hay en el baño. c. 159.

Palabras locas, desatinos. LOPE *Ana. prof. IV*, 420: Aquesas palabras locas/refrena.

Quien puede ser suyo todo, en ser de otro es loco. c. 338.

Quien ve y oye poco, muchas veces le hacen loco. c. 344.

Ser un loco, loco rematado ó de atar, poco juicioso.

Si el loco asentado está, ó los pies mueve ó cantará. c. 250.

Tan loco nos venga el año, ó el bien; tan bobo nos venga.
(Motejando á alguno; es ordinario alabando las mieses decir: «van locos los trigos, ó los panes; van locas las cebadas», por fértiles).
c. 411.

Tenerle loco, asombrarle. *Gitan.*: ¿Cómo es esto? que me tienes loca (no se como sabes tanto).

Todos somos locos, los unos de los otros. c. 421.

Traerle loco. *Rinc. y Cort.*: Tengo un vaguido de cabeza dos días ha, que me trae loca.

Un loco furioso y un celoso, todo es lo propio.

Un loco hará ciento, ó un loco hace ciento. c. 161. *Loz. andal.*

15. *Qué se pegan las faltas.*

Vol verle loco, además de lo propio, marearle, hostigarle ó llevarle de contento. *Quij.* 1,22: Misturas y venenos con que vuelven locos á los hombres. *Ruf. dich.* 1: Esto de valenton le vuelve loco.

Volverse loco, quedar loco; metaf. de contento, etc. *Quij.* 1,32: Se volvería loco de placer.

Yo pondré poco ó dirán que no soy loco. c. 147.

Loca-mente, HERR. *H. Fel. II* 2,11,17: Decían locamente que el rey que perdía batalla era obligado de hacer siete años penitencia.

Suelta y excesivamente. FONS. *V. Cr.* 1,2, 4: Son los hijos primeros queridos tan locamente de sus padres que.

Loc-anda, loco. L. MORAT. *Cart.* 25: No hay novedad en la locanda.

Loc-arias, loco.

Loc-ano. J. PIN. *Agr.* 17,27: Que del aplauso de una muchacha se puso lozano, ó por mejor decir locano.

Loc-arro, algo loco y raro en el obrar (Aragon).

Loc-atis, con el -is de cabis, trompis, etc., del loca-to, loc-o.
Q. BENAVENTE. II, 306. ¡Ay locatis! ¿con qué vienes?

Loqu-era, locura en Bogotá.

Loqu-ero, que cuida los locos. PANT. *Vejam*. 1: El título que me dieron no fué de maestro, sino de loquero: QUEV. *Cas. loc. amor*: Soy loquero y sirvo de castigarlos, no curarlos.

Loqu-esca, modo de locos. *Cel. extrem.*: Se daba priesa á cantar romances de moros y moras á la loquesca. *Gr. Sult.* 3: Que le pienso cantar á la loquesca.

Loqu-illo. TORR. *Fil. mor.* 17,5: Acompañarse con otros loquillos como él.

Loc-ura, disparate, desatino, enfermedad del loco. *Quij.* 1,2: Pudiendo más su locura que otra razón alguna.

Conocerás la locura en cantar y jugar, y correr mula. c. 354*

Dar en la locura de, tomar la manía de, ó costumbre.

De locura en locura, del poco juicioso.

Hacer locuras, ser travieso ó de poco seso, desatinar; exceso de alegría ó de pesar. *Quij.* 1,27: Que hago mil locuras, rasgándome los vestidos.

Locura es no tener bien guardado lo que está bien ganado. c. 206.

Mucho hablar y mucho reir, locura dan á sentir. c. 475.

Si la locura fuera dolores, en cada casa darian voces. c. 252.

Bibl. Gallard. 1,561.

Locur-illa. PEREZ. *Docum.* 1: Andan vestidos de jerguil y con locurillas y hábitos corticos.

Locaj-ada, en Salamanca cencerrada (locajá); del diminutivo loc-ajo.

Loqu-ear, hacer excesos, extravagancias, disparates, regocijarse con demasiada bulla. J. PIN. *Agr.* 10,11: Que cuanto loquean los reyes es á costa de sus vasallos. Id. 21,10: Se burló graciosamente con una vieja que teñía el cabello, y se afeitaba la cara, y la requiere que se deje de loquear. Id. 15,14: Que nos dejemos de loquear andando tras honrillas que deshonran. TORR. *Fil. mor.* 20,5: Con el loco se loquea, y con el cuerdo se habla en seso. L. RUEDA 1, 305: Con ese tu loquear/dices todo cuanto quieres. ZABALETA *Dia. f.* 1,20: Estotros van loqueando en señal. *Loz. andal.* 54: Vaiste descalzo y sucio y loqueando, que todos te llamarán loco (hacer el loco).

A-loc-ado. AGUADO *Perf.* 3,1,1: Con alocados fervores quieren angelizarse. CABR. *p.* 52: Es un breve frenesí, un furor alocado. GRAC. *Mor. f.* 61: Siendo en todas sus cosas muy templado, y no beodo ni alocado. AGUADO *Crist.* 7,2: Las osadías y alocados alientos.

Alocada-mente. ALMAZ. *Momo.* 1,11: Ellos pedirán neciamente y desearlo tan alocadamente y demandarlo han con gran importunación. TORR. *Fil. mor.* 16,4: Los que alocadamente entran á comprar mercadería. AGUADO *Crist.* 7,1: Tonta y alocadamente parece que arroja el pincel en la cara.

A-loqu-ecer, poner ó quedarse loc-o en cualquiera de sus acepciones. A. ALV. *Silv. S. Andr.* 5 c. § 2: Acostándose buenos y sanos, por algún acaecimiento se levantan aloquecidos. Id. *Dom.* 2 *adv.* 2 c. § 8: Como cuando el mar más se aloquece empinando sus desasosegadas olas. Id. *Encarn.* 1 c. § 2: Quedaban como aloquecidos y así espavoridos, como quien. Id. *Dom. ram.* 6 c.: Desgrenado, aloquecido, sin que sepa de sí.

Des-loc-ar, quitar la locura. QUIJ. 2,64: O deslocado su amo, que no fuera poca ventura, si deslocado quedara.

En-loc-ado, fiero, suelto. ALEX. 1984: De serpientes rabiosas, de bestias enlocadas.

En-loqu-ido, loco. BERC. *S. Lor.* 42: Semeias enloquido. Id. *S. M.* 347: Los parientes del duelo andaban enloquidos.

En-loqu-ecer. *Intrans.* ponerse loco en cualquiera de sus acepciones. LOPE. *Dorot. f.* 103: Más seguro estoy de enloquecer sin Dorotea, que con ella. RIVAD. *Fl. Sant. S. Seb.:* Y tú también, dijo el prefecto, has perdido el seso y enloquecido al fin de tus días? BOSQ. *Cortes.* 40: Habiendo yo de enloquecer públicamente, en qué género de locura daría. LOPE. *Cor. derrib.* III, p. 475: Hijos, enloquezco en veros. HERR. *Agr.* 3,9: (Los almendros) toda su virtud echan en vicio y enloquecen. L. GRAC. *Crit.* 2,6: Todos lo dicen, que (la fortuna) ha enloquecido, y se conoce, pues no va cosa con concierto. ¿Y de qué enloqueció?

Trans. poner loco en cualquier sentido, y encantar ó agradar mucho. CORVACHO 2,13: ¡Cuántos matan e enloquecen con sus maldades! J. PIN. *Agr.* 6,32: A las furias infernales, que saliesen á enloquecer á Hércules. ZABALETA. *Dia. f. Libros:* ¿Qué fruto sacan los poetas de enloquecer las damas? VALDERR. *Ej. Fer.* 3. *dom.* 1. *cuar.:*

Lo que más les enloquecía sería ver derribados sus ídolos. *Galat.* 1, p. 4: Los desdenes ó favores de Galatea de suerte, ó que los unos le acabasen ó los otros le enloqueciesen. AGUADO *Crist.* 7,1: Enloquece á un hombre y le saca de sí.

Reflex. LEON *Job* 1,22: Ni se enloqueció contra Dios. D. VEGA S. Diego: Vino á enloquecerse de manera que se tenía por Dios. J. PIN. *Agr.* 23,11: Que os enloqueceis, señor Policronio. AGUADO *Crist.* 7,1: No hay camino de más atajo para enloquecerse un hombre y salir de sí, que enojarse.

Partic. MANER. *Prefac.* § 23: Y á los furiosos que enloquecidos se degüellan, los agita el diablo. NIEREMB. *Gracia* 1,1: Este hechizo tiene enloquecidos nuestros entendimientos.

Son-loc-ado, algo alocado; son- bajo. J. PIN. *Agr.* 5,26: Lo cual también representó Homero en Ulises sábio y Ajax Telamonio valiente sonlocado.

A-son-loc-ada-mente, algo locamente. TORR. *Fil. mor.* 8,3: Casarse con su parecer asonlocadamente.

88. Abundancial de *lo* es *lo-tsa* vergüenza, reverencia, miedo, es decir el estar muy atado y parado, *lotsa nintzala berba-egiten* estaba atado, con vergüenza para hablar, *lotsa eman* infundir respeto, reprender, *bizar-ilari lotsa-gitchi* á barba muerta poco miedo ó respeto, desvergonzarlo *lotsa-baga*, *lotsa-ga*, *lotsa-gabe*, vergonzoso *lotsa-garri*, respeto, vergüenza *lotsa-gizun*, tener id. *lotsa izan*, *lots-aldi*, tímido *lotsa-kor*, *lots-or*, *lotsa-ti*, avergonzarse, intimidarse *lotsa-tu*; *lotsa-ga* suelto, sin ataduras, libre, *lotza-n* ó *loza-n* muy rollizo, gordo y como atado y pesado, *loz-egi* eje del molino, *loz-a* pliegue del vestido (del atar), *lotzaiki*, *lotzaikin* atadura, *lotze* acto de atar, *lotzolo* regordete.

Otro abundancial es *lo-di*, espeso, denso, grueso, abundante, *elurra lodi* da nieve copiosamente, *lepoa lodia* pescuezo gordo (el toro), grosor *lodi-era*, *lodi-go*, gordura *lodi-tasun*, engordar *lodi-tu*.

Otro derivado *-i* es *lo-i* lo propio del pegarse, barro, pantano, sucio, *loi-ar* gusanillo de las marismas, *loi-doi* lodazal, *loi-dura* mancha, *loi-garri* lo que ensucia, *loi-keri* suciedad, impureza, *loi-ki* suciamente, *loi-ra* y *loi-na* boga, pez que va ó está en el barro, *loi-tsu* fangoso *loi-tu* ensuciar, *loi-tze* lodazal, *loi-z-tatu* salpicar,

revolcarse en el cieno; del simple *lo*: *lo-katza* lodazal, estercolero ó *lokaz-ti*, y *lokaz-tu* embarrarse, *lokorotz* marisma.

89. **Lozano**, del euskaro lozan muy rollizo y pesado de tantas carnes. Vale el de buenas y rollizas carnes, ó en las plantas de lo muy jugoso y brioso; de aquí gallardo y airoso en el parecer y muy satisfecho y orondo. TORR. *Fil. mor.* 13,2: Sale rebelde de lozana. FONS. V. Cr. 3,2,20: Es menester pacerlos (los panes) para que de lozanos y de locos no se pierdan (nótese que lozano y loco son parecidos, sueltos). ALEX. 5: Que fue de grant esforcio, de corazón lozano. BERC. *Sacr.* 97: El cabron, el carnero, el noviello lozano. A. ALV. *Silv. Purif.* 8 c.: Y el mundo más atrevido y lozano de lo que solía. Id. *Magd.* 4 c.: La desvergüenza con que le hacían preciándose dello y saliendo lozanos de sus confusiones. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Visit.*: El hollar lozano en el calzado se parece. RUF. *viudo*: Edad lozana. PONC. *Cuar.* 1,1,4: Todo el buen donaire, la edad lozana y verde. OVALLE *H. Chile* 2,1: Cruzaban entre vistosas y lozanas arboledas. FRAG. *Drog. Ind.* f. 176: Tan fertil en los ramos, que si los cortan, tornan á producir más lozanos y en mayor abundancia.

Ponerse lozano, ensoberbecerse estando muy pagado de sí. J. PIN. *Agr.* 5,41: Como el fariseo que fué á orar al templo y se puso muy lozano con las virtudes que de sí conocía. Id. 17,27: Y Demóstenes, con ser el más ilustre de los retóricos del mundo, se puso lozano viendo que una moza de cántaro le mostró con el dedo á otra diciéndole: éste es aquel Demóstenes.

Lozana-mente. GALLO *Job* 15,26: Que es de gran valor su pecho, pues tan lozanamente sale de todo.

Lozan-ía, verdor ó recia salud de personas, animales y plantas, gallardía y ufanía. QUIJ. 2,11: Ordinario fin y paradero de las lozanías de rocinante. A. ALV. *Silv. Magd.* 9 c.: La lozanía de su juventud. CACER. *ps.* 64: Cobran lozanía las plantas. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Visit.*: Los animales pacen los sembrados y muchas veces cuando es demasiada su lozanía. P. *Urдем.* 2: La lozanía / de tu juventud gallarda. VIAJ. *parn.*: Mostrar de su valor las lozanías. A. ALV. *Silv. Magd.* 4 c.: Esto es lo que más sintió de Saul, conviene á saber la lozanía con que quedó después de haberle desobede-

cido. P. VEGA ps. 1, v. 6, d. 3: Hacen dellos palacio y lozanía, con tener más razón para llorarlos. *Alex.* 892: Saben esto los dios que lozanía non digo. ZUÑIG. *Anal.* 1356, n. 3: Porque la lozanía de sus bríos aspiraban á las armas.

Lozan-ear. *Intrans.* estar lozana la planta, animal ó persona, del verdor y buena salud, y gallardear y ufanarse por el consiguiente. P. VEGA ps. 2, v. 7, d. 2: Cuando el labrador se alegra de ver en sus campos la gruesa y larga espiga, que lozanea, levantada sobre la alta y fornida caña; y también se lozanea el ánimo del dueño. Id. ps. 1, v. 6, d. 2: El golpe de que lozaneaba (blasonaba). Id. *Dedic.*: Que escriba yo lozaneando plumajas de cosas que huelen á pompa seglar. GALLO *Job* 18,9: Como si estuviera lozaneando por la calle. MANER. *Pref.* § 12: Y que para ejercicio de la retórica lozanéó en el estilo.

Reflex. CONDE *Albeit.* 1,1: Para que las yeguas se mantengan y se limpien y purguen y se lozaneen. TORR. *Fil. Mor.* 11,7: Brinca, salta, retoza, lozanéase y da voces. CABR. p. 487: Será lozanearse Dios. A. ALV. *Silv. Nacim.* 5 c. § 5: Ibase el mundo lozaneando sobre ellos y desestimando su alcance. GALLO *Job* 39,20: El caballo... con gran algazara se lozanea. Id. 38,41: El gallo se lozanea. Id. 15,26: Lozaneándose de todo cuanto su maquinara forjaba. VILLALBA *Empr.* 2,32: Se lozanean los ánimos con las cosas prósperas.

Lozane-ado. CONDE *Albeit.* 4,65: Se precian de tenerlos lozaneados y hermosos de carnes.

A-lozan-ar, como lozan-ear. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3, s. 47, v. 8: El caballo.... de lejos huele la batalla y se alegra, se ensancha, se alozana.

En-lozan-arse, ufanarse de lozano, como lozanearse. *Regim. princ.* 1,1,11: E en tanto se enlozanó en su fermosura que fizo conspiración e levantóse contra su padre.

Lóina, pez, *Chondrostoma nasus* L, en Alava, Vizcaya, etc., del eusk. *loina*, de *loi lodo*.

Loin-era, red estrecha para lóinas.

90. El barro ó lodo en latín *lū-tum* viene de *loi* barro, lodo, con *-tu* participial, vale lo enlodado, como *loi-tu* en euskera y parece se abrevió al aplicar la forma larga *lūtum* el azafrán y color

amarillo oscuro de tierra. La *ū* de *oi*, como *oiti*, *ūti* de *oi-tu*, *lū-tum* de *loi-tu*. Adjetivos *lūt-eus*, *lutulentus* barroso, *lūt-eus* de color de azafrán y de tierra ó barro, *lutare* enlodar. Acaso quede todo ello confirmado con *lūr-idus* amarillento, lívido, si, como parece, viene de *loitsu* mas el *-idus*, de color de barro.

Lodo, de *lūtum*, it. luto, loto, sardo ludu, rum. lut, pg. lodo.

CAST. *H. S. Dom.* 2,2,12: El santo se apartó para que ella pasase, y fuele forzado entrarse en el lodo, que había hartó.

Arrastrar por el lodo, metaf. insultar, calumniar.

Con esos lodos se hicieron esos polvos. c. 351.

Con lodo irés á vuestra tierra, aunque no llueva. (Irés dicen los aldeanos por iréis, como bués por bueyes). c. 352.

Donde mucho escupen, lodo hacen. c. 292.

Donde mucho mean, lodo hacen. c. 292.

El lodo, á los mozos da por la barba, y á los viejos por la braga. c. 81.

El que está en lodo, querría meter á otro. c. 92.

Lodo con más lodo, uno se hace todo. c. 206.

Lodo seco mal se pega. c. 206. *Selvagia* 117: Palabras sin dinero nada valen.

Lodos en Mayo, espigas en Agosto. c. 206.

No es bueno salir de un lodo y entrar en otro. c. 223.

Más vale ganar en lodo, que perder en oro. c. 453.

Más vale lodo en el alcorque, que lodo, ó sangre en el cogote. (Contra los que por no enlodar los zapatos, ponen los pies de puntillas en piedras mal firmes, y van por senderos deslizadizos, y caen). c. 452.

Mucho te quiero, mas ponte del lodo. c. 475.

Pisar lodos, andar á pié. *Quij.* 2,50: Pero pisen ellos los lodos y ándeme yo en mi coche, levantados los piés del suelo.

Poner del lodo, enlodar. *FONS. Am. Dios* 41: Hocicará en el lodo y hediondez y porná el anillo del lodo.

Poner del lodo. (En menoscabo, y daño). c. 604. *G. Alf.* 2,1,2: Dando de mano al verdadero autor, después lo disponen de modo que lo ponen del lodo, y vendiéndolo por suyo, sacan privilegio dello.

Ponerse de lodo hasta los tobillos ó las rodillas, embarrarse.

Púsole del lodo, como un trapo. (Por maltratarle de palabra). c. 605.

Sacar la barba del lodo, levantar física y moralmente al caído. *Quij.* 1,25: Y que puede sacar la barba del lodo á cualquier caballero andante.

Sacar el pié del lodo, salir, sacar de miseria. CACER. *ps.* 145: Son hombres como los otros y no pueden sacar el pié del lodo. *Quij.* 2,5: Que nos saque el pié del lodo.

Salió del lodo y cayó en el arroyo, ó saltó del arroyo y caí en el lodo. c. 243.

Salir de un lodo y entrar en otro. c. 243.

Lod-az-al, del aument. lod-azo. Lugar de mucho lodo. CABR. p. 389: ¿Qué tan furiosa fué mi pasión que en tal lodazal me derribo? BARB. *Coron.* f. 121: Aquella vara gruesa de los pantanos y lodazales.

Al salir del lodazal te quiero, hermano Pascual. (Entiéndase para la necesidad). c. 33.

Salir de Lodazales y entrar en Cenagales. (Explica los dos de arriba). c. 243.

Lodo-ño, en Aragón el celtis australis, latonero ó almez.

Lod-oso, lleno de lod-o. AMBR. MOR. *Descr. Esp.*: Tiénese todo este pescado por malsano, por ser el terreno del lago todo lodoso y sin ninguna arena ni cascajo. VAREN *G. Fl. pl.* 403: Aun después de bajar las aguas quedaba siempre muy lodosa la superficie de aquel terreno.

En-lod-ar, ensuciar de lod-o.

Trans. QUEV. Visit. chist.: Enlodando resquicios. GUEV. *V. Hellogab.* 1: Mandó derrocar, arrastrar y enlodar las estatuas de Alejandro. CORR. 39: Por ir por limpio y malos pasos, caer y enlodar la cabeza.

Metaf. L. RUEDA II, 117: O pecador de mí, que todo lo habéis enlodado y echado á perder.

Reflex. Persil. 3,12: Lo que hice fué enlodarme el rostro, afeándole cuanto pude. TORR. *Fil. mor.* 16,6: Quien entiende con el lodo se enloda. ALDRETE *Ant.* 1,8: Al abrir de los fosos y cavas dice Floro que los soldados se enlodaban. VALDERR. *Ej. Dom.* 1 *cuar.*: Como

se enloda en el patio de su casa. P. VEGA *ps.* 5, v. 15, d. 2: Les pisan con los pies enlodados cuantos gañanes pasan.

Metaf. D. VEGA *Anunc.*: Por levantarnos del lodo no reparase en enlodarse á sí. A. ALV. *Sily. Conc.* 7 c.: Muchas almas que estando actualmente enlodadas en el cieno de los pecados. QUEV. *Mus.* 6, 14: Antes la honra que el chapín se enloda. *Viej. cel.*: Y tener un marido mozo, que verme casada y enlodada con ese viejo podrido.

Hija enlodada, ni viuda ni casada, el de mala fama difícilmente medrará.

Enloda-miento. MANRIQUE *Laur.* 2, 10, 1: Los había desnudado de su enlodamiento.

En-lod-ac-in-arse, del lod-azo, de donde lod-az-al, dimin. -in. L. Morat. *Cart.* 225: Le he exhortado á que no se enlodacine en París.

Loza, de lutea, -us, -um, cosa de lodo; it. lucia, mallorc. lozza, slozza, rtr. lozza, prov. lot, ant. fr. lois. Barro fino y lustroso y lo con él fabricado, platos, tazas, etc. MEDIN. *Grand.* 2, 17: En este lugar de Triana se hace mucha y muy buena loza, ó vedriado blanco ó amarillo. *Lic. Vidriera*: Sin duda debe de ser, que como friega plata y no loza, la dan nombre de ilustre. J. PIN *Agr.* 23, 18: Tener un mineral en una su heredad con tanta loza que no es más menester que cavar y sacar todo linaje de vasijas.

A la loza, tan presto va la vieja como la moza. (A comprar escudillas y platos). c. 2.

Ande la loza, que de vieja me tornaré moza. (Dícese á los que se huelgan y recrean en bailes y placeres. *Loza* se llaman los platos y escudillas y vasijas en junto, que se hacen de aquel barro; ya se llaman Talavera, porque se hacen en ella). c. 51. *Tesor.* 1675: Que tout aille por écuelle, faisons repaille, bonne chere; c' est le dire des servantes quand elles se joüent les unes avec les autres, et font du bruit. PEREZ *Serm. dom.* p. 75: De noche era cuando andaba esta loza. QUEV. *baile* 8: Y pues corre la edad, ande la loza.

Loc-ero, ollero en Andalucía, América, de loz-a.

Locer-ía, fábrica ó tienda de locer-o.

LU

91. Como *lala*, *lele*, *lili*, *lolo* son articulaciones del andar lengüeteando y tarareando á lo bobo, no lo es menos *lulu* con el visaje particular de sacar los morros, propio de la *u*: *lu-lu* es el hombre de poca sustancia y abobado; *lula* dama, cierto pez blando y escurridizo, *lu* el lino por lo mismo en ciertas partes. Pero lo que sobre todo significó objetivamente *lu* fué la tierra en cuanto apegada y como cogida, la seca, que suele llamarse en hebreo, castellano y euskera, pero apretada hondamente, de manera que por más que se cave siempre se halla tierra. Este concepto de lo pegado en lo hondo es lo que vale de suyo la articulación *lu*, y así *lu-ar* lombríz de tierra, *lu-arazi* hacer echar tierra, *lu-baga-n* y *lu-baki*, *lu-ebaki* trinchera con zanja, liter. hueco y rotura de tierra, *lu-ban* vallado, que se para la tierra, *lu-berri*, *lu-barri* noval, *lu-esi* seto con tierra, *lu-gin* labrador, hacedor de paredes de tierra, *lugin-tza* el oficio de uno ú otro, *lu-giro* tierra con buen tempero, *lu-gorri* barbecho, tierra en cueros, desnuda, *lu-ikara* temblor de tierra, *lu-ta*, *lu-te* desprendimiento de tierras, *lu-tegi* lugar de donde se saca tierra, *lu-to* hondo, *lu-umendu* abono que beneficia la tierra, *luumen-du* abonar.

Debajo de tierra, soterráneo, cueva dicese *lu-pe*, de *pe* bajo, *ila lupera*, *bizia asera* el muerto al hoyo y el vivo al bollo. Variante es *lu-ba* hueco en el fondo de la lancha para el pescado, *lube-keri* desprendimiento de tierras, liter. mal hoyo ó *lube*, *luba*; *lube-ra* tierra

blanda que se sume, pedazos de tierra que roba el agua, montones de tierra para quemar. Ciénaga es *lupe-tza*, enlodar *lupe-z-tu*, cenagoso *lupe-tsu*, atoladero *lup-ari*.

En todos estos vocablos *lu* vale tierra, la apegada, *-pe*, *-pa* debajo, esto es debajo de tierra. Con *o*, *lo-pe* vale lo muy apretado por dentro, morcilla, *lope-to* gordinflón, morcillón, *lope-tu* implicar, *lopi-de* agarradero, medios de vida. Esta diferencia entre la *u* honda y la *o* hueca ó de cuerpo desaparece en *lupa* pereza, propia del pesado pegado y gordo, *lupe* y *lupu* oruga que va pegada por tierra, *lupu* verruga, lobanillo, por lo denso y apretado, *lupi* lobanillo, tumor, *lob-arro* carhunclo en el muslo. De *lope* salió el apellido Lope, que no puede venir de lupus, el cual solo pudo dar lobo, y de aquí López. Su valor es el de cosa apegada por dentro, denso y gordo. Este valor y el de *lupe*, *luba* bajo tierra, cueva, de donde lugar ó cosa oscura, dieron varios vocablos castellanos.

92. **Lula**, en gall. calamar, del eusk. lula.

Loba. Vestidura talar á manera de capote pasado de mangas. Cerradura, que no puede abrirse por ninguno de los dos lados sin la llave. En este segundo sentido lo trae el Tesoro de 1675. Hoy en Sayago lloba es el antiguo cerrojo con llave de madera. Nada parece que tiene que ver este doble significado con el animal llamado lobo; del euskaro *lupe*, *luba* hueco oscuro, soterraño oscuro, pudo salir loba por lugar cerrado oscuro y por capote cerrado. Este valor se confirma con el dicho: Oscuro como boca de lobo, que nada tiene que ver con el animal dicho; y no menos con lób-r-ego, que veremos enseguida. MEDIN. *Grand.* 2,85: Traen también sotana ó loba los caballeros muy principales, como hijos ó hermanos de condes ó marqueses. *Quij.* 1,19: Revueltos y envueltos en sus faldamentos y lobs, ld. 2,36: Amantado, no que vestido en una negrísima loba, cuya falda era así mismo desafortada de grande.

Lob-ito. Entre delinc. pañuelo de bolsillo; probablemente de loba, en lo oscuro y oculto.

A-lobad-ar, encandilar, dejar como á oscuras; de lob-ado, de loba. L. FERN. 10: Tu misma me aojaste, / tu misma me allobadaste, / y de tí estoy llastimado.

Lob-arro. *Tesor.* 1675: Certain poisson de mer, duquel y a grande abondance á Valence en Espagne; de su color.

Lobr-ecer, oscurecer; del euskera lupera á la caverna, entrar en ella. *Alex.* 1151: El sol era entrado, querie lobrecer.

Lobri-hosco, oscuro, al anochecer; de hosco y lobr-ecer, lobera, lupera. J. PIN. *Agr.* 6,40: Mas pues él está cansado y es ya lobrihosco, para todos nos deber recoger, con vuestra bendición nos despedimos por esta vez. Id. 6,18: Ví al mancebo bobillo que pasaba por las plazas á sombra de tejados, ya que se hacía lobrihosco (advesperascente die).

Lobr-ego, adj. de lobr-ecer, lupera loba; oscuro como caverna. QUEV. *Prov.* 1: Con semblantes lóbregos y enojados ceños. VALVERD. V. C. 1,13: Viven en la profunda noche de la ignorancia, y en la lóbrega sombra de la muerte. *Quij.* 2,35: En las cavernas lóbregas de Dite.

So-lóbrego, triste, solitario, de un lugar (Palenc.), lo cual confirma la etimología dada.

Lobreg-ura, de lóbreg-o. VALD. *Dial. leng.*

Lobregu-ez. QUEV. *Prov.* 1: Componiéndose de muerto en la color y fiereza inculta, con la humedad y lobreguez.

Lobregu-ecer, de lobreg-o. QUEV. *Poem. her.* 1: Que igualmente le adorna y lobreguece.

Des-lobreguecer. SOLORZ. *Gard. Sev.* c. 10: Lo enigmático y dudoso, / pretendiendo ser Edipos, / queréis deslobreguecer/cayendo en mayor abismo?

En-lobregu-ecer, lobreguecer. ZABALETA *Teatr.*: Enlobreguecer los sonidos hace más venerables las palabras.

Lubricán, crepúsculo; entre lobo y can, dicen, y acaso mejor entre lupera ó lobera, es decir oscuro y cano blanco, el alba; y mucho mejor confundidas ambas etimologías, pero partiendo de lupera, como lobrihosco. F. HERR. *Egl.* 3 *Garcil.*: De suerte que el lubrican ó la primera luz de la mañana no se comprende en aquella apelación matemática del día. *Tesor.* 1675: Lubrican y entrelubricano. Entre chien et loup, le crepuscule.

Entre lubricán, en el crepúsculo. CORR. 126: *Entre lubricán.* (Lubricán y lubricano es el tiempo de anochecer, que ni bien es de día. Cortóse de *lubricus* ó *lubricanus*, latino. *Lubricán* quiso decir

allá cosa deslizada, y así es el *lubricano* del anochecer, que se nos desliza el conocimiento distinto de las cosas. El Comendador lo quiso componer de lobo y can, porque no se distingue entonces si es lobo ó can: no me satisface; y le contradice la erre y mudar letras).

Lopa-char, terreno pantanoso, en euskera tchar malo, lupe-itsu cenagoso, lupe.

A-lopi-ado. *Tesor.* 1675: Endormy, assoupy. Itemmeslé d'opium. Propiamente como en-gourdi de gordo, así a-lopi-ado de lope gordo. *Cel. Extrem.*: Poco espacio tardó el alopiado ungüento en dar manifiestas señales de su virtud (con opio).

Loba. El lomito que entre surco y surco forma el arado. Nebrija, Cobarrubias, *Tesoro* 1675. Del eusk. lope denso, gordo: el cambio fonético confirma el de loba por vestidura y cerradura, de lupe. Confirmase con alopiado.

Lob-ado, tumor, esquinancia en las caballerías, y aun en el hombre, liter. que forma bulto, denso, de lob-a. *HERR. Agr.* 5,14: Les toma una enfermedad que llaman lobado, que es una apostema. Id. 5,38: Que es lo que llaman lobado. T. NAHARR. I, 225: Lobado malo me coma, / si no os la puse en aprieto. CONDE *Albeit.* 2,6: Las cuales son llamadas flemones ó lobado. Id. 3,6: Es el lobado ó flemon en los animales. J. ENC. 304: Llobado malo te acuda, / si la verdad yo n' os digo. L. FERN. 34: Llobado renal te mate. *Tesor.* 1675: Une maladie qui vient aux pourceaux apellée Squinancie, Apostume qui viennent aux animaux. Une sorte de farcin, appellé anticueur.

Lobado molido, y plomo derretido. (Es maldición). c. 206.

Lobad-ado, de lobad-o. *Tesor.* 1675: Plein d'écruelles.

A-lobadado, como lobado. Covarrubias.

Lob-an-illo, tumor ó bulto; dimin. de *lob-ano, del mismo origen lob-a, que lob-ado. *HERR. Agr.* 5,38: Si tienen lobanillos, ábranselos. QUEV. r. 81: El vivir un lobanillo / es de podre y de materia. *Tesor.* 1675: Goitre, louppe. Item, un bourgeon qui vient au visage, une petite bosse en la testa, une bube, un fronce, aposteme, La courbure du nez.

Lupia, variante de lob-ado y lob-anillo, eusk. lupi. Es tumor-

cillo duro. FRAG. *Ciruj. apost.* c. 63: Son dificultosas de curar las lupias por la túnica que tienen, en especial las envejecidas.

Alubia. Forma tomada de la arábica *al-lūbīa* faseolus (R. Martín), judiguelo simiento (P. Alcalá), y phaseolus vulgaris et multiflorus (Avicena), y que pasó de España al persa *lūbīa*. El *λῦβος* vaina viene del *λῦβος* cosa colgante (35) y no tiene que ver con esta palabra, que tomaron los árabes del lupia castellano-euskérico.

93. Cuando se quiere expresar un terreno de mayor ó menor extensión, el concepto ya no es el de *lu* cosa apegada en lo hondo, sino el de algún espacio de *lu*, un recorrido de *lu* y por eso se le añade la *r* de movimiento: *lur* es un terreno, una tierra, literalmente tierra que se puede recorrer.

Tierras llanas *lur-lauak* ó *lur-zelaiak* ó *lur-ordokiak*, *lur-arras lo egin du* ha dormido echado en el suelo. La tierra de buenas condiciones se llama *aitor*, *apatz*, *apuz* fértil, *arin* ligera, *afo*, *arol*. *arro* esponjosa, *koipatsu* mantecosa; la mala *astun* pesada, *gaizto* mala, *gatch* difícil, *gogor* dura, *gose* hambrienta, *gosakaitz*, *gosa-katch* desabrida, estéril, *zal*, *zail* correosa, *zeken* avara. Vaho de la tierra *lur-ats*, paraje donde ha desaparecido la nieve *lur-bel*, *lur-beltz* ó tierra negra, revolver la tierra después de la siega *lur-gora-tu*, de *gora* hacia arriba, rozarla ó revolverla *lur-gorritu*, de *gorri* roja, abatirse, arruinarse, fallar, dar en tierra *lur-io*, de *io* golpe, transporte de tierras *lur-ka*, azada de puas *lur-kako*, terroso, de color de tierra *lur-kara*, cubrir de nueva tierra un campo *lur-ka-tu*, montón de tierra ó acarreo *lur-keta*, aficionado á la tierra *lur-koi*, labranza *lur-lan*, *lurlan-tza*, labrador *lurlan-tzaila*, espacio de tierra sin nieve ó tierra removida, ó ruina *lur-men*, metáfor. estupefacción, atolondramiento, el verbo correspondiente *lurmen-du*, medir ó amorjonar tierras *lur-neurtu*, bajo tierra *lur-pe*, grillotalpa *lurpe-ko*, sepultar *lurpe-tu*, *lurra-eman*, emigrar *lurra-galdu*, labrar *lurra-gorritu*, aclimatarse *lurra-kartu*, pavimento de tierra *lurra-s*, *lur-arras*, surco *larr-aska*, echar á tierra, arruinar, poner en tierra, llegar á tierra *lurr-era-tu*, de tierra *lurr-ez*, vaho de tierra *lurr-in*, *lurr-un*, hierba aromática *lurrin-kai*, aromatizar *lurrin-katu*, corrimiento de tierras, alud *lur-ta*, *lur-te*, convertirse en tierra *lur-tu*.

Lurte, alud de tierra, luego de nieve, etc. (Arag.); del euskaro lur-te cantidad de tierras, como elur-te de nieves, euri-te de lluvias.

A-lud, de a-lu(r)te, lur-te en euskera. En la Basse Normandie lud vale sitios húmedos y pantanosos. En Aragón lurte, de donde *alurte, alu(r)t, alud.

Alud-el, tubo de tierra empleado en las antiquísimas minas de Almadén. Derivado -el adj. de alud, lo que confirma el valor de tierra de este vocablo.

94. Otros derivados de *lu* apretar hondamente ó formando cuerpo son *lu-ku* adjetivo que vale racimo por estar apretados los granos formando un todo, *luk-ain-ka luk-ai-ka* cualquier embutido, longaniza, chorizo, *ain*, *ai* tanto, *lu-ki* el raposo, el zorro, el que hace *lu*, agarrando y apretando, metaf. astuto, sagáz.

Luca, en la Germ. carta de la baraja, lucas los naipes. Díjose por metáfora del racimo ó *luku* en euskera. *Rom. german.* 270: Un chulamo que llegaba / con una luca en la ferra.

Luqu-ete, dimin, del luko racimo en eusk., luc-a naípe. Del burujillo como arracimado díjose en la Litera luqu-et por tallito del cereal recién nacido, en el resto de Aragón pajuela para encender luquete, que en Gascón es luquet, y en toda España luquete significó pajuela, y pedacillo de naranja para dar gusto al vino. *Tesoro* 1675. MORETO *Antioc. Seleuc.* 1: En su taza á mí me mete / porque es goloso, y bebe con luquete. QUEV. *Poem. her.* 1: Muchos están heridos del luqueque (luquete?), / el sorbo al retortero tras los sesos. P. VEGA ps. 5, v. 10, d. 3: El luquete que mezcla en sus bebidas son lágrimas. *Entrem.* 2: Que unos sorbos y otros sorbos / son sus briznas y luquetes. QUEV. *Letr. burl.* 5: Yo soy luquete bendito. *Esteban.* 12: Nos dejó tan bien alojados, que con el luquete del plato de anchovas que nos trajo.

A-luquete, como luquete. *Tesor.* 1675: Une allumette; c'est aussi un petit morceau d'escorce d'orange, que l'on espreint dans le vin, pour luy en faire sentir le goust; un zest ou passeport: les Gascons l'appellent un luquet, et l'allumette aussi.

Longaniza. Créese que de lönganon; ant. fr. longain, longaigne, rtr. liqiongia (genov. lukanega=lucanica), cat. llanganissa. En euskera lukaika, lukainka.

Las longanizas al sol, y los hornazos al tizón. (Que Navidad, tiempo de longanizas, haga sol, y la pascua dé flores, de hornazos, haga fresco y lluvia para que haya buen tempero y cosecha). c. 192.

Longaniza, ¿fuego viste? No me acuerdo si lo vido, ó si lo vide. c. 202.

Longaniza, ¿viste fuego? Si le vide no me acuerdo. (Preguntan á la longaniza dando á entender la presteza con que se asa: si la pregunta es la *fuego*, dirá *no me acuerdo si la vide*).

Más días hay que longanizas, moderar los gastos, ó que todo se andará.

95. El nombre prehistórico del lince ó lobo cerval es en Europa el gr. λύξ, ant. al. *luhs*, al. *Luchs*, saj. y ags. *lox*, nor. *lō*, lit. *lūszis*, prus. *luysis*. Es muy probable venga de *lux luc-ere*, λέωσσω, lucir, por sus ojos lucientes y centelleadores; aunque también pudiera ser el eusk. *luki* lobo y por etimología popular haberse asimilado á esta raíz *luc-ere*. El esl. *rysi*, con *r* por *l*, y con la misma *-i* del lit. y prus. pudiera confirmar la etimología *luki*. El lat. *lynx*, de donde *lince* y ant. al. *linc*, vino del griego. Del lince galo dice Plinio (8,70): «Pompei Magni primum ludi ostenderunt chama (chaum), quem Galli rufium vocabant, effigie lupi, pardorum maculis». Y en otro lugar (8,84): «Sunt in eo genere (luporum) qui cervari (así el lince y el chacal. G. GOETZ *Thesaur.* 1,665,662) vocantur, qualem e Gallia in Pompei Magni harena spectatum diximus». El vocabulario cónico (ZEUSS *Gr. celt.*² p. 1075) dice del *linx* «commisc bleit hahchi», mezcla de lobo y perro; de las célticas no se tiene otra noticia. Hay otras palabras que balancean la etimología, llevándola ya al *luc-ere*, ya al *luki* euskérico.

No se halla nombrada la zorra en Hesiodo, Homero ni en los himnos homéricos, y eso que es animal indígena de Europa. Acaso no se conocía entonces su astucia, que parece por vez primera en Arquíloco, que la llama κερδαλέος, πυκνὸν ἔχουσα νόον, poniendo en fábula su agudo ingenio y pícaras mañas. Probablemente debe su fama á los semitas, pues se habla de ella y de su condición en un fragmento cunciforme de Babilonia, y en la India, fuente de las fábulas, en vez de la zorra siempre es el chacal el que hace un

papel parecido. Su nombre griego ἄλωπιξ, y en Hesichius ἄλωπις, lo cotejan con el arm. *alvēs*, de **alōpeku*, y con el skt. *lōpāṣa* chacual, de **laupēko*, persa *rōbāh*, oseta *robas* zorro. Por otro cabo en lit. *lape* zorro; y en arem. *louarn* y corn. *lounern*, de **luperno*, y en esl. *lisu* zorro, de **lipsu*. En estas formas hay tres variantes cuanto á la vocal: 1) *lap-* (lit. *lanpe*), 2) *lōp-* (ἄλωπιξ, arm. *alvēs*), con *lup-* (arem. *louarn*), y *laup-* (skt. *lōpāṣa*), 3) *lip-* (esl. *lisu*). Fonéticamente hay dificultad en reducir á un origen estas formas. Pero es el caso que el lobo y el zorro se han confundido á veces en el nombre, y *lupus* se parece á la forma céltica etimológica y á otras. Hay que cotejar todas estas formas y hasta las de los nombres del lince.

Los indo-europeistas, por haberse referido al sanskrit como á lengua madre, cayeron en un principio en varios errores que poco á poco se han ido corrigiendo. Todos hasta hoy reducen al skt. *vrkas* lobo el nombre de este animal en todas las I-E: λóκος, *lupus*, sabin. *irpus*, godo *vulf*, esl. *vluku*, lit. *vilkas*, y aun *vulpes* zorra. No desecho en absoluto este modo de emparentar todas estas palabras, y si de hecho lo estuvieran, habrían de reducirse á la raíz *urra-ka* (R 151). Pero voy á proponer otro origen para algunas de ellas.

Por de contado, aunque H. Hirt. (*Beiträge* 22,230) siga emparentando el *vulpes* con el god. *wulfs*, otros lo traen de un **cvolpes*, como el ant. al. *wēlf*, ags. *hwēlp*, nor. *hvelpr* perrito, cachorro, de una raíz *kvelp* ó *kvelb*, como el arábigo *kalb* perro. Pero, aun dejando esto aparte, el euskaro *luki* no puede venir del λóκος griego, y sin embargo difícilmente puede desecharse el origen común de estos vocablos. Además de lo insólito de haberse transformado *vrkas* en λóκος, no es un caso aislado. Tenemos además λύγξ (λυγ-γός, λυγ-γός), de donde lat. *lynx* lince, ant. al. *luhs*, saj. y ags. *lox*, al. *Luchs*, lit. *luszis*. La zorra en esl. *lisu*, *lisitsa* y *listi* fraude (aunque pueden venir de *list* listo). Pero en zend el zorro es *raoja* (*r* por *l*), mientras que el lobo es *vehrka*, el *vrka* skt. La zorra en hindostani *lūk-tī*, en samoyedo *loka*, *loga*, en irl. *loisi*. Bien se vé, por lo menos es harto probable, que hay una raíz *luki*, distinta de *vrka*, y que vale zorra, en gr. lobo.

El lat. *lupus* pudiera ser labialización de *luki*; pero es el caso que tambien hay formas que piden otra raíz *lupe*. En gr. ἄλωπιξ

zorra, adj. *-ko*, lit. *lāpe*, leto *lapssa*, y en el mismo skt. *lōpa-ka*, *lōpā-çaka* chacal, parece ser el ἄ-λώπηξ, no menós que *lōpā-ça* zorro; *lup-* desgarrar, pudiera ser un verbo denominativo, y nó el *rumpere* latino, *lōpa* resto, botín, cosa arrebatada, ó *lōp-tra*; en leto *laupíums* botín, lit. *lup-ti* pelar, desollar, pol. *lup* botín, *lupatch*, *lupitch* romper, pelar, robar, rus. *lupiti*. *Lupus* pudo, pues, ser el ladrón, arrebatador, y ἄλώπηξ = *lōpāças* el diminutivo lituano *lapukas*, de *lape* zorra, que en Hesychio es ἄλωπος, ἄλωπεκώδες, como μύρμηξ de μύρμος, y como *vulpecula* de *vulpes*, ἄλωπί ή ἄλώπηξ (Hes.). Si en skt. *lumpāmi* vale hender, romper, molestar, turbar, *lup* caída, y *lumbāmi* atormentar, en gr. λύπη es dolor, λυπήρος molesto, λυπέω entristecer, afligir, lit. *rupeti* afligir. De la misma raíz que *rumpere* (*R* 46) pudieran venir estas formas, ó quien sabe si ellas y hasta *rumpere* no salieron de *lupe* cueva, hacer cueva ó cavar. El origen y entronque es dudoso, por lo cual he preferido dejarlas hasta llegar aquí, sin tocarlas en el tomo *R*, donde se trató de *rumpere* y *vrka*.

El lobo se llama en skt. *vrka*, zend. *vehrka*, arm. *gail*, gr. λύκος, lat. *lupus*, godo *wulfs*, alb. *ulk*, esl. *vluku*, lit. *wilkas*, prus. *wilkis*. Loba en skt. *vrkī*, nor. *ylgr*. En irl. el lobo es *cu allaid* perro salvaje, cimr. *bled*, *bleid*, corn. *bleit*, bret. *bled*, ir. *bled*, de *bledo, que responde al lat. *bellua* por *beldua* (?). En sabino *hirpus*, *irpus*. «Irpini appellati lupi, quem irpum dicunt Samnites; eum enim duces secuti agros occupavere itineris et ductor effectus est» (Fest.); nor. *vargr* el malhechor. Ningún otro animal ha dado más nombres propios, digamos motes, que de estos nacieron aquellos, ni ha originado más leyendas. En skt, por ej. nombres propios son *Vrkakarman*, *Vrkabandhu*, *Vrka*, en gr. Λυκόοργος, Λυκόφρων, Λύκος, ant. al. *Wolfarn*, *Wolfbado*, *Wolfo*.

De *lupus* salieron *lup-īn-us* *Wolfs-bohne* ó haba de lobo en alemán, y *Lup-erc-us* epíteto de la divinidad que ahuyenta á los lobos, el Λυκόοργος acaso, *luperc-al* la cueva de este dios, *Lupercal-ia* sus fiestas que caían á principios de Febrero, mes que en euskera se llama de los lobos, porque entonces salen de sus cuevas con el hambre de las nieves y bajan á los poblados, *lup-erc-i* eran sus sacerdotes. Si los dichos vocablos vienen de *lupe* cueva, cavar, su primer valor es el de horadar, después romper, destruir, devastar, ro-

bar, y el lobo pudo decirse de este verbo ó directamente de la cueva ó *lupe*.

96. **Lince**, de lyncem lynx, de λύξ PLINIO 28,8: Clarissime omnium quadrupedum cernunt. *Quij.* 1,28: A quien los ojos de lince no pueden igualarse. *S. Cornel.*: Con ojos de lince venció á los de Argos.

En Germ. ladrón de gran vista ó el que ponen por atalaya.

Como un lince, del vivo y perspicaz.

Ser un lince. Quij. 2,16: Ni soy lince de los hechos de los demás.

Id. 2,73: Los mochachos, que son lince no escusados, divisaron la coraza del jumento.

Ver más que un lince, que un zahorí. (Por ver mucho). c. 615.

Lince-ar, divisar como el lince. *Diabl. coj.* tr. 6: La obrica destos señores antojadizos que han descubierto al sol un lunar en el lado izquierdo y en la luna han linceado montes y valles.

Onza, de lynx lyncem, de λύξ, perdida la l- como si fuera artículo, l'onza, it. lonza, fr. once (l' once, lonce), pg. onza. *MARM. Descr.* 1,38: En que había gran cantidad de marfil y muchos fardos de pellejos de martas, ginetas, lobos cervales y onzas. *Mirones*: Se acometieron como dos onzas.

Lobo, de lūpu(m) -s; it. lupo, rum. lup, rtr. luf, louf, prov. lop' lup, ant. fr. lou, leu, fr. loup, cat. llob. *Quij.* 1,14: Del lobo fiero.

Borrachera. *Esteb.* 2: Por desechar los fríos humores marinos tomé tal lobo terrestre de aguardiente, que excedí á mi retador polaco en tercio y quinto.

En la Germ. ladrón.

Loba, entre delinc. boca, leontina.

Algo es cuando todos dicen: al lobo, al lobo. (Contra los malquistos). c. 44.

Allá irás; lobos te coman. c. 70. *Allá vas, cómate lobos.* c. 72.

Avisad al lobo, y echad el ganado solo. c. 66.

Burla burlando, vase el lobo al asno. (Burla burlando, es muy usada frase para decir en modo de burla, y en día de juego con disimulación, y como sin echarlo de ver.) c. 318.

Cada lobo por su senda. c. 328. *L. GRAC. Crit.* 3,6.

Coger, pillar un lobo, embriagarse: véase *Loba*, del quedarse á oscuras, ó mejor con demasiada luz, chispo, que también se dice?

Come como un lobo, como un gañan. (Por mucho). c. 596.

Como boca de lobo, lóbrego. Etimología popular; de suyo viene de luba, lupe (véase *Loba*). *Quij.* 2,48: Quedó la estancia como boca de lobo.

Como el que logra cabeza de lobo, del que se aprovecha de la ocasión, como el que cogió un lobo, que va por los pueblos sacando dinero con la cabeza.

Como lobo á quien quieren robar su presa, del que defiende con brío lo suyo.

Como lobo carnicero, del sañudo y rifador.

Como lobo en la camada, del que abusa de los descuidos de otro.

Como lobo en rebaño, que se aprovecha de la flaqueza de los otros para sí.

Como lobos hambrientos, luchar, ambicionar.

Como una loba, de la fea y desaseada.

Como un lobo, del muy feo y del que come mucho.

Comprar del lobo carne. (Varíase del que vende caro. Comprar bien es gran riqueza). c. 355.

Con un lobo no se mata otro. c. 351.

Cuando el lobo da en la dula, ¡guay de quien no tiene más de una! c. 365; daño del menor contratiempo en el que tiene poco.

Cuando el lobo no va por su pie, no come de lo que quier, c. 365.

Cuando el lobo va á hurtar, lejos de casa va á cazar. c. 365.

Cuando un lobo come á otro, no hay qué comer en el soto. (De ministros). c. 367.

Del lobo un pelo, del malo lo menos posible, cuando nos da algo á cuenta el que nos debe más, ó cuando algo da el tacaño; y aun se añade: *Y ese de la frente, y ese del copete*. VALD. *Dial. leng. Col. perr.*: Que no se fíe de animales, y que del lobo un pelo y ese de la espuerta.

De lo contado come ei lobo, y añaden los pastores: *y anda gordo*; no es fácil guardar las cosas del todo.

Desollar el lobo, emborracharse.

Dormir el lobo, dormir la borrachera.

Dos lobos á un can, bien le comerán. c. 293.

Ducha es la loba de sogá. (Ironía porque no es ducha la loba de sogá). c. 294.

El lobo anda en el rebaño. c. 81.

El lobo, do halia un cordero, busca otro. c. 81. *El lobo, do halia un cordero, busca otro compañero.* c. 81.

El lobo, do mane, daño no hace. (Esta sagacidad del lobo es más cierta en ladrones y hombres cautos). c. 81.

El lobo en la conseja. c. 81: advirtiéndolo estar presente ó llegar aquel de quien se murmura en el corro, para que se callen.

El lobo hace entre semana, ó de guisa, por do no va el domingo á misa. c. 81. *El lobo hace entre semana, por do el domingo á misa no vaya.* c. 81.

El lobo harto de carne, métese fraile. (Dícese por los que hartos y contentos, ó que se han logrado bien y gozado del mundo, tratan de la estrechez que deben tener y guardar los religiosos, y que ellos quisieran entrar en religión, y que fueran muy observantes; pero esto es de palabra solamente, que están muy lejos de ponerlo por obra, como el lobo). c. 81.

El lobo muda el pelo, mas no el bezo; ó el celo. c. 81.

El lobo no come de la carne que quiere, sino de la que por su pie hubiere. c. 81.

El lobo pierde los dientes, mas no las mientes. c. 81.

El lobo que no va por su pie, no come de lo que quiere. c. 81.

El lobo tardío, nunca vacío. c. 81. *El lobo tardío nunca vuelve vacío.* c. 81.

El lobo viejo, á la tarde aulla. c. 81.

El lobo viejo no busca tripas ni sesos, sino higados tiernos. c. 81.

El lobo y la vulpeja, ambos son de una conseja, los malos se juntan. *El lobo y la vulpeja, todos de una conseja.* c. 81. *El lobo y la vulpeja, todos son en la conseja.* c. 81.

El que con lobos anda, á aullar se enseña, daño de las malas compañías.

Encomendar las ovejas al lobo, el negocio á quien lo ha de echar á perder.

Entretanto que el lobo caga, la oveja se escapa. c. 128.

Esperar del lobo carne, esperar largueza ó cosa buena del que todo lo quiere para sí ó es malo.

Guardaos de la loba, cuando se enoja. c. 301.

Hace el lobo entre semana, por do el domingo no vaya á misa. c. 491. *Hace el lobo entre semana, por do la fiesta á misa no vaya.* c. 491.

Hacerse cabeza de lobo, el que queda á descubierto, á quien echen la culpa, siendo otros los que se aprovechan. Tomado de pastores, que achacan al lobo las reses que se apropian. *G. Alf.* 2,2;4: Trazamos luego de hacer el hurto, haciéndome cabeza de lobo, como siempre tenían costumbre, para sacar ellos en todo mal suceder las manos limpias (ser yo el que hurtara).

Hartarte has, lobo, con calzas de pollo. (Ironía de lo que es poco para hartar). c. 488.

Harturas, lobo, con calzas de pollos. c. 489.

La loba en el escoger, la anguilla en el retener. (No tienen acierto.) c. 169.

La loba no es ducha de sogá. c. 169.

La loba y la mujer, iguales son en el escoger. (Dicen que la loba se toma del más ruin lobo, y en la mujer vemos pagarse del menos cuerdo). c. 169.

Loba marina, la mujer fea, abrutada.

Lobo cebado, en el blason el que lleva cordero ú otra presa en la boca.

Lobo cervical ó cervario, lince.

Lobo entre ovejas. *Quij.* 1,29: Quiso soltar al lobo entre las ovejas.

Lobo escorchado, en el blason el de color de gules, que indica que está desollado.

Lobo hambriento, no tiene asiento. c. 206.

Lobo marino, foca, vitulus marinus. *Huerta. Plin.* 9,16: Cierto es haber sido de grandísima estimación entre los antiguos el lobo marino. *Quij.* 2,18: Un tahalí de lobos marinos.

Lobo que presa no halla, come la tierra con rabia. c. 206.

Lobo que presa topa, aunque se le vaya nunca cierra la boca. c. 206.

Lobos de Codera. (Otros tales como los de Croy). c. 206.

Lobos de Croy te arremetan. (Croy es un monte en tierra de Murcia, donde se crían fieros lobos). c. 206.

Lobos de una camada, personas que por interés no se hacen daño entre sí, generalmente en mala parte.

Lobo tardío, no vuelve vacío. c. 206.

Lo que el lobo hace, á la loba place. c. 198. *Lo que la loba hace, al lobo le place.* c. 198.

Más crudo lo come el lobo, y anda gordo. c. 449.

Mientras el lobo caga, la oveja se salva. c. 466.

Mucho el lobo se güelga, con la coz de la oveja. c. 474.

Muda el lobo la lana, mas no la maña. c. 473; ó *Muda el lobo los dientes, y no las mientes.* Que no se pierde el mal natural en creciendo.

No es duecha la loba de sogá. c. 223.

No sólo los lobos comen carne cruda. c. 229.

Nunca el lobo mata al lobo. c. 239.

Nunca otro lobo entre en mi ganado, que me le haga más daño. c. 239.

Nunca un lobo muerde á otro. (Alegoría de malos ministros). c. 240.

O él es lobo, ó rana, ó haz de leña, ó vellón de lana. (De los que no entienden bien las cosas y toman unas por otras, y dicen: «¿qué más da? ¿qué importa?») c. 151. *O es lobo corán, ó fejo de leña, ó armeo de can.* (Del que mal distingue las cosas). c. 151.

Oscuro como boca de lobo (vide *Loba*).

O tarde, ó temprano, lobos comen al asno. c. 153.

Pierde el lobo los dientes, mas no las mientes. c. 390.

Quien con lobos andá, á auallar se enseña, evitar las malas compañías.

Sacarle de la boca del lobo, de gran peligro, metaf. pastoril de la oveja. CACER. ps. 38: Es como quien me saca de la boca del lobo.

Ser una loba, la mujer bruta y tosca.

Si el lobo da en la dula, guay de quien no tiene más de una. c. 250.

Siete lobos y la madre, y rabia que la mate. c. 262.

Tantos por tantos, vanse los lobos á los asnos. c. 413.

Tarde ó temprano, lobos comen al asno. c. 409.

Un lobo á otro no se muerden, cuando dos de una profesión se ayudan.

Un lobo no nuerde á otro, ó nunca muerde á otro. c. 161.

Ver las orejas al lobo, hallarse en riesgo y escarmentando. GARAY C. 3: En fin he visto las orejas al lobo, y estoy determinado de no creerlos más.

Lob-ato, cachorro del lobo.

Lobat-ón, Germ. ladrón que hurta ovejas ó carneros, aum. de lobat-o, dimin. de lobo. *Tesor.* 1675.

Lob-era, cueva del lobo, casaca forrada de piel de lobo. (*Tesor.* 1675), agujero por donde se puede pasar con trabajo. TAFUR 75: Allí les arman unos hoyos cubiertos, como llaman en Castilla loberas.

Lob-ero, lo del lobo; espantanublados ó tuno que andaba de puerta en puerta haciendo creer que tenía poder contra los nublados. L. GRAC. *Crit.* 3,13: No ha asistido él en el lobero, no toma zequíes, no ha venido él de los serrallos.

En Aragón el que mata y presenta un lobo en la Casa de Ganaderos.

Lob-ete, dimin. H. NUÑ.: Del lobete un pelete y ese del copete.

Lob-ezno, cria de lobo. HERN. *Eneid.* 2: Y los lobeznos que hambrientos dejan.

Como lobeznos, de los niños, perros, etc. pequeños.

Lob-uno, que toca al lobo. *Quij.* 2,38: Se llama la condesa lobuna á causa que se criaban en su condado muchos lobos. ESPIN. *Ballest.* 2,41: El hurón es dos veces mayor que la comadreja y de su misma hechura; su común color es lobuno, unos más oscuros que otros.

A-lobun-ado, parecido al lobo, especialmente en el color del pelaje.

Alobunad-illo, dim. de alobunado. ESPIN. *Ballest.* 3,38: Son del tamaño de una zorra y de su mismo color ó alobunadillos.

Lobun-illo. J. PIN. *Agr.* 25,5: Dejar hijos lobunillos.

En-lob-ar, estar hambriento, cual lobo. *Tesor.* 1675.

Vulp-eja, gulp-eja, dimin. de *vülpe(m)* -s; it. volpe, golpe, rtr. golp, prov. volpes. *Mingo Rev.*: Mas el lobo y la gulpeja.

A vulpeja dormida, no le cae nada en la boca ni barriga. c. 20.

Bien sabe la vulpeja con quien trebeja. (Con ironía, «mal sabe la»). c. 309.

97. El concepto de lo largo y extenso tomose de la tierra, donde parece la mayor extensión, y dijose *lu-ze* mucho campo, mucha tierra, largo y tendido, *luze-an* ó *luze-ara* jugar á lo largo, nadar enteramente metido en el agua, á la larga ó con tiempo, *luz-etsi* parecer largo, *luze-tasun* largura, *luz-ez* por largo tiempo, *luz-ez-ka* larguirucho, *luza-garri* dilatorio, prolongamiento, *luza-keri* mala lentitud en el obrar, *luza-kor* calmoso, crónico, *luza-men*, *luza-pen* demora, *luza-ra* á lo largo, á la larga, *luzara-z* con lentitud, *luzar-o* por largo tiempo, *luza-tu* alargar, demorar, aplazar, *luza-z* por largo tiempo, *luzaz-ago* por más largo tiempo.

98. De *luze* con *e*-epentética salió en griego ἐλ-ήλυθ-α, ἤλυθ-ον, perfecto y aoristo, ἐλεύσομαι, por ἐλεύσ-ομαι, futuro cuyo valor es el de partirse, propiamente largarse y cuya raíz es *leus*, *luts*, pues *θ* viene siempre de silvante euskérica; en godo *ga-leith-an* ir, sacar, med. al. *lëd-ec*, *lid-ic*. El libre, independiente ἐ-λεύθ-ερος, se llamó del *campar* por sus respetos y á su talante, lo opuesto del siervo ó sujeto. De *luze* extenderse, campar, de modo que no la erraron los que le dieron la etimología παρὰ τὸ ἐλεύθειν ὅπου ἐρᾷ (*E. M.* p. 329,44) del ir á donde quiera, con tal que el ir se tome conforme á su etimología por extenderse, largarse, mejor campear por el campo ancho, ancha es Castilla; ἐλευθερώω librar, soltar.

Responde en latín *liber* libre, como á ἐ-ρuthρός responde *ruber*, ó como *tenebrae* viene de **tenes-rae*, de modo que la *b* viene de *θ* ó *s*; *liber-i* los hijos, como los libres de la familia en oposición á los siervos de ella. En Festo *loebesum* por *liberum*: «*loebesum* et *libertatem* antiqui dicebant *liberum* et *libertatem*»: cotéjese *loebesum* con ἐ-λεύθερον, es decir *loethesum*. Una inscripción falisca ofrece la forma *LOFERTA* (GARRUCI *Sylloge* 802), que puede suponer un antiguo **louferta*, con *ou* que respondería al *eu* del griego, como el osco *lovjreis liberi*. En Servio (*Georg.* 1,7) *Loebasium* por *Libe-*

rum: *Liber pater* y *Libera* como 'Ελευθω, Ελευθρία, por 'Ελλευθρία. De liber salieron *liber-are* librar, *libera-tio*, *liber-tas* libertad, *liberalis* digno de un libre, generoso, liberal, *liberal-iter*, *liberali-tas* liberalidad, *il-liberalis* indigno de un libre; *liber-tus* horro y libertad, liberto, *liber-tinus* hijo del liberto, de donde libertino.

Hay quien trae *liber* de *libet*, *libet* agradar, hacer lo que se le antoje; y en parte con razón, pues *lubet* viene del mismo *luze*, y es el verbo de donde *lib-er*. La forma más antigua es *lubet*, en osco *loufet*, respondió *loufe* á *lube* á λευθε á *luze*. De modo que *lubet* me agrada significa patet, me es ancho, me viene muy ancho, y *liber* es el que se ensancha y espacia á su gusto.

Lib-ido capricho, apetito, *libidin-osus* desgarrado y roto en costumbres, *col-libet*, *per-libet*, *qui-libet* cualquiera, *quo-libet* doquier, *quantus-libet*, *quam-libet*, *ut-libet*; *libens* de buena gana, *libenter* adv., *per-libens*, *perlibenter*; *al-lub-esco* agradar, *pro-lub-ium* capricho ó *prolubido*, *Libitina* una Venus romana, de *libitum* deseo, lo que uno quiere. En al. *lieb* querido, cosa á gusto, med. al. *liep*, ant. al. *liob*, godo *liufs*, ags. *leof*, ing. *lief*: todos de un *leuba-*; el verbo al. *lieben*, ant. al. *liobōn*, ags. *lufian*, ingl. *to love* querer amar; amor god. *lubō*, al. *Liebe*, ant. al. *luba*. Del mismo tema salió el al. *Lob* alabanza, del desearle bien á otro, ant. al. *lob*, ags. *lof*; y *erlaub-en* permitir, es decir dejar ir, soltar, conforme á la etimología, med. al. *urloup*. «Tal vez pertenezca aquí también el germánico *lustus* = al. *Lust*.» Estas palabras de Kluge confirman mi etimología. Vale *Lust* placer, gusto, alegría, ant. al. *lust*, godo *lustus*, norso *lyst*, ags. *lyst lust*, ingl. *list lust*. Es claramente el *luze*, con el *-tus* participial. En skt. duran ambas variantes, *lōd*, *lud* moverse, ir, turbar, agitar que Kluge trae aquí; y *lubh*, *lubh-yāmi* desear, tener ganas de, *lubhāmi* turbar, agitar, del moverse é ir, *lub-dhas* deseable, *lōbhas* deseo. Esto nos aclara el *lūd-ere* cuya etimología nadie conoce, pues es el *lud*, *lōd* sánscrito en la forma y el *Lust* alemán en el sentido: vale jugar, entretenerse y golpear, es decir el agitar del sánscrit. Fué pues esta variante el verbo del espaciarse, entretenerse, alegrarse. Hállanse *loidos* y *loedos* en inscripciones. *Al-ludere* aludir, tocar como jugando, *col-ludere* jugar con, avenirse, *collusio*, *deludere* y *eludere* eludir, engañar jugando, *il-ludere* burlarse de, *illusio* ironía, burla, ilusión, ilusionar, *prae-ludere* preludear, *lusus* juego, *ludus*

juego, escuela, del ejercitarse, *ludi-cer*, *ludi-crus* burlesco, *ludi-brium* ludibrio, etc.

La *libra* vino también en latín de la misma raíz de *liber*, por *libera*, suelta, y era una balanza libre en el aire, y el peso de 333 gramos; en siciliano *λίτρα*, de **λίθρα*, de donde el litro moderno; *librare* balancear, *libra-men* contrapeso, equilibrio, ó *aequi-libr-ium*, de donde equilibrar, *libri-pens* el pesador, el pagador, *se-libra* media libra, *libella* moneda pequeña, plomada y nivel, *de-liberare* pensar, deliberar, *delibera-tio* deliberación. De *libella* salió nivel en castellano: «Alteram navem pluribus aggressus navibus, in quibus ad libram fecerat turres» (COLOM. 8,17). En este significado de plomada se vé haberse llamado del estar libremente suspendida.

En esl. *lyubu carus*, *lyub-yti* φιλεῖν, *lyub-y* ἀγάπη; lit. *liub-yti* agradar, gr. *λίψ επιθυμία* (HES.), *λιψ-ουρία* ganas de orinar, *λίπ-τω* anhelar.

El odre y su piezgo ó gollete *lūra*, de donde *lur-co* voraz, *lur-cari* engullir: «Lura, os cullei, vel etiam utris; unde lurcones capacis gulae homines» (FEST.). Bien se vé que se dijo por su largura y capacidad, de *luze*.

99. **Libre**, erudito de *liber*, vulg. franco; it. libero, fr. libre. El franco, que tiene libertad y no está sujeto á servidumbre alguna. *Fuer. Real* 4,5,1: Otrosi mandamos, que si en el tiempo de la pena era libre y en el tiempo de la sentencia era siervo, que haya la pena como libre. *Quij.* 1,14: Yo nací libre, y para poder vivir libre escogí la soledad de los campos. Id. 1,22: A los que Dios y naturaleza hizo libres. Id. 1,39: Y él cautivo entre tantos libres.

Exento, privilegiado. YEP. *Cron. año* 605, c. 2: Entre otras cosas ordena el Papa que este real monasterio sea libre de la jurisdicción del obispo. IBAN. *Q. Curc.* 2,6: A cuyo fin la dió libre de todo género de tributos. *Quij.* 1,20: Quedará libre de pagarle el salario.

Sin culpa ni sospecha. RIVAD. *S. Ign.* 3,7: Por pública sentencia de Ludovico Milanese fueron dados por inocentes y libres de toda sospecha. *Quij.* 1,6: Queden libres del fuego. Id. 2,11: Estar preso por dos muertes y salir libre.

Desembarazado, sin estorbo. OVALLE *H. Chile* 5,2: Por cualquier de ellas tiene la vista libre, sin impedimento hasta salir al campo.

Quij. 1,4: Le dejaré ir libre. Id. 1,20: Se halló libre de la carga que tanta pesadumbre le había dado. Id. 1,32: Las escribiera otro libre y desapasionado. Id. 1,46: Que libre y seguro de tal acontecimiento dormía.

El soltero. *ESQUIL. Rim. r.* 9: Gila es libre y quiere solo/no guardar á nadie fé.

Del libre arbitrio. *Quij.* 1,22: Que es libre nuestro albedrío.

Licencioso, atrevido. *Sold. Pind.* 2,16: Pero al fin haciendo más hondo fundamento á sus razones libres, callando se despidió de Estela. *Quij.* 2,46: Requíebanse con las libres, / con las honestas se casan.

Darle por libre, declararle tal.

Estar de libre, trabajar una ramera por su cuenta, no pertenecer á ninguna mancebía.

Libre y sin costas. (El que sale así libre de pleito, y en otras cosas). c. 550.

Mas libre que el aire, que el pensamiento, que las ratas, que un pájaro.

Quien puede ser libre, no se cautive. c. 338.

Libr-ete. Dimin. de libr-e, libertad. *CORR.* 470: Mozo con librete, y mujer con cañibete, míralos y vete. (Con librete quiere decir con libertad).

Librar, de liberare; it. liberare, ant. liverare, livrare, prov. livrar, liurar, fr. libérer, livrer, cat. llibrar, pg. livrar. *Intrans.* salir de un caso bien ó mal. *CACER ps.* 61: Poneos en sus manos, si queis librar bien.

Con. Quij. 1,40: Solo libró bien con él un soldado español.

De. Cron. S. Fern. 33: En lo cual no tomó mal consejo ni libró mal dello; antes hizo mucho en su provecho. *Selvag.* 472: Pues mira que mal librarás tu deso.

Trans. sacar de apuro ó peligro. *Quij.* 1,8: Porque Dios librase á su escudero y á ellas de aquel tan grande peligro. Id. 1,31: Le favorece y libra de la muerte. Id. 2,29: Pidiendo devotamente al cielo le librase de tan manifiesto peligro. *LOPE Peregr.* f. 1: Sucede pocas veces que los que libran de las fortunas corporales, alivien las del alma.

Desembarazar de algo. *Quij.* 1,22: Por libraros desa pesadumbre.

Despachar, expedir en el comercio y ordenando, puede llevar á, *en. Quij.* 1,25: Los cuales tres pollinos se los mando librar. *Id.* 2,36: Que yo le libraré su remedio en la fuerza de mi brazo. *MEND. V. N. Señ. c.* 480: Dios acepta á gloria vista/cuanto el hombre libra en ellos. *Persil.* 4,4: Y pues ya está en Roma, adonde ella ha librado mis esperanzas. *VALVERD. V. Cr.* 4,25: Habían conspirado en la muerte de Jesús y librado decreto en que privaban de entrar en la sinagoga á quien se atravesase á confesar á Jesus por Cristo.

Metaf. del comercio poner al cargo, confianza de otro ó de una cosa la ejecución ó logro de algo, *en. A. MEND. Obr. poet.* pl 28: Que á la fé nada le fía / quien todo lo libra en ella. *LEON. Job* 8,16: Dar á entender lo que se calla, librando la sentencia entera en el entendimiento de los que oyen y como remitiendose á ellos. *VALVERD. V. Cr.* 14: Librar su crédito en la hipocresía. *Persil.* 1,10: En cuya vista tenía librado el alivio de su corazón. *Id.* 4,4: En esto de haber librado tus esperanzas en su venida á esta ciudad. *A. ALV. Silv. Magd.* 1 c.: Ya el perdón de mi alma está librado en vos. *Id. Dom. ram.* 9 c.: Libran su salvación en sola la devoción de los santos. *CACER. ps.* 2: Aquel es su día y su tiempo, en quien tiene libradas todas sus esperanzas. *Id.* 6: Vos sois en quien tengo librada la gloria mía. *SOLORZ. Gard. Sev.* 16: Pues librar en que Garay le admita en casa por esta noche dándole mucho. *VALDERR. Ej. Fer.* 3 dom. 2 *cuar.*: No lo libró todo en hablar. *Quij.* 2,42: Yo que en mi buena suerte te tenía librada la paga de tus servicios.

Reflex. quedar libre, salir bien de algo. *Quij.* 1,3: Ya les había dicho como era loco y que por loco se libraría, aunque los matase á todos.

A bien, mejor librar, lo mejor que puede suceder. *FONS. Vid. Cr.* 3,1,7: Da en un bajio y salen los que venían ricos en una tabla á bien librar. *Rin. Cort. borr.*: Las habían de tener por casas de por vida, á mejor librar. *G. Alf.* 2,1,6: Me zamarrearón de manera que á buen librar no me dejaran hueso sano en su lugar. *GUEV. Ep.* 17: Porque si así no lo hace, á mejor librar, él escapará de allí ó lastimado en la honra ó descalabrada la cabeza.

Así me libraré yo, como de mearme en la cama, miedo, propósito de no hacer una cosa.

Librar algo para, dejar. VALDERR. *Ejerc. Fer.* 2 Dom. 1 cuar.: No libró la respuesta para más tarde que para la mañana venidera.

Librar batalla galicismo, pues en castellano suena despachar, expedir la batalla ó soltarla, nada de lo cual viene á cuento.

Librar el cuerpo, salvarse de un peligro.

Librar el hierro, separarse las hojas de las espadas.

Librar el pellejo, la pelleja, la piel, la vida de un peligro.

Librar la espada, en esgrima no consentir el atajo del contrario, sino sacar la espada de debajo para tenerla libre. NARB. *Fund. radic. f.* 26: Si el compas y el poner el atajo fuese á un tiempo, y el contrario quisiese en él librar la espada y herir de medio tajo revés.

Librar... para. D. VEGA *Disc.* 2, *Fer.* 5 pas.: Enmudeció y no habló palabra, librando sus razones para las lágrimas.

Librarse de buena; libróse de buena. (Es de castigo y peligro.) c. 550.

Librarse de la nube, de un peligro grave y pasajero.

Librarse del chaparrón, de un peligro.

Librarse en una tabla, con dificultad.

Librarse por pies, corriendo.

Librate de la cogujada, cuando uno tiene miedo infundado.

Me libraré como de mearme en la cama, propósito de no hacerlo, ó de ello, muy mucho.

No se libró una rata, nadie.

Salir bien, mal librado de.

Tener libradas sus esperanzas en. T. RAM. *Dom.* 15 Trim. 7: En quien tenía libradas todas sus esperanzas.

Ya se librará como de mearse en la cama, del que amenaza.

Libr-ado. GUEV. *Ep.* 31: Por manera que al mejor librado de ellos yo le doy por mal librado. S. TER. *Cart.* t. 1, c. 24: A la pobre muchacha he harta lástima, que es la peor librada.

Bien-librar. T. RAM *Dom.* 11,4: De todo se ha de deshacer para bienlibrar.

Libr-anza, libra-miento, acción de librar, orden de pagar. Quij. 1,25: La libranza pollinesca. FIGUER. *Pasaj. al.* 1: Ofreció libranza para que dentro de un mes pagase sin falta la cantidad cierto genovés.

Liberal, erudito de liberalis; generoso, bizarro en dar. *Quij.* 1,1: Gentilhombre, liberal y enamorado. Id. 1,27: Con quien más liberal y franca la fortuna se había mostrado. Id. 1,42: Sus liberales ofrecimientos.

En política moderna el partidario de las libertades políticas y sociales.

Al liberal, nunca le falta qué dar. c. 33.

Arte liberal, la que se ejerce con solo el ingenio, sin el trabajo de manos. *PINC. Filos. ep. 2 fragm.* 1: Así las que dicen artes liberales como las mecánicas y los que hoy decimos oficios.

Liberal de ajeno caudal. GALINDO B. 152.

Mas liberal que Riego, que Mendizabal.

Todos son liberales de lo ajeno. c. 421.

Liberal-mente. *Quij.* 1,11: Las robustas encinas, que liberalmente estaban convidando con su dulce y sazonado fruto.

Liberal-idad, generosidad. *Quij.* 1,39: Pasaba mi padre los términos de la liberalidad y rayaba en los de ser pródigo.

Libertad, erudito, de libertas. La facultad natural ó libre albedrío que tiene cada uno para hacer ó decir lo que quisiere, dentro de los límites del derecho y de la razón. *Quij.* 2,58: La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que á los hombres dieron los cielos.

Estado del que no reconoce dominio ni sujeción ajena. *Quij.* 1,22: De la libertad que dió Don Quijote á muchos desdichados. Id. 1,39: Fueron quince mil cristianos los que aquel día alcanzaron la deseada libertad.

Exención ó prerogativa. *Recop.* 2,11,7: Y que les sean mantenidas y guardadas las franquezas y libertades que siempre hubieron los hombres hijosdalgo.

Licencia exorbitante. *Quij.* 2,22: Mucho más dañan á las honras de las mujeres las desenvolturas y libertades públicas, que las maldades secretas. Id. 1,12: Porque Marcela se puso en aquella libertad y vida tan suelta.

Licencia ó permiso para algo. *FUENM. S. Pío V*, f. 29: A otros en quien conocía libertad de reprender vicios.

En política moderna la doctrina que sustentan los liberales.

La libertad del que huye, á la ventura se atribuye. c. 169.

La libertad no tiene precio. c. 169.

Libertad pide el malo, que al bueno le sobra.

Más quiero libertad con pobreza, que prisión con riqueza.

c. 449.

Más quiero libertad pobre, que prisión rica. c. 449.

Tomarse libertades, ser desconsiderado.

Libert-ar, poner ó estar en libertad, eximir. *Quij.* 1,41: Los demás cristianos libertados se fueron. *Id.* 1,29: Dicen que libertó casi en este mismo sitio un hombre tan valiente. *CABR. p.* 219: Es ley en gente moza y libertada. *GUEV. Men. Corte* 15: Por estar más libertados para los vicios.

Libertino, el libertinus; hijo de esclavo á quien se ahorró. *MEJ. H. Imp. Pertin.:* 1. Fué hijo de un hombre libertino, que había sido esclavo.

Hoy por el libertado antiguo, el sin freno ni vergüenza; de donde *libertin-aje*.

Librea, del fr. livrée, del vestido librado ó dado al criado por su amo, de livrer, liberare. *Quij.* 1,27: Que el engaño se vista tu librea. *Id.* 2,24: Recogían las libreas que por sola ostentación habían dado (al criado). (Cfr. *Leng. Cerv.*). *Id.* 2,21: El uno se intitulaba de las libreas (Cfr. *ibid.*). *AGUILAR Estat.* 2,2,5: Preguntó Nabuco á todos los que con librea de sabios profesaban enseñar.

Ant. distintivo militar, desde que Gustavo Adolfo á principios del s. XVII dió á sus tropas el primer uniforme moderno. *PELLICER Avis.* 1641: El domingo fué la segunda muestra de los arqueros armados de petos, espaldares, celadas, lanzas y pistolas, y sobre las armas las casacas de su librea.

Libre-ar, de libre-a tomada metafóricamente de las de gala que vestía en torneos y fiestas la servidumbre.

Trans. hermohear con galas. *ZAMORA Mon. mist. l. 3 Simb. 2:* Le libreó con variedad de colores. *Id. pte 7, S. Bart.:* Para que como aurora le vista de colores, le libree de matices. *Id. pte. 2, Simb. 6:* Con unas nubes delicadas libreadas de sus vislumbres se arrebola.

Reflex. *ZAMORA Mon. mist. pte. 2, Simb. 6:* Libreadas de sus vislumbres se arrebola y se librea. *Id. pte. 7 S. Marc.:* Vístete de ahí mas de clavellinas, libreate de yerbas. *I. MADR. D. Dos estad.* 1,22

En rompiendo el alba, luego se manifiestan los campos, las hierbas se libream de matices.

Libra, de l̄bra, it. lira, libra, libbra, fr. livre. *Quij.* 2,14: Que no pase de dos libras de cera. *Id.* 2,20: Que no parecía haberlas comprado por libras, sino por arrobas.

Libra jaquesa, moneda imaginaria aragonesa, de 10 sueldos ó 18 rs, 28 mrs.

Ser cosa de las que entran muchas en libra, adocenada; *de las que entran pocas en libra*, excelente.

Libr-eta, dimin. de libr-a, la de doce onzas; cierto pan que pesa una libra; libra de carne ó pescado. *J. PIN. Agr.* 23,29: Paso muy bien con una libreta de carnero.

A Dios te doy, libreta bebida y por hilar. (Reprehende á los que no moderan el gasto, y antes que lo ganen ó caiga la renta le tienen gastado). c. 9.

Libr-illa, dim. de libra.

Nivel, del provenzal nivel, que con nivel, su variante, viene de *l̄nb̄llus, por libella, de libra; fr. niveau, pg. nivel, livet. *PALMIREN. Imit. Cic.*: Perpendicularum nivel. *GRAC. Mor. f.* 93: Será este tal diferente maestro y carpintero, el cual necia y locamente usa de tal regla y nivel, y tan tuerto y falso, que le hace torcer y destruir toda la obra, en lugar de enderezarla y ponerle más gracia y perfección.

Se toma por la igualdad misma del terreno sin inclinación. *MORGAD. H. Sev.* 2,9: Hacen hermosa vista, por el compás y nivel con que van plantados.

Metaf. como regla. *Tr. Argel* 1: Mide por otro nivel/tu llanto. *CABR. p.* 512: Casi en todos nuestros acuerdos y negocios tomamos por nivel y regla no la ley de Dios ni los consejos de los santos.... sino el juicio del mundo. *CACER. ps.* 58: Siempre enderecé mis cosas con el nivel de la razón y justicia.

A nivel, con total igualdad al horizonte plano á la misma altura, con igualdad recta á lo largo, en equilibrio, bienestar de persona ó cosa. *VALDERR. Ejerc. Ceniza* 2: Qué metido, qué comparado, y que á nivel hace cuanto comienza. *LEON Obr. poet. f.* 15: La soberana mano echó el cimiento/tan á nivel y á plomo,/do estable y firme asiento / posee el pesadísimo elemento.

Nivel-ar, echar el nivel para reconocer si está igual un plano. *Esteb.* 12: Darle vueltas al castillo, midiéndole todo á piés y nivelándole con un compás.

Poner á nivel y en equilibrio. *PELLIC. Argen.* 1,3: Sostuvo inmóvil una atada escala, por donde se podía subir á lo alto, nivelando el peso. *ZAMORA Mon. mist. pte.* 7 *S. Marc.*: Con que las piedras se compasan, se miden las paredes y se nivela el edificio.

Metaf. *RIVAD. Trib.* 1,13: Nivelar su voluntad con el nivel de la divina. *A. ALV. Silv. Dom. quinc.* 4 c.: Ni que no fuese nivelada por el propio seso y juicio de Dios. *Id. Mand.* 6 c. § 2: El nivel con que nivelé la justicia de Acab/... con ese nivelaré... los pecados. *Gall. esp.* 1: Desnuda espada,/que la tenga nivelada/al peso de tu afición. *Laber. amor.* 2: El Gobierno no les cuadra/más justo y más nivelado. *P. VEGA. ps.* 6, v. 4, d. 5: Y tanto tenga mayor su autoridad cuanto á sus hechos fuere más nivelada con la autoridad de la ley. *NIEREMB. V. Nuñez Barreto* 3: No nivelan sus acciones con medida de hombres, sino de ángeles.

A-nivelar, nivelar, es vulgar en España y América. *GALLO Job.* 39,35: Sobre la nada están sus bases aniveladas y fijas. *T. RAM. Dom.* 12 *Trin.* 8: Esté tan ajustado y anivelado al gusto de Dios. *CORN. Cron.* 3,3,19: Anivelose este divino ingenio tan puntualmente á las reglas de la sagrada escritura.

Luir, erudito **ludir**, de ludere, en naut. rozarse un cabo con otro ó en alguna parte del navío, con lo que se gasta y deshace. (*Voc. marit. Sevilla; Tesor.* 1675).

Lui-dero, en naut. sitio donde se rozan dos cosas, ó **luidero** de **ludir**, que es la forma erudita.

AL

100. «Parose Sancho Panza á rascar la cabeza para traer á la memoria la carta: y ya se ponía sobre un pié y ya sobre otro; unas veces miraba al suelo, otras al cielo; y al cabo de haberse roído la mitad de la yema de un dedo....» (*Quij.* 1,26). Todo ese teclear de dedos, roer de boca y vaguear de ojos nos dice que Sancho buscaba algo en su mollera. Para lo cual maldito lo que había menester tanto vaguear, roer y teclear, puesto que ni era tesoro que había de desenterrar de la tierra, ni ave que se le hubiese volado de la chola, ni papel que se le hubiese traspapelado en el despacho que jamás tuvo ni supo Sancho lo que fuese. Quiere decir que su pensamiento iba vestido de fantasmas y estas bullían en su magín arreadas de las vestiduras de las cosas materiales. Asimismo el que duda acerca de lo que ha de responder clava los ojos en tierra ó en un lugar buscando la respuesta; pero su mirar es vago, por más que tenga clavados los ojos: es que mira hacia dentro, de donde espera sacarlo cavando en las sinuosidades del cerebro. Para ello se roe los dedos ó se rasca en la cabeza, porque de allí hay que desenterrarlo. O mira al cielo, esperando le venga de las nubes á donde se le remontó lo que busca. Los niños en la escuela hacen todos los días toda esta gimnasia, cuando no saben la lección; y nosotros cuando andamos tanteando el pro y el contra, tecleamos con los dedos de

la mano derecha sobre la izquierda ó sobre la mesa, como revolviendo papeles ó trastos. De repente da uno en la chita, párasele pegada la lengua al paladar, como quien coge la cosa, abre la boca como un capacho para que le caiga en ella, y los ojos como dos espuelas para que no se le vuelva á trasponer, y los pies, que se meneaban como quien se dispone á correr la liebre, como le sucedía á Sancho, se paran quedos. Reparemos sobre todo en el gesto de la lengua, que es la que va á hablar: *adhaesit lingua palato*, pegose al paladar: no parece sino que atisba en aquel tabique, tras el cual sabe que anda la idea revuelta entre otras mil por los recovecos de la sesera. Eso es quedarse perplejo, enredado en la rebusca, y luego pararse al atisbo. Boca abierta de par en par y lengua pegada al paladar, si alguna voz suena, no puede ser otra que *¡al!* Ese *¡al!* expresa la duda, el tal vez, y el deseo, el ojalá. La duda, la esperanza, el deseo ponen en movimiento la masa encefálica, y la lengua se calla. ¿Qué digo? Arrima su oído al techo de la boca para escuchar lo que allá en el piso de arriba se cabildea. *Al* significa todo ese cabildeo del cerebro, que abre la boca á la curiosidad y pega el oído al tabique del paladar. En euskera *al* vale duda, quizá, acaso, tal vez, quien sabe, y ojalá: *suria al-a gorria?* blanco ó tinto? *ori egin al banu!* si pudiera hacerlo! *at baitanez* ó *al dan-guzian* en cuanto sea posible, *al baliz* si fuera posible! *izan al guzia* ó *egin al guzia* todo lo posible, *arren bai al* ¡es posible! (admirándose), *al dago* ¡acaso está! *egongo al da* ¡acaso estará! ¡ójala esté! Con futuro, como en el último ejemplo, pende su valor de la entonación, pues *al* por *ojalá* siempre tiene que ir en futuro. *Lo al beizagon* acaso estaba dormida. *Garaituko alditut nik emendik aitzina nere-aztura-gaiztoak* ¡ojalá venza yo de aquí adelante mis malas costumbres!

Por ser la expresión de la duda sirve para la disyuntiva: *Barra-bas ala Iesus?* Barrabas ó Jesús? *egun ala gai* de día ó de noche. De aquí que *al*, *al-a* con el artículo, valga posibilidad, potencialidad: *al eta ezin* pueda ó no pueda, literalmente *posible é imposible*, *al badezu egin* si puedes hacerlo. Lo mismo sufijado, indica posibilidad, facultad: *ekarri-ala* cuanto se puede traer.

De esta posibilidad lógica, que es la propiamente expresada por el lenguaje por ser la más subjetiva, se pasa á la objetiva y á la activa de los seres: *al*, *ala* no solo indica lo posible conforme á mi mente,

sino lo posible objetivo, y el poder, la potencia, el valor. Derivado *-ai* es *al-ai* brioso, alegre, el que puede, *alai-de* valor, resolución, *alai-ki* alegremente, *alai-tasun* entusiasmo, alegría, *alai-tu* animarse, *al-arazi* hacer que otro pueda ó trabaje. El indefinido de *al* es *al-ik*: *alík goizen* lo más temprano posible, *al-bait* en lo posible, *albait-an-ez* en cuanto se pueda, *al-b-az* á ser posible, *al-egin* posible, hacer un poder, *al-egiñ-an* muy, *alegiñ-ean* en lo posible, ó *al-ez*, *al-go* adj. poderío, *al-ta* pues, lo posible, *alta nai zindien* ¡qué pues queráis?

El poderoso es *al-tsu* y *al-dun*, y el aliso por su vigor llamose *altsa*, *alza*, y *alz-aga* alisal; los vástagos nuevos del árbol por su vigor *altz-ume*, *altch-ume*, *altch-uma*, *als-uma*, de *ume*, *uma* cría, donde se vé que el aliso se llamó por ese vigor mismo, *alchuma-tu* se dice del hacerse muy brioso y denso el trigo. El cansancio ó decaimiento es *al-ba*, *-ba* bajo, *albetan dago*, *alb-aiñu* cansado, *albaindu* fatigarse.

El perezoso, inútil es *al-per*, de *-per* hácia abajo, *alper-tu*, *alperr-ik* ociosamente. La hija es la que siempre está en poder de otro, ya del padre, ya del marido, ya del heredero de la casa en enviudando: tal indica su nombre *al-aba* bajo el poder.

La vergüenza y timidez es falta de vigor, dícese *al-ke*, vergonzoso *alke-ti*, tímido *alke-or*, avergonzar *alkor-tu*, avergonzarse *alke-itu*.

Al recordar de repente una idea suele decirse *al-egia!*, de *egia* verdad, *tal vez verdad!* De aquí *alegia* fábula, engaño, cuento verosímil que puede ser cierto, engaño que no lo es, y ¡cierto, pudiera ser? *alegia-z* simulando, contando, engañando.

Ala! ea! vamos! ¿Qué significa ese *jala!* ya que no tenemos un verbo *aller* para que lo adopte como á hijo? Es el mismo *la la la* con que el arriero anima á su borriquillo indicándole con los golpes suaves de la lengua en el paladar los que él ha de dar rítmicamente tomando el trotillo, que no dejará de hacerlo. Es el *presto* ó *vivace* de la batuta, el golpear suave y rítmico del habla para expresar el *asi así!*, el *ea ea!* el *ala ala!* Entre niños, que son los que mejor guardan las expresiones primitivas, *ala-ala* significa andar, de donde *al-ka*, *alka-tu* apartarse, *alka-adi* hazte allá, ¡janda!, mejor digamos ¡andando! *i-al*, *i-al-i*, *i-al-gi* salir, *ial-adi* sal, *sar-ialia* entrada

y salida, *ial-ten* saliendo. Toda aseveración lleva consigo ese mismo golpe: *ala* significa *así es!* no menos que *ea!* á *ello!* Y nótese que estamos todavía describiendo el cabildeo de marras. El ojalá! el quízás, el asentir diciendo así! el animar *ala!* son matices de una misma impresión y de una misma manifestación del deseo, son sus grados sucesivos, los diversos estados de conciencia por los que pasa el dicho cabildeo cerebral. ¿Que todo eso sea pegarse la lengua, adherirse?

Etch-ala ó *etch-alat* significa á casa, *a-la*, *a-la-t* á ello, junto á ello, *iuxta* illud ó *iuxta* en general, junto á, como *al-kar* significa juntamente y *al-de* lado *al-de-an* al lado, (estando), *al-de-ra* al lado (yendo, allegándose). *A-la u-la* así ó asá, literalmente de aquella (*a*) ó esa (*u*, *o*) manera, *a-la n-o-la* así como, *ala-ko*, *alan-go* tal, y se sufijan formando adjetivos de modo ó cualidad. Estos pueden llevar *-bez-ala-ko* del modo parecido á, *-ala-ko*, *alan-go* (*-n* locativa) de aquella clase ó de tal clase en general, *-ola-ko*, *-olan-go*, *-ulako*, *-ulango* de esa clase ó modo. Ya vimos en la *Embriogenia* la formación de estos demostrativos, *-go*, *-ko* es de adjetivos. Lo mismo con *-onela-ko* como esto, *-orrelako* como eso: *-la* y *-la-ko* se añaden á los diversos demostrativos. En todas las formas expuestas *-la* es el golpear de la lengua añadido á la articulación *a* ello, en general; en los últimos ejemplos á la *e*, *bez-ela*, *on-ela*, *orr-ela*. Separadamente *ela* no podía servir para lo que *ala*, por ser *e* indefinida.

He dicho que *a-la* equivale á *iuxta*, *junto á*, y de hecho fisiológicamente es el *pegarse la lengua*. Pero *iuxta* significa, por lo mismo, *al modo de*, y otro tanto expresa *a-la de aquel modo*, *al modo de*. No sé si el modo, el cómo, la cualidad se dirán por *pegarse* y compararse las cosas, puesto que para juzgar que esta manzana es mayor que aquella tengo que yuxtaponerlas ó yuxtaponer cada una de ellas á un objeto cualquiera. El caso es que *a-la*, que significa *junto á*, también significa *al modo de*: ambas cosas expresa el *iuxta* latino. Muy honda filosofía suele encerrar el lenguaje, así es que me temo que ambas expresiones, latina y euskérica, deben de estar en lo cierto. Por otra parte el cómo, la cualidad, el modo, se refieren al obrar, y el obrar, según la ciencia moderna, es *yuxtaponer*: *a-la* es el cómo, el modo, el cuál, el obrar ó poder y facultad, el estar junto á, ya lo dijimos al comenzar este tomo.

Voy á declarar más ese *ala* por otro camino, que viene á parar

á lo mismo. Si en vez de quizá!, ojalá! el dudoso dice determinada-
mente *así es*, está al cabo de la duda. En la *Embriogenia* vimos que
a-la vale *así es* ello, *u-la* *así esto*, *beza-la* del mismo modo, *no-la*
como. El dudoso *al* se quedó á mitad de camino, el aseverativo *ala*
llega á su término. En *a-la* tenemos *a* ello, *-la* modo; pero propia-
mente *hácia, á, iuxta: zora-la-t* al campo. Vale, pues, *a-la* yuxta-
posición, junto á ello. Pero eso mismo hemos visto que vale *al*, el pe-
garse la lengua al paladar. Puede, pues, analizarse *ala* poder, ya
como *al* con artículo *-a*, ya como *a* ello, cosa, con sufijo *-la* cerca, á.
Los vocablos euskéricos pueden analizarse cortando por donde
quiera, porque cada sonido tiene siempre el mismo valor. La raíz *al*
es una misma, vale yuxtaposición de cosa extensa. Recordemos al-
gunos derivados de este valor demostrativo: *ala Iainkoa* así Dios,
como hay Dios, vive Dios! *ala-tu* imprecicar, jurar, *alaturik goiena*
jurando en el Excelso. Pero tambien *ala-tu* vale reprender, ó sea
decir *ala* así, y *ala-ra-tu* cacarear una cosa, *-ra* á, *al-aur-i* y *alau-
ri-ka* alaridos y alaracas, *aur-i* eso mismo, *al-arau*, *al-ara*, *ala-
rau-ka* dar alaridos, de *ar-au* que vale lo mismo, *al-ar-gun* viuda
ó viudo, que siempre están con el alarido en la boca, con el *al-ara*
á eso! De la persona que siempre tiene que reponer se dice que es
ala-ka, que anda con el *ala* así, *zer alaka* qué bachiller! *ala ez-
paldin bada*, *ala-tsu* si no es así, casi lo es, *ala-tsu* muy así.

Ala-z de ese modo, *alaz-o* proporcionado, cómodo, ó *alazo-ko*.
El locativo es *ala-n*, *ala-tan* así, *ala-ere*, *al-ere*, *alan-ere*, y *ala-be-
re*, *alan-bere* aun así, sin embargo, así tambien, *ala-ta-guchi* á pesar
de todo, así y poco, *ala-ber* así mismo, *ala biz* así sea, *ala-bad-ere*,
ala-baiña empero, *ala-non*, *alatan-non* de modo que, *ala nola* así
como, tal cual, *ala bada* así pues, *ala-din* tanto como eso, *al-ain-
tcho*, *al-aintche* así cáscaras! de *aintche* tanto, *ala-ko* adj. como
aquel perengano, *alako-tu* imitar, *como-aquel-ear*, *alako-tz* por lo
mismo, *alan-go* adj. de *alan*, *alan-ik* de aquella manera, *ala-che* de
la misma manera, *ala ula* así asá, medianamente, *ala-z eta* puesto
que, *ala-ari* quejumbroso, *alan-bearrean* casualmente, ó *alan bea-
rrez*, *ala-ena* superlativo, *alperra alaena* perezoso, más que perezoso!
ala-ala igualmente, además, tal cual, liter. así así, *ala-ala-rik* sin
embargo, *ala-baiña*, *ala-baiño* empero.

Sufijado *-al*, *-ala* es la posibilidad, el poder, la facultad, lo mismo

que de por sí. Lo que deja salir de un lugar es la puerta ó algún boquete, y se dice *at-al*, lo que sirve para volar es el ala ó *eg-al*, el permiso para poder obrar *ekid-al*, la corteza ó cubierta es lo que muestra las cosas *az-al*, las sábanas y telas son las que sirven para hacer cama *oi-al*, el aparador es lo para asentar cosas *ap-al*, y la cena es lo que hace descansar del trabajo del día *ap-al*, igualmente, *zab-al* ancho de *zaba* pisar, *ats-al* anhelo, *zit-al*, *suk-al*, *gez-al*, *ges-al*, *moich-al*, *maz-al*, *kask-al*, *mag-al*, *its-al*, *esu-al*, *est-al*, *ego-al*, etc.

También *-ala* todo lo posible: *ekarri-ala* ó *eragi-ala* cuanto se puede traer, *ikus-ala* ó *ikusi-ala* cuanto se pueda ver, *ekusten dezu eman-ala ematen dizudala* ves que te doy cuanto se puede dar.

101. **¡Ala! ¡hala!** imper. de alar, ó mejor el *¡ala!* animando del euskera, que sufijado forma el imperativo. *Tesor.* 1675: Hala pour hola hola. Sirve para llamar ó animar como ¡ea! en Aragón y Andalucía, Alava y Vizcaya, y es muy antiguo. *Cid.* 2351: Ala, Pero Vermuez, el myo sobrino caro! Q. BERNAB. *Guarda infante:* Dadme la mano/¡Ala! (Dentro) ¡Ala! (Al irse á levantar dice ala, y dicen dentro ala, y vuélvese á caer). G. GALAN *De ronda:* ¿Y qué? ¡ala!.

Ala, ala, ala, persistencia en algo, movimiento seguido: Comienza á andar, y ala, ala, ala, de un tirón se llevó dos leguas.

Hála-gála, de hala! animando, aplaudiendo, y gala triunfo. Dícese para aplaudir. *Tesor.* 1675: Terme de ioye et de resioüissance, pour applaudir a quelqu' un: et cela est a la façon du village: hala signifie louer et gala veut dire blancheur et par allusión, excellence et splendeur en quelque chose.

¡Ala-e! ¡ala-he! ya venga de *¡el!*, ya de *fé* (A 55), lleva ¡ala!, para aseverar, así, ciertamente, ó para llamar como en euskera.

Alar, -se, Germ. ir, irse; entre delincuentes fugarse, irse. Como transitivo hacer ir una cosa. De ¡ala! P. VEGA ps. 6, v. 5, d. 4: Cabos que el cielo arroja para que nos peguemos á ellos; y de allá nos vayan alando y subiendo.

Al-ado, Germ. ido.

Alon, Germ. irse.

Al-ar. La percha de cerdas para cazar perdices. Hállase usado comunmente en plural. En Sierramorena y La Mancha se llama alar la senda ó camino que se forma y compone en las laderas de los cazaderos de perdices con ramos y matas, de modo que ojeándolas se las estrecha y obliga á entrar por donde está oculto y armado el lazo ó máquina con que se cogen. Esta descripción de la Academia indica ser el vocablo un derivado *-ar* de *al-ar* irse, animar, tirar, achuchar, pues por dicha senda se les lleva al lazo. *JUAN MAT. Orig. caza* 41, f. 67: Unos (cazadores) que llaman chucheros... son los que matan con alares y con los orzuelos las perdices. *Esp. Ballest.* 3,38: Mátanse (las perdices) con alares, que son las perchas de cerdas. *Dial. monter.* 13: Los alares serán dos cuerdas tan largas que tomen cincuenta pasos en largo, y á trechos cortos puestas unas retejas de paño colorado. *Id.* 13: ¿Y de qué manera ha de hacer esta paranza?—Si fuere en tierra llana, se hará de cuatro alares en cruz, teniendo en medio de ellos la mata do el perdigon ha de estar puesto, y en cada alar paradas ocho perchas.

En Germ. por metaf. *alares* los zaragüelles ó calzones.

Al-ero, como *al-ar*. En la caza de perdices con buitron, las paredillas ó atajos que se forman á uno y otro lado para que las perdices vayan encallejonadas hacia la red. *Esp. Ballest.* 3,38: Desde la boca del buitron nacen unos aleros de matillas de las mismas del monte y toman de distancia 200 pasos... se suelen andar entre los pies y entonces se les ha de guiar á la boca de los aleros.

Al-ero, que huye, huidizo, de *al-ar*. *Dial. monter.* 5: Y un nuevo (ciervo) que pienso que llaman alero ó husero.

Al-era, hilera de arboles, lazos, etc. (Dueñas); de *al-ar* ó *ir seguido*, como *al-ar*.

¡Hala! para llamar á uno y aplaudir; el mismo ¡ala! aspirado. *Tesor.* 1675: Hala por Hola, Hola.

Halar, con aspiración andaluza, que se refuerza en América diciendo jalar, por tirar, y se usa en náutica, del tirar por los cabos haciendo ir (*Voc. mar. Sev.*): es el mismo alar, que por la vehemencia con que se pronuncia al tirar se aspira más ó menos. *Tesor.* 1675: Halar, Tirer a force, desraciner. Es á la leva ó á estrepadas, es decir tirar seguido ó á estrechones ó tirones. En it. suena allare, en

fr. *haler*, pg. *alar*. El ant. al. *halōn*, nors. *hála*, que trae Diez, es el *καλέω*, *calūre* llamar.

Reflex. hacer ir á una embarcación hacia, tirando de una cuerda fija en el punto á donde se la endereza.

Halar y *cazar*, en naut. tirar para sí, aunque propiamente el *cazar* es de las escotas.

Hala-cab-ull-as, apodo que se da al marinero principal que no sirve más que para tirar de cuerdas y cab-os, ó halacuerdas.

Hala-cuerdas, el marinero que solo entiende de aparejos é ignora la esfera, derrotas y altura. (*Voc. mar. Sev.*).

Al-ear, alargar, hacer ir, frecuentativo de *al-ar*, é ir cobrando fuerzas animándose, ó ir aleando. EST. CALD. *Esc. and.* 106: Al traspasarle la pluma para la rúbrica *aleó* y prolongó algún tanto el anular y el meñique para llegar y tocar. *Pic. Just.*: Al modo que los pícaros se realzan y alean de revuelo.

Halo, alo, de animación y cariño. HITA 1360: El caçador al galgo firiolo con un palo,/al galgo quierellándose dixo: ¡que mundo malo!/quando era mancebo disian me: ¡halo, alo!/agora que so viejo disen que poco valo.

Alante, alantar, en Aragón y otras partes, por, adelante, adelantar, contaminados éstos con el *jala*!

En Maragato *alantre* por *alante*, adelante, más allá: andai p'*alantre*, el pueblo está más *alantre*; -tre por -te común en la fonética castellana.

Alachar, en caló hallar; del euskaro *ala-che* así ciertamente, frase que se dice al dar con algo, buscado ó nó.

Alar-ido. Tráese del arab. *al-harīr* de *harra* vociferari, vocare et comminari (R. MART.) ó de *al-hadīr* (AB. CUZMAN f. 45); ó de *rharada* cantar el ave, en el Magreb gritar. No parecen satisfacer tales etimologías, y menos la del hipotético *ululitus por ululatus. En euskera hemos visto *alauri* y *alarao* ayes de dolor, gritos descompasados, con los que nada tienen que ver los aullidos de perros ni cantos de aves; *alar-gun* viuda, de modo que con el -ido se pudo decir del *al-ar-* de estas voces; y compruébase con no hallarse nunca escrito alharido, como suelen conservar la *h* los derivados arábigos en la escritura. *Quij*, 2,23: Oyéronse en esto grandes alaridos. ZAMORA *Mon. mist. pte* 3 *Asunc.*: Vinieron en tropa, con estruendos, con

alarido, con bravatas y desgarros. A. MOR. *Cron.* 1, f. 16: Tocaban los romanos sus trompas y levantan muy grande alarido.

Dar alaridos. Cid 606: Dando grandes alaridos.

Levantar el alarido. L. GRAC, *Crit.* 2,11: Levantaron todos el alarido viéndole comenzar tentando. VALDERR. *Teatr. Dif.* 2: Alcen el grito y levanten el alarido, como cuando sacan de casa el difunto.

Alarid-a, como alarido, JUAN LUZON *Poes. mor.* f. 82: La vil gente descreida / madruga con alarida / dando voces y bramidos.

Alarid-ar, dar alarid-os. VALDERR. *Ej. pte* 2, c. 9. Estarán alaridando á Dios.

102. Los indo-europeístas suponen que *al-ius* y ἄλ-λος son una misma cosa con el skt. *an-yas* por tener todos ellos el mismo significado de otro. Suponen que *ille*, del antiguo *olle*, y *ul-tra*, *ul-s* son de la misma raíz *al-*, y que *ad-ul-ter* equivale á **ad-al-ter*, de modo que *adulterare* es lo mismo que *alterare*. En euskera hay tres temas demostrativos que declaran estas formas. Del *a-n* allí, en ello, salieron *an-yas* otro, esto es otro que yo, el de allí, en godo *an-thar* el otro, comparativo. De *a-la* allá salieron *al-ius* otro, el de allá, *al-ter* comparativo. De *u-la* ahí, de esa manera, salieron *ol-le* por *ol-se*, de donde *il-le*, y *ul-s* más allá, literalmente más ahí, comparativo **ul-ter*, *ul-tra*.

Alter-are alterar de *alter*, y *ad-ulter-are* *ad-ul-ter* del **ulter*. Distinguidos así los temas, como deben distinguirse, pues no hay razón para el cambio de *n* y *l* y para el de *a* en *u*, el tema demostrativo de 3º grado *al* viene de *a*, tema vivo en euskera y con derivados clarísimos en las I-E (*Embriogenia*). De *a* salió *a-la* en euskera, y esta voz fué el tema de donde salió el comparativo *al-ter* el otro, hablando de dos, *alter-uter* el uno ó el otro, *alter-nus* alterno, de donde altern-ar, *altr-orsus* de otro lado, *alter-ca-ri* altercar, con el sufijo euskérico *ka*, andar con otro en diferencias, de donde un altercado ó diferencia, *alter-ca-tio* altercación, *alter-are* alterar, es decir otroear, hacer otro: «ille suam faciem transformat et alterat arte» (OVID. *Fast.* 1,373): Adjetivo de *al-a* es *al-ius* otro, liter. el de allá, como *an-yas* otro en skt. de *an* allí; *ali-as* de otro modo, *al-iā* por otro lado, *ali-bi* en otra parte, *ali-ter* de otra manera, *ali-cubi*, *ali-ubi*, *ali-cunde*, *ali-unde*, *ali-quo* en alguna parte, *ali-quā*, *ali-quan-*

do alguna vez, *ali-quandiu ali-quantum* algo, *ali-quoties* algunas veces, *alio-qui(n)*, *ali-quis* alguien, que es el acusativo *aliquem*, así como algo es el neutro *aliquid*, *ali-quot* algunos. *Ali-ēn-us* ajeno, *alien-are* en-ajenar. Antiguos son *alis*, *alid* por *alius*, *aliud*, como *Cornelis* por *Cornelius*. (LUCR. 5,1304, CATULO 66,28). En gr. la *i* se asimiló dando ἄλ-λος otro, ἄλ-λ-ήλ-ους mutuo, de donde par-alelo, ἄλλ-ά pero, acus. plur. neutro adverial, ἄλλο-ῖος de otro, ἄλλάσσω mudar, de un ἀλλὰκό, ἀλλὰκ-τω, es decir el *alako* euskérico, ἄλλότριος extremo, el de más allá. En godo *al-yis* otro, *al-ya* fuera (allá), *al-yan* en otra parte: vése bien ser distinto de *an-thar* otro, del tema *an*; ant. al. *ali-lanti eli-lente* forastero, de tierra extraña, destierro, miseria, al. *elend*, ingl. *else*; godo *alya-thrō* = ἄλλὰχόθεν, ant. al *alles*, *elles*. En irl. *aile* *alius*, *araile*, *alaile*, *ailigid*. mutat; norso *ella*, *ellar* pero, de otro modo, como ἄλλά y *alias*. En galo *Allo-broges* los de otra tierra (SCHOL. *Juven.* 8,235), lo opuesto de *Cum-broges* ó indígenas, de donde en cimr. *Cymry*. En el mismo cimbrio *all-* es tema parejo de ἄλλ-ος, en armen. *ail*.

103. **Otro**, de ἄλ(ε)ru(m) alter; it. altro; rum. alt, atri, prov. altre, fr. autre, cat. altre, pg. outro. Persona ó cosa distinta de aquella de que se habla. *Quij.* 1,3: Como que era otra cosa de más importancia. Id. 1,3. Ella se lo prometió, y la otra le calzó la espuela. Id, 1,18: No es un hombre más que otro, si no hace más que otro. *Lis.* y *Ros.* 4,3: Ce, ce, Celestina, dejando uno por otro. ¿quién...?

Parecido, en frases como: Es otro S. Francisco.

Neutro, por otra cosa. L. RUEDA II. 117: Y vamos de aquí, antes que otro peor nos suceda. *Quij.* 2,15: Pero uno pensaba don Quijote, y otro el de los espejos *Dial. leng.*: Como en requebrar, que es otro que quebrar, y en retraer, que es otro que traer.

Al uno y al otro, á éste y al otro.

¡A otra! cuando algo sale mal.

A otra cosa, asintiendo, mudando de conversación.

A otra nie, revientes, fastidias, entuertas, etc., mostrando la mala acción que se nos ha hecho.

A otra te espero, amenaza al que nos burló una vez.

A otro, á otra cosa. L. RUEDA II, 130: Oyete, que no soy venida á otro, sino para hacerte saber.

Aun ésta sería otra. c. 26.

Como dijo el otro. (Dicen esto probando lo que hacen, y á veces refiriendo un refrán al propósito). c. 361.

Como suele decirse ó pudiera decirse, ó dijo un autor. QUEV. *Vis. chist.*: Yo soy el Otro y me conocerás, pues no hay cosa que no la diga el Otro. Y luego, en no sabiendo como dar razón de sí, dicen: Como dijo el otro. Yo no he dicho nada, ni despego la boca. En latín me llaman *Quidam* y por esos libros me hallarás abulando renglones y llenando cláusulas.

Como el otro dijo, como dijo el otro.

Dijo el otro, como dijo el otro, cuando se cita un dicho de autor bien conocido, sea el que fuere. CACER. *ps.* 63: Así se verifica, *abyssus abyssum invocat*, que un abismo llama á otro abismo. *Error peior priore*. Hierro peor que el primero, dijeron los otros (los escribas de la resurrección).

El otro, la otra, refiriéndose á persona histórica ó á lo que suele suceder. L. GRAC. *Crit.* 1,13: La otra, que sale muy bizarra, cuando el marido anda deslucido, muy mal parece... Vereis el otro, que funda su caballería en bellaquería. *Quij.* 1,16: Lo que había leído en sus libros de la otra princesa, que. VALDERR. *Ejerc. Dom.* 2 *cuar.*: Y que piense la mujer del otro trabajador que trae una cadena de oro que se la ganó su marido.

El otro, el querido.

El otro día, un día fijo antes de hoy, pero cercano, no ha muchos.

Esa es otra. (Lo que «Ese es otro cantar», «Ese es otro cuento», «Ese es otro capítulo»). c. 131. También oyendo un nuevo despropósito ó impertinencia.

Esas son otras quinientas. (Lo que «Esos son otros quinientos»). c. 132.

Esos son otros quinientos. (Dicen que uno debía *quinientos* reales á otro sobre cédula. El acreedor, con engaño, le demandó mil y falseando la cédula; el otro se defendía y daba señas y confesaba sólo *quinientos*; á esta confesión añadió el otro más engaño, y dijo: «Esos son otros quinientos»; parece esto ficción y salió de averiguación de cuenta, en que hay tantas dudas cada día, yerros y engaños). c. 134.

Esta es otra. (Cuando se recrece, ó causa de nueva mohína; ésta sería otra, cuando se sospecha ó dicen otra tal). c. 532.

Hasta otra, hasta la vista, se suple *vez*.

No hará otro; bonito es: no haré otra cosa de lo dicho. c. 562.

Nadie otro. CABR. *Mierc. pas.* 6: Puede la oveja no perderse, y no puede nadie otro perderla.

No... otra cosa más que. Quij. 1,10: No pudo menearse, ni hacer otra cosa más que admirarse.

No... otra cosa que. Quij. 1,46: No hacían otra cosa que comer y callar. Id. 2,11: No habeis de hacer otra cosa que buscar un libro que los acote todos.

No... otro... que. RODRIGO *Arte* 1,8: No hay otro Dios que yo. GUEV. *Mont calv.* 2,2: Otro que Cristo nadie las pudiera hacer en el mundo.

¡Otra! admirándose y extrañando como cosa *otra*, extraña; en los enfados é importunaciones, como que le vienen con una y otra necesidad; en espectáculos pidiendo se repita.

Otra. (Dice uno esto enfadado de que le porfien, le llamen y cansen, cuando una vez tras otra repiten llamarle ó hablarle, y añádesse más: otra le dará; otra le queda; otra que le da). c. 544.

¡Otra!, disgustado, ú *¡otra que Dios!*

¡Otra al canto! mudanza, variedad.

Otra al dicho, Juan de Coca, torna á molernos con tu muletilla.

Otra que tal, ó que tal baila, ó te pego, otra te pego, almenaquero, disgusto por la repetición ó por otra cosa parecida, ó indicando parecido de la persona con otra, en mala parte generalmente.

Otra vez, de nuevo. Quij. 1,4: No lo haré otra vez, señor mío. Id. 1,5: Malditos sean otra vez y otras ciento.

Otro de, diferente. L. GRAC. *Crit.* 2,1: Ver cuán mudados salían los pasajeros y cuán otros de lo que entraban... Todos muy otros de sí mismos.

Otro día, al otro día, el día siguiente. Quij. 1,5: Lo que otro día hizo. Id. 1,26: Se puso en busca del Toboso y otro día llegó á la venta. Id. 2,44: Unas botas de camino, que pensó ponerse otro día.

Otro, que, más que. T. RAM. *Dom.* 11,6: Porque no las sueltan para otro que infamar, mentir... no las emplean en otro que en

morder y punzar á sus hermanos. Id. 12,3: No deseaba otro que salir ya desta vida mortal. *Lazar.* 3, p. 48: Que un hidalgo no deue á otro que á Dios y al rey nada. *Quij.* 1,33: Si bien otro no vee que cielo y tierra. *Gr. Sult.*: Otro es esto que estar al pié del palo / esperando la burla. L. GRAC. *Crit.* 3,4: Ellos bien descifrados, no son otro que zancones. *Selvag.* 26: Por el amor que mi señor os tiene haré por vos lo que por otro que él no hiciera. *Quij.* 1,23: Que no tenía otra (habitación) que aquella que.

Otro que bien danza. c. 159, como otro que tal.

Otro que tal. (Cuando se nombra y propone alguno tan malo como otro). c. 544. L. GRAC. *Crit.* 3,6: ¿Qué papel hace este? El tan nombrado Dropo, y tan temido. ¿Y aquel? El Zaino, otro que tal.

Otro que tal, tambien, igualmente. J. POLO *Univers.*: El Piscis otro que tal. J. PIN. *Agr.* 16,37: Los ciervos embohecidos con la música se dejan enredar, y los peces delfines otro que tal. *Ruf. viudo*: Escarraman la acompañe, / La Pizpita otro que tal.

Otro que tal, cosa de valer. *Quij.* 1,29: Sesenta mil pesos ensayados, que es otro que tal.

Otro que bien baila ó que tal baila, otro que tal, como ¡otra!

Otros tales, semejantes.

Otro vendrá que bueno me hará, será peor que yo.

Ser otra cosa, ser más dificultoso ó importante. CACER. *ps.* 77: Otra cosa es darnos pan y comida en abundancia donde no hay graneros.

Ser, quedar, parecer otro, mudar condición, afectos, ó convertirse al bien, parecer diferente. CACER. *ps.* 79: Seamos otros de aquí adelante: convierte nos. *Quij.* 1,29: Quedó tan otro de lo que antes parecía, que el mismo no se conociera. Id. 2,59: Pintaos comedor y simple... y muy otro del Sancho que en la primera parte de la historia de vuestro amo se describe. G. Alf. 2,1,7: Quedé tan avergonzado, tan otro yo por entonces, tan diferente de lo que antes era. ROA *Sanch.* 1,2: Volvió á ella bien otra y bien de otra manera de la que vino. T. RAM. *Dom.* 21 *Trin.* 2: Debiendo de ser muy otros.

Ser otro de, diferente. URREA *Honra mil.* 2: Los hombres de agora y los pasados todos son unos, más los más de los príncipes de agora son otros de los pasados.

Tan otro del, tan diferente. PADILLA *Jard.* 2, f. 251: Viendo sus

santas llagas, en mí siento / un nuevo ardor, tan otro del pasado, / que verme eternamente condenado / quiero más que sin tí solo un momento.

Ya tenemos otra, de lo repetido enojosamente.

Yo no soy el otro, no tolero.

Otra-mente, de otro modo. *Bibl. Gallard.* 4,224: Aunque dijese otramente, / diría un gran desvarío. *HERR. Agr.* 1,10: Porque otramente sería para. *F. PULG. c.* 1: Si supiera cuando mozo lo que agora sé cuando viejo, otramente hubiera vivido.

Otro-sí, además de esto, además. *MAR. H. E.* 1,9: Por ventura entonces la ensancharon y adornaron de edificios nuevos y grandes; dieronle otrosí nombre y privilegios de colonia romana.

Lotr-ar, llotrar. *Trans.* hallar, alcanzar, dar con ello; de *lo otro*, lo que está lejos ó no á mano. *L. FERN.* 179: El pracer y el reholgar / que no es bien comunicado, / no es entero gasajado / ni se puede bien llotrar. *Bibl. Gallard.* 4,172: No puedo pensar qué sea / ni lo llotra mi sentido.

Reflex. hallarse. *Mingo Rev.*: ¿No te llotras de buen rejo?

Des-lotrar. *L. FERN.* 66: Y me dejais / en tan desllotrada pena!. *Id.* 179: Diczas que con pan son buenos / para desllotrar del mal.

Per-lotrar, de per y lotrar. *L. FERN.* 64: Y da tristura / al zagal más perllotrado. *Id.* 88: Quiérome aquí rellañar / por perllotrar bien mi pena. *J. ENC.* 109: En eso no hay que dudar, / todos bien lo perllotramos.

Otri, otre, otrien, otrie, variantes de otro: por la *-i* de *qui*, como *nadi*; la *-e* de *este, ese*, como *misme*; el *-ien* de *alguien* como *ninguien*; el *-ie* de *nadie*. Son formas vulgares antiguas, y otri clásica y vulgar hoy día en toda España. *Otri. C. Lucan.*: Olvidan mucho aina lo que otri ha fecho por ellos. *Bibl. Gallard.* 1,474: Más no dar jamás loores / ni de otri las oyr. *Euqui Cron.* 189: E si non Dios, otri non puede dar consello en esto. *Celest.* IV, p. 61: Que en el reyno no lo sabe fazer otri sino yo. *Pic. Just.* 2,2,1,2: El que quisiere que una mujer tope primero con él que con otri. Vulgar es decir *hacienda de otri, trabajar por otri*, alquilado.

Otre. CORR. 82: El nido del monte, hoy es mio, mañana de otre.

Otrie. Corvacho 2,5: Subjuadas á otrie. *Id.* 2,14: Alguno es

malo para sy, que á las vezes da castigo bueno á otrie. *Casa cel.* 2: Por tí la burla siento, y no por otrie (habla un rústico). *Selvag.* 149: Dime si ha venido otrie. *Celest.* IX, p. 114: Que jamás me precié de llamarme de otrie, sino mía.

Al, otro, del antiguo y vulgar latín al(id). *Quij.* 1,2: Que el mío non es de al, que de serviros: Id. 1,15: Debían de tener más gana de pacer, que de al. Id. 1,18: El no poder saltar... en al estuvo, que en encantamentos. *VALD. Dial. leng.*: En al va el engaño. *CORR.* 38: Al te sueno. (Es como decir de otra manera te sueño, otra cosa deseo). *Cid.* 592: Alsabor del prender delo al non pienssan nada. *J. PIN. Agr.* 1,17: De lo al no quiero hablar, porque no me zamarreeis mas mal.

Al, madrina, que eso yo me lo sabía, al oír cosas sabidas.

Alguien, de al(¿)quen; pg. alguem. *Quij.* 2,50: Eche cata por ahí, si hay alguien que vaya á Madrid ó á Toledo. *ALARC. Desdich.* 3,2: Si alguien viene, avisar.

A alguien, excusando nombrar al que nos referimos y tenemos en el pensamiento.

No ser alguien, no valer ni serpreciado. *Tia fing.*: Los gallegos no se colocan en predicamento, porque no son alguien.

Algui, por alguien en Titaguas y ant. cast.; con la -i de otri, qui.

Ninguien, nadie, á imitación de alguien, de *nin* negación antigua. *CORR.* 345: Quien mala ventura tien, no la va á echar á puerta de ninguien.

Algo, de al(¿)quo(d). Neutro, alguna cosa indeterminada contrapuesta á nada. *VENEG. Agon.* 1,7: Y si alguno dijese que Dios hizo este mundo, más que le hizo de algo... tornaríamos á la primera razón. *Quij.* 2,29: Has topado algo? Y aun algos, respondió Sancho.

Poca cosa, porción, y por ironía gran cosa, de importancia. *Esp. ingl.*: Como había andado con su padre en el ejercicio de las bulas, sabía algo de buen lenguaje. *GRAN. Adic. mem.* 12,4: Miren si tienen algo de aquel espíritu vehemente, de aquel dolor tan grande, de aquella fé tan viva. *Celest.* I, p. 5: Algo es lo que digo; a mas ha de yr este hecho. No basta loco, sino ereje. *S. TER. Vid.* 15: No digo yo que hay pocas, que muchas debe haber, que por algo nos sustenta Dios. *Quij.* 2,49: Digo algo ó quiébrame la cabeza?

Sust. bienes, hacienda, y tambien en plural. *Part.* 2,21,2: E porque estos fueron escogidos de buenos logares e con algo, por eso los llaman hijos dalgo, que muestra tanto como fijos de bien. *Luc.* 8: Si lo perdieres por fiuza de haber grande algo. La primera es, que el magnífico debe ser muy sabio, porque sepa como ha de partir sus algos. *A. Alv. Silv. Fer.* 6 cen. 12 c. § 3: Como lo que el mundo nos da en nuestros afanes es lo que es nada, pero que los buenos algos dalos el cielo.

Adv. algún tanto, un poco. *Quij.* 1,10: Algo maltratado de los mozos. *Id.* 1,31: Un olorcillo algo hombruno. *Id.* 2,50: Le tenía por algo burlón.

Algo ajeno no hace heredero, lo mal adquirido poco aprovecha, cuanto menos á los herederos. Aquí *algo* por bien.

Algo, algo, respondiendo con ambigüedad, bastante.

Algo es algo, al lograr algo que se deseaba, no tanto como se esperaba.

Algo es queso, pues se da por eso, ser apreciable lo dado con peso y medida.

Algo más, poco más. *Quij.* 1,1: Una olla de algo más vaca que carnero.

Algo menos será, cuando encarecen demasiado ó amenazan mucho.

Algo ó nada, ó buena la cosa ó es preferible nada; y del ambicioso que con nada se contenta: Aut Caesar aut nihil.

Algo y aun algos, confirmando la probabilidad de una cosa ó el hecho cierto. *Quij.* 2,29.

Lo que algo vale, algo cuesta.

Más vale algo que nada, ó que no nada.

Algu-illo. *J. PIN. Agr.* 22,17: Bien merece el señor Maestro que le dejemos descansar un rato, y que nosotros en el entretanto digamos alguillo. *Id.* 3,26: Hacen doce mil y quinientos coronados de oro, que son como nuestros ducados ó alguillo más.

Algu-ito. *Pic. Just.* 3,1: Para si una pobre moza hace alguito, luego tocan á la hermandad y aun al arma.

Algo-que, algo, bastante. *L. GRAC. Crit.* 2,4: Y porque la vió algoque untada de oro, la arrojó con desaire. *G. Alf.* 1,1,4: Por estar los piquillos algoque más tiesezuelos. *Persil. prol.:* Porque es

algoque pasilargo. *Quij.* 2,5: Si Dios me llega á tener algoque de go-
bierno. Id. 2,52: Que envíe algún dinerillo, y que sea algoque. CORR.
511: *Algo que*. (Por lo que, algún tanto, un poco).

Alguandre, ant. de al(¿)quando. Vale alguna vez. *Cid* 352:
Longinos era ciego, que nunquas vió alguandre. Id. 1081: Ca non
la fizo alguandre.

Alguantos, ant. algunos; de aliquantos. BERC. *Duelo* 85:
Alguantos los avien buena creencia.

Alguno, de alic-unu(m), aliqui+unus. Pierde la -o el masculi-
no delante de nombre ó adjetivo. Detrás de sustantivo equivale á
ninguno, sea negativa, sea afirmativa la frase. *Quij.* 1,2: Derretirle
los sesos, si algunos tuviera. Id. 1,18: Alejándose de aquí algún
poco. Id. 1,22: Algún día lo diré. Id. 1,52: Ni de su fin y acaba-
miento pudo alcanzar cosa alguna. ROSENDE V. *Palaf.* 1,15: La in-
constancia y ligereza de las cosas humanas en cosa alguna tiene du-
ración y solo es constante en ella su mudanza y variedad. SALAZ.
Polit. 4,3: Por no admitir algunos la relación.

A *alguno*, á alguien.

A *alguno le va á pesar*, y aun se añade *el haber nacido*, ame-
naza de rabia, sin consecuencias.

A *alguno que otro*, despecho contra uno, sin nombrarlo; ó: á
alguno y á algunos, á alguno y aún á algunos, á alguno y hasta á al-
gunos.

Alguna que otra cosa, alguna vez, aunque pocas.

Alguna vez, en una ú otra ocasión.

Alguno, seguido de *más*, *menos* y nombre, concuerda con este.
Alguna más agua traen ahora los rios.

Algun poco, un poco.

Algun tiempo, alguna vez.

Alguno que otro, unos cuantos, pocos.

Algun tanto, un poco.

Alguna-mente, de algún modo. PRINC. VIANA *Etic.* 1,14:
Porque aquella face gran diligencia para que á los ciudadanos algu-
namente disponga.

Ajeno, de alġenu(m) -s; it. alieno, sard. alem, fr. alien, pg.
alheo.

Que es de otro, no propio. *Quij.* 1,3: Donde vivía con su ha-

cienda y con las ajenas. Id. 1,22: Con tanto querer saber vidas ajenas. Id. 1,27: Y pues ella gusta de ser ajena, siendo y debiendo ser mía. Id. 2,18: Si se guía más por el parecer ajeno, que por el propio. Id. 2,35: Que se los dé ajena mano.

En particular extraño, de otra patria. S. TER. *Vid.* 21: Anda como vendida, en tierra ajena. H. NUÑ.: Al buen varon tierras ajenas su patria le son.

De, diferente. VALD. *Dial.*: Esta lengua es tan ajena de todas las otras de España. S. TER. *Mor.* 7,1: De tratar en cosa tan ajena de lo que merezco entender.

Impropio de, que no le toca. *Viaj. parn.* 7: Creí que ajenos / eran de las deidades los engaños. QUEV. *Bruto*: Morir es propio del hombre; rogar, ajeno del varón. AVILA *Audi* 46: Cerrad pues vuestras orejas á toda doctrina ajena de la Iglesia. *Quij.* 1,48: Por parecerme que hago cosa ajena de mi profesión.

Privado de. *Pedr. Urd.* 3: Después que me veo ajena / del talego que entregué. *Quij.* 1,29: Que ellos miran el mío (rostro) ajeno de la honestidad que de mí se debían de tener prometida. Id. 1,47: (Libros) ajenos de todo discreto artificio. Id. 1 *prol.*: Leyenda... ajena de invención. SAAV. *Rep.*: Grandes príncipes ajenos del conocimiento de las primeras letras.

Sin tomar parte, alejado de, en lo moral; que no tiene aquello de que se trata. *Quij.* 1,14: Cuán ajena vive de condescender con. Id. 1,24: Pues morais entre ellos, tan ajeno de vos mismo. Id. 2,1: Debe estar muy ajeno de pensar en ella. SAAV. *Empr.* 57: No ha de vivir descuidado y ajeno de los negocios. J. PIN. *Agr.* 23,5: Y como vois digais cosas ajenas de ir bien dichas, llega la verdad que descubre vuestras faltas.

Algo ajeno, no hace heredero. c. 44. Lo robado ni luce ni presta. Lo mal ganado no llega á terceros poseedores. Rico mercader, hijo caballero, nieto pordiosero.

A quien de ajeno se viste, en la calle le desnudan. Quien de otro toma, presto se descubre. Quien con lo ajeno se honra, el crédito pierde. GALINDO 120.

Con lo que es ajeno ninguna honra adquiero. GALINDO 121.

Estar ajeno de sí, desprendido de su amor propio.

Estar ajeno de una cosa, no tener de ella noticia ó no estar aperebido para ella.

Lo ajeno pia por su dueño. Lo que es ajeno siempre clama por su dueño. GALINDO. 124 y 735.

No puede gozar lo suyo cierto el que pena por lo ajeno. c. 233.
El ambicioso no goza de lo que logra por no contentarse con ello.

Nosotros á lo ajeno y el vecino á lo nuestro. GALINDO 130.

Quien de ajeno se viste en la calle le desnudan.

Quien dice lo suyo, mal callará lo ajeno. c. 337.

Quien mucho duerme, lo suyo y lo ajeno pierde. c. 346.

Vivir ajeno de tales cosas.

Vivir de lo ajeno, de hurtar.

Des-ajeno, indigno, de las personas (Murcia).

Ajen-ar, como enajenar.

Trans. J. ENC. 162: Renuevo con novedad/las edades,/e ajeno las libertades (el Amor). J. PIN. Agr. 4,17: Mandaba Dios á los judíos que no se rapasen las coronas, por los ajenar de las costumbres de los gentiles.

Reflex. J. PIN. Agr. 19,5: Dicen del que se ajeno de la conversacion de las gentes por mucho tiempo. Id. 6,19: Que todos los que se ajenan del, perecerán. Id. 18,18: Que los pecadores se ajenaron y erraron dende el vientre. Id. 14,16: Frenéticos y furiosos y ajena-dos de sentir, cuanto más de entender (bebiendo demasiado). LOP. S. Dom. 3,31: La doctrina que enseñó Pedro de Osma fué... mala y ajenada de la verdad. L. FERN. 85: Perdido he ya mi sentido/del todo punto ajenado.

Ajena-miento. J. PIN. Agr. 10,21: Es llamado entusiasmo, que quiere decir furor ó ajenamiento de la propia razón, enviado por Dios.

En-ajenar. *Trans.* hacer que sea de otro. *Recop.* 1,2,6: Si alguna cosa de las que así hallaren escritas fuere vendida ó enajenada sin derecho. A. ALV. Silv. Fer. 6 dom. 3 cuar. 3 c. § 3: Siempre pasa por suyo del dueño, no enajenado, sino dado en depósito. *Quij.* 1,29: Y no se ha enajenado ni deshecho. D. VEGA S. Ana: El tesoro era Dios y este no le había de enajenar y vender; en ningún caso le es lícito al justo enajenarse de Dios ni deshacerse dél por todos los haberes del mundo. *Pedro Urd.* 3: Pues ¿cómo se

enajenaron? (las joyas). LEON *Job.* 31,3: Y enajenarlos y desterrarlos de sí. Id. *Cas.* 18: Y la que le parió es peor que madrastra, pues enajena de sí á su hijo.

Metaf. puede llevar *de*, sacar de sí á uno y como privarle del uso de sus facultades. RIVAP. *Filos. S. Ter.*: Eran estos ímpetus y deseos de ver á Dios y la pena de carecer de él tan grande, que como ella confiesa, le enajenaba de sentido. GARCIL. *Eleg.* 2: Mas ¿dónde me transporta y enajena/de mi propio sentido el triste miedo/á parte de vergüenza y dolor llena? P. VEGA *ps.* 7, v. 7 y 8, d. 2: Le enajena de sí. LEON *Esp.*: Y la violencia dulce con que enajena y roba para sí toda el alma. Id. *Amado*: Y si es posible, enajenase un hombre de sí. ROA S. *Rodrig.*: Agravose el mal poco á poco, hasta que llegó á enajenarle de los sentidos. P. VEGA *ps.* 5, v. 5, d. 4: Bebedizo que nos enajena de nosotros mismos y nos transforma en Dios. LEON *Job.* 9,35: El temor y temblor enajena el juicio. Id. *Princ.*: Enajena poco á poco las voluntades.

Reflex. apartarse del trato haciéndose como extraño. MAR. *H. E.* 5,13: Comenzó en grande manera á ir de caída, y el ánimo del rey á enajenarse poco á poco.

Privarse del uso de las potencias. DAVIL. *Pas. est.* 10,3: Ya Pilato se resuelve/y ya de sí se enajena. LEON *Amado*: Y en la manera que el espíritu de Dios lo puede hacer y nuestro saber no lo entiende, se enajenan y se dividen amándole. *Galat.* 5, p. 67: Se llegó á alborotar y á suspender y enajenar de sí mismo, elevado en lo que escuchaba. QUEV. *Brut.*: Dicen que Casio respondió enajenado de la cólera con estas palabras. S. TER. *Concept.* 6: Vela perdida (el alma) y enajenada de sí por amarle. Id. *Mor.* 6,4: Acaece... quedarse la voluntad tan embebida y el entendimiento tan enajenado.

Enajena-ción, acción jurídica para que pase el señorío de una cosa del uno al otro; desvío en el trato. MARQ. *Gobern.* 1,30: Por las contiñas enajenaciones con que las haciendas pasan de una mano á otra. ALDRET. *Antig.* 1,16: Gran enajenación de los ánimos y voluntades y extraño apartamiento es no entenderse un hombre á otro.

Enajena-miento, lo mismo que enajenación; y perturba-ción de la razón; desvío en el trato; arrobo. NAVARR. *Man.* 27: Para

ver si tal ó tal enajenamiento de los bienes. ARTEG. *Rim.* f. 176: Avisadnos, si volveis/de vuestro enajenamiento. MAR. *H. E.* 8. 7: Y por la rebeldía y enajenamiento de Castilla, que en su tiempo sucedió. CABR. p. 234: ¿Qué enajenamiento es éste, para no ver la verdad?

Aldragu-ero, chismoso, enredador, desocupado, en la parte de Aragón limítrofe de Navarra y en esta provincia. Del erudito alterar y -gar, alt(e)ragar.

Altera-dizo. HEBRERA *Cron.* 1,4: Mereció disculpa de su novedad la alteradiza condición del vulgo.

Alternar, erudito, de alterno, alternus.

En taurom. alcanzar un novillero la categoría de matador; metaf. ser admitido entre, tenerle consideración; entre delincuentes ser admitido en el gremio de los ladrones.

Alternativa. *Darle la alternativa*, permitirle alternar en taurom. y delincuentes.

104. Aunque suelen confundirlos los autores, acaso haya dos sufijos diferentes *l* en las *I-E*: -lo, -lā de agente y diminutivo, que son el -la, -le, -lo, etc. del euskera; y -al, por debilitación -il, que tienen valor de posibilidad pasiva y parecen ser el -al euskérico: ḡp-al-ús=sim-íl-is semejante, χθαp-al-ús=hum-il-is, doc-ilis de doc-eo, frag-ilis de frango, bib-ilis de bibo, ag-ilis de ag-o, fiss-ilis de fiss-us, flex-ilis de flexus, coct-ilis de coctus, de modo que pueden formarse de la raíz y del tema participial pasivo. También con -bilis, donde *b* pudiera ser la del futuro: ama-bilis, horri-bilis, fie-bilis, volu-bilis, mo-bilis, intelligi-bilis, umbr. façe-jele=faci-bile; y del part. pas. persuasi-bilis, flexi-bilis, sensi-bilis. Con -al: iuven-al-is y iuven-íl-is, virgin-alis, hospit-al-is. Unos y otros tomaron -e (-i) -i-s de la 3.^a declinación. Aequ-al-is igual, neutro aequ-al-e, por aequ-al-i. Antiguamente con -us, -a, -um: agil-us, ster-il-us, grac-il-us.

Confundióse á veces -alis con -aris, de modo que se prefería -alis cuando en el tema no había *l*, y -aris cuando no había *r*, por disimilación: sol-arís, consul-arís, singul-arís y rur-alís, mur-alís, austr-alís. Corssen (*Krit. Beitr.* p. 336) los tiene por dos sufijos diferentes, y -alis se halla muy usado antiguamente en palabras, en las cuales no había porqué -aris se mudase en -alis: triumph-alis, nov-

alis, capit-alis, nav-alis, y lo mismo los neutros *-al-e*, por *-al-i*, *tribun-ale, for-ale*, plur. *-al-es, genit-ales, ritu-ales, curi-ales*, neutr. plur. *flor-ali-a, saturn-alia, vin-alia, op-alia*. En *anim-al, vecti-gal* créese haberse perdido la *-i* del neutro, **anim-al-i*; pero háyase perdido ó no, nótese el valor del *-al* euskérico, el que puede respirar.

105. **-al**: corr-al de corr-o, adr-al-es de adar, al-adr-ea, pre-tal de priet-o, arri-al de arre-ar, arr-a, art-al de art-o, ban-al de ban-a, parr-al de parr-a, bog-al (Arag.) de bog-a, rebuj-al de rebuj-o, bot-al de bot-ar broc-al de em-broc-ar, hoz-al de hoz-o, cab-al de cab-o, gap-al-ear (Amer.) de gab-e, cach-al-ote, cant-al de cant-o, carden-al de carden-o cend-al, corr-al-eja de corr-er, chap-al-ear, chaf-all-ar, chaf-al-o, say-al, eri-al de eri-a, garr-al, garraf-al, quici-al, guind-al-eta, host-al, and-urri-al-es de and-ar, anim-al de anim-al, ar-zobisp-al, asn-al, berroc-al de berruec-o, cab-al, can-al, cande-al capit-al, carden-al, cardin-al, carn-al, caud-al, celesti-al, ceremoni-al, ciri-al, cleric-al, colegi-al, cord-al, corpor-al, corr-al, cost-al, quart-al, descomun-al, desle-al, duc-al, equinoci-al, esenci-al, especi-al, fan-al, fatal, fisc-al, hospit-al, inmemori-al interes-al, jar-al, mananti-al, matorral, mayor-al, pañ-al, pedern-al, por-t-al, pret-al, puñ-al, ram-al, raud-al, zag-al, quij-al.

Del latín *-al-is, -al*, de lugar y de posibilidad. Como de lugar alterna con *-ar*, como ya sucedía en latín, prefiriéndose *-al* cuando hay *r* en el tema, y *-ar* cuando en el tema hay *l*; por disimilación: argom-al, cañaver-al, y palomar, olivar.

-il: pret-il de priet-o, pab-ilo de bab-a, pap-a, barril de bar, cach-il-on, cach-il-ada, carr-il de carr-o, cochitr-il de cochi-ter-a, com-il-on, dorm-il-on, cub-il, chiribit-il, abr-il de apr-ilis, ag-il de ag-ilis, aguaman-il de aguaman-os, barr-il, boquer-il, cencerr-il, civil, concej-il, condes-il, dific-il, doc-il, escuder-il, ester-il, estudiant-il, fác-il, fert-il, gent-il, hab-il, inut-il, jument-il, mast-il, mens-il, manj-il, pastor-il, señor-il, tambor-il, varon-il, venter-il, etc.

Del latín *-il-is, -il-em*, generalizado para adjetivos.

-il-on, -el-on, del adj. *-il, -el* y del aumentativo *-on*: dorm-il-on, com-il-on, ped-il-on; mord-el-on, corr-el-on, corr-il-on.

-ble: abomina-ble de abominabilem, aborreci-ble de aborrece-r,

acaba-ble de acabar, admirab-le de ad-mira-bilem, agi-ble de agi-bi-lem, agrada-ble de agrada-r, ama-ble de ama-bilem, amiga-ble de amig-o, a-paci-ble de paz, conveni-ble, crei-ble, deleita-ble, dura-ble, ende-ble, espanta-ble, esta-ble, favora-ble, flexi-ble, impenetra-ble, inacaba-ble, inaccesi-ble, incansa-ble, incesa-ble, incompara-ble, incomporta-ble, inconsta-ble, increi-ble, incurra-ble.

Del -bilis latino de posibilidad, con los temas verbales -a, -i: abo-mina-bilis, abhorresci-bilis. Del sufijo -bu de futurición, -b-undus, y de -il, fac-il-is, derivado del -al (cfr.).

-alla: bat-alla, can-alla, gentu-alla, morr-alla, metr-alla, faram-alla, med-alla, vitu-alla, clerig-alla.

Se halla en vocablos extraños, ó á su imitación, del italiano y catalán; la fonética castellana pedía -aja. Créese que del plural neutro -alia de -alis; en algunos casos, como en galla, agalla, -lla viene del -lia euskérico.

106. La naturaleza nos ofrece un clarísimo ejemplar de la posibilidad, del ser como posible, en virtud y potencia, y al propio tiempo del poder, del vigor, de la energía. Tal es la semilla, el grano, que, por lo mismo, de ninguna manera pudiera mejor expresarse que con *al-e*, *al-a*. Y pues el grano y la semilla es el pasto y alimento, es decir que es lo que tambien encierra almacenado el vigor, la energía que ha de dar á los que de él se han de alimentar, *ale*, *ala* significa tambien pasto, alimento: *ala-eder-bat egin dute kabaleak egun mendian* un buen pasto ha hecho hoy el ganado en el monte, *sagarr-ale* fruto del manzano, *gure-ardiak ale-onik eztauke ta ezin arean loditu* nuestras ovejas, como no tienen buen alimento, no pueden engordar, *emoiozu alea* alimentale (al molino). Dehesa por sus pastos es *ala-go*, *ala-gu*, *ala-gune*, tiempo de pastar *al-al-di*, paciendo *al-an*, lugar ó camino de pastos *ala-pide*, apacentar *al-arazi*, pastar *ala-tu*, pastor *ala-tzaile*, majada *ala-une*, criba de grano, *al-baiña*, *albain-du* aechar, heno *al-biz*, *al-bitz*, escoba *al-pitz*, madurar el maíz, la cereza enrojeciendo, y abrirse el erizo de la castaña *ale-gorri-tu*, es decir enrojecer el *ale*, llevar al pasto *al-era*, granero *ale-tegi*, *ale-toki*, desgranar *ale-tu* ó hacer grano, forraje y comida sosa *al-ga*, es decir sin grano y sin fuerza, *alga* tambien el brezo, el cascabillo *al-gotz*, *al-kotz*, avena silvestre *al-ka*, es decir sin fuerza,

cizaña *al-o*, campo para sementera *al-or*, *al-ko* racimo, adj. *-ko*. *l-al-gi*, *i-al-ki* desgranarse los árboles, desgranar á mano mazorcas, alubias, liter. hacer grano.

107. «La forme même de ce verbe (ἀλέω, ἀλήθω) semble indiquer dice Pictet, un denominatif d' un theme ἄλη farine, qui appartiendrait a cette racine *al* si répandue dans les langues ario-européennes». Ese tema *ale*, hipotético para la ciencia, es el *ale* grano en eúskera, de donde ἀλέω y ἀλή-θω moler, ἄλωε era para trillar, y por la forma redondeada disco, halo luminoso, ἄλωή era, ἄλευρον harina; en armenio *aluir* harina, lat. *ali-ca* triticum spelta y su harina, skt. *āl-u* una raíz alimenticia. En latín *ālĕre*, *ālui*, *al-tum* ó *ālĭ-tum* sustentar, que con razón trae Pictet de su *ale* hipotético, del *ale* grano que sirve para alimentarse y cobrar fuerzas; *ali-mentum* alimento, de donde aliment-ar, *alu-mnus* educando ó τροφόμενος alu-mno y alimentador, «communis alumna omnibus» la tierra, con *u* por la *m*, de *ali-menus*, *al-mus* sustentador, epíteto de los dioses, *elementum* elemento, principio, según algunos de la misma raíz; *al-tus* sustentado, crecido, al-to, profundo, por ej. el mar, es decir crecido, grande en cualquier dirección, *alti-tudo* altura, *alt-āre*, pl. *alt-āri-a* alt-ar ó cosa elevada, *altĭ-sonus*, *altĭ-lon-ans*, *cō-āle-scere* crecer juntos, juntarse. Debilitóse la *a* en *o*: *ad-olĕre* y *ad-ole-scere*, *ad-olē-vi*, *ad-ul-tum* crecer, adulto ó crecido, *adol-escens* adolescente, que crece, *adoles-cent-ia*, *ab-olĕre* (?) propiamente decaer la raza, luego abolir, *ab-olescere*, *ex-olescere* gastarse, *ex-olētus* viejo, gastado, *in-olescere* crecer en, *per-*, *sub-*; *sūb-ōles* ó *sōb-ōles* brote, renuevo, *prōles* prole, *ind-ōles* natural, caracter íntimo, índole, *prōl-et-arius* ciudadano del pueblo, de un **prōtĕium*, que debió significar población; *ad-olĕre* aumentar, alimentar el fuego ó sea quemar en sacrificio, etc.: «Iunoni Argivæ iussos *adolemus* honores» (VIRGIL.). La raíz es tan pronto *al*, como *ali*, y la idea tan pronto la de alimentar, como la de crecer en vigor ó en altura. El vientre ó *al-v-us*, *alv-eus* alveo, *alve-olus* dim. cajita, casilla, alvéolo, se dijo del comer ó alimentar, sufijo *-v*. También traen de esta raíz *ulva* lat. la ova, que parece estar por **ulgva*, es decir un derivado *-go* de *ul-* por *al-*. En norso *ala* *ōl al-inn* alimentar, educar, *elna adha* crecer, godo *al-an* *ōl alans al-yan* alimentar, crecer, *al-iths* σιτευτός; y del crecer se dijo el entrado en

edad: nor. *eldri*, saj. *ald*, ags. *ald*, *eald*, ingl. *old*, godo *altheis*, ant. al. *alt.* al. *alt.*; y la plenitud ó todo: nor. *al-*, god. *ala-*, irl. *uile*, cambr., corn., arem. *oll*, *ol* omnis; adv. norso *allr*, *öll*, *allt* totalmente, godo *allas*, *all*, ant. al. *al*, *allēr*, med. al. *al*, *aller*, alemán *all*, *aller*, irl. *uile* cada, todo el que. Fuerza, valor es en norso *elyan*, godo *alyana-*, ant. alemán *ellyan*, *ellan*, med. alem. *ellen*. Alimentar el fuego ó quemar ags. *āl-an*, nor. *eldr* fuego, ags. *eld* fuego, ant. al. *ēlo*, *ēlawēr*. De aquí *ol-īva* por **olaiva*, **oleiva*, *ol-ea* la oliva, sufijos *-ivus*, *-ius* lo para alimentar (el fuego), de *ἐλαία*, por *ἐλαΐα*; *oleaster* de *ἐλαιαστήρ* árbol parecido al olivo. *Oleum* aceite, *ole-aceus*, *ole-osus*, *ole-aris*, *olea-ginus*, *olivum* olivo, *olivetum* olivar; en lit. *alejus*, esl. *olej*, godo *alēv* *ἐλαίων*, *alēvi* *fairguni* *Oelberg* ó monte olivete, ant. al. *oli*, al. *Oel*: fuera del godo, que no se sabe de qué lengua lo tomó, aunque antes que las demás germánicas y eslavas, estas tomaron el nombre del latín el siglo VII ú VIII, probablemente por medio de los frailes; el ingl. *oil*, del fr. *oil*. En gr. *ἐλαίων* aceite, *ἐλαία* olivo, de donde salió el latín y de él las demás formas europeas. La cerveza por lo fermentada se dijo en eslavo *olu*, lituano *alus*, nor. *öl*, saj. *alo-fat*, ags. *ealu*, inglés *ale*. En irlandés *al-tram* nutritio, *uo-t-aíl*=*alít te*. En griego *ἄλ-δω* hacer crecer, alimentar, crecer, robustecerse, ó *ἄλδ-αίνω*, *ἄ-αλ-τος*, *ἄλ-τος* bosque, *ἄλθ-ομαι*, *ἄλθ-αίνω*, *ἄλθ-ήσκω* recobrar fuerzas, sanar, *ἄλθ-ή-εις* saludable; de donde probablemente *adepts*, pues el pueblo confundía *l* y *d*: *Capitodium*, *vodeba* por *volebam*, *cadamitas* por *calamitas*. En irl. *alaim*, cimr. *alu*, como en godo *alan* crecer.

Acerca del olivo dice Engler (en HEHN *Kulturpflanzen*): «Se da el olivo de suyo y fuera de cultivo en oriente creciendo como árbol, y en particular como arbusto es muy común en las estepas del Pénjab, desde el Beluquistan y Persia hasta la Trascaucasia y en Krim, en Siria, Palestina y Cilicia, y tambien en Mesopotamia y sur de Arabia hasta Mascat. Desde Bitinia lo hallamos por Tracia y Macedonia... Con seguridad se daba no menos en Grecia». Según el mismo autor es tambien nativo el olivo en el oeste de la península de los Balcanes, en Italia, Sicilia, Cerdeña, Córcega, España, Portugal, en la costa francesa del mediterráneo y en el norte de Africa. En Italia se hallaron hojas de olivo en el plioceno de Mongardino. Más dudoso es si se daba originariamente en el sur de la Nubia junto al

mar rojo. ¿Dónde se aprovechó primero la oliva de entre tan derramadas tierras en torno al Mediterráneo y mucho más lejos hacia oriente? Ya se halla el nombre del olivo en los monumentos egipcios de la 18ª dinastía, y el uso del aceite como alimento, combustible, ungüento y ofrenda es común en el Antiguo Testamento lo mismo que en Armenia. En egipcio *t'et-t* oliva, hebr., fenic., aram. y arab. *zait, zēt*, de donde nuestro aceite, arm. *jēt, dzēt*. Estos nombres, de una raíz como se vé, los trae Lagarde del armenio ú otro idioma del Asia menor, según él del de Cilicia; otros, como Hübschmann y Ermann, los sacan del vocablo egipcio (del primero véase *Gram. arm.* 1,309). Huellas se hallan del mismo nombre en persa, curdo, lenguas del Cáucaso y tártaras, que llevan á creer se extendió la cultura del olivo más bien de sud á norte, que lo contrario.

En Grecia esta cultura es mucho más vieja que Homero, pues se ve por un trozo de vaso de Micenas (*Εφημερίς* 1891, 3,2), donde además se han hallado muchos cuescos de olivas. En la Iliada (17,53) se lee: «Como el que cuida un frondoso olivo en lugar solitario, donde corre abundante agua, lo ve hermoso y copudo, oreado por la brisa de los vientos, vestido de blanca flor». En la Odisea, (23,190) se habla de olivos cuidados dentro de jardín. Del uso del aceite nos dan cuenta la Iliada (18,595) y la Odisea (7,105), donde se halla empleado para dar consistencia y brillo á las telas. Como combustible para lámparas parece que no se usaba todavía en tiempo de Homero, por lo cual hay que desechar la etimología que dá Prellwitz de *ἐλαιον* aceite, emparentándolo con *ad-olere* quemar.

El cultivo del olivo fué de gran momento en el Atica, y en Atenas había olivos sagrados (*μυρία*); de Grecia pasó á Italia, como lo manifiesta el nombre de la *oliva*, de *ἐλαί*Fa, y del *oleum* de *ἐλαί*Fov; y no menos el de *amurca*, de *ἀμύργη* heces del aceite, y de la *druppa*, de *δρόππα* oliva pasada. El acebuche ú olivo silvestre lo llamaron *ole-aster* y *ole-astrum*, á imitación de *pin-aster*, *patr-aster*, que en Grecia sonaba *κότινος*. Dice Plinio (15,1): «Fenestella vero omnino non fuisse (oleam) in Italia Hispaniaque aut Africa Tarquinio Prisco regnante, ab annis populi Romani CLXXIII, quae nunc pervenit trans Alpes quoque et in Gallias Hispaniasque medias». Por lo dicho se vé que el cultivo del olivo pasó al resto de Europa en tiempo de los romanos.

Hacia el norte fué más tarde para el consumo de las lámparas juntamente con éstas, pues el guisar con aceite no les gustó nunca á los germanos (POSIDON. en *Aten.* 4, p. 152). La *lūcerna* ó lámpara de aceite al ir á las tierras celto-germanas llevó consigo el aceite. Así les llegó también del segundo al tercer siglo de J. C. el nombre *oleum*, ó mejor *olīvom*, ó antes *olēvom*: en godo *alēw* y *alēwabagms* aceite olivo, *lukarn* lucerna. cimr. *llugorn*. El cristianismo lo propagó todavía más, irl. *ola*, ant. al. *olei*, *oli*, al. *Ol*, ags. *ele*; y del gr. en esl. *jelej*, rus. *elej*, de εὐχέλαιον, ἄγιον ἐλαιον, como óleo santo para la extremaunción, bautismo y confirmación. También del latín pasó al albanés, *ulli* olivo, *ullisht* olivar, *ullashtr* acebuche.

La raíz germánica *alu*, *alut*, debe de ser un derivado de *al*, y acaso es el euskaro *alo* cizaña, propiamente gramíneas silvestres que pudieron servir de alimento al principio, y despreciadas después se tomaron como hierba mala que se entreveraba á los cereales cultivados. De este *alu*, *alut* se dijo, por lo mismo, la cerveza en las germánicas, ags. *ealu*, nor. *öl*, ant. prus. *alu* agua miel, esl. *olu* cerveza, sidra, lit. *alus* cerveza, de donde en finés *olut*. Este vocablo germánico pasó al mediodía con el sentido de alumbre, por su sabor, al modo que en eslavo *kvasu* es el alumbre y un linaje de cerveza. Así vino á significar alumbre el latino *alū-men*, *alū-ta* piel tratada por el alumbre; y de Roma volvió á subir el vocablo al norte dando el med. al. *alūn* alumbre, al. *Alaum*, lit. *alunas*, ags. *aelifne* y *efne*, ingl. *alum*, cim. *elyf*, pol. *allun*, ruso *galunu*. En Heródoto στοπτηρία (suple γῆ, de στόφω, gr. mod. στόφικ, serb. *stipsa*, alb. *stipes*. Del lat. *alūmen* salió el fr. *alun* y el cast. *alumbre*.

Pero no falta la raíz germánica *alu* en griego, donde tenemos ἄλο-η, que debió de significar alguna planta amarga, y así ἄλο-η Γαλακί es la genciana, derivado clarísimo de ἄλοά-ω trillar la mies ó *ala*, *ale*. El nombre se aplicó á otra droga y planta amarga venida de fuera. Así se llamó, en efecto, el *Lignum Agallochi*, que después por nombre propio se dijo ξυλ-αλόη, esto es madera ó palo del aloe, *lignum aloes*. El *Lignum Aloes*, *Lignum Agallochi* es nombre botánico de varias plantas, como del *Aloëxylon Agallochum* de Cochinchina, y *Aquillaria Agallocha* de la India. Esta rica droga, empleada ya como aroma en el Antiguo Testamento, hállase por primera vez en Europa con el nombre de ἀγάλλοχον en Dioscórides (*De*

mat. med. 1,21), y es el mismo vocablo hebraico *ahālūn*, *ahalōt*, en arabe *arhalōdjūn* ó *arhālōdji* y *ghūd* ó palo sencillamente, como después también se le llamó en gr. ξυλόλη. Viene el vocablo semítico del skt *agaru*, *aguru*, que suena no grave, de la raíz misma de *grav-is* grave. De la misma palabra indiana tomaron los portugueses su nombre *aguila* por etimología popular, de donde *Aquila-ria*, *bois d' aigle*, ingl. *eagle wood*. Nada tenía que ver en un principio con esta droga el ἄλη traído primeramente por Dioscórides (3,22), lat. *ālōē*, esl. *aluguj*, que también se traía de oriente y más de los confines del mar rojo y del este y sud de Africa, y por su sabor amargo se usaba mucho en medicina. Miéntase también el ἄλη en el *Periplus maris erythraei* (28) como venido de Arabia. Comunmente traíase el ἄλη, así como el anteriormente citado ἀγῆλλοχον, de oriente, bien que primero mediante los semitas, luego derechamente de la India. Con todo, los nombres orientales solo indicaban el *Lignum Agallochi*. El nombre castizo castellano es *acibar*, tomado del árabe donde vale amargo. Según Laguna en su tiempo se criaba ya el áloe que describe Dioscórides en tiestos por toda Italia, llamándole unos *Semper vivum marinum*, otros *Tragocerata* por cuanto sus pecas se parecen totalmente á los cuernos cabrunos. Los árabes al mejor acibar le llaman *Sucotrina*, de la isla Socotora; al segundo en bondad *Hepático*; y al perverso y adulterino *Arabigo*. Desde el año 1506, que sojuzgaron los portugueses la isla de Socotora, se trajo el mejor. Véase con la pintura de la planta lo demás que dice Laguna (2,23). Para los modernos hay dos especies de *agallochi*. El uno riquísimo, solo se halla en Siam y China y no se exporta, que en la misma India es rarísimo y cuesta á peso de oro. Los pedazos del palo resinosos, negrillos, pesados y como horadados de carcoma se dicen *Calambac*, y el arbol en Siam suena *Kissina*, en el Japón *Kanoriki* ó arbol odorífero, en China *Suk-hiang*. El otro *agallochum* es adulterino y vulgar de las boticas, llámase *Garo* en la India, *Excoecaria Agallocha* L., y es el antiguo de que hablan Dioscórides y Laguna.

En las formas aducidas está más de relieve *al* poder, que no *ale* alimento. Otro tanto en *ala-cer*, *-cris*, que dió alegre, alegrarse, en ἑλά-ω (?) ἑλα-ύνω, ἑλα-τός, ant. al. *ēla*, al. *Eile*, *eilen*. Con un sufijo *-ko* tenemos ἄλ-κη fuerza, vigor, remedio, defensa, ἀνὴρ ἐπιεικμένος ἀλκήν

(Hom.) hombre revestido de valor, ἀλκα-ῖος fuerte, valiente, ἀλ-αλκ-εῖν y ἀλέξω preservar de mal, defender; el gallo ἀλέκ-τωρ, ἀλεκτρο-υῶν vale guerrero, nombres propios en Homero, el primero que lo nombra es Teognis (l. VI); ags. *ealg-ian* defender. Por la fuerza de sus cuernos se dijo ἀλκη, lat. *alc-es* alce, ant. al. *elah-o*, nor. *elg-r*, ags. *eolh*, ingl. *elk*, al. *Elch-thier*, tal vez el skt *rça-s*, *rçyas* especie de antílope, ruso *losi*, esl. *olsi*. De un **al-ki-s* el fuerte, el con fuerza ó *al-ki* en euskera, por su cornamenta.

Del crecer y medrar suelen derivar el nombre del olmo, con *-mu* de efecto, *ul-mus*, ags. *vl-mus*, *ell-m*, nor. *al-mr*, ant. ingl. *elm*, esl. *almr*, ant. al. *el-m*, *elm-boum*, ruso *ile-mu*, pol. *il-m*, cimr. *llwyf*, irl. *ail-m*, *iul-m*, *lem*, *leamh*, donde se vé que *al* se hizo *ul* por la oscura *m*. El aliso es árbol antiquísimo en Europa, al cual los escualdunas no pudieron dejar de dar nombre antes de la llegada de los I-E; así que de *altzu* deben venir en holandés *else*, ant. al. *elira*, ó *erila*, al. *Eller* y *Erle*, eslav. *elicha*, *yelicha*, *olcha*, latín *alnus* por **als-n-us*, derivado *-n*, ags. *alor*, norso *ölr*, lit. *elksnis*. La forma gótica hubo de ser **alisa*, según se saca de las germánicas, y de ella vino el castellano *aliso*. En gr. κλήθρη, que responde á *ludere*, *ludern*. *Alpenerle* aliso de los alpes (Betula nana), celt. **verno*, gálo *Vernodubrum* (PLIN.), irl. *fern*, *fernog*, corn. *gwern*, *gwernen*, fr. *verne*.

El dolor ἄλγος y el estar helado *alge-o*, *algi-dus*, son dos con crecciones de la idea genérica de debilidad ó falta de vigor, que es lo que significa *al-ge* en euskera. Supongo que por lo fofo de la planta se dijo el *alga*, *alg-osus*. En skt. *alga* vale débil y liviano, como *al-gere*: «probitas laudatur et *alget*» (IUVEN.), es decir, está abatida, no tiene vigor.

De la raíz ἀλκ saca Curtius ἡλέκ-τωρ brillante, el fuego, y ἡλεκ-τρ-ον metal hecho de oro y plata, y ambar gris, y cree que esta raíz ἀλκ es la skt. *arc* brillar, *ark-as* rayo, brillo, cristal, cobre. La raíz sánskrita es claramente el *argi* luz del euskera (R 34). Otra raíz pone ἀλκ, de donde ἀλκή fuerza, vigor, ἀλ-αλκ-εῖν defender y rechazar con brío, de la cual saca ἀλέξω del mismo valor, y de donde *Alejandro*. Esta raíz es el euskero *al* poder con el sufijo *-ko*, como ya hemos dicho, y como *ala-cer* con *-cer*. Otros traen ἡλεκτρον ambar de la misma raíz ἀλκ, ἀλέκω defender, rechazar, por haberse usado desde

el principio el ambar como *φωλακ-τήριον* ó amuleto, como de hecho lo fué más tarde. Habiéndose derivado de esta palabra *ἤλεκτρον* ambar el término ya cosmopolita de la *electricidad* y siendo además de por sí de no poco momento la historia del ambar, pondré aquí lo que de ella se sabe. El ambar es una sustancia resinosa que se da solamente en las riberas del mar germánico, pues la que también se cría en el norte de Italia, Sicilia, Rumanía, Bohemia y en el Líbano, aunque se le parece, no tiene sus cualidades químicas, no son el verdadero ambar amarillo ó *succino*, del cual ahora trato. En oriente no tuvo en lo antiguo grande importancia, bien que Virchow ha demostrado que lo han hallado mineros del cáucaso en Koban y Samthawro, que ya pertenecen á la edad posterior de Hallstat. El ambar pertenece enteramente á la Germania y á la cultura europea.

Para designar las frutas el eúskera no tiene más que *alor-ta* lo que se dá en los sembrados, nombre genérico que prueba cómo á la arboricultura precedió entre los eskualdunas la agricultura del cultivo por semilla, de cereales, etc; *alor-gizon* ó *alor-tiar* campesino. Tampoco llegaron los I-E á este cultivo hasta la época histórica. De los germanos dice Tácito (*Germ.* c. 5): *frugiferarum arborum impatiens*, y Varron (*De re rust.* 1,7,8) cuenta que cuando Cn. Treniellius Scrofa se acercó al Rin con su ejército no halló «ubi nec vitis nec olea nec poma nascerentur». Hay que excluir sin embargo la agrestia poma que dice Tácito (*id.* c. 23) les servían de alimento, es decir que comían las frutas silvestres aun y sin cultivo, y así en los palafitos se hallaron manzanas, peras, huesos del *Prunus insititia* y del *Prunus avium* y cerezas silvestres, frutas conocidas de los eskualdunas de la edad de piedra, no menos que la bellota, hallada en los mismos palafitos y en Poebne en grande abundancia, partida á veces y metida en tinas. Los arcades eran llamados aún en los tiempos de la mayor cultura griega *βαλανηφάγοι*: comedores de bellota, y conocido es el texto de Plinio (*H. N.* 16,15): «Nec non et inopia frugum arefactis emolitur farina spissaturque in panis usum: quin et hodieque per Hispanias secundis mensis glans inseritur, dulcior eadem in cinere tosta». Aquí se alude el pan ibérico ó *arto*, hecho de bellota, de tanto uso aun en tiempo de Plinio y cuando nació el castellano que dejó su nombre en el de la art-esa, artes-on arteson-ado, art-on pan en la Germania. Otro tanto se diga de los pueblos del

norte. En un antiguo Runenlied inglés (WÜLKER I, 331) se dice: *ác byth on eorþan / elda bearnum / fláescas fóder*, el roble es en la tierra para los hombres sustento de la carne.

Según Stokes (*Urkeit. Sprachschatz* p. 51) en irl. *omne* ó roble viene de **pomonaio*, de modo que es el *pōmum* latino ó fruta y significa arbor frugifera. El término latino debió significar primero el fruto del roble ó de otros árboles salvajes, y viene de *pa-sci* alimentarse, como el eslavo *dji-ru* medio de vida, ant. esl. *dji-ti* vivir, y en el eslavo meridional todavía significa bellota, y entre los Croatas de Istria fruta. Igualmente en godo *akran* producto, fruto, ant. norso *akarn*, aglos. *aecern*, ingl. *acorn*, bellota, cimr. *acron* frutos, corn. *acran* ciruela; en irl. *dirne* vale y es el araña ó ciruelo silvestre, que algunos ponen con esos otros términos, pero que parece ser el eús-karo dicho.

El cultivo de los árboles frutales fué posterior, porque exige vida sedentaria, persistencia en un lugar y en la propiedad, y muchos cuidados y aguardar en esperanza el fruto cierto. En Grecia lo había ya antes de Homero, que habla de *φυτάλη* ó plantaciones frutales, de la vid y el olivo, y en la Odisea de la higuera, manzano, peral, granado, plátano, mirto, ciprés, laurel, palma. La palma y el ciprés no son indígenas de Grecia. Arquíloco cita el níspero y el ciruelo, y ya los demás autores hablan de otros frutales indígenas, en cuyo cultivo influyeron los Asiáticos. Los mismos se daban en Italia, menos el plátano y el granado, y por los griegos de la Magna Grecia llegaron no pocos nombres de frutales y su cultivo. El alberchigo, albericoque, melocotón y pistachero llegaron de Oriente el primer siglo del Imperio, y después los arabes introdujeron el naranjo y el limonero.

El ingerto no parece en Homero; pero sí como cosa conocida en Teofrasto (*De caus. plant.* II, 14,5), *ἐμφοτεύειν*, *ἐχκεντρίζειν*, *ἐνοφθαλμίζειν*, después *ἐμβάλλειν*, *ἐμφολλίζειν*: de aquí en latín *inserere*, *insitio*, *inoculari*, *propāgo*, *propagare*, **impeltare* de *pellis*, que dió en prov. empeltar, y nuestro empeltre.

En el Norte el manzano fué el que antes se cultivó; después pueden verse la Lex Salica y demás leyes de los germanos. El ant. al. *obaz*, agls. *ofet*, al. *Obst* fruto, dicen que deriva de **up-od-om*, de la raíz *ed-ere* comer.

108. **Aliso**, del god. **alisa*. LOPE *Filom.* f. 12: Que al verde aliso, al álamo frondoso/las secretas arenas descubría.

Alis-al, arboleda de alisos.

Alga, del lat. LAG. *Diosc.* 2,34. LOPE *Circ.* f. 23: Con griega sangre el vasto mar teñía/las algas de la bárbara ribera.

Alg-ar, mancha grande de algas.

Alg-azo, mucha alga sobrenadando ó cuyas puntas llegan á la superficie.

Alg-oso, lleno de algas.

Alto, de *ǎltu*(m) -s; it. alto, rum. *nalt* (in *altum*), rtr. *alt*, *ault*, *aut*, *volt*, prov. *alt*, fr. *haut*, pg. *alto*.

Adjetivo, crecido ó extenso verticalmente. *Quij.* 1,20: Acertaron á entrar entre unos árboles altos. Id. 1,25: Al pié de una alta montaña. GRAN. *Simb.* 1,10,3: Los nogales son árboles grandes y altos. *Esp. ingl.*: Alto de cuerpo, moreno de rostro. Id. 1,52: Alta de pechos y ademán brioso.

Distante del suelo. *Quij.* 2,41: Cómo dicen estos que vamos tan altos, si alcanzan acá las voces. LEON *Cam.*: Van altos porque van siempre lejos del suelo, que es lo más bajo. SOLIS. *H. Mej.* 3,10: Era el palacio grande, con separación de cuartos alto y bajo.

Tratándose de terrenos, sobre el nivel del mar. MAR. *H. E.* 12,3: Por ser lo más alto de España. Id. 17,1: Los ciudadanos, perdida la parte alta de la ciudad, que era la más fuerte de ella.

En ríos y mares, hondo. MAR. *H. E.* 16,19: No obstante que el mar andaba muy alto y levantaba grandes olas.

Metaf. Del tiempo: Altas ó bajas, por Abril son las pascuas.

Del sonido, agudo ó fuerte. *Quij.* 2,25: Porque el sonido que *te-neis* es alto, lo sostenido de la voz á su tiempo y compás. LEON. *Rey*: En la música no suenan todas las voces agudo ni todas grueso, sino grueso y agudo debidamente, y lo alto se templea y reduce á consonancia en lo bajo. *Quij.* 2,11: Se puso delante de la carreta y con voz alta y amenazadora dijo. Id. 2,11: Tan altos eran los gritos de don Quijote, que los oyeron y entendieron los de la carreta.

Del precio, caro, subido. GRAN. *V. B. Martir.* 5: Porque ni los arrendadores dejasen de ganar andando las rentas bajas, ni por otra parte perdiesen andando altas y se encareciese el precio de las cosas.

En lo moral de las personas y de lo digno y muy apreciado, so-

bresaliente. *Quij.* 2,30: Se le hará el acogimiento que á tan alta persona se debe justamente. *Id.* 2,9: Como es uso y costumbre de las altas señoras y princesas. *Entret.* 1: Las flores del campo están/sujetas á cualquier mano,/á las del bajo villano / y á las del alto galán: AVILA *Audi* 48: Pues quereis edificar casa en vuestra ánima para este tan alto Señor. *Quij.* 1,42: El cual, como más fuerte y demás altos pensamientos que yo. AVILA *Audi* 34: La gente de más alta vida y perfectas costumbres. *Quij.* 1,25: Es la más alta cosa que jamás he oído. *Id.* 1,49: Puede entretener, enseñar, deleitar y admirar á los más altos ingenios que los leyeren. *Id.* 2 *prol.*: Si mi manquedad hubiera nacido en alguna taberna, y no en la más alta ocasión que vieron los siglos pasados. MAR. *H. E.* 17,7: De maduro y alto consejo. GRAN. *Imit.* 4,4: Para entender cosas tan altas, que aún á sutiliza angélica exceden.

Sust. en algunas de las acepciones anteriores. Altura, la parte alta, lugar alto en el campo. MAR. *H. E.* 3,9: Escipión, advertido el peligro desde un alto donde estaba. LEON *Past.*: Dice que así en los altos ásperos como en los lugares llanos y hondos.

Cada piso de casa, y metaf. en los brocados, el mejor era el de tres altos, primero el fondo de la tela, segundo la labor, tercero el realce de plata, oro ó seda escarchada ó brisada. *Quij.* 2,10: Todas telas de brocado de más de diez altos (andaluzada burlesca). SOLIS *H. Mej.* 3,10: Sería de hasta diez mil casas de segundo y tercer alto. *Pic. Just.* 4,2: Subiendo á toda furia uno y otro alto. D. VEGA *Disc. Fer.* 3 *dom.* 1: Tenía una casa con dos altos ó dos sobrados. A. ALV. *Silv. Magd.* 2 c. § 2: No es tela lisa, ni siempre de un peso (el pecado); sino que tiene sus altos, como brocado. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Concep.*: Los damascos que tienen altos pajizos y fondos colorados. *Quij.* 2,33: Que con otro de brocado de tres altos lo deseche.

Adverb. á distancia del suelo. LEON *Job* 39: El que la aposentó tan alto. *Id.* 26,8: Y porque adelgazada el agua así pudiera subir tan alto que no fuera despues de provecho. GRAN. *Guía* 2,16,1: Mientras más alto pretendieres subir, menos bajo quedarás.

En voz alta. *Quij.* 1,23: Leyéndolo alto porque Sancho tambien lo oyese. GRAN. *Serm. Asunc.*: Delante della ninguna osaba hablar una palabra descompuesta ni se riyese alto.

Alta, en caló torre, ventana y *altacoya* cigüeña.

Alta y baja. Tesor. 1675: Deux sortes de danses apportées en Espagne, l' une de la haute Allemagne, et l' autre de la basse, qui est Flandres, et les autres Païs-bas.

En Cuba subasta en los rastros, prefiriéndose para matar el ganado del que vende más barato.

Alto como la cigüeña, del desbaido; ó como una cucaña, un castillo.

Alto de agujas, el caballo que tiene muy elevada la cruz.

Alto de brema, el caballo que tiene muy elevada la parte que por detrás de las orejas se esquila para el asiento de la testera de la cabzada.

Alto de palomilla, el caballo que tiene muy alto el hueso que la forma.

Alto de cuadriles, el caballo anquiboyuno.

Alto, de lo alto, dicen los pescadores en Cuba del pez que no suele vivir cerca de la costa, sino de 100 brazas de agua arriba.

Altos y bajos, altibajos. D. VEGA *Nac. N. S.^a*: Los tumbos que dá y los altos y bajos tan desiguales que tiene (la prosperidad). MAR. *H. E.* 3,5: En la guerra tuvo sus altos y bajos, como acontece. YEPES *S. Ter.* 2,9: Con estos altos y bajos duró esta persecución casi medio año.

Andar por alto, menudear. *Adj. parn.*: Con estas pasamos otras corteses razones y anduvieron por alto los ofrecimientos. LEON *Cas.* 13: ¿Es acaso morena? anda luego el albayalde por alto. QUEV. *C. Ten.*: Dejemos el dinero, como si tal no hubiera sido, y anden finezas y requiebros por alto.

Caer de lo alto, del cielo, de arriba.

Conseguir, lograr, sacar por alto, por particular favor ó protección, sin emplear los medios regulares.

De alto á bajo, de piés á cabeza, de cabo á rabo. L. GRAC. *Crit.* 1,6: ¿Quien le trastornó de alto á bajo? *Quij.*: Cuando traen las desgracias la corriente de las estrellas, como vienen de alto á bajo, despeñándose con furor. GRAN. *Orac.* 1, *viern. mañ.*: Tomaron tambien la túnica, la cual no era cosida, sino tejida de alto á bajo.

Dejarlo pasar por alto, como pasársele por alto, es dejar que le pase por alto la pelota, no advertir ni hacer caso. *Celest. prol.*:

Dejan pasar por alto lo que hace más al caso y utilidad suya. COLOM. *Tac. An.* 4,41: Era de creer que dejaría pasar por alto muchos de los más importantes negocios del imperio.

De lo alto, del cielo. GRAN. *V. Avil.* 16,3: Oyó una voz de lo alto que le dijo: Aun muchas batallas te quedan para pelear.

Echar por alto, negar lo pedido. CACER. *ps.* 70: Echolo por alto (dice el español, cuando niega alguno lo que le piden, esto es ne proicias). J. PIN. *Ágr.* 32,16: El glorioso S. Agustín echa en alto y no por alto esa vuestra razón.

Echarle tan alto, despacharle malamente.

El Alto, muy Alto, Altísimo, Dios. LEON *Job* 19: Que la mano/ del Alto me tocó, pesada y fiera. GRAC. *Orac. dedic.*: Esta mudanza no procedió de la carne ni de la sangre, sino de la diestra del muy Alto. QUIJ. 2,32: Caballero soy y caballero he de morir, si place al Altísimo.

En alto, con quietud ó movimiento. LEON *Job* 39,32: Son de agudísima vista las águilas, y así, aunque aniden en alto, descubren bien de allí la presa. Id. 26,8: Ordenó Dios que la agua subiese en alto y se espesase en nubes encima del aire. GRAN. *Guía* 1,10: Con levantar las llamas 49 codos en alto. Id. 1,16: Tiende los brazos en alto por ver si podrá alcanzar aquel que tanto ama. QUIJ. 8,27: Con la espada en alto. Id. 1,16: Enarboló el brazo en alto. Id. 1,17: Comenzaron á levantarle en alto. J. PIN. *Ágr.* 19,14: Han de saber cuanto sube en alto con la furia de la pólvora.

Entrar, meter por alto, de contrabando.

Hablarle alto, con desenfado y autoridad ó amenazando. CALD. *Breda* 1,3: Todo lo sufren en cualquier asalto,/solo no sufren que les hablen alto.

Hablar alto que lo oiga Dios, y todo el mundo. (Si lo que se habla es bueno.) c. 632.

Hay muchos altos y bajos en eso; tiene eso muchos altos y bajos. c. 508.

Irsele, pasársele por alto, pasar la pelota por cima del jugador; metaf. no advertir. SIOU. *S. Jerón.* 5, 2: Tener muy por el cabo sabida la lengua hebrea, y que no hubiese primor en ella que se le fuese por alto. Id. 5, 11: Si oscuro, también se te podrá á ti pasar por alto y engañarte en ello. Id. 6, 2: ¿Cómo se le pasó por alto al

traductor? *Quij.* 2, 13: No tomeis menos sino que se me fuera á mí por alto dar alcance á su conocimiento. *Id.* 1, 46: El ventero, á quien no se le pasó por alto la dádiva y recompensa que el cura había hecho al barbero, pidió el escote de don Quijote. *S. TER. Cam.* 3: Cosas buenas muchas se les pasaran por alto y aun por ventura no las ternan por tales. *MAR. H. E.* 13, 6: Ninguna cosa se pasa por alto á los príncipes. *Pic. Just.* 2, 2, 1, 2: Y no es mucho que una pelota se me fuese por alto. *CACER. ps.* 9: Ni un solo suspiro del pobre se le ha pasado jamás por alto. *L. GRAC. Crist.* 2, 1: Tan perspicaces, y tan despiertos, que ya nada se les pasaba por alto; todo lo advertían y lo notaban. *LEON. Job.* 14, 17: Estás tan lejos de dejar algo sin castigo, ó de que se te pase por alto algo sin que lc mires.

Irse por alto, en el juego de trucos y billar, saltar fuera la bola por la tablilla ó banda.

Ir, venir alto, del río ó arroyo crecido.

Lo alto. *Quij.* 2, 31: Llegaron á lo alto y entraron á Don Quijote en una sala. *Id.* 2, 20: Acabó la copla, disparó una flecha por lo alto del castillo. *VALB. Bern.* 15: Lo alto ocupó de la esmaltada esfera.

En partic. el cielo mater. y espirit. *RIVAD. Fl. Ascens.*: Para que subiendo á lo alto y llevando por cautivos vuestros á los que. *GRAN. Simb.* 1, 36: Entendió que no era ella natural ni ordinaria, sino que venía de lo alto.

Mas alto que las nubes, que las estrellas, que el cielo, que un pino, que un trinquete, que un gigante, que una torre, que el *Inri* (que está hasta sobre Cristo, con ser quien es), que un pepino (iron.), que una verdolaga (iron.).

Mas alto que la torre, que las estrellas, que las nubes, que una cigüeña, que una cucaña.

Muy por alto, sin especificar.

Muy por alto de, muy superior, por encima de.

Muy por lo alto, con vanidad, exageración.

Necio de tres altos; bobo de tres altos; necedad de tres altos. (Por el muy bobo y necio, tómate el símil del brocado.) c. 552.

¡Ni alto ni bajo! nadie.

Pasar por alto. (Lo que entre renglones; por industria ú olvido.)

c. 600. Cuervo y J. Mir critican duramente esta frase, diciendo que nunca se dice transitivamente, sinó pasársele por alto. Rara es, de hecho; pero tenemos además de Correas dos ejemplos. CABR. *Dom.* 2, *serm.* 1, *cons.* 2: No conviene pasar por alto la suave disposición de Dios. NISENO. *Polít.* 2, 3, 9: Con intención de que ninguno se engañe en la verdad de su conocimiento, como no haciendo caso y pasando por alto todo cuanto decían todos, solo quiere que valga el dicho de los doce: Vos autem qui me esse dicitis?

Picar más alto ó muy alto, tener pretensiones.

Ponerse tan alto por, ofenderse, resentirse con muestras de superioridad del dicho ó hecho de alguno.

Pasérsele por alto, vide *irsele*.

Por (lo) alto, por encima. *Quij.* 2,20: Disparó una flecha por lo alto del castillo... disparaba por alto sus flechas.

Por lo alto, en voz alta.

Por todo lo alto, muy bueno.

Que alto, que bajo, incertidumbre.

Que si alto que si bajo, indecisión.

Tomar de más alto, metaf. del tomar el agua más arriba en los rios. MEND. *G. Gran.* 1: Nacidos de principios honestos, que tomaremos de más alto. MAR. *H. E.* 9,19: Los más toman la origen de su nación lo más alto que pueden, sin mirar á las veces si va bien fundado lo que dicen.

Volársele por alto, no alcanzársele, ignorar. CACER. *ps.* 63: Piensa el hombre que se le vuela por alto, que no alcanza Dios sus trazas, que se le pierden á Dios de vista sus discursos. Metáfora de cetrería.

Altabajo, como altibajo, lugar con altos y bajos, despeñaderos. *Tesor.* 1671.

Alta-mar, el mar hondo, en oposición á la costa, mar adentro. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 7 *S. Marcos*: Sino un altamar, un océano, un piélago impertransible. D. VEGA. *Parais. Nativ.*: Suele acontecer á los que navegando por altamar padecen tormenta.

Alta-mente, excelente y extremadamente. GRAN. *Vid. Avil.* 3: Esta consideración prosigue aún más altamente, á mi juicio, que la pasada. *Quij.* 2,5: Tengo de casar á María Sancha tan altamente, que no la alcancen, sino con llamarla señora. Id. 2, 32: Ha respon-

dido por sí tan altamente, que. Aplicarlo á cosas ordinarias es andaluzada francesa: ¡altamente satisfecho! ¡altamente ofendido!.

Altamia. vaso todavía usado en la montaña de Leon y de Burgos: de un derivado *-mo*, de *alt-o*, como aramio, andamio. AVIÑ. *Medic. Sev.* 48: Beba cada mañana por nueve días una altamia de este caldo.

Altam-er-on. En Germ. el ladrón que hurta por lugar alto.

Altamisa. por etimología popular en vez de artemisia, por creer que venía de *misa* y *alto*, ó cosa así. Desde la edic. 12 del Diccionario se quitó este vocablo tan español, dejando el *crudito*, lo mismo que *vagamundo*, que se dejó en la 12.^a y volvió en la 13.^a LOPE *Jerus.* 17, f. 428: Balsaminas, panteras y altamisas. OVIEDO. *H. Ind.* 26,31: Hay altamisa y mançanilla. HERR. *Agr.* 4,10: Con apio y altamisa.

Artemisa, la madre en guisa. (O altamisa; es hierba buena para saludes.) c. 30. Provoca el menstuo, y es también abortiva.

Alt-ano, de *ält-ānus*, *alt-us*; *it-altana*, fr. *hautain*, *hautin*.

Alt-ana, Germ. iglesia, por ser el edificio mas *alt-o* del pueblo.

Altan-ado, Germ. casado, de *altana* iglesia, es decir por la iglesia.

Altan-ero, alto, descollado, de vuelo alto; mataf. *altivo*; de *alt-an-o*. *Dial. monter.* 11: Lleven suelto solamente el (perro) que fuere más altanero, para yendo remontado descubra la cabeza. AYALA *Caza* 2: Et salen muy buenos altaneros et garceros. *Quij.* 2,22: Las águilas reales y los pájaros altaneros. MORAL. *Altan.*: Halcón garcero es el que mata garzas, grullero el que aferra las grullas, altanero el que caza toda volatería. L. GRAC. *Crit.* 2,1: Los ojos altaneros. *Pedro Urd.*: Él sándio, ella altanera.

En Germ. y delinc. ladrón que hurta por lugar alto.

Altaner-ía, vuelo alto, caza con aves de alto vuelo, altura, altivez. GRAN. *Simb.* 1,14,3: El águila también, porque su naturaleza es volar en altanería. *Quij.* 2,30: Conoció que eran cazadores de altanería. Id. 2,30: Su deseo que no es otro... que de servir á vuestra encumbrada altanería y fermosura. Id. 2,41: Si cuando vamos por esas altanerías. OVALLE *H. Chile* f. 205: Fué tanta la altanería del bárbaro, que jamás se quiso dar á partido.

Meterse en altanerías, en cosas demasiado subidas para su calibre. *Gitan.*: Y no te metas en altanerías, que no hay ninguna que no amenace caída.

Altan-ez, altanería. LOPE *Fij. Barbuda* 2: Estas altaneces son / las que se han de castigar.

Alt-azo. ZABALETA *Día f. Trapillo*: Comíase el bermejillo al pobre altazo.

Alt-ear, ser más alta la costa por un lado que por otro.

Alt-er-oso, altivo. PALENC. *Var. il. Coriol.*: El cual ya lleno de orgullo e de respetos alterosos facia que los padres le toviesen en admiración.

Alt-eza, altura, elevación moral, tratamiento á los hijos de los reyes, etc. ZAMORA *Mon. mist. pte. 7 S. Pedro y Pablo*: Se encumbró á tan extraña alteza. MUÑ. *Vid. Gran.* 2,4: Prueba el intento mismo el acierto con que trató la materia, la alteza con que habló de la oración. *Quij.* 1,24: La alteza de su entendimiento. Id. 1,36: Quisiste levantar á la alteza de poder llamarse tuya. Id. 2,16: Para declarar la alteza de sus conceptos. Id. 2,30: Y á servirla en cuanto mis fuerzas pudieren y su Alteza me mandare. VALDERR. *Ej. Sabad.* 3 *dom. cuar.*: Qué han de hacer los hijos de Adán soberbio y altivo, amigo de altezas y ventoleras, sino torres altas y desvanecidas? Id. *Ej. Sabad.* 4 *dom. cuar.*: Poco os importa la alteza del monte levantado donde habeis nacido.

Alteza de miras, generosidad, nobleza de intentos.

Alti-bajo. Golpe en la esgrima, derecho, de alto á bajo. CABR. *p.* 383: De un altibajo le derrocó la oreja derecha á Malco. *Quij.* 2,19: Las cuchilladas, estocadas, altibajos, reveses y mandobles, que tiraba Corchuelo. Id. 2,26: Tiró un altibajo tal que. VALDERR. *Teatr. S. Guill.* 2: Con la espada desnuda, que os ha de dar un altibajo que os ha de hender por medio.

Metaf. vaivén en lo moral de buenos y malos sucesos. *Quij.* 2. 3: No hay historia humana en el mundo que no tenga sus altibajos. CACER. *ps.* 65: Hemos tenido mil vaivenes de fortuna, grandes contrariedades, muchos altibajos.

Altibaj-ar, tener altibaj-os. VENEG. *Agon. p.* 197: Estas horas naturales van altibajando con el crecer y decrecer de los días. Id. *Dif. libr.* 2, 39: Los dos círculos negros son los orbes diformes

que hacen altibajar el sol, alzar cuando va sobre lo grueso del negro interior, y bajar cuando va en lo delgado del mismo.

Alt-illo, dimin. de alto. *Quij.* 1, 18: Retirémonos á aquel altillo que allí se hace.

Anti-sonante, met. orgulloso. *Quij.* 1, 22: Altisonante... historia.

Alti-sonoro, iron. habla chillona y en falsete, canto pretencioso sin arte.

Altivo, erudito, soberbio, vano. *Esp. ingl.*: Inusitada merced para la altiva condición de la reina.

Altiv-ez, de altiv-o. ZAMORA. *Mon. mist: pte.* 3. *Asunc.*: Pon á los pies de Dios tus altivezes. *Quij.* 1, 12: En que ha de parar su altivez. D. VEGA *Parais. S. Diego*: Dejadm de esas grandezas, que harto grande me soy yo, no me pago de altiveces.

Altivec-er. *Trans.* causar altivez. SIOU. *S. Jer.* 2,3: La ciencia hincha, altivece y desvanece. NISENO *Polit.* 2, 3, 1: Porque los beneficios no altivezcan les carga cierta pensión para que humillen al que los recibe.

Reflex. NISENO *Ceniz.* 2: En medio de mi pompa y magestad, para que no me desvaneciese y altiveciese, me acordaba que era polvo. J. PIN. *Agr.* 21, 29: Ni yo por fea la tengo en poco, ni ella por hermosa se me altivece. Id. 9,25: Las demás no se altivezcan. D. VEGA. *Discurs. Fer.* 4 *ceniz.*: De qué te engries? De qué te altiveces?

Alt-izo, alto, de las plantas, etc. (Arag.)

Alt-or, altura. J. PIN. *Agr.* 3, 20: Su fondo la cuarta parte del ancho, poco más ó menos, y este altor hecho cuatro partes. HERR. *Agr.* 2, 10: Conviene que le den de altor al pié dos buenos palmos. RIOJ. *Viaj. entr. f.* 2: Tendrá de altor tres varas y media.

Alt-osco. J. PIN. *Agr.* 17, 24: Del pináculo encumbrado, que quiere decir altosco.

Altozano, cerro de poca altura en lo llano. Antiguamente *antuzano*, plazoleta delante de iglesias y palacios, de *ante* y *uço* por puerta, suf. -*ano*: por estar en lo alto de los poblados contaminose el vocablo con *alto* dando altozano, y aplícase á los altos del campo. Consérvase en este sentido en Bogotá, diciéndose altozano el atrio de la iglesia, aunque no esté elevado, y en Vizcaya y las

Encartaciones se llama antuzano, en Asturias antoxana. MAR. *H. E.* 1, 17: En un altozano, que está por tres partes cercado.

Altozan-illo. TORR. *H. Jerif.* 61, f. 196: Subiéndole en un altozanillo de tierra, que estaba en medio de la plaza.

Alt-ura, elevación, lugar alto, collado ó cumbre. *Quij.* 1, 14: A ver desde esa altura, como otro desapiadado Nerón, el incendio de la abrasada Roma. Id. 2, 1: Que tenía siete codos y medio de altura.

Alturas, los cielos. *Quij.* 1, 37: Gloria sea en las alturas.

A estas alturas, no venir bien, por ser malas las circunstancias, tomado del estar en alta mar.

A la altura de las circunstancias, gran majadería franchuta con que algunos creen arrear su estilo, y otro tanto se diga del estar á la altura, á grande altura, etc., etc.

Altura del polo, latitud. *Quij.* 2, 29: Con que tomar la altura del polo.

Está á la altura de la suela de mi zapato, del bajo y ruin, tomado del estar á la altura de, ras con ras.

Contr-alto, la voz menos aguda que el tiple. OVALLE *H. Chile* pl. 92: Sin ninguna manera de bajos, tiples ó contraltos. *Casa cel.* j. 3: ¡Oh quién supiera cantar! / ¿Qué no lo sabes, pastor? / Ni contralto ni tenor.

En-alt-ecer, ensalzar, poner en alto. CABR. p. 365: ¿Quién os puede á vos sublimar ni enaltecer?

Altar, de *ältār*(ium); it. altare, rum. altar, rtr. auta, aute, autar, alteir, prov. altar, autar, fr. autel, pg. altar. *Quij.* 2, 8: Adornan y enriquecen con ellos sus oratorios y sus más preciados altares.

¿En qué altar pondremos este santo?, y ¿adónde pondremos este santo? (Dícese cuando á una persona la tienen estimada y reglada, principalmente los padres á una hija). c. 119.

Eso es como quitarlo del altar, usurpación, ó sacar los cosas de quicio..

Es quitarlo del altar; es como quitarlo del altar. (Cuando se quita algo á un menesteroso, ó penan y llevan algo á un pobre.) c. 528.

Hacer un altar y deshacer otro. c. 492. Desnudar á un santo para vestir otro.

Para cada altar hay su frontal. (Cuando se casan dos feos). c. 379.

Pié de altar, lo que se da al cura por su trabajo, conforme al precepto del Apostol, como por bautizos, entierros, bodas. *Quij.* 1,26: Amén del pié de altar.

Ponerle en un altar, elogiarle mucho.

Aliment-ar, de alimento, erudito de alimentum.

Parece que se alimenta de aleluyas, del muy flaco.

Alimento inglés, barquillos.

Oliva, de *olīva*(m); arbol y fruto. *Quij.* 1,6: Esa oliva se haga luego rajas. Id. 1,14: Del famoso Betis las olivas. *Boc. oro* 11: Vido un mancebo que había gastado su haber e cogía las olivas é comíaslas.

Lechuzas en Valencia, etc. (PALMIRENO, *Vocabul.*).

No me digas oliva, hasta que me veas cogida. (Porque suele quemar en flor la aceituna, ó tierna, y caerse mal lograda). c. 236.

Para beber mucho, mucha oliva y poco conducho. (Aceituna). c. 379.

Oliv-arda, ave, variedad de neblí, más pequeño y de color amarillo verdoso.

Olivo, el arbol; en lat. *olivum* aceite de olivas. De *oliv-a*. ARGENS. *Maluc.* 8, pl. 281: Toda la tierra florida de árboles del clavo, semejantes á nuestros olivos, pero más copados.

Olivo acebucheno, que bastardea.

Olivo y aceituno, todo es uno. c. 154.

Tomar el olivo, en taurom. saltar la barrera el torero, como acogíendose á un olivo, vulg. salir huyendo, librarse de peligro.

Oliv-era, olivo, olivera borde el acebuche en Aragón y olivera por olivo. VALER. *Hist.* 2,3,12: Cuando veo que no había á que se tornar, fuese á una olivera y quebró un ramo que tenía bajo.

Jota olivera, la que se canta en Aragón en los tajos de las faenas agrícolas.

Oliv-eta. L. RUEDA I, 253: Sí, sí, várame Dios, no tuviese ella un poquito la color de oliveta de Mallorca.

Oliv-ico, dim. *Tómale allá tu verde olivico, tómale allá tu verde olivar.* c. 423.

Oliv-illo, dimin.; en Aragón la planta phillyrea angustifolia, descrita por Asso.

Oliv-ar, plantío de oliv-os. COMEND. 300, c. 53: Hay muchos olivares, del fruto de los cuales se hace aceite en mucha cantidad.

Una mata de encina, podada para que dé mejor corteza para el tanino de los curtidos; por quedar como olivo, de 3 ó 4 troncos. (Palenc. Vallad.).

El olivar de Lope de Rueda. (Este Lope de Rueda era famoso representante, y según dicen, el primero que puso en mejor punto la representación. Este hacía un entremés de labrador, en que concertaba con su mujer de irse á la Andalucía y servir de gañán y aperador, y su mujer de hatera y guisar la comida á los gañanes; y que en un año ahorrarían diez ducados y con aquéllos sembrarían dos hanegas de trigo, otro año, en un pegujar y cogerían cien hanegas, y las venderían á cuatro ducados, que serían cuatrocientos; con los cuales comprarían una tierra y plantarían en ella un olivar, con que serían ricos, porque aquella es muy buena hacienda en Andalucía, porque vale mucho el aceite; pero mira, mujer, que os digo que no me habéis de dar á vuestra madre escudillas de aceite. En verdad, sí daré; en verdad, no daréis; y sobre esto tenían mucha pendencia, con que hacían reir. Y aplicase «El olivar de Lope de Rueda», á lo que «Hijo no tenemos y nombre le ponemos», «No asamos y ya empringamos», y á discursos semejantes á este cuento). c. 79.

El olivar, hacerte há bien si le haces mal. (Requiere atocharle y cortarle las ramas viejas para renovarse, y porque se varea para coger la aceituna del suelo). c. 79.

Olivar plantado en Noviembre, él lo dice, aunque tu no lo mientes.

Si malhoja el olivar, dale á quemar. (Cuando el olivar es muy viejo, cría en las ramas unas hierbezuelas verdes que llevan unas frutillas como el arrayán, y los olivos empeoran, y entonces es mejor hacerlos leña, y renovar las plantas; es de Andalucía). c. 261.

Tan verde olivar, tan verde es, y tan verde ha de quedar. c. 411. *Verde es el olivar, y verde ha de quedar.* (Tan verde olivar). c. 433.

Oliv-arse, levantarse ampollas en el pan al cocerse, por haberse enfriado la masa antes de entrar en el horno.

Oleo, olio, erud. de oleum, el usado en los sacramentos y ceremonias. M. AYAL. *Cat.* 1,9: Fué David ungido con oleo santo.

Al oleo, al olio, pintura al....

Oilo, aceite de linaza en Castilla, donde nunca dicen aceite de linaza; metátesis de olio.

Ole-ar, poner aceite, poner los santos óleos. CORR. 167: La ensalada, bien salada, poco vinagre y bien oleada. J. SAL. 7: Le olearian. QUEV. *Pragm. tiempo*: Pero no á un oleado, que aun vive. A. ALV. *Silv. Canan.* 17 c. § 4: Cuando los tiene ya del todo deshechos y oleados de esperanzas visibles, allí es donde les pide fiendél. CACER. *f.* 6: Estoy desahuciado de los médicos. Puédenme contar con los oleados.

Ole-dano, de ole-o. HERR. *Agr.* 5,8: Ellas (las abejas) por dentro lo cierran con un betún muy singular, que llaman oledano.

Ol-ada, ole-ada, en Aragón heces de aceite; en otras partes la cosecha abundante de aceite.

Ole-aza, en Aragón agua súcia sobrante, sacado el aceite de la pila.

Ova, de ūlva(m); prov. ouvo. Hierba ligera que se cría en el mar y en los ríos. *Viaj. Parn.* 5: Con cuerdas hechas de tejidas ovas. LAG. *Diosc.* 4,89: La lenteja acuática es aquella herbecilla muy verde, que á manera de ovas nada por las lagunas.

Olmo, de ūlmu(m) -s; it. olmo, sard. ulmu, rum. y rtr. ulm, prov. olme, fr. orme, pg. olmo. *Quij.* 2,28: Al pié de un olmo.

El olmo como nace, y el álamo como cae. (Entiende se han de poner en los edificios sin labrarlos mucho. Olmo, es el álamo negro; álamo, el blanco). c. 79.

El olmo no puede dar peras; se dice del torpe y del ingrato.

No pidas al olmo la pera, pues no la lleva. c. 233.

Pedir peras al olmo, de lo ajeno é impropio. *Quij.* 2,40: Pero pensar que tengo de subir en él ni en la silla ni en las ancas, es pedir peras al olmo.

Suyos son los olmos; y míos los ojos. (El que goza del recreo ajeno). c. 267.

Olm-eda, olm-ed-al, plantío de olm-os; lat. ol-metum.

Olm-a, olm-o. LOPEZ OSORIO *Notic. de la antigua Sar.* (1616), ed. Madr. 1903, p. 165: Los pobres frailes moran en la huerta y colocaron el Sacramento cabe la noria en el hueco de una olma. RODR. CASTRO *H. Medina ed.* 1903, p. 509: Hay olmas en forma de paseo en la carretera de Madrid.

Alamo, del ant. alno, pg. alemo y alamo, de alnus. *Quij.* 1,51: Debajo de un gran álamo.

El álamo negrilla no lleva fruto; pero sin él se pasa. c. 75.

Alam-eda, arboleda de álam-os, y cualquier paseo con árboles. *Quij.* 2,28: Se fueron á emboscar en una alameda. LOPE *Peregr.* f. 105: Por la tarde bajan á pasearse á una apacible alameda.

¡Oh, qué linda es la alameda; quién tuviera la siesta en ella! c. 152.

Arna, vaso de colmena en Aragón, de *alnus* olmo ó aliso, por fabricarse las colmenas con ramas ó varas de estos árboles. En Segorbe es la polilla.

Arn-al, arn-ero, colmenar en Aragón.

Alegre, de *alécre(m), por *äläcre(m) äläcer*, á causa de la paladial que llama á la *i*, alacrem *alaigre, alegre; it. allegro, rtr. alegre, legro, lero, prov. alegre, fr. ant. alaigre, cat. y pg. alegre. Que muestra contento. *Quij.* 1,13: Era persona discreta y de alegre condición. Id. 1,20: Venid acá, señor alegre. Id. 2,5: Llegó Sancho á su casa tan regocijado y alegre. MAR. *H. E.* 3,7: Los ciudadanos alegres con esta nueva siguieron la huella y rastro de los romanos. *Quij.* 1,34: Alegre sobremanera de tales nuevas. Id. 2,24: Alegre de rostro y al parecer agil de su persona. Id. 2,49: Tomar con rostro alegre lo que les dieren. Id. 2,26: Por los ademanes alegres que Melisendra hace.

El que ha bebido algo más de la debido, pero no hasta emborracharse, y el de vida suelta y desgarrada. *Vizc. fñg.*: Agora podremos los alegres mostrar á pié nuestra gallardía. QUEV. *Tuc.* 19: Eran las vejezuelas alegres. *Quij.* 2,11: Deteneos, esperad, turba alegre y regocijada.

Lo que causa alegría ó que se vé con alegría, y del tiempo. ARGUIJO s. 2: Y en alegre fortuna confiado. TIRSO *Conden. desc.* 3,18: Donde tus trabajos / fin alegre tengan. LOPE *Porf. vence amor* 2,17: Carlos, amigos fingidos / son para tiempos alegres. MAR. *H. E.* 5,

15: El mismo sol me parece que ha salido hoy más resplandeciente que lo que suele; la misma tierra se me figura muy más alegre que antes. GRAN. *Simb.* 1,10,3: ¿Qué cosa tan alegre á la vista como un manzano ó camueso, cargadas las ramas á todas partes de manzanas, pintadas con tan diversos colores y echando de sí un tan suave olor? LEON *poes.* 1: Un no rompido sueño, / un día puro, alegre, libre quiero.

Del color vivo, de la conversación y juego. GONG. *r.* 6: Ni las alfombras más finas, / ni las granas más alegres.

Alegre como un pandero, una sonaja, unas castañuelas, unas pascuas, un chiquillo, un cupidillo, un diablejo, del decidor y sinceramente alegre.

Alegre de cascos, del travieso, loquillo, de la coquetuela. SOLÍS *Un bobo hace ciento* 1: Que mesuraran sus veras / á un bobo alegre de cascos.

Comer poco, y andar alegres. (Que disimule cada uno sus menguas). c. 358.

Más alegre que si fuera á bodas, que una pandereta, que moza en víspera de fiesta (*Lazarillo de Tormes*), que unas sonajas, que Mayo, que una boda, que una fiesta, que una sonaja ó sonajero, que unas castañuelas, que un Carnaval, que unas Pascuas. *Gitan.*: Y más rica y más alegre que una pascua de flores, antecogió sus corderas. GARCÍA *Codic.* 8: Me despedí de mi amo más alegre que una pascua de flores.

Pide al alegre y darte ha cuanto tiene. GALINDO 261.

Alegre-mente, con alegría.

Gastar alegremente la hacienda ó caudales, en pasatiempos.

Alegre-ar, de alegr-e. *Trans.* poner alegre. *Quij.* 2,74: Por todas las vías posibles procuraban alegrarle. Id. 1,20: Alegroles el ruido en gran manera. Id. 2,5: Con la esperanza que me alegra de pensar si. Id. 2,10: Ni quieras con falsas alegrías alegrar mis verdaderas tristezas. Id. 2,65: Que cualquiera dellas puede volver á alegrar á la misma melancolía. *Galat.* 1: Con su presencia quiso honrar y alegrar nuestra fiesta. *Quij.* 1,14: No todas las hermosuras enamoran, que algunas alegran la vista y no rinden la voluntad. GRAN. *Simb.* 1,5,1: El cual (sol) alegra los cielos y la tierra y la mar y los ojos de todos los animales. HERR. 1 *canc.* 3: Y alegra el cam-

po un aire tierno y frío. *Quij.* 2,20: Los instrumentos que anoche vimos vuelvan á alegrar los valles.

En taurom. llamar al toro para que embista.

Reflex. sentir alegría, y metaf. de los seres inanimados. *Quij.* 1,10: Y más que por ser en tierra firme te debes más alegrar. Id. 1,18: Alegrándose sobremanera pensó. Id. 1,14: Alegrábanse las selvas.

Con. Cel. extr.: Alegráronse sus padres con la salud y bienvenida de su hijo. *Quij.* 1,40: El cautivo se alegró con las nuevas que de su camarada le dieron. Id. 2,7: Para alegrarse con ésta ó entristecerse con aquella. *RIVAD. Trib.* 1,1: El ojo naturalmente se alegra con la vista de cosas lindas.

De. Quij. 2,22: Llegando, á su parecer, á poco más de las ochenta brazas, sintieron peso, de que en extremo se alegraron. *LOPE Laurel* 1: Alégranse los buenos / de los bienes ajenos. *GRAN. Imit.* 3,59: La naturaleza se alegra de muchos amigos y parientes.

En. GRAN. Guía 1,12,1: Alégrense los otros en las riquezas y honras del mundo, otros en la nobleza de sus linajes, otros en los favores y privanzas de los príncipes, otros en la preeminencia de sus oficios y dignidades; mas vosotros... alegraos y gloriaos más de verdad en este bien. *LEON Poes. ps.* 24: Ni la gente perdida / se alegrará soberbia en mi caída.

Que, sin *de*, y omitido *que*. *LOREA David pers.* 3,2,1: Diréis cuanto me alegraré se hallen con salud todos. Es común: Me alegraré que te vaya bien ó Me alegraré te vaya bien.

Vulg. Ponerse alegre con la bebida.

Alegrar el fuego, avivarlo.

Alegrársele los pajarillos, la pajarilla, alegrarse sinceramente.

De lo cual me alegro, aprobando una resolución.

Me alegro... como el gobernador de Cartagena, dando á entender disgusto. (Véase *Averiguador univ.* núm. 21, 1879).

¡Me alegro mucho!, tanto! respuesta de cortesía, ó de contento.

Me alegro, padre, que vengais danzando, disgusto, y venía por la escalera rodando.

Me alegro por las chinches, por las ratas, al contarnos cosa que no nos importa.

Alegr-ecer. *Bibl. Gallard.* 4,795: No puedo no alegrer.

Alegr-ete, alegre y jovial, algo borrachillo, del guiso que pica un poquillo, del vino que emborracha. *TORR. Fil. mor.* 11,10: Alegretes de haber escanciado.

Alegr-eza, alegría. *Tesor.* 1671.

Alegr-ía, el contento del alegr-e. *Quij.* 1,6: Con mucha alegría ejecutaba lo que le era mandado. Id. 1,31: Les salieran á recibir con muestras de mucha alegría. Id. 2,19: Que no parece sino que por todo aquel prado andaba corriendo la alegría y saltando el contento.

Planta americana. *Pragm. Tas.* 1680, f. 50.

En Germ. taberna.

Alegrías, regocijos públicos. *CALDER. Las man. blanc. no offend.* 1: Y hallellos todos envueltos/en públicas alegrías, / bailes, músicas y juegos.

Alegría. (Dicen esto cuando se derrama el vino, y añaden otros: «para la tabernera»; cuando las cosas sobran, y ruedan parece que da alegría la abundancia; y en este sentido dicen alegría al derramarse el vino.) c. 510.

Alegría belleza cría.

Alegría es del bueno ver á otros riendo.

Alegría por todo el barrio, cuando vemos á uno que no se tiene de satisfecho.

Alegría por todo el cuerpo, al alegre, en el contento, al beodo.

Alegrías, albarderos, que se quema el bálago. (Es ironía). c. 42; del que celebra lo que debiera sentir.

Alegrías, antruejo, que mañana serás ceniza: c. 42; que presto pasan las alegrías humanas.

Alegría secreta, candela muerta. (Porque es mayor el placer comunicado). c. 42.

Alegría y tristeza, muerte acarrean. GALINDO 256.

Donde hay mucha alegría hay poco seso.

Hacerse alegrías. FONS. V. Cr. 1,4,1: Después de haber alcanzado famosísimas victorias de enemigos poderosos, en todas las ciudades se hacen grandísimas alegrías.

La alegría es don del cielo.

La alegría, si es como debe, viene de arriba.

Morirse de alegría, tenerla grande.

Planta, y siembra, y cria, vivirás con alegría. c. 408. Y ganarás lo mismo de noche que de día.

Poco dura la alegría en casa del pobre.

Siembra y cria, y habrás alegría. c. 262. Labranza y ganadería fuentes de riqueza.

También mata la alegría.

Alegr-ón, alegría repentina, sobre todo por alguna nueva, llamarada de fuego. PEREZ. *Serm. dom.* p. 131: Por ser los últimos alegrones y llamaradas de su vida.

Dar alegrón. (Dar á uno nuevas falsas para alegrarle). c. 573. J. PIN. *Agr.* 18,19: O quien llegara entonces allí para me dar un alegrón de aquella carne enjuta (de conejo). CACER. *ps.* 85: Dadme si quiera un alegrón. *Pic. Just.* 1,2: Les he de dar un alegrón.

Darse un alegrón, tomarse algún pasatiempo, holgorio, etc. J. PIN.. *Agr.* 3,6: Queriéndose dar un alegrón.

Tener un alegrón. J. PIN. *Agr.* 14,1: Y considerando el alegrón que hoy habíamos de tener con.

Des-alegrarse. CORR. p. 42: Alegrita me vino la tarde, madre; plega á Dios que no vuelva á desalegrarme.

Re-alegrar. *Loz. andal al fin.*: No hay cosa en este mundo que tanto realegre al hombre sério. *Persil dedic.*: Regocijome de verle señalar con el dedo y realégrome de que.

109. **Al-era**, en Aragón llanura en que están las eras; alera foral pastos comunes á dos ó más pueblos, con exclusión de viñas, huertas y sembrados: llámanse también, dice Borao, *pastos forales*, y son para pastar los ganados de sol á sol. Equivale, pues, á pastos, de *al-e*.

En Asturias y portugal aleira era para el grano. No se confunda con llera, gleira, de glarea, ni ambas raices con era, como si se hubiera dicho l' era. PEDR. MOLINOS *Pract. judic. pl.* 298: Es permitido á los vecinos de un lugar con sus ganados gruesos y menudos de sol á sol y de alera á alera pacer los términos de los lugares circunvecinos. *Fuer. Arag. f.* 29: Reparar ó adobar plazas, caminos... bancos, tableros, aleras.

Ali-aga, el eusk. ali-aga, ali grano, -aga abundancial. Machacada en mortero es un pasto excelente, que se da á los bueyes en la

Euskalerria (v. *Aulaga*). Dozy (371) desecha la etimología árabiga y el vocablo como árabigo, por autoridad de los mismos árabes. *Quij.* 2,61: Sendos manojos de aliaga.

Aliagu-eta, en Aragón el *alyssum spinosum*.

Aulaga, variante de aliaga, en Alava olaga, en escritura de 1376 hulaga, entre mozárabes aliaka (MART. MARINA), jaulak (P. ALCALÁ), jaulaf (EBN EL BEITHAR), *yalāka* (id.). *Ulex europaeus* L. En el *Tes.* 1671 *alaga* es lo mismo que *aulaga*. L. RUEDA. 1, 262: Cuando me envió por aquella carga de aulagas para calentar el horno. JAUREG. *Rim. sat.*: ¿De qué me sirve un corazón con llagas, / si en los favores anda limitado, / trayéndome picado con aulagas?

Al-aga, especie de trigo, muy dulce y moreno y se dá mucho en Burgos, el llamado espelta, ó *alica* en latín, de donde no puede derivarse pues hubiera sonado alga. Es el nombre de los granos y cereales en general primitivamente, de al-e grano y -aga de muchedumbre, como en ali-aga. El vocablo latino tiene el mismo origen euskérico. En el *Tes.* 1671 *alaga* y *aulaga* son la misma cosa. En Palencia alaga es el trigo ordinario, que admite mucha agua y se esponja.

Aleda, hez de colmena. *Tesor.* 1671.

Al-gaña. *Tesor.* 1675 *yvraye*, es decir cizaña. Suena en euskera lo que sobrepuja y subyuga los panes y mieses, de *gaña* encima, *al* grano.

Ali-ara, vaso hecho del cuerno vacuno por los pastores, y que en Castilla dicen cuerna. Parece derivado euskérico que suena lo para alimentar ó para alimento, por guardar en él leche, aceite, etc.

Alara, *huevo en alara*, huevo en fárfara, cuando la cáscara es blanda por tener solo la primera túnica y faltarle la cal.

110. Costumbre antigua y común es guardar la hierba que se destina para el ganado en grandes y apretados montones. Ese montón de hierba ó pasto suena en euskera *al-tzu* ó *al-za-u*, *al-tza-u*, ó mucho forraje y pasto; el varal donde se cuelgan mazorcas de maíz es *alz-aga*, de *aga* palo y *al-z* mucho grano, lo mismo que *al-za-u* ó *al-tzu*. A montones, haces *alzau-ka*, amontonar hierba *alzau-ka-tu*. El mismo *altzau*, además de montón de heno, es la horconada de heno y formar haces de trigo ó de helecho, porque *al* vale todo lo

que sirve de alimento, sea trigo, heno, maíz, etc. *Alz-urrun* es el varal de mazorcas, como *alz-aga*. Como estos montones se hacen para recoger y guardar pasto para cuando no lo haya fresco en el campo, díjose *altza*, *altzau*, *altza-tu*, y más fuertemente, *altcha*, *altcha-tu* el levantar esos montones y el guardar el pasto, y el alzar ó levantar y guardar en general, y el esconder guardando. Y así se comprende el uso vulgar de nuestro alzar por guardar y esconder, además del de levantar. El escondrijo, depósito y tesoro es *altcha-be*, *altcha-bira*, *alcha-gune*, de *be* abajo, *bira* envolver, *gune* espacio, lugar. Un juego que consiste en ocultar cosas y á escondidas *altcha-ka*, ó dígase á guardar y esconder, el tesoro *altch-or*, á hurtadillas *altza-ka*, esconderse *altchatu*, á escondidas *altchatu-ka*, *altcha-be*, *guk karen-altchabeatik egin dugu egin-bearra* á escondidas de aquel hemos hecho lo que teníamos que hacer. El seno ó regazo donde se guarda y esconde *altz-o*, *alz-o*, senada *altzo-kada*, *altzo-ta*, *alzo-ta*, *alzo-tara*, *alzo-aldi*, la falda *alzo-pe*; la manzana que se guarda *altchagar* ó *altcha-sagar*, de *sagar* manzana. Del valor de levantar, *alcha-garri* es la levadura, *altcha-pear* pan mal asado, acaso ácimo, liter. que necesita levantarse, y *altch-arin* pan mal fermentado, ligeramente levantado, *altch-arri* levadura ó *altchatura*, hacer fermentar *altchatu-arazi*. Rastro de hierro para recoger la hierba *altch-arrastelu*.

111. **Alzar.** Tráese de *altiare, de altus que no se halla, y solo alzar latinización del vulgar: Muñ. *F. Peralt*. 549, año 1144: Et qui ad superreguero alzar et sua manu per ferir. Id. 530, *Doc. de 1140*: Et si cuilibet eorum illud non placuerit iudicium alcet se ad imperatorem. Además no se explica el valor de guardar y esconder, como por el euskaro *alza*, *alzatu*, etc. En pg. alçar, prov. alsar, ausar, fr. ant. haulcer, haucer, fr. hausser, it. alzare. En Berceo por criar, crecer, aludiendo al valor radical de alimento y grano en euskera: Fué alzado el mozo, pleno de bendición. (*S. Dom.* 40). Los vascongados dicen *poner en alzo* ó *en el alzo al niño*, cuando lo cogen en brazos ó sobre las rodillas. En Berceo *ensalzar* por lanzar por alto, derrotar: «La façienda arrancada, los moros ensalzados (*S. Mill.* 451), propiamente aventados como paja, que dice Lanchetas: se refiere al *altza* varal de paja y heno. Entre el origen euskérico

que ofrece un *altza* con todos los valores del verbo castellano, y el origen latino que solo ofrece un hipotético **altiare*, que ni aún basta para declararlos todos ellos, escoja cada cual á su gusto.

Intrans. ponerse en pié. TIRSO *Vent. con el nombre* 1,11: Ahora bien, vasallos míos, / alzáde de la tierra, alzáde. ALARC. *Fav. mundo* 1,9: Alzáde, Alarcón del suelo.

Trans. levantar, sea tocando al suelo por otro cabo, sea sin tocar, distinción que hace Cuervo, pero no el uso de este verbo. *Quij.* 1,3: Alzó los ojos al cielo. Id. 1,3: Alzó la mano y dióle sobre el cuello un gran golpe. Id. 1,11: Alzar la mano y alcanzarle de las robustas encinas. L. ARGENS. *Est. sierr. vec.*: Los vientos airados / alzan el mar furioso. *Am. liber.*: Otro día por la mañana alzando bandera de paz volvieron á Trápana. *Ruf. dich.* 1: ¿Para qué arrugas la frente / y alzas las cejas? LEON *Poes.* 2 *Mi trab. dia.*: Y luego convertida / en águila alzó el vuelo. *Quij.* 2,45: Luego alzó la cabeza. LEON *Brazo*: Alza luego la bandera y suena la trompa. QUEV. *Brut.*: Solo se anubla y se anochece, cuando (el sol) alza más á sí los vapores humildes y bajos de la tierra. GRAN. *Imit.* 3,3: Por la vida eterna con dificultad alzan el pié del suelo. *Quij.* 2,14: Os pido que alceis la visera un poco.

De. *Quij.* 2,61: Y alzando el uno de la cola del rucio y el otro la del rocinante.

En particular edificar ó alzar paredes, presentar el sacerdote al pueblo la hostia y caliz consagrados, levantar la voz, el precio, una rebelión, dar el peón al oficial el yeso amasado, y en los naipes cortarlos. *Quij.* 2,8: Es el edificio que más entero ha quedado de los que alzó la gentilidad en Roma. S. TER. *Fund.* 15: Con una campanilla... de las que se tañen para alzar. *Rinc. y Cort.*: Oyó esta voz Cariarta y alzando al cielo la suya dijo. *Quij.* 1,19: Cuando los vió cerca alzó la voz y dijo. MARM. *Rebel.* 4,29: Enviaron seis banderas de monfis y de otros hombres sueltos y bien armados á que alzasen los lugares del río de Almería. ROJAS *Band. Verona* 1: Trujeron el cuezo allí / donde tenían el yeso / y pusierónse á la par / á tabicar el postigo; / que no me le cierren, digo; / y el maestro dijo: alzar. *Rinc. y Cort.*: A pocas manos alzaba también por el as Cortado, como Rincón su maestro.

Metaf. HERR. 2, c. 6: No alzaron su esperanza á aquella cumbre

/ de eterna luz. *VALD. Dial. leng.*: Cuanto al hacer diferencia en el alzar ó abajar el estilo. *Col. perr.*: Agradó tanto á los demás gitanos, que le alzaron por señor y le dieron la obediencia. *MAR. H. E.* 7,1: Por voto de todos señalaron al mismo D. Pelayo por su capitán y le alzaron por rey de España. *COLMEN. H. Seg.* 10: Así lo llamaban por la ceremonia que usaban alzando los nobles al electo rey sobre un escudo ó pavés y aclamando real, real, real. *A. ALV. Silv. Pabl.* 2 c.: Cuando el niño Joas fué alzado en rey de Israel. *Quij.* 1,45: Alzar los caídos. *Id.* 2,25: Ni su amo ni él alzan ni saben alzar estas figuras que llaman judiciarias.

Recoger, llevarse, segunda acepción euskérica, sea ó no levantando, y sea del suelo ó de otra parte. *Quij.* 1,23: También la hallé yo (la maleta), más nunca la quise alzar ni llegar á ella. *MAR. H. E.* 3,8: De noche á sordas sin dar la señal acostumbrada para alzar el bagaje se partieron. *Lazar.* 3: Esta noche lo deben de haber alzado y llevado á alguna parte. *Castell. Elog.* f. 197: El que vino vacío volvió lleno, / alzando cada cual lo que no puso.

Quitar, retirar. *Qui.* 2,47: Ya la varilla había tocado en él, y un paje alzándole con tanta presteza como el de la fruta. *Id.* 1 *prol.*: Alzándote la plata, estaño y cobre / te dió la tierra en tierra la comida. *Id.* 2,36: Comieron y después de alzados los manteles.

En particular la primera reja al rastrojo. *HERR. Agr.* 1,5: Las tierras recias quieren cuatro rejas: la primera poco antes ó después de la sementera, y ésta se llama alzar ó barbechar.

Metaf. de las prohibiciones ú obligaciones, quitarlas. *Quij.* 1,25: Tu mueres porque te alce el entredicho que te tengo puesto en la lengua; dale por alzado y dí lo que quisieres. *S. TER. Vid.* 35: Mi provincial me alzó el mandamiento y obediencia que me había puesto para estar allí. *MAR. H. E.* 3,19: En breve le alzaron el destierro. *Id.* 6, 18: Alzóles el pleito homenaje que á él le tenían hecho.

Guardar y esconder, hurtar. Es muy usado vulgarmente y sin idea alguna de levantar, por ej. tiene uno un retrato en la mano y le dice su hija: álzalo, mamá, en el baul, acepción muy antigua. *Cron. Alf.* X, 65: Mandó que alzasen todos los ganados. *Buen. prov.* (*KNUST Mitth.* 7): Estas palabras escribieran con oro.... e lexaronlas á los discipolos e alçaronlas los rreyes en sus (arcas) o tenían alçados los libros de la sabiduría. *F. Juzgo* 12,3,28: Que los sacerdotes las

guarden e las alcen en el tesoro de la iglesia. *Apolon.* 193: Dalde de mi trasoro que tenedes alçado. *BERC. S. Dom.* 177: Sabemos que tenedes alzado grant aver. *Id. Loor* 188: Si sopiésemos los bienes que Dios nos tiene alzados. *MEND. G. Gran.* 3: Los moros apercibidos de la venida de los nuestros, dieron avisos con fuegos por toda la tierra, alzaron la ropa y personas que pudieron. *MAR. H. E.* 17,10: Procuraron persuadir... que fortificasen los pueblos y fortalezas del reino, tomasen los puertos, alzasen las vituallas. *A. ALV. Silv. Pabl.* 2 c.: Donde hay con Dios trato doble y ánimo fingido, alza él sus misericordias. *G. Alf.* 2,2,4; Se levántase alguna pelaza, de donde con seguridad pudiéramos alzar algún par de capas ó sombreros. *Bañ. Arg.* 1.: Que he de procurar alzar (robar) / la galeata en que voy.

Reflex. levantarse. *Quij.* 1,9: Se alzó de nuevo en los estribos y apretando más la lanza en las dos manos. *MAR. H. E.* 1,3: Del monte Idubeda toma principio el monte Orospeña, que al principio se alza tan poco á poco que á penas se echa de ver. *Id.* 3,9: Cerca de aquel lugar se alzaban unos peñascos á propósito de armar allí alguna celada. *Viaj. parn.* 1: Mandome el dios parlero luego alzarme. *JAUR. Aminta* 2: Se alzó del suelo y derramó las flores. *P. VEGA ps.* 7 *tit. d.* 2: Para que se alcen del suelo.

En particular rebelarse y subir el precio. *MEND. G. Gran.* 3: Solicitando pueblos que se levantasen, recogiendo y regalando los que se alzaban. *TIRSO Prud. muj.* 3,1: Un solo palmo de tierra / no hallé á vuestra devoción: / alzóse Castilla y León, / Portugal os hizo guerra. *MAR. H. E.* 15,20: Toro, Zamora y Valladolid estaban alzados contra el rey. *SAAV. Empr.* 69: Alzáronse los precios y se retiraron las mercancías.

Metaf. LEON *Job* 21,30: Y que no se alzan un dedo del suelo sus amigos en esto. VALB. *Bern.* 19: Alzarse ha rey un sin lealtad vasallo. *Quij.* 2,5: No os queráis alzar á mayores.

En la segunda acepción, esconderse, fugarse, retirarse. *G. Alf.* 1,1,1: Habiéndose alzado en Sevilla un su compañero y llevándole gran suma de dineros. OVIEDO *H. Ind.* 24,12: Como estaban cerca los ranchos de los indios alzados. *MEND. G. Gran.* 3: Con los que quisieron seguillos se alzaron en la montaña. OVIEDO *H. Ind.* 49 proem. Para alzarse e defenderse de los españoles. *Id.* 49,2: Así que

iba alzado de su capitán general. GUEV. *Ep.* 31: Porque, si fué en su mano entablar el juego, no le será alzarle á su mano. *Lic. Vidr.*: Alababa mucho la paciencia de un tahir, que estaba toda una noche jugando y perdiendo, y con ser de condición colérico y endemoniado, á trueco de que su contrario no se alzase, no descosía la boca y sufría lo que un martir de Barrabás.

En particular quebrar el comerciante maliciosamente para guardarse el dinero. P. VEGA *ps.* 6, v. 5, d. 2: Y por esto quizá, cuando los cambios ó mercaderes se alzan, el lenguaje ordinario es decir que quebraron.

Quedarse con, coger para sí, guardarse en lo físico y moral, *con.* *Col. perr.*: Alzóseme con la ración y los huesos. *Persil.* 2,14: Que me quería de hecho alzar con el mando. *G. Alf.* 1,1,1: Porque decir que se alzó dos ó tres veces con haciendas ajenas, tambien se le alzaron á él. J. PIN. *Agr.* 3,2: Yo me alzo con estas cachas de conejo. T. RAM. *Dom.* 21 *Trin.* 1: Al fin se alzó con la viña. L. GRAC. *Crit.* 2,6: A título de descansarla, se le ha alzado con el mando. *Quij.* 2,49: Alzóse con la ganancia. *Prol. comed.*: Entró luego el monstruo de la naturaleza, el gran Lope de Vega y alzóse con la monarquía cómica. SAAV. *Empr.* 51: Porque era el granero del imperio, y quien se alzase con aquella provincia, sería árbitro del. CACER. *ps.* 58: No me alzaré con nada; todo lo guardaré para cuyo es, que sois vos. *Id. ps.* 75: Los que se habían alzado con todos los haberes del mundo. D. VEGA *Parais. S. Diego*: Pero si nos ensoberbecemos y queremos alzar con la parte de Dios, será para que él se alce con todo. FONS. *V. Cr.* 1,5: Cada uno se alza con la gloria de autor. J. PIN. *Agr.* 20,36: No se alza con la honra que se le hace.

Quitarse de sí algo que se lleva. *Quij.* 1,2: Alzándose la visera. *Id.* 1,36: No pudo acudir á alzarle el embozo que se le caía.

¡Alza! animando á bailar, y asombrándose.

Alza, burro, que pisas á un cristiano, cuando nos pisan, ó *alza, pisaburros*.

¡Alza, Dios, tu ira! L. RUEDA II, 357: Desde que se sintió atado, ¡alza, Dios, tu ira!, comienza á dar voces, que apellidaba toda la casa.

Alza la cola al macho y verás por donde mea, que yerra juzgando á una persona.

Alza, morena! admirándose, animando á trabajar, bailar, etc.

¡Alza, plilil!, admirándose, animando.

Alzar bandera, declararse independiente, apartarse de los demás en algo.

Alzar cabeza, recobrar de la enfermedad, pobreza ó desgracia.

Alzar con, llevarse. AGUADO *Crist.* 9,5: Como á estas cosas se las lleva el viento, así tambien alza con él.

Alzar corambre, entre curtidores sacarla de las tinas á enjugar. *Orden. Sev. Zapat.*: Y que ninguno sea osado de alzar corambre y dejallo al sol todo el verano.

Alzar de eras, acabar de recoger el grano de ellas.

Alzar de obra, ó *trabajo*, acabar. *Rinc. y Cort.*: Concertando que aquella noche después de haber alzado de obra en la casa, se viesen en la de Pipota. *G. Alf.* 2,2,8: Como queríamos alzar de obra y coger la tela (en el juego). *J. PIN. Agr.* 32,22: En poniéndose el sol mandó el padre de las compañías alzar del trabajo.

Alzar el cerco, descercar. *MAR. H. E.* 7,17: El rey les forzó á alzar el cerco y dar la vuelta con grande estrago que en sus gentes hizo. *Id.* 11,16: Alzado el cerco de Niebla, acudió á Portugal.

Alzar el codo, beber.

Alzar el dedo, levantarlo en señal de dar la palabra ó asegurar el cumplimiento de algo. *Romance Fern. Gonz.* (COVARR.): Todos alzaron los dedos/en señal que se juró. Tambien señalarse en algo entre otros ó creerse con mayores méritos para una cosa.

Alzar el gallo, mostrar soberbia y engreirse en el habla y trato.

Alzar el grito, levantar la voz con descompostura ó enojo. *Esteb.* f. 9: Alzó el grito diciéndome: hijo de cien cabrones.

Alzar el naípe, cortar la baraja. *Tesor.* 1671.

Alzar el real, mover el ejército para acampar en otra parte. *INC. GARC. Com.* 2,4,34: Luego alzó á gran prisa su real y caminó ordenadamente con determinación de dar la batalla.

Alzar el vuelo, metaf. del que medra en algo.

Alzar hervor, comenzar á hervir.

Alzar la cabeza ó la frente, tener conciencia de haber cumplido con su obligación.

Alzar la cresta, engreirse.

Alzar la mano, abrirla.

Alzar las manos á Dios, orar, lastimarse de algo.

Alzarle á las estrellas, á las nubes, alabarle mucho.

Alzarle la mano, amenazarle, pegarle, faltarle al respeto.

Alzar la casa, desocuparla, sacando la familia y los muebles.

Alzar la fuerza, quitar ó embarazar los tribunales reales superiores por juicio extraordinario la violencia que hacen los jueces eclesiásticos, cuando deniegan la apelación que debieran admitir, ó conocen de causas que pertenecen al fuero seglar. *Recop.* 1,7,18.

Alzar (la) mano (de), desistir, amenazar. *MAR. H. E.* 9,16: Con determinación de no desistir ni alzar la mano hasta tanto que se apoderasen de aquella ciudad. *MARMOL Descr.* 9,36: Al cabo de tres días de cerco alzaron mano de él.

Alzar las manos al cielo, pidiendo favor ó algún beneficio. *A. AGUST. Dial.* f. 37: Como mujer que reza, alza las manos al cielo.

Alzar, levantar figura, en astrología judiciaria formar plantilla, tema ó diseño en que se delinean las cosas celestes y los lugares de los planetas y todo lo conducente para formar el horóscopo ó pronóstico de los sucesos de alguna persona; metaf. hacerle persona de importancia.

Alzar los ojos á Dios, al cielo, suplicarle, consolarse con él.

Alzar ó quitar la mesa, los manteles, desocuparla después de comer. *Comedia Florin.* 17: Serás allá menester para alzar la mesa.

Alzar la palabra, soltarla (*COVARR*).

Alzar la tienda, quitarla ó cerrarla. *Orden. Sev. Zapat.*: Que alce la tienda y no use más de maestro.

Alzarle á las estrellas, á las nubes, elogiarle.

Alzarle rey, en rey, por rey ó sobre el pavés, proclamarle tal.

Alzar los ojos al cielo, implorar el favor de Dios.

Alzarse á mayores, engreirse, salirse de la raya.

Alzarle el destierro. *TORR. Fil. mor.* 3,13: Me procuraban ganar la gracia para que les alzase el destierro.

Alzarle el mandamiento, la obediencia, etc. *S. TER. Vida* 35: Mi provincial me alzó el mandamiento y obediencia. *Quij.* 1,25: Tu mueres porque te alce el entredicho: dale por alzado.

Alzar ó alzarse del suelo, ponerse en pié.

Alzarse á mayores (con), pretender, arrogarse. *Quij.* 2,5: Medios, Sancho, con vuestro estado, respondió Teresa, no os queráis alzar á mayores. *Persil.* 1,17: No digan que por la calidad de mi per-

sona me quiero alzar con el mando á mayores. GRAN. *Orac.* 2,5,6: Si el hombre, ya que se alza á mayores con la hacienda ajena, conociése su hurto y se humillase por él, menos mal sería.

Alzarse á su mano, retractar una promesa. *Tesor.* 1671.

Alzarse con el santo y la limosna, llevárselo todo, salir con provecho por varios conceptos, hacerse dueño de la hacienda ó favor de alguno. Tomose de algunos que traen demandas de santos, que se llevan el santo y se comen la limosna.

Alzarse con ello. (Es muy usado decir esto del que se alzó, ó se teme que se alzaré con ello, con dinero ú otra cosa). c. 511.

Alzarse con su hacienda. Hacer bancarrota. *Tesor.* 1671.

Alzarse el agua, dejar de llover.

Alzarse ó levantarse con el dinero, ganarlo entre jugadores.

Alzar velas, disponerse á navegar; metaf. del que desaparece llevándose todos sus bienes.

Alzome á mi mano, ni pierdo ni gano, el que no está metido en algún empeño tiene libertad en el obrar; alude al juego de naipes, donde el que es mano, si no gana, puede levantarse sin nota.

Alz-ado, partic. de alzar. Como adj. el huido, que se escapó, se rebeló. En Cuba, etc. el animal esclavo que se alza y huye. En Argentina igualmente: ganado, hacienda alzada, la que no obedece al rodeo (Codig. rurales del Río de la Plata).

Sust. en Aragón robo, hurto, en arquitectura la montea, en oposición á planta, es decir el diseño en que se muestra la obra en su elevación y frente, ó proyección vertical, que hoy dicen á la latino-bárbara.

Alzados, sust. plur. las cosas que se tienen guardadas ó apartadas del uso común para cuando sean menester.

Alzado de varenga, naut. la altura de la línea del arrufo de astilla muerta.

Buen alzado pone en su seno, quien se castiga en el mal ajeno, ó quien escarmienta en el mal ajeno. c. 313.

Alzad-a, apelación. *Part.* 3,23,1: Alzada es querella que alguna de las partes face de juicio que fuese dado contra ella, llamando e recorriéndose á emienda de mayor juez.

En Arag. la población que está en alto; en la mesta pastores de

alzada, etc, del subir el ganado á la montaña. En agricult. la primera reja. En el ganado la altura de la cruz al suelo.

En arquitect. lo que alzado.

Alzada de Abril, y vinada de Mayo, cedacica para otro año; ó hierba para otro año. c. 43. Alzar es quitar los rastrajos ó primera labor, es malo y no se cogerá más que otro año.

Alzada de Enero ha de ser para ser buena. c. 43.

Alzada-mente, de montón, por mayor, al poco más ó menos, al calcular.

Alza-dera, especie de contrapeso que servía para saltar. (NEBRIJA).

Alza-dura. NEBRIJA y *Tesor.* 1671.

Alza-miento, acción de alzar, puja en los remates, rebelión. T. RAM. *Dom.* 14,6: Nuestros primeros padres, después de su alzamiento y alevosía. ACOSTA *H. Ind.* 5,26: De los motines, de las batallas y de los alzamientos. GARIBAY *H. E.* 4,34,8: Alcanzó del rey de Castilla el alzamiento del asedio. *Recop. Ind.* 1,16,29: Y hallándose al alzamiento y remate de los diezmos. *Quij.* 1,25: No ha de durar este alzamiento (del entredicho).

Alz-aria, en Aragón alzada ó talle.

Alza-caballo, embarcación de fondo llano, de poco calado, dicese también chata y sirve en los arsenales para llevar grandes pesos, y para que los bajeles den á la quilla sobre ella.

Alza-cuello, cartón cubierto de tela sobre el que cae el cuello de lienzo de la ropa talar, y el de adorno de que usaron las mujeres. Porque hacía alzar la cabeza. LOPE *Circ. f.* 137: Con alzacuellos de tela/que por disfraz llaman gola.

Alza-cuerda, como alzatirantes ó francalete de vuelta.

Alza-fuelles, en América soplón, fuelle, adulador, lisonjero.

Alza-levanta. *Tener un alzalevanta*, tener quien nos ayude y favorezca, y medios bastantes para un caso.

Alza-paja. *Alza paja por meaja.* c. 43. Recogerlo todo.

Alzá-paño, cada una de las piezas que clavadas en la pared sirven para recoger la cortina.

Alza-pié, armadizo de caza, en el que la res queda cogida por los piés en lo alto. *Dial monter.* 6: Se llama alzapié... meterá las manos ó piés dentro y el pecho, y desarmándola la levantará y

terná colgada viva en el aire. ARGOTE. *Mont.* Alf. disc. 32: Armar lazos para coger lobos á los cuales llaman alzapíes.

Metaf. Bibl. Gallard. 3,774: Facilmente cayó en el anzuelo y en el alzapíe donde estaba este cebo. VALDERR. *Ej. Fer.* 3 dom. pas.: Levántasele un alzapíe, huye ó muérese. Id. *Fer.* 4 dom. 1 cuar.: Y armándole alzapíes y zancadillas peligrosas para dar con él en tierra.

Alza-prim-a, esto es alza ó calza primera, porque sirve de levantar un poco por primera vez, para después poder echar mano de otro medio, teniendo ya así modo de asir. Es barra ó palanca de hierro ó madera que sirve para levantar cosas muy pesadas, poniendo debajo de ellas una punta, y cargando sobre la otra para que balancee; metaf. *dar alzaprima* usar de trampa ó engaño para derribar ó perder á uno. P. VEGA *ps.* 2, v. 9, d. 3: No toma alzaprimas, que parecían más propósito para derrocar muros, no cordel, y teniéndole, no alza su mano del castigo: *Diabl. coj.* 2: Aunque pongan una garrucha en la estrella de Venus y una alzaprima en las siete cabrillas. MANRIQUE *Laur.* 1,1,1: Cuando un carpintero ó otro cualquier oficial quiere subir en alto alguna cosa, toma una viga ó tablón por alzaprima y poniendo los piés en la una punta ó cargándole alguna piedra que sea pesada con la otra levanta lo que quiere, y cuanto baja la una parte, tanto sube la otra, hasta llegarla á la altura ó lugar que pretendía...

Alzaprim-ar, alzar una cosa con alzaprima y metafóricamente devolver á su primer estado y levantar lo moralmente caído. G. Alf. f. 178: Cuanto podía meter una cuña de madera y alzaprimando un poco más, metía un palo rollizo. GALLO *Job* 8,15: El modo de alzaprimar que tienen los carpinteros, cuando una casa se va hundiendo. CABR. p. 408: Para alzaprimar una cosa que está baja y caída es menester calzarla, poniendo otra debajo. Está alzaprimando al hombre para restituirle la dignidad perdida. D. VEGA *Paraíso. S. Pedro*: Cuando se asienta una piedra grande en un alto edificio, primero la alzapriman y la levantan en alto con ingenios y máquinas, y luego déjanla caer á plomo para que asiente mejor. ZAMORA *Mon. mist. pte* 7 S. Marc.: Para reducir á su primera perfección y alzaprimar lo resentido. Id. *pte* 7, l. 6, d. 2: Para que con sus hombros sustentase la Iglesia militante, que edificó Dios en la tierra; para que la detuviese y alzaprimase. Id. S. Ag.: Es necesario que venga el

mismo autor á alzaprimarle. L. GRAC. *Crit.* 3,1: Arrimando su báculo á una montaña de dificultades la alzaprimaba.

Alza-cola, avecilla que merea el rabo (Extrem.).

Alza-puertas, el que solo sirve de criado en las comedias para la comparsa. CALD. *Para vencer amor quer. vencerle* 2: Vive Dios, que fué contigo / Macías niño de teta, / un metemuertos Leandro / y Piramo un alzapuertas.

Alza-rrabo, pájaro pardo rojizo.

Alza-rropa, pieza para teneralzada la ropa.

Jugar de alzarropa. (Por hurtar). c. 572.

Alza-tirantes, en los atalajes de artillería las correas que pasando por el lomo mantienen horizontales los tirantes.

Alza-varas, correa que sostiene las varas en la sobreaguja del carro.

Alza-velas. Alboroto de los grumetes al tender las velas. CABR. p. 335: Las criaturas racionales se embravecieron y amotinaron sin porqué, y juntas en alzavelas aullaron y bramaron contra Dios.

Alz-a, posv. de alz-ar, elevación de precio, de cualquier cosa, y el pedazo de suela que se pone en la horma para que salga más alto ó ancho que ella el zapato, y así de otras cosas; aparato de puntería en las armas modernas de grande alcance.

En alza, con crédito desahogo, que sube el precio.

Alc-e, posv. de alz-ar, en Cuba del alzar las cañas echándolas en las carretas, en la obligación de cortarlas además, que se dice *corte y alce*.

Aiz-o, posv. de alz-ar: poner en alzo, en el alzo al niño, cogerlo en brazos ó sobre las rodillas (Prov. vascas); hurto (Honduras).

Enal-zar, como ens-alzar. BERC. *Loor* 111: Madre, el tu linage mucho es enalzado. *Bibl. escur.* 1-j-6, fol. 48: enalçar.

En-s-alzar, de alzar con la -s- de en-s-anchar, etc.

Trans. tomose metafóricamente por levantar moralmente, engrandeciendo. *Quij.* 1,11: A quien se humilla Dios le ensalza. Id. 2,66: Fortuna... ni sabe á quien derriba ni á quien ensalza. *Lazar.* 1: El cual por ensalzar la fé había muerto en la de los Gelbes.

De palabra alabar, encarecer. QUEV. *Entremet*: No por ensalzar

la virtud, sino por mortificar con afrenta la soberbia de los nobles. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 *cen.* 15 c. § 8: Que ella de nuevo ensalce al Señor.

Reflex. engrandecerse. A. ALV. *Silv. Magd.* 8 c. § 8: Ensalzarse el Señor perdonando. LEON. *Esp.*: Entonces se ensalzaba y levantaba mas (la Iglesia), como el arca de Noé sobre las aguas del diluvio... y suba hasta el cielo ensalzándose.

Alabarse. AVILA *Audi* 67: Está entonces el hombre tan fundado en esta verdad, que aunque todo el mundo le ensalzase, él no se ensalzaría.

Ensalza-miento. *Quij.* 1,31: Redunda en su mayor ensalzamiento. LEON. *Faces*: Con la manifestación de su ensalzamiento sobre todas las naciones del mundo. RIVAD. *Flos. Ang. guarda*: Desta manera celebraremos la fiesta de hoy como debemos para gloria y ensalzamiento del Señor y honra de los mismos santos ángeles.

Mal-alzado, en la Litera desaguisado, delito, crimen.

Re-alzar, en lo físico volver á alzar ó alzar más.

Trans. L. GRAC. *Crit.* 3,10: Realzaron la vista.

Dar brío. CONDE *Albeit.* 2,12: Si le pareciere que está baja, la podrá realzar y dar mayor actividad añadiéndole unos polvos de uforbio.

En labrados de bulto y en pintura abultar más ó tocar más de luz. PALOM. *Mus. pict.* 1, indice. SAAV. *Rep. pl.* 20: Si la escultura, con lo grosero de la materia descubre la cantidad de los cuerpos, la pintura con la aplicación de las luces y de las sombras los realza en una superficie plana. CABR. *p.* 61: Lo oscuro con lo claro que realce la obra, y parezca que se levanta de la tabla.

Metaf. engrandecer, ilustrar. *Persil.* 3,1: No solamente no la encubría (la belleza el traje), pero la realzaba. *Señ. Cornel.*: Todo aquello que de la cortesía española puedo prometerme, y más de la vuestra, que la sabreis realzar, por ser tan nobles como pareéis. ZAMORA. *Mon. mist. pte.* 7 *S. Juan*: No se atrevió á darle este nombre á secas, sino que le realzó diciendo. VALDERR. *Ej. prol.*: Añadió el Señor sobre toda esta belleza un cierto resplandor y gracia suya con que realzó la que naturalmente tenía. Id. *Fer.* 4 *dom.* 1 *cuar.*: Pareciéndoles que no tenían cosa que oliese á Dios los milagros de Cristo, le pedían que los realzase y les diese algún relieve. L. GRAC.

Crit. 1,9: (El corazón) tiene alas, no tanto para que le refresquen, cuanto para que le realcen. *Id.* 3,6: Que realzase más los pensamientos y entendiese que el saber era su comer. *Quij.* 2,4: Será realzarla (la historia) un buen coto. *ALDRETE. Orig.* 1,1: En lo que la podía adornar y realzar, no sería inferior á las otras (lenguas). *L. GRAC. Heroe.* 13: Las demás prendas adornan la naturaleza; pero el despejo realza las mismas prendas.

Reflex. levantarse más. *BRAV. Benedict.* 8,26: Donde gallardas torres se realzan / de cumbres tan' supremas. *Pic. Just.* 1,1: Empinándose por momentos, al modo que los pícaros se realzan y alean de revuelto, cuando dicen que hacen los pinicos de Icaro.

Metaf. Persil. 3,14: La poesía tal vez se realza cantando cosas humildes. *P. VEGA. ps.* 6, v. 4, d. 2: La clemencia en los reyes se ha de señalar y realzarse más que el rigor.

Realce, posv. de realzar. Adorno ó labor que sobresale, y luz en la pintura que abulta. *SAAV. Empr.* 63: La tela del gobierno no será buena, por más realces que tenga, si no fuere igual. *PALOM. Mus. pict.* 1,9,5: Esplendor es lo más intenso de la luz, á donde más directo hiere á la superficie... y es lo que vulgarmente llaman los pintores realces ó toques de luz.

Metaf. grandeza sobresaliente y lustre. *SAAV. Empr.* 16: Compare v. a. sus acciones con las de aquellos y conocerá la diferencia entre unas y otras ó para subirles el color á las propias ó para quedar premiado de su misma virtud, si les hubiere dado v. a. mayor realce. *BRAV. Benedict.* 3,24: Esle tormento y humo de narices / el buen olor del monje tan continuo, / mirando con realces y matices / el alma bella y el valor nursino. *L. GRAC. Crit.* 1,8: Es el artificio gala de lo natural, realce de su llaneza. *Id.* 2,7: Realce de todas las prendas. *L. GRAC. Orac.*: Ningún realce pide ser menos afectado. En siendo notados, serán defectos los mismos realces.

So-alzar, alzar un tantico, dar el sompesete. *P. VEGA ps.* 3, v. 10, d. 2: La misma olla junta, tomándola en peso, la soalzas, y como á golpes ó con vaivenes la despegas de todo lo que se le pegaba. *Id. ps.* 5, v. 11, d. 2: Medida soalzada y sacudida de golpe en el suelo, para que quepa más (coagitatam mensuram)... De la manera que se soalzan y golpean las medidas, para quedar vacío donde entre más.

Sobre-alzar, levantar sobre. PUENTE *Conven.* 1,9,3: La gracia ayuda á la naturaleza, y dejándola sus buenas inclinaciones, las perficiona y sobrealza á fines soberanos.

112. He dicho que *al* vale yuxtaposición de cosa ó de extenso, junto á. Tenemos *al-da*, *al-de*, *al-ta*, *al-te* que significan lado, proximidad, el lado, el halda: *-da*, *-ta* donde hay, *-de*, *-te* acción de. Hacerse al lado, separarse, ó ponerse al lado, favorecer es *alde-egin*, *alta zak* quítate, apartate á un lado, *alte-ka*, *alde-ka*, *alda-ka* lado, al lado, ladeando, *alde-k* apartate á un lado, *alde-era* cercanía, *alde-ra* al lado, aldea junto á la ciudad, cambio, hacia ó movimiento al lado, *aldera-tu* acercarse, *ald-erdi* costado, consortes, *alder-en* en comparación, *alder-o* voltario, ó *alta-koi*, *alte-kor* parcial, *aldero-ka* bamboleando, de un lado para otro, *alde-z* en parte, *ald-erri* pueblo ó región vecina, *alde dago* está cerca al lado, *alde-ko* próximo, *ald-en-du* apartarse, *alde-an* al lado, *alde-pean* junto á, al pié de, *aldean-bertze* de lado á lado, *alde-batera* á un mismo tiempo, *alde-erreskan* uno tras otro.

Con *-da*: *al-da* ó *al-ta* mudanza, momento, lo junto á, *alda-batera* á un mismo tiempo, el halda ó falda ó lado, *alda-ar* en declive, ladeado, *alda-garri* cosa que se muda, *alda-i* con que los niños indican el cambio de posición en el juego de las cuatro esquinas, *al-dai-ra* mudanza, *alda-ka* lado, mudando, *alda-kari* mudador, *al-da-keta* mudanza, *alda-kor* tornadizo, *alda-men* lado junto á uno, *alda-pa* cuesta, *-pa* abajo, *ald-ar* lugar costanero, ribete, cosa del lado, *alदारatu* alejarse, transplantar, *aldar-o* ladeando, *ald-arte* intervalo, mudanza, *ald-aska* rama, vástago secundario, *alda-ts*, *alda-tz* cuesta, *alda-tu* mudar, *ald-auri* arrabal, *auri* aquí cerca. Nótese que la idea de cambiar, de otro, proviene aquí del estar á un lado, ser cosa próxima, pero distinta.

Con *-ba*, *-bo*=*bajo*, *al-bo*, *al-b* lado, junto y bajo de otro, *al-bo-alboka* tambaleando, de lado á lado, *albo-adar* rama travesera, *albo-kera* caerse de lado, *alb-ate* puerta secundaria, *alb-en-i* orillo de paño, hebra de hilo, pestaña de vegetales, parte del lienzo sin tejer, es decir lo muy al lado, superl. *-en*, *albeni-z* delgado como raheb, *alb-erri* pueblo cercano, *albo-ko* vecino, *albo-ratu* acercarse,

al-pe costado, lado, papada, *al-pi* ijada ó lado, *al-me* ijada, la parte del lado de la res y del cerdo, *alme-aka*, el lado, *almaka* ijada.

Con *-di*, como en *emen-di* por aquí: *al-di* tiempo oportuno, vez, ocasión, y sufijado *-aldi* lo mismo, *iat-aldi* vez ó rato de comer. Es el lado, como pedazo, del tiempo, *aldi-gaitz* mal temple y humor, *aldi-ka* á temporadas, *aldika-tu* alternar, *aldi-ko* temporada, *al-di-oro* todas las veces, *aldi-ro* cada vez, *aldi-z* á ratos, á su vez, *al-diz-ka* por turno.

Al-de lado se sufija con el mismo valor de lado, junto á, región, *ipar-alde* el lado norte, *goiz-alde* tiempo matutino, *itur-alde* sitio de las fuentes, *etch-alde* finca (junto á la casa), *ipin-alde* el poniente, *egu-alde* el sur ó lado del *egu*, de la luz, del sol, del día, ó *egu-er-di-alde* mediodía. Parecida significación tienen separados y como sufijos *al-bo*, que propiamente es lo bajo junto á, y *al-da-men* lo que está junto á.

En *goiz-alde* se traslada del espacio al tiempo. Empléase en este caso más ordinariamente *al-di* por el lado de, ó por junto á, con *-di* por, como *emen-di* por aquí, etc.; *al-di* separadamente y como sufijo vale vez, ocasión, espacio de tiempo: *ian-aldi* tiempo de comer, *edan-aldi* id. de beber, *ater-aldi* id. de salir, salida, *asp-aldi* diuturnidad, vez de esperar, *as-aldi* interin, vez de respirar, en el sentido de *respiro*, tiempo en que se descansa y respira, intervalo, *egur-aldi* estado del tiempo, *tempestas*, *eiz-aldi* caza, tiempo, vez de id., *eri-aldi* enfermedad, *ur-aldi* diluvio, tiempo de aguas, *uts-aldi* deficiencia, *epai-aldi* tiempo de la monda del arbolado, *er-aldi* vez, vicisitud, de *era* tiempo, movimiento, *itz-aldi* discurso, vez de hablar.

La misma idea de yuxtapuesto se vé en *al-i* pares en el juego, ó sea junta de dos cartas iguales, *ali-aga* ó *ali-aka* reunión de personas en pasatiempo, *alia-tu* recoger ocultando, juntando, *ali-ana* portamonedas rústico, *al-gai* devanadera para recoger el hiel, *al-gain* ó *al-gan* repulgo encima de la costura, *gan* sobre, *algain-du*, *al-gan-du* unir remiendos por la costura, *al-gar* ó *al-kar* mutuamente, *ali-ko* ovillo, *al-ka*, *alka-tu* separarse, *-ka* no, *alkar-ganatu* aliarse, *alkar-tasun* alianza, *alkar-tu* aliarse, *al-ki* conformidad, *alki izan* conformarse, *i-alki* avenirse, también *al-ki* silla, peana, banco de

carpintero por hacerse juntando palos, *i-alki*, *i-algi* posarse, asentarse los líquidos. *Al-chu*, *al-tso* es rebaño.

113. La etimología de alborear y alborada es tan dificultosa que apenas si se ha arañado en ella. Vienen estos vocablos del lat. *alb-or* blancura, *alb-us* blanco, *alb-a* blanca, de donde el alba, *alb-escere* blanquear, *alb-idus*. En umbrío tenemos *f* por *b*, *alfer*, *alfus* por *albus*, y en sabino *p*, *alp-us*. Vuelve la *b* en *Albion* tierra blanca en galo, y en *ailbh* el ganado en irlandés, que declara el címrico *elw* riqueza. El cisne se llamó por su color blanco en norso *ālst*, *ālpt*, ags. *ylfet*, ant. al. *albiz*, *elbiz*, med. al. *elbiz*, esl. *lebedi*, y de aquí el río *Elba*. En griego ἀλφούς λευκούς ó blancos (Hes.) y sustantivado la eflorescencia blanquecina, como *albu-go*, adj. *-go=-ko*. Pero esta acepción de blanco se dijo de la harina, que en gr. es ἄλφιτον, ἄλφι, ἄλφος. La harina no tiene que ver con el ganado *ailbh* del irlandés, si no es suponiendo que ἄλφι, significó antes el grano de donde se saca. La etimología queda descubierta con el nombre de los *Alpes*, que se ha creído haberse llamado por su blancura y nieve; pero que se llamaron por sus pastos, que tocan más de cerca al hombre que puso en ellos el pié por primera vez, el cual más que turista admirador de sus nieves perpetuas, fué sin duda pastor de ganados, que iba en busca de pastos. Si esto fuera así, de los pastos se llamó el grano y se llamó la harina y de esta lo blanco y el cisne. Que así fuera no cabe duda. Los pastores suizos son los que han debido mejor que nadie guardar el nombre de los Alpes, y lo han guardado de hecho, pues á todo lugar de pastos lo dicen ellos *alpe*. Ahora se entenderá el paso al sabino *alpus* y al umbrío *alfus* cuanto á la fonética, y no menos cuanto á la semántica al irl. *ailbh* ganado y cimr. *elw* riqueza, de los pastos. Por ellos y las mieses me explico los muchos nombres toponímicos españoles é italianos, por no ir más lejos, como *Alba Alba Longa*, *Fucentia*, *Albāna*, *Albānum*, *Albanus*, *Albīnus*, *Albīnius*, *Albis*, *Albium*, *Albius*, *Albucella*, *Albucilla*, diminutivos como *Albula*, *Albunea*, *Alburnus*, *Alfius*, *Alfī*, *Alfēnus*, y otros que trae Hervás en su Catálogo. En euskera *al-bitz*, *al-biz* es el heno, de *bitz* grano, *al* vigor, alimentar, grano alimenticio, que hubo de decirse probablemente de todos los cereales indistintamente y de los pastos primitivos, *al-pitz* escoba lo comprueba, y de todos modos

ese *alpe* dicho de los pastos, granos y harina; otro tanto sucede con *albainar*, verbo usado en Alava por aechar con criba ó harnero el trigo, de *al* grano y *bain* criba; pero probablemente los *alpes* de los pastores suizos solo indican ladera, lado de monte donde hay pastos, y así creo no ser más que el euskaro *alpe* lado, falda, es decir falda ó ladera de monte.

114. **Albo**, el lat. albu-s, -a, -um.

Ni albo ni negro; ni bueno ni malo; ni mayor ni menor; ni chico ni grande; ni chuz ni muz. (Por no dijo nada ni hubo nada). c. 553.

Alb-a, la primera claridad blanquecina del día, antes de la aurora ó claridad más roja y fuerte; de albus, alba. *Quij.* 1,4: La (hora) del alba seria.

En Extrem. *albas*, las cenizas.

Vestidura de lienzo del sacerdote en su ministerio; en Germ. la sábana.

A la hora del alba, al amanecer. CACER. ps. 62: In matutinis. A la hora del alba. No era Dios amanecido.

Al Alba, al amanecer.

Al alba de la Duquesa, que da el sol á media pierna c. 31. Se levanta al medio día, poco madrugador. *Al alba del puerco, que dá el sol, á medio cuerpo.* c. 31. *Al alba del Vizconde, que da á media pierna el sole.* (Todos denotan levantarse y negociar tarde). c. 31.

Alba alta, vela baja.

Al rayar el alba.

Apuntar el alba. RIVAD. *Nativ. María*: Apuntó y comenzó á reirse la luz del alba.

Cantó á la alba la perdiz, más la valiera dormir. c. 324. Es la hora de cazarlas.

Nacer, salir el alba. LOPE *Past. Bel.* 1, f. 74: Estando pues en esta confusión el pastor, salió dos ó tres veces á ver si nacía el alba.

No sino el alba. (Lo que no, sino no; cuando uno dice que hizo, ó negoció). c. 559. Irónicamente respondiendo á quien pregunta lo que sabe ó no debía ignorar por ser tan sabido. *¿Es aquél, Julano?* —*No, sino el alba.* QUEV. *C. de c*: Tanto monta, dijo la mozuela; y replicó la pupilera: nó sino el alba.

Quebrar el alba. J. PIN. *Agr.* 16,6: Durando la mañana dende que quiebra el alba hasta que sale el sol. Id. 7,8: Cuando ya quiebra el alba.

Reir el alba. RIVAD. *Nativ. María*: Apuntó y comenzó á reirse la luz del alba. COLOMA *G. Fl.* 2: No pudieron llegar á la vista de la ciudad antes que comenzase á reir el alba. J. PIN. *Agr.* 3,1: Dende que comienza á reir el alba. CACER. *ps.* 64: Al reir del alba, apenas habrá amanecido, desde que sale el sol hasta que se pone, te daremos alabanzas. *Quij.* 1,20: Esperar á que ría el alba, aunque yo llore lo que ella tardare en venir.

Romper el alba, el día, comenzar á amanecer. CACER. *ps.* 118, f. 223: Desperté antes que rompiese el alba. FONSECA *V. Cristo* 1,7: Rompe el alba. BARBAD. *Alej. Ple.*: Apenas rompía el alba las tinieblas. *Quij.* 1,34 Al romper el alba.

Alb-ada, en Aragón por alb-orada ó música de aldeas; jabo-nera, planta; canto de alborada.

En Murcia, como albolada.

Albaida, blancura, moneda ó blanca. *Tesor.* 1671. Mézclase aquí el *al-baīdha* blanco del árabe.

Alb-aire, en Germa. huevo, del arábigo *albaīdh* huevo, contaminado con alb-o y el -aire de donaire, caire, pelaire; tiene además sentido rufianesco.

Alb-ane-ses, Germ. dados de jugar, por lo blancos, *albanés* y *albaneguero* jugador de dados, *albanado* dormido, es decir echado.

Alb-ar, lo de color blanco, tomillo, pino, conejo albar, etcétera. *Dial. monter.* 11: Algunas (liebres) llamamos nosotros negrales y otras albares. *Quij.* 2,13: Porque era de un conejo albar.

Sust. *albar* ó *tierra albar*, la blanca ó de sembradura en Aragon.

Albar-ejo, trigo muy blanco ó candeal (La Mancha).

Albar-igo, en algunas partes el trigo albarejo ó candeal. AVIÑ. *Medic. Sev.* 10. f. 22: Aquí en Sevilla hay muchas maneras de trigo... hay albarigo, hay trechel, hay delgado.

Albar-illo, albaricoque blanco en Andalucía, y suerte de tañido ó son de guitarra para bailar muy movido.

Ir por el albarillo, de lo que se hace con poca gravedad, de prisa.

Albar-ino, afeite, *Celest.* 1, f. 29.

Albar-izo, blanquecino, en Méjico, etc.

Albar-on-as, dícese en Maragato del brezo de flor blanquecina, *urces albaronas* ó *albares* (*ulex alba*), para distinguirle del de flor morada (*ulex violacea*).

Alb-azo, rebato militar muy de mañana. VARG. MACH. *Milic. ind.* f. 83: Advuértase que se ha de llegar á dar el albazo antes que sea de día. En América se conserva como saludo matinal con música en algunas fiestas.

Alb-ero, en Salamanca cenicero en el hogar.

Alb-illo, uva blanca menuda, y vino de uva albilla. OVALLE *H. Chile.* f. 9: Los vinos albillos son los que duran más por ser más generosos.

Albi-lla, uva temprana blanca ó albillo. HERR. *Agr.* 2,22: Albillas son unas uvas pequeñas redondas. *Pedro Urd.* 1: La albilla ó el moscatel. L. RUEDA II, 381: Y de qué veduño? ¿Es albilla de Jaen?

Alb-ino, el de padres negros ó de su casta, que nace blanco y rubio, conservando en lo corto y retortijado del pelo y en las facciones del rostro las señales de los negros. ARGENS. *Maluc.* 2, p. 71: En medio de tan negra gente hay algunos muy blancos y rubios como los alemanes: estos saliendo al sol, aunque no le miren, quedan ciegos, en España los llaman albinos.

En los caballos, el tener pelo blanco ó de perla sobre piel encarnada ó blanca.

Alb-ina. La madre que dejan los esteros ó marismas, cuando se secan por evaporación. Por el color blanco que toma de la sal cuajada en su superficie.

Alb-ol-ada, toque de campanas en las fiestas solemnes la madrugada de anterior día; música á tales horas. (Murcia).

Albor, como en latín, erudito; pero pasó al pueblo en el sentido concreto de alba, bien que en plural. *Cid* 235: Apriessa cantan los gallos e quieren quebrar albores. *Pedr. Urd.* 1: Muestra tenemos clara, / sea en tí el albor / tal que perlas llueva / sobre cada flor. *Cid* 138: Rezaua los matines abuelta de los albores. Id. 456: Ya quiebran los albores e vinie la mañana. BERC. *Sac.* 30: Rezar las matinas antes de los alviores.

Albores de la vida, la juventud.

Albor-ada, albores ó alba, canto, señal, diana, combate al amanecer. URREA *Honra mil.* 2: El sábado á la noche no distes una alborada á Teresa? MARMOL *Rebel.* 6,23: Y tomando de camino alguna gente de la que estaba en el presidio de Tablate, fuese á dar una alborada sobre aquel lugar. QUIÑ. *Pas. honr.* 58: Amanecido el día siguiente lunes dos de Agosto, la música sonó su alborada. J. PIN. *Agr.* 11,1: No he yo llevado mejor alborada ogaño, que esta en veros tan contento. BERC. *Duelo* 161: Nunca cuyde veer la luz del alvorada. CACER. *ps.* 21: De la buena alborada que le dieron. *Persil.* 2,11: Vino el día, cuya alborada fué regocijadísima. VALDERR. *Ej. Sab.* 3. *dom. cuar.*: Solo el de Dios es el que se levanta á la alborada para hacer bien. R. *Ordenanz.* 1632, *art.* 77: Cuando al tocar de las alboradas se comiencen de la casa del capitán general.

Albor-ear, rayar la alborada ó día. J. PIN. *Agr.* 28,7: Al punto del alborear dieron con ella las centinelas de Holofernes. Id. 3,2: Pues tan bien nos alborea Marquillos mandándonos sentar á comer. LEON *Job.* 17,12: Como cuando alborea. VALDERR. *Ej. Sab.* 4 *dom. cuar.*: En alboreando discurre el sol con tanta velocidad con las de la mañana, que en un punto lo alumbra todo. LEON *Casad. vers.*: Levántase y apenas alborea/reparte la ración á sus criados. *Rom. ant. y Persil* 3,21 y *Gallard.* 1,589: La mañana de S. Juan/al tiempo que alboreaba,/gran fiesta hacían los moros/por la vega de Granada. QUIÑ. *Pas. honr.* 70: Como comenzó á alborear, las trompetas y otros altos menestresiles comenzaron á sonar. LOPE *Soldadillo* II, 175: Al punto que alboreaba.

Alb-ura, lo blanco detrás de la corteza del árbol.

Alb-ear, tener color alb-o, blanquear; dicenlo los labradores de las tierras blanquinosas.

En-alb-ar, caldear el metal hasta blanquearlo. TOSR. *Euseb.* 364: E dicen que los sacerdotes encendían este ídolo por de dentro, el cual era vacío e de metal e el enalbado, poníanle el niño pequeño en los brazos e allí ardía e quemábase. TORR. *Fil. mor.* 17,1: Luego le marca como á esclavo propio, con los hierros que él mismo hace, enalbados del fuego y llamas, que en la fragua de su pecho enciende satanás.

Albor-ecer, alborear. QUIÑ. *Pas. honr.* 30: Como el martes

llegase... y las trompetas sonasen al alborecer, se dijo la misa del alba. *Part.* 1,4,49: La otra cuando comienza á alborecer.

En albis *dejar en albis*. (Quedarse en albis por quedarse él en blanco. Dejar en blanco se dijo latinamente: *albis* corrupto). c. 521. MORETO *Confus. de un jard.* 3: Eso sí, bodas y bodas,/y yo que me quede en albis.

Enjalbegar, de ex-albicare, albus, contaminado con la preposición *en-*. Blanquear las paredes con tierra blanca ó cal; afeitar el rostro. *Esteb.* 7: Sirviéndole al rostro de albayalde, le aprovechó de enjalbegar el vestido. *Pic. Just.* f. 91: Y con ella enjalbegué mi cara lindamente. *Bosc. Cortes.* 1: Otra tan enjalbegada, que parezca á todos una pared ó una máscara. L. RUEDA II, 234: Enjalbegase aquel rostro.

Enjalbieg-o, posv. de enjalbeg-ar.

Enjabega-dura, enjalbega-dor.

Jalbegar, como enjalbegar (Extrem.).

Jalbiego, como enjalbiego (Extrem.).

115. **Albe**, en Segorbe á cuestas, vocablo que confirma la etimología de Alpes, del eusk. alpe.

Aldea. Créese que del arab. ad-daīgha (*EDRISI Descr. Afr. y Esp.* edic. Dozy y Goeje, p. 51, l. 19, ABEN-HANKAL, edic. Goeje, p. 212,46, p. 217, lin. 11). Regla sin excepción es que el artículo *al-* ante dental ó silbante se asimile, y así jamás sonó en árabe *aldaīgha* ni pudo sonar así en castellano, á no ser que nuestra lengua conservara la forma prearábica, antes de nacer esa ley y de tomar del árabe el vocablo! Ni *adaigha* ni *daigha* ni *daia* ni *dea* se dijo tampoco en castellano. La verdad es que ni los árabes fundaron tantas aldeas en España, que quedase el nombre como apelativo, cuando ni el de *medina* quedó por ciudad, á pesar de haber tomado este nombre varias poblaciones españolas, ni aldea fué nombre absoluto de poblado, sino relativo, «lugar corto que no tiene civil ni judicialmente existencia propia y separada, sino que *depende* de otro», por manera que las aldeas de una villa le pertenecían, eran, digamos, sus barriadas, conforme á la manera ibérica de poblar (A. 115). Así en Berceo *S. Dom.* 735: La villa e todas *sus aldeas*; y en el Fuero de Daroca (era 1180): Darocae et *aldearum suarum*. Ahora

bien hemos visto que *aldea* en euskera lo *al lado*, y eso significa aldea, barriada al lado de la villa. Cuando se pruebe que en castellano sonó *adea*, *dea* ó que en árabe sonó *aldea* ó *aldeghe* ó *al-daigha*, tendremos cuenta del árabe y entraremos á discutir otras dificultades que aun quedarían. Pero hay para rato. *Quij.* 1,4: Guió á rocinante hacia su aldea. *Id.* 1,30: Sin dejarme una pequeña aldea, donde me recogiese.

Aldea por aldea, Fregenal de la Sierra (Lugar es en Extremadura conocido, donde se curte mucha y buena suela). c. 43.

Aldea por aldea, Jaraiz en la Vera. (Dicen este refrán los de Plasencia y la Vera, y por ser mi lugar, añadiré lo que dice Marineo sículo de él: *Habet autem Plazentia oppida amaenissima in quibus, et Jarahizium nemoribus, et arborum fructibus placidissimum.* Tiene, pues, Plasencia lugares muy amenos, entre los cuales es uno Jaraiz, con bosques, arboledas y frutas de diversos árboles, muy agradable. Está una legua de Yuste, donde se retiró y murió el Emperador Carlos V. N. S. de buena memoria), c. 43.

Con otro ea llegaremos á la aldea, trabajo y constancia logran las cosas.

El aldea mezquina, las visperas de noche, los maitines de día. c. 110. Todo al revés.

En aldea hijosdalgo, potros blancos en establo. c. 110.

En aldeas, pon la capa do la veas. (Lo mismo será en otros acabados en *as*). c. 109. Todos roban.

En el aldea que no es buena, más mal hay que suena. c. 110.

En llegando á la aldea, hombre, luego ve las casas. (Contra vanos adivinos). c. 123.

La vida de la aldea desela Dios á quien la quiera.

Aldo-ano, el que vive en aldea y lo que á ella atañe; en general rústico, grosero. *Quij.* 2,10: Por ser ordinaria caballería de las aldeanas.

Aldeana es la gallina, y cómela el de Sevilla, no despreciar las cosas bajas ó criadas en tierra pobre.

Cuando las aldeanas traen guantes, ¿qué harán las señoras grandes? c. 368.

El aldeano, darte há una taza de vino, y beberse há cuatro. c. 75.

Madrugábalo la aldeana, y cómo lo madrugaba! c. 458.

¿Qué lleva la aldeana? si el asno cae, no lleva nada; si la burra cae. (Eran huevos). c. 336.

Aldeana-mente, grosera y rústicamente, á lo aldeano.

Aldean-iego, lo propio de los aldeanos ó de lo aldeano.

Alde-orr-io, despect. de alde-a.

Alde-huela, dimin. de aldea, despectivamente lugar pequeño. *Quij.* 1,46: Hay más mal en el aldegüela, que se suena. *LOPE Villán. en su rincón* 3: Colmando el cielo en la aldegüela mía / de sus bienes mi casa tantas veces.

En el aldigüela, más mal hay que suena. (Refrán es muy antiguo, no tan moderno como el autor de una comedia dice: que hizo de un Duque de Alba y un hijo valeroso, entendiendo ser la *Aldigüela* lugar que está entre El Barco y Piedrahita, llamado la *Aldigüela*; toda aquella tierra es del Duque de Alba). c. 110.

Aldraguear, en la Rioja alavesa y Navarra corretear, chismosear, entremeterse. De *aldera-ka*, *alderaga* andar de un lado para otro.

Aldragu-ero, entremetido, callejero, chismoso.

Aldran, hoy usado en Extremadura; acaso de *alderan*, que anda por los confines, aldeas, de aquí para allá. *Cuad. de Ley. y Privil. de Mesta* 2, *adic. al t.* 37,3: Las justicias procedan contra las personas que andan vendiendo vino por las dehesas, que llaman aldranes.

Aledaño. Körting quiere que de *ad-limitaneus, de limes linde; pero eso hubiera dado **alindaño*; luego prefiere con Diez sacarlo del euskaro **aldedano*, de *aldea* «Nachbarschaft», con el sufixo *-dan-o*. Esto confirma que *aldea* es palabra euskérica, pues *Nachbarschaft* barriada, vecindad, cercanía es lo que *aldea* vale en euskera y castellano, y además, si *aledaño* se dijo de *alde* al lado, del mismo modo hubo de decirse *aldea*. Yo creo que *aledaño* ó *aldedano* es, como aldeano, un derivado *-ano* de *alde*, y que por metátesis de la *e* sonó después *aledaño*, contribuyendo la tendencia á distinguirlo de aldeano el de la aldea. Vale confín, y úsase más en plural, y en el *Tesoro* 1671 también *aledañas*, y *aledaño* por mojón, lindero. OVIEDO *H. Ind.* 16 proem.: Que es como mostrar los *aledaños* ó linderos. MAR. *H. E.* 8,2: Tiene por *aledaños* los montes.

Id. 1,4: Son los aledaños de este reino. L. GRAC. *Crit.* 1,5.: Donde están aquellos dos aledaños de Epicteto, el *Abstine* en el camino del deleite, y el *Sustine* en el de la virtud?

Halda. Dicen que del germánico *falda*, al. *Falte*; it. y rtr. *falda*, prov. *falda*, *fauda*, ant. fr. *falde*, *faude*, pg. *fralda*. En al. *Falte* significa pliegue solamente y lo mismo en med. al. *valte*, aut. al. *falt*, del verbo plegar en al. *faltan*, ant. al. *faltan*, med. al. *valten*, god. *falthan*, nor. *falda*, ags. *fealdan*, ingl. to *fold*. Ese germánico *falda* es forma supuesta que nunca hubo, que sepamos al menos; es una fórmula á la que se reducen los vocablos románicos. El castellano *halda* nunca significó pliegue, sino lo que cae á los lados, lo que ladea, es decir lo que en euskera suena *alda*, *alde*.

Lado. AYAL. *Caid. princ.* 5,10: Matándole la gente y tomándole el fardaje y dando por las haldas de su real.

Ladera de monte. PALM. *H. Pas.* 6: De la otra parte deste arroyo sobre la mano izquierda en la alda del monte de las Olivas estaba el huerto que llamaban de Getsemaní. OVIEDO *H. Ind.* 41,3: Un monte... en las haldas del cual está aquella ciudad. FONS. *V. Cr.* 3, 3,24: A Isaac acompañaron los criados y las bestias hasta la halda del monte. ZAMOR. *Mon. mist. pte* 3, *ps.* 47, v. 1: Aquel monte no tenía haldas.

Los lados que caen de la cinta abajo en todo traje talar. QUIJ. 1,28: Un capotillo pardo de dos haldas.

El regazo en la mujer formado por las haldas, y la cabida de lo que se echa en la halda. T. NAHARR. I, 116: Que comían en mis haldas / venían á mi llamado. QUIJ. 2,50: Saltó Sanchica con un halda de huevos.

De haldas ó de mangas, tomado de los sastres, sacando de una ú otra parte, por bien ó por mal. QUIJ. 2,51: Aunque si me dura el oficio, yo buscaré qué enviar, de haldas ó de mangas. QUEV. *C. de c.*: El casamiento se ha de hacer de haldas ó de mangas. J. POLO *pl.* 212: No con michis aquesas zangas mangas, / haga un amor de haldas ó de mangas.

De haldas y de mangas. (Va dicho). c. 578.

Eso y nada lleváoslo en la halda. c. 133.

¡Haldas en cinta! imperativamente, animando á disponerse, Gitan.: Ea, niñas, haldas en cinta. CACER. *ps.* 17: No hay sino hal-

das en cinta y caminar apriesa. CACER. *ps.* 64: Tiene siempre Dios las haldas en cinta y las armas en la mano para que nadie lo coja desapercibido. Id. *ps.* 92: Puso haldas en cinta para una cosa tan hazañosa. Praecinxit se. J. PIN. *Agr.* 6,1: Pon haldas en cinta para nos tener la comida en orden á su hora.

Poner haldas en cinta. GALLO *Job* 38,3: Como nosotros usamos prevenir al soldado para empresas diciendo: Aprestate y pon haldas en cinta. QUEV. *C. de c.*: Quiso embestir, mas el bribón puso haldas en cinta. *Persil.* 4,5: Si pone haldas en cinta y quiere tomar á su cargo. J. PIN. *Agr.* 30, 17: Dice él mismo que él porna haldas en cinta y hará sentar á su mesa á los buenos y que él los servirá.

Por las haldas del Vicario sube el diablo al campanario, sube la moza. c. 394.

Hald-ada, la cabida de la halda, montón. QUEV. *Tira la piedr.*: Disparando chistes, malicias, sátiras, haldadas de equívocos.

Hald-ar, pieza en la halda (Aragón).

Hald-eta, pieza, que generalmente rompe en la cintura y no baja mucho de ella (Arag.), en Castilla faldilla y faldeta.

En Maragatería vuelillos de la cinta abajo que tienen los coletos ó chaquetilla de los maragatos y todo adorno á manera de los volantes en el traje femenino.

Hald-illa. A. VENEG. *Agon.* 1,2: El hijo por ser muy chiquito no pudiese andar con la carga que tomó en sus haldillas.

Hald-udo. *Rinc. y Cort.*: Entró una vieja halduda.

Hald-ear, menear mucho los lados y haldas al andar. *Viaj. parn.* 7: Haldeando venía y trasudando/el autor de la Pícara Justina. *Celest.* IV, p. 47: ¿Quien es esta vieja que viene haldeando? *Selvag* 199: ¿No es aquella Dolosina? ella es, que haldear trae.

Alde-gon-es, en Alava falda mal redondeada que cae desigualmente, por alde-on-es. Claramente del euskaro alde lado, lo que prueba la etimología euskérica de halda.

Aldabones. *Tesor.* 1675: Haldabones, brabones. Les tassettes et hauts de manches. El *Tesor.* 1671 Sí pone aldabones, brabones. Variante de aldegones.

Falda, Variante de halda. Aquí tenemos uno de esos vocablos que por influjo erudito tomaron en el s. XVI la pronunciación *f* dental-labial, que antes no tuvieron; algunas raices la tomaron en todos

sus derivados, otras en unos sí, en otros nó, como fuego, antes huego, y hogar, ahogar: *halda* quedó con *h* y tomó la *f* en *falda*, el cual, como erudito venció en tener más derivados literarios y en ser más usado entre literatos, mientras que *halda*, que suena *alda*, es de mayor uso en el pueblo. Cómo y cuando nació el sonido *f* en castellano puede verse discutido en *La Lengua de Cervantes* (1,11), y quiero añadir aquí que J. PINEDA (*Agr.* 18,30) asegura que los castellanos pronunciaban *hesico* por *fesico* ó *fisico*, ó *phisico*, y esto todavía á fines del siglo XVI, cuando los eruditos lo decían con *f* labio-dental. La aspiración en *halda*, de donde *falda* salió, no era originaria como ni en otros vocablos que la llevaron, sinó nacida en castellano, como sucedió en *holgar*, de *olgau*. Vale enteramente lo mismo *falda* que *halda*, solo difiere en el sonido *f*, que no es de casta. Usase por ladera de monte. *Quij.* 1,25: Corría por la *falda* (del peñón) un manso arroyuelo. A. ALV. *Silv. Resur.* 8 c. § 4: Dejaron al verdadero Dios á la *falda* del Sina.

Lados que caen de la cinta abajo en el traje talar. *Quij.* 1,10: Besándole otra vez la mano y la *falda* de la loriga. Id. 1,37: Una casaca... corta de *faldas*. Id. 2,5: Cubierta la cabeza con la *falda* de la saya en lugar de manto.

Regazo formado por las *faldas*. *Quij.* 2,34: (El corazón) de Sancho vino á tierra y dió con el desmayado en las *faldas* de la duquesa, la cual le recibió en ellas.

La cola de la saya. *Quij.* 2,38: La cola ó *falda*, ó como llamarla quisieren, era de tres puntas. SALAZ. MEND. *Dign.* 4,4,2: Llevó la *falda* á la novia María reina de Escocia.

Alas del sombrero. QUEV. *Tac.* 15: Traiga siempre el sombrero caído sobre el cogote, de suerte que la *falda* cubra el cuello y descubra toda la frente. *Rinc. Cort.*: Un sombrero sin toquilla, bajo de copa y ancho de *falda*.

Lados de la res que cuelgan de la aguja, sin asirse á hueso ni costilla. LOPE *Dorot.* f. 217: Que por eso se vende la vaca, porque unos quieren la pierna y otros la *falda*.

Cortar la falda, era castigo de las mujeres perdidas para avergonzarlas.

Cortar las faldas. (Los vestidos; también por roer los zancajos, murmurando de las faltas ajenas). c. 594.

De faldas y de mangas; de haldas y de mangas. (Manda que se busque de aquí y de allí). c. 577: *Quij.* 1,38: Porque de faldas, que no quiero decir de mangas. COVARRUB.: Antiguamente se debieron usar unos rópones con las mangas muy anchas, y largas faldas, que dió ocasión á que dijese un gran señor, que le habían quitado por pleito parte de sus estados: Aunque me cortaron las faldas, largas me quedaron las mangas.

Faldas en cinta. J. PIN. *Agr.* 20,5: Se porná faldas en cinta para vengar sus agravios.

Habiendo faldas de por medio, entreviniendo mujeres en el asunto.

Las faldas arrastrando, las mangas colgando. c. 192.

Mal hubiese la falda de mi sombrero, que me quita la vista de quien bien quiero. c. 443.

Más consiguen faldas, que plumas ni espadas.

Más vale mojar las faldas, que ensangretar las tocas. c. 455.

Mucho pueden faldas cruzando antesalas.

¡Oh, mal haya la falda de mi sombrero, que me quita la vista de quien bien quiero! c. 153.

Perrillo de falda, regalado, faldero. *Pic. Just.* f. 78: Mas que no sabeis porqué pintó Apeles á Ceres, diosa del pan, con un perrillo de falda? *Quij.* 2,38: Perrilla de falda.

Poner faldas, ó haldas, en cinta. (Disponerse á hacer algo). c. 604.

Quitar de las faldas, y echar en las mangas, ó poner en las mangas. c. 348. Modas.

Roer las faldas. (Lo que cortarlas). c. 622.

Tenerle en las faldas, cercano.

Fald-aje, colectivo. OVIEDO *H. Ind.* 14,6: Con harto faldaje e mangas anchas.

Falda-mento. *Quij.* 1,19: Los enlutados así mismo re-vueltos y envueltos en sus faldamentos. *Id.* 2,19: Haciéndole tiras los faldamentos.

Fald-ar, parte de la armadura que cae desde el peto. MAR. *H. E.* 29,6: Hirióle el uno con una lanza sobre el faldar.

Fald-ero, que anda en las faldas ó con ellas, del perrillo mujeril, del hombre mujeriego. QUEV. *Cas. loc. amor*: Presidiendo á la

chusma emperrada y faldera, haciendo fiestas á unos perrillos lisonjeros. *FUN. H. nat.* 2,10: Despues destos perrillos falderos hay otros lanudos.

Falder-ico. *J. PIN. Agr.* 5,29: Que de qué perros era, respondió que cuando había hambre era falderico, y cuando hartó era lebrele.

Falder-illo. *G. Alf.* 1,3,7: Lo que importa tener perritos falderillos.

Fald-eta, la corta hasta la corva. *Vid. pic.* pte. 2: Lo llevarán entre dos, / asido por las faldetas. *Lis. y Ros.* 2,3: Con un disimulado descuido en faldetas como estas. *Celest.* VII, p. 90: Assi que necesidad más que vicio me fizo tomar con tiempo las sauanas por faldetas.

En faldetas nuestra ama, y en delgada. c. 117.

Fald-et-es. *Tesor.* 1675. Certaines bastes da tassettes, comme en portent ceux qui courent la lance, por dessous leurs armes. Bords a lambeaux ou a escailles.

Fald-illa, las que cuelgan de los cuartos de la ropilla, jubón ó casaca. *Pragm. Tas.* 1627, f. 16: Un jubón llano con su molinillo y faldillas francesas.

Faldi-largo. *Bibl. Gallard.* 3,616.

Fald-ón, falda suelta al aire, que pende de la ropa, como el de la camisa. *COLMEN. H. Segov.* 49,9: Tunicelas de lo mismo con superhumerales, al modo de dalmáticas sin faldones.

En Arquít. la parte inferior que rodea la fábrica. *CALDER. Fier. afemina amor.* 3: Resplandecía recamado de cogollos y follajes de oro, y en sus faldones bosquejados algunos héroes.

En la tahona la piedra gastada que no sirve para moler y se aprovecha para cargar encima de otra que se va también adelgazando.

Agarrarse á los faldones de, arrimarse á, tener su favor, y aun se añade *á los faldones de su levita.* De aquí *estiralevitas*, mote del que siempre anda buscando arrimo.

Pegarse á los faldones de, favorecerse de.

Tener el faldón levantado, estar á peligro de cosa mala, poder ser tildado de algo feo.

Fald-udo, en Germ. broquel. EUG. SALAZ. *Silv. poes.*: Vereis la autoridad de unos faldudos.

Fald-ear, ir por las faldas del monte ladeándolo, arrastrar las faldas.

Falde-o. Ruedo del montón de trigo (Palencia).

En-faldar, poner las faldas en cinta, trans. y reflexivo. VALDERR. *Teatr. S. Jac.*: Cuanta necesidad tienen de enfaldarse y ceñirse... Como no quisieron ceñírselos y enfaldarlos y caminaban por un camino áspero. QUIÑ. BENA. II 130: Cansose el Narro de Andujar /... de traer la sogá arrastrando, / y enfaldósela al pescuezo. GALLO *Job* 31,14: Quien para cualquiera pobre se enfaldaba, porque era imagen de Dios. BERRUEZA *Amen. 20, vers.*: Con tanta gala y destreza/las vasquiñas enfaldadas. QUEV. *r.* 75: Resfriose de enfaldarse muy á menudo las sayas. Id. 93: El barbón y los bigotes/se enfalda un jurisperito. ESTEB. CALD. *Esc. and.* 348: Enfaldarse algún tanto los caídos. ZABALETA *p.* 264: Quítase una montera enfaldada. CANCER *p.* 101: De traer la sogá arrastrando, / y enfaldósela al pescuezo.

Enfald-o, posv. de enfald-ar. CORN. *Cron.* 4,2,7: Llevando en el enfaldo más monedas de plata para dar á los oficiales, la encontró el rey, y preguntando qué era lo que embarazaba el enfaldo, dijo la santa que unas flores. BURG. *son* 21: Juana, si tus estampas sigo al río,/cargas de piedras el honesto enfaldo.

So-fald-ar, alzar las fald-as; metaf. levantar algo por debajo, descubrir. Lo trae Covarrubias y se usa en la ribera del Duero, por ej. sofaldarse por desarroparse en la cama. QUEV. *Mus.* 6, r. 30: Yo que desde el alcazar á la choza / sofaldé cerraduras y candados.

Sofald-o, posv. de sofald-ar. QUEV. *Mus.* 6, r. 2: Ella que era agradecida/de sofaldos y lisonjas,/en vez de arrojarle capas,/sus propias faldas le arroja.

Faltrero, por ratero, de *faldero, *falt-ero, con *r* parásita.

Faldriqu-era, faltriqu-era, de fald-er-ica, lo de la falda, bolsa bajo la falda. El cambio de *d* en *t* se debe aquí á la *r*. Por la dificultad de este fonema Covarrubias dice faltriquera. QUIJ. 2,14: Aquí las tengo en la faldriquera. Id. 2,41: Sacando un pañuelo de la faldriquera. ZABALETA *Día f.* 1,13: Lleva la mano á la faltriquera en que trae el dinero, y halla sin dinero la faltriquera.

Tenerle en la faltriquera, contar con él enteramente.

Faldell-in, del it. faldell-a, faldiglia, de falda. Ropa interior en la mujer de la cinta abajo con abertura por delante, lo mismo que brial ó guardapiés. Así la Academia. Según Covarrubias: La mantilla larga que las mujeres traen sobre camisa. Según Oudin, *Tesor.* 1675: Un surcot, ou cotillon plissé qui se met sur la chemise, et est tout du long du corps et ouvert par devant. *Quij.* 2,23: Este faldellín que aquí traigo de cotonía.

El faldellín y el lacayo, gaitado. (Otros dicen: «El manteo y el lacayo, gaitado». Faldellín ó manto es hábito de mujeres, debajo de las sayas, el cual hacen de color azul ó colorado, con pasamanos). c. 86.

EL

116. Al entrar el vascongado en una casa saluda diciendo *jela!* ú *jola!* Conocemos la *je!* para llamar indefinidamente y la *jo!* para hacer que otro se admire, para atraerle la atención. El sufijo *-la* hemos visto que valía junto á, de tal modo: *a-la* junto á ello, de aquel modo, *o-la* junto á eso, de ese modo; en una palabra, *l* significa yuxtaposición, y con *e*, de una manera indefinida, respecto de los grados espaciales: *e-la* es el indefinido de *ala*, *ola*, vale, pues, ¡repara! Se verá más claro por la exclamación del que pide socorro, que es *jell!* ó *jel-el-ell!* ¡acudid! ¡socorro!, *el-el-ez* pidiendo socorro. Es decir *allegaos á uno*, pues *l* es allegarse, pegarse y la *e* es indefinida. Efectivamente *el* y *el-du* valen venir, llegar, acudir, acaecer, agarrar ó pegarse á, madurar ó llegar á tiempo, sazón y perfección: *zer el ere* por lo que pudiera suceder, *nola el* según sea ó venga, acaezca, *el akida* allégateme, *eldu zan mikea Sibilian*, *an bere buz-tana eperdian*, llegó la picaza á Sevilla, también halló que tenía cola en el trasero, esto es ¿á donde irá el buey que no are? *eldu den ur-tean* en el año que viene, *norbaitek usterik odola zalako eta zau-riren-bat zuelako*, *eldu zion* alguno creyendo que era sangre y que tenía alguna herida, le agarró, *eldu-arin* no bien madura (la fruta); *el-tu* llegar, alcanzar, suceder. Recurso, socorro *el-pide*, ó medio de

acudir. Lo que acaece ó viene, el cuento, dicese *el-a*, la noticia *elaberri*. Es *ela* el acontecer ó llegar, el estar de palique, propiamente el juntarse en tertulia, porque no es más *el* que el pegarse y juntarse la lengua al paladar de una manera indefinida. Ahora se entenderá el porqué de *jela!* al saludar y de *jel-el-ell!* acudid, socorro. El hablador en tertulia suena *ela-kari*, departiendo *ela-ketan*, motivo ó camino de charla *ela-pide*, departiendo *ela-z*, el departir *elas-ta*, *elasta-tu* ó estar de *ela-z* de charla, charlador *ela-tari*, *elaz-i*, hablar *elazta-tu*, muy parlón *ela-zu*.

La golondrina y vencejo, por su costumbre de venir siempre al mismo lugar y nido, dícense *el-ai*, *el-ae*, que acostumbran el *el*. La madurez de juicio *eldu-tasun*, lo no maduro *eldu-gabe*, *eldu-bako*, andar á agarradas *eldu-ka*, la fruta no madura *el-ge*. La acción de llegar, la afluencia ó concurso, la aventura ó suerte, la epidemia que se pega, dícense *el-de*. La baba como cosa que se pega y desliza *eld-er*, *eld-ar*, *eld-or*, baboso *elder-ti*, *elder-zu*, *eldor-tsu*: con lo cual queda bien manifiesto que si *el* vale allegarse y venir es por apegarse la lengua al articular la *l* sencillamente, pues nada más que eso es *el*, ya que la *e*- indefinida es el soporte necesario, el tener la boca normalmente abierta al articular *l*. *El-antz* es el acontecimiento y la enfermedad inveterada, que se ha pegado al enfermo, *el-ar*, que tiene apego, el brezo, tomillo que se pega, *el-atz* el llar ó saliente *atz* que coge, *el-barri* noticia de la llegada, parálisis ó encogimiento, mancadura ó estropeo (cogimiento no esperado), *elbarri-tu* mancar, quedar paralítico, renovarse una herida, *el-gai* devanadera, lo propio para recoger y aovillar. Mutuamente *el-gar*, *el-kar*, aliarse *elgar aditu*, *elkar-ganatu*, casi juntos *elgarr-eki-tsu*, alianza *elkar-tasun*: todo del allegarse y juntarse. Mezquino, avaro ó agarrado y tierra estéril ó mezquina *el-kor*, su verbo correspondiente *elkor-tu*. El espino *el-orri* es hoja que agarra ó se pega, *elorri-beltz* el endrino, espino negro, *elorri-lar* zarza, *elorri-tsu* espinoso.

¡Es más pegajoso que las moscas! Tal encierra la palabra *ell-u*, con *el* diminutiva, y con silbante abundancial *el-zo*, *el-so*, *el-tzo*, *el-tcho*, *el-tchu* es el mosquito, muy pegajoso; y *el-tzar*, ó el apegamiento *ma'lo*, es la larva de gusano, *el-tchar* el gusanillo de marismas, la caries, la mosca que pica y empodrece las carnes, la triquina del cerdo, la bacteria de los cadáveres, el gusano blanco de

viandas rancias, *el-zar* este último y la avispa, *el-tzo* mariposilla, mosquito.

Amontonamiento indican *el-tzu* la parva, ó mucho *el*, y *el-tze* ó *el-ze* puchero, olla, propiamente olla podrida, puchero español donde se juntan varias cosas de comer, liter. acción de juntar.

La nieve se llama *el-ur*, *el-urra*, que suena *urra* pella, *el* apegarse, son pellas ó copos que se pegan y allegan formando un todo compacto; en un dialecto *ed-ur*, *ed-urra* no parece ser cambio de *l* en *d*, pues vale pellas que se extienden, concepto muy parecido. Una nevada ó la nieve que cubre el suelo no es más que pellas ó copos que están apegados unos á otros, ó que forman extensión grande. *Elur-larriak*, *egunaldi*; *elur-cheak* *elur-andi* nieve de grandes copos, buen tiempo; menuda, abundante. Nevar *elurra erori*, *elurra ari izan*, *elurrari erauntsi*, *elurra ari da* nieva, *elur-kana* ó *elur-malko* copo de nieve, *elur-auso* ó *elur-lauso* ó *elur-meta* ó *elur-mukuru* alud de nieve, *elur-gilo* ó *elur-pikor* ó *elur-lapatch* ó *elur-pirrin* ó *elur-chintchar* ó *elur-che* copitos de nieve, *elur-tu* ponerse á nevar, *elur-zilo* nevera, *elur-te* temporada de nieves.

El ganado y rebaño como junta de ovejas, etc., la conversación, la charla como junta de personas, de donde el cuento por ser un acaecido que viene ó acaece, el combate por ser junta y enzarzamiento de enemigos, el porfiado por lo tenaz y pegado y la contienda por pegarse y enzarzarse, dícense *el-e*, forma indefinida paralela de *el-a*. Motivo de conversación *ele-bide*, llamar para que acudan *el-egin*, en conversación, *ele-ka*, *ele-ka-n*, charlatán *ele-kari*, charlar *eleka-tu*, conversación *ele-keta*, medias palabras *el-erdi*, manada *ele-t-alde*. El tropel, el rebaño, la epidemia dícense *el-i*, los primeros del juntarse, la tercera del apegarse, así como la roña, enfermedad de plantas, y el sarampión, *el-gorri*, de *gorri* rojo. Todos estos derivados son tan claros como el agua, partiendo de que *el*, ó articular *l*, vale pegarse, y esto es tan cierto que en la boca no puede pegarse más que la lengua al paladar, y por consiguiente no hay otra articulación que consista en pegarse más que la del sonido *l*.

Sufijado *el* vale lo llevado al cabo, maduro, *uzt-el* podrido, *zim-el* marchito, *um-el* y *urm-el* manido, *ub-el* lívido.

Sufijado *-eli* es junta, tertulia, rebaño: *bei-eli* boyada, *beor-eli* yeguada.

117. Sospéchome que de *el*, *el-du* se dijo ἑλαύνω, ἐλάω, ἐλῶ, verbo pastoril del llevar el rebaño, llevar delante de sí, empujar, guiar, perseguir. En las germánicas al. *eil-en* darse prisa, apresurar, ant. al. *ilen*, ags. *ile*, fris. *ile*, nor. *il*, irl. *ailim*, *allaim* ir, moverse, al caballo, *aill* viaje, *ealaidhim* huir, cimr. *elu* ir, *eilig* ligero, movable. Suelen traerlo de *i* ir (!) El ciervo ἑλα-φος, cervatillo ἐλλός, lit. *el-nis* alce, esl. *jel-eni* ciervo, ant. lit. *ellenis* alce, fr. *élan*, del al. *Elen-tier* (*tier* animal). Tráenlo de ἑλ-αύνω, y el gr. ἐλλός está por *ἐλ-νος, adjetivo *-n*, el corrido ó perseguido. En skt. *il-āmi* irse, lanzar, dormir, *elayāmi* lanzar, hacer ir, *il-ī* palo con punta, jara que se lanza. Rápido, agil ἑλαφ-ρός, de ἑλαφος ciervo, ἑλα-τη pino, pica, jacerina, remo, toda cosa delgada, que se lanza. A ἐλλός, ἐλλός cervato responden en ant. al. *elah*, *elaho*, ags. *elch*, nor. *elgr* (*alces* TACITO), esl. *eleni*, ruso *oleni*, pol. *ieleń*, ilir. *yelin*, bohem. *gelen*; lit. *elnis* irl. *elit*, erse *eilid*, cimr. *eilon*.

La raíz *ele* junta, charla, conversación pudiera explicar el gr. ἔλε-ος piedad, compasión, ἔλε-ω compadecerse, propiamente acompañar en la pena endechando y condoliéndose, lamentar, ἑλεσινός digno de piedad, lamentable, ἑλεημοσύνη compasión, limosna, de ἑλεή-μων compasivo. El valor de hablar condoliéndose aparece en ἔλε-γο-ς endecha, de ἔλε-ος, adj. *-go*, *eleg-eíon* endecha, canto elegiaco, *eleg-eía* alegría. De *eleēmosynē* se dijo eleemosina, de donde limosna; y de *elegeíon* salió *elogium* elogio, de donde elogiar.

118. **¡Ele!**, vulg. ¡eso! ¡muy bien! También los cocheros y carreteros avisan á los transeuntes para que se aparten con ¡ele!

Es exclamación á la flamenca: ¡Ele! ¡los hombres! Denota extrañeza, admiración, como ¡ola! En gallego sirve para lo mismo y para llamar. Claramente del euskera, donde tiene el mismo valor y derivados.

Limosna, de ἑλεēmosyna; it. limosina, prov. almosna, fr. aumône, pg. esmola. Díjose también en castellano almosna, alimosna, alimosina, todos en el Fuero Juzgo. *Quij* 2,6: El que á campana herida da limosna. Id. 2,23: Para dar limosna á los pobres.

Cuando hicieres limosna, no toques bocina ni trompa, ó no sea con pompa. c. 374.

Cuando hicieres limosna, si lo sabe esta mano, no lo sepa la otra. c. 374.

Dar como limosna, con humillación del que recibe.

Dar limosna, socorrer.

De limosna. Quij. 1,22: Se lo dió de limosna.

El dar limosna, nunca mengua la bolsa. (Porque Dios la cumple; huyamos que se diga que no la mengua, porque no damos, que antes Dios deshace las haciendas donde no hay caridad). c. 84.

No por dar limosna se vacia la bolsa, ó no se mengua la bolsa. c. 233.

Pedir limosna con ballesta. (Cuando obligan por fuerza á lo que es gracia). c. 389.

Por dar limosna no se mengua la bolsa. c. 397.

Limosn-ica. Pedr. Urd. 1: Danoz una limosnica.

Limosn-ero, el que dá ó distribuye limosn-as; en América y ant. el que las pide (MONTAYA *Leng. guarani*). Cuv. Salam.: Porque es muy cortés y comedido y además limosnero.

Limosn-ear. J. PIN. Agr. 29,36: Por ser vos muy hacendado para limos-near. FRANC. *Leon priv.* p. 84: A la puerta de un avaro asistía limosneando.

IL

119. Articular *il* es apegar la lengua al paladar después de haber articulado *i*, vale, pues, lo apretado en *i*, en longitud, es decir tieso, yerto como un cadáver, que estira la pata, como se dice vulgar y verdaderísimamente el morir, y se queda prieto, no blando y flexible como en vida y como cuando un hombre duerme. *Il* fué la expresión del muerto y del morir: *il da* ha muerto, es muerto, es un muerto. O de otra manera *il* es lo hecho *i*, lo que hace *i*, pues toda *l* vale pegado, junto á, ó lo que hace, y la *i*, es lo delgado y como el junco, *il* hecho un junco, digamos. *Il ona*, *euri ona* el buen muerto, buena lluvia. Vale *il* muerto, matado, morir, matar, porque todos los verbos son infinitivos y participios á la vez, según el verbo auxiliar que les acompañe, *il du orrek* mat olo este, *il da* ha muerto. Díjose después del apagar la luz y de lo quieto, *gizon oso ila* hombre sin brío, *ur-ila* agua muerta, tranquila.

Está en la agonía dicese *ila-giñik dago*, lit. está haciéndose muerto ó tieso, *il-aintu* mancar, dejar casi muerto, reducir á pavesas, *il-aldi* mortandad, *il-arri* lápida, *il-atorra* mortaja, *il-du* apocarse, perder el ánimo, *ildu-ra* adormecimiento de un miembro, decadencia, desanimación, mortificación, *ildura-tu*, *il-eta* entierro, *il-erri* cementerio, *il-iki* cadáver, apático, *iliki-tu* acoquinarse, ser apático, *il-ka* matanza, *il-koi* ó *il-kor* mortal, *il-obi* sepultura, *il-oe* féretro, *il-or*

aborto, abortado ó *il-or-i*, *ilor-tu* ó *il-urtu* abortar, *il-otz* cadáver frío, *iloz-tu* quedarse cadáver, *il-tze* acto de morir ó matar, *il-zar* muerto de varios días, *il-aur*, aborto, niño muerto, hedor de muerto *il-urrin*, heder *ilurrin-du*. El lunes *il-en* el más muerto, parece referirse al caos de antes de la creación ó *aste* (Vide). El tizón, ó fuego apagado, *il-en-di*, *il-en-ti*, *ile-ti il-ik-i*, que también vale apático ó apagado y cadáver, *il-in-di*, tizón, cizaña, espiga muerta de trigo, *il-in-ti*, carbón mal cocido y espiga negra sin granos *il-in-tcha*.

El sobrino ó sobrina y el nieto ó nieta se llaman *il-oba*, *il-oa*, *il-ob-aso*, liter. lo mejor del muerto, lo del muerto, la semilla *as-o* de lo mejor del muerto; lo cual da á entender que propiamente fué el nieto, que asegura el linaje, y es su mejor pimpollo, y después se aplicó también al sobrino.

La luna les pareció á los primeros hombres, comparada al sol, una luz mortecina, tal dice su nombre *il-argi*, luz de muerte, que también vale luz de sepultura, en plural cementerio; ó luces de muertos, *ilargietara eraman* llevar al cementerio; novilunio *ilargi-berri*, plenilunio *ilargi-betea*, lunático *ilargi-io*.

Mucho debió maravillar á los hombres la luna con sus crecientes, menguantes y desapariciones periódicas. Cuando vieron que desaparecía enteramente, habiendo ido menguando poco á poco, los nombres que formaron para todas esas mudanzas y para las divisiones del tiempo, que de ellas tomaron, los compusieron con la voz *il* muerta, porque ese mudarse y desaparecer era un morir. Así el mes *ila-bete* ó *ile-bete*, como *ordu-bete* una hora por *ordu-bat*, *aste-bete* por *aste-bat* (Vide *Bete*), fuera de los numerales, como *zein-bat ilebete* cuantos meses, *lau ilebete* cuatro meses, etc., dicese *il*, *datorren il-ean* el mes que viene, *il-onetan* en este mes, *ilerik ilera* de mes á mes, *ilean ilean* todos los meses: de modo que mes es aquí morir ó desaparecer de la luna, no es *ila* el nombre de la luna ni lo ha sido nunca, aunque haya quien tal haya creído, sino de la lunación, del desaparecerse y mudarse la luna.

El salario mensual *il-ari*, lo para el *il*, mensualmente *il-aro*, á cobrar por mensualidades *ilaro-z*, comienzo de mes *il-atsa*, luna *il-aski*, la que hace comienzos de mes, comienzos del *il*, ó *ilazki*, su claridad *ilazki-argi*, día siguiente á su desaparición *ilazki-ondo* ó *il-ondo*, novilunio ó sea nueva lunación *il-barri*, *il-berri*, luna vieja

ó plenilunio *il-zar*, menguante *il-bera*, plenilunio *il-bete*, cuarto creciente *il-gora*, enero *il-beltz*, mes negro, malo, *il-egun* los 24 primeros días de Agosto, lit. días de meses, por creerse que según estos días será el tiempo del año, el 1.º y 13.º indican el tiempo de enero; el 2.º y 14.º el de febrero; el 3.º y 15.º el de Marzo, etc.; menstruo *il-eko*, mensualmente *iler-o*, *il-oro*, también menstruo *ile-te*.

Il-un oscuro, noche, triste, decaído de ánimo, es decir espacio de tiempo del *il* ó desaparición, muerte de la luna, el espacio del *il* ó morir ella, así como *eg-un* día, el espacio del *eg* ó luz; *ilun-bel-tzean* ó *ilun-zuntean* enteramente á oscuras. El anochecer ó crepúsculo *ilun-abar*, lit. ramaje oscuro ó de noche, que es cuando las sombras se van esparciendo á modo de enramada, y cual el oscurecerse de la luz por entre el ramaje del bosque.

Oscuridad de la mañana ó tarde *ilun-baratz*, oscuridad *ilun-be*, *ilun* hondo, bajo, á oscuras *ilunbe-ka*, *ilun-be-z-ka*, tenebroso *ilunbe-tsu*, anochecer, oscuridad, malhumor *ilun-de*, oscurecerse, anochecer *ilun-du*, *ilun-tze*, oscuridad, tristeza *ilun-dura*, nubes que hacen noche *ilun-gi*, color que tira á oscuro *ilun-kara*, anochecer *ilun-kerá*, mal humor *ilun-keri*, amanecer ó tras la noche *ilun-ondo*, tiniebla profunda *ilun-pe*, ó bajo el *il-un*, espacio ó tiempo de *il*, sin luna.

120. La luna y el mes se hallan expresados en todas las I-E con el mismo nombre, salvo alguna diferencia en el sufijo: skt. *mās*, zend *māh*, prus. *māh*, μήμη luna y μήν mes, god. *mēna* luna y *mēnoths* mes, lit. *menu* luna y *menesis* mes, esl. *mesenci* luna y mes, lat. *mēnsis* mes, arm. *amis*, irl. *mí*, alb. *moi* mes. Significa esta voz la que mide el tiempo, y es la más antigua de todas las demás que despues emplearon algunas lenguas; por ej. tomada de la luz se llamó la luna en latín *luna* de *luceo*, ant. prus. *lauxnos* estrella, ant. lat. *losna*, esl. *luna*, arm. *lusin*; igualmente σελήνη de σελας resplandor; alb. *hene* (**skerd*)=skt. *candra*, lat. *candeo*, irl. *ésca* y *ré*, **revi* luna, el skt. *ravi* y arm. *arev* sol. Se ve, pues, que el cuento del tiempo pasó á los I-E tal como se halla en euskera, tomándolo de las lunaciones, por ser el más manifiesto, dadas las mudanzas lunares. Compruébase por el tiempo del embarazo de la mujer, al cual nosotros damos nueve meses, y los antiguos le daban diez. Así en

la época de los Vedas se llamaba á un robusto niño recién nacido *daçamasya* diezmesino, y en el Avesta al décimo mes se le tiene por el ordinario del parto (GEIGER *Ostiran. Kultur* p. 236). Heródoto (6,69) dice: «Paren las mujeres nuevemesinos y sietemesinos, sin llegar todas á cumplir los diez meses de embarazo». De los romanos pueden verse las XII Tablas. Como la lunación se hace en 29 días, 12 horas, 44 minutos y algunos segundos, cuando vino á Europa el año solar babilonio de doce meses, tuvo el año 354 días, por haber multiplicado los días del mes lunar hasta entonces usado por doce. Se ve este año lunar de 354 días hasta en Homero, pues en el canto 12, v. 127 de la Odisea, se cuenta que en Sicilia pacían siete vacadas y siete manadas de ovejas, cada una de cincuenta reses, que no se propagan más ni mueren nunca, y cuyas pastoras son las ninfas Faetusa y Lampetia, que le parió al Sol Hiperion la divina Neera. Las siete manadas por 50 reses dan 350. Este año lunar de 12 meses y 354 días se debió al año solar de doce meses de los babilonios, pues los I-E solo miraban para contar el tiempo las lunaciones, sin hacer caso necesariamente de inviernos y veranos (G. BILFINGER *Untersuch. über d. Zeitrechnung d. alt. Germanen*, 1899, p. 50, I *Das altnord. Jahr*). Los nombres de los meses en Grecia llevan el cuño semítico, en Roma el griego, y en el norte el romano. En Homero no se halla nombre alguno de mes: el primero, *Ἀθηναίων*, se halla en Hesiodo y cuenta 30 días. Los jónios los terminaron todos en *-ίων* (*Γαμηλίων*, *Βουφονίων*, *Μεταχειρνίων*); los dorios y eolios en *-ιος* (*Βουκάτιος*, *Καρνείος*). Germanos, eslavos y lituanos muestran gran variedad de nombres, y hasta en cada pueblo á menudo la misma expresión se usó para varios meses. Así el mes eslavo *listopad* caida de la hoja es Octubre y Noviembre y el germánico *hartmond* comprende Noviembre, Diciembre y Enero, y *ackermonat* sirve para Marzo y Abril. La razón es porque tales nombres se usaron antes de haber partido el año en meses, y cada dialecto los aplicó diversamente. Los meses tomaron nombre: 1) de los temporales y fenómenos atmosféricos, 2) de las estaciones del año, 3) de las faenas, 4) de las fiestas y dioses, y 5) de los números.

1) De los más antiguos son los que cita Beda, De mensibus Anglorum, *Giuli* y *Lida*, el primero para Enero y Diciembre, el segundo para Junio y Julio, y el mes intercalar *Thri-lidi* ó 3 *Lida*,

para el año bisiesto. A *Giuli* responde en godo *jiuleis* (*fruma jiul*. Noviembre, **aftuma jiul*. Diciembre), en norso *jól*, *ylér* Navidad, antes nombre de una temporada sin relación á fiesta alguna. Emparentado con el ags. *geohhol*, viene de **jeq-ela* ó *jeqh-ela*; esta segunda forma corresponde á **Ζεφο* en *Ζέφυρος* viento de poniente, *Ζόφος* oscuridad. Fué, pues, el tiempo oscuro, opuesto al levante ó claro, ant. al. *ōstarūn*, ags. *ēastrun*, *ēastro*. El ags. *Lida* parece referirse al ant. al. *lindi*, ags. *lidhe* suave, gustoso, acaso el esl. *leto* estío.

Mas posterior es con el esl. *grudinu* mes de los terrones, endurcidos por el hielo, Noviembre, esl. mod. *gruden*, lit. *grōdis*, *grōdinis* Diciembre; el isl. *frermánadhr* mes del hielo, Noviembre, el ant. al. *hertimānōt*, *hartmon*, *hartmonet* Diciembre ó mes duro; el checo *leden* tiempo del hielo (*ledu*) ó Enero; el esl. *prosinici* tiempo del crecer la luz, Enero (MIKLOSICH p. 15); esl. *suchyj* mes seco, Marzo, lit. *sausis* Diciembre, Enero, de *sausas* seco; el ags. *sear-monadh* mensis aridus, Junio. De las célticas el *ogron* del antiguo calendario galo de Coligny (THURNEYSSEN *Z. f. Kelt. Phil.* 2,534): irl. *uar*, cim. *oer* frío, mes del comienzo del frío. En latín *Aprilis* de la misma raíz que *apricus* soleado, según unos; según otros del abrirse la tierra brotando, y el año; *Maius* crecimiento. En gr. *Μαιμακτηριών* mes tempestuoso, si ya no viene de *Ζεὺς Μαιμακτήρ* (HERMANN p. 20).

De las plantas y animales, que particularizan los meses hay muchos nombres de estos entre los eslavos, de las habas, flores, cerezas, de las cabras, ciervos, lobos, palomas, etc. En las germánicas en ags. *vneod-monath* «mensis zizaniorum quod ea tempestate maxime abundant» (BEDA), en med. al. *wolfmānet* de los lobos, Noviembre, al. *hundemaen* de la caza, Julio, gr. *Ψαβίνθιος* mes de las arvejas en Creta, *Ἐλάφιος* de los ciervos en Elis, *Ἰμάλιος* del trigo en Creta, *Πουανειφίων* de las habas cocidas en Atica, *Ἀρνειος* de los cordeles en Argos.

2) De las estaciones solo en los idiomas septentrionales: *samon* mes del estío en el calendario de Coligny, irl. *sam*, cimr. *haf* estío; y *giamon* mes del invierno, irl. *gam*, cimr. *gaem* invierno: es decir los meses más de invierno y de verano. En el calendario noruego de los 12 meses 8 indican la primavera, verano, otoño é invierno.

De las esclavas en ruso *oseni* mes otoñal, Septiembre, ruteno *jarec* mes primaveral, Mayo.

3) De las faenas, agrícolas sobretodo, se tomaron muchos nombres de meses. El godó *asans* θέρος y θερισιμός=prus. *assanis*, y el esl. *jeseni* otoño, tiempo de la cosecha, pertenecen á la época prehistórica. Hay muchos eslavos y germánicos, y no menos griegos, como ἀροτός de la labranza, σπορητός de la sementera, φυταλιά del plantío; aunque más que de meses son nombres de temporadas del año. El mes Αθναίων es el de las fiestas λήναια ó vendimia; el Θαργγλιών el de las θαργγλία (πάντες οἱ ἀπὸ γῆς καρποί). Del pastoreo y ganadería hay menos, ant. al. *winnemānōt*, al. *Weidemonat*, godó *winya*, ant. al. *winne* pastos; en ags. Trimilchi, «dicebatur quod tribus vicibus in eo per diem pecora mulgebantur» (BEDA); en gr. Πόκιος en Amfisa, de πόκος esquileo, Βουκάτιος en Beocia, Βουφονιών en Delos, del matar bueyes, que se parece al ant. al. *slachtmān* (Oct., Nov., Dic.) y al isl. *gormanadhr*, de *gor* porquería, por la que queda al hacer la matanza.

4) En Grecia casi todos los meses tomaban su nombre de las fiestas de los dioses, Ἀνθεστηριών, Βοηδρομιών, Ἐλαφηβολιών), ó de los mismos dioses, Ἀπελλαῖος, Ἀπολλώνιος, Ἀρτεμῖσιος, Ποσειδεών. Pero como antes hubo nombres profanos, y ya hemos visto algunos, se vé que el sacerdocio fué el que los modificó poco á poco. En Italia no hay de divinidad más que *Martius* Marzo, de *Mars* Marte. En el norte hay algunos de fiestas gentiles y cristianas, como en ags. *Blót-monath* Noviembre, «mensis immolationum, quia in ea pecora, quae occisuri erant, Diis suis vovebant» (BEDA); *Haleg-monath* Setiembre, «mensis sacrorum»; *Sol-monath* Febrero, «dici potest mensis placentarum, quas in eo Diis suis offerebant»; *Rhed-monath* Marzo, «á Dea illorum Rheda, cui in illo sacrificabant, nominatur», *Eostur-monath* Abril, «qui nunc Paschalis mensis interpretatur, quondam a Dea illorum, quae *Eostro* vocabatur, et cui in illo festa celebrabant, nomen habuit».

5) Los romanos echaron mano sobretodo de la numeración, como Quintilis, Sextilis, September, October, November, December, de Julio á Diciembre, porque el año comenzaba en Marzo. En Grecia sólo los Focenses usaron los números. En el Calendario celta moderno ha debido influir el latino (J. GRIMM). En las germánicas,

sólo para partir temporadas más largas, como en godo *fruma jiuleis*, etc., en isl. *einmanadhr* Marzo y *tvimanadhr* Agosto, es decir primero y segundo de estío. De todo ello se saca que antes de haber dado nombres á los 12 meses, había nombres para las varias temporadas del año en todos los pueblos I-E, y que los sacerdotes tomaron parte en la redacción del calendario posterior.

El mes lunar primitivo I-E se partía en dos, luna nueva y luna llena, cuyos comienzos llamaron los indios *amāvāsyā* y *purnamāsī* respectivamente, ó dígase noche del novilunio y noche del plenilunio. Las dos partes de la lunación se dicen skt. *pūrva-paksha* y *apara-paksha* parte anterior y posterior ó *çukla-paksha* y *krshna-paksha* brillante y oscura, ó *yava* y *ayava* (ZIMMER *Altindisches Leben* p. 364). Las últimas expresiones parecen tocar á *yuvan*, *ya-vīyas*, *yavishta* joven, más joven, el más joven, como en lit. *jaunas menu* novilunio, el *iuvenis* joven. En gr. μηνός ἱσταμένου y φθίνοντος responden á la posterior partición del mes en tres decenas; pero el τρίτη ἐπὶ δέκα que Hesiodo dá al día 13 (*Op. et dies* 780) añadiendo μηνός ἱσταμένου muestra que antes también se dividió la lunación en dos mitades. Otro tanto se diga del Calendario del antiguo galo de Coligny, en donde se divide en dos mitades, la primera hasta 15 días, la segunda hasta 15 ó 14, según los 7 meses de 30 días y los 5 de 29 días. Para la segunda mitad se lee siempre *atenoux* llena ó grande. El nombre dado á la primera noche de cada lunación pasó á veces á toda ella, y así se explica no sólo el nombre del *mes* por el de la *luna* en I-E, sino el que *ila* muerta, es decir la desaparición de la luna, diera nombre á toda la lunación y luna. De aquí también que el tiempo se contase más bien por noches que por días y que el día comenzase á contarse desde la noche. Según Tácito (GERM. 11) «cum aut incohatur luna ant impletur» se llamaban el novilunio y el plenilunio, godo *fullith*, ags. *winter-fylleth* plenilunio de invierno, ó sea Octubre, lit. *pilnatis* plenilunio.

Desvíase el calendario latino con su partición tripartita del mes en *Kalendae*, *nonae*, *idus*. *Kalendae* ó luna nueva era el día del llamamiento, gr. καλεῖν, por proclamar; uno de los Pontífices la aparición de los cuernos de la luna al atardecer; los *idus* ó noche brillante, gr. ἰθαρός brillante, αἶθω arder, eran la luna llena; las *nōnae*, el día 9 antes de los *idus*. Además del novilunio y plenilunio tenemos

pues ese día nueve, famoso en Roma, *nundina*, *nundinae*, *novendial*, *novendiales feriae*, *novena lampas*, etc., que se fué metiendo en el calendario como una división de la luna ó mes, sin haberlo sido anteriormente.

El plenilunio y novilunio se consideraban como tiempos oportunos para los asuntos: «Coeunt, nisi quid fortuitum et subitum incidit, certis diebus, cum aut incohatur luna aut impletur; nam agendis rebus hoc auspicatissimum initium credunt» (TAC.). Y del plenilunio entre los espartanos escribe Heródoto (6,106): «Decidiose mandar ayuda á los atenienses, pero no pudieron hacerlo desde luego, por no ir contra la ley. Pues era día nueve de mes, y decían que no saldrían en día nueve, no siendo luna llena. Y así aguardaban el plenilunio». Y Cesar (*Bel. gal.* 1,50): «Como preguntase á los cautivos porqué Ariovisto no emprendía la pelea, halló que era por ser costumbre entre los germanos declarar las madres de familia con suertes y vaticinios si había lugar según costumbre de salir á la pelea ó nó, y que decían que no podrían vencer los germanos si peleaban antes de la nueva luna». En Atenas se aguardaba al plenilunio para las bodas (PROCLUS en *Op. et dies* v. 780 de HESÍODO).

Las *Kalendae* indicaban la primera aparición de la luna creciente, las *Nonae* el primer cuarto, los *Idus* el plenilunio (DIONYS. 8,55 y 16,6). El *Pontifex minor* fué primero el encargado de observar la primera fase de la luna; el *Rex* proclamaba el resultado de esas observaciones, convocaba al pueblo en el Capitolio delante de la *Curia Calabra*, ofrecía un sacrificio á *Iuno Lucina* y anunciaba el primer cuarto para el quinto ó séptimo día, según las dimensiones de los cuernos de la luna (MABROB. 1,15,9; VARR. *L. l.* 6,27). Este día se llamaba *Nonae*, porque, según el modo de contar romano, era el día nono antes de los *Idus* (VARR. *L. l.* 6,28; FEST. p. 173), de modo que se contaban *dies a quo*, hacia atrás, porque llegada cada fase de la luna lo que buscaban era los días que pasarían hasta la siguiente fase. El plenilunio no necesitaba anunciarse por caer 8 días después del primer cuarto, esto es el 13 ó el 15. Corría como tradición en Roma que en tiempo de Rómulo el año tenía 10 meses, cuatro de 31 y seis de 30, total 304 días; pero como este año no corresponde á los diez meses lunares de 295 días, 7 horas y 20 minutos, y ni tampoco puede referirse al año solar, ese tal año

cree Mommsen que sería un año como de negocios, para obviar los inconvenientes que nacían de la mala cronología romana, y así durante la república servía para señalar las treguas, el luto, la restitución de la dote, las ventas á crédito. El año de doce meses se atribuye á Numa ó á Tarquino el antiguo: todos los meses tenían un número impar de días, salvo Febrero, por ser de buena sombra el impar (CENSOR. 20,5; MACROB. 1,13,5): *Martius* 31, *Aprilis* 29, *Maius* 31, *Iunius* 29, *Quintilis* 31, *Sextilis* 29, *September* 29, *October* 31, *November* 29, *December* 29, *Ianuarius* 29, *Februarius* 28. El año tenía por consiguiente, 355 días, y lo tenían y era lunar, pues el año lunar verdadero es de 354 días, 8 horas, 48 minutos. Pero como los romanos eran agricultores en un principio, y las fiestas se referían á la cosecha y al ganado, y *Aprilis*, *Maius*, *Iunius* indicaban el brotar, el crecimiento y la sazón de la cosecha, tratose presto de llevar á la par el año lunar con el solar. Acudiose al ciclo de cuatro años, de los cuales el primero tenía 355 días, el 2.º 355+22, el 3.º 355, el 4.º 355+23. Este mes se llamaba intercalar, *intercalaris* ó *Mercedonius* de 22 ó 23 y se añadía después de Febrero. Aun así en vez de los 1461 días de los 4 años Julianos, sumaban 1465 los cuatro de 355, 377, 355, 378 días. Julio Cesar remedió todas las dificultades dando al año 708 de Roma ó 46 ant. J. C. quince meses ó 445 días y haciendo que se admitiese en adelante el año solar regular.

¿Por qué se llamó *Diana* á la luna? Sencillamente por haber hecho los dioses por parejas, como se vé en la antiquísima religión pelásgica, conservada en Dodona, donde los únicos dioses son *Zeus Naios* y *Dia Naia* ó *Dionea*, el cielo y la tierra y como en la fórmula popular del juramento romano: «*Tellus mater*, teque *Iupiter* obtestor» (VARR. *R. r.* 1,1,5; MACROB. 3,9,12). Ahora bien el esposo celestial se llamó *el brillante*, *Dianus*, *Ianus Pater*, *Tinia* etrusco, *Diovis*, *Diespiter* ó *Iupiter*; de la raíz *div-* centellear. Y como en las parejas divinas la esposa sigue la condición del esposo, la de *Ianus* vino á ser también divinidad luminosa, *Iana* ó *Diana*, *Diuturna* ó *Iuturna*, *Diuno* ó *Iuno*. *Ianus* acabó por identificarse con el sol, y como era natural, *Diana* con la luna. Esta es la mejor etimología, á pesar de haber dado en el tomo A otra menos probable á *Ianus*, de donde Enero.

Acerca de las supersticiones antiguas, que todavía corren entre aldeanos sobre el influjo de la luna en el hombre, animales, plantas, atmósfera, podría escribirse más de un libro. Vease Black (*Medic. pop.* p. 169). Todo ello nació, así como no pocas frases que vimos (*Luna*), del mudarse en sus cuatro fases.

121. El pelo y la lana nada tienen que ver con los muertos; pero la etimología que he dado de *il* muerto queda enteramente confirmada con el nombre del pelo y lana, que no pudo ser más que *il-e*, la forma indefinida de *il*. Ahora bien esas tres cosas no tienen de común más que la largura tiesa, tiesura y rigidez en largo: eso, pues, significa *il*. El bozo *ila-bizar*, lanero ó batanero *ila-gin*, cardo de idem *ilagin-orrazi*, oficio de pelaire *ila-gintza*, cabellera *il-ai*, la que forma el pelo, lanero, pelaire, cabellera, crin *il-ain*, cubrirse de vellón *ilain-du*, madeja de lana *ila-malta*, arveja y alubia y brezo *il-ar* por sus hilillos, que tiene hilos ó pelos, así el rodrigón por donde se encaraman *ilar-abe*, orillo de lana, brezo *il-ari*, pelaire *il-ari-n*, brezo y arveja triguera *ilar-ka*, brezo de escobas *ilarr-e*, *ilarrazki*, sacudir como la lana *illarr-osi*, agarrarse de los pelos luchando *il-asi*, el brezo *ila-urri*, *urri* escaso, apretado, *il-bitz* heno, hilacha, *ilbiz-tu* deshilacharse.

A pelo *ile-alde*, pelo bien peinado y hueco *ile-arro*, renovar el pelo el ganado *il-berritu*, cabellera *ile-de*, á pelo *ile-era-ra*, hebra de pelo *ile-izpi*, lana *ile-ki*, pelo crespo *ile-kuzkur*, madeja de lana y nubarrones *ile-mamo*, trenza *ile-motots*, bozo *ile-pitz*, peludo *ile-tsu*, vellón de ganado *ile-un* lo que tiene pelo ó lana, bedija *ile-zirrista*, canas, canoso *ile-zuri*. Tamo, pelusa, ajado, pusilánime *il-upa*, hincharse de frío ó humedad, cubrirse de tamo *ilupa-tu*.

Ila-un, lo que tiene pelo ó lana, ó de ellos, el tamo de lencería, el bozo, la borra, el peludo; ó del morir y apagar, lo efímero y sin consistencia, la pavesa, el pusilánime; *ilaun-du*, *ilaun-tu* desvirtuarse y perderse algo, mancar y medio matar, destruir y reducir á pavesa, cubrirse de pelo; *ilaun-dura* pusilanimidad, enervamiento. Lo mismo *il-ain* pelaire, cabellera, crin, ceniza blanca sobre los carbones, apagada; *ilain-du*, *ilain-tu* cubrirse de vellón, mancar y dejar medio muerto, reducir á pavesas.

El clavo *il-tze* suena lo de mucho *il* ó la acción de *il*, tanto que

también significa el morir: luego *il* es alargarse tiesamente, el clavo es una cosa larga y tiesa. Por eso *il-ki* ó hacer *il*, hacer alargamiento, es largarse, salir ó sacar, é *il-do* surco largo, al propio tiempo que lo podrido ó muerto del arbol, *ildo-ara* sembrar á surcos, *ild-arte* el entresurco, *ild-aska* la cavidad del surco, *ildaska-tu* sulcar, *ild-autsi* abrir la tierra con surcos, *ild-erreka* série de surcos, ó *il-do-aska* é *ildo-erreka*, *ildo-ka* surco, *ildo-ki* lo podrido del arbol, lo más grueso del leño, zoquete ó lo con *ildo*, lo que suele tener dentro algo muerto ó podrido, *ildo-tu* podrirse el arbol.

Sufijado *-il* expresa lo mismo que de por sí. Es lo apretado longitudinalmente: *aba-il* honda ó ramaje en *il*, hecho trenza digamos, y fué la honda primitiva, una rama correosa ó lino ó cáñamo, si se quiere, retorcido y apretado; *tra-il* golpe, mazo ó mallo de trillar á palos, tieso y duro, *sa-il* tablar ó haza en las huertas, allanado y apelmazado, *urda-il* estómago donde se revuelven y maceran los manjares, de *urda* cosas liquidadas.

Sufijado *-il* en los colores indica matiz suave, amortecido, como de por sí vale muerto: *chura-il* blanquecino, *gorra-il* rojizo.

Como nombre de meses tiene el mismo valor, del apagarse é irse la luna: *garagarr-il* mes ó lunación en que crece la cebada.

Los sufijos *-el*, *-il*, *-ol*, *-ul*, por significar junta sirven para nombres de poblaciones ya en la Euskalerría, ya en la toponimia ibérica: *Bet-elu* junta ó pueblo del llano, *Bard-ulia*, *Turd-ulia*, *Ili-berri*, *Bilb-ilis*, *Voluca* = Ἰλέ-οσσα.

Diminutivos se forman con *-ile*, *-ili*, *-ilo*, *-ilu*, es decir lo como un cabello: *nas-ili* y *nasp-ili* cabello revuelto, *masku-ilo* veguijita de la piel, *chich-ilu* escaño largo con respaldo y su *iskintoki* ó enrejado para guardar aves, *musk-ili* ramito.

OL

122. Tres expresiones paralelas, ó mejor concéntricas, son *a-la*, *e-la*, *o-la*: *a-la* junto á ello, de aquella manera, así como aquello, por la *a* de lejanía; *o-la* junto á eso, de esa manera, así como eso, por la *o* de cercanía ó entorno; *e-la* es el indefinido, el simple llamar *¡el!* con el mismo *-la* junto á. De estos tres *ala* sirve para llamar indicando lo lejano, como quien dice ¡ea! vamos allá, á ello, es el *¡ala!* que solemos emplear, sin estar en el diccionario, como tantas otras expresiones que no quisieron poner en él por ser vulgares. Ya hemos visto *¡ela!* para llamar y saludar. Cuanto á *¡ola!* con la *¡o!* admirativa del que se para maravillado con la boca hueca y del que llama á otro comunicándole su pasmo y admiración, sirve igualmente para llamar, mayormente con extrañeza: es el *¡hola!* castellano, aunque lo hayan disfrazado con esa *h-*, que todo lo más se deberá al aliento y brío con que se pronuncia. Vale *¡ola!* llamamiento, mostrar extrañeza á otro, así como eso. El adjetivo correspondiente á *ala-ko* tal como aquel, ó abstractamente tal, es *ola-ko* tal como ese, y sirve igualmente para llamar y mostrar extrañeza, lo mismísimo que *¡ola!*, aunque no lo tengamos en Castellano. Generalízase por fulano, un tal, y su diferencia de *alako* se verá por este ejemplo: *olakoak errantzion alakoak* fulano dijo á mengano, literalmente el tal como ese dijo al tal como aquel, *olako-egunetan* en tal día como ese, *alako eta olako-keriak* propósitos desvariados, ñoños, *-keriak* cualidad

viciosa, de *olako*, *alako*. Locativo es *ala-n* de aquel modo y *ola-n* de ese modo; *olan-go* de esa calidad, *ola-che* de esa mismita manera, *ola-tsu* casi de ese modo, poco más ó menos, *ol-etan* así.

¿Habeis reparado en el *¡asi!* que enjaretamos á cada triquete en la conversación? Con esa muletilla damos á entender que tal es nuestro gusto y voluntad, que así lo queremos, que nos contenta, que está á nuestro gusto. Tanto, que con el bastón damos un golpecito en el suelo ó con el dedo, como señalando la cosa y nuestra conformidad con ella ó con la idea que traemos entre manos. Todo eso tenía que expresarse con *o-la!*, pues *ola* vale de ese modo, así. Y aquí tenemos el rodeo harto vulgar que hallaron los hombres para expresar su voluntad, gusto y asentimiento, que nada tiene de rodeo, sino de expresión llana y á la mano. Tomado ese *ola* como expresión sustantiva, el querer, el gusto, la voluntad, el así, su indefinido es *ol-e*. ¿No decimos todos, cuando queremos dar á entender que nos contenta y alegra alguna cosa, que está á nuestro gusto, esa misma expresión *¡ole!* ú *¡ole, salero!* cuando ello es una ella, un torcito de sal? Sin querer hablamos vascuence los españoles; y ¿cómo nó? si nuestros abuelos antes de los romanos no supieron otra lengua? El *¡hola!* y el *¡ole!* son tan euskéricos como castellanos; solo que el euskera, como es su madre, reconoce por nietos á *olako*, *olan*, etc, etc, que son gente desconocida para el castellano. Por lo mismo, tampoco son nietos del castellano y lo son del vascuence *ola-s* y *ole-s* al modo de *ola*, *ole*, y valen llamamiento, como *¡ola!* *¡ole!*, saludo al entrar en una casa, allegándose á otros, como *¡ela!*, y tertulia, palique.

Olesa ta ate-iotea da ¿nor ete dogu? digo que llaman y golpean á la puerta ¿quien podrá ser? Cuando se ignora el nombre de uno á quien se llama, se le dice *¡ola!* *¡ole!* ú *¡olas!* *¡oles!* La tertulia ó allegamiento, corro (*o*) de gentes que se juntan (*l*) es *olas*, *oles*, lo del decir *¡ola!* *¡ole!* saludando, allegándose (*l*) en corro (*o*): *olas-bat*, *arkalegaz egotaldi-bat egin dogu Simonenean* hemos hecho una tertulia, una sentada en casa de Simón. Invocar, llamar *oles-egin*. Majada, donde se juntan ovejas y pastores *olas-ari*. Esta idea de junta y allegamiento la vimos en *el* y sus derivados, aunque de una manera indefinida.

Volvamos al *¡ole!* gusto, voluntad: *bere-ole-z in da* ha venido por su gusto, según quería, literalmente *según su así* ó *su como eso*; *ole*,

por lo mismo, agradable, manso, *ole-ki* apaciblemente, al gusto de uno, *con jole!*, hablando en la jerga ó castellano callejero y limpio. Acción de *ol-a*, *ol-e*, en este sentido de gusto, voluntad ó *así* de uno, es *ol-de* voluntad, gusto, intento y fantaseo del que dice *jola!* ú *jole!* *Ene-olde-z* por mi voluntad, según entiendo y pretendo, á mi talante, *ire-oldez* según quieres, *aren-olde-gabe egin da* se hizo á su pesar, *zuen-olde-z emaitzak ezkaintzean* al ofrecer dones de vuestra espontánea voluntad; *old-ar* lo que tiene *olde* ó tomarlo, una decisión, impulso, acometida, y momento del *así*, ó del decidirse, *oldar ar-turik* tomando ímpetu, *oldarr-ean ioan da* ha ido impetuosamente, de su voluntad, *oldar-baten* en un momento ó impulso, en un *así*, en un querer y decidirse. *Oldar-tu* lanzarse, afrontar, acometer, *oldar-gune* impulso, *oldar-ka* á borbotones, *oldarkor* osado, arrojado, ú *oldar-koi*, *oldarkoi-tasun* arrojo. Ahora vamos á ver como todos los padrinos de pila, cuando al *vis baptizari* quieres ser bautizado, del cura, responden *volo*, no dicen más que el *jole!* que dirían los majos del barrio de Triana.

123. Cosa de burla fuera decir que el *jole!* de nuestros majos y chulapones es pariente cercano, ó mejor, padre ó abuelo del vocablo voluntad que añaden diciendo: «le tengo la más fina voluntad», de manera que al echarle á una moza el *jole!* se la declaran tan bien y mejor que acudiendo al vocablo latino. Pues bien, de *ola*, *ole* el gusto y voluntad, el *así*, que es su manifestación, salió en latín *völ-o*, *velle* por *vel-se*, que es el querer, *nōlo nolle* no querer, por *nē-volo*, *malo malle* preferir, de *mage-volo*; *vol-ens*, *bene-vol-us* benevolo, *male-vol-us* malévolo, *vol-ent-ia* voluntad, *benevol-ens*, *benevolent-ia* benevolencia, y *malevolent-ia*. *Vol-on-es* esclavos, enganchados, voluntarios, *vol-untas*, por *vol-on-tas*, voluntad, *volunt-arius* voluntario: fueron los volones, esclavos que se ofrecieron á socorrer á Roma después de la batalla de Canas como voluntarios (Fest.), al modo de *ed-on*, *ger-on*, *bib-on*, y de *volon* parece salió *vol-on-tas*, como *liber-tas* de *liber*. La conjunción *vël* ó, es la segunda persona del imperativo de *vel-le*, es decir la raíz, como en alemán *wohl* por *volle*: «Homer wohl der grösste Dichter» = Homerus vel summus poeta», de *velle* = *vollen* al., y como «Homero quier el extremado poeta», es decir *quiere*, imperativo de querer, y como *vis* quieres en

qui-vis, quam-vis, ubi-vis, y en cual-quiera, cuando-quiera, donde-quiera. La cara y el bulto, *vul-tus, voltu-osus* que hace visajes, de *velle*, y propiamente significó la voluntad, luego su expresión y los visajes y semblante, todo lo cual dice al *ola, ole* así, como eso, semejante á eso. «Is qui appellatur vultus, qui nullo in animante esse praeter hominem potest, indicat mores: cuius vim graeci norunt, nomen non habent» (Cic. Leg. 2,9), «Oculi, supercilia, frons, vultus denique totus, qui sermo quidam tacitus mentis est» (Id. Pis. 1); antiguamente escribíase *voltus* y *voltum*. *Sis* por *si-vis*, *sultis* por *si-vultis*. Los temas *vol(o)*, *vul(tis)*, *vel(le)* derivan de *vol*, que es el *ol, *oa!*, **val* por consonantización. En gr. se ha consonantizado todavía más, como en el bulto castellano: βούλ-ομαι, en Homero βόλεται, ἐβόλοντο, querer, βουλ-ή voluntad, consejo, es el *ola*, βούλησις, βούλημα, βουλεύω aconsejar. El skt. *var*, *vr-nōmi*, *vr-nāmi* escoger, *varas* deseo, y el zend. *var*, parecen haber confundido este tema con el *oar*, de donde *varius*, *verus*, por el cambio de *l* en *r* (1,76). En godo *vil-yan* βούλεσθαι, *ga-vil-yis* voluntario, y *val-yan* escoger. En al. *Wille* gusto, voluntad, como βουλ-ή y *ola*, ant. al. *willo*, *willyo*, godo *wil-ya*, saj. *willyo*, ags. *willa*, ingl. *will*: la doble *ll* se debe á *ly*, es el abstracto del al. *wollen* querer, gustar de, ant. al. *wellan*, *wellen*, ags. *willan*, ingl. *to will*, godo *wilyan*. Voluntariamente en al. *wohl*, ant. al. *wola*, ags. *wol*, ingl. *well*, godo *waila*. La elección en al. *Wahl*, ant. al. *wala*; elegir al. *wahlen*, ant. al. *wellen*, de **walyan*; norso elección *val*, elegir *velya*.

En lituano *vel-yju* desear, aconsejar, es decir dar á entender su parecer y voluntad diciendo *jasí! jolal*, como βουλ-ή y βουλεύω, *vely-jus* voluntario, *val-ie* voluntad, el *Wille* alemán, *val-nas* libre, espontáneo; en esl. *vol-i-ti* βούλεσθαι, *vol-ja* θέλημα, voluntad: En úmbrio *eh-vel-tu* decernito, *eh-vel-klu* decretum est, de *eh* ex; en chipre σί βολε, τί θέλεις (Hes.) que quieres. Comparativo del querer es βέλ-τιον, βέλ-τερος mejor, lo preferible, como *val-yan* escoger en godo y *wahlen* en alemán. Según Vanicek *adūlari* adular viene de **ad-vōl-us* que muestra voluntad á uno: «Adulatio est blandimentum proprie canum» (Non.), propio del colear el perro (Cic. Tusc. 2,10,24).

Aquí pone Curtius como derivados ἔλδ-ομαι desear, anhelar y ἔλπ-ομαι esperar; pero el primero es sencillamente el euskaro *elde*,

eldez á gusto y voluntad de, ἔλδ-ωρ deseo. La esperanza es ἔλπ-ις, ἔλπ-ι-σω esperar, como *vel-ti* lit.; en lat. responde *volu-p*, *volup-is*, *volup-e* agradable, *volup-tas* placer, *voluptu-osus* delicioso, voluptuoso. En ὀλπ-ις, ἔ-ολπ-α, ἔ-ώλπ-ειν tenemos el cambio de *ol* en *el*.

124. **Hola!** Escribiéndose *jole!*, y bien escrito, no sé á qué viene la *h*- de *jola!*, que es como debiera escribirse, puesto que es el *jola!* euskérico. Sirve para llamar familiarmente y para admirarse, en Andalucía lo usan mucho los vendedores ambulantes: *Hola! camarones muy buenos!* FIGUER. *Pasaj. aliv.* 9: Dispensó en que useis el *hola*, solo en ocasiones de visitas, por acomodaros al estilo grave de señores. T. RAM. *Dom.* 20 *Trin.* 1: A vos digo, *ola* ciego, abrid esos ojos cerrados desde vuestro nacimiento. GALLO *Job* 39,25: *Ola ola*, veamos lo que hace fulano. *Dial. monter.* 12: Que dijo como hablando con otro: *Hola hao*, compañero. *Quij.* 2,32: *Ola*, señores caballeros, v. m. dejen al mancebo. Id. 2,34: *Ola*, hermano correo, dijo el duque. Id. 2,49: *Asilde, ola*, y llevadle. D. VEGA *Disc. Sab. Dom.* 3 *cuar.*: *Hola*, hau el del castillo, qué hay de noche, cómo va de vela? LOPE *Princ. despeñ.* VIII, p. 143: ¡*Hola*, pastor, pastor! ¿Eres Danteo? *Dos habl.*: ¡*Hola!* ¿No está nadie en esta casa? ¡Doña Beatriz! ¡*Hola!*—Aquí estoy, señor. J. PIN. *Agr.* 17,8: Más, ¡*hola!* Marquillos!, no te descuides de.

Cuando dicen hola, ya están junto á la persona. (Que llamen desde afuera, y no se entren de rondón, ¡*hola!* es para llamar). c. 370.

Alalimón, estribillo del cantar de niños. De *ola lirón*, pues en *La Guarda cuidadosa* de MIGUEL SANTOS la loa dice: *Ola, lirón, lirón,* / de donde venis de andare? Y luego: No tenemos dinero. / — Nosotros los daremos. / — De qué son los dineros? / — De cáscaras de huevos, etc.

Ole, en América para llamar, y es su primitivo valor, en España para aplaudir y animar, que también son etimológicos, como quien dice ¡*así! así!*, de donde querer en euskera. Además baile andaluz, que renueva la antigua jacarandina. *Lazar. tr.* 1, p. 17: ¡*Cómo*, y olistes la longaniza, y no el poste? ¡*Ole, ole!* *Ole, con ole y con ole* / *ole*, con *ole*, salero; / fatigas me dan de muerte, / cuando veo un cuerpo bueno. Piropo sevillano: *Ole*, la Giralda; bonita toa (á una muchacha esbelta).

¡Ole salero!, como ¡ole!

Ole-ar, decir ¡ole! LOPE, *Cast. discreto* 1: Que algunas veces me oleas/y no respondo.

Ola-ola, abrojo (Palenc.), del advertir, como se dijo del abrir el ojo.

Voluntad, erudito de voluntas. La facultad de querer y no querer. SOLIS *Poes. pl.* 327: Era su sinceridad/tanta como su ardimiento,/y tuvimos en verdad/lástima á su entendimiento /y envidia á su voluntad.

Acto de la misma. *Quij.* 1,39: Porque querría y es mi voluntad que.

Libre albedrío ó libre determinación. ULLOA *pl.* 369: La ventaja que hacen en ser prontas y oportunas las obras de la voluntad á las de la obligación.

Elección sin obligación ó razón particular. RIVAD. *Raz. Inst.* 3: Hacen por su voluntad muchas penitencias en el refectorio.

Intención ó resolución de obrar. PARR. *Luz.* 2, *pl.* 45: Solo todas aquellas veces que habiendo mudado de voluntad, determinó pagar y volvió luego á retener.

Amor, afición. QUEV. *Tac.* 1: La llamaban zurcidora de gustos, otros algebrista de voluntades desconcertadas.

Deseo, gana. *Quij.* 1,24: Que me agradecía la voluntad que mostraba de honrarle.

Complacencia, deleite. SOLIS *H. Mej.* 3,15: Variando los tonos con alguna modulación buscada en la voluntad de su oído.

Orden y mandato. *Quij.* 1,39: Porque querría y es mi voluntad que.

Consentimiento. PARR. *Luz.* 2,15: Si no las vuelve á su dueño contra su voluntad, con solo retenerlas es ladrón.

A buena voluntad nunca falta facultad.

Adobarle la voluntad, inclinarle á, cautivarle la voluntad.

Cuanâo dos voluntades están conformes, de poco sirven revolvedores. c. 370.

De buena, mala voluntad, de gana ó á desgana.

De voluntad, voluntariamente. LEON *Rey*: Porque aquí lo superior del alma está sujeto de voluntad á la gracia. *Quij.* 1,36: No le debe de nacer de voluntad el monjío. Id. 1,47: De voluntad y á sa-

biendas jamás le dí á nadie. A. VENEG. *Agon.* 1,10: Que sufra de voluntad todos aquellos pasos que en la vía se le ofrecieren.

Estar de mala voluntad, desabrido, de mal talante. *Quij.* 1,49: Cuando una persona está de mala voluntad.

Ganar(se) la voluntad de. SANDOV. *H. Carl.* V, 10: Cuando el emperador fuera un ciudadano particular... ganara las voluntades de todo el mundo.

Mala voluntad, odio. *Quij.* 1,20: Que el amor que el pastor tenía á la pastora se volviese en omecillo y mala voluntad.

No hay cosa que hecha sin voluntad no parezca dificultosa. c. 218.

No falte voluntad, que no faltará lugar. c. 231.

Ponerle en voluntad de. *Quij.* 1,35: Cosa que le puso más en voluntad de abrirla.

Tenerle voluntad, quererle. *Quij.* 1,27: Que conozcas la voluntad que te he tenido y tengo.

Torcerle la voluntad. AGUADO *Crist.* 7,2: Si le quieren torcer la voluntad, resurte con ira y con enojo.

Ultima voluntad, en el testamento ó disposición para morir. QUEV. *Pragm. tiempo*: Así mismo vedamos á todo marido sufrido el poder hacer testamento, porque no es justo tenga última voluntad en la muerte.

Venirle en voluntad. *Quij.* 1,30: Jamás pensaba que me vendría á mí en voluntad de hacer tan desigual casamiento.

Voluntad de hierro, de acero, firme.

Voluntad del rey no tiene ley. c. 438.

Voluntades secas, está el mundo harto de ellas. c. 438.

Voluntad es vida, y muerte es enojo. c. 438. Mas vale un gusto que cien panderos, el gusto propio lleva al sosiego de la vida. HORTENS. *Cuar. f.* 60: No decimos en castellano: voluntad es vida, que queremos decir, que hacer un hombre su gusto es aliento para vivir. L. GRAC. *Crit.* 3,6. Antes es muerte.

Voluntad es vida, y muerte pasión. c. 438.

Voluntad tiene á los tronchos, quien abraza al hortelano. c. 438.

En-volun-tar. Tener ó entrar en deseo, voluntad. *Bibl.*

Amst. Gen. 18,27: He ahora involunté para hablar á Adonay. *Id. Rut.* 3: Y si no involuntare redemirte.

Adular, puro latín.

Adul-o, posv. de adul-ar en Chile.

Adul-on, adulador en América.

Adul-ete, adulador ruin en América.

Bulto, de vultu(m) -s; it. vulto, volto, prov. volt, ant. fr. vout, pg. vulto. El valor de rostro (BAENA 615,522, *Celest.* VI, p. 71) es latino. Busto ó imagen de escultura. *FR. ALDAN. Obr. poet.* 2, f. 29: Los bultos, las medallas, las monedas. *FONS. V. Cr.* 1,3, 21: Edificó sepulcro muy suntuoso, con bultos de alabastro muy devotos.

Mole ó cuerpo tomado indeterminadamente, por no verse bien ó por abstraer. *Persil.* 2,2: Vieron los de la ciudad el bulto de la nave. *Quij.* 1,8: Aquellos bultos negros que allí parecen. *Id.* 1,16: Sintiendo aquel bulto encima de sí. *Id.* 1,28: Asió con mucha presteza un bulto como de ropa. *Id.* 2,9: Que yo veo poco, ó aquél bulto grande y sombra... la debe hacer el palacio de Dulcinea. *Id.* 2,61: Aquellos bultos que por el mar se movían.

Tumor ó hinchazón.

A **bulto**, en conjunto, sin distinguir, sin premeditar. *CACER. ps.* 46: Considerad cada cosa por sí, no las miréis á bulto. *D. VEGA. Parais. S. Mat.:* El querer yo condenar á bulto todos los que se ejercitan en ello. *LEON Job.* 9,23: No juzguen á bulto. *GARCIA Codic.* 3: No vitupere á bulto nuestra arte. *Quij.* 1,16: Dábanse tan sin compasión todos á bulto. *Id.* 1,30: Pero así á bulto me parece bien. *Id.* 1,46: Aunque no entendía bien todos los sucesos que había visto, se entristecía y alegraba á bulto conforme veía y notaba los semblantes á cada uno. *CACER. ps.* 32: No hace á bulto las cosas. *MORETO Defens.* 2: Un discreto no habla á bulto. *Gitan.:* Como hablo mucho y á bulto.

Buscarle el bulto, ir tras él con mal intento, acometerle por donde le duele.

Cogerle, pescarle el bulto, haberle á las manos. *LEON Obr. pl.* 176: Y vea/que lo hace en su presencia/seguro/de que le coja el bulto.

De bulto, en escultura. *Quij.* 2,48: Tenía dos dueñas de bulto...

al cabo de su estrado. COLM. *H. Segov.* 49,23: Remataba en un S. Norberto de bulto.

Ecurrir, guardar, huir el bulto, esquivar ó zafarse de riesgo ó compromiso.

Hablar á bulto; hablar á tiento. c. 632.

Hacer bulto. TORR. *Fil. mor.* 9,3: Sirve solo de hacer bulto y comer pan.

Ir(se) al bulto, embestir sin reparar; ir al grano; hacer lo que los demás. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 9 c. § 7: Yéndose al bulto del mundo (como todos).

Menearle el bulto, darle golpes.

Pescarle el bulto, cogerle el bulto.

Poner de bulto, referir la cosa de modo que resalte.

Ser de bulto, claro y manifiesto.

Tentarle, tocarle el bulto, menearle el bulto.

Tirar á bulto, dé donde diere. CACER. *ps.* 63: Hacen esto inconsideradamente. Tiran á bulto. Y es como decir: dé donde diere.

Todo hará bulto. (Cuando se entremete algo no tan bueno). c. 421.

Bulto romano y cuerpo senés, andar florentin y hablar boloñés (lo mejor). LOZ. *andal.* 18.

A-bult-ar. *Intrans.* hacer ó tener bult-o, físico ó moral. A. ALV. *Silv. Purif.* 8 c.: Son imagines de bulto, que aunque abultan tanto. QUEV. *Tac.* 3: Todo lo metía, para que hiciese presencia en las tripas y abultase. L. RUEDA I, 290: Y aun otros mandan poner /copia de paja y esparto/porque les abulten harto. SOLIS *H. Mej.* 1,10: Los amigos, cuando son muchos, suelen abultar como parciales. J. PIN. *Agr.* 19,25: Si los príncipes y los que más abultan en la república.

Trans. aumentar ó dar bulto físico ó moral encareciendo. QUEV. *Vis. chist.*: Y por esos libros me hallarás abultando renglones. B. ARGENS. *Rim. f.* 309: Ya las mejillas, que abultar porfías. QUEV. *Pol. Dios* 2,23,1: De abultar la confusión. SAAV. *Empr.* 100: No tiene (el pincel) bastante materia para abultar los cuerpos, pero tiene industria para realzillos. ZABALETA *Dia f. Carnest.*: Para abultar sin costa el aparato. GUERRA *Cuar. Lun.* 1: Nuestra delicadeza abulta los males y como niños nos espantamos de las sombras.

Abult-ado, como adj. grueso y con bulto físico ó moral. Q. BENAVENTE, I, 195: De abultada y gallega persona. L. RUEDA, I, 289: ¿Qué mundanza/habeis hecho en el calzado/con que andais tan abultado? *Persil.* l. 3, c. 6: Un cordón de esparto, tan abultado. YEPES *Vid. S. Ter.* 2,38: Y el cuerpo abultado y muy blanco. J. PIN. *Agr.* 5,4: La (voz) que fuere abultada y algo áspera. QUEVEDO, *rom.* 74: Abultada de promesas. L. GRACIA, *Crit.* 3,7: Que un abultado tiene andado mucho para parecer hombre de autoridad. J. PIN. *Agr.* 20,44: Que ponen pavor de noche con su vocear con voces muy abultadas que suenan.

Re-bult-ado, muy hueco, que forme bulto. QUIJOTA, I, 23: Los cabellos muchos y rebultados.

125. Pegarse la lengua en *o* es lo que *ol* significa en la boca. Y como ese pegarse sabemos que es lo mismo que juntar, yuxtaponer, pegar ó golpear, y obrar, puesto que todo el obrar de la materia está en yuxtaponerse, en pegarse y componerse, y no menos el obrar de la industria, que en su misma etimología significa amontonar en uno, *indu* en, *stru-es* montón, así como *ala* vale de aquel modo, obrar como aquello, por significar junto á aquello, *iuxta* ó *iungere*, así *ola* vale de ese modo, obrar como eso, por significar junto á eso. El *eso* en *ola* es en torno, en extenso de todas las dimensiones. Ahora se entenderá porqué *ola* es el trabajar y la industria, el obrar de la naturaleza y del hombre, la materia como donde una y otro trabajan y hasta el lugar donde se trabaja, y el trabajo ó pegar, yuxtaponer, juntar, golpear, el mismo cansancio ó trabajo fisiológico. La primera materia ó materiales de que se valió el hombre para su trabajo, para hacer sus artefactos é industrias, fué sin duda la madera, que para todo sirve, y sirvió sobre todo, cuando no había metales conocidos. La cacharrería y vasos de todo género, antes de ser de cristal y de tierra, fueron de madera cavada ó de cuencos ó cáscaras de frutas; los navíos fueron de troncos; el arado, una rama; la espada, una porra ó un palo aguzado; las flechas y el arco, palillos y una rama doblegadiza; las casas, barracas de troncos y tablas; hasta los primeros vestidos fueron de hojas y cortezas. Todo ello, además de ser manifiesto por la facilidad que la madera ofrecía, y porque aun dura, á pesar de los metales, lo dicen los mismos vocablos *materia* y *mate-*

riales, que dieron la palabra *madera*. Toda la industria primitiva consistió, pues, en labrar la madera, en hacer maderamen, de una ú otra clase, en cortar y pegar madera. La madera no pudo, por consiguiente, llamarse más que *ol, ola*, ya que esta voz hemos visto que valía propiamente el pegar, apegar, yuxtaponer, en una palabra *componer* é industria, trabajar. Toda fábrica ó lugar donde la madera se manejaba para hacer algo, se llamó *ola*, y por consiguiente este nombre pasó después á significar cualquier fábrica ó taller, tanto que en particular se dice en la euskalerría de las de hierro ó ferrerías, por haber sido la industria propia de la tierra. El trabajo ó cansancio ó jadeo se dice *ola*. Y la primera habitación, hecha de madera, la cabaña propiamente, y en general la morada, la habitación, la tienda de campaña, dícense *ola*. *Ol-ezko oiñetakoak* calzado de madera, *eman-go dizkizut arrisko-olak* te daré unas *tablas* de piedra, *mortuan eman diot etchea eta gatz-lurrean olak* al cual dí casa en el desierto y *tiendas* ó *chozas* ó *moradas* en tierra salobre, *balizko-oleak burdinarik ez* la herrería ó fábrica hipotética (de si hubiese) no (hace) hierro, *olatik berri onik ez* de la fábrica no hay buenas noticias. El obrero, oficial, en particular ferrón, dícense *ola-gizon*, es decir hombre de trabajar, de apegar ó pegar, de la madera, de la fábrica, *ola-mai* artesa ó mesa de *ola* ó madera, *ol-arotz* herrero, oficial, *ola-be* tejavana, bajo choza ó morada ó bajo madera ó tablas, *ol-be, ol-be-i* soportal, *ol-esi* empalizada, *ole-be* galápago de albañiles ó fimbrias para el almohadillado del techo, bóveda, *-be* debajo. *Ola-tu* es el golpear propio del trabajar, del ajuntar, del labrar la madera ó hierro; y amansar ó domeñar y fabricar á fuerza de golpes; y llevar al monte el ganado, como quien dice á *maderear*, á pastar vegetales. Cerca de palos *ol-asi, ol-azi*, aserrar maderas, es decir el primitivo labrarlas, concretado después á la primera labor de cortarlas, y el cansarse, rendirse de trabajo, estar trabajado, molido, y pudrirse y como molerse y trabajarse el arbol, dícense *ol-du*. En cambio con el *-ga* negativo, *ol-ga, olga-tu, olga-u* es el no trabajar, el holgar, *olg-eta* la holgueta ó descanso, *olg-ura* la holgura ó recreación, vocablo castellano, disfrazado con una *h*, que le echó encima la ignorancia ilustrada de las gentes de letras, pero que es tan antiguo, como los españoles, grandes amigos de juergas, ó huelgas andaluzas, y de holganzas castellanas. Pero el valer y el valor no se dan en el campo,

donde uno se tiende y se echa en el surco para holgar, sino en el campo y surco donde se trabaja.

126. **Olbea**, por soportal en Alava, de ol-bea. Baraibar ha relacionado este término con el *lovium* del Hospital de S. Felix de Llovio (*Esp. Sagr.* XIX, 106), y del Cronicon Iriense (id. XX, p. 403) por corredor, galería, pórtico; en Galicia *lovios* son sepulcras según Costa (*Introd. Polític.* p. 228) sepulcros celto-iberos. En documento aragonés de 1093 *alhobeis* (ablativo pl.) (BORAO): «cum mezquita et alhobeis eius... et Mezquitas de Saraniana cum alhobeis earum», tal vez pórticos.

Alfa, en Aragón bóveda de ladrillo plano, en Alava *olbea* soportal. Es el euskaro ol-be-a, olbe-ia bóveda, bajo el *ol*, y *at-arbea* soportal de piedra, de *ar-be* bajo piedra, *at* puerta, *etch-alba* bóveda en la casa. Por eso Larramendi trae *albea* bóveda; pero es el *ol-bea* y *-ar-be*, de *ol*-madera, *ar*-piedra.

Ol-ambr-era, parece indicar hueco y cavidad como choza ó cabaña. CABR. p. 528: Escondidos en cuevas y en simas y olambreras de los peñascos, como fieras.

Holgar. Dicen que de *föllzcare, de follis fuelle, es decir moverse como fuelle! it. folleggiare, ant. cat. folejar, es decir loquear, como bailando folías. Pero qué tiene que ver el moverse á lo loco con el holgar, que es cabalmente todo lo contrario, descansar? ¡Ha! que también se descansa jugando y entreteniéndose; pero eso no es el valor de holgar, exclusivo de España, pg. folgar. Ant. escribióse también folgar; pero jamás sonó *f* sinó como *h* aspirada, y esa aspiración, extremada en jolgorio, no fué primitiva, y ni aun en la raiz *follis* fuelle no sonó *f* hasta el siglo XVI. Es el eusk. ol-ga no trabajar, y puede verse en Berceo si es este el valor castellano.

Intrans. cesar en el trabajo ó no tenerlo, descansar. *Amadis* 1,23: Entonces se desenlazaron los yelmos por holgar, que muy necesario les era. OÑA *Postr.* 1,1,7: Es hija de aquél gran padre Jano, por otro nombre Noé, que cuando todos huelgan, él trabaja y alcanza en medio de un diluvio universal seguro puerto. J. PIN. *Agr.* 17,15: Mas holgó (Dios) en el sétimo y por eso le bendijo y santificó. Id. 1,10: Porque Dios es dicho haber holgado en tal día después de los seis días de la criación... Desta fiesta del sábado, que

Dios holgó. BERC. *S. D.* 113: Dexemos al bon omne folgar en su posada. Id. *Loor* 25: Nueve meses folgó en tu sancto seno. Id. *Loor* 82: Folgó el día séptimo, más non por cansadura. Id. *S. M.* 354: Mientre ellos folgaban.

De. Bibl. Amst. Gen. 2,3: Y holgó en día el seteno de toda su obra, que hizo.

Dícese de la tierra ú otras cosas. HERR. *Agr.* 1,26: Que la tierra huelgue mucho tiempo.

Cesar, suprimirse, no ser menester. BERC. *Sac.* 25: Cuando vino Mesías... folgaron los cabrones y el otro ganado. BARB. *Rim. cast.* f. 47: Si en la casa que alquilastes / siempre á la ventana estás, / Nise, y huelga lo demás, / ¿porqué un alcazar buscastes?

Divertirse, recrearse. FUENM. *S. Pío V.* f. 63: Donde estaba el rey holgando con su madre y hermanos.

En particular coire cum femina, *con.* SOLORZ. *Donair.* f. 6: Y por holgarse con Tetis / deja el carro luminoso. *Quij.* 1,10: Ni con su mujer folgar. LEON *Poes*: Folgaba el rey Rodrigo / con la hermosa Cava en la ribera / del Tajo.

Alegrarse, complacerse. BERC. *S. D.* 66: Folgó, como si fuese de fiebre terminado.

Con. J. PIN. *Agr.* 1,12: Como yo haya deprendido de vos á decir verdad con claridad, no huelgo nada con esas concordias de ruin vestido y peor comido. *Celest.* I, p. 3: Mas vale que muera aquél á quien es enojosa la vida, que no yo que huelgo con ella. G. PEREZ *Odis.* 3: Con que Minerva viéndolas holgase. J. PIN. *Agr.* 20,42: Los herejes, que huelgan con las tinieblas de sus errores.

De. ARGENS. *Maluc.* 1, pl. 37: No sin aprobación de los mismos ofendidos, que folgaban de sus daños por vengarse del rey. J. PIN. *Agr.* 22,6: Cuanto más la ama, más huelga de su compañía.

De que. *Quij.* 1,37: Yo holgaré de que se procure. Id. 1,41: Porqué pensais, cristianos, que esta mala hembra huelga de que me deis libertad?

De, infin. *Quij.* 1,25: Que holgaré mucho de oilla.

Infin. *Quij.* 2,2: Y holgara mucho saber qué trataran ahora los dos.

Que. J. PIN. *Agr.* 23,7: Con todo esto holgaremos que nos regocijeis con.

Reflex. no trabajar, descansar. ZAMOR. *Mon. mist. pte 3 Visit.:* Que lo reserve para mañana, que se huelgue hoy.

Divertirse, recrearse. *Quij.* 1,17: Comenzaron á levantarle en alto y á holgarse con él. Id. 2,58: Se concertó... nos viniésemos á holgar á este sitio, que es uno de los más agradables de todos estos contornos.

Alegarse. Q. BENAVENTE. I, 317: ¡Vive Cristo, que me huelgo! *Quij.* 1,1: O como se holgó nuestro buen caballero, cuando. Id. 1,22: Que toda mi intención era que todo el mundo se holgase.

Con. Quij. 1,24: Pero el que más se holgó con mi ida fué.

De. Quij. 1,31: De lo que me huelgo en el alma.

En. Quij. 1,46: El que se está holgando en esta venta.

Que. Quij. 1,8: Sabe Dios si yo me holgara que vuestra merced se quejara.

Holgar cuando hurtar, holgar cuando ahorcar. (Dicho á lo morisco). c. 498.

Huélgome un poco, mas hilo mi copo, alívese el trabajo con descansar á sus tiempos.

Más vale bien holgar que mal trabajar. c. 453. *Más vale holgar que mal trabajar.* c. 456.

Quien huelga, no medra. c. 348.

Holg-ado. Adj. descansado. *Amadis* 4,35: Si estas dos batallas estuvieran reparadas de armas y caballos holgados, no tuvieran mucho que temer á sus enemigos. *Quij.* 1,40: Porque allí los tienen holgados y seguros (á los cautivos). TORR. *Fil. mor.* 13,2: Dar coces y brincos, como caballo holgado. LEON *Cas.* 9: Que el caballo holgado se manca. J. PIN. *Agr.* 10,26: Los ricos bien comidos y holgados.

Ancho y espacioso, que no da trabajo ó aprieto, en lo físico y moral. *Pic. Just. f.* 48: A lo que empanaredes, hacedle el vestido holgado; para que crezca. CABR. *p.* 507: Viven vida holgada. A. ALV. *Silv. Fer.* 4 dom. 2 cuar. 15 c.: Todos caben en él tan holgados y á placer. J. PIN. *Agr.* 19,6: La retórica es muy espaciada y holgada y usa de lenguaje claro y abundante de razones.

Andar ó estar holgado, tener abundancia, no verse en apuros para vivir. RIVAD. *S. Ign.* 5,9: Nunca las cosas del colegio habían estado más holgadas.

Holgada-mente. GRAN. *V. Avila* 2: Porque cabiendo todos ellos holgadamente en él, él no cabía con esta anchura en el de todos ellos. *Quij.* 1,46: Que pudiese en ella caber holgadamente don Quijote.

Huelg-a, posv. de *holgar*. Cesación de trabajo ó no tenerlo, descanso. HERR. *Agr.* 1,5: Y con esperanza de aquella huelga, corren más presio y de mejor gana y con mejor aliento el sulco siguiente. FONS. *V. Cr.* 3,2,17: El día de la huelga no tiene otra conversación. CABR. *p.* 334: Ha el Señor puesto en olvido las fiestas y días de huelga de Sión. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *adv.* 5 c. § 1: Y aun hacen esto con tanto ánimo y dándose tan poca huelga que. CONDE *Albeit.* 4,32: Le dará (al caballo) la huelga que al maestro le pareciere haciéndole pasear. LEON *Job.* 7,19: Que su mal no tiene días de huelga. A. ALV. *Silv. Purif.* 8 c.: Que día y noche se daba mala huelga. Id. *Fer.* 6 *Dom.* 2 *cuar.* 8 c.: Para que estuviese en la Iglesia de huelga, no haciendo labor.

Recreación, regocijo. J. PIN. *Agr.* 17,19: Esos son mis ladridos con algunos mis iguales, cuyos dioses son la gula y gala con la huelga.

Huelga de la bala, la diferencia entre el diámetro de la bala y el hueco del cañón. TOSC. *t.* 5, *pl.* 371.

Huelg-o, posv. de *holgar*. Es el descanso, y del tomar aliento descansando vino á decirse también por aliento, pero en cuanto dice cansancio y descanso. CABR. *p.* 422: El paso tan corrido, el huelgo apresurado.

Anchura y espacio. HERR. *Agr.* 3,27: Si tienen huelgo de tierra, estienden mucho las raíces.

Acabársele el huelgo, desanimarse, desalentarse. PIC. *Just.* 2,1,1: A un corrido acabase presto el huelgo.

Acortarse el huelgo. (Por faltar las fuerzas, y acomodase á hacienda). c. 516.

Cerrársele el huelgo. CACER. *ps.* 16: Parece que se ahogan (los gordos), que tienen cerrado el huelgo.

Cobrar, recobrar el huelgo, descansar. CACER. *ps.* 41: El cansancio grande que trae no le deja beber hasta tomar aliento y recobrar el huelgo perdido.

Dejarle sin huelgo, desanimar. CACER. *ps.* 75: Les quita los

bríos, los acobarda, los desanima, los pone absortos, los deja sin huelgo. *Id. ps.* 103: Quedan sin huelgo.

Estar sin huelgo, cansado. *L. FERN.* 194: Estó sin huelgo, / que á duras penas resuelgo.

No llevar, tener huelgo, estar muy cansado. *Lis. y Ros.* 5, 2: No llevo ya huelgo, sudando estoy.

No alcanzarle huelgo á huelgo, no poder hablar de cansancio ó desaliento *A. ALV. Silv. Quasim.* 4 c. § 2: Y no les alcanza huelgo á huelgo por decilles aquello.

Perder el huelgo, cansarse, faltando el aliento. *CACER. ps.* 83: Cánsome, pierdo el huelgo, desfallezco en el camino del cielo.

Quedar sin huelgo, desalentado. *A. ALV. Silv. Dom.* 2 cuar. 3 c.: Pasmada embazó y quedó sin huelgo desalentada de ver.

Tomar huelgo. (Por descansar). c. 611. *Pic Just.* 1,1: Yo te lo diré, si me dejas tomar huelgo para el salto.

Holg-ach-on, el hecho á pasarlo bien sin trabajar.

Holga-dura. *Selvag.* 229: Con intento que el domingo nos diéramos una holgadura en la huerta del rey (jolgorio, merendola).

Holg-anza, descanso, reposo. *GRAN. Escal.* 26: Hay tiempo de lucha y tiempo de holganza segura. *NIEREMB. Grac.* 4,3: La naturaleza ama el ocio y la holganza corporal. *J. PIN. Agr.* 10, 10: Sábado, celebrado por día de holganza. *Pedro Urd.* 1: Tú verás como te entrego/en holganza y en sosiego / el bien. *Bibl. Gallard.* 1,466: A lo menos son folgança / de mis penados enoios. *Alex.* 1470, ó folgancia (*id.* 268).

Jolgorio, diversión. *J. ENC.* 123: Las holganzas de las bodas.

Anchura, espacio. *Cron. gen. f.* 1: Los departimientos de los grados e las holganzas de los puntos.

Darse á la holganza, á la buena vida y á no trabajar.

Holg-az-án, aument. -azo de holgar, el que no trabaja. *GRAN. Simb.* 1,20: Es más bien regida la república de las abejas que la nuestra, que está llena de holgazanes y gente ociosa. *Quij.* 2,34: La caza y los pasatiempos más han de ser para los holgazanes, que para los gobernadores. *GALLO Job* 34,19: Los que mandan el mundo y tienen vida holgazana. *ANT. ALV. Silv. Nac.* 8 c.: El vano holgazán que muere de hambre.

Holgazan-ear, andar ocioso, ser holgazán. *G. GALAN*

Varón: Que con él se ajuntan y jolgazanean. *HERR. Agr. prol.*: Y no se halla que Dios nos mande holgazanear en esta vida.

Holgazan-ería, ociosidad del holgazán. *MARQ. Gobern.* 2,39: Todo fuera ociosidad y holgazanería.

Holg-az-ar, aument. de holg-ar, como holg-az-án, que de él viene. *Mingo Rev.*: Holgazando sin sentido, que non mira nuestros males.

Holg-ón, que huelg-a y no trabaja. *ZABALETA Dia f.* 1,17: Nuestro cazador, de puro holgazán y goloso, se fué á cazar; pero por cazar ni se holgó ni comió. *Id. Error.* 34: Cítanse para un jardín unos holgones.

En Salamanca dicese del ganado vacuno ó caballar que no trabaja.

Holg-orio, jolg-orio, regocijo, fiesta sin trabajo y con recreo.

No hay holgorio, do no hay comistorio. c. 221. *No hay holgorio si no hay comistorio.* c. 221.

Holgu-eta, como holg-anza, del eúskaro olge-ta, tiempo de no trabajar ú holgar. *L. GRAC. Crit.* 3,8: Holgueta, holgueta. *Q. BENAVENTE* I, 65: Haya holgueta y haya baile.

Holgueta, Marineta. (Dicese por donaire á los que huelgan). c. 499.

Holgu-in, ni de follin ni de golfin, esto es de follón y golfo; sino de holgar y andar á la briba. Es el holgazán y pícaro; según la *Acad. hechicero*. *HITA* 374: Rezas muy bien las oras con garçones folguynes, / cum his qui oderunt pacen, fasta que el salterio afines. *Id.* 393: Fazes como folguym en tu mesma manera / atalayas de lexos é caças la primera.

Holg-ura. Descanso con recreo y holgorio. *MUÑOZ. Vid. Carl.* 2,29: Prorogábanse á este dia las holguras y disoluciones de carnestolendas. *G. Alf.* 2,2,5: Veníanos á visitar, llevábanos á holguras, á cenar al río, á comer en quintas y jardines. *Selvag.* 34: Con tu guitarra, que todavía nos daremos una buena holgura. *F. sangre*: Por no pagar con cansancio la pensión que traen consigo las holguras que en el río ó en la vega se toman en Toledo. *Entret.* 3: Que no salgan á plaza sus holguras. *J. PIN. Agr.* 4,32: A donde se juntan

todas (las brujas) para sus holguras. ZABALETA *Dia f.* 1,17: Madrugar para holgarse es no entender de holguras.

Anchura, espacio. ESPIN. *Ballest.* 1,11: Para dar holgura á los perdigones y que de allí salgan concertados y den juntos.

Holgura para Machín. (Machín es Martinico en vizcaíno). c. 499.

Si quieres holgura, sufre amargura. c. 259.

Vivir con holgura, en posición desahogada.

Re-holgar. Hoy en Extremadura reholgarse, divertirse. L. FERN. 15: Uno que sea de bailar/porque mas nos reholguemos. Id. 37: Reholguémonos sin duelo. Id. 179: El pracer, y el reholgar.

127. Que todo eso fuera el trabajar primitivo de la madera, que se hace á fuerza de golpes, se vé además por los siguientes derivados que metafóricamente guardan esa idea del golpear. *Ola* es también el golpear del mar, la ola, el golpear del pulso y del sobre-aliento ó jadeo, es decir cansarse trabajando; *ola-garru* es la ola ó golpeo recio que golpea y coge ó arrastra y el pulpo, *ola-ta* es el golpeo ó zurra, *olatak ematea* dar una paliza, ú *ol-o* que tiene golpeo, *ze oloak artu ditien!* qué zurra ha llevado! *oloak eman* golpear, *oloak uken* recibir palos. El menudo oleaje *ola-tcha*, *olas-ta*, y también tanda de golpes, *ola-tu* el golpear y la ola, como *ol-du*, *gorputza olduta daukat* tengo el cuerpo molido, trabajado de golpear. El mar movido *ola-zorrotz*, es decir picado, golpeado, *ol-arro* maretón y pulpo, *arro* grueso, hinchado. Golpear con violencia *olo-katu* de *ol-o*. La criba *ola-bai* es el *bai* ó criba que se golpea y zarandea. Es *ol-o*, además de zurra, la sien por la pulsación y la avena silvestre ó ballueca, la cual suena *olo* y *ola*, *ola-bi-or* ó que tiene *bi* grano, *olo-gaizto* mal *olo*, *olo-molo* arracimamiento de *olo*.

Con *-tz* modal ó abundancial, *ol-tz*, *ol-tza* lo de *ol* es el tabique de tablas ó tablazón, la alacena ó aparador de idem; *ol-tzar* tabla vieja y tablón, de *tzar* viejo; *ol-urka* cruce de tablones para secar, *ol-usain* dejo y olor de madera en las barricas, *ol-cha* tableta, *ol-uts* marrar el golpe de la bola en la tabla.

Sufijado *-ola* vale lugar de, donde se cría algo, y fábrica: *urki-ola* lugar de abedules, *arri-ola* pedregal, *egur-ola* carpintería, *burni-*

ola ferrería, *gabi-ola* fábrica de mazos, *berna-ola* fábrica de dentro ó de abajo, *gochen-ola* idem de arriba, *zugaz-ola* plantío ó bosque de tilos ó *zaraz-ola*, *art-ola* maíza, *aza-ola* berzal. La fábrica en el monte dicese *mendi-ola*, la en el valle *ibarr-ola*. *Loy-ola* es fábrica en terreno lodoso y alfarería ó fábrica de barro, ó sencillamente lodazal. La *chaola* ó *etche-ola* es cabaña de madera ó madera en forma de casa.

128. *Ola, ola-tu* en su acepción de golpear y trabajar, etc., pareceme ser la raíz *val* de *valēre* y del germánico **volatu*. *Vālere* tener brío, salud y fuerzas, *per-*, *prae-valere* prevalecer, *vale-ns* fuerte, *valent-er* fuertemente; *val-idus* fuerte, válido, *valide* y *valde* adv., fuertemente, muy, *in-validus* inválido, sin fuerzas, *vale-tudo* salud, mala salud y enfermedad, por eufemismo, *valetudin-arius* valetudinario; *val-escere* cobrar fuerzas; *e-*, *in-*, *re-*, *pre-valescere* prevalecer. En godo *waldan* es hacer, obrar, gobernar, disponer, propio valor del euskera, y lo mismo en al. *walten*, ant. al. *waltan*, nor. *valda*, ags. *wealdan*, *geweldan*, de donde el ingl. *to wield*; *Gawalt* al., *giwalt* ant. al. el poderío, la fuerza. Parecen derivados del germánico el esl. *vlada*, *vlasti*, y lit. *valdity*, y *valdovas* señor, *pavildeti* poseer, *veldeti* lograr, adquirir, esl. *vel-ij*, *vel-iku* magnus, prus. *waldnikans* acus. pl. reyes. En el lit. *val-yti* adquirir, *su-val-yti*, parece hallar explicación el gr. *ἄλ-ις*, nor. *volva*, godo *vilvan* *valv* *vulvum* robar. El lit. *vala* fuerza, nor-*vald*, el *Ge-walt* al., explica el skt. *bala* fuerza, *bal-ishtas* fortissimus, en irl. *flaith* fuerza. En gr. *ἄλ-ις* suficientemente, abundante ó poderosamente, y equivale á *valide* *ἄλ-α-ζω* valenton, *ἄλ-ής* abundante.

Con *volvere* suelen poner el nombre de la ola en ant. al. *wella*; probablemente es el mismo *ola* euskérico, med. al. *welle*, al. *Welle*; de donde en ant. al. *wellōn*, al. *wellen* hacer hervir ú ondear; ant. al. *wallan*, al. *wallen*, ags. *weallan* ondear y hervir; ant. al. *wallōn*, al. *wallen* errar, andar de acá para allá, ingl. *to walk* ir, de un germánico **wallagōn*. En esl. la ola es *valu*, lit. *vil-nis* y en esl. *vla-yati* fluctibus agitari, claramente el *ola* del euskera.

De la raíz *ol-* nadie acierta el origen, y no creo desbarbar suponiendo se dijera del volver de arriba abajo, *ὀλ-λυμι* por *ὀλ-νυμι*, *ὀλ-εσχω*, *ὀλ-ωλ-α* perecer, destruir, *ὀλε-θρον* ruina, perdición. Quien

sabe, si hay que poner aquí *ab-ol-ere* abolir, *ab-ol-escere*, *ex-ol-escere*, *exoletus* viejo, desusado, perdido ó arruinado.

129. **Huel-fago, huer-fago**, enfermedad de animales, que los hace resollar con dificultad y prisa, de modo que parece que hinchan cuando resuellan. Viene de ol-a jadeo y бага sin en euskera. AYAL. *Cetrer. f.* 98: Hacese una enfermedad á las aves, que se llama huélfago e ha menester ser acorrido aina. CONDE *Albeit.* 2, 4: Es causa de la tos y del guerfago. JINETA *p.* 79: Los opila y vienen á tener huérfago.

Huel-fo, en Extrem. como huelfago, de ol-ba(g)a.

Ola, según Körting, del bretón *houlenn*, pl. *houl*, de donde dice salió acaso el fr. *houle ola*. Los que entienden de lenguas célticas lo ponen en duda, y todos andan en vacilaciones tanteando varias etimologías, todas poco seguras. No hay que decir que es euskaro puro. *Quij.* 2,1: Implacables olas del mar profundo. HERN. *Eneid.* 1, f. 5: Una ola valentísima/que tramontana alzó con gran violencia/ante sus ojos hiere en la alta popa.

Metaf. MAR. *H. E.* 1,13: Que con los vientos, á la manera del mar, se levantan olas y montes de polvo. FUENM. *Pio. V. f.* 4: Fué plaza importante y de varios acontecimientos, mudando señores, como las olas de la guerra los daban y quitaban á todo el Estado. ANDRADE *V. Mata* 9: Era combatido de olas de pensamientos y de dudas.

Como las olas del mar, del movimiento suave y compasado.

Cortar ó partir las olas, atravesar el buque por ellas en dirección próximamente contraria á la que traen ó á la del viento que las empuja, partiéndolas á uno y otro lado.

Ola preñada, la grande, abultada ó ampollada.

Quebrar, romperse las olas, al dar contra las peñas, etc,

Ol-ada, golpe de ola y metaf. GALLO *Job.* 30, 14: Para explicar la olada de enemigos que sobre su inocencia ha venido.

Ol-aje, movimiento de olas. D. VEGA. *Paraís. S. Juan*: Todo el olaje de nuestros pecados. OVIEDO *H. Ind.* 20,12: Con el olaje ó marea.

Ol-ear, moverse las ol-as. GALLO. *Job.* 30,6: Como si no llegan allí sus ondas, está con las señales de que allí pasaron olean-

do. *Tesor.* 1675. *Gall. esp.* 1: Entra á esta sazón Buitrago con la espada sin vaina, oleada con un orillo.

Ole-o, posv. de ole-ar, en pilotaje como oleaje.

Bueno va el oleo, indicando que no va bien, que hay enredo y bullicio.

Ole-ada, golpe de ola. *GALLO. Job.* 30,17: A la primera oleada nos anegáramos sin estas tres anclas.

Valer, de valē(e); it. valere, prov. valer, rtr. varai, fr. valoir, pg. valer. Perdida la significación primitiva de tener fuerza física y buena salud, solo pasó al castellano la metafórica de tener poder y fuerza moral.

Intrans. tener poder, fuerza, autoridad. *NIEREMB. Obr. y dias* 19: Para cumplido ejercicio de esta virtud lo que hace más al caso es tener un alto y verdadero concepto de la gracia y lo poco que valemos sin ella. *QUEV. Fort.*: Hase de obviar que ninguno pueda ni valga más que todos. *Ruf. dich.* 1: Bellacos, no hay aquí Agra-
jes que valgan. *ZAMORA. Mon. mist. pte. 7 Sant.*: Ni han de medrar, ni valer, ni levantar la cabeza. *Quij.* 1,20: Creyendo valer más y no menos. Id. 1,39: Quien quisiere valer y ser rico. *Part.* t. 29, l. 6: Valer non debe testamento ni manda, que fuessen los homes de mientras que yoguieren en captivo.

Prevalecer, sobrepujar. *SANDOV. H. Carl. V*, 3,30: Valió el parecer y autoridad del duque de Sajonia, y los electores dieron el voto á D. Carlos rey de España.

Ser de provecho. *Quij.* 2,62: Ni hay pasatiempos que valgan, si son con daño de tercero. *A. MOR.* 8,38: Hizo allí con gran presteza una como cadena de áncoras enlazadas, con que cercó su armada y le valió para salvarla. *QUEV. rom.*: En estas vale el haber vencido, como en las otras el vencer. Id: Los ceros no valen, si se juntan á otros ceros. *Quij.* 1,26: Que les vale mucho de renta arrentada.

A, ser de provecho. *G. Alf.* 1, 1, 1: Mas no vale á eso, sino á tomar cada uno lo que le cupiere.

Favorecer, amparar, *Quij.* 1,17: Mi oficio no es otro sino valer á los que poco pueden.

Con, tener cabida con. *Il. freg.*: Que él tenía personas en Toledo de tal calidad, que valían mucho con la justicia. *SANDOV. H.*

Carl. V, 29,38: Mandó que Ruy Gómez de Silva, que valía mucho con el príncipe, fuese á visitar al emperador.

Ser de momento ó provecho. LEÓN *Job*. 22,8: Y que no valía con él la necesidad y razón, sino la persona y el interés. *Quij.* 1,20: Y cuan poco valían con él sus lágrimas, consejos y ruegos.

En. L. GRAC. Crit. 1,9: Con ambiciones de valer en el mundo.

Para, servir, ser bueno para. S. TER. *Vid.* 17: Y como faltan las otras potencias, no valen aun para hacer mal. *Quij.* 1,7: Sepa que (Mari Gutierrez) no vale dos maravedís para reina. *Id.* 1,24: Que para remediar desdichas del cielo poco suelen valer los bienes de sino fortuna.

Para con, bastar. LEÓN *Amad.*: Y ansi nosotros no valemos para con pocos.

Equivaler, significar. COVARR.: Dijose (almud) de almudí, y así valdrá tanto como el lugar donde se mide el trigo. J. PIN. *Agr.* 1,4: Y lo que ya dije con S. Marcos á otro propósito, que mandó N. Redentor á sus discípulos guardar en sí la sal, valió tanto como encomendarles la paz y amistad. *Id.* 7,21: Alcmena vale tanto como salmuera. *Quij.* 1,40: Que cada una vale diez reales de los nuestros. *Id.* 2,17: Que yo no tengo requesones ni leche ni otra cosa que lo valga.

Por. Quij. 1,15: Yo valgo por ciento, replicó don Quijote.

Tener precio y estima moral. *Quij.* 1,10: Para mí tengo que valdrá la onza (del bálsamo) adonde quiera más de á dos reales. *Id.* 1,21: Que vale un real de á ocho, como un maravedí. *Id.* 1,33: Mire que no hay joya en el mundo que tanto valga, como la mujer casta y honrada. TORR. *Oven.* 1, f. 12: O Judas vil Belcebú, / si á Cristo por treinta has dado, / con precio proporcionado, / dime ¿qué valieras tú?

Reflex. con negación, no tener poder, ni fuerzas para obrar. S. TER. *Fund.* 6: Les parece que andan embebidas en la divinidad y que no pueden valerse, según andan suspendidas.

De, servirse, aprovecharse, ampararse de. CACER. *ps.* 61: No digais que sabeis valeros de vuestras manos, robando la hacienda ajena. VALDERR. *Ej. Fer.* 6 *Ceniz.*: Huyendo se fué á valer del Tabernáculo. *Quij.* 1,1: Valiéndose de la industria de Hércules. *Id.* 1,33: Los buenos amigos han de probar á sus amigos y valerse

dellos... usque ad aras. *Orden. milit.* 1728, l. 2 t. 10, a. 3: Solo serán tratables ante el juez ordinario, según la costumbre del país, sin poderse valer del privilegio militar.

Por sí, bastarse á sí mismo sin necesitar de otro. *Lazar. tr.* 1, p. 6: Con buen amo te he puesto, válete por tí.

Uniperson. serle de valer y provecho. *CACER. ps.* 7: A cada cual le valga su justicia. *L. GRAC. Crit.* 2,6: Conocieron todos la verdad y valiole (en el pleito). *Quij.* 1,6; No le ha de valer al hijo la bondad del padre. *Id.* 1,15: Sin que le valiese su destreza y buen ánimo. *Id.* 1,35: No te ha de valer tu cimitarra. *QUEV. Fort.:* A v. m. le valen las rentas y tributos, qué tiene situados sobre nuestra terquedad.

Excusarle. *S. TER. Fund.* 7: Y cuando no lo hiciere, que no le valdrá el humor.

Favorecerle. *Cid.* 48: Mas el Criador nos vala con todas sus virtudes santas. *VILLEG. Solil.* 1,6: El que me vale es hombre y Dios. *Obreg.* 1,6: Quedé solo y sin arrimo que me pudiese valer.

Con. Quij. 2,63: No me valió con los que tenían á cargo nuestro miserable destierro decir esta verdad.

Caso de menos valer, de menor importancia, de poca monta. *CABR. p.* 632: ¿Porqué habeis de tener por caso de menos valer. *A. ALV. Silv. Dom.* 3 cuar. 5 c. § 3: Se desdeñaban y tenían por caso de menos valer, de que... les quisiese. *D. VEGA S. Cruz:* Que sería caso de menos valer.

Eso no vale, desechando.

Lo que mucho vale, mucho cuesta.

Más le valiera, mejor fuera.

Más le valiera estar duermes, gran peligro.

¡Más vale!, mejor es así, ó *¡más vale así!*

Más vale ó valiera, contraponiendo y prefiriendo. *SAAV. Empr* 88: Más vale la constancia en esperar, que la fortaleza en acometer. *CALD. En esta vida todo es verdad* 3: Los ojos que dan enojos/al ver y mirar con ellos, / más valiera no tenellos, / pero bueno es tener ojos.

Más vale acertarlo que abreviarlo. *GALINDO* 560.

Más vale algo, que no nada. *Quij.* 1,21. *H. NUÑ., MALARA* 3,54. Cásame en hora mala, que más vale algo que no nada.

Más vale al que Dios ayuda, que al que mucho madruga. Quij. 2,34. H. NUÑ. y MALARA 2,22.

Más vale asno que os lleve, que no caballo que os derrueque. Loz. andal. 62.

Más vale buena esperanza que ruin posesión. Quij. 2,7 y 2,65.

Más vale buena queja, que mala paga. Quij, 2,7.

Más vale el buen nombre, que las muchas riquezas. Quij. 2,33.

Más vale lo malo conocido, que lo bueno por conocer.

Más vale lo poco habido, que lo más por haber.

Más vale migaja de rey, que merced de señor. Quij. 1,39, En H. NUÑ. ...que zatico de caballero.

Más vale pájaro en mano, que buitre volando. H. NUÑ. y Quij. 1,31 y 2,8.

Más vale perder, que más perder.

Más vale que digas: ya lo pasé, que no que suspires: ya lo pasaré.

Más vale que nos tengan envidia, que no lástima, lo uno, muestra prosperidad, lo otro malandanza. Quij, 2,51: Y á Dios, el cual te guarde de que ninguno te tenga lástima (á Sancho, Gobernador, que le envidien lo bien que lo hace y no se duelan de que lo haga mal).

Más valer, importante, apreciado. J. PIN. *Agr.* 1,32: Y que tienen por más valer y por punto de gran caballería.

Más vale salto de mata, que ruego de hombres buenos. Quij. 1,21 y 2,67, y H NUÑ. COVARR.: Está tomado de la liebre, cuando ha descubierto el cazador.

Más vale tarde que nunca.

Más vale un no cena, que cien Avicenas, daño del cenar demasiado.

Más vale un toma, que dos te daré, más vale don pequeño que promesa grande. H. NUÑ., y *Quij.* 2,7; 2,35 y 2,71.

Más vale verguenza en cara, que mancilla en corazón. GARAY y Quij. 2,44.

Más valiera, iron. extrañando ó expresando la disonancia que hace lo que se propone como opuesto á lo que se intentaba.

Más valiera que le cogieran con tabaco, con contrabando, apuro ó desgracia inevitable, ó *que le cogiera un toro de Miura.*

Menos valer, sust. pérdida del privilegio de nobleza ú otro fuero ó desestimación del grado que se merecía, la cual se incurre por acción indigna ó infame. *Part.* 7,5,1: Usan los homes en España una palabra que es *menos valer*: e menos valer es cosa que el home que cae en ella non es par de otro en Corte de señor ni en juicio.

Por extensión, desestima ó desprecio. J. PIN. *Agr.* 6,23: Entre muchas maneras con que mostramos tener á Dios en poco es una no tener por menos valer ser muy amigos y parientes de muy grandes pecadores. Id. 1,38: Que aún hablar con ellos teneis á menos valer, sabed, dijo, que no teneis mucha nobleza.

¡Me valga Dios!, asombro.

No le vale ni la bula de Meco, ni la paz ni la caridad, no tiene remedio.

No poderse valer, no poder remediar el daño que le amenaza, ó evitar alguna acción, ó poder obrar. *Sold. Pind.* 1,4: Volviendo las espaldas dejó al cuitado viejo tan fuera de sentido, que sin poderse valer dió consigo desmayado en el suelo.

No poderse valer con, no poderle reducir á su intento. RIVAD. *Raz. Inst.* 11: Algunos hay de una naturaleza tan rebelde, que apenas se pueden valer con ella y siempre les queda que luchar y sudar.

No vale lo que costó el bautizarle, lo que un gorrión, un ardite, un bledo, un cornado, un maravedí, un diablo, tres ochavos ó maravedís ó pitos, una bicoca, una liendre, un céntimo, un comino, un ochavo, un perro chico, no valer nada, ser despreciable.

No vale ó vale menos que una avellana, una arista, un pito, un pitoche, un pitillo, un ochavo, una salíva, un alfiler, el mirarlo, el mentarlo, una copla: «Del polvo de la tierra/saco yo coplas;/no bien se acaba una,/ya tengo otra».

No vale, ó vale menos que un pimiento, un pepino, un rábano, un higo: HITA 600: Quiere la muger al ome alegre por amigo;/al sannudo e torpe non lo precia un figo.

No vale ó vale menos que la tonada de un amolao, que la tonadilla de un fraile «No t' echas tanto p' alante,/que no vale tu persona/la tonaiya de un fraile», dice una *soleá*.

No valer cosa, nada; ser cobarde. TORR. *Fil. mor.* 9,3: No valían cosa para la batalla.

No valerle, no poderse librar de algo. ZABALETA *Día f. Juego*: Pero nada desto le vale, porque al fin paga la mano que no debe.

No valerle la bula de Meco, que nadie le puede valer en el caso.

Tanto uno vale, como lo que tiene y puede valer. c. 412.

Tanto vale la cosa, cuanto se da por ella y cuanto se precia. c. 413.

Tanto vale pasarse como no llegar.

Tanto vales como has, y tu haber de más. c. 413.

Tanto vales como tienes: si no tienes más que cien reales, no más de ciento vales, ó no vales más de cien reales. c. 413. El valer entre los hombres cuelga del dinero. Quij. 2,43.

Vale cualquier cosa, encareciendo personas ó cosas, ó *cualquier dinero*.

¡Vale Dios!, por dicha, por fortuna, así como así.

Vale más oro que pesa, más que las minas del Perú ó del Potosí, más que pesa.

Vale menos que lo que costó bautizarle, que un gorrión, que un grillo, que un pájaro, que un ratón, que un zapato viejo.

Vale mucho. (Lo caro.) c. 614.

Vale por..., encareciendo la persona ó cosa.

Vale qui ha, vale el que tiene, ó vale lo que cada uno se tiene. (Porque la esperanza de otros es incierta; que es el que en montañas de Aragón.) c. 431.

Valerle. FONS. Am. Dios 45: Levántense sus dioses y válganlos.

Valerle más. J. PIN. Agr. 21,28: Cuanto más le valiera casar con fea.

Valer más, menos que. Quij. 1,23: Desechásteme, ó ingrata, por quien tiene, mas no por quien vale más que yo. Id. 2,8: Más vale ser humilde frailecito... que valiente y andante caballero. Tost. Euseb. 80: Ruégote que ella no valga menos porque yo la parí: dice Ceres que no valga menos por ser su hija; como por el contrario por esto hubiera de valer más.

Valer punto menos que, casi cómo. QUEV. Alguac.: Viéndose en la suma reverencia de sus vasallos y con la grandeza puestos á dioses, quieren valer punto menos y parecerlo.

Valerse de malas artes.

Valer un imperio, un dineral, un mundo, un Perú, un tesoro, un ojo de la cara, muchísimo.

Valer un pan por ciento, de lo que vale por otras muchas cosas.

Quij. 2,34: Y vereis cómo os vale un pan por ciento. Id. 2,71.

Valga lo que valiere, desconfiando de lograr el intento. J. PIN.

Agr. 17,5: Contra lo cual se me representa decir (valga lo que valiere) que.

Válgame Dios ó válgame la que no pecó ó la Virgen, pidiendo socorro, sobretodo al maravillarse, como acudiendo á la fuente de los milagros. *Quij.* 1,6: Váleme Dios, dijo el cura... que aquí esté Tirante el Blanco! Id. 1,25: Váleme Dios y qué de necedades vas Sancho ensartando. Id. 1,34: Váleme Dios, no fuera más acertado. Id. 1,45: Váleme Dios... que es posible que.

¡Válgame san acá y san allá, que son santos que van y vienen!, sorpresa, pero que no nos mueve.

Valga por lo que valiere, salvedad para lo que se va á decir.

Valgate (Dios, el diablo) por..., por vía de Dios ó el demonio, que te ayuda á hacer eso que me maravilla; á pesar de ser... *por ó para* ser... L. GRAC. *Crit.* 3,12: Válgate por ave, ¿y cual sería? *Quij.* 1,31: Válate el diablo por villano, y qué de discreciones dices á las veces. Id. 2,22: Válate el diablo por caballero andante, que tantas cosas sabes. Id. 2,35: Válate el diablo por modo de desencantar. Id. 2,40: Válgate mil satanases, por no maldecirte por encantador y gigante Malambruno. PARR. *Luz.* 2,46: Válgate Dios qué facultad será esta tan buscada, que todos la estudian.

Válgate Dios ó el diablo por hombre. ZABALETA *Día f. Juego*: Válgate Dios por hombre, qué causa te ha dado aquel con quien juegas, para querer destruirle? *Quij.* 1,21: Válate el diablo por hombre.

Válgate que te valga, admirando, extrañando, ó enfadado, pesaroso.

Valiera que más vale. (Si hubiera hecho esto.) c. 614.

Val-ido. partic. de val-er, favorecido, amparado ó defendido. A. ALV. *Silv. Fer.* 6 dom. 1 cuar. 18 c.: Se halló luego tan valido y esforzado del mismo Dios. Id. DOM. 1 adv.: Viéndose validos de Dios. D. VEGA. *S. Pedro*: Donde la soberbia del demonio, valida

y alentada con la humana malicia. A. ALV. *Silv. Dom. sept.* 1 c.: Cuando le vió tan lozano y valido de sus treinta y tres reyes.

El que tiene valer, y fuerza, autoridad, como participio del reflexivo valerse y valerse de, con significación activa. LEON *Job.* 22 *vers.*: A gente poderosa y más valida. A. ALV. *Silv. Fer.* 4 *cen.* 16 c. § 5: Las buenas obras no van de vacío ni de balde, sino validas de premio prometido de Dios. Id *Conc.* 5 c. § 4: Otras leyes estableció Dios en los aranceles de su Iglesia, validas y autorizadas con ceremonias.

El que tiene valer para con, sobre todo el de más cabida ó privado. HORTENS. *Cuar. f.* 59: Generosamente dijo aquél príncipe de Portugal al otro valido suyo. CALD. *Hij. aire* 1,1: No señor, cansado está / el mundo de ver en farsas / la competencia de un rey, / de un valido y de una dama. ZABAL. *Día f. Estrado*: Mejor plaza es la del perrito faldero en casa de una mujer poderosa, que de criada valida. A. ALV. *Silv. Enc.* 7 c.: Siempre serán validos y seguros de su eterna privanza.

Lo que tiene valer para con las gentes, apreciado. PELLIC. *Fen. Diatr.* 3, f. 33: Se sabe en las historias de Castilla cuan valida estuvo la grana antiguamente en los reyes y poderosos. CALDER. *Afect. od. y amor* 2: Varios / juicios se han hecho en tu ausencia, / el que corre más valido / es, que una melancolía. *Pic. Just.* 2,2,2, 2: Me puse á cantar una canción, que entonces andaba muy valida. ZAMOR. *Mon. mist. pte.* 7 *S. Bern*: Ya en casi todo el mundo está valida la voz y la llaman la orden de S. Bernardo. *Quij.* 1,52: Los libros de caballerías, que tan validos andan en el mundo. L. GRAC. *Crit.* 1,13: En toda aquella provincia está tan valida... en todas partes está tan valida. *Cel. Extrem.*: Unas coplillas, que entonces andaban muy validas en Sevilla.

Nótese que malamente dicen hoy *válido*, por influjo del latino *válidus*, de origen erudito, que tiende á arrinconar nuestro castizo *valido*.

Des-valido, en todas las acepciones opuestas á las de valido. Desamparado, desfavorecido. OVALLE. *H. Chile* 5,4: Desha-ciendo agravios y amparando á los desvalidos. *Quij.* 1,18: A los menesterosos y desvalidos.

El que no tiene valer, fuerza, autoridad, y no puede valerse.

Quij. 1,43. Los que no contrastando á la fortuna, entregan desvalidos al ocio blando todos los sentidos. *ZABAL. Teatr.*: Andaba con los enojos de desvalido.

De aquí como desalado, sin tino. *Pic. Just.* 1,2: Por oírle se iban desvalidas tras él fruteras, castañeras. *D. VEGA. S. Franc.*: Y preguntando desvalida á todos por él por las calles de la ciudad. *Id. Nom. Jes.*: Por eso las damas y doncellas de Jerusalén se andan desvalidas y muertas de amores tras vos. *PINC. Fil. poet. ep.* 1: Tras dos cosas especialmente se van desvalidos los hombres, tras la riqueza y tras la honra.

El que ó lo que no tiene valer para con otros, desestimado. *CABR. p.* 313: Monstruosa maravilla es ver cuán desvalida, cuán quebrada, cuán desterrada anda la verdad. *Dos habl.*: Un bobo está cerca de ser desvalido y lo merece. *CABR. p.* 38: Que se tiene por desvalida la que no tiene galán que le sirva. *CORR.* 15: A quien no tiene amigos, pobre le llaman y desvalido.

Val-e, posv. de val-er, como pierd-e de perder: Ser vale con alguno, en Bogotá, tener valimiento con él, ser su amigo ó compinche.

Papel ó seguro en favor de uno, obligándose á pagar. Es la 3.^a p. de valer, con que comienza: Vale por...

Vale-dero, lo que debe valer, ser firme y subsistente. *J. PIN. Agr.* 32,20: En cuya sentencia, siendo la última y que ha de ser para siempre valedera no debe caber falsedad. *Quij.* 1,16: Teniendo toda esta quimera, que él se había fabricado, por firme y valedera. *Id.* 2,5: Mi alegría fuera más firme y valedera. *Id.* 2,21: Que aquél casamiento, por haber sido engañoso, no había de ser valedero. *FONS. V. Cr.* 3,3,31: Sola una seguridad firme y valedera. *CABR. p.* 128: Sea tenido por firme y valedero.

Vale-dor, el que favorece y defiende. *BARBAD. Corr. vic.* 127: Mandad que os vengán á acompañar vuestros amigos y valedores. *Quij.* 2,20: Lo cual visto por el amor y sus valedores.

Valer-oso, lo de mucho valer. *A. ALV. Silv. Dom. sex.* 9 c. § 2: En cuyo juicio se estiman por menos valerosos de premio que sí. *Id. Magd.* 5. c.: O lágrimas valerosas las de María. Estas son las preciosas, que deshacen pecados y satisfacen por ellos. *LEON Cas.* 15: Y como vestida de un valor agraciado y de una gracia valerosa.

Que tiene valentía, por confundirse con valor, por valoroso. *Quij.* 1,20: El valeroso don Quijote. *Id.* 1,36: El valeroso pecho de don Fernando.

Valerosa-mente, con valer ó con valor. *SOLIS H. Mej.* 4,9: Sin quedarle algún escrúpulo de que obraba menos valerosamente. *Quij.* 1,39: Pelearon valerosa y fuertemente.

Val-ía, de valer en sus varias acepciones.

Valer, poder, fuerza. *HITA* 821: Non ha el aventura contra el fado valía. *T. NAHARR.* I, 244: De personas de valía.

Precio y estima moral. *Alex.* 1734: Non quiso retener valía dun dinero. *T. NAHARR.* I, 328: Sendas hacas nos compremos/de razonable valía. *Corvacho* 2,11: Nin dineros, joyas nin plata, nin cosa de valía.

Valimiento ó privanza. *QUEV. Tir. piedr.*: Qué quieres de un rey que tiene tan buen tino, que da su valía á un hombre que tiene quejosos á sus parientes y acomodados á los ajenos?

De aquí bando, parcialidad. *CABR. p.* 538: En medio de los de su valía. *A. ALV. Silv. Dom.* 1 adv. 10 c. § 1: Soldados valerosos, que con esfuerzo seguisteis mi valía. *Quij.* 2,20: Llegó el interés con las figuras de su valía. *D. VEGA S. Cruz*: La insignia y cifra de Judas Macabeo y los de su valía.

A las valías, al mayor precio de los frutos en todo el año.

A-vali-ar, señalar la valía ó precio, lo que eruditamente dicen valuar. *ACOST. H. Ind.* 4,33: Los avaliaron en noventa y seis mil quinientos y treinta y dos pesos.

A val-i-o, posv. de avaliar. *Recop. Ind.* 4,25,13, f. 136: Los gastos de la ranchería se repartan por avalios y aprecio.

Vali-oso, de vale-r, que vale mucho. *SANCHEZ H. mor.* f. 349: No nos pudiera Pedro señalar otras alhajas más valiosas que unas redes.

Adinerado. *Part.* 3,11,27: E esto sería, si dijese que pechase á su contendor diez mil maravedís, e él non fuese valioso de mil.

Vali-miento, valer, de una cosa, privanza, amparo. *HORTENS. Cuar. f.* 71: Todos los oficios, las grandezas, los valimientos, los imperios, todo es poco.

Des-valimiento, desfavor, etc. *HORTENS. Mar. f.* 123:

Pero en el desvalimiento, en la dilación ó el yerro de lo pretendido, en la quiebra de lo esperado, qué tristes que nos vé Dios.

Valiente, de valente(m) valens. Fuerte y robusto. BOCANG. *Paneg. Alcant.* f. 26: Nombró Salomón superintendentes varios en cuyos sabios y valientes hombros descansase distribuído el afán de aquél sagrado peso.

Esforzado y valeroso. *Quij.* 1,9: El valiente manchego. Id. 1,19: Es tan valiente y esforzado como él dice.

Eficáz y activo. HORTENS. *Cuar. f.* 1: Valiente prueba la del Crisóstomo. LEON *Job.* 11,7: Es grande y valiente argumento.

Grande. *Quij.* 1,11: Los valientes alcornoques. L. GRAC. *Crit.* 2,5: Los pasteleros hacían valientes empanadas de perro.

Excelente. ARGOTE *Mont.* 47: De mano de un pintor valiente de Alemania.

Sust. valentón. QUEV. *Mus.* 6, v. 86: Con sosquines y antuviones/vine á campar de valiente, /y á los pepinos y á mí/nos achacaban las muertes.

Los valientes y el buen vino duran poco, porque un guapo para otro guapo, mueren á manos de un rival, ó están muy á peligro.

Más valiente que el Cid, que un león, que un tigre.

Más valiente que un león, un toro, que un Sí, que Roldán, que Prim, que José María, que Francisco Esteban, que Diego Corrientes (tres famosos bandoleros).

Un valiente otro halla, y quien se le aventaja. c. 162.

¡Valiente...., y un nombre, por gran: valiente adoquín, valiente filfa, ganga, etc.

¡Valiente lagarta!, de la astuta, solapada.

Valiente por el diente, al que se jacta de valentías, zahiriéndole que las tendrá en el comer.

Valiente-mente. L. GRAC. *Crit.* 1,12: Al punto despertaron los que dormían valientemente. SANDOV. *H. Carl.* V, 31,21: Defendiola valientemente el conde.

Valenta-cho, valentón. J. PIN. *Agr.* 3,25: Como los valientachos agraviadores de quien menos puede. Id. 7,7: Del jurar, vicio muy ordinario de los valentachos. Id. 4,16: Venus le dejaba á él (Marte) con ser Dios valentacho, por un mancebete carimujercilla.

MANR. *Cuar.* 19,9: Sátele al camino un mozo robusto y valentacho: pónese á luchar con él y no le deja hasta encajarle de una pierna.

Valent-ia, esfuerzo, fuerza. SANDOV. *H. Etiop.* 1,10: En señalándose uno con valentía en la guerra, lo matan. *Quij.* 1,25: Su prudencia, valor, valentía.

Hecho valiente. *Quij.* 1,7: Que yo solo soy el opuesto de sus valentías. J. POLO *pl.* 230: Cuando uno le cuenta á otro... que él ha hecho esta valentía y esotra valentía, direis vos que es verdad, pues más es el ruido, que la valentía. J. PIN. *Agr.* 7,6: Enhilaré luego un gran catálogo de las valentías de Hércules.

Expresión arrogante, jactancia. QUEV. *Mus.* 9, v. 2: Adonde, Pedro, están las valentías, / que los pasados días / dijísteis al Señor.

Fantasía ó viveza de imaginación en el discurrir y expresarse; en pintura habilidad, propiedad y acierto en la semejanza de lo que se pinta. CALD. *Darlo todo y no dar nada* 2: Esmerar de tus pinceles la gala y la valentía.

Hambre y valentía, al arrogante y vano que esconde su pobreza.

Pisar de valentía, andar con arrogancia y á lo valentón.

A-valent-ar. QUEV. *bail.* 2: Y encaramando los hombros / avalentaron las sayas.

A-valent-ado, lo propio del valiente ó parecido. *Bibl. Gallard.* 4,1201: Un hombre ya viejo y avalentado. FIGUER. *Pasaj. al.* 7: Púseme á costa de mis herederos en hábito avalentado.

Valent-ón, arrogante que se jacta de guapo ó valiente. *Ruf. dich.* 1: Esto de valentón le vuelve loco. FONS. *V. Cr.* 3,3,27: Saca gran gloria el valentón de dar una cuchillada de oreja á oreja. QUEV. *Pragm. tiemp.*: Porque sabemos hay cierto linaje de valentones matantes, que solo matan á quien se deja matar. *Quij.* 2,22: Allá vas, valentón del mundo, corazón de acero, brazos de bronce.

Valenton-a, jactancia del valentón. QUEV. *Mus.* 6, r. 2: Dió con todas sus bravatas / y con tantas valentonas / en Yoles una mozueta / ni bien cuerda ni mal loca.

Valenton-ada, jactancia del valentón.

Valenton-azo PARR. *Luz.* 1,22: Dejando los desafíos, las armas y las carabinas á esos valentonazos, que venden vidas. ZABAL. *Día f. Estrado*: Hombre valentonazo, sumamente colérico.

A-valenton-ar. *Tia. fing.*: Los manchegos son gente avalentonada.

En-valenton-ar. SILVESTR. *Proserp.* 6,66: Y la grita á la chusma envalentona.

Prevalecer, de prae-valescere; sobresalir, arraigar, aumentarse. MARM. *Descr.* 2,10: Si os ven prevalecer se vendrán á vosotros. ACOSTA *H. Ind.* 6, 11: El que más puede ese prevalece y manda. CAST. *H. Dom.* 1,1,8: La secta iba prevaleciendo y echando raíces en la gente noble. ARGENS. *Anal.* 1,1: Prevalecían los celos de ambas partes.

Este verbo es erudito; pero peor es prevaleerse, de praevalere, que no le conocieron los clásicos y hoy emplean algunos, hasta la Academia; por remedar el prévaloir francés: *Se prevale* de la inexperiencia de la pobre niña para seducirla y perderla. Mayor majadería, porque es majadería sobre majadería, es decir: Se prevaleció de la inexperiencia... Dígase sencillamente *valerse*, que es su parejo según la Academia, y en lo demás no se le haga ni á ella caso acerca de este verbo.

Re-valer, prevalecer, que dirían hoy los galicistas, valer y valer más y más en castellano. J. PIN. *Agr.* 35,13: Por tanto valga la verdad.—Revalga.

Valor, de valor(em) valor. Valer, poder, firmeza. *Quij.* 1,6: Le quitó (traduciéndolo) mucho de su natural valor. *Orden. R.* 5, 2,1,1: Que los contratos adonde se liga la voluntad del testador sean ningunos y de ningún valor y efecto. Id. 1,28: Conmigo ni han de tener valor tus riquezas.

Valentía, fuerza. *Quij.* 1,1: El valor de su brazo. Id. 1,13: Defendiéndola con el valor de nuestros brazos y filos de nuestras espadas.

Lo que constituye el precio ó la estima moral. *Quij.* 1,21: No supo conocer ni estimar su valor. Id. 1,21: Cada día descubro en vos valores (prendas de valía). Id. 2,63: Perlas y piedras de gran valor. A. ALV. *Silv. Fer. 4 dom. 4 cuar.* 14 c.: No hay pues cosa que así mueva y despierte la envidia perseguidora, como el propio valor y prendas extraordinarias de alguna persona.

Equivalencia. MARG. *Gob.* 2,39: Recogiendo la antigua y volviéndola nueva, aunque le vuelva más baja de ley en valor igual ó más alta de valor en peso igual, vuelve otro tanto.

Cobrar valor, alentarse.

Valor-ía, valía, estimación. *Orden. Taraz.* pl. 109: Y en una parte de las valorías haya de haber adula de hierbas y otras cabalgaduras.

Valor-ar, señalar ó dar valor ó precio á las cosas. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3, s. 47, v. 1: El es el que sabe valorar las obras y dar el precio que cada una tiene. Id. *Purif.*: De manera que lo que valora los dones cuando son iguales. D. VEGA S. *Tom.*: Ahí veréis vos en cuanto la estima y valora. LEON *Job.* 28 *vers.*: Ni por peso de plata se valora. BUGES *Dom.* 4 *adv.*: Faltando Dios, que lo valora y quilata todo.

Valor-ear, valorar. CACER. *ps.* 55: La sangre de Cristo que las valorea y hace buenas. VAREN G. *Fl. pl.* 78: Que valoreándose todos los bienes muebles y estables, se hubiese de pagar una vez sola uno por ciento. M. AGRED. 1, n. 771: El precio de esta mujer fuerte María fué valoreado en el Consejo de la Beatísima Trinidad. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 3 *Purif.*: Si monta tanto la dádiva como el retorno, volorealas la voluntad con que se hace. A. MOLINA *Dom.* 1 *cuar.*: Varon valoreado con los dones de Dios.

A-valor-ar, valorar. CABR. *p.* 333: Siendo pues necesario avalorar y quilatar la pasión de Cristo. COND. ROCA *Sev. rest.* 1, 278: El brio con que esto recita/hombre tan grande y prudente / á cada uno interiormente / avalora y solicita.

Des-valor, lo opuesto de valor, cobardía, vileza. ACOSTA H. *Ind.* 7, 17: Es aborrecible el desvalor y vileza de los que suceden en el mundo. A. ALV. *Silv. Conc.* 5 c. § 2: Juzgando por ellos el valor ó el desvalor de las personas.

Des-valorar, quitar el valor. A. ALV. *Silv. Enc.* 1 c. § 2: Como si dijera desvalorando los sacrificios antiguos y dándolos por insuficientes. Id. *Dom.* 2 *adv.* 9 c. § 2: Para desvalorarle y amenorgalle su mucha virtud. Id. *Dom.* 2 *cuar.* 9 c.: Y desvalorada del precio debido á la redención (la sangre de Isaac).

Convalecer, convalescere. *Señ. Corn.*: Pero si sanas y convaleces en su poder.

UL

130. Parecido á *o-la* de esa manera, es *u-la*, pero todavía expresa mayor cercanía, más adentro, que es lo que vale *u*, así es que significa de esta manera, *ula-che* así mismo, *ula-tsu* casi de este modo, *ula-ko* como esie, parecido á este, tal, fulano, *ulako edo alako gauza* tal ó cual cosa, *ul-ain* tal, á la medida ó tanto de este. Su mayor cercanía vese en estos derivados: *ula-n* como esto, y cerca, *ulan da zeluetako-erresuma* se acerca el reino de los cielos, *ulan-gu* acceso, llegada ó aproximación, *ulan-tu* acercarse, *ula-tu* embestir, sobre todo de los bueyes que se arrojan contra la gente, y en el juego de naipes invitar al compañero á atacar á los contrarios, *ulaka-tu* hacerse semejante, como él, *aila oina zuen eta semea ere ulakatu zen* tenía un padre ladrón, y tal se hizo el hijo; es el derivado *-ka* de *ula* como esto.

131. En latín hay un tema demostrativo *ol-* ó *ul-*, que algunos creen ser el mismo *al-* de *al-ter*, etc. Habiendo en euskera estos tres demostrativos, prefiero distinguir del tema *al-* el tema *ul-*, ya que no se vé razón en latín para que en unos derivados se hubiese mudado en *u* la *a* que duró en otros. Superlativo es *ul-timus* último, erudito el más allá, de donde *ultim-ar*, comparativo *ul-trā* más allá ó *ultrō* y adj. *-ior* ó doble comparativo *ul-ter-ior* el de más allá ó ulterior;

paene-ultimus penúltimo, *ul-tim-ē* últimamente, *ultrō-n-eus* de suyo, que se adelanta de por sí, valor que también tiene adverbialmente *ultro*. Adverbio sencillo -s es *ul-s* de la parte de allá, «uls et cis Tiberim»; «Uls Cato pro ultra posuit» (FEST. p. 479). *Adulter-are* adúlterar, valor parecido al de *alter-are* alterar, ir á otro, mudar en otro, corromper, *adulter-ium* adulterio, *adulter-inus* adulterino, falsificado. La *u* hízose *o* é *i* en *olle* antiguo é *ille* posterior, el de allí, aquél, por **ol-se*, *il-se*, con el tema demostrativo *se*: por **ol-sus*, **ol-sa* se dijo *ol-lus* y *ol-le*, *ol-la*, después *il-lus*, *il-le*, fem. *il-la*, al modo que *velle* por **vel-se*; el neutro *ollud*, *illud* por analogía con el masc. y fem. en vez de **ol-tud*. Consérvase *ollus*, *olla* en Varron (L. I. 7,42): «ollus leto datus est, olla centuria»; *olle*, en la ley de Servius Tullius (FEST. 290,15): «ast olle plorassit, puer divis parentum sacer esto»; en Cicerón (*De legib.*) se hallan *olli* y *ollis* dativos, *olli* y *olla* nom. plur., *ollos* acus. pl. etc. El haberse hecho *i* muestra que *o* venía de *u*, de modo que prefiero reducir este tema al *ula*, aunque el que quiera ahí tiene el *ola*, y aun si gusta el *ala*. El valor es parecido, el no de primer grado. *Illic* allí, *illinc* de allí, *illuc* allá, *illac* por allí.

De *ula* como esto, *ul-ain* medida, tanto como esto, *ula-ko* parecido á esto, tomaron los I-E el nombre de la medida y concretamente del antebrazo como medida de longitud, que vino á ser la vara. Efectivamente las tres variantes ofrece esta raíz, según los indo-europeistas. En latín *ulna* es la vara y el antebrazo, y está, según ellos, por **öl-ina*, digamos por **ulina*, que es el *ul-ain-a*, como se vé más claro por el godo *al-eina*, ant. al. *el-ina* πῆχυς, cubitus, al. *Elle*, med. al. *elle* y *elne*, nor. *oln*, ags. *eln*, ingl. *ell*; todas estas formas germánicas significan solamente la vara de medir; y de aquí el codo en al. *Ellen-bogen*, ags. *elnboga*, ingl. *elbow*, propiamente arco del brazo ó de la medida. En griego ὀλῆνη codo y ὀλλόν (por ὀλνον)? (HES.); en irl. *uile* ulna, dat. plur. *uilneb*, cimr. *el-in*.

La forma *ulako* dió en eslavo *laku-ti*, por **ol-kuti* según los autores, lit. *olek-tis*, *ulek-tis* vara y codo, gr. ἄλαξ, πῆχυς Ἀθαμάνων (HES.), y lit. *al-ku-ne* codo.

La forma sencilla *ula* en ὀλέ-κρανον muñon del codo, y en el nombre de la lezna, que traen de esta misma raíz los Indo-europeis-

tas, al. *Ahle*, ant. al. *āla*, y como derivados del mismo valor ant. al. *alunsa*, *alansa*, suizo *alesne*, *alse*, de donde el it. *lesina*, fr. *alene*, cast. *alesna*, *lesna*, *lezna*; ags. *ael*, nor. *alr*, skt. *āra*, lit. *yla*, leto *žlens*, prus. *ylo*. En todas las regiones germánicas se toman aún como sinónimos *Säule* y *Pfriem*, es decir la columna ó cosa tiesa y el punzón ó lesna, dice Kluge al explicar esta etimología.

132. **El, ella, ello**, de *ǵ*(le), que servía de 3.^a persona y de demostrativo de tercer grado; *ǵlle* dió *elle* (*F. Juzgo*), *elli* (BERC.) y apocopado desde el s. XIII *él*. El plur. ellos de *ǵllos*, ellas de *ǵllas*. El dativo *le*, ant. *li*, de *ǵllz* para los dos géneros, en Berceo *le* y *li*; el acusativo lo de *ǵllu(m)*, fem. la de *ǵlla(m)*, pl. masc. y fem. *les*, ant. *lis*, de *illis*, en Berceo *les*, *lis*, acus. los de *ǵllos*, las de *ǵllas*. Piérdese siempre *ǵl* en las formas enclíticas ó sin acento, que se inclinan sobre las que le siguen que lo llevan, y aún podía en todas las románicas perder la -e final del singular ante palabra que comenzase por vocal. El cuadro de la declinación y su confusión en el uso del dativo y acusativo véanse en *La Lengua de Cervantes* (1,60 y 158). El *la* como dativo viene bien en casos de duda ó que conviene para la claridad. *Quij.* 1,37; Ella miró al cautivo, como si *le* preguntara *la* dijese *lo* que decían y *lo* que *ella* haría.

Sirve para no tener que repetir nombres, y para facilitar la distinción de dos ó más de ellos de distinto género, sin indicar, por su valor más abstracto, la distancia que indican otros demostrativos. *Quij.* 1,6: Y *ella* ahorró la escalera y dió con *ellos* por la ventana abajo. Id. 1,16: Tentole luego la camisa, y aunque *ella* era de harpillera, á *él* le pareció ser de finísimo y delgado cendal. Id. 1,23: Lo que levantó tu hermosura, han derribado tus obras: por *ella* entendí que eras angel, y por *ellas* conozco que eres mujer. Id. 2,20: Vivan Camacho y Quiteria, *él* tan rico como *ella* hermosa, y *ella* la más hermosa del mundo. GRAN. *Orac.* 3,1 prol.: Oracion es estar el anima en presencia de Dios y Dios en presencia della, mirando *él á ella*, y *ella á él*.

Es muy usado el neutro *ello*, cuando no se quiere más determinar, por *él*, *ella* y refiriéndose á verbos y frases enteras. *Quij.* 2,16: Y si *ello* es encantamento. Id. 1,22: Pero no es lugar acomodado para *ello*. Id: Pero nunca pensé que hacía mal en *ello*. *Selvag.* 38:

¿Qué os parece, señor Risdeño? pues sabed que ello y yo estamos prestos á lo que os cumplieren. *HERR. Agr.* 1,26: Acude bien la sembrera dello. *Id.*: Que después ello sube. *Cuev. Salam.*: Basta, ello ha de ser forzoso; no hay sino tener paciencia. *Alc. Dag.*: Ello está muy bien dicho y bien pensado.

El neutro *lo* es acusativo, cuando reproduce predicados (BELLO-CUERVO, nota 54, III). Véase la noción del neutro castellano en *La Lengua de Cervantes* (1,129).

El neutro *lo* es muy castellano y muy gracioso, se refiere á cualquier género y número y á frases enteras. *Quij.* 1,33: Andaban tan á una sus voluntades, que no había concertado reloj que así lo anduviese. *Id.* 1,34: Apuro la si pasaban sus pláticas á más de serlo. *Id.* 1,1: Limpíolas y aderezolas lo mejor que pudo. *GRAN. Guia* 1, 3,29: Así como las bestias espantadizas huyen de algunas cosas por imaginar que son peligrosas, no lo siendo, así estos por el contrario aman y siguen las del mundo, creyendo ser deleitables, no lo siendo. *Celest.* VII, p. 85: Señora, no viues engañada? *Celest.* y aunque lo vivia no me pena mucho, que también lo hago por amor de Dios. *Casam. eng.*: A lo si estoy en esta tierra ó nó, señor licenciado Peralta, el verme en ella le responde. *G. Alf.* 1,3,3: O no están en casa, ó no lo quieren estar. *Quij.* 1,1: Y fué á lo que se cree. *Id.* 1,22: Y con otras dos hermanas que no lo eran más. *Id.* 1,40: Nos había parecido mejor lo de enviar por la barca. *Id.* 1,26: Vestida á lo moro. *Id.* 2,2: Lo de hasta aquí son tortas y pan pintado. *Id.* 2,3: Los que me vieren andar á lo condesil ó á lo de gobernadora. *Id.* 2,62: En lo del danzar no doy puntada. *Id.* 1,49: En lo de que hubo Cid, no hay duda. *Id.* 2,7: Como fué aquello de la respuesta de la carta, y lo del encanto de mi señora Dulcinea. *Viaj. parn.* 7: Y en llanto á lo de Ovidio se resuelve.

Usase *él* por la segunda persona con algún menosprecio y burla, como un cualquiera. *Pic. Just.* 1,3,2: Mocito, él piensa que yo soy alguno de los siete de Grecia?

Sust. QUEV. r. 84: Asímonos de los tues, / cansados ya de los eles.

¡A *él*!, excitando á acometer ó á coger una persona ó cosa.

¡A *ella*!, excitando á coger á una mujer, ó á que se emprenda la cosa.

Aellas, Germ. llaves, de *já ellas!*

¡A ello!, para animar. *Ruf. viudo*: A ello, hijos, á ello (bailando). *Gitan.*: Dios te bendiga, la muchacha.—A esto hija, á ello, andad amores.

¡A ellos!, ó *¡á ellos* que son pocos!, excitando á unos contra otros.

Allí fué ello. Gitan.: "Pero cuando la oyeron cantar... allí fué ello.

Aquí fué, era ello, ó *ella*. *Col. perr.* y *QUEV. C. de c.*: Aquí fué ello... aquí fué ella. *G. Alf.* 2,3,3: Aquí era ello, aquí perdió el pié y paciencia.

¡Así va, anda ello!

Aun esto sería ello. (Cuando se teme de cosa que se hará ó saldrá mal). *c.* 26; ó *aun esa sería ella. G. Alf.* 2,2,9: Aun esa sería ella, si no me la diese.

Como él solo, ella sola, sobresaliente.

De él á mí, reservadamente.

De ellas..., de ellas.... *TAFUR.* 167: Dellas de lienzo, dellas de verga.

Dello con dello. (Cuando comparten las cosas, y se toma y se deja, y se entremete bueno con malo, chico con grande, y en algo se pasa trabajo con provecho). *c.* 28; y mezcla de cosas opuestas y riña. *QUEV. C. de c.*: Y al cabo habrá dello con dello. *Esteb.* 5: Tu- vimos dello con dello. *FR. CASTRO Reform. crist.* 4,13: No apruebo la demasiada severidad y menos el mucho regalo: dello con della ha de haber, y acertar con el medio es grande prudencia.

Dellos..., dellos... *F. Pulg. c.* 23: Porque muchos vienen á tí, dellos con mentiras coloradas, dellos con malicias que tienen imagen de bondad.

Ella, la esposa, la manceba.

Ello. (Esta palabra *ello* comienza muchas veces ociosa, y se entremete baldíamente en muchas ocasiones: otras es pronombre). *c.* 536. *QUEV. C. de c.*: Ello se ha de contar. *Pic. Just.* 1,2: Ello yo no sé porqué mi padre no me llamó la torda. *Id.* 2,1,2,2: Ello, las gracias sean dadas á. *Id.* 2,1,2,3: Ello, nunca faltan bellacos. *Alcald. Dag.*: Ello está muy bien dicho y bien pensado.

Ello dirá. (Cuando uno pronostica lo que entiende que sucede-

rá). c. 536. *Quij.* 2,1: Agora bien, ello dirá, andad con Dios. *Id.* 2,4: Dios lo haga y ello dirá, cuando el gobierno venga.

Ello dirá. Ello se sabrá. Ello se parecerá. Ello se verá. (Cuando uno pronostica algo). c. 142.

Ello por ello, poco más ó menos, á la par. ZABALETA *Día f. Pelota*: Esto, ello por ello ó con poca diferencia, es lo que se hace toda la tarde.

Esa es ella. c. 530.

Eso es ello; esa es ella. (Cuando es algo de dificultad, y se hace, y encareciendo la treta de alguno que hizo sin razón). c. 530. *Rinc.* y *Cort.*: Eso es ello.

Estar con ella, borracho.

Estar de ello, á propósito para algo.

Estar en ello; estar muy en ello. (Por tener advertimiento y prontitud. c. 533. Conocerlo, estar conforme, dispuesto á.

Estar para ello, dispuesto á obrar.

Ir muy en ello. (Ir con advertencia y lisonja á una que va galana). c. 542.

Ni con ellas, ni sin ellas. (Dícese esto por el trabajo que se pasa con las mujeres, y el descontento de vivir sin ellas). c. 212.

No es por ello, excusando, por lo común hipócritamente.

No se ve ele á ele. (Respuesta de un negro á los baldones que le decía su amo; aplicóse en Toledo á los que no se conocen á sí mismos). c. 228.

Por donde van ellas, van ellos, las habas y el trigo y garbanzos.

Ser aquí ello. *Donad. habl.* 1,4: Aquí era ello; alza Dios tu ira.

Tener de ello con ello, reñir. *Esteban.* 5: Tuvimos de ello con ello.

Y á ello, y á ellas. (Dícese animando: «comer, y á ello; ánimo, y á ellos»). c. 539.

Y aquí fué ella, de momentos de apuro, bulla.

El, la, lo. De il(le), (il)la, (il)lu(d); it. il, rum. l, le, rtr. il, l', prov. li, ant. fr. li, fr. le, cat. li, pg. o. En su origen latino es personal de 3.^{er} grado, y sigue siéndolo en castellano, en el dativo, acusativo y con preposición, pero como también se emplean estos casos para las cosas, es en ellos no menos demostrativo de tercer grado. El artículo propiamente dicho no tiene más que las formas el,

la, lo, pl. los de (il)los, las de (il)las. Los demás demostrativos también pueden hacer de artículos ó determinativos del nombre y otras palabras sustantivándolas; pero el artículo por excelencia es el único que no puede ir por sí solo en nominativo, el cual es el único caso que tiene tomado el término caso por variación de forma. No es, por lo mismo, el artículo, palabra, sino parte ó porción de palabra, parte del sustantivo ó de cualquiera otra voz sustantivada. Es tan parte del sustantivo como las desinencias -*o*, -*a*, -*os*, -*as* del mismo sustantivo, pues uno y otras determinan su extensión y su género: es un determinativo del sustantivo. Por eso es átono y perdió la primera vocal, la acentuada, cuando es pronombre; solo *ille* conservó la inicial por llevar -*e* final. Por ser enclítico se suelda en *del*=de el, *al*=á el, y antiguamente con toda terminación vocal: fazal alba, contral monte, sol manto.

Véase su evolución:

Latín	F. Juzgo	Hoy	Latín	F. Juzgo	Hoy
ille	ele	el	illos	elos	los
illa	ela	la	illas	elas	las
illud	elo	lo			

De la forma antigua *ela*, que se empleó con nombres que comenzaban no solo por *a*, sino por cualquiera otra vocal ó consonante, como *ela ira* (Alex. 668), *elas tres aguas* (id 261), *ela paz ela concordia* (F. Juzgo), salió el artículo *el* femenino ante vocal, *el espada, el otra, del estoria*. Usose en la época clásica con cualquier nombre ó adjetivo que comenzase por *a*, fuera ó nó tónica; hoy tan solo con nombres que comienzan por *a* tónica, para evitar el hiato de *la*. En cambio con dichos nombres hoy no se dice *la*, como en la época clásica se decía. No es, pues, el artículo masculino *el*, sino el femenino *el*, del antiguo *ela*, el que se emplea en tales casos. *Cid* 471: En mano trae desnuda el espada. Id. 609: El arrancada. *Celest.* I, p. 13: El estrella. Id. p. 16: El esperança luenga aflige el corazón. *Quij.* 1,25: Del aldea, Id. 1,26: El añadidura. Id. 1,29: Con el ayuda de Dios y la de mi brazo. Id. 1,42: Con el autoridad. Id. 1,34: Sobre el albarda. Id. 1,46: El aldegüela. Id. 1,23: Salió el aurora. Id. 2,74: Las historias profanas del andante caballería. En cambio: Id. 39: De toda la África. Id. 2,12: La hambre. Id.

2,16: El tono de la habla. Id. 1,6: La agua encantada. Nuestros clásicos en la elección de *el* ó *la* buscaban solo la eufonía, ignorando la etimología. GRAN. *Guía* 1,2,28: Con el alegría de la buena conciencia se junta la de la confianza. Hoy se ciñe el uso de *el* femenino á los nombres que comienzan por *a* tónica: el habla, el agua. Ley de algún gramático, que buscaba la sonoridad; pero que cercenó la ley más general de los clásicos, que también la pretendían y la conseguían mejor con ella, que no ese gramático y nosotros con ésta moderna.

Dos son los valores del artículo. El primero, como medio relativo, es el de un demostrativo de tercer grado, como lo era *ille* en latín, y lo son *este* de primero y *ese* de segundo grado; pero perdido el matiz espacial, en lo cual se diferencia de *aquel*. Es, pues, un determinativo abstracto, sin noción espacial, del nombre al cual acompaña, ofreciéndolo al oyente como ya conocido de antemano: *la casa* es decir la que viste ó de que hemos hablado, en suma *la casa que tu sabes*. *Quij.* 1,40: Enviar por la barca á Mallorca. Id. 1,41: Yo no osé desamparar á la Zoraida. Id. 1,33: Bien es verdad que el Anselmo era algo más inclinado á los pasatiempos amorosos, que el Lotario.

El segundo es todavía más abstracto y forma el nombre universal ó genérico, cuando no solo prescinde del espacio, pero aún de ser conocido el objeto individualmente del oyente, quedando como una determinación genérica ó específica, que limita solo la extensión del nombre: *el hombre*, esto es todo hombre, la especie humana en cualquiera de sus individuos. *Quij.* 2,7: El hombre ha de ser hombre, y la mujer, mujer. Así decimos la virtud, la paciencia, el perro, la blancura, el correr.

En el primer caso puede especificarse y en el segundo especificarse y contraerse más la extensión del nombre, por medio de algun complemento atributivo, el cual va detrás del nombre, y elegantemente entre el artículo y el nombre por formar un todo lógico. *Quij.* 2,1: Y la *sú* mula *andariega*. Id. 2,23: Las *llamadas* lagunas de *Ruidera*. Id. 1,41: La hermosura de *algunas mujeres*. Id. 1,23: El dueño de *la mula*.

Igualmente en la oración por medio del complemento predicativo. *Fuerz. sangr.*: La noche era *clara*, la hora *las once*, el camino solo y el paso *tardo*.

El artículo en su primera acepción puede ir con un adjetivo, y aún de este uso salieron los nombres, de adjetivos que antes fueron. *Quij.* 1,18: Que hace salir el sol sobre los buenos y los malos. Id. 1,37: Solo Sancho era el afligido, el desventurado y el triste. Id. 2,7: Venía tal el triste, que. Id. 2,16: Respondió el verde.

Puede ir igualmente con cualquiera otro complemento atributivo, ya que todos ellos equivalen al adjetivo. *Quij.* 2,23: No cría el Guadiana peces regalados, sino burdos y desabridos, muy diferentes de *los del Tajo* dorado. Id. 1,1: Un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua y galgo corredor. Id. 1,49: El sin juicio, *G. Alf.* 1,2,6: Los como yo. *Viaj. parn.* 3: Los tiernos, los melifluos los godescos,/y los de á contimplora acostumbrados.

Igualmente el artículo con el relativo *que* y un verbo hacen un complemento atributivo ó predicativo: *Quij.* 2,62: Dime tú, el que respondes. Id. 1,4: Sinó, por el Dios que nos rige.

Detrás de un nombre como atributos, ó como predicativos con verbo estas frases relativas *el de, el que*, lo especifican y determinan. *Quij.* 2,5: De Hércules, el de los muchos trabajos, se cuenta que. LEON *Od.* 22 *Horac.*: Siempre será de mí Lálage amada,/la del reir gracioso,/la del hablar muy más que miel sabroso. GRAN. *Orac.* 2,3,6: Esta es la en que Dios más veces lo prueba y examina. LEON *Poes.*: La pobreza envidiosa/es de los por quien fué más alabada. *Quij.* 2,5: Mis ejercicios son el de la caza y el de la pesca. Con *que* no son menester ejemplos, pues lo son todas las frases relativas *el que, la que*, etc. *Gitan.*: Soy hijo único, y el que espera un razonable mayorazgo.

El artículo neutro *lo* prescinde de géneros y números, tomando la determinación propia del artículo, relativa ó genérica, según la clase que sea, sin ese matiz de género y número que llevan *el, la, los, las*. Equivale, pués, á *cosa*; aunque no lo tengo por sustantivo, como quiere Bello. No habiendo nombres neutros, solo va con adjetivos neutros, que cabalmente nacieron en castellano del ir los neutros *esto, eso* y luego *lo* con adjetivos: *esto bueno, eso, bueno, lo bueno*. Ninguna de estas expresiones expresa entidad como tal, sino cosa buena. Son pués tan adjetivos como *este, ese, el bueno*. Expresan cualidad, no en abstracto como los nombres, *la bondad*, sino en concreto, como los adjetivos, *el bueno, lo bueno*, es decir *el ó lo que*

es bueno. Solo por prescindir de género y número puede equivaler *lo bueno* á *la bondad*; pero no son expresiones idénticas, pues *lo bueno* de suyo dice cualidad, bien que concretada en *alguna cosa*; mientras que *la bondad* dice entidad, la entidad de esa cualidad. Juan es bueno, pero no es la bondad: es pues *el bueno*, no *la bondad*; prescídase de tal individuo, y póngase cualquier individuo, esto es *cosa*, y *lo bueno* ó *cosa buena* sigue siendo tan diferente de *la bondad* como *el bueno*. Quij. 1,6: Nunca lo bueno fué mucho. Id. 2,61: Con otros que tienen más de lo verdadero que de lo discreto.

El artículo como sustantivador no es el neutro *lo*; sino el masculino *el*. Queda como adjetivo, bien que neutro y por lo mismo como algo sustantivo en: Por lo roto y podrido della (la maleta) vió (Quij. 1,23); pero queda sustantivado en: Roto bien podría ser, y *el roto* más de las armas que del tiempo. (Quij. 1,2). En el primer caso es una *cosa rota*: luego es adjetivo; en el segundo equivale á *la rotura*: luego es nombre.

De la misma manera queda sustantivada cualquiera otra palabra con *el*. Quij. 2,25: Respondió el todo camuza. Id. 2, *prol.*: Que me viva el Veinticuatro mi señor. Id. 2,45: Se le debía de haber olvidado el cómo y el cuando se los había vuelto. Id. 1 *prol.*: El qué dirá el vulgo. Id. 1,28: Añadir el con quien. Id. 2,38: Por favorecer la novedad de su falda dejó el Lobuna y tomó el Trifaldi. Id. 1,22: Por solamente el alcahuete limpio no merecía el ir á bogar en galeras. Id. 2,35: Y encerrando mi espíritu en el hueco/desta espantosa y fiera notomia. Id. 2,45: Yo no tengo testigo ni del prestado ni de la vuelta. Id. 2,51: Aquello del gateado no entiendo. Id. 1,25: Sin que lleven nada del sofístico ni del fantástico. Col. perr.: Usaron de un ardid, que á mi parecer tiene del agudo y del discreto. VALD. Dial. leng.: Todas son pronunciaciones que tienen del arábigo... porque tienen del pastoril. Celest. IX, p. 112: El quando lo dará, no lo sé. Celest. IX, p. 110: Paréceme aquí que cada bohonero alaba sus agujas: que el contrario desso se suena por la ciudad.

Hoy se prefiere decir *lo* por *el* en este caso; pero como hemos visto no vale lo mismo. Véase ya en GUERRA Cuar. Ceniz.: Ut operaretur et custodiret illum. Juntó discretamente la Providencia lo Labrador y lo Príncipe en un tomo, para que viesen que todo era un mismo barro.

El artículo *el* sabido es que va con infinitivo, por manera que puede declinarse como un nombre, dando á la sintaxis castellana la libertad y gallardía que alcanza solo la griega (*La Lengua de Cervantes* 1,214). Esto confirma que el sustantivador no es *lo*, sino *el* en castellano. Nadie dijo jamás *lo sí, lo nó*: sino *el sí, el nó, el cómo, el cuándo*, etc.

Forma el artículo con nombres ú otras voces y frases adverbiales. *Quij.* 1,1: Algun palomino de añadidura los domingos.... y los días de entre semana. Id. 1,15: Dormir en los páramos y desiertos lo más del año. Id. 1,34: Lo primero quiero Lotario que me digas.

Como vocativo lleva artículo el nombre con gran donaire, dándole una determinación especial. *Quij.* 1,5: Valate Dios, la mujer, y qué de cosas has ensartado. *Casa cel.* 2: Derramastes el agua, la niña, /y no dijistes agua vá./ La justicia os prenderá.

Acerca del artículo con los nombres propios véase *La Lengua de Cervantes* 1,124. En la misma obra se tratan más despacio todos los puntos acerca del artículo.

Con títulos. NAVARR. *Cons. Mon.* 28: Al Cardenal Baronio compelió la Santidad de Clemente VIII á. RIVAD. V. *Lain.* 1,6: El jubileo plenísimo que la Santidad del Papa Julio II les enviaba.

Muy castellano y harto elegante es omitir el artículo, como lo hacían nuestros clásicos, y hoy no solemos hacerlo, por entender más en cosas francesas que castellanas. *Celest.* II, p. 37: Señor, flaca es la fidelidad que temor de pena la conuierte en lisonja, mayormente con señor á quien dolor ó afición priua y tiene ageno de su natural juyzio. Id. Palos querra este vellacó. Id. p. 29: Extremo es creer a todos, e yerro no creer a ninguno. Id. 36: Nunca yerro vino desacompañado. Id. 1: En dar poder a natura que de tan perfeta hermosura te dotasse: e en tan conueniente lugar que mi secreto dolor manifestarte pudiesse. Id. VII, p. 90: Assi que necesidad más que vicio me fizo tomar las sauanas. *Quij.* 2,3: Puesto que nunca hazañas de escuderos se escribieron. Id. 2,46: Porque pensamientos y sucesos tristes me hacen parecer descortés. Id. 2,74: Fué el parecer del médico que melancolías y desabrimientos le acababan. Id. 1,10: Con mucho donaire y gana embaulaban tasajo como el puño.

Al con infin., coincidencia de tiempo. *Quij.* 1,38: Se espantó del resplandor que hizo el fuego, al disparar de la maldita máquina.

Id 2,13: Al limpiar de la cuba hallaron. Id. 2,44: Y al abrirlas sintió y oyó que.

A la que, cuando (suple ahora), todavía en Aragón. ABRIL *Cic. cast. á Ter.*: A la que nos desembarcábamos, estuvo luego con nosotros Acasto con tu carta. COLOM. *G. Fl.* 10: A la que tocaba el reloj principal de la ciudad las cuatro de la mañana.

A las..., con numeral, suple *leguas*, el andar del correo ó posta en cada jornada. *Quij.* 2, *dedic.*: Vos os podeis volver á vuestra China á las diez ó á las veinte, ó á las que venis despachado, porque yo no estoy con salud para ponerme en tan largo viaje.

A las... me levanto, el jugador, señalando la hora ó las jugadas que piensa hacer.

A lo con adjetivo ó nombre, al modo de. *Quij.* 1,26: Parece vestida á lo moro. AVEND. *Adv. S. Andr.* 2: No cuando (las comedias) son de santos á lo divino. T. RAM. *Dom.* 19 *Trim.* 1: Muy á lo galán vestido. Id. 14,6: Cuan á lo pobre anduvo vestido. L. GRAC. *Crit.* 1,12: De estos hay muchos que cazan á lo beato.

A lo de..., modo adverbial. J. POLO *Pan* y *Sir.*: Porque los sátiros aman / también á lo de palacio, / y á lo de sin esperanza. *Quij.* 1,36: Va conforme á lo de gobernador, digo al modo que deben de escribir los gobernadores.

A lo que, cuando, luego que. A lo que salga el sol, me levantaré. En América y algunas partes de España. JUL. MEDRANO *Silv. cur.* París 1608, p. 187: Parto de mi hermita á lo que el sol se levanta. Id. p. 226: Después de mañana, á lo que el sol se levante. En Chile y Argentina *lo que*, como *cuanto* por *en cuanto*.

A lo que, aquello para lo que, antepuesta la prepos. *Quij.* 1,44: Bastará con nosotros para hacer á lo que venimos.

A lo que, según. A lo que veo no ha mejorado. A lo que vas á tardar, tiempo tendremos de comer. *Pedro Urd.* 2: Tocado, á lo que imagino, / señor, de la envidia estais. *Quij.* 1,1: Y fué, á lo que se cree, que.

Al... que..., con el mismo verbo. GUEV. *Ep.* 24: Medió una letra vuestra al salir que salimos del consejo de la Inquisición.

De ellos..., *de ellos...* *Celest.* 6: Dellas pelan sus cejas con tenacicas e pegones e á cordelejos. GRAN. *Simb.* 1,25: Lleno de venas y arterias y niervos, dellos mayores y dellos menores. Id. 1,18: En las

hojas de algunas hierbas vemos andar algunos gusarapillos, dellos verdes, dellos blancos.

De los ó las, de los más. J. PIN. *Agr.* 21,29: Pocos de los famosos del imperio le igualaran.

El... de los..., expresión superlativa. L. GRAC. *Crit.* 1,13: ¿Qué tienen que ver con ella las margaritas? Esta es la piedra de las piedras.

El mismo, con abstractos los personifica. VALDERR. *Teatr. S. J. Sah.* 2: O corazón ingrato, no olvidadizo, sino el mismo olvido.

En lo que, cuanto á: en lo que á mí atañe, en lo que toca á; durante: en lo que va de año; para: en lo que vienen á parar las cosas.

Lo que, mientras. HERR. *Mald. Lucian.* f. 200: A cada luna le dan tales accidentes que perdiendo el sentido se golpea y arrastra haciendo lastimosos extremos lo que aquel dolor la dura. LEDESM. *Conc. esp. p.* 194: Al maestreescuela sirvió, / más, puesto que era criado, / fué cual hijo regalado, / lo que en su casa vivió. S. TER. *Fund.* 17: Antes lo que estuvo con hábito la servían, como antes que le tuviese.

Lo que, cuanto (Aragón): ¡Lo que sabe!

Lo que es..., tocante á, cuanto á. *Jineta p.* 9: Lo que es correr y parar no hay comparación, porque todos los de esta casta apurada lo hacen por extremo. L. GRAC. *Crit.* 2,2: Lo que es el palacio, bien conocido lo tenían, como tan pateado.

Los..., *los...*, con numerales distributivos. *Quij.* 2,41: Son, respondió Sancho, las dos verdes, las dos encarnadas, las dos azules y la una de mezcla. Id. 1,23: Las llamadas lagunas de Ruidera, las siete son de los reyes de España, y las dos sôbrinas de.

Aquel, aquella, aquello. Más bien de atque ille, illa, illud, que de eccu(m) ille, illa, illud. Sistemáticamente así como son personales yo, tu, él, así son demostrativos este, ese, él; luego aqueste, aquese, aquél. Pero se han ido perdiendo aqueste y aquese, quedando aquél para el tercer grado de la demostración, de la cual este indica el primero, ese el segundo. Antiguos son aquelli, aqueio, aqueia; quelo y quela son dudosos. Hállase usado aquél por aquella, cuando el sustantivo siguiente empieza por *a* aguda: aquel alma, aquél agua, aquél arca. S. TER. *Adic. Vid.:* Venía á aquél alma un poder que señoreaba toda la tierra. Id. *Fund.* 10: Me dijo el Señor que me diese

priesa, que padecía mucho aquel alma. LOPE. *Dor.* 2,5: Desde que entré aquí puse los ojos en aquel arpa.

Anticípase elegantemente. *Quij.* 1,33: Que por el mismo camino de aquella, podía verme otras noches.

Sepárase del sustantivo galanamente, entreponiendo el complemento. *Quij.* 1,3: A lo último se había venido á recoger á aquél su castillo. *Am. lib.:* Pensaba sacudir presto de su cuello aquella *para él tan pesada* carga.

Pospónese al nombre, pero llevando éste el artículo definido. *Quij.* 1,18: Aun podría ser que me deparase la aventura aquella de Amadis, cuando se llamaba el caballero de la ardiente espada.

Indica lugar lejano á la vista. *Quij.* 1,18: ¿Ves aquella polvareda que allí se levanta?... Aquél caballero, que allí ves de las armas jaldes. Id. 2,35: Aquél portillo se guarde, aquella puerta se cierre, aquellas escalas se tranquilen.

Respecto del tiempo, el lejano en lo pasado ó en lo venidero. Pasado. *Quij.* 1,39: Fueron quince mil los cristianos que en aquel día alcanzaron la deseada libertad. LOPE *Buen. guarda* 3: ¿No te acuerdas que buscaba / por prados, por arenales / por sierras, por altos montes / una oveja aquella tarde? *Quij.* 1,33: Las cosas que me has dicho ni son de aquel Anselmo ni amigo, ni las que me pides se han de pedir á aquel Lotario que tu conoces.

Venidero GRAN. *Orac.* 1 *juev. noche:* Sí, como dice el profeta, los montes en aquel día se derretirán delante de la cara de Dios.

Cuando el que habla alude á lo que acaba él mismo de decir, lo señala con *este*; cuando alude á lo que acaba de decir su interlocutor, lo indica con *ese*, cuando alude á cosa mentalmente lejana, con *aquél*. *Quij.* 1,15: Si nuestra desgracia fuera de aquellas que... Déjate deso y saca fuerzas de flaqueza. Id. 1,11: Hágote saber Sancho, que es honra de los caballeros andantes no comer en un mes, y ya que coman, sea de aquello que hallaren más á mano; y esto se te hiciera cierto, sí. Id. 1,1: Aquel acabar su libro con la promesa de aquella inacabable aventura. Id. 1,1: Y más cuando llegaba á leer aquellos requiebros.

Al reproducir ideas anteriormente expuestas, se emplean *este* para la más cercana al momento de hablar, *aquél* para la más distante. *Quij.* 1,33: Y aunque *esto* quedó así concertado entre los dos,

propuso Lotario de no hacer más de *aquello* que viese que más convenía. Id. 2,3: Divididos estaban caballeros y escuderos, *éstos* contando sus vidas, y *aquéllos* sus amores. Id. 1,22: Podría ser que el poco ánimo que *aquél* tuvo en el tormento, la falta de dinero *deste*, el poco favor del *otro*. SAAV. *Empr.* 23: Si el mismo premio se dá al vicio y á la virtud, queda *ésta* agraviada y *aquél* insolente. F. TORR. 3, *Egl.* 1: El verde mirto y el laurel hermoso, *aquél* á Venus y *éste* á Febo caro.

Alternan en enumeraciones con demostrativos y relativos. *Quij.* 1,51: *Este* la maldice y la llama antojadiza, varia y deshonesto; *aquél* la condena por fácil y ligera; *tal* la absuelve y perdona. Id. 2,12: *Uno* hace el rufian, *otro* el embustero, *éste* el mercader, *aquél* el soldado, *otro* el simple discreto, *otro* el enamorado simple. Id. 1,26: Cual se llamaba..., cual..., *aquél* de las Doncellas, *aqueste* el del ave Fenix, el *otro*... estotro.

Tiene del artículo el referirse á cosas conocidas, pero con mayor fuerza por llevar consigo el valor demostrativo que *aquel* ya perdió, de modo que nos las señala lejanas sí, pero como á la vista. *Quij.* 1,39: Regida por *aquél* rayo de la guerra, por *aquél* venturoso y jamás vencido capitán D. Alvaro de Bazán. Id. 2,24: Preguntáronle á Julio Cesar, *aquel* valeroso emperador romano, cuál era la mejor muerte. GRAN. *Simb.* 5,2,11: Ni *aquella* soberbia Roma, que pudo con armas sujetar al mundo, pudo con todos sus tormentos vencer la Iglesia. Id. 2,14: ¿Qué se hizo *aquella* tan antigua república, *aquel* famosísimo templo? *Quij.* 1,19: Te sucedió *aquello* de la manta.

Elegante es el empleo de *aquél* y de *ese* por el artículo, en ciertos casos, pintando más concretamente y como poniendo á la vista el objeto. GRAN. *Adic. mem.* 5,2: Todos á una voz por *aquellos* aires cantaban alabanzas á Dios. Id. *Orac.* 1, *Mart. mañ.*: Mira á los discípulos por el contrario, tendidos por *aquel* suelo. *Lazar*, 5: Dando de pié y de mano, revolviéndose por *aquel* suelo á una parte y á otra.

Usase como antecedente del relativo ó acompañando á la palabra que desempeña este oficio, lo mismo que el artículo; pero conservando algo del vigor y de la concreción que hemos visto y que á éste falta. *Quij.* 1,33: Yo no la quiero tener en *aquella* estima en que tendré á la solicitada y perseguida. Id. 1,32: Bueno es que

quiera darme v. m. á entender que todo aquello que estos buenos libros dicen sea disparates y mentiras.

Sepárase elegantemente del relativo. *Quij.* 1,33: No es una mujer mas buena de cuanto es ó no es solicitada, que aquella sola es fuerte, que no se dobla á las promesas. *Id.* 1,37: Aquella intención se ha de estimar en más, que tiene por objeto más noble fin. *GRAN. Simb.* 5,2,28,1: Aquel decimos ser mejor médico, que mejor cura y más enfermos sana.

Empléase enfáticamente en las exclamaciones. *Quij.* 2,44: Miserable de aquél... que tiene la honra espantadiza.

Forma frases relativas ó atributivas. *Quij.* 2,33: Como fué *aquello* de la respuesta de la carta y *lo de*. *Id.* 1,8: *Aquellos...* de los brazos largos. *Id.* 1,6: Todo *aquello* del castillo de la Fama. *Id.* 1,19: Te sucedió *aquello* de la manta.

Sust. para denotar algo que no se quiere ó no se acierta á nombrar; y á menudo vale donaire, gracia. *QUEV. C. de c.*: El mozo se ciscó; más ella se estaba repantigada á lo de mi suegro, como si fuera el padre, con mucho aquél. *LOB. Obr. poet. f.* 168: Viendo el aquél de tu barba.

Aquello de, citando.

Aquello era el, ó un diluvio, gran lluvia.

Aquello era una leonera, lugar con todo en desorden.

Aquello era una lombríz, del muy delgaducho.

Aquello era un nido de víboras, de la casa donde se murmura.

Como aquél que. *Dos donc.*: Y puedo asegurar esto como aquél que ha dado dos veces en sus manos. *Quij.* 1,28: Y conociéronle tan bien, como aquellos que eran el cura y el barbero de su mismo lugar.

Con mucho aquél, gracia. *EST. CALD. Esc. and.* 106: Le volvió el papel con mucho aquél del miramiento.

Con un aquél con donaire, gracia.

La aquella, en Maragatería segunda intención, intento: Al cársese con él lleva su aquella. Compró la finca con aquella de venderla bien.

Mañana en aquel día, frase caballeresca. *Quij.* 1,3: Mañana en aquel día me habéis de armar caballero. *Cid.* 676: Vayamos los fe-

rir en aquél día de cras. *Miron.*: Mañana en aquel día, iré á la Iglesia Mayor por solo ver á Briones.

No tener ese aquél que es necesario, en Aragón carecer del juicio ó talento conveniente.

Su aquél, su genio é inclinación: Cada uno tiene sus aqueles (*Arag*).

Tener buen aquél, mucho aquel, gracia, ser agradable.

Tener mucho aquél, gracia en hablar, obrar, en el meneo, etc., etc.

Aquell-ar. en Salamanca dejar bien hecha una cosa. De aquello, no queriendo ó no pudiendo especificar más, como en la frase *tiene mucho aquél*, habilidad, ingenio; *¿qué sé yo?*

Des-aquell-arse, descorazonarse, desalentarse. Lo contrario de aquellar, no saberse valer por falta de *aquel*.

Aquellotro, de aquello otro, como estotro y esotro. T. NARR. I, 320: Y aquellotros dos, quién son? Id. II, 196: Y aquellotra que no atama / de salir.

Quell-otro, qui-llotro, de aquellotro y tiene el mismo valor ó el vago de no querer ó no poder especificar algo, como *cosa*, *ello* ó *aquello otro*. J. ENC. 138: Ven, verás, / haremos dos mill quellotros. Id. 245: Dende huera habrareis, / ño tengais estos quellotros. L. FERN. 36: Pues no stemos en quellotros. Id. 96: No es mi mal dese quillotro. Id. 140: Mas quellotro estó que un higo. VALD. *Dial. leng.*: Un quillotro decían antiguamente en Castilla por lo que acá decís un cotal (en Italia).... no servía sinó de arrimadero para los que no sabían ó no se acordaban del vocablo ó de la cosa que querían decir. LOPE S. *Diego V*, p. 53: ¿Qué tenemos por quillotros? /—Las cosas con que vosotros / á las mujeres burlais. CORR. 17: Aquillotro aquillotrado, nunca le falló velado. Mucho precié, cuando hallé este en boca de una dueña dicho tan honestamente, por lo que á virgo perdido.

Quillotr-e. como quillotr-o *Bibl. Gallard.* 1,1147: Y tiene holgado / de ver el quillotre tan bien adornado. L. RUEDA. I, 300: De ver el quillotre tan bien ordenado.

Quellotr-ar, quillotr-ar, el verbo de *quillotr-o*, como quien dice *cos-ear* de *cos-a*, expresarse sin especificar. LOPE *Trabaj. Jac.* III, p. 242: Pues oye, engañosa Lida, / qué maldición te quillo-

tro. *G. Alf.* 2,1,2: Nunca hu ñamorado, ni ma quillotrado tal refunfuñadura.

Refl. J. ENC. 62: Que forzada es la partida, / por más que nos quellotremos. Id. 91: No te quellotres de vero. Id. 175: Mas quellotra un palaciego / que no fisico ni crego / aunque saben de otros males (que del amor). L. FERN. 58: A mi ver / bien os quillotrais de villa.

Quellotr-anza, quillotr-anza, de quillotr-ar. L. FERN. 93: Por Pascuala / mill quillotranzas pasó. J. ENC. 63: Que sentirás gran tormento / en quellotranza tan cruda.

Quellotr-ido. L. FERN. 140: Ño hay zagal tan quellotrido / en esta tierra, / tan sabiondo ni entendido.

A-quellotr-ar, a-quillotrar, de aquellotr-ar y tiene el mismo valor precisamente vago de *aquél* en: Tiene mucho *aquél*. Esto es no queriendo ó no pudiendo especificar más como *cosa, cos-ear*. CORR. 60: Aballar es casi aquillotrar, carear y acomodar. L. FERN. 29: Allegram' acá esa jesta / y aquellotrate de vero.

En-quillotrar. QUEV. *r. sayag.*: Dígame qué denifica / el mirarme su esclencia / porque yo ya me enquillotro / con achaques de condesa. LOPE *Soldad.* II, 176: Que los ojos de Benita / me tienen enquillotrado. *Tesor.* 1675: Euquillotrarse, se brouiller et meslanger une chose avec une autre.

Illí, en Maragato allí; es el illi(c) latino, de donde salió allí; también dicen illina, que es diminutivo.

Allí. En it. li, rtr. li, cat. ayli, gall. alí. La forma *lli* no parece en España, por lo que creo que, además de *illic*, de donde derivan las extrañas, las formas españolas llevan la preposición *á*: *á+illic*. El valor de *adonde* que tiene lo confirmaría, confundándose luego con el de *donde*, al igual que se confundieron *adonde* y *donde* y *do*.

Señala el lugar adonde, lejano del que habla y del oyente. *Quij.* 1,17: Trajéronle allí su asno. Id. 1,26: Les rogaba que le sacasen allí algo de comer. Id. 2,1: Con esta buena fé el buen capellán pidió al rectór mandase dar los vestidos con que allí había entrado el licenciado. GRAN. *Doctr.* 3,18,1: El sacerdote, que va allí á orar por sí y por el pueblo, también va allí á ofrecer por sí y por el pueblo la ofrenda más agradable á Dios. *Ruf. dich.* 2: Que como acontecen ellas / en muy diferentes partes, / voyme allí donde acontecen.

Señala el lugar donde, lejano del que habla y del oyente. *Quij.* 1,18: Ves aquella polvareda que allí se levanta? MAR. *H. E.* 6, 23: Allí pereció el nombre ínclito de los godos, allí el esfuerzo militar, allí la fama del tiempo pasado, allí la esperanza del venidero se acabaron. *Quij.* 1,1: Como allí (en el libro) se promete. Id. 4,11: De la espesura de un bosque que allí estaba. Id. 8,27: Porque ves allí, amigo Sancho Panza, donde se descubren treinta ó pocos más desaforados gigantes.

Con preposición, menos *á*, *en*, que van embebidas en el valor de allí. *Quij.* 1,31: Acertó á pasar por allí un muchacho que iba de camino. Id. 1,14: Ninguno de los pastores se movió ni apartó de allí. Id. 1,30: Debajo del hombro izquierdo ó por allí junto. MAR. *H. E.* 7,11: En la parte en que antiguamente estuvieron los ceretanos y por allí. VALB. *Bern.* 23: Hasta allí llegue y en llegando pare.

Con complementos. *Quij.* 1,26: Sancho dijo que entrasen ellos, que él esperaba allí fuera. Id. 1,28: Cómo en una ciudad allí cerca se había casado. Id. 1,36: Hallándose Cardenio allí junto... acudió á sostener á Luscinda.

Contrapuesto al *aquí*. LEON *Past.*: Que aquí se afana y allí se descansa. Aquí se maquina y allí se vee. Aquí las sombras de las cosas nos atemorizan y asombran, allí la verdad sosiega y deleita.

En enumeraciones. *Quij.* 1,12: Aquí suspira un pastor, allí se queja otro, acullá se oyen amorosas canciones, acá desesperadas endechas. Id. 2,34: Luego se oyeron por aquí y por allí, por acá y por acullá infinitas cornetas... Allí sonaban..., acullá se disparaban... cerca casi..., lejos se reiteraban los lelilies. Id. 1,45: Mirad como allí se pelea por la espada, aquí por el caballo, acullá por el águila, acá por el yelmo.

Como antecedente del relativo *donde*. GRAN. *Doctr.* 2,17: Es la envidia como el gusano, que allí hace el daño donde nace. LEON *Past.*: Adonde vive y se goza el pastor, allí han de residir las ovejas.

Respecto del tiempo lejano, en lo pasado ó en lo venidero. *Celest.* 4: Si lo dicho viene acompañado de pobreza, allí verás callar todos los otros trabajos. *Quij.* 1,42: Allí en breves razones se dieron cuenta de sus sucesos, allí mostraron puesta en su punto la buena amistad de dos hermanos, allí abrazó el oidor á Zoraida, allí la ofreció... allí

hizo que... allí... Id. 1,42: Allí fué el desear la espada de Amadis..., allí fué el exagerar la falta. S. TER. *Vid.* 19: Allí son las promesas y determinaciones heroicas, la viveza de los deseos, el comenzar á aborrecer el mundo.

Con preposición. *Quij.* 1,3: Que no caminase de allí adelante (desde entonces). Id. 1,3: Hechas pues de galope y apriesa las hasta allí nunca vistas ceremonias. Id. 1,11: De allí á poco... comenzó á cantar. Id. 1,23: Hasta que desde allí á algunos días salió al camino. Id. 2,4: Adonde de allí á poco se habían de hacer unas solenísimas justas. Id. 2,54: La alegría que hasta allí habían mostrado.

En lo moral de un estado, en ello. *Galat.* 2: Si de la sutil red amorosa se halla enlazada el alma, allí están los sentidos tan trabados y tan fuera de su propio ser. GRAN. *Adic. mem.* 3,1: ¿En qué entendían aquellos padres antiguos, aquellos moradores de los desiertos, sino en... aquél ocio es el mayor de los negocios... Allí el ánima religiosa dentro de su retraimiento alaba á Dios, allí ora, allí adora, allí ama, allí teme, allí cree, allí espera, allí reverencia, allí... *Celest.* 9: Busco lo mejor para eso poco que bebo: una sola docena de veces á cada comida, no me harán pasar de allí.

Allí como allí, y aquí como aquí. (Un galán hizo preñada á su amiga; y yendo á una romería, junto á una mata, dióla el parto; hallóse él con ella á solas: díjola que no diese voces, no se descubriese su mal acudiendo gente; al fin apretó los dientes, y calló. Después, casáronse é hízose preñada, y al parir daba grandes gritos. Díjola el marido que no los diese, como en tal parte otra vez; ella dijo: «Allí como allí, y aquí como aquí»). c. 71.

Allí fué ella, ello, la gorda, la riña. QUEV. *C. de c.:* Allí fué ella, que el compañero, viendo que andaban á pescuezo, le dió un pan como unas nueces, sin irle ni venirle.

Allí fué, es, etc. Troya, lugar de riña, ruina, destrucción. *Quij.* 2,29: Y si no fuera por los molineros, que se arrojaron al agua, y los sacaron como en peso á entrambos, allí había sido Troya para los dos. ALARC. *Mud. por mej.* 3,2: Allí es Troya, allí el temor/corta á la esperanza el vuelo.

Allí había sapos y culebras, desorden, desbarajuste, asunto no muy limpio.

¡Allí había usted de ver!, interesando al oyente en un caso que se cuenta.

Allí me las den todas, no me toca ni daña.

Allí no hay cosa con cosa, desconcierto.

De allí á poco, poco después.

Estaba que hasta allí, muy bien.

Ser hasta allí, muy buena la cosa.

Venir, ir allí, con, entre ellos. *Quij.* 1,4: Un mozo de mulas de los que allí venían.

Allá. De *ǎllāc*, pero probablemente con *á*; it. *lā*, rtr. *lā*; prov. la, lai, fr. *lā*, cat. lay, ant. pg. alá. En latín vale *por allí*; en castellano lo que *illuc* é *illic*, es respecto del allí fijo lo que acá respecto de aquí. Señala el lugar lejano adonde. *Quij.* 1,31: Habiendo de aquí allá más de treinta leguas. Id. 2,38: Dos leguas más allá del cabo Comorin. MAR. H. E. 8,5: Andaban alterados en Asturias y forzaban á D. Ramiro á ir allá. GRAN. *Simb.* 4,17: Que tapase con ella la boca del infierno para que ninguna de sus criaturas entrase allá.

Con preposición, menos *á*, en. *Bañ. Arg.* Apenas nuevo el pié / hacia allá, cuando levantan, / la caña. MAR. H. E. 9,4: Supo que su hermano estaba doliente en Burgos, fuese para allá en son de visitalle. Id. 18,12: Con este intento partió para allá. TIRSO D. *Git.* 3,16: Llegarme quiero hacia hallá. VALB. *Bern.* 10: Vuelve la rienda y para allá camina. *Quij.* 2,36: Para el desencanto de Dulcinea del Toboso, que por allá se llama Aldonza Lorenzo.

Con complemento. L. RUEDA *Engañ.* 5,3: Sus, entremos allá dentro. *Quij.* 1,32: Cuando llegaron allá abajo. LOPE *Diner. son calid.* 3,1: Salgámonos allá fuera. TIRSO *Vergonz. en palac.* 2,14: Ya se entraron allá dentro. SIOU. S. *Ter.* 4,8: Que se vayan á vivir allá á Tierra Santa.

Añádese al imperativo, alejando generalmente. *Quij.* 1,20: Retírate tres ó cuatro (pasos) allá. *Celest.* 9: Apártateme allá, desabrido, enojoso. LOPE *Melindr. Belis.* 3,12: Toma tu diamante allá. TIRSO *Amar p. arte may.* 3,2: Tomad allá los cabellos / en que enlaceis vuestro amor.

Señala el lugar lejano donde, aunque no con la fijeza que *allí*, sino con la vaguedad de *illac* por allí. *Quij.* 1,40: Vaya uno en tierra de cristianos y compre allá una barca y vuelva por los demás. VALB.

Sigl. 7: Llegaremos nosotros los primeros..../y allá nos hallarán los compañeros.

El otro mundo. *Celest. 7:* Todo esto pasó tu buena madre acá, debemos creer que le dará Dios buen pago allá. *GRAN. Guía. 2,5,1:* Las riquezas mal habidas se han de quedar acá, y el pecado que hicieres en haberlas así ha de ir contigo allá.

Con preposición, fuera de *á, en*, embebidas ya en el *allá*. *GRAN. Modo catequ. 3:* Así entiendo que todos los bienes espirituales del ánimo también nos vienen de allá. *LOPE Peribañ. 3,13:* Yo creo / que á estas horas el deseo / de que le vean vestido / de capitán en Toledo / le tendrá cerca de allá. *TIRSO Delenem. elcons. 3,3:* Yo he sabido / de persona muy de allá / cuan culpado el conde está. *Id. Am. Ter. 1:* Y avísame desde allá. *MELO G. Cat. 3,47:* De asaz utilidad á sus intereses, pues por allá se facilitaba el paso de Ebro á las armas católicas.

Con complemento. *Quij. 2,55:* ¿Quién está allí abajo? *B. ARGENS. Hay en esta peña fuerte:* Salen virtudes del centro, / siempre queda allí dentro / otra virtud escondida. *Quij. 1,29:* Esto mismo se debe de usar allí en Guinea.

Respecto del tiempo lejano, pasado ó venidero. *CALD. Mañ. será otro día 2,12:* ¿Oh allí en nuestras mocedades / y qué amigos los dos fuimos. *Ruf. dich. 1:* Te suplican que esta tarde, / allí cuando el sol no arde. *LOPE Llav. honra 3,3:* Allí lo verás el día / que te corten la cabeza. *G. Alf. 2,1,8:* Allí nos dice Avieno, filósofo, en sus fábulas.

En lo moral, indica lejanía de la persona, no tener parte en ello ó en lo escondido del alma como lejano. *Quij. 1,13:* El buen paso, el regalo y el reposo allí se inventó para los blandos cortesanos. *Id. 2,4:* Eso allí se ha de entender con los que nacieron en las malvas. *Id. 2,14:* Esa costumbre... allí puede correr y pasar con los rufianes. *Id. 2,47:* Allí las ollas podridas para los canónigos ó para los retores de los colegios. *Bañ. Arg. 2:* Conciértalo allí contigo. *Am. liber.:* Formando y criando cada uno allí en su ánimo una esperanza, que. *QUEV. Focil.:* Piensa lo que has de hablar, y allí en tu pecho / los secretos esconde. *Persil. 1,5:* Pero allí en el sueño me representaba la imaginación mil géneros de muertes espantosas. *SIQU. S. Jer. 5,8:* Vés cómo penetramos tus sutilezas, las que habláis allí en secreto en vuestros rincones? *D. VEGA Parais. Asunc.:* Pero eso de los trabajos, cásele allí quien quisiere, que yo tengo hecho voto de no ca-

sarme con ellos. *Quij.* 2,10: De lo que allá en lo interior del alma pasa.

Allá..., á lo lejos, por largo tiempo ó hace mucho tiempo.

Allá abajo, la parte de abajo; lugar indeterminado.

Allá como..., en frases de cantidad.

Allá como acá, del mismo modo. *MEN. Coron. f.* 20: Otra silla acullá, que es la silla de la prudencia, sabiduría y virtudes que guarnecen el ánimo de perfección, y por eso se dijo allá como acá.

Allá como allá, y acá como acá. c. 71.

Allá darás ó vayas rayo en casa de Tamayo; indiferencia con que el amor propicio mira los males ajenos. *GONG. let. burl.* 4: Según la raza de España / sale luego el potro bayo, / allá darás rayo / en casa de Tamayo. *Quij.* 2,10: Oxte puto, allá darás rayo. *AVELLAN. Quij.* 25: Allá darás rayo, que no en mi sayo.

¡Allá él! ellos! él se tiene la culpa del apuro, ó del que no atendió nuestro consejo, ó del que nos tiene sin cuidado en lo que hiciera.

Allá en sus. ., mocedades, buenos tiempos, etc.

Allá en tiempos de entonces, en tiempos pasados.

Allá lejos, distante, á la larga.

Allá nos espere muchos años, del que se muere.

¡Allá nos íbamos! igualdad ó semejanza entre el que lo dice y el otro; ó *¡allá nos vamos!*

Allá se andan, semejanza.

Allá se avenga. Quij. 2,57: Barrabás te acompañe, allá te avengas. *VALD. Dial. leng.*: De hoy más yo les dejo su *d*, que allá se avengan con ella. *SIGU. S. Jer.* 4,12: Séase desto lo que quisieren y allá se avengan con sus fábulas.

Allá se las avenga, se las campaneé, se las entienda, se las haya, se las gobierne, no me importa lo que le ocurra, ni entro ni salgo. Cámbiase el personal, allá te las...

Allá se lo haya Marta con sus pollos, no meterse en negocios ajenos. *Esteb.* 3.: Vive Dios que reviento por desbuchar aquí los males que causa untar como brujas; pero allá se lo haya Marta con sus pollos.

Allá se lo haya(n) (con). *Quij.*: 1,25: Allá se lo hayan, con su pan se lo coman; si fueron amancebados ó nó, á Dios habrán dado.

la cuenta. Id. 1,50: Me gozaré mi renta como un duque, y allá se lo hayan. Id. 2 *prol.*: Castíguele su pecado, con su pan se lo coma y allá se lo haya. Id. 1,22: Allá se lo haya cada uno con su pecado.

Allá se (te) lo dirán de misas, irónicamente al que obra mal, que penará por ello en la otra vida.

Allá (se) va, se sale, es lo mismo, va á parar á lo mismo. *Quij.* 1,12: Esteril ó estil, respondió Pedro, todo se sale allá. *Pedr. Urd.* 1: Les dé sentencia rota y justa. / --Recta, señor alcalde.—Allá va todo.

Allá te aven con Diso. Lis. y Ros. 49.

Allá tú, dejando en libertad.

¡Allá va! ¡ahí va!

¡Allá va el toro! ahí va el toro.

¡Allá va eso! ahí va eso, ó allá va lo que es.

Avenirse allá con. Quij. 2,62: Allá os avenid, señoras con vuestros deseos.

De allá, de lejos.

De allá de. MAR. H. E. 1,4: Esto es lo que (Navarra) contiene de allá de Ebro, porque también desta parte. *COLOM. Tac. Anal.* 2,19: Los que no trataban ya sino de desamparar sus propias tierras y retirarse de allá de Albis.

Hacerse allá, apartarse, dar lugar.

Más allá de. MAR. H. E. 6,15: Auca era sujeta á Tarragona, cuyos rastros se ven más allá de Burgos. *MUNIESA. Cuar.* 4,3: Pasar más allá de perder el respeto á la reina. *LOREA Dav. pers.* 3,8,4: No se dejan llevar más allá de la dignidad que se le merece. *CUBILLO. Com.* 3: Mis glorias fueron más allá de la esperanza. *JARQUE Miseric.* 32,1: Hasta que le veamos más allá de la muerte. *MALO S. Ben.* 3: Estar más allá de la vida. *GABRIEL Serm.* 1, ceniz. 2,4: Durarán sus torcedores y ahogos aún más allá de la vida. *SOBRECAS. Or. fun.* 1: Pasando su amor más allá de la muerte, más allá de la sepultura, quiere trasladar el cadaver de su cuerpo á otro sepulcro.

Muy allá, muy bien. *J. PIN. Agr. Prol.*: Y así cuando la obra no saliere muy allá, consolaré mi insuficiencia diciendo.

No era muy allá, que digamos, no muy bueno.

Uno de por allá, un gallego.

Allende. De allá ende, como en la frase *allá de*, de la parte

de allá, *ende* indica el punto de partida; en pg. alem. Antiguamente se hallan *allent, allen, alende, alen, allende, aliende*. Es adverbio, puede llevar *de*, y omitida la preposición se convierte en preposición el mismo *allende*.

Adv., más allá. COMEND. *gr. Lab.* 159: Se fué á Lisboa y de ahí entró en una nao y pasó allende al rey Aben Jacob. LEON *Amad.*: Que su reino creciese y que se extendiese más y allende su gloria.

Metaf. además. A. ALV. *Silv. S. Andr.* 5 c. § 2: Pero que demás y allende puso en ellos.

De, además. LEON *Past.*: Y aun por esto, allende de lo que dicho tenemos, le llama. *Rinc. y Cort. borr.*: Allende de alguna plata. LEON *Job* 34 *vers*: Y allende de esto, dime, sirve á la ira. *Celest.* 1,9: E allende desto. LEON *Job* 2,10: Allende del premio que merece ello por sí. GRAN. *Simb.* 2,29,1: Allende deste autor Flegon... deste mismo temblor de tierra parece que siente y escribe. *Celest.* 2: Allende de remediar tu vida, ganaste muy gran honra.

Que, ade más. J. PIN. *Agr.* 17,5: Allende que la fé nos enseña que. Id. 23,7: Allende que son pocas las buenas. Id. 1,12: Allende que me parece bien el consejo de Platón. Id. 1,16: Y que allende que todas las santas escrituras. *Pic. Just.* 2,2,3: Porque demás y allende que.

Prepos., más allá de, de la parte de allá de. MEND. *G. Gran.* 1: Vimos al rey último Boabdelí... tornado á su primera patria allende la mar. MAR. *H. E.* 1,1: A Sem cupo todo el Asia allende el río Eufrates. CACER. *ps.* 64: Todas las gentes y los de allende el mar.

Metaf. además de. *Selvag.* 5: Aliende lo dicho. J. PIN. *Agr.* 23,7: Allende la creencia que merecen los autores que lo dicen. MAR. *H. E.* 5,12: Allende tus méritos. GRAN. *Simb.* 3,6,2: Allende los manjares... había aun otro manjar.

Sust. ultramar. *Quij.* 1,1: Cuando en allende robó aquel ídolo. HERR. *Agr.* 4,36: Los moros las trajesen de allende. *Pedr. Urd.* 1: Te celebran / hasta los moros de allende.

En Maragatería allá, más allá. Cuando aquende, cuando allende, cuando aquí, cuando allá.

Acullá, de ecc' illac he allí ó por allá. El opuesto del acá cercano es el allá lejano, como del aquí lo es el allí: los primeros son de movimiento ó dirección, los segundos de quietud. Acullá

prescinde y no es más que un intensivo de allí, en cuanto que llama la atención y hace dirigir la vista ó el pensamiento á lo lejos. Vale, pues, en la otra parte, en la opuesta de aquí, pero con cierto énfasis.

De por sí, independiente. *Quij.* 1,31: Acaece estar uno peleando en las tierras de Armenia con algún endriago... y cuando no me cato asoma por acullá encima de una nube ó sobre un carro de fuego otro caballero. *Señ. Cornel.*: Vió los caballos de D. Juan y Lorenzo, que los mozos tenían del diestro y acullá desviados. *S. TER. Cart.* 2,44: Es el oro de más subidos quilates, aunque no tan al descubierto van las piedras, como acullá. *Bosc.* 3, *Leandro y Hero*: Pues Hero acullá dentro donde estaba / yo fio que su parte le cabía.

Es muy empleado distributivamente con los otros adverbios de lugar, en oposición á *acá* ó *aquí* y después de otros apareados como añadidura, al modo que decimos fulano y mengano, añadiendo luego como estrambote zutano ó perengano. *Celest.* 4: ¡Triste yo! Mal acá, mal acullá, pena en ambas partes. *L. RUEDA. Los engaños.* 3,6: No lo teneis tan acabado que si aquí nos quieren, acullá nos rueguen. *Quij.* 1,37: Tropezando aquí, cayendo allí, levantándose acullá, tornando á caer acá. *Galat.* 1: Andaba de ribera en ribera, de valle en valle, cogiendo aquí la blanca azucena, allí el cárdeno lirio, acá la colorada rosa, acullá la olorosa clavellina. *Quij.* 2,13: El diablo me pone ante los ojos, aquí, allí, acá no, sino acullá, un talego lleno de doblones. *Id.* 2,34: Y luego se oyeron por aquí y por allí, y por acá y por acullá infinitas cornetas. *Id.* 1,20: Aquí suspira..., allí se queja..., acullá se oyen..., acá... *MAR. H. Esp.* 7,10: Aquí, dicen, oró el apostol, allí dijo misa, acullá se escondió.

Ultra, puro latín, usado por los clásicos y hoy abandonado.

Ultra deso. (Por demás deso; allende deso). c. 546.

Ultrajar, del it. *oltraggiare*, de *oltraggio*, de **ultragium* ó **ultraticum*, de *ultra*. *ROA S. Perf.*: Y no vedados de ultrajar, como ultrajaban por infames modos á los cristianos. *Quij.* 1, *prol.*: Pues vuestra lengua de asno al amo ultraja.

Ultraj-e, posv. de ultraj-ar. *ROA S. Is.*: Escogió morir antes que ver tantos males en ofensa de Dios y ultraje de su nación.

Ultr-anza, es remedo del fr. *outrance*, de *outrer*, *oultre ultra*. *APARICIO Bibl. Gallardo* 1,224: Soy ruín á toda ultranza.

Ana, medida menor que una vara de que se usa en España para las tapicerías y alfombras. Usase también en varios reinos y provincias extranjeras para sus tejidos (Academia). CASTILL. *Obr. l. 1*, f. 21: Dió luego tapicería... / tan rica de seda y lana, / que apagarse sólo un ana / no basta ningún tesoro. Del bajo al. alena, godo aleina, med. al. y al. elle, lat. ulna, fr. aune, it. alna, auna, alla, prov. alna.

An-ear, medir por an-as.

Ane-aje, la medida que se hace por anas, de ane-ar.

Lezna, lesna, alesna, del ant. fr. correspondiente á alêne (lésine), it. lésina; del germ. alesna, ant. al. alansa, al. Ahle. *Quij. 2,23*: Un puñal buido, más agudo que una lezna. RIVAD. *Flos t. 1*, f. 253: Mandó que tomasen unas alesnas largas y agudas, y encendidas se las hincasen por las manos.

Alesn-ado, agudo como lesna. *Ord. Sev. Correer. f. 199*: Otro sí cualquiera que agujetas ficiese... que sean alesnadas, e bien batidas.

133. La mosca tomó el nombre de su pesadéz en venirse encima por más que la echen, díjose la del *ul-a* ó allegarse, *ul-i* y *e-ul-i* con *e-* llamativa, *beti bat, beti uli, lolo*, siempre el mismo, siempre mosca, ó cobarde, flojo, *uli-beltz* mosca negra, la que pierde las carnes, *uli-farfaila* mariposa, *uli-tcha* mosquito, *uli-tu* hacerse mosca, acobardarse, etc. La colmena y el testarudo solo tienen de común el arremolinarse juntándose la una y el insistir volviendo á lo mismo el otro, es decir el pegarse en aquella las abejas unas á otras, en este á su parecer como mosca tenáz: *eul-tza*, abundancial de *ul*, es la colmena y el testarudo; luego *ul* vale allegarse, apegarse hondamente. La parva ó conjunto de haces y la colmena se llaman por lo mismo *eul-tze, eul-tzi*, parecidos á *eul-tza, eultzi-tu* trillar la parva. El factitivo de *ul* es *ira-ul, ira-ul-i, ira-ul-du* que significa volver, revolver para juntar y allegar hondamente, invertir, traspone, volcar, hozar el cerdo la tierra revolviéndola ó el arado: *lurra ez dezazula ez iraul ez iorra, urite denean* no labres ó vuelvas la tierra ni la escardes en tiempo de lluvias, *iraul-ka* revolcándose, dando tumbos, corcovos, derrivarse luchando, tambaleándose, *iraul-kai* cama del ganado, esto es, lo propio para revolcarse, *iraulka-tu* revolcarse, *iraul-keta* mudanza, vuelco, *iraul-kor* mudable, *iraul-a*

basurero, donde está todo revuelto, *iraul-de* cultivo de tierras, *iraul-de-n* arando, *iraul-pen* acción de labrar, mudanza, *iraul-te* vuelta, *iraul-tze* vuelco, trastorno, revolución, *iraul-zkatu* revolcarse. Igualmente *ul-zi*, *ul-tzi* parva, *ulzi-tu* golpear fuertemente ó trillar el trigo, del revolverlo y pegarlo, pegar en general. El clavo *ul-tze* del pegar, mucho pegar, por servir para juntar dos cosas.

Otro factitivo de *ul* es *ir-ul*, *ir-ula*, *ir-ule*, que es la hilandera que junta y tuerce el hilo, y el envés, torcido, del volver y retorcer, é *ir-ul-i* torcer, dar vuelta, voltear, volcar, *orruntz iruli orruntz iruli*, *tchorichua adarrean zegoen kantari* torna hacia aquí, vuelve hacia allí, cantaba el pájaro en la rama. Al revés ó volviendo *irule-z*, poner al revés *irulez-tau*.

Las palabras *ira-ul*, *ir-ul* son factitivas de *ul-a* cerca, pegado á, por eso vale revolver para apegar y juntar las cosas, mezclándolas, hacer que se toquen. El pelo dijose con atributivo *-i*, *-e*, *ul-ea* por lo revuelto y pegado en crenchas, *ule-adar* trenza de pelo, *ulea egin*, *ulea leundu*, *ulean igurtzi* es alusar acariciando, halagar, *ule-era-ra* á pelo, *ule-ga* calvo, *ul-ertz* raya del pelo, *ule-tsu* peludo. De aquí *ul-du* despojar, propiamente pelar, y *ul-er-tu* seguir al pelo de la cosa, barruntar, percibir, entender, *egiak ulerretan emaiteko* para dar á entender verdades, *ulertzen eztan ilza* habla que no se le entiende, *ulertu eragin* significar: estos dos derivados parecen posteriores, y calcados sobre el castellano, pues no son conforme á la semántica euskérica.

134. El *ul*, *uli* revolver dió la raíz I-E *ul*, consonantizada *val*, *vel*, *vil*. En lat. *vol-a* hueco de la palma vuelta de la mano, *volv-ere*, cuya *v* viene de *i* por armonía con la *v*-, y vale volver, *ad-*, *circum-*, *con-*, *de-volvere* desenvolver, devolver, *evolu-tio* evolución, *involvere* envolver, *involu-crum* lo que envuelve, involucrar, *ob-*, *per-*, *pro-*, *re-volvere* revolver, voltear, *volu-tim* adv., *volū-ta*, *voluta-re* voltear, *per-voluta-re* hojear, *volū-men* ó rollo y vuelta, *vulubilis* voluble, *volubili-tas* volubilidad, *volva* ó *vulva*, «dicuntur agni chordi qui post tempus nascuntur ac remanserunt in volvis intimis; vocant χορδιον, a quo chordi appellati» (VARR.): dijose pues del envolver al feto, *val-vol-us* vaina de las habas (FEST.), *valv-ae* puertas que se rodean, *valv-ulae* vaina de frutos. En gr. ἐλϋ-ω,

εἰλύ-ω volvere, voltear, ἴλλω dar vueltas, εἰλυ-μα=*volu-men*, εἰλυ-τρον=*volu-crum*, de donde élitros, εἰλ-εός *ileus volvulus*, ἰλ-ιγξ, ἰλιγγος *veleta*, cosa que voltea, ἰλλάς, en Homero ὀλοοί-τροχος (*ὀλοί-τροχος*) rodillo que corre volteando, ὕλ-μος, οὐλαί (*οὐλοχύται*), εὐλ-ηρα, αὐλ-ηρα por ἀφλ-ηρα *lōrum* (FICK.), ἄμπ-ελος vid, de ἀμφί en torno y φελ; ἐλιξ *hélice*, ἐλίσσω voltear, de un derivado κ de φελ-; ἴλ-λω envolver, por φι-φιλ-ιω, εἰλύ-ω voltear, ὁ εἴλω, εἰλέω, εἴλλω voltear, apelotonar, revolver, εἴλ-αρ cobertor que envuelve, οὐλα-μός tropel, muchedumbre, οὐλος espeso, rizado, crespo, entrelazado, jon. εἴλη, en Tarento βεῖλη tropa, ἴλ-η tropa, rebaño, ὄμ-ιλ-ος tropa, tropel, tumulto de gente, de donde homilia.

Probable es que *vul-gus*, *vol-gus* tenga la misma raíz *vol-vere*. Es la muchedumbre confusa, el vulgo, *vulgare* derramar ó *di-vulgare* divulgar, *e-*, *in-*, *per-vulgare*, *vulg-aris* vulgar, *vulgari-ter*. Y por las vueltas que da cerniéndose, el buitre *vultur* ó *vultur-ius*, ant. *vollurus*; el viento de levante *vultur-nus* bochorno, según dicen, de *vultar*.

En lit. *velu*, *veldi*, *vele*, volvere, *veli-kas* adj., *valu-s*, *ap-valus* redondo, *volo-yu*, *volo-ti* voltear; esl. *oblu* por *ob-ylu* redondo, *vali-ti* volvere; irl. *fulamain* volubilis. A *volva*, *vulva* responde en skt. *ulva*, *ulba* envoltura del embrión. En skt. *vala-te* envolver, cubrir, moverse de aquí para allá, *vala-yas* anillo, cerca; y según Curtius *var-as* corro, *ār-mis* (por *var-mis*). En godo *valv-yan* καλίνδαιν ó voltear, ant. al. *wellan*, *wulluh* involucrium, ant. al. *wulsta* corona, labium.

135, **-ullo, -ulla**, á veces **-ollo, -olla**: a-curc-ull-arse, curc-ullo (Arag.) de kurku, arg-olla de ark-a, em-pand-ullar (Arag.) de pand-ar, band-ullo (Ast.) de band-a, bar-ullo y em-bar-ullar de var-ar, barj-ul-eta de barz-a, emborr-ullar de borr-a, embr-ullar (Gal.) y bur-ullo de bur-u, embr-ollo y embr-ollar, escab-ullirse de kab-e, escap-ar, cap-ullo, gar-ulla de gar-i, cuc-ullo y cuc-ullada (Arag.)=*cogollo* y *cogujada*, gor-ullo, zurr-ullo, acurr-ullar, marr-ull-ero, apab-ull-ar, chanch-ullo, zab-ullir, aturr-ullarse, patr-ulla.

Del euskaro uli volver, revolver, volcar, que con -o, -a nominales dió -ulio, -ullo. Si hubiera venido del latín, -ulio hubiera dado -ujo.

Volver, de völvēre; it. volgere, prov. volvre, pg. volver. Su participio vuelto, de *völutu(m) -s.

Intrans. torcer, dar vuelta, por ej. del camino ó senda, que vuelve á tal parte.

Metaf. por, defender, salir en favor de. CACER. *ps.* 108: Volved por mi honra,.. decid de mí lo bueno que sabeis. LEON. *Job.* 9,31: Si me defiendo y vuelvo por mí. *Quij.* 1,11: Volvió por ella su primo. Id. 1,14: Vengo... á volver por mi misma. Id. 1,24: Extraño caso, que así volvió por ella, como si verdaderamente fuera su verdadera y natural señora. Id. 1,33: Llevados en vuelo de las alas del deseo de volver por su fé, por su nación y por su rey. Id. 2,37: Que aguarde tiempo para volver por sí y por las demás dueñas: A. ALV. *Silv. Magd.* 7 c. 53: Vuelve Dios por María levantando de punto sus lágrimas. S. TER. *Fund.* 17: Ni que naide volviese por él, sino Dios y su justicia. ZAMOR. *Mon. Mist. pte.* 3, *ps.* 47, v. 13: Por todos mira, y como por hijos vuelve por todos.

Venir ó ir después de haber ido ó venido, puede llevar *á, con, de, en, por, sobre*. *Quij.* 1,2: Volvió (de la caballeriza) á ver lo que su huesped mandaba. Id. 1,34: Vuelve la noche. A. MOR. 8,16: Sertorio le salió al camino, cuando volvía, y le mató. *Quij.* 1,32: Que bien puede ser que vuelva su dueño por aquí algun tiempo.

Añadir, tornar sobre lo mismo. *Quij.* 1,2: Luego volvía diciendo.

Continuar el hilo interrumpido de la narración, *á*. *Quij.* 2,47: Pero dejemos con su cólera á Sancho, y ándese la paz en el corro y volvamos á Don Quijote.

Hacer otra vez, *a*. *Quij.* 1,4: De volver á buscaros y castigaros. Id. 1,6: Volviose á salir del aposento con gran priesa. Id. 1,20: Cuatro veces sosegó y otras tantas volvió á su risa. Id. 1,34: Vuelve la noche y vuelvo al triste cuento. Id. 2,45: Que por no caer en ello se los volvía á pedir. HORTENS. *Cuar. f.* 15: Vuélvaos Dios á pagar en misericordia y verdad. LOP. *Androm.* f. 95: Y á restaurar volvió las frías venas/con el calor vital el alimento.

De, restituirse al sentido ó acuerdo. MONTES. *Caball. Olmedo* 2: A mi hija vengo á ver,/si volvió del accidente. *Quij.* 1,17: Había ya vuelto en este tiempo de su parasismo Don Quijote.

Trans. torcer, inclinar. *Quij.* 1,17: A estas voces volvió Sancho

los ojos como de través. HORTENS. *Cuar. f.* 39: Cosa de arrojarse en la cama, y volver á la pared la cara.

Hacer dar media, una ó más vueltas. *Quij.* 1,8: La volvió (al aspa) el viento con tanta furia. Id. 2,22: Tanto le volvieron y revolvieron, sacudieron y menearon. LAZAR. 2, p. 23: Volviendo y revolviendo, contando y tornando á contar los panes. *Quij.* 1,11: Sobre un dornajo, que vuelto del revés le pusieron.

Hacerle ir ó venir, después de venido ó ido. *Quij.* 2,10: Vuélvate otro mejor suceso, del que yo quedo temiendo y esperando.

Llevar otra vez, á. *Quij.* 1,7: Por fuerza le volvieron al lecho. G. ALF. 1,1,6: Volvilos á sus pesebres, para que en cuanto los aparejaba comiesen algunos bocados.

Vomitare. *Quij.* 1,41: Volvímosle boca abajo, volvió mucha agua.

Con dativo, darle lo tomado ó recibido. *Quij.* 1,23: Estamos obligados á buscarle y volvérselos (los dineros). Id. 1,23: Le volvió las saludes. Id. 1,32: Le volvieron todos los adherentes que había prestado. Id. 1,32: Aunque sé que me han de hacer falta los libros, á fé que se los he de volver. Id. 2,45: No solamente no me los vuelve, pero me los niega... porque no me los ha vuelto... si jurare que me los ha vuelto, yo se los perdono.

Dar en cambio, *por*. CACER. *ps.* 7: Nunca volví mal por mal.

Devolver rechazando, despidiendo, por repercusión, sobre todo en el juego de pelota contrarrestar la pelota del que saca; y en agric. dar la segunda reja ó binar, sobre todo, cuando la tierra se ara después de sembrada, para cubrir el grano.

Reflejar la imagen. ACEV. *Nativ.* 1: Los espejos cuadrados no vuelven más de la mitad de la persona de quien se mira en ellos; los espejos redondos y relevados vuelven toda la persona entera. SALAZ. *La mej. flor de Sicil.* 1: Un cetro y una corona/en brillante esplendor régio/vuelve el cristal á mis ojos/en el cambiante reflejo.

Poner de nuevo en su anterior estado, á. *Quij.* 2,1: Que pues (Dios) me ha vuelto á mi primer estado, también le volverá á él, si en él confía.

Traducir. LEON. *Pimp.*: Porque vuelto el lugar, que dijo, á la letra, dice de esta manera. GALLO *Job.* 29,17: Vatablo vuelve molares.

En. Quij. 1,6: Que los libros de verso quisieren volver en otra lengua. *Id.* 1,9: Volviendo de improviso el arábigo en castellano.

Convertir en otra cosa, ó mudar su estado. *FONS. V. Cr.* 1,3,21: Hasta volverlos ceniza... desea se vuelvan demonios. *OÑA Postrim.* 1,6,6: Quién hace guerra á una manzana y á una camuesa hermosa? quién la vuelve descolorida? El gusano que se cría en su carne. *Id.* 1,5,5: Un adobe por cocer, con dos dedos le hareis cascote: un poco de agua le vuelve lodo.

Convertir en. *Quij.* 2,60: Volviendo (en dinero) lo no repartible y reduciéndolo á dinero.

En, convertir en, trocar. *BRAVO La Benedic.* 6: Vuelves el crespomar en leche y calma. *Quij.* 1,8: Que aquel sabio Fronton... ha vuelto estos gigantes en molinos. *Id.* 1,18: Ha vuelto los escuadrones de enemigos en manadas de ovejas.

Reflex, torcerse, desviarse. *Quij.* 1,9: Que de no volvérsela la espada en el camino.

A, inclinar la cara ó el cuerpo á otro. *ALCAZ. Cron. dec.* 2,4,2, 3: Después que con la vista se enseñoreó de tan lucido concurso y se concilió el silencio, dijo con un discreto y natural donaire, volviéndose á todos los circunstantes, las palabras siguientes. *Quij.* 1,4: Volviose á su criado Andrés y díjole. *Id.* 1,7: Después que hubo sosegado un poco volviéndose á hablar al cura le dijo.

Contra. *CACER. ps.* 26: Todo el mal que me tenían ordenado se volvió contra ellos. *OVALLE H. Chile* 5,22: Contra el cual se volvió Galbarino, baldonando su inconstancia y cobardía. *RIVAD. Cism.* 3,1: Súbitamente como leones se volvieron contra los católicos de su reino para perseguirlos y acabarlos. *VALDERRAMA Ejerc. Fer.* 2. *Dom.* 1. *cuar.*: Y volviéndose unos contra otros con sus mismas armas se hirieron.... Allí se volverán los reyes contra los vasallos y consejeros.

Partirse ó venir después de venido ó ido. *Quij.* 1,18: El volvernó á nuestro lugar. *CACER. ps.* 39: Vuélvase por donde vinieron. *Quij.* 1,18: Vuélvase v. m. señor Don Quijote.

Avinagrarse los vinos, cortarse la leche.

En, convertirse, mudarse. *FONS. V. Cr.* 3,3,30: Nuestros cuerpos se han de volver en nada. *Quij.* 1,18: En alejándose de aquí algún poco, se vuelven en su ser primero. *Id.* 1,32: Luego la sierpe

se volvió en un viejo anciano. Id. 2,14: Si un gato acosado, encerrado y apretado, se vuelve en león, yo que soy hombre, Dios sabe en lo que podré volverme. Id. 1,27: La música se había vuelto en sollozos. VILLAV. *Mosq.* 10,50: Bien habreis menester, piojos hambrientos, / volver los ocho pies en ochocientos.

Al volver de una esquina, traición.

Así se le vuelva lumbre, maldición al que comió ó robó lo del que la echa.

A un volver de cabeza. CACER. ps. 9: A un volver de cabeza tuyo huirá y desaparecerá mi enemigo.

Como el que se va y no vuelve, despidiéndose burlonamente.

No poder volverse ciento, no poder estar en todo.

No tener á quien volver la cara, los ojos, no hallar amparo ó favor.

No tener donde ó á quien volverse, verse desamparado. CACER. ps. 17: No tengo donde volverme.

Todo se le vuelve...

Todo se le vuelven dificultades.

Volvamos al asunto, al cuento.

Volvamos la hoja, pasemos á otro asunto.

Volver la cara á, no admitir.

Volver á bien. FONS. V. Cr. 1,4,1: Si volviere el negocio á bien.

Volver á la carga, insistir.

Volver á las andadas, ó andancias ó las de siempre, ó á las mismas ó á las suyas, recaer en el vicio ó mala costumbre.

Volver á las ollas de Egipto, al mal, al mundo, á la esclavitud, después de dejada, metáfora de los Israelitas. Quij. 1,22: Pero pensar que hemos de volver ahora á las ollas de Egipto, digo á tomar nuestra cadena.

Volver á la tierra, al polvo, morir.

Volver al vómito, como el perro, recaer en la falta.

Volver atrás, no cumplir lo prometido. CACER. ps. 107: Delante de toda la Iglesia me lo prometió, en ninguna manera volverá atrás. J. ANO. *Conq.* d. 2: Con gran daño y pérdida de sus almas vuelven atrás de lo comenzado. LEON *Brazo*: Temieron y desconfiaron y volvieron atrás, llorando fea y vilmente.

Volver de su acuerdo, mudar opinión.

Volver de vacío, sin lograr nada.

Volver en sí, pasársele el desmayo, etc. *Pedro Urdem.* j. 3: Quedó con el alma absorta.../Volvió en sí desde allí á un rato. *Quij.* 1,21: Volverá en sí.

Volver hacia él los ojos, compadecer, socorrer.

Volver la camisa, mudar de opinión.

Volver la cara, ser cobarde; asquear.

Volver la cara á otra parte, á otro lado, hacerse el distraído, asquear de.

Volver la casaca, mudar de opinión.

Volver la comida, vomitar.

Volver la cosa patas arriba, desfigurarla, contarla al revés de lo que es.

Volver la hoja, mudar de parecer, de asunto.

Volver la puerta, cerrarla.

Volver las aguas por donde solían, tendencia natural.

Volver las espaldas, huir. *CACER. ps. 9:* Cuando mi enemigo volviere las espaldas.

Volver las riendas, irse cabalgando, por estar de frente antes. *Quij.* 1,4: Y volviendo las riendas, encaminó á Rocinante hacia.

Vol verle bien por mal.

Volverle boca abajo ó boca arriba. *Quij.* 1,41: Volvímosle boca abajo, volvió mucha agua.

Volverle como á un calcetín, ó de arriba abajo, mudarle la opinión.

Volver de arriba abajo. *FONS. V. Cr. pte 3, l. 1, p. 1:* Hacen borradores, vuelven lo de arriba abajo, al cabo predicán mal.

Volver de rabo, torcerse ó trocarse algo en contrario de lo que se esperaba.

Volver en sí. *CACER. ps. 18:* Hace volver en sí al hombre más desconcertado. *Persil.* 2,6: Te has olvidado de tí misma; vuelve, señora, en tí.

Volver la tortilla, mudar el caríz de la cosa.

Volver la vista atrás, pensando en lo pasado.

Volverle á su estado, su ser, el alma al cuerpo, sosegarle.

Volverle de arriba abajo, convencerle y hacerle mudar de parecer.

Volverle el juicio, encantusarle, gustarle mucho, ponerle loco, perturbarle. *Quij.* 1,5: Estos malditos libros... le han vuelto el juicio.

Volverle las espaldas, no hacerle caso.

Volverle las palabras al cuerpo, obligarle á desdecirse.

Volverle la honra, desagraviarle. *Quij.* 1,37: Vuestra bondad vuelva la honra al padre que me engendró.

Volverle la pelota, vengarse.

Volverle la vida, hacerle un gran favor.

Volverle loco, confundirle con especies diversas, envanecerle, hacerle perder el juicio ó trastornárselo. *Quij.* 1,22: Misturas y venenos con que vuelven locos á los hombres.

Volverle tonto, etc. encantarle.

Volverle los ojos. *Quij.* 1,3: Ahora es tiempo que vuelvas los ojos de tu grandeza á este tu cautivo caballero. *Id.* 1,13: Vuelva á ella los ojos blanda y amorosamente, como que le pide con ellos le favorezca.

Volver pié atrás, retirarse, huir. *CACER. ps.* 9: Cuando le hicieses volver pié atrás.

Volver por. *SOLIS H. Mej.* 3,3: No se atrevió á contemporizar con el engaño aquella gente, cuando trataba de volver por la verdad infalible de su religión.

Volver por su derecho, defenderlo. *Quij.* 2,56: Que volviese por su derecho don Quijote.

Volverse á lo que uno tiene. (Faltando dinero de otra parte). c. 587.

Volverse á otro, á la hacienda. (Por socorrerse de ella). c. 587.

Volverse á su concha, á su puesto, desistir.

Volverse atrás. (Arrepentirse del contrato). c. 587.

Volverse atrás el carro, ó la burra, entorpecimiento.

Volverse bizco, maravillarse.

Volverse brujo, discurrir mucho, desaparecerse, saberlo todo.

Volverse burra, estudiar, pensar mucho.

Volverse caldo, ablandarse y liquidarse.

Volverse calvo, discurrir mucho.

Volverse cara á, mirando.

Volverse contra. *D. VEGA Disc.* 2, *Fer.* 6 pas.: Y la traza que

tenía dada se volvió contra él.... trazó el cielo que se volviese contra ellos el consejo.

Volverse chalupa, chiflarse, atolondrarse.

Volverse como el aire ó viento, ó la veleta, del voluble.

Volverse como había ido, sin lograr nada.

Volverse como una fiera, un tigre, enojo.

Volverse con las manos en los bolsillos, sin lograrlo.

Volverse con las orejas caídas ó gachas, corrido.

Volverse contra, perseguirle.

Volverse de cara, de espaldas.

Volverse de hielo, de piedra, indiferente.

Volverse de lado, del otro lado, desairar.

Volverse del revés, mudar.

Volverse el aire, el juego, el naípe, mudar de fortuna ó de aspecto la cosa.

Volverse en sí, como volver. Quij. 1,27: Y cuando en mí me vuelvo (de la locura).

Volvérsela, responderle. LEON Job. 9,32: No es mi igual para volvérsela como me la dijere.

Volverse la albarda á la barriga, salir al revés de lo deseado.

Volvérsela al cuerpo, rechazar alguna proposición haciéndosela recoger al que la dijo ó notándosela de poco fundada.

Volverse la jugada, el cariz del asunto.

Volverse las cañas lanzas, mudarse la cosa contra el intento y en daño.

Volverse las tornas, la tortilla, mudarse la cosa.

Volvésele agria, amarga la cosa, en su daño.

Volvésele el aire de cara, serle favorable.

Volvésele el juicio, trastornársele, perderlo. Quij. 1,35: Y poco á poco se le iba volviendo el juicio.

Volvésele la jaca ó jaco, salirle mal la cuenta en un asunto.

Volvésele bilis alguna cosa, irritarle.

Volvésele la boca agua, sentir dentera, ó gusto.

Volvésele la criada respondona, salirle al revés y en daño lo que pretendía.

Volvésele la masa vinagre, enojarse.

Volvésele la sangre, enojarse.

Volverse la sangre agua, ú horchata, del calmoso, del débil.

Volverse la sangre fuego ó lumbre, del irritable.

Volverse las tripas, enojarse,

Volverse la torta un pan, quedar chasqueado.

Volverse los ojos agua, llorar.

Volverse los sesos agua, discurrir mucho.

Volverse solimán en el cuerpo alguna cosa, serle repugnante.

Volverse todo del revés, en contra, patas arriba, tener mala fortuna.

Volverse de cara alguna cosa, serle favorable.

Volverse veneno, solimán.

Volverse loco. Quij. 1,25: De cuya pesadumbre se volvió loco.

Volverse loco de alegría, gozo, gusto. Quij. 1,32: Calle, señor, que si oyese esto, se volvería loco de placer.

Volverse más que á paso, corriendo.

Volverse mico, mono, negro, afanar, discurrir, no hallar medio.

Volverse mudo, sordo, no responder.

Volverse otro, mudar de condición.

Volverse pájaro, correr mucho, saberlo todo.

Volverse polvo, después de muerto.

Volverse que ni de lo vivo á lo pintado, mudar de condición.

Volverse rana, ó sapo, del que se lava ó bebe mucho.

Volverse sal y agua, desmoronarse, del demasiado complaciente.

Volverse tarumba, chalupa.

Volverse todo almibar, arrope, azucar, caramelo, jalea, hojaldre, del meloso y muy cariñoso.

Volverse todo manos, del que las ejercita bien trabajando.

Volverse todo música, no ser de provecho.

Volverse todo oídos, atender mucho.

Volverse todo ojos, que ansia verlo bien.

Volverse tonto, loco, ó bizco.

Volverse una malva, del áspero que se ablanda.

Volverse un bendito, un cordero, del malo que se vuelve bueno.

Volverse sobre sí, reflexionar, convertirse el divertido y malo ó el suspensivo. CACER. ps. 106: Volvieron sobre sí, porque Dios los ayudó: Id. ps. 37: No levantaré cabeza jamás. No volveré ya sobre mí. Id.

ps. 118: Qué modo tiene para enmendarse un mozo, cómo vuelve sobre sí, cómo enfrena los bríos de la mocedad. A. ALV. *Silv. Dom.* 4 *cuar.* 5 c. § 2: Sinó que volviesen sobre sí. TORR. *Fil. mor.* 24,7. Volviendo los atenienses sobre sí, cayendo, aunque tarde, en la cuenta de lo que habían hecho.

Volver sobre sí, de la suspensión, desmayo. *Quij.* 1,22: Suspen-sas del no esperado acontecimiento, pero volviendo sobre sí.

¡Y vuelve por otra! después de un castigo, burla, golpe.

Volve-dor, en Bogotá cierto resabio de las caballerías, que quieren volver á la querencia, aún contra la voluntad del ginete.

A-volver, como volver. A. ALV. *Silv. Fer.* 4 *dom.* 1 *cuar.* 9 c.: Los saca á su parte en cuenta por sí, sin los avolver con los otros más ordinarios.

Avolvi-miento, mezcla, de avolve-r. MACER. *Mod. dist.* 6, 1, f. 35: E por ende nunca dellas debe hombre comer, sino puramente lo magro en que no hay ningún avolvimiento de grosura.

De-volver, el devolvere forense. L. RUEDA I. 105: Sería obligado de devolverte los dineros.

Des-volver, desplegar y metaf. descifrar, descubrir. *Dial. monter.* 15: Si el perro fuese tal como digo... le podría mandar y desvolverá mucha tierra. QUEV. *Poem. her.* 1: Y desvolviendo el monte más espeso (el sabueso). *Corvacho* 2,3: Quando comyengan las arcas a desbolver, aquí tyenen aljofar, allá tyenen sortijas. MAR. *H. E.* 18,13: Consigné asimismo á los monjes benitos en Valladolid el alcázar viejo para que le desvolviesen y mudasen en un monasterio de su orden.

Arar la tierra, mullirla. LEON *Cas.* 3: El hombre que tiene fuerzas para desvolver la tierra, y para romper el campo.

En-volver, *Trans.* rodear una cosa con otra, cogiéndola en redondo, *en*. VALVERDE V. *Cr.* 1,12: Parió á su hijo unigénito y lo envolvió en pañales pobres. BURG. *Son.* 103: Y envuelven su cadáver en aloes. LA PALMA *Pas.* 22: Le envolvieron en un andrajo viejo. *Quij.* 2,20: Yo apostaré un brazo que puede Camacho envolver en reales á Basilio.

Metaf. FR. JERON. *Gen. p.* 3 c. 6: Entre las palabras dulces envolvía sentencias perniciosas. CACER *ps.* 11: En una verdad envuelven veinte mentiras. ROA S. *Rodr.*: Así no dudan envolver á mu-

chos en su traición. ZAMOR. *Mon. mist. pte. 3, Encarn.*: Cuando (las virtudes) son niñas y comienzan y entonces es necesario que se envuelvan, que se cubran y se empañen. Q. BENAVENTE. II, 52: Y allí una pesadumbre envuelta en chanzas. A. ALVAREZ. *Silv. Conc.* 5 c. § 4: Ni les da gusto, no se le dando envuelto y engañado en socolores de mundo.

Reflex. cogerse en algo, mezclarse, meterse en, *en*. GRAN. *Adic. mem.* 1,1,5: Cuando no se envuelve en cuidados superfluos. MAR. H. E. 3,1: De aquí nació la primera ocasión, en que se envolvió también Numancia por estar á ellos cercana. CORVACH. 2,13: Esta tal verás que se envuelve á las veces en otros malos baratos. QUIJOTE. 2,3: Envuelto y revuelto en estas y otras muchas imaginaciones. Id. 2,46: Dejemos al gran D. Quijote envuelto en los pensamientos que le habían causado la música de. Id. 1,26: Y será bien dejalle envuelto entre sus suspiros y versos.

Meterse en pelea, riña, *con*. VILLAIZ. *Cron. Alf. XI*, 12: El infante don Pedro mandoles á todos apear luego y envolvióse con los moros y quiso Dios que los venció. QUIJOTE. 1,35: Que anda envuelto en la más reñida y trabada batalla que mis ojos han visto.

Tener trato ilícito hombre y mujer, *con*. TAFUR. 159: E aun dizen que se embolvie con ella en desonesto modo. CORVACH. 2,13: Envolverse con otro más hazino e cuytado e mezquino, e desonra asy e a su marido. COL. *perr.*: Costumbre de visitar los escondrijos y faldriqueras de aquellos que con ella se envolvían. A. ALVAREZ. *Silv. Enc.* 3 c.: Dejándome á mí, tu legítimo esposo, andas envuelta con tantos amigos.

Envolver en buenos pañales, ser de buena familia.

Envolverle, dominarle, engañarle.

Envolve-dero, envolve-dor, cosa que envuelve.

Des-envolver. *Trans.* desarrollar, descoger lo envuelto ó arrollado. REBOLLO. *Oc. pl.* 193: Sea al uso de acá, que se toma por junto sin desenvolver los fardos. P. VEGA. *ps.* 5 v. 26, *d.* 4: Y porque desenvolviendo el libro poco á poco para leerle no se descubre el palo en que está cogido. CACERES. *ps.* 67: Desenvuelva las manos Dios, comience á hacer algo Dios. A. ALVAREZ. *Silv. Dom. sex.* 8 c.: La que desataba y desenvolvió los lios. PEDRO. *Urd.* 3: Me tomó la criatura/y al punto desenvolviola,/y entre las fajas envueltas/en un

lienzo halló esas joyas. *Sr. Corn.*: Desenvolviola el ama y hallaron que era varón.

De. Quij. 2,48: Desenvolviéndole de la sábana y de la colcha.

Metaf. descifrar, desenredar, descubrir, declarar. *J. PIN. Agr.* 4, 17: ¿Qué os parece cómo desenvuelvo estas cosas de tomo. *FONS. V. Cr.* 3,3,26: Cuando comience Dios á desenvolver á los caballeros y á sus desprecios tan vanos y tan soberbios, á los ministros de los reyes y á sus medras. *RIVAD. V. Juan ev.*: También habemos de desenvolver las historias eclesiásticas y ver lo que los autores de ellas y los santos doctores escriben de. *OVALLE H. Chile* 6,13: Ya es tiempo de desenvolver el fundamento que. *J. PIN. Agr.* 10,22: S. Agustín gasta muchos cientos de palabras en esta materia y no la desenvuelve del todo. *VALDERR. Ej. Fer.* 6. *dom.* 4. *cuar.*: Me ha parecido desenvolverlo muy de propósito. *Id.* 2. *Pas.*: Mucho hay en esto que desenvolver. *Id.* Para más declarar el misterio y desenvolverlo. *LEON Intr.*: Y como si dijéramos el desenvolver aqueste tesoro, es conocimiento dulce y provechoso más que ninguno. *A. VENEG. Dif.* 1,19: Como verá el que desenvolvriere la selva de los autores gentiles.

Hacerle desenvuelto, desembarazado en sus meneos y en su obrar, soltarlo. *PEREZ Serm. dom.* p. 279: No hay cosa en esta vida que más desate y desenvuelva á un hombre que la luz... En faltándonos tantico el sol, nos revenimos y encogemos, y en acudiéndonos, nos desplegamos y nos esparcimos.

De los miembros, etc., darles incremento. *Lis. y Ros.* 3,1: El mucho ejercicio desenvuelve los miembros. *J. PIN. Agr.* 2,9: Y el otro que desenvuelve (el calor) la naturaleza á solturas y travesuras. Por aquí se ve lo bien que cuadra este verbo para expresar el evolucionar moderno.

Llevar bien al cabo un negocio. *J. PIN. Ag.* 2,25.: Para desenvolver el hombre sus negocios. *RIVAD. V. Ign.* 2,5: El tener algunos de sus compañeros negocios tales en España, que para su sosiego y quietud convenía que Ignacio se los desenvolviese y acabase.

Reflex. Il. freg.: Y antes que se desenvolviese y apease. *VALDERR. Teat. S. Nic.* 1: Que no saben desenvolverse ni desanudar sus lazos y prisiones. *Id. Fer.* 5. *dom. pas.*: Y que no sabes desenvolverte, según te hallas de estorbado con las ligaduras de la antigua costumbre.

De. J. PIN. Agr. 68: El caminante se desenvolió de su capa.

Metaf. soltarse no teniendo embarazo en movimientos y afectos, encogimiento, miedo, empacho. J. PIN. *Agr.* 20,3: A los niños para que deprendan crianza y se desenvuelvan. Id. 23,9: Si no se desenvolviesen cuanto se debieran preciar de encogidas. Id. 34,21: Hacen sus salidas y arremetidas para se desenvolver (los pajarillos al aprender á volar). L. GRAC. *Crit.* 3,11: Viéndole algo encogido le dijo: Acaba ya de desenvolverte. VALDERR. *Ej. Fer.* 6 dom. 1 cuar.: El no saberse desenvolver un hombre y romper con los miedos que de ella nacen. COMEN. 300, c. 217: Como hacen los nuevos predicadores, que para desenvolverse predicán primero en las aldeas.

Desvergonzarse, desmandarse. OVALLE *H. Chile* 5,16: Y se levantaba el ánimo á los vecinos y comenzaba á desenvolverse la insolencia y libertad de los soldados. LEON *Job* 9 vers.: No me desenvolví siquiera una hora/que siempre ante mis ojos figurada/tu mano truje y fuerza vengadora. CACER. *ps.* 57: En mantillas andaban y se desenvolvían y desmandaban.

Obrar el que estaba quieto. CACER. *ps.* 9: Levantaos, desenvolveos, Señor, y no esteis siempre mano sobre mano. ERC. *Arauc.* 15: Con la diestra airada/en medio del furor se desenvuelve.

De los miembros y otras cosas crecederas. SAAV. *Empr.* 3: En la caza la juventud se desenvuelve, cobra fuerzas y ligereza.

Desenvolver al niño, desfajarle. CORN. *Cron.* 1,1,5: Salieron de la confusión y duda en que estaban, cuando al desenvolver al niño, vieron en el hombro impresa la cruz roja.

No poderse desenvolver, no poder salir de dificultades. MEND. *G. Gran.* 1: Cáese en imposibilidades y lazos, que no se pueden desenvolver.

Desenvolve-dor. ACOSTA *H. Ind.* 5,6: Y á la letra hallaren los que fueren curiosos desenvolvedores de antigüedades.

Desenvolvi-miento, acto de desenvolver.

Re-volver. *Intrans.* menearse mucho dando vueltas, yendo y viniendo, y así decimos de los muchachos revoltosos que revuelven mucho, que se pasan el día revolviendo.

Tornar á volver, ó venir, rebotar. MONTER. 2: Revuelve el viento de aquella parte. A. ALV. *Silv. Dom. sept.* 1 c. § 3: Y como la pelota arrojada á la pared revuelve al mismo que la tira de golpe. VALDERR. *Ej. 2 Pasc.*: Pero para que se entienda que, cuando parece

que Dios está más lejos, está más cerca, revuelve y dice. Id.: Y estando en medio de este rigor revuelve y dice.

Contra, volver cara, embistiendo, etc. J. PIN. *Agr.* 16,9: Contra la cual revolvió la virtud mofando de sus deleites. L. GRAC. *Fern.*: Cebándoles en esta su engañada ambición valiose de sus intentos para revolver después contra ellos.

Para, volver. J. PIN. *Agr.* 32,28: Visitó á todos los senos infernales y de allí revolvió para el mundo.

Sobre, embestir, volver otra vez, etc. *Dial. monter.* p. 2: Revolvió sobre mí, probándome con muchas razones. GOMAR. *H. Mej.* 139: Como los de la ciudad no vinieron más de aquellos pocos, y que no podían pasar los de á caballo, revolvieron sobre él tan de súbito. A. ANDRADE *Sold.* 1,2: No quiero decir más, sino hacer aquí punto y revolver sobre lo dicho.

Buscar, investigar, á, sobre. A. ALV. *Silv. Dom.* 5 cuar. 11 c.: Y como quien revuelve á buscar pecados añejos. G. Alf. 2,1,8: Y revolviendo sobre mi hurto, como aquello que tanto me dolía, iba discurriendo.

Trans. Torcer, inclinar, volver mucho. CABR. p. 370: Luego revuelve los ojos á mirar. Quij. 1,7: Volvía y revolvía los ojos por todo sin decir palabra.

Mezclar y barajar, perturbar. D. VEGA *Disc. Fer.* 3 dom. 1: Una purga que le trasiegue y revuelva las entrañas. LEON *Job* 15,32: Revolviendo Dios en un momento los tiempos, por un desastre no pensado perecen.

Metaf. Enzarzar en riñas, enemistades. INC. GARCIL. *Com.* 2,2,35: Todos decían que aquel lo había de revolver todo y no erraron, ca suuelto él hubo grandes y nuevos movimientos. OVIEDO *H. Ind.* 46,18: Sospechando, como quien bien le conocía, que los había de revolver á él e á Almagro. J. PIN. *Agr.* 30,26: Porque no revolviese más disensiones.

Con, mezclar física ó metáfor. J. PIN. *Agr.* 4,3: Si revuelven las plumas de las otras aves con las de las águilas. GUEV. *Ep.* 47: Revolviéronle los romanos con su señor Justiniano diciendo que se le quería levantar con el imperio. L. RUEDA II, 133: Yo no lo digo por revolvete con señor. *Conc. Mesta* t. 43: El hermano que revolviere á otro con portazgueros ó con otras personas.

En, convertir, mudar en. J. PIN. *Agr.* 7,30: Por lo cual ella revuelve los ruegos en amenazas.

Investigar, registrar. RIVAD. *S. Jeron.*: Estudió la filosofía, revolió los libros de Platón, Aristóteles. PUENT. *Conven.* 2,29,2: Dicen que revolvieron los archivos de aquellos extendidos reinos.

Metaf. en. A. ALV. *Silv. Canan.* 15 c. § 5: Revolviendo en su ánimo pensamientos de tantos disgustos. *Fuer. sangr.*: Comenzó á revolver en su imaginación lo que con Rodolfo había pasado. SOLIS *H. Mej.* 1,13: Revolvía en su imaginación todas las circunstancias de su agravio. *Quij.* 1,28: Todas estas demandas y respuestas revolví en un instante en la imaginación. Id. 1,33: Aunque revolviendo en su imaginación qué deseo podría ser aquel.

Envolver una cosa en otra rebujándola.

Reflex. rebullirse, menearse en un lugar ó en varios. *Galat.* 1: Procuraba yo evadirme del grave peso, á una y otra parte me revolvía. J. PIN. *Agr.* 22,2: La ligereza con que (el caballo) se revuelve y trota toda la ciudad. LEON *Cam.*: Y en cuanto se revolvieren los siglos, y en cuanto vivieren sus ovejas.

Con, rebullirse, menearse. GOMAR. *H. Mej.* 129: Mataron algunos caballos, que con la maleza de la tierra no podían revolverse. CACER. *ps.* 54: No se pueden revolver con los pecados.

En. *Quij.* 1,38: Y revolverse en ella (la tierra como cama) á su sabor. Id. 2,17: Revolverse en la jaula donde venía echado.

Sobre. J. PIN. *Agr.* 1,38: Cuántos pastores se revuelven mejor sobre un caballo ó sobre una yegua á la jineta, que. Id. 16,29: Hasta una docena de palabras, sobre que se revuelve la sentencia de todo este salmo.

Mezclarse, confundirse. T. NAHARR. I, 330: Me dijo y sé que no yerra, / que se quiere revolver / una grandísima guerra. CABR. *p.* 381: Cuando allá sobre tarde se revuelve el tiempo. *Quij.* 1,18: Revolviéndosele el estómago. CAST. *H. S. Dom.* 1,1,44: Cuando súbitamente se comenzó á revolver el cielo y á caer con tanta furia la piedra y el agua.

Con. *Quij.* 2,61: Volviéndose y revolviéndose (los ginetes), con los demás que les seguían, comenzaron á hacer un revuelto caracol al derredor de D. Quijote.

Combatirse. G. PEREZ *Odis.* 16: Y es muy difícil cosa á cual-

quier hombre, / por más que sea valiente, revolverse / con muchos, que al fin son más poderosos. J. PIN. *Agr.* 19,2: Y revolviose con ellos tan valientemente que. *Persil.* 1,5: Sucedió pues que yo me revolví, sobre una cosa de poca importancia, con un marinero inglés, á quien fué forzoso darle un bofetón. *Quij.* 1,45: Viendo la casa revuelta (á todos en pendencia).

Juntarse ilícitamente hombre y mujer. J. PIN. *Agr.* 20,38: Lo cual no bastó para que ella no se revolviese con un mancebo. FONS. *V. Cr.* 3,1,1: Cuando el pueblo se revolió con las rameras moabitás.

Por. Quij. 1,19: Y revolviéndose por los demás, era cosa de ver con la presteza que los acometía.

Envolver rebujando, a. VALDERR. *Ej. ram.:* Pero los reyes de la tierra pocas veces traen esta capa sobre los hombros, sino como el que riñe, que se la revuelve al brazo, para que descarguen en ella los golpes y cuchilladas del enemigo.

En. Quij. 1,19: Revueltos y envueltos en sus faldamentos. Id. 1,35: En el brazo izquierdo tenía revuelta la manta de la cama.

Metaf. Quij. 2,3: Y así envuelto y revuelto en estas y otras muchas imaginaciones.

Capáz de revolver á Roma con Santiago, del enredador y tenáz en lograr lo que pretende; tomose del buscar favor en el cabildo de Santiago y en la curia romana.

Revolver cielo y tierra, no dejar medio.

Revolver contra. AGUADO *Crist.* 7,3: Ella revolió contra su señora con una palabra de afrenta.

Revolver los humores, además del sentido propio, perturbar la paz. SOLIS *H. Mej.* 4, 6: Esperar á su enemigo en la ciudad era revolver los humores sediciosos, de que adolecían ya los mejicanos.

Revolver pensamientos. FONS. *V. Cr. pte.* 1, l. 3, c. 4: Qué pensamientos tan altos debe de revolver vuestra memoria.

Revolverse. (Por amancebarse). c. 622. FONS. *Am. Dios.* 39: Es pena y castigo de la ira de Dios el revolverse un hombre con la mujer ajena.

Revolverse una tempestad. FONS. *V. Cr. pte.* 1, l. 3, c. 5: Revolviose una espantosa tempestad.

Revuelve-caldos. *Ya está aquí revuelvecaldos.*

Revolve-dor, el que revuelve. J. PIN. *Agr.* 30,26: La arrojó del cielo abajo por maligna revolvedora, con juramento de que nunca jamás subiría al cielo porque no revolviese más disensiones.

Revolv-ino, en la Litera torbellino.

A-rrevolver, como revolver.

Trans. VENEG. *Agon.* 3,18: Encastillase el diablo en una persona baja para arrevolver con ella un corrillo. HERR. *Agr.* 3,16: Que las arrevuelvan en derredor del hoyo (las raíces). Id. 5,5: Se arrebozan ó arrevuelven (las abejas) al corcho. ALMAZ. *Momo.* 1,1.

Reflex. Dial. monter. 15: Si acaso se arrevolviere el hurón á alguna raíz ó á otro impedimento. MOLIN. *Ep. S. Jer.* 7,9, f. 326: Los animales que son engañados por el cazador... tanto más se atan y arrevuelven, cuanto más trabajan por desatarse.

Arrevolve-dor, insecto, lo mismo que revoltón. *Plin.* 11, 35: En Castilla le llamamos arrevolvedor, porque revuelto en el pezón del racimillo ó en el pámpano tierno, le corta.

Des-arrevolver, desenredar y desenvolver. *Tesor.* 1675. S. ABRIL. *C. Cicer. Peto*: A mí me tienen impedido aquí los negocios que me suceden unos de otros. Pero si de ellos pudiere desarrevolverme para poder ir á esas partes.

Vuelto, de *völutu(m) -s, participio de volvere, y lo es en castellano de volver.

Rodeo ó torcimiento de la línea, camino, materia que se dobla, etc. J. POLO *pl.* 6: Da fin la primera calle y toma vuelta la segunda en un cenador tejido de mirtos. SOLORZ. *Donair.* f. 80: Topó el bajel de mi mula/en cada calle una sirte,/en cada esquina un escollo,/ y en cada vuelta un caribdis. A. MOR. *Ant. Cord.* f. 125: Los lados son de hermosa sillería y la vuelta de la bóveda de una argamasa fortísima. LEON *Cas. intr.*: Por todos los malos pasos de este camino y por todas las vueltas y rodeos de él.

En Argentina la vuelta del vendedor que devuelve el sobrante del precio.

Vuelt-a, de vuelt-o. Usase como posverbal ó nombre de acción y efecto, el acto de volver en todas sus acepciones.

Movimiento al rededor ó de un lado á otro. CASAN. *Vid. Raim.* S. Cruz: Antes que dé su vuelta (el río) á caminar á poniente, es donde se halla el estrecho de Pongo. VILLAV. *Mosq.* 2,1: Quinientas

veces para dar la vuelta,/que tantos siglos ha que la acostumbra,/ las riendas tuvo á sus caballos suelta/el rubicundo Dios que nos alumbra. OVALLE *H. Chile* 3,4: Con las muchas vueltas que se dan con ella al cuerpo lo aprietan, entallan y abrigan. *Quij.* 2,20: Luego comenzó á enredarse con los demás compañeros con tantas vueltas y con tanta destreza.

Lo que está vuelto en el vestido, ó en otras cosas, como ciertas bocamangas, etc. FONS. *Am. Dios* 4,3: Vestiduras muy largas con unas vueltas muy guarnecidas.

En Aragón el techo por sus arcos, bóveda, se dicen vueltas.

La parte opuesta de una cosa, que hay que volverla ó dar uno la vuelta para verla. *Quij.* 1,25: Ponga en estotra vuelta (de la carta) la cédula de. MONTIÑ. *Coc.* f. 172: Harás unas chuletas de ternera muy delgadas, y bátelas con la vuelta del cuchillo.

La parte de algo que se dobla sobre lo demás. *Pic. Just.* f. 46: Cuando estuviéredes en la mesa delante de los huéspedes, sacareis de la vuelta del delantal ó de entre corpiño y saya un mendrugo de pan. *Quij.* 2,70: Con valonas guarnecidas de randas flamencas y con unas vueltas de lo mismo, que le servían de puños.

Sobre de carta, por ser el papel mismo de ella ú otro que se dobla ó vuelve. *Diabl. coj.* 4: Tomó en la mano una rima de vueltas de cartas.

Eslabón por ser doblado y vuelto. *Rinc. Cort.:* Quitose en esto una cadena de vueltas menudas del cuello.

En las cerraduras y llaves la disposición de las guardas para el golpe del cierre, porque se vuelve la llave al cerrar. *Pragm. Tas.* 1680, f. 31: Una cerradura de pestillo grande de dos vueltas para puertas de calle.

En las medias, etc. el orden de puntos con que circularmente se van formando, y así dicen vuelta de llano, de nudillo.

Labor de la tierra ó reja: *Esta tierra está de una vuelta, de dos,* etc.

Acción de ir ó venir, después de venido ó ido. *Quij.* 1,25: Será ahorrar tiempo á mi ida y vuelta. MARM. *Descr.* 1,23: Los mercaderes de Africa que van con caravanas á Etiopía, no hacen caso de la vuelta. TORR. *Fil. mor.* 9,9: Ni el ánimo que les ponía Josué bastó para quitarles del casco la vuelta á Egipto.

Iteración ó repetición, el paso ó repaso leyendo: *De primera, de segunda vuelta*.

Acción de volver á dar, y lo que se vuelve, la restitución y la recompensa ó retorno. Q. BENAVENTE II, 57: Yo le tengo, señora, pero advierto / que es estuche de vuelta. *Quij.* 2,45: Yo no tengo testigos ni del prestado ni de la vuelta.

Lo que devuelve el vendedor, cuando se le pagó mayor cantidad; en Bogotá vueltas.

Acción de rodear una cosa. *Quij.* 1,24: Un verde pradecillo, que á la vuelta de una peña ...estaba.

Voltereta en el aire. *Quij.* 1,26: Tumbas ó vueltas.

Mudanza y conversión. *Quij.* 2,13: La dura y las vueltas que ha de dar (el vino). Id. 2,66: Aquí usó la fortuna conmigo de sus vueltas y revueltas.

Vez. *Loz. andal.* 48: Porque otra vuelta mirase lo que hacía.

Zurra, azotes. M. LEON *Obr. poet.* 1, *Estr. de Franc.* 2: ¿Dónde la vuelta le dieron?

Acción de volver en sí. *Fuerz. sangr.*: Volvió en sí Leocadia, y con su vuelta volvió la alegría y el contento.

Riña, alboroto, ant. *Part.* 2,16,2: E la otra por el peligro que le podría ende venir, ca tal podría ser la vuelta, que entraría él mismo á departirla e podría ende prender muerte.

A la media vuelta, suerte de banderillas en el toreo, citando al toro por detrás y clavarle los palos al dar media vuelta.

A las vueltas de, por, al rededor de, hablando del tiempo. LEON *Nombr.* Introd.: Era por el mes de Junio, á las vueltas de la fiesta de S. Juan.

A la vuelta, juntamente. HERR. *Agr.* 3,21: Tiene más fuerte operación, si á la vuelta le echan un poco de miel.

A la vuelta, cuando vuelva, cercano; también excusándose de dar ó hacer.

A la vuelta de..., después de tanto tiempo.

A la vuelta de la esquina, cerca, con facilidad, probabilidad.

A la vuelta del sol, caga el buey en el timón. (Que á la tarde ya está cansado). c. 3.

A la vuelta lo venden tinto, excusándose de dar ó hacer, tomado del no querer convidar á beber vino.

A media vuelta que dé, á media mirada que eche, y del que burla nuestra vigilancia y se aprovecha de nuestros descuidos.

Andar á vueltas con, discurrir en ello buscando trazas; reñir ó luchar.

Andarle á las vueltas, seguirle observándole los pasos y acciones.

A una vuelta de cabeza, con facilidad, con frecuencia, cuando menos se espera.

A vuelta de, junto con. CACER. *ps.* 49: A vuelta de una verdad urdias mil enredos. *Il. freg.*: Y á vuelta destas razones y gritos le mo-
lián á mojicones y á palos. CACER *ps.* 68: A vuelta de los demás que le dan alabanzas llevaré yo una voz. VALDERRAMA *Ejerc. Fer. 2 Dom. 1 cuar.*: No ves que es forzoso que á vuelta de los demás estando todos juntos te alcance á tí parte de algún castigo? FONS. *V. Cr. pte. 3, l. 1, p. 1*: Porque no mueran los inocentes á vuelta de los culpados.

Como á vueltas de, cerca, casi: *A vuelta de Navidad.*

A vuelta de cabeza. (Dícese en queja de que hurtan y desaparecen algo, y de mozo y moza que se descuida, y deja el oficio que hace y traspone). c. 505. *Quij.* 1,46: No se anduviera hociendo con alguno de los que están en la rueda á vuelta de cabeza y á cada traspuesta.

A vuelta de correo, á correo vuelto, responder por medio del mismo correo que lleva la misiva, al volver.

A vuelta de ojos. LEON *Job.* 17,5: Halagar y prometer en presencia, y á vuelta de ojos olvidarse.

A vuelta de otras cosas. (Contando que se dió, ó iba una cosa entre otras, ó fué entre ellas por descuido, ó se nota por principal y mejor). c. 505.

A vuelta de palabras y más palabras, dificultad en convencerle.

A vueltas, junto con otras cosas. *Selvag.* 149: Te enviaron dos pares de perdices con muchos perdones á vueltas. HERR. *Agr.* 1,17: Y les deshacen á vueltas algún salitre. *Id.* 2,26: Y aún será bien que vayan molidos á vueltas algunos clavos de especias.

A vueltas, con insistencia y repetición.

A vueltas con, insistir en, repetir la cosa.

A vueltas de, junto con, revuelto con, con, además. J. SEBAST.

Est. cler. 3,11: Derramó, á vueltas de los abrazos, lágrimas. J. PIN. *Agr.* 8,1: Allá comeremos, y á vueltas daremos. CACER. *ps.* 25: No me destruyas á vueltas de los malos. P. VEGA. *ps.* 5, v. 10, § 2: Comía la ceniza á vueltas del pan. *Cid.* 716: Abaxan las lançis á bueltas de los pendones. BOSC. *Cort.* 91: Y á vueltas de todo esto no ternía por malo que.

Hablando de tiempos, por al rededor de. *G. Alf.* 1,1,8: Era el tiempo templado á vueltas de febrero. BERRUEZ. *Amenid.* 3: Que se coge á vueltas de Navidad.

De otras cosas, casi: *A vueltas de cien reales.*

A vuelta y media, torrezno fuera. c. 12.

Bien haya quien dijo vuelta, alabando el arrepentimiento.

Cogerle las vueltas, recatarse y guardarse del que le sigue los pasos, le observa ó le ha de estorbar ó reprender.

Da mas vueltas que un caracol, del inquieto, ó *que un molino.*

Dando vueltas á la noria, ocupación rutinaria de poco entender.

Dando vueltas como el león con la calentura, del que en su cuarto se pasea agitado con alguna mala impresión.

Dando vueltas como el león en la jaula, del que se pasea lentamente en su cuarto.

Dando vueltas como un tonto, del que no sabe á donde va, y pasea por matar el tiempo.

Daos una vuelta, cúrate á tí mismo.

Dar cien vueltas, andar de acá para allá sin juicio.

Dar cien vueltas al asunto, estudiarlo con detención.

Dar la vuelta, irse ó venirse, volviendo. MARIANA H. *E.* 12,7: Dió la vuelta más de prisa que vino. *Selvag.* 144: Que des luego la vuelta, que tengo que hacer cierto negocio contigo. *Galat.* 4, p. 64: Con su hermana dió la vuelta á su aldea. *Laber. amor.* 1: Que en sabiendo el caso astroso/dió la vuelta hacia Rosena. *Quij.* 1,8: Que luego había de dar la vuelta al Toboso. *Id.* 1,20: Yo daré la vuelta presto, ó vivo ó muerto.

Dar la vuelta á la redonda, recorrer el sitio.

Dar la vuelta al mundo, andar mucho ó mucho tiempo.

Dar la vuelta á un sitio, recorrerlo.

Darle cien vueltas, saber mucho más que él ó valer en cualquier cosa, ó *pelado*, en cueros.

Darle vueltas al asunto, estudiarlo bien.

Dar más vueltas que el caracol, una peonza, un huso, un molino, un peón, moverse mucho inutilmente ó buscando algo.

Darse una vuelta á la redonda, examinarse á sí mismo, antes de reprender á otro.

Dar una vuelta. (Por zurra; dar una vuelta de cabellos: castigar á una mujer asiéndola por los cabellos). c. 574.

Ir por poco tiempo á un pueblo ó país.

Dar una vuelta á, por, vigilar, cuidar. GUEV. *Ep. á Mos. Puche*: Si dais una vuelta por todo lo demás de casa, habreis vergüenza de lo ver y asco de lo andar, según está todo de desaliñado.

Dar una vuelta á la redonda, pasear sin rumbo fijo.

Dar una vuelta por, pasear por, visitar un sitio.

Dar vuelta, en Honduras término minero, purificarse la plata y endurecerse.

Dar vuelta á los borregos, dormirse, levantarse tarde, llegar tarde.

Dar vuelta por, rodear, andarlo todo. J. PIN. *Agr.* 22,3: Y ha de saber cuanto pasa en la vecindad, y ha de dar vuelta por el pueblo para traer á casa en qué hablar. Id. 6,18: Y que daba vuelta por la casa de la mujer deshonestá.

Dar vueltas, andar sin rumbo fijo, andarse al rededor, andar buscando sin dar con ello, discurrir repetidamente sobre algo.

De vuelta, de regreso.

De vuelta para. COLOMA *G. Fl.* 2: Allí se despidió dél el duque de Pastrana de vuelta para España.

Echar una vuelta, dar un paseo, echar una ojeada.

Ir de vuelta y vuelta, naut. ir haciendo eses el buque de vela, que tiene el viento enteramente de proa.

La vuelta de, hácia. *Galat.* 5, p. 65: Y todos juntos la vuelta de la ermita se encaminaron. MEND. *G. Gran.* 1: Atravesaban el Genil, la vuelta de la sierra. *Quij.* 1,41: Y se fuesen la vuelta del jardín de Agimorato. COLOMA *G. Fl.* 2: Tomaron la carga los católicos la vuelta del cuartel fortificado del Marqués.

La vuelta de Roma. (Por hacia Roma, y así la vuelta de Italia.) c. 547.

Más vale vuelta de llave, que conciencia de fraile. (Cerrar con llave.) c. 453.

Más vueltas que Guadalquivir (Córdoba).

Más vueltas que guardar Mena tiene, da. (Es río muy tortuoso cerca de Segura; dicese de los cavilosos, voltarios y mañosos.) c. 448.

Más vueltas que un huso, un molinillo, un molino, un peón, una peonza, una noria, una pelota.

Media vuelta, volver el cuerpo á un lado, no enteramente. *LOPE Maestr. danzar* 2: Se da un salto con media vuelta en alto, y campanela.

En milic. volver el soldado la cara adonde tenía la espalda.

Breve diligencia en alguna cosa.

Mejor es vuelta de llave que conciencia de fraile, ó más vale. c. 461.

No hay que darle vuelta(s), que será la cosa siempre la misma por más que se considere y examine; que no hay otro medio por más que se busque.

No tener vuelta de hoja, réplica, por ser lógico, contundente.

Otra qui volta. (Por otra vuelta; dicho con donaire.) c. 544.

Poner de vuelta y media. (Por castigar y reñir.) c. 604: *Ponerle de vuelta y media*, reñirle duramente, humillándole, avergonzarle, maltratarle de obra ó de palabra.

Por más vueltas que le dé, dificultad de lograr algo, ó de impedir lo acaecido.

Tener vuelta, al prestar algo, que ha de devolverse.

Tener vueltas, ser inconstante en sus afectos y favores y mudarse en contrario con facilidad.

Tomar la vuelta á. TAFUR 169: E tomé la buelta á la Greçia.

Tomar mala vuelta, tener mala fortuna y empeorar.

¡Vuelta! mandando volver; disgusto al ver se repite algo.

Vuelta á empezar, enfado al repetir.

¡Vuelta al arroz, que se quema!, ¡vuelta!

Vuelta á las andadas, á las mismas, á lo mismo, del que in siste.

Vuelta con pedo, para el gaitero. c. 313.

Vuelta de la campana, voltereta cayendo de piés.

Vuelta de Periquillo, en las salinas de Cádiz canales á donde pasa el agua desde los lúcios y de donde encadenadamente va al Periquillo.

Vuelta de podenco, paliza.

Vuelta de sogá. A. MOLINA. *Viern.* 3 *cuar.*: Quién cortará ese montón de vueltas de sogá, con que estás apremiada.

¡*Vuelta y dale ó y torna!*, ¡vuelta!

Vueltas y revueltas. T. RAM. *Dom.* 20. *Trin.* 4: Con estas veididades y varias mudanzas, con estas vueltas y revueltas.

Ya estás de vuelta, recomendando ligereza en el recado.

Volt-ario, mudable, inconstante en el dictamen ó génio. *Quij.* 2,14: Es la más movable y voltaria mujer del mundo. ZAMORA *Mon. mist. pte.* 2, l. 3, Simb. 2: Una cosa resbaladiza, inconstante voltaria y que no hay que fiar de ella. CABR. *p.* 361: Del astuto y voltario tentador. LOPE *Inobed.* III, 563: ¡Oh mudable fortuna! Suspende ahora tu voltario curso. *Pic. Just. Intr.* 2: Al albedrio humano, que es voltario. D. VEGA *S. Dom.*: Ya hemos visto muchos subidos sobre la rueda voltaria de la inconstante diosa.

Volt-ar, dar vuelta, volver. *Dial. monter.* 7: Llevándole, como tengo dicho, el cuello voltado y la cara inclinada. *Loz. andal.* 65. Voltar las hojas (del libro.)

Volt-ear. *Intrans.* dar vueltas, tumbos. *Col. perr.*: Apode el truhán, juegue de manos y volteé el histrión. *Quij.* 2,28: Fué Lucifer, cuando le echaron ó arrojaron del cielo, que vino volteando hasta los abismos. OVIEDO *H. Ind.* 20,3: Demoraron sobre el dicho cabo siete semanas, volteando siempre con las velas altas. J. PIN. *Agr.* 1: Si el rayo naciera de la parte interior y volteara hacia la exterior (en el brazo). *Id.* 4,21: Faeton, que muerto vino volteando por la región del aire hasta. CABR. *p.* 335: Anden en cerco, volteando como rueda. A. ALV. *Silv. Dom. sept.* 3 c.: El un muchacho se deja quebrar por el medio cuerpo para voltear por la espada.

Trans. dar vueltas á una cosa, volverla, trastocar ó mudar de lugar, derribar. LEON *Cas.* 6: Y verá que estando sentada con sus mujeres, volteando el huso en la mano. *Col. perr.*: Volteando y revolviendo el caballo. A. ALV. *Silv. Dom. ram.* 2 c. § 2: Y puede tanto en su lucha, que voltea los hombres de la alta virtud. VALDERR. *Ej. Fer.* 2 *dom.* 1 *cuar.*: Como toro los volteará levantándolos por

el aire. *Id. Teatr. S. Mon.* 1: Ellos son á los que más fácilmente voltean el otro. *CABR. p.* 432: Sus manos volteadas, que se mueven. *Pic. Just. f.* 245: Arrimelos, como quien arrastra banderas, voltean arcabuces y destempla añafiles y tambores en entierro de capitán general. *Quij.* 1,8: Son las aspas, que volteadas del viento hacen andar la piedra del molino. *Id.* 1,18: Cuando me volteaban. *Id.* 2,63: Le fué dando y volteando sobre los brazos de la chusma de banco en banco. *ZAMORA Mierc. dom. 2 cuar.:* Los dedos volteando el compás miden la carta.

En naut. zozobrar y voltejear.

Voltear á ver, volver la cara (Guatemala).

Voltear la espalda, en Bogotá por volverla.

Volte-ada, en Argentina alzar una porción de ganado, arro-llándolo al correr del caballo, á distinción del aparte que se hace por el rodeo. Esperar en la volteada es esperar en el paraje en que ha de dar la vuelta una persona ó cosa, tomado del ganado.

Voltea-dor, el que da vueltas ó voltean, títere. *NAVARR. Man.* 15: Lo cual, á nuestro parecer, no procede cuando, á juicio de cuerdos, aquel volteador sabía tanto y era tal, que podía voltear así sin peligro probable. *Pic. Just. f.* 154: En fin como el sueño es volteador me enseñaba las vueltas peligrosas. *QUEV. Tac.* 10: Despedazadores de vocablos y volteadores de razones (los poetas). *A. ALV. Silv. Dom. sept.* 3 c.: Los juglares y volteadores. *Quij.* 2,22: Quien fué el primer volteador del mundo. *FONS. Am. Dios* 34: Compara este peligro al del volteador que está sobre la maroma.

Volt-ej-ar, dimin. de volt-ar, volte-ar. *TAFUR* 297: Como era tarde, boltejamos en la mar hasta otro día.

Voltej-ear, voltear; en naut. volver la embarcación para huir la fuerza de la corriente ó el viento, barloventear, bordear, salir con botes por la bahía para dar vueltas por recreo ó instrucción la gente de mar.

Volt-cr-eta, vuelta con todo el cuerpo cabeza abajo, sobre todo como la dan los títeres (Aragón); caída, ruina. En naut. tumbo de la embarcación que zozobra.

Volt-eta, voltereta, y lance del juego de naipes, en que se descubre una carta para saber el triunfo de que se ha de jugar. En naut. tumbo de la embarcación que zozobra.

Dar ó pegar la volteta, zozobrar.

Volt-izo. M. CHAIDE *Magd.* 3,11: Ser voltizo y mudable; jamás está en un ser. Q. BENAVENTE II, 298: Y más voltiza que pan/de esteril tiempo.

Volt-añ-ar, volver (Caló).

A-vuelto, de vuelto, a-volver. A. ALV. *Silv. Dom.* 3 *cuar.* 5 c. § 2: Otro cielo que no fuere común ni avuelto con el de los otros. Id. *Mag.* 4 c. § 2: Quedándose sumida y avuelta con las demás ordinarias.

Des-vuelto, partic. de desvolver.

En-vuelto, de vuelto, partic. de envolver.

Envolt-ero, envoltorio, de envuelto-o. G. ALF. 1,2,7: Descosí por un lado mi envoltorio.

Envolt-orio, de envuelto-o; lío. A. ALV. *Silv. Dom.* 2 *cuar.* 3 c.: Riquezas, enfundadas en sus envoltorios. *Gitan.*: Al segundo envoltorio que miraron. MAR. H. E. 2,8: En señal de lo que decía sacó un envoltorio de cartas. *Quij.* 2,24: Un bulto ó envoltorio, al parecer de sus vestidos. A. MOLINA *Mierc. pas.*: Déjate de envoltorios de palabras y háblanos con claridad.

En el obraje de paños, el defecto por haber mezclado lana no correspondiente al tejido. *Recop.* 7,17,9.

Envolt-uras, pañales y paños para envolver, sobre todo al niño.

Des-envuelto, de envuelto, partic. de desenvolver; adj. el suelto en sus meneos y proceder, y el desvergonzado y demasiado suelto. J. PIN. *Agr.* 5,10: Por vernos menos desenvueltos que vosotros, y menos dados á la rufianesca. *Quij.* 2,48: Altisidora, que es la que tienen por más desenvuelta y gallarda. Id. 2,57: Que aunque la tenía por atrevida, graciosa y desenvuelta. G. PEREZ *Odis.* 8: Ellos como se vieron desenvueltos/del lazo. *Lis. y Ros.* 4,1: Dóite gracias, Señor, que me heciste ligero y desenvuelto á tales tiempos. A. ALV. *Silv. Dom.* 4 *cuar.* 7 c.: Sus ánimos y corazones y los hizo más listos y desenvueltos.

Desenvuelta-mente. *Quij.* 1,34: Que Lotario la miraba un poco más desenvueltamente. TORR. *Fil. mor.* 14,4: No fiando de mujer que tan desenvueltamente había perdido la vergüenza.

Desenvolt-ura, el ser desenvuelto-o. TORR. *Fil. mor.* 14,2:

Las desenvolturas de Venus. *Quij.* 1,11: Sin temor que la ajena desenvoltura y lascivo intento la menoscabasen. Id. 1,24: Con todo donaire, discreción y desenvoltura.

Re-vuelto, de vuelto, partic. de revolver. Tiene también valor de adjetivo.

Enredado, intricado. *Fuer. sangr.*: Fué la consideración tan intensa y los pensamientos tan revueltos, que le apretaron el corazón de manera. J. PIN. *Agr.* 3,25: Que después de mucho andar por aquellos tan intrincados y revueltos andenes. LEON *Rey*: Y señaladamente la primera es cosa revuelta y de duda. *Quij.* 1,6: Endiabladas y revueltas razones. Id. 1,23: Los cabellos muchos y revueltos.

Suelto, desenvuelto en los movimientos, sobre todo del caballo dócil al freno. J. PIN. *Agr.* 4,7: Se cree no haber ave en el mundo que tan revuelta sea de alas como ella (la golondrina). GRAN *Adic. mem.* 19: Desta manera pues debe el siervo de Dios ser como un caballo revuelto, que sepa tornar. *Jineta.* p. 50: Que (el caballo) de ninguna manera tema al toro, que sea muy presto y muy revuelto.

Andar revuelto con. J. PIN. *Agr.* 17,2: Nuestra Agricultura cristiana que anda en la hora de terciá revuelta con los jóvenes.

Todo lo trae revuelto, del enredador.

Revuelta-mente. LEON *Brazo*: Para que tuviese por bueno el hablarles así figurada y revueltamente.

Re-vuelta, de vuelta con sus acepciones, bien que reforzadas, sobre todo por riña, revolución, y por confusión, barullo. *Lis. y Ros.* 5,2: En desafíos y revueltas. Id. 3,2: Quitarse de revueltas. J. PIN. *Agr.* 3,25: Tantas puertas y tantos rodeos, y vueltas y revueltas en él había. S. TER. *Vid.* 8: Sino con mil revueltas de cuidados y pensamientos del mundo. *Quij.* 1,22: Fué la revuelta de manera (el barullo). Id. 2,66: Aquí usó la fortuna conmigo de sus vueltas y revueltas. Id. 1. *prol.*: En hallar tan sincera y tan sin revueltas la historia del. J. SAL. c. 7: Lo más de Sevilla y lo mejor ha andado estos días de revuelta en pos del santo. ESTEBAN. *Prol.* Los prodigios de mi vida, que han tenido más vueltas y revueltas que el laberinto de Creta. *Selvag.* 166: A quien no te entendié, matrera, tus falsas revueltas. *Viejo cel.*: Porque vean v. m. las vueltas y revueltas en que me ha puesto una vecina y si tengo razón de estar

mal con las vecinas. VALDERRA *Ej. Fer.* 5. *dom. cuar.*: Con tanto ímpetu uno en pos del otro, dando vueltas y revueltas por la plaza que era una cosa de ver. Id. 2. *Pasc.*: Porque sus rodeos y revueltas intrincadas no tienen puerta.

En Germ. criado de rufian.

A la revuelta, en confusión. L. RUEDA II, 136: También echaré yo allá á la revuelta mi zapateado y castañetas.

A revuelta de, á vuelta de. GUEV. *Ep. pte.* 2,6: Y á revuelta de otras le conté esta que aquí he contado.

Revolt-illo, de revuelt-a, mezcla de muchas cosas sin orden; enredo y confusión; trenza ó conjunto de tripas del carnero, que se forma revolviéndolas. *G. Alf.* 1,1,5: Nos dió un paseo de revoltillos, hechos de las tripas, con algo de los callos del vientre. *Quij.* 2,43: Esotros badulaques y enredos y revoltillos, *Esteb.* 2: Diciéndole ser único en el caldillo de los revoltillos y en el ajilimoje de los callos.

En Aragón pisto, fritada de cosas revueltas; en Castilla además molín ó revuelta pequeña; en Extremadura la cordilla que dicen en Madrid.

Revolt-illa, en Aragón suerte en el juego de pelota, cuando en el saque ó resto se hace que la pelota toque en la pared opuesta á la del juego.

Revolt-ija, revolt-ijo, como revoltillo. L. GRAC. *Crit.* 3,6: Así era su trato llano, sin revoltijas.

Revolt-ina, motin (Murcia).

Revolt-iña, revolt-ina, motin, revuelt-a, riña, úsase en Aragón todavía; en Venezuela por revoltillo. L. MORAT. *Cart.* 121: En una revoltiña patriótica sería capaz de asesinar al mismo Alcides.

Revolt-on, gusanillo que se cría y envuelve en las hojas de los pámpanos y los daña; el que ó lo que lo revuelve todo. D. VEGA *Paraís. Ang. guarda*: Todos los daños que hubiere hecho la langosta, el cuquillo y el revolt-on.

En la Litera armazón ó cimbra para vueltas ó techos.

Re-volt-ear, voltear mucho. P. VEGA *ps.* 3, v. 2, d. 3: Si uno armó lazos á conejos ó perdices y habiendo caído la caza la encontró otro, que acaso pasó y viéndola revoltear presa en el lazo

ajeno, la cogió y llevó para su casa. *Id. ps. 3, v. 5, d. 4*: La mariposa... anda revolteando en torno.

Revolt-oso, travieso, enredador, sedicioso. *P. VEGA ps. 1, v. 5, d. 2*: Saldrá del cuerpo el alma del revoltoso alborotada. *Lis. y Ros. 4,3*: Todavía me pesa que me tengan por revoltoso. *Galat. 3, p. 45*: Astuto, revoltoso, chismero. *SAAV. Cor. got. 1, año 641*: Calidades dañosas en un natural inquieto y revoltoso, porque con ellas obra más la malicia.

A-revuelto, como a-rrevolver. *Bibl. Gallard. 4,317*: Muy mal arrevueltos son.

Des-arrevuelto. *L. RUEDA. I, 173*: Que deben ir tus razones desatadas y desarrevueltas de carcomienta y ponzoñosa malicia.

Vulgo, puro latín *vulgus*. En Germ. mancebía.

Como dice el vulgo, el adagio.

El vulgo es necio, cuando hablan mal de nuestras cosas sobre todo.

El vulgo juzga las cosas, no como ellas son, sino como se le antoja. c. 103.

El vulgo no perdona las tachas á ninguno. c. 103. No perdona el vulgo, tacha de ninguno. c. 233.

Vulg-acho, despectivo. *T. RAM. Dom. 11,4*: Entre la turba y el vulgacho haya infinitas ocasiones. *L. GRAC. Crit. 2,5*: Porque había de ser su juez el vulgacho.

Vulg-ar-acho, despectivo. *A. ROJ. Viaj. prol.* Vulgaracho, que como te conozco.

Vulg-oso. *LOPE. Hombr. por su pal. 1*: Y no palabras en balde, / como la gente vulgosa.

Re-vulgo. *L. GRAC. Orac.*: Pero hay vulgo, y revulgo, que es peor.

Buitre, de *vũltũre(m)* vultur; it. *avoltore*, prov. *voltor*, ant. fr. *voutre*, fr. *vautour*, cat. *voltor*, pg. *abutre*. *Quij. 1,14*: Ticio traiga su buitre.

Comer como un buitre, con glotonería.

Como buitres, negro, abundante.

Como buitres á la carne muerta, como abejas á la miel.

Como el buitre, negrura, rapiña.

No saber más de..., que un buitre. Quij. 2,43: Que yo no sé más de gobiernos de insulas que un buitre.

Buitr-ero, cazador de buitres, el que los ceba en la buitrera, lo que toca al buitre. *Agr. del Prior. 5,8:* El sustento de estas aves son tripas buitreras.... y á lo que llamamos en Cataluña rosac ó cúruñada llaman los castellanos buitrera, por ser manjar de buitres.

Buitr-era, lugar donde los cazadores tienen armado el cebo con carne al buitre. *Celest. 12:* Esta doncella ha de ser para el cebo de anzuelo ó carne de buitrera, que suelen pagar bien el escote los que á comerla vienen. *FONS. Am. Dios 3:* Dé manera que te deje hecho una buitrera en este valle á los buitres y á los grajos. *Lis. y Ros. 1,1:* No seamos tus servientes cebo de anzuelo ó carne de buitrera.

Estar ya para buitrera, de la bestia flaca.

Buitr-on, de buitr-e. Nasa de mimbres para ríos y molinos, red para peces ó para perdices, artificio de montería con setos á modo de encierro que se va estrechando para cazar al ojeo. *Dial. monter. 13:* Pare sus alares y buitrón. *GUEV. Men. Corte 6.:* Echar buitrones, cazar con hurón. *Mont. Alf. 31. Recop. 7,13,8:* Diez y ocho picas en cada carrera de hilo delgado de buitrón. *ESP. Ballest. 1,20:* Para perdices hay otras redes de diferentes maneras, una red que se llama buitrón.

Horno en que se beneficiaba la plata. *ACOSTA H. Ind. 4,12:* Cernida que está la harina del metal, la pasan á unos cajones de buitrones, donde la mortifican con salmuera.... antes de inventarse los buitrones de fuego se amasaba muchas y diversas veces el metal con el azogue.

Buitr-ino, butrino, botrino, de buitr-e, como buitr-on. *Dial. monter. 13:* Allí estará armado el buitrino por do las perdices han de entrar... una red de siete brazos de largo y hasta cuatro de ancho.... el cabo de esta red quede muy cogido, casi como la boca de una manga de pescar.

Bochorno, de vulturnu(m) -s; pg. bochorno. Aire caliente y molesto que levanta el viento solano en estío. *MARM. Descr. Afr. f. 179:* No ofende ni molesta tanto el ardor del sol, como los bochor-nos que causa la falta del aire. *QUEV. Tac. 10:* Advirtiéndolo los grandes bochor-nos que hay en las caniculares y nunca anochecidas co-

plas de los poetas del sol. HERR. *Agr.* 3,9: Con un ábrego ó buchorno. FONS. *V. Cr.* 3,2,20: Granizos, tempestades, bochornos.

Metaf. Encendimiento de poca duración que padecen en la cabeza algunas personas; encendimiento ó alteración por algún ímpetu de ira ó de vergüenza.

A-bochorn-ar, de bochorn-o. Verbo agrícola cuya primitiva acepción fué la de calentar y echar á perder las mieses el aire caliente ó bochorno. P. VEGA. *ps.* 4, v. 2: Pero si una neblina al granar los anubla ó un solano los abochorna. D. VEGA. *Parais. S. Juan*: El sol.... abochorna los panes, agosta las flores. VALDERRAMA *Ej. dom.* 4 cuar.: Encerrados con tanta apretura sin gozar del aire ni fresco, abochornados. D. VEGA *Disc. Fer.* 6 *Dom* 3 *cuar.*: Cuán fatigado estoy del camino, cuán abochornado y lleno de calor y de polvo. FONS. *V. Cr.* 3,2,20: Ya los soles la abuchornan, ya las avenidas se la llevan.

Metaf. Esteb. f. 357: Y tratándome como á alma condenada, me abochornaban los tuétanos y me escaldaban las pajarillas. QUEV. *Mus.* 6, *rom.* 2: Convertireme en ceniza,/pues tus soles me abochornan.

Sonrojar y avergonzar, como el calor que enciende la cara. LOPE. *Milagr. desprec.* (1,4, *Riv.* 34,236²): Pero después, / ¡qué abochornado se queda!

Refl. tiene los mismos valores. De las plantas. CABR. *p.* 20: Aleñose el trigo con la niebla y con la fuerza del sol abochornose y no llegó á dar fruto de sustancia. OVIEDO *H. Ind.* 7,1: Verdad es que acaesce abuchornarse, cuando en el tiempo del granar sobrevienen algunos años de demasiados soles.

Metaf. Esteban. c. 7: Lo dejé empozado (en la nevera) en parte donde no se abochornaría. *Selvag.* 180: Quiera Dios que no se abochorne la venida de Valera (malograrse, como la mies abochornada). Q. BENAVENTE. I, 93: Ni se decienta mi ira/ni mi furor se abochorna/contra un par de lagartijas.

Avergonzarse. Q. BENAVENTE. Déjenme, que me abochorno. *Pic. Just.* f. 122: Tanto me abochorné de oírle semejante proposición, que se podían cocer dos panes en mis carrillos.

Abochorn-ado. Muy caliente, cual se ponen las plantas, la tierra y el aire con el bochorno, y avergonzado. OVIEDO. *H. Ind.* 15,

3: E hace unos soles abochornados, que parece que arde el tiempo más. *Obreg. f. 205*: Saliendo de aquellas matas unas exhalaciones abochornadas, que me abrasaban el rostro. LEON *Job. 15,30*: Las plantas nuevas se pierden, ó quemadas de algún aire frio y agudo, ó abochornadas del tiempo encendido que las seca y marchita. ZABALETA *Dia f. Comed.*: Ha sacado la otra del seno un papelillo abochornado, en que están los diez cuartos envueltos. Id. *Jard.*: Allí el clavel con su misma fragancia abochornado. T. RAM. *Dom. 23 Trin.*

4: Como el abochornado, con la marea fresca...

136. El pelo y lana *ule* dió en gr. οὔλος crespo, lanoso, οὔλο-θρίξ de cabello encrespado, donde se trasluce la etimológica significación de *ule*, dicho por lo enredado. Con *-n* derivativa en lit. *vil-na*, esl. *vla-na*, ruso *volna*, pol. *welna*, bohem. *wlna*, irl. *olanu*, arem. *gloan*, cimr. *gulan*. Asimiladas *ln* en *ll* en ant. al. *wolla*, god. *wulla*, al. *Wolle*, ags. *wull*, ingl. *wool*, nor. *ull*, forma sin consonantizar. En lat. *vellus* y *villus*, *vill-os-us* velloso; y *lāna* por **vlana*, *lan-eus* de lana, *lan-ugo* vello, *lani-ferus*, *lani-ger*.

Vell-ere arrancar, tirar con fuerza de, propiamente pelar ó arrancar el *vell-us*, como en godo *vilvyan* robar; *a-vellere* arrancar, *avulsio*, *con-vellere*, *convul-sio* retracción de nervios, convulsión, *de-vellere*, *di-vellere* despedazar, apartar con violencia, ó *e-vellere*, *re-vellere* arrancar, *revul-sio*; diminutivo *vell-icare*, como *albicare*, *fodicare*. Con el sufijo *-n* de *faci-nus*, *fe-nus*, derivose *vuln-us* herida, del arrancar y separar, *vulner-are* herir, *in-vulnera-bilis* invulnerable.

El zorro *vul-pes* parece se dijo por el mucho pelo de su cola, dimin. *vulpecula*; los autores convienen en que nada tiene que ver con *lupus* ni *Wolf* en alemán. La cola en ant. al. *vālā*, οὔρα, skt. *vāra*, *bāla*, lit. *valas*, y según Fick de aquí *ad-ūlor* adular, que otros ponen en *velle* querer (cfr.).

La lana tiene nombre común en todas las I-E: skt. *ūrṇā*, lat. *vellus*, lit. *wilna*, esl. *vluna*, god. *wulla*, cimr. *gulan*, arm. *gelman*, gr. *λαῦνος*, lat. *lāna*. El *ἐρι-ον*, *ἐρι-φος* viene del *ari* euskaro (*R. 58*). El uso de la lana como materia textil es prehistórico como el pastoreo de ovejas. Hay más. En Grecia no se conoció en un principio otra materia textil más que la lana, y otro tanto puede decirse de Roma. Columela (7,2,1) habla de la importancia de la producción de

la lana en Italia, y Plinio dice (8,187): «Ut boves victum hominum excolunt, ita corporum tutela pecori debetur». En bueyes y ovejas se hacían antiguamente los pagos de las venganzas ú homicidios y de toda pena pecuniaria (VARR. *Re rust.* 2,1,9). Las razas más finas de ovejas de la Grecia se llevaron á Italia y se lograron tan bien, que la lana de aquella península aventajó á la de Grecia, Asia menor, Africa y Galia (PLIN. 8,190), y hasta se trajo la oveja italiana á España, sobre todo de Tarento (COLUM. 7,2,5), de donde algunos quieren haya salido la casta de nuestros merinos. Pero por algunos carneros españoles llegaban á pagar un talento (ESTRAB. 3, p. 144), y el mismo vocablo *merino*, ibérico de origen, prueba que la lana española siempre fué la más fina y estimada, y que se daba aquí antes de la venida de los romanos. La mejor en Italia era la de Apulia (VARR. *L. L.* 9,39; PLIN. 8,190; MARCIAL 8,28,3), donde Varrón criaba grandes rebaños trashumantes. Como en Atica y Megara, los calabreses revestían de pieles sus corderos de Tarento para conservar más fina y limpia la lana, ὑποφθεροί y *pellitae oves* los llamaban (ESTRAB. 4, p. 196, y 12, p. 546; HORAC. *Od.* 2,6,10). En Grecia las lanas más finas eran las del Atica, Megara y Laconia. De la Galia llevábanse los romanos lana y tejidos groseros; los más finos, de Andalucía (JUV. 12,42; PLIN. 8,191; MARC. 8,28,6 y 12,65,5), mayormente de Córdoba (COL. 7,2,4) y de Turdetania (ESTRAB. 3, p. 144).

137. **Lana**, de *lāna*; it. *lana*, rtr. *lana*, lena, prov. *lana*, fr. *laine*, cat. *llana*, pg. *lana*. *Quij.* 1.39: Nave ginovesa, que cargaba **lli** lana para Génova.

Barba ó cabello basto. *Quij.* 2,40: Quitar la lana de aquellos venerables rostros.

Metaf. señal de flaqueza. VALDERR. *Teatr. S. Nic.* 2: Cuando venían algunos embajadores á Roma á pedir paces, llevaban un ramo de oliva en el cual iba envuelta alguna lana, confesándose en ella por flacos y que no podían resistir á la potencia romana.

Dinero: *tomar, soltar la lana*, etc. *Persil.* 3,4: En oliendo los sátrapas de la pluma que tenían lana los peregrinos, quisieron trasquilarlos.

En Honduras, etc., canalla, la persona de baja clase, como Juan Lanás.

Ahora helase para que esta lana se me enhelase. Ahora lloviese, hasta que la punta de este mi cuerno se me enmolleciese. (Lo primero dice el ganado ovejuno, que está arropado de lana para las heladas y la agua le daña si se moja y há menester menos hierba. Lo segundo dice el ganado vacuno á quien las aguas no empecen como los fríos y há menester mucha hierba). c. 25.

Ahuecar la lana, varearla, mullir el colchón.

Aunque me visto de lana, no soy borrego, creyendo se le tiene por torpe, cándido.

Batir la lana, esquilar (Extremadura).

Cardarle la lana, reprenderle, ganarle en el juego.

Como la lana entre las zarzas, que se pierde. *Quij.* 2,45: Conservádome entera como la salamanquesa en el fuego ó como la lana entre las zarzas. (Así aquella hembra honrada). Clemencin creyó que Cervantes no había estado bien en esta comparación, como si todo el *Quijote* no fuese una ironía.

Corto como lana de cabras. c. 349.

Cuál, más, cuál menos, toda la lana es pelos. (Para decir que hay poca diferencia en cosas ruines, como lo dice el otro refrán: «en ruín ganado poco hay que escoger»). c. 364. GARCIA *Codic.* 3. ZAMOR. *Mon. mist. pte.* 7 *S. Andr.*: Toda la lana es pelos, todo va allá.

Cuestión de lana caprina, de tonterías y sencilleces.

De agua y lana, bobo, como el agua sencilla y la lana del borrego. *Quij.* 2,13: Soy yo por ventura algún escudero de agua y lana.

Es tinto en lana y del Potro de Córdoba. (Para decir que uno es fino bellaco). c. 130.

Fuése por lana, y volvió trasquilada. c. 296.

Guardarle la lana, cuidarle, salvarle de algún peligro.

Harto es de manca la que tiene lana y no hace manta. c. 489.

Irés por lana, y vernés trasquilada. (A lo rústico, por iréis, vernéis). c. 149.

Ir por lana á Berlín y volverse sin pellejo desde el Rin.

Ir por lana y volver trasquilado. (Cuando fué á ofender y volvió ofendido; y acomódase á cosas semejantes, cuando salen al revés de lo intentado). c. 149. Pretendiendo provecho, sacan daño. Del trasquilar á cruces, turpiter decalvare (*Concil. IV Toled.*) ó esquilar laidamiente (*F. Juzgo*) el cabello de la cabeza por pena civil del

delincuente, é inhabilitaba para las dignidades entre los visigodos. *Quij.* 1,7: Que muchos van por lana y vuelven tresquilados. *Id.* 2,14: Y tal suele ir por lana, que vuelve tresquilado.

La más cuerda es de lana. (Dícese por las mujeres, es floja). c. 548.

La lana oro mana, según las manos en que anda. c. 168.

Lana de barro, en las fábricas de paños lana más pura que sale del peine antes de hilarse.

Lana de caidas, la de las piernas.

Lana filosófica, flores de cinc.

Lavar la lana, cargar con las malas consecuencias, por ser oficio trabajoso en agua ya fría, ya caliente. *G. Alf.* 2,3,2: Y así viene quien menos culpa tiene á lavar la lana.

Lavarle la lana, apurar su conducta ó la causa hasta sacar en limpio la verdad. *Tesor.* 1675.

Llevaráme con una cuerda de lana. (Al que con facilidad se lleva á cualquier parte). c. 626.

Mear en lana, hipocresía.

Mejor es que la lana se pierda, que no la oveja. c. 461.

Poca lana, y ésta en zarzas, al de poca hacienda ó caudal, y ese en malas fincas. *Poca lana*, y esa tendida en zarza. (Moteja de poca hacienda y caudal, y ese malemployado, y malgobernado, y enredado). c. 402.

Quien trata en lana, oro mana, conforme en las manos que anda. c. 343.

Quien vende la lana en la tijera, y el queso en la encella, y el pan en Agosto, y el vino en mosto, su ganancia da á otro. c. 344.

Ser un Juan Lanas, bobo, borrego, como de agua y lana.

Tiene más lanas que un perro de aguas, que un borrego, del que se deja el pelo largo.

Tinto en lana, muy hecho á, como la lana, que embebe y agarra bien el tinte; sobre todo tacaño. *G. Alf.* 1,3,3: Era natural cordobés, dígolo para que sepais que era tinto en lana (los cordobeses pasan por tacaños, tacaño por nacimiento y la tacañería bien embebida). *A. ALV. Silv. Purif.* 6 c.: Les van tiñendo en lana y bañando aquellos primeros años en el tinte de Dios y de sus mandamientos.

Unos tienen la fama y otros cardan la lana, se atribuye á uno lo que hizo otro.

Vendrá por lana, y volverá trasquilada. c. 433. *Venir por lana, y volver tresquilado.* c. 615.

Vos lavareis la lana, del sujeto á mayores mohinas y menores premios, por ser trabajo pesado.

Yo vengo á lavar la lana. (Dicho del que entró postrero en el juego y sale más perdidoso; y acomódase á otras cosas en que uno lasta). c. 148.

Lan-ada, palo como una pica, con un pellejo de carnero revuelto en la punta, para limpiar las recámaras de los cañones al volver á cargar, para evitar el riesgo del artillero, si hubiese quedado alguna chispa en el cañón. *CASAN. Fortif.* 4,8: El zoquete de la lanada es de mucho menos diámetro, pues á él se rodea un pellejo de carnero con la lana por defuera para refrescar la pieza.

Hacer lanada en casa. (Cuando el padre halla fuera de casa al hijo ó criada, y dice: ¿qué hacéis ahí? y le responden: nonada, él añade: hacer lanada en casa). c. 492.

Lan-aje, trabajo de la lana.

Lan-ar, que toca á la lana, ganado lanar, etc. *Recop.* 5,21, 29: Para alentar á los labradores á la crianza del ganado lanar, cuya cria conviene tanto para fertilizar las mismas tierras que labran.

Lan-ero, el que trata en lana; lo que toca á la lana; almacén donde se guarda; cierto arbol de Cuba.

Metaf., del borrego, vil, bajo ó sencillo. *AYALA Caza* 2: Et al borni et al alfaneque llámanlos laneros (son las de menor estima en cetrería, y así sigue diciendo): Et á estos todos non los llaman falcones, antes dicen que son villanos, así como quien dice falcones bastardos ó fornecinos, et solamente al neblí et al baharí llaman falcones et gentiles.

Lan-ería, tienda donde se venden lanas lavadas y dispuestas.

Lan-illa, pelillo que le queda al paño por el haz, á distinción del que tiene por el envés, que se llama granilla. Cierta tejido de lana, delgado y fino. *QUEV. Mus.* 6, v. 88: Con sotanas y manteos/ puede negar que se alzaron/lanillas y capicholas / y con perdón el burato?

Lan-ío, lanar.

Lanu-do, de mucha lana; ó peludo. HERR. *H. Ind. dec.* 5,4, 9: Estos animales, unos son lanudos, otros rasos. HERR. *Agr.* 5,26: La frente ancha, muy lanuda. J. PIN. *Agr.* 22,20: Sentaban á la novia en un cuero lanudo. *Persil.* 1,2: Lanudas pieles.

Metaf. sencillo, rústico, tosco, grosero, como quien dice borrego. Usase todavía en Venezuela, etc. J. ENCIN. 93: Grosero, lanudo, brusco. L. FERN. 89: Lanudo, jeta, grosero. *Carc. Sev.*: Pensó que era yo algún lanudo.

En-lan-ar, echar lana. HERR. *Agr.* 5,26: Larga la barriga, bien enlanada. En Córdoba enlanarse el ganado cubrirse de lana.

Des-lan-ar, despelusar, quitársele la lana. AYALA *Caza* 2: Traen todo el plumaje deslanado de las aguas.

Vello, de vellu(s); it. vello, ant. fr. velre, viaure. Pelo fino del cuerpo, que no es cabello. BARBAD. *Corr. vic.* 140: El poco vello que la cara cubre. *Quij.* 1,35: Las piernas... llenas de vello. Id. 2,40: A quitar el vello y á pulir las cejas.

Pelusilla en las frutas etc. LAG. *Diosc.* 1,87: El fruto (del plátano) también menudo, redondo, áspero como un cardillo y cubierto de menudo vello. D. VEGA *Disc. Dom.* 2 *cuar.*: El vello de las encinas, escarchados de plata, retocados de luz.

Vell-ecillo, vello menudo. LAG. *Diosc.* 1,87: El vellecillo de las hojas y fruto.

Vell-era, la mujer que afeita y quita el vello á otras.

Vellerifes, en Germ. criados de justicia.

Vell-ado, como vell-udo. BERC. *S. D.* 669: De barba bien vellado. *S. D.* 23: Capa vellada.

Vell-eguin, como vellerife, porqueron, que rapan y cogen al delicuente, le toman el pelo; en ensk. -egin hacer. LOPEZ OSOR. *Princ. Medina*: Esta villa.... sostenía un alguacil con muchos velliguines para que de noche la guardasen. *G. Alf.* 1,1,7: Son en resolución, de casta de porqueros, corchetes ó velleguines. CABR. *p.* 485: Alguaciles, cuadrilleros, vellegines. VALDERR. *Ej. Fer.* 2, *dom. pas.*: Para que los sayones y vellegines de sus criados lo llevaran maniatado y preso.

Vellido, como velloso. MORETO *Pod. Amist.* 2: Tu cuello detrás mirado, / aunque no mata alevoso, / es vellido: / más vellido ver-

gonzoso/pues mirar no se ha dejado/de encogido. *Cid.* 274: En clino las manos en la su barba velida.

Confundirse con bello, pero antes significó valiente, de pelo en pecho, como velludo y vellado (BERC. *S. Dom.* 669). CACER. *ps.* 4: Quiere que le sirvamos por sus ojos vellidos (por su bella cara ó gracia).

En Germ. frazada ó manta, y *vedilla* por metátesis; en caló terciopelo, como vellosa.

Vell-on, de vellu(s). La pella de lana que sale junta al esquililar, y la piel con su lana. *Defin. Alcant.* 20,2: Se diezme por vellones y no por peso, poniendo la lana de los carneros. *Bañ. Arg.* 3: Si al dar del branco vellón. J. PIN. *Agr. prol.*: Aùn del rico necio dijo Diógenes ser oveja con vellón de oro. LEON *Job.* 31, *vers.*: Porque de mis ovejas los vellones / en su abrigo los hube convertlido.

La vedija ó guedeja de lana. CALDER. *Castillo Lindabr.* 1: En el tiempo que describe / el sol un círculo entero, / plateando de perfilles / los vellones del ariete.

Moneda de cobre, por haber llevado acaso una oveja estampada, como el *ardite* ibérico. SANDOV. *H. Carl.* V. 3,10: Que mandase labrar vellón y moneda menuda.

Mejor es que el vellón se pierda, que no la oveja. c. 461.

Vellon-ico. *Bibl. Gallard.* 1,638: Y de cada cual oveja / un vellonico sacaras.

Vell-ora, la mota ó granillo que se le saca al tejido de lana. (Andal.).

Vellor-í, vello-rín, de vellor-a, paño entrefino de color pardo ceniciento ó de lana sin teñir. *Quij.* 1,1: Con su vellorí de lo más fino. *G. Alf.* 1,1,4: El uno vestido de una mezclilla verdosa y el otro de vellorin.

En los caballos color entre oro y negro. *Tesor.* 1675.

Vellor-ita, especie de gordolobo ó gordolobillo. LAG. *Diosc.* 3,150. *Tesor.* 1675: *Primula veris*.

Vell-oso, que tiene vell-o. *Quij.* 2,1: Velloso en el cuerpo. *G. Alf.* 2,1,7: Era el mozo velloso y no menos que yo. *Id.* 2,3,3: Sin dejar velloso ni roso, alto ni bajo, de que no haga letanía (vide *Roso* en *Raso*).

En Germ. carnero y bernia ó vestidura de marinero; vellosa frazada y bernia; en caló vellosa la manta ó frazada.

Vell-udo, de mucho vello. QUEV. *Orl.* 2: El primero le embiste denodado, / luego Lampardo, jigantón velludo.

La felpa ó terciopelo. *Quij.* 1,1: Calzas de velludo. Id. 2,5: Almohadas de velludo.

Vel-udos, en Salamanca celosía (amarantáceas), por su vello siendo como velludo.

Verme has á menudo, olerme has á velludo. (Veráse su pleito). c. 433.

Vellut-ero, en Aragón oficial que trabaja en seda, especialmente en felpa; de vellud-o. *Estat. Zarag. pl.* 216: Agujeros, anzo-leros, velluteros, filadores de seda.

Velloc-ino, parece ser variante de vellos-ino, de vellos-o. La piel del carnero ú oveja con su lana; vellón separado de la piel. *Bañ. Arg.* 3: Y al dar de los vellocinos / venid siempre, no ronce-
ras, / rumiando por las laderas. HERR. *Agr.* 6,1: Unas nubes blancas, que parecen vellocinos de lana. J. ENC. *canc. f.* 32: No habrá menester teñirse la lana, / el mismo carnero de púrpura y grana / terná vellocino teñido y con flor. *Alex.* 236: Non avría ganados tan ricos ulecinos.

Adorar el vellocino de oro, del avaro y muy aficionado al dinero.

138. El nombre del lobo se ha creído que en todas las I-E procedía de una raíz común. De Saussure (*Mem. Soc. Ling.* VI. p. 388) insinuó que podía venir de la raíz $\varepsilon\lambda\chi\omega$, $\varepsilon\lambda\chi\text{-}\acute{\epsilon}\text{-}\omega$ arrastrar con violencia, robar, como los perros su presa. Tal es, efectivamente el origen de dicho nombre en curdo *velk*, afganés *lug* por *vlug*, lit. *vilk-as*, esl. *vluk-u*, ruso *volk-u*, pol. *wilk*, bohem. *wlk*, ilir. *vuk*; el mismo origen dan á $\lambda\acute{o}\chi\omicron\varsigma$, *lupus*, ant. al. *wolf*, al. *Wolf*, godo *wulfs*, ags. *wulf*, ingl. *wolf*, skt. *vrka*. Es probable que $\lambda\acute{o}\chi\omicron\varsigma$ y *lupus* vengan del euskaro *luki*, y por lo mismo las formas germánicas; más probable todavía es que el skt. *vrka* venga de la raíz *urra*ka, como vimos. De la misma raíz derivan en pol. *wloken*, *wlotchen*, *wlek* arrastrar, *wlotchka* rastro, rus. *voltchki* trineo, esl. *vlatch-ti* tirar, arrastrar, *vleka*, lit. *velku* tirar, *valk-s-mas* anzuelo, *velke* cuerda para tirar ó sea *vilk-t*. Del gr. además de $\varepsilon\lambda\chi\omega$, la acción de tirar y el surco se

llama ὀλκή, ὀλκός, que, como se vé, es un adj. -ko de la raíz *ul* voltear, pues por eso se aplicó al surco.

Surcar con reja de plata, según el oráculo de Tucídides, es ἀργυρέα εὐλάκα εὐλάζειν, en lac. εὐλακα es el arado, αὐλάξ, ἄλοξ, ὠλαξ, ὠλξ horca de campo. El mismo De Saussure deriva estos verbos de la misma raíz de la cual salen en god. *vilvan* ἀρπάζειν, distinto de *valv-yan* = ἐλύω, volvere. Tenemos en nor. *vālk* iactatio, arrastrar de aquí para allá en el mar, *vālka adha* agitare, ags. *vealka*, *valka* el voltear del oleaje, ingl. *to valk*, ant. al. *walchan*, med. al. *walken*, al. *walken*, siempre con la idea de arrastrar y moverse dando vueltas. En lat. *valg-us* corvo, *volgus*, skt. *valg* saltar, según Fick. Lo cierto es que *ul-cus* herida, *ul-cera*, es el ἔλκος, *ulcerare* herir, *ulceratio*, *ulcerosus*, y que por quedar el ánimo enconado se dijo *ulc-isci ultus* por *ulc-tus* el vengarse, *ul-tio* venganza, *ul-tor*, *in-ul-tus*. Tenemos pues una raíz *ul-ko*, que es adj. -ko de *ul* voltear, arar, arrastrar y que solo vive con vida propia en euskera.

Ulcer-ar. CONDE *Albeit*. f. 16: Porque no se ulcerase y llagase la vejiga.

139. Quejido lastimero, hondo, y aullido es *u-lu*, hacer *ul*, *otso-zarrak arratsean ulua* lobo viejo á la tarde aulla, *ulua-z*, *ulua-ka*, *ulu-ka* gritando, deplorando.

140. Claro está, pues, el origen del lat. *ül-ül-are* aullar, repetida la raíz *ul*, *ulula-tus* aullido, *ul-ul-a* mochuelo. En skt. *ul-ul-i* aullar, aullo; gr. ὕλ-άω aullar, ladrar, ὀλ-ολ-ύγη aullido, ὀλολ-ύξω aullar; lit. *ul-udju ul-uti* aullar, *ulula bangos* del mugir de las olas; nor. *yla* aullar. El muchuelo en al. *Eule*, med. al. *aliule*, *iuwel*, ant. al. *ūwila*, ags. *üle*, ingl. *owl*, nor. *ugla*, vienen de un pregermánico **uwwilō*, **uwwalō*, que si no es un derivado de **uwwō*, de donde en ant. bajo al. *hūo* muchuelo, ant. al. *hūwo*, al. *Uhu*, sería de la misma raíz *ul-*. Si es voz aparte, claro está que su raíz *hu*, onomatopéica, como dicen, responde en el tono oscuro de *u* á la raíz primitiva, al euskaro *ju!* de meter miedo y de oscuridad (A. 127).

141. **Aullar**, de *a-* y *ül(ū)lar(e)*; it. *ululare*, *urlar*, rum. *url*, prov. *ulular*, *ulullar*, fr. *hurler*, ant. f. *huler*, *uler*, cat. *udolar*, pg.

huivar, uivar. Formar un quejido triste y espantoso, sobre todo del lobo y del perro. GRAN. *Simb.* 1,14,4: Cuando alguna vez el señor mandaba á alguno de sus criados que lo apartase dél, gruñía y aullaba. D. MEJ. *Heroid.* 8: De ninfas entendí que era morada, / y fué que las Eumenides aullaron. J. PIN. *Agr.* 23,13: El aullar dicen los gramáticos latinos que conviene á los lobos y á las mujeres. No se le olvidó á Homero el aullar de las mujeres. FONS. *V. Cr.* 3,1,7: Hasta los demonios aullaron. QUEV. *Tac.* 21: Anduve ocho días por las calles aullando en esta forma, con voz dolorida. PELLIC. *Agr.* 2,183: Aullando como perros rabiosos. ZAMOR. *Mon. mist. pte 2, l. 4, pte 2, Simb.* 4: Callais como hombre y aullais como perro.

Aull-o, posv. de aull-ar. CORR. 112: En Julio, calentura y aullo. GONG. *Rom. burl.* 3: De no pocos endechaba / caniculares aullos.

Aull-ido, aullo. *Quij.* 1,14: Del lobo fiero / el temeroso aullido. Id. 2,73: Los aullidos de los lobos. Id. 2 *prol.*: Dando ladridos y aullidos. QUEV. *Tac.* 18: Con los palos y puñadas que me dieron, daba aullidos. CABR. *p.* 350: Y enseñase con sus aullidos á bramar al toro.

Aulla-dero, el sitio donde se juntan los lobos y aullan de noche. JUAN MAT. *Caza* f. 120.

Aublar, variante de aullar, vociferar. *Bibl. Amt. Josué* 6,5: Aublaran todo el pueblo aublación grande.



ADICIONES Y ERRATAS

Página línea

- 13 8 **Ladr-ida.** H. NUÑ.: Can que madre tiene en villa, nunca buena ladrida.
- 13 33 Cierta juego. R. CARO *Días gen. p.* 115: Toman un medio ladrillo y en él asienta cada uno la almendra hacia arriba y luego al que le cupo la suerte de tirar primero tira, y si lleva de camino alguna ó algunas, las gana. Tras él van tirando los demás, cada uno como le cupo la suerte y el que no acierta con el tiro, pierde; llámanle á este juego Ladrillejo, por el ladrillo donde arman las tales almendras, nueces ó castañas.
- 15 6 En Córdoba latas son palos sin desbatar, ordinariamente de taraje, que sostienen la chamiza y techumbre del sombrero.
- 15 18 Taraje, planta de islas y cauces viejos (Andal.); por servir sus varetas para toda suerte de menesteres rústicos.
- 17 13 Usase mucho en Andalucía, de las casas y chozas.
- 18 36 Soga de cáñamo y cerda que sujeta más el yugo al tiro en la carreta (Córdoba).
 En el arado romano correa récia que sujeta el barzón al ubio con varias vueltas (Cordoba).
- 31 35 En Córdoba canto para cazar terreros y alondras.
- 34 2 NISENO *Polít.* 2,1,4: El que se juzga más feliz y se lisonjea más afortunado.
- 42 4 *De ladrón de cara y del loco fuera de casa.* (Dice que nos debemos guardar mucho) GALINDO C. 418.
- 43 15 A. CRUZ *S. Lor.:* Por un ladrón pierden ciento el mesón.
- 43 25 Tubo de lata encorvado con que haciendo el vacío

Página línea

- se saca de la bota lo último que queda aún después de picada (Jerez).
- 44 7 Sacar con ladroncillo el vino de la bota (Jerez).
- 54 12 **Lava-cuellos**, chismoso, alcahuete, que le lava la cara, y contrario á sus compañeros (Córdoba).
- 56 20 **Deslava-dero**, lugar que el río ó agua deslavó, enseñando las piedras del subsuelo. (Córdoba).
- Deslav-e**, posv. de deslav-ar, vereda muy pinada que hizo el agua y por donde se sube (Córdoba).
- 74 12 **Lucero ó lucerón**, nombre común del borrico, por tener lunar ó algo más blanca la frente. Del muchacho que no adelanta en estudios dicen: *Estudia en el libro de lucerón*, que estudia para borrico y sale con ella (Córdoba).
- 79 23 **Trasluz-ón**, tirar á..., á tenazón, á bulto en la caza por no tener tiempo para mirar bien ó no verse bien la res (Córdoba).
- 82 30 De ninguna manera; alude al no acudir ni aun para pedir lumbre. CANCER p. 84:
- 85 4 *Alumbre Dios la preñada*. ROSAL: Fué dicho primeramente al parto porque el nacer es salir á la luz de la vida y del mundo... Todo parece manar de la ciega devoción de la gentilidad é invocación en los partos de la Luna ó Lucina. Decían ellos que por la luz que en los partos daba.
- 94 11 *La luna de Octubre siete lunas cubre*, que lloviendo en ella lloverá en las siguientes.
- 97 10 **Lun-era**, en el canto á la luna que tres veces cada una de las siete noches seguidas dirá el niño para lograr el regalo que apetece, según creencia supersticiosa: Luna, lunera, / cascabelera, (voltaria), / los siete perritos, / á la cabecera.
- 98 7 *A-lun-ar la cama*, dejarla antes del día, que le dé la luna, sobre todo en el campo durmiendo al raso: Fulano ha alunado la cama (Córdoba).
- 98 26 *Del lunes al martes pocas son las artes*.

- | Página | línea | |
|--------|-------|--|
| 99 | 35 | En vez de ó negro, póngase no bien negro. |
| 113 | 30 | REBOLL. <i>Or. fun.</i> 7: El hombre mortal no presume correr lanzas parejas con Dios inmortal. |
| 119 | 33 | NISENO <i>Polit.</i> 2,2,5: Al levantar la aguda cuchilla se quedó con el brazo á lance amagado, detenido el furor. |
| 121 | 19 | Echar diversos lances el pescador en varios sitios (Córdoba); de lance. |
| 124 | 36 | EUG. SALAZ.: Como el que en la esgrima mete el pié derecho y alarga el brazo y abalanza el cuerpo para alcanzar un toque franco al contrario. |
| 127 | 9 | Bórrese <i>Pesar en</i> , y léase seguido. |
| 129 | 12 | Re-longa , en Maragatería adj. del canto rodado redondeado y liso, pero oblongo, luenga. |
| 132 | 22 | Linterna ó rodillo en la noria es rueda horizontal doble y con husillos ó peinazos, á la cual le sirve el peón de eje, donde está sujeto el pertegal. (Córdoba). |
| 136 | 31 | FONS. <i>Am. Dios</i> 38: Pasaron las cerdas de la limpiadera la polilla. |
| 137 | 14 | Laña . En Cadiz el enfermizo, enclenque, para poco; del eusk. laño. |
| 138 | 15 | <i>Alamparse la lumbre</i> , encandelarse (ROSAL). |
| 144 | 15 | <i>Largo como Mayo</i> , por los altos árboles así llamados, ó por acabarse ya el pan: Pan para Mayo. |
| 145 | 34 | <i>Tan largo como pelo de huevo</i> . |
| 147 | 29 | Lárga-lo , ente risible, mamarracho (Cáló jerg); papel que cuelgan detrás de uno los muchachos y burlándose dicen: lárgalo. Igualmente dácalo. Ponerle un..., llevar un... (Córdoba). |
| 148 | 34 | <i>Darle larga</i> , soltar al preso (Extrem.). |
| 161 | 4 | Por flojo y lácio, por ej. de la lana de la oveja burda, que más bien es pelo que no se retuerce, sino que es larga (Córdoba). |
| 161 | 21 | En Córdoba dejadez y abandono. |
| 168 | 26 | BUGES <i>Viern. cen.</i> : Llenando el buche de arena se lastran y desta suerte pasan la mar. |

Página línea

- 169 2 En Andalucia: Entre la grama y el lastón se cría el buen melón.
- 169 5 **Lastron**, hierbajo alto entre las peñas, graminea. (Córdoba).
- 169 11 En Sayago se dice mucho por peñasco llano á flor de tierra.
- 181 22 L. GRAC. *Orac.*: No ser libro verde. Señal de tener gastada la fama propia es cuidar de la infamia ajena... ser registro de infamias. *Bibl. Gallard.* 2,180: Ser maldiciente de profesión y libro verde es tener gastada la fama propia y cuidar de la infamia ajena.
- 186 31 En vez de *liebre grande*, léase y *lebrato*, esto es liebre nueva ó de poco tiempo, pues es diminutivo, no aumentativo.
- 187 2 *No hay Enero sin lebrón, ni Mayo sin perdigón.*
- 187 8 BUGES *Lun.* 2 *cuar.*: Está alebronado y amilanado cual otro Cain.
- 187 33 **Labi-ja**, plancha de hierro que entra en la piedra superior del molino para que gire dicha piedra (Cadiz); del resbalar ó *laba* dimin. -ija. Clavo de hierro que metido en los clavijeros del rabero en el arado romano acorta ó alarga el tiro de la yunta. Igualmente en el husillo del molino de aceite. (Andal).
- Labij-ero**, taco de madera en cuyo centro descansa el palahierro en el molino (Cadiz); de labij-a.
- 190 9 *Bien las eslabona*, del que miente concertadamente.
- 193 16 En Segorbe, Maragateria, etc.
- 200 20 **Lame-culos**, adulador.
- 200 24 **Lame-quicles**, aduiador (Córdoba); propiamente obsceno, como también dicen bajarse al pilón, dar placer á ella lamiendo.
- 201 24 **Lambr-ijo**, remilgado, afeminado (Ecija).
- 201 27 En Maragato *lambriar*.
- 201 28 En Maragato *lambrión*.
- 202 2 J. TOLOSA *Disc.* 1,10: Relamiéndose en los pecados.
- 207 9 **Labr-ant-in**, labrador en pequeño (Córdoba).

- Página línea
- 209 28 H. NUÑ.: La tierra morena buen pan lleva; la blanca, cadillos y lapa.
- 212 24 **Lap-azo**, como lampazo sin la nasal parásita. H. NUÑ.: Hoy fiesta, cras fiesta, yaceos, madre, ese lapaz cubierta, no tenía la pobre vieja con que amortajalla, y estaba cubierta con unas hojas grandes de lampazo y hierba.
- 217 33 ZAMOR. *Resurr.*: El lagar del Calvario ha de ser la puerta, lagareado y exprimido habeis de ser en esta vida. En Córdoba ir de lagareo.
Lagare-o, posv. de lagare-ar.
Ir de lagareo, ir de mamarones, á otros cortijos para gorronear (Córdoba): debió decirse primero de la vendimia.
- 218 12 **A-lagun-arse**, encharcarse el agua (Ecija).
- 219 29 *Lazo puerco*, escurridizo para cazar (Córdoba).
- 219 30 *Quien ara y lazos para, más pierde que gana* (ROSAL).
Quien lazo armó, en él cayó.
- 223 19 A. CRUZ *Nativ.*: Por el hábito que en el pecho trae el de Santiago una cruz lagartada.
- 224 25 MALO S. *Ildef.*: No es una lama azul de flores de oro?... Cuya tela no era de lama, sino de llama.
- 227 9 ¡*Qué delgada! Y está bien y come, pero parece que come relámpagos* (Andal.)
Tan delgado que cabe holgado en una paja de centeno (Andal.)
- 231 20 **Encina**, de *ilic-ina, de illex ó il-lex illicis, llamada por ser como cebo de aves; sardo elighe, it. elce, elcina, prov. euze, cat. alsina, fr. yeuse, pg. enzinha, azinho, azinheiro, maragato ancina. En el Alto Aragón lecina por encina y bellota. *Quij.* 1,4: Vió atada una yegua á una encina. Id. 2,8: Se quedaron entre unas encinas, que cerca del Toboso estaban.
Si de encina quieres ser podador, deja horca y pendón. (La punta y cogolla horca). c. 255.

Página línea

Encin-al, encin-ar, monte de encinas; en Maragato ancinal. *Quij.* 2,10: Así como don Quijote se emboscó en la floresta, encinar ó selva. CARTUJ. *Triunfo* 9,2: Como quien mira de sobre la sierra / las llanas dehesas con sus encinales.

232 12 Ramera vieja y despreciable (Almería); véase legonear.

232 15 **A-lión**, de li(g)on (Val de Obispo).

Legon-ear, fornicar el hombre ó la mujer (Almería).

252 14 D. FONS. *Morisc.* 1,5: Sabiendo que la aljama del arrabal tenía cierta renta de dejás que hacían sus difuntos para que se repartiesen entre los pobres de su nación.

253 28 A. MOLINA *Dom.* 3 *cuar.*: No fué este pequeño mal, ni menor quedar lacrada la posteridad.

258 6 **Lilí**, ¡qué lilí!, á lo que no vale ó sirve para poco (Andal.).

Lilió. De *lilío*, ser bobo, lelo, alelado (Caló jerg.).

Lililó, alelado, atontado. Yo me he vuelto lililó / en ver que tu personita / ya para mí se acabó (Andal.).

258 17 **A-lilila(d)o**. *Canc. pop.*: No sé qué estrella reinaba / en er tiempo que te quise, / que yo estaba alililao / y no supe lo que jise.

Le-le-ot-o, defecto de pronunciar mucho la l por r, etc. como los chinos: Kilisto por Cristo, Pale cula por Padre cura (Córdoba).

262 35 **Lea**, ramera (Extrem., Andal.); del lea afición, empeño, apegarse, en euskera.

263 6 *Quien quiera higos de Lepe, que trepe*, poner los medios necesarios al intento (Cádiz). Acaso Lepe por gordo, higos gordos.

263 33 **Lim-ones**, maderos en la carreta á los lados del lecho y en los que están hincadas las varas: por lem-ones.

266 22 **Lom-ito**, herrador (caló jerg.).

Página línea

- 268 10 Dícese loncha todavía en Aragón, Córdoba, etc.
- 268 18 LASO. OROP. *Luc. p. 77*: Saliendo del río mojados, con las armas que luego vistieron secaban sus lientos miembros.
- 269 13 LASO. OROP. *Lucano p. 249*: Y la hierba lombri-guera, cuyo humo es grave para las serpientes.
- 277 30 *No merece ser su lacayo.*
Lacay-ada. A. CRUZ *Tod. Sant.*: Sin tantas lacayadas ni emjambres de pajes.
- 290 23 Esto es por Dios ó tu ley religiosa, por tu patria ó grey, y por tu hacienda ó lo tuyo.
- 299 3 *Cog-ida*, de la hembra de las bestias, por preñada (Extrem.)
- 310 15 *La leña tuerta el fuego la hace derecha.* GALINDO C. 648.
- 310 36 O linaloe (ROSAL).
- 311 34 El artículo **Lezda** debe ponerse en la pág. 316, lín. 18.
- 317 34 El borrico ó la burra que en récua suelta va en primer lugar (Córdoba).
- 319 3 **Lúdia**, levadura (Extrem.), de ludio, la levantada.
- 319 25 A. MOLINA *Mierc. dom. 2 cuar.*: Tan fuertes en el golpe y tan penetrantes en el cortar, que á la primera levada tajan tronco y arbol.
- 352 24 El caballo que tiene el extremo de la nariz terminado en punta, como si husmease.
- 332 12 En Andalucía dejarse vencer ó dominar de: Esta chiquilla la quiero, / que se lleva de su gusto, / no se lleva del dinero.
- 341 3 *Levant-ado*, en celo, de las bestias (Extrem.)
- 346 8 **Ralvar**, en Maragatería dar la primera reja á las tierras, ó alzar; de rel(e)var, cambiada e en a, como en otros vocablos.
Relv-a, posv. de ralvar ó relvar; en Extremadura suelta del ganado, por releva.

Página línea

A relva, echar el ganado á relva, al prado (Cáceres); en pg. hierba corta del prado.

348 21 **Des-a-lerd-ar**. A. MOLINA *Dom.* 3 cuar.: Y si no le desalerdare el palo y aguijón del temor.

360 16 **Des-li-ar**, sacar el vino de sus propias lías (Jeréz).

Desli-o, posv. de desli-ar.

360 17 En Extremadura cuerno para ordeñar ó meter merienda.

360 19 En Cádiz *pan liúdo* el pasado de sazón.

362 7 **Lígrimo**, ó **lígrime**, en Salamanca gallardo, apuesto, esforzado, morcón; en Cáceres varilla sin nudos y limpia de los árboles. Del liki en euskera resbaladizo, suave, aplicado á las varetas esbeltas y suaves.

371 10 En las telas las rayas ó líneas (ROSAL).

378 32 **Limiste**, paño fino y delgado. *Quij.* 2,33: Más calientan cuatro varas de paño de Cuenca, que otras cuatro de limiste de Segovia. JARQUE *Orad.* 2,4,8: A la fé, que es aquél un batán donde así se tunde el limiste más fino como la más despreciable bayeta. MARQU. *Gob.* 1,29: Sería más conveniente imponer sobre el brocado y telas de oro, terciopelos, damascos, rajas y limistes, que sobre el angeo y sayal.

378 34 *Rosal*: Limazos, materias y barbazas blancas.

378 36 **Lim-acha**, lo súcio que el agua asienta en la tierra por donde ha pasado (Córdoba); como lim-azo.

379 2 En Córdoba liga de ajonje para cazar pájaros.

379 4 **Lir-on**. Significó, según Rosal, limpio y desembarazado, seguido y en ringlera: portal ó aposento lirón sin rincón, seguido, derecho; casa lirona, desembarazada y sin alhajas ni cosa que impida la vista; aldea lirona y olla lirona. De aquí el juego de niños, según el mismo Rosal, de liron lirón, porque traen tras sí una renglera de muchachos asidos unos en pos de otros. Es decir pegados y seguidos. Los dos conceptos de limpio y de pegado ó en renglera son los del *lir* euskérico.

- | Página | línea | |
|--------|-------|--|
| 386 | 22 | Desahogado, desvergonzado, como quien dice, sin pelos en la lengua (Córdoba). |
| 386 | 23 | <i>Un liso de vino</i> , un vaso; se tiró ó bebió un.... (Andal.) |
| 390 | 33 | J. TOLOSA <i>Disc.</i> 1,34: Se arriman á la (opinión) más deslizadiza y peligrosa. |
| 396 | 6 | <i>Mas listo que la cendra</i> (Palenc.); es un animal, la ardilla. |
| 400 | 3 | Rollar , meter ruido, como a-rrollar. A. CRUZ <i>Tod. Sant.</i> : Viénele á ver, entra con su sayo y capa de raja muy gordo y rollando con los pajes hasta la cámara. |
| 402 | 20 | Joyo , vallico; de lolium. |
| 412 | 18 | Ter-liz , cosa tejida á tres liz-os. |
| 414 | 11 | J. TOLOSA <i>Disc.</i> 1,23: Como la llueca guardando y amparando sus hijuelos. En Bilbao <i>gallina loca</i> , como en euskera. |
| 414 | 27 | En Maragato suena <i>llouco</i> , con la ll del castellano llueca y lleco. |
| 416 | 14 | <i>Con el loco, loco</i> . |
| 417 | 23 | <i>Loco cuerdo</i> , del que con apariencia de locura hace con destreza los negocios. |
| 418 | 2 | <i>Lo que hace el loco á la derrería hace el sabio á la primería</i> (Refr. glos.). |
| 418 | 14 | <i>Mas loco que un vencejo, que un avión</i> . |
| 434 | 12 | Lug-ano , un ave. <i>Esteban.</i> 5: Agachándose, como quien anda á caza de luganos. <i>Lis. Ros.</i> 2,3.
Lúgana , ramera (Málaga, Almería). |
| 440 | 31 | <i>Lobo gordo</i> , el varbasco ó gordolobo (ROSAL). |
| 441 | 19 | <i>Nunca vengan otros mayores lobos á mi ganado</i> , no temer. |
| 442 | 20 | En el caballo pelo de lobo con el tallo bayo ó pajizo y la punta negra (Córdoba). |
| 442 | 26 | Lob-ito ó <i>lobero</i> ó <i>piel de lobo</i> , caballo ceniciento más claro que el tordo ratón. |
| 460 | 11 | Hal-ón , acto de hal-ar ó atraer tirando (Cádiz). |
| 486 | 27 | MADRIGAL <i>Nativ.</i> 2: Que nos alegremos y regoci- |

Página línea

jemos porque ya andan por alto los bailes, los juegos y banquetes, risas y pasatiempos.

487 26 *Está más alto que el Inri*, alude á la cima de la cruz de Cristo.

490 14 La etimología popular se halla en esta su adivinanza: Es alta y no es torre, es misa y no se oye.

501 23 **Alumbre, alumbra-ar**, de alumen, del germánico. *Bibl. Gallard.* 2,163: Un paño bien alumbreado, que es metido en el baño del alumbre que le dan primero.

Casaca de alzacola, usose á fines del s. XVIII (*Libro de Moda* 1796).

510 26 En agric. acción y efecto de alzar (Andal.)

513 4 **Alza-hopo**, ó culi-rubia, pájaro de rubia y morvediza cola (Córdoba), el alzacola de Extremadura.

513 19 **Alzo-pié**, estribación de un cerro (Córdoba).

520 28 En Córdoba dicese también del jabalí mayor y alargado, por ser más claro de pelo, y de las perdices más claras.

520 30 **Alb-ar-azo**, especie de uva, alb-illa (ROSAL).

521 3 **Albar-iza**, el mejor terreno para vides, blanco, muy calizo (Jerez).

521 6 **Alb-ata**, alborada (alto Aragón).

521 10 **Albaz-ano**, caballo de pelo castaño peceño.

Alb-ea, cubrir de cal la pared (Canar.)

En Sevilla tierra blanquecina sacada de las canteras de cal para el piso; en Ecija terreno calizo.

521 28 En Córdoba, por lo mismo, llano que se empantana al llover y no puede por lo mismo sembrarse.

523 3 **Bi-albo**, caballo calzado de dos piés.

Tris-albo, caballo calzado de tres, es decir de tres cabos blancos.

Cuat-albo, bestia de los cuatro cabos blancos, esto es de corvejones abajo.

527 24 **Aldi-negro**, en el ganado vacuno el castaño que tiene negro el vientre.

Página	línea	
531	17	FERRER <i>Epif.</i> : Aunque sea menester enfaldarse y lavar los piés á sus discípulos.
537	9	<i>La limosna no mengua la bolsa.</i>
560	16	Ol-ambre , agujero cuadrado en cualquier madera para meter otro atravesado (Córdoba).
560	19	Ol-mazo , majano ó montón de piedras del limpiar el campo (Córdoba).
564	30	<i>No hay holganza sin traganza</i> , sin comilona.
578	28	Valichó , tocino (Córdoba), por ser el alimento máspreciado de los rústicos, que no les dan carne, sino tocino en la olla.
594	17	T. RAM. <i>Concept. p.</i> 10: Y á lo callado y escondido persuadía que no creyeran en él.
627	20	S. ABRIL. <i>Eunuc.</i> : No sé como me desarrevuelva honestamente, alio pacto honeste quomodo hinc abeam nescio.
650	5	En vez de ὠλξ póngase ὠλξ.
650	6	En vez de ἀρπάξειν, póngase ἀρπάξειν.
54	31	LASO. OROP. <i>Lucano p.</i> 82: Si había algún lavajo allegado, por turbio y estantío que fuese, todos los soldados se arrojaban sobre aquella sucia bebida.
106	24	LASO. OROP. <i>Lucano p.</i> 195: De presto soslayó las velas sobre la mano izquierda.
128	13	Lengo , mozalbete (Málaga); de luengo.
128	19	Longuí (hacerse el...), hacerse el distraído (Málaga).
161	4	En Andalucía es lo mismo que lácio, por ej. el pelo, etc., conforme á la etimología euskérica.

~~~~~

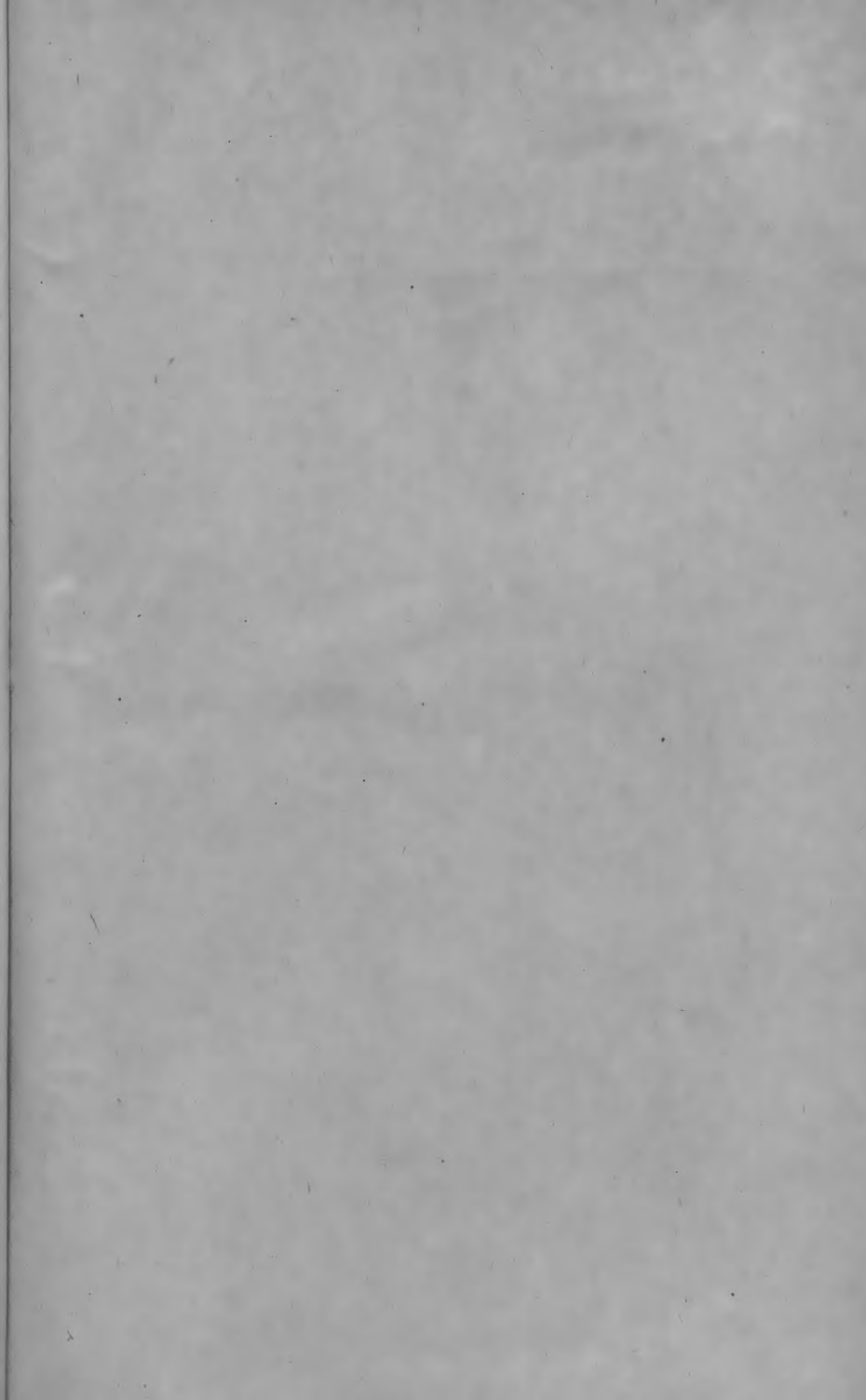
EN PRENSA EL TOMO S, Z, Ch, J

ACABÓSE DE IMPRIMIR ESTE TOMO EN  
LA CIUDAD DE PALENCIA, EN LA  
IMPRESA DE GUTIÉRREZ,  
LÍTER Y HERRERO, Á LOS  
CATORCE DÍAS DEL MES  
DE JUNIO DE MIL  
NUEVECIENTOS Y  
DIEZ AÑOS.









45444

|         |         |
|---------|---------|
| A 18.05 | K 27.55 |
| B 19.06 | L 28.50 |
| C 19.95 | M 29.45 |
| D 20.90 | N 30.40 |
| E 21.85 | O 31.35 |
| F 22.80 | P 32.30 |
| G 23.75 | Q 33.25 |
| H 24.70 | R 34.20 |
| I 25.65 | S 35.15 |
| J 26.60 | T 36.10 |







Cejador  
EL  
LENGUAJE

7

C 40885